

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 奥兹国的拼布女孩(the Patchwork Girl Of Oz) 000001	
2. 奥兹国的拼布女孩(the Patchwork Girl Of Oz) 000002	
3. 奥兹国的拼布女孩(the Patchwork Girl Of Oz) 000003	
4. 奥兹国的拼布女孩(the Patchwork Girl Of Oz) 000004	
5. 奥兹国的拼布女孩(the Patchwork Girl Of Oz) 000005	
6. 奥兹国的拼布女孩(the Patchwork Girl Of Oz) 000006	
7. 奥兹国的拼布女孩(the Patchwork Girl Of Oz) 000007	
8. 奥兹国的拼布女孩(the Patchwork Girl Of Oz) 000008	
9. 奥兹国的拼布女孩(the Patchwork Girl Of Oz) 000009	
10. 奥兹国的拼布女孩(the Patchwork Girl Of Oz) 000010	
11. 奥兹国的拼布女孩(the Patchwork Girl Of Oz) 000011	

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奥兹国的拼布女孩(The Patchwork Girl of Oz)

第1/11页

[ðə; ði] THE 这	这
[ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrl] PATCHWORK GIRL 拼布女孩	拼布女孩
[ʌv; əv][ɑːz] OF OZ 的 盎司	奥兹
[ðə; ði] THE 这	这
[ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrl] PATCHWORK GIRL 拼布女孩	拼布女孩
[ʌv; əv][ɑːz] OF OZ 的 盎司	奥兹
[baɪ] BY 经过	经过
[el] . [fræŋk] ['bɒm, 'baʊm] L . FRANK BAUM L . 坦率 鲍姆	L·弗兰克·鲍姆
[ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ɑːz] , [ˈdɔːrəθi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪzərd] [ɪn][ɑːz] , [ðə; ði] ['emərəld] AUTHOR OF THE ROAD TO OZ , DOROTHY AND THE WIZARD IN OZ , THE EMERALD 作者 的 这 路 到 盎司 , 多萝西 和 这 巫师 在 盎司 , 这 翠	
[ˈsɪti] [ʌv; əv][ɑːz] , CITY OF OZ , 城市 的 盎司 ,	《通往奥兹之路》、《多萝西和奥兹国的魔法师》、《奥兹国的翡翠城》的作者
[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ɑːz] , [ˈɑːzmə][ʌv; əv][ɑːz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . THE LAND OF OZ , OZMA OF OZ , ETC 这 土地 的 盎司 , 奥兹玛 的 盎司 , ETC	奥兹国，奥兹玛公主等等。
[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] ILLUSTRATED BY 插图 经过	插图由

[dʒɑ:n][ɑ:r] . ['ni:l]
JOHN R . NEILL
约翰 拉 尼尔

约翰·R·尼尔

[ðə; ði] ['raɪli] & [li:] [si: 'oʊ] .
The Reilly & Lee Co .
这 赖利 & 李 合作 ：

Reilly & Lee 公司

Chicago15
Chicago15
Chicago15

芝加哥15

[ˈprɒʊb:g]
PROLOGUE
序幕

序幕

[θru:] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] ['dɔ:rəθi] [geɪ] [ʌv; əv] ['kænzəs] , ['æftərwərd] ['prɪnses] ['dɔ:rəθi] [ʌv; əv]
THROUGH the kindness of Dorothy Gale of Kansas , afterward Princess Dorothy of
通过 这 仁慈 的 多萝西 大风 的 堪萨斯州 , 之后 公主 多萝西 的
[ɑ:z] ,
Oz ,
奥兹 ,

多亏了堪萨斯州的桃乐丝·盖尔（后来的奥兹国桃乐丝公主）的善举，

[æn; ən]['hʌmb(ə)] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz][wʌns] [ə'pɔɪntɪd] ['rɔɪəl]
an humble writer in the United States of America was once appointed Royal
一个 谦逊的 作家 在 这 团结的 各州 的 美国 曾是 一次 任命 皇家
[hɪ'stɔ:riən] [ʌv; əv][ɑ:z] ,
Historian of Oz ,
历史学家 的 奥兹 ,

美国一位出身卑微的作家曾被任命为奥兹国的皇家历史学家。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['kra:nɪk(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)] ['ferɪlənd] .
with the privilege of writing the chronicle of that wonderful fairyland .
和 这 特权 的 写作 这 编年史 的 那 精彩的 仙境 。

我有幸记录下那个奇妙仙境的编年史。

[bʌt; bət]['æftər] ['meɪkɪŋ] [sɪks] [bʊks] [ə'baʊt][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪŋ] [bʌt; bət] [kwɪr]
But after making six books about the adventures of those interesting but queer
但 后 制作 六 图书 关于 这 冒险 的 那些 有趣的 但 酷儿
['pi:p(ə)] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][lənd] [ʌv; əv][ɑ:z] ,
people who live in the Land of Oz ,
人们 WHO 居住 在 这 土地 的 奥兹 ,

但在创作了六本关于居住在奥兹国的那些有趣但古怪的人们的冒险故事之后，

[ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] ['lɜ:rnɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] [ðæt] [baɪ][æn; ən]['ɪ:dɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] ['ru:lər] , ['ɑ:zmə]
the Historian learned with sorrow that by an edict of the Supreme Ruler , Ozma
这 历史学家 学习 和 悲哀 那 经过 一个 法令 的 这 最高 统治者 , 奥兹玛
[ʌv; əv][ɑ:z] ,
of Oz ,
的 奥兹 ,

历史学家悲痛地得知，根据最高统治者奥兹玛的一道法令，

[hɜːr; hər] ['kʌntri] [wəd] [ˌðerˈæftər] [biː; bi] ['rendəd] [ɪnˈvɪzəb(ə)] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [lɪvd] [ˌəʊtˈsaɪd] [ɪts]
her country would thereafter be rendered invisible to all who lived outside its
她 国家 会 此后 是 渲染 无形的 到 全部 WHO 居住地 外部 它是
[ˈbɔːrdərz][ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ɑːz] [wəd] ,
borders and that all communication with Oz would ,
边界 和 那 全部 沟通 和 奥兹 会 ,

此后，她的国家将对所有生活在其国界之外的人变得不可见，并且与奥兹国的一切联系都将中断。

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] .
in the future , be cut off .
在 这 未来 , 是 切 离开 .

将来会被切断联系。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊks] [əˈbaʊt][ɑːz][ænd; ənd] [huː]
The children who had learned to look for the books about Oz and who
这 孩子们 WHO 有 学习 到 看 为了 这 图书 关于 奥兹 和 WHO
[lʌvd] [ðə; ði] ['stɔːrɪz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] [ˈpiːp(ə)l] [ɪnˈhæbɪtɪŋ] [ðæt] [ˈfeɪvəd] ['kʌntri] ,
loved the stories about the gay and happy people inhabiting that favored country ,
喜爱 这 故事 关于 这 同性恋 和 快乐的 人们 居住 那 受青睐 国家 ,
那些学会寻找关于奥兹国书籍，并且喜爱那些讲述居住在那个美好国度里的快乐幸福的人们的故事的孩子，

[wɜːr; wər][æz; əz] ['saːrɪ] [æz; əz][ðer; ðər] [hɪˈstɔːrɪən] [ðæt] [ðer; ðər] [wəd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [bʊks] [ʌv; əv][ɑːz]
were as sorry as their Historian that there would be no more books of Oz
是 作为 对不起 作为 他们的 历史学家 那 那里 会 是 不 更多的 图书 的 奥兹
[ˈstɔːrɪz] .
stories .
故事 .

他们和历史学家一样感到惋惜，因为以后再也不会有关于奥兹国的故事书了。

[ðeɪ] [roʊt] ['meni] ['letərz] [ˈæskɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [hɪˈstɔːrɪən] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ədˈventʃəz]
They wrote many letters asking if the Historian did not know of some adventures
他们 写道 许多 信件 问 如果 这 历史学家 做过 不是 知道 的 一些 冒险
[tuː; tə] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lænd][ʌv; əv][ɑːz][wʌz; wəz] [ʃʌt] [aʊt]
to write about that had happened before the Land of Oz was shut out
到 写 关于 那 有 发生 前 这 土地 的 奥兹 曾是 关闭 出去
[frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
from all the rest of the world .
从 全部 这 休息 的 这 世界 .

他们写了很多信，询问历史学家是否知道在奥兹国与世隔绝之前发生的一些冒险故事可以写出来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] .
But he did not know of any .
但 他 做过 不是 知道 的 任何 .

但他对此一无所知。

[ˈfaɪnəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪnˈkwaɪəd] [waɪ] [wiː; wi] [ˈkʊdnt] [hɪr] [frʌm; frəm] [ˈprɪnses] [ˈdɔːrəθi]
Finally one of the children inquired why we couldn't hear from Princess Dorothy
最后 一 的 这 孩子们 询问 为什么 我们 不能 听到 从 公主 多萝西
[baɪ] [ˈwaɪərləs] ['telɪgræf] ,
by wireless telegraph ,
经过 无线的 电报 ,

最后，其中一个孩子问我们为什么收不到多萝西公主的无线电报。

[wɪtʃ] [wəd] [ɪˈneɪb(ə)] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kəˌmjuːnɪˈkeɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪˈstɔːrɪən] [wətˈevər] ['hæpənd] [ɪn]
which would enable her to communicate to the Historian whatever happened in
哪个 会 使能够 她 到 交流 到 这 历史学家 任何 发生 在
[ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [lænd][ʌv; əv][ɑːz] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ,
the far - off Land of Oz without his seeing her ,
这 远的 - 离开 土地 的 奥兹 没有 他的 看到 她 ,

这样一来，她就可以在历史学家看不到她的情况下，将遥远的奥兹国发生的一切都告诉他。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈnoʊɪŋ] [dʒʌst] [wer] [ɑːz][ɪz] .
or even knowing just where Oz is .
或者 甚至 会心 只是 在哪里 奥兹 是 .
甚至不知道奥兹到底在哪里。

[ðæt] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] ; [soʊ][ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] [rɪɡd] [ʌp][ə; eɪ] [haɪ] [ˈtaʊər] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk]
That seemed a good idea ; so the Historian rigged up a high tower in his back
那 似乎 一个 好的 主意 ; 所以 这 历史学家 作弊 向上 一个 高的 塔 在 他的 后退
[jɑːrd] ,
yard ,
院子 ,
这似乎是个好主意；于是，历史学家在他家后院搭建了一座高塔。

[ænd; ʌnd] [tʊk] [ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn] [ˈwaɪərləs] [təˈlegrəfi] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ʌndərˈstʊd] [aɪ ˈtiː] ,
and took lessons in wireless telegraphy until he understood it ,
和 采取 课程 在 无线的 电报 直到 他 理解 它 ,
他学习无线电报技术，直到完全掌握为止。

[ænd; ʌnd] [ðen] [brɪˈɡænz][tuː; tə][kɔːl] " [ˈprɪnses] [ˈdɔːrəθi] [ʌv; əv][ɑːz] " [baɪ] [ˈsendɪŋ] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz]
and then began to call " Princess Dorothy of Oz " by sending messages
和 然后 开始 到 称呼 " 公主 多萝西 的 奥兹 " 经过 发送 消息
[ɪntuː][ðə; ði] [er] .
into the air .
进入 这 空气 .
然后他们开始通过向空中发送信息来呼唤“奥兹国的桃乐丝公主”。

[naʊ] , [aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈdɔːrəθi] [wʊd] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈwaɪərləs] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][ɔːr]
Now , it wasn't likely that Dorothy would be looking for wireless messages or
现在 , 它 不是 可能 那 多萝西 会 是 寻找 为了 无线的 消息 或者
[wʊd] [hiːd] [ðə; ði] [kɔːl] ;
would heed the call ;
会 注意 这 称呼 ;
现在，多萝西不太可能去寻找无线消息，也不太可能回应电话；

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l]
but one thing the Historian was sure of , and that was that the powerful
但 一 事物 这 历史学家 曾是 当然 的 , 和 那 曾是 那 这 强大的
[ˈsɔːrsərəs] ,
Sorceress ,
巫婆 ,
但历史学家确信一件事，那就是那位强大的女巫，

[ˈɡlɪndə] , [wʊd] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ænd; ʌnd] [ðæt] [hiː; hi] desired16
Glinda , would know what he was doing and that he desired16
格琳达 , 会 知道 什么 他 曾是 正在做 和 那 他 desired16
格琳达会知道他在做什么，也知道他想要什么。 16

[tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈdɔːrəθi] .
to communicate with Dorothy .
到 交流 和 多萝西 .
与多萝西沟通。

[fɔːr; fər] [ˈɡlɪndə] [hæz; həz][ə; eɪ][bɪɡ] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈkɔːrdɪd] [ˈevri] [ɪˈvent] [ðæt] [teɪks] [pleɪs]
For Glinda has a big book in which is recorded every event that takes place
为了 格琳达 有 一个 大的 书 在 哪个 是 记录 每一个 事件 那 需要 地方
[ˈeniwer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
anywhere in the world ,
任何地方 在 这 世界 ,
因为格琳达有一本大书，里面记录了世界各地发生的每一件事。

[dʒʌst][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [ˈhæpənz] ,
just the moment that it happens ,
只是 这 片刻 那 它 发生 ,
就在那一刻 ,

[ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [bʊk] [wʊd] [tel] [hɜ:r; həɾ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwaɪərləs] [ˈmesɪdʒ] .
and so of course the book would tell her about the wireless message .
和 所以 的 课程 这 书 会 告诉 她 关于 这 无线的 信息 .
所以, 这本书当然会告诉她有关无线电消息的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ˈdɔ:rəθi] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [hɪˈstɔ:riən] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [spi:k]
And that was the way Dorothy heard that the Historian wanted to speak
和 那 曾是 这 方式 多萝西 听到 那 这 历史学家 通缉 到 说话
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] ,
with her ,
和 她 ,
就这样, 多萝西得知历史学家想和她谈话。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈægi] [mæn][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ɑ:z] [hu:] [nu:] [haʊ] [tu:; tə]
and there was a Shaggy Man in the Land of Oz who knew how to
和 那里 曾是 一个 毛茸茸 男人 在 这 土地 的 奥兹 WHO 知道 如何 到
[ˈtelɪgræf] [ə; eɪ] [ˈwaɪərləs] [rɪˈplaɪ] .
telegraph a wireless reply .
电报 一个 无线的 回复 .
在奥兹国里, 有一个毛茸茸的男人, 他知道如何用无线电报进行回复。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [hɪˈstɔ:riən] [ˈbɛgd] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə][bi:; bi][tʊʊld][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [nu:z]
The result was that the Historian begged so hard to be told the latest news
这 结果 曾是 那 这 历史学家 乞求 所以 难的 到 是 讲述 这 最新的 消息
[ʌv; əv][ɑ:z] ,
of Oz ,
的 奥兹 ,
结果, 历史学家苦苦哀求, 想要知道奥兹国的最新消息。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [aɪ ˈti:] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [ri:d] ,
so that he could write it down for the children to read ,
所以 那 他 可以 写 它 向下 为了 这 孩子们 到 读 ,
这样他就可以把它写下来给孩子们读了。

[ðæt] [ˈdɔ:rəθi] [æskt] [pərˈmɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈɑ:zmə][ænd; ənd][ˈɑ:zmə] [ˈɡreɪʃəsli] [kənˈsentɪd] .
that Dorothy asked permission of Ozma and Ozma graciously consented .
那 多萝西 问 允许 的 奥兹玛 和 奥兹玛 亲切地 同意 .
多萝西征得了奥兹玛的同意, 奥兹玛欣然同意了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] , [ˈæftər] [tu:] [lɔ:ŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] ,
That is why , after two long years of waiting ,
那 是 为什么 , 后 二 长的 年 的 等待 ,
这就是为什么, 在经历了漫长的两年等待之后 ,

[əˈnʌðər] [ɑ:z] [ˈstɔ:ri] [ɪz] [naʊ] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
another Oz story is now presented to the children of America .
其他 奥兹 故事 是 现在 呈现 到 这 孩子们 的 美国 .
现在, 又一个绿野仙踪的故事呈现在了美国的孩子们面前。

[ðɪs] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ˈpɑ:səb(ə)l][hæd; həd][nɑ:t][sʌm; səm] [ˈkleɪvər] [mæn] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði] "**This would not have been possible had not some clever man invented the**"
这 会 不是 有 到过 可能的 有 不是 一些 聪明的 男人 发明 这 "**wireless**" "**and**" "**an**" "**equally**" "**clever**" "**child**" "**suggested**" "**the**" "**idea**" "**of**" "**reaching**" "**the**"
无线的 " 和 一个 同样地 聪明的 孩子 建议 这 主意 的 到达 这
[mɪˈstɪəriəs] [lənd] [ʌv; əv][ɑ:z][baɪ][ɪts] [mi:nz] .
mysterious Land of Oz by its means .
神秘 土地 的 奥兹 经过 它是 方法 .

如果没有某个聪明的人发明了“无线电”，如果没有一个同样聪明的孩子提出利用无线电到达神秘的奥兹国的想法，这一切都是不可能的。

[el] . [fræŋk] [ˈbɒm, ˈbaʊm] .
L . Frank Baum .
L . 坦率 鲍姆 .

L·弗兰克·鲍姆。

" -
"**OZCOT**"
" -
OZCOT

" [æt; ət] [ˈhɑ:liwʊd]
"**at**" "**HOLLYWOOD**"
" 在 好莱坞

在好莱坞

[ɪn] [ˌkæləˈfɔ:rnɪə]
in CALIFORNIA
在 加利福尼亚州

在加利福尼亚州

[lɪst] [ʌv; əv] [ˈtʃæptərz]
LIST OF CHAPTERS
列表 的 章节

章节列表

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]
Chapter Page
章 页

章节页

[wʌn] — [ˈoʊhoʊ][ænd; ænd] [ʌŋk] - -
1 — Ojo and Unc Nunkie 19
1 — ojo 和 北卡罗来纳大学 - -

1— Ojo 和 Unc Nunkie 19

[tuːˈtu:] — [ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [mæˈdʒɪʃn] -
2 — The Crooked Magician 23
2 — 这 歪 魔术师 -

2— 狡猾的魔术师 23

[θɪ:] — [ðə; ði] [ˈpætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] -
3 — The Patchwork Girl 35
3 — 这 拼布 女孩 -

3— 拼布女孩 35

[fɔ:r] — [ðə; ði] [ɡlæs] [kæt] -
4 — The Glass Cat 47
4 — 这 玻璃 猫 -

4— 玻璃猫 47

[faɪv] — [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈæksɪdənt] -
5 — A Terrible Accident 55
5 — 一个 糟糕的 事故 -

5—一场可怕的意外 55

[saɪks] — [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] -
6 — The Journey 67
6 — 这 旅行 -

6—旅程 67

[ˈsevən] — [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈfoʊnəgræf] -
7 — The Troublesome Phonograph 83
7 — 这 麻烦的 留声机 -

7—麻烦的留声机 83

[eɪt] — [ðə; ði] [ˈfuːliʃ] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [ˈdɑːŋki] -
8 — The Foolish Owl and the Wise Donkey 91
8 — 这 愚蠢 猫头鹰 和 这 明智的 驴 -

8—愚蠢的猫头鹰和聪明的驴 91

[naɪn] — [ðeɪ] [miːt] [ðə; ði] [ˈwuːzi] -
9 — They Meet the Woozy 99
9 — 他们 见面 这 晕乎乎的 -

9—他们遇到了Woozy 99

- — [ˈægi] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] -
10 — Shaggy Man to the Rescue 115
- — 毛茸茸 男人 到 这 救援 -

10—毛茸茸的男人来救援 115

- — [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfrend] -
11 — A Good Friend 127
- — 一个 好的 朋友 -

11—好朋友 127

- — [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈpɔːrkjupaɪn] -
12 — The Giant Porcupine 147
- — 这 巨大的 豪猪 -

12—巨型豪猪 147

- — [skræps][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskerkroʊ] -
13 — Scraps and the Scarecrow 159
- — 碎屑 和 这 稻草人 -

13—碎屑与稻草人 159

- — [ˈoʊhoʊ] [breɪks] [ðə; ði] [lɔː] -
14 — Ojo Breaks the Law 179
- — ojo 休息 这 法律 -

14—奥乔违法 179

- — - [ˈprɪz(ə)nər] -
15 — Ozma's Prisoner 191
- — - 囚犯 -

15—奥兹玛的囚徒 191

- — [ˈprɪnses] [ˈdɔːrəθi] -
16 — Princess Dorothy 203
- — 公主 多萝西 -

16—多萝西公主 203

- — [ˈɑːzmə][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfrendz] -
17 — Ozma and Her Friends 215
- — 奥兹玛 和 她 朋友们 -

17—奥兹玛和她的朋友们 215

- — ['oʊhoʊ][ɪz] [fə'gɪvn] -
18 — Ojo is Forgiven 223
- — ojo 是 已原谅 -

18— Ojo 被原谅 223

- — [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - -
19 — Trouble with the Tottenhots 235
- — 麻烦 和 这 - -

19— 托滕霍茨的麻烦 235

- — [ðə; ði] ['kæptɪv] [juːp] -
20 — The Captive Yoop 255
- — 这 俘虏 yoop -

20— 被俘虏的 Yoop 255

- — - [ðə; ði] [ˈtʃæmpɪən] -
21 — Hip hopper the Champion 267
- — - 这 冠军 -

21— 嘻哈冠军 267

- — [ðə; ði][ˈdʒoʊkɪŋ] [ˈhɔːrnərz] -
22 — The Joking Horners 275
- — 这 开玩笑 霍纳斯 -

22— 开玩笑的号角手 275

- — [piːs] [ɪz] [dɪ'klerd] -
23 — Peace is Declared 287
- — 和平 是 声明 -

23— 宣布和平 287

- — ['oʊhoʊ][faɪndz]
24 — Ojo Finds
- — ojo 发现

24— 奥乔的发现

[ðə; ði][dɑːrk] [wel] -
the Dark Well 299
这 黑暗的 出色地 -

黑暗之井 299

- — [ðeɪ] [braɪb] [ðə; ði] [ˈleɪzi] - -
25 — They Bribe the Lazy Quadling 303
- — 他们 贿赂 这 懒惰的 - -

25— 他们贿赂懒惰的夸德林303

- — [ðə; ði] [trɪk] [ˈrɪvər] -
26 — The Trick River 311
- — 这 诡计 河 -

26— 诡计河 311

- — [ðə; ði][tɪn] [ˈwɒdmən] [ˈɑːbdʒekts] -
27 — The Tin Woodman Objects 323
- — 这 锡 伍德曼 对象 -

27— 锡樵夫物品 323

- — [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈwɪzərd] [ʌv; əv][ɑːz] -
28 — The Wonderful Wizard of Oz 3351819
- — 这 精彩的 巫师 的 奥兹 -

28— 绿野仙踪 3351819

" [ˈwɛrz, ˈhɛwɛrz][ðə; ði] [ˈbʌtər] , [ʌŋk] - ? " [æskt] ['oʊhoʊ] .
" WHERE'S the butter , Unc Nunkie ? " asked Ojo .
" 在哪里? 这 黄油 , 北卡罗来纳大学 - ? " 问 ojo .

“黄油在哪儿，努基叔叔？”奥乔问道。

[ʌŋk] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [bɪrd] .
Unc looked out of the window and stroked his long beard .
北卡罗来纳大学 看起来 出去 的 这 窗户 和 抚摸 他的 长的 胡须 .

叔叔望着窗外，抚摸着他长长的胡须。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Then he turned to the Munchkin boy and shook his head .
然后 他 转向 到 这 芒奇金 男生 和 摇晃 他的 头 .

然后他转向那个芒奇金男孩，摇了摇头。

" ['ɪznt] , " [sed] [hiː; hi] .
" Isn't , " said he .
" 不是 , " 说 他 .

“不是的,”他说。

" ['ɪznt] ['eni] ['bʌtər] ?
" Isn't any butter ?
" 不是 任何 黄油 ?

难道没有黄油吗？

[ðæts] [tuː] [bæd] , [ʌŋk] .
That's too bad , Unc .
那就是 也 坏的 , 北卡罗来纳大学 .

那太可惜了，叔叔。

[ˈwɛrɪz, ˈhwɛrɪz][ðə; ði][dʒæm] [ðen] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ˈoʊhoʊ] ,
Where's the jam then ? " inquired Ojo ,
在哪里? 这 果酱 然后 ? " 询问 ojo ,

“那果酱在哪儿呢？”奥乔问道。

[ˈstændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ʃelvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌbərd] .
standing on a stool so he could look through all the shelves of the cupboard .
常设 在 一个 凳子 所以 他 可以 看 通过 全部 这 货架 的 这 橱柜 .

他站在凳子上，这样就能查看橱柜里的所有隔板。

[bʌt; bət] [ʌŋk] - [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈɡen] .
But Unc Nunkie shook his head again .
但 北卡罗来纳大学 - 摇晃 他的 头 再次 .

但努基叔叔再次摇了摇头。

" [ɡɔːn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Gone , " he said .
" 已消失 , " 他 说 .

“走了,”他说。

" [noʊ][dʒæm] , [ˈiːðər] ?
" No jam , either ?
" 不 果酱 , 任何一个 ?

“也没有果酱吗？”

[ænd; ənd][noʊ] [keɪk] — [noʊ][ˈdʒeli] — [noʊ] [ˈæplz] — [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bred] ? "
And no cake — no jelly — no apples — nothing but bread ? "
和 不 蛋糕 — 不 果冻 — 不 苹果 — 没有什么 但 面包 ? "

没有蛋糕，没有果酱，没有苹果，只有面包吗？

" [ɔːl] , " [sed] [ʌŋk] , [əˈɡen] ['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [æz; əz][hiː; hi] [ɡeɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ]
" All , " said Unc , again stroking his beard as he gazed from the window
" 全部 , " 说 北卡罗来纳大学 , 再次 抚摸 他的 胡须 作为 他 凝视 从 这 窗户
.
.
20
.
.

“一切都好,”叔叔说着，一边再次抚摸着胡须，一边望着窗外。20

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [stu:l] [ænd; ənd][sæt] [br'saɪd] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] ,
The little boy brought the stool and sat beside his uncle ,
这 小的 男生 带来 这 凳子 和 卫星 旁 他的 叔叔 ,
小男孩搬来凳子,坐在他叔叔旁边。

[mʌntʃɪŋ] [ðə; ði][draɪ] [bred] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈsi:mɪŋ] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] .
munching the dry bread slowly and seeming in deep thought .
咀嚼 这 干燥 面包 缓慢地 和 似乎 在 深的 想法 .
他慢慢地嚼着干面包,似乎在沉思。

" [ˈnʌθɪŋ] [grəʊz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][jɑ:rd][bʌt; bət][ðə; ði] [bred] [tri:] , " [hi:; hi] [mju:zd] ,
" **Nothing grows in our yard but the bread tree , " he mused ,**
" 没有什么 生长 在 我们的 院子 但 这 面包 树 , " 他 沉思 ,
“我们院子里除了面包树什么也没长出来,”他沉思道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [tu:] [mɔ:r] [loʊvz] [ɑ:n] [ðæt] [tri:] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [nɑ:t][raɪp] [jet] .
" **and there are only two more loaves on that tree ; and they're not ripe yet .**
" 和 那里 是 仅有的 二 更多的 面包 在 那 树 ; 和 它们是 不是 成熟 然而 .
“那棵树上只剩下两个面包了;而且它们还没熟。”

[tel] [em 'i:] , [ʌŋk] ; [waɪ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][soʊ] [pɔr] ?
Tell me , Unc ; why are we so poor ?
告诉 我 , 北卡罗来纳大学 ; 为什么 是 我们 所以 贫穷的 ?
叔叔,请告诉我,我们为什么这么穷?

" [ðə; ði][oʊld] [ˈmʌntʃkɪn] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˈoʊhoʊ] .
" **The old Munchkin turned and looked at Ojo .**
" 这 老的 芒奇金 转向 和 看起来 在 ojo .
老芒奇金转过身看着奥乔。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈkaɪndli] [aɪz] ,
He had kindly eyes ,
他 有 亲切地 眼睛 ,
他有一双慈祥的眼睛,

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈhædnt] [smaɪld] [ɔ:r] [læft] [ɪn][soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [fər'ɡɑ:tn] [ðæt]
but he hadn't smiled or laughed in so long that the boy had forgotten that
但 他 之前没有 微笑 或者 笑了 在 所以 长的 那 这 男生 有 被遗忘的 那
[ʌŋk] - [kʊd; kəd] [lʊk] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] [ðæn; ðən] [ˈsɔ:ləm] .
Unc Nunkie could look any other way than solemn .
北卡罗来纳大学 - 可以 看 任何 其他 方式 比 庄严 .
但他已经很久没有笑过,以至于男孩忘记了南基叔叔除了严肃之外,还可以有其他表情。

[ænd; ənd] [ʌŋk] [ˈnevər] [spoʊk] [ˈeni] [mɔ:r] [wɜ:rdz] [ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] , [soʊ]
And Unc never spoke any more words than he was obliged to , so
和 北卡罗来纳大学 绝不 辐 任何 更多的 字 比 他 曾是 有义务 到 , 所以
[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈnefju:] ,
his little nephew ,
他的 小的 侄子 ,
而叔叔除了不得不说的话之外,从不多说,所以他的小侄子.....

[hu:] [lɪvd] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [frʌm; frəm]
who lived alone with him , had learned to understand a great deal from
WHO 居住地 独自的 和 他 , 有 学习 到 理解 一个 伟大的 交易 从
[wʌn] [wɜ:rd] .
one word .
一 单词 .
与他单独生活的人,学会了从一个词中理解很多东西。

" [waɪ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][soʊ] [pɔr] , [ʌŋk] ? " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Why are we so poor , Unc ? " repeated the boy .**
" 为什么 是 我们 所以 贫穷的 , 北卡罗来纳大学 ? " 重复 这 男生 .
“叔叔,我们为什么这么穷?”男孩重复道。

" [nɑ:t] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['mʌntʃkɪn] .
" **Not** , " **said the old Munchkin** .
" 不是 , " 说 这 老的 芒奇金 .

“不,”老矮人说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , " [dɪ'klerd] ['oʊhoʊ] .
" **I think we are** , " **declared Ojo** .
" 我 思考 我们 是 , " 声明 ojo .

“我认为我们是,”奥乔说道。

" [wʌt] [hæv; həv][wi:; wi][gɑ:t] ? "
" **What have we got ?** "
" 什么 有 我们 得到 ? "

我们有什么？

" [haʊs] , " [sed] [ʌŋk] - .
" **House** , " **said Unc Nunkie** .
" 房子 , " 说 北卡罗来纳大学 - .

“房子,”南基叔叔说道。

" [aɪ] [noʊ] ; [bʌt; bət] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ɑ:z][hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
" **I know ; but everyone in the Land of Oz has a place to live** .
" 我 知道 ; 但 每个人 在 这 土地 的 奥兹 有 一个 地方 到 居住 .

我知道；但是奥兹国的每个人都有地方住。

[wʌt] [els] , [ʌŋk] ? "
What else , Unc ? "
" 什么 别的 , 北卡罗来纳大学 ? "

还有什么事吗，叔叔？

" [bred] . "
" **Bread** . "
" 面包 . "

“面包。”

" [aɪm] ['i:tɪŋ] [ðə; ði][ləst] [loʊf] [ðæts] [raɪp] .
" **I'm eating the last loaf that's ripe** .
" 我是 吃 这 最后的 面包 那就是 成熟 .

“我正在吃最后一块熟透的面包。”

[ðer; ðər] ; [aɪv] [pʊt] [ə'saɪd][jʊr; jər] [ʃer] , [ʌŋk] .
There ; I've put aside your share , Unc .
" 那里 ; 我已经 放 旁边 你的 分享 , 北卡罗来纳大学 .

好了，我已经把你的那份留出来了，叔叔。

[ɪts] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [i:t] [aɪ 'ti:] [wen] [ju:; jʊ][get] ['hʌŋɡri] .
It's on the table , so you can eat it when you get hungry .
它是 在 这 桌子 , 所以 你 能 吃 它 什么时候 你 得到 饥饿的 .

它就在桌子上，饿了就可以吃了。

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [ɪz] [ɡɔ:n] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [i:t] , [ʌŋk] ?
But when that is gone , what shall we eat , Unc ?
" 但 什么时候 那 是 已消失 , 什么 将 我们 吃 , 北卡罗来纳大学 ?

但是，当这一切结束后，我们吃什么呢，叔叔？

" [ðə; ði][oʊld][mæn] ['ʃɪftɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [bʌt; bət] ['mɪrli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The old man shifted in his chair but merely shook his head** .
" 这 老的 男人 转移 在 他的 椅子 但 仅仅 摇晃 他的 头 .

老人挪了挪身子，只是摇了摇头。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] , [hu:] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [tɔ:k] [br'kəz, br'kɔ:z][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [wʊd]
" **Of course** , " **said Ojo** , **who was obliged to talk because his uncle would**
" 的 课程 , " 说 ojo , WHO 曾是 有义务 到 讲话 因为 他的 叔叔 会
[na:t] ,
not ,
不是 ,

“当然,”奥乔说道,他不得不开口说话,因为他叔叔不愿开口。

" [noʊ][wʌn] [stɑ:rv] [ɪn][ðə; ði][lənd] [ʌv; əv][ɑ:z] , [ˈi:ðər] .
" **no one starves in the Land of Oz , either** .
" 不 一 挨饿 在 这 土地 的 奥兹 , 任何一个 .

“在奥兹国,也没有人会挨饿。”

[ðer; ðər][ɪz] [ˈplenti] [fɔ:r; fər] [ˈevriwʌn] , [ju:; jʊ] [noʊ] ; [ˈoʊnli] , [ɪf] [aɪˈti:] [ˈɪznt] [dʒʌst] [wer] [ju:; jʊ] [ˈhæpən]
There is plenty for everyone , you know ; only , if it isn't just where you happen
那里 是 很多 为了 每个人 , 你 知道 ; 仅有的 , 如果 它 不是 只是 在哪里 你 发生
[tu:; tə][bi; bi] ,
to be ,
到 是 ,

你知道,资源其实很丰富,每个人都能找到;只是,如果这些资源不在你恰好所在的地方的话。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [wer] [aɪˈti:][ɪz] . " -
you must go where it is . " 21
你 必须 去 在哪里 它 是 . " -

你必须去它所在的地方。”21

[ðə; ði][eɪdʒd] [ˈmʌntʃkɪn] [ˈrɪɡəld] [əˈgen] [ænd; ənd][stɛəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [ˈnefju:] [æz; əz] [ɪf]
The aged Munchkin wriggled again and stared at his small nephew as if
这 老年人 芒奇金 扭动 再次 和 凝视 在 他的 小的 侄子 作为 如果
[dɪˈstɜ:rbd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈɑ:rgjumənt] .
disturbed by his argument .
不安 经过 他的 争论 .

年迈的芒奇金又扭动了一下身子,盯着他的小侄子,似乎被他的争论所困扰。

" [baɪ][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɑ:n] , " [wi:; wi][mʌst; məst][goʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz]
" **By to - morrow morning , the boy went on , we must go where there is**
" 经过 到 - 明天 早晨 , " 这 男生 去 在 , " 我们 必须 去 在哪里 那里 是
[ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
something to eat ,
某物 到 吃 ,

“到明天早上,”男孩继续说道,“我们必须去有吃的的地方。”

[ɔ:r][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [groʊ] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [br'kʌm] [ˈveri] [ʌn'hæpi] . "
or we shall grow very hungry and become very unhappy . "
或者 我们 将 生长 非常 饥饿的 和 变得 非常 不开心 . "

否则我们将变得非常饥饿,非常不快乐。

" [wer] ? " [æskt] [ʌŋk] .
" **Where ? " asked Unc** .
" 在哪里 ? " 问 北卡罗来纳大学 .

“在哪儿? ”叔叔问道。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ] ?
" **Where shall we go ?**
" 在哪里 将 我们 去 ?

我们该去哪里?

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [aɪm] [ʃɒr] , " [rɪˈplaɪd] [ˈoʊhoʊ] .
I don't know , I'm sure , " replied Ojo .
我 不 知道 , 我是 当然 , " 回复 ojo .

“我不知道,我确定,”奥乔回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [ʌŋk] .
" **But you must know** , **Unc** .
" 但 你 必须 知道 , 北卡罗来纳大学 :

但是您必须知道，叔叔。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['trævlɪd] , [ɪn][jər; jər] [taɪm] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [soʊ][oʊld] .
You must have traveled , **in your time** , **because you're so old** .
你 必须 有 旅行 , 在 你的 时间 , 因为 你是 所以 老的 .
你年纪这么大了，想必年轻时游历过很多地方。

[aɪ][dəʊnt] [rɪ'membər] [aɪ 'tiː] ,
I don't remember it ,
我 不 记住 它 ,
我不记得了。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz]['evər] [sɪns] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [wiːv] [lɪvd] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['loʊnsəm] ,
because ever since I could remember anything we've lived right here in this lonesome ,
因为 曾经 自从 我 可以 记住 任何事物 我们已经 居住地 正确的 这里 在 这 寂寞 ,
[raʊnd] [haʊs] ,
round house ,
圆形的 房子 ,

因为从我记事起，我们就一直住在这间孤零零的圆形房子里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['gɑːrdn] [bæk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɪk] [wʊdz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
with a little garden back of it and the thick woods all around .
和 一个 小的 花园 后退 的 它 和 这 厚的 树林 全部 大约 .
房子后面有个小花园，周围都是茂密的树林。

[ɔːl] [aɪv] ['evər] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [lənd] [ʌv; əv][ɑːz] , [ʌŋk] [dɪr] ,
All I've ever seen of the great Land of Oz , **Unc dear** ,
全部我已经 曾经 已见 的 这 伟大的 土地 的 奥兹 , 北卡罗来纳大学 亲爱的 ,
亲爱的叔叔，我所见过的奥兹国的一切，

[ɪz][ðə; ðɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊθ] ,
is the view of that mountain over at the south ,
是 这 看法 的 那 山 超过 在 这 南 ,
可以看到南边那座山的景色。

[wer] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ðɪ] ['hæmərhed] [lɪv; laɪv] — [huː] [wəʊnt] [let] ['enɪbɑːdi] [goʊ][baɪ][ðem; ðəm] —
where they say the Hammerheads live — who won't let anybody go by them —
在哪里 他们 说 这 锤头鲨 居住 — WHO 惯于 让 任何人 去 经过 他们 —
[ænd; ənd] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] ,
and that mountain at the north ,
和 那 山 在 这 北 ,
据说锤头鲨就住在那里——它们不让任何人从它们身边经过——还有北边的那座山，

[wer] [ðeɪ] [seɪ] ['noʊbɑːdi][laɪvz; lɪvz] . "
where they say nobody lives . "
在哪里 他们 说 无人 生活 : "
他们说那里没有人居住。

" [wʌŋ] , " [dɪ'klerd] [ʌŋk] , [kə'rektɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" **One** , " **declared Unc** , **correcting him** .
" — , " 声明 北卡罗来纳大学 , 纠正 他 .
“—,”叔叔纠正道。

" [oʊ] , [jes] ; [wʌŋ]['fæməli][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] , [aɪv] [hɜːrd] .
" **Oh** , **yes** ; **one family lives there** , **I've heard** .
" 哦 , 是的 ; — 家庭 生活 那里 , 我已经 听到 .
“哦，是的；我听说那里住着一家人。”

[ðæts] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [mə'dʒɪʃn] , [hu:] [ɪz] [neɪmd] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
That's the Crooked Magician , who is named Dr . Pipt , and his wife
那就是 这 歪 魔术师 , WHO 是 命名 博士 . - , 和 他的 妻子

Margolotte .

那是名叫皮普特博士的狡猾魔术师，还有他的妻子玛格洛特。

[wʌn] [jɪr] [ju:; jʊ][təʊld][em 'i:] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ; [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [tʊk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] ,
One year you told me about them ; I think it took you a whole year ,
一 年 你 讲述 我 关于 他们 ; 我 思考 它 采取 你 一个 所有的 年 ,
你花了整整一年时间才跟我提起他们；我想你花了一整年时间才跟我说完。

[ʌŋk] , [tu:; tə] [sei] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪv] [dʒʌst] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd]
Unc , to say as much as I've just said about the Crooked Magician and
北卡罗来纳大学 , 到 说 作为 很多 作为 我已经 只是 说 关于 这 歪 魔术师 和
[hɪz; ɪz] [waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .

叔叔，就像我刚才说的关于那个狡猾的魔术师和他妻子的事一样。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [haɪ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['mʌntʃkɪn] ['kʌntri] ,
They live high up on the mountain , and the good Munchkin Country ,
他们 居住 高的 向上 在 这 山 , 和 这 好的 芒奇金 国家 ,
他们住在山顶上，那是美好的芒奇金国度。

[wer] [ðə; ði] [fru:ts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [groʊ] , [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
where the fruits and flowers grow , is just the other side .
在哪里 这 水果 和 花朵 生长 , 是 只是 这 其他 边 .
水果和鲜花生长的地方，就在另一边。

[ɪts] ['fʌni] [ju:; jʊ]
It's funny you
它是 有趣的 你

你真有意思

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɔ:l] [ə'loʊn] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rist] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ? "
and I should live here all alone , in the middle of the forest , isn't it ? "
和 我 应该 居住 这里 全部 独自的 , 在 这 中间 的 这 森林 , 不是 它 ? "
我应该独自一人住在这里，在森林中央，不是吗？

" [jes] , " [sed] [ʌŋk] . -
" Yes , " said Unc . 22
" 是的 , " 说 北卡罗来纳大学 . -

“是的，”22号叔叔说道。

" [ðen] [lets] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts]['dʒɑ:li] , [gʊd] -
" Then let's go away and visit the Munchkin Country and its jolly , good -
" 然后 我们来吧 去 离开 和 访问 这 芒奇金 国家 和 它是 快乐的 , 好的 -
[ˈneɪtʃərd] ['pi:p(ə)l] .
natured people .
自然 人们 .

“那么，让我们去拜访一下芒奇金国和那里快乐善良的人民吧。”

[aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [br'saɪdz] [wʊdz] , [ʌŋk] - . "
I'd love to get a sight of something besides woods , Unc Nunkie . "
ID 爱 到 得到 一个 视线 的 某物 除了 树林 , 北卡罗来纳大学 - . "
“我真想看看树林以外的东西，努基叔叔。”

" [tu:] ['lɪt(ə)l] , " [sed] [ʌŋk] .
" Too little , " said Unc .
" 也 小的 , " 说 北卡罗来纳大学 .

“太少了，”叔叔说。

" [waɪ] , [aɪm][nɑ:tɪ][soʊ][ˈlɪt(ə)] [æz; əz][aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɜ:rnɪstli] .
" **Why** , **I'm not so little as I used to be** , " **answered the boy earnestly** .
" 为什么 , 我是 不是 所以 小的 作为 我 用过的 到 是 , " 回答 这 男生 切实 .
"哎呀, 我已经不像以前那么小了,"男孩认真地回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [wɔ:k] [æz; əz][fɑ:r][ænd; ənd][æz; əz][fæst] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] [æz; əz][ju:; jʊ] .
" **I think I can walk as far and as fast through the woods as you**
" 我 思考 我 能 走 作为 远的 和 作为 快速地 通过 这 树林 作为 你
[kæn; kən] , [ʌŋk] .
can , **Unc** .
能 , 北卡罗来纳大学 .
"我想我能像你一样, 在树林里走得又远又快, 叔叔。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [grəʊz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [bæk] [jɑ:rd] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] ,
And now that nothing grows in our back yard that is good to eat ,
和 现在 那 没有什么 生长 在 我们的 后退 院子 那 是 好的 到 吃 ,
现在我们后院里长不出任何可以吃的东西,

[wi:; wi][mʌst; məst][gʊʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [fu:d] .
we must go where there is food .
我们 必须 去 在哪里 那里 是 食物 .
我们必须去有食物的地方。

" [ʌŋk] - [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
" **Unc Nunkie made no reply for a time** .
" 北卡罗来纳大学 - 制成 不 回复 为了 一个 时间 .
"纳基叔叔一时没有回应。"

[ðen] [hi:; hi] [ʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [tʃer] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ru:m] ,
Then he shut down the window and turned his chair to face the room ,
然后 他 关闭 向下 这 窗户 和 转向 他的 椅子 到 脸 这 房间 ,
然后他关上窗户, 转过椅子面向房间。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [tri:] - [tɑ:ps][ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [ku:l] .
for the sun was sinking behind the tree - tops and it was growing cool .
为了 这 太阳 曾是 下沉 在后面 这 树 - 最高额 和 它 曾是 生长 凉爽的 .
因为太阳渐渐落到树梢后面, 天气也渐渐凉了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˈoʊhoʊ] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði][b:gz] [bleɪzd] [ˈfri:li] [ɪn][ðə; ði] [brɔ:d]
By and by Ojo lighted the fire and the logs blazed freely in the broad
经过 和 经过 ojo 照明 这 火 和 这 日志 燃烧的 自由 在 这 广阔
[ˈfaɪərpleɪs] .
fireplace .
壁炉 .
过了一会儿, 奥乔点燃了火, 木柴在宽大的壁炉里熊熊燃烧起来。

[ðə; ði] [tu:] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [ə; eɪ] [bɔ:n] [taɪm] — [ðə; ði][oʊld] , [waɪt] - [ˈbɜ:rdɪd] [ˈmʌntʃkɪn]
The two sat in the firelight a long time — the old , white - bearded Munchkin
这 二 卫星 在 这 火光 一个 长的 时间 — 这 老的 , 白色的 - 留着胡子的 芒奇金
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] .
and the little boy .
和 这 小的 男生 .
两人在火光下坐了很久——一位白胡子老蒙奇金和那个小男孩。

[bəʊθ][wɜ:r; wər] [ˈθɪŋkɪŋ] .
Both were thinking .
两个都 是 思维 .
两人都在思考。

[wen] [aɪ ˈti:] [gru:] [kwɑɪt] [dɑ:rk] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ˈoʊhoʊ] [sed] :
When it grew quite dark outside , Ojo said :
什么时候 它 生长 相当 黑暗的 外部 , ojo 说 :
天色渐暗时, 奥乔说道:

" [i:t] [jɔː; jə] [bred] , [ʌŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][bed] .
" **Eat your bread , Unc , and then we will go to bed .**
" 吃 你的 面包 , 北卡罗来纳大学 , 和 然后 我们 将要 去 到 床 .
" 叔叔, 吃完面包我们就去睡觉."

" [bʌt; bət] [ʌŋk] - [dɪd][nɑ:t] [i:t] [ðə; ði] [bred] ; ['ni:ðər] [dɪd][hiː; hi][goʊ][də'rektli; da'rektli]
" **But Unc Nunkie did not eat the bread ; neither did he go directly**
" 但 北卡罗来纳大学 - 做过 不是 吃 这 面包 ; 两者都不 做过 他 去 直接地
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

"但是, 南基叔叔没有吃面包, 也没有直接去睡觉。"

[ɒːŋ] ['æftər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] ['nefjuː] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ðə; ði][oʊld]
Long after his little nephew was sound asleep in the corner of the room the old
长的 后 他的 小的 侄子 曾是 声音 睡着了 在 这 角落 的 这 房间 这 老的
[mæn][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,
man sat by the fire ,
男人 卫星 经过 这 火 ,

小侄子在房间角落里睡着很久之后, 老人仍然坐在火炉旁。

['θɪŋkɪŋ] . -
thinking . 23
思维 . -

思考。23

[dʒʌst][æt; ət] [dɑ:n] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ʌŋk] - [leɪd][hɪz; ɪz][hænd] ['tendərli] [ɑ:n][oʊjoʊz] [hed]
JUST at dawn next morning Unc Nunkie laid his hand tenderly on Ojo's head
只是 在 黎明 下一个 早晨 北卡罗来纳大学 - 铺设 他的 手 温柔地 在 奥乔的 头
[ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm] .
and awakened him .
和 觉醒 他 .

第二天清晨, 就在黎明时分, 努基叔叔温柔地把手放在奥乔的头上, 把他唤醒了。

" [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Come , " he said .**
" 来 , " 他 说 .

"来吧,"他说。

['oʊhoʊ] [drest] .
Ojo dressed .
ojo 穿着 .

奥乔穿好了衣服。

[hiː; hi] [wɔːr] [bluː] [saɪk] ['stɑ:kɪŋz] , [bluː] [niː] - [pænts][wɪð; wɪθ][goʊld] ['bʌklz] ,
He wore blue silk stockings , blue knee - pants with gold buckles ,
他 穿着 蓝色的 丝绸 长筒袜 , 蓝色的 膝盖 - 裤子 和 金子 扣环 ,
他穿着蓝色丝袜和带有金色扣环的蓝色及膝裤,

[ə; eɪ] [bluː] ['rʌfld] [weɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒækɪt][ʌv; əv] [braɪt] [bluː] ['breɪdɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld] .
a blue ruffled waist and a jacket of bright blue braided with gold .
一个 蓝色的 褶皱的 腰部 和 一个 夹克 的 明亮的 蓝色的 编织 和 金子 .
一条蓝色荷叶边腰带和一件亮蓝色金丝编织外套。

[hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [bluː] ['leðər] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][toʊz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
His shoes were of blue leather and turned up at the toes , which were
他的 鞋 是 的 蓝色的 皮革 和 转向 向上 在 这 脚趾 , 哪个 是
[pɔɪntɪd] .
pointed .
尖 .
他的鞋子是蓝色皮鞋, 鞋头向上翘起, 脚尖是尖的。

[hɪz; ɪz][hæt][hæd; həd][ə; eɪ] [pi:kt] [kraʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flæt] [brɪm] ,
His hat had a peaked crown and a flat brim ,
他的 帽子 有 一个 巅峰 王冠 和 一个 平坦的 帽檐 ,
他的帽子帽顶呈尖形, 帽檐平坦。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [brɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][ˈtaɪni][ˈɡoʊldən] [ˈbelz] [ðæt] [ˈtɪŋkəld] [wen] [hi:; hi] **and around the brim was a row of tiny golden bells that tinkled when he**
和 大约 这 帽檐 曾是 一个 排 的 微小的 金的 铃铛 那 叮叮当当 什么时候 他
[mu:vɪd] .
moved .
已搬 .

帽沿周围有一圈小小的金铃铛, 他走动时, 铃铛会发出叮当声。
[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈkɑ:stʊ:m] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmʌntʃkɪn] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] **This was the native costume of those who inhabited the Munchkin Country of**
这 曾是 这 本国的 戏服 的 那些 WHO 有人居住的 这 芒奇金 国家 的
[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ɑ:z] ,
the Land of Oz ,
这 土地 的 奥兹 ,

这是奥兹国芒奇金族居民的传统服饰。
[soʊ] [ʌŋk] - [dres] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnefju:] .
so Unc Nunkie's dress was much like that of his nephew .
所以 北卡罗来纳大学 - 裙子 曾是 很多 喜欢 那 的 他的 侄子 .

所以, 南基叔叔的穿着打扮和他侄子的很像。
[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ju:z] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [wɔ:r] boots24
Instead of shoes , the old man wore boots24
反而 的 鞋 , 这 老的 男人 穿着 boots24

老人没有穿鞋子, 而是穿了靴子。 24
[wɪð; wɪθ][ˈtɜ:rnəʊvər][tɑ:ps][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blu:] [koʊt] [hæd; həd] [waɪd] [kʌfs] [ʌv; əv][ɡoʊld] [breɪd] .
with turnover tops and his blue coat had wide cuffs of gold braid .
和 周转 最高额 和 他的 蓝色的 外套 有 宽的 袖口 的 金子 编织 .
他穿着翻领上衣, 蓝色外套的袖口饰有宽大的金丝编织带。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd][nɑ:t] [ˈi:tn] [ðə; ði] [bred] ,
The boy noticed that his uncle had not eaten the bread ,
这 男生 注意到 那 他的 叔叔 有 不是 吃 这 面包 ,
男孩注意到他的叔叔没有吃面包。

[ænd; ənd][sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd][ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈhʌŋɡri] .
and supposed the old man had not been hungry .
和 据称 这 老的 男人 有 不是 到过 饥饿的 .
他心想, 这位老人应该不饿。

[ˈoʊhoʊ][wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] , [ðoʊ] ;
Ojo was hungry , though ;
oyo 曾是 饥饿的 , 尽管 ;
奥乔当时很饿;

[soʊ][hi:; hi][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [bred] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [eɪt] [hɪz; ɪz][hæf][fɔ:r; fər] **so he divided the piece of bread upon the table and ate his half for**
所以 他 分割 这 片 的 面包 之上 这 桌子 和 吃 他的 一半 为了
[ˈbrekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,
于是他把桌上的面包掰成两半, 把自己那半当早餐吃了。

[ˈwa:ʃɪŋ] [aɪˈti:] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [freʃ] , [ku:l] [ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk] .
washing it down with fresh , cool water from the brook .
洗涤 它 向下 和 新鲜的 , 凉爽的 水 从 这 溪 .
用溪里清凉的溪水漱漱口。

[ʌŋk] [pʊt] [ðə; ði] [ʌðər] [pi:s] [ʌv; əv] [bred] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdʒækɪt] [ˈpɑ:kɪt] , [ˈæftər] [wɪt] [hi;; hi] [əˈgen]
Unc put the other piece of bread in his jacket pocket , after which he again
北卡罗来纳大学 放 这 其他 片 的 面包 在 他的 夹克 口袋 , 后 哪个 他 再次
[sed] ,
said ,
说 ,

叔叔把另一块面包放进外套口袋里，然后又说：
[æz; əz] [hi;; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] : " [kʌm] .
as he walked out through the doorway : " Come .
作为 他 步行 出去 通过 这 门口 : " 来 .
他走出门口时说道：“来吧。”

" [ˈoʊhoʊ] [wʌz; wəz] [wel] [pli:zd] .
" Ojo was well pleased .
" ojo 曾是 出色地 高兴 .
奥乔非常高兴。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [ˈdredfəli] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɔ:l] [əˈloʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd] [ˈwa:ntɪd] [tu;; tə]
He was dreadfully tired of living all alone in the woods and wanted to
他 曾是 极其糟糕 疲劳的 的 活的 全部 独自的 在 这 树林 和 通缉 到
[ˈtræv(ə)l] [ænd; ənd] [si:] [ˈpi:p(ə)l] .
travel and see people .
旅行 和 看 人们 .
他厌倦了独自一人住在森林里，想要去旅行，见见人。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [hi;; hi] [hæd; həd] [wɪft] [tu;; tə] [ɪkˈsplɔ:r] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [lənd] [ʌv; əv] [ɑ:z] [ɪn]
For a long time he had wished to explore the beautiful Land of Oz in
为了 一个 长的 时间 他 有 希望 到 探索 这 美丽的 土地 的 奥兹 在
[wɪt] [ðeɪ] [lɪvd] .
which they lived .
哪个 他们 居住地 .
他一直渴望探索他们居住的美丽奥兹国。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊtˈsaɪd] , [ʌŋk] [ˈsɪmpli] [lætʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] [ðə; ði]
When they were outside , Unc simply latched the door and started up the
什么时候 他们 是 外部 , 北卡罗来纳大学 简单地 锁扣 这 门 和 开始 向上 这
[pæθ] .
path .
小路 .
他们走到外面后，叔叔只是关上门，然后沿着小路走去。

[noʊ] [wʌn] [wɒd] [dɪˈstɜ:rb] [ðər; ðər] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] ,
No one would disturb their little house ,
不 一 会 打扰 他们的 小的 房子 ,
没有人会打扰他们的小屋。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈeniwʌn] [keɪm] [soʊ] [fa:r] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [θɪk] [ˈfɔ:rɪst] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] .
even if anyone came so far into the thick forest while they were gone .
甚至 如果 任何人 来了 所以 远的 进入 这 厚的 森林 尽管 他们 是 已消失 .
即使有人在他们离开期间深入到如此茂密的森林中。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðæt] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌŋkɪnz]
At the foot of the mountain that separated the Country of the Munchkins
在 这 脚 的 这 山 那 分开 这 国家 的 这 芒奇金
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ,
from the Country of the Gillikins ,
从 这 国家 的 这 吉利金斯 ,
在分隔芒奇金国和吉利金国的山脉脚下，

[ðə; ði] [pæθ] [dɪ'vaɪdɪd] .
the path divided .
这 小路 分割 .

道路分岔了。

[wʌn] [wei] [led][tu:; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] — [streɪt] [ʌp][ðə; ði]
One way led to the left and the other to the right — straight up the
— 方式 引领 到 这 左边 和 这 其他 到 这 正确的 — 直的 向上 这
[ˈmaʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .

一条路通向左边，另一条路通向右边——直通山顶。

[ʌŋk] - [tʊk] [ðɪs] [raɪt] - [hænd] [pæθ] [ænd; ənd][ˈoʊhoʊ] [ˈfɑ:lʊd] [wɪ'ðəʊt] [ˈæskɪŋ] [waɪ] .
Unc Nunkie took this right - hand path and Ojo followed without asking why .
北卡罗来纳大学 - 采取 这 正确的 - 手 小路 和 ojo 随后 没有 问 为什么 .

努基叔叔走了右边的路，奥乔没有问为什么就跟着走了。

[hi:; hi] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krʊkɪd] [mæ'dʒɪʃn] ,
He knew it would take them to the house of the Crooked Magician ,
他 知道 它 会 拿 他们 到 这 房子 的 这 歪 魔术师 ,
他知道这条路会把他们带到那个邪恶魔法师的家。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [bʌt; bət] [hu:] [wʌz; wəz][ðər; ðər] ['nɪrəst] ['neɪbə] .
whom he had never seen but who was their nearest neighbor .
谁 他 有 绝不 已见 但 WHO 曾是 他们的 最近的 邻居 .

他从未见过这个人，但这个人却是他们最近的邻居。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] [ænd; ənd][æt; ət] [nu:n] [ʌŋk]
All the morning they trudged up the mountain path and at noon Unc
全部 这 早晨 他们 艰难跋涉 向上 这 山 小路 和 在 中午 北卡罗来纳大学
整个上午他们都在艰难地沿着山路向上攀登，中午时分，他们到达了叔叔所在的位置。

[ænd; ənd][ˈoʊhoʊ][sæt][ɑ:n][ə; eɪ] ['fɔ:lən] [tri:] - [trʌŋk] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði][læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred] [wɪtʃ]
and Ojo sat on a fallen tree - trunk and ate the last of the bread which
和 ojo 卫星 在 一个 倒下 树 - 树干 和 吃 这 最后的 的 这 面包 哪个
[ðə; ði][oʊld] ['mʌntʃkɪn] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] . -
the old Munchkin had placed in his pocket . 25
这 老的 芒奇金 有 放置 在 他的 口袋 . -

奥乔坐在倒下的树干上，吃掉了老芒奇金放在口袋里的最后一点面包。25

[ðen] [ðeɪ] ['stɑ:rɪd][ɑ:n] [ə'gen] [ænd; ənd] [tu:] [ˈaʊərz] ['leɪtər] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
Then they started on again and two hours later came in sight of the house of
然后 他们 开始 在 再次 和 二 小时 之后 来了 在 视线 的 这 房子 的
['draɪv, 'dɑ:ktə] . - .
Dr . Pipt .
博士 . - .

然后他们再次启程，两个小时后，他们看到了皮普特医生的房子。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [haʊs] , [raʊnd] , [æz; əz][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd]
It was a big house , round , as were all the Munchkin houses , and
它 曾是 一个 大的 房子 , 圆形的 , 作为 是 全部 这 芒奇金 房屋 , 和
[ˈpeɪntɪd] [blu:] ,
painted blue ,
绘 蓝色的 ,

那是一栋很大的房子，圆形的，就像所有芒奇金人的房子一样，而且漆成了蓝色。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] ['kʌntri] [ʌv; əv][ɑ:z] .
which is the distinctive color of the Munchkin Country of Oz .
哪个 是 这 独特的 颜色 的 这 芒奇金 国家 的 奥兹 .

这是奥兹国芒奇金人的标志性颜色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈgɑːrdn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
There was a pretty garden around the house ,
那里 曾是 一个 漂亮的 花园 大约 这 房子 ,
房子周围有一个漂亮的花园。

[wer] [blu:] [triːz] [ænd; ənd] [blu:] [ˈflaʊəz] [gruː] [ɪn] [əˈbʌndəns] [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [wɜːr; wər] [bedz]
where blue trees and blue flowers grew in abundance and in one place were beds
在哪里 蓝色的 树木 和 蓝色的 花朵 生长 在 丰富 和 在 一 地方 是 床
[ʌv; əv] [blu:] [ˈkæbɪdʒz] ,
of blue cabbages ,
的 蓝色的 卷心菜 ,
那里遍地生长着蓝色的树木和蓝色的花朵，还有一处地方种着蓝色的卷心菜。

[blu:] [ˈkærəts] [ænd; ənd] [blu:] [ˈletɪs] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪˈlɪʃəs] [tuː; tə] [iːt] .
blue carrots and blue lettuce , all of which were delicious to eat .
蓝色的 胡萝卜 和 蓝色的 莴苣 , 全部 的 哪个 是 可口的 到 吃 .
蓝色的胡萝卜和蓝色的生菜，都非常美味。

[ɪn][ˈdraɪv, ˈdaːktɜː] . - [ˈgɑːrdn] [gruː] [bʌn] - [triːz] , [keɪk] - [triːz] , [kriːm] - [pʌf] [bʊʃɪz] ,
In Dr . Pipt's garden grew bun - trees , cake - trees , cream - puff bushes ,
在 博士 . - 花园 生长 包子 - 树木 , 蛋糕 - 树木 , 奶油 - 噗 灌木丛 ,
皮普特博士的花园里长着面包树、蛋糕树、奶油泡芙灌木，

[blu:] [ˈbʌtərklʌp] [wɪtʃ] [ˈjiːldɪd] [ˈeksələnt] [blu:] [ˈbʌtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈtʃɔːklət] -
blue buttercups which yielded excellent blue butter and a row of chocolate -
蓝色的 毛茛 哪个 产生 出色的 蓝色的 黄油 和 一个 排 的 巧克力 -
[ˈkærəml; ˈkɑːrml][plənts] .
caramel plants .
焦糖 植物 .
蓝色的毛茛，可以产出优质的蓝色奶油；还有一排巧克力焦糖植物。

[pæðz] [ʌv; əv] [blu:] [ˈgræv(ə)] [dɪˈvaɪdɪd] [ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈflaʊər] [bedz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwaɪdər] [pæθ]
Paths of blue gravel divided the vegetable and flower beds and a wider path
路径 的 蓝色的 碎石 分割 这 蔬菜 和 花 床 和 一个 更广泛 小路
[led] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
led up to the front door .
引领 向上 到 这 正面 门 .
蓝色碎石小路将菜园和花坛分隔开来，一条更宽的小路通向大门。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈklɪrɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
The place was in a clearing on the mountain ,
这 地方 曾是 在 一个 清理 在 这 山 ,
这个地方位于山上的一片空地上。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [wei] [ɔːf] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [grɪm] [ˈfɔːrɪst] , [wɪtʃ] [kəmˈpliːtli] [səˈraʊndɪd] [aɪ ˈtiː] .
but a little way off was the grim forest , which completely surrounded it .
但 一个 小的 方式 离开 曾是 这 严峻 森林 , 哪个 完全地 包围 它 .
但稍远一点就是阴森森的森林，它完全将这里包围了起来。

[ʌŋk] [nɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃʌbi] , [ˈplez(ə)nt] - [feɪst]
Unc knocked at the door of the house and a chubby , pleasant - faced
北卡罗来纳大学 敲门 在 这 门 的 这 房子 和 一个 胖乎乎的 , 令人愉快的 - 面对
[ˈwʊmən] , [drest] [ɔːl][ɪn] [bluː] ,
woman , dressed all in blue ,
女士 , 穿着 全部 在 蓝色的 ,
叔叔敲了敲房子的门，一个身材丰满、面容和善的女人，一身蓝色衣服，

[ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
opened it and greeted the visitors with a smile .
打开 它 和 问候 这 访客 和 一个 微笑 .
打开门，面带微笑地迎接来访者。

" [ɑ:] , " [sed] ['oʊhoʊ] ; " [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [deɪm] - , [ðə; ði] [gʊd] [waɪf] [ʌv; əv]
" **Ah** , " **said** **Ojo** ; " **you** **must** **be** **Dame Margolotte** , **the** **good** **wife** **of**
" 啊 , " 说 ojo ; " 你 必须 是 贵妇人 - , 这 好的 妻子 的
['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . - . "
Dr . **Pipt** . "
博士 . - . "

“啊,”奥乔说,“你一定是玛格洛特夫人,皮普特医生的好妻子。”

" [aɪ][eɪ 'em] , [maɪ] [daɪ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [st'reɪndʒəz][ɑ:r; ər] ['welkəm] [tu:; tə][maɪ] [hoʊm] . "
" **I** **am** , **my** **dear** , **and** **all** **strangers** **are** **welcome** **to** **my** **home** . "

" 我 是 , 我的 亲爱的 , 和 全部 陌生人 是 欢迎 到 我的 家 . "

“我在这里,亲爱的,欢迎所有陌生人到我家来。”

" [meɪ] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['feɪməs] [mə'dʒɪʃn] , ['mædəm] ? "
" **May** **we** **see** **the** **famous** **Magician** , **Madam** ? "

" 可能 我们 看 这 著名的 魔术师 , 女士 ? "

“夫人,我们可以见见那位著名的魔术师吗?”

" [hi:; hi][ɪz] ['veri] ['bɪzi] [dʒʌst] [naʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [hed] ['daʊtfəli] .
" **He** **is** **very** **busy** **just** **now** , " **she** **said** , **shaking** **her** **head** **doubtfully** .

" 他 是 非常 忙碌的 只是 现在 , " 她 说 , 摇晃 她 头 怀疑地 .

“他现在很忙,”她说着,疑惑地摇了摇头。

" [bʌt; bət] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][let][em 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
" **But** **come** **in** **and** **let** **me** **give** **you** **something** **to** **eat** ,

" 但 来 在 和 让 我 给 你 某物 到 吃 ,

“进来吧,我给你弄点吃的。”

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['trævlɪd] [fɑ:r][ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][get][tu:; tə][ʌʊər; ɑ:r] ['loʊnli] [pleɪs] . "
for **you** **must** **have** **traveled** **far** **in** **order** **to** **get** **to** **our** **lonely** **place** . "

为了 你 必须 有 旅行 远的 在 命令 到 得到 到 我们的 孤独 地方 . "

你们一定走了很远的路才来到我们这偏僻的地方。

" [wi:; wi][hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] ['oʊhoʊ] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] [ʌŋk] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] . -
" **We** **have** , " **replied** **Ojo** , **as** **he** **and** **Unc** **entered** **the** **house** . 26

" 我们 有 , " 回复 ojo , 作为 他 和 北卡罗来纳大学 进入 这 房子 . -

“我们有,”奥乔回答道,他和叔叔一起走进了房子。26

" [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑ:r] ['loʊnliər] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðɪs] . "
" **We** **have** **come** **from** **a** **far** **lonelier** **place** **than** **this** . "

" 我们 有 来 从 一个 远的 更孤独 地方 比 这 . "

“我们来自比这里孤独得多的地方。”

" [ə; eɪ] ['loʊnliər] [pleɪs] !
" **A** **lonelier** **place** !

" 一个 更孤独 地方 !

“一个更加孤独的地方!”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] ['kʌntri] ? " [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
And **in** **the** **Munchkin** **Country** ? " **she** **exclaimed** .

和 在 这 芒奇金 国家 ? " 她 惊呼 .

“那在芒奇金国呢?”她惊呼道。

" [ðen] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmwɛr] [ɪn][ðə; ði] [blu:] ['fɔ:rɪst] . "
" **Then** **it** **must** **be** **somewhere** **in** **the** **Blue** **Forest** . "

" 然后 它 必须 是 某处 在 这 蓝色的 森林 . "

“那它一定在蓝色森林的某个地方。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] , [gʊd] [deɪm] - . "
" **It** **is** , **good** **Dame** **Margolotte** . "

" 它 是 , 好的 贵妇人 - . "

“是的,善良的玛格洛特夫人。”

" [dɪr] [em 'i:] !
" **Dear me** !
" 亲爱的 我 ！

“我的天哪！ ”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ʌŋk] - , [noʊn] [æz; əz]
" **she said , looking at the man , " you must be Unc Nunkie , known as**
" 她 说 , 寻找 在 这 男人 , " 你 必须 是 北卡罗来纳大学 - , 已知 作为
[ðə; ði][ˈsaɪlənt] [wʌn] .
the Silent One .
这 沉默的 一 .

她看着那个男人说：“你一定是被称为‘沉默者’的努基叔叔。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Then she looked at the boy .**
" 然后 她 看起来 在 这 男生 .

然后她看向了那个男孩。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ˈoʊhoʊ][ðə; ði] [ʌnˈlʌki] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] .
" **And you must be Ojo the Unlucky , " she added .**
" 和 你 必须 是 ojo 这 倒霉 , " 她 额外 .

“那你一定是倒霉蛋奥乔吧,”她补充道。

" [jes] , " [sed] [ʌŋk] .
" **Yes , " said Unc .**
" 是的 , " 说 北卡罗来纳大学 .

“是的,”叔叔说。

" [aɪ] [ˈnevər] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [ʌnˈlʌki] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] , [ˈsoʊbərlɪ] ;
" **I never knew I was called the Unlucky , " said Ojo , soberly ;**
" 我 绝不 知道 我 曾是 称为 这 倒霉 , " 说 ojo , 清醒地 ;
“我从来不知道自己被称为‘倒霉蛋’,”奥乔严肃地说;

" [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ɡʊd] [neɪm] [fɔːr; fər][em 'i:] . "
" **but it is really a good name for me . "**
" 但 它 是 真的 一个 好的 姓名 为了 我 . "

“但这对我来说确实是个好名字。”

" [wel] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
" **Well , " remarked the woman ,**
" 出色地 , " 评论 这 女士 ,

“嗯,”女人说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈbʌslɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][set][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [brɔːt] [fuːd] [frʌm; frəm]
as she bustled around the room and set the table and brought food from
作为 她 熙熙攘攘 大约 这 房间 和 放 这 桌子 和 带来 食物 从
[ðə; ði] [ˈkʌbərd] ,
the cupboard ,
这 橱柜 ,

她一边在房间里忙碌地摆放餐具，一边从橱柜里拿出食物。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʌnˈlʌki] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔːl] [əˈloʊn] [ɪn] [ðæt] [ˈdɪzməl] [ˈfɔːrɪst] ,
" **you were unlucky to live all alone in that dismal forest ,**
" 你 是 倒霉 到 居住 全部 独自的 在 那 惨淡 森林 ,

“你真倒霉，一个人住在那片阴森的森林里。”

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [əˈraʊnd] [hɪr] ; [bʌt; bət][pərˈhæps][jɜːr; jər] [lʌk] [wɪl]
which is much worse than the forest around here ; but perhaps your luck will
哪个 是 很多 更糟 比 这 森林 大约 这里 ; 但 也许 你的 运气 将要
[tʃeɪndʒ] ,
change ,
改变 ,

那比这附近的森林还要糟糕得多；但也许你的运气会改变。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] .
now you are away from it .

现在 你 是 离开 从 它 .

现在你已经远离它了。

[ɪf] , ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] ['trævlz] ,
If , during your travels ,

如果 , 期间 你的 旅行 ,

如果在旅行途中,

[juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] - [ən] - [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [neɪm] -
you can manage to lose that ' Un ' at the beginning of your name ' -

你 能 管理 到 失去 那 - 联合国 - 在 这 开始 的 你的 姓名 -

[ʌn'lʌki] ,

Unlucky ,

倒霉 ,

你竟然能把名字开头的“Un”去掉，真是倒霉透了！

- [juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [brɪ'kʌm] ['ʊʃhoʊ][ðə; ði] ['lʌki] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪm'pruːvmənt] . "
' you will then become Ojo the Lucky , which will be a great improvement . "

- 你 将要 然后 变得 ojo 这 幸运的 , 哪个 将要 是 一个 伟大的 改进 . "

“那样你就会变成幸运的奥乔，那将是一个很大的进步。”

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [luːz] [ðæt] - [ən] , - [deɪm] - ? "

" How can I lose that ' Un , ' Dame Margolotte ? "

" 如何 能 我 失去 那 - 联合国 , - 贵妇人 - ? "

“我怎么能失去那个‘Un’呢，玛格洛特夫人？”

" [aɪ][duː][nɔːt] [noʊ] [haʊ] ,

" I do not know how ,

" 我 做 不是 知道 如何 ,

我不知道该怎么做，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][maɪnd][ænd; ænd][pər'hæps][ðə; ði] [tʃæns] [wɪl] [kʌm]
but you must keep the matter in mind and perhaps the chance will come

但 你 必须 保持 这 事情 在 头脑 和 也许 这 机会 将要 来

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to you ,

到 你 ,

但你必须把这件事记在心里，或许机会终会到来。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

" she replied .

" 她 回复 .

她回答道。

['ʊʃhoʊ][hæd; həd] ['nevər] ['iːtn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [miːl] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

Ojo had never eaten such a fine meal in all his life .

ojo 有 绝不 吃 这样的 一个 美好的 一顿饭 在 全部 他的 生活 .

奥乔这辈子都没吃过这么美味的一餐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪvəri] [stuː] , ['smʊkɪŋ] [hɑːt] , [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [bluː] ['piːz] ,

There was a savory stew , smoking hot , a dish of blue peas ,

那里 曾是 一个 美味的 炖 , 吸烟 热的 , 一个 盘子 的 蓝色的 豌豆 ,

有一道热气腾腾、味道鲜美的炖菜，还有一盘蓝豆。

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [swiːt] [mɪlk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] [bluː] [tɪnt][ænd; ænd][ə; eɪ] [bluː] ['pʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bluː]
a bowl of sweet milk of a delicate blue tint and a blue pudding with blue

一个 碗 的 甜的 牛奶 的 一个 精美的 蓝色的 着色 和 一个 蓝色的 布丁 和 蓝色的

[plʌmz] [ɪn][aɪ 'tiː] .

plums in it .

李子 在 它 .

一碗呈淡蓝色的甜牛奶，以及一份里面有蓝色李子的蓝色布丁。

[wen] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] ['i:tn] ['hɑ:rtɪlɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fer] [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [tu:; tə][ðəm; ðəm] :
When the visitors had eaten heartily of this fare the woman said to them :
什么时候 这 访客 有 吃 衷心地 的 这 票价 这 女士 说 到 他们 :

-

27

-

客人们饱餐一顿后，那妇人对他们说： 27

" [du:][ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [si:] ['draɪv, 'da:ktɜ:] . - [ɑ:n] ['bɪznəs] [ɔ:r][fɔ:r; fər] ['pleʒər] ?
" Do you wish to see Dr . Pipt on business or for pleasure ?
" 做 你 希望 到 看 博士 . 在 商业 或者 为了 乐趣 ?

“您是想因公事还是因私事拜访皮普特医生？”

" [ʌŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Unc shook his head .
" 北卡罗来纳大学 摇晃 他的 头 .

叔叔摇了摇头。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['trævlɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['oʊhoʊ] ,
" We are traveling , " replied Ojo ,
" 我们 是 旅行 , " 回复 ojo ,

“我们正在旅行，”奥乔回答道。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [stɑ:pɪt] [æt; ət][jɔ:r; jər] [haʊs] [dʒʌst][tu:; tə][rest][ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ɑ:r'selvz] .
" and we stopped at your house just to rest and refresh ourselves .
" 和 我们 停止 在 你的 房子 只是 到 休息 和 刷新 我们自己 .

“我们顺道去了你家，想休息一下，放松放松。”

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌŋk] - ['kɜ:z] ['veri] [mʌt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['feɪməs] ['krʊkɪd] [mə'dʒɪʃn]
I do not think Unc Nunkie cares very much to see the famous Crooked Magician
我 做 不是 思考 北卡罗来纳大学 - 关心 非常 很多 到 看 这 著名的 歪 魔术师
;
;
;

我觉得努基叔叔不太想见那位著名的歪嘴魔术师；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt][aɪ][,eɪ 'em] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [sʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
but for my part I am curious to look at such a great man .
但 为了 我的 部分 我 是 好奇的 到 看 在 这样的 一个 伟大的 男人 .

但我个人很想了解这样一位伟人。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [si:md] ['θɔ:tf(ə)] .
" The woman seemed thoughtful .
" 这 女士 似乎 周到 .

“这位女士似乎在沉思。”

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ʌŋk] - [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [frendz] , ['meni]
" I remember that Unc Nunkie and my husband used to be friends , many
" 我 记住 那 北卡罗来纳大学 - 和 我的 丈夫 用过的 到 是 朋友们 , 许多
[ˈjɪrz] [ə'ɡəʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

“我记得很多年前，努基叔叔和我丈夫是朋友。”

" [ʃi:; ʃi] [sed] , " [soʊ][pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [mi:t] [ə'gen] .
" she said , " so perhaps they will be glad to meet again .
" 她 说 , " 所以 也许 他们 将要 是 高兴的 到 见面 再次 .

她说：“所以他们或许会很高兴再次见面。”

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ɪz] ['veri] ['bɪzi] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
The Magician is very busy , as I said ,
这 魔术师 是 非常 忙碌的 , 作为 我 说 ,

正如我所说，魔术师非常忙。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm][juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['wɜːrkʃɑːp]
but if you will promise not to disturb him you may come into his workshop
但 如果 你 将要 承诺 不是 到 打扰 他 你 可能 来 进入 他的 车间
[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [prɪ'peə] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [tʃɑːrm] . "
and watch him prepare a wonderful charm . "
和 手表 他 准备 一个 精彩的 魅力 . "

但如果你答应不打扰他，你就可以进入他的工作室，观看他制作神奇的护身符。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [mʌtʃ] [pliːzd] .
" Thank you , " replied the boy , much pleased .
" 感谢 你 , " 回复 这 男生 , 很多 高兴 .

“谢谢，”男孩高兴地回答道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][duː] [ðæt] .
" I would like to do that .
" 我 会 喜欢 到 做 那 .

“我愿意这样做。”

" [fiː; ji] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [doʊmd] [hɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
" She led the way to a great domed hall at the back of the house ,
" 她 引领 这 方式 到 一个 伟大的 圆顶 大厅 在 这 后退 的 这 房子 ,

她领着我们来到房子后面一个巨大的圆顶大厅。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mæ'dʒɪjənz] ['wɜːrkʃɑːp] .
which was the Magician's workshop .
哪个 曾是 这 魔术师的 车间 .

那是魔法师的工作室。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['wɪndəʊz] [ɪk'stendɪŋ] ['nɪrli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkjələr]
There was a row of windows extending nearly around the sides of the circular
那里 曾是 一个 排 的 视窗 扩展 几乎 大约 这 侧面 的 这 圆
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

圆形房间四周几乎都环绕着一排窗户。

[wɪtʃ] ['rendəd] [ðə; ði] [pleɪs] ['veri] [laɪt] ,
which rendered the place very light ,
哪个 渲染 这 地方 非常 光 ,

这使得整个地方显得非常明亮。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bæk] [dɔːr] [ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wʌn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]
and there was a back door in addition to the one leading to the front
和 那里 曾是 一个 后退 门 在 添加 到 这 一 领导 到 这 正面
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
part of the house .
部分 的 这 房子 .

除了通往房子前部的门之外，还有一个后门。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] ['wɪndəʊz] [ə; eɪ] [brɔːd] [siːt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]
Before the row of windows a broad seat was built and there were some
前 这 排 的 视窗 一个 广阔 座位 曾是 建造 和 那里 是 一些
[tʃerz] [ænd; ənd] [bentʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'saɪdz] .
chairs and benches in the room besides .
椅子 和 长椅 在 这 房间 除了 .

窗户前建有一张宽阔的座椅，房间里除了窗户外还有一些椅子和长凳。

[æt; ət][wʌn] [end] [stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪərples] ,
At one end stood a great fireplace ,
在 一 结尾 站立 一个 伟大的 壁炉 ,

一端是一个巨大的壁炉，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bluː] [lɔːg][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bluː] [fleɪm] ,
in which a blue log was blazing with a blue flame ,
在 哪个 一个 蓝色的 日志 曾是 炽烈 和 一个 蓝色的 火焰 ,
其中一根蓝色的木头燃着蓝色的火焰,

[ænd; ʌnd][ˈoʊvər][ðə; ði]['faɪər] [hʌŋ] [fɔːr] ['ketlz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
and over the fire hung four kettles in a row ,
和 超过 这 火 悬挂 四 水壶 在 一个 排 ,
火上并排挂着四个水壶,

[ɔːl][ˈbʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ænd; ʌnd] ['stiːmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [reɪt] .
all bubbling and steaming at a great rate .
全部 冒泡 和 蒸煮 在 一个 伟大的 速度 .
一切都在快速沸腾冒泡、冒着热气。

[ðə; ði] [mæ'dʒɪʃn] [wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ketlz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
The Magician was stirring all four of these kettles at the same time ,
这 魔术师 曾是 搅拌 全部 四 的 这些 水壶 在 这 相同的 时间 ,
魔术师同时搅拌着这四个水壶里的水。

[tuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ʌnd] [tuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] , ['wʊd(ə)n] ['leɪdlz]
two with his hands and two with his feet , to the latter , wooden ladles
二 和 他的 双手 和 二 和 他的 脚 , 到 这 后者 , 木制的 勺子
being28
being28
being28

他用手做了两个，用脚做了两个，后者用木勺做勺子28

[straɪpt] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] ['krʊkɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər][æz; əz]['hændi]
strapped , for this man was so very crooked that his legs were as handy
绑带 , 为了 这 男人 曾是 所以 非常 歪 那 他的 腿 是 作为 便利
[æz; əz][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
as his arms .
作为 他的 武器 .

被绑着，因为这个人身体非常弯曲，他的腿和胳膊一样灵活。

[ʌŋk] - [keɪm] ['fɔːrwəd][tuː; tə] [ɡriːt] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] ,
Unc Nunkie came forward to greet his old friend ,
北卡罗来纳大学 - 来了 向前 到 迎接 他的 老的 朋友 ,
努基叔叔上前和老朋友打招呼,

[bʌt; bət][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)][tuː; tə] [jeɪk] ['iːðər] [hɪz; ɪz][hændz][ɔːr][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
but not being able to shake either his hands or his feet ,
但 不是 存在 有能力的 到 摇 任何一个 他的 双手 或者 他的 脚 ,
但却无法与他握手或踢脚。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['stɜːrɪŋ] , [hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [mæ'dʒɪjənz] [bɔːld] [hed] [ænd; ʌnd] [æskt]
which were all occupied in stirring , he patted the Magician's bald head and asked
哪个 是 全部 占领 在 搅拌 , 他 轻拍 这 魔术师的 秃 头 和 问
: " [wʌt] ? "
: " **What** ? "
: " 什么 ? "

众人都在忙着搅拌，他拍了拍魔术师的光头，问道：“什么？”

" [ɑː] , [ɪts] [ðə; ði]['saɪlənt] [wʌn] , " [ri'mɑːkt] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . - , [wɪ'dəʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
" **Ah , it's the Silent One , " remarked Dr . Pipt , without looking up ,**
" 啊 , 它是 这 沉默的 一 , " 评论 博士 . - , 没有 寻找 向上 ,
“啊，是那个沉默者，”皮普特博士头也没抬地说。

" [ænd; ʌnd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['meɪkɪŋ] .
" **and he wants to know what I'm making .**
" 和 他 想要 到 知道 什么 我是 制作 .
“他想知道我在做什么。”

[wel] , [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] ['kɑ:mpaʊnd] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊdə] [ʌv; əv] [laɪf]
Well , when it is quite finished this compound will be the wonderful Powder of Life
出色地 , 什么时候 它 是 相当 完成的 这 化合物 将要 是 这 精彩的 粉末 的 生活
,
:
,

嗯，当它完全研制成功后，这种化合物就将成为神奇的生命之粉。

[wɪtʃ] [noʊ] [wʌn] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [bʌt; bət] [maɪ'self] .
which no one knows how to make but myself .
哪个 不 一 知道 如何 到 制作 但 我 。

除了我以外，没人知道怎么做。

[wen'evər] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sprɪŋkld] [ɑ:n] ['eniθɪŋ] , [ðæt] [θɪŋ] [wɪl] [æt; ət] [wʌnz] [kʌm] [tu:; tə] [laɪf] ,
Whenever it is sprinkled on anything , that thing will at once come to life ,
每当 它 是 撒上 在 任何事物 , 那 事物 将要 在 一次 来 到 生活 ,
无论把它洒在什么东西上，那东西都会立刻活过来。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
no matter what it is .
不 事情 什么 它 是 。

不管是什么。

[aɪ 'ti:] [teɪks] [em 'i:] ['sevrəl] ['jɪrz] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] ['mædʒɪk] ['paʊdə] ,
It takes me several years to make this magic Powder ,
它 需要 我 一些 年 到 制作 这 魔法 粉末 ,
我花了数年时间才研制出这种神奇的粉末。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [aɪ] [er 'em] [pli:zd] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nɪrli] [dʌn] .
but at this moment I am pleased to say it is nearly done .
但 在 这 片刻 我 是 高兴 到 说 它 是 几乎 完毕 。
但此刻我很高兴地告诉大家，它已接近完成。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ] [er 'em] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [maɪ] [gʊd] [waɪf] - ,
You see , I am making it for my good wife Margolotte ,
你 看 , 我 是 制作 它 为了 我的 好的 妻子 - ,
你看，我是为我贤惠的妻子玛格洛特做的。

[hu:] ['wʌnts] [tu:; tə] [ju:z] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['pʊr:rpəs] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [oʊn] .
who wants to use some of it for a purpose of her own .
WHO 想要 到 使用 一些 的 它 为了 一个 目的 的 她 自己的 。
她想把其中的一部分用于自己的目的。

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔ:r'self] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ʌŋk] - ,
Sit down and make yourself comfortable , Unc Nunkie ,
坐 向下 和 制作 你自己 舒服的 , 北卡罗来纳大学 - ,
请坐，别拘束，努基叔叔。

[ænd; ənd] ['æftər] [aɪv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [tæsk] [aɪ] [wɪl] [tɔ:k] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . "
and after I've finished my task I will talk to you . "
和 后 我已经 完成的 我的 任务 我 将要 讲话 到 你 。“ ”
等我完成任务后，我会和你谈。

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] , " [sed] - , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['si:tɪd] [tə'geðər] [ɑ:n] [ðə; ði]
" **You must know , " said Margolotte , when they were all seated together on the**
" 你 必须 知道 , " 说 - , 什么时候 他们 是 全部 坐着 一起 在 这
[brɔ:d] ['wɪndəʊ] - [si:t] ,
broad window - seat ,
广阔 窗户 - 座位 ,
“你们一定知道，”玛格洛特说，当时他们都坐在宽阔的窗边长椅上。

" [ðæt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ˈfuːlɪʃli] [geɪv] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpaʊdə] [ʌv; əv] [laɪf] [hiː; hi][fɜːrst] [meɪd] [tuː; tə][oʊld]
" **that my husband foolishly gave away all the Powder of Life he first made to old**
" 那 我的 丈夫 愚蠢地 给予 离开 全部 这 粉末 的 生活 他 第一的 制成 到 老的
[ˈmaːmbiː][ðə; ði] [wɪtʃ] ,
Mombi the Witch ,
蒙比 这 巫婆 ,

“我的丈夫愚蠢地把最初制作的所有生命之粉都送给了老巫婆蒙比，

[huː] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] , [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [hɪr] .
who used to live in the Country of the Gillikins , to the north of here .
WHO 用过的 到 居住 在 这 国家 的 这 吉利金斯 , 到 这 北 的 这里 .

他们以前居住在吉利金斯国，就在这里以北。

[ˈmaːmbiː] [geɪv] [tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [ə; eɪ] [ˈpaʊdə] [ʌv; əv] [pərˈpetʃuəl] [juːθ] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər]
Mombi gave to Dr . Pipt a Powder of Perpetual Youth in exchange for
蒙比 给予 到 博士 : 一个 粉末 的 永久 青年 在 交换 为了
[hɪz; ɪz] [ˈpaʊdə] [ʌv; əv] [laɪf] ,
his Powder of Life ,
他的 粉末 的 生活 ,

蒙比用永葆青春粉换取了皮普特博士的生命粉。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [ˈtʃiːtɪd] [hɪm; ɪm] [ˈwɪkɪdli] ,
but she cheated him wickedly ,
但 她 作弊 他 邪恶地 ,

但她却恶毒地欺骗了他。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpaʊdə] [ʌv; əv] [juːθ] [wʌz; wəz][noʊ] [ɡʊd] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɜːrk] [noʊ][ˈmædʒɪk][æt; ət][ɔːl] .
for the Powder of Youth was no good and could work no magic at all .
为了 这 粉末 的 青年 曾是 不 好的 和 可以 工作 不 魔法 在 全部 .
"
"
"

因为青春之粉毫无用处，根本无法发挥任何魔力。

" [pərˈhæps][ðə; ði] [ˈpaʊdə] [ʌv; əv] [laɪf] [ˈkʊdnt] [ɪːðər] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] . -
" **Perhaps the Powder of Life couldn't either , " said Ojo . 2930**
" 也许 这 粉末 的 生活 不能 任何一个 , " 说 ojo . -

“或许生命之粉也做不到，”奥乔说道。2930

" [jes] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [pərˈfek(ə)n] , " [fɪː; fɪ] [dɪˈklerd] .
" **Yes ; it is perfection , " she declared .**
" 是的 ; 它 是 完美 , " 她 声明 .

“是的，它堪称完美，”她说道。

" [ðə; ði][fɜːrst][lɑːt][wiː; wi] [ˈtestɪd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ɡlæs] [kæt] ,
" **The first lot we tested on our Glass Cat ,**
" 这 第一的 很多 我们 测试 在 我们的 玻璃 猫 ,

“我们用Glass Cat测试了第一批产品，

[wɪtʃ] [nɑːt][ˈoʊnli][brɪˈɡæən][tuː; tə][lɪv; laɪv][bʌt; bət][hæz; həz] [lɪvd] [ˈevər] [sɪns] .
which not only began to live but has lived ever since .
哪个 不是 仅有的 开始 到 居住 但 有 居住地 曾经 自从 .

它不仅开始存在，而且一直存在至今。

[fɪːz] [ˈsʌmwər] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [naʊ] . "
She's somewhere around the house now . "
她是 某处 大约 这 房子 现在 . "

她现在应该就在房子附近。

" [ə; eɪ] [ɡlæs] [kæt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈoʊhoʊ] , [əˈstɑːnɪʃt] .
" **A Glass Cat ! " exclaimed Ojo , astonished .**
" 一个 玻璃 猫 ! " 惊呼 ojo , 惊讶 .

“玻璃猫！”奥乔惊讶地喊道。

" [jes] ; [ʃiː ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpleɪ(ə)nt] [kəmˈpænjən] , [bʌt; bət] [ədˈmaɪəz] [hɜːrˈself] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr]
" Yes ; she makes a very pleasant companion , but admires herself a little more
 " 是的 ; 她 制作 一个 非常 令人愉快的 伴侣 , 但 钦佩 她自己 一个 小的 更多的
 [ðæn; ðən] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [ˈmɔːdɪst] ,
than is considered modest ,
 比 是 经过考虑的 谦虚的 ;
 “是的，她是个非常令人愉快的伴侣，但她有点过于自恋了，这有点不合常理。”

[ænd; ənd][ʃiː ʃi] ['pɑːzətɪvli] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪs] , " [ɪk'spleɪnd] - .
and she positively refuses to catch mice , " explained Margolotte .
 和 她 积极地 拒绝 到 抓住 小鼠 , " 解释 - .
 “她坚决不肯抓老鼠,”玛格洛特解释说。

" [maɪ] [ˈhʌzbənd] [meɪd] [ðə; ði][kæt][səm; səm] [pɪŋk] [breɪnz] ,
 " My husband made the cat some pink brains ,
 " 我的 丈夫 制成 这 猫 一些 粉色的 大脑 ,
 "我丈夫给猫做了些粉红色的脑子,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [haɪ] - [bred] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæt] ,
but they proved to be too high - bred and particular for a cat ,
 但 他们 已证实 到 是 也 高的 - 繁殖 和 特别的 为了 一个 猫 ,
 但事实证明，它们血统太高贵，也太挑剔，并不适合做猫。

[sʊ][ʃiː ʃi] [θɪŋks] [aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'dɪɡnɪfaɪd] [ɪn][hɜːr; hər][tuː; tə] [kætʃ] [maɪs] .
so she thinks it is undignified in her to catch mice .
 所以 她 思考 它 是 有失尊严 在 她 到 抓住 小鼠 .
 所以她觉得捉老鼠有失身份。

['bʌlsʊŋ][fɪː; fɪ][hæz; həz][ə; eɪ] ['prɪtɪ] [blʌd] - [red] [hɑːrt] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] — [ə; eɪ]
Also she has a pretty blood - red heart , but it is made of stone — a
 还 她 有 一个 漂亮的 血 - 红色的 心 , 但 它 是 制成 的 石头 — 一个
 ['ruːbi] ,
ruby ,
 红宝石 ,
 她还有一颗漂亮的血红色的心，但它是由石头做的——一颗红宝石。

[aɪ] [θɪŋk] — [ænd; ɐnd][soʊ][ɪz] ['ræðər] [hɑ:rd][ænd; ɐnd] [ʌn'fi:lɪŋ] .
I think — and so is rather hard and unfeeling .
 我 思考 — 和 所以 是 相当 难的 和 冷漠无情 .
 我认为——所以相当冷酷无情。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [nekst] [glæs] [kæt] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [meɪks] [wɪl] [hæv; həv] ['ni:ðər] [breɪnz] [nɔ:r] [hɑ:rt] ,
I think the next Glass Cat the Magician makes will have neither brains nor heart ,
 我 思考 这 下一个 玻璃 猫 这 魔术师 制作 将要 有 两者都不 大脑 也不 心 ,
 我认为魔术师制作的下一只玻璃猫将既没有大脑也没有心脏。

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [maɪs] [ænd; ənd] [meɪ] [pruːv] [ʌv; əv] [sʌm; səm]

for then it will not object to catching mice and may prove of some

为了 然后 它 将要 不是 目的 到 捕捉 小鼠 和 可能 证明 的 一些

[juːz] [tuː; tə] [juː 'es] . "

use to us . "

使用 到 我们 . "

这样它就不会反对捕鼠，或许对我们有些用处。”

" [wʌt] [dɪd][oʊld][ˈmɑːmbiː][ðə; ði] [wɪtʃ] [duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ʌv; əv] [laɪf] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [geɪv]
What did old Mombi the Witch do with the Powder of Life your husband gave
 " 什么 做过 老的 蒙比 这 巫婆 做 和 这 粉末 的 生活 你的 丈夫 给予
 [hɜːr; həər] ?
her ?
 她 ?

“老巫婆蒙比用你丈夫给她的生命粉末做了什么？”

" [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **asked the boy** .
" 问 这 男生 .

男孩问道。

" [ʃiː; ji] [brɔːt] [dʒæk] [ˈpʌmpkɪn,hed] [tuː; tə] [laɪf] , [fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
" **She brought Jack Pumpkinhead to life , for one thing , " was the reply** .
" 她 带来 杰克 南瓜头 到 生活 , 为了 一 事物 , " 曾是 这 回复 .
“至少有一点，她赋予了杰克·南瓜头这个角色生命，”对方回答道。

" [aɪ] [səˈpouz] [juːv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [dʒæk] [ˈpʌmpkɪn,hed] .
" **I suppose you've heard of Jack Pumpkinhead** .
" 我 认为 你已经 听到 的 杰克 南瓜头 .

我想你一定听说过杰克·南瓜头吧。

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
He is now living near the Emerald City and is a great favorite with the
他 是 现在 活的 靠近 这 翠 城市 和 是 一个 伟大的 最喜欢的 和 这
[ˈprɪnses] [ˈɑːzmə] ,
Princess Ozma ,
公主 奥兹玛 ,

他现在住在翡翠城附近，深受奥兹玛公主的喜爱。

[huː] [ruːlz] [ɔːl] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ɑːz] . "
who rules all the Land of Oz . "
WHO 规则 全部 这 土地 的 奥兹 . "

谁统治着整个奥兹国？

" [noʊ] ; [aɪv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈoʊhoʊ] .
" **No ; I've never heard of him , " remarked Ojo** .
" 不 ; 我已经 绝不 听到 的 他 , " 评论 ojo .

“不，我从来没听说过他，”奥乔说道。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [mʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ɑːz] .
" **I'm afraid I don't know much about the Land of Oz** .
" 我是 害怕的 我 不 知道 很多 关于 这 土地 的 奥兹 .

“恐怕我对奥兹国了解不多。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [lɪvd] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [ʌŋk] - , [ðə; ði] [ˈsaɪlənt] [wʌn] ,
You see , I've lived all my life with Unc Nunkie , the Silent One ,
你 看 , 我已经 居住地 全部 我的 生活 和 北卡罗来纳大学 - , 这 沉默的 一 ,

你看，我这辈子都和沉默寡言的努基叔叔住在一起。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː] [ˈeniθɪŋ] . "
and there was no one to tell me anything . "
和 那里 曾是 不 一 到 告诉 我 任何事物 . "

没有人告诉我任何事情。

" [ðæt] [ɪz] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈoʊhoʊ] [ðə; ði] [ʌnˈlʌki] , " [sed] the31
" **That is one reason you are Ojo the Unlucky , " said the31**
" 那 是 一 原因 你 是 ojo 这 倒霉 , " 说 the31

“这就是你被称为倒霉蛋奥乔的原因之一，”31号说道。

[ˈwʊmən] , [ɪn] [ə; eɪ] [sɪmpəˈθetɪk] [toʊn] .
woman , in a sympathetic tone .
女士 , 在 一个 交感神经 语气 .

一位女士，语气充满同情。

" [ðə; ði] [mɔːr] [wʌn] [noʊz] , [ðə; ði] [ˈlʌkiːɜː] [hiː; hi][ɪz] , [fɔːr; fər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ɡɪft][ɪn][laɪf]
" The more one knows , the luckier he is , for knowledge is the greatest gift in life
" 这 更多的 一 知道 , 这 更幸运 他 是 , 为了 知识 是 这 最 礼物 在 生活
.
"
.
"
.

“懂得越多，就越幸运，因为知识是人生中最宝贵的财富。”

" [bʌt; bət] [tel] [em ˈiː] , [pliːz] ,
" But tell me , please ,
" 但 告诉 我 , 请 ,

“但是请告诉我，

[wʌt] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuː] [lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ʌv; əv] [laɪf] ,
what you intend to do with this new lot of the Powder of Life ,
什么 你 打算 到 做 和 这 新的 很多 的 这 粉末 的 生活 ,
你打算如何处理这批新的生命之粉？

[wɪtʃ] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] .
which Dr . Pipt is making .
哪个 博士 . 是 制作 .

这是皮普特博士正在做的。

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈwɑːntɪd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ɪˈspeɪl] [ˈpɜːrpəs] . "
He said his wife wanted it for some especial purpose ."
他 说 他的 妻子 通缉 它 为了 一些 特别的 目的 . "

他说他妻子想要这东西有特殊用途。

" [soʊ][aɪ][duː] , " [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] .
" So I do , she answered .
" 所以 我 做 , " 她 回答 .

“我也是，”她回答道。

" [aɪ][wɑːnt][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] [ˈpætʃwɜːrk] [ɡɜːrl][tuː; tə][laɪf] . "
" I want it to bring my Patchwork Girl to life ."
" 我 想 它 到 带来 我的 拼布 女孩 到 生活 . "

“我希望它能让我的拼布女孩活过来。”

" [oʊ] ! [ə; eɪ] [ˈpætʃwɜːrk] [ɡɜːrl] ?
" Oh ! A Patchwork Girl ?
" 哦 ! 一个 拼布 女孩 ?

“哦！一个拼布女孩？ ”

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
What is that ?
什么 是 那 ?

那是什么？

" [ˈoʊhoʊ] [æskt] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [siːmd] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [streɪndʒ] [ænd; ənd][ʌnˈjuːʒuəl][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɡlæs]
" Ojo asked , for this seemed even more strange and unusual than a Glass
" ojo 问 , 为了 这 似乎 甚至 更多的 奇怪的 和 异常 比 一个 玻璃
[kæt] .
Cat .
猫 .

“奥乔问道，因为这看起来比玻璃猫还要奇怪和不寻常。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ] [ˈpætʃwɜːrk] [ɡɜːrl] , " [sed] - , [ˈlæfɪŋ] [æt; ət]
" I think I must show you my Patchwork Girl , said Margolotte , laughing at
" 我 思考 我 必须 展示 你 我的 拼布 女孩 , " 说 - , 笑 在

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] ,
the boy's astonishment ,
这 男孩们 惊讶 ,

“我想我应该给你看看我的拼布女孩，”玛格洛特笑着说，男孩惊讶的表情让她忍不住笑了起来。

" [fɔːr; fər][iː; ji][ɪz] [ˈræðər] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] .

" **for she is rather difficult to explain** .
" 为了 她 是 相当 难的 到 解释 .

因为她很难解释。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [aɪ][hæv; həv] [lɒŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt]
But first I will tell you that for many years I have longed for a servant
但 第一的 我 将要 告诉 你 那 为了 许多 年 我 有 渴望 为了 一个 仆人

[tuː; tə][help][em ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhaʊswɜːrk] [ænd; ənd][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [miːlz] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðə; ði]
to help me with the housework and to cook the meals and wash the
到 帮助 我 和 这 家务 和 到 厨师 这 餐 和 洗 这

[ˈdɪʃɪz] .
dishes .
菜肴 .

但首先我要告诉你们，多年来我一直渴望有一个仆人帮我做家务、做饭和洗碗。

[noʊ] [ˈsɜːrvənt] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][soʊ] [ˈloʊnli] [ænd; ənd][aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] -
No servant will come here because the place is so lonely and out - of - the -
不 仆人 将要 来 这里 因为 这 地方 是 所以 孤独 和 出去 - 的 - 这 -

[wei] , [soʊ][maɪ] [ˈklevər] [ˈhʌzbənd] ,
way , so my clever husband ,
方式 , 所以 我的 聪明的 丈夫 ,

由于这里地处偏僻，人迹罕至，所以没有佣人会来这里，于是我聪明的丈夫

[ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [məˈdʒɪʃn] ,
the Crooked Magician ,
这 歪 魔术师 ,

狡猾的魔术师

[prəˈpəʊzd] [ðæt] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ][gɜːrli] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd]
proposed that I make a girl out of some sort of material and he would
建议的 那 我 制作 一个 女孩 出去 的 一些 种类 的 材料 和 他 会

[meɪk] [hɜːr; hər][liː; laɪv][baɪ] [ˈsprɪŋklɪŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ʌv; əv] [laɪf] .
make her live by sprinkling over her the Powder of Life .
制作 她 居住 经过 洒 超过 她 这 粉末 的 生活 .

他提议我用某种材料捏一个女孩，然后他会通过在她身上撒上生命之粉让她活过来。

[ðɪs] [siːmd] [æn; ən] [ˈeksələnt] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [set]
This seemed an excellent suggestion and at once Dr . Pipt set
这 似乎 一个 出色的 建议 和 在 一次 博士 . 放

[tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [bætʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] [ˈpaʊdər] .
to work to make a new batch of his magic powder .
到 工作 到 制作 一个 新的 批 的 他的 魔法 粉末 .

这似乎是一个极好的建议，皮普特博士立即着手制作新一批他的神奇粉末。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [waɪl] ,
He has been at it a long , long while ,
他 有 到过 在 它 一个 长的 , 长的 尽管 ,

他已经坚持了很久很久了。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][gɜːrli] .
and so I have had plenty of time to make the girl .
和 所以 我 有 有 很多 的 时间 到 制作 这 女孩 .

所以我有充足的时间来造人。

[jet] [ðæt] [tæsk][wʌz; wəz][naːt][soʊ] [ˈiːzi] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [səˈpəʊz] .
Yet that task was not so easy as you may suppose .
然而 那 任务 曾是 不是 所以 简单的 作为 你 可能 认为 .

然而，这项任务并不像你想象的那么容易。

[æʔ; əʔ][f3:rst][aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [h3:r; həʀ][ʌv; əv] ,
At first I couldn't think what to make her of ,
在 第一的 我 不能 思考 什么 到 制作 她 的 ,

起初我不知道该如何塑造她，

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ɪn] ['s3:rtʃɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [tʃest] [aɪ] [keɪm] [ə'krɔ:s] [æn; ən][oʊld] ['pætʃw3:rk] [kwɪlt] ,
but finally in searching through a chest I came across an old patchwork quilt ,
但 最后 在 搜索 通过 一个 胸部 我 来了 穿过 一个 老的 拼布 被子 ,
但最终，我在翻找一个箱子时，发现了一床旧拼布被子。

[wɪtʃ] [maɪ] ['grænmʌðər] [wʌns] [meɪd] [wen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] . "
which my grandmother once made when she was young . "
哪个 我的 祖母 一次 制成 什么时候 她 曾是 年轻的 : "

这是我祖母年轻时做过的。

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['pætʃw3:rk] [kwɪlt] ? " [æskt] ['oʊhoʊ] . -
" **What is a patchwork quilt ?** " **asked Ojo** . **32**
" 什么 是 一个 拼布 被子 ? " 问 ojo . -

“什么是拼布被？”奥乔问道。32

" [ə; eɪ][bed] - [kwɪlt] [meɪd] [ʌv; əv] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ænd; ənd] ['kʌləz] [ʌv; əv] [klɔ:θ] , [ɔ:l]
" **A bed - quilt made of patches of different kinds and colors of cloth , all**
" 一个 床 - 被子 制成 的 补丁 的 不同的 种类 和 颜色 的 布 , 全部
[ˈni:tli] ['soʊd] [tə'geðər] .
neatly sewed together .
整齐地 缝制的 一起 .

“用不同种类和颜色的布料拼接而成的床罩，全部整齐地缝在一起。”

[ðə; ðɪ] ['pætʃɪz] [ɑ:r; əʀ][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] ,
The patches are of all shapes and sizes ,
这 补丁 是 的 全部 形状 和 尺寸 ,

这些补丁形状各异，大小不一。

[soʊ][ə; eɪ] ['pætʃw3:rk] [kwɪlt][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] ['gɔ:rdʒəs] [θɪŋ] [tu:; tə] [lɒk] [æʔ; əʔ] .
so a patchwork quilt is a very pretty and gorgeous thing to look at .
所以 一个 拼布 被子 是 一个 非常 漂亮的 和 华丽的 事物 到 看 在 .

所以，拼布被子看起来非常漂亮，令人赏心悦目。

['sʌmtaɪmz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] - ['kreɪzi] - [kwɪlt] , - [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ðɪ] ['pætʃɪz] [ænd; ənd] ['kʌləz] [ɑ:r; əʀ]
Sometimes it is called a ' crazy - quilt , ' because the patches and colors are
有时 它 是 称为 一个 - 疯狂的 - 被子 , - 因为 这 补丁 和 颜色 是

[soʊ] [mɪkst] [ʌp] .
so mixed up .
所以 混合 向上 .

有时它被称为“疯狂拼布”，因为它的布块和颜色混杂在一起。

[wi:; wi] ['nevər] [hæv; həv] [ju:st] [maɪ] ['grænd,məð3:z] ['meni] - ['kʌlərd] ['pætʃw3:rk] [kwɪlt] , ['hænsəm]
We never have used my grandmother's many - colored patchwork quilt , handsome
我们 绝不 有 用过的 我的 祖母的 许多 - 有色 拼布 被子 , 英俊的
[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] ,
as it is ,
作为 它 是 ,

虽然我祖母那床色彩斑斓的拼布被子很漂亮，但我们从来没用过。

[fɔ:r; fəʀ][wi:; wi] ['mʌŋ,kɪnz] [du:][nʌ:t] [ker] [fɔ:r; fəʀ] ['eni] ['kʌləʀ] [ʰðər] [ðæn; ðən] [blu:] ,
for we Munchkins do not care for any color other than blue ,
为了 我们 芒奇金 做 不是 关心 为了 任何 颜色 其他 比 蓝色的 ,

因为我们芒奇金人除了蓝色以外，对其他颜色都不感兴趣。

[soʊ][aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [pækt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃest] [fɔ:r; fəʀ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˈjɪrz] .
so it has been packed away in the chest for about a hundred years .
所以 它 有 到过 包装 离开 在 这 胸部 为了 关于 一个 百 年 .

所以它就被封存在箱子里大约一百年了。

[wen] [aɪ] [faʊnd] [,aɪ 'ti:] , [aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɒd] [du:] ['naɪsli] [fɔ:r; fər][maɪ] ['sɜ:vənt] [gɜ:rl]
When I found it , I said to myself that it would do nicely for my servant girl
什么时候 我 成立 它 , 我 说 到 我 那 它 会 做 很好 为了 我的 仆人 女孩
,
:
,

我找到它的时候，心想这东西很适合我的女仆。

[fɔ:r; fər] [wen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][laɪf] [ʃi:; ʃɪ] [wɒd] [nɔ:t][bi:; bi] [praʊd] [nɔ:r] ['hɔ:ti] ,
for when she was brought to life she would not be proud nor haughty ,
为了 什么时候 她 曾是 带来 到 生活 她 会 不是 是 自豪的 也不 傲慢 ,
因为当她被赋予生命时，她不会骄傲自大，

[æz; əz][ðə; ði] [glæs] [kæt][ɪz] ,
as the Glass Cat is ,
作为 这 玻璃 猫 是 ,

就像玻璃猫一样，

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['kʌlɜ:z] [wɒd] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]
for such a dreadful mixture of colors would discourage her from trying to
为了 这样的 一个 可怕 混合物 的 颜色 会 阻碍 她 从 尝试 到
[bi:; bi][æz; əz] ['dɪgnɪfaɪd] [æz; əz][ðə; ði] [blu:] ['mʌŋ,kɪnz] [ɑ:r; ər] . "
be as dignified as the blue Munchkins are . "
是 作为 凝重 作为 这 蓝色的 芒奇金 是 . "

因为如此糟糕的色彩搭配会让她打消像蓝色小矮人那样保持尊严的念头。

" [ɪz] [blu:] [ðə; ðɪ]['oʊnli] [rɪ'spektəbl] ['kʌlər] , [ðen] ? " [ɪn'kwaiəd] ['oʊhoʊ] .
" Is blue the only respectable color , then ? " inquired Ojo .
" 是 蓝色的 这 仅有的 可敬 颜色 , 然后 ? " 询问 ojo .

“那么，蓝色是唯一体面的颜色吗？”奥乔问道。

" [jes] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mʌntʃkɪn] .
" Yes , for a Munchkin .
" 是的 , 为了 一个 芒奇金 .

“是的，对于一个矮小的孩子来说。”

[ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ɪz] [blu:] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
All our country is blue , you know .
全部 我们的 国家 是 蓝色的 , 你 知道 .

你知道，我们整个国家都是蓝色的。

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ɑ:z][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['feɪvər] ['dɪfrənt] ['kʌlɜ:z] .
But in other parts of Oz the people favor different colors .
但 在 其他 部分 的 奥兹 这 人们 偏爱 不同的 颜色 .

但在奥兹国的其他地方，人们偏爱不同的颜色。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['emərəld] ['sɪti] , [wer] ['aʊər; ɑ:r] ['prɪnses] [ɑ:zmə][laɪvz; lɪvz] , [gri:n] [ɪz][ðə; ðɪ]['pɑ:pjələr] ['kʌlər]
At the Emerald City , where our Princess Ozma lives , green is the popular color
在 这 翠 城市 , 在哪里 我们的 公主 奥兹玛 生活 , 绿色的 是 这 受欢迎的 颜色
:
:
:

在翡翠城，也就是奥兹玛公主居住的地方，绿色是流行的颜色。

[bʌt; bət][ɔ:ɪ] [ˈmʌŋ,kɪnz] [prɪˈfɜ:r] [blu:][tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] [els] [ænd; ənd] [wen] [maɪ] [ˈhaʊswɜ:rk] [gɜ:rl][ɪz]
But all Munchkins prefer blue to anything else and when my housework girl is
但 全部 芒奇金 更喜欢 蓝色的 到 任何事物 别的 和 什么时候 我的 家务 女孩 是
[brɔ:t] [tu:; tə][laɪf][ʃi:; ji] [wɪl] [faɪnd][hɜ:rˈself][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ʌnˈpɑ:pjələ] [ˈkʌlɜ:z] [ðæt] [ʃi:l]
brought to life she will find herself to be of so many unpopular colors that she'll
带来 到 生活 她 将要 寻找 她自己 到 是 的 所以 许多 不受欢迎的 颜色 那 壳
[ˈnevər] [der] [bi:; bi] [rɪˈbeljəs] [ɔ:r] [ˈɪmpjədənt] ,
never dare be rebellious or impudent ,
绝不 敢 是 叛逆的 或者 厚颜无耻 ,

但是所有的小矮人都最喜欢蓝色，当我的家务女仆被赋予生命时，她会发现自己身上有很多不受欢迎的颜色，所以她永远不敢叛逆或无礼。

[æz; əz] [ˈsɜ:rvənt] [ɑ:r; ə] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wei]
as servants are sometimes liable to be when they are made the same way
作为 仆人 是 有时 容易 到 是 什么时候 他们 是 制成 这 相同的 方式
[ðer; ðər] [ˈmɪstrɪsɪz] [ɑ:r; ə] .
their mistresses are .
他们的 情妇们 是 .
就像仆人有时也会因为被按照女主人的方式对待而变得如此一样。

" [ʌŋk] - [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][əˈpru:v(ə)]l) .
" **Unc Nunkie nodded approval** .
" 北卡罗来纳大学 - 点头 赞同 .
“努基叔叔点头表示赞同。”

" [gʊd] [aɪ] - [ˈdi:] , " [hi:; hi] [sed] ;
" **Good i - dea** , " **he said** ;
" 好的 我 - 数据包络分析 , " 他 说 ;

“好主意，”他说；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [spi:tʃ] [fɔ:r; fər] [ʌŋk] - [brˈkəz, brˈkɔ:z][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:]
and that was a long speech for Unc Nunkie because it was two
和 那 曾是 一个 长的 演讲 为了 北卡罗来纳大学 - 因为 它 曾是 二
[wɜ:rdz] . -
words . **33**
字 . -

对努基叔叔来说，那可是一段很长的演讲，因为那句话其实只有两个字。33

" [soʊ][aɪ] [kʌt] [ʌp][ðə; ði] [kwɪlt] , " [kənˈtɪnju:d] - , " [ænd; ənd] [meɪd] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:][ə; eɪ] [ˈveri]
" **So I cut up the quilt** , " **continued Margolotte** , " **and made from it a very**
" 所以 我 切 向上 这 被子 , " 持续 - , " 和 制成 从 它 一个 非常
[wel] - [ˈfeɪpt] [gɜ:rl] ,
well - shaped girl ,
出色地 - 形状 女孩 ,

“于是我把被子剪开，”玛格洛特继续说道，“用它做了一个身材非常好的女孩玩偶。”

[wɪtʃ] [aɪ] [stʌft] [wɪð; wɪθ][ˈkɑ:t(ə)n] - [ˈwɑ:dɪŋ] .
which I stuffed with cotton - wadding .
哪个 我 填充 和 棉布 - 棉絮 .

我在里面塞满了棉花。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b][aɪ][dɪd] ,
I will show you what a good job I did ,
我 将要 展示 你 什么 一个 好的 工作 我 做过 ,
我会让你看看我做得有多出色。

" [ænd; ənd][ʃi:; ji] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [tɔ:l] [ˈkʌbərd] [ænd; ənd] [θru:] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:z] .
" **and she went to a tall cupboard and threw open the doors** .
" 和 她 去 到 一个 高的 橱柜 和 扔 打开 这 门 .

于是她走到一个高高的橱柜前，猛地推开柜门。

[ðen] [bæk] [ʃiː, ʃɪ] [keɪm] , , [ˈlʌɡɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ðə; ðɪ] [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrɪ] ,
Then back she came , lugging in her arms the Patchwork Girl ,
然后 后退 她 来了 , 搬运 在 她 武器 这 拼布 女孩 ,
然后她回来了, 怀里抱着那个拼布女孩。

[wɪtʃ] [ʃiː, ʃɪ] [set] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [bentʃ] [ænd; ənd] [prɒpt] [ʌp][soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈfɪɡjər] [wʊd] [nɑːt][ˈtʌmb(ə)]
which she set upon the bench and propped up so that the figure would not tumble
哪个 她 放 之上 这 长椅 和 支撑 向上 所以 那 这 数字 会 不是 翻滚
[ˈoʊvər] . -
over . 3435
超过 . -

她把雕像放在长凳上, 用东西撑起来, 以免雕像摔倒。3435

[ˈoʊhoʊ] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðɪs] [ˈkjʊəriəs] [kənˈtraɪvəns] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] .
OJO examined this curious contrivance with wonder .
ojo 检查 这 好奇的 装置 和 想知道 .

OJO 饶有兴致地研究了这个奇特的装置。

[ðə; ðɪ] [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrɪ][wʌz; wəz] [ˈtɔːlər] [ðæn; ðən][hiː; hi] , [wen] [ʃiː, ʃɪ] [stəd] [ˈʌpraɪt] ,
The Patchwork Girl was taller than he , when she stood upright ,
这 拼布 女孩 曾是 更高 比 他 , 什么时候 她 站立 直立 ,
布艺女孩站直时比他高。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈbɔːdi][wʌz; wəz] [plʌmp] [ænd; ənd] [ˈraʊndɪd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]
and her body was plump and rounded because it had been so
和 她 身体 曾是 丰满 和 圆润 因为 它 有 到过 所以
[ˈniːtli] [stʌft] [wɪð; wɪθ][ˈkɑːt(ə)n] .
neatly stuffed with cotton .
整齐地 填充 和 棉布 .

她的身体丰满圆润, 因为里面塞满了棉花。

- [hæd; həd][fɜːrst] [meɪd] [ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [fɔːrm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈpætʃwɜːrk] [kwɪlt][ænd; ənd] [ðen]
Margolotte had first made the girl's form from the patchwork quilt and then
- 有 第一的 制成 这 女孩们 形式 从 这 拼布 被子 和 然后
[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [drest] [,aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpætʃwɜːrk] [skɜːrt][ænd; ənd][æn; ən][ˈeɪprən][wɪð; wɪθ] [ˈpɑːkəts]
she had dressed it with a patchwork skirt and an apron with pockets
她 有 穿着 它 和 一个 拼布 裙子 和 一个 围裙 和 口袋
[ɪn][,aɪ ˈtiː] — [ˈjuːzɪŋ][ðə; ðɪ] [seɪm] [geɪ] [məˈtɪriəl] [θruːˈaʊt] .
in it — using the same gay material throughout .
在 它 — 使用 这 相同的 同性恋 材料 自始至终 .

玛格洛特先用拼布被子做了一个女孩的骨架, 然后用同样的鲜艳布料, 给它穿上了拼布裙子和带口袋的围裙。

[əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [fiːt] [ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [soʊn] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [red] [ˈleðər] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪntɪd] [ˈtoʊz] .
Upon the feet she had sewn a pair of red leather shoes with pointed toes .
之上 这 脚 她 有 缝制的 一个 一对 的 红色的 皮革 鞋 和 尖 脚趾 .
她在脚上缝了一双红色尖头皮鞋。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈfɪŋɡərz] [ænd; ənd] [θʌmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz][hændz][hæd; həd] [bɪn] [ˈkerfəli] [fɔːrmd]
All the fingers and thumbs of the girl's hands had been carefully formed
全部 这 手指 和 拇指 的 这 女孩们 双手 有 到过 小心 形成
[ænd; ənd] [stʌft] [ænd; ənd] [stɪtʃt] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈedʒəz, ˈedʒɪz] ,
and stuffed and stitched at the edges ,
和 填充 和 缝合 在 这 边缘 ,

女孩双手的所有手指和拇指都经过精心塑形、填充, 边缘也缝合起来。

[wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [ˈpleɪts] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈendz][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ˈfɪŋɡər] - [ˈneɪlz] . -
with gold plates at the ends to serve as finger - nails . 36
和 金子 盘子 在 这 结束 到 服务 作为 手指 - 指甲 . -

末端贴有金片, 用作指甲。36

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] , [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz][tuː; tə] [laɪf] , " [sed] - .
" **She will have to work , when she comes to life , " said Margolotte .**
" 她 将要 有 到 工作 , 什么时候 她 来 到 生活 , " 说 - .
"她醒来后就得工作,"玛格洛特说。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] [gɜːrɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['kɜriəs] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
The head of the Patchwork Girl was the most curious part of her .
这 头 的 这 拼布 女孩 曾是 这 最多 好奇的 部分 的 她 .
拼布女孩的头部是她身上最奇特的部分。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊdər] [ʌv; əv] [laɪf] [ðə; ði]
While she waited for her husband to finish making his Powder of Life the
尽管 她 等待 为了 她 丈夫 到 结束 制作 他的 粉末 的 生活 这
[ˈwʊmən] [hæd; həd] [faʊnd] ['æmp(ə)lɪ] [taɪm] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [hed] [æz; əz][hɜːr; hər] ['fænsi] [dɪk'teɪtɪd] ,
woman had found ample time to complete the head as her fancy dictated ,
女士 有 成立 充足 时间 到 完全的 这 头 作为 她 想要 口述 ,
在等待丈夫完成生命之粉制作的这段时间里, 这位妇人有充足的时间按照自己的喜好完成了雕像的头部。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrvənts] [hed] [mʌst; məst][biː; bi] ['prɑːpərli] [kən'strʌktɪd] .
and she realized that a good servant's head must be properly constructed .
和 她 已实现 那 一个 好的 仆人的 头 必须 是 适当地 建造 .
她意识到, 一个好仆人的头部必须构造得当。

[ðə; ði] [her] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [braʊn] [jɑːrn][ænd; ənd] [hʌŋ] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [nek] [ɪn] ['sevrəl] [niːt]
The hair was of brown yarn and hung down on her neck in several neat
这 头发 曾是 的 棕色的 纱 和 悬挂 向下 在 她 脖子 在 一些 整洁的
[breɪdz] .
braids .
辫子 .

她的头发是用棕色毛线编成的, 梳成几条整齐的辫子垂在脖子上。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [tuː] ['sɪlvər] [sə'spendər] - ['bʌtnz] [kʌt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ðə; ði]
Her eyes were two silver suspender - buttons cut from a pair of the
她 眼睛 是 二 银 背带 - 按钮 切 从 一个 一对 的 这
[mə'dʒɪfənz] [oʊld] ['traʊzərz] ,
Magician's old trousers ,
魔术师的 老的 裤子 ,

她的眼睛就像是魔术师旧裤子上剪下来的两颗银色吊带扣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['soʊd] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [blæk] [θredz] , [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lɪz][ʌv; əv]
and they were sewed on with black threads , which formed the pupils of
和 他们 是 缝制的 在 和 黑色的 线程 , 哪个 形成 这 学生 的
[ðə; ði] [aɪz] .
the eyes .
这 眼睛 .

它们用黑线缝上去, 形成了眼睛的瞳孔。

- [hæd; həd] ['plʌz(ə)ld] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪrɪz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
Margolotte had puzzled over the ears for some time ,
- 有 困惑 超过 这 耳朵 为了 一些 时间 ,
玛格洛特对耳朵的问题思考了很久。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːr; wər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪf] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [hɪr] [dɪ'stɪŋktli] ,
for these were important if the servant was to hear distinctly ,
为了 这些 是 重要的 如果 这 仆人 曾是 到 听到 明显地 ,
因为这些对于仆人能否听清至关重要。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [pleɪts] [ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [ə'tætʃt]
but finally she had made them out of thin plates of gold and attached
但 最后 她 有 制成 他们 出去 的 薄的 盘子 的 金子 和 随附的
[ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['stɪtʃɪz] [θruː] ['taɪni] [hoʊlz] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði]['met(ə)l] .
them in place by means of stitches through tiny holes bored in the metal .
他们 在 地方 经过 方法 的 针脚 通过 微小的 孔 无聊的 在 这 金属 .
但最终她用薄金片制作了它们，并通过在金属上钻出的小孔用针线将它们固定到位。

[gəʊld][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['kɑːmən] ['met(ə)l][ɪn][ðə; ði][lənd] [ʌv; əv][ɑːz][ænd; ənd][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['meni]
Gold is the most common metal in the Land of Oz and is used for many
金子 是 这 最多 常见的 金属 在 这 土地 的 奥兹 和 是 用过的 为了 许多
['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][ɪz][sɔːft][ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l] .
purposes because it is soft and pliable .
目的 因为 它 是 柔软的 和 柔韧的 .
黄金是奥兹国最常见的金属，因为它质地柔软且易于加工，所以用途广泛。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ][slɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] ['gɜːlz] [maʊθ] [ænd; ənd] [soʊn] [tuː]
The woman had cut a slit for the Patchwork Girl's mouth and sewn two
这 女士 有 切 一个 缝隙 为了 这 拼布 女孩们 嘴 和 缝制的 二
['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [waɪt] [pɜːrɪz] [ɪn][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [tiːθ] ,
rows of white pearls in it for teeth ,
行 的 白色的 珍珠 在 它 为了 牙齿 ,
那位妇人给拼布女孩的嘴巴剪了个口子，并在口子里缝了两排白色珍珠做牙齿。

['juːzɪŋ][ə; eɪ][stri:p] [ʌv; əv]['skɑːrɪlət] [plʌʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʌŋ] .
using a strip of scarlet plush for a tongue .
使用 一个 条 的 猩红 豪华的 为了 一个 舌头 .
用一条猩红色绒布条做舌头。

[ðɪs] [maʊθ] ['oʊhoʊ] [kən'sɪdərd] ['veri] [ɑːr'tɪstɪk][ænd; ənd] ['laɪflaɪk] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz]
This mouth Ojo considered very artistic and lifelike , and Margolotte was
这 嘴 ojo 经过考虑的 非常 艺术 和 逼真 , 和 - 曾是
[pliːzd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [preɪzd] [aɪ 'tiː] .
pleased when the boy praised it .
高兴 什么时候 这 男生 赞扬 它 .
Ojo认为这张嘴非常有艺术感，栩栩如生，当男孩称赞它时，Margolotte很高兴。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [tuː] ['meni] ['pætʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrɪ][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə]
There were almost too many patches on the face of the girl for her to
那里 是 几乎 也 许多 补丁 在 这 脸 的 这 女孩 为了 她 到
[biː; bi] [kən'sɪdərd] ['striktli] ['bjʊːtɪf(ə)l] ,
be considered strictly beautiful ,
是 经过考虑的 严格 美丽的 ,
女孩脸上的瑕疵太多，几乎不能算得上漂亮。

[fɔːr; fər][wʌn] [tʃiːk] [wʌz; wəz] ['jeləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [red] , [hɜːr; hər] [tʃɪn] [bluː] ,
for one cheek was yellow and the other red , her chin blue ,
为了 一 脸颊 曾是 黄色的 和 这 其他 红色的 , 她 下巴 蓝色的 ,
她的一侧脸颊泛黄，另一侧脸颊泛红，下巴发青。

[hɜːr; hər] ['fɔːrhed] ['pɜːrɪp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['sentər] , [wer] [hɜːr; hər][noʊz][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd]
her forehead purple and the center , where her nose had been formed
她 前额 紫色的 和 这 中心 , 在哪里 她 鼻子 有 到过 形成
[ænd; ənd] [pædɪd] , [ə; eɪ] [braɪt] ['jeləʊ] . -
and padded , a bright yellow . 37
和 带衬垫 , 一个 明亮的 黄色的 . -
她的额头呈紫色，而鼻梁中央，也就是她鼻子形成和隆起的地方，则呈亮黄色。37

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][hɜːr; hər] [feɪs] [ɔːl] [pɪŋk] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **You ought to have had her face all pink , " suggested the boy .**
" 你 应该 到 有 有 她 脸 全部粉色的 , " 建议 这 男生 .
“你应该把她的脸打得通红,”男孩建议道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] [pɪŋk] [kloʊθ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" **I suppose so ; but I had no pink cloth , " replied the woman .**
" 我 认为 所以 ; 但 我 有 不 粉色的 布 ; " 回复 这 女士 :
"我想也是；但我没有粉红色的布，"女人回答说。

" [stɪl] , [aɪ] ['kænə:t] [si:] [æz; əz][aɪ 'ti:] ['mætərz] [mʌt] ,
" **Still , I cannot see as it matters much ,**
" 仍然 , 我 不能 看 作为 它 事情 很多 ,
"不过，我看不出这有什么大不了的。"

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl][tu:; tə][bi:; bi][ˈju:sf(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən][ˌɔ:rnə'ment(ə)l] .
for I wish my Patchwork Girl to be useful rather than ornamental .
为了 我 希望 我的 拼布 女孩 到 是 有用 相当 比 装饰 .
因为我希望我的拼布女孩实用，而不是装饰品。

[ɪf] [aɪ][get][ˈtaɪərd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [pætʃt] [feɪs] [aɪ][kæn; kən] ['waɪtwɔ:ʃ] [aɪ 'ti:] . " **If I get tired looking at her patched face I can whitewash it .** "
如果 我 得到 疲劳的 寻找 在 她 已修补 脸 我 能 粉刷 它 . "
如果我看腻了她那张满是补丁的脸，我可以把它涂白。

" [hæz; həz][ʃi:; ʃi] ['eni] [breɪnz] ? " [æskt] ['oʊhoʊ] .
" **Has she any brains ? " asked Ojo .**
" 有 她 任何 大脑 ? " 问 ojo .
"她有脑子吗？"奥乔问道。

" [noʊ] ; [aɪ][fər'ɡɔ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [breɪnz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" **No ; I forgot all about the brains ! " exclaimed the woman .**
" 不 ; 我 忘了 全部 关于 这 大脑 ! " 惊呼 这 女士 :
"不，我把脑子的事全忘了！"女人惊喊道。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][ju:; jʊ] [rɪ'maɪndɪd] [em 'i:][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [sə'plaɪ]
" **I am glad you reminded me of them , for it is not too late to supply**
" 我 是 高兴的 你 提醒 我 的 他们 , 为了 它 是 不是 也 晚的 到 供应
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
"很高兴你提醒了我，因为现在补齐这些东西还不算晚。"

[baɪ] ['eni] [mi:nz] .
by any means .
经过 任何 方法 .

不惜一切手段。

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə][laɪf][aɪ][kæn; kən][du:] ['eniθɪŋ] [aɪ] [pli:z] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gɜ:rl] .
Until she is brought to life I can do anything I please with this girl .
直到 她 是 带来 到 生活 我 能 做 任何事物 我 请 和 这 女孩 .
在她复活之前，我可以随意处置这个女孩。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [ɡɪv] [hɜ:r; hər] [tu:] [mʌtʃ] [breɪnz] ,
But I must be careful not to give her too much brains ,
但 我 必须 是 小心 不是 到 给 她 也 很多 大脑 ,
但我必须小心，不能让她太聪明。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][mʌst; məst][bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] ['fɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʃi:; ʃi][ɪz]
and those she has must be such as are fitted to the station she is
和 那些 她 有 必须 是 这样的 作为 是 适配 到 这 车站 她 是
[tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][ɪn][laɪf] .
to occupy in life .
到 占据 在 生活 .
她所拥有的，必须是与她未来人生地位相匹配的。

[ɪn] [ˈlðə] [wɜ:rdz] , [hɜ:r; hə] [breɪnz] [ˈmʌsnt] [bi:; bi] [ˈveri] [gʊd] . "
In other words , her brains mustn't be very good ."
在 其他 字 , 她 大脑 不得 是 非常 好的 . "

换句话说, 她的智商肯定不太高。

" [rɔ:ŋ] , " [sed] [ˈŋk] - .
" Wrong , " said Unc Nunkie .
" 错误的 , " 说 北卡罗来纳大学 - .

“错了,”努基叔叔说。

" [noʊ] ; [aɪ][ˌei 'em] [ʃʊ] [aɪ][ˌei 'em] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
" No ; I am sure I am right about that , " returned the woman .
" 不 ; 我 是 当然 我 是 正确的 关于 那 , " 返回 这 女士 .

“不, 我确信我的判断是正确的,”女人回答道。

" [hi:; hi] [mi:nz] , " [ɪk'spleɪnd] [ˈoʊhoʊ] ,
" He means , " explained Ojo ,
" 他 方法 , " 解释 ojo ,

“他的意思是,”奥乔解释道, “

" [ðæt] [ən'les] [ʃʊ; jər] [ˈsɜ:rvənt] [hæz; həz] [gʊd] [breɪnz] [ʃi:; ʃi] [wəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ju:; jʊ]
" that unless your servant has good brains she won't know how to obey you
" 那 除非 你的 仆人 有 好的 大脑 她 惯于 知道 如何 到 服从 你
[ˈprɑ:pərli] ,
properly ,
适当地 ,

“除非你的仆人头脑聪明, 否则她不会知道如何正确地服从你。”

[nɔ:r][du:][ðə; ði] [θɪŋz] [ju:; jʊ][æsk][hɜ:r; hə][tu:; tə][du:] . "
nor do the things you ask her to do ."
也不 做 这 事物 你 问 她 到 做 . "

她也不会做你要求她做的事。

" [wel] , [ðæt] [ˈmerbi] [tru:] , " [ə'gri:d] - ; " [bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] ,
" Well , that maybe true , " agreed Margolotte ; " but , on the contrary ,
" 出色地 , 那 或许 真的 , " 同意 - ; " 但 , 在 这 相反 ,

“嗯, 也许是这样,”玛格洛特同意道; “但是, 恰恰相反,

[ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [wɪð; wɪθ] [tu:] [mʌt] [breɪnz] [ɪz] [ʃʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [haɪ] -
a servant with too much brains is sure to become independent and high -
一个 仆人 和 也 很多 大脑 是 当然 到 变得 独立的 和 高的 -
[ænd; ənd] - [ˈmaɪti] [ænd; ənd] [fi:l] [ə'bʌv] [hɜ:r; hə][wɜ:rk] .
and - mighty and feel above her work .
和 - 强大的 和 感觉 多于 她 工作 .

一个太聪明的仆人一定会变得独立自主、高高在上, 并觉得自己凌驾于工作之上。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdelɪkət] [tæsk] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
This is a very delicate task , as I said ,
这 是 一个 非常 精美的 任务 , 作为 我 说 ,

正如我所说, 这是一项非常棘手的任务。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [kə] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][gɜ:rl][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt]
and I must take care to give the girl just the right quantity of the right
和 我 必须 拿 关心 到 给 这 女孩 只是 这 正确的 数量 的 这 正确的
[sɔ:rt][ʌv; əv] [breɪnz] .
sort of brains .
种类 的 大脑 .

我必须注意给予这个女孩适量且合适的智慧。

[aɪ][wɑ:nt][hɜ:r; hə][tu:; tə] [noʊ] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][nɑ:t] [tu:] [mʌt] .
I want her to know just enough , but not too much .
我 想 她 到 知道 只是 足够的 , 但 不是 也 很多 .

我希望她知道的恰到好处, 但不要太多。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə] [ə'nlʌðər] ['kʌbərd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] filled38
" **With this she went to another cupboard which was filled38**
" 和 这 她 去 到 其他 橱柜 哪个 曾是 filled38

她拿着这个东西走向另一个装满东西的橱柜。38

[wɪð; wɪθ] [ʃelvz] .
" **with shelves** .
" 和 货架 .

带搁架。

[ɔːl] [ðə; ði] [ʃelvz] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [bluː] [glæs] ['bɒtlz] ,
" **All the shelves were lined with blue glass bottles** ,
" 全部 这 货架 是 衬里 和 蓝色的 玻璃 瓶子 ,

所有货架上都摆满了蓝色玻璃瓶。

[ˈniːtli] [ˈleɪb(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [mæ'dʒɪʃn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [kən'teɪnd] .
" **neatly labeled by the Magician to show what they contained** .
" 整齐地 标签 经过 这 魔术师 到 展示 什么 他们 包含 .

魔术师在盒子上贴上了标签，标明里面装的是什么。

[wʌn] [hoʊl] [ʃelf] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] : " [breɪn] ['fɜːrnɪtʃər] ,
" **One whole shelf was marked : " Brain Furniture** ,
" 一 所有的 架子 曾是 标记 : " 脑 家具 ,

整整一个架子上都标着：“大脑家具”，

" [ænd; ænd][ðə; ði] ['bɒtlz] [ɑːn] [ðɪs] [ʃelf] [wɜːr; wər][ˈleɪb(ə)ld][æz; əz] ['fɑːloʊz] : " [ə'biːdiəns] , "
" **and the bottles on this shelf were labeled as follows : " Obedience** , "
" 和 这 瓶子 在 这 架子 是 标签 作为 跟随 : " 服从 , "

架子上的瓶子标签如下：“服从”、“

" ['kleɪvərnəs] , "
" **Cleverness** , "
" 聪明才智 , "

“聪明才智,”

" ['dʒʌdʒmənt] , "
" **Judgment** , "
" 判断 , "

“判断,”

" ['kɜːrɪdʒ] , "
" **Courage** , "
" 勇气 , "

“勇气, ”

" [ɪndʒə'nuːəti] , "
" **Ingenuity** , "
" 独创性 , "

“独创性,”

" [eɪmiə'bɪləti] , "
" **Amiability** , "
" 和蔼 , "

“友善,”

" ['lɜːrnɪŋ] , "
" **Learning** , "
" 学习 , "

“学习, ”

" [truːθ] , "
" **Truth** , "
" 真相 , "

“真相,”

"	[ˈpɒʊəzi,ˈpɒʊəsi] ,	"
"	<u>Poesy</u>	"
"	诗	"
“诗歌，		
"	[self] [rɪˈlaɪəns] .	"
"	<u>Self Reliance</u>	"
"	自己 信赖	"
自力更生。		
"	[let] [em ˈi:] [si:] ,	" [sed] - ;
"	<u>Let me see</u> ,	" <u>said Margolotte</u> ;
"	让 我 看	" 说 - ;
-	[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,	" [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kwɑːlətiz] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] - [əˈbiːdiəns]
'	<u>first of all</u> ,	" <u>of those qualities she must have</u> ' <u>Obedience</u>
-	第一的 全部	- 的 那些 品质 她 必须 有 - 服从
“让我想想,”玛格洛特说, “她必须具备的品质中, 首先是‘服从’。”		
"	[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l] ['berɪŋ] [ðæt] ['leɪb(ə)l][ænd; ænd] [pɔːd] [frʌm; frəm][,aɪ ˈti:]	"
"	<u>and she took down the bottle bearing that label and poured from it</u>	"
"	和 她 采取 向下 这 瓶子 轴承 那 标签 和 倾倒 从 它	"
[əˈpɑːn][ə; eɪ] [dɪʃ] ['sevrəl] [greɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents] .	<u>upon a dish several grains of the contents</u> .	
-	之上 一个 盘子 一些 谷物 的 这 内容	-
于是她取下贴着那个标签的瓶子, 倒了几粒里面的东西到盘子里。		
"	- [eɪmiəˈbɪləti] - [ɪz][ˈɔːlsʊv] [gʊd] [ænd; ænd] - [truːθ] .	-
"	' <u>Amiability</u> ' is also <u>good and</u> ' <u>Truth</u> ' .	"
"	- 和蔼 - 是 还 好的 和 - 真相 -	-
“‘友善’和‘真诚’也很好。”		
"	[ʃiː; ʃi] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪʃ] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['bɒtlz] .	"
"	<u>She poured into the dish a quantity from each of these bottles</u> .	"
"	她 倾倒 进入 这 盘子 一个 数量 从 每个 的 这些 瓶子	"
她将每瓶酒都倒了一些到盘子里。		
"	[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [duː] ,	" [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] ,
"	<u>I think that will do</u> ,	" <u>she continued</u> ,
"	我 思考 那 将要 做	" 她 持续
“我想这样就可以了,”她继续说道。		
"	[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər][naːt] ['niːdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrvənt] .	"
"	<u>for the other qualities are not needed in a servant</u> .	"
"	为了 这 其他 品质 是 不是 需要 在 一个 仆人	"
“因为仆人不需要其他品质。”		
"	[ʌŋk] - , [huː] [wɪð; wɪθ][ˈoʊhoʊ] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] , [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l] [mɑːrkt]	"
"	<u>Unc Nunkie</u> , <u>who with Ojo stood beside her</u> , <u>touched the bottle marked</u>	"
"	北卡罗来纳大学 - , WHO 和 ojo 站立 旁 她 , 感动 这 瓶子 标记	"
"	['klevərnəs] .	"
"	<u>Cleverness</u> .	"
"	聪明才智	"
“站在她旁边的 Nunkie 叔叔和 Ojo 一起摸了摸标有‘聪明’的瓶子。”		
"	['lɪt(ə)l] ,	" [sed] [hiː; hi] .
"	<u>Little</u> ,	" <u>said he</u> .
"	小的	" 说 他
“小,”他说。		
"	[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - ['klevərnəs] - ?	"
"	<u>A little</u> ' <u>Cleverness</u> ' ?	"
"	一个 小的 - 聪明才智 - ?	"
“一点点‘聪明才智’？”		

[wel] , [pəɹ'hæps][ju:; jɒ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [sɜ:r] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,
Well , perhaps you are right , sir , " said she ,
出色地 , 也许 你 是 正确的 , 先生 , " 说 她 ,
“嗯, 也许您是对的, 先生,”她说。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [mæ'dʒɪʃn] ['sʌd(ə)nli]
and was about to take down the bottle when the Crooked Magician suddenly
和 曾是 关于 到 拿 向下 这 瓶子 什么时候 这 歪 魔术师 突然
[kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ɪk'saɪtɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪəɹpleɪs] .
called to her excitedly from the fireplace .
称为 到 她 兴奋地 从 这 壁炉 .
正当她要取下瓶子时, 歪曲的魔术师突然从壁炉里兴奋地喊她。

" [kwɪk] , - !
" **Quick , Margolotte !**
" 快的 , - !
“快, 玛格洛特! ”

[kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'i:] .
Come and help me .
来 和 帮助 我 .
来帮帮我。

" [ʃi:; ʃi][ræn][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbəndz] [saɪd][æt; ət][wʌnz][ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm][lɪft][ðə; ði] [fɔ:r]
" **She ran to her husband's side at once and helped him lift the four**
" 她 跑 到 她 丈夫的 边 在 一次 和 帮助 他 举起 这 四
['ketlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪəɹ] .
kettles from the fire .
水壶 从 这 火 .
她立刻跑到丈夫身边, 帮他从火里搬出四个水壶。

[ðer; ðər]['kɑ:ntents][hæd; həd][ɔ:l] [bɔɪld] [ə'weɪ] ,
Their contents had all boiled away ,
他们的 内容 有 全部 煮沸 离开 ,
它们里面的东西都蒸发掉了。

['li:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ket(ə)l][ə; eɪ][fju:] [greɪnz] [ʌv; əv] [faɪn] [waɪt] ['paʊdəɹ] .
leaving in the bottom of each kettle a few grains of fine white powder .
离开 在 这 底部 的 每个 壶 一个 很少 谷物 的 美好的 白色的 粉末 .
在每个水壶底部留下几粒细白粉末。

[ˈveri] ['kerfəli] [ðə; ði] [mæ'dʒɪʃn] [rɪ'mu:vɪd] [ðɪs] ['paʊdəɹ] , [ˈpleɪsɪŋ] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['ɡoʊldən]
Very carefully the Magician removed this powder , placing it all together in a golden
非常 小心 这 魔术师 已移除 这 粉末 , 放置 它 全部 一起 在 一个 金的
[dɪʃ] ,
dish ,
盘子 ,
魔术师小心翼翼地取出这些粉末, 将它们全部放在一个金盘中。

[wer] [hi:; hi] [mɪkst] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ɡoʊldən] [spu:n] .
where he mixed it with a golden spoon .
在哪里 他 混合 它 和 一个 金的 勺子 .
他用金勺搅拌着它。

[wen] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ]['hændfʊl] , [ɔ:l][tʊʊld] . -
When the mixture was complete there was scarcely a handful , all told . 3940
什么时候 这 混合物 曾是 完全的 那里 曾是 几乎 一个 少数 , 全部 讲述 . -
混合物完全混合后, 总共只剩下一小把。3940

" [ðæt] , " [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . - , [ɪn][ə; eɪ] [pli:zd] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [toʊn] , " [ɪz][ðə; ði] **" That , " said Dr . Pipt , in a pleased and triumphant tone , " is the** 那 , " 说 博士 . - , 在 一个 高兴 和 凯 语气 , " 是 这
['wʌndərf(ə)l] ['paʊdə] [ʌv; əv] [laɪf] , **wonderful Powder of Life ,** 精彩的 粉末 的 生活 ,
"那就是,"皮普特博士用一种欣喜而胜利的语气说道,“神奇的生命之粉。”

[wɪtʃ] [aɪ][ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] . **which I alone in the world know how to make .** 哪个 我 独自的 在 这 世界 知道 如何 到 制作 .
世界上只有我知道如何制作。

[aɪ'ti:] [hæz; hæz] ['teɪkən] [em 'i:] ['nɪrli] [sɪks] ['jɪrz] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðɪ:z] ['preʃəs] [greɪnz] [ʌv; əv] [dʌst] , **It has taken me nearly six years to prepare these precious grains of dust ,** 它 有 已采取 我 几乎 六 年 到 准备 这些 宝贵的 谷物 的 灰尘 ,
我花了近六年时间才制备出这些珍贵的尘埃颗粒。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hi:p] [ɑ:n] [ðæt] [dɪ] [ɪz] [wɜ:rθ] [ðə; ði][praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['meni] **but the little heap on that dish is worth the price of a kingdom and many** 但 这 小的 堆 在 那 盘子 是 值得 这 价格 的 一个 王国 和 许多
[ə; eɪ] [kɪŋ] [wʊd] [gɪv] [ɔ:l][hi; hi][hæz; hæz][tu:; tə] [pə'zes] [aɪ'ti:] . **a king would give all he has to possess it .** 一个 国王 会 给 全部 他 有 到 具有 它 .
但盘子里那一小堆食物却价值连城,许多国王都愿意倾尽所有去拥有它。

[wen] [aɪ'ti:] [hæz; hæz] [brɪ'kʌm] [ku:lɪd] [aɪ] [wɪl] [pleɪs] [aɪ'ti:][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɔ:t(ə)l] ; **When it has become cooled I will place it in a small bottle ;** 什么时候 它 有 变得 冷却 我 将要 地方 它 在 一个 小的 瓶子 ;
冷却后,我会把它装进一个小瓶子里;

[bʌt; bət] ['mi:ntaɪm] [aɪ][mʌst; məst] [wɑ:tʃ] [aɪ'ti:] ['kɛrfəli] , **but meantime I must watch it carefully ,** 但 与此同时 我 必须 手表 它 小心 ,
但与此同时,我必须密切关注事态发展。

[lest] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [bləʊ] [aɪ'ti:] [ə'weɪ] [ɔ:r] ['skætər] [aɪ'ti:] . **lest a gust of wind blow it away or scatter it .** 免得 一个 阵风 的 风 吹 它 离开 或者 分散 它 .
以免一阵风把它吹走或吹散。

" [ʌŋk] - , - [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ɔ:l] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] **" Unc Nunkie , Margolotte and the Magician all stood looking at the** " 北卡罗来纳大学 - , - 和 这 魔术师 全部 站立 寻找 在 这
['mɑ:rveləs] ['paʊdə] , **marvelous Powder ,** 奇妙 粉末 ,
“努基叔叔、玛格洛特和魔术师都站在那里,看着那神奇的粉末。”

[bʌt; bət]['oʊhoʊ][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪd] [dʒʌst] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] ['gɜ:lz] [breɪnz] . **but Ojo was more interested just then in the Patchwork Girl's brains .** 但 ojo 曾是 更多的 感兴趣的 只是 然后 在 这 拼布 女孩们 大脑 .
但当时奥乔更感兴趣的是拼布女孩的大脑。

['θɪŋkɪŋ] [aɪ'ti:][bəʊθ] [ʌn'fer] [ænd; ənd][ʌn'kaɪnd][tu:; tə] [dɪ'praɪv] [hɜ:r; hər][ʌv; əv] ['eni] [gʊd] ['kwɔ:lətɪz] [ðæt] **Thinking it both unfair and unkind to deprive her of any good qualities that** 思维 它 两个都 不公平 和 不友善 到 剥夺 她 的 任何 好的 品质 那
[wɜ:ɹ; wər][hændi] , **were handy ,** 是 便利 ,
认为剥夺她所有有用的优秀品质既不公平也不仁慈,

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [daʊn] ['evri] ['ba:t(ə)] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd] [pɔ:d] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ntents]
the boy took down every bottle on the shelf and poured some of the contents
这 男生 采取 向下 每一个 瓶子 在 这 架子 和 倾倒 一些 的 这 内容
[ɪn] - [dɪʃ] .
in Margolotte's dish .
在 - 盘子 :

男孩把架子上所有的瓶子都取下来，然后把里面的一些液体倒进了玛格洛特的盘子里。

[noʊ] [wʌn] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [du:] [ðɪs] , [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv] [laɪf] ;
No one saw him do this , for all were looking at the Powder of Life ;
不 一 锯 他 做 这 , 为了 全部 是 寻找 在 这 粉末 的 生活 ;
谁也没看见他这样做，因为所有人都看着生命之粉；

[bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'membər] [wʌt] [ʃi; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk]
but soon the woman remembered what she had been doing , and came back
但 很快 这 女士 记得 什么 她 有 到过 正在做 , 和 来了 后退
[tu; tə] [ðə; ði] ['kʌbərd] .
to the cupboard .
到 这 橱柜 :

但很快，女人想起了自己刚才在做什么，便回到了橱柜旁。

" [lets] [si:] , " [ʃi; ʃi] [ri'mɑ:kt] ; " [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [grɪv] [maɪ] [gɜ:rl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] - ['klevərnəs] ,
" Let's see , she remarked ; I was about to give my girl a little ' Cleverness ,
" 我们来吧 看 , " 她 评论 ; " 我 曾是 关于 到 给 我的 女孩 一个 小的 - 聪明才智 ,
“让我想想,”她说道; “我正打算给我的女儿一点‘聪明才智’，

- [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['dɑ:ktəz] ['sʌbstɪtʊ:t] [fɔ:r; fər] - [ɪn'telɪdʒəns] - — [ə; eɪ] ['kwɑ:ləti] [hi; hi] [hæz; həz] [nɑ:t] [jet]
' which is the Doctor's substitute for ' Intelligence ' — a quality he has not yet
- 哪个 是 这 医生的 代替 为了 - 智力 - — 一个 质量 他 有 不是 然而
['lɜ:rnɪd] [haʊ] [tu; tə] [ˌmænju'fæktʃər] .
learned how to manufacture .
学习 如何 到 生产 :

这是博士用来代替“智慧”的词语——他还没有学会如何制造这种品质。

" ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ba:t(ə)] [ʌv; əv] " ['klevərnəs] " [ʃi; ʃi] ['ædɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊdər] [tu; tə]
" Taking down the bottle of " Cleverness " she added some of the powder to
" 采取 向下 这 瓶子 的 " 聪明才智 " 她 额外 一些 的 这 粉末 到
[ðə; ði] [hi:p] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɪʃ] .
the heap on the dish .
这 堆 在 这 盘子 :

她取下“聪明药”瓶，往盘子里的粉末堆里加了一些。

['oʊhoʊ] [br'keɪm] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌn'i:zi] [æt; ət] [ðɪs] ,
Ojo became a bit uneasy at this ,
ojo 成为 一个 少量 不安 在 这 ,
奥乔对此感到有些不安。

[fɔ:r; fər] [hi; hi] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pʊt] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['klevərnəs] " -
for he had already put quite a lot of the " Cleverness " 41
为了 他 有 已经 放 相当 一个 很多 的 这 " 聪明才智 " -
因为他已经投入了相当多的“聪明才智”41

['paʊdər] [ɪn] [ðə; ði] [dɪʃ] ; [bʌt; bət] [hi; hi] [dɜrd] [nɑ:t] [ɪntər'fɪr]
powder in the dish ; but he dared not interfere
粉末 在 这 盘子 ; 但 他 敢于 不是 干扰
盘子里有粉末；但他不敢干预。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['kʌmfətɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wʌn] ['kænaɪt] [hæv; həv] [tuː] [mʌt]

and so he comforted himself with the thought that one cannot have too much

和 所以 他 安慰 他自己 和 这 想法 那 一 不能 有 也 很多

['kleɪvənəs] .

cleverness .

聪明才智 .

于是他安慰自己说，聪明才智多多益善。

- [naʊ] ['kæɪrɪd] [ðə; ði] [dɪ] [ʌv; əv] [breɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] .

Margolotte now carried the dish of brains to the bench .

- 现在 携带 这 盘子 的 大脑 到 这 长椅 .

玛格洛特端着那盘脑花来到长凳旁。

['rɪpɪŋ] [ðə; ði] [siːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pætʃ] [ɑːn][ðə; ði]['gɜːlz] ['fɔːrhed] ,

Ripping the seam of the patch on the girl's forehead ,

撕裂 这 接缝 的 这 修补 在 这 女孩们 前额 ,

撕开女孩额头上补丁的接缝，

[fiː; ji] [pleɪst] [ðə; ði] ['paʊdər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ðen] ['soʊd] [ʌp][ðə; ði] [siːm] [æz; əz] ['niːtli]

she placed the powder within the head and then sewed up the seam as neatly

她 放置 这 粉末 之内 这 头 和 然后 缝制的 向上 这 接缝 作为 整齐地

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and securely as before .

和 安全地 作为 前 .

她将粉末放入头部，然后像以前一样整齐牢固地缝合了接缝。

" [maɪ][gɜːrli][ɪz][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] ['paʊdər] [ʌv; əv] [laɪf] , [maɪ] [dɪr] ,

" My girl is all ready for your Powder of Life , my dear ,

" 我的 女孩 是 全部 准备好 为了 你的 粉末 的 生活 , 我的 亲爱的 ,

“我的女儿已经准备好接受你的生命之粉了，亲爱的。”

" [fiː; ji] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

" she said to her husband .

" 她 说 到 她 丈夫 .

她对丈夫说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mæ'dʒɪʃn] [rɪ'plaɪd] :

But the Magician replied :

但 这 魔术师 回复 :

但魔术师回答说：

" [ðɪs] ['paʊdər] [mʌst; məst][nɔːt][biː; bi] [juːst] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ;

" This powder must not be used before to - morrow morning ;

" 这 粉末 必须 不是 是 用过的 前 到 - 明天 早晨 ;

“此药粉不得在明天早上之前使用；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['bɑːtld] .

but I think it is now cool enough to be bottled .

但 我 思考 它 是 现在 凉爽的 足够的 到 是 瓶装 .

但我认为现在它的品质已经足够好，可以装瓶出售了。

" [hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [smɔːl] [goʊld]['bɑːt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pepər] - [bɑːks][tɑːp] ,

" He selected a small gold bottle with a pepper - box top ,

" 他 已选 一个 小的 金子 瓶子 和 一个 胡椒 - 盒子 顶部 ,

他挑选了一个带胡椒盒盖的小金瓶，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊdər] [maɪt] [biː; bi] ['sprɪŋkld] [ɑːn]['eni] ['ɑːbdʒekt] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [hoʊlz] .

so that the powder might be sprinkled on any object through the small holes .

所以 那 这 粉末 可能 是 撒上 在 任何 目的 通过 这 小的 孔 .

这样，粉末就可以通过小孔撒在任何物体上。

" [noʊ] ; [aɪ][eɪ 'em] [kwɑɪ] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

" No ; I am quite proud of my person , " was the reply .
" 不 ; 我 是 相当 自豪的 我的 人 , " 曾是 这 回复 .

“不，我为自己感到相当自豪，”他回答道。

" [aɪ] [səˈpouz] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][ˈoʊnli] ['krʊkɪd] [məˈdʒɪn] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] .

" I suppose I am the only Crooked Magician in all the world .
" 我 认为 我 是 这 仅有的 歪 魔术师 在 全部 这 世界 .

“我想我是全世界唯一的骗子魔术师。”

[sʌm; səm] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [əˈkju:zd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['krʊkɪd] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈdʒenjuɪn] .

Some others are accused of being crooked , but I am the only genuine .
一些 其他的 是 被告 的 存在 歪 , 但 我 是 这 仅有的 真的 .

有些人被指控为骗子，但我才是唯一真诚的人。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['veri] ['krʊkɪd] [ænd; ənd][ˈoʊhoʊ] ['wʌndə-d] [haʊ] [hi:; hi] ['mæniɪdʒd] [tu:; tə][du:][soʊ]

" He was really very crooked and Ojo wondered how he managed to do so
" 他 曾是 真的 非常 歪 和 ojo 想知道 如何 他 管理 到 做 所以

['meni] [θɪŋz] [wið; wiθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] ['bɑ:di] .

many things with such a twisted body .
许多 事物 和 这样的 一个 扭曲 身体 .

“他真的非常古怪，奥乔很纳闷，他那扭曲的身体是怎么做到那么多事情的。”

[wen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [tʃer] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][fɪt][hɪm; ɪm] ,

When he sat down upon a crooked chair that had been made to fit him ,
什么时候 他 卫星 向下 之上 一个 歪 椅子 那 有 到过 制成 到 合身 他 ,

当他坐到一张特意为他定制的歪斜椅子上时，

[wʌŋ] [ni:] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [nɪr] [ðə; ði] [smɔ:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] ;

one knee was under his chin and the other near the small of his back ;
一 膝盖 曾是 在下面 他的 下巴 和 这 其他 靠近 这 小的 的 他的 后退 ;

一只膝盖顶着下巴，另一只膝盖抵着腰部；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [mænɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɔ:r] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]

but he was a cheerful man and his face bore a pleasant and
但 他 曾是 一个 快乐 男人 和 他的 脸 钻孔 一个 令人愉快的 和

[əˈgri:əb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

agreeable expression .
同意 表达 .

但他性格开朗，脸上总是带着和蔼可亲的表情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥兹国的拼布女孩(The Patchwork Girl of Oz)

第2/11页

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][pər'fɔ:rm]['mædʒɪk] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [ə'mju:zmənt] , " [hi:; hi]
" **I am not allowed to perform magic , except for my own amusement ,** " **he**
" 我 是 不是 允许 到 履行 魔法 , 除了 为了 我的 自己的 娱乐 , " 他
[toʊld][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] ,
told his visitors ,
讲述 他的 访客 ,

“除了自娱自乐之外，我不被允许表演魔术，”他告诉来访者。

[æz; əz][hi:; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][paɪp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [stem][ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [smʊk] .
as he lighted a pipe with a crooked stem and began to smoke .
作为 他 照明 一个 管道 和 一个 歪 干 和 开始 到 抽烟 .

他点燃了一根弯嘴烟斗，开始抽烟。

" [tu:] ['meni] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] ['mædʒɪk][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ɑ:z] ,
" **Too many people were working magic in the Land of Oz ,**
" 也 许多 人们 是 在职的 魔法 在 这 土地 的 奥兹 ,
"太多人在奥兹国施展魔法了，

[ænd; ənd][soʊ]['aʊər; ɑ:r] ['lʌvli] ['prɪnses] [ɑ:zmə][pʊt][ə; eɪ][stɔ:p][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and so our lovely Princess Ozma put a stop to it .
和 所以 我们的 迷人的 公主 奥兹玛 放 一个 停止 到 它 .

于是，我们可爱的奥兹玛公主制止了这一切。

[aɪ] [θɪŋk] [fɪ:; fi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [raɪt] .
I think she was quite right .
我 思考 她 曾是 相当 正确的 .

我觉得她说的完全正确。

[ðər; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['wɪkɪd] ['wɪtʃɪz] [hu:] [kɔ:zd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ;
There were several wicked Witches who caused a lot of trouble ;
那里 是 一些 邪恶 女巫 WHO 导致 一个 很多 的 麻烦 ;

有几个邪恶的女巫，她们制造了很多麻烦；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [aʊt][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [greɪt] ['sɔ:rsərəs] , ['glɪndə] [ðə; ði]
but now they are all out of business and only the great Sorceress , Glinda the
但 现在 他们 是 全部 出去 的 商业 和 仅有的 这 伟大的 巫婆 , 格琳达 这
[gʊd] ,
Good ,
好的 ,

但现在他们都倒闭了，只剩下伟大的女巫，善良的格琳达。

[ɪz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] ['præktɪs] [hɜ:r; hər][ɑ:ts] , [wɪtʃ] ['nevər][hɑ:rm] ['enɪbə:di] .
is permitted to practice her arts , which never harm anybody .
是 允许 到 实践 她 艺术 , 哪个 绝不 伤害 任何人 .

她可以从事她的艺术活动，而她的艺术活动绝不会伤害任何人。

[ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ɑ:z] , [hu:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['hʌmbʌg] [ænd; ənd] [nu:] [noʊ]['mædʒɪk][æt; ət][ɔ:l]
The Wizard of Oz , who used to be a humbug and knew no magic at all
这 巫师 的 奥兹 , WHO 用过的 到 是 一个 骗子 和 知道 不 魔法 在 全部
,
:
,

绿野仙踪的魔法师，曾经是个骗子，根本不懂魔法。

[hæz; həz] [bɪn] ['teɪkɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] ['glɪndə] ,
has been taking lessons of Glinda ,
有 到过 采取 课程 的 格琳达 ,
一直在跟格琳达学习,

[ænd; ənd][aɪm][tuːld][hi:; hi][ɪz] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['wɪzəd] ;
and I'm told he is getting to be a pretty good Wizard ;
和 我是 讲述 他 是 获得 到 是 一个 漂亮的 好的 巫师 ;
据说他正在成为一名相当不错的巫师;

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɔ:rsərəs] .
but he is merely the assistant of the great Sorceress .
但 他 是 仅仅 这 助手 的 这 伟大的 巫婆 .
但他只不过是伟大女巫的助手而已。

[aɪv] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [gɜ:rl][fɔ:r; fər][maɪ] [waɪf] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
I've the right to make a servant girl for my wife , you know ,
我已经 这 正确的 到 制作 一个 仆人 女孩 为了 我的 妻子 , 你 知道 ,
你知道, 我有权为我的妻子雇一个女仆。

[ɔ:r][ə; eɪ] [glæs] [kæt][tu:; tə] [kætʃ] ['aʊər; ɑ:r][maɪs] — [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə][du:] — [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em]
or a Glass Cat to catch our mice — which she refuses to do — but I am
或者 一个 玻璃 猫 到 抓住 我们的 小鼠 — 哪个 她 拒绝 到 做 — 但 我 是
[fər'bɪdn] [tu:; tə][wɜ:rk]['mædʒɪk][fɔ:r; fər] ['ʌðər] ,
forbidden to work magic for others ,
禁止 到 工作 魔法 为了 其他的 ,
或者一只玻璃猫来抓老鼠——但她拒绝这样做——但我被禁止为他人施展魔法。

[ɔ:r][tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [prə'fe(ə)n] . " -
or to use it as a profession . " 43
或者 到 使用 它 作为 一个 职业 . " -
或者以此为职业。”43

" ['mædʒɪk][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] , " [sed] ['oʊhoʊ] .
" Magic must be a very interesting study , " said Ojo .
" 魔法 必须 是 一个 非常 有趣的 学习 , " 说 ojo .
“魔术一定是一个非常有趣的课题,”奥乔说道。

" [aɪ 'ti:]['tru:li][ɪz] , " [ə'sɜ:rtɪd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .
" It truly is , " asserted the Magician .
" 它 真的是 , " 断言 这 魔术师 .
“的确如此,”魔术师断言道。

" [ɪn][maɪ][taɪm] [aɪv] [pər'fɔ:rmɪd] [sʌm; səm]['mædʒɪk(ə)] [fi:ts] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rðɪ] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv]
" In my time I've performed some magical feats that were worthy the skill of
" 在 我的 时间 我已经 执行 一些 神奇 壮举 那 是 值得 这 技能 的
[glɪndə] [ðə; ði] [gʊd] .
Glinda the Good .
格琳达 这 好的 .

"在我服役期间, 我曾施展过一些堪比善良的格琳达的魔法。
[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['paʊdə] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd][maɪ] ['lɪkwɪd] [ʌv; əv] [ˌpetrə'fækjən] ,
For instance , there's the Powder of Life , and my Liquid of Petrification ,
为了 实例 , 有 这 粉末 的 生活 , 和 我的 液体 的 石化 ,
例如, 有生命粉末, 还有我的石化液体。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðæt] ['bɑ:t(ə)][ɑ:n][ðə; ði] [jelf] ['jɑ:ndər] — ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndəʊ] . "
which is contained in that bottle on the shelf yonder — over the window . "
哪个 是 包含 在 那 瓶子 在 这 架子 远处 — 超过 这 窗户 . "
就装在那边架子上——窗户上方——的那个瓶子里。

" [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [ʌv; əv] [ˌpetrə'fækjən] [du:] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **What does the Liquid of Petrification do ?** " **inquired the boy** .
" 什么 做 这 液体 的 石化 做 ? " 询问 这 男生 :
"石化液有什么作用?"男孩问道。

" [tɜ:rnz] ['evriθɪŋ] [aɪ 'ti:] ['tʌtɪz] [tu;; tə][ˈsɑ:lɪd][ˈmɑ:rb(ə)l] .
" **Turns everything it touches to solid marble** .
" 转弯 一切 它 触摸 到 坚硬的 大理石 :
"它所触及的一切都会变成坚硬的大理石。"

[ɪts] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , [ænd; ənd][aɪ][faɪnd][aɪ 'ti:] ['veri] ['ju:sf(ə)l] .
It's an invention of my own , and I find it very useful .
它是 一个 发明 的 我的 自己的 , 和 我 寻找 它 非常 有用 :
这是我自己的发明,我觉得它非常实用。

[wʌns] [tu:] [ʌv; əv] [ðʊʊz] ['dredf(ə)l] - , [wɪð; wɪθ] ['bɑ:dɪz] [laɪk] [berz] [ænd; ənd] ['hedz] [laɪk] ['taɪgəz] ,
Once two of those dreadful Kalidahs , with bodies like bears and heads like tigers ,
一次 二 的 那些 可怕 - , 和 身体 喜欢 熊 和 头部 喜欢 老虎 ,
从前有两个可怕的卡利达人,身子像熊,头像老虎,

[keɪm] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tu;; tə] [ə'tæk] [ju: 'es] ;
came here from the forest to attack us ;
来了 这里 从 这 森林 到 攻击 我们 ;
他们从森林里来到这里攻击我们;

[bʌt; bət][aɪ] ['sprɪŋkld] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['lɪkwɪd] [ɑ:n][ðəm; ðəm][ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [tu;; tə]
but I sprinkled some of that Liquid on them and instantly they turned to
但 我 撒上 一些 的 那 液体 在 他们 和 即刻 他们 转向 到
[ˈmɑ:rb(ə)l] .
marble .
大理石 :

但我往上面洒了一些那种液体,它们立刻就变成了大理石。

[aɪ] [naʊ] [ju:z][ðəm; ðəm][æz; əz][ɔ:rnə'ment(ə)l] ['stætʃuəri] [ɪn][maɪ] ['gɑ:rdn] .
I now use them as ornamental statuary in my garden .
我 现在 使用 他们 作为 装饰 雕像 在 我的 花园 :
我现在把它们用作花园里的装饰雕像。

[ðɪs] ['teɪbl] [ləks] [tu;; tə][ju;; jʊ] [laɪk] [wʊd] , [ænd; ənd][wʌns][aɪ 'ti:] ['ri:əli] [wʌz; wəz] [wʊd] ;
This table looks to you like wood , and once it really was wood ;
这 桌子 看起来 到 你 喜欢 木头 , 和 一次 它 真的 曾是 木头 ;
这张桌子看起来像木头做的,而且它曾经确实是木头做的;

[bʌt; bət][aɪ] ['sprɪŋkld] [ə; eɪ] [fju:] [drɔ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪkwɪd] [ʌv; əv] [ˌpetrə'fækjən] [ɑ:n][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [naʊ]
but I sprinkled a few drops of the Liquid of Petrification on it and now
但 我 撒上 一个 很少 滴 的 这 液体 的 石化 在 它 和 现在
[aɪ 'ti:][ɪz][ˈmɑ:rb(ə)l] .
it is marble .
它 是 大理石 :

但我往上面洒了几滴石化液,现在它变成了大理石。

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['nevər] [breɪk] [nɔ:r] [wer] [aʊt] . "
It will never break nor wear out . "
它 将要 绝不 休息 也不 穿 出去 : "
它永远不会坏,也不会磨损。

" [faɪn] ! " [sed] [ʌŋk] - , ['wæɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ɡreɪ]
" **Fine !** " **said Unc Nunkie , wagging his head and stroking his long gray**
" 美好的 ! " 说 北卡罗来纳大学 - , 摇尾巴 他的 头 和 抚摸 他的 长的 灰色的
[bɜ:rd] .
beard .
胡须 :

"好极了!" 努基叔叔一边摇着头一边抚摸着他长长的灰胡子说道。

" [dɪr] [em 'i:] ; [wʌt] [ə; eɪ] [ˈtʃætərbɔ:ks] [jʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] , [ʌŋk] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði]
" **Dear me ; what a chatterbox you're getting to be ,** **Unc ,** " **remarked the**
" 亲爱的 我 ; 什么 一个 话匣子 你是 获得 到 是 ; 北卡罗来纳大学 , " 评论 这
[mə'dʒɪŋ] ,
Magician ,
魔术师 ,

“哎呀，叔叔，你越来越像个话匣子了，”魔术师说道。

[hu:] [wʌz; wəz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑ:mplɪmənt] .
who was pleased with the compliment .
WHO 曾是 高兴 和 这 赞扬 .

他很高兴得到赞扬。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈskrætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs]
But just then there came a scratching at the back door and a shrill voice
但 只是 然后 那里 来了 一个 抓挠 在 这 后退 门 和 一个 尖锐 嗓音
[kraɪd] :
cried :
哭 :

就在这时，后门传来一阵抓挠声，接着是一个尖锐的喊声：

" [let] [em 'i:][ɪn] !
" **Let me in !**
" 让 我 在 !

让我进去！

[ˈhɜ:ri] [ʌp] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] ?
Hurry up , can't you ?
匆忙 向上 , 不能 你 ?

快点儿，好吗？

[let] [em 'i:][ɪn] !
Let me in !
让 我 在 !

让我进去！

" - [gɔ:t] [ʌp][ænd; ʌnd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
" **Margolotte got up and went to the door .**
" - 得到 向上 和 去 到 这 门 .

玛格洛特起身走向门口。

" [æsk] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [kæt] , [ðen] , " [ʃi: ʃi] [sed] . -
" **Ask like a good cat , then ,** " **she said . 4445**
" 问 喜欢 一个 好的 猫 , 然后 , " 她 说 . -

“那就学猫一样问吧，”她说。4445

" ['mi:] - [i:] - [əʊ] - ['dʌblju:] - ['dʌblju:] !
" **Mee - ee - ow - w - w !**
" 米 - ee - 现在 - 西 - 西 !

“喵呜！

[ðer; ðər] ; [dʌz] [ðæt] [su:t][jʊr; jər] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] ? " [æskt] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ɪn][ˈskɔ:nf(ə)] [ˈæksənts] .
There ; does that suit your royal highness ? " **asked the voice , in scornful accents .**
那里 ; 做 那 套装 你的 皇家 高度 ? " 问 这 嗓音 , 在 轻蔑的 口音 .

“喏，这样符合殿下的心意吗？”那声音带着轻蔑的语气问道。

" [jes] ; [ðæts] [ˈprɔ:pər][kæt] [tɔ:k] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ænd; ʌnd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
" **Yes ; that's proper cat talk ,** " **declared the woman , and opened the door .**
" 是的 ; 那就是 恰当的 猫 讲话 , " 声明 这 女士 , 和 打开 这 门 .

“没错，这才是猫语，”女人说道，然后打开了门。

[æt; ət][wʌns][ə; eɪ][kæt] ['entərd] ,
At once a cat entered ,
在 一次 一个 猫 进入 ,

这时，一只猫走了进来。

[keɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði][ruːm][ænd; ənd][stɔːpt][ˈɔːrt][æt; ət][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]
came to the center of the room and stopped short at the sight of
来了 到 这 中心 的 这 房间 和 停止 短的 在 这 视线 的
[st'reɪndʒəz] .
strangers .
陌生人 .

走到房间中央，看到陌生人后，他突然停住了脚步。

['oʊhoʊ][ænd; ənd][ʌŋk] - [bəuθ][steəd][æt; ət][aɪ'tiː][wɪð; wɪθ][waɪd][ˈoʊpən][aɪz] ,
Ojo and Unc Nunkie both stared at it with wide open eyes ,
ojo 和 北卡罗来纳大学 - 两个都 凝视 在 它 和 宽的 打开 眼睛 ,
奥乔和南基叔叔都睁大了眼睛盯着它看。

[fɔːr; fər][ˈfʊrli][noʊ][sʌtʃ][ˈkjʊəriəs][ˈkriːtʃər][hæd; həd][ˈevər][ɪgˈzɪstɪd][brɪfɔːr] — [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][lənd]
for surely no such curious creature had ever existed before — even in the Land
为了 一定 不 这样的 好奇的 生物 有 曾经 存在 前 — 甚至 在 这 土地
[ʌv; əv][ɑːz] . -
of Oz . 4647
的 奥兹 . -

因为此前肯定从未存在过如此奇特的生物——即使在奥兹国也是如此。4647

[ðə; ði][kæt][wʌz; wəz][meɪd][ʌv; əv][glæs] ,
THE cat was made of glass ,
这 猫 曾是 制成 的 玻璃 ,

那只猫是用玻璃做的。

[soʊ][klɪr][ænd; ənd][træns'pærənt][ðæt][juː; jʊ][kʊd; kəd][siː][θruː][aɪ'tiː][æz; əz][ˈiːzəli][æz; əz][θruː]
so clear and transparent that you could see through it as easily as through
所以 清除 和 透明的 那 你 可以 看 通过 它 作为 容易地 作为 通过
[ə; eɪ][ˈwɪndəʊ] .
a window .
一个 窗户 .

它清澈透明，可以像透过窗户一样轻松地看清东西。

[ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ɪts][hed] , [haʊ'evər] ,
In the top of its head , however ,
在 这 顶部 的 它是 头 , 然而 ,

然而，在其头脑中，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæs][ʌv; əv][ˈdelɪkət][pɪŋk][bɔːlz][wɪtʃ][lʊkt][laɪk][ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] ,
was a mass of delicate pink balls which looked like jewels ,
曾是 一个 大量的 的 精美的 粉色的 球 哪个 看起来 喜欢 珠宝 ,

那是一大团精致的粉红色小球，看起来像宝石一样。

[ænd; ənd][aɪ'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrt][meɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][blʌd] - [red][ˈruːbi] .
and it had a heart made of a blood - red ruby .
和 它 有 一个 心 制成 的 一个 血 - 红色的 红宝石 .

它的心形是由一颗血红色的红宝石制成的。

[ðə; ði][aɪz][wɜːr; wər][tuː][lɑːrdʒ][ˈemərəldz] ,
The eyes were two large emeralds ,
这 眼睛 是 二 大的 祖母绿 ,

那双眼睛就像两颗硕大的祖母绿，

[bʌt; bət][ə'saɪd][frʌm; frəm][ðɪːz][ˈkʌlɜːz][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [wʌz; wəz][klɪr][glæs] ,
but aside from these colors all the rest of the animal was clear glass ,
但 旁边 从 这些 颜色 全部 这 休息 的 这 动物 曾是 清除 玻璃 ,

但除了这些颜色之外，这只动物的其他部分都是透明的玻璃。

ænd; ənd][aɪˈti:] [hæd; həd][ə; eɪ] [spʌn] - [glæs] [teɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈbjʊ:trɪf(ə)]
and it had a spun - glass tail that was really beautiful
和 它 有 一个 旋转 - 玻璃 尾巴 那 曾是 真的 美丽的

它的尾巴是用玻璃纤维制成的，非常漂亮。

" [wel] , [dɑ:k] - , [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [ɪntrəˈdu:s] [ju: ˈes] , [ɔ:r] [nɑ:t] ? " [diˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [kæt] ,
" Well , Doc Pipt , do you mean to introduce us , or not ? " demanded the cat ,
" 出色地 , 医生 - , 做 你 意思是 到 介绍 我们 , 或者 不是 ? " 要求 这 猫 ,
“皮普特医生，您到底打算不介绍我们认识呢？”猫问道。

[ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [əˈnɔɪəns]
in a tone of annoyance
在 一个 语气 的 烦恼

语气中带着恼怒。

" [si:mz] [tu:; tə] [em ˈi:] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [fəˈgetɪŋ] [jʊr; jər] [ˈmænərz] . "
" Seems to me you are forgetting your manners . "
" 似乎 到 我 你 是 遗忘 你的 礼仪 . "

“我看你好像忘了礼貌。”

" [ɪkˈskju:s] [em ˈi:] , " [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði] [məˈdʒɪŋ]
" Excuse me , " returned the Magician .
" 原谅 我 , " 返回 这 魔术师 .

“打扰一下，”魔术师回答道。

" [ðɪs] is48
" This is48
" 这 is48

这是48

[ʌŋk] - , [ðə; ði] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌŋkɪnz]
Unc Nunkie , the descendant of the former kings of the Munchkins ,
北卡罗来纳大学 - , 这 后裔 的 这 以前的 国王 的 这 芒奇金 ,
南基叔叔，芒奇金人前国王的后裔，

[bɪˈfɔ:r] [ðɪs] [ˈkʌntri] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ɑ:z] . "
before this country became a part of the Land of Oz . "
前 这 国家 成为 一个 部分 的 这 土地 的 奥兹 . "

在这个国家成为奥兹国的一部分之前。”

" [hi:; hi] [ni:dz] [ə; eɪ] [her] - [kʌt] , " [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði] [kæt] , [ˈwɑ:ʃɪŋ] [ɪts] [feɪs] .
" He needs a hair - cut , " observed the cat , washing its face .
" 他 需求 一个 头发 - 切 , " 观察到 这 猫 , 洗涤 它是 脸 .

“它该剪毛了，”猫一边洗脸一边说道。

" [tru:] , " [rɪˈplaɪd] [ʌŋk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈtʃʌk(ə)l] [ʌv; əv] [əˈmjuzmənt] .
" True , " replied Unc , with a low chuckle of amusement .
" 真的 , " 回复 北卡罗来纳大学 , 和 一个 低的 轻笑 的 娱乐 .

“没错，”叔叔低声笑着回答道。

" [bʌt; bət] [hi:; hi] [hæz; həz] [lɪvd] [əˈloʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔ:rist] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
" But he has lived alone in the heart of the forest for many years ,
" 但 他 有 居住地 独自的 在 这 心 的 这 森林 为了 许多 年 ,
但他多年来一直独自生活在森林深处。

" [ðə; ði] [məˈdʒɪŋ] [ɪkˈspleɪnd] ; " [ænd; ənd] , [ɔ:ˈðoʊ] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbɑ:rberəs] [ˈkʌntri] , [ðer; ðər]
" the Magician explained ; " and , although that is a barbarous country , there
" 这 魔术师 解释 ; " 和 , 虽然 那 是 一个 野蛮 国家 , 那里
[ɑ:r; ər] [noʊ] [ˈbɑ:bəz] [ðer; ðər] . "

are no barbers there . "
是 不 理发师 那里 . "

“魔术师解释说：‘虽然那是一个野蛮的国家，但那里没有理发师。’”

" [hu:] [ɪz][ðə; ði][dwɔ:rf] ? " [æskt] [ðə; ði][kæt] .
" **Who is the dwarf ?** " **asked the cat** .
" WHO 是 这 矮人 ? " 问 这 猫 .

“那个矮人是谁？”猫问道。

" [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][dwɔ:rf] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .
" **That is not a dwarf , but a boy ,** " **answered the Magician** .
" 那 是 不是 一个 矮人 , 但 一个 男生 , " 回答 这 魔术师 .

“那不是侏儒，而是一个男孩，”魔术师回答道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ] [bɔɪ] [br'fɔ:r] .
" **You have never seen a boy before** .
" 你 有 绝不 已见 一个 男生 前 .

你以前从未见过男孩。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [smɔ:l] [br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] [jʌŋ] .
He is now small because he is young .
他 是 现在 小的 因为 他 是 年轻的 .

他现在个子小是因为他年纪小。

[wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['jɪrz] [hi:; hi] [wɪl] [grʊ] [bɪg][ænd; ɐnd] [br'kʌm] [æz; əz][tɔ:l][æz; əz] [ʌŋk] - . "
With more years he will grow big and become as tall as Unc Nunkie . "
和 更多的 年 他 将要 生长 大的 和 变得 作为 高的 作为 北卡罗来纳大学 - . "
再过几年，他就会长高，变得像努基叔叔那么高。

" [oʊ] . [ɪz] [ðæt] ['mædʒɪk] ?
" **Oh . Is that magic ?**
" 哦 . 是 那 魔法 ?

哦，那是魔法吗？

" [ðə; ði] [glæs] ['ænɪm(ə)l] [ɪn'kwaiəd] .
" **the glass animal inquired** .
" 这 玻璃 动物 询问 .

“玻璃动物问道。”

" [jes] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] ['neɪtʃəz] ['mædʒɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [ɑ:rt] [noʊn]
" **Yes ; but it is Nature's magic , which is more wonderful than any art known**
" 是的 ; 但 它 是 自然的 魔法 , 哪个 是 更多的 精彩的 比 任何 艺术 已知

[tu:; tə][mæn] .
to man .
到 男人 .

“是的；但这是大自然的魔力，比人类已知的任何艺术都更加奇妙。”

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [maɪ]['mædʒɪk] [meɪd] [ju:; jʊ] , [ænd; ɐnd] [meɪd] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ;
For instance , my magic made you , and made you live ;
为了 实例 , 我的 魔法 制成 你 , 和 制成 你 居住 ;

例如，我的魔法创造了你，让你活了下来；

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [dʒɑ:b][br'kæz, br'kɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ju:sləs] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['bɑ:ðər] [tu:; tə]
and it was a poor job because you are useless and a bother to
和 它 曾是 一个 贫穷的 工作 因为 你 是 无用 和 一个 打扰 到

[em 'i:] ;
me ;
我 ;

而且你做得一塌糊涂，因为你毫无用处，还给我添麻烦；

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [meɪk] [ju:; jʊ] [grʊ] .
but I can't make you grow .
但 我 不能 制作 你 生长 .

但我无法让你长大。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɔːsi] , [ˌɪnkənˈsɪdərət] [glæs] [kæt] ,
You will always be the same size — and the same saucy , inconsiderate Glass Cat ,
你 将要 总是 是 这 相同的 尺寸 — 和 这 相同的 风骚的 , 不体贴 玻璃 猫 ,
你永远都会是原来的大小——还是那个傲慢无礼、不顾他人感受的玻璃猫。

[wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [breɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrd][ˈruːbi] [hɑːrt] . "
with pink brains and a hard ruby heart ."
和 粉色的 大脑 和 一个 难的 红宝石 心 . "
“粉红色的大脑，坚硬的红宝石般的心。”

" [noʊ][wʌn][kæn; kən] [rɪˈɡret] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [em ˈiː] , " [əˈsɜːrtɪd] [ðə; ði]
" **No one can regret more than I the fact that you made me ,** " **asserted the**
" 不 一 能 后悔 更多的 比 我 这 事实 那 你 制成 我 , " 断言 这
[kæt] ,
cat ,
猫 ,
“没有人比我更后悔你生下我，”猫断言道。

[ˈkraʊtʃɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [ˈsweɪɪŋ] [ɪts] [spʌn] - [glæs] [teɪl][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə]
crouching upon the floor and slowly swaying its spun - glass tail from side to
蹲伏 之上 这 地面 和 缓慢地 摇晃 它是 旋转 - 玻璃 尾巴 从 边 到
[saɪd] .
side .
边 .
它蹲伏在地上，缓缓地左右摇摆着它那玻璃纤维般的尾巴。

" [jɔːr; jər] [wɜːrld] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [pleɪs] .
" **Your world is a very uninteresting place .**
" 你的 世界 是 一个 非常 无聊 地方 .
“你的世界真是个无趣的地方。”

[aɪv] [ˈwɒndəd] [θruː] [jɔːr; jər] [ˈgaːdnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌnˈtɪl] [aɪm][ˈtaɪərd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] ,
I've wandered through your gardens and in the forest until I'm tired of it all ,
我已经 漫步 通过 你的 花园 和 在 这 森林 直到 我是 疲劳的 的 它 全部 ,
我漫步在你的花园和森林里，直到我厌倦了这一切。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][ʌv; əv][jɔːr; jər][fæt][waɪf][ænd; ənd][ʌv; əv]
and when I come into the house the conversation of your fat wife and of
和 什么时候 我 来 进入 这 房子 这 对话 的 你的 胖的 妻子 和 的
[jɔːrˈself] [bɔːz] [em ˈiː] [ˈdredfəli] . " -
yourself bores me dreadfully . " 49
你自己 钻孔 我 极其糟糕 . " -
“我一进屋，你那肥胖的妻子和你的谈话就让我感到极其厌烦。”49

" [ðæt] [ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [ˈdɪfrənt] [breɪnz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wiː; wi] [ɑːrˈselvz] [pəˈzes] —
" **That is because I gave you different brains from those we ourselves possess —**
" 那 是 因为 我 给予 你 不同的 大脑 从 那些 我们 我们自己 具有 —
[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæt] ,
and much too good for a cat ,
和 很多 也 好的 为了 一个 猫 ,
“那是因为我给了你和我们人类不同的大脑——而且对一只猫来说太好了。”

" [rɪˈtɜːrnd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - .
" **returned Dr . Pipt .**
" 返回 博士 . - .
皮普特博士回答道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [teɪk] - [ɪm] [aʊt] , [ðen] , [ænd; ənd] [rɪˈpleɪs] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈpeblz] ,
" **Can't you take ' em out , then , and replace ' em with pebbles ,**
" 不能 你 拿 - 呃 出去 , 然后 , 和 代替 - 呃 和 鹅卵石 ,
“那你为什么不把它们拿出来，换成鹅卵石呢？ ”

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [wəʊnt] [fi:l] [ə'blaʊ] [maɪ] ['steɪ(ə)n] [ɪn] [laɪf] ? " [æskt] [ðə; ði] [kæt] , [ˈpliːdɪŋli] .
" **so that I won't feel above my station in life ? " asked the cat , pleadingly .**
所以 那 我 惯于 感觉 多于 我的 车站 在 生活 ? " 问 这 猫 , 恳求地 .
"这样我就不会觉得自己高人一等了吧？"猫恳求道。

" [pər'hæps] [soʊ] .
" **Perhaps so .**
" 也许 所以 .

或许如此。

[aɪ] [traɪ] [aɪ 'ti:] , [æftər] [aɪv] [brɔ:t] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] [tu:; tə] [laɪf] , " [hi:; hi] [sed] .
I'll try it , after I've brought the Patchwork Girl to life , " he said .
患病的 尝试 它 , 后 我已经 带来 这 拼布 女孩 到 生活 , " 他 说 .
"等我把拼布女孩创造出来之后，我会试试的，"他说。

[ðə; ði] [kæt] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [bent] [ɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] [rɪ'klaɪnd] [ænd; ənd] [lʊkt]
The cat walked up to the bench on which the Patchwork Girl reclined and looked
这 猫 步行 向上 到 这 长椅 在 哪个 这 拼布 女孩 斜倚 和 看起来
[æt; ət] [hɜ:r; hər] [ə'tentɪvli] .
at her attentively .
在 她 认真地 .

猫走到拼布女孩斜倚的长椅旁，专注地看着她。

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðæt] ['dredf(ə)] [θɪŋ] [lɪv; laɪv] ?
" **Are you going to make that dreadful thing live ?**
" 是 你 去 到 制作 那 可怕 事物 居住 ?
"你打算让那可怕的东西活过来吗？"

" [ʃi:; ji] [æskt] .
" **she asked .**
" 她 问 .

她问道。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
The Magician nodded .
这 魔术师 点头 .

魔术师点了点头。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪ] ['waɪfs] [ˈsɜ:rvənt] [meɪd] , " [hi:; hi] [sed] .
" **It is intended to be my wife's servant maid , " he said .**
" 它 是 故意的 到 是 我的 妻子的 仆人 女佣 , " 他 说 .
"她是我打算让她做我妻子的女佣，"他说。

" [wen] [ʃi:; ji] [ɪz] [ə'laɪv] [ʃi:; ji] [wɪl] [du:; ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [maɪnd] [ðə; ði] [haʊs] .
" **When she is alive she will do all our work and mind the house .**
" 什么时候 她 是 活 她 将要 做 全部 我们的 工作 和 头脑 这 房子 .
"她活着的时候会帮我们做所有的工作，还会看家。"

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [tu:; tə] [ɔ:rdər] [hɜ:r; hər] [ə'raʊnd] , [ˈbʌŋg(ə)] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [du:; ɪ] [ju: 'es] .
But you are not to order her around , Bungle , as you do us .
但 你 是 不是 到 命令 她 大约 , 搞糟 , 作为 你 做 我们 .
但是，邦格尔，你不能像对我们那样对她颐指气使。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [tri:t] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] [rɪ'spektfəli] . "
You must treat the Patchwork Girl respectfully . " .
你 必须 对待 这 拼布 女孩 尊敬 . "
你必须尊重这位拼布女孩。

" [aɪ] [wəʊnt] .
" **I won't .**
" 我 惯于 .

我不会。

[aɪ] ['kʊdn̩t] [rɪ'spekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][skræps] [ˈʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] . " **I couldn't respect such a bundle of scraps under any circumstances** . "

我 不能 尊重 这样的 一个 捆 的 碎屑 在下面 任何 情况 . "

无论如何，我都无法尊重这样一堆破烂玩意儿。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [skræps][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] , " **If you don't , there will be more scraps than you will like ,** " **cried Margolotte** ,

" 如果 你 不 , 那里 将要 是 更多的 碎屑 比 你 将要 喜欢 , " 哭 - ,

[ˈæŋgrəli] .

angrily .

愤怒地 .

“如果你不这样做，剩下的残羹剩饭就会比你想要的还要多，”玛格洛特生气地喊道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [meɪk] [hɜːr; həɹ] ['prɪti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ? " [æskt] [ðə; ði][kæt] .

" **Why didn't you make her pretty to look at ?** " **asked the cat** .

" 为什么 没有 你 制作 她 漂亮的 到 看 在 ? " 问 这 猫 .

“你为什么不把她打扮得漂亮些呢？”猫问道。

" [juː; jʊ] [meɪd] [em 'iː] ['prɪti] — [ˈveri] ['prɪti] ,

" **You made me pretty — very pretty** ,

" 你 制成 我 漂亮的 — 非常 漂亮的 ,

你让我变得很漂亮——非常漂亮，

[ɪn'diːd] — [ænd; ænd][aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [maɪ][pɪŋk] [breɪnz] [roʊl] [ə'raʊnd] [wen] [ðeə(r)] ['wɜːrkɪŋ] ,

indeed — and I love to watch my pink brains roll around when they're working ,

的确 — 和 我 爱 到 手表 我的 粉色的 大脑 卷 大约 什么时候 它们是 在职的 ,

确实如此——而且我喜欢看着我的粉红色大脑运转起来的样子，

[ænd; ænd][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['preʃəs] [red] [hɑːrt] [biːt] .

and to see my precious red heart beat .

和 到 看 我的 宝贵的 红色的 心 打 .

还能看到我珍贵的红色心脏跳动。

" [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['mɪrər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ænd; ænd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː] , ['lʊkɪŋ]

" **She went to a long mirror , as she said this , and stood before it , looking**

" 她 去 到 一个 长的 镜子 , 作为 她 说 这 , 和 站立 前 它 , 寻找

at50

at50

at50

她说着，走到一面长镜前，站在镜前，看着自己。

[hɜːr'self][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [praɪd] .

herself with an air of much pride .

她自己 和 一个 空气 的 很多 自豪 .

她一脸骄傲地看着自己。

" [bʌt; bət] [ðæt] [pʊr] [pætʃt] [θɪŋ] [wɪl] [heɪt] [hɜːr'self] , [wen] [ʃiːz] [wʌns] [ə'laɪv] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]

" **But that poor patched thing will hate herself , when she's once alive ,** " **continued the**

" 但 那 贫穷的 已修补 事物 将要 恨 她自己 , 什么时候 她是 一次 活 , " 持续 这

[kæt] .

cat .

猫 .

“但是，等她活过来的时候，那个可怜的、打着补丁的家伙一定会恨自己的，”猫继续说道。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ][aɪ'd][juːz][hɜːr; həɹ][fɔːr; fər][ə; eɪ][mɑːp] , [ænd; ænd] [meɪk] [ə'hʌðər] ['sɜːrvənt] [ðæt] [ɪz]

" **If I were you I'd use her for a mop , and make another servant that is**

" 如果 我 是 你 ID 使用 她 为了 一个 拖把 , 和 制作 其他 仆人 那 是

[ˈprɪtiːz] . " **prettier** . " **prettier** . " 更漂亮 . " 更漂亮 . "

“如果我是你，我会把她当拖把用，然后再造一个更漂亮的仆人。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [pərvʌ:rtɪd] [teɪst] , " [snæpt] - , [mʌtʃ] [ə'noɪd] [æt; ət] [ðɪs] [fræŋk]
" You have a perverted taste , " snapped Margolotte , much annoyed at this frank
" 你 有 一个 变态 品尝 , " 啪啪 - , 很多 恼怒 在 这 坦率
[ˈkrɪtɪsɪzəm] .
criticism .
批评 .

“你的口味真变态，”玛格洛特厉声说道，她对这番直白的批评感到非常恼火。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl][ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [ʃi:z] [meɪd] [ʌv; əv] .
" I think the Patchwork Girl is beautiful , considering what she's made of .
" 我 思考 这 拼布 女孩 是 美丽的 , 考虑 什么 她是 制成 的 .

“考虑到她的材质，我认为拼布女孩很漂亮。”

[i:v(ə)n][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['hæznt][æz; əz] ['meni] ['kʌlɜ:z] ,
Even the rainbow hasn't as many colors ,
甚至 这 彩虹 还没有 作为 许多 颜色 ,

就连彩虹的颜色也没有那么多。

[ænd; ænd][ju:; jʊ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] .
and you must admit that the rainbow is a pretty thing .
和 你 必须 承认 那 这 彩虹 是 一个 漂亮的 事物 .

你必须承认，彩虹确实很美。

" [ðə; ði] [glæs] [kæt] [jɔ:nd] [ænd; ænd] [stretʃt] [hɜ:r'self][ə'pɑ:n][ðə; ði] [flo:r] .
" The Glass Cat yawned and stretched herself upon the floor .
" 这 玻璃 猫 打哈欠 和 拉伸 她自己 之上 这 地面 .

玻璃猫打了个哈欠，伸了个懒腰躺在地板上。

" [hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] [wei] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" Have your own way , " she said .
" 有 你的 自己的 方式 , " 她 说 .

“按你自己的方式来吧，”她说。

" [aɪm] ['sɔ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] , [ðæts] [ɔ:l] .
" I'm sorry for the Patchwork Girl , that's all .
" 我是 对不起 为了 这 拼布 女孩 , 那就是 全部 .

“我为那个拼布女孩感到难过，仅此而已。”

" [ˈoʊhoʊ][ænd; ænd] [ʌŋk] - [slept] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [mæ'dʒɪʃənz] [haʊs] ,
" Ojo and Unc Nunkie slept that night in the Magician's house ,
" ojo 和 北卡罗来纳大学 - 睡着了 那 夜晚 在 这 魔术师的 房子 ,

“那天晚上，奥乔和努基叔叔睡在魔术师的房子里。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [steɪ] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]
and the boy was glad to stay because he was anxious to see the
和 这 男生 曾是 高兴的 到 停留 因为 他 曾是 焦虑的 到 看 这
[ˈpætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] [brɔ:t] [tu:; tə][laɪf] .
Patchwork Girl brought to life .
拼布 女孩 带来 到 生活 .

男孩很高兴留下来，因为他很想看到拼布女孩活灵活现的样子。

[ðə; ði] [glæs] [kæt][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['kri:tʃər] [tu:; tə][lɪt(ə)l][ˈoʊhoʊ] ,
The Glass Cat was also a wonderful creature to little Ojo ,
这 玻璃 猫 曾是 还 一个 精彩的 生物 到 小的 ojo ,

对于小奥乔来说，玻璃猫也是一个很棒的生物。

[hu:] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ɔ:r] [noʊn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ˈmædʒɪk] [brɪ'fɔ:r] ,
who had never seen or known anything of magic before ,
WHO 有 绝不 已见 或者 已知 任何事物 的 魔法 前 ,

那些以前从未见过或了解过魔法的人

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['ferɪlənd] [ʌv; əv][ɑ:z]['evər] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] .
although he had lived in the Fairyland of Oz ever since he was born .
虽然 他 有 居住地 在 这 仙境 的 奥兹 曾经 自从 他 曾是 出生 .

虽然他自出生以来就一直生活在奥兹仙境。

[bæk] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl]['evər] ['hæpənd] .
Back there in the woods nothing unusual ever happened .
后退 那里 在 这 树林 没有什么 异常 曾经 发生 .

以前在树林里，从来没有发生过什么不寻常的事情。

[ʌŋk] - , [hu:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkɪnz] ,
Unc Nunkie , who might have been King of the Munchkins ,
北卡罗来纳大学 - , WHO 可能 有 到过 国王 的 这 芒奇金 ,

可能是芒奇金人国王的纳基叔叔

[hæd; həd][nɑ:t][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌntrɪz] [ʌv; əv][ɑ:z][ɪn]
had not his people united with all the other countries of Oz in
有 不是 他的 人们 团结的 和 全部 这 其他 国家 的 奥兹 在
[æk'na:ɪdʒɪŋ; æk'na:ɪdʒɪŋ]['ɑ:zmə][æz; əz][ðer; ðər][soʊl]['ru:lər] ,
acknowledging Ozma as their sole ruler ,
承认 奥兹玛 作为 他们的 唯一 统治者 ,

如果他人民没有与其他奥兹国的人民联合起来，承认奥兹玛为他们唯一的统治者，

[hæd; həd][rɪ'taɪərd]['ɪntu:][ðɪs] [fər'gɑ:tn] [fɔ:rɪst] [nʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['berbi] ['nefju:] [ænd; ənd] [ðeɪ]
had retired into this forgotten forest nook with his baby nephew and they
有 退休 进入 这 被遗忘的 森林 角落 和 他的 婴儿 侄子 和 他们

[hæd; həd] [lɪvd] [ɔ:l] [ə'loun][ðer; ðər] .
had lived all alone there .
有 居住地 全部 独自的 那里 .

他带着刚出生不久的侄子隐居在这片被人遗忘的森林角落里，他们一直独自生活在那里。

['ounli] [ðæt] [ðə; ði] [nɪ'glektɪd] ['gɑ:rdn] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [grʊv] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
Only that the neglected garden had failed to grow food for them ,
仅有的 那 这 被忽视的 花园 有 失败的 到 生长 食物 为了 他们 ,

只是那片荒废的菜园没能为他们种出食物。

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['sɑ:lətəri] [blu:] ['fɔ:rɪst] ;
they would always have lived in the solitary Blue Forest ;
他们 会 总是 有 居住地 在 这 孤 蓝色的 森林 ;

它们将永远生活在与世隔绝的蓝色森林里；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [aʊt][tu:; tə]['mɪŋɡ(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] , -
but now they had started out to mingle with other people , 51
但 现在 他们 有 开始 出去 到 交融 和 其他 人们 , -

但现在他们已经开始与其他人群交往了，51

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rɪst] [pleɪs] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [pru:vɪd] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] ['oʊʃhoʊ][kʊd; kəd] ['skersli]
and the first place they came to proved so interesting that Ojo could scarcely
和 这 第一的 地方 他们 来了 到 已证实 所以 有趣的 那 ojo 可以 几乎
[sli:p] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔ:l] [naɪt] .
sleep a wink all night .
睡觉 一个 眨眼 全部 夜晚 .

他们到达的第一个地方非常有趣，以至于奥乔整晚都兴奋得几乎睡不着觉。

- [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [kʊk] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [faɪn] ['brekfəst] .
Margolotte was an excellent cook and gave them a fine breakfast .
- 曾是 一个 出色的 厨师 和 给予 他们 一个 美好的 早餐 .

玛格洛特厨艺精湛，为他们准备了一顿丰盛的早餐。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:z; wər][ɔ:l] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['i:tɪŋ] , [ðə; ði] [ɡʊd] ['wʊmən] [sed] :
While they were all engaged in eating , the good woman said :
尽管 他们 是 全部 已订婚的 在 吃 , 这 好的 女士 说 :

当大家都在吃饭的时候，那位善良的妇人说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ləst] [mi:l] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [kʊk] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
" **This is the last meal I shall have to cook for some time** ,
" 这 是 这 最后的 一顿饭 我 将 有 到 厨师 为了 一些 时间 ,
" 这是我一段时间内最后一次做饭了。"

[fɔ:r; fər] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . - [hæz; həz] ['pra:mɪst] [tu:; tə] [brɪŋ] [maɪ] [nu:] ['sɜ:rvənt]
for right after breakfast Dr . Pipt has promised to bring my new servant
为了 正确的 后 早餐 博士 : 有 承诺 到 带来 我的 新的 仆人
[tu:; tə][laɪf] .
to life .
到 生活 :

早餐后，皮普特医生承诺会让我新仆人复活。
[aɪ][æɪ; ʃəl][let][hɜ:r; hər] [wa:ʃ] [ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [swi:p] [ænd; ənd] [dʌst] [ðə; ði] [haʊs] .
I shall let her wash the breakfast dishes and sweep and dust the house .
我 将 让 她 洗 这 早餐 菜肴 和 扫 和 灰尘 这 房子 .
我会让她洗早餐的碗碟，并打扫房子。

[wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ! "
What a relief it will be ! "
什么 一个 宽慰 它 将要 是 ! "
那真是太好了！

" [aɪ 'ti:] [wɪl] , [ɪn'di:d] , [rɪ'li:v] [ju:; jʊ][ʌv; əv] [mʌt] ['drʌdʒəri] , " [sed] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .
" **It will , indeed , relieve you of much drudgery ,** " **said the Magician** .
" 它 将要 , 的确 , 缓解 你 的 很多 苦役 , " 说 这 魔术师 .
"它确实能让你摆脱很多苦差事,"魔术师说道。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , - , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [breɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **By the way , Margolotte , I thought I saw you getting some brains from the**
" 经过 这 方式 , - , 我 想法 我 锯 你 获得 一些 大脑 从 这
[ˈkʌbərd] ,
cupboard ,
橱柜 ,
“对了，玛格洛特，我好像看到你从橱柜里拿脑子了。”

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ketlz] .
while I was busy with my kettles .
尽管 我 曾是 忙碌的 和 我的 水壶 .
我当时正忙着烧水。

[wʌt] ['kwɔ:lətɪz] [hæv; həv][ju:; jʊ]['ɡɪv(ə)n][jər; jər] [nu:] ['sɜ:rvənt] ? "
What qualities have you given your new servant ? "
什么 品质 有 你 给定 你的 新的 仆人 ? "
你赋予了你的新仆人哪些品质？

" ['oʊnli] [ðoʊz] [ðæt] [æn; ən]['hʌmb(ə)] ['sɜ:rvənt] [rɪ'kwairz] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .
" **Only those that an humble servant requires ,** " **she answered** .
" 仅有的 那些 那 一个 谦逊的 仆人 需要 , " 她 回答 .
“只有卑微的仆人所需要的,”她回答道。

" [aɪ][du:;][nɑ:t] [waɪ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [fi:l] [ə'boʊv] [hɜ:r; hər]['steɪ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [glæs] [kæt] [dʌz] .
" **I do not wish her to feel above her station , as the Glass Cat does** .
" 我 做 不是 希望 她 到 感觉 多于 她 车站 , 作为 这 玻璃 猫 做 .
“我不希望她像玻璃猫那样，觉得自己高人一等。”

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɜ:r; hər] [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , [fɔ:r; fər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst]
That would make her discontented and unhappy , for of course she must
那 会 制作 她 不满 和 不开心 , 为了 的 课程 她 必须
[ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] .
always be a servant .
总是 是 一个 仆人 .
那会让她感到不满和不快乐，因为她当然必须永远做个仆人。

" ['oʊhoʊ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [dɪ'stɜ:rbd] [æz; əz][hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðɪs] ,
" Ojo was somewhat disturbed as he listened to this ,
" ojo 曾是 有些 不安 作为 他 听着 到 这 ,

奥乔听了这话，有些心神不宁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [fɪr] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɔ:ŋ] [ɪn] ['ædɪŋ] [ɔ:l] [ðoʊz] ['dɪfrənt]
and the boy began to fear he had done wrong in adding all those different
和 这 男生 开始 到 害怕 他 有 完毕 错误的 在 添加 全部 那些 不同的
[kwa:lətɪz] [ʌv; əv] [breɪnz] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:t] - [hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] .
qualities of brains to the lot Margolotte had prepared for the servant .
品质 的 大脑 到 这 很多 - 有 准备 为了 这 仆人 .

男孩开始担心，自己是不是做错了，不该把所有这些不同的智力特质都加到玛格洛特为仆人准备的命运中。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [naʊ] [fɔ:r; fər] [rɪ'gret] ,
But it was too late now for regret ,
但 它 曾是 也 晚的 现在 为了 后悔 ,

但现在后悔已经太晚了。

[sɪns] [ɔ:l][ðə; ði] [breɪnz] [wɜ:r; wər] [sɪ'kjʊrli] [soʊn] [ʌp][ɪn'saɪd][ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] ['gɜ:lz] [hed] .
since all the brains were securely sewn up inside the Patchwork Girl's head .
自从 全部 这 大脑 是 安全地 缝制的 向上 里面 这 拼布 女孩们 头 .

因为所有的大脑都被牢牢地缝在了拼布女孩的脑袋里。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kən'fest] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'laʊd] -
He might have confessed what he had done and thus allowed Margolotte
他 可能 有 坦白 什么 他 有 完毕 和 因此 允许 -

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [breɪnz] ;
and her husband to change the brains ;
和 她 丈夫 到 改变 这 大脑 ;

他或许会坦白自己的所作所为，从而让玛格洛特和她的丈夫有机会更换大脑；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ɪn'kɜ:rɪŋ] [ðer; ðər]['æŋgər] .
but he was afraid of incurring their anger .
但 他 曾是 害怕的 的 产生 他们的 愤怒 .

但他害怕触怒他们。

[hi:; hi] [bi'li:vð] [ðæt] [ʌŋk] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm][eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [breɪnz] ,
He believed that Unc had seen him add to the brains ,
他 相信 那 北卡罗来纳大学 有 已见 他 添加 到 这 大脑 ,

他相信叔叔看到他往脑子里添了东西，

[ænd; ənd] [ʌŋk] [hæd; həd][nɑ:t] [sed] [ə; eɪ] word52
and Unc had not said a word52
和 北卡罗来纳大学 有 不是 说 一个 word52

而叔叔一句话也没说。52

[ə'genst] [aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [ðen] , [ʌŋk] ['nevər] [dɪd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ən'les] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [æbsə'lu:tli]
against it ; but then , Unc never did say anything unless it was absolutely
反对 它 ; 但 然后 , 北卡罗来纳大学 绝不 做过 说 任何事物 除非 它 曾是 绝对地
['nesəsəri] .
necessary .
必要的 .

反对；但是，除非绝对必要，否则Unc从来不会说什么。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [mə'dʒɪjənz] [brɪɡ] ['wɜ:rkʌ:p] ,
As soon as breakfast was over they all went into the Magician's big workshop ,
作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 他们 全部 去 进入 这 魔术师的 大的 车间 ,

早餐后，他们一拥而入魔术师的大工作室。

[wer] [ðə; ði] [glæs] [kæt][wʌz; wəz] [ˈlaɪn] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈmɪrər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrl] [leɪ] [lɪmp]
where the Glass Cat was lying before the mirror and the Patchwork Girl lay limp
在哪里 这 玻璃 猫 曾是 说谎 前 这 镜子 和 这 拼布 女孩 躺 跛行
[ænd; ənd] [ˈlaɪfləs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bent]] .
and lifeless upon the bench .
和 无生命 之上 这 长椅 .

玻璃猫躺在镜子前，而拼布女孩则软绵绵地、毫无生气地躺在长凳上。

" [naʊ] , [ðen] , " [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - , [ɪn][ə; eɪ] [brɪsk] [tuːn] ,
" **Now , then , " said Dr . Pipt , in a brisk tone ,**
" 现在 , 然后 , " 说 博士 . - , 在 一个 轻快 语气 ,
"那么,"皮普特博士语气干脆地说。

" [wiː; wi][æɫ; ʃəl] [pərˈfɔːrm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [fiːts] [ʌv; əv][ˈmædʒɪk][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][mæn] ,
" **we shall perform one of the greatest feats of magic possible to man ,**
" 我们 将 履行 一 的 这 最 壮举 的 魔法 可能的 到 男人 ,
我们将展现人类所能达到的最伟大的魔法壮举之一，

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˈmɑːrvələs] [lənd][ʌv; əv][ɑːz] .
even in this marvelous Land of Oz .
甚至 在 这 奇妙 土地 的 奥兹 .
即使在这奇妙的奥兹国。

[ɪn][noʊ] [ˈʌðər] [ˈkʌntri] [kʊd; kəd][,aɪ ˈtiː][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ɔːl] .
In no other country could it be done at all .
在 不 其他 国家 可以 它 是 完毕 在 全部 .
在其他任何国家，这都是不可能的。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈmjuːzɪk] [waɪl] [ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrl] [kʌmz] [tuː; tə]
I think we ought to have a little music while the Patchwork Girl comes to
我 思考 我们 应该 到 有 一个 小的 音乐 尽管 这 拼布 女孩 来 到
[laɪf] .
life .
生活 .
我觉得在拼布女孩复活的时候，我们应该放点音乐。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [saʊndz] [hɜːr; hər][ˈɡoʊldən] [ɪrɪz] [wɪl] [hɪr] [wɪl] [biː; bi]
It is pleasant to reflect that the first sounds her golden ears will hear will be
它 是 令人愉快的 到 反映 那 这 第一的 声音 她 金的 耳朵 将要 听到 将要 是
[drɪˈlɪʃəs] [ˈmjuːzɪk] .
delicious music .
可口的 音乐 .
想到她那双金耳朵将听到的第一种声音将是美妙的音乐，真是令人欣慰。

" [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfoʊnəgræf] , [wɪt] [wʌz; wəz] [skruːd] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ]
" **As he spoke he went to a phonograph , which was screwed fast to a**
" 作为 他 辐 他 去 到 一个 留声机 , 哪个 曾是 螺丝 快速地 到 一个
[smɔːl] [ˈteɪbl] ,
small table ,
小的 桌子 ,
"他一边说话，一边走到一台留声机旁，那台留声机是用螺丝牢牢固定在一张小桌子上的。"

[ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstɹəmənt] [ænd; ənd] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði][bɪɡ][ɡoʊld][ˈhɔːrn] .
and wound up the spring of the instrument and adjusted the big gold horn .
和 伤口 向上 这 春天 的 这 乐器 和 调整 这 大的 金子 喇叭 .
他给乐器上了发条，并调整了那只大金号。

" [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][maɪ] [ˈsɜːrvənt] [wɪl] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [hɪr] , " [rɪˈmɑːkt] - ,
" **The music my servant will usually hear , " remarked Margolotte ,**
" 这 音乐 我的 仆人 将要 通常 听到 , " 评论 - ,
"我的仆人通常会听到的音乐,"玛格洛特说道。

" [wɪl] [biː; bi][maɪ][ˈɔːrdərz][tuː; tə][duː][hɜːr; hər][wɜːrk] .
" **will be my orders to do her work .**
" 将要 是 我的 订单 到 做 她 工作 .
“我会命令她完成她的工作。”

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [noʊ][hɑːrm][ɪn] [əˈlaʊɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ʌnˈsiːn] [bənd] [waɪl] [fɪː; fɪ]
But I see no harm in allowing her to listen to this unseen band while she
但 我 看 不 伤害 在 允许 她 到 听 到 这 看不见 乐队 尽管 她
[ˈweɪkənz][tuː; tə][hɜːr; hər][fɜːrst][ˌrɪːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf] .
wakens to her first realization of life .
醒来 到 她 第一的 实现 的 生活 .
但我认为，让她在初次领悟人生真谛的同时，聆听这支看不见的乐队的音乐，并没有什么坏处。

[maɪ][ˈɔːrdərz] [wɪl] [biːt] [ðə; ði][bənd] , [ˈæftərwərd] .
My orders will beat the band , afterward .
我的 订单 将要 打 这 乐队 , 之后 .
之后我的订单肯定会比乐队的歌还要好听。

" [ðə; ði] [ˈfoʊnəgræf] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [mɑːrtɪ] [tuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈdʒɪŋ]
" **The phonograph was now playing a stirring march tune and the Magician**
" 这 留声机 曾是 现在 玩耍 一个 搅拌 行进 调 和 这 魔术师
[ʌnˈlɑːkt] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ðə; ði][ˈɡoʊld][ˈbɑːt(ə)l] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ʌv; əv][laɪf]
unlocked his cabinet and took out the gold bottle containing the Powder of Life
已解锁 他的 内阁 和 采取 出去 这 金子 瓶子 包含 这 粉末 的 生活
.
:
.

“留声机里正播放着一首激动人心的进行曲，魔术师打开柜子，取出了装有生命粉末的金瓶。”
[ðeɪ] [ɔːl] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bentʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrɪ] [rɪˈklaɪnd] .
They all bent over the bench on which the Patchwork Girl reclined .
他们 全部 弯曲 超过 这 长椅 在 哪个 这 拼布 女孩 斜倚 .
他们都俯身靠近了拼布女孩斜倚的长凳。

[ʌŋk] - [ænd; ənd] - [stʊd] [brˈhaɪnd] , [nɪr] the53
Unc Nunkie and Margolotte stood behind , near the53
北卡罗来纳大学 - 和 - 站立 在后面 , 靠近 the53
南基叔叔和玛格洛特站在后面，靠近53

[ˈwɪndəʊz] , [ˈoʊhoʊ][æt; ət][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [məˈdʒɪŋ] [ɪn] [frʌnt] ,
windows , Ojo at one side and the Magician in front ,
视窗 , ojo 在 一 边 和 这 魔术师 在 正面 ,
窗户边，一边是奥乔，前面是魔术师，

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfriːdəm] [tuː; tə][ˈsprɪŋk(ə)l][ðə; ði] [ˈpaʊdər] .
where he would have freedom to sprinkle the powder .
在哪里 他 会 有 自由 到 撒 这 粉末 .
他可以自由地撒粉末。

[ðə; ði] [ɡlæs] [kæt] [keɪm] [nɪr] , [tuː] , [ˈkjʊriəs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [siːn] .
The Glass Cat came near , too , curious to watch the important scene .
这 玻璃 猫 来了 靠近 , 也 , 好奇的 到 手表 这 重要的 场景 .
玻璃猫也走了过来，好奇地想看看这重要的一幕。

" [ɔːl] [ˈredi] ? " [æskt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - .
" **All ready ? " asked Dr . Pipt .**
" 全部 准备好 ? " 问 博士 . - .
“准备好了吗？”皮普特博士问道。

" [ɔːl] [ɪz] [ˈredi] , " [ˈænsər] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" **All is ready , " answered his wife .**
" 全部 是 准备好 , " 回答 他的 妻子 .
“一切都准备好了，”他的妻子回答道。

[soʊ][ðə; ði] [mə'dʒɪŋ] [li:nd] ['oʊvər][ænd; ənd] [ʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ba:t(ə)l][sʌm; səm] [greɪnz] [ʌv; əv]
So the Magician leaned over and shook from the bottle some grains of
所以 这 魔术师 倾斜 超过 和 摇晃 从 这 瓶子 一些 谷物 的
[ðə; ði] ['wʌndərɪf(ə)l] ['paʊdər] ,
the wonderful Powder ,
这 精彩的 粉末 ,

于是，魔术师俯身从瓶子里倒出一些神奇的粉末。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑ:n][ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] ['gɜ:ɪlz] [hed] [ænd; ənd][ɑ:rmz] . -
and they fell directly on the Patchwork Girl's head and arms . 5455
和 他们 跌倒 直接地 在 这 拼布 女孩们 头 和 武器 . -

它们直接落在了拼布女孩的头和胳膊上。5455

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['paʊdər] [tu:; tə][du:][ɪts] [wɜ:rk] , " [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði]
" IT will take a few minutes for this powder to do its work , " remarked the
" 它 将要 拿 一个 很少 分钟 为了 这 粉末 到 做 它是 工作 , " 评论 这
[mə'dʒɪŋ] ,
Magician ,
魔术师 ,

“这种粉末需要几分钟才能发挥作用，”魔术师说道。

['sprɪŋklɪŋ] [ðə; ði]['ba:di] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ker] .
sprinkling the body up and down with much care .
洒 这 身体 向上 和 向下 和 很多 关心 .
小心翼翼地上下涂抹身体。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] [θru:] [ʌp] [wʌn][ɑ:rm] ,
But suddenly the Patchwork Girl threw up one arm ,
但 突然 这 拼布 女孩 扔 向上 一 手臂 ,
但突然，拼布女孩举起了一只胳膊，

[wɪtʃ] [nɑ:kt] [ðə; ði]['ba:t(ə)l][ʌv; əv] ['paʊdər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['mænz][hænd][ænd; ənd] [sent]
which knocked the bottle of powder from the crooked man's hand and sent
哪个 敲门 这 瓶子 的 粉末 从 这 歪 男人的 手 和 发送
[aɪ 'ti:] ['flaɪɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] .
it flying across the room .
它 飞行 穿过 这 房间 .

这导致歪嘴男手中的粉末瓶掉落，飞到了房间的另一边。

[ʌŋk] - [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər][soʊ] ['stɑ:rtld] [ðæt] [ðeɪ] [bəʊθ] [li:pt] ['bækwərd]
Unc Nunkie and Margolotte were so startled that they both leaped backward
北卡罗来纳大学 - 和 - 是 所以 惊慌 那 他们 两个都 跳跃 落后
[ænd; ənd] [bʌmpt] [tə'geðər] ,
and bumped together ,
和 撞 一起 ,

努基叔叔和玛格洛特吓了一跳，双双向后跳开，撞到了一起。

[ænd; ənd] [ʌnks] [hed] ['dʒɔɡld] [ðə; ði] [elf] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ʌp'set] [ðə; ði]['ba:t(ə)l]
and Unc's head joggled the shelf above them and upset the bottle
和 北卡罗来纳大学的 头 慢跑 这 架子 多于 他们 和 沮丧的 这 瓶子
[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [ʌv; əv] [petrə'fækʃən] .
containing the Liquid of Petrification .
包含 这 液体 的 石化 .

叔叔的头晃动了一下他们头顶的架子，碰翻了装有石化液的瓶子。

[ðə; ði] [mə'dʒɪŋ] ['ʌtəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld][kraɪ] [ðæt] ['oʊhoʊ] [dʒʌmpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk]
The Magician uttered such a wild cry that Ojo jumped away and the Patchwork
这 魔术师 说出 这样的 一个 荒野 哭 那 ojo 跳了起来 离开 和 这 拼布
[gɜ:rl] [spræŋ] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kla:spt] her56
Girl sprang after him and clasped her56
女孩 弹簧 后 他 和 紧握 her56

魔术师发出了一声惊天动地的叫喊，吓得奥乔跳开了，拼布女孩也追了上去，紧紧地抱住了他。56

[ˌstʌft] [ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['terər] .
stuffed arms around him in terror .
填充 武器 大约 他 在 恐怖 .

她惊恐地用双臂紧紧抱住他。

[ðə; ði] [ɡlæs] [kæt] [ˌsna:rlɪd] [ænd; ənd][hɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
The Glass Cat snarled and hid under the table ,
这 玻璃 猫 纠缠 和 隐藏 在下面 这 桌子 ,

玻璃猫咆哮着躲到了桌子底下。

[ænd; ənd][soʊ][,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['paʊər(ə)l] ['lɪkwɪd] [ʌv; əv] [ˌpetrə'fækʃən] [wʌz; wəz] [spɪld]
and so it was that when the powerful Liquid of Petrification was spilled
和 所以 它 曾是 那 什么时候 这 强大的 液体 的 石化 曾是 洒了
[,aɪˈti:] [fel] ['oʊnli][ə'pɑ:n][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæ'dʒɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌŋk(ə)] [ʌv; əv] ['oʊhoʊ] .
it fell only upon the wife of the Magician and the uncle of Ojo .
它 跌倒 仅有的 之上 这 妻子 的 这 魔术师 和 这 叔叔 的 ojo .

因此，当威力强大的石化液洒出时，它只落在了魔法师的妻子和奥乔的叔叔身上。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [tu:] [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [wɜ:rkt] ['pra:mptli] .
With these two the charm worked promptly .
和 这些 二 这 魅力 工作 及时 .

对这两个人来说，魅力很快就奏效了。

[ðeɪ] [stʊd] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd] [stɪf] [æz; əz]['mɑ:rb(ə)l] ['stætʃu:z] ,
They stood motionless and stiff as marble statues ,
他们 站立 静止不动 和 僵硬的 作为 大理石 雕像 ,

他们像大理石雕像一样一动不动、僵硬地站着。

[ɪn][ɪɡ'zæktli][ðə; ði] [ˌpə'zɪʃənz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [wen] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [strʌk] [ðəm; ðəm] .
in exactly the positions they were in when the Liquid struck them .
在 确切地 这 职位 他们 是 在 什么时候 这 液体 击 他们 .

他们保持着被液体击中时所处的位置。

['oʊhoʊ] [pʊʃt] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə] [ˈŋk] - ,
Ojo pushed the Patchwork Girl away and ran to Unc Nunkie ,
ojo 推动 这 拼布 女孩 离开 和 跑 到 北卡罗来纳大学 - ,

奥乔一把推开拼布女孩，跑去找努基叔叔。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [fɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['oʊnli] [frend] [ænd; ənd] [prə'tektər] [hi:; hi][hæd; həd] ['evər]
filled with a terrible fear for the only friend and protector he had ever
已填 和 一个 糟糕的 害怕 为了 这 仅有的 朋友 和 保护者 他 有 曾经
[noʊn] .
known .
已知 .

他心中充满了对唯一朋友和保护者的恐惧。

[wen] [hi:; hi] [ɡrɑ:spt] [ʌnks] [hænd][,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [koʊld][ænd; ənd][hɑ:rd] .
When he grasped Unc's hand it was cold and hard .
什么时候 他 抓住 北卡罗来纳大学的 手 它 曾是 寒冷的 和 难的 .

他握住叔叔的手时，发现手又冷又硬。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ɡreɪ] [bɪrd] [wʌz; wəz] ['sa:lɪd] ['mɑ:rb(ə)l] .
Even the long gray beard was solid marble .
甚至 这 长的 灰色的 胡须 曾是 坚硬的 大理石 .

就连那长长的灰胡子也是纯大理石做的。

[ðə; ði] ['krʊkɪd] [mæ'dʒɪʃn] [wʌz; wəz] [ˈdænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] [dɪ'sper] ,
The Crooked Magician was dancing around the room in a frenzy of despair ,
这 歪 魔术师 曾是 跳舞 大约 这 房间 在 一个 狂热 的 绝望 ,

那个诡计多端的魔术师绝望地在房间里疯狂地跳来跳去。

[ˈkɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [fərˈɡɪv] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][laɪf]
calling upon his wife to forgive him , to speak to him , to come to life
呼叫 之上 他的 妻子 到 原谅 他 , 到 说话 到 他 , 到 来 到 生活
[əˈɡen] !
again !
再次 !

呼唤他的妻子原谅他，与他交谈，让他重新振作起来！

[ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [ɡɜːrl] , [ˈkwɪkli] [rɪˈkʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [fraɪt] ,
The Patchwork Girl , quickly recovering from her fright ,
这 拼布 女孩 , 迅速地 恢复中 从 她 惊吓 ,
拼布女孩很快从惊吓中恢复过来，

[naʊ] [keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɪð; wɪθ] [diːp]
now came nearer and looked from one to another of the people with deep
现在 来了 更近 和 看起来 从 一 到 其他 的 这 人们 和 深的
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

他走近人群，饶有兴致地打量着每个人。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːrˈself][ænd; ənd] [læft] .
Then she looked at herself and laughed .
然后 她 看起来 在 她自己 和 笑了 .
然后她看了看自己，笑了。

[ˈnəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪrər] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [hɜːr; hər] [ɪkˈstrɔːrdənəri]
Noticing the mirror , she stood before it and examined her extraordinary
注意到 这 镜子 , 她 站立 前 它 和 检查 她 非凡的
[fɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] — [hɜːr; hər] [ˈbʌt(ə)n] [aɪz] ,
features with amazement — her button eyes ,
特征 和 惊愕 — 她 按钮 眼睛 ,
她注意到镜子，便站在镜前，惊奇地审视着自己非凡的容貌——她那双纽扣般的眼睛，

[pɜːrl] [biːd] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈpʌfɪ] [nəʊz] .
pearl bead teeth and puffy nose .
珍珠 珠子 牙齿 和 蓬松 鼻子 .
牙齿像珍珠一样，鼻子浮肿。

[ðen] , [əˈdresɪŋ] [hɜːr; hər] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɡlæs] , [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskeɪmd] :
Then , addressing her reflection in the glass , she exclaimed :
然后 , 解决 她 反射 在 这 玻璃 , 她 惊呼 :
然后，她对着镜子里的自己喊道：

" [wiː] , [bʌt; bət][ðeez; ðəz][ə; eɪ] [ˈɡɔːdi] [deɪm] !
" **Whee , but there's a gaudy dame !**
" 轮子 , 但 有 一个 艳丽的 贵妇人 !
“哇，那边有个穿着艳丽的女士！ ”

[meɪks] [ə; eɪ] [peɪnt] - [bɑːks] [blʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
Makes a paint - box blush with shame .
制作 一个 画 - 盒子 脸红 和 耻辱 .
简直让颜料盒都羞愧得脸红。

[ˈræzl] - [ˈdæz(ə)] , [ˈfɪzl] - - !
Razzle - dazzle , fizzle - fazzle !
炫目 - 炫 , 嘶嘶声 - - !
眼花缭乱，却又黯然失色！

[ˈhaʊdi] - [duː] , [mɪs] [wɒts] - [jɔːr; jər] - [neɪm] ? " -
Howdy - do , Miss What's - your - name ? " 57
你好 - 做 , 错过 是什么 - 你的 - 姓名 ? " -
你好，小姐，你叫什么名字？ “57

[ʃiː; ʃi] [boʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [boʊd] .
She bowed , and the reflection bowed .
她 鞠躬 , 和 这 反射 鞠躬 .

她鞠了一躬，倒影也跟着鞠了一躬。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [læft] [əˈgen] , [bɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈmerəli] ,
Then she laughed again , long and merrily ,
然后 她 笑了 再次 , 长的 和 兴高采烈地 ,

然后她又笑了起来，笑声悠长而欢快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] [kæt] [krept] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
and the Glass Cat crept out from under the table and said :
和 这 玻璃 猫 悄悄地爬 出去 从 在下面 这 桌子 和 说 :

玻璃猫从桌子底下爬了出来，说道：

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] [jɔːrˈself] .
" I don't blame you for laughing at yourself .
" 我 不 责备 你 为了 笑 在 你自己 .

“我不怪你嘲笑自己。”

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈhɔːrɪd] ? "
Aren't you horrid ? "
不是 你 可怕的 ? "

你真是太糟糕了！

" [ˈhɔːrɪd] ?
" Horrid ?
" 可怕的 ?

“可怕？ ”

" [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
" she replied .
" 她 回复 .

她回答道。

" [waɪ] , [aɪm] [ˈθɜːrəli] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] .
" Why , I'm thoroughly delightful .
" 为什么 , 我是 彻底 愉快 .

“哎呀，我真是太讨人喜欢了。”

[aɪm][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ɪnˈkɑːmprəbl] .
I'm an Original , if you please , and therefore incomparable .
我是 一个 原来的 , 如果 你 请 , 和 所以 无与伦比 .

如果您愿意的话，我是个原创者，因此无可比拟。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈkɑːmɪk] , [əbˈsɜːrd] , [rer] [ænd; ənd] [əˈmjuːzɪŋ] [ˈkriːtʃərz] [ðə; ði][wɜːrld] [kənˈteɪnz] ,
Of all the comic , absurd , rare and amusing creatures the world contains ,
的 全部 这 漫画 , 荒诞 , 稀有的 和 有趣 生物 这 世界 包含 ,

在世界上所有滑稽、荒诞、罕见和有趣的生物中，

[aɪ][məst; məst][biː; bi][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈfriːk] .
I must be the supreme freak .
我 必须 是 这 最高 怪物 .

我一定是超级怪胎。

[huː] [bʌt; bət] [pʊr] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪnˈvent] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l]
Who but poor Margolotte could have managed to invent such an unreasonable
WHO 但 贫穷的 - 可以 有 管理 到 发明 这样的 一个 不合理

[ˈbiːɪŋ] [æz; əz][aɪ] ?
being as I ?
存在 作为 我 ?

除了可怜的玛格洛特，谁还能创造出像我这样不讲道理的生物呢？

[bʌt; bət][aɪm][glæd] — [aɪm] ['ɔ:flɪ] [glæd] ! — [ðæt][aɪm][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][er 'em] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
But I'm glad — I'm awfully glad ! — that I'm just what I am , and nothing else .
但 我是 高兴的 — 我是 非常 高兴的 ! — 那 我是 只是 什么 我 是 ; 和 没有什么 别的 .
" "
" "
"

但我很高兴——我真的非常高兴！——我就是我，仅此而已。

" [bi:; bi]['kwaɪət] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? " [kraɪd][ðə; ðɪ]['fræntɪk] [mə'dʒɪŋ] ; " [bi:; bi]['kwaɪət][ænd; ənd][let][em 'i:]
" Be quiet , will you ? " cried the frantic Magician ; " be quiet and let me
" 是 安静的 , 将要 你 ? " 哭 这 疯狂的 魔术师 ; " 是 安静的 和 让 我
[θɪŋk] !
think !
思考 !
" "安静点，好吗？"惊慌失措的魔术师喊道，“安静点，让我好好想想！”

[ɪf] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; ʌɪ][gʊv][mæd] . "
If I don't think I shall go mad . "
如果 我 不 思考 我 将 去 疯狂的 . "
" 如果我不思考，我会疯掉的。

" [θɪŋk] [ə'hed] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] , ['si:tɪŋ] [hɜ:r'self][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .
" Think ahead , " said the Patchwork Girl , seating herself in a chair .
" 思考 前方 , " 说 这 拼布 女孩 , 座位 她自己 在 一个 椅子 .
"要未雨绸缪,"拼布女孩说着，坐到了椅子上。

" [θɪŋk] [ɔ:l][ju:; jʊ][waɪnt][tu:; tə] .
" Think all you want to .
" 思考 全部 你 想 到 .

你想怎么想都行。

[aɪ][dəunt][maɪnd] . "
I don't mind . "
我 不 头脑 . "

我不介意。

" [dʒɪ:] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！”

[bʌt; bət][aɪm]['taɪərd] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [tu:n] , " [kɔ:ld] [ðə; ðɪ] ['fəʊnəgræf] , ['spi:kɪŋ] [θru:] [ɪts][hɔ:rn][ɪn]
but I'm tired playing that tune , " called the phonograph , speaking through its horn in
但 我是 疲劳的 玩耍 那 调 , " 称为 这 留声机 , 请讲 通过 它是 喇叭 在
[ə; eɪ]['breɪz(ə)n] ,
a brazen ,
一个 厚颜无耻 ,

“但我听腻了那首曲子,”留声机通过喇叭肆无忌惮地说道。

['skrætʃɪ] [vɔɪs] .
scratchy voice .
粗糙的 嗓音 .

沙哑的声音。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][maɪnd] , - , [oʊld] [bɔɪ] , [aɪ] [kʌt] [aɪ 'ti:] [aʊt][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] .
" If you don't mind , Pipt , old boy , I'll cut it out and take a rest .
" 如果 你 不 头脑 , - , 老的 男生 , 患病的 切 它 出去 和 拿 一个 休息 .
"老伙计，皮普特，如果你不介意的话，我就不干了，休息一下吧。”

" [ðə; ðɪ] [mə'dʒɪŋ] [lʊkt] ['glu:mɪli] [æt; ət][ðə; ðɪ]['mju:zɪk] - [mə'ʃi:n] .
" The Magician looked gloomily at the music - machine .
" 这 魔术师 看起来 阴郁地 在 这 音乐 - 机器 .
魔术师阴郁地看着音乐机。

" [wʌt] [ˈdredf(ə)l] [lʌk] ！
" **What dreadful luck!** ！
" 什么 可怕 运气 ！

真是倒霉透了！

" [hiː; hi] [weɪld] , [dɪˈspɑːndəntli] .
" **he wailed, despondently.** .
" 他 哀嚎 , 沮丧地 .

他沮丧地哀嚎道。

" [ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ʌv; əv] [laɪf] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfoʊnəgræf] .
" **The Powder of Life must have fallen on the phonograph.** .
" 这 粉末 的 生活 必须 有 倒下 在 这 留声机 .

“生命之粉一定落在了留声机上。”

" [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɡoʊld][ˈbɑːt(ə)l] [ðæt] [kənˈteɪnd] [ðə; ði]
" **He went up to it and found that the gold bottle that contained the**
" 他 去 向上 到 它 和 成立 那 这 金子 瓶子 那 包含 这
[ˈpreʃəs] [ˈpaʊdər] [hæd; həd] [draːpt] [əˈpɑːn][ðə; ði][stænd][ænd; ənd] [ˈskætərd] [ɪts] [laɪf] - [ˈɡɪvɪŋ] [ɡreɪnz]
precious powder had dropped upon the stand and scattered its life - giving grains
宝贵的 粉末 有 掉落 之上 这 站立 和 疏散 它是 生活 - 给予 谷物
[ˈoʊvər][ðə; ði] [məˈʃiːn] .
over the machine. .
超过 这 机器 .

“他走上前去，发现装有珍贵粉末的金瓶掉在了支架上，把里面的珍贵粉末撒在了机器上。

[ðə; ði] phonograph58
The phonograph58
这 phonograph58

留声机58

[wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [əˈlaɪv] ,
was very much alive, ,
曾是 非常 很多 活 ,

当时还活着，

[ænd; ənd][brɪˈɡæən] [ˈdænsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [tuː; tə] [wɪt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
and began dancing a jig with the legs of the table to which it was
和 开始 跳舞 一个 夹具 和 这 腿 的 这 桌子 到 哪个 它 曾是
[əˈtætʃt] ,
attached, ,
随附的 ,

然后它开始用桌子腿跳起吉格舞，而桌子腿就固定在它上面。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dæns] [soʊ] [əˈnɔɪd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [ðæt] [hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
and this dance so annoyed Dr . Pipt that he kicked the thing into a
和 这 舞蹈 所以 恼怒 博士 . - 那 他 踢 这 事物 进入 一个
[ˈkɔːrnər][ænd; ənd] [pʊʃt] [ə; eɪ] [bent] [əˈɡenst] [,aɪ ˈtiː] ,
corner and pushed a bench against it, ,
角落 和 推动 一个 长椅 反对 它 ,

皮普特博士被这支舞惹恼了，他一脚把舞池踢到角落里，然后又推了一张长凳过去。

[tuː; tə][hoʊld][,aɪ ˈtiː][ˈkwaɪət] .
to hold it quiet. .
到 抓住 它 安静的 .

保持安静。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][bæd] [ɪˈnʌf] [brɪˈfɔːr] , " [sed] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] , [rɪˈzentfəli] ;
" **You were bad enough before, " said the Magician, resentfully;** ;
" 你 是 坏的 足够的 前 , " 说 这 魔术师 , 怨恨地 ;

“你以前就已经够坏了，”魔术师愤愤不平地说；

" [bʌt; bət][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['fəʊnəgræf] [ɪz] [ɪ'hʌf] [tuː; tə][draɪv] ['evri] [seɪn] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
" **but a live phonograph is enough to drive every sane person in the Land of**
" 但 一个 居住 留声机 是 足够的 到 驾驶 每一个 理智 人 在 这 土地 的
[ɑːz][stɑːrk]['kreɪzi] . "
Oz stark crazy .
奥兹 斯塔克 疯狂的 . "

“但是，一台仍在运转的留声机就足以让奥兹国里每一个神志清醒的人彻底发疯。”

" [noʊ] [ɪn'sʌlts] , [pliːz] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['fəʊnəgræf] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrli] [toʊn] .
" **No insults , please , " answered the phonograph in a surly tone .**
" 不 侮辱 , 请 , " 回答 这 留声机 在 一个 粗鲁 语气 .

“请不要出言不逊，”留声机用不耐烦的语气回答道。

" [juː; jʊ][dɪd][aɪ 'tiː] , [maɪ] [bɔɪ] ; [dəʊnt] [bleɪm] [em 'iː] . "
" **You did it , my boy ; don't blame me .** "
" 你 做过 它 , 我的 男生 ; 不 责备 我 . "

“孩子，是你干的；别怪我。”

" [juːv] ['bʌŋɡld] ['evriθɪŋ] , ['draɪv, 'dɑːktɜː] . - , " ['ædɪd] [ðə; ði] [glæs] [kæt] , [kən'temptʃuəsli] .
" **You've bungled everything , Dr . Pipt , " added the Glass Cat , contemptuously .**
" 你已经 笨拙的 一切 , 博士 . - , " 额外 这 玻璃 猫 , 轻蔑地 .

“你把一切都搞砸了，皮普特博士，”玻璃猫轻蔑地补充道。

" [ɪk'sept] [em 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] [gɜːrl] , [dʒʌmpɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [wɜːrl] ['merəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
" **Except me , " said the Patchwork Girl , jumping up to whirl merrily around the**
" 除了 我 , " 说 这 拼布 女孩 , 跳 向上 到 旋转 兴高采烈地 大约 这
[ruːm] . -
room . 59
房间 . -

“除了我，”拼布女孩说着，跳起来在房间里欢快地转圈。59

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['oʊhoʊ] , [ˈɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] [θruː] [ɡriːf] ['oʊvər] [ʌŋk] -
" **I think , " said Ojo , almost ready to cry through grief over Unc Nunkie's**
" 我 思考 , " 说 ojo , 几乎 准备好 到 哭 通过 悲伤 超过 北卡罗来纳大学 -
[sæd] [feɪt] ,
sad fate ,
伤心 命运 ,

“我想，”奥乔说道，他几乎要为努基叔叔的悲惨命运而哭出来。

" [aɪ 'tiː][mʌst; məst][ɔːl][biː; bi][maɪ] [fɔːlt] , [ɪn][sʌm; səm] [wei] .
" **it must all be my fault , in some way .**
" 它 必须 全部 是 我的 过错 , 在 一些 方式 .

“这一切肯定都是我的错，在某种程度上。”

[aɪm] [kɔːld] ['oʊhoʊ][ðə; ði] [ʌn'lʌki] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
I'm called Ojo the Unlucky , you know . "
我是 称为 ojo 这 倒霉 , 你 知道 . "

你知道，大家都叫我倒霉蛋奥乔。

" [ðæts] ['nɑːnsens] , ['kɪdi] , " [rɪ'tɔːtid] [ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] [gɜːrl] ['tʃɪrfəli] .
" **That's nonsense , kiddie , " retorted the Patchwork Girl cheerfully .**
" 那就是 废话 , 小孩 , " 反驳 这 拼布 女孩 愉快地 .

“胡说八道，小家伙，”拼布女孩兴高采烈地反驳道。

" [noʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi] [ʌn'lʌki] [huː] [hæz; hæz][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][də'rekt][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ækʃnz]
" **No one can be unlucky who has the intelligence to direct his own actions**
" 不 一 能 是 倒霉 WHO 有 这 智力 到 直接的 他的 自己的 行动
.
:
.

“只要有足够的智慧来指导自己的行动，就不会有不幸的人。”

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] [wʌnz][ɑ:r; ə] [ðoʊz] [hu:] [beg][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə] [θɪŋk] , [laɪk] [pɔr] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ]
The unlucky ones are those who beg for a chance to think , like poor Dr
 这 倒霉 一个 是 那些 WHO 求 为了 一个 机会 到 思考 , 喜欢 贫穷的 博士
 . - [hɪr] .
 . **Pipt here** .
 . - 这里 .

那些不幸的人，就像可怜的皮普特医生一样，乞求获得思考的机会。

[wɒts] [ðə; ði] [roʊ] [ə'baʊt] , ['eniweɪ] , ['mɪstər] . ['mædʒɪk] - ['meɪkər] ? "
What's the row about , anyway , Mr . Magic - maker ? "
 是什么 这 排 关于 , 反正 , 先生 . 魔法 - 制造商 ? "

究竟是什么事引发了这场争吵，魔法师先生？

" [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [ʌv; əv] [ˌpetrə'fækʃən] [hæz; həz] [ˌæksɪ'dentəli] ['fɔ:lən] [ə'pɑ:n][maɪ] [dɪr] [waɪf] [ænd; ənd]
The Liquid of Petrification has accidentally fallen upon my dear wife and
 这 液体 的 石化 有 偶然 倒下 之上 我的 亲爱的 妻子 和
 [ʌŋk] - [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðem; ðəm]['ɪntu:]['mɑ:rb(ə)] ,
Unc Nunkie and turned them into marble ,
 北卡罗来纳大学 - 和 转向 他们 进入 大理石 ,

“石化液不慎洒在了我亲爱的妻子和努基叔叔身上，把他们变成了大理石。”

" [hi:; hi] ['sædli] [rɪ'plaɪd] .
he sadly replied .
 " 他 令人遗憾的是 回复 .

他悲伤地回答道。

" [wel] , [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ]['sprɪŋk(ə)][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['paʊdər] [ɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɪŋ]
Well , why don't you sprinkle some of that powder on them and bring
 出色地 , 为什么 不 你 撒 一些 的 那 粉末 在 他们 和 带来
 [ðem; ðəm][tu:; tə][laɪf] [ə'gen] ?
them to life again ?
 他们 到 生活 再次 ?

“那么，你为什么不给它们撒些粉末，让它们复活呢？”

" [æskt] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] .
asked the Patchwork Girl .
 " 问 这 拼布 女孩 .

“拼布女孩问道。”

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] .
The Magician gave a jump .
 这 魔术师 给予 一个 跳 .

魔术师跳了起来。

" [waɪ] , [aɪ] ['hædnt] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] !
Why , I hadn't thought of that !
 " 为什么 , 我 之前没有 想法 的 那 !

“哎呀，我竟然没想到这一点！ ”

" [hi:; hi] ['dʒɔɪfəli] [kraɪd] , [ænd; ənd] [græbd] [ʌp][ðə; ði]['gəʊldən]['bɑ:t(ə)] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][ræn][tu:; tə]
he joyfully cried , and grabbed up the golden bottle , with which he ran to
 他 欣喜地 哭 , 和 抓住 向上 这 金的 瓶子 , 和 哪个 他 跑 到
 .
Margolotte .
 .

他高兴地喊了起来，抓起金瓶子，跑向玛格洛特。

[sed] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] :
Said the Patchwork Girl :
 说 这 拼布 女孩 :

拼布女孩说道：

" [hi^ldi] , [pigəldi] , [di:] —
" **Higgledy , piggledy , dee** —
" 杂乱无章 , 猪仔 , 迪 —

“Higgledy, piggledy, dee—

[wʌt] [fu:lz] [mə'dʒɪnɪz] [bi:; bi] !
What fools magicians be !
什么 傻瓜 魔术师 是 ！

那些魔术师真是愚蠢至极！

[hi:; iz] ['hedz] [soʊ] [θɪk]
His head's so thick
他的 头部 所以 厚的

他脑袋真厚。

[hi:; hi] [kɑ:nt] [θɪŋk] [kwɪk] ,
He can't think quick ,
他 不能 思考 快的 ,

他反应不够快。

[soʊ][hi:; hi] [teɪks] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm][em 'i:] .
So he takes advice from me .
所以 他 需要 建议 从 我 .

所以他会听取我的建议。

" ['stændɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bent] ,
" **Standing upon the bench ,**
" 常设 之上 这 长椅 ,

“站在长椅上，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wəz; wəz][soʊ] ['krʊkɪd] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hi:; iz] ['waɪfs] [hed] [ɪn]
for he was so crooked he could not reach the top of his wife's head in
为了 他 曾是 所以 歪 他 可以 不是 抵达 这 顶部 的 他的 妻子的 头 在
[eni] ['ʌðər] [wei] ,
any other way ,
任何 其他 方式 ,

因为他的头骨太歪了，除了用其他方式之外，他根本够不到妻子的头顶。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . - [bɪ'gæn] ['feɪkɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)] .
Dr . Pipt began shaking the bottle .
博士 . - 开始 摇晃 这 瓶子 .

皮普特医生开始摇晃瓶子。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] ['paʊdər] [keɪm] [aʊt] . -
But not a grain of powder came out . 60
但 不是 一个 粮食 的 粉末 来了 出去 . -

但是一粒粉末也没出来。60

[hi:; hi] [pʊld] [ɔ:f][ðə; ði] ['kʌvər] , [glɑ:nst] [wɪ'ðɪn] ,
He pulled off the cover , glanced within ,
他 拉 离开 这 覆盖 , 瞥了一眼 之内 ,

他掀开盖子，往里瞥了一眼。

[ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv] [dɪ'spə] .
and then threw the bottle from him with a wail of despair .
和 然后 扔 这 瓶子 从 他 和 一个 哀号 的 绝望 .

然后他绝望地嚎叫着，把瓶子从他手中扔了出去。

" [gɔ:n] — [gɔ:n] !
" **Gone — gone !**
" 已消失 — 已消失 !

“走了——走了！ ”

[ˈevri] [bɪt] [ɡɔːn] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
Every bit gone , " **he cried** .
每一个 少量 已消失 , " 他 哭 :

“全没了!”他哭喊道。

" [ˈweɪstɪd] [ɑːn] [ðæt] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈfoʊnəgræf] [wen] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [maɪ] [dɪr] [waɪf] !
Wasted on that miserable phonograph when it might have saved my dear wife !
" 浪费 在 那 悲惨的 留声机 什么时候 它 可能 有 已保存 我的 亲爱的 妻子 !
“浪费在了那台破旧的留声机上, 它本来可以救我亲爱的妻子的!”

" [ðen] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkrʊkɪd] [ɑːrmz][ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə][kraɪ] .
Then the Magician bowed his head on his crooked arms and began to cry .
" 然后 这 魔术师 鞠躬 他的 头 在 他的 歪 武器 和 开始 到 哭 .
“然后, 魔术师低下头, 用弯曲的双臂托着头, 开始哭泣。”

[ˈoʊhoʊ][wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Ojo was sorry for him :
ojo 曾是 对不起 为了 他 :

奥乔为他感到难过。

[hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɑːroʊfl] [mæn][ænd; ənd] [sed] [ˈsɔːftli] :
He went up to the sorrowful man and said softly :
他 去 向上 到 这 悲伤 男人 和 说 轻轻 :

他走到那位悲伤的男人面前, 轻声说道:

" [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [mɔːr] [ˈpaʊdər] [ʌv; əv] [laɪf] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - . "
You can make more Powder of Life , Dr . Pipt . "
" 你 能 制作 更多的 粉末 的 生活 , 博士 : - : "
“皮普特博士, 你可以制造更多生命之粉。”

" [jes] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [em ˈiː][sɪks] [ˈjɪrz] — [sɪks] [lɔːŋ] ,
Yes ; but it will take me six years — six long ,
" 是的 ; 但 它 将要 拿 我 六 年 — 六 长的 ,

“是的; 但这需要我六年时间——漫长的六年,

[ˈwɪri] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈstɜːrɪŋ] [fɔːr] [ˈketlɪz] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [fiːt] [ænd; ənd][bəʊθ][hændz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]
weary years of stirring four kettles with both feet and both hands , " was the
厌倦 年 的 搅拌 四 水壶 和 两个都 脚 和 两个都 双手 , " 曾是 这
[æɡənaɪzd][rɪˈplaɪ] .
agonized reply :
痛苦的 回复 :

“多年来, 我一直用双手双脚搅拌着四个水壶, 疲惫不堪,”他痛苦地回答道。

" [sɪks] [ˈjɪrz] !
Six years !
" 六 年 !

六年了!

[waɪl] [pʊr] - [stændz] [ˈwɒtʃɪŋ] [em ˈiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːrəb(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] . "
while poor Margolotte stands watching me as a marble image . "
尽管 贫穷的 - 站立 观看 我 作为 一个 大理石 图像 : "

可怜的玛格洛特像一尊大理石雕像一样站在那里看着我。

" [kɑːnt] [ˈeniθɪŋ] [els] [biː; bi] [dʌn] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [ɡɜːrl] .
Can't anything else be done ? " asked the Patchwork Girl .
" 不能 任何事物 别的 是 完毕 ? " 问 这 拼布 女孩 :

“难道就没有别的办法了吗?”拼布女孩问道。

[ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The Magician shook his head .
这 魔术师 摇晃 他的 头 :

魔术师摇了摇头。

[ðen] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'membə] ['slʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
Then he seemed to remember something and looked up .
然后 他 似乎 到 记住 某物 和 看起来 向上 .

然后他似乎想起了什么，抬起了头。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌŋ] [ˈlðər] [ˈkɑ:mpaʊnd] [ðæt] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪkwɪd] [ʌv; əv]
" There is one other compound that would destroy the magic spell of the Liquid of
" 那里 是 一 其他 化合物 那 会 破坏 这 魔法 拼写 的 这 液体 的
[petrə'fækʃən] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:r] [maɪ][waɪf] [ænd; ənd] [ʌŋk] - [tu:; tə][laɪf] ,
Petrifaction and restore my wife and Unc Nunkie to life ,
石化 和 恢复 我的 妻子 和 北卡罗来纳大学 - 到 生活 ,
“还有一种化合物可以破坏石化液的魔法，使我的妻子和努基叔叔复活。”

" [sed] [hi:; hi] .
" said he .
" 说 他 .

他说。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˈmædʒɪk] [ˈkɑ:mpaʊnd] ,
" It may be hard to find the things I need to make this magic compound ,
" 它 可能 是 难的 到 寻找 这 事物 我 需要 到 制作 这 魔法 化合物 ,
“我可能很难找到制作这种神奇化合物所需的材料。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [aɪ][kʊd; kəd][du:][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [wʌt] [wɪl] [ˈlðərwaɪz] [teɪk] [sɪks]
but if they were found I could do in an instant what will otherwise take six
[b:ŋ] ,
long ,
长的 ,

但如果找到他们，我可以在瞬间完成原本需要六个小时才能完成的事情。

[ˈwɪri] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈstɜ:rɪŋ] [ˈketlz] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][ænd; ənd][bəuθ] [fi:t] . "
weary years of stirring kettles with both hands and both feet . "
厌倦 年 的 搅拌 水壶 和 两个都 双手 和 两个都 脚 . "
多年来，我一直双手双脚不停地搅拌着水壶。

" [ɔ:l] [raɪt] ; [lets] [faɪnd][ðə; ði] [θɪŋz] , [ðen] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [ˈpætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] .
" All right ; let's find the things , then , " suggested the Patchwork Girl .
" 全部 正确的 ; 我们来吧 寻找 这 事物 , 然后 , " 建议 这 拼布 女孩 .
“好吧，那我们就去找东西吧，”拼布女孩建议道。

" [ðæt] [si:mz] [ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [ˈsensəb(ə)][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ˈstɜ:rɪŋ] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈketlz] . " -
" That seems a lot more sensible than those stirring times with the kettles . " 61
" 那 似乎 一个 很多 更多的 明智的 比 那些 搅拌 时代 和 这 水壶 . " -
“这似乎比用烧水壶搅拌要明智得多。”61

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'di:ə] , [skræps] , " [sed] [ðə; ði] [glæs] [kæt] , [ə'pru:vɪŋli] .
" That's the idea , Scraps , " said the Glass Cat , approvingly .
" 那就是 这 主意 , 碎屑 , " 说 这 玻璃 猫 , 赞许地 .
“就是这个主意，碎屑，”玻璃猫赞许地说。

" [aɪm][glæd][tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈdi:snt] [breɪnz] .
" I'm glad to find you have decent brains .
" 我是 高兴的 到 寻找 你 有 体面的 大脑 .
很高兴发现你头脑还不错。

[maɪn][ɑ:r; ər] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] .
Mine are exceptionally good .
矿 是 非常 好的 .

我的非常好。

[juː; jʊ][kæn; kən] [si:] - [ɪm] [wɜːrk] ; [ðeə(r)] [pɪŋk] . "

You can see ' em work ; they're pink . "

你 能 看 - 呃 工作 ; 它们是 粉色的 . "

你可以看到它们在工作；它们是粉红色的。

" [skræps] ? " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

" Scraps ? " repeated the girl .

" 碎屑 ? " 重复 这 女孩 .

“碎屑？”女孩重复道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [kɔːl] [em 'i:] - [skræps] - ?

" Did you call me ' Scraps ' ?

" 做过 你 称呼 我 - 碎屑 - ?

你叫我“废料”吗？

[ɪz] [ðæt] [maɪ] [neɪm] ? "

Is that my name ? "

是 那 我的 姓名 ? "

那是我的名字吗？

" [aɪ] — [aɪ] [brɪ'li:v] [maɪ] [pʊr] [waɪf] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [neɪm] [juː; jʊ] - ['ændʒə,lɪn] , - " [sed] [ðə; ði]

" I — I believe my poor wife had intended to name you ' Angeline , ' " said the

" 我 — 我 相信 我的 贫穷的 妻子 有 故意的 到 姓名 你 - 安吉琳 , - " 说 这

[mə'dʒɪʃn] .

Magician .

魔术师 .

“我——我相信我可怜的妻子原本打算给你取名叫‘安吉琳’，”魔术师说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [laɪk] - [skræps] - [best] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

" But I like ' Scraps ' best , " she replied with a laugh .

" 但 我 喜欢 - 碎屑 - 最好的 , " 她 回复 和 一个 笑 .

“但我最喜欢《碎屑》这首歌，”她笑着回答道。

" [aɪ 'ti:] [fɪts] [em 'i:] ['betər] , [fɔːr; fər] [maɪ] ['pætʃwɜːrk] [ɪz] [ɔːl] [skræps] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

" It fits me better , for my patchwork is all scraps , and nothing else .

" 它 适合 我 更好的 , 为了 我的 拼布 是 全部 碎屑 , 和 没有什么 别的 .

“这更适合我，因为我的拼布都是用碎布做的，没有别的。”

[θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['neɪmɪŋ] [em 'i:] , [mɪs] [kæt] .

Thank you for naming me , Miss Cat .

感谢 你 为了 命名 我 , 错过 猫 .

谢谢你叫我“猫小姐”。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [neɪm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] ? "

Have you any name of your own ? "

有 你 任何 姓名 的 你的 自己的 ? "

你有自己的名字吗？

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [neɪm] [ðæt] - [wʌns] [geɪv] [em 'i:] ,

" I have a foolish name that Margolotte once gave me ,

" 我 有 一个 愚蠢 姓名 那 - 一次 给予 我 ,

“我有一个很傻的名字，是玛格洛特曾经给我起的。”

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [kwɪt] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kæt] .

but which is quite undignified for one of my importance , " answered the cat .

但 哪个 是 相当 有失尊严 为了 一 的 我的 重要性 , " 回答 这 猫 .

“但这对于我这样重要的人来说，实在有失体面，”猫回答道。

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [em 'i:] - ['bʌŋg(ə)] . - "

" She called me ' Bungle . ' "

" 她 称为 我 - 搞糟 . - "

她叫我“笨蛋”。

" [jes] , " [said] [ðə; ði] [mə'dʒɪn] ; " [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][sæd][ˈbʌŋg(ə)] , [ˈteɪkən][ɔːl][ɪn][ɔːl] .
" **Yes** , " **sighed the Magician** ; " **you were a sad bungle** , **taken all in all** .
" 是的 , " 叹了口气 这 魔术师 ; " 你 是 一个 伤心 搞糟 ; 已采取 全部 在 全部 .
" 是的 , " 魔术师叹了口气 ; " 总的来说 , 你真是个可悲的笨蛋。 "

[aɪ][wɹʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ][dɪd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈjuːsləs] ,
I was wrong to make you as I did , **for a more useless** ,
我 曾是 错误的 到 制作 你 作为 我 做过 , 为了 一个 更多的 无用 ,
我错了 , 我不该把你变成那样 , 让你变得更没用。

[kən'siːtɪd] [ænd; ənd][ˈbrɪt(ə)] [θɪŋ] [ˈnevər] [brɪˈfɔːr] [ɪgˈzɪstɪd] . " **conceited and brittle thing never before existed** . "
自负 和 脆 事物 绝不 前 存在 . "
从未存在过如此自负又脆弱的东西。

" [aɪm][nɔːt][soʊ][ˈbrɪt(ə)] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [rɪˈtɔːtɪd] [ðə; ði][kæt] .
" **I'm not so brittle as you think** , " **retorted the cat** .
" 我是 不是 所以 脆 作为 你 思考 , " 反驳 这 猫 .
" 我没你想的那么脆弱 , " 猫反驳道。

" [aɪv] [bɪn] [əˈlaɪv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
" **I've been alive a good many years** ,
" 我已经 到过 活 一个 好的 许多 年 ,
" 我已经活了很多年了 ,

[fɔːr; fər][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . - [ɪkˈsperəməntəd] [ɑːn][em 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][ˈmædʒɪk] [ˈpaʊdər] [ʌv; əv] [laɪf]
for Dr . Pipt experimented on me with the first magic Powder of Life
为了 博士 . - 实验 在 我 和 这 第一的 魔法 粉末 的 生活
[hiː; hi][ˈevər] [meɪd] ,
he ever made ,
他 曾经 制成 ,
因为皮普特博士用他研制出的第一份神奇生命粉末在我身上做了实验 ,

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr] [aɪv] [ˈnevər] [ˈbroʊkən][ɔːr] [krækt] [ɔːr] [tʃɪpt] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][em 'iː] . " **and so far I've never broken or cracked or chipped any part of me** . "
和 所以 远的 我已经 绝不 破碎的 或者 裂纹 或者 缺口 任何 部分 的 我 . "
到目前为止 , 我身上没有任何部位断裂、开裂或缺损。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈʃoʊldər] , " [læft] [ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [ɡɜːrl] ,
" **You seem to have a chip on your shoulder** , " **laughed the Patchwork Girl** ,
" 你 似乎 到 有 一个 芯片 在 你的 肩膀 , " 笑了 这 拼布 女孩 ,
" 你好像一直耿耿于怀 , " 拼布女孩笑着说。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪrər] [tuː; tə] [siː] .
and the cat went to the mirror to see .
和 这 猫 去 到 这 镜子 到 看 .
于是猫走到镜子前去看。

" [tel] [em 'iː] , " [ˈpliːdəd, 'pliːdɪd][ˈoʊhoʊ] , [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [mə'dʒɪn] ,
" **Tell me** , " **pleaded Ojo** , **speaking to the Crooked Magician** ,
" 告诉 我 , " 恳求 ojo , 请讲 到 这 歪 魔术师 ,
" 告诉我 , " 奥乔恳求道 , 对那个狡猾的魔术师说。

" [wʌt] [mʌst; məst][wiː; wi][faɪnd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkɑːmpaʊnd] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [ʌŋk] - ? "
" **what must we find to make the compound that will save Unc Nunkie** ? "
" 什么 必须 我们 寻找 到 制作 这 化合物 那 将要 节省 北卡罗来纳大学 - ? "
-

" [fɜːrst] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , " [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][sɪks] - [liːvd] ['kloʊvər] .
" **First** , " **was** **the** **reply** , " **I** **must** **have** **a** **six** - **leaved** **clover** .

" 第一的 , " 曾是 这 回复 , " 我 必须 有 一个 六 - 离开 三叶草 .

“首先,”对方回答说,“我必须有一株六叶草。”

[ðæt] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːn] ['kʌntri] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ,
That **can** **only** **be** **found** **in** **the** **green** **country** **around** **the** **Emerald** **City** ,

那 能 仅有的 是 成立 在 这 绿色的 国家 大约 这 翠 城市 ,

那只能在翡翠城周围的绿色地带找到。

[ænd; ʌnd][sɪks] - [liːvd] ['kloʊvərz][ɑːr; ər] ['veri] [skers] , ['iːv(ə)n][ðer; ðər] . "
and **six** - **leaved** **clovers** **are** **very** **scarce** , **even** **there** . "

和 六 - 离开 三叶草 是 非常 稀少 , 甚至 那里 . "

即使在那里,六叶草也非常稀少。

" [aɪ] [faɪnd][aɪˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['prɑːmɪst] ['oʊhoʊ] .
" **I'll** **find** **it** **for** **you** , " **promised** **Ojo** .

" 患病的 寻找 它 为了 你 , " 承诺 ojo .

“我会帮你找到的,”奥乔承诺道。

" [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [mə'dʒɪŋ] , " [ɪz][ðə; ði][left] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['bʌtərflaɪ]
" **The** **next** **thing** , " **continued** **the** **Magician** , " **is** **the** **left** **wing** **of** **a** **yellow** **butterfly**

" 这 下一个 事物 , " 持续 这 魔术师 , " 是 这 左边 翼 的 一个 黄色的 蝴蝶

.

.

.

“接下来,”魔术师继续说道,“是一只黄色蝴蝶的左翅膀。”

[ðæt] ['kʌlər][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪŋkiːz] ,
That **color** **can** **only** **be** **found** **in** **the** **yellow** **country** **of** **the** **Winkies** ,

那 颜色 能 仅有的 是 成立 在 这 黄色的 国家 的 这 眨眼 ,

那种颜色只有在温基人的黄色国度才能找到。

[west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] . "
West **of** **the** **Emerald** **City** . "

西方 的 这 翠 城市 . "

翡翠城西边。

" [aɪ] [faɪnd][aɪˈtiː] , " [dɪˈklerd] ['oʊhoʊ] .
" **I'll** **find** **it** , " **declared** **Ojo** .

" 患病的 寻找 它 , " 声明 ojo .

“我会找到的,”奥乔说道。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "
" **Is** **that** **all** ? "
" 是 那 全部 ? "

“就这些吗? ”

" [oʊ] , [noʊ] ; [aɪ] [ɡet][maɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['resəpɪz] [ænd; ʌnd] [siː] [wʌt] [kʌmz] [nekst] .
" **Oh** , **no** ; **I'll** **get** **my** **Book** **of** **Recipes** **and** **see** **what** **comes** **next** .

" 哦 , 不 ; 患病的 得到 我的 书 的 食谱 和 看 什么 来 下一个 .

“哦,不;我去拿我的食谱书,看看接下来会发生什么。”

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
" **Saying** **this** ,
" 说 这 ,

话虽如此,

[ðə; ði] [mə'dʒɪ(h)] [ʌn'la:kt] [ə; eɪ] [drɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət][ænd; ənd] [dru:] [aʊt][ə; eɪ] [smɔ:l] [bʊk]
the Magician unlocked a drawer of his cabinet and drew out a small book
这 魔术师 已解锁 一个 抽屉 的 他的 内阁 和 画 出去 一个 小的 书
[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blu:] ['leðər] .
covered with blue leather .
涵盖 和 蓝色的 皮革 .

魔术师打开柜子的一个抽屉，拿出一本用蓝色皮革封面的小册子。

[ˈlʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈresəpi] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Looking through the pages he found the recipe he wanted and said :
寻找 通过 这 页面 他 成立 这 食谱 他 通缉 和 说 :
他翻阅着菜谱，找到了想要的菜谱，说道：

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gɪl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ][dɑ:rk] [wel] . "
" **I must have a gill of water from a dark well** . "
" 我 必须 有 一个 鳃 的 水 从 一个 黑暗的 出色地 . "
“我必须从一口黑井里打一吉尔的水。”

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] [ɪz] [ðæt] , [sɜ:r] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **What kind of a well is that , sir ?** " **asked the boy** .
" 什么 种类 的 一个 出色地 是 那 , 先生 ? " 问 这 男生 :
男孩问道：“先生，那是什么类型的井？ ”

" [wʌn] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ['nevər] ['penətreɪts] .
" **One where the light of day never penetrates** .
" 一 在哪里 这 光 的 天 绝不 渗透 .
“一个日光永远无法穿透的地方。”

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][mʌst; məst][bi:; bi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][ɡoʊld][ˈbɑ:t(ə)] [ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə][em 'i:] [wɪ'ðəʊt] ['eni]
The water must be put in a gold bottle and brought to me without any
这 水 必须 是 放 在 一个 金子 瓶子 和 带来 到 我 没有 任何
[laɪt] ['evər] [ri:tʃɪŋ] [aɪ 'ti:] . "
light ever reaching it . "
光 曾经 到达 它 . "
“水必须装在金瓶里，送到我这里来，而且全程不能让光线照射到瓶子上。”

" [aɪl] [get][ðə; ði][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði][dɑ:rk] [wel] , " [sed] ['oʊhoʊ] .
" **I'll get the water from the dark well ,** " **said Ojo** .
" 患病的 得到 这 水 从 这 黑暗的 出色地 , " 说 ojo .
“我去黑井里打水,”奥乔说。

" [ðen] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [θri:] [her] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] - [teɪl] ,
" **Then I must have three hairs from the tip of a Woozy's tail ,**
" 然后 我 必须 有 三 头发 从 这 提示 的 一个 - 尾巴 ,
“那么我一定有三根来自伍兹尾巴尖的毛发，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv] [ɔɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['mænz] ['bɑ:di] .
and a drop of oil from a live man's body .
和 一个 降低 的 油 从 一个 居住 男人的 身体 :
还有一滴来自活人身上的油。

" ['oʊhoʊ] [lʊkt] [greɪv] [æt; ət] [ðɪs] .
" **Ojo looked grave at this** .
" ojo 看起来 严重 在 这 :
奥乔听后神情严肃。

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwu:zi] , [pli:z] ? " [hi:; hi] [ɪn'kwaiəd] .
" **What is a Woozy , please ?** " **he inquired** .
" 什么 是 一个 晕乎乎的 , 请 ? " 他 询问 :
“请问，Woozy是什么？”他问道。

" [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][æn; ən]['ænim(ə)] .

" Some sort of an animal .

" 一些 种类 的 一个 动物 .

某种动物。

[aɪv] ['nevər] [si:n] [wʌn] , [soʊ][aɪ][kɑ:nt] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .

I've never seen one , so I can't describe it , " replied the Magician .

我已经 绝不 已见 一 , 所以 我 不能 描述 它 , " 回复 这 魔术师 .

“我从来没见过，所以我无法描述它，”魔术师回答道。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['wu:zi] , [aɪ] [get][ðə; ði] [her] [frʌm; frəm][ɪts] [teɪl] , " said63

" If I can find a Woozy , I'll get the hairs from its tail , " said63

" 如果 我 能 寻找 一个 晕乎乎的 , 患病的 得到 这 头发 从 它是 尾巴 , " said63

“如果我能找到一只Woozy，我就要把它尾巴上的毛弄下来，”said63说道。

[ˈoʊhoʊ] .

Ojo .

ojo .

奥乔。

" [bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər]['evər] ['eni] [ɔɪl][ɪn][ə; eɪ]['mænz]['bɑ:di] ?

" But is there ever any oil in a man's body ?

" 但 是 那里 曾经 任何 油 在 一个 男人的 身体 ?

“但是，人的身体里真的会有油吗？”

" [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ə'gen] , [tu:; tə] [meɪk] [ʃɜr] .

" The Magician looked in the book again , to make sure .

" 这 魔术师 看起来 在 这 书 再次 , 到 制作 当然 .

“魔术师又翻了一遍书，以确认无误。”

" [ðæts] [wʌt] [ðə; ði]['resəpi] [kɔ:lz][fɔ:r; fər] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,

" That's what the recipe calls for , " he replied ,

" 那就是 什么 这 食谱 呼叫 为了 , " 他 回复 ,

“食谱上就是这么写的，”他回答说。

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][mʌst; məst][get] ['evriθɪŋ] [ðæt][ɪz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] , [ɔ:r][ðə; ði] [tʃɑ:rm]

" and of course we must get everything that is called for , or the charm

" 和 的 课程 我们 必须 得到 一切 那 是 称为 为了 , 或者 这 魅力

[wəʊnt] [wɜ:rk] .

won't work .

惯于 工作 .

“当然，我们必须得到所有需要的东西，否则魔法就不会奏效。”

[ðə; ði] [bʊk] ['dʌznt] [seɪ] - [blʌd] - ; [aɪ 'ti:] [sez] - [ɔɪl] ,

The book doesn't say ' blood ' ; it says ' oil ,

这 书 不 说 - 血 - ; 它 说道 - 油 ,

书中没有提到“血”，而是提到了“油”。

- [ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ɔɪl] ['sʌmwər] [ɪn][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['mænz]['bɑ:di][ɔ:r][ðə; ði] [bʊk]

- and there must be oil somewhere in a live man's body or the book

- 和 那里 必须 是 油 某处 在 一个 居住 男人的 身体 或者 这 书

['wɒdnt] [æsk][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] . " "

wouldn't ask for it . " "

不会 问 为了 它 . " "

“活人的身体里肯定有油，否则这本书就不会提出这样的要求了。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ˈoʊhoʊ] , [traɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə] [fi:l] [dɪ'skɜ:rɪdʒd] ; " [aɪl] [traɪ][tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:]

" All right , " returned Ojo , trying not to feel discouraged ; " I'll try to find it

" 全部 正确的 , " 返回 ojo , 尝试 不是 到 感觉 灰心 ; " 患病的 尝试 到 寻找 它

.
:
.

“好吧，”奥乔回答道，努力不让自己感到气馁；“我会努力找到它。”

" [ðə; ði] [mə'dʒɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][lɪt(ə)l] [ˈmʌntʃkɪn] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdaʊt(ə)l] [wei] [ænd; ɐnd] [sed] :
" **The Magician looked at the little Munchkin boy in a doubtful way and said :**
" 这 魔术师 看起来 在 这 小的 芒奇金 男生 在 一个 疑 方式 和 说 :

魔术师疑惑地看着那个小矮人男孩，说道：

" [ɔ:l] [ðɪs] [wɪl] [mi:n] [ə; eɪ] [b:ŋ] [ˈdʒɜ:ni] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ; [pər'hæps] [ˈsevrəl] [b:ŋ] [ˈdʒə:nɪz] ;
" **All this will mean a long journey for you ; perhaps several long journeys ;**
" 全部 这 将要 意思是 一个 长的 旅行 为了 你 ; 也许 一些 长的 旅程 ;

“这一切对你来说都将是一段漫长的旅程；或许是好几段漫长的旅程；

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][mʌst; məst] [sɜ:rtʃ] [θru:] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌntrɪz] [ʌv; əv][ɑ:z][ɪn][ˈɔ:rdər]
for you must search through several of the different countries of Oz in order
为了 你 必须 搜索 通过 一些 的 这 不同的 国家 的 奥兹 在 命令
[tu:; tə][get][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [ni:d] . "
to get the things I need . "
到 得到 这 事物 我 需要 . "

因为你必须跑遍澳大利亚的几个不同国家才能找到我需要的东西。”

" [aɪ] [noʊ] [aɪˈti:] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][du:][maɪ][best][tu:; tə] [seɪv] [ʌŋk] - . "
" **I know it , sir ; but I must do my best to save Unc Nunkie . "**
" 我 知道 它 , 先生 ; 但 我 必须 做 我的 最好的 到 节省 北卡罗来纳大学 - . "

“我知道，先生；但我必须尽我所能救下努基叔叔。”

" [ænd; ɐnd][ˈɔ:lsʊʊ][maɪ] [pɔr] [waɪf] - .
" **And also my poor wife Margolotte .**
" 和 还 我的 贫穷的 妻子 - .

还有我可怜的妻子玛格洛特。

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪv] [wʌn][ju:; jʊ] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
If you save one you will save the other ,
如果 你 节省 一 你 将要 节省 这 其他 ,
救一个，就能救另一个。

[fɔ:r; fər][bəuθ][stænd][ðer; ðər] [tə'geðər] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [seɪm] [ˈkɑ:mpaʊnd] [wɪl] [rɪˈstɔ:r] [ðem; ðəm][bəuθ]
for both stand there together and the same compound will restore them both
为了 两个都 站立 那里 一起 和 这 相同的 化合物 将要 恢复 他们 两个都
[tu:; tə][laɪf] .
to life .
到 生活 .

因为他们俩同时站在那里，同一种化合物能让他们俩都复活。

[du:][ðə; ði] [best] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [ˈoʊhoʊ] ,
Do the best you can , Ojo ,
做 这 最好的 你 能 , ojo ,
奥乔，尽你所能吧。

[ænd; ɐnd] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [gɔ:n] [aɪ][jæl; jəl] [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði][sɪks] [ˈjɪrz] - [dʒɑ:b][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nu:]
and while you are gone I shall begin the six years ' job of making a new
和 尽管 你 是 已消失 我 将 开始 这 六 年 - 工作 的 制作 一个 新的
[bætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ʌv; əv] [laɪf] .
batch of the Powder of Life .
批 的 这 粉末 的 生活 .

在你离开的这段时间里，我将开始为期六年的工作，制造新一批生命之粉。

[ðen] , [ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; jəd] [ʌnˈlʌkɪli] [feɪl][tu:; tə] [sɪˈkjər] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ˈni:dɪd] ,
Then , if you should unluckily fail to secure any one of the things needed ,
然后 , 如果 你 应该 不幸的是 失败 到 安全的 任何 一 的 这 事物 需要 ,
那么，如果你不幸未能获得所需的任何一件物品，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ɔ:st] [noʊ] [taɪm] .
I will have lost no time .
我 将要 有 丢失的 不 时间 .
我不会浪费任何时间。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [sək'si:d] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tʃ:rn] [hɪr] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ,
But if you succeed you must return here as quickly as you can ,
但 如果 你 成功 你 必须 返回 这里 作为 迅速地 作为 你 能 ,
但如果你成功了,就必须尽快返回这里。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] ['taɪərsəm] ['stʃ:ɾɪŋ] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['ketlz] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [fi:t]
and that will save me much tiresome stirring of four kettles with both feet
和 那 将要 节省 我 很多 令人厌烦 搅拌 的 四 水壶 和 两个都 脚
[ænd; ənd][bəuθ][hændz] . "
and both hands . "
和 两个都 双手 . "

这样我就不用费劲地用双手双脚搅拌四个水壶了。

" [aɪ] [wɪl] [stɑ:rt][ɑ:n][maɪ] ['dʒɜ:ɾni] [æt; ət][wʌns] , [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **I will start on my journey at once , sir , " said the boy** .
" 我 将要 开始 在 我的 旅行 在 一次 , 先生 , " 说 这 男生 .
“先生,我这就启程。”男孩说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] . -
" **And I will go with you , " declared the Patchwork Girl . 64**
" 和 我 将要 去 和 你 , " 声明 这 拼布 女孩 . -
“我会和你一起去,”拼布女孩说道。⁶⁴

" [noʊ] , [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [mæ'dʒɪʃn] .
" **No , no ! " exclaimed the Magician** .
" 不 , 不 ! " 惊呼 这 魔术师 .
“不,不!”魔术师惊喊道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [haʊs] .
" **You have no right to leave this house** .
" 你 有 不 正确的 到 离开 这 房子 .
你没有权利离开这所房子。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['oʊnli][ə; eɪ]['sɜ:rvənt][ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [dɪs'tʃɑ:dʒd] .
You are only a servant and have not been discharged .
你 是 仅有的 一个 仆人 和 有 不是 到过 出院 .
你只是个仆人,还没有被解雇。

" [skræps] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:m] , [stɑ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt]
" **Scraps , who had been dancing up and down the room , stopped and looked**
" 碎屑 , who 有 到过 跳舞 向上 和 向下 这 房间 , 停止 和 看起来
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him .
在 他 .
“一直在房间里跳来跳去的碎屑停下来看着他。”

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rvənt] ?
" **What is a servant ?**
" 什么 是 一个 仆人 ?
什么是仆人?

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" **she asked** .
" 她 问 .
她问道。

" [wʌn] [hu:] [sə:vz] .
" **One who serves** .
" 一 who 服务 .
服务者。

[ə; eɪ] — [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [sleɪv] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .

A — a sort of slave , " he explained .

一个 是 一个 种类 的 奴隶 , " 他 解释 .

“A——一种奴隶,”他解释道。

" [ˈveri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] ,

" Very well , " said the Patchwork Girl ,

" 非常 出色地 , " 说 这 拼布 女孩 ,

“很好,”拼布女孩说。

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [sɜ:rv] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [waɪf] [baɪ] [ˈhelpɪŋ] [ˈoʊhoʊ][faɪnd][ðə; ði] [θɪŋz] [ju:; jʊ]

" I'm going to serve you and your wife by helping Ojo find the things you

" 我是 去 到 服务 你 和 你的 妻子 经过 帮助 ojo 寻找 这 事物 你

[ni:d] .

need .

需要 .

“我将竭诚为您和您的妻子服务，帮助奥乔找到您们需要的东西。”

[ju:; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ][lɑ:t] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈi:zəli] [faʊnd] . " " " "

You need a lot , you know , such as are not easily found . "

你 需要 一个 很多 , 你 知道 , 这样的 作为 是 不是 容易地 成立 . " " " "

你知道，你需要很多东西，比如一些不容易找到的东西。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] , " [said] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . - .

" It is true , " sighed Dr . Pipt .

" 它 是 真的 , " 叹了口气 博士 . - .

“确实如此,”皮普特博士叹了口气。

" [aɪ][eɪ ˈem] [wel] [ə ˈwer] [ðæt] [ˈoʊhoʊ][hæz; həz] [ʌndərˈteɪkən] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [tæsk] .

" I am well aware that Ojo has undertaken a serious task .

" 我 是 出色地 意识到的 那 ojo 有 已 一个 严肃的 任务 .

“我非常清楚奥乔承担了一项艰巨的任务。”

" [skræps] [læft] , [ænd; ənd] [riˈzju:mɪŋ] [hɜ:r; həɪ] [dæns] [fi:; ji] [sed] :

" Scraps laughed , and resuming her dance she said :

" 碎屑 笑了 , 和 恢复 她 舞蹈 她 说 :

“斯克拉普斯笑了，一边继续跳舞一边说道：

" [hɪəz] [ə; eɪ][dʒɑ:b][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [breɪnz] :

" Here's a job for a boy of brains :

" 这里是 一个 工作 为了 一个 男生 的 大脑 :

“这是份适合有头脑的男孩的工作：

[ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv][ɔɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [ˈmænz] [veɪnz] ;

A drop of oil from a live man's veins ;

一个 降低 的 油 从 一个 居住 男人的 静脉 ;

从活人血管中抽取的一滴油；

[ə; eɪ][sɪks] - [li:vɪd] [ˈkloʊvər] ; [θri:] [neɪs] [her]

A six - leaved clover ; three nice hairs

一个 六 - 离开 三叶草 ; 三 好的 头发

六叶草；三根漂亮的毛发

[frʌm; frəm][ə; eɪ] - [teɪl] , [ðə; ði] [bʊk] [diˈkleəz]

From a Woozy's tail , the book declares

从 一个 - 尾巴 , 这 书 声明

这本书宣称，这是从一只伍兹的尾巴里传出来的。

[ɑ:r; ər] [ˈni:diɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [spel] ,

Are needed for the magic spell ,

是 需要 为了 这 魔法 拼写 ,

施展魔法需要用到

[ænd; ənd][ˈwɔːtər][frəm; frəm][ə; eɪ] [pɪt] - [dɑːrk] [wel] .
And water from a pitch - dark well .
和 水 从 一个 沥青 - 黑暗的 出色地 .

还有来自漆黑水井的水。

[ðə; ði] [ˈjeləʊ] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ]
The yellow wing of a butterfly
这 黄色的 翼 的 一个 蝴蝶

蝴蝶的黄色翅膀

[tuː; tə][faɪnd][mʌst; məst][ˈoʊhoʊ][ˈɔːlsou][traɪ] ,
To find must Ojo also try ,
到 寻找 必须 ojo 还 尝试 ,

要找到奥乔也必须尝试，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][gets][ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [hɑːrm] ,
And if he gets them without harm ,
和 如果 他 获得 他们 没有 伤害 ,

如果他能毫发无损地得到他们，

[dɑːk] - [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [tʃɑːrm] ;
Doc Pipt will make the magic charm ;
医生 - 将要 制作 这 魔法 魅力 ;

皮普特医生将制作魔法护身符；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [get] - [ɪm] , [ʌŋk]
But if he doesn't get ' em , Unc
但 如果 他 不 得到 - 呃 , 北卡罗来纳大学

但如果他没能得到它们，叔叔

[wɪl] [ˈɔːlweɪz] [stænd][ə; eɪ][ˈmɑːrb(ə)l] [tʃʌŋk] . " -
Will always stand a marble chunk . " 65
将要 总是 站立 一个 大理石 块 . " -

永远屹立着一块大理石。“65

[ðə; ði] [məˈdʒɪn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈθɔːtfəli] .
The Magician looked at her thoughtfully .
这 魔术师 看起来 在 她 深思熟虑 .

魔术师若有所思地看着她。

" [pʊr] - [mʌst; məst][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ˈpoʊəziˈpoʊəsi]
" **Poor Margolotte must have given you some of the quality of poesy**
" 贫穷的 - 必须 有 给定 你 一些 的 这 质量 的 诗

, [baɪ] [misˈteɪk] , " [hiː; hi] [sed] .
, by mistake , " he said .
, 经过 错误 , " 他 说 .

“可怜的玛格洛特一定是无意中给了你一些诗歌的品质，”他说。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [wen] [aɪ] [prɪˈperd] [aɪ ˈtiː] ,
" **And , if that is true , I didn't make a very good article when I prepared it ,**
" 和 , 如果 那 是 真的 , 我 没有 制作 一个 非常 好的 文章 什么时候 我 准备 它 ,

“如果真是这样，那我当时准备的那篇文章就写得不太好。”

[ɔːr] [els] [juː; jʊ][ɡɑːt][æn; ən][ˈoʊvərdoʊs][ɔːr][æn; ən] [ˈʌndərdoʊs] .
or else you got an overdose or an underdose .
或者 别的 你 得到 一个 过量 或者 一个 剂量不足 .

否则，你可能服药过量或服药不足。

[haʊˈevər] , [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][æɪ; ʃəl][let][juː; jʊ][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ˈoʊhoʊ] ,
However , I believe I shall let you go with Ojo ,
然而 , 我 相信 我 将 让 你 去 和 ojo ,

不过，我想我应该放你和奥乔一起走。

[fɔːr; fər][maɪ] [pɔːr] [waɪf] [wɪl] [nɑːt] [niːd] [jʊər; jər] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ˈʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [laɪf] .
for my poor wife will not need your services until she is restored to life .
为了 我的 贫穷的 妻子 将要 不是 需要 你的 服务 直到 她 是 恢复 到 生活 .
因为我可怜的妻子在恢复生命之前不需要你的服务。

[ˈɔːlsʊ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
Also I think you may be able to help the boy ,
还 我 思考 你 可能 是 有能力的 到 帮助 这 男生 ,
另外, 我觉得你或许能帮到那个男孩。

[fɔːr; fər][jʊər; jər] [hed] [siːmz] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [sʌm; səm] [θɔːts] [aɪ][dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][ɪn][aɪˈtiː]
for your head seems to contain some thoughts I did not expect to find in it
为了 你的 头 似乎 到 包含 一些 想法 我 做过 不是 预计 到 寻找 在 它
.
.
.
因为你的脑子里似乎包含着一些我意想不到的想法。

[bʌt; bət][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] , [fɔːr; fər] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [suːvəˈnɪr] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr] -
But be very careful of yourself , for you're a souvenir of my dear Margolotte
但 是 非常 小心 的 你自己 , 为了 你是 一个 纪念品 的 我的 亲爱的 -
.
.
.
但你一定要好好保护自己, 因为你是我亲爱的玛格洛特的纪念品。

[traɪ][nɑːt][tuː; tə] [get] [rɪpt] , [ɔːr][jʊər; jər] [ˈstʌfɪŋ] [meɪ] [fɔːl] [aʊt] .
Try not to get ripped , or your stuffing may fall out .
尝试 不是 到 得到 撕裂 , 或者 你的 馅 可能 落下 出去 .
尽量别撕破了, 否则填充物可能会掉出来。

[wʌn] [ʌv; əv][jʊər; jər] [aɪz] [siːmz] [luːs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [səʊ] [aɪˈtiː][ɑːn] [taɪtər] .
One of your eyes seems loose , and you may have to sew it on tighter .
一 的 你的 眼睛 似乎 松动的 , 和 你 可能 有 到 缝 它 在 更紧 .
你的一只眼睛好像松动了, 可能需要把它缝紧一些。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʊːk] [tuː] [mʌt] [juː!l] [wer] [aʊt] [jʊər; jər] [ˈskaːrlət] [plʌʃ] [tʌŋ] ,
If you talk too much you'll wear out your scarlet plush tongue ,
如果 你 讲话 也 很多 你会 穿 出去 你的 猩红 豪华的 舌头 ,
话太多会把舌头磨破的, 你的舌头又红又软。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [hemd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈedʒəz, ˈedʒɪz] .
which ought to have been hemmed on the edges .
哪个 应该 到 有 到过 包边 在 这 边缘 .
原本应该缝边的。

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] [juː; jʊ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [em ˈiː] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [rɪˈtʃːrɪn] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
And remember you belong to me and must return here as soon as
和 记住 你 属于 到 我 和 必须 返回 这里 作为 很快 作为
[jʊər; jər] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɪz] [əˈkɑːmplɪʃt] . "
your mission is accomplished ."
你的 使命 是 完成 . "
记住, 你属于我, 任务完成后必须立即返回这里。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][skræps][ænd; ənd][ˈoʊʊhoʊ] , " [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [glæs] [kæt] .
" **I'm going with Scraps and Ojo ,** " **announced the Glass Cat .**
" 我是 去 和 碎屑 和 ojo , " 宣布 这 玻璃 猫 .
“我决定和 Scraps 和 Ojo 一起去,”玻璃猫宣布道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] , " [sed] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] .
" **You can't ,** " **said the Magician .**
" 你 不能 , " 说 这 魔术师 .
“你不能,”魔术师说。

" [waɪ] [nɑ:t] ? "

" **Why not ?** "

" 为什么 不是 ? "

为什么呢？

" [ju:d] [get] ['broʊkən][ɪn][noʊ] [taɪm] ,

" **You'd get broken in no time** ,

" 你会 得到 破碎的 在 不 时间 ,

你很快就会被打垮的，

[ænd; ənd][ju:, jʊ] ['kʊdnt] [bi:, bi][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ju:z][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] . "

and you couldn't be a bit of use to the boy and the Patchwork Girl . "

和 你 不能 是 一个 少量 的 使用 到 这 男生 和 这 拼布 女孩 . "

你对那个男孩和拼布女孩一点用处都没有。

" [aɪ][beg][tu:; tə] ['dɪfər] [wið; wiθ][ju:, jʊ] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][kæt] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɔ:ti] [toʊn] .

" **I beg to differ with you** , "**returned the cat** , **in a haughty tone** .

" 我 求 到 不同 和 你 , " 返回 这 猫 , 在 一个 傲慢 语气 .

“恕我直言，”猫傲慢地回答道。

" [θri:] ['hedz] [ɑ:r; əɹ] ['betər] [ðæn; ðən] [tu:] , [ænd; ənd][maɪ][pɪŋk] [breɪnz] [ɑ:r; əɹ] ['bju:tɪf(ə)] .

" **Three heads are better than two** , **and my pink brains are beautiful** .

" 三 头部 是 更好的 比 二 , 和 我的 粉色的 大脑 是 美丽的 .

三个臭皮匠顶个诸葛亮，而且我的粉红色大脑很漂亮。

[ju:, jʊ][kæn; kən] [si:] - [ɪm] [wɜ:rk] . "

You can see 'em work . "

你 能 看 - 呃 工作 . "

你可以看到它们是如何工作的。

" [wel] , [goʊ] [ə'ɔ:ŋ] , " [sed] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , ['ɪrɪtəbli] .

" **Well** , **go along** , "**said the Magician** , **irritably** .

" 出色地 , 去 沿着 , " 说 这 魔术师 , 易怒地 .

“好吧，走吧。”魔术师不耐烦地说。

" [jʊə(r)] ['oʊnli][æn; ən] [ə'hɔɪəns] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ju:, jʊ] . " -

" **You're only an annoyance** , **anyhow** , **and I'm glad to get rid of you** . "**66**

" 你是 仅有的 一个 烦恼 , 无论如何 , 和 我是 高兴的 到 得到 摆脱 的 你 . " -

“反正你只会碍事，我很高兴摆脱你。”66

" [θæŋk] [ju:, jʊ][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] , [ðen] , " ['ænsər] [ðə; ði][kæt] , ['stɪfli] .

" **Thank you for nothing** , **then** , "**answered the cat** , **stiffly** .

" 感谢 你 为了 没有什么 , 然后 , " 回答 这 猫 , 僵硬地 .

“那真是谢谢你什么都没做啊。”猫僵硬地回答道。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . - [tʊk] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bæskɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [pækt] ['sevrəl]

Dr . Pipt took a small basket from a cupboard and packed several

博士 . 采取 一个 小的 篮子 从 一个 橱柜 和 包装 一些

[θɪŋz] [ɪn][aɪ 'ti:] .

things in it .

事物 在 它 .

皮普特医生从橱柜里拿出一个小篮子，把几样东西装了进去。

[ðen] [hi:, hi] ['hændɪd][aɪ 'ti:][tu:; tə]['oʊhoʊ] .

Then he handed it to Ojo .

然后 他 递交 它 到 ojo .

然后他把它递给了奥乔。

" [hɪr] [ɪz][sʌm; səm] [fu:d] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)] [ʌv; əv] [tʃɑ:rmz] , " [hi:, hi] [sed] .

" **Here is some food and a bundle of charms** , "**he said** .

" 这里 是 一些 食物 和 一个 捆 的 魅力 , " 他 说 .

“这里有一些食物和一捆护身符，”他说。

" [aɪˈtiː][ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ] ,
" It is all I can give you ,
" 它 是全部 我 能 给 你 ,

“这是我唯一能给你的了。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [ʃʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [frendz] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈdʒɜːrni] [huː] [wɪl] [əˈsɪst] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər]
but I am sure you will find friends on your journey who will assist you in your
但 我 是 当然 你 将要 寻找 朋友们 在 你的 旅行 WHO 将要 协助 你 在 你的
[sɜːrtʃ] .
search .
搜索 .

但我相信你在旅途中会遇到愿意帮助你的朋友。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [ɡɜːrɪl][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈseɪfli] [bæk] ,
Take care of the Patchwork Girl and bring her safely back ,
拿 关心 的 这 拼布 女孩 和 带来 她 安全 后退 ,
照顾好拼布女孩，并安全地把她带回来。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [pruːv] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][maɪ] [waɪf] .
for she ought to prove useful to my wife .
为了 她 应该 到 证明 有用 到 我的 妻子 .
因为她应该能对我妻子有所帮助。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [glæs] [kæt] — [ˈpraːpərli] [neɪmd] [ˈbʌŋɡ(ə)l] — [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈbɒðəz] [juː; jʊ][aɪ] [naʊ] [ɡɪv]
As for the Glass Cat — properly named Bungle — if she bothers you I now give
作为 为了 这 玻璃 猫 — 适当地 命名 搞糟 — 如果 她 烦人 你 我 现在 给
[juː; jʊ][maɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [breɪk] [hɜːr; hər][ɪn] [tuː] ,
you my permission to break her in two ,
你 我的 允许 到 休息 她 在 二 ,
至于那只玻璃猫——它的真名叫邦格尔——如果它惹恼了你，我现在允许你把它掰成两半。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [rɪˈspektfəl] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [əˈbeɪ] [emˈiː] .
for she is not respectful and does not obey me .
为了 她 是 不是 尊重 和 做 不是 服从 我 .
因为她不尊重我，也不听我的话。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði][pɪŋk] [breɪnz] , [juː; jʊ] [siː] .
I made a mistake in giving her the pink brains , you see .
我 制成 一个 错误 在 给予 她 这 粉色的 大脑 , 你 看 .
你看，我把粉红色的大脑给了她，这是个错误。

" [ðen] [ˈoʊhoʊ] [went] [tuː; tə] [ʌŋk] - [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði][oʊld] [ˈmænz][ˈmɑːrb(ə)l] [feɪs]
" Then Ojo went to Unc Nunkie and kissed the old man's marble face
" 然后 ojo 去 到 北卡罗来纳大学 - 和 亲吻 这 老的 男人的 大理石 脸
[ˈveri] [ˈtendərli] .
very tenderly .
非常 温柔地 .

然后奥乔走到努基叔叔面前，非常温柔地亲吻了老人的大理石脸。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] , [ʌŋk] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I'm going to try to save you , Unc , " he said ,
" 我是 去 到 尝试 到 节省 你 , 北卡罗来纳大学 , " 他 说 ,
“我会尽力救你，叔叔，”他说。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ;
just as if the marble image could hear him ;
只是 作为 如果 这 大理石 图像 可以 听到 他 ;
仿佛那尊大理石雕像能听到他的声音似的；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [mæˈdʒɪʃn] ,
and then he shook the crooked hand of the Crooked Magician ,
和 然后 他 摇晃 这 歪 手 的 这 歪 魔术师 ,
然后他握住了那个歪斜魔术师的歪手。

[hu:] [wʌz; wəz] [ɔ:ˈlredi] ['bɪzi] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] ['kɛtlz] [ɪn][ðə; ði] ['faɪərpleɪs] ,
who was already busy hanging the four kettles in the fireplace ,
WHO 曾是 已经 忙碌的 绞刑 这 四 水壶 在 这 壁炉 ,
他当时正忙着把四个水壶挂到壁炉里 ,

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
and picking up his basket left the house .
和 挑选 向上 他的 篮子 左边 这 房子 .
他拿起篮子离开了家 .

[ðə; ði] ['pæɪtʃwɜ:rk] [gɜ:rl] ['fa:loʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [glæs] [kæt] . -
The Patchwork Girl followed him , and after them came the Glass Cat . 67
这 拼布 女孩 随后 他 , 和 后 他们 来了 这 玻璃 猫 . -
拼布女孩跟在他身后 , 玻璃猫紧随其后 . 67

['oʊhoʊ][hæd; həd] ['nevər] ['trævlɪd] [brɪˈfɔ:r] [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] ['oʊnli] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [pæθ] [daʊn] [ðə; ði]
OJO had never traveled before and so he only knew that the path down the
ojo 有 绝不 旅行 前 和 所以 他 仅有的 知道 那 这 小路 向下 这
['maʊntnsaɪd] [led]['ɪntu:][ðə; ði] ['oʊpən] ['mʌntʃkɪn] ['kʌntri] ,
mountainside led into the open Munchkin Country ,
山坡 引领 进入 这 打开 芒奇金 国家 ,
OJO以前从未旅行过 , 所以他只知道下山的路通向开阔的芒奇金国 .

[wer] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [dwelt] .
where large numbers of people dwelt .
在哪里 大的 数字 的 人们 居住 .
人口密集的地方 .

[skræps][wʌz; wəz] [kwɪt] [nu:] [ænd; ənd][nɑ:t][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tu:; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lənd]
Scraps was quite new and not supposed to know anything of the Land
碎屑 曾是 相当 新的 和 不是 据称 到 知道 任何事物 的 这 土地
[ʌv; əv][ɑ:z] ,
of Oz ,
的 奥兹 ,
Scraps是个新来的小家伙 , 对奥兹国一无所知 .

[waɪl] [ðə; ði] [glæs] [kæt] [ədˈmɪtɪd] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] ['wɒndəd] ['veri] [fa:r] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
while the Glass Cat admitted she had never wandered very far away from the
尽管 这 玻璃 猫 承认 她 有 绝不 漫步 非常 远的 离开 从 这
[məˈdʒɪjənz] [haʊs] .
Magician's house .
魔术师的 房子 .
而玻璃猫则承认 , 她从未离开过魔术师的房子太远 .

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['oʊnli][wʌn] [pæθ] [brɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] , [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] , [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t]
There was only one path before them , at the beginning , so they could not
那里 曾是 仅有的 一 小路 前 他们 , 在 这 开始 , 所以 他们 可以 不是
[mɪs] [ðer; ðər] [weɪ] ,
miss their way ,
错过 他们的 方式 ,
一开始 , 他们面前只有一条路 , 所以他们不可能迷路 .

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] ['fɔ:rɪst] [ɪn]['saɪlənt] [θɔ:t] ,
and for a time they walked through the thick forest in silent thought ,
和 为了 一个 时间 他们 步行 通过 这 厚的 森林 在 沉默的 想法 ,
于是 , 他们沉默地在茂密的森林中漫步了一会儿 , 陷入沉思 .
[ɪ:tʃ] [wʌn] [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌndərˈteɪkən] .
each one impressed with the importance of the adventure they had undertaken .
每个 一 印象深刻 和 这 重要性 的 这 冒险 他们 有 已 .
每个人都对他们所经历的冒险的重要性印象深刻 .

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] Patchwork68
Suddenly the Patchwork68
突然 这 Patchwork68

突然间，拼布68

[gɜ:rl] [læft] .
Girl laughed .
女孩 笑了 .

女孩笑了。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈfʌni] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ] [læf] , [brɪkəz, brɪkɔ:z] [hɜ:r; həɹ] [tʃi:ks] [ˈrɪŋk(ə)ld] [ʌp] , [hɜ:r; həɹ]
It was funny to see her laugh , because her cheeks wrinkled up , her
它 曾是 有趣的 到 看 她 笑 , 因为 她 脸颊 皱 向上 , 她
[noʊz] [tɪpt] ,
nose tipped ,
鼻子 倾斜 ,

看到她笑起来真有趣，因为她的脸颊会起皱，鼻子也会翘起来。

[hɜ:r; həɹ] [ˈsɪlvər] [ˈbʌt(ə)n] [aɪz] [ˈtwɪŋkəld] [ænd; ənd] [hɜ:r; həɹ] [maʊθ] [kɜ:rlɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɔ:rnərz] [ɪn] [ə; eɪ]
her silver button eyes twinkled and her mouth curled at the corners in a
她 银 按钮 眼睛 闪烁 和 她 嘴 卷曲 在 这 角落 在 一个
[ˈkɑ:mɪk(ə)l] [wei] .
comical way .
滑稽 方式 .

她那双银色的纽扣眼睛闪闪发光，嘴角滑稽地翘了起来。

" [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [pli:zd] [ju:; jʊ] ? " [æskt] [ˈoʊhoʊ] ,
" **Has something pleased you ?** " **asked Ojo** ,
" 有 某物 高兴 你 ? " 问 ojo ,

“有什么让你高兴的事吗？”奥乔问道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [ˈsɑ:ləm] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪləs] [θru:] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈpɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [sæd] [fɛrt] .
who was feeling solemn and joyless through thinking upon his uncle's sad fate .
WHO 曾是 感觉 庄严 和 悃 通过 思维 之上 他的 叔叔的 伤心 命运 .

想到叔叔悲惨的命运，他感到心情沉重，毫无喜悦。

" [jes] , " [ji:; ji] [ˈænsər] .
" **Yes , she answered** .
" 是的 , " 她 回答 .

“是的，”她回答道。

" [jɔ:r; jər] [wɜ:rld] [pli:zɪz] [em ˈi:] , [fɔ:r; fər] [ɪts] [ə; eɪ] [kwɪr] [wɜ:rld] , [ænd; ənd] [laɪf] [ɪn] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈkwɪrər] [stiɪl]
" **Your world pleases me , for it's a queer world , and life in it is queerer still**
" 你的 世界 请 我 , 为了 它是 一个 酷儿 世界 , 和 生活 在 它 是 更酷儿 仍然
.
.
.

“你的世界令我欣喜，因为它是一个奇特的世界，而生活在其中则更加奇特。”

[hɪr] [eɪ ˈem] [aɪ] , [meɪd] [frʌm; frəm] [æn; ən] [oʊld] [bed] - [kwɪlt] [ænd; ənd] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [sleɪv]
Here am I , made from an old bed - quilt and intended to be a slave
这里 是 我 , 制成 从 一个 老的 床 - 被子 和 故意的 到 是 一个 奴隶
[tu:; tə] - ,
to Margolotte ,
到 - ,

我，是用旧床罩做成的，注定要成为玛格洛特的奴隶。

[ˈrendəd] [fri:] [æz; əz] [er] [baɪ] [æn; ən] [ˈæksɪdənt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [fɔ:rˈsi:] .
rendered free as air by an accident that none of you could foresee .
渲染 自由的 作为 空气 经过 一个 事故 那 没有任何 的 你 可以 预见 .

一场你们谁也无法预料的意外，使它像空气一样自由了下来。

[aɪ][eɪˈem][endˈʒɔɪŋ][laɪf][ænd;ənd][ˈsi:ɪŋ][ðə;ði][wɜ:rlɔd],
I am enjoying life and seeing the world,
我是享受生活和看到这世界;
我享受生活,也乐于看看世界。

[waɪl][ðə;ði][ˈwʊmən][hu:] [meɪd][emˈi:][ɪz][ˈstændɪŋ][ˈhelpləs][æz;əz][ə;eɪ][blɔ:k][ʌv;əv][wʊd].
while the woman who made me is standing helpless as a block of wood.
尽管这女士WHO制成我是常设无助作为一个堵塞的木头;
而生下我的女人却像一块木头一样无助地站在那里。

[ɪf][ðæt][ˈɪznt][ˈfʌni][ˈɪnʌf][tu:;tə][læf][æt;ət],[aɪ][dəʊnt][noʊ][wʌt][ɪz]."
If that isn't funny enough to laugh at, I don't know what is. "
如果那不是有趣的足够的到笑在,我不知道什么是."
如果这都不算好笑,那我真不知道什么才算了。

"[jʊə(r)][nɑ:t][ˈsi:ɪŋ][mʌt][ʌv;əv][ðə;ði][wɜ:rlɔd][jet],[maɪ][pʊr],[ˈɪnəs(ə)nt][skræps],[riˈmɑ:kt]
"You're not seeing much of the world yet, my poor, innocent Scraps, " remarked
"你是不是看到很多的这世界然而,我的贫穷的,清白的碎屑,"评论
[ðə;ði][kæt].
the Cat.
这猫。

"你还没见过世面呢,我可怜的、天真的碎屑,"猫说道。
"
[ðə;ði][wɜ:rlɔd][ˈdʌznt][kənˈsɪst;'kɑ:nsɪst][ˈhoʊlɪ][ʌv;əv][ðə;ði][tri:z][ðæt][ɑ:r;ər][ɑ:n][ɔ:l][saɪdz][ʌv;əv][ju:ˈes]
"The world doesn't consist wholly of the trees that are on all sides of us
"这世界不由完全的这树木那是在全部侧面的我们
."
."
."
."

"世界并非完全由我们周围的树木组成。"
"
[bʌt;bət][ðeə(r)][pɑ:rt][ʌv;əv][aɪˈti:];[ænd;ənd][ɑ:nt][ðeɪ][ˈprɪti][tri:z]?"
"But they're part of it; and aren't they pretty trees?" returned Scraps,
"但它们也是其中的一部分;而且它们难道不是很漂亮的树吗?"
"但它们是其中的一部分;而且它们难道不是很漂亮的树吗?"
"斯克拉普斯回答道。

[ˈbɑ:bɪŋ][hɜ:r;hər][hed][ʌnˈtɪl][hɜ:r;hər][braʊn][jɑ:rn][kə:lz][ˈflʌtəd][ɪn][ðə;ði][bri:z].
bobbing her head until her brown yarn curls fluttered in the breeze.
上下摆动她头直到她棕色的纱卷发飘动在这微风;
她点头晃脑,棕色的毛线卷发在微风中飘动。

"[ˈɡroʊɪŋ][bɪˈtwi:n][ðem;ðəm][aɪ][kæn;kən][si:] [ˈʌvli][ˈfɜ:nz][ænd;ənd][waɪld]-[ˈflaʊərz],[ænd;ənd]
"Growing between them I can see lovely ferns and wild - flowers, and
"生长之间他们我能看迷人的蕨类植物和荒野-花朵,和
[sɔ:ft][ɡri:n][mɔ:sɪz].
soft green mosses.
柔软的绿色的苔藓。

"在它们之间,我可以看到可爱的蕨类植物、野花和柔软的绿色苔藓。"
[ɪf][ðə;ði][rest][ʌv;əv][jʊr;jər][wɜ:rlɔd][ɪz][hæf][æz;əz][ˈbju:ɪf(ə)l][aɪ][jæl;jəl][bi:;bi][ɡlæd][aɪm][əˈlaɪv]."
If the rest of your world is half as beautiful I shall be glad I'm alive. "
如果这休息的你的世界是一半作为美丽的我将是高兴的我是活."
如果你的世界有这里一半美丽,我就庆幸自己还活着。

"[aɪ][dəʊnt][noʊ][wʌt][ðə;ði][rest][ʌv;əv][ðə;ði][wɜ:rlɔd][ɪz][laɪk],[aɪm][jʊr],"
"I don't know what the rest of the world is like, I'm sure, " said the cat;
"我不知道什么这休息的这世界是喜欢,我是当然,"说这猫;
"我当然不知道世界其他地方是什么样子,"猫说道;

"[bʌt;bət][aɪ][mi:n][tu:;tə][faɪnd][aʊt]."
"but I mean to find out. "
"但我意思是到寻找出去."
"但我打算弄清楚。"

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , " [ˈoʊhoʊ] [ˈædɪd] ;
" **I have never been out of the forest , " Ojo added ;**
" 我 有 绝不 到过 出去 的 这 森林 , " ojo 额外 ;

“我从未离开过这片森林,”奥乔补充道;

" [bʌt; bət][tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [ˈgluːmi] [ænd; ənd][sæd][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] - [ˈflaʊərz] [siːm]
" **but to me the trees are gloomy and sad and the wild - flowers seem**
" 但 到 我 这 树木 是 阴沉 和 伤心 和 这 荒野 - 花朵 似乎
[ˈloʊnsəm] .
lonesome .
寂寞 .

但在我看来, 树木显得阴郁悲伤, 野花显得孤寂。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈnaɪsər] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [triːz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər][lɑːts]
It must be nicer where there are no trees and there is room for lots
它 必须 是 更漂亮 在哪里 那里 是 不 树木 和 那里 是 房间 为了 很多
[ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [təˈgeðər] . " -
of people to live together . " 69
的 人们 到 居住 一起 . " -

没有树木、空间宽敞, 能容纳很多人居住的地方, 一定更美好。”69

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wiː; wi][jæl; jəl] [miːt] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [ˈsplendɪd] [æz; əz][aɪ]
" **I wonder if any of the people we shall meet will be as splendid as I**
" 我 想知道 如果 任何 的 这 人们 我们 将 见面 将要 是 作为 灿烂 作为 我
[eɪ ˈem] ,
am ,
是 ,

“我不知道我们将要遇到的人中, 是否有人会像我一样出色。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrl] .
" **said the Patchwork Girl .**
" 说 这 拼布 女孩 .

“拼布女孩说道。”

" [ɔːl][aɪ][hæv; həv] [siːn] , [soʊ][fɑːr] , [hæv; həv] [peɪl] ,
" **All I have seen , so far , have pale ,**
" 全部 我 有 已见 , 所以 远的 , 有 苍白 ,

“到目前为止, 我所看到的一切都苍白无力,

[ˈkʌlərləs] [skɪnz] [ænd; ənd] [kloʊðz] [æz; əz] [bluː] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ,
colorless skins and clothes as blue as the country they live in ,
无色 皮肤 和 衣服 作为 蓝色的 作为 这 国家 他们 居住 在 ,

皮肤苍白, 衣服像他们居住的国家一样蓝。

[waɪl] [aɪ][eɪ ˈem][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈɡɔːrdʒəs] [ˈkʌlɜːz] — [feɪs] [ænd; ənd][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [kloʊðz] .
while I am of many gorgeous colors — face and body and clothes .
尽管 我 是 的 许多 华丽的 颜色 — 脸 和 身体 和 衣服 .

而我本人则拥有许多绚丽的色彩——脸、身体和衣服。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][eɪ ˈem] [braɪt] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] , [ˈoʊhoʊ] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bluː] [ænd; ənd][sæd] .
That is why I am bright and contented , Ojo , while you are blue and sad .
那 是 为什么 我 是 明亮的 和 满足 , ojo , 尽管 你 是 蓝色的 和 伤心 .
"
"
"

这就是为什么我心情愉快、充满喜悦, 而你却忧郁悲伤的原因, 奥乔。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ][soʊ] [ˈmeni] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [breɪnz] ,
" **I think I made a mistake in giving you so many sorts of brains ,**
" 我 思考 我 制成 一个 错误 在 给予 你 所以 许多 排序 的 大脑 ,

“我觉得我犯了个错误, 给了你这么多不同类型的大脑。”

" [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **observed the boy** .
" 观察到 这 男生 .

男孩观察道。

" [pər'hæps] , [æz; əz][ðə; ði] [mæ'dʒɪn] [sed] , [ju:: jʊ][hæv; həv][æn; ən]['oʊvərdəʊs] , [ænd; ənd] [ðei] [meɪ] [nɑ:t]
" **Perhaps , as the Magician said , you have an overdose , and they may not**
" 也许 , 作为 这 魔术师 说 , 你 有 一个 过量 , 和 他们 可能 不是
[ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:: jʊ] . " **agree with you** . "
" 同意 和 你 . "

“或许，正如魔术师所说，你服药过量了，他们可能不会同意你的观点。”

" [wʌt] [hæd; həd][ju:: jʊ][tu:: tə][du:][wɪð; wɪθ][maɪ] [breɪnz] ? " [æskt] [skræps] .
" **What had you to do with my brains ?** " **asked Scraps** .
" 什么 有 你 到 做 和 我的 大脑 ? " 问 碎屑 .

“我的脑子跟你有什么关系？”斯科拉普斯问道。

" [ə; eɪ][lɑ:t] , " [rɪ'plaɪd] ['oʊhoʊ] .
" **A lot ,** " **replied Ojo** :
" 一个 很多 , " 回复 ojo .

“很多，”奥乔回答道。

" [oʊld] - [ment] [tu:: tə] [gɪv] [ju:: jʊ]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] — [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu:: tə] [ki:p] [ju:: jʊ]
" **Old Margolotte meant to give you only a few — just enough to keep you**
" 老的 - 意思是 到 给 你 仅有的 一个 很少 — 只是 足够的 到 保持 你
[ˈgoʊɪŋ] — [bʌt; bət] [wen] [ʃi:: ʃi] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] [aɪ] [ædɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mɔ:r] ,
going — but when she wasn't looking I added a good many more ,
去 — 但 什么时候 她 不是 寻找 我 额外 一个 好的 许多 更多的 ,

“老玛格洛特本来只想给你几块——够你吃的——但趁她不注意，我又给了你很多。”

[ʌv; əv][ðə; ði] [best] [kaɪndz][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [mæ'dʒɪənz] ['kʌbərd] . "
of the best kinds I could find in the Magician's cupboard . "
" 的 这 最好的 种类 我 可以 寻找 在 这 魔术师的 橱柜 . "

“我在魔术师的橱柜里能找到的最好的那种。”

" [θæŋks] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] ,
" **Thanks ,** " **said the girl** ,
" 谢谢 , " 说 这 女孩 ,

“谢谢，”女孩说。

[ˈdænsɪŋ] [ə'ɔ:rɪ] [ðə; ði] [pæθ] [ə'hed] [ʌv; əv]['oʊhoʊ][ænd; ənd] [ðen] [ˈdænsɪŋ] [bæk] [tu:: tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
dancing along the path ahead of Ojo and then dancing back to his side .
" 跳舞 沿着 这 小路 前方 的 ojo 和 然后 跳舞 后退 到 他的 边 .
她沿着奥乔前面的小路跳舞，然后又跳回他身边。

" [ɪf] [ə; eɪ] [fju:] [breɪnz] [ɑ:r; ər] [gʊd] , ['meni] [breɪnz] [mʌst; məst][bi:: bi] ['betər] . "
" **If a few brains are good , many brains must be better** . "
" 如果 一个 很少 大脑 是 好的 , 许多 大脑 必须 是 更好的 . "

“如果少数人的大脑很优秀，那么更多的人的大脑必然更优秀。”

" [bʌt; bət] [ðei] [ɔ:t] [tu:: tə][bi:: bi] ['i:vnlɪ] ['bælənst] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **But they ought to be evenly balanced ,** " **said the boy** ,
" 但 他们 应该 到 是 均匀地 均衡 , " 说 这 男生 ,

“但它们应该保持平衡，”男孩说。

" [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:: tə][bi:: bi] ['kerf(ə)l] .
" **and I had no time to be careful** .
" 和 我 有 不 时间 到 是 小心 .

“我根本没有时间小心谨慎。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [jʊə(r)] [ˈæktɪŋ] , [aɪ] [ges] [ðə; ði][doʊs][wʌz; wəz][ˈbædli] [mɪkst] . "
From the way you're acting , I guess the dose was badly mixed ."
从 这 方式 你是 表演 , 我 猜测 这 剂量 曾是 糟糕 混合 . "
从你的反应来看, 我猜是药片配制出了问题。

" [skræps] [ˈhæznt] [ɪˈnʌf] [breɪnz] [tu:; tə][hɜ:rt][hɜ:r; hər] , [soʊ][dəʊnt] [ˈwɜ:ri] , " [riˈmɑ:kt] [ðə; ði][kæt] ,
" **Scraps hasn't enough brains to hurt her , so don't worry ,** " **remarked the cat ,**
" 碎屑 还没有 足够的 大脑 到 伤害 她 , 所以 不 担心 , " 评论 这 猫 ,
“Scraps没那么聪明, 伤不了她, 所以不用担心,”猫说道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [trɒtɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdeɪnti] [ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)] [ˈmænər] .
which was trotting along in a very dainty and graceful manner .
哪个 曾是 小跑 沿着 在 一个 非常 纤巧 和 优美 方式 .
它迈着轻快优雅的步伐向前走去。

" [ðə; ði][ˈoʊnli] [breɪnz] [wɜ:ɾθ] [kənˈsɪdəɪŋ] [ɑ:r; əɾ] [maɪn] , [wɪtʃ] [ɑ:r; əɾ] [pɪŋk] .
" **The only brains worth considering are mine , which are pink .**
" 这 仅有的 大脑 值得 考虑 是 矿 , 哪个 是 粉色的 .
“唯一值得考虑的大脑是我的, 它是粉红色的。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] - [ɪm] [wɜ:rk] .
You can see ' em work .
你 能 看 - 呃 工作 .
你可以看到它们是如何工作的。

" [ˈæftər] [ˈwɔ:kɪŋ] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brʊk] [ðæt] [ˈtrɪklɪd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði]
" **After walking a long time they came to a little brook that trickled across the**
" 后 步行 一个 长的 时间 他们 来了 到 一个 小的 溪 那 涓涓细流 穿过 这
[pæθ] ,
path ,
小路 ,
“走了很久, 他们来到一条小溪边, 溪水潺潺流过小路。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ˈoʊhoʊ][sæt] [daʊn] [tu:; tə][rest][ænd; ənd] eat70
and here Ojo sat down to rest and eat70
和 这里 ojo 卫星 向下 到 休息 和 eat70
奥乔就在这里坐下来休息吃饭。

[ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbæskɪt] .
something from his basket .
某物 从 他的 篮子 .
从他的篮子里拿出一些东西。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [mæˈdʒɪŋ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd]
He found that the Magician had given him part of a loaf of bread and
他 成立 那 这 魔术师 有 给定 他 部分 的 一个 面包 的 面包 和
[ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv] [tʃi:z] .
a slice of cheese .
一个 片 的 奶酪 .
他发现魔术师给了他半块面包和一片奶酪。

[hi:; hi] [broʊk] [ɔ:f] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [səɾˈpraɪzd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][loʊf][dʒʌst]
He broke off some of the bread and was surprised to find the loaf just
他 打破 离开 一些 的 这 面包 和 曾是 惊讶 到 寻找 这 面包 只是
[æz; əz][lɑ:ɾdʒ][æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [brɪfɔ:r] .
as large as it was before .
作为 大的 作为 它 曾是 前 .
他掰下一块面包, 惊讶地发现面包和之前一样大。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [wið; wiθ] [ðə; ði] [tʃi:z] : [haʊˈevər] [mʌtʃ] [hi; hi] [broʊk] [ɔ:f] [frʌm; frəm]
It was the same way with the cheese : however much he broke off from
它 曾是 这 相同的 方式 和 这 奶酪 : 然而 很多 他 打破 离开 从
[ðə; ði] [slaɪs] ,
the slice ,
这 片 ,

奶酪也是一样：无论他从奶酪片上掰下多少，

[aɪˈti:] [rɪˈmeɪnd] [ɪgˈzæktli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .
it remained exactly the same size .
它 剩余 确切地 这 相同的 尺寸 .

它的大小完全没有变化。

" [ɑ:] , " [sed] [hi; hi] , [ˈnɑ:dɪŋ] [ˈwaɪzli] ; " [ðæts] [ˈmædʒɪk] .
" **Ah , " said he , nodding wisely ; " that's magic .**
" 啊 , " 说 他 , 点头 明智地 ; " 那就是 魔法 .

“啊，”他睿智地点头说，“这就是魔法。”

[ˈdraɪv, ˈda:ktɜː] . - [hæz; həz] [ɪnˈtʃæntɪd] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃi:z] ,
Dr . Pipt has enchanted the bread and the cheese ,
博士 . - 有 迷人的 这 面包 和 这 奶酪 ,

皮普特博士给面包和奶酪施了魔法。

[soʊ] [aɪˈti:] [wɪl] [læst] [em ˈi:] [ɔ:l] [θru:] [maɪ] [ˈdʒɜ:rni] , [haʊˈevər] [mʌtʃ] [aɪ] [i:t] . "
so it will last me all through my journey , however much I eat . "
所以 它 将要 最后的 我 全部 通过 我的 旅行 , 然而 很多 我 吃 . "

所以无论我吃多少，这些都足够我一路吃了。

" [waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [pʊt] [ðoʊz] [θɪŋz] [ˈɪntu:] [jʊr; jər] [maʊθ] ? " [æskt] [skræps] , [geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn]
" **Why do you put those things into your mouth ? " asked Scraps , gazing at him in**
" 为什么 做 你 放 那些 事物 进入 你的 嘴 ? " 问 碎屑 , 凝视 在 他 在
[əˈstɑ:nɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

“你为什么要那些东西放进嘴里？”斯科拉普斯惊讶地看着他问道。

" [du:] [ju:; jʊ] [ni:d] [mɔ:r] [ˈstʌfɪŋ] ?
" **Do you need more stuffing ?**
" 做 你 需要 更多的 馅 ?

“还需要更多馅料吗？ ”

[ðen] [waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ] [ju:z] [ˈkɑ:t(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [eɪˈem] [stʌft] [wið; wiθ] ? "
Then why don't you use cotton , such as I am stuffed with ? "
然后 为什么 不 你 使用 棉布 , 这样的 作为 我 是 填充 和 ? "

那你为什么不用棉花呢？就像我身上填充的棉花一样。

" [aɪ] [dəʊnt] [ni:d] [ðæt] [kaɪnd] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] .
" **I don't need that kind , " said Ojo .**
" 我 不 需要 那 种类 , " 说 ojo .

“我不需要那种，”奥乔说。

" [bʌt; bət] [ə; eɪ] [maʊθ] [ɪz] [tu:; tə] [tɔ:k] [wið; wiθ] , [ˈɪznt] [aɪˈti:] ? "
" **But a mouth is to talk with , isn't it ? "**
" 但 一个 嘴 是 到 讲话 和 , 不是 它 ? "

“但是嘴巴不就是用来说话的吗？ ”

" [aɪˈti:] [ɪz] [ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [i:t] [wið; wiθ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **It is also to eat with , " replied the boy .**
" 它 是 还 到 吃 和 , " 回复 这 男生 .

“它也是用来一起吃的，”男孩回答说。

奥兹国的拼布女孩(The Patchwork Girl of Oz)

第3/11页

" [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [pʊt] [fu:d] [ˈɪntu:] [maɪ] [maʊθ] , [ænd; ənd] [i:t] [aɪ ˈti:] , [aɪ] [wʊd] [get] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd]
" **If I didn't put food into my mouth , and eat it , I would get hungry and**
" 如果 我 没有 放 食物 进入 我的 嘴 , 和 吃 它 , 我 会 得到 饥饿的 和
[stɑ:rʌv] . "
starve . "
饿死 . "

“如果我不把食物放进嘴里吃，我就会饿死。”

" [ɑ:] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **Ah , I didn't know that , " she said .**
" 啊 , 我 没有 知道 那 , " 她 说 .

“啊，我不知道，”她说。

" [ɡɪv] [em ˈi:] [sʌm; səm] .
" **Give me some .**
" 给 我 一些 .

给我一些。

" [ˈoʊhoʊ] [ˈhændɪd] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pʊt] [aɪ ˈti:] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [maʊθ] .
" **Ojo handed her a bit of the bread and she put it in her mouth .**
" ojo 递交 她 一个 少量 的 这 面包 和 她 放 它 在 她 嘴 .

奥乔递给她一小块面包，她把它放进了嘴里。

" [wʌt] [nekst] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] , [ˈskersli] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [spi:k] .
" **What next ? " she asked , scarcely able to speak .**
" 什么 下一个 ? " 她 问 , 几乎 有能力的 到 说话 .

“接下来怎么办？”她问道，几乎说不出话来。

" [tʃu:] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ˈswɑ:ləʊ] [aɪ ˈti:] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Chew it and swallow it , " said the boy .**
" 嚼 它 和 吞 它 , " 说 这 男生 .

“嚼碎了吞下去，”男孩说。

[skræps] [traɪd] [ðæt] .
Scraps tried that .
碎屑 尝试 那 .

Scraps 试过了。

[hɜ:r; həɹ] [pɜ:rl] [ti:θ] [wɜ:r; wəɹ][ʌnˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [tʃu:] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [bɪˈɑ:nd] [hɜ:r; həɹ] [maʊθ]
Her pearl teeth were unable to chew the bread and beyond her mouth
她 珍珠 牙齿 是 无法 到 嚼 这 面包 和 超过 她 嘴

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][noʊ] [ˈoʊpənɪŋ] .
there was no opening .
那里 曾是 不 开幕 .

她那珍珠般的牙齿嚼不动面包，而且她的嘴巴后面也没有开口。

[ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [ˈswɑ:ləʊ] [ʃi:; ʃi] [θru:] [ə ˈweɪ] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [læft] .
Being unable to swallow she threw away the bread and laughed .
存在 无法 到 吞 她 扔 离开 这 面包 和 笑了 .

她吞不下去，便把面包扔掉，然后笑了。

" [aɪ] [mʌst; məst] [get] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [stɑ:rʌv] , [fɔ:r; fəɹ] [aɪ] [kɑ:nt] [i:t] , " [ʃi:; ʃi] [sed] . -
" **I must get hungry and starve , for I can't eat , " she said . 7172**
" 我 必须 得到 饥饿的 和 饿死 , 为了 我 不能 吃 , " 她 说 . -

“我肯定会饿死，因为我吃不下东西，”她说。7172

" ['ni:ðər] [kæn; kən][aɪ] , " ['ə'haʊnst] [ðə; ði][kæt] ; " [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t] [fu:l] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][traɪ] .
" **Neither can I** , " **announced the cat** ; " **but I'm not fool enough to try** .
" 两者都不 能 我 , " 宣布 这 猫 ; " 但 我是 不是 傻子 足够的 到 尝试 .
"我也不能,"猫宣布道;"但我没那么傻,不会去尝试。"

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər] [su:'piəriər] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd][nɑ:t] [meɪd] [laɪk]
Can't you understand that you and I are superior people and not made like
不能 你 理解 那 你 和 我 是 优越的 人们 和 不是 制成 喜欢
[ðɪ:z] [pʊr] ['hju:mənz] ? " **these poor humans** ? "
这些 贫穷的 人类 ? "
难道你不明白你我都是高等生物,和这些可怜的人类不一样吗?

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜ:rl] .
" **Why should I understand that , or anything else ?** " **asked the girl** .
" 为什么 应该 我 理解 那 , 或者 任何事物 别的 ? " 问 这 女孩 .
"我为什么要理解这个,或者其他任何事情?"女孩问道。

" [dəʊnt] ['bɑ:ðər] [maɪ] [hed] [baɪ] ['æskɪŋ] [kə'hʌndrəmz] , [aɪ][beg][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
" **Don't bother my head by asking conundrums , I beg of you** .
" 不 打扰 我的 头 经过 问 难题 , 我 求 的 你 .
请不要问我难题,以免我烦恼。

[dʒʌst] [let] [em 'i:] [dɪ'skʌvər] [maɪ'self][ɪn][maɪ] [oʊn] [wei] .
Just let me discover myself in my own way .
只是 让 我 发现 我 在 我的 自己的 方式 .
就让我用自己的方式发现自我吧。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃi:; ʃɪ][brɪ'gæn] [ə'mju:zɪŋ] [hɜ:r'self][baɪ] ['li:pɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .
" **With this she began amusing herself by leaping across the brook and back again** .
" 和 这 她 开始 有趣 她自己 经过 跳跃 穿过 这 溪 和 后退 再次 .
于是她开始玩耍,跳过小溪,又跳回来。

" [bi:; bi] ['kerf(ə)] , [ɔ:r] [ju:l] [fɔ:l] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , " [wɔ:rnd] ['oʊhoʊ] .
" **Be careful , or you'll fall in the water ,** " **warned Ojo** .
" 是 小心 , 或者 你会 落下 在 这 水 , " 警告 ojo .
"小心点,不然你会掉进水里,"奥乔警告道。

" ['nevər] [maɪnd] . " **Never mind** . "
" 绝不 头脑 . "
"没关系。"

" [ju:d] ['betər] . **You'd better** .
" 你会 更好的 .
你最好是这样。

[ɪf] [ju:; jʊ][get] [wet] [ju:l] [bi:; bi] ['sa:gi] [ænd; ənd] [kɑ:nt] [wɔ:k] .
If you get wet you'll be soggy and can't walk .
如果 你 得到 湿的 你会 是 湿漉漉的 和 不能 走 .
如果弄湿了,你会浑身湿透,走不动路。

[jɔr; jər] ['kʌlɜ:z] [maɪt] [rʌn] , [tu:] , " [hi:; hi] [sed] .
Your colors might run , too , " **he said** .
你的 颜色 可能 跑步 , 也 , " 他 说 .
"你的颜色也可能褪色,"他说。

" [dəʊnt][maɪ] ['kʌlɜ:z] [rʌn] [wen'evər] [aɪ] [rʌn] ? " [ʃi:; ʃɪ] [æskt] .
" **Don't my colors run whenever I run ?** " **she asked** .
" 不 我的 颜色 跑步 每当 我 跑步 ? " 她 问 .
"我跑步的时候,我的颜色会不会褪色呢?"她问道。

" [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [wei] [aɪ] [mi:n] .
" **Not in the way I mean** .
" 不是 在 这 方式 我 意思是 :

“不是我所想的那种方式。”

[ɪf] [ðei] [get] [wet] ,
If they get wet ,
如果 他们 得到 湿的 ,

如果它们被弄湿了，

[ðə; ði] [redz] [ænd; ənd] [gri:nz] [ænd; ənd] ['jeləuz] [ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l] [ʌv; əv][jɜr; jər] ['pætʃɪz] [maɪt] [rʌn]
the reds and greens and yellows and purples of your patches might run
这 红色 和 青菜 和 黄色 和 紫色 的 你的 补丁 可能 跑步
['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [br'kʌm] [dʒʌst][ə; ei][blɜ:r] — [noʊ] ['kʌlər] [æt; ət][ɔ:l] ,
into each other and become just a blur — no color at all ,
进入 每个 其他 和 变得 只是 一个 模糊 — 不 颜色 在 全部 ,
你画的色块中的红色、绿色、黄色和紫色可能会相互混杂，变成一片模糊的色块——完全没有颜色。

[ju:; jʊ] [noʊ] . " **you know** . "
你 知道 : "

你知道。”

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] , " [aɪl] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] ,
" **Then , " said the Patchwork Girl , " I'll be careful** ,
" 然后 , " 说 这 拼布 女孩 , " 患病的 是 小心 ,
“那么，”拼布女孩说，“我会小心的。”

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ] [spɔɪld] [maɪ] ['splendɪd] ['kʌlɜ:z] [aɪ] [wʊd] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] ['bju:trɪf(ə)l] . "
for if I spoiled my splendid colors I would cease to be beautiful . "
为了 如果 我 被宠坏了 我的 灿烂 颜色 我 会 停止 到 是 美丽的 : "
如果我玷污了我绚丽的色彩，我就不再美丽了。

" [pɑ:] ! " [sniəd] [ðə; ði] [glæs] [kæt] , " [sʌtʃ] ['kʌlɜ:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['bju:trɪf(ə)l] ; [ðeə(r)] ['ʌgli] , [ænd; ənd]
" **Pah ! " sneered the Glass Cat , " such colors are not beautiful ; they're ugly , and**
" 帕 ! " 冷笑 这 玻璃 猫 , " 这样的 颜色 是 不是 美丽的 ; 它们是 丑陋的 , 和
[ɪn][bæd] [teɪst] .
in bad taste .
在 坏的 品尝 :

“呸！”玻璃猫冷笑道，“这样的颜色一点也不漂亮；它们很丑，而且品味低俗。”

[pli:z] ['noʊtɪs] [ðæt] [maɪ] ['bɑ:di] [hæz; həz][noʊ] ['kʌlər] [æt; ət][ɔ:l] .
Please notice that my body has no color at all .
请 注意 那 我的 身体 有 不 颜色 在 全部 .
请注意，我的身体没有任何颜色。

[aɪm][træns'pærənt] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][maɪ] [ɪk'skwɪzɪt] [red] [hɑ:rt] [ænd; ənd][maɪ] ['lʌvli] [pɪŋk] [breɪnz] —
I'm transparent , except for my exquisite red heart and my lovely pink brains —
我是 透明的 , 除了 为了 我的 精美的 红色的 心 和 我的 迷人的 粉色的 大脑 —
[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] - [ɪm] [wɜ:rk] . " **you can see 'em work** . "
你 能 看 - 呃 工作 : "

除了我那颗精致的红色心脏和我可爱的粉红色大脑——你可以看到它们在运转——之外，我是透明的。

" [ju:] — [ju:] — [ju:] ! " [kraɪd] [skræps] , ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] .
" **Shoo — shoo — shoo ! " cried Scraps , dancing around and laughing** .
" 嘘 — 嘘 — 嘘 ! " 哭 碎屑 , 跳舞 大约 和 笑 .
“嘘——嘘——嘘！”Scraps 一边喊着，一边跳来跳去，哈哈大笑。

" [ænd; ənd][jɜr; jər] ['hɔ:rid] [gri:n] [aɪz] , [mɪs] ['bʌŋg(ə)l] !
" **And your horrid green eyes , Miss Bungle !**
" 和 你的 可怕的 绿色的 眼睛 , 错过 搞糟 !
“还有你那双可怕的绿眼睛，邦格尔小姐！”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [jɔː; jər] [aɪz] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪs] [jʊə(r)] ['veri] proud73
You can't see your eyes , but we can , and I notice you're very proud73
你 不能 看 你的 眼睛 , 但 我们 能 , 和 我 注意 你是 非常 proud73
你看不见自己的眼睛,但我们能看见,我注意到你非常自豪。

[ʌv; əv] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['kʌlə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] .
of what little color you have .
的 什么 小的 颜色 你 有 .

你仅存的那一点点色彩。

[ʃuː] , [mɪs] ['bʌŋg(ə)l] , [ʃuː] — [ʃuː] — [ʃuː] !
Shoo , Miss Bungle , shoo — shoo — shoo !
嘘 , 错过 搞糟 , 嘘 — 嘘 — 嘘 !

嘘, 邦格小姐, 嘘——嘘——嘘!

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl] ['kʌləz] [ænd; ənd] ['meni] ['kʌləz] , [æz; əz][aɪ][er 'em] ,
If you were all colors and many colors , as I am ,
如果 你 是 全部 颜色 和 许多 颜色 , 作为 我 是 ,

如果你像我一样, 拥有各种各样的颜色,

[juːd] [biː; bi] [tuː] [stʌk] [ʌp][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .
you'd be too stuck up for anything .
你会 是 也 卡住 向上 为了 任何事物 .

你太自负了, 什么都看不上眼。

" [ʃiː; ji] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,
" **She leaped over the cat and back again ,**
" 她 跳跃 超过 这 猫 和 后退 再次 ,

她跳过猫又跳了回来,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːrtld] ['bʌŋg(ə)l] [krept] [kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɜːr; hər] .
and the startled Bungle crept close to a tree to escape her .
和 这 惊慌 搞糟 悄悄地爬 关闭 到 一个 树 到 逃脱 她 .

受惊的邦格尔悄悄地爬到一棵树旁, 想要躲开她。

[ðɪs] [meɪd] [skræps] [læf] [mɔːr] ['hɑːrtɪli] [ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [sed] :
This made Scraps laugh more heartily than ever , and she said :
这 制成 碎屑 笑 更多的 衷心地 比 曾经 , 和 她 说 :

这让斯克拉普斯笑得比以往任何时候都更加开怀, 她说:

" [wuːp] - [tiː] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !
" **Whoop - te - doodle - doo !**
" 哇哦 - te - 涂鸦 - 嘟 !

“呜呜呜呜! ”

[ðə; ði][kæt][hæz; həz][lɔːst][hɜːr; hər] [ʃuː] .
The cat has lost her shoe .
这 猫 有 丢失的 她 鞋 .

猫咪的鞋子丢了。

[hɜːr; hər] ['tuːtsɪz] [ber] , [bʌt; bət][ʃiː; ji][dəʊnt] [ker] ,
Her tootsie's bare , but she don't care ,
她 图西的 裸 , 但 她 不 关心 ,

她光着脚,但她不在乎。

[soʊ] [wɒts] [ðə; ði] [ɑːdz] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
So what's the odds to you ? "
所以 是什么 这 赔率 到 你 ? "

你觉得可能性有多大?

" [dɪr] [em 'i:] , [ˈoʊhoʊ] , " [sed] [ðə; ði][kæt] ; " [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt]
" **Dear me** , **Ojo** , " **said the cat** ; " **don't you think the creature is a little bit**
" 亲爱的 我 , ojo , " 说 这 猫 ; " 不 你 思考 这 生物 是 一个 小的 少量
['kreɪzi] ? "
crazy ? "
疯狂的 ? "

“我的天哪，奥乔，”猫说，“你不觉得这家伙有点疯吗？”

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , " [hi:; hi] [ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [lʊk] .
" **It may be** , " **he answered** , **with a puzzled look** .
" 它 可能 是 , " 他 回答 , 和 一个 困惑 看 .

“也许是吧，”他一脸疑惑地回答道。

" [ɪf] [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:z] [hɜ:r; həɹ] [ɪn'sʌlts] [aɪl] [skrætʃ] [ɔ:f] [hɜ:r; həɹ] [sə'spendər] - [ˈbʌt(ə)n] [aɪz] , "
" **If she continues her insults I'll scratch off her suspender - button eyes** , "
" 如果 她 继续 她 侮辱 患病的 划痕 离开 她 背带 - 按钮 眼睛 , "
[dɪ'klerd] [ðə; ði][kæt] .
declared the cat .
声明 这 猫 .

“如果她继续侮辱我，我就把她那双吊带扣眼睛挠掉！”猫说道。

" [dəunt] ['kwa:rəl] , [pli:z] , " [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈraɪzɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] .
" **Don't quarrel** , **please** , " **pleaded the boy** , **rising to resume the journey** .
" 不 争吵 , 请 , " 恳求 这 男生 , 上升 到 恢复 这 旅行 .
" 请不要争吵，”男孩恳求道，起身继续赶路。

" [let] [ju: 'es][bi:; bi] [gʊd] [ˈkɒmreɪdz] [ænd; ænd][æz; əz] [ˈhæpi] [ænd; ænd] [ˈtʃɪrf(ə)l] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] ,
" **Let us be good comrades and as happy and cheerful as possible** ,
" 让 我们 是 好的 同志们 和 作为 快乐的 和 快乐 作为 可能的 ,

“让我们做个好同志，尽可能地快乐开朗吧！”

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] .
for we are likely to meet with plenty of trouble on our way .
为了 我们 是 可能 到 见面 和 很多 的 麻烦 在 我们的 方式 .

因为我们很可能会在路上遇到许多困难。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈsʌndaʊn] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ænd; ænd]
" **It was nearly sundown when they came to the edge of the forest and**
" 它 曾是 几乎 日落 什么时候 他们 来了 到 这 边缘 的 这 森林 和
[sɔ:] [spred] [aʊt] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈlændskeɪp] .
saw spread out before them a delightful landscape .
锯 传播 出去 前 他们 一个 愉快 景观 .

“当他们来到森林边缘时，已近黄昏，眼前展现出一幅令人愉悦的景色。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [brɔ:d] [blu:] [fi:ldz] [ˈstretʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈvæli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
There were broad blue fields stretching for miles over the valley , which was
那里 是 广阔 蓝色的 字段 伸展 为了 英里 超过 这 谷 , 哪个 曾是
[ˈda:tɪd] [ˈevriwər] [wɪð; wɪθ] [ˈprɪti] ,
dotted everywhere with pretty ,
虚线 到处 和 漂亮的 ,

广袤的蓝色田野绵延数英里，覆盖着整个山谷，其间点缀着美丽的花朵。

[blu:] [doʊmd] [ˈhaʊzɪz] , [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ˈhaʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ˈveri] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] place74
blue domed houses , none of which , however , was very near to the place74
蓝色的 圆顶 房屋 , 没有任何 的 哪个 , 然而 , 曾是 非常 靠近 到 这 place74

那些蓝色圆顶的房子，但没有一栋离那个地方很近74。

[wer] [ðeɪ] [stʊd] .
where they stood .
在哪里 他们 站立 .

他们站的地方。

[dʒʌst][æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [pæθ] [left][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [stʊd] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [haʊs] [ˈklʌvəd] [wið; wiθ]
Just at the point where the path left the forest stood a tiny house covered with
只是 在 这 观点 在哪里 这 小路 左边 这 森林 站立 一个 微小的 房子 涵盖 和
[liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] ,
leaves from the trees ,
树叶 从 这 树木 ,
在小路离开森林的地方，矗立着一间被树叶覆盖的小房子。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈmʌntʃkɪn] [mæn][wið; wiθ][æn; ən][æks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and before this stood a Munchkin man with an axe in his hand .
和 前 这 站立 一个 芒奇金 男人 和 一个 斧头 在 他的 手 .
在他们面前站着 一个手里拿着斧头的芒奇金人。

[hiː; hi] [siːmd] [ˈveri] [mʌtʃ] [səɹˈpraɪzd] [wen] [ˈoʊhoʊ][ænd; ənd][skræps][ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] [kæt] [keɪm]
He seemed very much surprised when Ojo and Scraps and the Glass Cat came
他 似乎 非常 很多 惊讶 什么时候 ojo 和 碎屑 和 这 玻璃 猫 来了
[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
out of the woods ,
出去 的 这 树林 ,
当奥乔、斯克拉普斯和玻璃猫从树林里走出来时，他似乎非常惊讶。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrɪ] [əˈprəʊtʃt] [ˈnɪrər] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [bentʃ]
but as the Patchwork Girl approached nearer he sat down upon a bench
但 作为 这 拼布 女孩 接近 更近 他 卫星 向下 之上 一个 长椅
[ænd; ənd] [læft] [soʊ][haːrd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
and laughed so hard that he could not speak for a long time .
和 笑了 所以 难的 那 他 可以 不是 说话 为了 一个 长的 时间 .
但当拼布女孩走近时，他坐在长椅上，大笑起来，以至于很长时间都说不出话来。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊd,tʃɑːpər] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɔːl] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [haʊs] .
This man was a woodchopper and lived all alone in the little house .
这 男人 曾是 一个 伐木工 和 居住地 全部 独自的 在 这 小的 房子 .
这个人是个伐木工，独自一人住在小房子里。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈbʊʃi] [bluː] [ˈwɪskərz] [ænd; ənd] [ˈmeri] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bluː] [kloʊðz]
He had bushy blue whiskers and merry blue eyes and his blue clothes
他 有 茂密的 蓝色的 胡须 和 欢乐 蓝色的 眼睛 和 他的 蓝色的 衣服
[wɜːr; wər] [kwɪt] [oʊld][ænd; ənd][wɔːrn] .
were quite old and worn .
是 相当 老的 和 磨损 .
他有着浓密的蓝色胡须和明亮的蓝色眼睛，他的蓝色衣服又旧又破。

" [ˈmɜːrsi][em ˈiː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈwʊd,tʃɑːpər] , [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][kʊd; kəd][stɑːp] [ˈlæfɪŋ]
" **Mercy me !** " **exclaimed the woodchopper , when at last he could stop laughing**
" 怜悯 我 ! " 惊呼 这 伐木工 , 什么时候 在 最后的 他 可以 停止 笑
.
:
.

“我的天哪！”伐木工终于止住了笑声，惊呼道。
" [huː] [wʊd] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈhaːrləkwɪn] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ɑːz] ?
" **Who would think such a funny harlequin lived in the Land of Oz ?**
" WHO 会 思考 这样的 一个 有趣的 小丑 居住地 在 这 土地 的 奥兹 ?
谁会想到，在奥兹国竟然住着这样一个滑稽的小丑呢？

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ˈkreɪzi] - [kwɪlt] ? "
Where did you come from , Crazy - quilt ? "
在哪里 做过 你 来 从 , 疯狂的 - 被子 ? "
你这块拼布被子，是从哪儿冒出来的？

" [du:;ju:;jʊ] [mi:n] [em 'i:] ? " [æskt] [ðə;ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] .

" **Do you mean me ?** " **asked the Patchwork Girl** .
" 做 你 意思是 我 ? " 问 这 拼布 女孩 .

“你是说我吗？”拼布女孩问道。

" [ʌv;əv] [kɔ:rs] , " [hi:;hi] [rɪ'plaɪd] .

" **Of course ,** " **he replied** .
" 的 课程 , " 他 回复 .

“当然，”他回答道。

" [ju:;jʊ] [mɪs'dʒʌdʒ] [maɪ] ['ænsɛstri] .

" **You misjudge my ancestry** .
" 你 误判 我的 祖先 .

你误判了我的出身。

[aɪm][nɑ:t][ə;eɪ]['kreɪzi] - [kwɪlt] ; [aɪm] ['pætʃwɜ:rk] , " [ʃi:;ʃi] [sed] .

I'm not a crazy - quilt ; I'm patchwork , " **she said** .
我是 不是 一个 疯狂的 - 被子 ; 我是 拼布 , " 她 说 .

“我不是一块拼凑起来的布被；我是一块块布料，”她说。

" [ðeəz;ðəz][noʊ] ['dɪfrəns] , " [hi:;hi] [rɪ'plaɪd] , [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:;tə] [læf] [ə'ven] .

" **There's no difference ,** " **he replied , beginning to laugh again** .
" 有 不 不同之处 , " 他 回复 , 开始 到 笑 再次 .

“没有区别，”他回答道，又笑了起来。

" [wen] [maɪ][oʊld] ['grænməðər] [soʊz] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tə'geðər] [ʃi:;ʃi] [kɔ:ɪz] [aɪ 'ti:][ə;eɪ]['kreɪzi] - [kwɪlt] ;

" **When my old grandmother sews such things together she calls it a crazy - quilt ;**
" 什么时候 我的 老的 祖母 缝纫 这样的 事物 一起 她 呼叫 它 一个 疯狂的 - 被子 ;

“我老奶奶把这些东西缝在一起时，她称之为拼布被；

[bʌt;bət][aɪ]['nevər] [θɔ:t] [sʌtʃ] [ə;eɪ]['dʒʌmb(ə)l][kʊd;kəd] [kʌm] [tu:;tə][laɪf] . "

but I never thought such a jumble could come to life . "
但 我 绝不 想法 这样的 一个 杂乱 可以 来 到 生活 . "

但我从未想过这样一堆杂乱的东西竟然能变成现实。

" [aɪ 'ti:][wʌz;wəz][ðə;ði]['mædʒɪk] ['paʊdər] [ðæt] [dɪd][aɪ 'ti:] , " [ɪk'spleɪnd] ['oʊhoʊ] .

" **It was the Magic Powder that did it ,** " **explained Ojo** .
" 它 曾是 这 魔法 粉末 那 做过 它 , " 解释 ojo .

“是神奇粉末起了作用，”奥乔解释道。

" [oʊ] , [ðen] [ju:;jʊ][hæv;həv] [kʌm] [frʌm;frəm][ðə;ði] ['krʊkɪd] [mə'dʒɪʃn] [ɑ:n][ðə;ði] ['maʊnt(ə)n] .

" **Oh , then you have come from the Crooked Magician on the mountain** .
" 哦 , 然后 你 有 来 从 这 歪 魔术师 在 这 山 .

“哦，那你一定是来自山上的邪恶魔法师那里。”

[aɪ] [maɪt] [hæv;həv] [noʊn] [aɪ 'ti:] , [fɔ:r;fər] — [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] !

I might have known it , for — Well , I declare !
我 可能 有 已知 它 , 为了 — 出色地 , 我 宣布 !

我本该知道的，因为——好吧，我承认！

[hɪəz] [ə;eɪ] [glæs] [kæt] .

here's a glass cat .
这里是 一个 玻璃 猫 .

这是一只玻璃猫。

[bʌt;bət][ðə;ði] [mə'dʒɪʃn] [wɪl] [get][ɪn] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r;fər] [ðɪs] ; -

But the Magician will get in trouble for this ; it's75
但 这 魔术师 将要 得到 在 麻烦 为了 这 ; -

但魔术师会因此惹上麻烦；这可是75

[ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] [fɔ:r; fər] ['eniwʌn] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['mædʒɪk] [ɪk'sept] ['glində] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]
against the law for anyone to work magic except Glinda the Good and the
反对 这 法律 为了 任何人 到 工作 魔法 除了 格琳达 这 好的 和 这
['rɔɪəl] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ɑ:z] .
royal Wizard of Oz .
皇家 巫师 的 奥兹 .

除了善良的格琳达和奥兹国的皇家魔法师之外，任何人使用魔法都是违法的。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['pi:p(ə)] — [ɔ:r] [θɪŋz] — [ɔ:r] [glæs] ['spektəklz] — [ɔ:r]['kreɪzi] - [kwɪltz] — [ɔ:r] [wət'evər] [ju:; jʊ]
If you people — or things — or glass spectacles — or crazy - quilts — or whatever you
如果 你 人们 — 或者 事物 — 或者 玻璃 眼镜 — 或者 疯狂的 - 被子 — 或者 任何 你
[ɑ:r; ər] , [gʊʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ,
are , go near the Emerald City ,
是 , 去 靠近 这 翠 城市 ,
如果你是人——或者物——或者玻璃眼镜——或者拼布被——或者不管你是什么，都请靠近翡翠城。

[ju:l] [bi:; bi] [ə'restɪd] . "
you'll be arrested . "
你会 是 被捕 . "

你将被逮捕的。

" [wɪə(r)] ['gʊʊɪŋ][ðer; ðər] , ['enihaʊ] , " [dɪ'klerd] [skræps] , ['sɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd]
" We're going there , anyhow , " declared Scraps , sitting upon the bench and
" 是 去 那里 , 无论如何 , " 声明 碎屑 , 坐着 之上 这 长椅 和
['swɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər] [stʌft] [legz] .
swinging her stuffed legs .
摇摆 她 填充 腿 .

“反正我们都要去那里，”斯科拉普斯说着，坐在长椅上晃动着她毛茸茸的双腿。

" [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es] [teɪks] [ə; eɪ] [rest] ,
" If any of us takes a rest ,
" 如果 任何 的 我们 需要 一个 休息 ,

“如果我们当中有人休息，

[wi:l] [bi:; bi] [ə'restɪd] [ʃʊr] ,
We'll be arrested sure ,
出色地 是 被捕 当然 ,

我们肯定会被逮捕的。

[ænd; ənd][get][noʊ][,restɪ'tu:(ə)n]
And get no restitution
和 得到 不 归还

而且得不到任何赔偿。

- [kɔ:z] [ðə; ði] [rest] [wi:; wi][mʌst; məst] [ɪn'dɔr] . "
' Cause the rest we must endure . "
- 原因 这 休息 我们 必须 忍受 . "

因为剩下的事我们必须忍受。

" [aɪ] [si:] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊd,tʃɑ:pər] , ['nɑ:dɪŋ] ; " [jʊə(r)] [æz; əz]['kreɪzi][æz; əz][ðə; ði]['kreɪzi] - [kwɪlt]
" I see , " said the woodchopper , nodding ; " you're as crazy as the crazy - quilt
" 我 看 , " 说 这 伐木工 , 点头 ; " 你是 作为 疯狂的 作为 这 疯狂的 - 被子
[jʊə(r)] [meɪd] [ʌv; əv] . "
you're made of . "
你是 制成 的 . "

“我明白了，”伐木工点点头说，“你就像你身上那块乱七八糟的布料一样疯癫。”

" [fi:; fi] ['ri:əli] [ɪz]['kreɪzi] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] [glæs] [kæt] .
" She really is crazy , " remarked the Glass Cat .
" 她 真的 是 疯狂的 , " 评论 这 玻璃 猫 .

“她真是疯了，”玻璃猫评论道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪznt] [tuː; tə] [biː; bi] ['wʌndɜːd] [æt; ət] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'membə] [həʊ] ['meni] ['dɪfrənt]
" **But that isn't to be wondered at when you remember how many different**
" 但 那 不是 到 是 想知道 在 什么时候 你 记住 如何 许多 不同的
[θɪŋz] [fɪːz] [meɪd] [ʌv; əv] .
things she's made of .
事物 她是 制成 的 .

“但当你想到她是由多少种不同的特质构成时，这就不足为奇了。”

[fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] , [aɪm] [meɪd] [ʌv; əv] [pɔː] [glæs] — [ɪk'sept] [maɪ] ['dʒuːəl] [hɑːrt] [ænd; ənd] [maɪ] ['prɪti]
For my part , I'm made of pure glass — except my jewel heart and my pretty
为了 我的 部分 , 我是 制成 的 纯的 玻璃 — 除了 我的 宝石 心 和 我的 漂亮的
[pɪŋk] [breɪnz] .
pink brains .
粉色的 大脑 .

至于我，我浑身上下都是纯玻璃做的——除了我那颗宝石般的心和我那漂亮的粉红色大脑。

[dɪd] [juː; jʊ] ['nɒʊtɪs] [maɪ] [breɪnz] , ['streɪndʒər] ?
Did you notice my brains , stranger ?
做过 你 注意 我的 大脑 , 陌生人 ?

陌生人，你注意到我的大脑了吗？

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] - [ɪm] [wɜːrk] . "
You can see 'em work . "
你 能 看 - 呃 工作 . "

你可以看到它们是如何工作的。

" [soʊ] [aɪ] [kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊd,tʃɑ:pər] ; " [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ə'kɑːmplɪ]
" **So I can , " replied the woodchopper ; " but I can't see that they accomplish**
" 所以 我 能 , " 回复 这 伐木工 ; " 但 我 不能 看 那 他们 完成
[mʌt]] .
much .
很多 .

“我当然可以，”伐木工回答说，“但我看不出他们取得了什么成就。”

[ə; eɪ] [glæs] [kæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['juːsləs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['pætʃwɜːrk] [gɜːrl] [ɪz] ['riːəli] ['juːsf(ə)] .
A glass cat is a useless sort of thing , but a Patchwork Girl is really useful .
一个 玻璃 猫 是 一个 无用 种类 的 事物 , 但 一个 拼布 女孩 是 真的 有用 .
[wɜːrk] [gɜːrl] [ɪz] ['riːəli] ['juːsf(ə)] .
玻璃猫没什么用，但拼布女孩却很有用。

[fɪː; jɪ] [meɪks] [ɪm 'iː] [læf] , [ænd; ənd] ['læftər] [ɪz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] [laɪf] .
She makes me laugh , and laughter is the best thing in life .
她 制作 我 笑 , 和 笑声 是 这 最好的 事物 在 生活 .

她逗我笑，而笑声是人生中最美好的事情。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌnz] [ə; eɪ] ['wʊd,tʃɑ:pər] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , [huː] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɔːl] [ʌv; əv]
There was once a woodchopper , a friend of mine , who was made all of
那里 曾是 一次 一个 伐木工 , 一个 朋友 的 矿 , WHO 曾是 制成 全部 的
[tɪn] ,
tin ,
锡 ,

从前我有个朋友，是个伐木工，他全身都是锡做的。

[ænd; ənd] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [læf] ['evri] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] . "
and I used to laugh every time I saw him . "
和 我 用过的 到 笑 每一个 时间 我 锯 他 . "

我每次见到他都会笑。

" [ə; eɪ] [tɪn] ['wʊd,tʃɑ:pər] ? " [sed] ['oʊhoʊ] .
" **A tin woodchopper ? " said Ojo** .
" 一个 锡 伐木工 ? " 说 ojo .

“一把锡制伐木斧？”奥乔说道。

" [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] . " -
" **That is strange** . " **76**
" 那 是 奇怪的 . " -

“这很奇怪。”76

" [maɪ] [frend] ['wɒznt] ['ɔ:lweɪz] [tɪn] , " [sed] [ðə; ði][məen] , " [bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] ['kerləs] [wɪð; wɪθ]
" **My friend wasn't always tin** , " **said the man** , " **but he was careless with**
" 我的 朋友 不是 总是 锡 , " 说 这 男人 , " 但 他 曾是 粗心 和
[hɪz; ɪz][æks] ,
his axe ,
他的 斧头 ,

“我的朋友以前并不像锡人那样,”那人说, “但他用斧头时很粗心。”

[ænd; ʌnd] [ju:st] [tu;; tə] [tʃɑ:p] [hɪm'self] ['veri] ['bædli] .
and used to chop himself very badly .
和 用过的 到 劈 他自己 非常 糟糕 .

他以前经常严重割伤自己。

[wen'evər] [hi;; hi][bɔ:st][æen; ʌn][ɑ:rm][ɔ:r][ə; eɪ][leg][hi;; hi][hæd; həd][aɪ 'ti:] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ][tɪn] ;
Whenever he lost an arm or a leg he had it replaced with tin ;
每当 他 丢失的 一个 手臂 或者 一个 腿 他 有 它 替换 和 锡 ;
他每失去一条胳膊或一条腿, 就会用锡做的假肢代替。

[soʊ][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz][ɔ:l] [tɪn] . "
so after a while he was all tin . "
所以 后 一个 尽管 他 曾是 全部 锡 . "

所以过了一段时间, 他就完全变成锡皮了。

" [ænd; ʌnd][kʊd; kəd][hi;; hi] [tʃɑ:p] [wʊd] [ðen] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **And could he chop wood then ?** " **asked the boy** .
" 和 可以 他 劈 木头 然后 ? " 问 这 男生 .

“那他能砍柴吗?”男孩问道。

" [hi;; hi][kʊd; kəd] [ɪf] [hi;; hi] ['dɪdnt] [rʌst] [hɪz; ɪz][tɪn][dʒɔɪnts] .
" **He could if he didn't rust his tin joints** .
" 他 可以 如果 他 没有 锈 他的 锡 关节 .

“如果他的锡制接头不生锈的话, 他就能做到。”

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hi;; hi] [met] ['dɔ:rəθi] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ænd; ʌnd] [went] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][tu;; tə][ðə; ði]
But one day he met Dorothy in the forest and went with her to the
但 一 天 他 遇见 多萝西 在 这 森林 和 去 和 她 到 这
[ˈemərəld] ['sɪti] ,
Emerald City ,
翠 城市 ,

但有一天, 他在森林里遇到了多萝西, 并和她一起去了翡翠城。

[wer] [hi;; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] .
where he made his fortune .
在哪里 他 制成 他的 财富 .

他在那里发家致富。

[hi;; hi][ɪz] [naʊ] [wʌn][ʌv; ʌv][ðə; ði] ['feɪvərɪts] [ʌv; ʌv] ['prɪnses] ['ɑ:zmə] ,
He is now one of the favorites of Princess Ozma ,
他 是 现在 一 的 这 收藏夹 的 公主 奥兹玛 ,

他现在是奥兹玛公主最宠爱的孩子之一。

[ænd; ʌnd][ʃi;; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; ʌv][ðə; ði] ['wɪŋki:z] — [ðə; ði] ['kʌntri] [wer]
and she has made him the Emperor of the Winkies — the Country where
和 她 有 制成 他 这 皇帝 的 这 眨眼 — 这 国家 在哪里
[ɔ:l][ɪz] ['jeləʊ] . "
all is yellow . "
全部 是 黄色的 . "

她让他成为了温基斯帝国的皇帝——温基斯帝国是一个万物皆黄的国家。

" [hu:] [ɪz] ['dɔːrəθi] ？ " [in'kwaɪəd] [ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] [gɜːrl] .
" **Who is Dorothy ?** " **inquired the Patchwork Girl** .
" WHO 是 多萝西 ？ " 询问 这 拼布 女孩 .
“多萝西是谁？”拼布女孩问道。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [meɪd] [hu:] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['kænzəs] , [bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv][ɑːz] .
" **A little maid who used to live in Kansas , but is now a Princess of Oz .**
" 一个 小的 女佣 WHO 用过的 到 居住 在 堪萨斯州 , 但 是 现在 一个 公主 的 奥兹 .
“一个曾经住在堪萨斯州的小女仆，现在却成了奥兹国的公主。”

[ʃiːz] - [best] [frend] , [ðeɪ] [seɪ] , [ænd; ʌnd][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] . " **She's Ozma's best friend , they say , and lives with her in the royal palace .** " **"**
她是 - 最好的 朋友 , 他们 说 , 和 生活 和 她 在 这 皇家 宫殿 . " **"**
据说她是奥兹玛最好的朋友，和她一起住在皇宫里。

" [ɪz] ['dɔːrəθi] [meɪd] [ʌv; əv][tɪn] ？ " [in'kwaɪəd] ['oʊhoʊ] .
" **Is Dorothy made of tin ?** " **inquired Ojo** .
" 是 多萝西 制成 的 锡 ？ " 询问 ojo .
“多萝西是用锡做的吗？”奥乔问道。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] ['pætʃwɜːrk] , [laɪk] [ˌem 'iː] ？ " [in'kwaɪəd] [skræps] .
" **Is she patchwork , like me ?** " **inquired Scraps** .
" 是 她 拼布 , 喜欢 我 ？ " 询问 碎屑 .
“她是不是也像我一样，是拼凑起来的？”碎屑问道。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ; " ['dɔːrəθi] [ɪz] [fleʃ] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] .
" **No ,** " **said the man ;** " **Dorothy is flesh , just as I am .**
" 不 , " 说 这 男人 ; " 多萝西 是 肉 , 只是 作为 我 是 .
“不,”那人说,“多萝西和我一样，都是血肉之躯。”

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ˈoʊnli][wʌn][tɪn][ˈpɜːrs(ə)n] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz] [nɪk] [ˈtʃɑːpər] , [ðə; ði][tɪn] ['wʊdmən] ;
I know of only one tin person , and that is Nick Chopper , the Tin Woodman ;
我 知道 的 仅有的 一 锡 人 , 和 那 是 缺口 直升机 , 这 锡 伍德曼 ;
我只知道一个铁皮人，那就是铁皮樵夫尼克·乔珀；

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [wɪl] [ˈnevər][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] ['pætʃwɜːrk] [gɜːrl] ,
and there will never be but one Patchwork Girl ,
和 那里 将要 绝不 是 但 一 拼布 女孩 ,
而且，永远只会有一个拼布女孩。

[fɔːr; fər] ['eni] [mə'dʒɪʃn] [ðæt] [sɪːz] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [wʌn] [laɪk] [juː; jʊ] . " **for any magician that sees you will refuse to make another one like you .** " **"**
为了 任何 魔术师 那 看到 你 将要 拒绝 到 制作 其他 一 喜欢 你 . " **"**
任何见过你的魔术师都会拒绝再造一个像你一样的魔术师。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sɪː] [ðə; ði][tɪn] ['wʊdmən] ,
" **I suppose we shall see the Tin Woodman ,**
" 我 认为 我们 将 看 这 锡 伍德曼 ,
我想我们会看到铁皮樵夫，

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪŋkiːz] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
for we are going to the Country of the Winkies , " **said the boy .**
为了 我们 是 去 到 这 国家 的 这 眨眼 , " 说 这 男生 .
“因为我们要去温基人的国度,”男孩说。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ？ " [æskt] [ðə; ði] ['wʊd,tʃɑːpər] .
" **What for ?** " **asked the woodchopper .**
" 什么 为了 ？ " 问 这 伐木工 .
“做什么用？”伐木工问道。

" [tuː; tə][get][ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['bʌtərflaɪ] . " **"**
" **To get the left wing of a yellow butterfly .** " **"**
" 到 得到 这 左边 翼 的 一个 黄色的 蝴蝶 . " **"**
“取一只黄色蝴蝶的左翅。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rnɪ] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [mæn] , " [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] go77
" It is a long journey , " declared the man , " and you will go77
" 它 是 一个 长的 旅行 , " 声明 这 男人 , " 和 你 将要 go77
" 这是一段漫长的旅程, " 那人说道, " 你会走完的。"

[θru:] ['lʊʊnli] [pa:rts] [ʌv; əv] [ɑ:z] [ænd; ənd] [krɔ:s] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [trə'vɜ:rs] [dɑ:rk] ['fɒrɪsts] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ]
through lonely parts of Oz and cross rivers and traverse dark forests before you
通过 孤独 部分 的 奥兹 和 叉 河流 和 横穿 黑暗的 森林 前 你
[get] [ðer; ðər] . "
get there . "
得到 那里 . "
" 你要穿越奥兹国的偏僻地带, 跨越河流, 穿过幽暗的森林才能到达目的地。"

" ['su:ts] [em 'i:] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [skræps] .
" Suits me all right , " said Scraps .
" 西装 我 全部 正确的 , " 说 碎屑 .
" 我觉得挺合适的, " 斯克拉普斯说。

" [aɪl] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kʌntri] . "
" I'll get a chance to see the country . "
" 患病的 得到 一个 机会 到 看 这 国家 . "
" 我将有机会游览这个国家。"

" [jʊə(r)] ['kreɪzi] , [gɜ:rl] .
" You're crazy , girl .
" 你是 疯狂的 , 女孩 .
" 你疯了, 姑娘。"

[ˈbetər] [krɔ:l] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [ræg] - [bæg] [ænd; ənd] [haɪd] [ðer; ðər] ;
Better crawl into a rag - bag and hide there ;
更好的 爬行 进入 一个 抹布 - 包 和 隐藏 那里 ;
最好钻进破布袋里躲起来;

[ɔ:r] [gɪv] [jɔ:r'self] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .
or give yourself to some little girl to play with .
或者 给 你自己 到 一些 小的 女孩 到 玩 和 .
或者把自己献给某个小女孩陪她玩。

[ðu:z] [hu:] ['træv(ə)] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [mi:t] ['trʌb(ə)l] ; [ðæts] [waɪ] [aɪ] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
Those who travel are likely to meet trouble ; that's why I stay at home .
那些 WHO 旅行 是 可能 到 见面 麻烦 ; 那就是 为什么 我 停留 在 家 .
出门旅行的人容易遇到麻烦; 所以我选择待在家里。

" [ðə; ði] ['wʊd,tʃɑ:pər] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [tu:; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hʌt] ,
" The woodchopper then invited them all to stay the night at his little hut ,
" 这 伐木工 然后 受邀 他们 全部 到 停留 这 夜晚 在 他的 小的 小屋 ,
" 于是, 伐木工邀请他们都到他的小屋里过夜。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [get] [ɑ:n] [ænd; ənd] [soʊ] [left] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ə'lɔ:ŋ]
but they were anxious to get on and so left him and continued along
但 他们 是 焦虑的 到 得到 在 和 所以 左边 他 和 持续 沿着
[ðə; ði] [pæθ] ,
the path ,
这 小路 ,
但他们急着上路, 于是留下他继续沿着小路走。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['brɔ:dər] , [naʊ] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋkt] .
which was broader , now , and more distinct .
哪个 曾是 更广泛 , 现在 , 和 更多的 清楚的 .
现在, 它的范围更广, 也更加明确。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ri:tʃ] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [haʊs] [brɪʃɔːr] [aɪ 'ti:] [gruː] [dɑːrk] , -
They expected to reach some other house before it grew dark , 78
他们 预期的 到 抵达 一些 其他 房子 前 它 生长 黑暗的 , -
他们希望在天黑前到达另一户人家, 78

[bʌt; bət][ðə; ði] ['twailaɪt] [wʌz; wəz] [briːf] [ænd; ənd][ˈoʊhoʊ] [suːn] [brɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]
but the twilight was brief and Ojo soon began to fear they had made
但 这 暮 曾是 简短的 和 ojo 很快 开始 到 害怕 他们 有 制成
[ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['wʊd,tʃɑːpər] .
a mistake in leaving the woodchopper .
一个 错误 在 离开 这 伐木工 .
但黄昏很短暂, 奥乔很快开始担心他们离开伐木工是个错误。

" [aɪ][kæn; kən] ['skersli] [si:] [ðə; ði] [pæθ] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][ləst] .
" I can scarcely see the path , " he said at last .
" 我 能 几乎 看 这 小路 , " 他 说 在 最后的 .
“我几乎看不见路了,”他最后说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] , [skræps] ? "
" Can you see it , Scraps ? "
" 能 你 看 它 , 碎屑 ? "
“你看到了吗, 斯克拉普斯? ”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] [gɜːrl] ,
" No , " replied the Patchwork Girl ,
" 不 , " 回复 这 拼布 女孩 ,
“不,”拼布女孩回答道。

[huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [ɑːrm][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [gaɪd] [hɜːr; hər] .
who was holding fast to the boy's arm so he could guide her .
WHO 曾是 保持 快速地 到 这 男孩们 手臂 所以 他 可以 指导 她 .
她紧紧抓住男孩的手臂, 让他引导她。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [glæs] [kæt] .
" I can see , " declared the Glass Cat .
" 我 能 看 , " 声明 这 玻璃 猫 .
“我看见了,”玻璃猫说道。

" [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [jɔːrɪz] , [ænd; ənd][maɪ] [pɪŋk] [breɪnz] — "
" My eyes are better than yours , and my pink brains — "
" 我的 眼睛 是 更好的 比 你的 , 和 我的 粉色的 大脑 — "
“我的眼睛比你的好, 我的大脑——”

" ['nevər] [maɪnd][jɔːr; jər] [pɪŋk] [breɪnz] , [pliːz] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] ['heɪstɪli] ;
" Never mind your pink brains , please , " said Ojo hastily ;
" 绝不 头脑 你的 粉色的 大脑 , 请 , " 说 ojo 草草 ;
“请别在意你那粉红色的脑袋,”奥乔急忙说道;

" [dʒʌst][rʌŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] [foʊ] [juː 'es][ðə; ði] [wei] .
" just run ahead and show us the way .
" 只是 跑步 前方 和 展示 我们 这 方式 .
“你先跑过去, 给我们指路。”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [fɔːr; fər] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [liːd]
Wait a minute and I'll tie a string to you ; for then you can lead
等待 一个 分钟 和 患病的领带 一个 细绳 到 你 ; 为了 然后 你 能 带领
[juː 'es] .
us :
我们 :
稍等片刻, 我给你系根绳子; 这样你就可以带路了。

" [hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [striŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd][taɪd][aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæts] [nek] ,
" He got a string from his pocket and tied it around the cat's neck ,
" 他 得到 一个 细绳 从 他的 口袋 和 系 它 大约 这 猫的 脖子 ,
他从口袋里掏出一根绳子, 系在了猫的脖子上。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['kri:tʃər] ['gaɪdɪd] [ðəm; ðəm] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] .
and after that the creature guided them along the path .
和 后 那 这 生物 引导 他们 沿着 这 小路 .
之后, 那生物便引导他们沿着小路前行。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prə'si:did] [ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [æn; ən] [aʊər] [wen] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [blu:] [laɪt]
They had proceeded in this way for about an hour when a twinkling blue light
他们 有 继续 在 这 方式 为了 关于 一个 小时 什么时候 一个 闪烁 蓝色的 光
[ə'pɪəd] [ə'hed] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
appeared ahead of them .
出现 前方 的 他们 .
他们这样走了大约一个小时后, 前方出现了一道闪烁的蓝光。

" [gʊd] !
" Good! !
" 好的 !
“好的!”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][ləst] , " [kraɪd] ['oʊhoʊ] .
there's a house at last , " cried Ojo .
有 一个 房子 在 最后的 , " 哭 ojo .
“终于有房子了!”奥乔喊道。

" [wen] [wi:; wi] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)] [wɪl] ['ʃʊrli] ['welkəm] [ju: 'es][ænd; ənd] [ɡɪv] [ju: 'es][ə; eɪ]
" When we reach it the good people will surely welcome us and give us a
" 什么时候 我们 抵达 它 这 好的 人们 将要 一定 欢迎 我们 和 给 我们 一个
[ˈnaɪts] [ˈlɑ:dʒɪŋ] .
night's lodging .
夜晚 住宿 .
“当我们到达那里时, 善良的人们一定会欢迎我们, 并给我们提供一晚的住宿。”

" [bʌt; bət] [haʊ'evər] [fɑ:r] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ðə; ði] [laɪt] [si:md] [tu:; tə][get][noʊ] ['nɪrər] ,
" But however far they walked the light seemed to get no nearer ,
" 但 然而 远的 他们 步行 这 光 似乎 到 得到 不 更近 ,
但无论他们走了多远, 光明似乎都没有靠近。

[soʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][kæt] [stɔ:pt] [ɔ:rt] , ['seɪɪŋ] :
so by and by the cat stopped short , saying :
所以 经过 和 经过 这 猫 停止 短的 , 说 :
于是, 猫突然停了下来, 说道:

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] ['trævlɪŋ] , [tu:] ,
" I think the light is traveling , too ,
" 我 思考 这 光 是 旅行 , 也 ,
我认为光也在传播。

[ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; ʃəl] ['nevər] [bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
and we shall never be able to catch up with it .
和 我们 将 绝不 是 有能力的 到 抓住 向上 和 它 .
我们永远也无法赶上它。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] , [soʊ] [waɪ] [ɡoʊ] ['fɑ:rðər] ? "
But here is a house by the roadside , so why go farther? "
但 这里 是 一个 房子 经过 这 路边 , 所以 为什么 去 更远 ? "
但路边就有一栋房子, 何必再往前走了呢?

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] , [ˈbʌŋg(ə)l] ? "

" **Where is the house , Bungle ?** "

" 在哪里 是 这 房子 , 搞糟 ? "

“邦格尔，房子在哪儿？”

" [dʒʌst] [hɪr] [bɪ'saɪd] [ju: 'es] , [skræps] .

" **Just here beside us , Scraps .**

" 只是 这里 旁 我们 , 碎屑 .

“就在我们旁边，碎屑。”

" [ˈoʊhoʊ][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði] [ˈpæθweɪ] .

" **Ojo was now able to see a small house near the pathway .**

" ojo 曾是 现在 有能力的 到 看 一个 小的 房子 靠近 这 路径 .

“奥乔现在可以看到小路附近有一间小房子。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɑ:rk][ænd; ənd] [ˈsaɪlənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [rest] ,

It was dark and silent , but the boy was tired and wanted to rest ,

它 曾是 黑暗的 和 沉默的 , 但 这 男生 曾是 疲劳的 和 通缉 到 休息 ,

79

天色已黑，一片寂静，但男孩很累，想休息。79

[soʊ][hi:; hi] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [nɑ:kt] .

so he went up to the door and knocked .

所以 他 去 向上 到 这 门 和 敲门 .

于是他走到门前敲了敲门。

" [hu:] [ɪz][ðer; ðər] ? " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

" **Who is there ?** " **cried a voice from within .**

" WHO 是 那里 ? " 哭 一个 嗓音 从 之内 .

“谁在那里？”里面传来一个声音。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈoʊhoʊ][ðə; ði] [ʌnˈlʌki] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][em 'i:] [ɑ:r; ər] [mɪs] [skræps] [ˈpætʃwɜ:rk] [ænd; ənd]

" **I am Ojo the Unlucky , and with me are Miss Scraps Patchwork and**

" 我 是 ojo 这 倒霉 , 和 和 我 是 错过 碎屑 拼布 和

[ðə; ði] [glæs] [kæt] ,

the Glass Cat ,

这 玻璃 猫 ,

“我是倒霉蛋奥乔，和我在一起的是碎布小姐和玻璃猫。”

" [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] .

" **he replied .**

" 他 回复 .

他回答道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? " [æskt] [ðə; ði] [vɔɪs] .

" **What do you want ?** " **asked the Voice .**

" 什么 做 你 想 ? " 问 这 嗓音 .

“你想要什么？”声音问道。

" [ə; eɪ] [plɛs] [tu:; tə] [sli:p] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] .

" **A place to sleep ,** " **said Ojo .**

" 一个 地方 到 睡觉 , " 说 ojo .

“一个睡觉的地方，”奥乔说。

" [kʌm] [ɪn] , [ðen] ; [bʌt; bət][dəʊnt] [meɪk] [ˈeni] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ][də'rektli; daɪ'rektli]

" **Come in , then ; but don't make any noise , and you must go directly**

" 来 在 , 然后 ; 但 不 制作 任何 噪音 , 和 你 必须 去 直接地

[tu:; tə][bed] ,

to bed ,

到 床 ,

“进来吧；但是不要出声，而且你必须直接去睡觉。”

" [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" **returned the Voice** .
" 返回 这 嗓音 .

“声音”回应道。

[ˈoʊhoʊ] [ʌn'læɪtɪ] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['entərd] .
Ojo unlatched the door and entered .
ojo 未锁紧 这 门 和 进入 .

奥乔打开门闯走了进去。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk][ɪn'saɪd][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
It was very dark inside and he could see nothing at all .
它 曾是 非常 黑暗的 里面 和 他 可以 看 没有什么 在 全部 .

里面非常黑，他什么也看不见。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt] [ɪk'skleɪmd] : " [waɪ] , [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [hɪr] ! "
But the cat exclaimed : " Why , there's no one here ! "
但 这 猫 惊呼 : " 为什么 , 有 不 一 这里 ! " .

但猫惊呼道：“哎呀，这里根本没人！”

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **There must be , " said the boy** .
" 那里 必须 是 , " 说 这 男生 .

“肯定有，”男孩说。

" [sʌm; səm][wʌn] [spəʊk] [tuː; tə][em 'iː] . "
" **Some one spoke to me** . "
" 一些 一 辐 到 我 : " .

有人跟我说话了。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][kæt] ,
" **I can see everything in the room , " replied the cat ,**
" 我 能 看 一切 在 这 房间 , " 回复 这 猫 ,

“我能看到房间里的一切，”猫回答道。

" [ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪz]['prez(ə)nt][bʌt; bət] [ɑːr'selvz] .
" **and no one is present but ourselves** .
" 和 不 一 是 展示 但 我们自己 .

“除了我们自己，没有其他人在场。”

[bʌt; bət] [hɪr] [ɑːr; ər] [θriː] [bedz] , [ɔːl] [meɪd] [ʌp] , [soʊ][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ][tuː; tə] [sli:p] . "
But here are three beds , all made up , so we may as well go to sleep . "
但 这里 是 三 床 , 全部 制成 向上 , 所以 我们 可能 作为 出色地 去 到 睡觉 . "

不过这里有三张床，都铺好了，我们还是睡觉吧。

" [wʌt] [ɪz] [sli:p] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] [gɜːrl] .
" **What is sleep ? " inquired the Patchwork Girl** .
" 什么 是 睡觉 ? " 询问 这 拼布 女孩 .

“什么是睡眠？”拼布女孩问道。

" [ɪts] [wʌt] [juː; jʊ][duː] [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][bed] , " [sed] ['oʊhoʊ] .
" **It's what you do when you go to bed , " said Ojo** .
" 它是 什么 你 做 什么时候 你 去 到 床 , " 说 ojo .

“这是你上床睡觉时会做的事情，”奥乔说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][bed] ? " [pə'sɪstɪd] [ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] [gɜːrl] .
" **But why do you go to bed ? " persisted the Patchwork Girl** .
" 但 为什么 做 你 去 到 床 ? " 持续 这 拼布 女孩 .

“可是你为什么要去睡觉呢？”拼布女孩追问道。

" [hɪr] , [hɪr] !
" **Here , here !**
" 这里 , 这里 !

“说，说！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ɔːltə'geðər] [tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] , " [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [brɪʃɔːr]
You are making altogether too much noise , " cried the Voice they had heard before
你 是 制作 共 也 很多 噪音 , " 哭 这 嗓音 他们 有 听到 前
.
:
.

“你们太吵闹了！”他们之前听到的声音喊道。

" [ki:p] ['kwaiət] , [st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd][gou][tuː; tə][bed] .
" Keep quiet , strangers , and go to bed .
" 保持 安静的 , 陌生人 , 和 去 到 床 .

“陌生人，请保持安静，然后去睡觉。”

" [ðə; ði][kæt] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [si:] [ɪn][ðə; ði][daːrk] , [lʊkt] ['ɑːrpli] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv]
" The cat , which could see in the dark , looked sharply around for the owner of
" 这 猫 , 哪个 可以 看 在 这 黑暗的 , 看起来 尖锐地 大约 为了 这 所有者 的
[ðə; ði] [vɔɪs] ,
the Voice ,
这 嗓音 ,

“这只猫能在黑暗中视物，它敏锐地环顾四周，寻找声音的主人。”

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [noʊ][wʌn] , [ɔːl'dʊz] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd] [siːmd] [kloʊz] [brɪ'saɪd] [ðəm; ðəm]
but could discover no one , although the Voice had seemed close beside them
但 可以 发现 不 一 , 虽然 这 嗓音 有 似乎 关闭 旁 他们
.
:
.

但他们却找不到任何人，尽管那个声音似乎就在他们身边。

[ʃiː; ʃi] [ɑːrtʃt] [hɜːr; hər] [bæk] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [ænd; ənd] [siːmd] [ə'freɪd] .
She arched her back a little and seemed afraid .
她 拱形 她 后退 一个 小的 和 似乎 害怕的 .

她微微弓起背，似乎有些害怕。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə]['oʊhoʊ] : " [kʌm] ! " [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][bed] . -
Then she whispered to Ojo : " Come ! " and led him to a bed . 80
然后 她 低声说道 到 ojo : " 来 ! " 和 引领 他 到 一个 床 . -

然后她低声对奥乔说：“来！”，并领他到床上。80

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd]
With his hands the boy felt of the bed and found it was big and
和 他的 双手 这 男生 毛毡 的 这 床 和 成立 它 曾是 大的 和
[sɔːft] ,
soft ,
柔软的 ,

男孩用手摸了摸床，发现床又大又软。

[wɪð; wɪθ] ['feðər] ['pɪləʊz] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['blæŋkɪts] .
with feather pillows and plenty of blankets .
和 羽毛 枕头 和 很多 的 毯子 .

配有羽绒枕和大量毯子。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd][hæt][ænd; ənd] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði][bed] .
So he took off his shoes and hat and crept into the bed .
所以 他 采取 离开 他的 鞋 和 帽子 和 悄悄地爬 进入 这 床 .

于是他脱掉鞋子和帽子，蹑手蹑脚地爬上了床。

[ðen] [ðə; ði][kæt][led] [skræps][tu;; tə] [ə'hʌðər] [bed][ænd; ənd][ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rɪ][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld]
Then the cat led Scraps to another bed and the Patchwork Girl was puzzled
然后 这 猫 引领 碎屑 到 其他 床 和 这 拼布 女孩 曾是 困惑
[tu;; tə] [noʊ] [wʌt] [tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ'ti:] .
to know what to do with it .
到 知道 什么 到 做 和 它 :

然后，猫把碎布带到了另一张床上，拼布女孩很困惑，不知道该如何处置它。

" [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [ki:p] ['kwaɪət] , " ['wɪspəd] [ðə; ði][kæt] , ['wɔrnɪŋli] .
" Lie down and keep quiet , " whispered the cat , warningly .
" 说谎 向下 和 保持 安静的 , " 低声说道 这 猫 , 警告 :

“躺下，保持安静，”猫低声警告道。

" [kɑ:nt] [aɪ] [sɪŋ] ? " [æskt] [skræps] .
" Can't I sing ? " asked Scraps .
" 不能 我 唱歌 ? " 问 碎屑 :

“我不能唱歌吗？”斯克拉普斯问道。

" [noʊ] . " **" No .** "
" 不 : " :

“不。”

" [kɑ:nt] [aɪ] ['wɪs(ə)l] ?
" Can't I whistle ?
" 不能 我 哨 ? :

我不能吹口哨吗？

" [æskt] [skræps] .
" asked Scraps .
" 问 碎屑 :

“Scraps问道。

" [noʊ] . " **" No .** "
" 不 : " :

“不。”

" [kɑ:nt] [aɪ] [dæns] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɪf] [aɪ][wɑ:nt][tu;; tə] ? " [æskt] [skræps] .
" Can't I dance till morning , if I want to ? " asked Scraps .
" 不能 我 舞蹈 直到 早晨 , 如果 我 想 到 ? " 问 碎屑 :

“如果我想跳舞到天亮，难道不能吗？”斯克拉普斯问道。

" [ju;; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] ['kwaɪət] , [sed] [ðə; ði][kæt] , [ɪn][ə; eɪ][sɔ:ft] [vɔɪs] .
" You must keep quiet , " said the cat , in a soft voice .
" 你 必须 保持 安静的 , " 说 这 猫 , 在 一个 柔软的 嗓音 :

“你必须保持安静，”猫轻声说道。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu;; tə] , [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rɪ] , ['spi:kɪŋ] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .
" I don't want to , " replied the Patchwork Girl , speaking as loudly as usual .
" 我 不 想 到 , " 回复 这 拼布 女孩 , 请讲 作为 高声 作为 通常 :

“我不想去，”拼布女孩回答道，声音和往常一样大。

" [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][ju;; jʊ][tu;; tə]['ɔ:rdər][em'i:] [ə'raʊnd] ?
" What right have you to order me around ?
" 什么 正确的 有 你 到 命令 我 大约 ? :

你有什么权利命令我？

[ɪf] [aɪ][wɑ:nt][tu;; tə][tɔ:k] , [ɔ:r] [jel] , [ɔ:r] ['wɪs(ə)l] —
If I want to talk , or yell , or whistle —
如果 我 想 到 讲话 , 或者 叫喊 , 或者 哨 —

如果我想说话、喊叫或吹口哨——

" [brɪfɔːr] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [æn; ən] [ʌn'siːn] [hænd] [siːzd] [hɜːr; hər][fɜːrmlɪ][ænd; ənd]
" **Before she could say anything more an unseen hand seized her firmly and**
" 前 她 可以 说 任何事物 更多的 一个 看不见 手 查获 她 牢牢 和
[θruː] [hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɔːr] ,
threw her out of the door ,
扔 她 出去 的 这 门 ,
“她还没来得及再说些什么，一只看不见的手就紧紧抓住她，把她扔出了门外。”

[wɪtʃ] [kloʊzd] [brɪ'haɪnd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʌːrp] [slæm] .
which closed behind her with a sharp slam .
哪个 关闭 在后面 她 和 一个 锋利的 猛击 .
她身后的门砰的一声关上了。

[ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [hɜːr'self] ['bʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][roʊd][ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][gɔːt][ʌp][ænd; ənd]
She found herself bumping and rolling in the road and when she got up and
她 成立 她自己 碰撞 和 滚动 在 这 路 和 什么时候 她 得到 向上 和
[traɪd] [tuː; tə][ʻoʊpən][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ə'gen] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [lɔkt] .
tried to open the door of the house again she found it locked .
尝试 到 打开 这 门 的 这 房子 再次 她 成立 它 已锁定 .
她发现自己在路上颠簸翻滚，当她起身再次试图打开房门时，却发现门锁着。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][skræps] ? " [æskt] ['oʊhoʊ] .
" **What has happened to Scraps ?** " **asked Ojo .**
" 什么 有 发生 到 碎屑 ? " 问 ojo .
“Scraps怎么了？”奥乔问道。

" ['nevər] [maɪnd] .
" **Never mind .**
" 绝不 头脑 .
“没关系。

[lets] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː 'es] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [glæs] [kæt] .
Let's go to sleep , or something will happen to us , " answered the Glass Cat .
我们来吧 去 到 睡觉 , 或者 某物 将要 发生 到 我们 , " 回答 这 玻璃 猫 .
“我们睡觉吧，不然我们会出事的，”玻璃猫回答道。

[soʊ][ʻoʊhoʊ] ['snʌgəld] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] ,
So Ojo snuggled down in his bed and fell asleep ,
所以 ojo 依偎着 向下 在 他的 床 和 跌倒 睡着了 ,
于是，奥乔钻进被窝里睡着了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ʻtaɪərd] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] ['weɪkənd] [ʌn'tɪl] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
and he was so tired that he never wakened until broad daylight . 818283
和 他 曾是 所以 疲劳的 那 他 绝不 醒来 直到 广阔 日光 .
他太累了，直到天亮才醒。 818283

[wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [lʊkt] ['kerfəli] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [ruːm] .
WHEN the boy opened his eyes next morning he looked carefully around the room .
什么时候 这 男生 打开 他的 眼睛 下一个 早晨 他 看起来 小心 大约 这 房间 .
第二天早上，男孩睁开眼睛，仔细地环顾了一下房间。

[ðiːz] [smɔːl] ['mʌntʃkɪn] ['haʊzɪz] ['seldəm] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ruːm] [ɪn][ðəm; ðəm] .
These small Munchkin houses seldom had more than one room in them .
这些 小的 芒奇金 房屋 很少 有 更多的 比 一 房间 在 他们 .
这些小小的芒奇金房屋通常只有一间房。

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['oʊhoʊ] [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [hæd; həd] [θriː] [bedz] ,
That in which Ojo now found himself had three beds ,
那 在 哪个 ojo 现在 成立 他自己 有 三 床 ,
奥乔现在发现自己身处的地方有三张床，

[set] [ɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
set all in a row on one side of it .
放 全部 在 一个 排 在 一 边 的 它 :

把它们全部并排放在它的一侧。

[ðə; ði] [glæs] [kæt] [leɪ] [ə'sli:p] [ɑ:n] [wʌn] [bed] , ['oʊhoʊ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ,
The Glass Cat lay asleep on one bed , Ojo was in the second ,
这 玻璃 猫 躺 睡着了 在 一 床 , ojo 曾是 在 这 第二 ,
玻璃猫躺在一张床上睡觉, 奥乔则睡在另一张床上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜ:rd] [wʌz; wəz] ['ni:tlɪ] [meɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [smu:ðd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [deɪ] .
and the third was neatly made up and smoothed for the day .
和 这 第三 曾是 整齐地 制成 向上 和 平滑 为了 这 天 .
第三个人的妆容精致完美, 当天就完成了。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [raʊnd] ['teɪbl] [ɑ:n] [wɪt] [brɛkfəst] [wʌz; wəz]
On the other side of the room was a round table on which breakfast was
在 这 其他 边 的 这 房间 曾是 一个 圆形的 桌子 在 哪个 早餐 曾是
[ɔ:l'reɪdɪ] [pleɪst] ,
already placed ,
已经 放置 ,
房间另一侧摆着一张圆桌, 上面已经摆好了早餐。

[ˈsmoʊkɪŋ] [hɑ:t] .
smoking hot .
吸烟 热的 .
性感火辣。

[ˈoʊnli] [wʌn] [tʃer] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] , [wer] [ə; eɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [set] [fɔ:r; fər] [wʌn]
Only one chair was drawn up to the table , where a place was set for one
仅有的 一 椅子 曾是 绘制 向上 到 这 桌子 , 在哪里 一个 地方 曾是 放 为了 一
[ˈpɜ:rs(ə)n] .
person .
人 .
桌边只摆放着一把椅子, 上面只放了一个人的位置。

[noʊ] [wʌn] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [ɪk'sept] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ˈbʌŋg(ə)l] .
No one seemed to be in the room except the boy and Bungle .
不 一 似乎 到 是 在 这 房间 除了 这 男生 和 搞糟 .
房间里似乎只有男孩和邦格尔两个人。

[ˈoʊhoʊ] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ju:z] .
Ojo got up and put on his shoes .
ojo 得到 向上 和 放 在 他的 鞋 .
奥乔起身穿上鞋子。

[ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] toilet84
Finding a toilet84
寻找 一个 toilet84
寻找厕所84

[stænd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bed] [hi:; hi] [wɑ:ʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] [ænd; ənd]
stand at the head of his bed he washed his face and hands and
站立 在 这 头 的 他的 床 他 洗过 他的 脸 和 双手 和
[brʌʃt] [hɪz; ɪz] [her] .
brushed his hair .
刷过 他的 头发 .
他站在床头, 洗了脸、洗了手, 梳了梳头发。

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
Then he went to the table and said :
然后 他 去 到 这 桌子 和 说 :
然后他走到桌边说:

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['brekfəst] ？ "

" **I wonder if this is my breakfast ?** "

" 我 想知道 如果 这 是 我的 早餐 ？ "

“不知道这算不算我的早餐？”

" [i:t] [aɪ 'ti:] !

" **Eat it !**

" 吃 它 ！

吃掉它！

" [kə'mɑ:ndɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [soʊ] [nɪr] [ðæt] ['oʊhoʊ] [dʒʌmpt] .

" **commanded a Voice at his side , so near that Ojo jumped .**

" 命令 一个 嗓音 在 他的 边 , 所以 靠近 那 ojo 跳了起来 .

“他身边传来一个声音，近到奥乔吓了一跳。”

[bʌt; bət][noʊ]['pɜ:rs(ə)n][kʊd; kəd][hi;; hi] [si:] .

But no person could he see .

但 不 人 可以 他 看 .

但他谁也看不见。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋɡri] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['brekfəst] [lʊkt] [ɡʊd] ; [soʊ][hi;; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ɐnd] [ert]

He was hungry , and the breakfast looked good ; so he sat down and ate

他 曾是 饥饿的 , 和 这 早餐 看起来 好的 ; 所以 他 卫星 向下 和 吃

[ɔ:l][hi;; hi] ['wɑ:ntɪd] .

all he wanted .

全部 他 通缉 .

他饿了，早餐看起来很诱人，于是他坐下来，尽情享用了起来。

[ðen] , ['raɪzɪŋ] , [hi;; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ɐnd] ['weɪkənd] [ðə; ði] [ɡlæs] [kæt] .

Then , rising , he took his hat and wakened the Glass Cat .

然后 , 上升 , 他 采取 他的 帽子 和 醒来 这 玻璃 猫 .

然后，他起身，拿起帽子，唤醒了玻璃猫。

" [kʌm] [ɑ:n] , ['bʌŋɡ(ə)] , " [sed] [hi;; hi] ; " [wi;; wi][mʌst; məst][ɡoʊ] .

" **Come on , Bungle , " said he ; " we must go .**

" 来 在 , 搞糟 , " 说 他 ; " 我们 必须 去 .

“走吧，邦格尔，”他说；“我们必须走了。”

" [hi;; hi][kæst] [ə'nʌðər] [ɡlæns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ɐnd] , ['spi:kɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [er] , [hi;; hi] [sed] :

" **He cast another glance about the room and , speaking to the air , he said :**

" 他 投掷 其他 瞥一眼 关于 这 房间 和 , 请讲 到 这 空气 , 他 说 :

他环顾了一下房间，对着空气说道：

" [hu:'evər] [laɪvz; livz] [hɪr] [hæz; həz] [bɪn] [kaɪnd][tu;; tə][em 'i:] , [ænd; ɐnd][aɪm] [mʌt] [ə'blaɪdʒd] .

" **Whoever lives here has been kind to me , and I'm much obliged .**

" 谁 生活 这里 有 到过 种类 到 我 , 和 我是 很多 有义务 .

“无论住在这里的人都对我很好，我非常感激。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] , [soʊ][hi;; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ænd; ɐnd] [went] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] ,

" **There was no answer , so he took his basket and went out the door ,**

" 那里 曾是 不 回答 , 所以 他 采取 他的 篮子 和 去 出去 这 门 ,

“没有人应答，于是他拿着篮子出了门。”

[ðə; ði][kæt] ['fɑ:lʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

the cat following him .

这 猫 下列的 他 .

猫跟着他。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [sæt][ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] , ['pleɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['peblz] [ʃi:; ʃi]
In the middle of the path sat the Patchwork Girl , playing with pebbles she
在这中间的这小路卫星这拼布女孩 , 玩耍和鹅卵石她
[hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] .
had picked up .
有挑选向上 .

小路中央坐着一个拼布女孩，正在玩她捡起的鹅卵石。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
" Oh , there you are !
" 哦 , 那里你 是 !

“哦，原来你在这儿啊！ ”

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['tʃɪrfəli] .
" she exclaimed cheerfully .
" 她 惊呼 愉快地 .

她兴高采烈地喊道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈnevər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
" I thought you were never coming out .
" 我 想法 你 是 绝不 未来 出去 .

“我以为你永远不会出来了。”

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['deɪlaɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] . "
It has been daylight a long time . "
它 有 到过 日光 一个 长的 时间 . "

天亮很久了。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:][ɔ:l] [naɪt] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" What did you do all night ? " asked the boy .
" 什么 做过 你 做 全部 夜晚 ? " 问 这 男生 .

“你昨晚都干了些什么？ ”男孩问道。

" [sæt] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑ:tft] [ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" Sat here and watched the stars and the moon , " she replied .
" 星期六 这里 和 观看 这 明星 和 这 月亮 , " 她 回复 .

“我坐在这里看了星星和月亮，”她回答说。

" [ðeə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .
" They're interesting .
" 它们是 有趣的 .

“他们很有趣。”

[aɪ][ˈnevər] [sɔ:] [ðem; ðəm] [brɪ'fɔ:r] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "
I never saw them before , you know . "
我 绝不 锯 他们 前 , 你 知道 . "

我以前从没见过它们。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , " [sed] ['oʊhoʊ] .
" Of course not , " said Ojo .
" 的 课程 不是 , " 说 ojo .

“当然不是，”奥乔说道。

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈkreɪzi][tu:; tə][ækt][soʊ] ['bædli][ænd; ənd][get] [θroʊn] [aʊt'dɔ:rz] , " [rɪ'mɑ:kt] ['bʌŋɡ(ə)] ,
" You were crazy to act so badly and get thrown outdoors , " remarked Bungle ,
" 你 是 疯狂的 到 行为 所以 糟糕 和 得到 抛掷 户外 , " 评论 搞糟 ,

“你真是疯了，竟然做出这么糟糕的事情，结果被赶到外面去，”邦格尔说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'nu:d] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] .
as they renewed their journey .
作为 他们 更新 他们的 旅行 .

他们重新踏上了旅程。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [skræps] .
" **That's all right** , " **said Scraps** .
" 那就是 全部 正确的 , " 说 碎屑 .

“没关系，”斯科拉普斯说。

" [ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [bi:n] [θroʊn] [aʊt] [aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [stɑ:rz] , [nɔ:r] [ðə; ði] [big] [ɡreɪ] [wʊlf]
" **If I hadn't been thrown out I wouldn't have seen the stars , nor the big gray wolf**
" 如果 我 之前没有 到过 抛掷 出去 我 不会 有 已见 这 明星 , 也不 这 大的 灰色的 狼
.
.
" .
."

“如果我没被赶出去，我就看不到星星，也看不到那只大灰狼。”

" [wʌt] [wʊlf] ? " [ɪnˈkwaiəd] [ˈoʊhoʊ] . -
" **What wolf ?** " **inquired Ojo** . **85**
" 什么 狼 ? " 询问 ojo . -

“什么狼？”奥乔问道。85

" [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [θri:] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] . "
" **The one that came to the door of the house three times during the night** . "
" 这 一 那 来了 到 这 门 的 这 房子 三 时代 期间 这 夜晚 . "

“那个夜里来了三次敲我家门的人。”

" [aɪ] [dəʊnt] [si:] [waɪ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈθɔ:tfəli] ;
" **I don't see why that should be** , " **said the boy , thoughtfully** ;
" 我 不 看 为什么 那 应该 是 , " 说 这 男生 , 深思熟虑 ;

“我不明白为什么会这样，”男孩若有所思地说；

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈplenti] [tu:; tə] [i:t] [ɪn] [ðæt] [haʊs] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈbrekfəst] ,
" **there was plenty to eat in that house , for I had a fine breakfast** ,
" 那里 曾是 很多 到 吃 在 那 房子 , 为了 我 有 一个 美好的 早餐 ,

“那房子里食物很充足，因为我吃了一顿丰盛的早餐。”

[ænd; ənd] [aɪ] [slept] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] [bed] . "
" **and I slept in a nice bed** . "
" 和 我 睡着了 在 一个 好的 床 . "

我睡在一张舒适的床上。

" [dəʊnt] [ju:; jʊ] [fi:] [ˈtaɪərd] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈpætʃwɜ:rk] [ɡɜ:rl] , [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [jɔ:nd] .
" **Don't you feel tired ?** " **asked the Patchwork Girl , noticing that the boy yawned** .
" 不 你 感觉 疲劳的 ? " 问 这 拼布 女孩 , 注意到 那 这 男生 打哈欠 .

“你不觉得累吗？”拼布女孩注意到男孩打了个哈欠，便问道。

" [waɪ] , [jes] ; [aɪm] [æz; əz] [ˈtaɪərd] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ləst] [naɪt] ; [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [slept] [ˈveri] [wel] . "
" **Why , yes ; I'm as tired as I was last night ; and yet I slept very well** . "
" 为什么 , 是的 ; 我是 作为 疲劳的 作为 我 曾是 最后的 夜晚 ; 和 然而 我 睡着了 非常 出色地 . "

“是啊，我跟昨晚一样累；但我睡得很好。”

" [ænd; ənd] [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ˈhʌŋɡri] ? "
" **And aren't you hungry ?** "
" 和 不是 你 饥饿的 ? "

“你不饿吗？”

" [ɪts] [streɪndʒ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈoʊhoʊ] .
" **It's strange ,** " **replied Ojo** .
" 它是 奇怪的 , " 回复 ojo .

“真奇怪，”奥乔回答道。

" [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈbrekfəst] ,
" **I had a good breakfast** ,
" 我 有 一个 好的 早餐 ,

我吃了一顿丰盛的早餐，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [naʊ] [i:t] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['krækərz] [ænd; ənd] [tʃi:z] .
and yet I think I'll now eat some of my crackers and cheese .
和 然而 我 思考 患病的 现在 吃 一些 的 我的 饼干 和 奶酪 .

不过，我现在打算吃点饼干和奶酪。

" [skræps] [dɑ:nst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .
Scraps danced up and down the path .
" 碎屑 跳舞 向上 和 向下 这 小路 .

“碎片沿着小路跳来跳去。”

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sæŋ] :
Then she sang :
然后 她 唱 :

然后她唱道：

" - - - - ['kɔ:ri:] ;
Kizzle - kazzle - kore ;
" - - - - kore ;

“Kizzle-kazzle-kore；

[ðə; ði] [wʊlf] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
The wolf is at the door ,
这 狼 是 在 这 门 ,

狼已到门前。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [bʌt; bət][ə; eɪ][boʊn] [wɪ'daʊt] [mi:t] ,
There's nothing to eat but a bone without meat ,
有 没有什么 到 吃 但 一个 骨 没有 肉 ,

除了骨头没有肉，什么都吃不到。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['groʊsəri] [stɔ:r] . "
And a bill from the grocery store . "
和 一个 账单 从 这 杂货店 店铺 : "

还有一张杂货店的账单。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ? " [æskt] ['oʊhoʊ] .
What does that mean ? " asked Ojo .
" 什么 做 那 意思是 ? " 问 ojo .

“那是什么意思？”奥乔问道。

" [dəʊnt][æsk][,em 'i:] , " [rɪ'plaɪd] [skræps] .
Don't ask me , " replied Scraps .
" 不 问 我 , " 回复 碎屑 .

“别问我，”碎屑回答道。

" [aɪ] [seɪ] [wʌt] [kʌmz] ['ɪntu:][maɪ] [hed] ,
I say what comes into my head ,
" 我 说 什么 来 进入 我的 头 ,

我想到什么就说什么，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['groʊsəri] [stɔ:r] [ɔ:r] [boʊnz] [wɪ'daʊt] [mi:t] [ɔ:r] —
but of course I know nothing of a grocery store or bones without meat or —
但 的 课程 我 知道 没有什么 的 一个 杂货店 店铺 或者 骨头 没有 肉 或者 —

[ˈveri] [mʌt] [els] . "
very much else . "
非常 很多 别的 : "

但我当然对杂货店、没有肉的骨头，以及其他很多东西都一无所知。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][kæt] ; " [fi:z] [stɑ:rk] , [ˈsterɪŋ] , [ˈreɪvɪŋ] [ˈkreɪzi] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [breɪnz] [kɑ:nt]
" **No** , " **said the cat** ; " **she's stark , staring , raving crazy , and her brains can't**
" 不 , " 说 这 猫 ; " 她是 斯塔克 , 凝视 , 狂言 疯狂的 , 和 她 大脑 不能
[bi:; bi][pɪŋk] ,
be pink ,
是 粉色的 ,

“不,”猫说,“她面无表情,目光呆滞,疯疯癫癫的,而且她的脑子不可能是粉红色的。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dəʊnt] [wɜ:rk] [ˈpra:pərli] . "
for they don't work properly . "
为了 他们 不 工作 适当地 . "
因为它们不能正常工作。

" [ˈbɑ:ðər] [ðə; ði] [breɪnz] !
" **Bother the brains** !
" 打扰 这 大脑 !
“去烦扰大脑吧! ”

" [kraɪd] [skræps] .
" **cried Scraps** .
" 哭 碎屑 .
“斯科拉普斯喊道。”

" [hu:] [ˈkɜ:z] [fɔ:r; fər] - [ɪm] , -
" **Who cares for 'em , 86**
" WHO 关心 为了 - 呃 , -
谁会在乎他们呢? 86

[ˈenihaʊ] ?
anyhow ?
无论如何 ?
无论如何?

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈnoʊtɪst] [haʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [maɪ] [ˈpætɪz] [ɑ:r; ər][ɪn] [ðɪs] [ˈsʌnlaɪt] ?
Have you noticed how beautiful my patches are in this sunlight ?
有 你 注意到 如何 美丽的 我的 补丁 是 在 这 阳光 ?
你有没有注意到我的花蕾在阳光下有多漂亮?

" [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv] [ˈfʊtsteps] [ˈpætərɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [bɪˈhaɪnd]
" **Just then they heard a sound as of footsteps pattering along the path behind**
" 只是 然后 他们 听到 一个 声音 作为 的 脚步声 打节拍 沿着 这 小路 在后面
[ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔ:l] [θri:] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
them and all three turned to see what was coming .
他们 和 全部 三 转向 到 看 什么 曾是 未来 .
“就在这时,他们听到身后小路上传来一阵急促的脚步声,三人转过身去看发生了什么事。

[tu:; tə][ðer; ðər] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [ðeɪ] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [smɔ:l] [raʊnd] [ˈteɪbl] [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ɪts]
To their astonishment they beheld a small round table running as fast as its
到 他们的 惊讶 他们 观看 一个 小的 圆形的 桌子 跑步 作为 快速地 作为 它是
[fɔ:r] [ˈspɪnd(ə)l][ˈlegz][kʊd; kəd] [ˈkæri] [aɪ ˈti:] ,
four spindle legs could carry it ,
四 主轴 腿 可以 携带 它 ,
令他们惊讶的是,他们看到一张小圆桌正以它四条纺锤形桌腿所能达到的最快速度奔跑着。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][wʌz; wəz] [skru:d] [fæst][ə; eɪ] [ˈfoʊnəgræf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ][ˈɡoʊld][ˈhɔ:rn] .
and to the top was screwed fast a phonograph with a big gold horn .
和 到 这 顶部 曾是 螺丝 快速地 一个 留声机 和 一个 大的 金子 喇叭 .
顶部牢牢地固定着一台带有大金喇叭的留声机。

" [hoʊld][ɑ:n] ! " [ˈfəʊtɪd] [ðə; ði] [ˈfoʊnəgræf] .
" **Hold on ! " shouted the phonograph** .
" 抓住 在 ! " 喊叫 这 留声机 .
“等等!”留声机喊道。

" [weɪt] [fɔːr; fər][,em 'i:] ! "

" **Wait for me !** "

" 等待 为了 我 ！ "

“等我！ ”

" [ˈɡʊdnəs] [,em 'i:] ; [ɪts] [ðæt] ['mjuːzɪk] [θɪŋ] [wɪt] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [mə'dʒɪʃn] ['skætəd] [ðə; ði] ['paʊdər]

" **Goodness me ; it's that music thing which the Crooked Magician scattered the Powder**

" 善良 我 ； 它是 那 音乐 事物 哪个 这 歪 魔术师 疏散 这 粉末

[ʌv; əv] [laɪf] [ˈoʊvər] ,

of Life over ,

的 生活 超过 ,

“我的天哪；就是那个邪恶的魔法师撒下生命粉末的音乐装置，

" [sed] [ˈoʊhoʊ] .

" **said Ojo** :

" 说 ojo :

奥乔说道。

" [soʊ][,aɪ 'ti:] [ɪz] , " [rɪ'tɜːrnd] ['bʌŋg(ə)] , [ɪn][ə; eɪ] ['grʌmpi] [təʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ; [ænd; ɐnd] [ðen] ,

" **So it is , returned Bungle , in a grumpy tone of voice ; and then ,**

" 所以 它 是 , " 返回 搞糟 , 在 一个 脾气暴躁 语气 的 嗓音 ; 和 然后 ,

“的确如此，”邦格尔不耐烦地回答道；然后，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfoʊnəgræf] [oʊvər'tɒk] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [glæs] [kæt] [ˈædɪd] [ˈstɜːrnlɪ] : " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jɔ]

as the phonograph overtook them , the Glass Cat added sternly : What are you

作为 这 留声机 超越 他们 , 这 玻璃 猫 额外 严厉地 : " 什么 是 你

[duːɪŋ] [hɪr] , [ˈenihaʊ] ? " -

doing here , anyhow ? 87

正在做 这里 , 无论如何 ? " -

留声机的声响超过他们时，玻璃猫严厉地问道：“你们到底在这里干什么？”87

" [aɪv] [rʌŋ] [ə'wei] , " [sed] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [θɪŋ] .

" **I've run away , said the music thing** .

" 我已经 跑步 离开 , " 说 这 音乐 事物 .

“我逃走了，”音乐说道。

" [ˈæftər][juː; jɔ] [left] ,

" **After you left** ,

" 后 你 左边 ,

你离开之后，

[oʊld][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . - [ænd; ɐnd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] ['kwɑːrəl] [ænd; ɐnd][hiː; hi] [ˈθretnd]

old Dr . Pipit and I had a dreadful quarrel and he threatened

老的 博士 . - 和 我 有 一个 可怕 争吵 和 他 威胁

[tuː; tə] [smæʃ] [,em 'i:][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [kiːp] ['kwaɪət] .

to smash me to pieces if I didn't keep quiet .

到 粉碎 我 到 件 如果 我 没有 保持 安静的 .

老皮普特医生和我发生了一场可怕的争吵，他威胁说如果我不闭嘴，就要把我砸成碎片。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ˈwɒdnt] [duː] [ðæt] ,

Of course I wouldn't do that ,

的 课程 我 不会 做 那 ,

我当然不会那样做。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [ˈtɔːkɪŋ] - [mə'ʃiːn] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ɐnd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] —

because a talking - machine is supposed to talk and make a noise —

因为 一个 说 - 机器 是 据称 到 讲话 和 制作 一个 噪音 —

[ænd; ɐnd] [ˈsʌmtaɪmz] ['mjuːzɪk] .

and sometimes music .

和 有时 音乐 .

因为会说话的机器应该会说话、发出声音，有时还会播放音乐。

[soʊ][aɪ] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði][mə'dʒɪn] [wʌz; wəz] ['stɜ:rɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔ:r] ['ketlz]
So I slipped out of the house while the Magician was stirring his four kettles
所以 我 滑倒了 出去 的 这 房子 尽管 这 魔术师 曾是 搅拌 他的 四 水壶
[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ju:; jə][ɔ:l] [naɪt] .
and I've been running after you all night .
和 我已经 到过 跑步 后 你 全部 夜晚 .

趁着魔术师在搅拌他的四个水壶的时候，我溜出了房子，整晚都在追着你跑。

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [faʊnd] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] ['kʌmpəni] , [aɪ][kæn; kən] [tɔ:k] [ænd; ənd] [pleɪ] [tju:nz] [ɔ:l][aɪ][wɑ:nt]
Now that I've found such pleasant company , I can talk and play tunes all I want
现在 那 我已经 成立 这样的 令人愉快的 公司 , 我 能 讲话 和 玩 曲调 全部 我 想
[tu:; tə] .
to :
到 :

现在我找到了这么愉快的伙伴，我可以尽情地聊天和弹琴了。

" [ˈoʊhoʊ][wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [ə'naɪd] [baɪ] [ðɪs] [ʌn'welkəm] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər]['pɑ:rti] .
" **Ojo was greatly annoyed by this unwelcome addition to their party .**
" ojo 曾是 非常 恼怒 经过 这 不受欢迎 添加 到 他们的 派对 .

“奥乔对这个不受欢迎的新成员的加入感到非常恼火。”

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nu:kʌmər] ,
At first he did not know what to say to the newcomer ,
在 第一的 他 做过 不是 知道 什么 到 说 到 这 新人 ,

起初他不知道该对这位新来者说些什么。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [θɔ:t] [dɪ'saɪdɪd][hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [frendz] .
but a little thought decided him not to make friends .
但 一个 小的 想法 决定 他 不是 到 制作 朋友们 .

但稍加思考后，他决定不交朋友。

" [wɪz; wi][ɑ:r; ər] ['trævlɪŋ] [ɑ:n][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] , " [hi:; hi] [dɪ'kleɪd] ,
" **We are traveling on important business , " he declared ,**
" 我们 是 旅行 在 重要的 商业 , " 他 声明 ,

“我们此行是为了执行重要的公务，”他宣称。

" [ænd; ənd] [ju:l] [ɪk'skju:s][em 'ɪ:] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [wɪz; wi][kɑ:nt][bi:; bi] ['bɑ:ðərd] . "
" **and you'll excuse me if I say we can't be bothered .** "
" 和 你会 原谅 我 如果 我 说 我们 不能 是 烦恼 . "

“恕我直言，我们实在懒得管了。”

" [haʊ] ['veri] [ɪmpə'laɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fəʊnəgræf] .
" **How very impolite ! " exclaimed the phonograph .**
" 如何 非常 不礼貌 ! " 惊呼 这 留声机 .

“太没礼貌了！”留声机惊呼道。

" [aɪm] ['sa:ri] ; [bʌt; bət] [ɪts] [tru:] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **I'm sorry ; but it's true , " said the boy .**
" 我是 对不起 ; 但 它是 真的 , " 说 这 男生 .

“对不起，但这是事实，”男孩说。

" [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] ['sʌmweɪ] [els] . "
" **You'll have to go somewhere else .** "
" 你会 有 到 去 某处 别的 . "

“你得去别的地方。”

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ʌn'kaɪnd] ['tri:tment] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , " [hwaɪnd] [ðə; ði] ['fəʊnəgræf] , [ɪn][æn; ən]
" **This is very unkind treatment , I must say , " whined the phonograph , in an**
" 这 是 非常 不友善 治疗 , 我 必须 说 , " 抱怨 这 留声机 , 在 一个
[ɪndʒərd] [təʊn] .
injured tone .
受伤 语气 .

“恕我直言，这真是太不友好了，”留声机用受伤的语气抱怨道。

" [ˈevriwʌn] [si:mz] [tuː; tə] [heɪt] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [ˈpiːp(ə)]] . "
" **Everyone seems to hate me , and yet I was intended to amuse people .** "
" 每个人 似乎 到 恨 我 , 和 然而 我 曾是 故意的 到 娱乐 人们 . "
" "每个人似乎都讨厌我，但我存在的意义就是为了逗大家开心。"

" [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [juː; jə] [wiː; wi] [heɪt] , [ɪˈspeʃəli] , " [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [glæs] [kæt] ; " [ɪts] [jɔː; jər] [ˈdredf(ə)]]
" **It isn't you we hate , especially ,** " **observed the Glass Cat ;** " **it's your dreadful**
" 它 不是 你 我们 恨 , 尤其 , " 观察到 这 玻璃 猫 ; " 它是 你的 可怕
[ˈmjuːzɪk] .
music .
音乐 .

"我们讨厌的不是你这个人，"玻璃猫说道，“而是你那糟糕的音乐。"

[wen] [aɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ru:m] [wɪð; wɪθ][juː; jə] [aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əˈnɔɪd] [baɪ][jɔː; jər] [ˈskwiːki]
When I lived in the same room with you I was much annoyed by your squeaky
什么时候 我 居住地 在 这 相同的 房间 和 你 我 曾是 很多 恼怒 经过 你的 吱吱作响
[hɔːrn] .
horn .
喇叭 .

当我跟你住在一个房间时，你那刺耳的喇叭声让我非常恼火。

[aɪ ˈtiː] [graʊlz] [ænd; ənd] [ˈgrʌmblz] [ænd; ənd] [klɪks] [ænd; ənd] [ˈskrætʃɪz] [soʊ][aɪ ˈtiː] [spɔɪlz] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] ,
It growls and grumbles and clicks and scratches so it spoils the music ,
它 咆哮 和 抱怨 和 点击 和 划痕 所以 它 战利品 这 音乐 ,
它发出低沉的轰鸣声、咕哝声、咔哒声和刮擦声，破坏了音乐。

[ænd; ənd][jɔː; jər] [məˈʃiːnəri] [ˈrʌmblz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrækɪt] [draʊnz] [ˈevri] [tuːn] [juː; jə] [əˈtempt] . "
and your machinery rumbles so that the racket drowns every tune you attempt . "
和 你的 机械 隆隆声 所以 那 这 球拍 溺水 每一个 调 你 试图 . "
你的机器轰鸣作响，你尝试演奏的每一首曲子都被这噪音淹没了。

" [ðæt] [ˈɪznt] [maɪ] [ˈfɔːlt] ; [ɪts] [ðə; ði] [ˈfɔːlt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈrekərdz] .
" **That isn't my fault ; it's the fault of my records .**
" 那 不是 我的 过错 ; 它是 这 过错 的 我的 记录 .
"那不是我的错；是我的记录的错。"

[aɪ] must88
I must88
我 must88
我必须88

[ædˈmɪt] [ðæt] [aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [klɪr] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [məˈʃiːn] .
admit that I haven't a clear record , " **answered the machine .**
承认 那 我 还没有 一个 清除 记录 , " 回答 这 机器 .
"我承认我没有清白的记录，"机器回答道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] .
" **Just the same , you'll have to go away ,** " **said Ojo .**
" 只是 这 相同的 , 你会 有 到 去 离开 , " 说 ojo .
"不管怎样，你都得离开，"奥乔说道。

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [kraɪd] [skræps] .
" **Wait a minute ,** " **cried Scraps .**
" 等待 一个 分钟 , " 哭 碎屑 .
"等一下，"斯克拉普斯喊道。

" [ðɪs] [ˈmjuːzɪk] [θɪŋ] [ɪntrəsts] [ˌem ˈiː] .
" **This music thing interests me .**
" 这 音乐 事物 兴趣 我 .
我对音乐很感兴趣。

[aɪ] [rɪ'membə] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜ:rd] ['mju:zɪk] [wen] [aɪ][fɜ:rst] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] ,
I remember to have heard music when I first came to life ,
我 记住 到 有 听到 音乐 什么时候 我 第一的 来了 到 生活 ,
我记得我刚出生时就听到过音乐。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
and I would like to hear it again .
和 我 会 喜欢 到 听到 它 再次 .
我想再听一遍。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , [maɪ] [pʊr] [ə'bjʊ:zd] ['fəʊnəgræf] ? "
What is your name , my poor abused phonograph ? "
什么 是 你的 姓名 , 我的 贫穷的 受虐 留声机 ? "
我可怜的、饱经摧残的留声机, 你叫什么名字?

" ['vɪktər] [kə'lʌmbiə] ['edɪsən] , " [aɪ 'ti:] ['ænsər] .
" Victor Columbia Edison , " it answered .
" 胜利者 哥伦比亚 爱迪生 , " 它 回答 .
“维克多·哥伦比亚·爱迪生,”它回答道。

" [wel] , [aɪ][fæl; fəl][kɔ:ɪ][juː; jʊ] - [vɪk] - [fɔ:r; fər] [jɔ:rt] , " [sed] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] .
" Well , I shall call you ' Vic ' for short , " said the Patchwork Girl .
" 出色地 , 我 将 称呼 你 - 维克 - 为了 短的 , " 说 这 拼布 女孩 .
“好吧, 我就简称你为‘维克’吧,”拼布女孩说道。

" [gʊʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] . "
" Go ahead and play something . "
" 去 前方 和 玩 某物 . "
“你来演奏吧。”

" ['ɪtl] [draɪv] [juː; jʊ]['kreɪzi] , " [wɔ:rnd] [ðə; ði][kæt] .
" It'll drive you crazy , " warned the cat .
" 它将 驾驶 你 疯狂的 , " 警告 这 猫 .
“它会让你发疯的,”猫警告说。

" [aɪm]['kreɪzi] [naʊ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['steɪtmənt] .
" I'm crazy now , according to your statement .
" 我是 疯狂的 现在 , 根据 到 你的 陈述 .
“按照你的说法, 我现在疯了。”

[ˈlu:s(ə)n] [ʌp][ænd; ənd] [ri:l] [aʊt] [ðə; ði]['mju:zɪk] , [vɪk] . "
Loosen up and reel out the music , Vic . "
松开 向上 和 卷轴 出去 这 音乐 , 维克 . "
放松点, 尽情享受音乐吧, 维克。

" [ðə; ði]['oʊnli]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][aɪ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][em 'i:] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['fəʊnəgræf] ,
" The only record I have with me , " explained the phonograph ,
" 这 仅有的 记录 我 有 和 我 , " 解释 这 留声机 ,
“我身上唯一一张唱片,”留声机解释道。

" [ɪz][wʌn][ðə; ði] [mə'dʒɪŋ] [ətætɪt] [dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑ:r] ['kwɑ:rəl] .
" is one the Magician attached just before we had our quarrel .
" 是 一 这 魔术师 随附的 只是 前 我们 有 我们的 争吵 .
“这是魔术师在我们发生争吵之前附上的一個东西。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['haɪli] ['klæsɪk(ə)l][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] . "
It's a highly classical composition . "
它是 一个 高度 古典 作品 . "
这是一首非常古典的作品。

" [ə; eɪ] [wʌt] ? " [ɪn'kwaiəd] [skræps] .
" A what ? " inquired Scraps .
" 一个 什么 ? " 询问 碎屑 .
“什么?”斯克拉普斯问道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['klæsɪk(ə)l] ['mju:zɪk] , [ænd; ənd] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [moʊst] ['pʌzlɪŋ] ['evər]
" **It is classical music , and is considered the best and most puzzling ever**
" 它 是 古典 音乐 , 和 是 经过考虑的 这 最好的 和 最多 令人费解 曾经
[ˌmænjə'fæktjər] .
manufactured .
制造 .

“这是古典音乐，被认为是迄今为止最优秀、最令人费解的音乐。”
[jʊə(r)] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [tu:; tə] [laɪk] [aɪ 'ti:] , ['weðər] [ju:; jʊ] [du:][ɔ:r] [nɑ:t] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [dəunt] ,
You're supposed to like it , whether you do or not , and if you don't ,
你是 据称 到 喜欢 它 , 无论 你 做 或者 不是 , 和 如果 你 不 ,
你应该喜欢它，不管你喜不喜欢；如果你不喜欢，

[ðə; ði] ['prɑ:pər] [θɪŋ] [ɪz] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [dɪd] .
the proper thing is to look as if you did .
这 恰当的 事物 是 到 看 作为 如果 你 做过 .
正确的做法是装作你真的这么做了。

[ʌndər'stænd] ? "
Understand ? "
理解 ? "
理解? "

" [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] , " [sed] [skræps] .
" **Not in the least , " said Scraps .**
" 不是 在 这 至少 , " 说 碎屑 .
“一点也不，”斯科拉普斯说道。

" [ðen] , ['lɪs(ə)n] !
" **Then , listen !**
" 然后 , 听 !
“那么，听着！”

" [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [mə'fi:n] [br'gæn] [tu:; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['oʊhoʊ] [pʊt] [hɪz; ɪz]
" **At once the machine began to play and in a few minutes Ojo put his**
" 在 一次 这 机器 开始 到 玩 和 在 一个 很少 分钟 ojo 放 他的
[hændz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tu:; tə] [ʌt] [aʊt] [ðə; ði] [saʊndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] [sna:rlɪd] [ænd; ənd] [skræps]
hands to his ears to shut out the sounds and the cat snarled and Scraps
双手 到 他的 耳朵 到 关闭 出去 这 声音 和 这 猫 纠缠 和 碎屑
[br'gæn] [tu:; tə] [læf] .
began to laugh .
开始 到 笑 .
“机器立刻开始播放，几分钟后，奥乔捂住耳朵，想要隔绝这些声音，猫发出咆哮，而斯科拉普斯开始大笑。

" [kʌt] [aɪ 'ti:] [aʊt] , [vɪk] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **Cut it out , Vic , " she said .**
" 切 它 出去 , 维克 , " 她 说 .
“别闹了，维克，”她说。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . " -
" **That's enough . " 89**
" 那就是 足够的 . " -
“够了。”89

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['foʊnəgræf] [kən'tɪnju:d] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['drɪri] [tu:n] , [soʊ] ['oʊhoʊ] [si:zd] [ðə; ði] [kræŋk] ,
But the phonograph continued playing the dreary tune , so Ojo seized the crank ,
但 这 留声机 持续 玩耍 这 凄凉 调 , 所以 ojo 查获 这 曲柄 ,
但留声机依然播放着那首沉闷的曲子，于是奥乔一把抓住了曲柄。

[dʒɜ:rk] [aɪ 'ti:] [fri:] [ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [roʊd] .
jerked it free and threw it into the road .
猛地一抖 它 自由的 和 扔 它 进入 这 路 .
他猛地把它拽出来，扔到了路上。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði][kræŋk] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [aɪ ˈti:] [baʊndɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [məʃi:n] [ə'gen]
the moment the crank struck the ground it bounded back to the machine again
这 片刻 这 曲柄 击 这 地面 它 有界 后退 到 这 机器 再次
[ænd; ənd][bɪ'gæn] [ˈwaɪndɪŋ] [aɪ ˈti:][ʌp] .
and began winding it up .
和 开始 绕线 它 向上 .

曲柄一落地，就弹回机器上，开始上弦。

[ænd; ənd] [sti:l] [ðə; ði][ˈmju:zɪk] [pleɪd] .
And still the music played .
和 仍然 这 音乐 玩 .

音乐仍在继续。

" [lets] [rʌŋ] ! " [kraɪd] [skræps] ,
" Let's run ! " cried Scraps ,
" 我们来吧 跑步 ! " 哭 碎屑 ,

“快跑！”斯科拉普斯喊道。

[ænd; ənd] [ðei] [ɔ:l] [ˈstɑ:rtɪd] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðei] [kʊd; kəd][ɡoʊ] .
and they all started and ran down the path as fast as they could go .
和 他们 全部 开始 和 跑 向下 这 小路 作为 快速地 作为 他们 可以 去 .

于是他们都出发了，沿着小路飞奔而去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfoʊnəgræf] [wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][kʊd; kəd] [rʌŋ] [ænd; ənd] [pleɪ]
But the phonograph was right behind them and could run and play
但 这 留声机 曾是 正确的 在后面 他们 和 可以 跑步 和 玩
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
at the same time .
在 这 相同的 时间 .

但留声机就在他们身后，可以边跑边播放。

[aɪ ˈti:] [kɔ:ld] [aʊt] , [rɪˈproʊtʃfəli] :
It called out , reproachfully :
它 称为 出去 , 责备地 :

它带着责备的语气喊道：

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

[dəʊnt][ju:; jʊ] [lʌv] [ˈklæsɪk(ə)l][ˈmju:zɪk] ? "
Don't you love classical music ? "
不 你 爱 古典 音乐 ? "

你不喜欢古典音乐吗？

" [noʊ] , [vɪk] , " [sed] [skræps] , [ˈhɔ:ltɪŋ] .
" No , Vic , " said Scraps , halting .
" 不 , 维克 , " 说 碎屑 , 停止 .

“不，维克，”斯科拉普斯顿了顿说道。

" [wi:; wi] [wɪl] - [ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l][ænd; ənd] [prɪˈzɜ:rv] [wʌt] [dʒɔɪ][wi:; wi][hæv; həv] [left] .
" We will passical the classical and preserve what joy we have left .
" 我们 将要 - 这 古典 和 保存 什么 喜悦 我们 有 左边 .

我们将摒弃古典主义，保留我们所剩无几的快乐。

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [nə:vs] , [θæŋk] [ˈgʊdnəs] , [bʌt; bət][jər; jər][ˈmju:zɪk] [meɪks] [maɪ][ˈkɑ:t(ə)n] [ˈrɪŋk] . " **I haven't any nerves , thank goodness , but your music makes my cotton shrink .** " 我 还没有 任何 神经 , 感谢 善良 , 但 你的 音乐 制作 我的 棉布 收缩 . " 谢天谢地, 我一点也不紧张, 但你的音乐让我紧张得要命。

" [ðen] [tɜ:rn][ˈoʊvər][maɪ][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] . " **Then turn over my record .** " 然后 转动 超过 我的 记录 . " "那就把我的记录交出来。"

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ræg] - [taɪm] [tu:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] , " [sed] [ðə; ði] [məˈʃi:n] . **There's a rag - time tune on the other side , " said the machine .** 有 一个 抹布 - 时间 调 在 这 其他 边 , " 说 这 机器 . " "另一边是拉格泰姆音乐,"机器说道。

" [wɒts] [ræg] - [taɪm] ? " **" What's rag - time ? "** " 是什么 抹布 - 时间 ? " "什么是拉格泰姆?"

" [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ˈʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)] . " **" The opposite of classical .** " " 这 对面的 的 古典 . " "与古典截然相反。"

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [skræps] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] . **" All right , " said Scraps , and turned over the record .** " 全部 正确的 , " 说 碎屑 , 和 转向 超过 这 记录 . " "好吧,"斯科拉普斯说着, 把唱片翻了过来。

[ðə; ði] [ˈfoʊnəgræf] [naʊ] [bɪˈgæn][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][ˈdʒɜ:rki][ˈdʒʌmb(ə)][ˈʌv; əv] [saʊndz] [wɪtʃ] [pru:vd] [soʊ] **The phonograph now began to play a jerky jumble of sounds which proved so** 这 留声机 现在 开始 到 玩 一个 肉干 杂乱的 声音 哪个 已证实 所以 [bɪˈwɪldərɪŋ] [ðæt] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][skræps] [stʌft] [hɜ:r; hər] [ˈpætʃwɜ:rk] [ˈeɪprən][ˈɪntu:][ðə; ði][ɡoʊld] **bewildering that after a moment Scraps stuffed her patchwork apron into the gold** 扑朔迷离 那 后 一个 片刻 碎屑 填充 她 拼布 围裙 进入 这 金子 [hɔ:rn][ænd; ənd][kraɪd] : **horn and cried :** 喇叭 和 哭 :

留声机开始播放一阵断断续续的杂乱声音, 这声音令人困惑不已, 过了一会儿, 斯科拉普斯把她的拼布围裙塞进金色的喇叭里, 哭了起来:

" [sta:p] — [sta:p] ! " **Stop — stop !** " 停止 — 停止 ! " "停——停! "

[ðæts] [ðə; ði] [ˈlðər] [ɪkˈstri:m] . **That's the other extreme .** 那就是 这 其他 极端 . " 那是另一个极端。

[ɪts] [ɪkˈstri:mli] [bæd] ! **It's extremely bad !** 它是 极其 坏的 ! " 情况非常糟糕!

" [ˈmʌfld] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [ˈfoʊnəgræf] [pleɪd] [ɑ:n] . **" Muffled as it was , the phonograph played on .** " 闷音 作为 它 曾是 , 这 留声机 玩 在 . "尽管声音有些闷, 留声机仍在播放。"

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [ʌt] [ɔːf] [ðæt] ['mjuːzɪk] [aɪl] [smæʃ][jɔː; jər]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , " ['θretnd] ['oʊhoʊ] .
" If you don't shut off that music I'll smash your record , " threatened Ojo .
" 如果 你 不 关闭 离开 那 音乐 患病的 粉碎 你的 记录 , " 威胁 ojo .

“如果你不关掉音乐，我就砸碎你的唱片，”奥乔威胁道。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [stɑːpt] , [æt; ət][ðæt] , [ænd; ænd][ðə; ði] [mə'fiːn] [tɜːrnd] [ɪts] horn90
The music stopped , at that , and the machine turned its horn90
这 音乐 停止 , 在 那 , 和 这 机器 转向 它是 horn90

音乐戛然而止，机器也鸣响了喇叭。

[frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'hʌðər] [ænd; ænd] [sed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n] : " [wɒts] [ðə; ði] ['mætər]
from one to another and said with great indignation : " What's the matter
从 一 到 其他 和 说 和 伟大的 愤慨 : " 是什么 这 事情
[naʊ] ?
now ?
现在 ?

他们彼此交谈，义愤填膺地说：“现在又怎么了？”

[ɪz][aɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)][juː; jʊ][kɑːnt] [ə'priːfiert] [ræg] - [taɪm] ? "
Is it possible you can't appreciate rag - time ? "
是 它 可能的 你 不能 欣赏 抹布 - 时间 ? "

你难道真的欣赏不了拉格泰姆音乐吗？

" [skræps] [ɔːt] [tuː; tə] , [ˈbiːɪŋ] [rægz][hɜːr'self] , " [sed] [ðə; ði][kæt] ; " [bʌt; bət][aɪ] ['sɪmplɪ] [kɑːnt] [stænd]
" Scraps ought to , being rags herself , " said the cat ; " but I simply can't stand
" 碎屑 应该 到 , 存在 破布 她自己 , " 说 这 猫 ; " 但 我 简单地 不能 站立
[aɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

“碎布本身就是破布，理应如此，”猫说；“但我就是受不了；

[aɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] ['wɪskərz] [kɜːrl] . "
it makes my whiskers curl . "
它 制作 我的 胡须 卷曲 . "

它让我的胡须都卷起来了。

" [aɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , [ˈdredf(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['oʊhoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʌdə] .
" It is , indeed , dreadful ! " exclaimed Ojo , with a shudder .
" 它 是 , 的确 , 可怕 ! " 惊呼 ojo , 和 一个 不寒而栗 .

“真是太可怕了！”奥乔惊呼道，同时浑身颤抖。

" [ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ]['kreɪzi] ['leɪdi][mæd] , " ['mɜːmɜːd] [ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] [gɜːrl] .
" It's enough to drive a crazy lady mad , " murmured the Patchwork Girl .
" 它是 足够的 到 驾驶 一个 疯狂的 女士 疯狂的 , " 低声说道 这 拼布 女孩 .

“这简直能把一个疯女人逼疯，”拼布女孩低声说道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [vɪk] ,
" I'll tell you what , Vic ,
" 患病的 告诉 你 什么 , 维克 ,

“我跟你说，维克，

" [fiː; fi] ['ædɪd] [æz; əz][fiː; fi] [smuːðd] [aʊt][hɜːr; həɪ]['eɪprən][ænd; ænd][pʊt][aɪ 'tiː][ɑːn] [ə'gen] ,
" she added as she smoothed out her apron and put it on again ,
" 她 额外 作为 她 平滑 出去 她 围裙 和 放 它 在 再次 ,

“她一边抚平围裙一边重新穿上，补充道，”

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] [ˈʌðər] [juːv] [mɪst] [jɔːr; jər] [ges] .
" for some reason or other you've missed your guess .
" 为了 一些 原因 或者 其他 你已经 错过 你的 猜测 .

“由于某种原因，你猜错了。”

[jʊə(r)] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈkɑ:nsərt] ; [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈhu:s(ə)ns] . "
You're not a concert ; you're a nuisance ."
你是 不是 一个 音乐会 ; 你是 一个 滋扰 . "

你不是音乐会，你只是个麻烦。

" [ˈmju:zɪk] [hæθ] [tʃɑ:rmz] [tu:; tə] [su:ð] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [breɪst] , " [əˈsɜ:rtɪd] [ðə; ði] [ˈfəʊnəgræf]
" Music hath charms to soothe the savage breast , " asserted the phonograph
" 音乐 有 魅力 到 舒缓 这 野蛮的 胸部 , " 断言 这 留声机
[ˈsædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

“音乐有抚慰野蛮心灵的魔力，”留声机悲伤地宣称。

" [ðen] [wɪə(r)][nɑ:t][ˈsævɪdʒɪz] .
" Then we're not savages .
" 然后 是 不是 野蛮人 .

“那我们就不是野蛮人。”

[aɪ] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][beg][ðə; ði] [məˈdʒɪfənz] [ˈpɑ:rd(ə)n] . "
I advise you to go home and beg the Magician's pardon ."
我 建议 你 到 去 家 和 求 这 魔术师的 赦免 . "

我建议你回家去向魔术师请求原谅。

" [ˈnevər] !
" Never !
" 绝不 !

“绝不！”

[ˈhi:d] [smæʃ] [em ˈi:] . "
He'd smash me ."
他会 粉碎 我 . "

他会把我打得鼻青脸肿。

" [ðæts] [wʌt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][du:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] , " [ˈoʊhoʊ] [dɪˈklerd] .
" That's what we shall do , if you stay here , " Ojo declared .
" 那就是 什么 我们 将 做 , 如果 你 停留 这里 , " ojo 声明 .

“如果你留在这里，我们就这么做，”奥乔说道。

" [rʌn] [əˈbɜ:ŋ] , [vɪk] , [ænd; ənd] [ˈbɑ:ðər] [sʌm; səm][wʌn] [els] , " [ədˈvaɪzd] [skræps] .
" Run along , Vic , and bother some one else , " advised Scraps .
" 跑步 沿着 , 维克 , 和 打扰 一些 一 别的 , " 建议 碎屑 .

“维克，快走吧，去烦烦别人吧。”斯克拉普斯劝道。

" [faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [ɪz][ˈri:əl] [ˈwɪkɪd] , [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɪl] [hi:; hi] [rɪˈpents] .
" Find some one who is real wicked , and stay with him till he repents .
" 寻找 一些 一 WHO 是 真实的 邪恶 , 和 停留 和 他 直到 他 忏悔 .

“找一个真正邪恶的人，和他待在一起，直到他悔改为止。”

[ɪn] [ðæt] [wei] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][sʌm; səm] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
In that way you can do some good in the world .
在 那 方式 你 能 做 一些 好的 在 这 世界 .

那样你就能为世界做出一些贡献。

" [ðə; ði] [ˈmju:zɪk] [θɪŋ] [tɜ:rnd] [ˈsaɪləntli] [əˈwei] [ænd; ənd] [trɒtɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [saɪd] [pæθ] , [tə:rd] [ə; eɪ]
" The music thing turned silently away and trotted down a side path , toward a
" 这 音乐 事物 转向 默默 离开 和 小跑 向下 一个 边 小路 , 朝向 一个
[ˈdɪstənt] [ˈmʌntʃkɪn] [ˈvɪlɪdʒ] .
distant Munchkin village .
遥远 芒奇金 村庄 .

“音乐装置默默地转身，沿着一条小路小跑着，朝着远处的芒奇金村庄走去。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [wi;; wi][gou] ? " [æskt] ['bʌŋg(ə)l] ['æŋkʃəsli] .

" **Is that the way we go ?** " **asked Bungle anxiously** .
" 是 那 这 方式 我们 去 ? " 问 搞糟 焦虑地 .

“我们就要这样走吗？”邦格尔焦急地问道。

" [noʊ] , " [sed] ['ouhoʊ] ; " [aɪ] [θɪŋk] [wi;; wi][æɪ; jəl] [ki:p] [streɪt] [ə'hed] ,
" **No** , " **said Ojo** ; " **I think we shall keep straight ahead** ,
" 不 , " 说 ojo ; " 我 思考 我们 将 保持 直的 前方 ,

“不,”奥乔说,“我想我们应该继续直走。”

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [pæθ] [ɪz][ðə; ði]['waɪdɪst][ænd; ənd][best] .

for this path is the widest and best .
为了 这 小路 是 这 最宽 和 最好的 .

因为这条路最宽广、最好。

[wen] [wi;; wi] [kʌm] [tu;; tə][sʌm; səm] [haʊs] [wi;; wi] [wɪl] [ɪn'kwaɪər][ðə; ði] [wei] [tu;; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] .
When we come to some house we will inquire the way to the Emerald City .
什么时候 我们 来 到 一些 房子 我们 将要 查询 这 方式 到 这 翠 城市 .

" -
" **91** -

我们到某户人家时, 会打听去翡翠城的路。”91

[ɑ:n] [ðeɪ] [went] ,
ON they went ,
在 他们 去 ,

他们继续前行。

[ænd; ənd][hæf][æn; ən] ['aʊɜ:z] ['stedi] ['wɔ:kɪŋ] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu;; tə][ə; eɪ] [haʊs] ['sʌmwʌt] ['betər]
and half an hour's steady walking brought them to a house somewhat better
和 一半 一个 小时 稳定的 步行 带来 他们 到 一个 房子 有些 更好的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [tu:] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pæst] .
than the two they had already passed .
比 这 二 他们 有 已经 通过了 .

走了半个小时, 他们来到了一栋比之前经过的两栋房子稍好一些的房子。

[aɪ 'ti:] [stʊd] [kloʊz] [tu;; tə][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ri:d] :
It stood close to the roadside and over the door was a sign that read :
它 站立 关闭 到 这 路边 和 超过 这 门 曾是 一个 符号 那 读 :

它紧邻路边, 门上方挂着一块牌子, 上面写着:

" [mɪs] ['fu:lɪʃ] [aʊl] [ænd; ənd]['mɪstər] . [waɪz] ['dɑ:ŋki] : ['pʌblɪk] [əd'vaɪzəz] .
" **Miss Foolish Owl and Mr . Wise Donkey : Public Advisers** .
" 错过 愚蠢 猫头鹰 和 先生 . 明智的 驴 : 民众 顾问 .

“愚蠢的猫头鹰小姐和聪明的驴先生：公共顾问。”

" [wen] ['ouhoʊ] [ri:d] [ðɪs] [saɪn] [ə'laʊd] [skræps] [sed] ['læfɪŋli] : " [wel] ,
" **When Ojo read this sign aloud Scraps said laughingly : " Well** ,
" 什么时候 ojo 读 这 符号 大声 碎屑 说 笑着 : " 出色地 ,

当奥乔大声读出这个标志时, 斯克拉普斯笑着说:“嗯,

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [tu;; tə][get] [ɔ:l][ðə; ði] [əd'vaɪs] [wi;; wi][wɑ:nt] , ['meɪbi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi;; wi] [ni:d] .
here is a place to get all the advice we want , maybe more than we need .
这里 是 一个 地方 到 得到 全部 这 建议 我们 想 , 或许 更多的 比 我们 需要 .

这里可以提供我们想要的所有建议, 甚至可能比我们需要的还要多。

[lets] [gou][ɪn] .
Let's go in .
我们来吧 去 在 .

我们进去吧。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
" **The boy knocked at the door .**
" 这 男生 敲门 在 这 门 。

男孩敲了敲门。

" [kʌm] [ɪn] !
" **Come in !**
" 来 在 ！

“进来！

" [kɔ:ld] [ə; eɪ] [di:p] [beɪs] [vɔɪs] .
" **called a deep bass voice .**
" 称为 一个 深的 低音 嗓音 。

被称为低沉的男低音。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] , [wer] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [laɪt] - [braʊn]
So they opened the door and entered the house , where a little light - brown
所以 他们 打开 这 门 和 进入 这 房子 , 在哪里 一个 小的 光 - 棕色的
[ˈdɑ:ŋki] ,
donkey ,
驴 ,

于是他们打开门进了屋，里面有一头浅棕色的小驴，

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [blu:] [ˈeɪprən][ænd; ənd][ə; eɪ] [blu:] [kæp] , was92
dressed in a blue apron and a blue cap , was92
穿着 在 一个 蓝色的 围裙 和 一个 蓝色的 帽 , was92

身穿蓝色围裙和蓝色帽子，was92

[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [dʌstɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɜ:rntʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blu:] [klɔ:θ] .
engaged in dusting the furniture with a blue cloth .
已订婚的 在 除尘 这 家具 和 一个 蓝色的 布 。

正在用蓝色抹布擦拭家具。

[ɑ:n][ə; eɪ] [ʃelf] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [sæt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [blu:] [aʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blu:] [ˈsʌn,bɑ:nɪt] [ɑ:n]
On a shelf over the window sat a great blue owl with a blue sunbonnet on
在 一个 架子 超过 这 窗户 卫星 一个 伟大的 蓝色的猫头鹰 和 一个 蓝色的 遮阳帽 在
[hɜ:r; hər] [hed] ,
her head ,
她 头 ,

窗户上方的架子上栖息着一只头戴蓝色遮阳帽的大蓝猫头鹰。

[ˈblɪŋkɪŋ] [hɜ:r; hər][bɪɡ] [raʊnd] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] .
blinking her big round eyes at the visitors .
眨眼 她 大的 圆形的 眼睛 在 这 访客 。

她眨着圆溜溜的大眼睛看着来访者。

" [ɡʊd] [ˈmɔ:rɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdɑ:ŋki] , [ɪn][hɪz; ɪz] [di:p] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [si:md] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən]
" **Good morning , " said the donkey , in his deep voice , which seemed bigger than**
" 好的 早晨 , " 说 这 驴 , 在 他的 深的 嗓音 , 哪个 似乎 大 比
[hi:; hi][wʌz; wəz] .
he was .
他 曾是 。

“早上好，”驴子用它那低沉的声音说道，它的声音听起来比它实际的体型要大得多。

" [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ju: ˈes][fɔ:r; fər] [ədˈvaɪs] ? "
" **Did you come to us for advice ? "**
" 做过 你 来 到 我们 为了 建议 ? "
" 你是来寻求建议的吗？ "

“你是来寻求建议的吗？ ”

" [waɪ] , [wi:; wi] [keɪm] , [ˈenihaʊ] , " [rɪˈplaɪd] [skræps] ,
" **Why , we came , anyhow , " replied Scraps ,**
" 为什么 , 我们 来了 , 无论如何 , " 回复 碎屑 ,

“不管怎样，我们还是来了，”斯克拉普斯回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [hɪr] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] .
" and now we are here we may as well have some advice .
" 和 现在 我们 是 这里 我们 可能 作为 出色地 有 一些 建议 .

既然我们已经到了这里，不妨给些建议吧。

[ɪts] [friː] , [ɪznt] [aɪ 'tiː] ?
It's free , isn't it ?
它是 自由的 , 不是 它 ?

它是免费的，对吧？

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑːŋki] .
" Certainly , " said the donkey .
" 当然 , " 说 这 驴 .

“当然，”驴子说。

" [əd'vaɪs] ['dʌznt] [kɔːst] [eniθɪŋ] — [ən'les] [juː; jʊ] ['fɑːləʊ] [aɪ 'tiː] .
" Advice doesn't cost anything — unless you follow it .
" 建议 不 成本 任何事物 — 除非 你 跟随 它 .

“建议本身并不花钱——除非你听从它。”

[pər'mɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] ,
Permit me to say , by the way ,
允许 我 到 说 , 经过 这 方式 ,

顺便提一句，

[ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trævəlɜːz, 'trævlɜːz] [ðæt] ['evər] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [ʃɑːp] .
that you are the queerest lot of travelers that ever came to my shop .
那 你 是 这 最酷儿的 很多 的 旅行者 那 曾经 来了 到 我的 店铺 .

你们是我店里见过的最古怪的一群旅客。

[dʒʌdʒɪŋ] [juː; jʊ] ['mɪrli] [baɪ] [ə'pɪərənsəz] , [aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [aʊl]
Judging you merely by appearances , I think you'd better talk to the Foolish Owl
评判 你 仅仅 经过 外貌 , 我 思考 你会 更好的 讲话 到 这 愚蠢 猫头鹰
[ˈjɑːndər] .
yonder .
远处 .

单凭外表判断，我觉得你最好去跟那边的傻猫头鹰聊聊。

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [bɜːrd] ,
" They turned to look at the bird ,
" 他们 转向 到 看 在 这 鸟 ,

他们转头去看那只鸟，

[wɪtʃ] ['flʌtəd] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [steərd] [bæk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [bɪɡ] [aɪz] .
which fluttered its wings and stared back at them with its big eyes .
哪个 飘动 它是 翅膀 和 凝视 后退 在 他们 和 它是 大的 眼睛 .

它扑扇着翅膀，用它的大眼睛回望着他们。

" [huːt] - [tiː] - [tuːt] - [tiː] - [tuːt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [aʊl] .
" Hoot - ti - toot - ti - toot ! " cried the owl .
" 叱 - ti - 嘟 - ti - 嘟 ! " 哭 这 猫头鹰 .

“咕咕咕咕！”猫头鹰叫道。

" [ˈfɪdl] - [kʌm] - [fuː] ,
" Fiddle - cum - foo ,
" 小提琴 - 精液 - 福 ,

“小提琴和傻瓜，

[ˈhaʊdi] — [duː] ?
Howdy — do ?
你好 — 做 ?

你好吗？

[ˈrɪd(ə)l] - [kʌm] , [ˈtɪdəl] - [kʌm] ,
Riddle - cum , tiddle - cum ,
谜语 - 精液 , 小玩意 - 精液 ,

谜语-cum, 小玩意-cum,

[tu:] - [ra:] - [lɑ:] - [lu:] ！ "
Too - ra - la - loo ！"
也 - 拉 - 拉 - 厕所 ！ "

图拉拉鲁！

" [ðæt] [bi:ts] [jɔː; jər][ˈpəʊətəri] , [skræps] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] .
" **That beats your poetry , Scraps , " said Ojo .**
" 那 节拍 你的 诗 , 碎屑 , " 说 ojo .

“这比你的诗强多了，斯克拉普斯，”奥乔说道。

" [ɪts] [dʒʌst] [ˈnɑːnsens] ！ " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [glæs] [kæt] .
" **It's just nonsense ！ " declared the Glass Cat .**
" 它是 只是 废话 ！ " 声明 这 玻璃 猫 .

“这简直是胡说八道！”玻璃猫宣称。

" [bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] [ədˈvaɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfuːliʃ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdɑːŋki] , [ədˈmaɪərɪŋli] .
" **But it's good advice for the foolish , " said the donkey , admiringly .**
" 但 它是 好的 建议 为了 这 愚蠢 , " 说 这 驴 , 钦佩地 .

“但这对傻瓜来说是个好建议，”驴子赞叹道。

" [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ][ˈpɑːrtnər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [gʊʊ] [rɔːŋ] .
" **Listen to my partner , and you can't go wrong .**
" 听 到 我的 伙伴 , 和 你 不能 去 错误的 .

“听我合伙人的，就不会错。”

" [sed] [ðə; ði] [aʊl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgrʌmblɪŋ] [vɔɪs] : -
" **Said the owl in a grumbling voice : 93**
" 说 这 猫头鹰 在 一个 抱怨 噪音 : -

猫头鹰咕哝着说：93

" [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrl][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] ;
" **Patchwork Girl has come to life ;**
" 拼布 女孩 有 来 到 生活 ;

“拼布女孩活了过来；

[noʊ] [wʌnz] [ˈswiːthɑːrt] , [noʊ] [wʌnz] [waɪf] ;
No one's sweetheart , no one's wife ;
不 一个人的 亲爱的 , 不 一个人的 妻子 ;

她既不是任何人的情人，也不是任何人的妻子；

[ˈlækɪŋ] [sens] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [fʌŋ] ,
Lacking sense and loving fun ,
缺乏 感觉 和 爱 乐趣 ,

缺乏常识且热爱享乐，

[ʃi:l] [biː; bi] [snʌbd] [baɪ] [ˈevriwʌn] . "
She'll be snubbed by everyone . "
壳 是 冷落 经过 每个人 . "

她会被所有人冷落。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪmənt] ！
" **Quite a compliment ！**
" 相当 一个 赞扬 ！

“真是莫大的赞美！ ”

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['kɑ:mplɪmənt] , [aɪ] [dɪ'kler] , " [ɪk'skleɪnd] [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]
Quite a compliment , I declare , " exclaimed the donkey , turning to look at
相当 一个 赞扬 , 我 宣布 , " 惊呼 这 驴 , 转弯 到 看 在
[skræps] .
Scraps .
碎屑 .

“真是莫大的赞美啊！”驴子转过头去看斯科拉普斯，大声说道。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] ['wʌndər] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ɐnd] [aɪ] ['fænsi] [ju:d] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd]
" You are certainly a wonder , my dear , and I fancy you'd make a splendid
" 你 是 当然 一个 想知道 , 我的 亲爱的 , 和 我 想要 你会 制作 一个 灿烂
[ˈpɪŋkʊʃn] .
pincushion .
针垫 .

“亲爱的，你真是个奇迹，我觉得你很适合做个针垫。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [em 'i:] , [aɪ'd] [wer] [smʊkt] ['glæsɪz] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ju:; jʊ] . "
If you belonged to me , I'd wear smoked glasses when I looked at you . "
如果 你 属于 到 我 , ID 穿 熏制 眼镜 什么时候 我 看起来 在 你 : "
如果你属于我，我看你的时候就会戴着墨镜。

" [waɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] .

" Why ? " asked the Patchwork Girl .
" 为什么 ? " 问 这 拼布 女孩 .

“为什么？”拼布女孩问道。

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [soʊ] [geɪ] [ænd; ɐnd] ['gɔ:di] . "

" Because you are so gay and gaudy . "
" 因为 你 是 所以 同性恋 和 艳丽的 : "

“因为你太娘娘腔、太俗气了。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] ['bjʊ:ti] [ðæt] ['dæzlz] [ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃi] [ə'sɜ:rtɪd] .

" It is my beauty that dazzles you , " she asserted .
" 它 是 我的 美丽 那 令人眼花缭乱 你 , " 她 断言 .

“是我的美貌让你眼花缭乱，”她断言道。

" [ju:; jʊ] ['mʌntʃkɪn] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l] [strʌt] [ə'raʊnd] [ɪn] [jɔ:; jər] ['stu:pɪd] [blu:] ['kʌlər] , [waɪl] [aɪ] — "

" You Munchkin people all strut around in your stupid blue color , while I — "
" 你 芒奇金 人们 全部 支撑 大约 在 你的 愚蠢的 蓝色的 颜色 , 尽管 我 — "

“你们这些矮小的人都穿着愚蠢的蓝色到处招摇，而我——”

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] [ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [em 'i:] [ə; eɪ] ['mʌntʃkɪn] , " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] ,

" You are wrong in calling me a Munchkin , " interrupted the donkey ,
" 你 是 错误的 在 呼叫 我 一个 芒奇金 , " 中断 这 驴 ,

“你叫我小矮人是不对的，”驴子打断道。

" [fɔ:r; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [moʊ] [ænd; ɐnd] [keɪm] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ɑ:z]

" for I was born in the Land of Mo and came to visit the Land of Oz
" 为了 我 曾是 出生 在 这 土地 的 莫 和 来了 到 访问 这 土地 的 奥兹

[ɑ:n] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .

on the day it was shut off from all the rest of the world .
在 这 天 它 曾是 关闭 离开 从 全部 这 休息 的 这 世界 : "

“因为我出生在莫国，来到奥兹国的那天，奥兹国与世隔绝了。”

[soʊ] [hɪr] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [steɪ] ,

So here I am obliged to stay ,
所以 这里 我 是 有义务 到 停留 ,

所以我不得不留在这里。

[ænd; ɐnd] [aɪ] [kən'fes] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['kʌntri] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] . "

and I confess it is a very pleasant country to live in . "
和 我 承认 它 是 一个 非常 令人愉快的 国家 到 居住 在 : "

我承认，这是一个非常宜居的国家。

" [hu:t] - [ti:] - [tu:t] ！ " [kraɪd][ðə; ði] [aʊl] ；
" **Hoot - ti - toot ！ " cried the owl ；**
" 叱 - ti - 嘟 ！ " 哭 这 猫头鹰 ；
"咕咕咕！ "猫头鹰叫道；

" [oʊjoʊz] [ˈsɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃɑ:rm] ，
" **Ojo's searching for a charm ；**
" 奥乔的 搜索 为了 一个 魅力 ；
"奥乔正在寻找护身符，

- [kɔ:z] [ʌŋk] - [kʌm] [tu:; tə][hɑ:rm] .
' **Cause Unc Nunkie's come to harm .**
- 原因 北卡罗来纳大学 - 来 到 伤害 ；
"因为努基叔叔遭遇了危险。

[tʃɑ:rmz] [ɑ:r; ər] [skers] ； [ðeə(r)] [hɑ:rd][tu:; tə][get] ；
Charms are scarce ； they're hard to get ；
魅力 是 稀少 ； 它们是 难的 到 得到 ；
护身符稀少，难以获得；

[oʊjoʊz][gɑ:t][ə; eɪ][dʒɑ:b] , [ju:; jʊ][bet] ！ " -
Ojo's got a job , you bet ！ " 94
奥乔的 得到 一个 工作 ， 你 赌注 ！ " -
奥乔找到工作了，那当然！ "94

" [ɪz][ðə; ði] [aʊl] [soʊ] [ˈveri] [ˈfu:lɪ] ？ " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Is the owl so very foolish ？ " asked the boy .**
" 是 这 猫头鹰 所以 非常 愚蠢 ？ " 问 这 男生 ；
"猫头鹰真的那么愚蠢吗？ "男孩问道。

" [ɪkˈstri:mli] [soʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdɑ:ŋki] .
" **Extremely so , " replied the donkey .**
" 极其 所以 ， " 回复 这 驴 ；
"确实如此，"驴回答道。

" [ˈnoʊtɪs] [wʌt] [ˈvʌlgər] [ɪkˈspreʃənz] [ʃi:; ji][ˈju:zɪz] .
" **Notice what vulgar expressions she uses .**
" 注意 什么 庸俗 表达式 她 用途 ；
注意她使用的粗俗语言。

[bʌt; bət][aɪ][ədˈmaɪər][ðə; ði] [aʊl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ji][ɪz] [ˈpɑ:zətɪvli] [ˈfu:lɪ] .
But I admire the owl for the reason that she is positively foolish .
但 我 钦佩 这 猫头鹰 为了 这 原因 那 她 是 积极地 愚蠢 ；
但我欣赏猫头鹰，因为它真是愚蠢至极。

[aʊlz] [ɑ:r; ər][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [ˈveri] [waɪz] , [ˈdʒen(ə)rəli] , [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfu:lɪ] [wʌn][ɪz]
Owls are supposed to be so very wise , generally , that a foolish one is
猫头鹰 是 据称 到 是 所以 非常 明智的 ， 一般来说 ， 那 一个 愚蠢 一 是
[ʌnˈju:zuəl] ,
unusual ,
异常 ；

人们普遍认为猫头鹰非常聪明，所以愚蠢的猫头鹰实属罕见。

[ænd; ænd][ju:; jʊ][pərˈhæps] [noʊ] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [ɔ:r] [ˈeniwʌn] [ʌnˈju:zuəl][ɪz] [ʃɒr] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɪntrəstɪŋ]
and you perhaps know that anything or anyone unusual is sure to be interesting
和 你 也许 知道 那 任何事物 或者 任何人 异常 是 当然 到 是 有趣的
[tu:; tə][ðə; ði] [waɪz] .
to the wise .
到 这 明智的 ；
你或许也知道，任何不寻常的人或事，对于智者来说，都必然会引起他们的兴趣。

" [ðə; ði] [aʊl] [flæpt] [ɪts] [wɪŋz] [ə'gen] , [ˈmʌtərɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz] :
" **The owl flapped its wings again , muttering these words :**
" 这 猫头鹰 拍打 它是 翅膀 再次 , 喃喃自语 这些 字 :

猫头鹰再次拍打着翅膀，低声说道：

" [ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈglæsi] [kæt] —
" **It's hard to be a glassy cat —**
" 它是 难的 到 是 一个 玻璃状 猫 —

“做一只玻璃猫真难——”

[noʊ][kæt][kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] [hɑ:rd][ðæn; ðən] [ðæt] ;
No cat can be more hard than that ;
不 猫 能 是 更多的 难的 比 那 ;

没有哪只猫比这更难养了；

[ʃi:z] [soʊ][træns'pærənt] , [ˈevri] [ækt]
She's so transparent , every act
她是 所以 透明的 , 每一个 行为

她太透明了，每一件事都如此。

[ɪz] [klɪr] [tu:; tə][ju: 'es] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] . "
Is clear to us , and that's a fact . "
是 清除 到 我们 , 和 那就是 一个 事实 . "

这一点我们很清楚，这是事实。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['noʊtɪst] [maɪ] [pɪŋk] [breɪnz] ? " [ɪn'kwaiəd] ['bʌŋg(ə)l] , [ˈpraʊdli] .
" **Have you noticed my pink brains ? " inquired Bungle , proudly .**
" 有 你 注意到 我的 粉色的 大脑 ? " 询问 搞糟 , 自豪地 .

“你们注意到我粉红色的脑袋了吗？”邦格尔骄傲地问道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] - [ɪm] [wɜ:rk] . "
" **You can see ' em work . "**
" 你 能 看 - 呢 工作 . "

“你可以看到它们是如何工作的。”

" [nɔ:t][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] .
" **Not in the daytime , " said the donkey .**
" 不是 在 这 白天 , " 说 这 驴 .

“白天不行，”驴子说。

" [ʃi:; ʃi] [kɑ:nt] [si:] ['veri] [wel] [baɪ] [deɪ] , [pʊr] [θɪŋ] .
" **She can't see very well by day , poor thing .**
" 她 不能 看 非常 出色地 经过 天 , 贫穷的 事物 .

“她白天视力不太好，真可怜。”

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [əd'vaɪs] [ɪz] ['eksələnt] .
But her advice is excellent .
但 她 建议 是 出色的 .

但她的建议非常好。

[aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [aɪ 'ti:] . "
I advise you all to follow it . "
我 建议 你 全部 到 跟随 它 . "

我建议你们都遵守这个规定。

" [ðə; ði] [aʊl] [ˈhæznt] [ˈgɪv(ə)n][ju: 'es] [ˈeni] [əd'vaɪs] , [æz; əz] [jet] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'klaɪrd] .
" **The owl hasn't given us any advice , as yet , " the boy declared .**
" 这 猫头鹰 还没有 给定 我们 任何 建议 , 作为 然而 , " 这 男生 声明 .

“猫头鹰至今还没有给我们任何建议，”男孩说道。

" [noʊ] ?
" **No ?**
" 不 ?

“不？”

[ðen] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ɔ:l] [ðoʊz] [swi:t] [ˈpoʊəməz] ? " **Then what do you call all those sweet poems ?** "

然后 什么 做 你 称呼 全部 那些 甜的 诗歌 ？ "

那么，你如何称呼所有这些优美的诗歌呢？

" [dʒʌst] [ˈfu:lɪfnəs] , " [rɪˈplaɪd] [ˈoʊhoʊ] . **" Just foolishness , " replied Ojo .** "

" 只是 愚蠢 , " 回复 ojo .

“真是愚蠢至极，”奥乔回答道。

" [skræps] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . " **" Scraps does the same thing . "** "

" 碎屑 做 这 相同的 事物 . "

“Scraps 也做着同样的事情。”

" [ˈfu:lɪfnəs] ! **" Foolishness !** "

" 愚蠢 !

“愚蠢！ ”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ! **Of course !**

的 课程 !

当然！

[tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] ! **To be sure !**

到 是 当然 !

没错！

[ðə; ði] [ˈfu:lɪ] [aʊl] [məst; məst] [bi:; bi] [ˈfu:lɪ] [ɔ:r] [ʃi:; ji] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈfu:lɪ] [aʊl] . **The Foolish Owl must be foolish or she wouldn't be the Foolish Owl .**

这 愚蠢 猫头鹰 必须 是 愚蠢 或者 她 不会 是 这 愚蠢 猫头鹰 .

愚蠢的猫头鹰一定是愚蠢的，否则它就不是愚蠢的猫头鹰了。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [kɑ:mplɪˈmentri] [tu:; tə] [maɪ] [ˈpɑ:rtnər] , [ɪnˈdi:d] , " [əˈsɜ:rtɪd] [ðə; ði] [ˈda:ŋki] , **You are very complimentary to my partner , indeed , " asserted the donkey ,**

你 是 非常 免费 到 我的 伙伴 , 的确 , " 断言 这 驴 ,

“你真是太抬举我的伴侣了，”驴子说道。

[ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [hu:f] [təˈgeðər] [æz; əz] [ɪf] [ˈhaɪli] [pli:zd] . - **rubbing his front hoofs together as if highly pleased . 9596**

擦 他的 正面 蹄子 一起 作为 如果 高度 高兴 . -

它前蹄互相摩擦，似乎非常高兴。 9596

" [ðə; ði] [saɪn] [sez] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [waɪz] , " [rɪˈmɑ:kt] [skræps] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈda:ŋki] . **" The sign says that you are wise , " remarked Scraps to the donkey .**

" 这 符号 说道 那 你 是 明智的 , " 评论 碎屑 到 这 驴 .

“牌子上说你很聪明，”斯克拉普斯对驴子说道。

" [aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] [pru:v] [aɪ ˈti:] . " **" I wish you would prove it . "** "

" 我 希望 你 会 证明 它 . "

我希望你能证明这一点。

" [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈplezər] , " [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [bi:st] . **" With great pleasure , " returned the beast .**

" 和 伟大的 乐趣 , " 返回 这 兽 .

“非常乐意，”野兽回答道。

" [pʊt] [em ˈi:] [tu:; tə] [ðə; ði] [test] , [maɪ] [dɪr] [ˈpætʃɪz] , **" Put me to the test , my dear Patches ,**

" 放 我 到 这 测试 , 我的 亲爱的 补丁 ,

“考验我吧，我亲爱的帕奇斯，”

[ænd; ənd] [aɪ] [pru:v] [maɪ] [ˈwɪzdəm] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋk] [ʌv; əv][æŋ; ən] [aɪ] . "
and I'll prove my wisdom in the wink of an eye ."
和 患病的 证明 我的 智慧 在 这 眨眼 的 一个 眼睛 . "

我会在眨眼间证明我的智慧。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] [tu:: tə] [get] [tu:: tə][ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈsɪti] ? " [æskt] [ˈoʊhoʊ] .
" What is the best way to get to the Emerald City ? " **asked Ojo .**
" 什么 是 这 最好的 方式 到 得到 到 这 翠 城市 ? " 问 ojo .

“去翡翠城最好的方法是什么？”奥乔问道。

" [wɔ:k] , " [sed] [ðə; ði] [ˈda:ŋki] .
" Walk , " said the donkey .
" 走 , " 说 这 驴 .

“走，”驴说道。

" [aɪ] [noʊ] ; [bʌt; bət] [wʌt] [roʊd][jæl; jəl][aɪ] [teɪk] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [nekst] [ˈkwestʃən] .
" I know ; but what road shall I take ? " was the boy's next question .
" 我 知道 ; 但 什么 路 将 我 拿 ? " 曾是 这 男孩们 下一个 问题 .

“我知道了；可是我该走哪条路呢？”男孩接着问道。

" [ðə; ði] [roʊd] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [brɪks] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" The road of yellow bricks , of course .
" 这 路 的 黄色的 砖块 , 的 课程 .

当然是黄砖路了。

[aɪ ˈti:] [li:dz] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tu:: tə][ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈsɪti] . "
It leads directly to the Emerald City . "
它 线索 直接地 到 这 翠 城市 . "

它直通翡翠城。

" [ænd; ənd] [haʊ] [jæl; jəl][wi:: wi][faɪnd][ðə; ði] [roʊd] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [brɪks] ? "
" And how shall we find the road of yellow bricks ? "
" 和 如何 将 我们 寻找 这 路 的 黄色的 砖块 ? "

“那我们该如何找到那条黄砖路呢？”

" [baɪ] [ˈki:pɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ju:: jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] .
" By keeping along the path you have been following .
" 经过 保持 沿着 这 小路 你 有 到过 下列的 .

“沿着你一直在走的路继续走下去。”

[ju:l] [kʌm] [tu:: tə][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [brɪks] [ˈprɪti] [su:n] ,
You'll come to the yellow bricks pretty soon ,
你会 来 到 这 黄色的 砖块 漂亮的 很快 ,

你很快就会看到黄砖路了。

[ænd; ənd] [ju:l] [noʊ] [ðem; ðəm] [wen] [ju:: jʊ] [si:] [ðem; ðəm][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeə(r)] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈjeləʊ]
and you'll know them when you see them because they're the only yellow
和 你会 知道 他们 什么时候 你 看 他们 因为 它们是 这 仅有的 黄色的
[θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [blu:] [ˈkʌntri] . "
things in the blue country . "
事物 在 这 蓝色的 国家 . "

你一眼就能认出它们，因为它们是这片蓝色土地上唯一的黄色东西。

" [θæŋk] [ju:: jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Thank you , " said the boy .
" 感谢 你 , " 说 这 男生 .

“谢谢，”男孩说。

" [æt; ət][læst] [ju:: jʊ][hæv; həv][təʊld][,em ˈi:] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" At last you have told me something . "
" 在 最后的 你 有 讲述 我 某物 . "

“你终于告诉我一些事情了。”

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['wɪzdəm] ? " [æskt] [skræps] .

" **Is that the extent of your wisdom ?** " **asked Scraps** .
" 是 那 这 程度 的 你的 智慧 ? " 问 碎屑 .

“你的智慧就只有这些吗？”斯科拉普斯问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɑːŋki] ; " [aɪ] [noʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɒdnt] ['ɪntrəst]
" **No** , " **replied the donkey** ; " **I know many other things** , **but they wouldn't interest**
" 不 , " 回复 这 驴 ; " 我 知道 许多 其他 事物 , 但 他们 不会 兴趣
[juː; jʊ] .

you :
你 .

“不,”驴回答说,“我知道很多其他的事情,但你不会感兴趣的。”

[soʊ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ləst] [wɜːrd] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] : [muːv] [ɑːn] ,
So I'll give you a last word of advice : move on ,
所以 患病的 给 你 一个 最后的 单词 的 建议 : 移动 在 ,

所以我最后给你一句忠告:继续前进吧。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [ðə; ði] ['suːnər] [juːl] [get][tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ʌv; əv][ɑːz] . "
for the sooner you do that the sooner you'll get to the Emerald City of Oz . "
为了 这 很快 你 做 那 这 很快 你会 得到 到 这 翠 城市 的 奥兹 . "

97
-

你越早这样做,就能越早到达奥兹国的翡翠城。”97

" [huːt] - [tiː] - [tuːt] - [tiː] - [tuːt] - [tiː] - [tuː] ! " [skri:tʃ] [ðə; ði] [aʊl] ;
" **Hoot - ti - toot - ti - toot - ti - too !** " **screched the owl** ;
" 吡 - ti - 嘟 - ti - 嘟 - ti - 也 ! " 尖叫 这 猫头鹰 ;

“呼——”猫头鹰尖叫道;

" [ɔːf] [juː; jʊ][goʊ] !
" **Off you go** !
" 离开 你 去 !

走吧!

[fæst][ɔːr] [sləʊ] ,
fast or slow ,
快速地或者 慢的 ,

快或慢

[wer] [jʊə(r)] ['gʊʊɪŋ][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] .
Where you're going you don't know .
在哪里 你是 去 你 不 知道 :

你不知道自己要去哪里。

['pætʃɪz] , ['bʌŋg(ə)l] , ['mʌntʃkɪn] [læd] ,
Patches , Bungle , Munchkin lad ,
补丁 , 搞糟 , 芒奇金 小伙子 ,

帕奇斯、邦格尔、芒奇金小子

[ˈfeɪsɪŋ] [ˈfɔːtʃənz] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ,
Facing fortunes good and bad ,
面向 财富 好的 和 坏的 ,

面对顺境和逆境,

[ˈmiːtɪŋ] [ˈdeɪndʒəz] [greɪv] [ænd; ənd][sæd] ,
Meeting dangers grave and sad ,
会议 危险 严重 和 伤心 ,

遭遇严重而悲惨的危险

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈwɜːrɪd] , [ˈsʌmtaɪmz] [glæd] —
Sometimes worried , sometimes glad —
有时 担心 , 有时 高兴的 —
有时担忧，有时欣喜——

[wer] [jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] ,
Where you're going you don't know ,
在哪里 你是 去 你 不 知道 ,
你不知道自己要去哪里，

[nɔːr][duː][aɪ] , [bʌt; bət] [ɔːf] [juː; jʊ][ɡoʊ] ! "
Nor do I , but off you go ! "
也不 做 我 , 但 离开 你 去 ! "
我也不喜欢，不过你走吧！

" [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [hɪnt] , [tuː; tə][em ˈiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrl] .
" **Sounds like a hint , to me , " said the Patchwork Girl .**
" 声音 喜欢 一个 暗示 , 到 我 , " 说 这 拼布 女孩 .
“听起来像是个暗示，”拼布女孩说。

" [ðen] [lets] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɡoʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈoʊhoʊ] .
" **Then let's take it and go , " replied Ojo .**
" 然后 我们来吧 拿 它 和 去 , " 回复 ojo .
“那我们就带着它走吧，”奥乔回答道。

[ðeɪ] [sed] [ɡʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [ˈdɑːŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfuːliʃ] [aʊl] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns]
They said good - bye to the Wise Donkey and the Foolish Owl and at once
他们 说 好的 - 再见 到 这 明智的 驴 和 这 愚蠢 猫头鹰 和 在 一次
[riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] . -
resumed their journey . 9899
恢复 他们的 旅行 . -
他们向聪明的驴子和愚蠢的猫头鹰道别，随即继续他们的旅程。 9899

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥兹国的拼布女孩(The Patchwork Girl of Oz)

第4/11页

" [ðer; ðər] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [fju:] [ˈhaʊzɪz] [əˈraʊnd] [hɪr] , [ˈæftər][ɔ:l] , " [riˈmɑ:kt] [ˈoʊhoʊ] ,
" **THERE seem to be very few houses around here , after all ,** " **remarked Ojo ,**
" 那里 似乎 到 是 非常 很少 房屋 大约 这里 , 后 全部 , " 评论 ojo ,
“看来这附近确实很少有房子,”奥乔说道。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
after they had walked for a time in silence .
后 他们 有 步行 为了 一个 时间 在 沉默 .
他们默默地走了一会儿。

" [ˈnevər] [maɪnd] , " [sed] [skræps] ; " [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈhaʊzɪz] ,
" **Never mind ,** " **said Scraps ;** " **we are not looking for houses ,**
" 绝不 头脑 , " 说 碎屑 ; " 我们 是 不是 寻找 为了 房屋 ,
“没关系,”斯克拉普斯说,“我们不是在找房子。”

[bʌt; bət] [ˈræðər] [ðə; ði][roʊd] [ʌv; əv] [ˈjelʊʊ] [brɪks] .
but rather the road of yellow bricks .
但 相当 这 路 的 黄色的 砖块 .
而是一条黄砖路。

[wəʊnt] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ˈfʌni] [tu:; tə] [rʌŋ] [əˈkrɔ:s] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈjelʊʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˈdɪzməl] [blu:] [ˈkʌntri] ? "
Won't it be funny to run across something yellow in this dismal blue country ? "
惯于 它 是 有趣的 到 跑步 穿过 某物 黄色的 在 这 惨淡 蓝色的 国家 ? "
在这个阴郁的蓝色国度里,要是能偶遇一件黄色的东西,岂不是很滑稽?

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [wɜ:rs] [ˈkʌlɜ-z] [ðæn; ðən] [ˈjelʊʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , " [əˈsɜ:rtɪd] [ðə; ði] [ɡlæs] [kæt] ,
" **There are worse colors than yellow in this country ,** " **asserted the Glass Cat ,**
" 那里 是 更糟 颜色 比 黄色的 在 这 国家 , " 断言 这 玻璃 猫 ,
“在这个国家,还有比黄色更糟糕的颜色,”玻璃猫断言道。

[ɪn][ə; eɪ][ˈspɪtɪf(ə)] [toʊn] .
in a spiteful tone .
在 一个 恶毒的 语气 .
语气充满恶意。

" [oʊ] ; [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði] [pɪŋk] [ˈpeblz] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [jʊr; jər] [breɪnz] ,
" **Oh ; do you mean the pink pebbles you call your brains ,**
" 哦 ; 做 你 意思是 这 粉色的 鹅卵石 你 称呼 你的 大脑 ,
“哦;你是说你那粉红色的小石子,也就是你所谓的脑子吗? ”

[ænd; ənd][jʊr; jər] [red] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [ɡri:n] [aɪz] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈpætʃwɜ:rk] [ɡɜ:rl] .
and your red heart and green eyes ? " **asked the Patchwork Girl .**
和 你的 红色的 心 和 绿色的 眼睛 ? " 问 这 拼布 女孩 .
“还有你那颗红心和绿色的眼睛呢?”拼布女孩问道。

" [noʊ] ; [aɪ] [mi:n] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [aɪ ˈti:] , " [ɡraʊld] [ðə; ði][kæt] .
" **No ; I mean you , if you must know it ,** " **growled the cat .**
" 不 ; 我 意思是 你 , 如果 你 必须 知道 它 , " 咆哮 这 猫 .
“不,我指的是你,如果你非要知道的话,”猫低声咆哮道。

" [jʊə(r)] [ˈdʒeləs] ! " [læft] [skræps] .
" **You're jealous !** " **laughed Scraps .**
" 你是 嫉妒的 ! " 笑了 碎屑 .
“你嫉妒了!”斯克拉普斯笑着说。

" You'd100

你100

[gɪv] [jɔː; jər] ['wɪskəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌvli] ['verɪgeɪtɪd] [kəm'plekʃ(ə)n] [laɪk] [maɪn] . "
give your whiskers for a lovely variegated complexion like mine . "

给 你的 胡须 为了 一个 迷人的 斑 肤色 喜欢 矿 . "

把你的胡须送给我，让我拥有像我一样美丽的斑驳肤色。

" [aɪ] ['wʊdnt] ! " [rɪ'tɔːtɪd] [ðə; ði][kæt] .

" I wouldn't ! " retorted the cat .

" 我 不会 ! " 反驳 这 猫 .

“我才不会呢！”猫反驳道。

" [aɪv] [ðə; ði] ['klɪrɪst] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ænd][aɪ][dəunt] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪ] - ['dɑːktər]

" I've the clearest complexion in the world , and I don't employ a beauty - doctor

" 我已经 这 最清晰 肤色 在 这 世界 , 和 我 不 采用 一个 美丽 - 医生

, ['iːðər] . "

, either . "

, 任何一个 . "

“我的皮肤是世界上最光滑的，而且我也没有请美容师。”

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][dəunt] , " [sed] [skræps] .

" I see you don't , " said Scraps .

" 我 看 你 不 , " 说 碎屑 .

“看来你没有，”斯克拉普斯说。

" [pliːz] [dəunt] ['kwɑːrəl] , " ['bɛgd] ['oʊhoʊ] .

" Please don't quarrel , " begged Ojo .

" 请 不 争吵 , " 乞求 ojo .

“请不要争吵，”奥乔恳求道。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['dʒɜːrni] , [ænd; ænd]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] [meɪks] [em 'iː] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

" This is an important journey , and quarreling makes me discouraged .

" 这 是 一个 重要的 旅行 , 和 争吵 制作 我 灰心 .

“这是一段重要的旅程，争吵让我感到沮丧。”

[tuː; tə][biː; bi] [breɪv] , [wʌn][mʌst; məst][biː; bi] ['tʃɪrf(ə)] , [soʊ][aɪ][hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] -

To be brave , one must be cheerful , so I hope you will be as good -

到 是 勇敢的 , 一 必须 是 快乐 , 所以 我 希望 你 将要 是 作为 好的 -

['tempərd] [æz; əz][pɑːsəb(ə)] .

tempered as possible .

淬火 作为 可能的 .

勇敢的人必须开朗，所以希望你能尽量保持好脾气。

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævlɪd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [feɪst] [ə; eɪ] [haɪ] [fens] [wɪtʃ]

" They had traveled some distance when suddenly they faced a high fence which

" 他们 有 旅行 一些 距离 什么时候 突然 他们 面对 一个 高的 栅栏 哪个

[bɑːrd] ['eni] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] [streɪt] [ə'hed] .

barred any further progress straight ahead .

禁止 任何 更远 进步 直的 前方 .

“他们走了一段路，突然发现前方有一道高高的栅栏，挡住了他们继续前进的路。”

[aɪ 'tiː][ræn][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði][roʊd][ænd; ænd] [ɪn'kloʊzd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [tɔːl] [triːz] ,

It ran directly across the road and enclosed a small forest of tall trees ,

它 跑 直接地 穿过 这 路 和 内 一个 小的 森林 的 高的 树木 ,

[set] [kloʊz] [tə'geðər] .

set close together .

放 关闭 一起 .

它直接横穿马路，围成一小片高大的树木，树木长得非常密集。

[wen] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [æd'ventʃəz] [piəd] [θru:] [ðə; ði] [ba:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] [ðei] [θɔ:t]
When the group of adventurers peered through the bars of the fence they thought
什么时候 这 团体 的 冒险者 窥视 通过 这 酒吧 的 这 栅栏 他们 想法
[ðɪs] [fɔ:rɪst] [lɒkt] [mɔ:r] ['glu:mi] [ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] [ðæən; ðən] ['eni] [ðei] [hæd; həd] ['evər] [si:n]
this forest looked more gloomy and forbidding than any they had ever seen
这 森林 看起来 更多的 阴沉 和 禁止 比 任何 他们 有 曾经 已见
[br'fɔ:r] .
before .
前 .

当这群冒险者透过栅栏向外窥视时，他们觉得这片森林比他们以前见过的任何森林都更加阴森恐怖。

[ðei] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [pæθ] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑ:ləʊɪŋ] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [bend]
They soon discovered that the path they had been following now made a bend
他们 很快 发现 那 这 小路 他们 有 到过 下列的 现在 制成 一个 弯曲
[ænd; ənd] [pæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'klaʊzər] ,
and passed around the enclosure ,
和 通过了 大约 这 外壳 ,

他们很快发现，他们一直走的这条路现在拐了个弯，绕过了围栏。

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪd] [oʊhoʊ] [stɑ:p] [ænd; ənd] [lɒk] ['θɔ:tf(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] ['peɪntɪd] [ɑ:n] [ðə; ði]
but what made Ojo stop and look thoughtful was a sign painted on the
但 什么 制成 ojo 停止 和 看 周到 曾是 一个 符号 绘 在 这
[fens] [wɪtʃ] [ri:d] :
fence which read :
栅栏 哪个 读 :

但让奥乔停下来沉思的是栅栏上画的一块牌子，上面写着：

" [br'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wu:zi] ! "
" BEWARE OF THE WOOLZY ! "
" 提防 的 这 晕乎乎的 ! "

“小心晕车！ ”

" [ðæt] [mi:nz] , " [hi;; hi] [sed] , " [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['wu:zi] [ɪn'saɪd] [ðæt] [fens] ,
" That means , " he said , " that there's a Woolzy inside that fence ,
" 那 方法 , " 他 说 , " 那 有 一个 晕乎乎的 里面 那 栅栏 ,
"那意味着,"他说,"围栏里面有个伍兹。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wu:zi] [mʌst; məst] [bi;; bi] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['ænɪm(ə)] [ɔ:r] [ðei] ['wʊdnt] [tel] ['pi:p(ə)]
and the Woolzy must be a dangerous animal or they wouldn't tell people
和 这 晕乎乎的 必须 是 一个 危险的 动物 或者 他们 不会 告诉 人们
[tu;; tə] [br'wer] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] . " -
to beware of it . " 101
到 提防 的 它 . " -

“沃兹肯定是一种危险的动物，否则他们不会告诉人们要提防它。”101

" [lets] [ki:p] [aʊt] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [skræps] .
" Let's keep out , then , " replied Scraps .
" 我们来吧 保持 出去 , 然后 , " 回复 碎屑 .

“那我们就别进来了。”斯克拉普斯回答道。

" [ðæt] [pæθ] [ɪz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['wu:zi] [meɪ] [hæv; həv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] [fɔ:rɪst]
" That path is outside the fence , and Mr . Woolzy may have all his little forest
" 那 小路 是 外部 这 栅栏 , 和 先生 . 晕乎乎的 可能 有 全部 他的 小的 森林
[tu;; tə] [hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,

“那条小路在围栏外面，伍兹先生可以独享他的小森林了。”

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [wi;; wi] [ker] . "
for all we care . "
为了 全部 我们 关心 . "

我们根本不在乎。

" [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ˈʌʊə; ɑːr] [ˈerəndz] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈwuːzi] , " [ˈoʊhoʊ] [ɪkˈspleɪnd] .
 " But one of our errands is to find a Woozy , " Ojo explained .
 " 但 一 的 我们的 跑腿 是 到 寻找 一个 晕乎乎的 , " ojo 解释 .
 "但我们的任务之一就是找到一个 Woozy,"奥乔解释说。

" [ðə; ði] [məˈdʒɪn] [ˈwɒnts][em ˈiː][tuː; tə][get] [θriː] [her] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] - [teɪl] .
 " The Magician wants me to get three hairs from the end of a Woozy's tail .
 " 这 魔术师 想要 我 到 得到 三 头发 从 这 结尾 的 一个 - 尾巴 .
 "
 "
 "

“魔术师要我从一只小熊的尾巴末端取下三根毛。”

" [lets] [gou][ɑ:n][ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] ['lɔðər] ['wu:zi] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][kæt] .

" Let's go on and find some other Woozy , " suggested the cat .

" 我们来吧 去 在 和 寻找 一些 其他 晕乎乎的 , " 建议 这 猫 .

“咱们继续去找其他的Woozy吧,”猫建议道。

" [ðɪs] [wʌn] [ɪz] ['ʌɡli] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] , [ɔ:r] [ðeɪ] ['wʊdnt] [keɪdʒ][hɪm; ɪm] [ʌp] .
 " This one is ugly and dangerous , or they wouldn't cage him up .
 " 这 一 是 丑陋的 和 危险的 , 或者 他们 不会 笼 他 向上 .
 "这家伙又丑又危险, 否则他们就不会把他关起来了。"

[ˈmeɪbi] [wiː; wi][æɪ; əɪ][faɪnd] [əˈnʌðər] [ðæt] [ɪz] [tɜːm] [ænd; ɪnd][ˈdʒent(ə)l] . "

Maybe we shall find another that is tame and gentle . "

或许 我们 将 寻找 其他 那 是 驯服 和 温和的 . "

或许我们还能找到另一只温顺的狗。

" [pər'hæps][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['ʌðər] , [æ; ət][ɔ:l] , " ['ænsər] ['oʊhoʊ] .
 " Perhaps there isn't any other , at all , " answered Ojo .
 " 也许 那里 不是 任何 其他 , 在 全部 , " 回答 ojo .
 "或许根本没有其他选择,"奥乔回答道。

" [ðə; ði] [sain] ['dʌznt] [seɪ] : - [brɪwə] [ə; eɪ] ['wʊ:zi] - ; [aɪ 'ti:] [sez] : - [brɪwə] [ðə; ði] ['wʊ:zi] ,
 " The sign doesn't say : ' Beware a Woozy ' ; it says : ' Beware the Woozy ' ,
 " 这 符号 不 说 : - 提防 一个 晕乎乎的 - ; 它 说道 : - 提防 这 晕乎乎的 ,
 "牌子上写的不是: '小心晕车'; 而是: '小心晕车,

- [wɪtʃ] [meɪ] [mi:n] [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lənd] [ʌv; əv][ɑ:z] . "

' which may mean there's only one in all the Land of Oz . "

- 哪个 可能 意思是 有 仅有的 一 在 全部 这 土地 的 奥兹 . "

“这可能意味着在整个奥兹国只有一个。”

" [ðen] , " [sed] [skræps] , " [sə'pouz] [wi:; wi][gou][In][ænd; ənd][faɪnd][him; ɪm] ?
" Then , " said Scraps , " suppose we go in and find him ?
" 然后 , " 说 碎屑 , " 认为 我们 去 在 和 寻找 他 ?
 “那么,”斯科拉普斯说,“我们进去找找他怎么样?”

[ˈveri] [ˈlaɪkli] [ɪf] [wiː wi] [æsk] [hɪm; ɪm] [pəˈlaɪtli] [tuː; tə] [let] [ˌjuː ˈes] [pʊl] [θriː] [her] [aʊt] [ʌ; əv] [ðə; ði] [tɪp]
Very likely if we ask him politely to let us pull three hairs out of the tip
 非常 可能 如果 我们 问 他 礼貌地 到 让 我们 拉 三 头发 出去 的 这 提示
 [ʌ; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [hiː; hi] [wəʊnt] [hɜːrt] [ˌjuː ˈes] . "
of his tail he won't hurt us . "
 的 他的 尾巴 他 惯于 伤害 我们 . "

如果我们礼貌地请求他允许我们从他尾巴尖上拔三根毛，他很可能不会伤害我们。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [hɜ:rt][hɪm; ɪm] , [aɪm] [ʃʊr] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [krɒs] , " [sed] [ðə; ði]

" It would hurt him , I'm sure , and that would make him cross , " said the

" 它 会 伤害 他 , 我是 当然 , 和 那 会 制作 他 叉 , " 说 这

[kæt] .

cat .

猫 .

“我敢肯定，这会让他很伤心，也会让他生气，”猫说。

" [ju:; jʊ] ['ni:dnt] ['wɜ:ri] , ['bʌŋg(ə)] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] ;
" You needn't worry , Bungle , " remarked the Patchwork Girl ;
" 你 不必 担心 , 搞糟 , " 评论 这 拼布 女孩 ;
"你不用担心, 笨蛋,"拼布女孩说道;

" [fɔ:r; fər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][ju:; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] .
" for if there is danger you can climb a tree .
" 为了 如果 那里 是 危险 你 能 爬 一个 树 .
"因为如果遇到危险, 你可以爬到树上。”

['oʊhoʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'freɪd] ; [ɑ:r; ər][wi:; wi] , ['oʊhoʊ] ? " Ojo and I are not afraid ; are we , Ojo ? "
ojo 和 我 是 不是 害怕的 ; 是 我们 , ojo ? "
奥乔和我都不害怕, 对吧, 奥乔?

" [aɪ][eɪ 'em] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [əd'mɪtɪd] ; " [bʌt; bət] [ðɪs] ['deɪndʒər][mʌst; məst][bi:; bi] [feɪst] ,
" I am , a little , the boy admitted ; but this danger must be faced ,
" 我 是 , 一个 小的 , " 这 男生 承认 ; " 但 这 危险 必须 是 面对 ,
"我确实有点害怕,"男孩承认道; “但我们必须面对这种危险。”

[ɪf] [wi:; wi] [ɪn'tend] [tu:; tə] [seɪv] [pɔr] [ʌŋk] - .
if we intend to save poor Unc Nunkie .
如果 我们 打算 到 节省 贫穷的 北卡罗来纳大学 - .
如果我们想要拯救可怜的南基叔叔。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][get]['oʊvər][ðə; ði] [fens] ? " How shall we get over the fence ? "
如何 将 我们 得到 超过 这 栅栏 ? "
我们该怎么翻过这道栅栏呢?

" [klaɪm] , " ['ænsər] [skræps] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][fɪ:; fɪ][bɪ'gæən] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rouz; 'raʊz][ʌv; əv]
" Climb , answered Scraps , and at once she began climbing up the rows of
" 爬 , " 回答 碎屑 , 和 在 一次 她 开始 攀登 向上 这 行 的
[ba:z] .
bars .
酒吧 .
“爬吧,”斯克拉普斯回答道, 她立刻开始沿着一排排的栏杆往上爬。

['oʊhoʊ] ['fɑ:lʊd] [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] easy102
Ojo followed and found it more easy102
ojo 随后 和 成立 它 更多的 easy102
Ojo 也跟着做了, 发现更容易102

[ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
than he had expected .
比 他 有 预期的 .
比他预想的要好。

[wen] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ðeɪ] [bɪ'gæən][tu:; tə][get] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər]
When they got to the top of the fence they began to get down on the other
什么时候 他们 得到 到 这 顶部 的 这 栅栏 他们 开始 到 得到 向下 在 这 其他
[saɪd][ænd; ənd] [su:n] [wɜ:ɹ; wər][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
side and soon were in the forest .
边 和 很快 是 在 这 森林 .
当他们爬到栅栏顶上时, 他们开始从另一边下来, 很快就进入了森林。

[ðə; ði] [glæs] [kæt] , ['bi:ɪŋ] [smɔ:l] , [krept] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['loʊər] [ba:z][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
The Glass Cat , being small , crept between the lower bars and joined them .
这 玻璃 猫 , 存在 小的 , 悄悄地爬 之间 这 降低 酒吧 和 加入 他们 .
由于体型较小, 玻璃猫从较低的栏杆间钻了进去, 加入了它们的行列。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pæθ] [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt] , [soʊ] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Here there was no path of any sort , so they entered the woods ,
这里 那里 曾是 不 小路 的 任何 种类 , 所以 他们 进入 这 树林 ,
这里根本没有路, 所以他们就进了树林。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] ,
the boy leading the way ,
这 男生 领导 这 方式 ,
走在最前面的男孩

[ænd; ənd] ['wɒndəd] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hɪrli] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and wandered through the trees until they were nearly in the center of the
和 漫步 通过 这 树木 直到 他们 是 几乎 在 这 中心 的 这
[fɔ:rist] .
forest .
森林 .

他们穿过树林, 一直走到森林中央附近。

[ðeɪ] [naʊ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [ɪn] [wɪt] [stʊd] [ə; eɪ] ['rɑ:ki] [keɪv] .
They now came upon a clear space in which stood a rocky cave .
他们 现在 来了 之上 一个 清除 空间 在 哪个 站立 一个 岩石 洞穴 .
他们来到一片空地上, 那里有一个岩洞。

[soʊ][fa:r] [ðeɪ] [hæd; həd][met][noʊ] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] ,
So far they had met no living creature ,
所以 远的 他们 有 遇见 不 活的 生物 ,
到目前为止, 他们还没有遇到任何生物。

[bʌt; bət] [wen] ['oʊhoʊ] [sɔ:] [ðə; ði] [keɪv] [hi:; hi] [nu:] [aɪ'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][den][ʌv; əv][ðə; ði]
but when Ojo saw the cave he knew it must be the den of the
但 什么时候 ojo 锯 这 洞穴 他 知道 它 必须 是 这 丹 的 这
[ˈwu:zi] .
Woozy .
晕乎乎的 .

但当奥乔看到那个山洞时, 他就知道那一定是沃兹的巢穴。

[aɪ'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [feɪs] ['eni] ['sævɪdʒ] [bi:st] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
It is hard to face any savage beast without a sinking of the heart ,
它 是 难的 到 脸 任何 野蛮的 兽 没有 一个 下沉 的 这 心 ,
面对任何凶猛的野兽, 都很难不感到心头一沉。

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔ:r] ['terɪfaɪɪŋ] [ɪz][aɪ'ti:][tu:; tə] [feɪs] [æn; ən] [ʌn'noʊn] [bi:st] ,
but still more terrifying is it to face an unknown beast ,
但 仍然 更多的 恐怖 是 它 到 脸 一个 未知 兽 ,
但更可怕的还是面对未知的野兽。

[wɪt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] .
which you have never seen even a picture of .
哪个 你 有 绝不 已见 甚至 一个 图片 的 .
你甚至从未见过它的照片。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌlsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] [bɔɪ] [bi:t] [fæst][æz; əz][hi:; hi]
So there is little wonder that the pulses of the Munchkin boy beat fast as he
所以 那里 是 小的 想知道 那 这 脉冲 的 这 芒奇金 男生 打 快速地 作为 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] .
and his companions stood facing the cave .
和 他的 同伴 站立 面向 这 洞穴 .

因此, 当芒奇金男孩和他的同伴们面对着山洞站着时, 他的脉搏跳得很快也就不足为奇了。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [skwer] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [bɪɡ] ['ɪnʌf] [tu:; tə][æd'mɪt][ə; eɪ] [ɡoʊt] .
The opening was perfectly square , and about big enough to admit a goat .
这 开幕 曾是 完美 正方形 , 和 关于 大的 足够的 到 承认 一个 山羊 .
开口呈正方形, 大小刚好够一只山羊通过。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['wu:zi] [ɪz] [ə'sli:p] , " [sed] [skræps] .
" I guess the Woozy is asleep , " said Scraps .
" 我 猜测 这 晕乎乎的 是 睡着了 , " 说 碎屑 .

“我猜Woozy睡着了,”Scraps说道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [θroʊ] [ɪn][ə; ei] [stoʊn] , [tu:; tə]['weɪkən][hɪm; ɪm] ? "
" Shall I throw in a stone , to waken him ? "
" 将 我 扔 在 一个 石头 , 到 唤醒 他 ? "

“我该扔块石头把他叫醒吗? ”

" [noʊ] ; [pli:z] [dəunt] , " ['ænsər] ['oʊhoʊ] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] [ə; ei]['lɪt(ə)] .
" No ; please don't , " answered Ojo , his voice trembling a little .
" 不 ; 请 不 , " 回答 ojo , 他的 嗓音 发抖 一个 小的 .

“不, 请不要这样,”奥乔回答道, 他的声音有些颤抖。

" [aɪm][ɪn][noʊ] ['hɜ:ri] .
" I'm in no hurry .
" 我是 在 不 匆忙 .

我不着急。

" [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [weɪt] ,
" But he had not long to wait ,
" 但 他 有 不是 长的 到 等待 ,

但他没等多久,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wu:zi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [keɪm] [trɒtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv]
for the Woozy heard the sound of voices and came trotting out of his cave
为了 这 晕乎乎的 听到 这 声音 的 声音 和 来了 小跑 出去 的 他的 洞穴
.
.
.

沃兹听到人声, 便小跑着从洞穴里出来了。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['wu:zi] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [lɪvd] ,
As this is the only Woozy that has ever lived ,
作为 这 是 这 仅有的 晕乎乎的 那 有 曾经 居住地 ,

因为这是唯一一个活下来的Woozy,

['i:ðər] [ɪn][ðə; ði][lənd] [ʌv; əv][ɑ:z][ɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [aɪ][mʌst; məst] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
either in the Land of Oz or out of it , I must describe it to you .
任何一个 在 这 土地 的 奥兹或者 出去 的 它 , 我 必须 描述 它 到 你 .

无论是在奥兹国境内还是境外, 我都必须向你描述一番。

[ðə; ði] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz][ɔ:l] [skwer] [ænd; ənd] [flæt] ['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz][ænd; ənd]['edʒəz, 'edʒɪz] .
The creature was all squares and flat surfaces and edges .
这 生物 曾是 全部 正方形 和 平坦的 表面 和 边缘 .

这个生物全身都是方形、平面和棱角。

[ɪts] [hed] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪg'zækt] [skwer] , [laɪk] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] - blocks103
Its head was an exact square , like one of the building - blocks103
它是 头 曾是 一个 精确的 正方形 , 喜欢 一 的 这 建筑 - blocks103

它的头部是一个标准的正方形, 就像积木一样¹⁰³

[ə; ei][tʃaɪld] [pleɪz] [wɪð; wɪθ] ; ['ðerfɔ:r] [aɪ 'ti:][hæd; həd][noʊ] [ɪrz] ,
a child plays with ; therefore it had no ears ,
一个 孩子 演出 和 ; 所以 它 有 不 耳朵 ,

孩子玩耍的玩具; 因此它没有耳朵。

[bʌt; bət] [hɜ:rd] [saʊndz] [θru:] [tu:] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['kɔ:rnərz] .
but heard sounds through two openings in the upper corners .
但 听到 声音 通过 二 开口 在 这 上 角落 .

但从上方两个角落的开口处听到了声音。

[ɪts] [noʊz] , ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] ['sɜ:rfs] , [wʌz; wəz] [flæt] ,
Its nose , being in the center of a square surface , was flat ,
它是 鼻子 , 存在 在 这 中心 的 一个 正方形 表面 , 曾是 平坦的 ,
它的鼻子位于正方形表面的中心, 所以是扁平的。

[waɪl] [ðə; ði] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɔ:k] .
while the mouth was formed by the opening of the lower edge of the block .
尽管 这 嘴 曾是 形成 经过 这 开幕 的 这 降低 边缘 的 这 堵塞 .
而口部则是由石块下边缘的开口形成。

[ðə; ði]['ba:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:zi] [wʌz; wəz] [mʌt] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ɪts] [hed] ,
The body of the Woozy was much larger than its head ,
这 身体 的 这 晕乎乎的 曾是 很多 更大的 比 它是 头 ,
Woozy的身体比它的头部大得多,

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [blɔ:k] - [feɪpt] — ['bi:ɪŋ] [twɑɪs] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [waɪd]
but was likewise block - shaped — being twice as long as it was wide
但 曾是 同样地 堵塞 - 形状 — 存在 两次 作为 长的 作为 它 曾是 宽的
[ænd; ənd] [haɪ] .
and high .
和 高的 .

但它也是块状的——长度是宽度和高度的两倍。

[ðə; ði][teɪl][wʌz; wəz] [skwer] [ænd; ənd] ['stʌbi] [ænd; ənd] ['pɜ:rɪktli] [streɪt] ,
The tail was square and stubby and perfectly straight ,
这 尾巴 曾是 正方形 和 矮胖的 和 完美 直的 ,
尾巴方方正正, 短粗, 笔直挺拔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] [legz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [i:tʃ] ['bi:ɪŋ] [fɔ:r] - ['saɪdɪd] .
and the four legs were made in the same way , each being four - sided .
和 这 四 腿 是 制成 在 这 相同的 方式 , 每个 存在 四 - 侧面 .
四条腿的制作方法相同, 每条腿都是四边形的。

[ðə; ði]['æni:m(ə)l][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ,
The animal was covered with a thick ,
这 动物 曾是 涵盖 和 一个 厚的 ,
这只动物身上覆盖着厚厚的.....

[smu:ð] [skɪn][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [her] [æt; ət][ɔ:l] [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [end][ʌv; əv][ɪts] [teɪl] ,
smooth skin and had no hair at all except at the extreme end of its tail ,
光滑的 皮肤 和 有 不 头发 在 全部 除了 在 这 极端 结尾 的 它是 尾巴 ,
皮肤光滑, 除了尾巴末端以外, 全身没有毛发。

[wer] [ðer; ðər] [gru:] [ɪg'zæktli] [θri:] [stɪf] , ['stʌbi] [her] .
where there grew exactly three stiff , stubby hairs .
在哪里 那里 生长 确切地 三 僵硬的, 矮胖的 头发 .
那里长出了三根又硬又短的毛发。

[ðə; ði] [bi:st] [wʌz; wəz][dɑ:rk] [blu:] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [fɪrs] [nɔ:r] [fə'roʊʃəs] [ɪn]
The beast was dark blue in color and his face was not fierce nor ferocious in
这 兽 曾是 黑暗的 蓝色的 在 颜色 和 他的 脸 曾是 不是 凶猛的 也不 凶猛 在
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,
这头野兽通体呈深蓝色, 脸上既不凶猛也不残暴。

[bʌt; bət] ['ræðər] [gʊd] - ['hju:məd] [ænd; ənd][droul] .
but rather good - humored and droll .
但 相当 好的 - 幽默 和 滑稽 .
但他相当幽默风趣。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,
Seeing the strangers ,
看到 这 陌生人 ,

看到陌生人，

[ðə; ði] [ˈwuːzi] [ˈfoʊldɪd][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪndʒd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn]
the Woozy folded his hind legs as if they had been hinged and sat down
这 晕乎乎的 折叠 他的 后 腿 作为 如果 他们 有 到过 铰链 和 卫星 向下
[tuː; tə] [lʊk] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [ˈoʊvər] .
to look his visitors over .
到 看 他的 访客 超过 .

沃兹把后腿像铰链一样折叠起来，坐下来打量他的访客。

" [wel] , [wel] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [lɑːt][juː; jʊ][ɑːr; ər] !
" Well, well, " he exclaimed ; " what a queer lot you are !
" 出色地 , 出色地 , " 他 惊呼 ; " 什么 一个 酷儿 很多 你 是 !

“哎呀，哎呀，”他惊呼道；“你们真是一群怪人啊！ ”

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θʊːt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈmʌntʃkɪn] [ˈfɑːrmɜːz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
At first I thought some of those miserable Munchkin farmers had come to
在 第一的 我 想法 一些 的 那些 悲惨的 芒奇金 农民 有 来 到
[əˈnɔɪ] [em 'iː] ,
annoy me ,
烦人 我 ,

起初我以为是那些可怜的芒奇金农民来惹我生气的。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [rɪˈliːvd] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ɪn][ðər; ðər] [sted] .
but I am relieved to find you in their stead .
但 我 是 松了口气 到 寻找 你 在 他们的 坚定 .

但我很高兴看到你代替了他们。

[aɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [gruːp] — [æz; əz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ɪn][jʊr; jər]
It is plain to me that you are a remarkable group — as remarkable in your
它 是 清楚的 到 我 那 你 是 一个 卓越 团体 — 作为 卓越 在 你的
[wei] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ɪn] [maɪn] — [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwelkəm] [tuː; tə][maɪ][doʊˈmeɪn] .
way as I am in mine — and so you are welcome to my domain .
方式 作为 我 是 在 矿 — 和 所以 你 是 欢迎 到 我的 领域 .

在我看来，你们是一个杰出的群体——你们的杰出之处正如我的杰出之处一样——因此，欢迎你们来到我的领域。

[naɪs] [pleɪs] , [ˈɪznt] [aɪ 'tiː] ?
Nice place , isn't it ?
好的 地方 , 不是 它 ?

真是个好地方，不是吗？

[bʌt; bət] [ˈloʊnsəm] — [ˈdredfəli] [ˈloʊnsəm] . "
But lonesome — dreadfully lonesome . "
但 寂寞 — 极其糟糕 寂寞 . "

但很孤独——极其孤独。

" [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [ʃʌt] [juː; jʊ][ʌp] [hɪr] ? " [æskt] [skræps] , [huː] [wʌz; wəz] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [kwɪr] ,
" Why did they shut you up here ? " asked Scraps , who was regarding the queer ,
" 为什么 做过 他们 关闭 你 向上 这里 ? " 问 碎屑 , who 曾是 关于 这 酷儿 ,
"他们为什么要把你关在这里？"斯克拉普斯问道，他正打量着那个同性恋者。

[skwer] [ˈkriːtʃər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [kʃjəriˈɑːsəti] .
square creature with much curiosity .
正方形 生物 和 很多 好奇心 .

方形生物，充满好奇心。

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [iːt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] - [biːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] ['fɑːrməz] [huː] [lɪv; laɪv]
" **Because I eat up all the honey - bees which the Munchkin farmers who live**
" 因为 我 吃 向上全部 这 蜂蜜 - 蜜蜂 哪个 这 芒奇金 农民 WHO 居住
[ə'raʊnd] [hɪr] [kiːp] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hʌni] . " -
around here keep to make them honey . " 104
大约 这里 保持 到 制作 他们 蜂蜜 . " -
“因为我把住在附近的芒奇金农民养来酿蜜的蜜蜂都吃光了。”104

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [iːtɪŋ] ['hʌni] - [biːz] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Are you fond of eating honey - bees ? " inquired the boy .**
" 是 你 喜爱 的 吃 蜂蜜 - 蜜蜂 ? " 询问 这 男生 :
“你喜欢吃蜜蜂吗？”男孩问道。

" [veri] .
" **Very** .
" 非常 .
“非常。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [dɪ'liʃəs] .
They are really delicious .
他们 是 真的 可口的 :
它们真的很好吃。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːrməz] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] [biːz]
But the farmers did not like to lose their bees
但 这 农民 做过 不是 喜欢 到 失去 他们的 蜜蜂
但农民们不愿失去他们的蜜蜂。

[ænd; ænd][soʊ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [em 'iː] .
and so they tried to destroy me .
和 所以 他们 尝试 到 破坏 我 :
所以他们想毁了我。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['kʊdnt] [duː] [ðæt] . "
Of course they couldn't do that . "
的 课程 他们 不能 做 那 . "
他们当然不可能做到。

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" **Why not ? "**
" 为什么 不是 ? "
为什么不呢？

" [maɪ] [skɪn] [ɪz][soʊ] [θɪk] [ænd; ænd] [tʌf] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][get] [θruː] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [hɜːrt][em 'iː]
" **My skin is so thick and tough that nothing can get through it to hurt me**
" 我的 皮肤 是 所以 厚的 和 艰难的 那 没有什么 能 得到 通过 它 到 伤害 我
:
:
:
“我的皮肤又厚又硬，没有任何东西能穿透它伤害我。”

[soʊ] , ['faɪndɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [em 'iː] ,
So , finding they could not destroy me ,
所以 , 寻找 他们 可以 不是 破坏 我 ,
所以，当他们发现无法摧毁我时，

[ðeɪ] [draʊv] [em 'iː][ɪntuː] [ðɪs] ['fɔːrɪst] [ænd; ænd] [bɪlt] [ə; eɪ] [fens] [ə'raʊnd] [em 'iː] .
they drove me into this forest and built a fence around me .
他们 驾驶 我 进入 这 森林 和 建造 一个 栅栏 大约 我 :
他们把我赶到这片森林里，并在我周围建起了围栏。

[ʌn'kaɪnd] , ['wɒznt] [aɪ 'ti:] ? "
Unkind , wasn't it ? "
不友善 , 不是 它 ？ "

真没礼貌，不是吗？

" [bʌt; bət] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [i:t] [naʊ] ? " [æskt] ['oʊhoʊ] .
"**But what do you eat now ? "** **asked Ojo .**
" 但 什么 做 你 吃 现在 ？ " 问 ojo .

“那你现在吃什么呢？”奥乔问道。

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] .
"**Nothing at all .**
" 没有什么 在 全部 .

什么也没有。

[aɪv] [traɪd] [ðə; ði] [li:vz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['kri:pɪŋ] [vaɪnz] ,
I've tried the leaves from the trees and the mosses and creeping vines ,
我已经 尝试 这 树叶 从 这 树木 和 这 苔藓 和 爬行 藤蔓 ,
我试过树叶、苔藓和藤蔓植物，

[bʌt; bət] [ðei] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [su:t] [maɪ] [teɪst] .
but they don't seem to suit my taste .
但 他们 不 似乎 到 套装 我的 品尝 .

但它们似乎不太符合我的口味。

[soʊ] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] ['hʌni] - [bi:z] [hɪr] , [aɪv] ['i:tn] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] . "
So , there being no honey - bees here , I've eaten nothing for years . "
所以 , 那里 存在 不 蜂蜜 - 蜜蜂 这里 , 我已经 吃 没有什么 为了 年 . "

因为这里没有蜜蜂，我已经好几年没吃过东西了。

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['ɔ:fli] ['hʌŋɡri] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
"**You must be awfully hungry , " said the boy .**
" 你 必须 是 非常 饥饿的 , " 说 这 男生 .

“你一定饿坏了，”男孩说。

" [aɪv] [ɡɔ:t] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] [ɪn] [maɪ] ['bæskɪt] .
"**I've got some bread and cheese in my basket .**
" 我已经 得到 一些 面包 和 奶酪 在 我的 篮子 .

“我的篮子里有一些面包和奶酪。”

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fu:d] ? "
Would you like that kind of food ? "
会 你 喜欢 那 种类 的 食物 ？ "

你喜欢那种食物吗？

" [ɡɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [traɪ] [aɪ 'ti:] ;
"**Give me a nibble and I will try it ;**
" 给 我 一个 蚕食 和 我 将要 尝试 它 ;

给我一小口，我试试看；

[ðen] [aɪ] [kæən; kən] [tel] [ju:; jʊ] ['betər] ['weðər] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɡreɪt(ə)l] [tu:; tə] [maɪ] ['æpɪtaɪt] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði]
then I can tell you better whether it is grateful to my appetite , " returned the
然后 我 能 告诉 你 更好的 无论 它 是 感激的 到 我的 食欲 , " 返回 这
['wu:zi] .
Woozy .
晕乎乎的 .

“那我就可以更好地告诉你它是否满足了我的胃口，”Woozy回答道。

[soʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [broʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɔ:f] [ðə; ði] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] .
So the boy opened his basket and broke a piece off the loaf of bread .
所以 这 男生 打开 他的 篮子 和 打破 一个 片 离开 这 面包 的 面包 .

于是男孩打开篮子，掰下一块面包。

[hi:; hi] [tɔ:st] [aɪ 'ti:] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['wu:zi] ,
He tossed it toward the Woozy ,
他 抛掷 它 朝向 这 晕乎乎的 ,

他把它扔向了沃兹，

[hu:] ['klevərli] [kɔ:t] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [eɪt] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .
who cleverly caught it in his mouth and ate it in a twinkling .
WHO 巧妙地 捕捉 它 在 他的 嘴 和 吃 它 在 一个 闪烁 .

他机敏地用嘴接住它，眨眼间就把它吃掉了。

" [ðæts] ['ræðər] [gʊd] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['ænim(ə)l] .
" That's rather good , " declared the animal .
" 那就是 相当 好的 , " 声明 这 动物 .

“那相当不错，”动物说道。

" ['eni] [mɔ:r] ? "
" Any more ? "
" 任何 更多的 ? "

还有吗？

" [traɪ][sʌm; səm] [tʃi:z] , " [sed] ['oʊhoʊ] , [ænd; ənd] [θru:] [daʊn] [ə; eɪ] [pi:s] .
" Try some cheese , " said Ojo , and threw down a piece .
" 尝试 一些 奶酪 , " 说 ojo , 和 扔 向下 一个 片 .

“尝尝奶酪吧，”奥乔说着，扔下一块奶酪。

[ðə; ði] ['wu:zi] [eɪt] [ðæt] , [tu:] , [ænd; ənd] [smækt] [ɪts] [lɔ:ŋ] , [θɪn] [lɪps] . -
The Woozy ate that , too , and smacked its long , thin lips . 105
这 晕乎乎的 吃 那 , 也 , 和 猛击 它是 长的 , 薄的 嘴唇 . -

沃兹也把那东西吃了，然后咂了咂它又长又薄的嘴唇。105

" [ðæts] ['maɪti] [gʊd] !
" That's mighty good !
" 那就是 强大的 好的 !

“太棒了！ ”

" [aɪ 'ti:] [ɪk'skleɪmd] .
" it exclaimed .
" 它 惊呼 .

“它惊呼道。”

" ['eni] [mɔ:r] ? "
" Any more ? "
" 任何 更多的 ? "

还有吗？

" ['plenti] , " [rɪ'plaɪd] ['oʊhoʊ] .
" Plenty , " replied Ojo .
" 很多 , " 回复 ojo .

“很多，”奥乔回答道。

[soʊ][hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] ['wu:zi] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
So he sat down on a stump and fed the Woozy bread and cheese for a
所以 他 卫星 向下 在 一个 树桩 和 美联储 这 晕乎乎的 面包 和 奶酪 为了 一个
[lɔ:ŋ] [taɪm] ;
long time ;
长的 时间 ;

于是他坐在树桩上，喂沃兹吃了很久的面包和奶酪；

[fɔ:r; fər] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [brʊk] [ɔ:f] ,
for , no matter how much the boy broke off ,
为了 , 不 事情 如何 很多 这 男生 打破 离开 ,

因为，无论男孩如何断绝关系，

[ðə; ði][loʊf][ænd; ənd][ðə; ði][slɑ:s] [rɪ'meɪnd] [dʒʌst][æz; əz][bɪg] .

the loaf and the slice remained just as big .
这 面包 和 这 片 剩余 只是 作为 大的 .

面包和切片的大小都保持不变。

" [ðætəl] [du:] , " [sed] [ðə; ði] ['wu:zi] , [æt; ət][ləst] ; " [aɪm][kwart] [fəl] .

" That'll do , " said the Woozy , at last ; " I'm quite full .
" 那将 做 , " 说 这 晕乎乎的 , 在 最后的 ; " 我是 相当 满的 .

“够了,”沃兹终于说道,“我已经吃饱了。”

[aɪ][hoʊp][ðə; ði][streɪndʒ] [fu:d] [wəʊnt] [gɪv] [em 'i:][ɪndrɪ'dʒestʃən] . "

I hope the strange food won't give me indigestion . "
我 希望 这 奇怪的 食物 惯于 给 我 消化不良 . "

我希望这些奇怪的食物不会让我消化不良。

" [aɪ][hoʊp][na:t] , " [sed] ['oʊhoʊ] .

" I hope not , " said Ojo .
" 我 希望 不是 , " 说 ojo .

“我希望不会,”奥乔说。

" [ɪts] [wʌt] [aɪ] [i:t] . "

" It's what I eat . "
" 它是 什么 我 吃 . "

“这取决于我的饮食。”

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][ju:; jʊ] [keɪm] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði]

" Well , I must say I'm much obliged , and I'm glad you came , " announced the
" 出色地 , 我 必须 说 我是 很多 有义务 , 和 我是 高兴的 你 来了 , " 宣布 这

[bi:st] .

beast .
兽 .

“嗯,我真是感激不尽,很高兴你们来了,”野兽宣布道。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] ? "

" Is there anything I can do in return for your kindness ? "
" 是 那里 任何事物 我 能 做 在 返回 为了 你的 仁慈 ? "

“我能做些什么来报答您的好意呢? ”

" [jes] , " [sed] ['oʊhoʊ] [ˈɜ:rnɪstli] , " [ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ 'ti:][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [tu:; tə][du:][em 'i:][ə; eɪ] [greɪt]

" Yes , " said Ojo earnestly , " you have it in your power to do me a great
" 是的 , " 说 ojo 切实 , " 你 有 它 在 你的 力量 到 做 我 一个 伟大的

[ˈfeɪvər] ,

favor ,
偏爱 ,

“是的,”奥乔认真地说,“你有能力帮我一个大忙。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] . "

if you will . "
如果 你 将要 . "

如果你愿意的话。”

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði] ['wu:zi] .

" What is it ? " asked the Woozy .
" 什么 是 它 ? " 问 这 晕乎乎的 .

“那是什么? ”沃兹问道。

" [neɪm] [ðə; ði][ˈfeɪvər][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [grænt][aɪ 'ti:] . "

" Name the favor and I will grant it . "
" 姓名 这 偏爱 和 我 将要 授予 它 . "

“说出你的要求,我都会满足你。”

" [aɪ] — [aɪ][wɑːnt] [θriː] [her] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][jʊr; jər][teɪl] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
" I — I want three hairs from the tip of your tail , " said Ojo , with some
" 我 — 我 想 三 头发 从 这 提示 的 你的 尾巴 , " 说 ojo , 和 一些
[ˌheɪzɪteɪl](ə)n] .
hesitation .
犹豫 .

“我.....我要你尾巴尖上的三根毛,”奥乔犹豫了一下说道。

" [θriː] [her] !
" Three hairs !
" 三 头发 !

“三根头发! ”

[waɪ] , [ðæts] [ɔːl][aɪ][hæv; həv] — [ɑːn][maɪ][teɪl][ɔːr] [ˈeniwər] [els] , " [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [biːst] .
Why , that's all I have — on my tail or anywhere else , " exclaimed the beast .
为什么 , 那就是 全部 我 有 — 在 我的 尾巴 或者 任何地方 别的 , " 惊呼 这 兽 .

“哎呀, 我只有这些了——无论是在我的尾巴上还是其他任何地方,”野兽喊道。

" [aɪ] [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm] [ˈveri] [mʌt] . "
" I know ; but I want them very much . "
" 我 知道 ; 但 我 想 他们 非常 很多 . "

我知道, 但我非常想要它们。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ][soʊl] [ˈɔrnəmənts] , [maɪ] [pɹɪtɪst] [ˈfiːtjər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwuːzi] , [ʌnˈiːzɪli] .
" They are my sole ornaments , my prettiest feature , " said the Woozy , uneasily .
" 他们 是 我的 唯一 装饰品 , 我的 最漂亮的 特征 , " 说 这 晕乎乎的 , 不安地 .

“它们是我唯一的装饰品, 是我最漂亮的部位,”沃兹不安地说。

" [ɪf] [aɪ] [ɡɪv] [ʌp] [ðoʊz] [θriː] [her] [aɪ] — [aɪm][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈblɑːkhed] . "
" If I give up those three hairs I — I'm just a blockhead . "
" 如果 我 给 向上 那些 三 头发 我 — 我是 只是 一个 傻瓜 . "

“如果我放弃那三根头发, 我就成了个傻瓜。”

" [jet] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm] , " [ɪnˈsɪstɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈfɜːrmlɪ] ,
" Yet I must have them , " insisted the boy , firmly ,
" 然而 我 必须 有 他们 , " 坚持 这 男生 , 牢牢 ,

“但我一定要得到它们,”男孩坚定地说。

[ænd; ænd][hiː; hi] [ðen] [toʊld][ðə; ði] [ˈwuːzi] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈæksɪdənt][tuː; tə] [ʌŋk] - [ænd; ænd]
and he then told the Woozy all about the accident to Unc Nunkie and
和 他 然后 讲述 这 晕乎乎的 全部 关于 这 事故 到 北卡罗来纳大学 - 和

Margolotte ,

然后他把事故的经过告诉了Nunkie叔叔和Margolotte。

[ænd; ænd] [haʊ] [ðə; ði] [θriː] [her] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] the106
and how the three hairs were to be a part of the106
和 如何 这 三 头发 是 到 是 一个 部分 的 the106

以及这三根头发如何成为106的一部分

[ˈmædʒɪk] [tʃɑːrm] [ðæt] [wʊd] [rɪˈstɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə][laɪf] .
magic charm that would restore them to life .
魔法 魅力 那 会 恢复 他们 到 生活 .

能让他们复活的魔法咒语。

[ðə; ði] [biːst] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [əˈten](ə)n] [ænd; ænd] [wen] [ˈoʊhoʊ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][rɪˈsaɪt(ə)][aɪˈtiː]
The beast listened with attention and when Ojo had finished the recital it
这 兽 听着 和 注意力 和 什么时候 ojo 有 完成的 这 独奏会 它

[sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] :
said , with a sigh :
说 , 和 一个 叹 :

那野兽认真地听着, 等奥乔念完后, 它叹了口气说:

" [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [kiːp] [maɪ] [wɜːrd] , [fɔːr; fər][aɪ] [praɪd] [maɪ'self][ɑːn] ['biːɪŋ] [skwer] .
" **I always keep my word , for I pride myself on being square .**
" 我 总是 保持 我的 单词 , 为了 我 自豪 我 在 存在 正方形 :
"我总是信守诺言, 因为我以诚实正直为荣。"

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [θriː] [her] , [ænd; ənd] ['welkəm] .
So you may have the three hairs , and welcome .
所以 你 可能 有 这 三 头发 , 和 欢迎 :
所以你可能长出了三根头发, 欢迎。

[aɪ] [θɪŋk] , [ˈʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['selfɪ] [ɪn][em 'iː][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ] . " **I think , under such circumstances , it would be selfish in me to refuse you .** "
我 思考 , 在下面 这样的 情况 , 它 会 是 自私 在 我 到 拒绝 你 : "
我认为, 在这种情况下, 如果我拒绝你, 那就太自私了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !
" **Thank you !**
" 感谢 你 !
"谢谢你!

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , ['dʒɔɪfəli] .
Thank you very much , " cried the boy , joyfully .
感谢 你 非常 很多 , " 哭 这 男生 , 欣喜地 :
"非常感谢! "男孩高兴地喊道。

" [meɪ] [aɪ] [pʊl] [aʊt][ðə; ði] [her] [naʊ] ? "
" **May I pull out the hairs now ?** "
" 可能 我 拉 出去 这 头发 现在 ? "
"我现在可以把头发都拔掉吗? "

" ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [laɪk] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['wuːzi] .
" **Any time you like , " answered the Woozy .**
" 任何 时间 你 喜欢 , " 回答 这 晕乎乎的 :
"随时都可以,"沃兹回答道。

[soʊ]['oʊhoʊ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kwɪr] ['kriːtʃər] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [her]
So Ojo went up to the queer creature and taking hold of one of the hairs
所以 ojo 去 向上 到 这 酷儿 生物 和 采取 抓住 的 一 的 这 头发
[brɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] .
began to pull .
开始 到 拉 :
于是奥乔走到那个怪人面前, 抓住他的一根头发开始用力拉扯。

[hiː; hi] [pʊld] ['hɑːrdər] .
He pulled harder .
他 拉 更难 :
他用力拉了一下。

[hiː; hi] [pʊld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [her] [rɪ'meɪnd] [fæst] .
He pulled with all his might ; but the hair remained fast .
他 拉 和 全部 他的 可能 ; 但 这 头发 剩余 快速地 :
他使出浑身解数拉扯, 但头发依然牢牢地粘着他。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] ? " [æskt] [ðə; ði] ['wuːzi] ,
" **What's the trouble ?** " **asked the Woozy ,**
" 是什么 这 麻烦 ? " 问 这 晕乎乎的 ,
"出什么事了?"沃兹问道。

[wɪtʃ] [ˈoʊhoʊ][hæd; həd] [ˈdrægd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɔ:l] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
which **Ojo** **had** **dragged** **here** **and** **there** **all** **around** **the** **clearing** **in** **his**
哪个 ojo 有 拖拽 这里 和 那里 全部 大约 这 清理 在 他的
[ɪnˈdevər] [tu:; tə] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [her] .
endeavor **to** **pull** **out** **the** **hair** .
努力 到 拉 出去 这 头发 .

奥乔拖着它在空地上到处走动，试图把头发拔出来。

" [aɪˈti:] [wəʊnt] [kʌm] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈpæntɪŋ] .
" It won't come , " said the boy , panting .
" 它 惯于 来 , " 说 这 男生 , 喘息 .

“它不会来的,”男孩气喘吁吁地说。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðæt] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [bi:st] .
" I was afraid of that , " declared the beast .
" 我 曾是 害怕的 的 那 , " 声明 这 兽 .

“我害怕的就是这个,”野兽说道。

" [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [pʊl] [ˈhɑ:rdər] . "
" You'll have to pull harder . "
" 你会 有 到 拉 更难 . "

“你得更用力拉。”

" [aɪl] [help] [ju:; jʊ] , " [ɪkˈskleɪmd] [skræps] , [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [saɪd] .
" I'll help you , " exclaimed Scraps , coming to the boy's side .
" 患病的 帮助 你 , " 惊呼 碎屑 , 未来 到 这 男孩们 边 .

“我来帮你,”斯克拉普斯说着，走到男孩身边。

" [ju:; jʊ] [pʊl] [ðə; ði] [her] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [təˈgeðər] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [get] [aɪˈti:]
" You pull the hair , and I'll pull you , and together we ought to get it
" 你 拉 这 头发 , 和 患病的 拉 你 , 和 一起 我们 应该 到 得到 它
[aʊt] [ˈi:zəli] . "
out easily . "
出去 容易地 . "

“你拽头发，我拽你，我们一起应该就能轻松把它弄出来。”

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈdʒɪfɪ] , " [kɔ:lɪd] [ðə; ði] [ˈwu:zi] ,
" Wait a jiffy , " called the Woozy ,
" 等待 一个 瞬间 , " 称为 这 晕乎乎的 ,

“稍等片刻,” 被称为“Woozy”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪˈti:] [went] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [hʌɡɪd] [aɪˈti:] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [frʌnt] [pɔ:z] ,
and then it went to a tree and hugged it with its front paws ,
和 然后 它 去 到 一个 树 和 拥抱 它 和 它是 正面 爪子 ,

然后它走到一棵树旁，用前爪抱住了它。

[soʊ] [ðæt] [ɪts] [ˈbɑ:di] [ˈkudnt] [bi:; bi] [ˈdrægd] [əˈraʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [pʊl] .
so that its body couldn't be dragged around by the pull .
所以 那 它是 身体 不能 是 拖拽 大约 经过 这 拉 .

这样它的身体就不会被拉扯着四处移动。

" [ɔ:l] [ˈredi] , [naʊ] .
" All ready , now .
" 全部 准备好 , 现在 .

一切就绪。

[goʊ] [əˈhed] !
Go ahead !
去 前方 !

前进！

" [ˈoʊhoʊ] [grɑːspt] [ðə; ði] [her] [wið; wiθ][bəuθ][hændz][ænd; ənd] [pʊld] [wið; wiθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
" Ojo grasped the hair with both hands and pulled with all his strength ,
" ojo 抓住 这 头发 和 两个都 双手 和 拉 和 全部 他的 力量 ,
奥乔双手抓住头发，使出浑身力气往外拽。

[waɪl] [skræps] [siːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [ˈædɪd] [hɜːr; hər] [streŋθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .
while Scraps seized the boy around his waist and added her strength to his .
尽管 碎屑 查获 这 男生 大约 他的 腰部 和 额外 她 力量 到 他的 .
Scraps 一把搂住男孩的腰，使出浑身解数增强他的力量。

[bʌt; bət][ðə; ði] [her] ['wʊdnt] [bʌdʒ] .
But the hair wouldn't budge .
但 这 头发 不会 预算 .
但头发纹丝不动。

[ɪnˈsted] ,
Instead ,
反而 ,
反而，

[aɪˈtiː] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][oʊjoʊz][hændz][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][skræps][bəuθ] [roʊld] [əˈpɑːn][ðə; ði]
it slipped out of Ojo's hands and he and Scraps both rolled upon the
它 滑倒了 出去 的 奥乔的 双手 和 他 和 碎屑 两个都 滚动 之上 这
[graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ænd; ənd] ['nevər] [stɑːpt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [bʌmpt] [əˈɡenst] [ðə; ði] ['rɑːki] [keɪv] .
ground in a heap and never stopped until they bumped against the rocky cave .
地面 在 一个 堆 和 绝不 停止 直到 他们 撞 反对 这 岩石 洞穴 .

107108
-
它从奥乔手中滑落，他和斯科拉普斯一起在地上滚成一团，直到撞到岩洞才停下来。107108

" [ɡɪv] [aɪˈtiː] [ʌp] , " [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [ɡlæs] [kæt] ,
" Give it up , " advised the Glass Cat ,
" 给 它 向上 , " 建议 这 玻璃 猫 ,
“放弃吧，”玻璃猫劝道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [əˈroʊz][ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] [ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] [ɡɜːrl][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .
as the boy arose and assisted the Patchwork Girl to her feet .
作为 这 男生 出现 和 协助 这 拼布 女孩 到 她 脚 .
男孩起身，扶起拼布女孩。

" [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [strɔːŋ] [men] ['kʊdnt] [pʊl] [aʊt] [ðoʊz] [her] .
" A dozen strong men couldn't pull out those hairs .
" 一个 打 强的 男人 不能 拉 出去 那些 头发 .
“十二个壮汉也拔不出这些头发。”

[aɪ] [brɪˈliːv] [ðeə(r)] [kɪntʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌndər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [θɪk] [skɪn] . "
I believe they're clinchd on the under side of the Woozy's thick skin . "
我 相信 它们是 锁定 在 这 在下面 边 的 这 - 厚的 皮肤 . "
我相信它们牢牢地固定在伍兹厚厚的皮肤内侧。

" [ðen] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [dɪˈspɛrɪŋli] .
" Then what shall I do ? " asked the boy , despairingly .
" 然后 什么 将 我 做 ? " 问 这 男生 , 绝望地 .
“那我该怎么办？”男孩绝望地问道。

" [ɪf] [ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr] [rɪˈtɜːrn] [aɪ][feɪl][tuː; tə] [teɪk] [ðɪːz] [θriː] [her] [tuː; tə][ðə; ði] ['krʊkɪd] [məˈdʒɪŋ] ,
" If on our return I fail to take these three hairs to the Crooked Magician ,
" 如果 在 我们的 返回 我 失败 到 拿 这些 三 头发 到 这 歪 魔术师 ,
“如果我们回来时我没能把这三根头发交给那个歪曲的魔术师，

[ðə; ði] [ˈlðər] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə] [si:k] [wɪl] [bi;; bi][ʌv; əv][noʊ][ju:z][æt; ət][ɔ:l] ,
the other things I have come to seek will be of no use at all ,
这 其他 事物 我 有 来 到 寻找 将要 是 的 不 使用 在 全部 ,
我此行所寻求的其他东西都将毫无用处。

[ænd; ənd][wi;; wi] [ˈkænɔ:t] [rɪˈstɔ:r] [ʌŋk] - [ænd; ənd] - [tu;; tə][laɪf] . "
and we cannot restore Unc Nunkie and Margolotte to life ."
和 我们 不能 恢复 北卡罗来纳大学 - 和 - 到 生活 : "
我们无法让阿肯·努基和玛格洛特复活。

" [ðeə(r)] [ˈɡɔ:nər] , [aɪ] [ɡes] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpæt[wɜ:rk] [ɡɜ:rl] .
" **They're goners , I guess , " said the Patchwork Girl .**
" 它们是 消失者 , 我 猜测 , " 说 这 拼布 女孩 :
"我想他们完蛋了,"拼布女孩说道。

" [ˈnevər] [maɪnd] , " [ˈædɪd] [ðə; ði][kæt] .
" **Never mind , " added the cat .**
" 绝不 头脑 , " 额外 这 猫 :
"没关系,"猫说道。

" [aɪ][kɑ:nt] [si:] [ðæt] [oʊld] [ʌŋk] [ænd; ənd] - [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈenihaʊ]
" **I can't see that old Unc and Margolotte are worth all this trouble , anyhow**
" 我 不能 看 那 老的 北卡罗来纳大学 和 - 是 值得 全部 这 麻烦 , 无论如何
:
:
:
"反正我觉得老叔叔和玛格洛特不值得我们费这么大劲。"

" [bʌt; bət][ˈoʊhoʊ][dɪd][na:t] [fi:l] [ðæt] [wei] .
" **But Ojo did not feel that way .**
" 但 ojo 做过 不是 感觉 那 方式 :
但奥乔并不这么认为。

[hi;; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪsˈhɑ:rt(ə)nd] [ðæt] [hi;; hi][sæt] [daʊn] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd][brˈɡæən][tu;; tə][kraɪ]
He was so disheartened that he sat down upon a stump and began to cry
他 曾是 所以 沮丧 那 他 卫星 向下 之上 一个 树桩 和 开始 到 哭
:
:
:
他非常沮丧，一屁股坐在树桩上哭了起来。

[ðə; ði] [ˈwu:zi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈθɔ:tfəli] .
The Woozy looked at the boy thoughtfully .
这 晕乎乎的 看起来 在 这 男生 深思熟虑 :
沃兹若有所思地看着男孩。

" [waɪ] [dəʊnt][ju;; jʊ] [teɪk] [em ˈi:][wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [bi:st] .
" **Why don't you take me with you ? " asked the beast .**
" 为什么 不 你 拿 我 和 你 ? " 问 这 兽 :
"为什么不带我一起走呢?"野兽问道。

" [ðen] , [wen] [æt; ət][læst][ju;; jʊ][get][tu;; tə][ðə; ði] [məˈdʒɪfənz] [haʊs] ,
" **Then , when at last you get to the Magician's house ,**
" 然后 , 什么时候 在 最后的 你 得到 到 这 魔术师的 房子 ,
"然后，当你最终到达魔术师的房子时，

[hi;; hi][kæn; kən] [ˈfɔrli] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tu;; tə] [pʊl] [aʊt] [ðoʊz] [θri:] [her] .
he can surely find some way to pull out those three hairs .
他 能 一定 寻找 一些 方式 到 拉 出去 那些 三 头发 :
他肯定能找到办法把那三根头发拔出来。

" [ˈoʊhoʊ][wɹz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][æt; ət] [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .

" Ojo was overjoyed at this suggestion .

" ojo 曾是 欣喜若狂 在 这 建议 .

奥乔对这个建议欣喜若狂。

" [ðæts] [aɪˈti:] !

" That's it !

" 那就是 它 !

“就是这样！

" [hiː; hi][kraɪd] , [ˈwaɪpɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [terz] [ænd; ənd] [ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

" he cried , wiping away the tears and springing to his feet with a smile .

" 他 哭 , 擦拭 离开 这 眼泪 和 弹簧 到 他的 脚 和 一个 微笑 .

他哭了，擦干眼泪，笑着跳了起来。

" [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [θriː] [her] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈdʒɪn] ,

" If I take the three hairs to the Magician ,

" 如果 我 拿 这 三 头发 到 这 魔术师 ,

“如果我把这三根头发带给魔术师，

[aɪˈtiː][wəʊnt] [ˈmætər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stiːl] [ɪn][jɔːr; jər][ˈbɑːdi] . " -

it won't matter if they are still in your body . " 109

它 惯于 事情 如果 他们 是 仍然 在 你的 身体 . " -

即使它们还在你体内也没关系。”109

" [aɪˈtiː][kɑːnt] [ˈmætər] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] [ˈwuːzi] .

" It can't matter in the least , " agreed the Woozy .

" 它 不能 事情 在 这 至少 , " 同意 这 晕乎乎的 .

“这根本无关紧要，”伍兹同意道。

" [kʌm] [ɑːn] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈbæskɪt] ; " [let][juːˈes][stɑːrt][æt; ət][wʌns] .

" Come on , then , " said the boy , picking up his basket ; " let us start at once .

" 来 在 , 然后 , " 说 这 男生 , 挑选 向上 他的 篮子 ; " 让 我们 开始 在 一次 .

“那就走吧，”男孩说着，拿起篮子；“我们马上出发。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][faɪnd] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I have several other things to find , you know .

我 有 一些 其他 事物 到 寻找 , 你 知道 .

你知道，我还有其他一些东西要找。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [glæs] [kæt] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [læf] [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] [ɪn][hɜːr; hər][ˈskɔːnf(ə)l] [wei] :

" But the Glass Cat gave a little laugh and inquired in her scornful way :

" 但 这 玻璃 猫 给予 一个 小的 笑 和 询问 在 她 轻蔑的 方式 :

“但玻璃猫轻笑一声，用她那轻蔑的语气问道：”

" [haʊ] [duː; juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][get][ðə; ði] [biːst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfɔːrɪst] ?

" How do you intend to get the beast out of this forest ?

" 如何 做 你 打算 到 得到 这 兽 出去 的 这 森林 ?

“你打算如何把这头野兽从这片森林里弄出去？”

" [ðæt] [ˈpʌz(ə)ld] [ðem; ðəm][ɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

" That puzzled them all for a time .

" 那 困惑 他们 全部 为了 一个 时间 .

“这让他们一时百思不得其解。”

" [let] [juːˈes][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] , " [səˈdʒestɪd]

" Let us go to the fence , and then we may find a way , " suggested

" 让 我们 去 到 这 栅栏 , 和 然后 我们 可能 寻找 一个 方式 , " 建议

[skræps] .

Scraps .

碎屑 .

“我们到栅栏边去，或许能找到办法，”斯克拉普斯建议道。

[soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] ,
So they walked through the forest to the fence ,
所以 他们 步行 通过 这 森林 到 这 栅栏 ,
于是他们穿过森林走到栅栏边。

[riːtʃɪŋ] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪɡˈzæktli] [ˈɑːpəzɪt] [ðæt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði]
reaching it at a point exactly opposite that where they had entered the
到达 它 在 一个 观点 确切地 对面的 那 在哪里 他们 有 进入 这
[ɪnˈkloʊzər] .
enclosure .
外壳 .
到达终点的位置与他们进入围栏的位置正好相反。

" [haʊ] [dɪd][juː; jə][get][ɪn] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈwuːzi] .
" **How did you get in ?** " **asked the Woozy .**
" 如何 做过 你 得到 在 ? " 问 这 晕乎乎的 .
“你是怎么进来的？”沃兹问道。

" [wiː; wi] [klaɪmd] [ˈoʊvər] , " [ˈænsər] [ˈoʊhoʊ] .
" **We climbed over ,** " **answered Ojo .**
" 我们 攀登 超过 , " 回答 ojo .
“我们爬了过去，”奥乔回答道。

" [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [biːst] .
" **I can't do that ,** " **said the beast .**
" 我 不能 做 那 , " 说 这 兽 .
“我做不到，”野兽说道。

" [aɪm][ə; eɪ] [ˈveri] [swɪft] [ˈrʌnər] , [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən][ˈoʊvərˈteɪk][ə; eɪ] [ˈhʌni] - [biː] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [flaɪz] ;
" **I'm a very swift runner , for I can overtake a honey - bee as it flies ;**
" 我是 一个 非常 迅速 跑步者 , 为了 我 能 超过 一个 蜂蜜 - 蜜蜂 作为 它 苍蝇 ;
“我跑得很快，因为我可以追上飞翔的蜜蜂；

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][dʒʌmp] [ˈveri] [haɪ] ,
and I can jump very high ,
和 我 能 跳 非常 高的 ,
而且我能跳得很高，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɔːl] [fens] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː][ɪn] .
which is the reason they made such a tall fence to keep me in .
哪个 是 这 原因 他们 制成 这样的 一个 高的 栅栏 到 保持 我 在 .
这就是他们建那么高围墙把我困住的原因。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [klaɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,
But I can't climb at all ,
但 我 不能 爬 在 全部 ,
但我完全不会爬山。

[ænd; ənd][aɪm] [tuː] [bɪɡ][tuː; tə] [skwiːz] [brɪtwiːn] [ðə; ði][baːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .
and I'm too big to squeeze between the bars of the fence .
和 我是 也 大的 到 挤 之间 这 酒吧 的 这 栅栏 .
我个子太高，挤不进栅栏的缝隙。

" [ˈoʊhoʊ] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
" **Ojo tried to think what to do .**
" ojo 尝试 到 思考 什么 到 做 .
奥乔努力思考该怎么办。

" [kæn; kən][juː; jə][dɪɡ] ?
" **Can you dig ?**
" 能 你 挖 ?
你会挖吗？

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked** .
" 他 问 ：

他问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['wu:zi] , " [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] [klɔ:z] .
" **No** , " **answered the Woozy** , " **for I have no claws** .
" 不 , " 回答 这 晕乎乎的 , " 为了 我 有 不 爪子 .
" 不 , "沃兹回答说, "因为我没有爪子."

[maɪ] [fi:t] [ɑ:r; əɹ] [kwɑɪt] [flæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
My feet are quite flat on the bottom of them .
我的 脚 是 相当 平坦的 在 这 底部 的 他们 .
我的脚底很平。

[nɔ:r][kæn; kən][aɪ] [nɔ:] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bɔrdz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ti:θ] . "
Nor can I gnaw away the boards , as I have no teeth . "
也不 能 我 啃 离开 这 板 , 作为 我 有 不 牙齿 . "
我也没有牙齿, 所以也无法啃掉木板。

" [jʊə(r)] [nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)] ['kri:tʃər] , ['æftər][ɔ:l] , " [ri'mɑ:kt] [skræps] .
" **You're not such a terrible creature , after all , remarked Scraps** .
" 你是 不是 这样的 一个 糟糕的 生物 , 后 全部 , " 评论 碎屑 .
"你其实也没那么可怕嘛,"碎屑说道。

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [hɜ:rd] [em 'i:] [graʊl] , [ɔ:r][ju:; jʊ] ['wɒdnt] [seɪ] [ðæt] , " -
" **You haven't heard me growl , or you wouldn't say that , " 110**
" 你 还没有 听到 我 咆哮 , 或者 你 不会 说 那 , " -
"你没听过我咆哮, 否则你不会这么说,"110

[dɪ'klerd] [ðə; ði] ['wu:zi] .
declared the Woozy .
声明 这 晕乎乎的 .

Woozy 宣布道。

" [wen] [aɪ] [graʊl] , [ðə; ði] [saʊnd] ['ekouz] [laɪk] ['θʌndər] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd]
" **When I growl , the sound echoes like thunder all through the valleys and**
" 什么时候 我 咆哮 , 这 声音 回声 喜欢 雷 全部 通过 这 山谷 和
['wɒdləndz] ,
woodlands ,
林地 ,
"当我发出咆哮时, 那声音如同雷鸣般响彻山谷和林地。"

[ænd; ənd] [t'ɪldrən] [t'remb(ə)] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['kʌvər] [ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
and children tremble with fear , and women cover their heads with their
和 孩子们 颤抖 和 害怕 , 和 女性 覆盖 他们的 头部 和 他们的
['eɪprənz] ,
aprons ,
围裙 ,
孩子们吓得浑身发抖, 妇女们用围裙蒙住头。

[ænd; ənd][bɪg] [men] [rʌn] [ænd; ənd] [haɪd] .
and big men run and hide .
和 大的 男人 跑步 和 隐藏 .

大块头们四处逃窜, 躲藏起来。

[aɪ] [sə'pouz] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [soʊ]['terəb(ə)] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] [tu:; tə][æz; əz][ðə; ði] [graʊl]
I suppose there is nothing in the world so terrible to listen to as the growl
我 认为 那里 是 没有什么 在 这 世界 所以 糟糕的 到 听 到 作为 这 咆哮
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['wu:zi] . "
of a Woozy . "
的 一个 晕乎乎的 . "
我想, 世界上大概没有什么比Woozy的咆哮声更难听的了。

" [pli:z] [dəʊnt] [graʊl] , [ðen] , " ['bɛgd] ['oʊhoʊ] , ['ʒ:rni:stli] .
" Please don't growl , then , " begged Ojo , earnestly .
" 请 不 咆哮 , 然后 , " 乞求 ojo , 切实 .

“那就请不要咆哮吧,”奥乔恳切地请求道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][maɪ] ['graʊlɪŋ] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ˈæŋɡri] .
" There is no danger of my growling , for I am not angry .
" 那里 是 不 危险 的 我的 咆哮 , 为了 我 是 不是 生气的 .

“我不会发出咆哮声,因为我并不生气。”

[ˈoʊnli] [wen] ['æŋɡri][du:][aɪ] ['ʌtər] [maɪ] ['fɪrf(ə)l] , [ɪr] - ['splɪtɪŋ] , [soʊl] - [ˈʃudərɪŋ] [graʊl] .
Only when angry do I utter my fearful , ear - splitting , soul - shuddering growl .
仅有的 什么时候 生气的 做 我 说出 我的 可怕 , 耳朵 - 分裂 , 灵魂 - 颤抖 咆哮 .

只有在愤怒的时候,我才会发出令人恐惧、震耳欲聋、令人心惊胆战的咆哮。

[ɔ:lsoʊ] , [wen] [aɪ][eɪ 'em][ˈæŋɡri] , [maɪ] [aɪz] [flæʃ] ['faɪər] , ['weðər] [aɪ] [graʊl] [ɔ:r][nɑ:t] . " Also , when I am angry , my eyes flash fire , whether I growl or not . " "
还 , 什么时候 我 是 生气的 , 我的 眼睛 闪光 火 , 无论 我 咆哮 或者 不是 . "

还有,当我生气的时候,无论我是否发出低吼,我的眼睛都会闪着火光。

" ['ri:əl] ['faɪər] ? " [æskt] ['oʊhoʊ] .
" Real fire ? " asked Ojo .
" 真实的 火 ? " 问 ojo .

“是真火吗?”奥乔问道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['ri:əl] ['faɪər] .
" Of course , real fire .
" 的 课程 , 真实的 火 .

当然,是真火。

[du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeid] [flæʃ] [ɪmɪ'teɪʃn] ['faɪər] ? " [ɪn'kwaiəd][ðə; ði] ['wu:zi] , [ɪn][æn; ən][ɪndʒərd] [toʊn]
Do you suppose they'd flash imitation fire ? " inquired the Woozy , in an injured tone
做 你 认为 他们会 闪光 模仿 火 ? " 询问 这 晕乎乎的 , 在 一个 受伤 语气
.
:
.

“你觉得他们会假装喷火吗?”伍兹受伤地问道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪv] ['sɔ:lvd] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] , " [kraɪd] [skræps] , [ˈdænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡli:] .
" In that case , I've solved the riddle , " cried Scraps , dancing with glee .
" 在 那 案件 , 我已经 已解决 这 谜语 , " 哭 碎屑 , 跳舞 和 高兴 .

“既然如此,我就解开谜题了!”斯科拉普斯喊道,高兴地跳了起来。

" [ðoʊz] [fens] - ['bɔrdz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ,
" Those fence - boards are made of wood ,
" 那些 栅栏 - 板 是 制成 的 木头 ,

“那些栅栏板是木制的,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['wu:zi] [stændz] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [lets] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃ] ['faɪər] ,
and if the Woozy stands close to the fence and lets his eyes flash fire ,
和 如果 这 晕乎乎的 站立 关闭 到 这 栅栏 和 让我们 他的 眼睛 闪光 火 ,

如果伍兹站在栅栏附近,让他的眼睛闪着火光,

[ðeɪ] [maɪt] [set] ['faɪər][tu:; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][bɜ:rn][aɪ 'ti:] [ʌp] .
they might set fire to the fence and burn it up .
他们 可能 放 火 到 这 栅栏 和 烧伤 它 向上 .

他们可能会放火烧毁栅栏。

[ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [wɔ:k] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ['i:zəli] , ['bi:ɪŋ] [fri:] . " Then he could walk away with us easily , being free . " "
然后 他 可以 走 离开 和 我们 容易地 , 存在 自由的 . "

这样他就能轻易地和我们一起离开,获得自由。

" [ɑ:] , [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [plæn] , [ɔ:r][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fri:] [lɔ:n] [ə'gəʊ] ,
" **Ah , I have never thought of that plan , or I would have been free long ago ,**
" 啊 , 我 有 绝不 想法 的 那 计划 , 或者 我 会 有 到过 自由的 长的 前 ,
" 啊 , 我从来没想过这个计划 , 否则我早就自由了。 "

" [sed] [ðə; ði] ['wu:zi] .
" **said the Woozy .**
" 说 这 晕乎乎的 .
" "Woozy说道。 "

" [bʌt; bət][aɪ] ['kænɔ:t] [flæʃ] ['faɪər][frʌm; frəm][maɪ] [aɪz] [ən'les] [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['æŋgri] . "
" **But I cannot flash fire from my eyes unless I am very angry .** "
" 但 我 不能 闪光 火 从 我的 眼睛 除非 我 是 非常 生气的 . "
" "但我除非非常生气 , 否则我的眼睛不会冒火。 "

" [kɑ:nt] [ju;; jʊ] [get] ['æŋgri] - [baʊt] ['sʌmθɪŋ] , [pli:z] ? " [æskt] ['oʊhoʊ] .
" **Can't you get angry 'bout something , please ?** " **asked Ojo .**
" 不能 你 得到 生气的 - 回合 某物 , 请 ? " 问 ojo .
" "你就不能生气吗? "奥乔问道。 "

" [aɪl] [traɪ] .
" **I'll try .**
" 患病的 尝试 .
" "我会尽力。 "

[ju;; jʊ][dʒʌst] [seɪ] - - - [kru:] - [tu;; tə][em 'i:] . "
You just say ' Krizzle - Kroo ' to me . "
你 只是 说 - - 克鲁 - 到 我 . "
" "你只要跟我说“Krizzle-Kroo”就行了。 "

" [wɪl] [ðæt] [meɪk] [ju;; jʊ] ['æŋgri] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Will that make you angry ?** " **inquired the boy .**
" 将要 那 制作 你 生气的 ? " 询问 这 男生 .
" "那会让你生气吗? "男孩问道。 "

" ['terəbli] ['æŋgri] . "
" **Terribly angry .** "
" 可怕 生气的 . "
" "非常生气。 "

" [wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [mi:n] ? " [æskt] [skræps] . -
" **What does it mean ?** " **asked Scraps . 111**
" 什么 做 它 意思是 ? " 问 碎屑 . -
" "这是什么意思? " Scraps.111问道。 "

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ; [ðæts] [wʌt] [meɪks] [em 'i:][soʊ] ['æŋgri] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wu:zi] .
" **I don't know ; that's what makes me so angry ,** " **replied the Woozy .**
" 我 不 知道 ; 那就是 什么 制作 我 所以 生气的 , " 回复 这 晕乎乎的 .
" "我不知道 ; 这就是让我如此生气的原因 , "沃兹回答道。 "

[hi;; hi] [ðen] [stʊd] [kloʊz] [tu;; tə][ðə; ði] [fens] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] ,
He then stood close to the fence , with his head near one of the boards ,
他 然后 站立 关闭 到 这 栅栏 , 和 他的 头 靠近 一 的 这 板 ,
" 然后他站在栅栏边 , 头靠近其中一块木板。 "

[ænd; ænd][skræps] [kɔ:ld] [aʊt] " - - [kru:] !
and Scraps called out " Krizzle - Kroo !
和 碎屑 称为 出去 " - - 克鲁 !
" "Scraps喊道 : "Krizzle-Kroo! "

" [ðen] ['oʊhoʊ] [sed] " - - [kru:] !
" **Then Ojo said " Krizzle - Kroo !**
" 然后 ojo 说 " - - 克鲁 !
" "然后奥乔说“克里兹尔-克鲁! "

" [ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] [kæt] [sed] " - - [kru:] !
" and the Glass Cat said " Krizzle - Kroo !
" 和 这 玻璃 猫 说 " - - 克鲁 ！

玻璃猫说：“Krizzle-Kroo！

" [ðə; ði] ['wu:zi] [br'gæn][tu:; tə]['tremb(ə)][wið; wiθ]['æŋgər][ænd; ənd] [smɔ:l] [spɑ:rks] ['dɑ:rtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
" The Woozy began to tremble with anger and small sparks darted from his
" 这 晕乎乎的 开始 到 颤抖 和 愤怒 和 小的 火花 飞镖 从 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 。

“沃兹开始愤怒地颤抖，眼中迸发出细小的火花。”

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɔ:l] [kraɪd] " - - [kru:] ! " [tə'geðər] ,
" Seeing this , they all cried " Krizzle - Kroo ! " together ,
看到 这 , 他们 全部 哭 " - - 克鲁 ！ " 一起 ,

看到这一幕，他们都齐声喊道：“Krizzle-Kroo！ ”

[ænd; ənd][ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['bi:sts] [aɪz] [flæʃ] ['faɪər][soʊ] ['fɪrslɪ] [ðæt][ðə; ði] [fens] - [bɔ:rd] [kɔ:t]
and that made the beast's eyes flash fire so fiercely that the fence - board caught
和 那 制成 这 野兽的 眼睛 闪光 火 所以 激烈地 那 这 栅栏 - 木板 捕捉
[ðə; ði][spɑ:rks][ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [smoʊk] .
the sparks and began to smoke .
这 火花 和 开始 到 抽烟 。

那野兽的眼睛里迸发出猛烈的火焰，火花飞溅到栅栏板上，开始冒烟。

[ðen] [aɪ 'ti:] [bɜ:rst][ɪntu:] [fleɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wu:zi] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [traɪ'ʌmfəntli] :
Then it burst into flame , and the Woozy stepped back and said triumphantly :
然后 它 爆裂 进入 火焰 , 和 这 晕乎乎的 步 后退 和 说 凯旋而归 :

然后它突然燃起熊熊大火，伍兹后退一步，得意洋洋地说：

" [ɑ:'ha:] !
" Aha !
" 啊哈 ！

“啊哈！ ”

[ðæt] [dɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ɔ:l] [raɪt] .
That did the business , all right .
那 做过 这 商业 , 全部 正确的 。

这样就办成了，确实如此。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [jel] [ɔ:l] [tə'geðər] ,
It was a happy thought for you to yell all together ,
它 曾是 一个 快乐的 想法 为了 你 到 叫喊 全部 一起 ,

你们一起大声喊叫，这真是个令人高兴的想法。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [meɪd] [em 'i:] [æz; əz] ['æŋgri] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] [bɪn] .
for that made me as angry as I have ever been .
为了 那 制成 我 作为 生气的 作为 我 有 曾经 到过 。

这件事让我无比愤怒。

[faɪn] [spɑ:rks] , [wə:nt, weənt] [ðeɪ] ? "
Fine sparks , weren't they ? "
美好的 火花 , 不是 他们 ? "

火花真漂亮，不是吗？

" [reglɜ-] ['faɪərwɜ:rks] , " [rɪ'plaɪd] [skræps] , [əd'maɪərɪŋli] .
" Reg'lar fireworks , " replied Scraps , admiringly .
" reg'lar 烟花 , " 回复 碎屑 , 钦佩地 。

“普通的烟花，”斯科拉普斯赞叹道。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ðə; ði] [bɔ:rd] [hæd; həd] [bə:nd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] [fi:t] ,
In a few moments the board had burned to a distance of several feet ,
在 一个 很少 时刻 这 木板 有 烧伤 到 一个 距离 的 一些 脚 ,
片刻之后, 木板就被烧毁到几英尺远的地方。

['li:vɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [bɪɡ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] [pæs] [θru:] .
leaving an opening big enough for them all to pass through .
离开 一个 开幕 大的 足够的 为了 他们 全部 到 经过 通过 .
留下一个足够大的开口, 让所有人都能通过。

[ˈoʊhoʊ] [broʊk] [sʌm; səm] ['bræntɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wɪpt] [ðə; ði]['faɪər]
Ojo broke some branches from a tree and with them whipped the fire
ojo 打破 一些 分支 从 一个 树 和 和 他们 鞭打 这 火
[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] . -
until it was extinguished . 112
直到 它 曾是 熄灭 . -

奥乔折下几根树枝, 用它们抽打火堆, 直到火被扑灭。 112
" [wi:; wi][dəʊnt][wɔ:nt][tu:; tə][bɜ:rn][ðə; ði] [hoʊl] [fens] [daʊn] , " [sed] [hi:; hi] ,
" We don't want to burn the whole fence down , " said he ,
" 我们 不 想 到 烧伤 这 所有的 栅栏 向下 , " 说 他 ,
“我们不想把整道围栏都烧毁,”他说。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fleɪmz] [wʊd] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] ['fɑ:rməz] ,
" for the flames would attract the attention of the Munchkin farmers ,
" 为了 这 火焰 会 吸引 这 注意力 的 这 芒奇金 农民 ,
“因为火焰会引起芒奇金农民的注意,

[hu:] [wʊd] [ðen] [kʌm] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['wu:zi] [ə'gen] .
who would then come and capture the Woozy again .
WHO 会 然后 来 和 捕获 这 晕乎乎的 再次 .
然后他们会再次来抓住 Woozy。

[aɪ] [ges] [ðeɪl] [bi:; bi] ['ræðər] [sər'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] ['hi:z] [ɪ'skeɪpt] . "
I guess they'll be rather surprised when they find he's escaped . "
我 猜测 他们会 是 相当 惊讶 什么时候 他们 寻找 他是 逃脱 . "
我想当他们发现他已经逃跑时, 一定会非常惊讶。

" [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] , " [dɪ'kleɪd] [ðə; ði] ['wu:zi] , [tʃʌklɪŋ] ['gli:fəli] .
" So they will , " declared the Woozy , chuckling gleefully .
" 所以 他们 将要 , " 声明 这 晕乎乎的 , 轻笑 兴高采烈地 .
“他们肯定会这么做,”沃兹高兴地笑着说道。

" [wen] [ðeɪ] [faɪnd][aɪm] [gɔ:n] [ðə; ði] ['fɑ:rməz] [wɪl] [bi:; bi]['bædli] [skɛrd] ,
" When they find I'm gone the farmers will be badly scared ,
" 什么时候 他们 寻找 我是 已消失 这 农民 将要 是 糟糕 害怕的 ,
“当他们发现我不在的时候, 农民们会非常害怕。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪl] [ɪk'spekt][em 'i:][tu:; tə] [i:t] [ʌp][ðer; ðər] [hʌni] - [bi:z] , [æz; əz][aɪ][dɪd] [bɪ'fɔ:r] . "
for they'll expect me to eat up their honey - bees , as I did before . "
为了 他们会 预计 我 到 吃 向上 他们的 蜂蜜 - 蜜蜂 , 作为 我 做过 前 . "
因为他们会指望我像以前那样吃掉他们的蜜蜂。

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][em 'i:] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" That reminds me , " said the boy ,
" 那 提醒 我 , " 说 这 男生 ,
“这让我想起来,”男孩说。

" [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈprɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [iːt] [ˈhʌni] - [biːz] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
" that you must promise not to eat honey - bees while you are in our
" 那 你 必须 承诺 不是 到 吃 蜂蜜 - 蜜蜂 尽管 你 是 在 我们的
[ˈkʌmpəni] . "
company . "
公司 . "

“你必须承诺，在我们公司期间不吃蜜蜂。”

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] ? "
" None at all ? "
" 没有任何 在 全部 ? "

“一个都没有吗？ ”

" [nɑːt][ə; eɪ] [biː] .
" Not a bee .
" 不是 一个 蜜蜂 .

“不是蜜蜂。”

[juː; jʊ] [wʊd] [get][juː 'es][ɔːl][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] ,
You would get us all into trouble ,
你 会 得到 我们 全部 进入 麻烦 ,

你会给我们所有人带来麻烦。

[ænd; ɐnd][wiː; wi][kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæn; ðən][ɪz] [ˈnesəseri] .
and we can't afford to have any more trouble than is necessary .
和 我们 不能 买得起 到 有 任何 更多的 麻烦 比 是 必要的 .

我们不能再给自己惹不必要的麻烦了。

[aɪl] [fiːd] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [bred] [ænd; ɐnd] [tʃiːz] [juː; jʊ][wɑːnt] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [mʌst; məst][ˈsætɪsfɑɪ]
I'll feed you all the bread and cheese you want , and that must satisfy
患病的 喂养 你 全部 这 面包 和 奶酪 你 想 , 和 那 必须 满足
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

我会给你吃你想吃的所有面包和奶酪，这应该能让你满意了吧。

" [ɔːl] [raɪt] ; [aɪl] [ˈprɑːmɪs] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwuːzi] , [ˈtʃɪrfəli] .
" All right ; I'll promise , " said the Woozy , cheerfully .
" 全部 正确的 ; 患病的 承诺 , " 说 这 晕乎乎的 , 愉快地 .

“好吧，我保证，”沃兹高兴地说。

" [ænd; ɐnd] [wen] [aɪ] [ˈprɑːmɪs] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪˈpend] [ɑːn][aɪ 'tiː] , - [kɔːz] [aɪm] [skwer] . "
" And when I promise anything you can depend on it , ' cause I'm square . "
" 和 什么时候 我 承诺 任何事物 你 能 依赖 在 它 , - 原因 我是 正方形 . "

“我承诺的任何事情你都可以相信，因为我为人正直。”

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [wʌt] [ˈdɪfrəns] [ðæt] [meɪks] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrl] ,
" I don't see what difference that makes , " observed the Patchwork Girl ,
" 我 不 看 什么 不同之处 那 制作 , " 观察到 这 拼布 女孩 ,

“我不明白这有什么区别，”拼布女孩说道。

[æz; ɐz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ɐnd] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
as they found the path and continued their journey .
作为 他们 成立 这 小路 和 持续 他们的 旅行 .

他们找到了方向，继续他们的旅程。

" [ðə; ði] [ˈeɪp] [ˈdʌznt] [meɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈɑːnɪst] , [dʌz] [aɪ 'tiː] ? "
" The shape doesn't make a thing honest , does it ? "
" 这 形状 不 制作 一个 事物 诚实的 , 做 它 ? "

“外形并不能决定事物的诚实与否，不是吗？ ”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [dʌz] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['wu:zi] , ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] .

" Of course it does , " returned the Woozy , very decidedly .
" 的 课程 它 做 , " 返回 这 晕乎乎的 , 非常 绝对地 .

“当然是这样,”伍兹非常肯定地回答道。

" [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [trʌst] [ðæt] ['krɒkɪd] [mə'dʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [dʒʌst][bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz]
" No one could trust that Crooked Magician , for instance , just because he is
" 不 一 可以 相信 那 歪 魔术师 , 为了 实例 , 只是 因为 他 是
['krɒkɪd] ;
crooked ;
歪 ;

“例如，没有人会相信那个狡猾的魔术师，仅仅因为他是个骗子；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [skwer] ['wu:zi] ['kudnt] [du:] ['eniθɪŋ] ['krɒkɪd] [ɪf] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] . "
but a square Woozy couldn't do anything crooked if he wanted to . "
但 一个 正方形 晕乎乎的 不能 做 任何事物 歪 如果 他 通缉 到 : "

但是，一个循规蹈矩的伍兹就算想做任何不正当的事也做不了。

" [aɪ][eɪ 'em] ['ni:ðər] [skwer] [nɔ:r] ['krɒkɪd] , " [sed] [skræps] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜ:r; hər] [plʌmp]
" I am neither square nor crooked , " said Scraps , looking down at her plump
" 我 是 两者都不 正方形 也不 歪 , " 说 碎屑 , 寻找 向下 在 她 丰满
['bɑ:di] . -
body . 113
身体 : -

“我既不方正也不歪斜,”斯克拉普斯说着，低头看着自己丰满的身躯。113

" [noʊ] ; [jʊə(r)] [raʊnd] , [soʊ] [jʊə(r)] ['laɪəb(ə)][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] , " [ə'sɜ:rtɪd] [ðə; ði] ['wu:zi] .
" No ; you're round , so you're liable to do anything , " asserted the Woozy .
" 不 ; 你是 圆形的 , 所以 你是 容易 到 做 任何事物 , " 断言 这 晕乎乎的 .

“不，你是圆的，所以你什么事都可能做，”Woozy断言道。

" [du:][nɑ:t] [bleɪm] [em 'i:] , [mɪs] ['gɔ:rdʒəs] , [ɪf] [aɪ][rɪ'gɑ:rd][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] .
" Do not blame me , Miss Gorgeous , if I regard you with suspicion .
" 做 不是 责备 我 , 错过 华丽的 , 如果 我 看待 你 和 怀疑 .

“美艳小姐，如果我对你抱有怀疑，请不要责怪我。”

['meni] [ə; eɪ] ['sætɪn] ['rɪbən] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kɑ:t(ə)n] [bæk] .
Many a satin ribbon has a cotton back .
许多 一个 缎 丝带 有 一个 棉布 后退 : .

许多缎带背面都是棉质的。

" [skræps] ['dɪdnt] [ʌndər'stænd] [ðɪs] , [bʌt; bət][ɪ:; ʃɪ][hæd; həd][æən; ən] [ʌn'i:zi] [mɪs'gɪvɪŋ] [ðæt] [ɪ:; ʃɪ]
" Scraps didn't understand this , but she had an uneasy misgiving that she
" 碎屑 没有 理解 这 , 但 她 有 一个 不安 疑虑 那 她
[hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑ:t(ə)n] [bæk] [hɜ:r'self] .
had a cotton back herself .
有 一个 棉布 后退 她自己 : .

“碎屑不明白这一点，但她隐隐觉得她自己也有了一颗棉布背心。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['set(ə)l] [daʊn] , [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ænd] [meɪk] [hɜ:r; hər][skwɑ:t][ænd; ænd] ['dʌmpi] ,
It would settle down , at times , and make her squat and dumpy ,
它 会 定居 向下 , 在 时代 , 和 制作 她 蹲 和 矮胖 ,

有时它会平静下来，让她蹲下身子，显得臃肿不堪。

[ænd; ænd] [ðen] [ɪ:; ʃɪ][hæd; həd][tu:; tə][roʊl][hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði][roʊd] [ʌn'tɪl] [hɜ:r; hər] ['bɑ:di] [stretʃt] [aʊt]
and then she had to roll herself in the road until her body stretched out
和 然后 她 有 到 卷 她自己 在 这 路 直到 她 身体 拉伸 出去
[ə'gen] . -
again . 114115
再次 : -

然后她只好在路上翻滚，直到身体再次伸展开来。114115

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [ˈveri] [fɑ:r] [bɪˈfɔ:r] [ˈbʌŋg(ə)] , [hu:] [hæd; həd][rʌn][ɑ:n] [əˈhed] ,
THEY had not gone very far before Bungle , who had run on ahead ,
他们 有 不是 已消失 非常 远的 前 搞糟 , WHO 有 跑步 在 前方 ,
他们还没走多远, 邦格尔就跑在了前面。

[keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][roʊd] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [brɪks] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪˈfɔ:r]
came bounding back to say that the road of yellow bricks was just before
来了 边界 后退 到 说 那 这 路 的 黄色的 砖块 曾是 只是 前
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

他蹦蹦跳跳地跑回来, 说黄砖路就在他们面前。
[æt; ət][wʌnz] [ðeɪ] [ˈhɜ:rid] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðɪs] [ˈfeɪməs] [roʊd] [lʊkt] [laɪk] .
At once they hurried forward to see what this famous road looked like .
在 一次 他们 慌忙 向前 到 看 什么 这 著名的 路 看起来 喜欢 .
他们立刻上前去看这条著名的道路长什么样。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔ:d] [roʊd] , [bʌt; bət][nɑ:t] [streɪt] ,
It was a broad road , but not straight ,
它 曾是 一个 广阔 路 , 但 不是 直的 ,
这是一条宽阔的道路, 但并不笔直。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [ˈwɒndəd] [ˈoʊvər] [hɪl] [ænd; ʌnd] [deɪl] [ænd; ʌnd] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [ˈi:zi:st] [ˈpleɪsɪz][tu:; tə]
for it wandered over hill and dale and picked out the easiest places to
为了 它 漫步 超过 爬坡道 和 戴尔 和 挑选 出去 这 最容易 地方 到
[goʊ] .
go :
去 :

因为它翻山越岭, 选择了最容易到达的地方。

[ɔ:l] [ɪts][lenkθ; lenθ][ænd; ʌnd] [bredθ] [wʌz; wəz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [smu:ð] [brɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [ˈjeləʊ]
All its length and breadth was paved with smooth bricks of a bright yellow
全部它是 长度 和 宽度 曾是 铺砌路面 和 光滑的 砖块 的 一个 明亮的 黄色的
[ˈkʌlər] ,
color ,
颜色 ,
整条街都铺着光滑的亮黄色砖块。

[soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [smu:ð] [ænd; ʌnd][ˈlev(ə)] [ɪkˈsept] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [brɪks] [hæd; həd]
so it was smooth and level except in a few places where the bricks had
所以 它 曾是 光滑的 和 等级 除了 在 一个 很少 地方 在哪里 这 砖块 有
[ˈkrʌmbld] [ɔ:r] [bɪn] [rɪˈmu:vɪd] ,
crumbled or been removed ,
崩溃了 或者 到过 已移除 ,
所以除了少数砖块碎裂或被移除的地方外, 地面平整光滑。

[ˈli:vɪŋ] [hoʊlɪz] [ðæt] [maɪt] [kɔ:z] [ðə; ði] [ʌnˈwerɪ] [tu:; tə][ˈstʌmb(ə)] .
leaving holes that might cause the unwary to stumble .
离开 孔 那 可能 原因 这 粗心大意 到 绊倒 .
留下的漏洞可能会让粗心大意的人绊倒。

" [aɪ] [ˈwʌndər] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ʌnd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , " [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə][goʊ] . "
" **I wonder ,** " **said Ojo , looking up and down the road ,** " **which way to go .** "
" 我 想知道 , " 说 ojo , 寻找 向上 和 向下 这 路 , " 哪个 方式 到 去 . "

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [baʊnd] [fɔ:r; fər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['wu:zi] .
" **Where are you bound for ?** " **asked the Woozy** .
" 在哪里 是 你 边界 为了 ? " 问 这 晕乎乎的 .

“你要去哪里？”沃兹问道。

" [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **The Emerald City** , " **he replied** .
" 这 翠 城市 , " 他 回复 .

“翡翠城，”他回答道。

" [ðen] [goʊ] [west] , " [sed] [ðə; ði] ['wu:zi] .
" **Then go west** , " **said the Woozy** .
" 然后 去 西方 , " 说 这 晕乎乎的 .

“那就往西走吧，”伍兹说道。

" [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [roʊd] ['prɪti] [wel] , [fɔ:r; fər] [aɪv] [tʃeɪst] ['meni] [ə; eɪ] ['hʌni] - [bi:] ['oʊvər][aɪ 'ti:] . "
" **I know this road pretty well** , **for I've chased many a honey - bee over it** . "
" 我 知道 这 路 漂亮的 出色地 , 为了 我已经 追逐 许多 一个 蜂蜜 - 蜜蜂 超过 它 . "
" 我对这条路很熟悉，因为我曾经追着蜜蜂走过很多次。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['evər] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ? " [æskt] [skræps] .
" **Have you ever been to the Emerald City ?** " **asked Scraps** .
" 有 你 曾经 到过 到 这 翠 城市 ? " 问 碎屑 .

“你有没有去过翡翠城？”碎屑问道。

" [noʊ] . [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [ʃaɪ] [baɪ] ['neɪtʃər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] ,
" **No . I am very shy by nature** , **as you may have noticed** ,
" 不 . 我 是 非常 害羞的 经过 自然 , 作为 你 可能 有 注意到 ,

“不，我天生很害羞，你可能已经注意到了。”

[soʊ][aɪ] ['hævnt] ['mɪŋɡld] [mʌt] [ɪn][sə'saɪəti] . "
so I haven't mingled much in society . "
所以 我 还没有 混合 很多 在 社会 . "

所以我很少参与社交活动。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [men] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] .
" **Are you afraid of men ?** " **inquired the Patchwork Girl** .
" 是 你 害怕的 的 男人 ? " 询问 这 拼布 女孩 .

“你害怕男人吗？”拼布女孩问道。

" [em 'i:] ?
" **Me ?**
" 我 ?

“我？”

[wɪð; wɪθ][maɪ] [hɑ:rt] - ['rendɪŋ] [graʊl] — [maɪ] ['hɔ:rəb(ə)l] , ['ʌdər,fʊl] [graʊl] ?
With my heart - rending growl — my horrible , shudderful growl ?
和 我的 心 - 渲染 咆哮 — 我的 可怕 , 令人不寒而栗 咆哮 ?

用我那撕心裂肺的低吼——我那可怕的、令人颤抖的低吼？

[aɪ][ʃʊd; jəd] [seɪ] [nɑ:t] .
I should say not .
我 应该 说 不是 .

我应该说不是。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['wu:zi] .
I am not afraid of anything , " **declared the Woozy** .
我 是 不是 害怕的 的 任何事物 , " 声明 这 晕乎乎的 .

“我什么都不怕，”Woozy 宣称。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] , " [saɪd] ['oʊhoʊ] .
" **I wish I could say the same** , " **sighed Ojo** .
" 我 希望 我 可以 说 这 相同的 , " 叹了口气 ojo .

“我也希望我能这么说，”奥乔叹了口气。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] [biː; bi][ə'freɪd] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ,
" **I don't think we need be afraid when we get to the Emerald City** ,
" 我 不 思考 我们 需要 是 害怕的 什么时候 我们 得到 到 这 翠 城市 ,
“我认为我们到达翡翠城时无需害怕。”

[fɔːr; fər] [ʌŋk] - [hæz; həz][tuʊld][em 'iː] [ðæt] ['ɑːzmə] , [ʼaʊər; ɑːr][gɜːrɪ]['ruːlər] , [ɪz] ['veri] ['lʌvli]
for Unc Nunkie has told me that Ozma , our girl Ruler , is very lovely
为了 北卡罗来纳大学 - 有 讲述 我 那 奥兹玛 , 我们的 女孩 统治者 , 是 非常 迷人的
[ænd; ənd][kaɪnd] ,
and kind ,
和 种类 ,

因为我叔叔Nunkie告诉我，我们的小Ruler——Ozma——非常可爱善良。
[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [help] ['evriwʌŋ] [huː] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
and tries to help everyone who is in trouble .
和 尝试 到 帮助 每个人 WHO 是 在 麻烦 .

并尽力帮助所有遇到困难的人。
[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['deɪndʒəz] ['ləːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['feri] ['sɪti]
But they say there are many dangers lurking on the road to the great Fairy City
但 他们 说 那里 是 许多 危险 潜伏 在 这 路 到 这 伟大的 仙女 城市
,
,
,

但据说通往仙境之城的路上潜藏着许多危险。
[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] . "
and so we must be very careful . "
和 所以 我们 必须 是 非常 小心 . "

所以我们必须非常谨慎。
" [aɪ][hoʊp] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [breɪk] [em 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [glæs] [kæt] , [ɪn][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [vɔɪs] .
" **I hope nothing will break me , " said the Glass Cat , in a nervous voice** .
" 我 希望 没有什么 将要 休息 我 , " 说 这 玻璃 猫 , 在 一个 紧张的 嗓音 .

“我希望没有什么能把我击垮,”玻璃猫紧张地说。
" [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brɪt(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [stænd] ['meni] [hɑːrd] [nɒks] . "
" **I'm a little brittle , you know , and can't stand many hard knocks** . "
" 我是 一个 小的 脆 , 你 知道 , 和 不能 站立 许多 难的 敲门声 . "
“你知道，我有点脆弱，经不起太多打击。”

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪd] [ðə; ði] ['kʌlɜːz] [ʌv; əv][maɪ] ['lʌvli] ['pætʃɪz] [aɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [maɪ] [hɑːrt] ,
" **If anything should fade the colors of my lovely patches it would break my heart** ,
" 如果 任何事物 应该 褪色 这 颜色 的 我的 迷人的 补丁 它 会 休息 我的 心 ,
“如果有什么东西让我的爱物褪色，我会心碎的。”

" [sed] [ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] [gɜːrɪ] .
" **said the Patchwork Girl** .
" 说 这 拼布 女孩 .
“拼布女孩说道。”

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] , " ['oʊhoʊ] [rɪ'maɪndɪd] [hɜːr; hər] .
" **I'm not sure you have a heart , " Ojo reminded her** .
" 我是 不是 当然 你 有 一个 心 , " ojo 提醒 她 .
“我怀疑你有没有心,”奥乔提醒她。

" [ðen] [aɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [maɪ]['kɑːt(ə)n] , " [pə'sɪstɪd] [skræps] .
" **Then it would break my cotton , " persisted Scraps** .
" 然后 它 会 休息 我的 棉布 , " 持续 碎屑 .
“那会弄坏我的棉花,”斯克拉普斯坚持说。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [fæst] ['kʌlɜ:z] , ['ʊʊhoʊ] ?
" **Do you think they are all fast colors , Ojo ?**
" 做 你 思考 他们 是 全部快速地 颜色 , ojo ?
" 你认为它们都是快干颜色吗, 奥乔? "

" [ʃi:; ji] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" **she asked anxiously .**
" 她 问 焦虑地 .
" 她焦急地问道。

" [ðeɪ] [si:m] [fæst] ['ɪnʌf] [wen] [ju:; jʊ][rʌŋ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ; and117
" **They seem fast enough when you run , " he replied ; and117**
" 他们 似乎 快速地 足够的 什么时候 你 跑步 , " 他 回复 ; and117
"你跑的时候, 它们看起来速度很快,"他回答说; 117

[ðen] , ['lʊkɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] : " [oʊ] , [wʌt] ['lʌvli] [tri:z] !
then , looking ahead of them , he exclaimed : " Oh , what lovely trees !
然后 , 寻找 前方 的 他们 , 他 惊呼 : " 哦 , 什么 迷人的 树木 !
然后, 他望着前方, 惊叹道: “哦, 多么美丽的树木啊! ”

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rt(ə)nli] ['prɪti] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði]['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z] ['hɜ:rid] ['fɔ:rwərd]
" **They were certainly pretty to look upon and the travelers hurried forward**
" 他们 是 当然 漂亮的 到 看 之上 和 这 旅行者 慌忙 向前
[tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðem; ðəm] [mɔ:r] ['kloʊsli] .
to observe them more closely .
到 观察 他们 更多的 密切 .
"她们看起来确实很漂亮, 旅行者们纷纷上前仔细观察她们。”

" [waɪ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [tri:z] [æt; ət][ɔ:l] , " [sed] [skræps] ; " [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst] ['mɑ:nstrəs] [plænts] .
" **Why , they are not trees at all , " said Scraps ; " they are just monstrous plants .**
" 为什么 , 他们 是 不是 树木 在 全部 , " 说 碎屑 ; " 他们 是 只是 滔天 植物 .
“为什么? 它们根本不是树,”斯科拉普斯说; “它们只是可怕的植物。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] ['ri:əli] [wɜ:r; wər] :
" **That is what they really were :**
" 那 是 什么 他们 真的 是 :
"他们本来就是这样的:

['mæsɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [brɔ:d] [li:vz] [wɪt] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [fɑ:r]['ɪntu:][ðə; ði] [er] ,
masses of great broad leaves which rose from the ground far into the air ,
群众 的 伟大的 广阔 树叶 哪个 玫瑰 从 这 地面 远的 进入 这 空气 ,
大片宽大的叶片从地面拔地而起, 直插云霄。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['taʊərd] [twɪs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] ['gɜ:lz] [hed] ,
until they towered twice as high as the top of the Patchwork Girl's head ,
直到 他们 高耸 两次 作为 高的 作为 这 顶部 的 这 拼布 女孩们 头 ,
直到它们的高度是拼布女孩头顶的两倍,

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['ɪt(ə)l] ['tɔ:lər] [ðæn; ðən]['ʊʊhoʊ] .
who was a little taller than Ojo .
WHO 曾是 一个 小的 更高 比 ojo .
他比奥乔稍微高一点。

[ðə; ði][plænts] [fɔ:rmɪd] ['roʊz; 'raʊz][ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [i:tʃ] [plænt]
The plants formed rows on both sides of the road and from each plant
这 植物 形成 行 在 两个都 侧面 的 这 路 和 从 每个 植物
[roʊz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [brɔ:d] [li:vz] ,
rose a dozen or more of the big broad leaves ,
玫瑰 一个 打 或者 更多的 的 这 大的 广阔 树叶 ,
道路两旁长满了植物, 每株植物都长出十几片宽大的叶子。

[wɪtʃ] [sweɪ] [kən'tɪnjuəli] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [ɔ:l'dʒʊ] [noʊ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bləʊɪŋ] .
which swayed continually from side to side , although no wind was blowing .
哪个 摇摆 持续 从 边 到 边 , 虽然 不 风 曾是 吹 .

虽然没有风，但它却不停地左右摇摆。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊst] ['kʊrɪəs] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [li:vz] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['kʌlər] .
But the most curious thing about the swaying leaves was their color .
但 这 最多 好奇的 事物 关于 这 摇晃 树叶 曾是 他们的 颜色 .

但摇曳的树叶最令人好奇的地方在于它们的颜色。

[ðeɪ] [si:mɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['graʊndwɜːrk] [ʌv; əv] [bluː] ,
They seemed to have a general groundwork of blue ,
他们 似乎 到 有 一个 一般的 基础工作 的 蓝色的 ,
它们似乎都以蓝色为底色，

[bʌt; bət] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ʌðər] ['kʌləz] [glɪntɪd] [æt; ət] [taɪmz] [θruː] [ðə; ði] [bluː] — ['ɡɔːrdʒəs]
but here and there other colors glinted at times through the blue — gorgeous
但 这里 和 那里 其他 颜色 闪闪发光 在 时代 通过 这 蓝色的 — 华丽的

['jeləʊz] , ['tɜːrniŋ] [tuː; tə] [pɪŋk] ,
yellows , turning to pink ,
黄色 , 转弯 到 粉色的 ,
但偶尔也会有其他颜色透过蓝色闪烁出来——绚丽的黄色，逐渐过渡到粉色。

['pɜːrp(ə)l] , ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['skɑːrlət] ,
purple , orange and scarlet ,
紫色的 , 橙子 和 猩红 ,
紫色、橙色和猩红色，

['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['soʊbər] ['braʊnz] [ænd; ənd] [greɪz] — [i:tʃ] [ə'piəriŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [blɑ:tʃ] [ɔːr]
mingled with more sober browns and grays — each appearing as a blotch or
混合 和 更多的 清醒 棕色 和 灰色 — 每个 出现 作为 一个 斑点 或者
[straɪp] ['eniwər] [ɑːn] [ə; eɪ] [li:f] [ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪrɪŋ] ,
stripe anywhere on a leaf and then disappearing ,
条纹 任何地方 在 一个 叶子 和 然后 消失 ,
与较为沉稳的棕色和灰色混杂在一起——每种颜色都以斑点或条纹的形式出现在叶子的任何位置，然后消失不见。

[tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] .
to be replaced by some other color of a different shape .
到 是 替换 经过 一些 其他 颜色 的 一个 不同的 形状 .
将被替换成其他颜色或不同形状的物体。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒfəl] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [li:vz] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
The changeful coloring of the great leaves was very beautiful , but it was
这 变化 染色 的 这 伟大的 树叶 曾是 非常 美丽的 , 但 它 曾是
[brɪ'wɪldərɪŋ] , [æz; əz] [wel] ,
bewildering , as well ,
扑朔迷离 , 作为 出色地 ,

大叶子的颜色变化非常美丽，但也令人眼花缭乱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɑːv(ə)lti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːn] [druː] ['aʊər; ɑːr] ['trævəlɜːz , 'trævlɜːz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪn]
and the novelty of the scene drew our travelers close to the line
和 这 新奇 的 这 场景 画 我们的 旅行者 关闭 到 这 线
[ʌv; əv] [plænts] ,
of plants ,
的 植物 ,

眼前这新奇的景象吸引着我们的旅行者们走到植物丛旁。

[wer] [ðeɪ] [stʊd] ['wʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ræpt] ['ɪntrəst] .
where they stood watching them with rapt interest .
在哪里 他们 站立 观看 他们 和 欣喜若狂 兴趣 .
他们站在那里，饶有兴致地看着他们。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [li:f] [bent] [ˈloʊər] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈpætʃwɜ:rk][gɜ:rɪ] .
Suddenly a leaf bent lower than usual and touched the Patchwork Girl .
突然 一个 叶子 弯曲 降低 比 通常 和 感动 这 拼布 女孩 .
突然，一片叶子比平时弯得更低，碰到了拼布女孩。

[ˈswɪftli] [aɪ ˈti:] [ɪnˈveləpt] [hɜ:r; hær][ɪn][ɪts] [ɪmˈbreɪs] , covering118
Swiftly it enveloped her in its embrace , covering118
迅速地 它 被包裹 她 在 它是 拥抱 , covering118
它迅速地将她包裹在怀抱中，覆盖了她118

[hɜ:r; hær] [kəmˈpli:tli] [ɪn][ɪts] [θɪk] [foʊldz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈti:] [swei] [bæk] [əˈpɑ:n][ɪts] [stem] .
her completely in its thick folds , and then it swayed back upon its stem .
她 完全地 在 它是 厚的 折叠 , 和 然后 它 摇摆 后退 之上 它是 干 .
她完全被它厚厚的枝叶包裹着，然后它向后摇晃着靠在茎干上。

" [waɪ] , [fi:z] [gɔ:n] ! " [gɑ:spt] [ˈoʊhoʊ] , [ɪn] [əˈmeɪzmənt] ,
" **Why , she's gone ! " gasped Ojo , in amazement** ,
" 为什么 , 她是 已消失 ! " 倒吸一口气 ojo , 在 惊愕 ,
“哎呀，她走了！”奥乔惊愕地倒吸一口气。

[ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈkerfəli] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kɒd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈmʌfld] [skri:mz] [ʌv; əv][skræps]
and listening carefully he thought he could hear the muffled screams of Scraps
和 聆听 小心 他 想法 他 可以 听到 这 闷音 尖叫 的 碎屑
[ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfoʊldɪd] [li:f] .
coming from the center of the folded leaf .
未来 从 这 中心 的 这 折叠 叶子 .
他仔细聆听，似乎能听到从折叠的叶子中心传来 Scraps 压抑的尖叫声。

[bʌt; bət] , [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][kɒd; kəd] [θɪŋk] [wʌt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:][tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r; hær] ,
But , before he could think what he ought to do to save her ,
但 , 前 他 可以 思考 什么 他 应该 到 做 到 节省 她 ,
但是，还没等他想清楚该如何救她，

[əˈnʌðər] [li:f] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [glæs] [kæt] ,
another leaf bent down and captured the Glass Cat ,
其他 叶子 弯曲 向下 和 捕获 这 玻璃 猫 ,
另一片叶子弯下腰，夹住了玻璃猫。

[ˈroʊlɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkri:tʃər] [ʌnˈtɪl] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [ˈhɪd(ə)n] ,
rolling around the little creature until she was completely hidden ,
滚动 大约 这 小的 生物 直到 她 曾是 完全地 隐 ,
将小家伙翻滚到完全藏起来为止，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈstreɪtnɪŋ] [ʌp] [əˈgen] [əˈpɑ:n][ɪts] [stem] . -
and then straightening up again upon its stem . 119
和 然后 拉直 向上 再次 之上 它是 干 . -
然后又重新直立起来。119

" [lʊk] [aʊt] , " [kraɪd][ðə; ði] [ˈwu:zi] .
" **Look out , " cried the Woozy** .
" 看 出去 , " 哭 这 晕乎乎的 .
“小心！”沃兹喊道。

" [rʌn] ! [rʌn] [fæst] , [ɔ:r][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][lɔ:st] .
" **Run ! Run fast , or you are lost** .
" 跑步 ! 跑步 快速地 , 或者 你 是 丢失的 .
快跑！快跑，否则你就迷路了。

" [ˈoʊhoʊ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈwu:zi] [ˈrʌnɪŋ] [ˈswɪftli] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .
" **Ojo turned and saw the Woozy running swiftly up the road** .
" ojo 转向 和 锯 这 晕乎乎的 跑步 迅速地 向上 这 路 .
“奥乔转过身，看到沃兹正沿着路飞快地跑过来。

[bʌt; bət][ðə; ði][ləst] [li:f] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊ] [ʌv; əv][plænts] [si:zd] [ðə; ði] [bi:st] [i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][ræn]
But the last leaf of the row of plants seized the beast even as he ran
但 这 最后的 叶子 的 这 排 的 植物 查获 这 兽 甚至 作为 他 跑
[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [hi:; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .
and instantly he disappeared from sight .
和 即刻 他 消失 从 视线 .
但就在野兽奔跑的时候，那排植物的最后一 片叶子抓住了他，他瞬间消失在了视线中。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][noʊ] [tjæns] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
The boy had no chance to escape .
这 男生 有 不 机会 到 逃脱 .
男孩根本没有逃脱的机会。

[hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [li:vz] [wɜ:r; wər] [ˈbendɪŋ] [tʊ:rd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt]
Half a dozen of the great leaves were bending toward him from different
一半 一个 打 的 这 伟大的 树叶 是 弯曲 朝向 他 从 不同的
[də'rek(jə)nz][ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [klʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɪn][ɪts]
directions and as he stood hesitating one of them clutched him in its
方向 和 作为 他 站立 犹豫不决 一 的 他们 紧握 他 在 它是
[ɪm'breɪs] .
embrace .
拥抱 .
六七片巨大的叶子从不同的方向向他弯曲过来，当他犹豫不决时，其中一片叶子紧紧地抱住了他。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
In a flash he was in the dark .
在 一个 闪光 他 曾是 在 这 黑暗的 .
一瞬间，他陷入了黑暗。

[ðen] [hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [ˈdʒentli] [ˈlɪftɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Then he felt himself gently lifted until he was swaying in the air ,
然后 他 毛毡 他自己 轻轻地 抬起 直到 他 曾是 摇晃 在 这 空气 ,
然后他感觉自己被轻轻地托起，直到在空中摇晃。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] [hʌɡɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
with the folds of the leaf hugging him on all sides .
和 这 折叠 的 这 叶子 拥抱 他 在 全部 侧面 .
树叶的褶皱将他从四面八方包裹起来。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] [ˈstrʌɡld] [hɑ:rd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ˈæŋɡər] : " [let] [em 'i:][goʊ] !
At first he struggled hard to escape , crying out in anger : " Let me go !
在 第一的 他 挣扎 难的 到 逃脱 , 哭泣 出去 在 愤怒 : " 让 我 去 !
起初他拼命挣扎着想要逃脱，愤怒地喊道：“放开我！”

[let] [em 'i:][goʊ] !
Let me go !
让 我 去 !
放开我！

" [bʌt; bət] [ˈni:ðər] [ˈstrʌɡlz] [nɔ:r][ˈprəʊtests][hæd; həd] [ˈeni] [ɪ'fekt] [wət'evər] .
" **But neither struggles nor protests had any effect whatever .**
" 但 两者都不 斗争 也不 抗议活动 有 任何 影响 任何 .
但是，无论是斗争还是抗议，都没有任何效果。

[ðə; ði] [li:f] [held] [hɪm; ɪm][ˈfɜ:rmli][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
The leaf held him firmly and he was a prisoner .
这 叶子 握住 他 牢牢 和 他 曾是 一个 囚犯 .
那片叶子牢牢地缠住了他，他成了囚徒。

[ðen] [ˈoʊhoʊ] [ˈkwaiətɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] .
Then Ojo quieted himself and tried to think .
然后 ojo 安静 他自己 和 尝试 到 思考 .
然后奥乔安静下来，试图思考。

[dɪ'spɜː] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membə] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz][lɪt(ə)] [ˈpɑːrtɪ][hæd; həd] [bɪn]
Despair fell upon him when he remembered that all his little party had been
绝望 跌倒 之上 他 什么时候 他 记得 那 全部 他的 小的 派对 有 到过
[ˈkæptʃəd] ,
captured ,
捕获 ,

当他想起自己一行人全部被俘时，绝望便笼罩了他。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
even as he was , and there was none to save them .
甚至 作为 他 曾是 , 和 那里 曾是 没有任何 到 节省 他们 .

即使他当时已经不在人世，也没有人能救他们。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [aɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['sɒbd] , ['mɪzrəbli] .
" I might have expected it , " he sobbed , miserably .
" 我 可能 有 预期的 它 , " 他 啜泣 , 惨痛地 .

“我本该预料到的，”他悲惨地抽泣着说。

" [aɪm][ˈoʊhoʊ][ðə; ðɪ] [ʌn'lʌki] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]
" I'm Ojo the Unlucky , and something dreadful was sure to happen to
" 我是 ojo 这 倒霉 , 和 某物 可怕 曾是 当然 到 发生 到
[em 'iː] .
me :
我 .

“我是倒霉蛋奥乔，我注定要遭遇可怕的事情。”

" [hiː; hi] [pʊʃt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [li:f] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][sɔːft] ,
" He pushed against the leaf that held him and found it to be soft ,
" 他 推动 反对 这 叶子 那 握住 他 和 成立 它 到 是 柔软的 ,
他用力推了推支撑着他的叶子，发现叶子很柔软。

[bʌt; bət] [θɪk] [ænd; ənd][fɜːrm] .
but thick and firm .
但 厚的 和 公司 .

但厚实而坚韧。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['bændɪdʒ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [aɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt]
It was like a great bandage all around him and he found it difficult
它 曾是 喜欢 一个 伟大的 绷带 全部 大约 他 和 他 成立 它 难的
[tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][ɔːr] [lɪmz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [pə'zɪ(ə)n] .
to move his body or limbs in order to change their position .
到 移动 他的 身体 或者 四肢 在 命令 到 改变 他们的 位置 .

他感觉自己像被一块巨大的绷带缠住了一样，很难移动身体或四肢来改变姿势。

[ðə; ðɪ] ['mɪnɪts] [pæst] [ænd; ənd] [brɪ'keɪm] ['aʊərz] .
The minutes passed and became hours .
这 分钟 通过了 和 成为 小时 .

时间一分一秒地过去，转眼间就变成了几个小时。

[ˈoʊhoʊ] ['wʌndəɹd] how120
Ojo wondered how120
ojo 想知道 how120

奥乔想知道120

[lɔːŋ] [wʌn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [li:f] [wʊd] ['grædʒuəli][sæp]
long one could live in such a condition and if the leaf would gradually sap
长的 一 可以 居住 在 这样的 一个 状况 和 如果 这 叶子 会 逐步地 树液
[hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf] ,
his strength and even his life ,
他的 力量 和 甚至 他的 生活 ,

一个人在这种环境下能活多久，如果树叶逐渐消耗他的力量甚至生命，

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [fi:d] [ɪt'self] .
in order to feed itself .
在 命令 到 喂养 本身 .

为了生存。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌntʃkɪn] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈdaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ɑ:z]
The little Munchkin boy had never heard of any person dying in the Land of Oz
这 小的 芒奇金 男生 有 绝不 听到 的 任何 人 垂死 在 这 土地 的 奥兹
，
，
，

这个小芒奇金男孩从来没听说过奥兹国有人死去。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [wʌn][kʊd; kəd] [ˈsʌfər] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv][peɪn] .
but he knew one could suffer a great deal of pain .
但 他 知道 一 可以 遭受 一个 伟大的 交易 的 疼痛 .

但他知道人会遭受巨大的痛苦。

[hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtɪst] [fɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈmeɪn] [ɪmˈprɪznd] [ɪn]
His greatest fear at this time was that he would always remain imprisoned in
他的 最 害怕 在 这 时间 曾是 那 他 会 总是 保持 被监禁 在
[ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [li:f] [ænd; ənd] [ˈnevər] [si:] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [əˈɡen] .
the beautiful leaf and never see the light of day again .
这 美丽的 叶子 和 绝不 看 这 光 的 天 再次 .

他当时最大的恐惧是，他会永远被囚禁在那片美丽的叶子里，再也见不到阳光。

[noʊ] [saʊnd] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [li:f] ; [ɔ:l] [əˈraʊnd] [wʌz; wəz] [ɪnˈtens] [ˈsaɪləns] .
No sound came to him through the leaf ; all around was intense silence .
不 声音 来了 到 他 通过 这 叶子 ; 全部 大约 曾是 激烈的 沉默 .

透过树叶，他什么声音也听不到；周围一片死寂。

[ˈoʊhoʊ] [ˈwʌndərd] [ɪf] [skræps][hæd; həd] [stɔ:pt] [ˈskri:mɪŋ] ,
Ojo wondered if Scraps had stopped screaming ,
ajo 想知道 如果 碎屑 有 停止 尖叫 ,

奥乔想知道斯克拉普斯是否已经停止尖叫了，

[ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] [priˈventɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhɪrɪŋ] [hɜ:r; hər] .
or if the folds of the leaf prevented his hearing her .
或者如果 这 折叠 的 这 叶子 阻止 他的 听力 她 .

或者，如果树叶的褶皱让他听不到她的声音。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] , [æz; əz][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [ˈwɪslɪŋ] [ə; eɪ]
By and by he thought he heard a whistle , as of some one whistling a
经过 和 经过 他 想法 他 听到 一个 哨 , 作为 的 一些 一 吹口哨 一个
[tu:n] .
tune .
调 .

过了一会儿，他好像听到了一声口哨声，像是有人在吹口哨。

[jes] ; [aɪˈti:] [ˈri:əli] [mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][wʌn] [ˈwɪslɪŋ] , [hi:; hi][dɪˈsaɪdɪd] ,
Yes ; it really must be some one whistling , he decided ,
是的 ; 它 真的 必须 是 一些 一 吹口哨 , 他 决定 ,

“没错，那一定是有人在吹口哨，”他断定道。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈfɑ:lʊʃ] [ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈmʌntʃkɪn] [ˈmelədi] [ðæt] [ʌŋk]
for he could follow the strains of a pretty Munchkin melody that Unc
为了 他 可以 跟随 这 菌株 的 一个 漂亮的 芒奇金 旋律 那 北卡罗来纳大学
- [ju:st] [tu:; tə] [sɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Nunkie used to sing to him .
- 用过的 到 唱歌 到 他 .

因为他能听懂小矮人族那首优美的旋律，那是南基叔叔过去常常唱给他听的。

[ðə; ði] [saʊndz] [wɜ:r; wər] [ləʊ] [ænd; ənd] [swi:t] [ænd; ənd] , [ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [ri:tft] [oʊjoʊz] [ɪrɪ] [veri]
The sounds were low and sweet and , although they reached Ojo's ears very
这 声音 是 低的 和 甜的 和 , 虽然 他们 达到 奥乔的 耳朵 非常
[ˈfeɪntli] ,
faintly ,
淡淡的 ,

声音低沉而甜美，虽然奥乔只能隐约听到，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [klɪr] [ænd; ənd] [hɑ:r'moʊniəs] .
they were clear and harmonious .
他们 是 清除 和 和谐 .

它们清晰和谐。

[kʊd; kəd][ðə; ði] [li:f] [ˈwɪs(ə)l] , [ˈoʊhoʊ] [ˈwʌndɜ:d] ?
Could the leaf whistle , Ojo wondered ?
可以 这 叶子 哨 , ojo 想知道 ?

奥乔心想，这片叶子会吹口哨吗？

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊndz] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði]
Nearer and nearer came the sounds and then they seemed to be just the
更近 和 更近 来了 这 声音 和 然后 他们 似乎 到 是 只是 这
[ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] [ðæt] [wʌz; wəz] [hʌɡɪŋ] [hɪm; ɪm] .
other side of the leaf that was hugging him .
其他 边 的 这 叶子 那 曾是 拥抱 他 .

声音越来越近，然后似乎就从拥抱他的那片叶子的另一边传来。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [hoʊl] [li:f] [ˈtɒpld] [ænd; ənd] [fel] , [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] ,
Suddenly the whole leaf toppled and fell , carrying the boy with it ,
突然 这 所有的 叶子 倾覆 和 跌倒 , 携带 这 男生 和 它 ,

突然，整片叶子倾倒下来，带着男孩一起掉了下去。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [sprɔ:ld] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ðə; ði][foʊldz] [ˈsloʊli] [rɪˈlækst] [ænd; ənd][set]
and while he sprawled at full length the folds slowly relaxed and set
和 尽管 他 蔓延 在 满的 长度 这 折叠 缓慢地 轻松 和 放
[hɪm; ɪm] [fri:] .
him free .
他 自由的 .

当他完全伸展开身体时，褶皱慢慢放松，让他重获自由。

[hi:; hi] [ˈskræmbld] [ˈkwɪkli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn][wʌz; wəz]
He scrambled quickly to his feet and found that a strange man was
他 打乱 迅速地 到 他的 脚 和 成立 那 一个 奇怪的 男人 曾是
[ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] — [ə; eɪ][mæn][soʊ] [ˈkjʊriəs] [ɪn] [əˈpɪrəns] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈsteərd][wɪð; wɪθ]
standing before him — a man so curious in appearance that the boy stared with
常设 前 他 — 一个 男人 所以 好奇的 在 外貌 那 这 男生 凝视 和
[raʊnd] [aɪz] .
round eyes .
圆形的 眼睛 .

他迅速站起身来，发现一个陌生的男人站在他面前——这个男人的外表如此奇特，以至于男孩睁大眼睛盯着他看。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ][mæn] , [wɪð; wɪθ] [ˈægi] [ˈwɪskərz] , [ˈægi] [ˈaɪˌbraʊz] , -
He was a big man , with shaggy whiskers , shaggy eyebrows , 121
他 曾是 一个 大的 男人 , 和 毛茸茸 胡须 , 毛茸茸 眉毛 , -

他身材魁梧，留着蓬乱的胡须和眉毛，121

[ˈægi] [her] — [bʌt; bət][ˈkaɪndli] [blu:] [aɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ˈdʒent(ə)l][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] .
shaggy hair — but kindly blue eyes that were gentle as those of a cow .
毛茸茸 头发 — 但 亲切地 蓝色的 眼睛 那 是 温和的 作为 那些 的 一个 奶牛 .

蓬乱的头发——但一双温柔的蓝眼睛，像牛的眼睛一样。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡri:n] ['velvɪt] [hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒu:əld] [bənd] ,
On his head was a green velvet hat with a jeweled band ,
在 他的 头 曾是 一个 绿色的 天鹅绒 帽子 和 一个 珠宝 乐队 ;
他头上戴着一顶绿色天鹅绒帽子, 帽檐上镶有宝石。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['æɡɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][brɪm] .
which was all shaggy around the brim .
哪个 曾是 全部 毛茸茸 大约 这 帽檐 :
帽檐周围毛茸茸的。

[rɪtʃ] [bʌt; bət] ['æɡɪ] ['leɪsɪz][wɜ:r; wər][æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] ;
Rich but shaggy laces were at his throat ;
富有的 但 毛茸茸 鞋带 是 在 他的 喉 ;
他的脖子上挂着华丽但毛茸茸的蕾丝;

[ə; eɪ][koʊt][wɪð; wɪθ] ['æɡɪ] ['edʒəz, 'edʒɪz][wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['daɪmənd] ['bʌtnz] ;
a coat with shaggy edges was decorated with diamond buttons ;
一个 外套 和 毛茸茸 边缘 曾是 装饰 和 钻石 按钮 ;
一件边缘毛茸茸的外套, 饰有菱形纽扣;

[ðə; ði] ['velvɪt] ['brɪtʃɪz] [hæd; həd] ['dʒu:əld] ['bʌklɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ni:z] [ænd; ənd] [ʃæg] [ɔ:l] [ə'raʊnd]
the velvet breeches had jeweled buckles at the knees and shags all around
这 天鹅绒 马裤 有 珠宝 扣环 在 这 膝盖 和 长毛 全部 大约
[ðə; ði] ['bɒtəms] .
the bottoms .
这 底部 :
天鹅绒马裤膝盖处有珠宝扣, 裤脚周围有绒毛。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] [hʌŋ] [ə; eɪ] [mə'dæliən] ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['prɪnses] ['dɔ: rəθi] [ʌv; əv][ɑ:z] ,
On his breast hung a medallion bearing a picture of Princess Dorothy of Oz ,
在 他的 胸部 悬挂 一个 奖章 轴承 一个 图片 的 公主 多萝西 的 奥兹 ,
他胸前挂着一枚奖章, 上面画着奥兹国的桃乐丝公主。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['oʊhoʊ] ,
and in his hand , as he stood looking at Ojo ,
和 在 他的 手 , 作为 他 站立 寻找 在 ojo ,
他手里拿着东西, 站在那里看着奥乔。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [naɪf] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] ['dægər] .
was a sharp knife shaped like a dagger .
曾是 一个 锋利的 刀 形状 喜欢 一个 匕首 :
那是一把锋利的匕首。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['oʊhoʊ] , [ˈɡreɪtli] [ə'sta:nɪft] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['streɪndʒər] ; [ænd; ənd]
" Oh ! " exclaimed Ojo , greatly astonished at the sight of this stranger ; and
" 哦 ! " 惊呼 ojo , 非常 惊讶 在 这 视线 的 这 陌生人 ; 和
[ðen] [hi:; hi] ['ædɪd] :
then he added :
然后 他 额外 :
“哦! ”奥乔惊呼道, 看到这个陌生人, 他感到非常惊讶; 然后他又补充道:

" [hu:] [hæz; həz] [seɪvd] [ˌem ˈi:] , [sɜ:r] ? "
" Who has saved me , sir ? "
" WHO 有 已保存 我 , 先生 ? "
“先生, 是谁救了我? ”

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] ? " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ; " [aɪm][ðə; ði] ['æɡɪ] [mæn] . "
" Can't you see ? " replied the other , with a smile ; " I'm the Shaggy Man . "
" 不能 你 看 ? " 回复 这 其他 , 和 一个 微笑 ; " 我是 这 毛茸茸 男人 : "
“你看不出来吗? ”另一个人笑着回答说, “我就是毛茸茸的男人。”

" [jes] ； [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] ， " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ， [ˈnɑːdɪŋ] ．
" **Yes ； I can see that ， " said the boy ， nodding ．**
" 是的 ； 我 能 看 那 ， " 说 这 男生 ， 点头 ．
" 是的，我看得出来，"男孩点点头说道。

" [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [juː; jə] [hu:] [ˈreskjʊːd] [em ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [li:f] ？ "
" **Was it you who rescued me from the leaf ？ "**
" 曾是 它 你 WHO 获救 我 从 这 叶子 ？ "
" 是你把我从树叶里救出来的吗？ "

" [nʌn] [ˈlðər] ， [juː; jə] [meɪ] [biː; bi] [ʊr] ．
" **None other ， you may be sure ．**
" 没有任何 其他 ， 你 可能 是 当然 ．
" 毫无疑问，没有其他人了。"

[bʌt; bət] [teɪk] [ker] ， [ɔːr][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ˈreskjʊː] [juː; jə] [əˈgen] ．
" **But take care ， or I shall have to rescue you again ．**
" 但 拿 关心 ， 或者 我 将 有 到 救援 你 再次 ．
" 但你要小心，否则我又得来救你了。

" [ˈoʊhoʊ] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] ， [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ˈsevrəl] [brɔːd] [liːvz] [ˈliːnɪŋ] [təːrd] [hɪm; ɪm] ；
" **Ojo gave a jump ， for he saw several broad leaves leaning toward him ；**
" ojo 给予 一个 跳 ， 为了 他 锯 一些 广阔 树叶 倾斜 朝向 他 ；
" 奥乔吓了一跳，因为他看到几片宽大的叶子向他倾斜；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈægi] [mæn][brɪˈgæn][tuː; tə] [ˈwɪs(ə)l] [əˈgen] ，
" **but the Shaggy Man began to whistle again ，**
" 但 这 毛茸茸 男人 开始 到 哨 再次 ，
" 但那个毛茸茸的男人又开始吹口哨了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ðə; ði] [liːvz] [ɔːl] [ˈstreɪtnd] [ʌp][ɑːn][ðər; ðər] [stemz] [ænd; ənd] [kept] [stɪl]
" **and at the sound the leaves all straightened up on their stems and kept still**
" 和 在 这 声音 这 树叶 全部 拉直 向上 在 他们的 茎 和 保留 仍然
．
：
．

" 听到声音，树叶都直立起来，保持静止。

[ðə; ði][mæn] [naʊ] [tʊk] [oʊjoʊz][ɑːrm][ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm] [ʌp][ðə; ði] [roʊd] ，
" **The man now took Ojo's arm and led him up the road ，**
" 这 男人 现在 采取 奥乔的 手臂 和 引领 他 向上 这 路 ，
" 那人挽着奥乔的胳膊，领着他沿着路往前走。

[pæst][ðə; ði] [ləst] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [plænts] ，
" **past the last of the great plants ，**
" 过去的 这 最后的 的 这 伟大的 植物 ，
" 越过最后一座伟大的植物，

[ænd; ənd][nɑːt] [tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈseɪfli] [brɪˈɑːnd] [ðər; ðər] [riːtɪŋ] [dɪd][hiː; hi] [siːs] [hɪz; ɪz] [ˈwɪslɪŋ] ．
" **and not till he was safely beyond their reach did he cease his whistling ．**
" 和 不是 直到 他 曾是 安全 超过 他们的 抵达 做过 他 停止 他的 吹口哨 ．
" 直到他安全脱离他们的追捕范围，他才停止吹口哨。

" [juː; jə] [siː] ， [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] [tɪɑːrmz] - [ɪm] ， " [sed] [hiː; hi] ．
" **You see ， the music charms ' em ， " said he ．**
" 你 看 ， 这 音乐 魅力 - 呃 ， " 说 他 ．
" 你看，音乐很能吸引他们，"他说。

" [ˈsɪŋɪŋ] [ɔːr] [ˈwɪslɪŋ] — [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [wɪt]] — [meɪks] - [ɪm] [brɪˈheɪv] ， and122
" **Singing or whistling — it doesn't matter which — makes ' em behave ， and122**
" 歌唱 或者 吹口哨 — 它 不 事情 哪个 — 制作 - 呃 表现 ， and122
" 唱歌或吹口哨——哪个都行——都能让他们听话，而且122

[ˈnʌθɪŋ] [els] [wɪl] .
nothing else will .
没有什么 别的 将要 .

别的办法都行不通。

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɪs(ə)l] [æz; əz][aɪ][gəʊ][baɪ] - [ɪm]
I always whistle as I go by 'em
我 总是 哨 作为 我 去 经过 - 呢

我每次经过它们身边都会吹口哨。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [let][,em ˈi:] [əˈloʊn] .
and so they always let me alone .
和 所以 他们 总是 让 我 独自的 .

所以他们总是让我一个人待着。

[tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][aɪ] [went] [baɪ] , [ˈwɪslɪŋ] ,
To - day as I went by , whistling ,
到 - 天 作为 我 去 经过 , 吹口哨 ,

今天我路过时，一边吹着口哨，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [li:f] [kɜːrld] [ænd; ənd] [nuː] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪnˈsɑːd][,aɪ ˈtiː] .
I saw a leaf curled and knew there must be something inside it .
我 锯 一个 叶子 卷曲 和 知道 那里 必须 是 某物 里面 它 .

我看到一片卷曲的叶子，就知道里面肯定有什么东西。

[aɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [li:f] [wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf] [ænd; ənd] — [aʊt] [juː; jʊ] [pɔːpt] .
I cut down the leaf with my knife and — out you popped .
我 切 向下 这 叶子 和 我的 刀 和 — 出去 你 爆裂 .

我用刀把叶子切下来——然后你就跳出来了。

[ˈlʌki] [aɪ] [pæst] [baɪ] , [ˈwɔznt] [,aɪ ˈtiː] ? "
Lucky I passed by , wasn't it ? "
幸运的 我 通过了 经过 , 不是 它 ? "

幸好我路过，不是吗？

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈveri] [kaɪnd] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] , " [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .
" **You were very kind ,** " **said Ojo ,** " **and I thank you** .
" 你 是 非常 种类 , " 说 ojo , " 和 我 感谢 你 .

“你真是太好了，”奥乔说，“谢谢你。”

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [ˈreskjʊː] [maɪ] [kəmˈpænjənz] , [ˈɔːlsəʊ] ? "
Will you please rescue my companions , also ? "
将要 你 请 救援 我的 同伴 , 还 ? "

请您也救救我的同伴们好吗？

" [wʌt] [kəmˈpænjənz] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈʃægi] [mæn] .
" **What companions ?** " **asked the Shaggy Man** .
" 什么 同伴 ? " 问 这 毛茸茸 男人 .

“什么同伴？”蓬头垢面的人问道。

" [ðə; ði] [liːvz] [græbd] [ðem; ðəm][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **The leaves grabbed them all ,** " **said the boy** .
" 这 树叶 抓住 他们 全部 , " 说 这 男生 .

“树叶把它们全都缠住了，”男孩说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrl][ænd; ənd] — "
" **There's a Patchwork Girl and —** "
" 有 一个 拼布 女孩 和 — "

“有个拼布女孩，还有——”

" [ə; eɪ] [wʌt] ? "
" **A what ?** "
" 一个 什么 ? "

“什么？”

" [ə; eɪ][gɜ:rl] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈpætʃwɜ:rk] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

" A girl made of patchwork , you know .

" 一个 女孩 制成 的 拼布 , 你 知道 .

“一个由拼布做成的女孩，你知道吗？”

[ʃi:z] [əˈlaɪv][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [neɪm] [ɪz][skræps] .

She's alive and her name is Scraps .

她是 活 和 她 姓名 是 碎屑 .

她还活着，她的名字叫碎屑。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [glæs] [kæt] — "

And there's a Glass Cat — "

和 有 一个 玻璃 猫 — "

还有一只玻璃猫——”

" [glæs] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] .

" Glass ? " asked the Shaggy Man .

" 玻璃 ? " 问 这 毛茸茸 男人 .

“玻璃？”蓬头垢面的男人问道。

" [ɔ:l] [glæs] . "

" All glass . "

" 全部 玻璃 . "

“全是玻璃。”

" [ænd; ənd][əˈlaɪv] ? " "

" And alive ? " "

" 和 活 ? " "

“还活着吗？”

" [jes] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] ; " [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [pɪŋk] [breɪnz] .

" Yes , " said Ojo ; " she has pink brains .

" 是的 , " 说 ojo ; " 她 有 粉色的 大脑 .

“是的，”奥乔说；“她脑子是粉红色的。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈwu:zi] — "

And there's a Woozy — "

和 有 一个 晕乎乎的 — "

还有个 Woozy——”

" [wɒts] [ə; eɪ] [ˈwu:zi] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] .

" What's a Woozy ? " inquired the Shaggy Man .

" 是什么 一个 晕乎乎的 ? " 询问 这 毛茸茸 男人 .

“什么是晕乎乎的？”毛茸茸的男人问道。

" [waɪ] , [aɪ] — [aɪ] — [kɑ:nt] [dɪˈskraɪb] [aɪˈti:] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈgreɪtli] [pərˈplekst] .

" Why , I — I — can't describe it , " answered the boy , greatly perplexed .

" 为什么 , 我 — 我 — 不能 描述 它 , " 回答 这 男生 , 非常 困惑 .

“为什么，我——我——无法描述，”男孩困惑地回答道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] [θri:] [her] [ɑ:n][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ɪts] [teɪl] [ðæt] [wəʊnt] [kʌm]

" But it's a queer animal with three hairs on the tip of its tail that won't come

" 但 它是 一个 酷儿 动物 和 三 头发 在 这 提示 的 它是 尾巴 那 惯于 来

[aʊt][ænd; ənd] — "

out and — "

出去 和 — "

“但它是一种奇怪的动物，尾巴尖上长着三根毛，怎么也长不出来——”

" [wʌt] [wəʊnt] [kʌm] [aʊt] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] ; " [ðə; ði][teɪl] ? " "

" What won't come out ? " asked the Shaggy Man ; " the tail ? " "

" 什么 惯于 来 出去 ? " 问 这 毛茸茸 男人 ; " 这 尾巴 ? " "

“什么东西出不来？”毛茸茸的男人问道，“尾巴吗？”

" [ðə; ði] [her] [wəʊnt] [kʌm] [aʊt] .
" The hairs won't come out .
" 这 头发 惯于 来 出去 :

“毛发拔不出来。”

[bʌt; bət] [ju:l] [si:] [ðə; ði] ['wu:zi] , [ɪf] [ju:l] [pli:z] ['reskju:] [aɪ 'ti:] ,
But you'll see the Woozy , if you'll please rescue it ,
但 你会 看 这 晕乎乎的 , 如果 你会 请 救援 它 ,
但是, 如果你能救救它, 你就能看到Woozy了。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:l] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] . " -
and then you'll know just what it is . " **123124**
和 然后 你会 知道 只是 什么 它 是 : " -

然后你就会知道它到底是什么了。”123124

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sed] [ðə; ði] ['ægi] [mæn] , ['nɑ:diŋ] [hɪz; ɪz] ['ægi] [hed] .
" Of course , " said the Shaggy Man , nodding his shaggy head .
" 的 课程 , " 说 这 毛茸茸 男人 , 点头 他的 毛茸茸 头 :

“当然,”毛茸茸的男人说着, 点了点他毛茸茸的脑袋。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [plænts] , [sti:l] ['wɪslɪŋ] ,
And then he walked back among the plants , still whistling ,
和 然后 他 步行 后退 之中 这 植物 , 仍然 吹口哨 ,

然后他一边吹着口哨, 一边走回了花丛中。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [θri:] [li:vz] [witʃ] [wɜ:r; wər] [kɜ:rlɪd] [ə'raʊnd] [oʊjoʊz] ['trævlɪŋ] [kəm'pænjənz] .
and found the three leaves which were curled around Ojo's traveling companions .
和 成立 这 三 树叶 哪个 是 卷曲 大约 奥乔的 旅行 同伴 :

他们找到了缠绕在奥乔的旅伴身上的三片叶子。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [li:f] [hi:; hi] [kʌt] [daʊn] [rɪ'li:st] [skræps] ,
The first leaf he cut down released Scraps ,
这 第一的 叶子 他 切 向下 发布 碎屑 ,

他砍下的第一片叶子释放出了碎屑。

[ænd; ənd] [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðə; ði] ['ægi] [mæn] [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] ['ægi] [hed] ,
and on seeing her the Shaggy Man threw back his shaggy head ,
和 在 看到 她 这 毛茸茸 男人 扔 后退 他的 毛茸茸 头 ,

看到她, 蓬头垢面的男人仰起了他蓬乱的脑袋。

[ˈoʊpənd] [waɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [læft] [soʊ] ['ægi] [ænd; ənd] [jet] [soʊ] ['merəli] ,
opened wide his mouth and laughed so shaggily and yet so merrily ,
打开 宽的 他的 嘴 和 笑了 所以 蓬乱地 和 然而 所以 兴高采烈地 ,

他张大嘴巴, 发出沙哑却又无比欢快的笑声。

[ðæt] [skræps] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌnz] .
that Scraps liked him at once .
那 碎屑 喜欢 他 在 一次 :

Scraps 立刻就喜欢上了他。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] , ['seɪɪŋ] :
Then he took off his hat and made her a low bow , saying :

然后他脱下帽子, 向她深深鞠了一躬, 说道:

" [maɪ] [dɪr] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['wʌndər] .
" My dear , you're a wonder .
" 我的 亲爱的 , 你是 一个 想知道 :

“亲爱的, 你真是个奇迹。”

[aɪ] [mʌst; məst] [ˌɪntrə'du:s] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [maɪ] [frend] [ðə; ði] ['skerkrəʊ] .
I must introduce you to my friend the Scarecrow .
我 必须 介绍 你 到 我的 朋友 这 稻草人 :

我必须向你介绍我的朋友稻草人。

" [wen] [hi:; hi] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['sekənd] [li:f] [hi:; hi] ['reskju:d] [ðə; ði] [glæs] [kæt] ,
" **When he cut down the second leaf he rescued the Glass Cat** ,
" 什么时候 他 切 向下 这 第二 叶子 他 获救 这 玻璃 猫 ,
" 当他砍下第二片叶子时, 他救出了玻璃猫。"

[ænd; ənd][ˈbʌŋg(ə)][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [fi:; fi] [ˈskæmpəd] [əˈweɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [stri:k] [ænd; ənd]
and Bungle was so frightened that she scampered away like a streak and
和 搞糟 曾是 所以 害怕 那 她 四处逃窜 离开 喜欢 一个 条纹 和
[su:n] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ˈoʊhoʊ] ,
soon had joined Ojo ,
很快 有 加入 ojo ,
邦格尔吓坏了, 像一阵风似的飞快地逃走了, 很快就和奥乔会合了。

[wen] [fi:; fi][sæt] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] .
when she sat beside him panting and trembling .
什么时候 她 卫星 旁 他 喘息 和 发抖 .
她坐在他身边, 气喘吁吁, 浑身颤抖。

[ðə; ði][ləst] [plænt][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [roʊ] [hæd; həd] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [ˈwu:zi] ,
The last plant of all the row had captured the Woozy ,
这 最后的 植物 的 全部 这 排 有 捕获 这 晕乎乎的 ,
这一排植物中最后一株抓住了Woozy。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [bʌntɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɜ:rlɪd] [li:f] [ʃoʊd] [ˈpleɪnli] [wer] [hi:; hi]
and a big bunch in the center of the curled leaf showed plainly where he
和 一个 大的 束 在 这 中心 的 这 卷曲 叶子 显示 显然 在哪里 他
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 :
卷曲的叶子中央有一大簇叶子, 清楚地显示了他的位置。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [naɪf] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] [slaɪst] [ɔ:f][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] [ænd; ənd]
With his sharp knife the Shaggy Man sliced off the stem of the leaf and
和 他的 锋利的 刀 这 毛茸茸 男人 切片 离开 这 干 的 这 叶子 和
[æz; əz][aɪˈti:] [fel] [ænd; ənd][ənˈfoʊldəd] [aʊt] [trɒtɪd] [ðə; ði] [ˈwu:zi] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ]
as it fell and unfolded out trotted the Woozy and escaped beyond the reach
作为 它 跌倒 和 展开 出去 小跑 这 晕乎乎的 和 逃脱 超过 这 抵达
[ʌv; əv] [ˈeni] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [plænts] .
of any more of the dangerous plants . **125126127**
的 任何 更多的 的 这 危险的 植物 : -

蓬头垢面的男人用锋利的刀砍断了叶子的茎, 叶子落下展开, 沃兹小跑着钻了出来, 逃出了其他危险植物的攻击范围。
125126127

[su:n] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈpa:rti] [wʌz; wəz] [ˈgæðərd] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [brɪks] ,
SOON the entire party was gathered on the road of yellow bricks ,
很快 这 全部的 派对 曾是 聚集 在 这 路 的 黄色的 砖块 ,
很快, 所有人都聚集在了黄砖路上。

[kwaɪt] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbju:ɪf(ə)l] [bʌt; bət] [ˈtreɪʃərəs] [plænts] .
quite beyond the reach of the beautiful but treacherous plants .
相当 超过 这 抵达 的 这 美丽的 但 奸诈 植物 .
完全超出了这些美丽却危险的植物的能力范围。

[ðə; ði] [ˈægi] [mæn] , [ˈsterɪŋ] [fɜ:rst][æt; ət][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] , [si:md] [ˈgreɪtli]
The Shaggy Man , staring first at one and then at the other , seemed greatly
这 毛茸茸 男人 , 凝视 第一的 在 一 和 然后 在 这 其他 , 似乎 非常
[pli:zd] [ænd; ənd] [ɪntrəstɪd] .
pleased and interested .
高兴 和 感兴趣的 :
那个毛茸茸的男人先是盯着其中一个, 然后又盯着另一个, 似乎非常高兴和感兴趣。

" [aɪv] [si:n] [kwɪr] [θɪŋz] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [lænd][ʌv; əv][ɑ:z] , " [sed] [hi:; hi] ,
" **I've seen queer things since I came to the Land of Oz , " said he ,**
" 我已经 已见 酷儿 事物 自从 我 来了 到 这 土地 的 奥兹 , " 说 他 ,
" 自从我来到奥兹国以来, 我见识过很多奇奇怪怪的事情,"他说。

" [bʌt; bət] ['nevər] ['eniθɪŋ] ['kwɪrər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [bænd][ʌv; əv] [æd'ventʃəz] .
" **but never anything queerer than this band of adventurers .**
" 但 绝不 任何事物 更酷儿 比 这 乐队 的 冒险者 .
但从来没有比这群冒险家更古怪的了。

[let] [ju: 'es][sɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [ænd; ənd][get] [ə'kweɪntɪd] . " **Let us sit down a while , and have a talk and get acquainted . "**
让 我们 坐 向下 一个 尽管 , 和 有 一个 讲话 和 得到 熟人 . "
我们坐下来聊一会儿, 互相认识一下吧。

" ['hævnt] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [lænd][ʌv; əv][ɑ:z] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] [bɔɪ] .
" **Haven't you always lived in the Land of Oz ? " asked the Munchkin boy .**
" 还没有 你 总是 居住地 在 这 土地 的 奥兹 ? " 问 这 芒奇金 男生 :
"你不是一直都住在奥兹国吗?"芒奇金男孩问道。

" [noʊ] ; [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][bɪg] , [ˌaʊt'saɪd] [wɜ:rlɪd] .
" **No ; I used to live in the big , outside world .**
" 不 ; 我 用过的 到 居住 在 这 大的 , 外部 世界 .
"不, 我以前生活在广阔的外部世界里。"

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [hɪr] [wʌnz][wɪð; wɪθ] ['dɔ:rəθi] , [ænd; ənd][ʼɑ:zmə][let][em 'i:] [steɪ] . " **But I came here once with Dorothy , and Ozma let me stay . "**
但 我 来了 这里 一次 和 多萝西 , 和 奥兹玛 让 我 停留 . "
但我曾和多萝西一起来过这里, 奥兹玛让我留了下来。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [ɑ:z] ? " -
" **How do you like Oz ? " 128**
" 如何 做 你 喜欢 奥兹 ? " -
"你觉得奥兹怎么样?"128

[æskt] [skræps] .
asked Scraps .
问 碎屑 .
Scraps问道。

" ['ɪznt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klaɪmət] [grænd] ? "
" **Isn't the country and the climate grand ? "**
" 不是 这 国家 和 这 气候 盛大 ? "
这个国家和这里的气候真是太棒了!

" [ɪts] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] ['kʌntri] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈferɪlənd] ,
" **It's the finest country in all the world , even if it is a fairyland ,**
" 它是 这 最好的 国家 在 全部 这 世界 , 甚至 如果 它 是 一个 仙境 ,
"即使它是一个童话世界, 它也是世界上最美好的国家。"

[ænd; ənd][aɪm] ['hæpi] ['evri] ['mɪnɪt] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] .
and I'm happy every minute I live in it , " said the Shaggy Man .
和 我是 快乐的 每一个 分钟 我 居住 在 它 , " 说 这 毛茸茸 男人 :
"我住在这里的每一分钟都很快乐,"蓬头垢面的男人说道。

" [bʌt; bət] [tel] [em 'i:] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔ:r'selvz] .
" **But tell me something about yourselves .**
" 但 告诉 我 某物 关于 你们自己 .
"但请告诉我一些关于你们自己的信息。"

" [soʊ][ˈoʊhoʊ] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krʊkɪd] [mə'dʒɪʃn]
" **So Ojo related the story of his visit to the house of the Crooked Magician**
" 所以 ojo 有关的 这 故事 的 他的 访问 到 这 房子 的 这 歪 魔术师
,
,
,

于是，奥乔讲述了他拜访歪魔法师家的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [met] [ðer; ðər][ðə; ði] [glæs] [kæt] ,
and how he met there the Glass Cat ,
和 如何 他 遇见 那里 这 玻璃 猫 ,
,
以及他如何在那里遇见了玻璃猫。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] [gɜːrɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)]
and how the Patchwork Girl was brought to life and of the terrible
和 如何 这 拼布 女孩 曾是 带来 到 生活 和 的 这 糟糕的
[ˈæksɪdənt][tuː; tə] [ʌŋk] - [ænd; ənd] - .
accident to Unc Nunkie and Margolotte .
事故 到 北卡罗来纳大学 - 和 - .

以及拼布女孩是如何诞生的，还有南基叔叔和玛格洛特遭遇的可怕事故。

[ðen] [hiː; hi][toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [faɪv] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Then he told how he had set out to find the five different things which the
然后 他 讲述 如何 他 有 放 出去 到 寻找 这 五 不同的 事物 哪个 这
[mə'dʒɪʃn] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ðæt] [wɒd] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði]['mɑːrəb(ə)] ['fɪɡjərz] [tuː; tə][laɪf] ,
Magician needed to make a charm that would restore the marble figures to life ,
魔术师 需要 到 制作 一个 魅力 那 会 恢复 这 大理石 数据 到 生活 ,
然后他讲述了自己如何着手寻找魔术师制作能让大理石雕像复活的咒语所需的五种不同物品。

[wʌŋ] [rɪ'kwaɪərmənt] ['biːɪŋ] [θriː] [her] [frʌm; frəm][ə; eɪ] - [teɪl] .
one requirement being three hairs from a Woozy's tail .
一 要求 存在 三 头发 从 一个 尾巴 .

其中一项要求是取自 Woozy 尾巴上的三根毛发。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['wuːzi] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es]
" **We found the Woozy** , " **explained the boy** , " **and he agreed to give us**
" 我们 成立 这 晕乎乎的 , " 解释 这 男生 , " 和 他 同意 到 给 我们
[ðə; ði] [θriː] [her] ;
the three hairs ;
这 三 头发 ;

“我们找到了那个叫Woozy的人,”男孩解释说,“他同意把那三根头发给我们;

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kʊdnt] [pʊl] [ðem; ðəm][aʊt] .
but we couldn't pull them out .
但 我们 不能 拉 他们 出去 .

但我们没能把它们拉出来。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wuːzi] [ə'bɜːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . " **So we had to bring the Woozy along with us** . "
所以 我们 有 到 带来 这 晕乎乎的 沿着 和 我们 : "
所以我们必须把Woozy带上。

" [aɪ] [siː] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ægi] [mæn] , [huː] [hæd; həd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]
" **I see** , " **returned the Shaggy Man** , **who had listened with interest to the**
" 我 看 , " 返回 这 毛茸茸 男人 , WHO 有 听着 和 兴趣 到 这
[ˈstɔːrɪ] .
story .
故事 .

“我明白了,”毛茸茸的男人回答道,他饶有兴致地听完了这个故事。

" [bʌt; bət][pər'hæps][aɪ] , [hu:] [ei 'em][big][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [kæn; kən] [pʊl] [ðʊʊz] [θri:] [her] [frʌm; frəm]
" **But perhaps I , who am big and strong , can pull those three hairs from**
" 但 也许 我 , WHO 是 大的 和 强的 , 能 拉 那些 三 头发 从
[ðə; ði] - [teɪl] . "
the Woozy's tail .
这 - 尾巴 . "

“但是，也许我，一个身材高大、力气大的人，可以从伍兹的尾巴上拔下那三根毛。”

" [traɪ][aɪ 'ti:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] , " [sed] [ðə; ði] ['wu:zi] .
" **Try it , if you like , said the Woozy .**
" 尝试 它 , 如果 你 喜欢 , " 说 这 晕乎乎的 .

“如果你喜欢的话，就试试吧，”沃兹说道。

[soʊ][ðə; ði] ['ægi] [mæn] [traɪd] [aɪ 'ti:] ,
So the Shaggy Man tried it ,
所以 这 毛茸茸 男人 尝试 它 ,

于是，那个毛茸茸的男人试了试。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥兹国的拼布女孩(The Patchwork Girl of Oz)

第5/11页

[bʌt; bət] [pʊl] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][get][ðə; ði] [her] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
but pull as hard as he could he failed to get the hairs out of the
但 拉 作为 难的 作为 他 可以 他 失败的 到 得到 这 头发 出去 的 这
- [teɪl] .
Woozy's tail .
- 尾巴 .

但他使尽全力也未能将毛茸茸尾巴上的毛拔出来。

[soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'ven] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈægi] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈægi] [sɪlk]
So he sat down again and wiped his shaggy face with a shaggy silk
所以 他 卫星 向下 再次 和 擦拭 他的 毛茸茸 脸 和 一个 毛茸茸 丝绸
[ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [sed] :
handkerchief and said :
手帕 和 说 :

于是他又坐了下来，用一块毛茸茸的丝绸手帕擦了擦他那满是毛发的脸，说道：

" [aɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] .
" It doesn't matter .
" 它 不 事情 .

“没关系。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] ['wuːzi] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][get][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [niːd] ,
If you can keep the Woozy until you get the rest of the things you need ,
如果 你 能 保持 这 晕乎乎的 直到 你 得到 这 休息 的 这 事物 你 需要 ,
如果你能先把 Woozy 留着，直到你买齐其他需要的东西，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [biːst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [her] [tuː; tə][ðə; ði] ['krʊkɪd] [mæ'dʒɪn]
you can take the beast and his three hairs to the Crooked Magician
你 能 拿 这 兽 和 他的 三 头发 到 这 歪 魔术师
[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt] - [ɪm] .
and let him find a way to extract ' em .
和 让 他 寻找 一个 方式 到 提炼 - 呢 .

你可以把这只野兽和它的三根毛发带到歪曲的魔法师那里，让他想办法把它们取出来。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ʌðər] [θɪŋz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][faɪnd] ? " -
What are the other things you are to find ? " 129
什么 是 这 其他 事物 你 是 到 寻找 ? " -

你还要找到什么其他东西？“129

" [wʌn] , " [sed] ['oʊhoʊ] , " [ɪz][ə; eɪ][sɪks] - [liːvd] ['kloʊvər] . "
" One , " said Ojo , " is a six - leaved clover . "
" 一 , " 说 ojo , " 是 一个 六 - 离开 三叶草 . "

“其中一种，”奥乔说，“是六叶草。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] , " [sed] [ðə; ði] [ˈægi]
" You ought to find that in the fields around the Emerald City , " said the Shaggy
" 你 应该 到 寻找 那 在 这 字段 大约 这 翠 城市 , " 说 这 毛茸茸
[mæn] .
Man .
男人 .

“你应该能在翡翠城周围的田野里找到它，”蓬头垢面的人说道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ə'venst] ['pɪkɪŋ] [sɪks] - [liːvd] ['kloʊvərz] ,
" There is a Law against picking six - leaved clovers ,
" 那里 是 一个 法律 反对 挑选 六 - 离开 三叶草 ,
“法律禁止采摘六叶草。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get][ˈɑ:zmə][tu:; tə][let][ju:; jʊ][hæv; həv][wʌn] . "
 but I think I can get Ozma to let you have one . "
 但 我 思考 我 能 得到 奥兹玛 到 让 你 有 一 . "

但我认为我可以让奥兹玛给你一个。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈoʊhoʊ] .
 " Thank you , " replied Ojo .
 " 感谢 你 , " 回复 ojo .

“谢谢，”奥乔回答道。

" [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði][left] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈjelʊʊ] [ˈbʌtərflaɪ] . "
 " The next thing is the left wing of a yellow butterfly . "
 " 这 下一个 事物 是 这 左边 翼 的 一个 黄色的 蝴蝶 . "

“接下来是一只黄色蝴蝶的左翅。”

" [fɔ:r; fər] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪŋki:] [ˈkʌntri] , " [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] [dɪˈklerd] .
 " For that you must go to the Winkie Country , " the Shaggy Man declared .
 " 为了 那 你 必须 去 到 这 眨眼 国家 , " 这 毛茸茸 男人 声明 .

“为此，你必须去温基国，”蓬头垢面的男人说道。

" [aɪv] [ˈnevər] [ˈnoʊtɪst] [ˈeni] [ˈbʌtərflaɪz] [ðer; ðər] ,
 " I've never noticed any butterflies there .
 " 我已经 绝不 注意到 任何 蝴蝶 那里 ,

“我从来没在那里见过蝴蝶。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈjelʊʊ] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ɑ:z][ænd; ənd] [ɪts] [ru:ld] [baɪ][ə; ei] [gʊd] [frend] [ʌv; əv][maɪn]
 but that is the yellow country of Oz and it's ruled by a good friend of mine
 但 那 是 这 黄色的 国家 的 奥兹 和 它是 裁决 经过 一个 好的 朋友 的 矿
 ,
 :
 ,

但那是奥兹国，一个黄色的国度，由我的一位好朋友统治。

[ðə; ði][tɪn] [ˈwʊdmən] . "
 the Tin Woodman . "
 这 锡 伍德曼 . "

铁皮樵夫。

" [oʊ] , [aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈoʊhoʊ] .
 " Oh , I've heard of him ! " exclaimed Ojo .
 " 哦 , 我已经 听到 的 他 ! " 惊呼 ojo .

“哦，我听说过他！”奥乔惊呼道。

" [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; ei] [ˈwʌndərf(ə)l] [mæn] . "
 " He must be a wonderful man . "
 " 他 必须 是 一个 精彩的 男人 . "

“他一定是个很棒的人。”

" [soʊ][hi:; hi][ɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪz] [ˈwʌndərfəli] [kaɪnd] .
 " So he is , and his heart is wonderfully kind .
 " 所以 他 是 , 和 他的 心 是 太棒了 种类 .

“他就是这样的人，而且心地非常善良。”

[aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði][tɪn] [ˈwʊdmən] [wɪl] [du:][ɔ:l][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tu:; tə][help][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪv] [jʊr; jər]
 I'm sure the Tin Woodman will do all in his power to help you to save your
 我是 当然 这 锡 伍德曼 将要 做 全部 在 他的 力量 到 帮助 你 到 节省 你的
 [ʌŋk] - [ænd; ənd] [pʊr] - . "
 Unc Nunkie and poor Margolotte . "
 北卡罗来纳大学 - 和 贫穷的 - . "

我相信铁皮樵夫一定会尽他所能帮助你救出你的叔叔努基和可怜的玛格洛特。

" [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ][mʌst; məst][faɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] [bɔɪ] ,
" **The next thing I must find , " said the Munchkin boy ,**
" 这 下一个 事物 我 必须 寻找 , " 说 这 芒奇金 男生 ,
“我接下来必须找到的东西,”芒奇金男孩说道。

" [ɪz][ə; eɪ] [ɡɪl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ][dɑːrk] [wel] . "
" **is a gill of water from a dark well .** "
" 是 一个 鳃 的 水 从 一个 黑暗的 出色地 . "
“是来自黑暗井水的一小口水。”

" [ɪnˈdiːd] !
" **Indeed !**
" 的确 !
“的确!”

[wel] , [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʃæɡi] [mæn] ,
Well , that is more difficult , " said the Shaggy Man ,
出色地 , 那 是 更多的 难的 , " 说 这 毛茸茸 男人 ,
“嗯, 那就更难了,”蓬头垢面的男人说道。

[ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [ɪr] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [wei] .
scratching his left ear in a puzzled way .
抓挠 他的 左边 耳朵 在 一个 困惑 方式 .
他疑惑地挠了挠左耳。

" [aɪv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [wel] ; [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
" **I've never heard of a dark well ; have you ?** "
" 我已经 绝不 听到 的 一个 黑暗的 出色地 ; 有 你 ? "
“我从没听说过黑井; 你听说过吗? ”

" [noʊ] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] .
" **No , " said Ojo .**
" 不 , " 说 ojo .
“不,”奥乔说。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈʃæɡi] [mæn] .
" **Do you know where one may be found ? " inquired the Shaggy Man .**
" 做 你 知道 在哪里 一 可能 是 成立 ? " 询问 这 毛茸茸 男人 .
“你知道哪里能找到一个吗?”蓬头垢面的男人问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [ɪˈmædʒɪn] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] .
" **I can't imagine , " said Ojo .**
" 我 不能 想象 , " 说 ojo .
“我无法想象,”奥乔说道。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][æsk][ðə; ði] [ˈskerkroʊ] . " -
" **Then we must ask the Scarecrow . " 130**
" 然后 我们 必须 问 这 稻草人 . " -
“那么我们就得去问稻草人了。”130

" [ðə; ði] [ˈskerkroʊ] !
" **The Scarecrow !**
" 这 稻草人 !
“稻草人! ”

[bʌt; bət] [ˈfɔrli] , [sɜːr] , [ə; eɪ] [ˈskerkroʊ] [kɑːnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] . "
But surely , sir , a scarecrow can't know anything . "
但 一定 , 先生 , 一个 稻草人 不能 知道 任何事物 . "
但是先生, 稻草人肯定什么都不知道吧?

" [moʊst] [ˈskeəkrəʊz] [dəunt] , [aɪ][ædˈmɪt] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈʃæɡi] [mæn] .
" **Most scarecrows don't , I admit , " answered the Shaggy Man .**
" 最多 稻草人 不 , 我 承认 , " 回答 这 毛茸茸 男人 .
“我承认, 大多数稻草人都不这样,”毛茸茸的男人回答道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['skerkroʊ] [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ] [spi:k] [ɪz] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] .
" **But this Scarecrow of whom I speak is very intelligent** .
" 但 这 稻草人 的 谁 我 说话 是 非常 聪明的 .
" 但我所说的这个稻草人却非常聪明。

[hi:; hi] [kleɪmz] [tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [best] [breɪnz] [ɪn] [ɔ:l] [ɑ:z] . " **He claims to possess the best brains in all Oz** . "
他 索赔 到 具有 这 最好的 大脑 在 全部 奥兹 . "
" 他自称拥有整个奥兹国最聪明的头脑。

" ['betər] [ðæn; ðən] [maɪn] ? " ['æskt] [skræps] .
" **Better than mine ?** " **asked Scraps** .
" 更好的 比 矿 ? " 问 碎屑 .
" 比我的好吗？ ”斯克拉普斯问道。

" ['betər] [ðæn; ðən] [maɪn] ? " ['ekəʊd] [ðə; ði] [glæs] [kæt] .
" **Better than mine ?** " **echoed the Glass Cat** .
" 更好的 比 矿 ? " 回声 这 玻璃 猫 .
" 比我的好？ ”玻璃猫附和道。

" [maɪn] [ɑ:r; ər] [pɪŋk] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] - [ɪm] [wɜ:rk] . " **Mine are pink , and you can see 'em work** . "
" 矿 是 粉色的 , 和 你 能 看 - 呃 工作 . "
" 我的那些是粉色的，你可以看到它们在工作。”

" [wel] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [si:] [ðə; ði] ['skær,kroʊz] [breɪnz] [wɜ:rk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['klevər]
" **Well , you can't see the Scarecrow's brains work , but they do a lot of clever**
" 出色地 , 你 不能 看 这 稻草人的 大脑 工作 , 但 他们 做 一个 很多 的 聪明的
[θɪŋkɪŋ] ,
thinking ,
思维 ,
" 嗯，你虽然看不到稻草人的大脑在运转，但他们确实进行了很多巧妙的思考。”

" [ə'sɜ:rtɪd] [ðə; ði] ['jægi] [mæn] .
" **asserted the Shaggy Man** .
" 断言 这 毛茸茸 男人 .
" 毛茸茸的男人断言道。”

" [ɪf] ['eniwʌn] [noʊz] [wer] [ə; eɪ] [dɑ:rk] [wel] [ɪz] , [ɪts] [maɪ] [frend] [ðə; ði] ['skerkroʊ] . " **If anyone knows where a dark well is , it's my friend the Scarecrow** . "
" 如果 任何人 知道 在哪里 一个 黑暗的 出色地 是 , 它是 我的 朋友 这 稻草人 . "
" 如果有人知道哪里有黑井，那一定是我的朋友稻草人。”

" [wer] [dʌz] [hi:; hi] [li:v; laɪv] ? " [ɪn'kwaiəd] ['oʊhoʊ] .
" **Where does he live ?** " **inquired Ojo** .
" 在哪里 做 他 居住 ? " 询问 ojo .
" 他住在哪里？ ”奥乔问道。

" [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['kæs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪŋki:] ['kʌntri] ,
" **He has a splendid castle in the Winkie Country** ,
" 他 有 一个 灿烂 城堡 在 这 眨眼 国家 ,
" 他在温基国拥有一座宏伟的城堡，

[nɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊd mən] ,
near to the palace of his friend the Tin Woodman ,
靠近 到 这 宫殿 的 他的 朋友 这 锡 伍德曼 ,
" 就在他朋友铁皮樵夫的宫殿附近，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [ɔ:f(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ,
and he is often to be found in the Emerald City ,
和 他 是 经常 到 是 成立 在 这 翠 城市 ,
" 他经常出现在翡翠城。

[wɜːr] [hiː; hi] ['vɪzɪts] ['dɔːrəθi] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] . "
where he visits Dorothy at the royal palace ."

在哪里 他 访问 多萝西 在 这 皇家 宫殿 . "

他在那里拜访了住在皇宫里的多萝西。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][daːrk] [wel] , " [sed] ['oʊhoʊ] .
" Then we will ask him about the dark well , " said Ojo .

" 然后 我们 将要 问 他 关于 这 黑暗的 出色地 , " 说 ojo .

“那我们就问问他关于那口黑井的事，”奥乔说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [els] [dʌz] [ðɪs] ['krʊkɪd] [mə'dʒɪŋ] [waːnt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ægi] [mæn] .
" But what else does this Crooked Magician want ? " asked the Shaggy Man .

" 但 什么 别的 做 这 歪 魔术师 想 ? " 问 这 毛茸茸 男人 .

“但是，这个狡猾的魔术师还想要什么呢？”蓬头垢面的男人问道。

" [ə; eɪ][draːp][ʌv; əv][ɔɪl][frʌm; frəm][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['mænz]['bɑːdi] . "
" A drop of oil from a live man's body . "

" 一个 降低 的 油 从 一个 居住 男人的 身体 . "

“从活人身上滴下来的一滴油。”

" [oʊ] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] ['ɪznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
" Oh ; but there isn't such a thing . "

" 哦 ; 但 那里 不是 这样的 一个 事物 . "

“哦，但根本没有这种东西。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , " [rɪ'plaɪd] ['oʊhoʊ] ;
" That is what I thought , " replied Ojo ;

" 那 是 什么 我 想法 , " 回复 ojo ;

“我也是这么想的，”奥乔回答道；

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['krʊkɪd] [mə'dʒɪŋ] [sed] [aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [kɔːld] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] ['resəpi] [ɪf] [aɪ 'tiː]
" but the Crooked Magician said it wouldn't be called for by the recipe if it
['kudnt] [biː; bi] [faʊnd] ,
couldn't be found ,
不能 是 成立 ,

“但是，那位狡猾的魔术师说，如果找不到，食谱上就不会要求用到它。”

[ænd; ænd] ['ðerfɔːr] [aɪ][mʌst; məst] [sɜːrtʃ] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd][aɪ 'tiː] . "
and therefore I must search until I find it . "

和 所以 我 必须 搜索 直到 我 寻找 它 . "

因此，我必须一直寻找，直到找到它为止。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] [lʌk] , " [sed] [ðə; ði] ['ægi] [mæn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] ;
" I wish you good luck , " said the Shaggy Man , shaking his head doubtfully ;

" 我 希望 你 好的 运气 , " 说 这 毛茸茸 男人 , 摇晃 他的 头 怀疑地 ;

“祝你好运，”蓬头垢面的男人摇了摇头，疑惑地说；

" [bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [juː] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb] ['getɪŋ] [ə; eɪ][draːp][ʌv; əv][ɔɪl][frʌm; frəm][ə; eɪ]
" but I imagine you'll have a hard job getting a drop of oil from a
[lɪv; laɪv]['mænz]['bɑːdi] .
live man's body .
居住 男人的 身体 .

“但我认为，要从活人身上提取一滴油，恐怕很难。”

[ðeəz; ðəz] [blʌd] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] , [bʌt; bət][noʊ][ɔɪl] . "
There's blood in a body , but no oil . " 131132

有 血 在 一个 身体 ; 但 不 油 . " 131132

尸体里有血，但没有油。 131132

" [ðeəz; ðəz][ˈkɑ:t(ə)n][ɪn] [maɪn] , " [sed] [skræps] , [ˈdænsɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dʒɪŋ] .
" There's cotton in mine , " said Scraps , dancing a little jig .
" 有 棉布 在 矿 , " 说 碎屑 , 跳舞 一个 小的 夹具 .
"我的里面有棉花,"斯克拉普斯说着,跳起了小舞。

" [aɪ][dəunt] [daʊt] [aɪ ˈti:], " [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] [ədˈmaɪərɪŋli] .
" I don't doubt it , " returned the Shaggy Man admiringly .
" 我 不 怀疑 它 , " 返回 这 毛茸茸 男人 钦佩地 .
"我毫不怀疑,"蓬头垢面的男人赞叹道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈkʌmfərtər] [ænd; ənd][æz; əz] [swi:t] [æz; əz] [ˈpætʃwɜ:rk] [kæn; kən][bi:; bi] .
" You're a regular comforter and as sweet as patchwork can be .
" 你是 一个 常规的 棉被 和 作为 甜的 作为 拼布 能 是 .
"你总是能给人带来安慰,而且甜美得像一块拼布。"

[ɔ:l] [ju:; jʊ] [læk] [ɪz] [ˈdɪgnəti] . " All you lack is dignity . " 全部 你 缺少 是 尊严 . " 你唯一缺少的就是尊严。

" [aɪ] [hert] [ˈdɪgnəti] , " [kraɪd] [skræps] ,
" I hate dignity , " cried Scraps ,
" 我 恨 尊严 , " 哭 碎屑 ,
"我讨厌尊严!"斯克拉普斯喊道。

[ˈkɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈpeb(ə)l] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðen] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [aɪ ˈti:][æz; əz][aɪ ˈti:] [fel] .
kicking a pebble high in the air and then trying to catch it as it fell .
踢 一个 卵石 高的 在 这 空气 和 然后 尝试 到 抓住 它 作为 它 跌倒 .
把小石子踢到空中,然后试图接住它下落的物体。

" [hæf] [ðə; ði] [fu:lz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪz] [ˈfʊks][ɑ:r; ər] [ˈdɪgnɪfaɪd] ,
" Half the fools and all the wise folks are dignified ,
" 一半 这 傻瓜 和 全部 这 明智的 各位 是 凝重 ,
"一半的傻瓜和所有的智者都很有尊严。"

[ænd; ənd][aɪm] [ˈni:ðər] [ðə; ði][wʌn][nɔ:ɾ][ðə; ði] [ˈʌðər] . " and I'm neither the one nor the other . " 和 我是 两者都不 这 一 也不 这 其他 . " 我既不是前者,也不是后者。

" [ʃi:z] [dʒʌst][ˈkreɪzi] , " [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [glæs] [kæt] .
" She's just crazy , " explained the Glass Cat .
" 她是 只是 疯狂的 , " 解释 这 玻璃 猫 .
"她简直疯了,"玻璃猫解释道。

[ðə; ði] [ˈægi] [mæn] [læft] . The Shaggy Man laughed .
这 毛茸茸 男人 笑了 .
蓬头垢面的男人笑了。

" [ʃi:z] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] , [ɪn][hɜ:ɾ; hər] [wei] , " [hi:; hi] [sed] .
" She's delightful , in her way , " he said .
" 她是 愉快 , 在 她 方式 , " 他 说 .
"她有她自己独特的魅力,"他说。

" [aɪm] [ʃʊɾ] [ˈdɔ:ɾəθi] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɜ:ɾ; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [wɪl] [dʊʊt] [ɑ:n] [hɜ:ɾ; hər] .
" I'm sure Dorothy will be pleased with her , and the Scarecrow will dote on her .
" 我是 当然 多萝西 将要 是 高兴 和 她 , 和 这 稻草人 将要 宠爱 在 她 .
"我相信多萝西会喜欢她,稻草人也会宠爱她。"

[dɪd][juː; jʊ] [seɪ][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['trævln] [tɔːrd] [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ? "
Did you say you were traveling toward the Emerald City ? "
做过 你 说 你 是 旅行 朝向 这 翠 城市 ? "
你说你要去翡翠城？

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['oʊhoʊ] .
" Yes , " replied Ojo .
" 是的 , " 回复 ojo .

“是的，”奥乔回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [goʊ] , [æt; ət] [fɜːrst] ,
" I thought that the best place to go , at first ,
" 我 想法 那 这 最好的 地方 到 去 , 在 第一的 ,
“我一开始认为最好的去处是.....”

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ðə; ði][sɪks] - [liːvd] ['kloʊvər] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] . "
because the six - leaved clover may be found there . "
因为 这 六 - 离开 三叶草 可能 是 成立 那里 . "
因为那里可能会找到六叶草。

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['jæɡi] [mæn] , " [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] . "
" I'll go with you , " said the Shaggy Man , " and show you the way . "
" 患病的 去 和 你 , " 说 这 毛茸茸 男人 , " 和 展示 你 这 方式 . "
“我陪你一起去，”蓬头垢面的男人说，“我给你指路。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['oʊhoʊ] .
" Thank you , " exclaimed Ojo .
" 感谢 你 , " 惊呼 ojo .
“谢谢！”奥乔惊呼道。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ 'tiː] [wəʊnt] [pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] ['eni] . "
" I hope it won't put you out any . "
" 我 希望 它 惯于 放 你 出去 任何 . "
“我希望这不会给你带来任何影响。”

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [aɪ] ['wɔːznt] ['goʊɪŋ] ['eniwer] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .
" No , " said the other , " I wasn't going anywhere in particular .
" 不 , " 说 这 其他 , " 我 不是 去 任何地方 在 特别的 .
“不，”另一个人说，“我没打算去任何地方。”

[aɪv] [bɪn] [ə; eɪ]['roʊvər][ɔːl][maɪ][laɪf] ,
I've been a rover all my life ,
我已经 到过 一个 探测车 全部 我的 生活 ,
我一生都在漂泊，

[ænd; ənd] [ɔːl'doʊ] ['ɑːzmə][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][em 'iː][ə; eɪ] [swiːt] [ʌv; əv] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ruːmz; rɒmz][ɪn][hɜːr; hər]
and although Ozma has given me a suite of beautiful rooms in her
和 虽然 奥兹玛 有 给定 我 一个 套房 的 美丽的 房间 在 她
['pæləs] [aɪ] [stɪl] [get] the133
palace I still get the133
宫殿 我 仍然 得到 the133

虽然奥兹玛给了我她宫殿里一套漂亮的房间，但我仍然得到133

['wɑːndərɪŋ] ['fiːvər] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][stɑːrt] [aʊt] [tuː; tə] [room] [ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊvər] .
wandering fever once in a while and start out to roam the country over .
漫游 发烧 一次 在 一个 尽管 和 开始 出去 到 漫游 这 国家 超过 .
偶尔会心生游荡之欲，然后开始在全国各地游荡。

[aɪv] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ['sevrəl] [wiːks] , [ðɪs] [taɪm] ,
I've been away from the Emerald City several weeks , this time ,
我已经 到过 离开 从 这 翠 城市 一些 周 , 这 时间 ,
这次我离开翡翠城已经好几个星期了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪv] [met] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][frendz] [aɪm] [ʃʊr] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ˈɪntrəst] [em 'i:][tuː; tə]
and now that I've met you and your friends I'm sure it will interest me to
和 现在 那 我已经 遇见 你 和 你的 朋友们 我是 当然 它 将要 兴趣 我 到
[ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv][ɑːz][ænd; ənd] [ˌɪntrə'du:s] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [frendz] . "
accompany you to the great city of Oz and introduce you to my friends ."
陪伴 你 到 这 伟大的 城市 的 奥兹 和 介绍 你 到 我的 朋友们 . "

既然我已经认识了你和你的朋友们，我相信我会很乐意陪你们去美丽的奥兹城，并把你们介绍给我的朋友们。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [naɪs] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈgreɪtfuli] .
" That will be very nice , " said the boy , gratefully .
" 那 将要 是 非常 好的 , " 说 这 男生 , 感激不尽 .

“那真是太好了，”男孩感激地说。

" [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] [frendz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['dɪgnɪfaɪd] , " [əb'zɜːrvd] [skræps] .
" I hope your friends are not dignified , " observed Scraps .
" 我 希望 你的 朋友们 是 不是 凝重 , " 观察到 碎屑 .

“我希望你的朋友们都不是那种有尊严的人，”斯克拉普斯说道。

" [sʌm; səm][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər][nɑːt] , " [hiː; hi] [ˈænsər] ; " [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] ['krɪtɪsaɪz]
" Some are , and some are not , " he answered ; " but I never criticise
" 一些 是 , 和 一些 是 不是 , " 他 回答 ; " 但 我 绝不 批评
[maɪ] [frendz] .
my friends .
我的 朋友们 .

“有些是，有些不是，”他回答说；“但我从不批评我的朋友。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [truː] [frendz] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [laɪk] , [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][em 'i:] .
If they are really true friends , they may be anything they like , for all of me .
如果 他们 是 真的 真的 朋友们 , 他们 可能 是 任何事物 他们 喜欢 , 为了 全部 的 我 .
"
"
"

如果他们真是我的挚友，他们可以为我做任何事。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [sens] [ɪn] [ðæt] , " [sed] [skræps] , ['nɑːdɪŋ] [hɜːr; hər] [kwɪr] [hed] [ɪn][ə'pruːv(ə)l] .
" There's some sense in that , " said Scraps , nodding her queer head in approval .
" 有 一些 感觉 在 那 , " 说 碎屑 , 点头 她 酷儿 头 在 赞同 .

“这话有点道理，”斯克拉普斯说着，点了点头表示赞同。

" [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [lets] [get][tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
" Come on , and let's get to the Emerald City as soon as possible .
" 来 在 , 和 我们来吧 得到 到 这 翠 城市 作为 很快 作为 可能的 .

“走吧，我们尽快到达翡翠城。”

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][ðə; ði] [pæθ] , ['skɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə]
" With this she ran up the path , skipping and dancing , and then turned to
" 和 这 她 跑 向上 这 小路 , 跳过 和 跳舞 , 和 然后 转向 到
[ə'weɪt] [ðem; ðəm] .
await them .
等待 他们 .

“说完，她沿着小路跑上去，蹦蹦跳跳的，然后转身等着他们。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frəm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] , " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði] ['ægi]
" It is quite a distance from here to the Emerald City , " remarked the Shaggy
" 它 是 相当 一个 距离 从 这里 到 这 翠 城市 , " 评论 这 毛茸茸
[mæn] ,
Man ,
男人 ,

“从这里到翡翠城还有相当一段距离呢，”蓬头垢面的男人说道。

" [soʊ][wiː; wi][æɫ; ʃəl][nɑːt][get][ðer; ðər][tuː; tə] - [deɪ] , [nɔːr][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

" **so we shall not get there to - day , nor to - morrow .**
" 所以 我们 将 不是 得到 那里 到 - 天 , 也不 到 - 明天 .

所以, 我们今天到不了那里, 明天也到不了。

[ðerfɔːr] [let][juː 'es] [teɪk] [ðə; ði][dʒɔːnt][ɪn][æn; ən] ['iːzi] ['mænər] .

Therefore let us take the jaunt in an easy manner .
所以 让 我们 拿 这 短途旅行 在 一个 简单的 方式 .

因此, 让我们以轻松的方式进行这次旅行吧。

[aɪm][æn; ən][oʊld][ˈtrævələɹ] [ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt][aɪ] ['nevər] [geɪn] ['eniθɪŋ] [baɪ] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

I'm an old traveler and have found that I never gain anything by being in a
我是 一个 老的 游客 和 有 成立 那 我 绝不 获得 任何事物 经过 存在 在 一个

hurry .
匆忙 .

我是一个经验丰富的旅行者, 我发现匆忙行事并不会给我带来任何好处。

- [teɪk] [aɪ 'tiː] ['iːzi] - [ɪz][maɪ]['mɑːtoʊ] .

- **' Take it easy ' is my motto .**
- 拿 它 简单的 - 是 我的 座右铭 .

“放松点”是我的座右铭。

[ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt] [teɪk] [aɪ 'tiː] ['iːzi] , [teɪk] [aɪ 'tiː][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

If you can't take it easy , take it as easy as you can .
如果 你 不能 拿 它 简单的 , 拿 它 作为 简单的 作为 你 能 .

如果不能放松, 那就尽量放松。

" ['æftər] ['wɔːkɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['oʊvər][ðə; ði][roʊd][ʌv; əv] ['jeləʊ] [brɪks] ['oʊhoʊ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]

" **After walking some distance over the road of yellow bricks Ojo said he was**
" 后 步行 一些 距离 超过 这 路 的 黄色的 砖块 ojo 说 他 曾是

['hʌŋɡri] [ænd; ənd] [wʊd] [stɑːp][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] .

hungry and would stop to eat some bread and cheese .
饥饿的 和 会 停止 到 吃 一些 面包 和 奶酪 .

“奥乔沿着黄砖路走了一段路后说他饿了, 要停下来吃点面包和奶酪。”

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæɡi] [mæn] , [huː] [θæŋkt] [hɪm; ɪm]

He offered a portion of the food to the Shaggy Man , who thanked him
他 提供 一个 部分 的 这 食物 到 这 毛茸茸 男人 , who 谢谢 他

[bʌt; bət][rɪfjuːzd; 'refjuːs][aɪ 'tiː] .

but refused it .
但 拒绝 它 .

他把一部分食物给了蓬头垢面的男人, 男人道谢后拒绝了。

" [wen] [aɪ][stɑːrt][aʊt][ɑːn][maɪ] ['trævlz] , " [sed] [hiː; hi] ,

" **When I start out on my travels , " said he ,**
" 什么时候 我 开始 出去 在 我的 旅行 , " 说 他 ,

“当我开始旅行的时候,”他说,

" [aɪ] ['kæəri] [ə'ɪɔːŋ] [ɪ'nʌf] [skwer] [miːlz] [tuː; tə][ləst][em 'iː] ['sevrəl] [wiːks] .

" **I carry along enough square meals to last me several weeks .**
" 我 携带 沿着 足够的 正方形 餐 到 最后的 我 一些 周 .

我随身携带了足够吃好几周的正餐。

[θɪŋk] [aɪ] indulge134

Think I'll indulge134
思考 患病的 indulge134

我想我会放纵一下134

[ɪn][wʌn] [naʊ] , [æz; əz] [ɪɔːŋ] [æz; əz][wɪə(r)] ['stɑːpɪŋ] ['eniweɪ] .

in one now , as long as we're stopping anyway .
在 一 现在 , 作为 长的 作为 是 停止 反正 .

既然反正都要停下来, 那就先这样吧。

" [ˈseɪŋ] [ðɪs] ,
" **Saying this** ,
" 说 这 ,

话虽如此，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [frʌm; frəm] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈtæblət] [əˈbɑʊt]
he took a bottle from his pocket and shook from it a tablet about
他 采取 一个 瓶子 从 他的 口袋 和 摇晃 从 它 一个 药片 关于
[ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [oʊjəʊz] [ˈfɪŋgər] - [neɪlz] .
the size of one of Ojo's finger - nails .
这 尺寸 的 一 的 奥乔的 手指 - 指甲 .

他从口袋里掏出一个瓶子，从中倒出一片药片，大小和奥乔的指甲盖差不多。

" [ðæt] , " [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] , " [ɪz] [ə; eɪ] [skwer] [miːl] , [ɪn] [kənˈdenst] [fɔːrm] .
" **That** , " **announced the Shaggy Man** , " **is a square meal** , **in condensed form** .
" 那 , " 宣布 这 毛茸茸 男人 , " 是 一个 正方形 一顿饭 , 在 浓缩版 形式 .
“那，”蓬头垢面的人宣布道，“是一顿浓缩版的方餐。”

[ɪnˈven](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [prəˈfesər] - , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [æθˈletɪks] .
Invention of the great Professor Wogglebug , **of the Royal College of Athletics** .
发明 的 这 伟大的 教授 - , 的 这 皇家 大学 的 竞技 .
这是皇家田径学院伟大的沃格尔巴格教授的发明。

[aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [suːp] , [fɪʃ] , [rəʊst] [miːt] , [ˈsæləd] , [ˈæp(ə)] - [ˈdʌmplɪŋz] , [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd]
It contains soup , **fish** , **roast meat** , **salad** , **apple - dumplings** , **ice cream** **and**
它 包含 汤 , 鱼 , 烤 肉 , 沙拉 , 苹果 - 饺子 , 冰 奶油 和
[ˈtʃɔːklət] - [draːps] ,
chocolate - drops ,
巧克力 - 滴 ,
它包含汤、鱼、烤肉、沙拉、苹果饺子、冰淇淋和巧克力豆。

[ɔːl] [bɔɪld] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [smɔːl] [saɪz] ,
all boiled down to this small size ,
全部 煮沸 向下 到 这 小的 尺寸 ,
一切都归结于这个小尺寸，

[soʊ] [aɪ ˈtiː] [kæn; kən] [biː; bi] [kənˈviːniəntli] [ˈkærid] [ænd; ənd] [ˈswaːləʊd] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈhʌŋɡri]
so it can be conveniently carried and swallowed when you are hungry
所以 它 能 是 方便 携带 和 吞咽 什么时候 你 是 饥饿的
[ænd; ənd] [niːd] [ə; eɪ] [skwer] [miːl] . "
and need a square meal . "
和 需要 一个 正方形 一顿饭 . "
这样，当你饥饿需要一顿饱饭时，就可以方便地携带和吞咽了。

" [aɪm] [skwer] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwuːzi] .
" **I'm square** , " **said the Woozy** .
" 我是 正方形 , " 说 这 晕乎乎的 .
“我是个方方正正的人，”Woozy说道。

" [ɡɪv] [em ˈiː] [wʌn] , [pliːz] .
" **Give me one** , **please** .
" 给 我 一 , 请 .
请给我一个。

" [soʊ] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] [geɪv] [ðə; ði] [ˈwuːzi] [ə; eɪ] [ˈtæblət] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːt(ə)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" **So the Shaggy Man gave the Woozy a tablet from his bottle and the**
" 所以 这 毛茸茸 男人 给予 这 晕乎乎的 一个 药片 从 他的 瓶子 和 这
[biːst] [eɪt] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] .
beast ate it in a twinkling .
兽 吃 它 在 一个 闪烁 .
于是，毛茸茸的男人从瓶子里拿出一片药片给了沃兹，这头野兽眨眼间就把它吃掉了。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ][sɪks] [kɔːrs] [ˈdɪnər] , " [dɪˈkledr] [ðə; ði] [ˈjægi] [mæn] .
" You have now had a six course dinner , " declared the Shaggy Man .
" 你 有 现在 有 一个 六 课程 晚餐 , " 声明 这 毛茸茸 男人 :

“你们已经享用了一顿六道菜的晚餐,”蓬头垢面的男人宣布道。

" [ɔː] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈwuːzi] , [ʌnˈɡreɪtfəli] , " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪst] [ˈsʌmθɪŋ] .
" Pshaw ! " said the Woozy , ungratefully , " I want to taste something .
" 呸 ! " 说 这 晕乎乎的 , 忘恩负义 , " 我 想 到 品尝 某物 :

“呸! ”沃兹不领情地说,“我想尝尝味道。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [fʌn] [ɪn] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] . " There's no fun in that sort of eating . "
有 不 乐趣 在 那 种类 的 吃 . "

那样吃东西一点乐趣都没有。

" [wʌn] [ʃʊd; ʃəd][ˈoʊnli] [iːt] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [laɪf] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈjægi] [mæn] ,
" One should only eat to sustain life , " replied the Shaggy Man ,
" 一 应该 仅有的 吃 到 维持 生活 , " 回复 这 毛茸茸 男人 ,

“人应该只为了维持生命而进食,”蓬头垢面的男人回答道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ˈtæblət][ɪz][ˈiːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [fʊːd] . " and that tablet is equal to a peck of other food . "
" 和 那 药片 是 平等的 到 一个 啄 的 其他 食物 . "

“而那块药片相当于一斗其他食物。”

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] . " I don't care for it .
" 我 不 关心 为了 它 :

我不喜欢它。

[aɪ][wɑːnt] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [tʃuː] [ænd; ənd] [teɪst] , " [ˈɡrʌmbld] [ðə; ði] [ˈwuːzi] .
I want something I can chew and taste , " grumbled the Woozy .
我 想 某物 我 能 嚼 和 品尝 , " 咕哝 这 晕乎乎的 :

“我想要一些可以咀嚼和品尝的东西,”沃兹咕哝道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwɔɪt] [rɔːŋ] , [maɪ] [pʊr] [biːst] , " [sed] [ðə; ði] [ˈjægi] [mæn][ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv] [ˈpɪti] .
" You are quite wrong , my poor beast , " said the Shaggy Man in a tone of pity .
" 你 是 相当 错误的 , 我的 贫穷的 兽 , " 说 这 毛茸茸 男人 在 一个 语气 的 遗憾 :

“你大错特错了, 我可怜的牲畜,”毛茸茸的男人用怜悯的语气说道。

" [θɪŋk] [haʊ] [ˈtaɪərd][jʊr; jər][dʒɔːz] [wʊd] [get] [ˈtʃuːɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [miːl] [laɪk] [ðɪs] ,
" Think how tired your jaws would get chewing a square meal like this ,
" 思考 如何 疲劳的 你的 下颚 会 得到 咀嚼 一个 正方形 一顿饭 喜欢 这 ,

“想想看, 像这样咀嚼一顿方方正正的饭菜, 你的下巴会有多累。”

[ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt] [kənˈdenst] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtæblət] — [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən]
if it were not condensed to the size of a small tablet — which you can
如果 它 是 不是 浓缩版 到 这 尺寸 的 一个 小的 药片 — 哪个 你 能
[ˈswaːləʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfi] . " - swallow in a jiffy . " 135
吞 在 一个 瞬间 . " -

如果它没有被压缩成小药片的大小——你可以瞬间吞下它。”135

" [ˈtʃuːɪŋ] [ˈɪznt] [ˈtaɪərsəm] ; [ɪts] [fʌn] , " [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈwuːzi] .
" Chewing isn't tiresome ; it's fun , " maintained the Woozy .
" 咀嚼 不是 令人厌烦 ; 它是 乐趣 , " 维持 这 晕乎乎的 :

“咀嚼并不累人; 它很有趣,”Woozy 坚持道。

" [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [tʃuː] [ðə; ði] [ˈhʌni] - [biːz] [wen] [aɪ] [kætʃ] [ðəm; ðəm] .
" I always chew the honey - bees when I catch them .
" 我 总是 嚼 这 蜂蜜 - 蜜蜂 什么时候 我 抓住 他们 :

“我抓到蜜蜂后总是把它们嚼碎。”

[gɪv] [em 'i:][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] , ['ʊʊhʊʊ] . "
Give me some bread and cheese , Ojo ."
给 我 一些 面包 和 奶酪 , ojo . "
给我点面包和奶酪，奥乔。

" [noʊ] , [noʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !
不，不！

[ju:v] [ɔ:l'redi] ['i:tn] [ə; eɪ][big] ['dɪnər] !
You've already eaten a big dinner !
你已经 已经 吃 一个 大的 晚餐 !
你已经吃过一顿丰盛的晚餐了！

" [prəu'testɪd][ðə; ði] ['ægi] [mæn] .
" protested the Shaggy Man .
" 抗议 这 毛茸茸 男人 .
“毛茸茸的男人抗议道。”

" [meɪ][bi:; bi] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['wu:zi] ;
" May be , " answered the Woozy ;
" 可能 是 , " 回答 这 晕乎乎的 ;
“也许吧，”沃兹回答道；

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪl] [fu:l] [maɪ'self][baɪ] [mʌntʃɪŋ] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] .
" but I guess I'll fool myself by munching some bread and cheese .
" 但 我 猜测 患病的 傻子 我 经过 咀嚼 一些 面包 和 奶酪 .
“但我猜我会靠吃点面包和奶酪来安慰自己。”

[aɪ][meɪ][na:t][bi:; bi] ['hʌŋɡri] , ['hævɪŋ] ['i:tn] [ɔ:l] [ðʊʊz] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [geɪv] [em 'i:] ,
I may not be hungry , having eaten all those things you gave me ,
我 可能 不是 是 饥饿的 , 拥有 吃 全部 那些 事物 你 给予 我 ,
我可能不饿，因为我已经吃完了你给我的所有东西。

[bʌt; bət][aɪ][kən'sɪdər] [ðɪs] ['i:tɪŋ] ['bɪznəs] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [teɪst] ,
but I consider this eating business a matter of taste ,
但 我 考虑 这 吃 商业 一个 事情 的 品尝 ,
但我认为这关乎个人口味。

[ænd; ənd][aɪ][laɪk] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [wʊts] ['ɡoʊɪŋ] ['ɪntu:][em 'i:] .
and I like to realize what's going into me .
和 我 喜欢 到 意识到 是什么 去 进入 我 .
我喜欢了解自己摄入了什么。

" ['ʊʊhʊʊ] [geɪv] [ðə; ði] [bi:st] [wʌt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ,
" Ojo gave the beast what he wanted ,
" ojo 给予 这 兽 什么 他 通缉 ,
“奥乔满足了野兽的愿望，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ægi] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['ægi] [hed] [rɪ'prʊʊtʃəli] [ænd; ənd] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
but the Shaggy Man shook his shaggy head reproachfully and said there was
但 这 毛茸茸 男人 摇晃 他的 毛茸茸 头 责备地 和 说 那里 曾是

[noʊ][ˈænɪm(ə)][soʊ] [ˈɑ:bstɪnət] [ɔ:r][hɑ:rd][tu:; tə] [kən'vɪns] [æz; əz][ə; eɪ] ['wu:zi] .
no animal so obstinate or hard to convince as a Woozy .
不 动物 所以 顽固 或者 难的 到 说服 作为 一个 晕乎乎的 .
但毛茸茸的男人责备地摇了摇他毛茸茸的脑袋，说没有哪种动物像沃兹一样固执或难以说服。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['pætər] [ʌv; əv] ['fʊtsteps] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,
At this moment a patter of footsteps was heard ,
在 这 片刻 一个 语调 的 脚步声 曾是 听到 ,
这时，传来一阵急促的脚步声。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][lɪv; laɪv] ['fəʊnəgræf] ['stændɪŋ] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm] .
and looking up they saw the live phonograph standing before them .
和 寻找 向上 他们 锯 这 居住 留声机 常设 前 他们 .
他们抬头一看，发现一台仍在运转的留声机就摆在他们面前。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [θruː] ['meni] [əd'ventʃəz] [sɪns] ['oʊhoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
It seemed to have passed through many adventures since Ojo and his
它 似乎 到 有 通过了 通过 许多 冒险 自从 ojo 和 他的
[kəm'reɪdʒ] [læst] [sɔː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
comrades last saw the machine ,
同志们 最后的 锯 这 机器 ,
自从奥乔和他的同伴们上次见到这台机器以来，它似乎经历了许多冒险。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɑːrniʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['wʊd(ə)n] [keɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] ['mɑːrd] [ænd; ənd] ['dentɪd] [ænd; ənd]
for the varnish of its wooden case was all marred and dented and
为了 这 漆 的 它是 木制的 案件 曾是 全部 受损 和 凹陷 和
[skrætʃt] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [geɪv] [aɪ 'tiː][æn; ən][eɪdʒd][ænd; ənd] [dɪs'repjətəbl] [ə'pɪrəns] .
scratched in a way that gave it an aged and disreputable appearance .
刮痕 在 一个 方式 那 给予 它 一个 老年人 和 声名狼藉的 外貌 .
因为它的木箱漆面破损、凹陷、划痕累累，显得陈旧不堪，名声很差。

" [dɪr] [em 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['oʊhoʊ] , ['sterɪŋ] [hɑːrd] .
" **Dear me !** " **exclaimed Ojo , staring hard** .
" 亲爱的 我 ! " 惊呼 ojo , 凝视 难的 .
“我的天哪！”奥乔惊呼道，目光紧紧盯着前方。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" **What has happened to you ?** "
" 什么 有 发生 到 你 ? "
你怎么了？

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fəʊnəgræf] [ɪn][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] [dɪ'prest] [vɔɪs] .
" **Nothing much ,** " **replied the phonograph in a sad and depressed voice** .
" 没有什么 很多 , " 回复 这 留声机 在 一个 伤心 和 郁闷 嗓音 .
“没什么，”留声机用悲伤而沮丧的声音回答道。

" [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [θɪŋz] [θroʊn] [æt; ət][em 'iː] , [sɪns] [aɪ] [left] [juː; jʊ] ,
" **I've had enough things thrown at me , since I left you** ,
" 我已经 有 足够的 事物 抛掷 在 我 , 自从 我 左边 你 ,
自从我离开你之后，我已经承受了太多打击。

[tuː; tə] [staːk] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] [ænd; ənd] ['fɜːrniʃ] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bɑːrgən] - ['kauntəz] . "
to stock a department store and furnish half a dozen bargain - counters . "
到 库存 一个 部门 店铺 和 提供 一半 一个 打 便宜货 - 计数器 . "
为一家百货商店进货，并布置六个特价柜台。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ]['broʊkən][ʌp] [ðæt] [juː; jʊ][kɑːnt] [pleɪ] ? " [æskt] [skræps] . -
" **Are you so broken up that you can't play ?** " **asked Scraps . 136**
" 是 你 所以 破碎的 向上 那 你 不能 玩 ? " 问 碎屑 . -
“你伤心到不能玩了吗？” Scraps问道。136

" [noʊ] ; [aɪ] [stɪl] [eɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][graɪnd][aʊt] [dɪ'liʃəs] ['mjuːzɪk] .
" **No ; I still am able to grind out delicious music** .
" 不 ; 我 仍然 是 有能力的 到 研磨 出去 可口的 音乐 .
“不，我仍然能够创作出美妙的音乐。”

[dʒʌst] [naʊ] [aɪv] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɑːn][tæp] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [suː'pɜːrb] , " [sed] [ðə; ði] ['fəʊnəgræf] ,
Just now I've a record on tap that is really superb , " **said the phonograph** ,
只是 现在 我已经 一个 记录 在 轻敲 那 是 真的 高超 , " 说 这 留声机 ,
“我这里正好有一张非常棒的唱片，”留声机说道。

[ˈɡroʊɪŋ] [mɔːr] [ˈtʃɪrf(ə)] :
growing more cheerful .
生长 更多的 快乐 :

心情越来越好。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] , " [riˈmɑːkt] [ˈoʊhoʊ] .
" That is too bad , " remarked Ojo :
" 那 是 也 坏的 , " 评论 ojo :

“那太可惜了，”奥乔说道。

" [wiːv] [noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [məˈʃiːn] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk]
" We've no objection to you as a machine , you know ; but as a music
" 我们已经 不 异议 到 你 作为 一个 机器 , 你 知道 ; 但 作为 一个 音乐
- [ˈmeɪkər][wiː; wi] [heɪt] [juː; jʊ] . "
- **maker we hate you** . "
- 制造商 我们 恨 你 . "

“我们并不反对你作为一台机器，但作为音乐制作人，我们讨厌你。”

" [ðen] [waɪ] [wʌz; wəz][aɪ][ˈevər] [ɪnˈventɪd] ? " [diˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [məˈʃiːn] , [ɪn][ə; eɪ][ˈtoʊn] [ʌv; əv]
" Then why was I ever invented ? " demanded the machine , in a tone of
" 然后 为什么 曾是 我 曾经 发明 ? " 要求 这 机器 , 在 一个 语气 的
[ɪnˈdɪɡnənt] [ˈproʊtest] .
indignant protest .
愤怒 反对 .

“那我当初被发明出来是为了什么？”机器愤愤不平地抗议道。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] [ɪnˈkwairɪŋ.li] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ˈænsər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpʌzɪŋ]
They looked at one another inquiringly , but no one could answer such a puzzling
他们 看起来 在 一 其他 询问地 , 但 不 一 可以 回答 这样的 一个 令人费解
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .

他们面面相觑，疑惑不解，但谁也无法回答这个令人费解的问题。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈæɡi] [mæn] [sed] :
Finally the Shaggy Man said :
最后 这 毛茸茸 男人 说 :

最后，毛茸茸的男人说道：

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈfoʊnəɡræf] [pleɪ] .
" I'd like to hear the phonograph play .
" ID 喜欢 到 听到 这 留声机 玩 .

我想听听留声机播放音乐。

" [ˈoʊhoʊ] [saɪd] .
" Ojo sighed .
" ojo 叹了口气 .

奥乔叹了口气。

" [wiːv] [bɪn] [ˈveri] [ˈhæpi] [sɪns] [wiː; wi][met] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] .
" We've been very happy since we met you , sir , " he said .
" 我们已经 到过 非常 快乐的 自从 我们 遇见 你 , 先生 , " 他 说 .

“自从认识您以来，我们一直都非常高兴，先生，”他说。

" [aɪ] [noʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmɪzəri] , [æt; ət] [taɪmz] , [meɪks] [wʌn] [əˈpriːʃiət] [ˈhæpɪnəs] [mɔːr] .
But a little misery , at times , makes one appreciate happiness more .
但 一个 小的 苦难 , 在 时代 , 制作 一 欣赏 幸福 更多的 .

但有时候，一点小小的苦难会让人更加珍惜幸福。

[təl] [em 'i:] , [ˈfoʊni] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] [laɪk] , [wɪt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɑ:n] [tæp] ? " **Tell me , Phony , what is this record like , which you say you have on tap ?** " 告诉 我 , 假 , 什么 是 这 记录 喜欢 , 哪个 你 说 你 有 在 轻敲 ? " **Phony**, 告诉我, 你说你手头有一张新专辑, 这张专辑到底怎么样?

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɑ:pjələr] [sɔ:ŋ] , [sɜ:r] . **" It's a popular song , sir .** " 它是 一个 受欢迎的 歌曲 , 先生 : "先生, 这是一首流行歌曲。"

[ɪn] [ɔ:l] [ˈsɪvəlaɪzd] [ləndz] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [gɔ:n] [waɪld] [ˈoʊvər] [aɪ 'ti:] . " **In all civilized lands the common people have gone wild over it .** " 在 全部 文明 土地 这 常见的 人们 有 已消失 荒野 超过 它 : "在所有文明国家, 普通民众都为之疯狂。

" [meɪks] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈfoʊks] [waɪld] [ˈfoʊks] , [eɪ] ? **" Makes civilized folks wild folks , eh ?** " 制作 文明 各位 荒野 各位 , 嗯 ? "把文明人变成野蛮人, 是吧? "

[ðen] [ɪts] [ˈdeɪndʒərəs] . " **Then it's dangerous .** " 然后 它是 危险的 : "那很危险。

" [waɪld] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] , [aɪ] [mi:n] , " [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈfoʊnəgræf] . **" Wild with joy , I mean , " explained the phonograph .** " 荒野 和 喜悦 , 我 意思是 , " 解释 这 留声机 : "我是说, 欣喜若狂,"留声机解释道。

" [ˈlɪs(ə)n] . **" Listen .** " 听 :

“听。

[ðɪs] [sɔ:ŋ] [wɪl] [pru:v] [ə; eɪ] [rer] [tri:t] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [aɪ] [noʊ] . **This song will prove a rare treat to you , I know .** 这 歌曲 将要 证明 一个 稀有的 对待 到 你 , 我 知道 : 我知道, 这首歌对你来说会是一份难得的惊喜。

[aɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [rɪtʃ] — [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ˈɔ:θər] . **It made the author rich — for an author .** 它 制成 这 作者 富有的 — 为了 一个 作者 : 这本书让作者变得富有——对于一位作家来说。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] - [maɪ] [ˈlulu] . - **It is called ' My Lulu . '** 它 是 称为 - 我的 露露 : - 它的名字叫“我的露露”。

" [ðen] [ðə; ði] [ˈfoʊnəgræf] [brɪˈgæn] [tu:; tə] [pleɪ] . **" Then the phonograph began to play .** " 然后 这 留声机 开始 到 玩 : 然后留声机开始播放音乐。

[ə; eɪ] [streɪn] [ʌv; əv] [ɑ:d] , [ˈdʒɜ:rki] [saʊndz] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , [sʌŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] **A strain of odd , jerky sounds was followed by these words , sung by a man** 一个 拉紧 的 奇怪的 , 肉干 声音 曾是 随后 经过 这些 字 , 唱 经过 一个 男人 through137 **through137** through137 一阵奇怪的、断断续续的声音之后, 是一个男人唱着这些话, 持续了137分钟。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [wið; wɪθ] [greɪt] ['vɪgə] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] :
" his nose with great vigor of expression :

他的 鼻子 和 伟大的 活力 的 表达 :
他的鼻子表情生动传神:

" [ɑ:] [wa:nt] ['ma:] ['lulu] , ['ma:] [krɔ:s] - [aɪd] ['lulu] ;
" Ah want mah Lulu , mah cross - eyed Lulu ;
" 啊 想 玛 露露 , 玛 叉 - 眼睛 露露 ;

“啊，我要我的露露，我的斗鸡眼露露；

[ɑ:] [wa:nt] ['ma:] [lu:] - [lu:] , [lu:] - [lu:] , [lu:] - [lu:] , ['ʌ] !
Ah want mah loo - loo , loo - loo , loo - loo , Lu !
啊 想 玛 厕所 - 厕所 , 厕所 - 厕所 , 厕所 - 厕所 , 鲁 !

啊想要啊呜呜呜呜呜呜呜呜!

[ɑ:] [ʌv] ['ma:] ['lulu] , ['ma:] [krɔ:s] - [aɪd] ['lulu] ,
Ah love mah Lulu , mah cross - eyed Lulu ,
啊 爱 玛 露露 , 玛 叉 - 眼睛 露露 ,

啊，我爱我的露露，我那斗鸡眼的露露，

[ðer; ðər] [eɪnt] ['noʊbə:di] [els] [ʌvz] [lu:] - [lu:] , ['ʌ] ! "
There ain't nobody else loves loo - loo , Lu ! "
那里 不是 无人 别的 爱 厕所 - 厕所 , 鲁 ! "

露露，没人喜欢卢卢!

" [hɪr] — [ʌt] [ðæt] [ɔ:f] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ægi] [mæn] , ['sprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" Here — shut that off ! " cried the Shaggy Man , springing to his feet .
" 这里 — 关闭 那 离开 ! " 哭 这 毛茸茸 男人 , 弹簧 到 他的 脚 .

“快——把它关掉!”毛茸茸的男人喊道，同时跳了起来。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [sʌtʃ] [ɪm'pɜ:rtənəns] ? "
" What do you mean by such impertinence ? " "
" 什么 做 你 意思是 经过 这样的 无礼 ? "

你这话是什么意思?

" [ɪts] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['pɑ:pjələ] [sɔ:ŋ] , " [dɪ'kled] [ðə; ði] ['foʊnəgræf] , ['spi:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌlki] [toʊn]
" It's the latest popular song , " declared the phonograph , speaking in a sulky tone "
" 它是 这 最新的 受欢迎的 歌曲 , " 声明 这 留声机 , 请讲 在 一个 闷闷不乐的 语气
[ʌv; əv] [vɔɪs] .
of voice .
的 嗓音 .

“这是最新流行的歌曲,”留声机用一种闷闷不乐的语气宣布道。

" [ə; eɪ] ['pɑ:pjələ] [sɔ:ŋ] ? "
" A popular song ? " "
" 一个 受欢迎的 歌曲 ? "

“一首流行歌曲? ”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wʌŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fi:b(ə)l] - ['maɪndɪd][kæŋ; kən] [rɪ'membə] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ænd; ənd] [ðoʊz] ['ɪgnərənt]
One that the feeble - minded can remember the words of and those ignorant "
— 那 这 微弱 - 有思想 能 记住 这 字 的 和 那些 无知
[ʌv; əv] ['mju:zɪk][kæŋ; kən] ['wɪs(ə)l] [ɔ:r] [sɪŋ] .
of music can whistle or sing .
的 音乐 能 哨 或者 唱歌 .

一首智力低下的人都能记住歌词，不懂音乐的人也能吹口哨或唱歌的曲子。

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][ˈpɑ:pjələɹ] [sɔ:ŋ] [ˈpɑ:pjələɹ] ,
That makes a popular song popular ,
那 制作 一个 受欢迎的 歌曲 受欢迎的 ,

这就是一首流行歌曲之所以流行的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [wen] [aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈlðəɹ] [ˈsɔŋz] . "
and the time is coming when it will take the place of all other songs . "

终有一天，它会取代所有其他歌曲。

" [ðæt] [taɪm] [wəʊnt] [kʌm] [tu:; tə][ju: ˈes] , [dʒʌst] [jet] , " [sed] [ðə; ði] [ˈjægi] [mæn] , [ˈstɜ:rnli] :
" **That time won't come to us , just yet ,** " **said the Shaggy Man , sternly** :

“那一天还不会到来，”蓬头垢面的男人严厉地说：

" [aɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪŋəɹ] [maɪˈself] ,
" **I'm something of a singer myself** ,
" 我是 某物 的 一个 歌手 我 ,

“我自己也算是个歌手，”

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ɪnˈtend] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈθrɒtld] [baɪ] [ˈeni] [ˈlulu] [laɪk][jɔ:; jəɹ] [krɔ:s] - [aɪd] [wʌn] .
and I don't intend to be throttled by any Lulus like your cross - eyed one .

我可不想被像你那个斗鸡眼的露露勒住脖子。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ju:; jʊ][ɔ:l][əˈpɑ:rt] , [ˈmɪstəɹ] . [ˈfoʊni] ,
I shall take you all apart , Mr . Phony ,
我 将 拿 你 全部 除 , 先生 . 假 ,

我会把你们全都拆开，骗子先生。

[ænd; ənd] [ˈskætəɹ] [jɔ:; jəɹ] [ˈpi:sɪz] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] [ˈʊvəɹ][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
and scatter your pieces far and wide over the country ,
和 分散 你的 件 远的 和 宽的 超过 这 国家 ,

将你的碎片散落在全国各地。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætəɹ] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ju:; jʊ] [maɪt] [mi:t] [ɪf] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [rʌŋ]
as a matter of kindness to the people you might meet if allowed to run

[əˈraʊnd] [lu:s] .
around loose .
大约 松动的 .

这是出于对可能遇到的其他人的善意，如果允许你自由奔跑的话。

[ˈhævɪŋ] [pəɹˈfɔ:ɹmd] [ðɪs] [ˈpeɪnf(ə)] [ˈdu:ti] [aɪ][æɪ; ʃəl] —
Having performed this painful duty I shall —

完成这项痛苦的任务后，我将——

" [bʌt; bət] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [mɔ:r] [ðə; ði] [ˈfoʊnəgræf] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [dæʃt] [ʌp][ðə; ði]
" **But before he could say more the phonograph turned and dashed up the**

[round][æz; əz][fæst][æz; əz][ɪts] [fɔ:r] [ˈteɪbl] - [legz][kʊd; kəd] [ˈkæri] [aɪ ˈti:] ,
road as fast as its four table - legs could carry it ,
路 作为 快速地 作为 它是 四 桌子 - 腿 可以 携带 它 ,

“但他还没来得及说更多，留声机就转过身，以它四条桌腿所能达到的最快速度，沿着道路飞驰而去。”

[ænd; ənd] [su:n] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ɪnˈtaɪəɹli] [ˈdɪsəˈpɪɹd] [frʌm; frəm][ðə; ðəɹ] [vju:] . -
and soon it had entirely disappeared from their view . **138**

很快，它就完全从他们的视线中消失了。¹³⁸

[ðə; ði] [ˈægi] [mæn][sæt] [daʊn] [əˈgen] [ænd; ənd] [si:md] [wel] [pli:zd] .
The Shaggy Man sat down again and seemed well pleased .
这 毛茸茸 男人 卫星 向下 再次 和 似乎 出色地 高兴 .

蓬头垢面的男人又坐了下来，看起来很满意。

" [sʌm; səm][wʌn] [els] [wɪl] [seɪv] [em ˈi:] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ʌv; əv] ['skætəriŋ] [ðæt] ['fəʊnəgræf] , " [sed]
" Some one else will save me the trouble of scattering that phonograph , " said
" 一些 一 别的 将要 节省 我 这 麻烦 的 散射 那 留声机 , " 说
[hi:; hi] ;
he ;
他 ;

“其他人会替我省去销毁那台留声机的麻烦，”他说；

" [fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t][ˈpa:səb(ə)] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmju:zɪk] - ['meɪkər][kæn; kən][læst] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd]
" for it is not possible that such a music - maker can last long in the Land
" 为了 它 是 不是 可能的 那 这样的 一个 音乐 - 制造商 能 最后的 长的 在 这 土地
[ʌv; əv][ɑ:z] .
of Oz .
的 奥兹 .

“因为这样的音乐家不可能在奥兹国长久生存下去。”

[wen] [ju:; jə][ɑ:r; ər] ['restɪd] , [frendz] , [let][ju: ˈes][goʊ][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] .

When you are rested , friends , let us go on our way .
什么时候 你 是 休息 , 朋友们 , 让 我们 去 在 我们的 方式 .

朋友们，休息好了，我们就出发吧。

" ['dʊəriŋ] [ðə; ði] [,æftərˈnu:n] [ðə; ði][ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [ænd; ənd]
" During the afternoon the travelers found themselves in a lonely and
" 期间 这 下午 这 旅行者 成立 他们自己 在 一个 孤独 和
[ʌnɪnˈhæbɪtɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
uninhabited part of the country .
无人 部分 的 这 国家 .

“下午，旅行者们发现自己身处该国一个偏僻无人居住的地区。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [fi:ldz] [wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [brɪˈgæən][tu:; tə][rɪˈzemb(ə)]
Even the fields were no longer cultivated and the country began to resemble
甚至 这 字段 是 不 更长 栽培 和 这 国家 开始 到 类似
[ə; eɪ] ['wɪldərnəs] .
a wilderness .
一个 荒野 .

就连田地也荒废了，整个国家开始变得像一片荒野。

[ðə; ði][roʊd][ʌv; əv] ['jeləʊ] [brɪks] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [nɪˈglektɪd] [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ʌnˈi:v(ə)n]
The road of yellow bricks seemed to have been neglected and became uneven
这 路 的 黄色的 砖块 似乎 到 有 到过 被忽视的 和 成为 不均匀
[ænd; ənd] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [wɔ:k] [əˈpɑ:n] .
and more difficult to walk upon .
和 更多的 难的 到 走 之上 .

这条黄砖路似乎年久失修，变得坑洼不平，行走起来越来越困难。

['skrʌbi] [ˈʌndərbrʌʃ] [gru:] [ɑ:n] [i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [waɪl] [hju:dʒ] ['rɑ:ks] [wɜ:r; wər]
Scrubby underbrush grew on either side of the way , while huge rocks were
灌木丛 草丛 生长 在 任何一个 边 的 这 方式 , 尽管 巨大的 岩石 是
['skætərd] [əˈraʊnd] [ɪn] [əˈbʌndəns] . -
scattered around in abundance . 139
疏散 大约 在 丰富 . -

道路两旁长满了矮小的灌木丛，周围散落着大量的巨石。139

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t][dɪˈtɜ:r] [ˈoʊʊhoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [frʌm; frəm] [ˈtrʌdʒɪŋ] [ɑ:n] ,
But this did not deter Ojo and his friends from trudging on ,
但 这 做过 不是 阻止 ojo 和 他的 朋友们 从 艰难跋涉 在 ,

但这并没有阻止奥乔和他的朋友们继续前行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gaɪd] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [wið; wiθ][dʒoʊks][ænd; ənd] ['tʃɪr(ə)l] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
and they beguiled the journey with jokes and cheerful conversation .
和 他们 被迷惑 这 旅行 和 笑话 和 快乐 对话 .
他们一路上妙语连珠，谈笑风生，让旅途充满乐趣。

[tɔ:rd] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [sprɪŋ] [wɪt] [gʌt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tɔ:l] [rɑ:k] [baɪ]
Toward evening they reached a crystal spring which gushed from a tall rock by
朝向 晚上 他们 达到 一个 水晶 春天 哪个 滔滔不绝 从 一个 高的 岩石 经过
[ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ænd; ənd] [nɪr] [ðɪs] [sprɪŋ] [stʊd] [ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['kæbɪn] .
the roadside and near this spring stood a deserted cabin .
这 路边 和 靠近 这 春天 站立 一个 荒凉的 舱 .
傍晚时分，他们来到路边一块高大的岩石旁，那里有一处清澈的泉眼，泉水从岩石中汨汨涌出。泉眼附近有一间废弃的小屋。

[sed] [ðə; ði] ['ægi] [mæn] , ['hɔ:ltɪŋ] [hɪr] :
Said the Shaggy Man , halting here :
说 这 毛茸茸 男人 , 停止 这里 :
蓬头垢面的男人说着，停顿了一下：
" [wi:: wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [hɪr] ,
" **We may as well pass the night here** ,
" 我们 可能 作为 出色地 经过 这 夜晚 这里 ,
我们不妨就在这里过夜吧。

[wer] [ðer; ðər][ɪz] ['feltər] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] ['hedz] [ænd; ənd] [gʊd] ['wɔ:tər][tu:: tə] [drɪŋk] .
where there is shelter for our heads and good water to drink .
在哪里 那里 是 庇护所 为了 我们的 头部 和 好的 水 到 喝 .
那里有遮风挡雨的地方，也有干净的饮用水。
[roʊd] [bɪ'jɑ:nd] [hɪr] [ɪz] ['prɪti] [bæd] ; [wɜ:rst] [wi:: wi][æɪ; fəl][hæv; həv][tu:: tə]['træv(ə)l] ;
Road beyond here is pretty bad ; worst we shall have to travel ;
路 超过 这里 是 漂亮的 坏的 ; 最差 我们 将 有 到 旅行 ;
后面的路况很差；这是我们将要经历的最糟糕的路程；

[soʊ] [lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [wi:: wi]['tæk(ə)l][aɪ 'ti:] .
so let's wait until morning before we tackle it .
所以 我们来吧 等待 直到 早晨 前 我们 处理 它 .
所以我们还是等到明天早上再处理这件事吧。
" [ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:: tə] [ðɪs] [ænd; ənd]['oʊhoʊ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['brʌʃwʊd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd]
" **They agreed to this and Ojo found some brushwood in the cabin and**
" 他们 同意 到 这 和 ojo 成立 一些 灌木丛 在 这 舱 和
[meɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] .
made a fire on the hearth .
制成 一个 火 在 这 炉 .

他们同意了，奥乔在小屋里找到了一些树枝，在壁炉上生了火。
[ðə; ði]['faɪər] [dɪ'laɪtɪd] [skræps] ,
The fire delighted Scraps ,
这 火 高兴极了 碎屑 ,
这场大火让斯克拉普斯很高兴。

[hu:] [dɑ:nst] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] ['oʊhoʊ] [wɔ:rnd] [hɜ:r; hər][ɪz; ji] [maɪt] [set] ['faɪər][tu:: tə][hɜ:r'self] [ænd; ənd]
who danced before it until Ojo warned her she might set fire to herself and
WHO 跳舞 前 它 直到 ojo 警告 她 她 可能 放 火 到 她自己 和
[bɜ:rn] [ʌp] .
burn up .
烧伤 向上 .
她曾在它面前跳舞，直到奥乔警告她，她可能会引火烧身。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrɪ] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈspektfəl] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːtɪŋ]
After that the Patchwork Girl kept at a respectful distance from the darting
后 那 这 拼布 女孩 保留 在 一个 尊重 距离 从 这 飞镖
[fleɪmz] ,
flames ,
火焰 ,

此后，拼布女孩便与飞舞的火焰保持着一段恭敬的距离。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwuːzi] [leɪ] [daʊn] [brɪˈɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər] [laɪk][ə; eɪ][bɪɡ][dɔːɡ][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ]
but the Woozy lay down before the fire like a big dog and seemed to enjoy
但 这 晕乎乎的 躺 向下 前 这 火 喜欢 一个 大的 狗 和 似乎 到 享受
[ɪts] [wɔːrmθ] .
its warmth .
它是 温暖 .

但沃兹像一只大狗一样躺在火堆前，似乎很享受火的温暖。

[fɔːr; fər] [ˈsʌpər] [ðə; ði] [ˈæɡi] [mæn] [eɪt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtæblɪts] ,
For supper the Shaggy Man ate one of his tablets ,
为了 晚餐 这 毛茸茸 男人 吃 一 的 他的 片剂 ,
晚饭时，蓬头垢面的男人吃了一片药片。

[bʌt; bət][ˈoʊhoʊ] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [fuːd] .
but Ojo stuck to his bread and cheese as the most satisfying food .
但 ojo 卡住 到 他的 面包 和 奶酪 作为 这 最多 令人满意 食物 .
但奥乔仍然认为面包和奶酪是最令人满足的食物。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [ə; eɪ][ˈpɔːrɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwuːzi] .
He also gave a portion to the Woozy .
他 还 给予 一个 部分 到 这 晕乎乎的 .
他还给了 Woozy 一部分。

[wen] [ˈdɑːrkənəs] [keɪm] [ɑːn][ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)][ɑːn][ðə; ði][ˈkæbɪn] [flɔːr] ,
When darkness came on and they sat in a circle on the cabin floor ,
什么时候 黑暗 来了 在 和 他们 卫星 在 一个 圆圈 在 这 舱 地面 ,
夜幕降临，他们围坐在小屋的地板上。

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] — [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [noʊ] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈeni] [sɔːrt][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] — [ˈoʊhoʊ] [sed]
facing the firelight — there being no furniture of any sort in the place — Ojo said
面向 这 火光 — 那里 存在 不 家具 的 任何 种类 在 这 地方 — ojo 说
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈæɡi] [mæn] :
to the Shaggy Man :
到 这 毛茸茸 男人 :

面对着火光——屋里没有任何家具——奥乔对蓬头垢面的男人说：

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [juː ˈes][ə; eɪ] [ˈstɔːri] ? "
" **Won't you tell us a story ?** "
" 惯于 你 告诉 我们 一个 故事 ? "
“你愿意给我们讲个故事吗？”

" [aɪm][nɔːt] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈstɔːrɪz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ; " [bʌt; bət][aɪ] [sɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] . "
" **I'm not good at stories** , " **was the reply ;** " **but I sing like a bird** . "
" 我是 不是 好的 在 故事 , " 曾是 这 回复 ; " 但 我 唱歌 喜欢 一个 鸟 . "
“我不擅长讲故事,”他回答说,“但我唱歌像鸟儿一样好听。”

" [ˈreɪv(ə)n] , [ɔːr] [kroʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɡlæs] [kæt] . -
" **Raven , or crow ?** " **asked the Glass Cat . 140**
" 乌鸦 , 或者 乌鸦 ? " 问 这 玻璃 猫 . -
“渡鸦，还是乌鸦？”玻璃猫问道。140

" [laɪk] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [bɜːrd] .
" **Like a song bird** .
" 喜欢 一个 歌曲 鸟 .
“像一只鸣禽。”

[aɪl] [pru:v] [aɪ'ti:] .
I'll prove it .
患病的 证明 它 :

我会证明这一点。

[aɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [aɪ] [kəm'poʊzd] [maɪ'self] .
I'll sing a song I composed myself .
患病的 唱歌 一个 歌曲 我 由 我 :

我将演唱一首我自己创作的歌曲。

[dəʊnt] [tel] ['eniwʌn] [aɪm][ə; eɪ]['poʊət] ; [ðeɪ] [maɪt] [wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] .
Don't tell anyone I'm a poet ; they might want me to write a book .
不 告诉 任何人 我是 一个 诗人 ; 他们 可能 想 我 到 写 一个 书 :

别告诉别人我是诗人，他们可能会想让我写本书。

[dəʊnt] [tel] - [ɪm] [aɪ][kæn; kən] [sɪŋ] , [ɔ:r] [ðeid] [wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə] [meɪk] ['rekərdz] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['ɔ:f(ə)]
Don't tell 'em I can sing , or they'd want me to make records for that awful
不 告诉 - 呢 我 能 唱歌 , 或者 他们会 想 我 到 制作 记录 为了 那 可怕
[ˈfoʊnəgræf] .
phonograph .
留声机 :

别告诉他们我会唱歌，否则他们会想让我用那台破唱片机录唱片。

[ˈhævnt] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['benɪfæktər] ,
Haven't time to be a public benefactor ,
还没有 时间 到 是 一个 民众 恩人 ,

没时间做慈善家，

[soʊ] [aɪl] [dʒʌst] [sɪŋ] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [oʊn] [ə'mju:zmənt] .
so I'll just sing you this little song for your own amusement .
所以 患病的 只是 唱歌 你 这 小的 歌曲 为了 你的 自己的 娱乐 :

所以我就唱首小歌给你听听，博你一笑。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd] ['ɪnʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [entər'teɪnd] ,
" **They were glad enough to be entertained** ,
" 他们 是 高兴的 足够的 到 是 娱乐 ,

他们很高兴能有人招待他们，

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['jægi] [mæn] [tʃɑ:ntɪd] [ðə; ðɪ] ['fɑ:ləʊɪŋ] [və:sɪz] [tu:; tə]
and listened with interest while the Shaggy Man chanted the following verses to
和 听着 和 兴趣 尽管 这 毛茸茸 男人 吟诵 这 下列的 诗句 到

[ə; eɪ] [tu:n] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'plez(ə)nt] :
a tune that was not unpleasant :
一个 调 那 曾是 不是 令人不快的 :

于是，我饶有兴致地听着，那个蓬头垢面的男人用并不难听的曲调吟唱着以下几句诗：

" [aɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] - , [wer] ['wʌndrəs] ['kri:tʃərz] [dwel]
" **I'll sing a song of Ozland , where wondrous creatures dwell**
" 患病的 唱歌 一个 歌曲 的 - , 在哪里 奇妙的 生物 住

我将歌唱奥兹国的歌谣，那里居住着奇妙的生物。

[ænd; ənd] [fru:ts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['feɪdi] ['baʊərz] [ə'baʊnd] [ɪn] ['evri] [del] ,
And fruits and flowers and shady bowers abound in every dell ,
和 水果 和 花朵 和 阴凉 鲍尔斯 盛产 在 每一个 戴尔 ,

每个山谷里都遍布着水果、鲜花和绿荫蔽日的树荫。

[wer] ['mædʒɪk][ɪz][ə; eɪ] ['saɪəns] [ænd; ənd] [wer] [noʊ][wʌn] [ʃoʊz] [səɹ'praɪz]
Where magic is a science and where no one shows surprise
在哪里 魔法 是 一个 科学 和 在哪里 不 一 演出 惊喜

魔法是一门科学，没有人会感到惊讶。

[ɪf] [sʌm; səm] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋ] [teɪks] [pleɪs] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['veri] [aɪz] .
If some amazing thing takes place before his very eyes .
如果 一些 惊人的 事物 需要 地方 前 他的 非常 眼睛 .

如果在他眼前发生了一些奇妙的事情。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈruːlərz] [ə; eɪ] [brɪ'wɪtʃɪŋ] [gɜːrɪ] [huːm] [ˈfɛərɪz] [lʌv] [tuː; tə] [pliːz] ;
Our Ruler's a bewitching girl whom fairies love to please ;
我们的 统治者的 一个 迷人的 女孩 谁 仙女 爱 到 请 ;

我们的统治者是一位迷人的少女，仙女们都喜欢取悦她；

[ʃiːz] [ˈɔːlweɪz] [kept] [hɜːr; hær][ˈmædʒɪk] [ˈseptər] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [di'kriːz]
She's always kept her magic sceptre to enforce decrees
她是 总是 保留 她 魔法 权杖 到 执行 法令

她一直保留着她的魔法权杖，用来执行法令。

[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hær] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhæpi] , [fɔːr; fər][hɜːr; hær] [hɑːrt] [ɪz][kaɪnd][ænd; ənd] [truː]
To make her people happy , for her heart is kind and true
到 制作 她 人们 快乐的 , 为了 她 心 是 种类 和 真的

为了让她的子民幸福，因为她心地善良真诚。

[ænd; ənd][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [ˈniːdi] [ænd; ənd] [dɪ'strest] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [lɔːŋz] [tuː; tə][duː] .
And to aid the needy and distressed is what she longs to do .
和 到 援助 这 贫困 和 苦恼 是 什么 她 长 到 做 .

她渴望帮助那些贫困和受苦的人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ˈprɪnses] [ˈdɔːrəθi] , [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [ˈeni] [roʊz] ,
And then there's Princess Dorothy , as sweet as any rose ,
和 然后 有 公主 多萝西 , 作为 甜的 作为 任何 玫瑰 ,

还有多萝西公主，她像玫瑰一样甜美。

[ə; eɪ] [læs] [frʌm; frəm] [ˈkænzəs] , [wer] [ðeɪ] [dəʊnt] [groʊ] [ˈfɛərɪz] , [aɪ] [sə'pəʊz] ;
A lass from Kansas , where they don't grow fairies , I suppose ;
一个 小姐 从 堪萨斯州 , 在哪里 他们 不 生长 仙女 , 我 认为 ;

我想，她大概是来自堪萨斯州的姑娘吧，那里应该不会出仙女；

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈbreɪni] [ˈskerkroʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɑːdi] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [strɔː] , -
And there's the brainy Scarecrow , with a body stuffed with straw , 141
和 有 这 聪明的 稻草人 , 和 一个 身体 填充 和 稻草 , -

还有那个聪明的稻草人，他的身体里塞满了稻草，141

[huː] [ˈʌtəz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] [rer] [ðæt] [fɪl] [juː 'es][ɔːl][wɪð; wɪθ] [ɔː] .
Who utters words of wisdom rare that fill us all with awe .
WHO 说话 字 的 智慧 稀有的 那 充满 我们 全部 和 敬畏 .

谁说出了充满智慧的话语，让我们所有人都感到敬畏。

[aɪl] [nɑːt] [fər'get] [nɪk] [ˈtʃɑːpər] , [ðə; ði] [ˈwʊdmən] [meɪd] [ʌv; əv] [tɪn] ,
I'll not forget Nick Chopper , the Woodman made of Tin ,
患病的 不是 忘记 缺口 直升机 , 这 伍德曼 制成 的 锡 ,

我永远不会忘记尼克·乔珀，那个用锡做的樵夫。

[huːz] [ˈtendər] [hɑːrt] [θɪŋks] [ˈkɪlɪŋ] [taɪm] [ɪz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [sɪn] ,
Whose tender heart thinks killing time is quite a dreadful sin ,
谁 投标 心 思考 杀 时间 是 相当 一个 可怕 罪 ,

谁的温柔心灵会认为虚度光阴是一种可怕的罪过？

[nɔːr][oʊld] [prə'fesər] - , [huːz] [ˈhaɪli] [ˈmæɡnɪfaɪd]
Nor old Professor Wogglebug , who's highly magnified
也不 老的 教授 - , 谁是 高度 放大

也不是老沃格尔巴格教授，他被高度放大了

[ænd; ənd] [lʊks] [soʊ][ˈbɪɡ][tuː; tə] [ˈevriwʌn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .
And looks so big to everyone that he is filled with pride .
和 看起来 所以 大的 到 每个人 那 他 是 已填 和 自豪 .

在所有人眼中，他看起来如此高大，这让他充满了自豪感。

[dʒæk] - [ə; eɪ] [dɪr] [oʊld] [tʃʌm] [hu:] [mɑ:t] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [tʃʌmp] ;
Jack Pumpkinhead's a dear old chum who might be called a chump ,
杰克 - 一个 亲爱的 老的 密友 WHO 可能 是 称为 一个 嚼 ,
杰克·南瓜头是个可爱的老朋友，虽然他可能被人称为傻瓜。

[bʌt; bət] [wʌn] [rɪ'naʊn] [baɪ] ['raɪdɪŋ] [raʊnd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['mædʒɪk] [gʌmp] ;
But won renown by riding round upon a magic Gump ;
但 韩元 名声 经过 骑术 圆形的 之上 一个 魔法 阿甘 ;
但他骑着一匹神奇的马四处游荡，赢得了名声；

[ðə; ðɪ] ['sɔ:hɔ:rs] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [sti:d] [ænd; ənd] [ðʊʊ] ['hi:z] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd]
The Sawhorse is a splendid steed and though he's made of wood
这 锯架 是 一个 灿烂 骏马 和 尽管 他是 制成 的 木头
锯木马是一匹骏马，尽管它是用木头做的。

[hi:; hi] [dʌz] [æz; əz] ['meni] ['θrɪlɪŋ] [stʌnts] [æz; əz] ['eni] [mi:t] [hɔ:rs] [kʊd; kəd] .
He does as many thrilling stunts as any meat horse could .
他 做 作为 许多 惊险 特技 作为 任何 肉 马 可以 .
他能做出许多惊险刺激的特技，不输任何一匹肉马。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [ɪntrə'du:s] [ə; eɪ] [bi:st] [ðæt] - [ə'dɔ:z] —
And now I'll introduce a beast that ev'ryone adores —
和 现在 患病的 介绍 一个 兽 那 - 喜爱 —
现在我要介绍一种人人都喜爱的野兽——

[ðə; ðɪ] ['kaʊədli] ['laɪən] ['feɪks] [wɪð; wɪθ] [fɪr] - [moʊst] [evɹi] [taɪm][hi:; hi] ['rɔ:rz] ,
The Cowardly Lion shakes with fear ' most ev'ry time he roars ,
这 胆小 狮子 奶昔 和 害怕 - 最多 每一个 时间 他 咆哮 ,
胆小的狮子几乎每次咆哮时都会因恐惧而颤抖。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [dʌz] [ðə; ðɪ]['breɪvəst] [θɪŋz] [ðæt] ['eni] ['laɪən] [maɪt] ,
And yet he does the bravest things that any lion might ,
和 然而 他 做 这 最勇敢的 事物 那 任何 狮子 可能 ,
然而，他却做出了任何狮子都可能做出的最勇敢的事情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [noʊz] [ðæt] ['kaʊədɪs] [ɪz][nɔ:t] [kən'sɪdərd] [raɪt] .
Because he knows that cowardice is not considered right .
因为 他 知道 那 怯懦 是 不是 经过考虑的 正确的 .
因为他知道懦弱是不正确的。

[ðeəz; ðəz] [tɪk] - [tɑ:k] — ['hi:z] [ə; eɪ] ['klɔ:kwɜ:rk] [mæn][ænd; ənd] [kwɑ:t] [ə; eɪ] ['flʌni] [saɪt] —
There's Tik - tok — he's a clockwork man and quite a funny sight —
有 tik - 语言 — 他是 一个 发条装置 男人 和 相当 一个 有趣的 视线 —
还有Tik-tok——他是一个机械人，看起来相当滑稽——

[hi:; hi] [tɔ:ks] [ænd; ənd] [wɔ:ks] [mə'kæɪnɪkli] , [wen] ['hi:z] [wu:nd] [ʌp] [taɪt] ;
He talks and walks mechanically , when he's wound up tight ;
他 会谈 和 散步 机械地 , 什么时候 他是 伤口 向上 紧的 ;
他情绪紧张时，说话走路都像机械一样；

[ænd; ənd] [wi:v] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['taɪgər] [hu:] [wʊd] ['beɪbi:z] [ʌv] [tu:; tə] eat142
And we've a Hungry Tiger who would babies love to eat142
和 我们已经 一个 饥饿的 老虎 WHO 会 婴儿 爱 到 eat142
我们还有一只饥饿的老虎，它会吃掉小宝宝们142个。

[bʌt; bət] ['nevər] [dʌz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [fi:d] [hɪm; ɪm] [ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [mi:t] .
But never does because we feed him other kinds of meat .
但 绝不 做 因为 我们 喂养 他 其他 种类 的 肉 .
但他从来不会这样，因为我们给他喂其他种类的肉。

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [neɪm] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fri:ks] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] ['lændz] [ə'kwɑ:rd] ;
It's hard to name all of the freaks this noble Land's acquired ;
它是 难的 到 姓名 全部 的 这 怪胎 这 高贵 土地的 获得 ;
很难——列举这片高贵土地上聚集的所有怪人；

- [ˈtwʊd] [ˈmeɪ] [ˈmaɪ] [ˈsɔːŋ] [ˈsoʊ] [ˈveri] [ˈlɔːŋ] [ˈðæt] [ˈjuː; jʊ] [ˈwʊd] [ˈsuːn] [ˈbiː; bi] [ˈtaɪərd] ;
- **'Twould make my song so very long that you would soon be tired ;**
- 特沃德 制作 我的 歌曲 所以 非常 长的 那 你 会 很快 是 疲劳的 ;
我会把我的歌唱得非常长，让你很快就会感到疲倦；

[ˈbʌt; bət] [ˈɡɪv] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈwaɪ] [aɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [wʌn] [ˈwaɪz] [ˈjelʊ] [ˈhen]
But give attention while I mention one wise Yellow Hen
但 给 注意力 尽管 我 提到 一 明智的 黄色的 母鸡
但请大家注意，我要提到一只聪明的黄母鸡。

[ˈænd; ənd] [ˈnaɪn] [ˈfaɪn] [ˈtaɪni] [ˈpɪɡlɪts] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈɡoʊldən] [ˈpen] .
And Nine fine Tiny Piglets living in a golden pen .
和 九 美好的微小的 仔猪 活的 在 一个 金的 笔 .
还有九只可爱的小猪住在金色的猪圈里。

[ˈdʒʌst] [ˈsɜːrtʃ] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈwɜːrld] [ˈoʊvər] — [ˈseɪl] [ðə; ði] [ˈsiːz] [ˈfrʌm; frəm] [ˈkoʊst] [tuː; tə] [ˈkoʊst] —
Just search the whole world over — sail the seas from coast to coast —
只是 搜索 这 所有的 世界 超过 — 帆 这 海域 从 海岸 到 海岸 —
把全世界都找遍——从海岸航行到海岸——

[ˈnoʊ] [ˈʌðər] [ˈneiʃ(ə)n] [ɪn] [ˈkriˈeɪʃ(ə)n] [ˈkwɪrər] [ˈfoʊks] [ˈkæn; kən] [ˈboʊst] ;
No other nation in creation queerer folks can boast ;
不 其他 国家 在 创建 更酷儿 各位 能 夸 ;
世界上没有哪个国家能像美国一样拥有如此多的怪咖；

[ˈænd; ənd] [ˈnaʊ] [ˈaʊər; aːr] [ˈrer] [ˈmjuːzi:əm] [wɪl] [ɪnˈkluːd] [ə; eɪ] [ˈkæt] [ˈʌv; əv] [ˈglæs] ,
And now our rare museum will include a Cat of Glass ,
和 现在 我们的 稀有的 博物馆 将要 包括 一个 猫 的 玻璃 ,
现在，我们这座珍贵的博物馆将展出一只玻璃猫。

[ə; eɪ] [ˈwuːzi] , [ˈænd; ənd] — [ˈlæst] [ˈbʌt; bət] [ˈnaːt] [ˈliːst] — [ə; eɪ] [ˈkreɪzi] [ˈpætʃwɜːrk] [ˈlæs] .
A Woozy , and — last but not least — a crazy Patchwork Lass .
一个 晕乎乎的 , 和 — 最后的 但 不是 至少 — 一个 疯狂的 拼布 小姐 .
一个晕乎乎的家伙，以及——最后但同样重要的是——一个疯狂的拼布少女。

" [ˈoʊhoʊ] [wʌz; wəz] [ˈsoʊ] [ˈpliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈsɔːŋ] [ˈðæt] [hiː; hi] [əˈplɔːd] [ðə; ði] [ˈsɪŋər] [ˈbaɪ] [ˈklæpɪŋ]
" **Ojo was so pleased with this song that he applauded the singer by clapping**
" ojo 曾是 所以 高兴 和 这 歌曲 那 他 鼓掌 这 歌手 经过 鼓掌
[hɪz; ɪz] [ˈhændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,
“奥乔非常喜欢这首歌，他拍手为歌手鼓掌。”

[ˈænd; ənd] [ˈskræps] [ˈfɑːloʊd] [ˈsuːt] [ˈbaɪ] [ˈklæpɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈpædɪd] [ˈfɪŋɡərz] [ˈtəˈgeðər] , [ˈɔːlˈðoʊ] [ðeɪ]
and Scraps followed suit by clapping her padded fingers together , although they
和 碎屑 随后 套装 经过 鼓掌 她 带衬垫 手指 一起 , 虽然 他们
[ˈmeɪd] [ˈnoʊ] [ˈnɔɪz] .
made no noise .
制成 不 噪音 .
Scraps 也跟着拍了拍她毛茸茸的手指，虽然没有发出任何声音。

[ðə; ði] [ˈkæt] [ˈpaʊndɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈflɔːr] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈglæs] [ˈpɔːz] — [ˈdʒentli] ,
The cat pounded on the floor with her glass paws — gently ,
这 猫 猛击 在 这 地面 和 她 玻璃 爪子 — 轻轻地 ,
猫用它那玻璃爪轻轻地敲打着地板。

[ˈsoʊ] [æz; əz] [ˈnaːt] [tuː; tə] [ˈbreɪk] [ðəm; ðəm] — [ˈænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwuːzi] , [ˈwɪtʃ] [ˈhæd; həd] [ˈbɪn] [əˈsliːp] ,
so as not to break them — and the Woozy , which had been asleep ,
所以 作为 不是 到 休息 他们 — 和 这 晕乎乎的 , 哪个 有 到过 睡着了 ,
为了不弄坏它们——还有一直睡着的Woozy，

[wʊʊk] [ʌp][tu:;; tə][æsk] [wʌt][ðə; ði] [roʊ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
" **woke up to ask what the row was about** .

" 觉醒 向上 到 问 什么 这 排 曾是 关于 .

醒来后问大家争吵的原因。

" [aɪ] ['seldəm] [sɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [ðeɪ] [mɑ:t] [wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə][sta:rt][æn; ən] [ˈɑ:prə
" **I seldom sing in public , for fear they might want me to start an opera**
" 我 很少 唱歌 在 民众 , 为了 害怕 他们 可能 想 我 到 开始 一个 歌剧
[ˈkʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

“我很少在公开场合唱歌，因为我怕他们会想让我成立一个歌剧公司。”

" [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] [ˈjægi] [mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ˈefərt] [wʌz; wəz]
" **remarked the Shaggy Man , who was pleased to know his effort was**
" 评论 这 毛茸茸 男人 , WHO 曾是 高兴 到 知道 他的 努力 曾是
[ə'pri:ʃiətid] .
appreciated .
感谢 .

“蓬头垢面的男人说道，他很高兴自己的努力得到了认可。”

" [vɔɪs] , [dʒʌst] [naʊ] , [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] ; [ˈrʌsti] , [pər'hæps] . " -
" **Voice , just now , is a little out of training ; rusty , perhaps** . " **143144**
" 嗓音 , 只是 现在 , 是 一个 小的 出去 的 训练 ; 生锈的 , 也许 . " -

“我现在的嗓子有点生疏了，或许有点生疏吧。”143144

" [tel] [em 'i:] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] [ˈɜ:rnɪstli] ,
" **Tell me , " said the Patchwork Girl earnestly** ,
" 告诉 我 , " 说 这 拼布 女孩 切实 ,

“告诉我，”拼布女孩认真地说，

" [du:;][ɔ:l] [ðoʊz] [kwɪr] [ˈpi:p(ə)l] [ju:; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈri:əli] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ɑ:z] ? " -
" **do all those queer people you mention really live in the Land of Oz ?** " -
" 做 全部 那些 酷儿 人们 你 提到 真的 居住 在 这 土地 的 奥兹 ? " -

“你提到的那些同性恋者真的都住在奥兹国吗？ ”

" [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] .
" **Every one of ' em** .
" 每一个 一 的 - 呃 .

“他们每一个人。”

[aɪ][ˈi:v(ə)n][fər'gɔ:t][wʌn] [θɪŋ] : [ˈdɒrəθi:z, 'dɒrθi:z] [pɪŋk] ['kɪt(ə)n] . " -
I even forgot one thing : Dorothy's Pink Kitten . " -
我 甚至 忘了 一 事物 : 多萝西的 粉色的 小猫 . " -

我甚至忘了一件事：多萝西的粉红小猫咪。

" [fɔ:r; fər] [ˈgʊdnəs] [seɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈbʌŋg(ə)l] , [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntrəstɪd] .
" **For goodness sake ! " exclaimed Bungle , sitting up and looking interested** .
" 为了 善良 清酒 ! " 惊呼 搞糟 , 坐着 向上 和 寻找 感兴趣的 .

“我的天哪！”邦格尔惊呼道，他坐起身来，一脸感兴趣。

" [ə; eɪ] [pɪŋk] ['kɪt(ə)n] ?
" **A Pink Kitten ?**
" 一个 粉色的 小猫 ?

“一只粉红色的小猫？ ”

[haʊ] [əb'sɜ:rd] !
How absurd !
如何 荒诞 !

真是荒谬！

[ɪz][aɪˈti:] [glæs] ? "

Is it glass ? "

是 它 玻璃 ? "

是玻璃吗？

" [noʊ] ; [dʒʌst][ˈɔ:rd(ə)neri][ˈkɪt(ə)n] . "

" No ; just ordinary kitten . "

" 不 ; 只是 普通的 小猫 . "

“不，只是一只普通的小猫。”

" [ðen] [aɪˈti:] [kɑ:nt] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [mʌtʃ] .

" Then it can't amount to much .

" 然后 它 不能 数量 到 很多 .

“那肯定不会有什么大结果。”

[aɪ][hæv; həv] [pɪŋk] [breɪnz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] - [ɪm] [wɜ:rk] . "

I have pink brains , and you can see ' em work . "

我 有 粉色的 大脑 , 和 你 能 看 - 呢 工作 . "

我的大脑是粉红色的，你可以看到它在运转。

" [ˈdɒrəθi:z, ˈdɒrθi:z][ˈkɪt(ə)n] [ɪz][ɔ:l] [pɪŋk] — [breɪnz] [ænd; ənd][ɔ:l] — [ɪkˈsept] [blu:] [aɪz] .

" Dorothy's kitten is all pink — brains and all — except blue eyes .

" 多萝西的 小猫 是 全部 粉色的 — 大脑 和 全部 — 除了 蓝色的 眼睛 .

“多萝西的小猫全身都是粉红色的——包括它的大脑——除了它的眼睛是蓝色的。”

[ˈneɪmz] [juˈri:kə] .

Name's Eureka .

名字 尤里卡 .

我叫尤里卡。

[greɪt] [ˈfeɪvərɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] , " [sed] [ðə; ði] [ˈjæɡi] [mæn] , [jɔ:nɪŋ] .

Great favorite at the royal palace , " said the Shaggy Man , yawning .

伟大的 最喜欢的 在 这 皇家 宫殿 , " 说 这 毛茸茸 男人 , 打哈欠 .

“皇宫里最受欢迎的人，”蓬头垢面的男人打着哈欠说道。

[ðə; ði] [glæs] [kæt] [si:md] [əˈhɒɪd] .

The Glass Cat seemed annoyed .

这 玻璃 猫 似乎 恼怒 .

玻璃猫似乎很生气。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [pɪŋk] [ˈkɪt(ə)n] — [ˈkɑ:mən] [mɪ:t] — [ɪz][æz; əz] [ˈprɪti] [æz; əz][aɪ][eɪˈem] ? " [ʃi:; ʃi]

" Do you think a pink kitten — common meat — is as pretty as I am ? " she

" 做 你 思考 一个 粉色的 小猫 — 常见的 肉 — 是 作为 漂亮的 作为 我 是 ? " 她

[æskt] .

asked .

问 .

她问：“你觉得一只粉红色的小猫——一种普通的肉——有我这么漂亮吗？”

" [kɑ:nt] [seɪ] .

" Can't say .

" 不能 说 .

“不好说。”

[teɪsts] [ˈdɪfər] , [ju:; jʊ] [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈjæɡi] [mæn] , [jɔ:nɪŋ] [əˈɡen] .

Tastes differ , you know , " replied the Shaggy Man , yawning again .

口味 不同 , 你 知道 , " 回复 这 毛茸茸 男人 , 打哈欠 再次 .

“口味各异，你知道的，”毛茸茸的男人打着哈欠回答道。

" [bʌt; bət] [hɪəz] [ə; eɪ] [ˈpɔɪntər] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə][ju:; jʊ] :

" But here's a pointer that may be of service to you :

" 但 这里是 一个 指针 那 可能 是 的 服务 到 你 :

但这里有一条建议或许对您有用：

[meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] [juːrɪ:kə] [ænd; ənd] [ju:l] [bi:; bi][ˈsɑ:lɪd][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] . " **make friends with Eureka and you'll be solid at the palace** . "

制作 朋友们 和 尤里卡 和 你会 是 坚硬的 在 这 宫殿 . "

和尤里卡交朋友，你在宫廷里就立足之地了。

" [aɪm][ˈsɑ:lɪd] [naʊ] ; [ˈsɑ:lɪd] [glæs] . " **I'm solid now ; solid glass** . "

" 我是 坚硬的 现在 ; 坚硬的 玻璃 . "

“我现在很坚固；像玻璃一样坚固。”

" [ju:; jʊ][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈjægi] [mæn] , [ˈsli:pɪli] . **You don't understand , rejoined the Shaggy Man , sleepily** . "

" 你 不 理解 , " 重新加入 这 毛茸茸 男人 , 昏昏欲睡地 . "

“你不明白，”蓬头垢面的男人睡眠惺忪地回答道。

" [ˈenihaʊ] , [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][pɪŋk] [ˈkɪt(ə)n][ænd; ənd] [ju:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] . **Anyhow , make friends with the Pink Kitten and you'll be all right** . "

" 无论如何 , 制作 朋友们 和 这 粉色的 小猫 和 你会 是 全部 正确的 . "

总之，和粉红小猫交朋友，你就没事了。

[ɪf] [ðə; ðɪ][pɪŋk] [ˈkɪt(ə)n] [dɪˈspaɪzɪz] [ju:; jʊ] , [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ˈbreɪkəz] . " **If the Pink Kitten despises you , look out for breakers** . "

如果 这 粉色的 小猫 鄙视 你 , 看 出去 为了 断路器 . "

如果粉红小猫讨厌你，那就小心别被它盯上。

" [wʊd] [ˈeniwʌn] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] [breɪk] [ə; eɪ] [glæs] [kæt] ? " - **Would anyone at the royal palace break a Glass Cat ?** " 145

" 会 任何人 在 这 皇家 宫殿 休息 一个 玻璃 猫 ? " -

“皇宫里有人会打碎玻璃猫吗？”145

" [maɪt] . **Might** . "

" 可能 . "

“可能。”

[ju:; jʊ][ˈnevər] [kæn; kən] [tel] . **You never can tell** . "

你 绝不 能 告诉 . "

谁也说不准。

[ədˈvaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [pɜ:r] [sɔ:ft][ænd; ənd] [lʊk] [ˈhʌmb(ə)l] — [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] . **Advise you to purr soft and look humble — if you can** . "

建议 你 到 呼噜声 柔软的 和 看 谦逊的 — 如果 你 能 . "

建议你轻声细语，表现得谦逊一些——如果可以的话。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bed] . **And now I'm going to bed** . "

和 现在 我是 去 到 床 . "

我现在要睡觉了。

" [ˈbʌŋg(ə)l] [kənˈsɪdərd] [ðə; ðɪ] [ˈjægi] [ˈmænz] [ədˈvaɪs][soʊ] [ˈkerfəli] [ðæt] [hɜ:r; hər] [pɪŋk] [breɪnz] [wɜ:r; wər] **Bungle considered the Shaggy Man's advice so carefully that her pink brains were** . "

" 搞糟 经过考虑的 这 毛茸茸 男人的 建议 所以 小心 那 她 粉色的 大脑 是 [ˈbɪzi] [lɔ:ŋ] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpɑ:rtɪ][wɜ:r; wər][fæst] [əˈsli:p] . - **busy long after the others of the party were fast asleep** . 146147

忙碌的 长的 后 这 其他的 的 这 派对 是 快速地 睡着了 . -

“邦格尔仔细考虑了毛茸茸先生的建议，以至于当其他同伴都睡着后，她那粉红色的脑袋瓜还在不停地运转。”146147

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [ˈstaːrtɪd] [aʊt] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [roʊd] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ]
NEXT morning they started out bright and early to follow the road of yellow
下一个 早晨 他们 开始 出去 明亮的 和 早期的 到 跟随 这 路 的 黄色的
[brɪks] [təːrd] [ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈsɪti] .
bricks toward the Emerald City .
砖块 朝向 这 翠 城市 .

第二天一大早，他们就精神抖擞地出发，沿着黄砖路向翡翠城进发。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌntʃkɪn] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ˈtaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] ,
The little Munchkin boy was beginning to feel tired from the long walk ,
这 小的 芒奇金 男生 曾是 开始 到 感觉 疲劳的 从 这 长的 走 ,
走了这么久，小男孩开始感到疲倦了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ænd; ənd] [kənˈsɪdər] [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði]
and he had a great many things to think of and consider besides the
和 他 有 一个 伟大的 许多 事物 到 思考 的 和 考虑 除了 这
[ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
events of the journey .
活动 的 这 旅行 .

除了旅途中发生的事情之外，他还有许多事情需要考虑。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈemərəld] [ˈsɪti] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ˈprez(ə)ntli] [riːtʃ] ,
At the wonderful Emerald City, which he would presently reach ,
在 这 精彩的 翠 城市 , 哪个 他 会 目前 抵达 ,
他即将抵达那座美丽的翡翠城，

[wɜːr; wər][soʊ] [ˈmeni] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈkjʊriəs] [piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ]
were so many strange and curious people that he was half afraid of meeting
是 所以 许多 奇怪的 和 好奇的 人们 那 他 曾是 一半 害怕的 的 会议
[ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ˈwʌndərd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [pruːv] [ˈfrendli] [ænd; ənd][kaɪnd] .
them and wondered if they would prove friendly and kind .
他们 和 想知道 如果 他们 会 证明 友好的 和 种类 .

那里有太多古怪好奇的人，他有点害怕见到他们，不知道他们会不会友好善良。

[əˈbʌv] [ɔːl] [els] ,
Above all else ,
多于 全部 别的 ,

最重要的是，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt] [draɪv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈerənd] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
he could not drive from his mind the important errand on which he had
他 可以 不是 驾驶 从 他的 头脑 这 重要的 差事 在 哪个 他 有
[kʌm] ,
come ,
来 ,

他始终无法忘记此行的重要使命。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪˈvoʊt] [ˈevri] [ˈenərdʒi][tuː; tə] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]
and he was determined to devote every energy to finding the things that
和 他 曾是 决定 到 奉献 每一个 活力 到 寻找 这 事物 那
[wɜːr; wər] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈresəpi] .
were necessary to prepare the magic recipe .
是 必要的 到 准备 这 魔法 食谱 .

他决心倾尽全力去寻找制作魔法配方所需的材料。

He148
He148
He148

氦-148

[bi'li:vð] [ðæt] [ʌn'tɪl] [dɪr] [ʌŋk] - [wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə] [laɪf] [hi:; hi] [kɒd; kəd] [fi:l] [noʊ]

believed that until dear Unc Nunkie was restored to life he could feel no

相信 那 直到 亲爱的 北卡罗来纳大学 - 曾是 恢复 到 生活 他 可以 感觉 不

[dʒɔɪ] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] ,

joy in anything ,

喜悦 在 任何事物 ,

他相信，在亲爱的努基叔叔复活之前，他无法感受到任何快乐。

[ænd; ənd] [ɔ:f(ə)n] [hi:; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ʌŋk] [kɒd; kəd] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

and often he wished that Unc could be with him ,

和 经常 他 希望 那 北卡罗来纳大学 可以 是 和 他 ,

他常常希望叔叔能陪在他身边。

[tu:; tə] [si:] [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'stɔ:nɪʃɪŋ] [θɪŋz] [ˈoʊhoʊ] [wʌz; wəz] [ˈsi:ɪŋ] .

to see all the astonishing things Ojo was seeing .

到 看 全部 这 惊人 事物 ojo 曾是 看到 .

去看看奥乔所看到的所有令人惊叹的事情。

[bʌt; bət] [ə'læs] [ʌŋk] - [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈmɑ:rb(ə)] [ˈstætʃu:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

But alas Unc Nunkie was now a marble statue in the house of the

但 唉 北卡罗来纳大学 - 曾是 现在 一个 大理石 雕像 在 这 房子 的 这

[ˈkrɒkɪd] [məˈdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈoʊhoʊ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [ˈfɔ:ltər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

Crooked Magician and Ojo must not falter in his efforts to save him .

歪 魔术师 和 ojo 必须 不是 犹豫不决 在 他的 努力 到 节省 他 .

但是，唉，南基叔叔现在成了歪魔法师家里的一座大理石雕像，奥乔必须坚定不移地努力拯救他。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [θru:] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpæsiŋ] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈrɑ:ki] [ænd; ənd] [dɪˈzɜ:rtɪd] ,

The country through which they were passing was still rocky and deserted ,

这 国家 通过 哪个 他们 是 通过 曾是 仍然 岩石 和 荒凉的 ,

他们所经过的地区依然是岩石嶙峋、荒凉萧瑟。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔ:r] [ə; eɪ] [tri:] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈdrɪri] [ˈlændskeɪp] .

with here and there a bush or a tree to break the dreary landscape .

和 这里 和 那里 一个 衬套 或者 一个 树 到 休息 这 凄凉 景观 .

偶尔会有一丛灌木或一棵树来打破单调的景色。

[ˈoʊhoʊ] [ˈnoʊtɪst] [wʌn] [tri:] , [ɪˈspeʃəli] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [sʌtʃ] [lɔ:ŋ] ,

Ojo noticed one tree , especially , because it had such long ,

ojo 注意到 一 树 , 尤其 , 因为 它 有 这样的 长的 ,

奥乔特别注意到一棵树，因为它的树干很长。

[ˈsɪlki] [li:vz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)] [ɪn] [ˈʃeɪp] .

silky leaves and was so beautiful in shape .

丝滑 树叶 和 曾是 所以 美丽的 在 形状 .

叶片丝滑，形状优美。

[æz; əz] [hi:; hi] [əˈprəʊtʃt] [aɪ ˈti:] [hi:; hi] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [tri:] [ˈɜ:rnɪstli] ,

As he approached it he studied the tree earnestly ,

作为 他 接近 它 他 研究 这 树 切实 ,

他走近树，认真地观察起来。

[ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ˈeni] [fru:t] [gru:] [ɑ:n] [aɪ ˈti:] [ɔ:r] [ɪf] [aɪ ˈti:] [bɔ:r] [ˈprɪti] [ˈflaʊərz] .

wondering if any fruit grew on it or if it bore pretty flowers .

好奇 如果 任何 水果 生长 在 它 或者如果 它 钻孔 漂亮的 花朵 .

想知道它上面有没有结果实，或者有没有开漂亮的花。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [tri:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm]

Suddenly he became aware that he had been looking at that tree a long time

突然 他 成为 意识到的 那 他 有 到过 寻找 在 那 树 一个 长的 时间

— [æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] — [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pəˈziʃ(ə)n] ,

— **at least for five minutes — and it had remained in the same position** ,

— 在 至少 为了 五 分钟 — 和 它 有 剩余 在 这 相同的 位置 ,

他突然意识到自己已经盯着那棵树看了很久——至少五分钟——而那棵树却一动不动。

[ɔ:l'dʒʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [wɔ:k] ['stedəli] [ɑ:n] .
although the boy had continued to walk steadily on .
虽然 这 男生 有 持续 到 走 稳步 在 .

尽管男孩继续稳步前行。

[soʊ][hi:; hi] [stɑ:pt] [ɔ:rt] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [stɑ:pt] , [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['lændskeɪp]
So he stopped short , and when he stopped , the tree and all the landscape
所以 他 停止 短的 , 和 什么时候 他 停止 , 这 树 和 全部 这 景观
,
,
,

于是他突然停了下来，当他停下脚步的那一刻，那棵树和周围的景色，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [mu:vɪd] [ɑ:n] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][fɑ:r][br'haɪnd]
as well as his companions , moved on before him and left him far behind
作为 出色地 作为 他的 同伴 , 已搬 在 前 他 和 左边 他 远的 在后面
,
:
.

他的同伴们也先他一步，把他远远地甩在了身后。

['oʊhoʊ] ['ʌtəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ə'raʊzɪd] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] , [hu:]
Ojo uttered such a cry of astonishment that it aroused the Shaggy Man , who
ojo 说出 这样的 一个 哭 的 惊讶 那 它 被唤醒 这 毛茸茸 男人 , who
[ɔ:lsoʊ] ['hɔ:ltɪd] .
also halted .
还 停止 .

奥乔发出了一声惊呼，惊动了蓬头垢面的男人，他也停了下来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [stɑ:pt] , [tu:] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
The others then stopped , too , and walked back to the boy .
这 其他的 然后 停止 , 也 , 和 步行 后退 到 这 男生 .

其他人也停了下来，走回了男孩身边。

" [wɒts] [rɔ:n] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] .
" **What's wrong ?** " **asked the Shaggy Man** .
" 是什么 错误的 ? " 问 这 毛茸茸 男人 .

“出什么事了？”蓬头垢面的男人问道。

" [waɪ] , [wɪə(r)][nɑ:t] ['mu:vɪŋ] ['fɔ:rwəd][ə; eɪ][bɪt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [fæst][wi:; wi] [wɔ:k] , " [dr'kləd]
" **Why , we're not moving forward a bit , no matter how fast we walk ,** " **declared**
" 为什么 , 是 不是 移动 向前 一个 少量 , 不 事情 如何 快速地 我们 走 , " 声明
['oʊhoʊ] .
Ojo :
ojo .

“为什么不管我们走得多快，都一点进展都没有呢？”奥乔说道。

" [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [stɑ:pt] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['mu:vɪŋ] ['bækwəd] !
" **Now that we have stopped , we are moving backward !**
" 现在 那 我们 有 停止 , 我们 是 移动 落后 !

“既然我们已经停了下来，我们就是在倒退！”

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] ?
Can't you see ?
不能 你 看 ?

你难道看不见吗？

[dʒʌst] ['noʊtɪs] [ðæt] [rɑ:k] . " -
Just notice that rock . " **149**
只是 注意 那 岩石 . " -

注意那块石头。”149

[skræps] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] [ænd; ənd] [sed] : " [ðə; ði] ['jeləʊ] [brɪks] [ɑ:r; ər][na:t] ['mu:vɪŋ] .
Scraps looked down at her feet and said : " The yellow bricks are not moving .
碎屑 看起来 向下 在 她 脚 和 说 : " 这 黄色的 砖块 是 不是 移动 .
"
"
"

斯科拉普斯低头看着自己的脚，说道：“黄砖没有移动。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [roʊd][ɪz] , " ['ænsər] ['oʊhoʊ] .
" **But the whole road is , " answered Ojo .**
" 但 这 所有的 路 是 , " 回答 ojo .

“但整条路都是，”奥乔回答道。

" [tru:] ; [kwɪt] [tru:] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] ['jægi] [mæn] .
" **True ; quite true , " agreed the Shaggy Man .**
" 真的 ; 相当 真的 , " 同意 这 毛茸茸 男人 .

“没错，确实如此，”蓬头垢面的男人同意道。

" [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] [roʊd] ,
" **I know all about the tricks of this road ,**
" 我 知道 全部 关于 这 技巧 的 这 路 ,

“我深知这条路上的种种陷阱，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [ænd; ənd] ['dɪdnt] ['ri:əlaɪz] [wer] [wi:; wi]
but I have been thinking of something else and didn't realize where we
但 我 有 到过 思维 的 某物 别的 和 没有 意识到 在哪里 我们
[wɜ:r; wər] . "
were . "
是 . "

但我一直在想别的事情，没意识到我们身在何处。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] ['kæri] [ju: 'es] [bæk] [tu:; tə] [wer] [wi:; wi] ['sta:rtɪd] [frʌm; frəm] , " [prɪ'dɪktɪd] ['oʊhoʊ] ,
" **It will carry us back to where we started from , " predicted Ojo ,**
" 它 将要 携带 我们 后退 到 在哪里 我们 开始 从 , " 预测 ojo ,
[brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['nɜ:rʌs] .
beginning to be nervous .
开始 到 是 紧张的 .

“这将把我们带回我们出发的地方，”奥乔预测道，开始有些紧张。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['jægi] [mæn] ; " [aɪ 'ti:][wəʊnt][du:] [ðæt] ,
" **No , " replied the Shaggy Man ; " it won't do that ,**
" 不 , " 回复 这 毛茸茸 男人 ; " 它 惯于 做 那 ,

“不，”蓬头垢面的男人回答说，“它不会那样做。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [trɪk] [tu:; tə] [bi:t] [ðɪs] ['trɪki] [roʊd] .
for I know a trick to beat this tricky road .
为了 我 知道 一个 诡计 到 打 这 棘手 路 .

因为我知道一条通往成功的道路的捷径。

[aɪv] ['trævlɪd] [ðɪs] [wei] [brɪ'fɔ:r] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
I've traveled this way before , you know .
我已经 旅行 这 方式 前 , 你 知道 .

我以前走过这条路。

[tɜ:rn] [ə'raʊnd] , [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wɔ:k] ['bækwərd] . "
Turn around , all of you , and walk backward . "
转动 大约 , 全部 的 你 , 和 走 落后 . "

你们都转身，往后走。

" [wʌt] [ɡʊd] [wɪl] [ðæt] [du:] ? " [æskt] [ðə; ði][kæt] .
" **What good will that do ? " asked the cat .**
" 什么 好的 将要 那 做 ? " 问 这 猫 .

“这样做有什么用呢？”猫问道。

" [ju:l] [faɪnd][aʊt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ə'veɪ] [em 'i:] , " [sed] [ðə; ði] ['ægi] [mæn] .
" You'll find out , if you obey me , " said the Shaggy Man .
" 你会 寻找 出去 , 如果 你 服从 我 , " 说 这 毛茸茸 男人 :
“如果你听我的话, 你就会知道了,”蓬头垢面的男人说道。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [bæks] [tu:; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪft] [tu:; tə][goʊ]
So they all turned their backs to the direction in which they wished to go
所以 他们 全部 转向 他们的 背部 到 这 方向 在 哪个 他们 希望 到 去
[ænd; ənd][br'gæn] ['wɔ:kɪŋ] ['bækwərd] .
and began walking backward .
和 开始 步行 落后 :
于是, 他们都背对着自己想去的方向, 开始倒退着走。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['oʊhoʊ] ['noʊtɪst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:dɪd] [ɪn]
In an instant Ojo noticed they were gaining ground and as they proceeded in
在 一个 立即的 ojo 注意到 他们 是 获得 地面 和 作为 他们 继续 在
[ðɪs] ['kʊəriəs] [wei] [ðeɪ] [su:n] [pæst] [ðə; ði] [tri:] [wɪtʃ] [hæd; həd][fɜ:rst] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n
this curious way they soon passed the tree which had first attracted his attention
这 好奇的 方式 他们 很快 通过了 这 树 哪个 有 第一的 吸引 他的 注意力
[tu:; tə][ðer; ðər] ['dɪfɪkəltɪ] .
to their difficulty .
到 他们的 困难 :

奥乔立刻注意到他们正在取得进展, 他们以这种奇特的方式前进, 很快就经过了那棵最初引起他注意, 让他意识到他们遇到困难的树。
" [haʊ] [lɔ:ŋ] [mʌst; məst][wi:; wi] [ki:p] [ðɪs] [ʌp] , [æɡ] ? " [æskt] [skræps] ,
" How long must we keep this up , Shags ? " asked Scraps ,
" 如何 长的 必须 我们 保持 这 向上 , 长毛 ? " 问 碎屑 ,
“我们还要这样持续多久, 沙格斯?”斯科拉普斯问道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['kɔ:nstəntli] ['trɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] ,
who was constantly tripping and tumbling down ,
WHO 曾是 不断地 绊倒 和 翻滚 向下 ,
他总是跌跌撞撞, 摔倒在地。

['oʊnli][tu:; tə][get] [ʌp] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [æt; ət][hɜ:r; hər]['mɪʃhæp] .
only to get up again with a laugh at her mishap .
仅有的 到 得到 向上 再次 和 一个 笑 在 她 意外 :
她却笑着从自己的小意外中恢复过来。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] ['fɑ:rðər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ægi] [mæn] .
" Just a little way farther , " replied the Shaggy Man .
" 只是 一个 小的 方式 更远 , " 回复 这 毛茸茸 男人 :
“再往前走一点就到了,”毛茸茸的男人回答道。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][tɜ:rn] [ə'baʊt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [step]
A few minutes later he called to them to turn about quickly and step
一个 很少 分钟 之后 他 称为 到 他们 到 转动 关于 迅速地 和 步
[fɔ:rwərd] ,
forward ,
向前 ,
几分钟后, 他喊他们赶紧转身往前走。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [əu'beɪd] [ðə; ði][ɔ:rdər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [tredɪŋ] ['sɔ:lɪd] [graʊnd] . -
and as they obeyed the order they found themselves treading solid ground . 150
和 作为 他们 服从 这 命令 他们 成立 他们自己 踩踏 坚硬的 地面 : -
他们遵照命令行事, 发现自己脚下踩着坚实的地面。150

" [ðæt] [tæsk][ɪz] [wel] ['oʊvər] , " [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['ægi] [mæn] .
" That task is well over , " observed the Shaggy Man .
" 那 任务 是 出色地 超过 , " 观察到 这 毛茸茸 男人 :
“那项任务早就完成了,”蓬头垢面的男人说道。

" [ɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtaɪərsəm] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈbækwərd] ,
" **It's a little tiresome to walk backward** ,
" 它是 一个 小的 令人厌烦 到 走 落后 ,
"倒着走有点累人,"

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə] [pæs] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
but that is the only way to pass this part of the road ,
但 那 是 这 仅有的 方式 到 经过 这 部分 的 这 路 ,
但这是通过这段路的唯一方法。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv][ˈslaɪdɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ˈkæriŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [ˈeniwʌn] [huː] [ɪz]
which has a trick of sliding back and carrying with it anyone who is
哪个 有 一个 诡计 的 滑动 后退 和 携带 和 它 任何人 WHO 是
[ˈwɔːkɪŋ] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
walking upon it :
步行 之上 它 :
它有个诡异之处，就是会向后滑动，并带着走在上面的人一起滑动。

" [wɪð; wɪθ] [nuː] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ˈenədʒi] [ðeɪ] [naʊ] [ˈtrʌdʒd] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm]
" **With new courage and energy they now trudged forward and after a time**
" 和 新的 勇气 和 活力 他们 现在 艰难跋涉 向前 和 后 一个 时间
[kɜrm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][roʊd] [kʌt] [θruː] [ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] ,
came to a place where the road cut through a low hill ,
来了 到 一个 地方 在哪里 这 路 切 通过 一个 低的 爬坡道 ,
"他们鼓起勇气，精神抖擞地继续前进，过了一会儿，来到一处道路穿过一座小山的地方。"

[ˈliːvɪŋ] [haɪ] [bæŋks][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
leaving high banks on either side of it :
离开 高的 银行 在 任何一个 边 的 它 :
两侧留下高高的堤岸。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtrævlɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðɪs] [kʌt] , [ˈtɔːkɪŋ] [təˈgeðər] ,
They were traveling along this cut , talking together ,
他们 是 旅行 沿着 这 切 , 说 一起 ,
他们沿着这条路行进，一路交谈。

[wen] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] [siːzd] [skræps][wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm][ænd; ənd][ˈoʊhoʊ][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər]
when the Shaggy Man seized Scraps with one arm and Ojo with another
什么时候 这 毛茸茸 男人 查获 碎屑 和 一 手臂 和 ojo 和 其他
[ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] : " [stɑːp] ! "
and shouted : " Stop ! "
和 喊叫 : " 停止 ! "
蓬头垢面的人一手抓住斯科拉普斯，一手抓住奥乔，大喊：“住手！”

" [wɒts] [rɔːŋ] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrl] . -
" **What's wrong now ? " asked the Patchwork Girl . 151**
" 是什么 错误的 现在 ? " 问 这 拼布 女孩 . -
"现在又出什么事了?"拼布女孩问道。151

" [siː] [ðer; ðər] ! " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] , [ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər] .
" **See there ! " answered the Shaggy Man , pointing with his finger** .
" 看 那里 ! " 回答 这 毛茸茸 男人 , 指向 和 他的 手指 :
"看那儿!"蓬头垢面的男人指着远处说道。

[dəˈrektli; daˈrektli][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈmoʊʃnləs] [ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [ˈbrɪslɪd] [ɔːl]
Directly in the center of the road lay a motionless object that bristled all
直接地 在 这 中心 的 这 路 躺 一个 静止不动 目的 那 竖起的 全部
[ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [kwɪlz] ,
over with sharp quills ,
超过 和 锋利的 羽毛 ,
道路正中央躺着一个静止的物体，上面长满了尖锐的刺。

[wɪtʃ] [ri'zembld] ['æərəʊs] .
which resembled arrows .
哪个 类似 箭头 .

形状像箭。

[ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; ei][ten] - ['bʊʃl] - ['bæskɪt] ,
The body was as big as a ten - bushel - basket ,
这 身体 曾是 作为 大的 作为 一个 十 - 蒲式耳 - 篮子 ,

尸体足有十蒲式耳篮子那么大，

[bʌt; bət][ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] [kwɪlz] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:r] [taɪmz] [bɪgə(r)] .
but the projecting quills made it appear to be four times bigger .
但 这 投影 羽毛 制成 它 出现 到 是 四 时代 大 .

但突出的羽毛使它看起来大了四倍。

" [wel] , [wʌt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ? " [æskt] [skræps] .
" Well , what of it ? " asked Scraps .
" 出色地 , 什么 的 它 ? " 问 碎屑 .

“那又怎样？”斯克拉普斯问道。

" [ðæt] [ɪz] [tʃɪs] , [hu:] ['kɔ:zɪz] [ə; ei][lɑ:t][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ə'bi:ŋ] [ðɪs] [roʊd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .
" That is Chiss , who causes a lot of trouble along this road , " was the reply .
" 那 是 奇斯 , WHO 原因 一个 很多 的 麻烦 沿着 这 路 , " 曾是 这 回复 .

“那是奇斯，他在这条路上惹了不少麻烦，”对方回答道。

" [tʃɪs] !
" Chiss !
" 奇斯 !

“奇斯！ ”

[wʌt] [ɪz] [tʃɪs] ? "
What is Chiss ? "
什么 是 奇斯 ? "

什么是奇斯人？

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] ['mɪrli] [æn; ən][,oʊvər'groʊn]['pɔ:rkjupaɪn] ,
" I think it is merely an overgrown porcupine ,
" 我 思考 它 是 仅仅 一个 长得太茂盛了 豪猪 ,

我认为它只不过是一只长得过大的豪猪而已。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪn][ɑ:z] [ðei] [kən'sɪdər] [tʃɪs] [æn; ən]['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] .
but here in Oz they consider Chiss an evil spirit .
但 这里 在 奥兹 他们 考虑 奇斯 一个 邪恶的 精神 .

但在奥兹国，人们认为奇斯是邪灵。

['hi:z] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; ei] [reglɜ:] ['pɔ:rkjupaɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][kæn; kən] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [kwɪlz] [ɪn]
He's different from a reg'lar porcupine , because he can throw his quills in
他是 不同的 从 一个 reg'lar 豪猪 , 因为 他 能 扔 他的 羽毛 在
['eni] [də'rekʃn; da'rekʃn] ,
any direction ,
任何 方向 ,

他与普通的豪猪不同，因为他可以向任何方向发射他的刺。

[wɪtʃ] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['pɔ:rkjupaɪn] ['kæna:t] [du:] .
which an American porcupine cannot do .
哪个 一个 美国人 豪猪 不能 做 .

这是美洲豪猪做不到的。

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [oʊld] [tʃɪs] [soʊ] ['deɪndʒərəs] .
That's what makes old Chiss so dangerous .
那就是 什么 制作 老的 奇斯 所以 危险的 .

这就是古老的奇斯人如此危险的原因。

[ɪf] [wiː; wi] [get] [tuː] [nɪr] , [ˈhiːl] [ˈfaɪər] [ðooz] [kwɪlz] [æt; ət] [juː ˈes] [ænd; ənd] [hɜːrt] [juː ˈes] [ˈbædli] . "
If we get too near , he'll fire those quills at us and hurt us badly . "
如果 我们 得到 也 靠近 , 地狱 火 那些 羽毛 在 我们 和 伤害 我们 糟糕 . "

如果我们靠得太近，他会向我们发射那些尖刺，把我们伤得很重。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ˈfuːliʃ] [tuː; tə] [get] [tuː] [nɪr] , " [sed] [skræps] .
" Then we will be foolish to get too near , " said Scraps .
" 然后 我们 将要 是 愚蠢 到 得到 也 靠近 , " 说 碎屑 .

“那我们靠得太近就太愚蠢了，”斯科拉普斯说道。

" [aɪm] [nɑːt] [əˈfreɪd] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈwuːzi] .
" I'm not afraid , " declared the Woozy .
" 我是 不是 害怕的 , " 声明 这 晕乎乎的 .

“我不害怕，”伍兹宣称。

" [ðə; ði] [tʃɪs] [ɪz] [ˈkaʊədli] , [aɪm] [ʃʊr] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈevər] [hɜːrd] [maɪ] [ˈɔːf(ə)l] , [ˈterəb(ə)l] ,
" The Chiss is cowardly , I'm sure , and if it ever heard my awful , terrible ,
" 这 奇斯 是 胆小 , 我是 当然 , 和 如果 它 曾经 听到 我的 可怕 , 糟糕的 ,
[ˈfraɪf(ə)l] [graʊl] ,
frightful growl ,
可怕 咆哮 ,

“我敢肯定，奇斯人是胆小鬼，如果它听到了我那可怕的、恐怖的、令人毛骨悚然的咆哮声，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [skerd] [stɪf] . "
it would be scared stiff . "
它 会 是 害怕的 僵硬的 . "

它会被吓得魂飞魄散。

" [oʊ] ; [kæn; kən] [juː; jʊ] [graʊl] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] .
" Oh ; can you growl ? " asked the Shaggy Man .
" 哦 ; 能 你 咆哮 ? " 问 这 毛茸茸 男人 .

“哦，你会咆哮吗？”毛茸茸的男人问道。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [fəˈroʊʃəs] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [em ˈiː] , " [əˈsɜːrtɪd] [ðə; ði] [ˈwuːzi] [wɪð; wɪθ] [ˈevɪdənt] [praɪd]
" That is the only ferocious thing about me , " asserted the Woozy with evident pride
" 那 是 这 仅有的 凶猛 事物 关于 我 , " 断言 这 晕乎乎的 和 明显 自豪
.
:
.

“这是我身上唯一凶猛的地方，”伍兹带着明显的自豪感断言道。

" [maɪ] [graʊl] [meɪks] [æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] [blʌʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [ɪtˈself] .
" My growl makes an earthquake blush and the thunder ashamed of itself .
" 我的 咆哮 制作 一个 地震 脸红 和 这 雷 羞愧 的 本身 .

“我的咆哮能让地震都脸红，让雷声都感到羞愧。”

[ɪf] [aɪ] [graʊld] [æt; ət] [ðæt] [ˈkriːtʃər] [juː; jʊ] [kɔːl] [tʃɪs] ,
If I growled at that creature you call Chiss ,
如果 我 咆哮 在 那 生物 你 称呼 奇斯 ,

如果我冲着你称之为奇斯的那个生物咆哮，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪˈmiːdiətli] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [krækt] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [bʌmpt] [əˈɡenst]
it would immediately think the world had cracked in two and bumped against
它 会 立即地 思考 这 世界 有 裂纹 在 二 和 撞 反对
[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ,
the sun and moon ,
这 太阳 和 月亮 ,

它会立刻认为世界裂成了两半，撞到了太阳和月亮上。

[ðæt] [wʊd] [kɔ:z] [ðə; ði][ˈmɑ:nstər][tu:; tə][rʌŋ] [æz; əz][fɑ:r][ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz][ɪts] [legz] [kʊd; kəd]
that would cause the monster to run as far and as fast as its legs could
那 会 原因 这 怪物 到 跑步 作为 远的 和 作为 快速地 作为 它是 腿 可以
[ˈkæri] [aɪ ˈti:] . "
carry it . "
携带 它 . "

那将迫使怪物拼尽全力、以最快的速度奔跑。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] ,
" **In that case , " said the Shaggy Man ,**
" 在 那 案件 , " 说 这 毛茸茸 男人 ,

“既然如此,”蓬头垢面的男人说道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [naʊ] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][du:][ju: ˈes][ɔ:l] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfeɪvər] .
" **you are now able to do us all a great favor .**
" 你 是 现在 有能力的 到 做 我们 全部 一个 伟大的 偏爱 .

“你现在可以帮我们所有人一个大忙了。”

[pli:z] [ɡrəʊl] . "
Please growl . "
请 咆哮 . "

请发出低吼声。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [fərˈɡet] , " [rɪˈtʊ:rnd] [ðə; ði] [ˈwu:zi] ; " [maɪ] [trəˈmendəs] [ɡrəʊl] [wʊd] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈfraɪt(ə)n]
" **But you forget , " returned the Woozy ; " my tremendous growl would also frighten**
" 但 你 忘记 , " 返回 这 晕乎乎的 ; " 我的 巨大的 咆哮 会 还 吓唬

[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

“但是你忘了,”沃兹回答道,“我那震耳欲聋的咆哮声也会吓到你。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈhæpən] [tu:; tə][hæv; həv] [hɑ:rt] [dɪˈzi:z] [ju:; jʊ] [maɪt] [ɪkˈspaɪər] . "
and if you happen to have heart disease you might expire . "
和 如果 你 发生 到 有 心 疾病 你 可能 到期 . "

如果你恰好患有心脏病,你可能会猝死。

" [tru:ɪ] ; [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðæt] [rɪsk] , " [dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði] [ˈægi] [mæn] , [ˈbreɪvli] .
" **True ; but we must take that risk , " decided the Shaggy Man , bravely .**
" 真的 ; 但 我们 必须 拿 那 风险 , " 决定 这 毛茸茸 男人 , 勇敢地 .

“没错; 但我们必须承担这个风险,”蓬头垢面的男人勇敢地决定道。

" [ˈbi:ɪŋ] [wɔ:rnd] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][tu:; tə] [əˈkɜ:r] [wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [nɔɪz]
" **Being warned of what is to occur we must try to bear the terrific noise**
" 存在 警告 的 什么 是 到 发生 我们 必须 尝试 到 熊 这 了不起 噪音

[ʌv; əv][jʊɾ; jər] [ɡrəʊl] ;
of your growl ;
的 你的 咆哮 ;

“既然已经预知了即将发生的事情,我们就必须努力忍受你那可怕的咆哮声;

[bʌt; bət] [tʃɪs] [wəʊnt] [ɪkˈspekt][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [sker] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
but Chiss won't expect it , and it will scare him away .
但 奇斯 惯于 预计 它 , 和 它 将要 吓 他 离开 .

但奇斯人不会料到,这会吓跑他。

" [ðə; ði] [ˈwu:zi] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
" **The Woozy hesitated** .
" 这 晕乎乎的 犹豫了一下 .

沃兹犹豫了一下。

" [aɪm][fɑ:nd][ʌv; əv][ju:; jʊ][ɔ:l] , [ænd; ənd][aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [ɑ:k] [ju:; jʊ] , " [aɪ ˈti:] [sed] .
" **I'm fond of you all , and I hate to shock you , " it said .**
" 我是 喜爱 的 你 全部 , 和 我 恨 到 震惊 你 , " 它 说 .

“我很喜欢你们,我不想吓到你们,”它说。

" [ˈnevər] [maɪnd] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] .
" **Never mind** , " **said Ojo** .
" 绝不 头脑 , " 说 ojo .

“没关系,”奥乔说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [def] . "
" **You may be made deaf** . "
" 你 可能 是 制成 聋 . "

“你可能会失聪。”

" [ɪf] [soʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [fərˈɡɪv] [juː; jʊ] . "
" **If so , we will forgive you** . "
" 如果 所以 , 我们 将要 原谅 你 . "

“如果真是这样,我们会原谅你的。”

" [ˈveri] [wel] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwuːzi] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [vɔɪs] ,
" **Very well , then , " said the Woozy in a determined voice** ,
" 非常 出色地 , 然后 , " 说 这 晕乎乎的 在 一个 决定 噪音 ,

“很好,”沃兹用坚定的语气说道。

[ænd; ənd] [ədˈvænst] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈpɔːrkjupaɪn] .
and advanced a few steps toward the giant porcupine .
和 先进的 一个 很少 步骤 朝向 这 巨大的 豪猪 .

然后朝那只巨型豪猪走了几步。

[ˈpɔːziŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] , [ˌaɪˈtiː] [æskt] : " ɔːl] [ˈredi] ? "
Pausing to look back , it asked : " All ready ? "
暂停 到 看 后退 , 它 问 : " 全部 准备好 ? "

它停下来回头看了一眼,问道:“准备好了吗?”

" ɔːl] [ˈredi] !
" **All ready !**
" 全部 准备好 !

一切就绪!

" [ðeɪ] [ˈænsər] .
" **they answered** .
" 他们 回答 .

他们回答道。

" [ðen] [ˈkʌvər] [ʌp][jʊr; jər] [ɪrɪz] [ænd; ənd] [breɪs] [jɔːrˈselvz] [ˈfɜːrmlɪ] .
" **Then cover up your ears and brace yourselves firmly** .
" 然后 覆盖 向上 你的 耳朵 和 支撑 你们自己 牢牢 .

“然后捂住耳朵,做好充分准备。”

[naʊ] , [ðen] — [lʊk] [aʊt] !
Now , then — look out !
现在 , 然后 — 看 出去 !

那么,小心了!

" [ðə; ði] [ˈwuːzi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [tʃɪs] , [ˈoʊpənd] [waɪd] [ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] :
" **The Woozy turned toward Chiss , opened wide its mouth and said** :
" 这 晕乎乎的 转向 朝向 奇斯 , 打开 宽的 它是 嘴 和 说 :

“沃兹转向奇斯,张开大嘴说道:

" [kwiː] - [iː] - [iː] - [iːk] . "
" **Quee - ee - ee - eek** . "
" 皇后 - ee - ee - 哎呀 . "

“Quee-ee-ee-eek。”

" [ɡoʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [ɡraʊl] , " [sed] [skræps] . -
" **Go ahead and growl , " said Scraps . 153**
" 去 前方 和 咆哮 , " 说 碎屑 . -

“尽管咆哮吧,”斯克拉普斯说道。153

" [waɪ] , [aɪ] — [aɪ][dɪd] [graʊl] ! " [rɪ'tɔ:tid] [ðə; ði] ['wu:zi] , [hu:] [si:md] [mʌt] [ə'sta:nɪʃt] .
" **Why , I — I did growl !** " **retorted the Woozy , who seemed much astonished .**
" 为什么 , 我 — 我 做过 咆哮 ! " 反驳 这 晕乎乎的 , WHO 似乎 很多 惊讶 .
" 哎呀 , 我——我确实咆哮了 ! " 沃兹反驳道 , 他似乎非常惊讶 .

" [wʌt] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [skwi:k] ?
" **What , that little squeak ?**
" 什么 , 那 小的 吱 ?
" 什么 ? 那小小的吱吱声吗 ? "

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" **she cried .**
" 她 哭 .
" 她哭了 .

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['ɔ:f(ə)l] [graʊl] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ɑ:n][lənd][ɔ:r] [si:] ,
" **It is the most awful growl that ever was heard , on land or sea ,**
" 它 是 这 最多 可怕 咆哮 那 曾经 曾是 听到 , 在 土地 或者 海 ,
" 这是陆地上或海上听过的最可怕的咆哮声 ."

[ɪn] ['kævərnz] [ɔ:r] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , " [prəu'testɪd] [ðə; ði] ['wu:zi] .
in caverns or in the sky , " **protested the Woozy .**
在 洞穴 或者 在 这 天空 , " 抗议 这 晕乎乎的 .
" 在洞穴里或在天空中 , "Woozy抗议道 .

" [aɪ] ['wʌndər] [ju:; jʊ] [stʊd] [ðə; ði] [ʃɑ:k] [soʊ] [wel] .
" **I wonder you stood the shock so well .**
" 我 想知道 你 站立 这 震惊 所以 出色地 .
" 我很惊讶你竟然能如此坚强地承受住打击 ."

[ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [fi:l] [ðə; ði] [graʊnd] ['tremb(ə)l] ?
Didn't you feel the ground tremble ?
没有 你 感觉 这 地面 颤抖 ?
" 你没感觉到地面震动吗 ?

[aɪ] [sə'pouz] [tʃɪs] [ɪz] [naʊ] [kwaɪt] [ded] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
I suppose Chiss is now quite dead with fright .
我 认为 奇斯 是 现在 相当 死的 和 惊吓 .
" 我想奇斯现在肯定吓死了 ."

" [ðə; ði] ['ægi] [mæn] [læft] ['merəli] .
" **The Shaggy Man laughed merrily .**
" 这 毛茸茸 男人 笑了 兴高采烈地 .
" 毛茸茸的男人哈哈大笑 ."

" [pʊr] [wu:z] ! " [sed] [hi:; hi] ; " [jʊr; jər] [graʊl] ['wʊdnt] [sker] [ə; eɪ][flaɪ] .
" **Poor Wooz !** " **said he ;** " **your growl wouldn't scare a fly .**
" 贫穷的 伍兹 ! " 说 他 ; " 你的 咆哮 不会 吓 一个 飞 .
" 可怜的伍兹 ! " 他说 , " 你的咆哮声连只苍蝇都吓不走 ."

" [ðə; ði] ['wu:zi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [hju'milieɪtɪd] [ænd; ənd] [sə'rpraɪzd] .
" **The Woozy seemed to be humiliated and surprised .**
" 这 晕乎乎的 似乎 到 是 受辱 和 惊讶 .
" Woozy 似乎感到羞辱和惊讶 ."

[aɪ 'ti:] [hʌŋ] [ɪts] [hed] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [feɪm] [ɔ:r] ['sɑ:roʊ] ,
It hung its head a moment , as if in shame or sorrow ,
它 悬挂 它是 头 一个 片刻 , 作为 如果 在 耻辱 或者 悲哀 ,
" 它低下了头 , 似乎感到羞愧或悲伤 ."

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ 'ti:] [sed] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] ['kɑ:nfɪdəns] : " ['enihaʊ] , [maɪ] [aɪz] [kæn; kən] [flæʃ] ['faɪər] ;
but then it said with renewed confidence : "Anyhow , my eyes can flash fire ;
但 然后 它 说 和 更新 信心 : " 无论如何 , 我的 眼睛 能 闪光 火 ;
[ænd; ənd] [gʊd] ['faɪər] ,
and good fire ,
和 好的 火 ,

但随后它又信心满满地说：“总之，我的眼睛能燃起火焰；而且是好火焰，

[tu:] ; [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][set]['faɪər][tu:; tə][ə; eɪ] [fens] ! " -
too ; good enough to set fire to a fence ! " 154
也 ; 好的 足够的 到 放 火 到 一个 栅栏 ! " -

也一样；好到足以点燃栅栏！“154

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [dɪ'klerd] [skræps] ; " [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [dʌn] [maɪ'self] .
" That is true , " declared Scraps ; " I saw it done myself .
" 那 是 真的 , " 声明 碎屑 ; " 我 锯 它 完毕 我 .

“没错，”斯克拉普斯说道，“我亲眼所见。”

[bʌt; bət][jʊr; jər] [fə'roʊʃəs] [graʊl] ['ɪznt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði] [tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bi:tl] — [ɔ:r][wʌn][ʌv; əv]
But your ferocious growl isn't as loud as the tick of a beetle — or one of
但 你的 凶猛 咆哮 不是 作为 大声 作为 这 打钩 的 一个 甲虫 — 或者 一 的
[oʊjoʊz] [snɔ:rz] [wen] ['hi:z] [fæst] [ə'sli:p] . "
Ojo's snores when he's fast asleep . "
奥乔的 打鼾 什么时候 他是 快速地 睡着了 . "

但你那凶猛的咆哮声，远不及甲虫的滴答声，也比不上奥乔熟睡时的鼾声。

" [pər'hæps] , " [sed] [ðə; ði] ['wu:zi] , ['hʌmbli] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [maɪ] [graʊl] .
" Perhaps , " said the Woozy , humbly , " I have been mistaken about my growl .
" 也许 , " 说 这 晕乎乎的 , 谦卑地 , " 我 有 到过 错误 关于 我的 咆哮 .

“或许，”沃兹谦虚地说，“我对我的咆哮声的看法错了。”

[aɪ 'ti:][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] ['saʊndɪd] ['veri] ['fɪrf(ə)l] [tu:; tə][em 'i:] ,
It has always sounded very fearful to me ,
它 有 总是 听起来 非常 可怕 到 我 ,

我一直觉得这很可怕。

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [tu:; tə][maɪ] [ɪrɪz] . "
but that may have been because it was so close to my ears . "
但 那 可能 有 到过 因为 它 曾是 所以 关闭 到 我的 耳朵 . "

但这可能是因为它离我的耳朵太近了。

" ['nevər] [maɪnd] , " ['oʊhoʊ] [sed] ['su:ðɪŋli] ;
" Never mind , " Ojo said soothingly ;
" 绝不 头脑 , " ojo 说 舒缓地 ;

“没关系，”奥乔安慰道；

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['tælənt][tu:; tə][bi: bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [flæʃ] ['faɪər][frʌm; frəm][jʊr; jər] [aɪz] .
" it is a great talent to be able to flash fire from your eyes .
" 它 是 一个 伟大的 天赋 到 是 有能力的 到 闪光 火 从 你的 眼睛 .

“能够从眼睛里喷出火焰是一种了不起的天赋。”

[noʊ][wʌn] [els] [kæn; kən][du:] [ðæt] .
No one else can do that .
不 一 别的 能 做 那 .

其他人做不到这一点。

" [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['hezə'teɪtɪŋ] [wʌt] [tu:; tə][du:] [tʃɪs] [stɜ:rd] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]
" As they stood hesitating what to do Chiss stirred and suddenly a shower of
" 作为 他们 站立 犹豫不决 什么 到 做 奇斯 搅拌 和 突然 一个 淋浴 的
[kwɪlz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] ,
quills came flying toward them ,
羽毛 来了 飞行 朝向 他们 ,

“他们犹豫不决地站在那里不知所措，这时奇斯动了动，突然间，一阵羽毛雨向他们袭来。”

[ˈɔːlmoʊst] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈmeni] .

almost filling the air , they were so many .

几乎 填充 这 空气 , 他们 是 所以 许多 .

它们数量众多，几乎占据了整个空间。

[skræps] [ˈriːəlaɪzd] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] that155

Scraps realized in an instant that**155**

碎屑 已实现 在 一个 立即的 that155

碎片瞬间意识到155

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː] [nɪr] [tuː; tə] [tʃɪs] [fɔːr; fər] [ˈseɪfti] ,

they had gone too near to Chiss for safety ,

他们 有 已消失 也 靠近 到 奇斯 为了 安全 ,

他们离奇斯星太近了，已经不安全了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈoʊhoʊ][ænd; ənd] [ˈʃiːldɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrts] ,

so she sprang in front of Ojo and shielded him from the darts ,

所以 她 弹簧 在 正面 的 ojo 和 屏蔽 他 从 这 飞镖 ,

于是她跳到奥乔前面，挡住了飞镖。

[wɪtʃ] [stʌk] [ðer; ðər] [pɔɪnts] [ɪntuː][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈbɑːdi] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪˈzembld] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]

which stuck their points into her own body until she resembled one of those

哪个 卡住 他们的 积分 进入 她 自己的 身体 直到 她 类似 一 的 那些

[ˈtɑːrgɪts] [ðeɪ] [ʃuːt] [ˈæərəʊs][æt; ət][ɪn] [ˈɑːrtʃəri] [geɪmz] .

targets they shoot arrows at in archery games .

目标 他们 射击 箭头 在 在 射箭 游戏 .

那些箭尖扎进了她的身体，直到她看起来像射箭游戏中的靶子一样。

[ðə; ði] [ˈægi] [mæn] [drɔːpt] [flæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈʃaʊər] ,

The Shaggy Man dropped flat on his face to avoid the shower ,

这 毛茸茸 男人 掉落 平坦的 在 他的 脸 到 避免 这 淋浴 ,

为了躲避淋浴，毛茸茸的男人脸朝下栽倒在地。

[bʌt; bət][wʌn] [kwɪl] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][leg][ænd; ənd] [went] [faːr][ɪn] .

but one quill struck him in the leg and went far in .

但 一 鹅毛笔 击 他 在 这 腿 和 去 远的 在 .

但有一根羽毛刺入了他的腿，而且扎得很深。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [glæs] [kæt] , [ðə; ði] [kwɪlz] [ˈrætlɪd] [ɔːf][hɜːr; hər] [ˈbɑːdi] [wɪˈdəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ]

As for the Glass Cat , the quills rattled off her body without making even a

作为 为了 这 玻璃 猫 , 这 羽毛 摇晃 离开 她 身体 没有 制作 甚至 一个

[skrætʃ] ,

scratch ,

划痕 ,

至于玻璃猫，她身上的刺都脱落了，却连一道划痕都没留下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːzi] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [tʌf] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

and the skin of the Woozy was so thick and tough that he was not

和 这 皮肤 的 这 晕乎乎的 曾是 所以 厚的 和 艰难的 那 他 曾是 不是

[hɜːrt][æt; ət][ɔːl] .

hurt at all .

伤害 在 全部 .

而Woozy的皮肤又厚又硬，所以他一点也没受伤。

[wen] [ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [ðeɪ] [ɔːl][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈægi] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈməʊnɪŋ]

When the attack was over they all ran to the Shaggy Man , who was moaning

什么时候 这 攻击 曾是 超过 他们 全部 跑 到 这 毛茸茸 男人 , WHO 曾是 呻吟

[ænd; ənd] [ˈɡroʊnɪŋ] ,

and groaning ,

和 呻吟 ,

袭击结束后，他们都跑向了那个毛茸茸的男人，他正在呻吟喘息。

[ænd; ənd][skræps] [ˈprɑ:mptli] pulled156
and Scraps promptly pulled156
和 碎屑 及时 pulled156

而 Scraps 迅速拉了 156

[ðə; ði] [kwɪl] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg] .
the quill out of his leg .
这 鹅毛笔 出去 的 他的 腿 。

他腿上的刺被拔了出来。

[ðen] [ʌp][hi:: hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][ræn][ˈoʊvər][tu:: tə] [tʃɪs] ,
Then up he jumped and ran over to Chiss ,
然后 向上 他 跳了起来 和 跑 超过 到 奇斯 ；

然后他跳起来跑向奇斯，

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɑ:nstərz] [nek] [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
putting his foot on the monster's neck and holding it a prisoner .
推杆 他的 脚 在 这 怪物的 脖子 和 保持 它 一个 囚犯 。

他用脚踩住怪物的脖子，把它困住了。

[ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈpɔ:rkjupaɪn][wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [smu:ð] [æz; əz] [ˈleðər] ,
The body of the great porcupine was now as smooth as leather ,
这 身体 的 这 伟大的 豪猪 曾是 现在 作为 光滑的 作为 皮革 ；

这只大豪猪的身体现在光滑得像皮革一样。

[ɪkˈsept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊlz] [wer] [ðə; ði] [kwɪlz] [hæd; həd] [bɪn] ,
except for the holes where the quills had been ,
除了 为了 这 孔 在哪里 这 羽毛 有 到过 ；

除了羽毛留下的孔洞之外，

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][hæd; həd] [ʃɑ:t] [ˈevri] [ˈsɪŋ(ə)l] [kwɪl] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [ˈwɪkɪd] [ˈʃaʊər] .
for it had shot every single quill in that one wicked shower .
为了 它 有 射击 每一个 单身的 鹅毛笔 在 那 一 邪恶 淋浴 。

因为在那场猛烈的暴雨中，它射出了所有的羽毛笔。

" [let] [em ˈi:][goʊ] !
" Let me go !
" 让 我 去 ！

“放开我！”

" [aɪ ˈti:] [ˈʃaʊtɪd] [ˈæŋɡrəli] .
" it shouted angrily .
" 它 喊叫 愤怒地 。

它愤怒地喊道。

" [haʊ] [der] [ju:: jʊ][pʊt][jɔr; jər] [fʊt] [ɑ:n] [tʃɪs] ? "
" How dare you put your foot on Chiss ? "
" 如何 敢 你 放 你的 脚 在 奇斯 ？ "

“你竟敢踏上奇斯的土地？”

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:: tə][du:] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [oʊld] [bɔɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʃæɡi] [mæn] .
" I'm going to do worse than that , old boy , " replied the Shaggy Man .
" 我是 去 到 做 更糟 比 那 ， 老的 男生 ， " 回复 这 毛茸茸 男人 。

“老兄，我还要做得更糟，”蓬头垢面的男人回答道。

" [ju:: jʊ][hæv; həv] [əˈnɔɪd] [ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z][ɑ:n] [ðɪs] [roʊd] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] ,
" You have annoyed travelers on this road long enough ,
" 你 有 恼怒 旅行者 在 这 路 长的 足够的 ；

“你已经骚扰这条路上的旅客够久了，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][jæl; ʃəl] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:: tə][ju:: jʊ] . "
and now I shall put an end to you . "
和 现在 我 将 放 一个 结尾 到 你 。

现在，我要结束你的性命了。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] ! " [rɪ'tɜ:rnd] [tʃɪs] .
" **You can't ! " returned Chiss .**
" 你 不能 ! " 返回 奇斯 .

“你不能！”奇斯回答道。

" [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [kɪl] [em 'i:] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [wel] . "
" **Nothing can kill me , as you know perfectly well .** "
" 没有什么 能 杀 我 , 作为 你 知道 完美 出色地 . "

“没有什么能杀死我，你很清楚这一点。”

" [pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [sed] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
" **Perhaps that is true , " said the Shaggy Man in a tone of disappointment .**
" 也许 那 是 真的 , " 说 这 毛茸茸 男人 在 一个 语气 的 失望 .

“也许是这样，”蓬头垢面的男人失望地说。

" [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [aɪv] [bɪn] [toʊld] [brɪ'fɔ:r] [ðæt] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bi:; bi] [kɪld] .
" **Seems to me I've been told before that you can't be killed .**
" 似乎 到 我 我已经 到过 讲述 前 那 你 不能 是 被杀 .

“我好像以前听人说过，你是杀不死的。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [let] [ju:; jʊ] [goʊ] , [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ] [du:] ? "
But if I let you go , what will you do ? "
但 如果 我 让 你 去 , 什么 将要 你 做 ? "

但如果我放你走，你会怎么办？

" [pɪk] [ʌp] [maɪ] [kwɪlz] [ə'gen] , " [sed] [tʃɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌlki] [vɔɪs] .
" **Pick up my quills again , " said Chiss in a sulky voice .**
" 挑选 向上 我的 羽毛 再次 , " 说 奇斯 在 一个 闷闷不乐的 嗓音 .

“再把我的羽毛笔捡起来，”奇斯闷闷不乐地说。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃu:t] [ðem; ðəm][æt; ət] [mɔ:r] [ˈtrævəlɜ:z, 'trævlɜ:z] ?
" **And then shoot them at more travelers ?**
和 然后 射击 他们 在 更多的 旅行者 ?

然后把他们射向更多旅客？

[noʊ] ; [ðæt] [wəʊnt] [du:] .
No ; that won't do .
不 ; 那 惯于 做 .

不行，那样行不通。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ˈpra:mɪs] [em 'i:][tu:; tə] [stɔ:p] [ˈθroʊɪŋ] [kwɪlz] [æt; ət] [ˈpi:p(ə)] . "
You must promise me to stop throwing quills at people . "
你 必须 承诺 我 到 停止 投掷 羽毛 在 人们 . "

你必须答应我，以后不再向人扔羽毛笔了。

" [aɪ] [wəʊnt] [ˈpra:mɪs] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:rt] , " [dɪ'klerd] [tʃɪs] .
" **I won't promise anything of the sort , " declared Chiss .**
" 我 惯于 承诺 任何事物 的 这 种类 , " 声明 奇斯 .

“我不会做出任何此类承诺，”奇斯说道。

" [waɪ] [na:t] ? "
" **Why not ? "**
" 为什么 不是 ? "

为什么呢？

" [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [ˈneɪtʃər] [tu:; tə] [θroʊ] [kwɪlz] ,
" **Because it is my nature to throw quills ,**
" 因为 它 是 我的 自然 到 扔 羽毛 ,

因为我生来就喜欢扔羽毛笔，

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈænim(ə)] [mʌst; məst] [du:] [wʌt] [ˈneɪtʃər] [ɪn'tendz] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [du:] .
and every animal must do what Nature intends it to do .
和 每一个 动物 必须 做 什么 自然 意图 它 到 做 .

每个动物都必须按照自然规律行事。

[aɪ 'ti:] ['ɪznt] [fer] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [bleɪm] [em 'i:] .

It isn't fair for you to blame me .
它 不是 公平的 为了 你 到 责备 我 .

你这样责怪我是不公平的。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [rɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [θroʊ] [kwɪlz] ,

If it were wrong for me to throw quills ,
如果 它 是 错误的 为了 我 到 扔 羽毛 ,

如果我扔羽毛笔是错的,

[ðen] [aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [kwɪlz] [tu:; tə] [θroʊ] .

then I wouldn't be made with quills to throw .
然后 我 不会 是 制成 和 羽毛 到 扔 .

那样我就不会被制造出来投掷羽毛笔了。

[ðə; ði]['prɑ:pər] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] . "

The proper thing for you to do is to keep out of my way . "
这 恰当的 事物 为了 你 到 做 是 到 保持 出去 的 我的 方式 . "

你最好别挡我的路。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [sens] [ɪn] [ðæt] ['ɑ:rgjumənt] , " [əd'mɪtɪd] the157

" Why , there's some sense in that argument , " admitted the157
" 为什么 , 有 一些 感觉 在 那 争论 , " 承认 the157

“嗯，这种说法也有一定的道理，”157承认道。

[ʃægi] [mæn] , [θɔ:tfəli] ; " [bʌt; bət] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər][st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd][dəʊnt] [noʊ] [ju:; jʊ]

Shaggy Man , thoughtfully ; " but people who are strangers , and don't know you
毛茸茸 男人 , 深思熟虑 ; " 但 人们 WHO 是 陌生人 , 和 不 知道 你

[ɑ:r; ər] [hɪr] ,

are here ,
是 这里 ,

蓬头垢面的男人若有所思地说：“但是那些陌生人，那些不知道你在这里的人，

[wəʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][jɔr; jər] [wei] . "

won't be able to keep out of your way . "
惯于 是 有能力的 到 保持 出去 的 你的 方式 . "

无法避免妨碍你。

" [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , " [sed] [skræps] ,

" Tell you what , " said Scraps ,
" 告诉 你 什么 , " 说 碎屑 ,

“这么说吧，”斯克拉普斯说道，

[hu:] [wʌz; wəz] ['traɪŋ] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [kwɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] ['bɑ:di] ,

who was trying to pull the quills out of her own body ,
WHO 曾是 尝试 到 拉 这 羽毛 出去 的 她 自己的 身体 ,

她当时正试图把身上的刺拔出来。

" [lets] ['gæðər] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [kwɪlz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ;

" let's gather up all the quills and take them away with us ;
" 我们来吧 收集 向上全部 这 羽毛 和 拿 他们 离开 和 我们 ;

“让我们把所有的羽毛笔都收集起来，带走吧；

[ðen] [oʊld] [tʃɪs] [wəʊnt][hæv; həv] ['eni] [left] [tu:; tə] [θroʊ] [æt; ət] ['pi:p(ə)l] . "

then old Chiss won't have any left to throw at people . "
然后 老的 奇斯 惯于 有 任何 左边 到 扔 在 人们 . "

那样的话，老奇斯就没东西可以扔向别人了。

" [ɑ:] , [ðæts] [ə; eɪ] ['klevər] [aɪ'di:ə] .

" Ah , that's a clever idea .
" 啊 , 那就是 一个 聪明的 主意 .

“啊，这真是个好主意。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][ˈoʊhoʊ][mʌst; məst][ˈɡæðər][ʌp][ðə; ði][kwɪlz][waɪl][aɪ][hoʊld][tʃɪs][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər]; [fɔːr; fər]
You and Ojo must gather up the quills while I hold Chiss a prisoner ; for
你 和 ojo 必须 收集 向上 这 羽毛 尽管 我 抓住 奇斯 一个 囚犯 ; 为了
,
,
,

你和奥乔必须去收集羽毛笔，而我则要把奇斯囚禁起来；因为，

[ɪf][aɪ][let][hɪm; ɪm][goʊ],
if I let him go ,
如果 我 让 他 去 ,

如果我放他走，

[hiː; hi][wɪl][get][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kwɪlz][ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][θroʊ][ðem; ðəm][əˈgen].
he will get some of his quills and be able to throw them again .
他 将要 得到 一些 的 他的 羽毛 和 是 有能力的 到 扔 他们 再次 .

他会找回一些羽毛，然后再次投掷它们。

"[soʊ][skræps][ænd; ənd][ˈoʊhoʊ][pɪkt][ʌp][ɔːl][ðə; ði][kwɪlz][ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [soʊ]
" So Scraps and Ojo picked up all the quills and tied them in a bundle so
" 所以 碎屑 和 ojo 挑选 向上全部 这 羽毛 和 系 他们 在 一个 捆 所以
[ðeɪ][maɪt][ˈiːzəli][biː; bi][ˈkærid].
they might easily be carried .
他们 可能 容易地 是 携带 .

于是，Scraps 和 Ojo 把所有的羽毛笔都捡起来，捆成一捆，以便于携带。

[ˈæftər][ðɪs][ðə; ði][ˈjægi][mæn][rɪˈliːst][tʃɪs][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][goʊ],
After this the Shaggy Man released Chiss and let him go ,
后 这 这 毛茸茸 男人 发布 奇斯 和 让 他 去 ,

之后，蓬头垢面的男人放走了奇斯。

[ˈnoʊɪŋ][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈhɑːrmləs][tuː; tə][ɪndʒər][ˈeniwʌn].
knowing that he was harmless to injure anyone .
会心 那 他 曾是 无害 到 损伤 任何人 .

他知道自己不会伤害任何人。

"[ɪts][ðə; ði][miːn][trɪk][aɪ][ˈevər][hɜːrd][ʌv; əv], "[ˈmʌtəd][ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn][ˈgluːmɪli].
" It's the meanest trick I ever heard of , " muttered the porcupine gloomily .
" 它是 这 最卑鄙的 诡计 我 曾经 听到 的 , " 低声说道 这 豪猪 阴郁地 .

“这是我听过的最卑鄙的伎俩，”豪猪闷闷不乐地嘟囔道。

"[haʊ][wʊd][juː; jʊ][laɪk][aɪˈtiː], [ˈjægi][mæn], [ɪf][aɪ][tʊk][ɔːl][jʊr; jər][jæg][əˈweɪ][frʌm; frəm][juː; jʊ]?
" How would you like it , Shaggy Man , if I took all your shags away from you ?
" 如何 会 你 喜欢 它 , 毛茸茸 男人 , 如果 我 采取 全部 你的 长毛 离开 从 你 ?
"
"
"

“毛茸茸先生，如果我把你所有的毛发都夺走，你感觉如何？ ”

"[ɪf][aɪ][θruː][maɪ][jæg][ænd; ənd][hɜːrt][ˈpiːp(ə)] , [juː; jʊ][wʊd][biː; bi][ˈwelkəm][tuː; tə][ˈkæptʃər]
" If I threw my shags and hurt people , you would be welcome to capture
" 如果 我 扔 我的 长毛 和 伤害 人们 , 你 会 是 欢迎 到 捕获
[ðem; ðəm],
them ,
他们 ,

“如果我扔东西伤了人，你们可以来抓我。”

"[wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ].
" was the reply .
" 曾是 这 回复 .

“”是对方的回答。

[ðen] [ðei] [wɔ:kt] [ɑ:n][ænd; ənd] [left] [tʃɪs] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rouɪd] ['sʌləŋ] [ænd; ənd] [dɪs'kɑ:nsələt] .
Then they walked on and left Chiss standing in the road sullen and disconsolate .
然后 他们 步行 在 和 左边 奇斯 常设 在 这 路 忧郁 和 沮丧的 .

然后他们继续往前走，留下奇斯独自一人站在路边，闷闷不乐，垂头丧气。

[ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] [limpt] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [wu:nd] [stɪl] [hɜ:rt][hɪm; ɪm] ,
The Shaggy Man limped as he walked , for his wound still hurt him ,
这 毛茸茸 男人 跛行 作为 他 步行 , 为了 他的 伤口 仍然 伤害 他 ,
蓬头垢面的男人走路一瘸一拐的，因为他的伤口仍然疼痛。

[ænd; ənd][skræps][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'noɪd] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [kwɪlz] [hæd; həd] [left] [ə; ei] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
and Scraps was much annoyed because the quills had left a number of
和 碎屑 曾是 很多 恼怒 因为 这 羽毛 有 左边 一个 数字 的
[smɔ:l] [hoʊlz] [ɪn][hɜ:r; hər] ['pætʃɪz] .
small holes in her patches .
小的 孔 在 她 补丁 .

Scraps 非常生气，因为羽毛刺在她的补丁上留下了许多小孔。

[wen] [ðei] [kerm] [tu:; tə][ə; ei] [flæt] [stoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn][sæt] [daʊn] [tu:; tə]
When they came to a flat stone by the roadside the Shaggy Man sat down to
什么时候 他们 来了 到 一个 平坦的 石头 经过 这 路边 这 毛茸茸 男人 卫星 向下 到
[rest] ,
rest ,
休息 ,

当他们走到路边一块平坦的石头旁时，蓬头垢面的男人坐下来休息。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊhoʊ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ænd; ənd] took158
and then Ojo opened his basket and took158
和 然后 ojo 打开 他的 篮子 和 took158

然后奥乔打开他的篮子，拿出了158

[aʊt] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [tʃɑ:rmz] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [mæ'dʒɪʃn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
out the bundle of charms the Crooked Magician had given him .
出去 这 捆 的 魅力 这 歪 魔术师 有 给定 他 .

他拿出了那个狡猾的魔法师送给他的那捆护身符。

" [aɪ][ei 'em]['oʊhoʊ][ðə; ði] [ʌn'lʌki] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɔ:r][wi:; wi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [met] [ðæt]
" I am Ojo the Unlucky , " he said , " or we would never have met that
" 我 是 ojo 这 倒霉 , " 他 说 , " 或者 我们 会 绝不 有 遇见 那
[dredf(ə)l] ['pɔ:rkjupaɪn] .
dreadful porcupine .
可怕 豪猪 .

“我是倒霉蛋奥乔，”他说，“否则我们就不会遇到那只可怕的豪猪了。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ə'mʌŋ] [ði:z] [tʃɑ:rmz] [wɪtʃ] [wɪl] [kjʊr] [jʊr; jər][leg]
But I will see if I can find anything among these charms which will cure your leg
但 我 将要 看 如果 我 能 寻找 任何事物 之中 这些 魅力 哪个 将要 治愈 你的 腿
:
:
:

但我会看看能不能在这些护身符里找到什么能治好你腿伤的东西。

" [su:n] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [wʌz; wəz] ['leɪblɪd] : " [fɔ:r; fər] [fleʃ] ['wu:ndz] ,
" Soon he discovered that one of the charms was labelled : " For flesh wounds ,
" 很快 他 发现 那 一 的 这 魅力 曾是 标签 : " 为了 肉 伤口 ,

“很快他就发现其中一个护身符上写着：‘用于治疗皮肉伤口，’”

奥兹国的拼布女孩(The Patchwork Girl of Oz)

第6/11页

" [ænd; ʌnd] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
" and this the boy separated from the others .
" 和 这 这 男生 分开 从 这 其他的 .

于是，这个男孩就和其他人走散了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli][ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [draɪd] [ru:t] , ['teɪkən] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ʌn'noʊn] [[rʌb] ,
It was only a bit of dried root , taken from some unknown shrub ,

它 曾是 仅有的 一个 少量 的 干燥 根 , 已采取 从 一些 未知 灌木 ,

那只是一小块干枯的根，取自某种不知名的灌木。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [rʌbd] [aɪ 'ti:] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [wu:nd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kwɪl] [ænd; ʌnd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:]
but the boy rubbed it upon the wound made by the quill and in a few
但 这 男生 摩擦 它 之上 这 伤口 制成 经过 这 鹅毛笔 和 在 一个 很少
[ˈmoʊmənts][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [hi:ld] [ɪn'taɪərli] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['jæɡi] ['mænz] [leg] [wʌz; wəz] [æz; əz]
moments the place was healed entirely and the Shaggy Man's leg was as
时刻 这 地方 曾是 已治愈 完全 和 这 毛茸茸 男人的 腿 曾是 作为
[ɡʊd] [æz; əz] ['evər] .
good as ever .
好的 作为 曾经 .

但男孩把它涂在羽毛笔造成的伤口上，片刻之后，伤口就完全愈合了，毛茸茸的家伙的腿也恢复如初了。

" [rʌb] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn] [maɪ] ['pætʃɪz] , " [sə'dʒestɪd] [skræps] , [ænd; ʌnd] ['oʊhoʊ] [traɪd] [aɪ 'ti:] ,
" Rub it on the holes in my patches , " suggested Scraps , and Ojo tried it ,
" 擦 它 在 这 孔 在 我的 补丁 , " 建议 碎屑 , 和 ojo 尝试 它 ,
“把它涂在我补丁上的破洞上,” Scraps 建议道，Ojo 试了试。

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] ['eni] [ɪ'fekt] .
but without any effect .
但 没有 任何 影响 .

但没有任何效果。

" [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ju:; jʊ] [ni:d] [ɪz][ə; eɪ] ['ni:d(ə)] [ænd; ʌnd] [θred] , " [sed] [ðə; ði] ['jæɡi] [mæn] .
" The charm you need is a needle and thread , " said the Shaggy Man .
" 这 魅力 你 需要 是 一个 针 和 线 , " 说 这 毛茸茸 男人 .
“你需要的魅力在于针线,”蓬头垢面的人说道。

" [bʌt; bət] [du:] [nɑ:t] ['wɜ:ri] , [maɪ] [dɪr] ; [ðoʊz] [hoʊlz] [du:] [nɑ:t] [lʊk] ['bædli] , [æt; ət] [ɔ:l] . "
" But do not worry , my dear ; those holes do not look badly , at all . "
" 但 做 不是 担心 , 我的 亲爱的 ; 那些 孔 做 不是 看 糟糕 , 在 全部 . "
“不过别担心，亲爱的；那些洞看起来一点也不难看。”

" [ðeɪl] [let] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ænd; ʌnd] [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪm] ['eri] ,
" They'll let in the air , and I don't want people to think I'm airy ,
" 他们会 让 在 这 空气 , 和 我 不 想 人们 到 思考 我是 轻盈的 ,
“它们会让空气进来，我不想让人们觉得我轻浮。”

[ɔ:r] [ðæt] [aɪv] [bɪn] [stʌk] [ʌp] , " [sed] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] .
or that I've been stuck up , " said the Patchwork Girl .
或者 那 我已经 到过 卡住 向上 , " 说 这 拼布 女孩 .
“或者说我一直很傲慢,”拼布女孩说道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [stʌk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [pʊld] [aʊt] [ðoʊz] [kwɪlz] , " [əb'zɜːrvd] ['oʊhoʊ] ,
" **You were certainly stuck up until we pulled out those quills** , " **observed Ojo** ,
" 你 是 当然 卡住 向上 直到 我们 拉 出去 那些 羽毛 , " 观察到 ojo ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
with a laugh .
和 一个 笑 .

“在我们拿出那些羽毛笔之前，你确实很傲慢，”奥乔笑着说道。

[soʊ] [naʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ə'gen] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːnd][ʌv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtər]
So now they went on again and coming presently to a pond of muddy water
所以 现在 他们 去 在 再次 和 未来 目前 到 一个 池塘 的 浑 水
[ðeɪ] [taɪd][ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [kwɪlz] [ænd; ənd] [sʌŋk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
they tied a heavy stone to the bundle of quills and sunk it to the
他们 系 一个 重的 石头 到 这 捆 的 羽毛 和 沉没 它 到 这
['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,
bottom of the pond ,
底部 的 这 池塘 ,

于是他们继续前行，很快来到一个浑浊的水塘边，便将一块重石头绑在羽毛笔捆上，沉入池底。

[tuː; tə][ə'voɪd] ['kæriŋ] [aɪ 'tiː] ['fɑːrðər] . -
to avoid carrying it farther . **159**
到 避免 携带 它 更远 . -

为了避免携带更远的距离。159

[frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dezərt] ['pleɪsɪz] [brɪ'gæn][tuː; tə] [ɡɪv] [weɪ]
FROM here on the country improved and the desert places began to give way
从 这里 在 这 国家 改进 和 这 沙漠 地方 开始 到 给 方式
[tuː; tə] ['fɜːrtl] [spɑːts] ;
to fertile spots ;
到 沃 地点 ;

从此以后，国家状况有所改善，沙漠地带开始被肥沃的土地所取代；

[stiɪ] [noʊ] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [nɪr] [ðə; ði][roʊd] .
still no houses were yet to be seen near the road .
仍然 不 房屋 是 然而 到 是 已见 靠近 这 路 .

路边仍然看不到任何房屋。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [hɪlz] , [wɪð; wɪθ] ['vælɪz] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
There were some hills , **with valleys between them** ,
那里 是 一些 丘陵 , 和 山谷 之间 他们 ,

那里有一些小山丘，山丘之间是山谷。

[ænd; ənd][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪlz] [ðə; ði]['trævəlɜːz, 'trævlɜːz] [faʊnd] [brɪ'fɔːr]
and on reaching the top of one of these hills the travelers found before
和 在 到达 这 顶部 的 一 的 这些 丘陵 这 旅行者 成立 前
[ðem; ðəm][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] ,
them a high wall ,
他们 一个 高的 墙 ,

当旅行者们到达其中一座山顶时，他们发现面前是一堵高墙。

['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [left] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər] [aɪz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .
running to the right and the left as far as their eyes could reach .
跑步 到 这 正确的 和 这 左边 作为 远的 作为 他们的 眼睛 可以 抵达 .

他们向左右奔跑，目光所及之处皆是如此。

[ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wer] [ðə; ði][wɔːl] [krɔːst] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] ,
Immediately in front of them , **where the wall crossed the roadway** ,
立即地 在 正面 的 他们 , 在哪里 这 墙 交叉 这 道路 ,

就在他们正前方，墙与道路交汇的地方，

[stʊd] [ə; eɪ] [geɪt] ['hævɪŋ] [staʊt] ['aɪərn][ba:z] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][tɑ:p][tu:; tə] ['bɑ:təm] .
stood a gate having stout iron bars that extended from top to bottom .
站立 一个 门 拥有 肥硕 铁 酒吧 那 扩展 从 顶部 到 底部 .

那里矗立着一道大门，大门上有粗壮的铁栅栏，从上到下延伸。

[ðeɪ] [faʊnd] , [ɑ:n] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] , [ðæt] [ðɪs] [geɪt] [wʌz; wəz] [lɒk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['pædlɔ:k] ,
They found , on coming nearer , that this gate was locked with a great padlock ,
他们 成立 , 在 未来 更近 , 那 这 门 曾是 已锁定 和 一个 伟大的 挂锁 ,
他们走近后发现，这扇门被一把巨大的挂锁锁上了。

[ˈrʌsti] [θru:] [læk] [ʌv; əv][ju:z] .
rusty through lack of use .
生锈的 通过 缺少 的 使用 .

因长期未使用而生锈。

" [wel] , " [sed] [skræps] , " [aɪ] [ges] [wi:l] [stɑ:p] [hɪr] . " -
" Well , " said Scraps , " I guess we'll stop here . " 160
" 出色地 , " 说 碎屑 , " 我 猜测 出色地 停止 这里 . " -

“好吧,”斯克拉普斯说,“我想我们就到此为止吧。”160

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] , " [rɪ'plɑɪd] ['oʊhoʊ] .
" It's a good guess , " replied Ojo .
" 它是 一个 好的 猜测 , " 回复 ojo .

“猜得不错,”奥乔回答道。

" [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [ɪz] [bɑ:rd] [baɪ] [ðɪs] [greɪt] [wɔ:l] [ænd; ɐnd] [geɪt] .
" Our way is barred by this great wall and gate .
" 我们的 方式 是 禁止 经过 这 伟大的 墙 和 门 .

“我们的路被这高墙和城门挡住了。”

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [pæst] [θru:] [ɪn] ['meni] ['jɪrz] . "
It looks as if no one had passed through in many years . "
它 看起来 作为 如果 不 一 有 通过了 通过 在 许多 年 . "

看起来好像很多年都没人经过这里了。

" [lʊks] [ɑ:r; ər] [di'si:vɪŋ] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] , ['læfɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [dɪsə'pɔɪntɪd]
" Looks are deceiving , " declared the Shaggy Man , laughing at their disappointed
" 看起来 是 欺骗 , " 声明 这 毛茸茸 男人 , 笑 在 他们的 失望的
[ˈfeɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

“人不可貌相,”蓬头垢面的男人笑着说道,看着他们失望的表情。

" [ænd; ɐnd] [ðɪs] ['bæriər] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [di'si:vɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ɑ:z] . "
" and this barrier is the most deceiving thing in all Oz . "
" 和 这 障碍 是 这 最多 欺骗 事物 在 全部奥兹 . "

“而这道屏障是整个奥兹国中最具欺骗性的东西。”

" [aɪ 'ti:][prɪ'vents, pri:'vents][ˈaʊər; ɑ:r][ˈgoʊɪŋ] ['eni] [ˈfɑ:rðər] , ['enihaʊ] , " [sed] [skræps] .
" It prevents our going any farther , anyhow , " said Scraps .
" 它 阻止 我们的 去 任何 更远 , 无论如何 , " 说 碎屑 .

“无论如何,这都阻止了我们继续前进,”斯克拉普斯说道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tu:; tə][maɪnd][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ɐnd][let] ['pi:p(ə)l] [θru:] ,
" There is no one to mind the gate and let people through ,
" 那里 是 不 一 到 头脑 这 门 和 让 人们 通过 ,

“没有人看守大门放人,

[ænd; ɐnd] [wi:v] [noʊ] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] ['pædlɔ:k] . "
and we've no key to the padlock . "
和 我们已经 不 钥匙 到 这 挂锁 . "

我们没有挂锁的钥匙。

" [tru:] , " [rɪˈplaɪd] [ˈoʊhoʊ] , [ˈɡoʊɪŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈnɪrər][tuː; tə] [pi:p] through161
" **True** , " **replied Ojo** , **going a little nearer to peep through161**
" 真的 , " 回复 ojo , 去 一个 小的 更近 到 窥视 through161

“没错,”奥乔回答道, 同时又走近了一些, 透过窗户往里看。

[ðə; ði][ba:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪt] .
the bars of the gate .
这 酒吧 的 这 门 .

大门的栏杆。

" [wʌt] [jæl; ʃəl][wiː; wi][duː] , [ˈægi] [mæn] ?
" **What shall we do , Shaggy Man ?**
" 什么 将 我们 做 , 毛茸茸 男人 ?

“我们该怎么办, 毛茸茸的男人?”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [wɪŋz] [wiː; wi] [maɪt] [flaɪ][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔ:l] ,
If we had wings we might fly over the wall ,
如果 我们 有 翅膀 我们 可能 飞 超过 这 墙 ,

如果我们有翅膀, 或许就能飞过这堵墙。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkænɔ:t] [klaɪm] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ənˈles] [wiː; wi][ɡet] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈsɪti] [aɪ][wəʊnt]
but we cannot climb it and unless we get to the Emerald City I won't
但 我们 不能 爬 它 和 除非 我们 得到 到 这 翠 城市 我 惯于
[biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [rɪˈstɔ:r] [ʌŋk] - [tuː; tə] [laɪf] . "
be able to find the things to restore Unc Nunkie to life . "
是 有能力的 到 寻找 这 事物 到 恢复 北卡罗来纳大学 - 到 生活 . "

但是我们爬不上去, 除非我们到达翡翠城, 否则我就找不到能让南基叔叔复活的东西。”

" [ɔ:l] [ˈveri] [tru:] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] , [ˈkwaɪətli] ; " [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ɡeɪt] ,
" **All very true** , " **answered the Shaggy Man , quietly** ; " **but I know this gate** ,
" 全部 非常 真的 , " 回答 这 毛茸茸 男人 , 悄悄 ; " 但 我 知道 这 门 ,
“确实如此,”蓬头垢面的男人平静地回答道; “但我知道这扇门,

[ˈhævɪŋ] [pæst] [θruː] [aɪ ˈtiː] [ˈmeni] [taɪmz] . "
having passed through it many times . "
拥有 通过了 通过 它 许多 时代 . "

“我曾多次经过那里。”

" [haʊ] ? " [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈiːɡərli] [ɪnˈkwaɪəd] .
" **How ?** " **they all eagerly inquired** .
" 如何 ? " 他们 全部 急切地 询问 .

“怎么做到的?”他们纷纷急切地问道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] , " [sed] [hiː; hi] .
" **I'll show you how** , " **said he** .
" 患病的 展示 你 如何 , " 说 他 .

“我来教你。”他说。

[hiː; hi] [stʊd] [ˈoʊhoʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd][ænd; ənd] [pleɪst] [skræps][dʒʌst][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
He stood Ojo in the middle of the road and placed Scraps just behind him ,
他 站立 ojo 在 这 中间 的 这 路 和 放置 碎屑 只是 在后面 他 ,
他把奥乔放在路中央, 然后把斯科拉普斯放在他身后。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pædɪd] [hændz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
with her padded hands on his shoulders .
和 她 带衬垫 双手 在 他的 肩膀 .

她用肉垫手搭在他的肩膀上。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrɪ] [keɪm] [ðə; ði] [ˈwuːzi] , [huː] [held][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][skɜːrt][ɪn][hɪz; ɪz]
After the Patchwork Girl came the Woozy, who held a part of her skirt in his
后 这 拼布 女孩 来了 这 晕乎乎的 , WHO 握住 一个 部分 的 她 裙子 在 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

拼布女孩之后是晕头转向的人，他嘴里叼着她裙子的一部分。

[ðen] , [læst][ʌv; əv][ɔːl] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [glæs] [kæt] ,
Then, last of all, was the Glass Cat,
然后 , 最后的 的 全部 , 曾是 这 玻璃 猫 ,

最后，是玻璃猫。

[ˈhoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] - [teɪl][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [glæs] [dʒɔːz] .
holding fast to the Woozy's tail with her glass jaws .
保持 快速地 到 这 - 尾巴 和 她 玻璃 下颚 .

她用玻璃般的下颚紧紧咬住Woozy的尾巴。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [ʌt] [jʊr; jər] [aɪz] [taɪt] ,
" **Now, said the Shaggy Man, " you must all shut your eyes tight,** ,
" 现在 , " 说 这 毛茸茸 男人 , " 你 必须 全部 关闭 你的 眼睛 紧的 ,
“现在，”蓬头垢面的男人说，“你们都得紧紧闭上眼睛。”

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʌt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə]['oʊpən][ðem; ðəm] . "
and keep them shut until I tell you to open them . "
和 保持 他们 关闭 直到 我 告诉 你 到 打开 他们 . "
“在我让你打开之前，把它们关上。”

" [aɪ] [kɑːnt] , " [ˌɒbdʒɪktɪd] [skræps] .
" **I can't, " objected Scraps** .
" 我 不能 , " 反对 碎屑 .

“我做不到，”斯科拉普斯反对道。

" [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˈbʌtnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [ʌt] . " -
" **My eyes are buttons, and they won't shut** . " **162**
" 我的 眼睛 是 按钮 , 和 他们 惯于 关闭 . " -

“我的眼睛就像纽扣一样，关不上。”162

[soʊ][ðə; ði] [ˈægi] [mæn] [taɪd][hɪz; ɪz] [red] [ˈhæŋkərtʃɪf] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [ˈgɜːlz] [aɪz] [ænd; ənd]
So the Shaggy Man tied his red handkerchief over the Patchwork Girl's eyes and
所以 这 毛茸茸 男人 系 他的 红色的 手帕 超过 这 拼布 女孩们 眼睛 和
[ɪgˈzæmɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [aɪz] [fæst] [ʌt] [ænd; ənd]
examined all the others to make sure they had their eyes fast shut and
检查 全部 这 其他的 到 制作 当然 他们 有 他们的 眼睛 快速地 关闭 和
[kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] .
could see nothing .
可以 看 没有什么 .

于是，蓬头垢面的男人用他的红手帕蒙住了拼布女孩的眼睛，并检查了其他所有人的眼睛，确保他们都紧紧闭着，什么也看不见。

" [wɒts] [ðə; ði] [geɪm] , [ˈenihaʊ] — [blaɪnd] - [ˈmænz] - [bʌf] ? " [æskt] [skræps] .
" **What's the game, anyhow — blind - man's - buff ? " asked Scraps** .
" 是什么 这 游戏 , 无论如何 — 瞎的 - 男人的 - 增幅 ? " 问 碎屑 .

“这到底是什么游戏——捉迷藏吗？ ” Scraps问道。

" [kiːp] [ˈkwaɪət] !
" **Keep quiet !**
" 保持 安静的 !

保持安静！

" [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] , [ˈstɜ:rnli] .
" commanded the Shaggy Man , sternly .
" 命令 这 毛茸茸 男人 , 严厉地 :
" "毛茸茸的男人严厉地命令道。"

" [ɔ:l] [ˈredi] ?
" All ready ?
" 全部 准备好 ?
" 准备好了吗?"

[ðen] [ˈfa:lʊ] [em ˈi:] .
Then follow me .
然后 跟随 我 :
" 然后跟我来。"

" [hi:; hi] [tʊk] [oʊjʊz] - [hænd][ænd; ɐnd][led][him; ɪm] [ˈfɔ:rwəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [roʊd] [ʌv; əv] [ˈjelʊ] [brɪks] ,
" He took Ojo's - hand and led him forward over the road of yellow bricks ,
" 他 采取 奥乔的 - 手 和 引领 他 向前 超过 这 路 的 黄色的 砖块 ,
[tɔ:rd] [ðə; ði] [geɪt] .
toward the gate .
朝向 这 门 :
" 他牵着奥乔的手, 领着他沿着黄砖路, 朝大门走去。"

[ˈhoʊldɪŋ] [fæst][tu:; tə][wʌn] [əˈnʌðər] [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈfa:lʊd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Holding fast to one another they all followed in a row ,
保持 快速地 到 一 其他 他们 全部 随后 在 一个 排 ,
" 他们紧紧地抓着彼此, 排成一列跟随。"

[ɪkˈspektɪŋ] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [tu:; tə] [bʌmp] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈaɪərn][ba:z] .
expecting every minute to bump against the iron bars .
期待 每一个 分钟 到 撞 反对 这 铁 酒吧 :
" 感觉每时每刻都会撞到铁栏杆。"

[ðə; ði] [ˈægi] [mæn][ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] , [bʌt; bət] [ˈmɑ:tɪt] [streɪt] [əˈhed] ,
The Shaggy Man also had his eyes closed , but marched straight ahead ,
这 毛茸茸 男人 还 有 他的 眼睛 关闭 , 但 行军 直的 前方 ,
[ˌnevərðəˈles] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,
" 那个毛茸茸的男人也闭着眼睛, 但仍然径直向前走去。"

[ænd; ɐnd][ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][wʌn] [ˈhʌndrəd] [steps] , [baɪ][ˈæktʃuəl] [kaʊnt] , [hi:; hi] [stɑ:pt]
and after he had taken one hundred steps , by actual count , he stopped
和 后 他 有 已采取 一 百 步骤 , 经过 实际的 数数 , 他 停止
[ænd; ɐnd] [sed] :
and said :
和 说 :
" 他走了足足一百步 (实际数了一下), 然后停下来说道:"

" [naʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [ˈoʊpən][jʊr; jər] [aɪz] .
" Now you may open your eyes .
" 现在 你 可能 打开 你的 眼睛 :
" "现在你可以睁开眼睛了。"

" [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ænd; ɐnd][tu:; tə][ðer; ðər] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [faʊnd] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ]
" They did so , and to their astonishment found the wall and the gateway
" 他们 做过 所以 , 和 到 他们的 惊讶 成立 这 墙 和 这 网关
[fa:ɹ][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
far behind them ,
远的 在后面 他们 ,
" 他们照做了, 却惊讶地发现城墙和城门都远远地落在了身后。"

[waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [bluː] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkɪnz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə]
while in front the former Blue Country of the Munchkins had given way to
尽管 在 正面 这 以前的 蓝色的 国家 的 这 芒奇金 有 给定 方式 到
[ɡriːn] [fiːldz] ,
green fields ,
绿色的 字段 ,

而前方，曾经的芒奇金人的蓝色国度已经变成了绿色的田野。

[wɪð; wɪθ] [ˈprɪti] [fɑːrm] - [ˈhaʊzɪz] [ˈskætərd] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
with pretty farm - houses scattered among them .
和 漂亮的 农场 - 房屋 疏散 之中 他们 .
其中散落着漂亮的农舍。

" [ðæt] [wɔːl] , " [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈjæɡi] [mæn] , " [ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən][ˈɑːptɪk(ə)][ˈɪluːʒ(ə)n] .
" That wall , " explained the Shaggy Man , " is what is called an optical illusion .
" 那 墙 , " 解释 这 毛茸茸 男人 , " 是 什么 是 称为 一个 光学的 错觉 .
“那堵墙，”蓬头垢面的人解释说，“是一种视觉错觉。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kwɔɪt] [ˈriːəl] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [aɪz] [ˈoʊpən] ,
It is quite real while you have your eyes open ,
它 是 相当 真实的 尽管 你 有 你的 眼睛 打开 ,
当你睁开眼睛的时候，这一切都是那么真实。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈbæriər] [ˈdʌznt] [ɪɡˈzɪst][æt; ət][ɔːl] .
but if you are not looking at it the barrier doesn't exist at all .
但 如果 你 是 不是 寻找 在 它 这 障碍 不 存在 在 全部 .
但如果你不去关注它，那么障碍就根本不存在。

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈlðər] [ˈiːvəlz][ɪn][laɪf] ; [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][ɪɡˈzɪst] ,
It's the same way with many other evils in life ; they seem to exist ,
它是 这 相同的 方式 和 许多 其他 罪恶 在 生活 ; 他们 似乎 到 存在 ,
生活中许多其他罪恶也是如此；它们似乎存在，

[ænd; ænd] [jet] [ɪts] [ɔːl] [ˈsiːmɪŋ] [ænd; ænd][nɑːt] [truː] .
and yet it's all seeming and not true .
和 然而 它是全部 似乎 和 不是 真的 .
然而，这一切都只是表象，并非真实存在。

[juː; jʊ] [waɪ] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːl] — [ɔːr] [wʌt] [wiː; wi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɔːl] — [ˈseprəts] [ðə; ði]
You will notice that the wall — or what we thought was a wall — separates the
你 将要 注意 那 这 墙 — 或者 什么 我们 想法 曾是 一个 墙 — 分离 这
[ˈmʌntkɪn] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡriːn] ['kʌntri] [ðæt] surrounds163
Munchkin Country from the green country that surrounds163
芒奇金 国家 从 这 绿色的 国家 那 surrounds163

你会注意到，这堵墙——或者说我们当时认为的墙——将芒奇金国与周围的绿色乡村隔开。163

[ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈsɪti] , [wɪtʃ] [laɪz] [ɪɡˈzæktli][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ɑːz] .
the Emerald City , which lies exactly in the center of Oz .
这 翠 城市 , 哪个 谎言 确切地 在 这 中心 的 奥兹 .
翡翠城，就位于奥兹国的中心。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [roʊdʒ] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [brɪks] [θruː] [ðə; ði] [ˈmʌntkɪn] ['kʌntri] ,
There are two roads of yellow bricks through the Munchkin Country ,
那里 是 二 道路 的 黄色的 砖块 通过 这 芒奇金 国家 ,
在芒奇金国里有两条用黄砖铺成的道路，

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌŋ][wiː; wi] [ˈfɑːləʊd] [ɪz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .
but the one we followed is the best of the two .
但 这 一 我们 随后 是 这 最好的 的 这 二 .
但我们采用的那一个是两者中最好的一个。

[ˈdɔːrəθi] [wʌns] [ˈtrævld] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] , [ænd; ənd] [met] [wið; wiθ] [mɔːr] [ˈdeindʒəz][ðæn; ðən][wiː; wi][did]
Dorothy once traveled the other way , and met with more dangers than we did
多萝西 一次 旅行 这 其他 方式 , 和 遇见 和 更多的 危险 比 我们 做过
.
:
.

多萝西曾经走过相反的路，遇到的危险比我们多得多。

[bʌt; bət][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrʌblz] [ɑːr; ər][ˈoʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
But all our troubles are over for the present ,
但 全部 我们的 麻烦 是 超过 为了 这 展示 ,
但我们所有的麻烦暂时都过去了。

[æz; əz] [əˈnʌðər] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜːrni] [wi] [brɪŋ] [juːˈes][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈemərəld] [ˈsɪti] .
as another day's journey will bring us to the great Emerald City .
作为 其他 天 旅行 将要 带来 我们 到 这 伟大的 翠 城市 .
再过一天，我们就能到达伟大的翡翠城了。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [wið; wiθ] [nuː] [ˈkɜːrɪdʒ] .
" **They were delighted to know this , and proceeded with new courage .**
" 他们 是 高兴极了 到 知道 这 , 和 继续 和 新的 勇气 .
得知此事后，他们欣喜不已，并鼓起新的勇气继续前进。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfɑːrmhaʊs] ,
In a couple of hours they stopped at a farmhouse ,
在 一个 夫妻 的 小时 他们 停止 在 一个 农家 ,
几个小时后，他们在一户农舍停了下来。

[wer] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈhɑːspɪtəb(ə)l][ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ðəm; ðəm][tuː; tə] [ˈdɪnər] .
where the people were very hospitable and invited them to dinner .
在哪里 这 人们 是 非常 好客 和 受邀 他们 到 晚餐 .
当地人非常热情好客，邀请他们共进晚餐。

[ðə; ði][fɑːrm][ˈfoʊk] [rɪˈgɑːrdɪd] [skræps][wið; wiθ] [mʌtʃ] [kɜːriˈɑːsəti][bʌt; bət][noʊ] [greɪt] [əˈstaːnɪʃmənt] ,
The farm folk regarded Scraps with much curiosity but no great astonishment ,
这 农场 民间 认为 碎屑 和 很多 好奇心 但 不 伟大的 惊讶 ,
农场里的人们带着好奇心看着斯克拉普斯，但并没有感到特别惊讶。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈsiːɪŋ] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv][ɑːz] .
for they were accustomed to seeing extraordinary people in the Land of Oz .
为了 他们 是 习惯 到 看到 非凡的 人们 在 这 土地 的 奥兹 .
因为他们早已习惯在奥兹国见到非凡之人。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [gɔːt][hɜːr; hər] [ˈniːd(ə)l][ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd] [ˈsoʊd] [ʌp][ðə; ði]
The woman of this house got her needle and thread and sewed up the
这 女士 的 这 房子 得到 她 针 和 线 和 缝制的 向上 这
[hoʊlz] [merd] [baɪ][ðə; ði][ˈpɔːrkjupəɪn] [kwɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [ˈgɜːlz][ˈbɑːdi] ,
holes made by the porcupine quills in the Patchwork Girl's body ,
孔 制成 经过 这 豪猪 羽毛 在 这 拼布 女孩们 身体 ,
这家的女主人拿起针线，把拼布女孩身上被豪猪刺扎出的洞都缝好了。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [skræps][wʌz; wəz] [əˈfɔːrd] [ʃiː; ji] [lʊkt] [æz; əz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [æz; əz][ˈevər] .
after which Scraps was assured she looked as beautiful as ever .
后 哪个 碎屑 曾是 保证 她 看起来 作为 美丽的 作为 曾经 .
之后，Scraps 确信自己看起来和以前一样美丽。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hæt][tuː; tə] [wer] , " [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
" **You ought to have a hat to wear ,** " **remarked the woman ,**
" 你 应该 到 有 一个 帽子 到 穿 , " 评论 这 女士 ,
“你应该戴顶帽子，”那女人说道。

" [fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [ki:p] [ðə; ði] [sʌn] [frʌm; frəm] [ˈfeɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌlɜːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪs] .
" for that would keep the sun from fading the colors of your face .
" 为了 那 会 保持 这 太阳 从 褪色 这 颜色 的 你的 脸 :
“因为那样可以防止阳光使你的脸色褪色。”

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈpætɪz] [ænd; ənd][skræps][pʊt] [əˈweɪ] ,
I have some patches and scraps put away ,
我 有 一些 补丁 和 碎屑 放 离开 ,
我存了一些布料和碎料,

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [hæt] [ðæt] [wɪl] [mætʃ]
and if you will wait two or three days I'll make you a lovely hat that will match
和 如果 你 将要 等待 二 或者 三 天 患病的 制作 你 一个 迷人的 帽子 那 将要 匹配
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] . " the rest of you . "
这 休息 的 你 : "
如果你愿意等两三天, 我会为你做一顶漂亮的帽子, 和你的整体造型很搭。

" [ˈnevər] [maɪnd][ðə; ði][hæt] , " [sed] [skræps] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɜːr; hər][jɑːrn] [breɪdz] ; " [ɪts] [ə; eɪ][kaɪnd] [ˈɔːfər] ,
" Never mind the hat , said Scraps , shaking her yarn braids ; it's a kind offer ,
" 绝不 头脑 这 帽子 , " 说 碎屑 , 摇晃 她 纱 辫子 ; " 它是 一个 种类 提供 ,
“别在意帽子,”斯克拉普斯一边摇晃着她的毛线辫子一边说, “这是好意。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [stɔːp] .
but we can't stop .
但 我们 不能 停止 :
但我们不能停下来。

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðæt] [maɪ] [ˈkʌlɜːz] [hæv; həv][ˈfeɪdɪd][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪk(ə)] , [æz; əz] [jet] ; [kæn; kən][juː; jʊ] ? " I can't see that my colors have faded a particle , as yet ; can you ? "
我 不能 看 那 我的 颜色 有 褪色 一个 粒子 , 作为 然而 ; 能 你 ? "
我看不出我的色彩有丝毫褪色, 你看出来了吗?

" [nɔːt] [mʌtʃ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
" Not much , replied the woman .
" 不是 很多 , " 回复 这 女士 :
“不多,”女人回答道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [ˈveri] [ˈɡɔːrdʒəs] , -
" You are still very gorgeous , 164
" 你 是 仍然 非常 华丽的 , -
你依然非常漂亮, 164

[ɪn] [spat] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] .
in spite of your long journey .
在 尽管如此 的 你的 长的 旅行 :
尽管你路途遥远。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ɡlæs] [kæt][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,
" The children of the house wanted to keep the Glass Cat to play with ,
" 这 孩子们 的 这 房子 通缉 到 保持 这 玻璃 猫 到 玩 和 ,
“家里的孩子们想把玻璃猫留下来和他们一起玩。”

[soʊ][ˈbʌŋɡ(ə)] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [hoʊm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈmeɪn] ;
so Bungle was offered a good home if she would remain ;
所以 搞糟 曾是 提供 一个 好的 家 如果 她 会 保持 ;
所以, 如果邦格尔愿意留下, 她就被许诺会给她一个好归宿;

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt][wʌz; wəz][tu:] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][oʊjoʊz] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]
but the cat was too much interested in Ojo's adventures and refused to
但 这 猫 曾是 也 很多 感兴趣的 在 奥乔的 冒险 和 拒绝 到
[stɑ:p] .
stop .
停止 :

但是这只猫对奥乔的冒险经历太感兴趣了，不肯停下来。

" [tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [rʌf] [ˈpleɪmeɪts] , " [ʃiː ʃi] [rɪ'mɑ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈægi] [mæn] ,
" Children are rough playmates , " she remarked to the Shaggy Man ,
" 孩子们 是 粗糙的 玩伴 , " 她 评论 到 这 毛茸茸 男人 ,
" 孩子们是比较粗鲁的玩伴 , "她对蓬头垢面的男人说道。

" [ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ðɪs] [hoʊm] [ɪz] [mɔ:r] [ˈplez(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [mə'dʒɪn] [aɪ]
" and although this home is more pleasant than that of the Crooked Magician I
" 和 虽然 这 家 是 更多的 令人愉快的 比 那 的 这 歪 魔术师 我
[fɪr] [aɪ] [wʊd] [su:n] [biː; bi] [smæʃt] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] .
fear I would soon be smashed to pieces by the boys and girls .
害怕 我 会 很快 是 粉碎 到 件 经过 这 男孩们 和 女孩们 .
"虽然这所房子比那个歪曲魔术师的家要舒适得多，但我担心我很快就会被男孩女孩们砸成碎片。"

" [æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrestɪd] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [rɪ'nu:d] [ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rnɪ] ,
" After they had rested themselves they renewed their journey ,
" 后 他们 有 休息 他们自己 他们 更新 他们的 旅行 ,
他们休息了一会儿后，继续赶路。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [naʊ] [smu:ð] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'pɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri]
finding the road now smooth and pleasant to walk upon and the country
寻找 这 路 现在 光滑的 和 令人愉快的 到 走 之上 和 这 国家
[ˈgroʊɪŋ] [mɔ:r] [ˈbju:tɪf(ə)] [ðə; ði] [ˈnɪrər] [ðeɪ] [dru:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈsɪti] .
growing more beautiful the nearer they drew to the Emerald City .
生长 更多的 美丽的 这 更近 他们 画 到 这 翠 城市 .
他们发现道路平坦舒适，行走起来很舒服，而且越靠近翡翠城，沿途的风景就越美丽。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˈoʊhoʊ][brɪ'gæn][tu:; tə] [wɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡri:n] [ɡræs] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈkerfəli] [ə'raʊnd]
By and by Ojo began to walk on the green grass , looking carefully around
经过 和 经过 ojo 开始 到 走 在 这 绿色的 草 , 寻找 小心 大约
[hɪm; ɪm] .
him .
他 :

过了一会儿，奥乔开始在绿草地上行走，仔细地环顾四周。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] ? " [æskt] [skræps] .
" What are you trying to find ? " asked Scraps .
" 什么 是 你 尝试 到 寻找 ? " 问 碎屑 .
"你想找什么？"斯克拉普斯问道。

" [ə; eɪ][sɪks] - [li:vɪd] [ˈkloʊvər] , " [sed] [hiː; hi] .
" A six - leaved clover , " said he .
" 一个 六 - 离开 三叶草 , " 说 他 .
"六叶草,"他说。

" [dəʊnt][du:] [ðæt] !
" Don't do that !
" 不 做 那 !
别那样做！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] , [ˈɜ:rnɪstli] .
" exclaimed the Shaggy Man , earnestly .
" 惊呼 这 毛茸茸 男人 , 切实 .
"毛茸茸的男人认真地喊道。"

" [ɪts] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bɔ:] [tu:; tə] [pɪk] [ə; eɪ][sɪks] - [li:vð] ['kloʊvər] .
" **It's against the Law to pick a six - leaved clover .**
" 它是 反对 这 法律 到 挑选 一个 六 - 离开 三叶草 .
" "采摘六叶草是违法的。"

[ju:; jə][mʌst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jə][ɡet] - [kən'sent] . "
You must wait until you get Ozma's consent ."
你 必须 等待 直到 你 得到 - 同意 . "
"你必须等到得到奥兹玛的同意。"

" [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **She wouldn't know it , " declared the boy .**
" 她 不会 知道 它 , " 声明 这 男生 .
" "她不会知道的,"男孩说道。

" [ɑ:zmə] [noʊz] ['meni] [θɪŋz] , " [sed] [ðə; ði] ['ægi] [mæn] .
" **Ozma knows many things , " said the Shaggy Man .**
" 奥兹玛 知道 许多 事物 , " 说 这 毛茸茸 男人 .
"奥兹玛知道很多事情,"蓬头垢面的男人说。

" [ɪn][hɜ:r; həər] [ru:ɹm] [ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['pɪktʃər] [ðæt] [[ʊʊz] ['eni] [si:n] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ɑ:z] [wer]
" **In her room is a Magic Picture that shows any scene in the Land of Oz where**
" 在 她 房间 是 一个 魔法 图片 那 演出 任何 场景 在 这 土地 的 奥兹 在哪里
[st'reɪndʒəz][ɔ:r][ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] .
strangers or travelers happen to be .
陌生人 或者 旅行者 发生 到 是 .
"她的房间里有一幅神奇的画，可以显示奥兹国里任何有陌生人或旅行者出现的场景。"

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] ['wʌtɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ju: 'es]['i:v(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd] ['noʊtɪsɪŋ] ['evriθɪŋ]
She may be watching the picture of us even now , and noticing everything
她 可能 是 观看 这 图片 的 我们 甚至 现在 , 和 注意到 一切
[ðæt] [wi:; wi][du:] . " -
that we do . " 165
那 我们 做 . " -
她或许现在还在看着我们的照片，留意着我们的一举一动。"165

" [dʌz] [ʃi:; ʃi] [ˈɔ:lweɪz] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪktʃər] ? " [æskt] ['oʊhoʊ] .
" **Does she always watch the Magic Picture ? " asked Ojo .**
" 做 她 总是 手表 这 魔法 图片 ? " 问 ojo .
"她总是看《魔法画》吗?"奥乔问道。

" [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə][du:] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
" **Not always , for she has many other things to do ; but , as I said ,**
" 不是 总是 , 为了 她 有 许多 其他 事物 到 做 ; 但 , 作为 我 说 ,
"不总是这样，因为她还有很多其他事情要做；但是，正如我所说，

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] ['wʌtɪŋ] [ju: 'es] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] . "
she may be watching us this very minute ."
她 可能 是 观看 我们 这 非常 分钟 . "
她可能此刻正在看着我们。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] , " [sed] ['oʊhoʊ] , [ɪn][æn; ən] ['ɑ:bstɪnət] [toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] ; " - ['oʊnli][ə; eɪ][ɡɜ:rl] .
" **I don't care , " said Ojo , in an obstinate tone of voice ; " Ozma's only a girl .**
" 我 不 关心 , " 说 ojo , 在 一个 顽固 语气 的 嗓音 ; " - 仅有的 一个 女孩 .
"我不在乎,"奥乔固执地说，“奥兹玛只是个女孩。"

" [ðə; ði] ['ægi] [mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [səɹ'praɪz] .
" **The Shaggy Man looked at him in surprise .**
" 这 毛茸茸 男人 看起来 在 他 在 惊喜 .
蓬头垢面的男人惊讶地看着他。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ˈɑ:zmə] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɪf] [ju:; jʊ][ɪkˈspekt][tu:; tə] [seɪv] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l]
" You ought to care for Ozma , " said he , " if you expect to save your uncle
" 你 应该 到 关心 为了 奥兹玛 , " 说 他 , " 如果 你 预计 到 节省 你的 叔叔
.
:
.

“如果你希望救你叔叔，就应该照顾好奥兹玛，”他说。

[fɔ:r; fər] , [ɪf] [ju:; jʊ] [dɪsˈpli:z] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊər(ə)l] [ˈru:lər] , [jʊr; jər] [ˈdʒɜ:rnɪ] [waɪ] [ˈfɔrli] [pru:v] [ə; eɪ]
For , if you displease our powerful Ruler , your journey will surely prove a
为了 , 如果 你 得罪 我们的 强大的 统治者 , 你的 旅行 将要 一定 证明 一个
[ˈfeɪljər] ; [ˌwerˈæz] ,
failure ; whereas ,
失败 ; 然而 ,

因为，如果你触怒了我们强大的统治者，你的旅程必将以失败告终；而，

[ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ˈɑ:zmə] , [ʃi:; ʃɪ] [waɪ] [ˈglædli] [əˈsɪst] [ju:; jʊ] .
if you make a friend of Ozma , she will gladly assist you .
如果 你 制作 一个 朋友 的 奥兹玛 , 她 将要 乐意 协助 你 .

如果你和奥兹玛成为朋友，她会很乐意帮助你。

[æz; əz][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][gɜ:rl] , [ðæt] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [əˈbeɪ] [hɜ:r; hər]
As for her being a girl , that is another reason why you should obey her
作为 为了 她 存在 一个 女孩 , 那 是 其他 原因 为什么 你 应该 服从 她
[bɔ:z] ,
laws ,
法律 ,

至于她是女孩这件事，这也是你应该遵守她法律的另一个原因。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈkɜ:rtiəs] [ænd; ænd] [pəˈlaɪt] .
if you are courteous and polite .
如果 你 是 有礼貌 和 有礼貌的 .

如果你彬彬有礼。

[ˈevriwʌn] [ɪn][ɑ:z] [lʌvz] [ˈɑ:zmə][ænd; ænd] [heɪts] [hɜ:r; hər] [ˈenəmi] ,
Everyone in Oz loves Ozma and hates her enemies ,
每个人 在 奥兹 爱 奥兹玛 和 讨厌 她 敌人 ,

奥兹国的每个人都爱奥兹玛，憎恨她的敌人。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][ɪz][æz; əz][dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈpaʊər(ə)l] .
for she is as just as she is powerful .
为了 她 是 作为 只是 作为 她 是 强大的 .

因为她既公正又强大。

" [ˈoʊhoʊ] [saɪkt] [ə; eɪ] [waɪ] , [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [roʊd][ænd; ænd] [kept] [əˈweɪ]
" Ojo sulked a while , but finally returned to the road and kept away
" ojo 生闷气 一个 尽管 , 但 最后 返回 到 这 路 和 保留 离开
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɡri:n] [ˈkloʊvər] .
from the green clover .
从 这 绿色的 三叶草 .

“奥乔闷闷不乐了一会儿，但最终还是回到了路上，远离了绿色的三叶草。”

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈmu:di] [ænd; ænd][bæd] [ˈtempərd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r] [tu:] [ˈæftəwərd] ,
The boy was moody and bad tempered for an hour or two afterward ,
这 男生 曾是 情绪化 和 坏的 淬火 为了 一个 小时 或者 二 之后 ,
此后一两个小时内，男孩情绪低落，脾气暴躁。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈriːəli] [siː] [noʊ][hɑːrm][ɪn] [ˈpɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɪks] - [liːvd] [ˈkloʊvər] , [ɪf] [hiː; hi]
because he could really see no harm in picking a six - leaved clover , if he
因为 他 可以 真的 看 不 伤害 在 挑选 一个 六 - 离开 三叶草 , 如果 他
[faʊnd] [wʌn] ,
found one ,
成立 一 ,

因为他觉得如果找到六叶草，摘下来也没什么坏处。

[ænd; ənd][ɪn] [spait] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn][hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] - [lɔː]
and in spite of what the Shaggy Man had said he considered Ozma's law
和 在 尽管如此 的 什么 这 毛茸茸 男人 有 说 他 经过考虑的 - 法律
[tuː; tə][biː; bi][ʌnˈdʒʌst] .
to be unjust .
到 是 不公正 .

尽管毛茸茸的男人说了那样的话，但他仍然认为奥兹玛的法律是不公正的。

[ðeɪ] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbjuːtrɪ(ə)] [groʊv] [ʌv; əv] [tɔːl] [ænd; ənd] [ˈsteɪtli] [triːz] ,
They presently came to a beautiful grove of tall and stately trees ,
他们 目前 来了 到 一个 美丽的 树林 的 高的 和 庄严 树木 ,
[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][roʊd] [wuːnd] [ɪn] [ʃɑːrp] [ˈkɜːvz] — [fɜːrst][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] .
through which the road wound in sharp curves — first one way and then another .
通过 哪个 这 路 伤口 在 锋利的 曲线 — 第一的 一 方式 和 然后 其他 .

道路蜿蜒曲折，一会儿向一个方向，一会儿向另一个方向。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [ðɪs] [groʊv] [ðeɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns]
As they were walking through this grove they heard some one in the distance
作为 他们 是 步行 通过 这 树林 他们 听到 一些 一 在 这 距离
[ˈsɪŋɪŋ] ,
singing ,
歌唱 ,

他们穿过这片树林时，听到远处有人在唱歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [gruː] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][wɜːrdz] ,
and the sounds grew nearer and nearer until they could distinguish the words ,
和 这 声音 生长 更近 和 更近 直到 他们 可以 区分 这 字 ,
[ˈsɪŋɪŋ] ,
声音越来越近，直到他们能够分辨出词语为止。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði][roʊd] [stɪl] [hɪd][ðə; ði] [ˈsɪŋər] .
although the bend in the road still hid the singer .
虽然 这 弯曲 在 这 路 仍然 隐藏 这 歌手 .
[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][roʊd] [wuːnd] [ɪn] [ʃɑːrp] [ˈkɜːvz] — [fɜːrst][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] .
through which the road wound in sharp curves — first one way and then another .
通过 哪个 这 路 伤口 在 锋利的 曲线 — 第一的 一 方式 和 然后 其他 .

尽管道路的拐弯处仍然遮挡住了歌手的身影。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] : -
The song was something like this : 166
这 歌曲 曾是 某物 喜欢 这 : -
[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][roʊd] [wuːnd] [ɪn] [ʃɑːrp] [ˈkɜːvz] — [fɜːrst][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] .
through which the road wound in sharp curves — first one way and then another .
通过 哪个 这 路 伤口 在 锋利的 曲线 — 第一的 一 方式 和 然后 其他 .

这首歌大概是这样的：166

" [hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪl] [oʊld] [beɪl] [ʌv; əv] [strɔː]
" Here's to the hale old bale of straw
" 这里是 到 这 哈尔 老的 包 的 稻草
[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][roʊd] [wuːnd] [ɪn] [ʃɑːrp] [ˈkɜːvz] — [fɜːrst][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] .
through which the road wound in sharp curves — first one way and then another .
通过 哪个 这 路 伤口 在 锋利的 曲线 — 第一的 一 方式 和 然后 其他 .

为这捆结实的老稻草干杯！

[ðæts] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [greɪn] ,
That's cut from the waving grain ,
那就是 切 从 这 挥手 粮食 ,
[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][roʊd] [wuːnd] [ɪn] [ʃɑːrp] [ˈkɜːvz] — [fɜːrst][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] .
through which the road wound in sharp curves — first one way and then another .
通过 哪个 这 路 伤口 在 锋利的 曲线 — 第一的 一 方式 和 然后 其他 .

那是顺着纹理剪下来的。

[ðə; ði] [swiːtəst] [saɪt] [mæn][ˈevər] [sɔː]
The sweetest sight man ever saw
这 最甜美的 视线 男人 曾经 锯
[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][roʊd] [wuːnd] [ɪn] [ʃɑːrp] [ˈkɜːvz] — [fɜːrst][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] .
through which the road wound in sharp curves — first one way and then another .
通过 哪个 这 路 伤口 在 锋利的 曲线 — 第一的 一 方式 和 然后 其他 .

人类所见过的最美好的景象

[ɪn] [ˈfɔːrɪst] , [del] [ɔːr] [pleɪn] .
In forest , dell or plain .
在 森林 , 戴尔 或者 清楚的 .

在森林、山谷或平原。

[aɪ ˈtiː] [fɪlz] [em ˈiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒɔɪ]
It fills me with a crunkling joy
它 填充 我 和 一个 嘎吱作响 喜悦

它让我充满了一种难以言喻的喜悦。

[ə; eɪ] [strɔː] - [stæk] [tuː; tə] [brɪˈhoʊld] ,
A straw - stack to behold ,
一个 稻草 - 堆 到 看哪 ,

令人叹为观止的稻草堆

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪ] [pæd] [ðɪs] [ˈlʌki] [bɔɪ]
For then I pad this lucky boy
为了 然后 我 软垫 这 幸运的 男生

然后我给这个幸运的男孩加料

[wɪð; wɪθ] [strændz] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ɡoʊld] . "
With strands of yellow gold . "
和 线 的 黄色的 金子 . "

“用金丝串成。”

" [ɑː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] ; " [hɪr] [kʌmz] [maɪ] [frend] [ðə; ði] [ˈskerkroʊ] . " -
" Ah ! " exclaimed the Shaggy Man ; " here comes my friend the Scarecrow . " 167
" 啊 ! " 惊呼 这 毛茸茸 男人 ; " 这里 来 我的 朋友 这 稻草人 . " -

“啊！”蓬头垢面的人惊呼道，“我的朋友稻草人来了。”167

" [wʌt] , [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [ˈskerkroʊ] ? " [æskt] [ˈoʊhoʊ] .
" What , a live Scarecrow ? " asked Ojo .
" 什么 , 一个 居住 稻草人 ? " 问 ojo .

“什么？一个活的稻草人？”奥乔问道。

" [jes] ; [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ʌv; əv] .
" Yes ; the one I told you of .
" 是的 ; 这 一 我 讲述 你 的 .

“是的，就是我跟你说的那个。”

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒənt] .
He's a splendid fellow , and very intelligent .
他是 一个 灿烂 同伴 , 和 非常 聪明的 .

他是个很棒的人，而且非常聪明。

[juːl] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [aɪm] [ʃʊr] .
You'll like him , I'm sure .
你会 喜欢 他 , 我是 当然 .

你肯定会喜欢他的。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈskerkroʊ] [ʌv; əv] [ɑːz] [keɪm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,
" Just then the famous Scarecrow of Oz came around the bend in the road ,
" 只是 然后 这 著名的 稻草人 的 奥兹 来了 大约 这 弯曲 在 这 路 ,

就在这时，著名的奥兹国稻草人从路拐弯处出现了。

[ˈraɪdɪŋ] [əˈstraɪd] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈsɔːhɔːrs] [wɪt] [wʌz; wəz] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ɪts] [ˈraɪdɜːz] [legz] [ˈnɪrli]
riding astride a wooden Sawhorse which was so small that its rider's legs nearly
骑术 跨骑 一个 木制的 锯架 哪个 曾是 所以 小的 那 它是 骑手的 腿 几乎
[tʌt] [t] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
touched the ground .
感动 这 地面 .

他骑在一个木制的矮木架上，这个矮木架非常小，骑手的双腿几乎要碰到地面。

[ðə; ði] ['skerkroʊ] [wɔːr] [ðə; ði] [bluː] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkɪnz] , [ɪn] [wɪt] ['kʌntri] [hiː; hi][wʌz; wəz]
The Scarecrow wore the blue dress of the Munchkins , in which country he was
这 稻草人 穿着 这 蓝色的 裙子 的 这 芒奇金 , 在 哪个 国家 他 曾是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

稻草人穿着他出生地——芒奇金人的蓝色连衣裙。

[ænd; ʌnd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][set][ə; eɪ] [piːkt] [hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæt] [brɪm] [trɪmd] [wɪð; wɪθ]
and on his head was set a peaked hat with a flat brim trimmed with
和 在 他的 头 曾是 放 一个 巅峰 帽子 和 一个 平坦的 帽檐 修剪过的 和
['tɪŋklɪŋ] ['belz] .
tinkling bells .
叮叮当当 铃铛 .

他头上戴着一顶尖顶帽，帽檐平坦，上面缀着叮当作响的铃铛。

[ə; eɪ][roʊp][wʌz; wəz][taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈeɪp] ,
A rope was tied around his waist to hold him in shape ,
一个 绳索 曾是 系 大约 他的 腰部 到 抓住 他 在 形状 ,
他腰间系着一根绳子，用来保持体形。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [strɔː] [ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
for he was stuffed with straw in every part of him except the top of
为了 他 曾是 填充 和 稻草 在 每一个 部分 的 他 除了 这 顶部 的
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,
他除了头顶以外，全身都塞满了稻草。

[wer] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ɑːz][hæd; həd] [pleɪst] ['sɔːdʌst] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['niːdlz]
where at one time the Wizard of Oz had placed sawdust , mixed with needles
在哪里 在 一 时间 这 巫师 的 奥兹 有 放置 锯末 , 混合 和 针
[ænd; ʌnd][pɪnz] ,
and pins ,
和 别针 ,
据说，奥兹国的魔法师曾在这里放置过混有针头和别针的锯末。

[tuː; tə] [ˈɑːrpən] [hɪz; ɪz][wɪts] .
to sharpen his wits .
到 锐化 他的 智慧 .
磨练自己的才智。

[ðə; ði] [hed] [ɪt'self][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ][bəɡ][ʌv; əv] [klɔːθ] , ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][æt; ət][ðə; ði]
The head itself was merely a bag of cloth , fastened to the body at the
这 头 本身 曾是 仅仅 一个 包 的 布 , 系紧 到 这 身体 在 这
[nek] ,
neck ,
脖子 ,
头部本身只不过是一个布袋，通过颈部与身体连接在一起。

[ænd; ʌnd][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bəɡ][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [feɪs] — [ɪrɪz] , [aɪz] , [noʊz]
and on the front of this bag was painted the face — ears , eyes , nose
和 在 这 正面 的 这 包 曾是 绘 这 脸 — 耳朵 , 眼睛 , 鼻子
[ænd; ʌnd] [maʊθ] .
and mouth .
和 嘴 .
这个包的正面画着一张脸——耳朵、眼睛、鼻子和嘴巴。

[ðə; ði] ['skær,kroʊz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [fɔːr; fər][aɪ 'ti:] [bɔːr] [ə; eɪ]['kɑ:mɪk(ə)][ænd; ənd] [jet]
The Scarecrow's face was very interesting , for it bore a comical and yet
这 稻草人的 脸 曾是 非常 有趣的 , 为了 它 钻孔 一个 滑稽 和 然而
['wɪnɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
winning expression ,
获胜 表达 ,

稻草人的脸很有趣，因为它既滑稽又讨人喜欢。

[ɔ:l'dʊʊ] [wʌn] [aɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪrz] [wɜːr; wər][na:t]
although one eye was a bit larger than the other and the ears were not
虽然 一 眼睛 曾是 一个 少量 更大的 比 这 其他 和 这 耳朵 是 不是
[meɪts] .
mates .
伙伴们 .

虽然一只眼睛比另一只眼睛略大，而且两只耳朵也不对称。

[ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] ['fɑ:rmər] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['skerkrəʊ] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][soʊ]
The Munchkin farmer who had made the Scarecrow had neglected to sew
这 芒奇金 农民 WHO 有 制成 这 稻草人 有 被忽视的 到 缝
[hɪm; ɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][kloʊz] ['stɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔː] [wɪð; wɪθ]
him together with close stitches and therefore some of the straw with
他 一起 和 关闭 针脚 和 所以 一些 的 这 稻草 和
[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stʌft] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [stɪk] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [si:mz] .
which he was stuffed was inclined to stick out between the seams .
哪个 他 曾是 填充 曾是 倾斜 到 戳 出去 之间 这 接缝 .

制作稻草人的芒奇金农夫疏忽了，没有用密实的针脚将稻草人缝合起来，因此填充稻草人的部分稻草容易从缝隙间露出来。

[hɪz; ɪz][hændz] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [pædɪd] [waɪt] [glʌvz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ræðər]
His hands consisted of padded white gloves , with the fingers long and rather
他的 双手 由.....组成 的 带衬垫 白色的 手套 , 和 这 手指 长的 和 相当
[lɪmp] ,
limp ,
跛行 ,

他的双手戴着白色软垫手套，手指修长而略显无力。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [fi:t] [hiː; hi] [wɔːr] ['mʌntʃkɪn] [buːts] [ʌv; əv] [bluː] ['leðər] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [tɜːrnz]
and on his feet he wore Munchkin boots of blue leather with broad turns
和 在 他的 脚 他 穿着 芒奇金 靴子 的 蓝色的 皮革 和 广阔 转弯
[æt; ət][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðem; ðəm] . -
at the tops of them . 168
在 这 最高额 的 他们 : -

他脚上穿着蓝色皮质的芒奇金靴，靴筒顶部有宽大的翻边。 168

[ðə; ði] ['sɔːhɔːrs] [wʌz; wəz]['bɔːlmoʊst][æz; əz] ['kjʊəriəs] [æz; əz][ɪts]['raɪdər] .
The Sawhorse was almost as curious as its rider .
这 锯架 曾是 几乎 作为 好奇的 作为 它是 骑士 .

这匹木马几乎和它的骑手一样好奇。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['ruːdli] [meɪd] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [tuː; tə] [sɔː] [lɔːgz][ə'pɑːn] ,
It had been rudely made , in the beginning , to saw logs upon ,
它 有 到过 粗鲁地 制成 , 在 这 开始 , 到 锯 日志 之上 ,
[sɔː] [ðæt] [ɪts]['bɑːdi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔːrt] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːg] ,
so that its body was a short length of a log ,
所以 那 它是 身体 曾是 一个 短的 长度 的 一个 日志 ,
[sɔː] [lɔːgz] [ə'pɑːn] ,
It was sawed in the beginning , so that its body was a short length of a log ,
它最初是粗略制作的，用来锯木头。

[soʊ] [ðæt] [ɪts]['bɑːdi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔːrt] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːg] ,
so that its body was a short length of a log ,
所以 那 它是 身体 曾是 一个 短的 长度 的 一个 日志 ,
[sɔː] [lɔːgz] [ə'pɑːn] ,
It was sawed in the beginning , so that its body was a short length of a log ,
所以它的身体是一小段木头，

[ænd; ʌnd][ɪts][legz][wɜːr; wər][staʊt] ['bræntʃɪz] ['fɪtɪd] ['ɪntuː] [fɔːr] [hoʊlɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['baːdi] .
and its legs were stout branches fitted into four holes made in the body .
和 它是 腿 是 肥硕 分支 适配 进入 四 孔 制成 在 这 身体 .
它的腿是粗壮的树枝，插入身体上的四个孔中。

[ðə; ði][teɪl][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ][smɔːl] [bræntʃ] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [left][ɑːn][ðə; ði][lɔːg] ,
The tail was formed by a small branch that had been left on the log ,
这 尾巴 曾是 形成 经过 一个 小的 分支 那 有 到过 左边 在 这 日志 ,
尾巴是由留在原木上的一小段树枝形成的。

[waɪl] [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːrld] [bʌmp] [ɑːn][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði]['baːdi] .
while the head was a gnarled bump on one end of the body .
尽管 这 头 曾是 一个 盘根错节的 撞 在 一 结尾 的 这 身体 .
而头部则是身体一端一个扭曲的肿块。

[tuː] [nɑːts] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔːrmd] [ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [maʊθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gæʃ] [tʃɑːpt] [ɪn]
Two knots of wood formed the eyes , and the mouth was a gash chopped in
二 绳结 的 木头 形成 这 眼睛 , 和 这 嘴 曾是 一个 伤口 切碎 在
[ðə; ði][lɔːg] .
the log .
这 日志 .
眼睛是用两块木头做成的，嘴巴是用木头砍出的一道口子做成的。

[wen] [ðə; ði] ['sɔːhɔːrs] [fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə][laɪf][aɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [ɪrɪz] [æt; ət][ɔːl] ,
When the Sawhorse first came to life it had no ears at all ,
什么时候 这 锯架 第一的 来了 到 生活 它 有 不 耳朵 在 全部 ,
当木马最初被创造出来的时候，它根本没有耳朵。

[ænd; ʌnd][soʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] ;
and so could not hear ;
和 所以 可以 不是 听到 ;
因此听不见；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ðen] [oʊnd] [hɪm; ɪm][hæd; həd] ['hwɪtlɪd] [tuː] [ɪrɪz] [aʊt][ʌv; əv][bɑːrk][ænd; ʌnd]
but the boy who then owned him had whittled two ears out of bark and
但 这 男生 WHO 然后 拥有 他 有 削过的 二 耳朵 出去 的 吠 和
[stʌk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [hed] ,
stuck them in the head ,
卡住 他们 在 这 头 ,
但当时拥有他的那个男孩用树皮削了两只耳朵，粘在了他的头上。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɔːhɔːrs] [hɜːrd] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] .
after which the Sawhorse heard very distinctly .
后 哪个 这 锯架 听到 非常 明显地 .
之后，木马听得非常清楚。

[ðɪs] [kwɪr] ['wʊd(ə)n] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] ['prɪnses] ['ɑːzmə] ,
This queer wooden horse was a great favorite with Princess Ozma ,
这 酷儿 木制的 马 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 和 公主 奥兹玛 ,
这匹造型奇特的木马深受奥兹玛公主的喜爱。

[huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['bɒtəms] [ʌv; əv][ɪts][legz][tuː; tə][biː; bi] [fɑːd] [wɪð; wɪθ] [pleɪts] [ʌv; əv][gəʊld] ,
who had caused the bottoms of its legs to be shod with plates of gold ,
WHO 有 导致 这 底部 的 它是 腿 到 是 鞋子 和 盘子 的 金子 ,
他让人给它的腿底钉上了金片，

[soʊ][ðə; ði] [wʊd] [wʊd] [nɑːt] [wer] [ə'weɪ] .
so the wood would not wear away .
所以 这 木头 会 不是 穿 离开 .
这样木材就不会磨损。

[ɪts][ˈsæd(ə)l][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [klɒ:θ] - [ʌv; əv] - [goʊld] ['rɪtʃli] [ɪnˈkrʌstɪd] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] ['dʒɛmz] .
Its saddle was made of cloth - of - gold richly encrusted with precious gems .
它是 鞍 曾是 制成 的 布 - 的 - 金子 丰富 结壳的 和 宝贵的 宝石 .
它的马鞍是用金丝织成的，上面镶嵌着许多珍贵的宝石。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] ['nevər] [wɔ:rn][ə; eɪ]['braɪd(ə)l] .
It had never worn a bridle .
它 有 绝不 磨损 一个 辔 .
它从未戴过笼头。

[æz; əz][ðə; ði] ['skerkroʊ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][ʌv; əv]['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z] ,
As the Scarecrow came in sight of the party of travelers ,
作为 这 稻草人 来了 在 视线 的 这 派对 的 旅行者 ,
当稻草人出现在这群旅行者的视线中时，

[hi:; hi] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [sti:d] [ænd; ənd] [dɪs'maʊntɪd] , ['gri:tɪŋ] [ðə; ði] ['ægi] [mæn][wɪð; wɪθ]
he reined in his wooden steed and dismounted , greeting the Shaggy Man with
他 勒住 在 他的 木制的 骏马 和 下马 , 问候 这 毛茸茸 男人 和
[ə; eɪ]['smaɪlɪŋ] [nɔ:d] .
a smiling nod .
一个 微笑 点头 .
他勒住木马，下了马，笑着向毛茸茸的男人点头致意。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ster] [æt; ət][ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl][ɪn] ['wʌndər] ,
Then he turned to stare at the Patchwork Girl in wonder ,
然后 他 转向 到 盯 在 这 拼布 女孩 在 想知道 ,
然后他转过身，惊奇地盯着拼布女孩看。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][ɪn][tɜ:rn][stɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
while she in turn stared at him .
尽管 她 在 转动 凝视 在 他 .
她则反过来盯着他看。
" ['æg] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] , ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['ægi] [mæn][ə'saɪd] , " [pæt][em 'i:]['ɪntu:ɪ] [ʃeɪp] ,
" Shags , " he whispered , drawing the Shaggy Man aside , " pat me into shape ,
" 长毛 , " 他 低声说道 , 绘画 这 毛茸茸 男人 旁边 , " 拍 我 进入 形状 ,
[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] !
there's a good fellow !
有 一个 好的 同伴 !
“沙格斯,”他低声说道，把毛茸茸的男人拉到一边，“拍拍我，让我恢复体形，这真是个好家伙！ ”

" [waɪl] [hɪz; ɪz] [frend] [pʌntʃt] [ænd; ənd] [pætɪd] [ðə; ði] ['skær,kroʊz] ['bɑ:di] , [tu:; tə] [smu:ð] [aʊt][ðə; ði]
" While his friend punched and patted the Scarecrow's body , to smooth out the
" 尽管 他的 朋友 拳击 和 轻拍 这 稻草人的 身体 , 到 光滑的 出去 这
[hʌmps] ,
humps ,
驼峰 ,
“当他的朋友捶打拍打稻草人的身体，试图抚平身上的隆起时，

[skræps] [tɜ:rnd] [tu:; tə]['oʊhoʊ][ænd; ənd] ['wɪspəd] : " [roʊl][em 'i:][aʊt] , [pli:z] ;
Scraps turned to Ojo and whispered : " Roll me out , please ;
碎屑 转向 到 ojo 和 低声说道 : " 卷 我 出去 , 请 ;
Scraps转向Ojo，低声说道：“请把我推出去；

[aɪv] [sægd] [daʊn] ['dredfəli] [frʌm; frəm] ['wɔ:kɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][men] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]
I've sagged down dreadfully from walking so much and men like to see a
我已经 下垂 向下 极其糟糕 从 步行 所以 很多 和 男人 喜欢 到 看 一个
['stɜ:tli] ['fɪgjər] . " -
stately figure . " 169
庄严 数字 . " -
我走了很多路，腰都垮了，而男人们喜欢看到仪态端庄的人。”169

[ʃiː ʃi] [ðən] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [rɒld] [hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [laɪk] [ə; eɪ]
She then fell upon the ground and the boy rolled her back and forth like a
她 然后 跌倒 之上 这 地面 和 这 男生 滚动 她 后退 和 前进 喜欢 一个
[ˈrɒlɪŋ] - [pɪn] ,
rolling - pin ,
滚动 - 别针 ,

然后她摔倒在地，男孩像擀面杖一样把她来回滚动。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈkɑːt(ə)n][hæd; həd] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði][ˈspeɪsɪz] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈpætʃwɜːrk] [ˈkʌvərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
until the cotton had filled all the spaces in her patchwork covering and the
直到 这 棉布 有 已填 全部 这 空间 在 她 拼布 覆盖 和 这
[ˈbɑːdi][hæd; həd][ˈleŋkθənd; ˈleŋθənd][tuː; tə][ɪts] [ˈfʊlɪst] [ɪkˈstent] .
body had lengthened to its fullest extent .
身体 有 加长 到 它是 最 程度 .

直到棉花充满了她拼布被子的所有空隙，身体也伸展到了最大长度。

[skræps][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskerkrɒʊ] [bəʊθ] [ˈfɪnɪft] [ðer; ðər][ˈheɪsti] [ˈtɔɪlɪts] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Scraps and the Scarecrow both finished their hasty toilets at the same time ,
碎屑 和 这 稻草人 两个都 完成的 他们的 仓促 洗手间 在 这 相同的时间 ,
Scraps 和稻草人同时匆匆忙忙地上了个厕所。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ðeɪ] [feɪst] [iːt] [ˈʌðər] .
and again they faced each other .
和 再次 他们 面对 每个 其他 .

他们再次对峙起来。

" [əˈlaʊ] [em ˈiː] , [mɪs] [ˈpætʃwɜːrk] , " [sed] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] , " [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][maɪ] [frend] ,
" **Allow me , Miss Patchwork , said the Shaggy Man , to present my friend** ,
" 允许 我 , 错过 拼布 , " 说 这 毛茸茸 男人 , " 到 展示 我的 朋友 ,
“请允许我，拼布小姐，”蓬头垢面的男人说，“介绍一下我的朋友，

[ðə; ði] [raɪt] [ˈrɔɪəl] [ˈskerkrɒʊ] [ʌv; əv][ɑːz] .
the Right Royal Scarecrow of Oz .
这 正确的 皇家 稻草人 的 奥兹 .

奥兹国的皇家稻草人。

[ˈskerkrɒʊ] , [ðɪs] [ɪz] [mɪs] [skræps] [ˈpætʃɪz] ; [skræps] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈskerkrɒʊ] .
Scarecrow , this is Miss Scraps Patches ; Scraps , this is the Scarecrow .
稻草人 , 这 是 错过 碎屑 补丁 ; 碎屑 , 这 是 这 稻草人 .

稻草人，这位是碎布小姐；碎布，这位是稻草人。

[ˈskerkrɒʊ] — [skræps] ; [skræps] — [ˈskerkrɒʊ] .
Scarecrow — Scraps ; Scraps — Scarecrow .
稻草人 — 碎屑 ; 碎屑 — 稻草人 .

稻草人——碎片；碎片——稻草人。

" [ðeɪ] [bəʊθ] [boʊd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈdɪgnəti] .
" **They both bowed with much dignity** .
" 他们 两个都 鞠躬 和 很多 尊严 .

他们两人都非常庄重地鞠躬。

" [fərˈɡɪv] [em ˈiː][fɔːr; fər] [ˈsterɪŋ] [soʊ] [ˈruːdli] , " [sed] [ðə; ði] [ˈskerkrɒʊ] ,
" **Forgive me for staring so rudely , said the Scarecrow** ,
" 原谅 我 为了 凝视 所以 粗鲁地 , " 说 这 稻草人 ,

“请原谅我如此粗鲁地盯着你看，”稻草人说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [saɪt] [maɪ] [aɪz] [hæv; həv][ˈevər] [brɪˈheld] . "
" **but you are the most beautiful sight my eyes have ever beheld** . "
" 但 你 是 这 最多 美丽的 视线 我的 眼睛 有 曾经 观看 . "

“但你是我见过的最美的风景。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] ['kɑ:mplɪmənt] [frʌm; frəm][wʌn] [hu:] [ɪz] [hɪm'self] [soʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , " ['mɜ:mɜ:d]
" **That is a high compliment from one who is himself so beautiful , " murmured**
" 那 是 一个 高的 赞扬 从 一 WHO 是 他自己 所以 美丽的 , " 低声说道
[skræps] ,
Scraps ,
碎屑 ,

“能得到如此高的评价，真是莫大的荣幸，要知道他自己也如此英俊。”斯科拉普斯低声说道。

[ˈkæstɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [sə'spendər] - ['bʌt(ə)n] [aɪz] [baɪ] ['laʊərɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [hed] .
casting down her suspender - button eyes by lowering her head .
铸件 向下 她 背带 - 按钮 眼睛 经过 降低 她 头 .

她低下头，垂下眼帘，露出吊带扣。

" [bʌt; bət] , [tel] [em 'i:] , [gʊd] [sɜ:r] , [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][nɑ:t][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['lʌmpi] ? "
" **But , tell me , good sir , are you not a trifle lumpy ? "**
" 但 , 告诉 我 , 好的 先生 , 是 你 不是 一个 琐事 凹凸不平 ? "

“但是，先生，请问您是不是有点笨拙呢？”

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [ðæts] [maɪ] [strɔ:] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
" **Yes , of course ; that's my straw , you know .**
" 是的 , 的 课程 ; 那就是 我的 稻草 , 你 知道 .

“是的，当然；那是我的吸管，你知道的。”

[aɪ 'ti:] ['bʌntɪz] [ʌp] , ['sʌmtaɪmz] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] ['efərts] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:]['i:v(ə)n] .
It bunches up , sometimes , in spite of all my efforts to keep it even .
它 成捆 向上 , 有时 , 在 尽管如此 的 全部 我的 努力 到 保持 它 甚至 .

尽管我尽一切努力保持平整，但它有时还是会堆积起来。

[ˈdʌznt] [jʊɹ; jər] [strɔ:] ['evər] [bʌntɪ] ? "
Doesn't your straw ever bunch ? "
不 你的 稻草 曾经 束 ? "

“你的吸管从来不会结块吗？”

" [oʊ] , [aɪm] [stʌft] [wɪð; wɪθ]['kɑ:t(ə)n] , " [sed] [skræps] .
" **Oh , I'm stuffed with cotton , " said Scraps .**
" 哦 , 我是 填充 和 棉布 , " 说 碎屑 .

“哦，我肚子里全是棉花，”碎屑说道。

" [aɪ 'ti:] ['nevər] ['bʌntɪz] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [pæk] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [em 'i:][sæg] . "
" **It never bunches , but it's inclined to pack down and make me sag . "**
" 它 绝不 成捆 , 但 它是 倾斜 到 盒 向下 和 制作 我 下垂 . "

“它从来不会起皱，但容易塌陷，让我的衣服显得松垮。”

" [bʌt; bət]['kɑ:t(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - [greɪd] ['stʌfɪŋ] .
" **But cotton is a high - grade stuffing .**
" 但 棉布 是 一个 高的 - 年级 馅 .

但棉花是一种高档填充物。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['stɑɪlɪ] , [nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ə,rɪstə'krætɪk] , [ðæn; ðən] [strɔ:] ,
I may say it is even more stylish , not to say aristocratic , than straw ,
我 可能 说 它 是 甚至 更多的 时髦的 , 不是 到 说 贵族 , 比 稻草 ,

我甚至可以说它比稻草更时尚，甚至更有贵族气息。

" [sed] [ðə; ðɪ] ['skerkroʊ] [pə'laɪtli] .
" **said the Scarecrow politely .**
" 说 这 稻草人 礼貌地 .

“稻草人礼貌地说道。”

" [sti:l] ,
" **Still ,**
" 仍然 ,

“仍然，

[aɪˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ˈprɑːpər] [ðæt] [wʌn][soʊ] [ɪnˈtraːnsɪŋli] [ˈlʌvli] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði][best] [ˈstʌfɪŋ]
it is but proper that one so entrancingly lovely should have the best stuffing
它是但恰当的 那 一 所以 令人着迷 迷人的 应该 有 这 最好的 馅
[ðer; ðər][ɪz][ˈɡoʊɪŋ] .
there is going .
那里 是 去 .

如此迷人可爱的人，理应拥有最好的馅料。

[aɪ] — [ɜːr; ər] — [aɪm][soʊ][glæd] [aɪv] [met][juː; jʊ] , [mɪs] [skræps] !
I — er — I'm so glad I've met you , Miss Scraps !
我 — 呃 — 我是 所以 高兴的 我已经 遇见 你 , 错过 碎屑 !

我——呃——我真高兴认识你，碎屑小姐！

[ˌɪntrəˈduːs] [juːˈes] [əˈgen] , [ˈægi] . "
Introduce us again , Shaggy . " 170171172
介绍 我们 再次 , 毛茸茸 . "

再介绍一下我们吧，Shaggy。”170171172

" [wʌns] [ɪz] [ˈɪnʌf] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] , [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [ɪnˈθuːziæzəm] .
" Once is enough , " replied the Shaggy Man , laughing at his friend's enthusiasm .
" 一次 是 足够的 , " 回复 这 毛茸茸 男人 , 笑 在 他的 朋友们 热情 .
“一次就够了，”蓬头垢面的男人笑着回答，被朋友的热情逗乐了。

" [ðen] [tel] [ˌemˈiː] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [hɜːr; hər] , [ænd; ænd] — [dɪr] [ˌemˈiː] , [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [kæt] !
" Then tell me where you found her , and — Dear me , what a queer cat !
" 然后 告诉 我 在哪里 你 成立 她 , 和 — 亲爱的 我 , 什么 一个 酷儿 猫 !
“那么告诉我你在哪里找到她的，还有——我的天哪，这只猫真古怪！”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [meɪd] [ʌv; əv] — [ˈdʒelətn] ? "
What are you made of — gelatine ? "
什么 是 你 制成 的 — 明胶 ? "

你是什么做的——明胶吗？

" [pjʊr] [glæs] , " [ˈænsər] [ðə; ði][kæt] , [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [ˈskær,kroʊz]
" Pure glass , " answered the cat , proud to have attracted the Scarecrow's
" 纯的 玻璃 , " 回答 这 猫 , 自豪的 到 有 吸引 这 稻草人的
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

“纯玻璃，”猫回答道，它很自豪地吸引了稻草人的注意。

" [aɪ][ˌeɪˈem] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrl] .
" I am much more beautiful than the Patchwork Girl .
" 我 是 很多 更多的 美丽的 比 这 拼布 女孩 .

“我比拼布女孩漂亮得多。”

[aɪm][trænsˈpærənt] , [ænd; ænd][skræps] [ˈɪznt] ; [aɪv] [pɪŋk] [breɪnz] — [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] - [ɪm] [wɜːrk] ;
I'm transparent , and Scraps isn't ; I've pink brains — you can see ' em work ;
我是 透明的 , 和 碎屑 不是 ; 我已经粉色的 大脑 — 你 能 看 - 呃 工作 ;
[ænd; ænd] [aɪv] [ə; eɪ][ˈruːbi] [hɑːrt] ,
and I've a ruby heart ,
和 我已经 一个 红宝石 心 ,

我是透明的，而碎屑不是；我的大脑是粉红色的——你可以看到它在运转；而且我有一颗红宝石般的心。

[ˈfaɪnli] [ˈpɑːlɪft] , [waɪl] [skræps] [ˈhæznt] [ˈeni] [hɑːrt] [æt; ət][ɔːl] . "
finely polished , while Scraps hasn't any heart at all . "
精细地 抛光 , 尽管 碎屑 还没有 任何 心 在 全部 . "

精致光滑，而碎屑却毫无生气。

" [noʊ] [mɔːr] [hæv; həv][aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈskerkroʊ] , [ˈfeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][skræps] ,
" No more have I , " said the Scarecrow , shaking hands with Scraps ,
" 不 更多的 有 我 , " 说 这 稻草人 , 摇晃 双手 和 碎屑 ,

“我不再有，”稻草人说，和碎屑握了握手。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɜ:r; həɹ][ɑ:n][ðə; ði][fækt] .

as if to congratulate her on the fact .
作为 如果 到 祝贺 她 在 这 事实 .

仿佛是在祝贺她。

" [aɪv] [ə; eɪ] [frend] , [ðə; ði] [tɪn] ['wɒdmən] , [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [hɑ:rt] ,
" I've a friend , the Tin Woodman , who has a heart ,
" 我已经 一个 朋友 , 这 锡 伍德曼 , who 有 一个 心 ,

“我有一个朋友，名叫铁皮樵夫，他有一颗善良的心，

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd][aɪ][get] [ə'bi:ŋ] ['prɪti] [wel] [wɪ'dəʊt] [wʌn] .

but I find I get along pretty well without one .
但 我 寻找 我 得到 沿着 漂亮的 出色地 没有 一 .

但我发现没有伴侣我也过得很好。

[ænd; ənd][soʊ] — [wel] , [wel] !

And so — Well , well !
和 所以 — 出色地 , 出色地 !

所以——好吧，好吧！

[hɪəz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['mʌntʃkɪn] [bɔɪ] , [tu:] .

here's a little Munchkin boy , too .
这里是 一个 小的 芒奇金 男生 , 也 .

这里还有一个小矮人男孩。

[ʃeɪk] [hændz] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l][mæn] .

Shake hands , my little man .
摇 双手 , 我的 小的 男人 .

握手吧，我的小家伙。

[haʊ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ?

How are you ?
如何 是 你 ?

你好吗？

" [ˈoʊhoʊ] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] [ˈflæbi] [stʌft] [glʌv] [ðæt] [sɜ:rvd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [fɔ:r; fər]

" Ojo placed his hand in the flabby stuffed glove that served the Scarecrow for
" ojo 放置 他的 手 在 这 松弛 填充 手套 那 服务 这 稻草人 为了

[ə; eɪ][hænd] ,

a hand ,
一个 手 ,

“奥乔把手伸进稻草人用来当手的松垮的填充手套里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skerkroʊ] [prest] [aɪˈti:][soʊ] ['kɔ:rdʒəli] [ðæt] [ðə; ði] [strɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz] [glʌv] ['krækld] .

and the Scarecrow pressed it so cordially that the straw in his glove crackled .
和 这 稻草人 按下 它 所以 诚挚地 那 这 稻草 在 他的 手套 噼啪作响 .

稻草人热情地按压着它，以至于他手套里的稻草都发出噼啪声。

['mi:ntaɪm] , [ðə; ði] ['wu:zi] [hæd; həd] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['sɔ:ho:rs] [ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [snɪf] [æt; ət]

Meantime , the Woozy had approached the Sawhorse and begun to sniff at
与此同时 , 这 晕乎乎的 有 接近 这 锯架 和 开始 到 嗅 在

[aɪˈti:] .

it .
它 .

与此同时，沃兹走近了锯木架，开始嗅闻它。

[ðə; ði] ['sɔ:ho:rs] [ri'zentɪd] [ðɪs] [fəˌmɪli'ærəti] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kɪk] ['paʊndɪd] [ðə; ði]

The Sawhorse resented this familiarity and with a sudden kick pounded the
这 锯架 怨恨 这 熟悉 和 和 一个 突然 踢 猛击 这

['wu:zi] ['skwerli] [ɑ:n][ɪts] [hed] [wɪð; wɪθ][wʌn][goʊld] - [ɑ:d] [fʊt] .

Woozy squarely on its head with one gold - shod foot .
晕乎乎的 完全 在 它是 头 和 一 金子 - 鞋子 脚 .

锯木马对这种亲昵感到不满，突然一脚用一只穿着金蹄铁脚狠狠地踢在了伍兹的头上。

" [teɪk] [ðæt] , [juː; jʊ] ['mɑːnstər] !
" Take that , you monster !
" 拿 那 , 你 怪物 !

“尝尝这个，你这怪物！”

" [aɪ 'tiː] [kraɪd] [æŋgrəli] . -
" it cried angrily . 173
" 它 哭 愤怒地 . -

它愤怒地叫喊着。173

[ðə; ði] ['wuːzi] ['nevər] ['iːv(ə)n] [wɪŋkt] .
The Woozy never even winked .
这 晕乎乎的 绝不 甚至 眨眼 .

沃兹甚至连眼皮都没眨一下。

" [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , " [hiː; hi] [sed] ; " [aɪ] [teɪk] ['eniθɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] .
" To be sure , he said ; I'll take anything I have to .
" 到 是 当然 , " 他 说 ; " 患病的 拿 任何事物 我 有 到 .

“当然,”他说,“我什么都愿意接受。”

[bʌt; bət] [dəʊnt] [meɪk] [em 'iː] ['æŋgri] , [juː; jʊ] ['wɒd(ə)n] [biːst] ,
But don't make me angry , you wooden beast ,
但 不 制作 我 生气的 , 你 木制的 兽 ,

但别惹我生气,你这木头怪物!

[ɔːr] [maɪ] [aɪz] [wɪl] [flæʃ] ['faɪər] [ænd; ənd] [bɜːrn] [juː; jʊ] [ʌp] .
or my eyes will flash fire and burn you up .
或者 我的 眼睛 将要 闪光 火 和 烧伤 你 向上 .

否则我的眼睛会燃起火焰,把你烧成灰烬。

" [ðə; ði] ['sɔːhɔːrs] [roʊld] [ɪts] [naːt] [aɪz] ['wɪkɪdli] [ænd; ənd] [kɪkt] [ə'ven] ,
" The Sawhorse rolled its knot eyes wickedly and kicked again ,
" 这 锯架 滚动 它是 结 眼睛 邪恶地 和 踢 再次 ,

“那匹木马邪恶地转动着它那打结的眼睛,又踢了一脚。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wuːzi] [trɒtɪd] [ə'veɪ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skerkroʊ] :
but the Woozy trotted away and said to the Scarecrow :
但 这 晕乎乎的 小跑 离开 和 说 到 这 稻草人 :

但沃兹小跑着离开了,对稻草人说:

" [wʌt] [ə; eɪ] [swiːt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kriːtʃər] [hæz; həz] !
" What a sweet disposition that creature has !
" 什么 一个 甜的 处置 那 生物 有 !

“这小家伙性情真好!”

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tʃɑːp] [aɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] ['kɪndlɪŋ] - [wɒd] [ænd; ənd] [juːz] [em 'iː] [tuː; tə] [raɪd] [ə'pɑːn] .
I advise you to chop it up for kindling - wood and use me to ride upon .
我 建议 你 到 劈 它 向上 为了 引火物 - 木头 和 使用 我 到 骑 之上 .

我建议你把劈成柴火,然后骑着我到处跑。

[maɪ] [bæk] [ɪz] [flæt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [fɔːl] [ɔːf] . "
My back is flat and you can't fall off . "
我的 后退 是 平坦的 和 你 不能 落下 离开 . "

我的背部是平的,你不会摔下来。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [hævnt] [bɪn] ['prɑːpərli] [ɪntrə'duːst] , " [sed] [ðə; ði] ['skerkroʊ]
" I think the trouble is that you haven't been properly introduced , " said the Scarecrow
" 我 思考 这 麻烦 是 那 你 还没有 到过 适当地 介绍 , " 说 这 稻草人
,
!
,

“我想问题在于你们还没有得到正式的介绍,”稻草人说道。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['wuːzi] [wɪð; wɪθ] [mʌt] ['wʌndə] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [sʌt] [ə; eɪ]
regarding the Woozy with much wonder , for he had never seen such a
关于 这 晕乎乎的 和 很多 想知道 , 为了 他 有 绝不 已见 这样的 一个
[kwɪr] ['ænɪm(ə)] [brɪ'fɔːr] .
queer animal before .
酷儿 动物 前 .

他满怀惊奇地看着沃兹，因为他以前从未见过如此奇特的动物。

" [ðə; ði] ['sɔːhɔːrs] [ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [stiːd] [ʌv; əv] ['prɪnses] ['ɑːzmə] , [ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [lænd]
" **The Sawhorse is the favorite steed of Princess Ozma , the Ruler of the Land**
" 这 锯架 是 这 最喜欢的 骏马 的 公主 奥兹玛 , 这 统治者 的 这 土地
[ʌv; əv][ɑːz] ,
of Oz ,
的 奥兹 ,

“锯木马是奥兹国统治者奥兹玛公主最喜欢的坐骑。”

[ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrɪz] [ænd; ənd] ['emərəldz] ,
and he lives in a stable decorated with pearls and emeralds ,
和 他 生活 在 一个 稳定的 装饰 和 珍珠 和 祖母绿 ,
他住在装饰着珍珠和祖母绿的马厩里。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
at the rear of the royal palace .
在 这 后部 的 这 皇家 宫殿 .

在皇宫后方。

[hiː; hi][ɪz] [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] , [ʌn'taɪərɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz][kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
He is swift as the wind , untiring , and is kind to his friends .
他 是 迅速 作为 这 风 , 不懈 , 和 是 种类 到 他的 朋友们 .

他行动如风般迅捷，不知疲倦，而且对朋友很友善。

[ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʌv; əv][ɑːz] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['sɔːhɔːrs] ['haɪli] ,
All the people of Oz respect the Sawhorse highly ,
全部 这 人们 的 奥兹 尊重 这 锯架 高度 ,
奥兹国的所有人都非常尊敬锯木马。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ]['vɪzɪt]['ɑːzmə][fɪː; jɪ] ['sʌmtaɪmz] [ə'laʊz] [em 'iː][tuː; tə][raɪd][hɪm; ɪm] — [æz; əz][aɪ][eɪ 'em]
and when I visit Ozma she sometimes allows me to ride him — as I am
和 什么时候 我 访问 奥兹玛 她 有时 允许 我 到 骑 他 — 作为 我 是
[ˈduːɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .
doing to - day .
正在做 到 - 天 .

当我去看望奥兹玛时，她有时会让我骑他——就像我今天正在做的那样。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɜːrsənɪdʒ] [ðə; ði] ['sɔːhɔːrs] [ɪz] ,
Now you know what an important personage the Sawhorse is ,
现在 你 知道 什么 一个 重要的 人士 这 锯架 是 ,
现在你知道锯木架有多么重要了吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] — [pər'hæps] [jɔːr'self] — [wɪl] [tel] [em 'iː][jʊr; jər] [neɪm] , [jʊr; jər][ræŋk]
and if some one — perhaps yourself — will tell me your name , your rank
和 如果 一些 — — 也许 你自己 — 将要 告诉 我 你的 姓名 , 你的 秩

[ænd; ənd][ˈsteɪ](ə)n] , [ænd; ənd][jʊr; jər][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
and station , and your history ,
和 车站 , 和 你的 历史 ,

如果有人——也许是您自己——愿意告诉我您的姓名、军衔、职务和经历，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [ɡɪv] [em 'iː] ['pleʒər] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːhɔːrs] .
it will give me pleasure to relate them to the Sawhorse .
它 将要 给 我 乐趣 到 涉及 他们 到 这 锯架 .

我很高兴能将它们与锯木架联系起来。

[ðɪs] [wɪl] [li:d] [tu:; tə][ˈmju:tʃuəl] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] .
This will lead to mutual respect and friendship .
这 将要 带领 到 相互的 尊重 和 友谊 :

这将有助于建立相互尊重和友谊。

" [ðə; ði] [ˈwu:zi] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [əˈbæʃt] [baɪ] [ðɪs] [spi:tʃ] [ænd; ənd][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə]
" The Woozy was somewhat abashed by this speech and did not know how to
" 这 晕乎乎的 曾是 有些 羞愧 经过 这 演讲 和 做过 不是 知道 如何 到
[rɪˈplai] .
reply .
回复 :

“Woozy 对此番话感到有些尴尬，不知道该如何回应。”

[bʌt; bət][ˈoʊhoʊ] [sed] :
But Ojo said :
但 ojo 说 :

但奥乔说：

" [ðɪs] [skwer] [bi:st] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈwu:zi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈiznt] [ʌv; əv] much174
" This square beast is called the Woozy , and he isn't of much174
" 这 正方形 兽 是 称为 这 晕乎乎的 , 和 他 不是 的 much174
“这只方方正正的怪兽名叫沃兹，它没什么了不起的174

[ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ɪkˈsept] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [θri:] [her] [ˈgroʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][tɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .
importance except that he has three hairs growing on the tip of his tail .
重要性 除了 那 他 有 三 头发 生长 在 这 提示 的 他的 尾巴 :
除了尾巴尖上长了三根毛之外，没什么特别的。

" [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tru:] .
" The Scarecrow looked and saw that this was true .
" 这 稻草人 看起来 和 锯 那 这 曾是 真的 :
稻草人看了看，发现确实如此。

" [bʌt; bət] , " [sed] [hi:; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [wei] , " [wʌt] [meɪks] [ðoʊz] [θri:] [her] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] ?
" But , " said he , in a puzzled way , " what makes those three hairs important ?
" 但 , " 说 他 , 在 一个 困惑 方式 , " 什么 制作 那些 三 头发 重要的 ?
“但是,”他困惑地说,“这三根头发有什么重要之处呢? ”

[ðə; ði] [ˈægi] [mæn][hæz; həz][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [her] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz][ˈevər] [əˈkju:zd]
The Shaggy Man has thousands of hairs , but no one has ever accused
这 毛茸茸 男人 有 数千 的 头发 , 但 不 一 有 曾经 被告
[hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] .
him of being important .
他 的 存在 重要的 :

蓬头垢面的男人身上有成千上万根头发，但从来没有人认为他很重要。

" [soʊ][ˈoʊhoʊ] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði][sæd] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ʌŋk] - [ˈtrænsfərˈmeɪ(ə)n] [ˈɪntu:][ə; eɪ]
" So Ojo related the sad story of Unc Nunkie's transformation into a
" 所以 ojo 有关的 这 伤心 故事 的 北卡罗来纳大学 - 转型 进入 一个
[ˈmɑ:rb(ə)] [ˈstætʃu:] ,
marble statue ,
大理石 雕像 ,

于是，奥乔讲述了南基叔叔变成大理石雕像的悲惨故事。

[ænd; ənd][ˈtoʊld] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][set] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [məˈdʒɪn]
and told how he had set out to find the things the Crooked Magician
和 讲述 如何 他 有 放 出去 到 寻找 这 事物 这 歪 魔术师
[ˈwa:ntrɪd] ,
wanted ,
通缉 ,

他讲述了自己如何出发去寻找那个邪恶魔法师想要的东西。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ðæt] [wəd] [rɪˈstɔːr] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [tuː; tə] [laɪf] .
in order to make a charm that would restore his uncle to life .
在 命令 到 制作 一个 魅力 那 会 恢复 他的 叔叔 到 生活 :
为了制作一个能让他叔叔复活的护身符。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈkwaɪəmənt] [wʌz; wəz] [θriː] [her] [frʌm; frəm][ə; eɪ] - [teɪl] ,
One of the requirements was three hairs from a Woozy's tail ,
一 的 这 要求 曾是 三 头发 从 一个 - 尾巴 ;
其中一项要求是取下三根Woozy尾巴上的毛发。

[bʌt; bət][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt][ðə; ði] [her] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
but not being able to pull out the hairs they had been obliged to take the
但 不是 存在 有能力的 到 拉 出去 这 头发 他们 有 到过 有义务 到 拿 这
[ˈwuːzi] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
Woozy with them :
晕乎乎的 和 他们 :
但由于无法拔掉那些毛发，他们只好带着 Woozy 一起走了。

[ðə; ði] ['skerkroʊ] [lʊkt] [greɪv] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sevrəl]
The Scarecrow looked grave as he listened and he shook his head several
这 稻草人 看起来 严重 作为 他 听着 和 他 摇晃 他的 头 一些
[taɪmz] ,
times ,
时代 ;
稻草人听着，神情严肃，并不时摇头。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌdɪsəˈpruːvɪ] .
as if in disapproval .
作为 如果 在 不赞成 :

仿佛带着不满的语气。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ˈɑːzmə] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['mætər] , " [hiː; hi] [sed] .
" We must see Ozma about this matter , " he said .
" 我们 必须 看 奥兹玛 关于 这 事情 , " 他 说 :
“我们必须就此事与奥兹玛谈谈,”他说。

" [ðæt] ['krʊkɪd] [mæˈdʒɪŋ] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [baɪ] ['præktɪsɪŋ] ['mædʒɪk] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈlaɪs(ə)ns] ,
" That Crooked Magician is breaking the Law by practicing magic without a license ,
" 那 歪 魔术师 是 打破 这 法律 经过 练习 魔法 没有 一个 执照 ,
“那个骗子魔术师无证行骗，违反了法律。”

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ˈɑːzmə] [wɪl] [əˈləʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] [tuː; tə] [laɪf] . "
and I'm not sure Ozma will allow him to restore your uncle to life . "
和 我是 不是 当然 奥兹玛 将要 允许 他 到 恢复 你的 叔叔 到 生活 : "
我不确定奥兹玛是否会允许他复活你的叔叔。

" [ɔːl'reɪdɪ] [aɪ][hæv; həv] [wɔːrnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ðæt] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈæɡɪ] [mæn] .
" Already I have warned the boy of that , " declared the Shaggy Man .
" 已经 我 有 警告 这 男生 的 那 , " 声明 这 毛茸茸 男人 :
“我已经警告过那孩子了,”蓬头垢面的男人说道。

[æt; ət] [ðɪs] ['oʊhoʊ][brɪˈɡæən][tuː; tə][kraɪ] .
At this Ojo began to cry .
在 这 ojo 开始 到 哭 :
这时，奥乔开始哭泣。

" [aɪ][wɑːnt][maɪ] [ˈʌŋk] - !
" I want my Unc Nunkie !
" 我 想 我的 北卡罗来纳大学 - !
“我要我的叔叔Nunkie! ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 ；

“他惊喊道。”

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][laɪf] ,
" I know how he can be restored to life ,
" 我 知道 如何 他 能 是 恢复 到 生活 ；

我知道怎样才能让他复活，

[ænd; ənd][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] — [ˈɑ:zmə][ɔ:r][noʊ][ˈɑ:zmə] !
and I'm going to do it — Ozma or no Ozma !
和 我是 去 到 做 它 — 奥兹玛 或者 不 奥兹玛 ！

我一定要做到——不管有没有奥兹玛！

[wʌt] [raɪt] [hæz; həz] [ðɪs] [gɜ:rl][ˈru:lər][tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [ʌŋk] - [ə; eɪ][ˈstætʃu:] [fə'revər] ? "
What right has this girl Ruler to keep my Unc Nunkie a statue forever ? "
什么 正确的 有 这 女孩 统治者 到 保持 我的 北卡罗来纳大学 - 一个 雕像 永远 ？ "

这个女统治者有什么权利永远把我的叔叔努基当作雕像保存下来？

" [dəʊnt] [ˈwɜ:ri] [ə'baʊt] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] . -
" Don't worry about that just now , " advised the Scarecrow . 175
" 不 担心 关于 那 只是 现在 , " 建议 这 稻草人 . -

“别担心这个，”稻草人劝道。175

" [goʊ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ,
" Go on to the Emerald City ,
" 去 在 到 这 翠 城市 ；

“前往翡翠城吧，

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [,aɪ 'ti:][hæv; həv][ðə; ði] ['ægi] [mæn] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] ['dɔ:rəθi] .
and when you reach it have the Shaggy Man take you to see Dorothy .
和 什么时候 你 抵达 它 有 这 毛茸茸 男人 拿 你 到 看 多萝西 .

到达目的地后，让毛茸茸的男人带你去见多萝西。

[tel] [hɜ:r; hər][jʊr; jər][ˈstɔ:ri][ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ʃi; ji] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] .
Tell her your story and I'm sure she will help you .
告诉 她 你的 故事 和 我是 当然 她 将要 帮助 你 .

把你的故事告诉她，我相信她会帮助你的。

['dɔ:rəθi] [ɪz] - [best] [frend] ,
Dorothy is Ozma's best friend ,
多萝西 是 - 最好的 朋友 ；

多萝西是奥兹玛最好的朋友。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][wɪn][hɜ:r; hər][tu:; tə][jʊr; jər][saɪd][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l][ɪz] ['prɪti] [seɪf] [tu:; tə][lɪv; laɪv]
and if you can win her to your side your uncle is pretty safe to live
和 如果 你 能 赢 她 到 你的 边 你的 叔叔 是 漂亮的 安全的 到 居住

[ə'gen] .
again .
再次 .

如果你能争取到她的支持，你叔叔就基本可以保住性命了。

" [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wu:zi] [ænd; ənd] [sed] :
" Then he turned to the Woozy and said :
" 然后 他 转向 到 这 晕乎乎的 和 说 ；

然后他转向伍兹说道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪntrə'duːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɔːhɔːrs] ,
" **I'm afraid you are not important enough to be introduced to the Sawhorse** ,
" 我是 害怕的 你 是 不是 重要的 足够的 到 是 介绍 到 这 锯架 ,
[æftər] [ɔːl] . "
after all . "
后 全部 . "

“恐怕你还不够重要，不配被引荐给锯木架。”

" [aɪm] [ə; eɪ] ['betər] [biːst] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪz] , " [rɪ'tɔːtɪd] [ðə; ði] ['wuːzi] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" **I'm a better beast than he is** , " **retorted the Woozy** , **indignantly** .
" 我是 一个 更好的 兽 比 他 是 , " 反驳 这 晕乎乎的 , 愤慨地 .
[maɪ] [aɪz] [kæn; kən] [flæʃ] ['faɪər] , [ænd; ɐnd] [hɪz; ɪz] [kɑːnt] . "
" **My eyes can flash fire** , **and his can't** . "
" 我的 眼睛 能 闪光 火 , 和 他的 不能 . "

“我的眼睛能闪出火焰，而他的眼睛不能。”

" [ɪz] [ðɪs] [truː] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] , ['tɜːrniŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] [bɔɪ] . -
" **Is this true ?** " **inquired the Scarecrow** , **turning to the Munchkin boy** . **176**
" 是 这 真的 ? " 询问 这 稻草人 , 转弯 到 这 芒奇金 男生 . -
[ɪz] [ðɪs] [truː] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] , ['tɜːrniŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] [bɔɪ] . -

“这是真的吗？”稻草人转向芒奇金男孩问道。176

" [jes] , " [sed] ['oʊhoʊ] , [ænd; ɐnd] [toʊld] [həʊ] [ðə; ði] ['wuːzi] [hæd; həd] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] .
" **Yes** , " **said Ojo** , **and told how the Woozy had set fire to the fence** .
" 是的 , " 说 ojo , 和 讲述 如何 这 晕乎乎的 有 放 火 到 这 栅栏 .
[jes] , " [sed] ['oʊhoʊ] , [ænd; ɐnd] [toʊld] [həʊ] [ðə; ði] ['wuːzi] [hæd; həd] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] .

“是的，”奥乔说道，并讲述了沃兹是如何放火烧毁栅栏的。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [ˈlðər] [ə'kʌmplɪfməntz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['skerkroʊ] .
" **Have you any other accomplishments ?** " **asked the Scarecrow** .
" 有 你 任何 其他 成就 ? " 问 这 稻草人 .
[hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [ˈlðər] [ə'kʌmplɪfməntz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['skerkroʊ] .
" **Have you any other accomplishments ?** " **asked the Scarecrow** .
" 有 你 任何 其他 成就 ? " 问 这 稻草人 .

“你还有其他成就吗？”稻草人问道。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [moʊst] ['terəb(ə)l] [graʊl] — [ðæt] [ɪz] , ['sʌmtaɪmz] , " [sed] [ðə; ði] ['wuːzi] ,
" **I have a most terrible growl — that is** , **sometimes** , " **said the Woozy** ,
" 我 有 一个 最多 糟糕的 咆哮 — 那 是 , 有时 , " 说 这 晕乎乎的 ,
[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [moʊst] ['terəb(ə)l] [graʊl] — [ðæt] [ɪz] , ['sʌmtaɪmz] , " [sed] [ðə; ði] ['wuːzi] ,
" **I have a most terrible growl — that is** , **sometimes** , " **said the Woozy** ,
" 我 有 一个 最多 糟糕的 咆哮 — 那 是 , 有时 , " 说 这 晕乎乎的 ,

“我有时会发出非常可怕的咆哮声，”沃兹说道。

[æz; əz] [skræps] [læft] ['merəli] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['ægi] [mæn] [smaɪld] .
as Scraps laughed merrily and the Shaggy Man smiled .
作为 碎屑 笑了 兴高采烈地 和 这 毛茸茸 男人 微笑 .
[æz; əz] [skræps] [læft] ['merəli] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['ægi] [mæn] [smaɪld] .
as Scraps laughed merrily and the Shaggy Man smiled .
作为 碎屑 笑了 兴高采烈地 和 这 毛茸茸 男人 微笑 .

Scraps 开怀大笑，毛茸茸的男人也露出了笑容。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] ['gɜːlz] [læf] [meɪd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wuːzi] .
But the Patchwork Girl's laugh made the Scarecrow forget all about the Woozy .
但 这 拼布 女孩们 笑 制成 这 稻草人 忘记 全部 关于 这 晕乎乎的 .
[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] ['gɜːlz] [læf] [meɪd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wuːzi] .
But the Patchwork Girl's laugh made the Scarecrow forget all about the Woozy .
但 这 拼布 女孩们 笑 制成 这 稻草人 忘记 全部 关于 这 晕乎乎的 .

但拼布女孩的笑声让稻草人忘记了沃兹。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] :
He said to her :
他 说 到 她 :
[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] :
He said to her :
他 说 到 她 :

他对她说：

" [wʌt] [æn; ən] [ædmərəb(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ænd; ɐnd] [wʌt] ['dʒɑːli] [gʊd] ['kʌmpəni] !
" **What an admirable young lady you are** , **and what jolly good company** !
" 什么 一个 令人钦佩的 年轻的 女士 你 是 , 和 什么 快乐的 好的 公司 !
[wʌt] [æn; ən] [ædmərəb(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ænd; ɐnd] [wʌt] ['dʒɑːli] [gʊd] ['kʌmpəni] !
" **What an admirable young lady you are** , **and what jolly good company** !
" 什么 一个 令人钦佩的 年轻的 女士 你 是 , 和 什么 快乐的 好的 公司 !

“你真是令人钦佩的年轻女士，而且和你在一起真是太开心了！”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['betər] [ə'kweɪntɪd] ,
We must be better acquainted ,
我们 必须 是 更好的 熟人 ,
[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['betər] [ə'kweɪntɪd] ,
We must be better acquainted ,
我们 必须 是 更好的 熟人 ,

我们应该更加了解彼此。

[fɔːr; fər] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæv; həv][aɪ] [met] [ə; eɪ][gɜːrɪ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] ['kʌlərɪŋ] [ɔːr] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl]
for never before have I met a girl with such exquisite coloring or such natural
为了 绝不 前 有 我 遇见 一个 女孩 和 这样的 精美的 染色 或者 这样的 自然的
, [ˈɑːrtləs] ['mænərs] . "
, artless manners ."
, 不矫揉造作 礼仪 . "

我从未见过容貌如此出众、举止如此自然不做作的女孩。

" [noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [kɔːl] [juː; jʊ][ðə; ði] [waɪz] ['skerkroʊ] , " [rɪ'plaɪd] [skræps] .
" No wonder they call you the Wise Scarecrow , " replied Scraps .
" 不 想知道 他们 称呼 你 这 明智的 稻草人 , " 回复 碎屑 .

“难怪他们都叫你睿智的稻草人，”斯克拉普斯回答道。

" [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]
" When you arrive at the Emerald City I will see you again , " continued the
" 什么时候 你 到达 在 这 翠 城市 我 将要 看 你 再次 , " 持续 这
[ˈskerkroʊ] .
Scarecrow .
稻草人 .

“当你到达翡翠城时，我会再次见到你，”稻草人继续说道。

" [dʒʌst] [naʊ] [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl] [ə'pɑːn][æn; ən][oʊld] [frend] — [æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [jʌŋ] ['leɪdi]
" Just now I am going to call upon an old friend — an ordinary young lady
" 只是 现在 我 是 去 到 称呼 之上 一个 老的 朋友 — 一个 普通的 年轻的 女士
[neɪmd] [dʒɪndʒɜː] — [huː] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪˈpeɪnt] [maɪ] [left] [ɪr] [fɔːr; fər][em 'iː] .
named Jinjur — who has promised to repaint my left ear for me .
命名 金珠尔 — WHO 有 承诺 到 重新喷漆 我的 左边 耳朵 为了 我 .

“我现在要去拜访一位老朋友——一位名叫金珠尔的普通年轻女子——她答应帮我重新画一下我的左耳。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [peɪnt] [ɑːn][maɪ] [left] [ɪr] [hæz; həz] [piːld] [ɔːf] [ænd; ænd]['ferɪd] ,
You may have noticed that the paint on my left ear has peeled off and faded ,
你 可能 有 注意到 那 这 画 在 我的 左边 耳朵 有 去皮 离开 和 褪色 ,

你可能已经注意到我左耳上的油漆已经剥落褪色了。

[wɪtʃ] [ə'fekts; 'æf,ekts][maɪ] ['hɪrɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] .
which affects my hearing on that side .
哪个 影响 我的 听力 在 那 边 .

这会影响我那一侧的听力。

[dʒɪndʒɜː] [ˈɔːlweɪz] ['fɪksɪz][em 'iː][ʌp] [wen] [aɪ] [get] ['weðər] - [wɔːrn] . "
Jinjur always fixes me up when I get weather - worn ."
金珠尔 总是 修复 我 向上什么时候 我 得到 天气 - 磨损 . "

金吉尔总能在我风吹日晒后帮我恢复健康。

" [wen] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ægi] [mæn] .
" When do you expect to return to the Emerald City ? " asked the Shaggy Man .
" 什么时候 做 你 预计 到 返回 到 这 翠 城市 ? " 问 这 毛茸茸 男人 .

“你预计什么时候返回翡翠城？”蓬头垢面的男人问道。

" [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [ðɪs] ['iːvɪŋ] , [fɔːr; fər][aɪm] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [mɪs]
" I'll be there this evening , for I'm anxious to have a long talk with Miss
" 患病的 是 那里 这 晚上 , 为了 我是 焦虑的 到 有 一个 长的 讲话 和 错过
[skræps] .
Scraps .
碎屑 .

“我今晚会到那里，因为我很想和斯克拉普斯小姐好好谈谈。”

[haʊ] [ɪz][aɪ 'tiː] , [ˈsɔːhɔːrs] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['iːkwəl] [tuː; tə][ə; eɪ] [swɪft] [rʌŋ] ? " -
How is it , Sawhorse ; are you equal to a swift run ? " 177
如何 是 它 , 锯架 ; 是 你 平等的 到 一个 迅速 跑步 ? " -

怎么样，锯木马？你跑得够快吗？“177

" [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈsuːts][juː; jʊ][ˈsuːts][em ˈiː] , " [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði] [ˈwɒd(ə)n] [hɔːrs] .
" **Anything that suits you suits me , " returned the wooden horse .**
" 任何事物 那 西装 你 西装 我 , " 返回 这 木制的 马 .

“只要你觉得合适，我就觉得合适。”木马回答道。

[soʊ][ðə; ði] [ˈskerkroʊ] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒuːəld] [ˈsæd(ə)][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt] ,
So the Scarecrow mounted to the jeweled saddle and waved his hat ,
所以 这 稻草人 安装 到 这 珠宝 鞍 和 挥手 他的 帽子 ,
于是稻草人骑上镶满珠宝的马鞍，挥舞着帽子。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɔːhɔːrs] [ˈdɑːrtɪd] [əˈwei] [soʊ] [ˈswɪftli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][æn; ən]
when the Sawhorse darted away so swiftly that they were out of sight in an
什么时候 这 锯架 飞镖 离开 所以 迅速地 那 他们 是 出去 的 视线 在 一个
[ˈɪnstənt] . -
instant . 178179
立即的 . -

锯木架飞快地逃走了，他们瞬间就消失在了视线中。178179

" [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [mæn] , " [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈmʌntʃkɪn] [bɔɪ] , [wen] [ðə; ði][ˈpɑːrti][hæd; həd]
" WHAT a queer man , " remarked the Munchkin boy , when the party had
" 什么 一个 酷儿 男人 , " 评论 这 芒奇金 男生 , 什么时候 这 派对 有
[rɪˈzjuːmd] [ɪts] [ˈdʒɜːrni] .
resumed its journey .
恢复 它是 旅行 .

“真是个古怪的人啊！”当一行人继续上路时，芒奇金男孩说道。

" [ænd; ənd][soʊ][naɪs][ænd; ənd][pəˈlaɪt] , " [ˈædɪd] [skræps] , [ˈbɑːbɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .
" **And so nice and polite , " added Scraps , bobbing her head .**
" 和 所以 好的 和 有礼貌的 , " 额外 碎屑 , 上下摆动 她 头 .

“而且人也很好，很有礼貌，”斯科拉普斯一边点头一边补充道。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [mæn] [aɪv] [siːn] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] . "
" I think he is the handsomest man I've seen since I came to life . "
" 我 思考 他 是 这 最英俊的 男人 我已经 已见 自从 我 来了 到 生活 . "

“我觉得他是我活到现在见过的最英俊的男人。”

" [ˈhænsəm] [ɪz][æz; əz] [ˈhænsəm] [dʌz] , " [ˈkwʊɒtɪd][ðə; ði] [ˈjæɡi] [mæn] ;
" **Handsome is as handsome does , " quoted the Shaggy Man ;**
" 英俊的 是 作为 英俊的 做 , " 引 这 毛茸茸 男人 ;

“人如其行，”蓬头垢面的男人如是说；

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][ædˈmɪt] [ðæt] [noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈskerkroʊ] [ɪz] [ˈhæns(ə)m] .
" **but we must admit that no living scarecrow is handsomer .**
" 但 我们 必须 承认 那 不 活的 稻草人 是 更英俊 .

但我们必须承认，没有哪个活的稻草人比它更英俊。

[ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][maɪ] [frend] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈθɪŋkər] ,
The chief merit of my friend is that he is a great thinker ,
这 首席 优点 的 我的 朋友 是 那 他 是 一个 伟大的 思想家 ,

我朋友最大的优点是他是一位伟大的思想家。

[ænd; ənd][ɪn][ɑːz][aɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsɪdərd] [ɡʊd] [ˈpɑːləsi][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] . "
and in Oz it is considered good policy to follow his advice . "
和 在 奥兹 它 是 经过考虑的 好的 政策 到 跟随 他的 建议 . "

在澳大利亚，听从他的建议被认为是一种明智的做法。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈnoʊtɪs] [ˈeni] [breɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , " [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ɡlæs] [kæt] .
" **I didn't notice any brains in his head , " observed the Glass Cat .**
" 我 没有 注意 任何 大脑 在 他的 头 , " 观察到 这 玻璃 猫 .

“我没在他脑袋里看到任何大脑，”玻璃猫说道。

" [ju:;; jʊ] [kɑ:nt] [si:] - [ɪm] [wɜ:r k] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ðer; ðər] , [ɔ:l] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] .
" **You can't see 'em work , but they're there , all right , " declared the Shaggy Man .**
" 你 不能 看 - 呃 工作 , 但 它们是 那里 ; 全部 正确的 , " 声明 这 毛茸茸 男人 .
" "你看不见它们在工作, 但它们确实在那里,"蓬头垢面的人宣称。

" [aɪ] [ˈhædnt] much180
" **I hadn't much180**
" 我 之前没有 much180

我没多少180

[ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪnz] [maɪ'self] , [wen] [fɜ:rst][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ɑ:z] ,
confidence in his brains myself , when first I came to Oz ,
信心 在 他的 大脑 我 , 什么时候 第一的 我 来了 到 奥兹 ,
我对自己的才智充满信心, 当我初来奥兹国时,

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhʌmbʌg] [ˈwɪzərd] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
for a humbug Wizard gave them to him ;
为了 一个 骗子 巫师 给予 他们 到 他 ;
因为一个骗子巫师把它们给了他;

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [su:n] [kən'vɪnst] [ðæt][ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [ɪz] [ˈri:əli] [waɪz] ; [ænd; ənd] ,
but I was soon convinced that the Scarecrow is really wise ; and ,
但 我 曾是 很快 确信 那 这 稻草人 是 真的 明智的 ; 和 ,
但我很快就确信稻草人其实很聪明; 而且,

[ən'les] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [meɪk] [hɪm; ɪm][soʊ] , [sʌtʃ] [ˈwɪzdəm] [ɪz] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] . "
unless his brains make him so , such wisdom is unaccountable . "
除非 他的 大脑 制作 他 所以 , 这样的 智慧 是 无法解释 . "
除非他的智慧使他如此, 否则这种智慧是无法解释的。

" [ɪz][ðə; ði] [ˈwɪzərd] [ʌv; əv][ɑ:z][ə; eɪ] [ˈhʌmbʌg] ? " [æskt] [ˈoʊhoʊ] .
" **Is the Wizard of Oz a humbug ? " asked Ojo .**
" 是 这 巫师 的 奥兹 一个 骗子 ? " 问 ojo .
"《绿野仙踪》是骗人的吗? "奥乔问道。

" [nɑ:t] [naʊ] .
" **Not now .**
" 不是 现在 .

"现在不要。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wʌns] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'fɔ:rmɪd] [ænd; ənd] [naʊ] [ə'sɪsts] [ˈglɪndə] [ðə; ði] [gʊd] ,
He was once , but he has reformed and now assists Glinda the Good ,
他 曾是 一次 , 但 他 有 改革后的 和 现在 助攻 格琳达 这 好的 ,
他曾经是那样的人, 但他已经改过自新, 现在协助善良的格琳达。

[hu:] [ɪz][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsɔ:rsərəs] [ʌv; əv][ɑ:z][ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [ˈlaɪsnt] [tu:; tə] [ˈpræktɪs] [ˈmædʒɪk]
who is the Royal Sorceress of Oz and the only one licensed to practice magic
WHO 是 这 皇家 巫婆 的 奥兹 和 这 仅有的 一 获得许可的 到 实践 魔法
[ɔ:r] [ˈsɔ:rsəri] .
or sorcery .
或者 巫术 .

她是奥兹国的皇家女巫, 也是唯一获得许可使用魔法或巫术的人。

[ˈglɪndə] [hæz; həz] [tɔ:t] [ˈʌʊər; ɑ:r][oʊld] [ˈwɪzərd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈklevər] [θɪŋz] ,
Glinda has taught our old Wizard a good many clever things ,
格琳达 有 教授 我们的 老的 巫师 一个 好的 许多 聪明的 事物 ,
格琳达教会了我们这位老巫师许多聪明的技巧。

[soʊ][hi:; hi][ɪz][noʊ] [lɔ:ŋgər][ə; eɪ] [ˈhʌmbʌg] .
so he is no longer a humbug .
所以 他 是 不 更长 一个 骗子 .
所以他不再是个骗子了。

[ɪn] ['kænzəs] [ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] ['dɔːrəθi] [geɪl] .
In Kansas she was Dorothy Gale .
在 堪萨斯州 她 曾是 多萝西 大风 .

在堪萨斯州，她名叫多萝西·盖尔。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ʃiː, ʃi] [brɔːt] [em 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ɑːz] .
I used to know her there , and she brought me to the Land of Oz .
我 用过的 到 知道 她 那里 , 和 她 带来 我 到 这 土地 的 奥兹 .

我以前在那里认识她，她带我去奥兹国。

[bʌt; bət] [naʊ] ['ɑːzmə] [hæz; həz] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['prɪnses] , [ænd; ənd] ['dɔːrəθiːz, 'dɔːrθiːz] [ænt] [ɪm]
But now Ozma has made her a Princess , and Dorothy's Aunt Em
但 现在 奥兹玛 有 制成 她 一个 公主 , 和 多萝西的 阿姨 艾米
[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ɑːr; ər] [hɪr] ,
and Uncle Henry are here ,
和 叔叔 亨利 是 这里 ,

但现在奥兹玛已经封她为公主，多萝西的艾姆姨妈和亨利叔叔也在这里。

[tuː] .
too .
也 .

也。

" [hɪr] [ðə; ði] ['jægi] [mæn] uttered181
" Here the Shaggy Man uttered181
" 这里 这 毛茸茸 男人 uttered181

“蓬头垢面的男人说道181

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : " [ɪts] [ə; eɪ] [kwɪr] ['kʌntri] , [ðɪs] [lənd] [ʌv; əv] [ɑːz] ;
a long sigh , and then he continued : " It's a queer country , this Land of Oz ;
一个 长的 叹 , 和 然后 他 持续 : " 它是 一个 酷儿 国家 , 这 土地 的 奥兹 ;
他长叹一声，然后继续说道：“奥兹国真是一个奇怪的国家；

[bʌt; bət] [aɪ] [laɪk] [aɪ 'tiː] , [nevəðə'les] . "
but I like it , nevertheless . "
但 我 喜欢 它 , 尽管如此 . "

但我还是喜欢它。

" [wʌt] [ɪz] [kwɪr] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ? " [æskt] [skræps] .
" What is queer about it ? " asked Scraps .
" 什么 是 酷儿 关于 它 ? " 问 碎屑 .

“这有什么奇怪的？”斯克拉普斯问道。

" [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , " [sed] [hiː; hi] .
" You , for instance , " said he .
" 你 , 为了 实例 , " 说 他 .

“比如你，”他说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [noʊ] ['gɜːlz] [æz; əz] ['bjʊːtɪf(ə)l] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] [ɪn] [jɔːr; jər] [oʊn] ['kʌntri] ? " [ʃiː; ʃi] [ɪn'kwaiəd]
" Did you see no girls as beautiful as I am in your own country ? " she inquired
" 做过 你 看 不 女孩们 作为 美丽的 作为 我 是 在 你的 自己的 国家 ? " 她 询问
.
:
.

“你在自己的国家就没见过像我这样漂亮的女孩吗？”她问道。

" [nʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] ['gɔːrdʒəs] , [vɪrɪgeɪtɪd] ['bjʊːtɪ] , " [hiː; hi] [kən'fest] .
" None with the same gorgeous , variegated beauty , " he confessed .
" 没有任何 和 这 相同的 华丽的 , 斑 美丽 , " 他 坦白 .

“没有哪一种植物能像它一样拥有如此绚丽多彩的美丽，”他坦言道。

" [ɪn] [ə'merɪkə] [ə; eɪ][gɜ:rl] [stʌft] [wɪð; wɪθ]['kɑ:t(ə)n] ['wʊdnt] [bi:; bi][ə'laɪv] ,
" **In America a girl stuffed with cotton wouldn't be alive** ,
" 在 美国 一个 女孩 填充 和 棉布 不会 是 活 ,
“在美国，一个被棉花塞满的女孩是活不下去的。”

[nɔ:r] [wʊd] ['eniwʌn] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][gɜ:rl][aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pætʃwɜ:rk] [kwɪlt] . "
nor would anyone think of making a girl out of a patchwork quilt . "
也不 会 任何人 思考 的 制作 一个 女孩 出去 的 一个 拼布 被子 . "
谁也不会想到用一块拼布被子来做个女孩。

" [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] ['kʌntri] [ə'merɪkə] [mʌst; məst][bi:; bi] !
" **What a queer country America must be** !
" 什么 一个 酷儿 国家 美国 必须 是 !
“美国真是个奇怪的国家！”

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [greɪt] [səp'praɪz] .
" **she exclaimed in great surprise** .
" 她 惊呼 在 伟大的 惊喜 .
她惊讶道，语气中充满了惊讶。

" [ðə; ði] ['skerkroʊ] , [hu:m] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [waɪz] ,
" **The Scarecrow , whom you say is wise** ,
" 这 稻草人 , 谁 你 说 是 明智的 ,
“你说稻草人很聪明，

[təʊld][em 'i:][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['kri:tʃər] [hi:; hi][hæz; həz]['evər] [si:n] . "
told me I am the most beautiful creature he has ever seen . "
讲述 我 我 是 这 最多 美丽的 生物 他 有 曾经 已见 . "
他说我是他见过的最美丽的生物。

" [aɪ] [noʊ] ; [ænd; ənd][pər'hæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] — [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['skerkroʊ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , "
" **I know ; and perhaps you are — from a scarecrow point of view** , "
" 我 知道 ; 和 也许 你 是 — 从 一个 稻草人 观点 的 看法 , "
[rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] ;
replied the Shaggy Man ;
回复 这 毛茸茸 男人 ;

“我知道；也许你确实是——从稻草人的角度来看，”蓬头垢面的人回答道；

[bʌt; bət] [waɪ] [hi:; hi] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:][skræps][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪ'mædʒɪn] .
but why he smiled as he said it Scraps could not imagine .
但 为什么 他 微笑 作为 他 说 它 碎屑 可以 不是 想象 .
但斯克拉普斯无法理解他为什么在说这话时面带微笑。

[æz; əz] [ðeɪ] [dru:] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ðə; ði]['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z][wɜ:z; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
As they drew nearer to the Emerald City the travelers were filled with
作为 他们 画 更近 到 这 翠 城市 这 旅行者 是 已填 和
[ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['splendɪd] ['si:nəri] [ðeɪ] [br'held] .
admiration for the splendid scenery they beheld .
钦佩 为了 这 灿烂 风景 他们 观看 .

随着他们越来越接近翡翠城，旅行者们被眼前壮丽的景色深深吸引。

['hænsəm] ['haʊzɪz] [stʊd] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [ɪ:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gri:n]
Handsome houses stood on both sides of the road and each had a green
英俊的 房屋 站立 在 两个都 侧面 的 这 路 和 每个 有 一个 绿色的
[bɔ:n] [br'fɔ:r] [aɪ 'ti:][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪti] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] .
lawn before it as well as a pretty flower garden .
草地 前 它 作为 出色地 作为 一个 漂亮的 花 花园 .

道路两旁矗立着漂亮的房子，每栋房子前面都有一片绿茵茵的草坪和一个美丽的花园。

" [ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] ,
" **In another hour , " said the Shaggy Man** ,
" 在 其他 小时 , " 说 这 毛茸茸 男人 ,
“再过一个小时，”蓬头垢面的男人说道。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsɪti] .
" **we shall come in sight of the walls of the Royal City** .
" 我们 将 来 在 视线 的 这 墙壁 的 这 皇家 城市 。

我们将看到皇家城市的城墙。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈhed] , [wɪð; wɪθ][skræps] , [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [ˈwuːzi]
" **He was walking ahead , with Scraps , and behind them came the Woozy**
" 他 曾是 步行 前方 , 和 碎屑 , 和 在后面 他们 来了 这 晕乎乎的
[ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] [kæt] .
and the Glass Cat .
和 这 玻璃 猫 。

“他走在前面，带着 Scraps，Woozy 和 Glass Cat 跟在他们后面。

[ˈoʊhoʊ][hæd; həd] [lægd] [bɪˈhaɪnd] ,
Ojo had lagged behind ,
ojo 有 滞后 在后面 ,

奥乔落后了，

[fɔːr; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd]
for in spite of the warnings he had received the boy's eyes were fastened
为了 在 尽管如此 的 这 警告 他 有 已收到 这 男孩们 眼睛 是 系紧
[ɑːn][ðə; ði][ˈkloʊvər] [ðæt] [ˈbɔːdəd] [ðə; ði][roʊd][ʌv; əv] [ˈjeləʊ] bricks182
on the clover that bordered the road of yellow bricks182
在 这 三叶草 那 带边框 这 路 的 黄色的 bricks182

尽管他已收到警告，但男孩的目光仍然紧紧盯着黄砖路旁的三叶草。182

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][sɪks] - [liːvd] [ˈkloʊvər]
and he was eager to discover if such a thing as a six - leaved clover
和 他 曾是 渴望的 到 发现 如果 这样的 一个 事物 作为 一个 六 - 离开 三叶草
[ˈriːəli] [ɪgˈzɪstɪd] .
really existed .
真的 存在 。

他很想知道六叶草这种植物是否真的存在。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɔːpt] [ˈɔːrt] [ænd; ənd] [bent] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [mɔːr] [ˈkloʊsli] .
Suddenly he stopped short and bent over to examine the ground more closely .
突然 他 停止 短的 和 弯曲 超过 到 检查 这 地面 更多的 密切 。

他突然停住脚步，弯下腰仔细查看地面。

[jes] ; [hɪr] [æt; ət][læst][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkloʊvər][wɪð; wɪθ][sɪks] [ˈspredɪŋ] [liːvz] .
Yes ; here at last was a clover with six spreading leaves .
是的 ; 这里 在 最后的 曾是 一个 三叶草 和 六 传播 树叶 。

是的，终于找到了一株有六片展开叶子的三叶草。

[hiː; hi] [ˈkaʊntɪd] [ðəm; ðəm] [ˈkerfəli] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃɒr] .
He counted them carefully , to make sure .
他 计数 他们 小心 , 到 制作 当然 。

他仔细地数了一遍，以确保无误。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [liːpt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
In an instant his heart leaped with joy ,
在 一个 立即的 他的 心 跳跃 和 喜悦 ,

刹那间，他的心中充满了喜悦。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] — [wʌn][ʌv; əv]
for this was one of the important things he had come for — one of
为了 这 曾是 一 的 这 重要的 事物 他 有 来 为了 — 一 的
[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [rɪˈstɔːr] [daɪr] [ʌŋk] - [tuː; tə][laɪf] .
the things that would restore dear Unc Nunkie to life .
这 事物 那 会 恢复 亲爱的 北卡罗来纳大学 - 到 生活 。

因为这是他此行的重要目的之一——也是能够让亲爱的努基叔叔复活的事情之一。

[hi:; hi] [glɑ:nst] [ə'hed] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [bæk] .
He glanced ahead and saw that none of his companions was looking back .
他 瞥了一眼 前方 和 锯 那 没有任何 的 他的 同伴 曾是 寻找 后退 .
他向前瞥了一眼，发现他的同伴们都没有回头看。

['ni:ðər] [wɜ: r; wər] ['eni] [ʌðər] ['pi:p(ə)l] [ə'baʊt] , [fɔ: r; fər] it183
Neither were any other people about , for it183
两者都不 是 任何 其他 人们 关于 , 为了 it183
周围也没有其他人，因为183

[wʌz; wəz] [mɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [tu:] ['haʊzɪz] .
was midway between two houses .
曾是 中途 之间 二 房屋 .
位于两栋房子中间。

[ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [tu:] [strɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] .
The temptation was too strong to be resisted .
这 诱惑 曾是 也 强的 到 是 抵抗 .
诱惑太强，难以抗拒。

" [aɪ] [maɪt] [sɜ:rtʃ] [fɔ: r; fər] [wi:ks] [ænd; ənd] [wi:ks] , [ænd; ənd] ['hevər] [faɪnd] [ə'nʌðər] [sɪks] - [li:v d]
" **I might search for weeks and weeks , and never find another six - leaved**
" 我 可能 搜索 为了 周 和 周 , 和 绝不 寻找 其他 六 - 离开
['kloʊvər] , " [hi:; hi][tu:ld] [hɪm'self] ,
clover , " he told himself ,
三叶草 , " 他 讲述 他自己 ,
“我可能要找上好几个星期，也找不到另一株六叶草，”他对自己说。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [stem] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plænt] [hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [praɪz d] ['kloʊvər] [ɪn]
and quickly plucking the stem from the plant he placed the prized clover in
和 迅速地 拔毛 这 干 从 这 植物 他 放置 这 珍贵的 三叶草 在
[hɪz; ɪz] ['bæskɪt] ,
his basket ,
他的 篮子 ,
他迅速地将茎秆从植株上摘下，把这株珍贵的三叶草放进了篮子里。

['kʌvərɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] [θɪŋz] [hi:; hi] ['kæərɪd] [ðer; ðər] .
covering it with the other things he carried there .
覆盖 它 和 这 其他 事物 他 携带 那里 .
他用随身携带的其他物品盖住了它。

[ðen] , [traɪɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [hi:; hi] ['hɜ: rɪd] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd]
Then , trying to look as if nothing had happened , he hurried forward and
然后 , 尝试 到 看 作为 如果 没有什么 有 发生 , 他 慌忙 向前 和
[oʊvər'tʊk] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd z] .
overtook his comrades .
超越 他的 同志们 .
然后，他装作什么都没发生一样，匆匆上前超过了他的同伴。

[ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moust] ['splendɪd] [æz; əz] [wel] as184
The Emerald City , which is the most splendid as well as184
这 翠 城市 , 哪个 是 这 最多 灿烂 作为 出色地 as184
翡翠城，也是最辉煌的，以及184

[ðə; ði][moust] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪti] [ɪn] ['eni] ['ferɪlənd] , [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] , [θɪk] [wɔ: l] [ʌv; əv]
the most beautiful city in any fairyland , is surrounded by a high , thick wall of
这 最多 美丽的 城市 在 任何 仙境 , 是 包围 经过 一个 高的 , 厚的 墙 的
[gri:n] ['mɑ:rb(ə)l] ,
green marble ,
绿色的 大理石 ,
即使是童话世界里最美丽的城市，也被高耸厚实的绿色大理石墙环绕着。

[ˈpɑːlɪʃt] [smuːð] [ænd; ənd][set][wɪð; wɪθ] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ˈemərəldz] .
polished smooth and set with glistening emeralds .

抛光 光滑的 和 放 和 闪闪发光 祖母绿 .

表面光滑抛光，镶嵌闪亮祖母绿。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [geɪts] , [wʌn] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌntʃkɪn] [ˈkʌntri] , [wʌn] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv]
There are four gates , one facing the Munchkin Country , one facing the Country of

那里 是 四 大门 , 一 面向 这 芒奇金 国家 , 一 面向 这 国家 的

[ðə; ði] [ˈwɪŋkiːz] ,
the Winkies ,

这 眨眼 ,

这里有四道门，一道面向芒奇金国，一道面向温基国，

[wʌn] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][wʌn] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]
one facing the Country of the Quadlings and one facing the Country of the

一 面向 这 国家 的 这 - 和 一 面向 这 国家 的 这

Gillikins .

吉利金斯 .

一个面向夸德林王国，一个面向吉利金王国。

[ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈsɪti] [laɪz][dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðɪːz] [fɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkʌntrɪz]
The Emerald City lies directly in the center of these four important countries

这 翠 城市 谎言 直接地 在 这 中心 的 这些 四 重要的 国家

[ʌv; əv][ɑːz] .
of Oz .

的 奥兹 .

翡翠城位于奥兹国这四个重要国家的正中心。

[ðə; ði] [geɪts] [hæd; həd][baːz] [ʌv; əv] [pjər] [ɡoʊld] ,
The gates had bars of pure gold ,

这 大门 有 酒吧 的 纯的 金子 ,

城门是用纯金打造的，

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈgeɪtweɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [haɪ] [ˈtaʊərz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
and on either side of each gateway were built high towers , from which

和 在 任何一个 边 的 每个 网关 是 建造 高的 塔楼 , 从 哪个

[ˈfloʊtɪd] [geɪ] [ˈbænərz] .
floated gay banners .

漂浮 同性恋 横幅 .

每座城门两侧都建有高塔，塔上飘扬着色彩鲜艳的旗帜。

[ˈʌðər] [ˈtaʊərz] [wɜːr; wər][set][æt; ət] [ˈdɪstənsɪz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
Other towers were set at distances along the walls ,

其他 塔楼 是 放 在 距离 沿着 这 墙壁 ,

其他塔楼则沿城墙间隔一定距离设置。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [brɔːd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈbrest] [əˈpɑːn] .
which were broad enough for four people to walk abreast upon .

哪个 是 广阔 足够的 为了 四 人们 到 走 并排 之上 .

路面宽敞，足以让四个人并排行走。

[ðɪs] [ɪnˈkloʊzər] , [ɔːl] [ɡriːn] [ænd; ənd][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈɡlɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpreʃəs] [ˈdʒɛmz] ,
This enclosure , all green and gold and glittering with precious gems ,

这 外壳 , 全部 绿色的 和 金子 和 闪闪发光 和 宝贵的 宝石 ,

这个围栏，通体绿色和金色，闪烁着珍贵宝石的光芒，

[wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [saɪt] [tuː; tə] [ɡriːt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] ,
was indeed a wonderful sight to greet our travelers ,

曾是 的确 一个 精彩的 视线 到 迎接 我们的 旅行者 ,

这确实是迎接我们旅客的一道美妙风景。

[hu:] [fɜ:rst] [əb'zɜ:rvd] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ta:p] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [hɪl] ；
who first observed it from the top of a little hill ；
WHO 第一的 观察到 它 从 这 顶部 的 一个 小的 爬坡道 ；
第一个从小山顶上看到它的人 ；

[bʌt; bət] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [væst] ['sɪti] [aɪ 'ti:] [sə'raʊndɪd] ， [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]
but beyond the wall was the vast city it surrounded ， **and hundreds of**
但 超过 这 墙 曾是 这 广阔的 城市 它 包围 ， 和 数百 的
[dʒu:əld] [spaɪəz] ，
jeweled spires ，
珠宝 尖塔 ，
但城墙之外，是它所环绕的广阔城市，以及数百座镶满宝石的尖塔。

[doʊmz] [ænd; ənd] [ˌmɪnə'ret] ， ['flɒntɪŋ] [flægz] [ænd; ənd] ['bænərz] ， [riəd] [ðer; ðər] [krests] [fɑ:r] [ə'bʌv]
domes and minarets ， **flaunting flags and banners** ， **reared their crests far above**
穹顶 和 宣礼塔 ， 炫耀 旗帜 和 横幅 ， 饲养 他们的 冠状物 远的 多于
[ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['geɪtweɪz] ．
the towers of the gateways ．
这 塔楼 的 这 网关 ．
圆顶和尖塔，飘扬着旗帜和横幅，高耸入云，远远高于城门的塔楼。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ta:ps] [ʌv; əv] ['meni] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
In the center of the city our friends could see the tops of many magnificent
在 这 中心 的 这 城市 我们的 朋友们 可以 看 这 最高额 的 许多 壮丽
[tri:z] ，
trees ，
树木 ，
在市中心，我们的朋友可以看到许多雄伟树木的树梢。

[sʌm; səm] ['nɪrli] [æz; əz] [tu:l] [æz; əz] [ðə; ði] [spaɪəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ，
some nearly as tall as the spires of the buildings ，
一些 几乎 作为 高的 作为 这 尖塔 的 这 建筑物 ，
有些几乎和建筑物的尖顶一样高，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ði:z] [tri:z] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ga:dnz] [ʌv; əv]
and the Shaggy Man told them that these trees were in the royal gardens of
和 这 毛茸茸 男人 讲述 他们 那 这些 树木 是 在 这 皇家 花园 的
['prɪnses] ['ɑ:zmə] ．
Princess Ozma ．
公主 奥兹玛 ．
蓬头垢面的人告诉他们，这些树是奥兹玛公主的皇家花园里的。

[ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hɪltɑ:p] ，
They stood a long time on the hilltop ，
他们 站立 一个 长的 时间 在 这 山顶 ，
他们在山顶上站了很久，
['fi:stɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] ．
feasting their eyes on the splendor of the Emerald City ．
盛宴 他们的 眼睛 在 这 辉煌 的 这 翠 城市 ．
他们饱览了翡翠城的壮丽景色。

" [wi:] ！ " [ɪk'skleɪmd] [skræps] ， [kla:spɪŋ] [hɜ:r; hər] [pædɪd] [hændz] [ɪn] ['ekstəsi] ， " ['ðætəl] [du:] [fɔ:r; fər]
" **Whee ！** " **exclaimed Scraps** ， **clasping her padded hands in ecstasy** ， " **that'll do for**
" 轮子 ！ " 惊呼 碎屑 ， 紧握 她 带衬垫 双手 在 狂喜 ， " 那将 做 为了
[em 'i:] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ，
me to live in ，
我 到 居住 在 ，
“哇！”斯克拉普斯兴奋地喊道，双手紧紧地握着她的毛绒玩具，“这正合我意，我可以住在这里了。”

[ɔ:ɪ] [raɪt] .
all right .
全部 正确的 .

好的。

[noʊ] [mɔ:ɹ] of185
No more of185
不 更多的 of185

不再有185

[ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] ['kʌntri] [fɔ:ɹ; fər] [ði:z] ['pætʃɪz] — [ænd; ʌnd][noʊ] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krʊkɪd]
the Munchkin Country for these patches — and no more of the Crooked
这 芒奇金 国家 为了 这些 补丁 — 和 不 更多的 的 这 歪
[mə'dʒɪʃn] ！ "
Magician ！ "
魔术师 ！ "

这些补丁将用于芒奇金国度——而且再也不会会有邪恶魔术师了！

" [waɪ] , [ju:; jʊ] [bɪ'ɒ:ŋ] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . - , " [rɪ'plaɪd] ['oʊhoʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:ɹ; hər][ɪn]
" Why , you belong to Dr : Pipt , " replied Ojo , looking at her in
" 为什么 , 你 属于 到 博士 : - , " 回复 ojo , 寻找 在 她 在
[ə'meɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

“为什么？你是皮普特博士的。”奥乔惊讶地看着她，回答道。

" [ju:; jʊ][wɜ:ɹ; wər] [meɪd] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] , [skræps] , [soʊ][ju:; jʊ][ɑ:ɹ; ər]['pɜ:rsən(ə)] ['pra:ɹpərtɪ] [ænd; ʌnd]
" You were made for a servant , Scraps , so you are personal property and
" 你 是 制成 为了 一个 仆人 , 碎屑 , 所以 你 是 个人的 财产 和
[nɑ:tɪ][jʊɹ; jər] [oʊn] ['mɪstrəs] . "
not your own mistress . "
不是 你的 自己的 情妇 . "

“你生来就是个仆人，碎屑，所以你是私人财产，而不是你自己的女主人。”

" ['bɑ:ðər] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . - ！
" Bother Dr . Pipt !
" 打扰 博士 : - ！

“去烦皮普特医生！ ”

[ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [em 'i:] , [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [hɪr] [ænd; ʌnd][get] [em 'i:] .
If he wants me , let him come here and get me .
如果 他 想要 我 , 让 他 来 这里 和 得到 我 .

如果他想要我，就让他来这里接我。

[aɪ] [nɑ:tɪ][goʊ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][den] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ə'kɔ:rd] ; [ðæts] ['sɜ:rt(ə)n] .
I'll not go back to his den of my own accord ; that's certain .
患病的 不是 去 后退 到 他的 丹 的 我的 自己的 符合 ; 那就是 肯定 .

我绝不会自愿回到他的巢穴；这一点毋庸置疑。

['oʊnli][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv][ɑ:z][ɪz] [fɪt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,
Only one place in the Land of Oz is fit to live in ,
仅有的 一 地方 在 这 土地 的 奥兹 是 合身 到 居住 在 ,
奥兹国里只有一个地方适合居住。

[ænd; ʌnd] [ðæts] [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] .
and that's the Emerald City .
和 那就是 这 翠 城市 .

这就是翡翠城。

[ɪts] ['lʌvli] ！
It's lovely !
它是 迷人的 ！

真漂亮！

[ɪts] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [æz; əz][aɪ][ˈer ˈem] , [ˈoʊhoʊ] . "
It's almost as beautiful as I am , Ojo : "

它是 几乎 作为 美丽的 作为 我 是 , ojo : "

它几乎和我一样漂亮，奥乔。

" [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , " [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈjægi] [mæn] , " [ˈpiːp(ə)] [lɪv; laɪv] [werˈevər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈruːlər]
" In this country , " remarked the Shaggy Man , " people live wherever our Ruler
" 在 这 国家 , " 评论 这 毛茸茸 男人 , " 人们 居住 无论 我们的 统治者
[telz] [ðem; ðəm][tuː; tə] .
tells them to :
讲述 他们 到 :

“在这个国家，”蓬头垢面的男人说道，“人们只能住在统治者让他们住的地方。”

[aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [duː][tuː; tə][hæv; həv] [ˈevriwʌn] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈsɪti] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
It wouldn't do to have everyone live in the Emerald City , you know ,
它 不会 做 到 有 每个人 居住 在 这 翠 城市 , 你 知道 ,
让所有人都住在翡翠城里可不行，你知道的。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][mʌst; məst] [plʌʊ] [ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [reɪz] [greɪnz] [ænd; ənd] [fruːts] [ænd; ənd]
for some must plow the land and raise grains and fruits and
为了 一些 必须 犁 这 土地 和 增加 谷物 和 水果 和
[ˈvedʒtəb(ə)lz] ,
vegetables ,
蔬菜 ,

有些人必须耕地，种植谷物、水果和蔬菜。

[waɪl] [ˈʌðər] [tʃɑːp] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] , [ɔːr] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvəz] ,
while others chop wood in the forests , or fish in the rivers ,
尽管 其他的 劈 木头 在 这 森林 , 或者 鱼 在 这 河流 ,
其他人则在森林里砍柴，或在河里捕鱼。

[ɔːr][hɜːrd][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] . "
or herd the sheep and the cattle . "
或者 一群 这 羊 和 这 牛 . "

或者放牧羊群和牛群。

" [pʊr] [θɪŋz] ! " [sed] [skræps] .
" Poor things ! " said Scraps .
" 贫穷的 事物 ! " 说 碎屑 .

“可怜的家伙们！”斯克拉普斯说道。

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈhæpiːɜː] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈpiːp(ə)] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈjægi] [mæn]
" I'm not sure they are not happier than the city people , " replied the Shaggy Man
" 我是 不是 当然 他们 是 不是 更快乐 比 这 城市 人们 , " 回复 这 毛茸茸 男人
.
.
.

“我不确定他们是不是比城里人更快乐，”蓬头垢面的男人回答道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɪn] [ˈkʌntri] [laɪf] [ðæt] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈemərəld]
" There's a freedom and independence in country life that not even the Emerald
" 有 一个 自由 和 独立 在 国家 生活 那 不是 甚至 这 翠
[ˈsɪti] [kæn; kən] [ɡɪv] [wʌn] .
City can give one .
城市 能 给 一 .

“乡村生活有一种自由和独立，这是翡翠城（翡翠城）都无法给予的。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [lɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈpiːp(ə)] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][lənd] .
I know that lots of the city people would like to get back to the land .
我 知道 那 很多 的 这 城市 人们 会 喜欢 到 得到 后退 到 这 土地 .
我知道很多城里人都想回归田园生活。

[ðə; ði] ['skerkroʊ] [laɪvz; livz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][soʊ][duː][ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [ænd; ənd][dʒæk]
The Scarecrow lives in the country , and so do the Tin Woodman and Jack
这 稻草人 生活 在 这 国家 , 和 所以 做 这 锡 伍德曼 和 杰克
[ˈrʌmpkɪn,hed] ;
Pumpkinhead ;
南瓜头 ;

稻草人住在乡下，铁皮樵夫和南瓜头杰克也住在乡下；

[jet] [ɔ:l] [θriː] [wʊd] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə][ɪv; laɪv][ɪn] - [ˈpæləs] [ɪf] [ðeɪ] [keəd] [tuː; tə] .
yet all three would be welcome to live in Ozma's palace if they cared to .
然而 全部 三 会 是 欢迎 到 居住 在 - 宫殿 如果 他们 关心 到 .

但如果他们三个愿意，奥兹玛的宫殿会欢迎他们居住。

[tuː] [mʌtʃ] ['splendər] [bɪ'kʌmz] ['taɪərsəm] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Too much splendor becomes tiresome , you know .
也 很多 辉煌 变成 令人厌烦 , 你 知道 .

你知道，过度的奢华也会让人感到厌倦。

[bʌt; bət] , [ɪf] [wɪə(r)][tuː; tə] reach186
But , if we're to reach186
但 , 如果 是 到 reach186

但是，如果我们想要达到186

[ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [brɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz] [jet] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei]
the Emerald City before sundown , we must hurry , for it is yet a long way
这 翠 城市 前 日落 , 我们 必须 匆忙 , 为了 它 是 然而 一个 长的 方式
[ɔːf] .
off .
离开 .

日落之前到达翡翠城，我们必须抓紧时间，因为它还很远。

" [ðə; ði] [ɪn'trænsɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd][pʊt] [nuː] ['enərdʒi][ɪntuː][ðəm; ðəm][ɔːl][ænd; ənd]
" **The entrancing sight of the city had put new energy into them all and**
" 这 迷人的 视线 的 这 城市 有 放 新的 活力 进入 他们 全部 和
[ðeɪ] ['hɜːrɪd] [fɔːrwərd][wɪð; wɪθ] ['laɪtər] [steps][ðæn; ðən] [brɪ'fɔːr] .
they hurried forward with lighter steps than before .
他们 慌忙 向前 和 打火机 步骤 比 前 .

“这座城市迷人的景色给他们都注入了新的活力，他们迈着比以前更轻快的步伐向前走去。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪntrəst] [ðəm; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] ,
There was much to interest them along the roadway ,
那里 曾是 很多 到 兴趣 他们 沿着 这 道路 ,

沿途有很多东西能吸引他们的兴趣。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [set] [mɔːr] ['kloʊsli] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni]
for the houses were now set more closely together and they met a good many
为了 这 房屋 是 现在 放 更多的 密切 一起 和 他们 遇见 一个 好的 许多
[ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɔːr][ˈgoʊɪŋ][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [ɔːr] [ə'hʌðər] .
people who were coming or going from one place or another .
人们 WHO 是 未来 或者 去 从 一 地方 或者 其他 .

因为房屋现在挨得更近了，他们经常会遇到从各地来来往往的人。

[ɔːl] [ðiːz] [siːmd] ['hæpi] - [feɪst] , [ˈplez(ə)nt] [ˈpiːp(ə)l] , [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['ɡreɪʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði]
All these seemed happy - faced , pleasant people , who nodded graciously to the
全部 这些 似乎 快乐的 - 面对 , 令人愉快的 人们 , WHO 点头 亲切地 到 这
[st'reɪndʒəz][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ,
strangers as they passed ,
陌生人 作为 他们 通过了 ,

这些人看起来都面带笑容，和蔼可亲，路过时都亲切地向陌生人点头致意。

[ænd; ənd] [iksʰtʃeɪndʒd] [wɜ:rdz][ʌv; əv] ['gri:tɪŋ] .
and exchanged words of greeting .

和 交换 字 的 问候 .

双方互致问候。

[æt; ət][ləst] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['geɪtweɪ] ,
At last they reached the great gateway ,

在 最后的 他们 达到 这 伟大的 网关 ,

他们终于到达了那座宏伟的城门。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ɪts] [red] [ɡloʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɡlɪtər] [ʌv; əv]
just as the sun was setting and adding its red glow to the glitter of

只是 作为 这 太阳 曾是 环境 和 添加 它是红色的 辉光 到 这 闪光 的

[ðə; ði] ['emərəldz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡri:n] [wɔ:lz] [ænd; ənd][spaɪəz] .
the emeralds on the green walls and spires .

这 祖母绿 在 这 绿色的 墙壁 和 尖塔 .

夕阳西下，红色的光芒映照在绿色墙壁和尖顶上闪烁的翡翠绿光中。

[ˈsʌmwɛr] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ][bənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] ['pleɪɪŋ] [swi:t] ['mju:zɪk] ; [ə; eɪ][sɔ:ft] ,
Somewhere inside the city a band could be heard playing sweet music ; a soft ,

某处 里面 这 城市 一个 乐队 可以 是 听到 玩耍 甜的 音乐 ; 一个 柔软的 ,

[səbˈdu:d] [hʌm] ,
subdued hum ,

低沉的 哼 ,

城市某处传来乐队演奏的悦耳乐曲；一种轻柔、低沉的嗡鸣声。

[æz; əz][ʌv; əv] ['meni] ['vɔɪsɪz] , [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ɪrɜ:] ;
as of many voices , reached their ears ;

作为 的 许多 声音 , 达到 他们的 耳朵 ;

如同许多人的声音，传入他们的耳中；

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ˌjɑ:dz] [keɪm] [ðə; ði] [loʊ] ['mu:ɪŋ] [ʌv; əv] [kaʊz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]
from the neighboring yards came the low mooving of cows waiting to be

从 这 邻接 码 来了 这 低的 哞哞叫 的 牛 等待 到 是

[ˌmɪlkt] .
milked .

挤奶 .

邻近的院子里传来奶牛低沉的哞叫声，那是它们在等待挤奶。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wen] [ðə; ði]['ɡoʊldən][ˌbɑ:z][slɪd] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɔ:l]
They were almost at the gate when the golden bars slid back and a tall

他们 是 几乎 在 这 门 什么时候 这 金的 酒吧 滑行 后退 和 一个 高的

['soʊldʒər] [stept] [aʊt][ænd; ənd] [feɪst] [ðem; ðəm] .
soldier stepped out and faced them .

士兵 步 出去 和 面对 他们 .

他们几乎走到了大门前，这时金栅栏滑开了，一个高大的士兵走了出来，面对着他们。

['oʊhoʊ] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [soʊ] [tɔ:l] [ə; eɪ][mæn] [bɪˈfɔ:r] .
Ojo thought he had never seen so tall a man before .

oyo 想法 他 有 绝不 已见 所以 高的 一个 男人 前 .

奥乔心想，他以前从未见过这么高的人。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ɡri:n] [ænd; ənd][ɡoʊld][ˈju:nɪfɔ:rm] ,
The soldier wore a handsome green and gold uniform ,

这 士兵 穿着 一个 英俊的 绿色的 和 金子 制服 ,

士兵身穿一套英俊的绿金相间制服。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔ:l] [hæt][ɪn] [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] [plu:m] ,
with a tall hat in which was a waving plume ,

和 一个 高的 帽子 在 哪个 曾是 一个 挥手 羽 ,

他头戴高帽，帽檐上插着一根飘动的羽毛。

[ðə; ði] [ˈjeləʊ] [hen] [ɪz] [ˈmaɪti] [praʊd] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ˈtʃɪldrən] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "
The Yellow Hen is mighty proud of those children , I can tell you . "

我可以告诉你，“黄母鸡”为这些孩子感到无比自豪。

" [fiː; ji][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] [ˈjægi] [mæn] .
" She has a right to be , " agreed the Shaggy Man .
" 她有一个正确的到是 , " 同意这毛茸茸男人 .

“她有权利这样做,”蓬头垢面的男人同意道。

" [let] [em ˈiː] [siː] ; [ðæts] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [tʃɪks] [fiː; ji][hæz; həz] [hætʃt] [aʊt] ; [ˈɪzn̩t] [aɪ ˈtiː] ,
" Let me see ; that's about seven thousand chicks she has hatched out ; isn't it ,
" 让 我 看 ; 那就是 关于 七 千 小鸡 她 有 孵化 出去 ; 不是 它 ,
[ˈdʒen(ə)rəl] ? " General ? "
一般的 ? "

“让我看看，她孵出了大约七千只小鸡，对吧，将军？”

" [ðæt] , [æt; ət] [liːst] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" That , at least , " was the reply .
" 那 , 在 至少 , " 曾是 这 回复 .

“至少这一点是这样,”对方回答道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ˈvɪzɪt] - [ænd; ænd] [kənˈgrætʃəleɪt] [hɜːr; hər] . "
" You will have to visit Billina and congratulate her . "
" 你 将要 有 到 访问 - 和 祝贺 她 . "

“你得去拜访比莉娜，向她表示祝贺。”

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [em ˈiː] [ˈplezər] [tuː; tə][duː] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈjægi] [mæn] .
" It will give me pleasure to do that , " said the Shaggy Man .
" 它 将要 给 我 乐趣 到 做 那 , " 说 这 毛茸茸 男人 .

“我很乐意这样做,”蓬头垢面的男人说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [sʌm; səm][stˈreɪndʒəz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
" But you will observe that I have brought some strangers home with me .
" 但 你 将要 观察 那 我 有 带来 一些 陌生人 家 和 我 .

“但是你会注意到，我带了一些陌生人回家。”

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ˈdɔːrəθi] . "
I am going to take them to see Dorothy . "
我 是 去 到 拿 他们 到 看 多萝西 . "

我要带他们去见多萝西。

" [wʌn] [ˈmoʊmənt] , [pliːz] , " [sed] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] , [ˈbɑːrɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə]
" One moment , please , " said the soldier , barring their way as they started to
" 一 片刻 , 请 , " 说 这 士兵 , 禁止 他们的 方式 作为 他们 开始 到
[ˈentər][ðə; ði] [geɪt] .
enter the gate .
进入 这 门 .

“请稍等片刻,”士兵说着，挡住了他们进入大门的去路。

" [aɪ][eɪ ˈem][ɑːn][ˈduːti] , [ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][ˈɔːrdərz][tuː; tə][ˈeksɪkjʊːt] .
" I am on duty , and I have orders to execute .
" 我 是 在 责任 , 和 我 有 订单 到 执行 .

“我正在值班，有命令要执行。”

[ɪz] [ˈeniwʌn] [ɪn][jɔːr; jər][ˈpɑːrtɪ] [neɪmd] [ˈoʊhoʊ][ðə; ði] [ʌnˈlʌki] ? "
Is anyone in your party named Ojo the Unlucky ? "
是 任何人 在 你的 派对 命名 ojo 这 倒霉 ? "

你们队伍里有人叫“倒霉蛋奥乔”吗？

" [waɪ] , [ðæts] [em 'i:] !
" **Why , that's me !**
" 为什么 , 那就是 我 !

“哎呀，那是我！”

" [kraɪd] ['oʊhoʊ] , [ə'stɑ:nɪft] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑ:n][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] .
" **cried Ojo , astonished at hearing his name on the lips of a stranger .**
" 哭 ojo , 惊讶 在 听力 他的 姓名 在 这 嘴唇 的 一个 陌生人 .
“奥乔惊叫道，听到陌生人喊出自己的名字，他感到非常惊讶。”

[ðə; ði]['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gri:n] ['wɪskərz] ['na:dəd, 'na:dɪd] .
The Soldier with the Green Whiskers nodded .
这 士兵 和 这 绿色的 胡须 点头 .

长着绿色胡须的士兵点了点头。

" [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] , " [sed] [hi; hi] ,
" **I thought so , " said he ,**
" 我 想法 所以 , " 说 他 ,

“我就知道，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ'em] ['sɑ:ri] [tu;; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['peɪnf(ə)]['du:ti] [tu;; tə] [ə'rest] [ju;; jʊ] . "
" **and I am sorry to announce that it is my painful duty to arrest you .** "
" 和 我 是 对不起 到 宣布 那 它 是 我的 痛苦 责任 到 逮捕 你 . "
“我很遗憾地宣布，逮捕你是我痛苦的职责。”

" [ə'rest] [em 'i:] !
" **Arrest me !**
" 逮捕 我 !

逮捕我吧！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **exclaimed the boy .**
" 惊呼 这 男生 .

“男孩惊呼道。”

" [wʌt] [fɔ:r; fər] ? " -
" **What for ? " 188**
" 什么 为了 ? " -

“为什么？ ”188

" [aɪ] ['hævnt] [lʊkt] [tu;; tə] [si:] , " ['ænsər] [ðə; ði]['soʊldʒər] .
" **I haven't looked to see , " answered the soldier .**
" 我 还没有 看起来 到 看 , " 回答 这 士兵 .

“我还没去看呢，”士兵回答道。

[ðen] [hi;; hi] [dru:] [ə; eɪ]['peɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [breɪst] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [glɑ:nst] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
Then he drew a paper from his breast pocket and glanced at it .
然后 他 画 一个 纸 从 他的 胸部 口袋 和 瞥了一眼 在 它 .

然后他从胸前的口袋里掏出一张纸，瞥了一眼。

" [oʊ] , [jes] ; [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][tu;; tə][bi;; bi] [ə'reɪstɪd] [fɔ:r; fər] ['wɪlfəli] ['breɪkɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z]
" **Oh , yes ; you are to be arrested for wilfully breaking one of the Laws**
" 哦 , 是的 ; 你 是 到 是 被捕 为了 故意 打破 一 的 这 法律
[ʌv; əv][ɑ:z] . "
of Oz . "
的 奥兹 . "

“哦，是的；你因故意违反奥兹法则之一而被逮捕。”

" ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:] ! " [sed] [skræps] .
" **Breaking a law ! " said Scraps .**
" 打破 一个 法律 ! " 说 碎屑 .

“你这是违法了！”斯克拉普斯说道。

" ['nɑ:nsens] , ['soʊldʒər] ; [jʊə(r)] ['dʒoʊkɪŋ] . "

" **Nonsense** , **Soldier** ; **you're joking** . "

" 废话 , 士兵 ; 你是 开玩笑 . "

“胡说，士兵；你在开玩笑吧。”

" [nɑ:t] [ðɪs] [taɪm] , " ['rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði]['soʊldʒər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

" **Not this time** , " **returned the soldier** , **with a sigh** .

" 不是 这 时间 , " 返回 这 士兵 , 和 一个 叹 .

“这次不行了，”士兵叹了口气回答道。

" [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] — [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ə; eɪ] ['rʌmɪdʒ] [seɪl] [ɔ:r][ə; eɪ] [ges] - [em 'i:] - [kwɪk] ?

" **My dear child** — **what are you** , **a rummage sale or a guess** - **me** - **quick ?**

" 我的 亲爱的 孩子 — 什么 是 你 , 一个 临检 销售 或者 一个 猜测 - 我 - 快的 ?

“我亲爱的孩子——你是什么？旧货市场还是猜谜游戏？ ”

— [ɪn][em 'i:][ju:; jʊ][bɪ'hoʊld][ðə; ði]['bɑ:di] - [gɑ:rd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['greɪʃəs] ['ru:lər] , ['prɪnses] ['ɑ:zmə] ,

— **in me you behold the Body - Guard of our gracious Ruler , Princess Ozma** ,

— 在 我 你 看哪 这 身体 - 警卫 的 我们的 亲切 统治者 , 公主 奥兹玛 ,

——你们在我身上看到的，是我们仁慈的统治者奥兹玛公主的贴身护卫。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ɑ:z][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:s] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti]

as well as the Royal Army of Oz and the Police Force of the Emerald City

作为 出色地 作为 这 皇家 军队 的 奥兹 和 这 警察 力量 的 这 翠 城市

. "

. "

. "

. "

还有奥兹皇家军队和翡翠城警察部队。

" [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn][mæn] ! " ['ɪkskleɪmd] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] .

" **And only one man !** " **exclaimed the Patchwork Girl** .

" 和 仅有的 — 男人 ! " 惊呼 这 拼布 女孩 .

“只有一个男人！”拼布女孩惊呼道。

" ['oʊnli][wʌn] , [ænd; ənd] ['plenti] ['ɪnʌf] .

" **Only one** , **and plenty enough** .

" 仅有的 — , 和 很多 足够的 .

“只需一个，就足够了。”

[ɪn][maɪ] [ə'fɪ(ə)l] [pə'ziʃənz] [aɪv] [hæd; həd] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] — [soʊ]

In my official positions I've had nothing to do for a good many years — so

在 我的 官方的 职位 我已经 有 没有什么 到 做 为了 一个 好的 许多 年 — 所以

[ɔ:ŋ] [ðæt] [aɪ][bɪ'gænz][tu:; tə] [fɪr] [aɪ][wʌz; wəz] [æbsə'lu:tli] ['ju:sləs] — [ʌn'tɪl] [tu:; tə] - [deɪ] .

long that I began to fear I was absolutely useless — until to - day .

长的 那 我 开始 到 害怕 我 曾是 绝对地 无用 — 直到 到 - 天 .

在我的正式职位上，我多年来一直无所事事——时间长到我开始担心自己完全没用——直到今天。

[æn; ən] ['aʊər][ə'gəʊ][aɪ][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['haɪnəs] , ['ɑ:zmə][ʌv; əv]

An hour ago I was called to the presence of her Highness , Ozma of

一个 小时 前 我 曾是 称为 到 这 在场 的 她 高度 , 奥兹玛 的

[ɑ:z] ,

Oz ,

奥兹 ,

一小时前，我被召去觐见奥兹玛公主殿下。

[ænd; ənd][toʊld][tu:; tə] [ə'rest] [ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] ['oʊhoʊ][ðə; ði] [ʌn'ʌki] ,

and told to arrest a boy named Ojo the Unlucky ,

和 讲述 到 逮捕 一个 男生 命名 ojo 这 倒霉 ,

并奉命逮捕一个名叫“倒霉蛋”奥乔的男孩，

[hu:] [wʌz; wəz] ['dʒɜ:niɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] ['kʌntri] [tu;; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ænd; ənd]
who was journeying from the Munchkin Country to the Emerald City and
WHO 曾是 旅程 从 这 芒奇金 国家 到 这 翠 城市 和
[wʊd] [ə'raɪv] [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] .
would arrive in a short time .
会 到达 在 一个 短的 时间 .

他正从芒奇金国前往翡翠城，很快就会到达。

[ðɪs] [kə'mænd] [soʊ] [ə'stɑ:nɪft] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] ['nɪrli] ['feɪntɪd] ,
This command so astonished me that I nearly fainted ,
这 命令 所以 惊讶 我 那 我 几乎 昏厥 ,
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ['eniwʌn] [hæz; həz] ['merɪtɪd] [ə'rest] [sɪns] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] .
for it is the first time anyone has merited arrest since I can remember .
为了 它 是 这 第一的 时间 任何人 有 值得 逮捕 自从 我 能 记住 .
[ju;; jʊ][ɑ:r; ər] ['raɪtli] [neɪmd] ['oʊhoʊ][ðə; ði] [ʌn'ʌki] , [maɪ] [pɔr] [bɔɪ] ,
You are rightly named Ojo the Unlucky , my poor boy ,
你 是 没错 命名 ojo 这 倒霉 , 我的 贫穷的 男生 ,
[sɪns] [ju;; jʊ][hæv; həv][ˈbrookən][ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv][ɑ:z] . " -
since you have broken a Law of Oz . " 189
自从 你 有 破碎的 一个 法律 的 奥兹 . " -
[bʌt; bət][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " [sed] [skræps] .
" But you are wrong , " said Scraps .
" 但 你 是 错误的 , " 说 碎屑 .
[bʌt; bət][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " [sed] [skræps] .
" But you are wrong , " said Scraps .
" 但 你 是 错误的 , " 说 碎屑 .

这条命令让我震惊得几乎晕了过去。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ['eniwʌn] [hæz; həz] ['merɪtɪd] [ə'rest] [sɪns] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] .
for it is the first time anyone has merited arrest since I can remember .
为了 它 是 这 第一的 时间 任何人 有 值得 逮捕 自从 我 能 记住 .
[ju;; jʊ][ɑ:r; ər] ['raɪtli] [neɪmd] ['oʊhoʊ][ðə; ði] [ʌn'ʌki] , [maɪ] [pɔr] [bɔɪ] ,
You are rightly named Ojo the Unlucky , my poor boy ,
你 是 没错 命名 ojo 这 倒霉 , 我的 贫穷的 男生 ,
[sɪns] [ju;; jʊ][hæv; həv][ˈbrookən][ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv][ɑ:z] . " -
since you have broken a Law of Oz . " 189
自从 你 有 破碎的 一个 法律 的 奥兹 . " -
[bʌt; bət][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " [sed] [skræps] .
" But you are wrong , " said Scraps .
" 但 你 是 错误的 , " 说 碎屑 .
[bʌt; bət][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " [sed] [skræps] .
" But you are wrong , " said Scraps .
" 但 你 是 错误的 , " 说 碎屑 .

你真是名副其实的倒霉蛋奥乔，我的可怜孩子。

[sɪns] [ju;; jʊ][hæv; həv][ˈbrookən][ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv][ɑ:z] . " -
since you have broken a Law of Oz . " 189
自从 你 有 破碎的 一个 法律 的 奥兹 . " -
[bʌt; bət][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " [sed] [skræps] .
" But you are wrong , " said Scraps .
" 但 你 是 错误的 , " 说 碎屑 .
[bʌt; bət][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " [sed] [skræps] .
" But you are wrong , " said Scraps .
" 但 你 是 错误的 , " 说 碎屑 .

因为你违反了奥兹法则。”189

" [bʌt; bət][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " [sed] [skræps] .
" But you are wrong , " said Scraps .
" 但 你 是 错误的 , " 说 碎屑 .
[bʌt; bət][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " [sed] [skræps] .
" But you are wrong , " said Scraps .
" 但 你 是 错误的 , " 说 碎屑 .
[bʌt; bət][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " [sed] [skræps] .
" But you are wrong , " said Scraps .
" 但 你 是 错误的 , " 说 碎屑 .

“但你错了，”斯科拉普斯说。

" [bʌt; bət][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " [sed] [skræps] .
" But you are wrong , " said Scraps .
" 但 你 是 错误的 , " 说 碎屑 .
[bʌt; bət][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " [sed] [skræps] .
" But you are wrong , " said Scraps .
" 但 你 是 错误的 , " 说 碎屑 .
[bʌt; bət][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " [sed] [skræps] .
" But you are wrong , " said Scraps .
" 但 你 是 错误的 , " 说 碎屑 .

“奥兹玛错了——你们都错了——因为奥乔没有违反任何法律。”

" [bʌt; bət][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " [sed] [skræps] .
" But you are wrong , " said Scraps .
" 但 你 是 错误的 , " 说 碎屑 .
[bʌt; bət][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " [sed] [skræps] .
" But you are wrong , " said Scraps .
" 但 你 是 错误的 , " 说 碎屑 .
[bʌt; bət][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " [sed] [skræps] .
" But you are wrong , " said Scraps .
" 但 你 是 错误的 , " 说 碎屑 .

“那么他很快就会重获自由，”长着绿色胡须的士兵回答道。

" [bʌt; bət][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " [sed] [skræps] .
" But you are wrong , " said Scraps .
" 但 你 是 错误的 , " 说 碎屑 .
[bʌt; bət][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " [sed] [skræps] .
" But you are wrong , " said Scraps .
" 但 你 是 错误的 , " 说 碎屑 .
[bʌt; bət][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " [sed] [skræps] .
" But you are wrong , " said Scraps .
" 但 你 是 错误的 , " 说 碎屑 .

[ænd; ənd] [ðɪːz] [hiː; hi] [snæpt] [ˈoʊvər][oʊjoʊz] [rɪsts] . -
and these he snapped over Ojo's wrists . 190191
和 这些 他 啪啪 超过 奥乔的 手腕 . -

然后他把这些绳子扣在了奥乔的手腕上。190191

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [bɪˈwɪldərd] [baɪ] [ðɪs] [kəˈlæməti] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [rɪˈzɪstəns] [æt; ət][ɔːl] .
THE boy was so bewildered by this calamity that he made no resistance at all .
这 男生 曾是 所以 困惑 经过 这 灾害 那 他 制成 不 反抗 在 全部 .

男孩被这场灾难吓呆了，完全没有反抗。

[hiː; hi] [nuː] [ˈveri] [wel] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡɪltɪ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [səɪˈpraɪzd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈɑːzmə][ˈɔːlsəʊ]
He knew very well he was guilty , but it surprised him that Ozma also
他 知道 非常 出色地 他 曾是 有罪的 , 但 它 惊讶 他 那 奥兹玛 还
[nuː] [aɪ ˈtiː] .
knew it .
知道 它 .

他很清楚自己有罪，但令他惊讶的是，奥兹玛也知道这一点。

[hiː; hi] [ˈwʌndəɜːd] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt][soʊ] [suːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ðə; ðɪ][sɪks] -
He wondered how she had found out so soon that he had picked the six -
他 想知道 如何 她 有 成立 出去 所以 很快 那 他 有 挑选 这 六 -
[liːvd] [ˈkloʊvər] .
leaved clover .
离开 三叶草 .

他很纳闷，她怎么这么快就发现他摘了六叶草。

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbæskɪt] [tuː; tə][skræps][ænd; ənd] [sed] :
He handed his basket to Scraps and said :
他 递交 他的 篮子 到 碎屑 和 说 :

他把篮子递给斯克拉普斯，说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥兹国的拼布女孩(The Patchwork Girl of Oz)

第7/11页

" [ki:p] [ðæt] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] .

" **Keep that , until I get out of prison .**

" 保持 那 , 直到 我 得到 出去 的 监狱 .

“留着它，等我出狱后再用。”

[ɪf] [aɪ] ['nevər] [get] [aʊt] , [teɪk] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [mæ'dʒɪʃn] , [tu:; tə] [hu:m] [aɪ 'ti:] [bi'lɒŋz] .

If I never get out , take it to the Crooked Magician , to whom it belongs .

如果 我 绝不 得到 出去 , 拿 它 到 这 歪 魔术师 , 到 谁 它 属于 .

如果我永远无法逃脱，就把它交给那个邪恶的魔术师，它属于他。

" [ðə; ði] ['ægi] [mæn] [hæd; həd] [bɪn] [geɪzɪŋ] ['ɜ:rnɪstli] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] ,

" **The Shaggy Man had been gazing earnestly in the boy's face ,**

" 这 毛茸茸 男人 有 到过 凝视 切实 在 这 男孩们 脸 ,

“那个蓬头垢面的男人一直专注地凝视着男孩的脸，

[ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['weðər] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm] [ɔ:r] [nɔ:t] ;

uncertain whether to defend him or not ;

不确定 无论 到 保卫 他 或者 不是 ;

不知道该不该为他辩护；

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi] [ri:d] [ɪn] [oʊjəʊz] [ɪk'spre(ə)n] [meɪd] [hɪm; ɪm] [drɔ:] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'fju:z]

but something he read in Ojo's expression made him draw back and refuse

但 某物 他 读 在 奥乔的 表达 制成 他 画 后退 和 拒绝

[tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

to interfere to save him .

到 干扰 到 节省 他 .

但他从奥乔的表情中读出了一些东西，让他退缩了，拒绝出手相救。

[ðə; ði] ['ægi] [mæn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] and192

The Shaggy Man was greatly surprised and192

这 毛茸茸 男人 曾是 非常 惊讶 and192

毛茸茸的男人非常惊讶，192

[gri:vɪd] ,

grieved ,

伤心 ,

伤心，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['ɑ:zmə] ['nevər] [meɪd] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [soʊ] ['oʊhoʊ] [mʌst; məst] ['ri:əli]

but he knew that Ozma never made mistakes and so Ojo must really

但 他 知道 那 奥兹玛 绝不 制成 错误 和 所以 ojo 必须 真的

[hæv; həv] ['brʊkən] [ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv] [ɑ:z] .

have broken the Law of Oz .

有 破碎的 这 法律 的 奥兹 .

但他知道奥兹玛从不犯错，所以奥乔一定是真的违反了奥兹法则。

[ðə; ði] ['soʊldʒər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gri:n] ['wɪskərz] [naʊ] [led] [ðəm; ðəm] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd]

The Soldier with the Green Whiskers now led them all through the gate and

这 士兵 和 这 绿色的 胡须 现在 引领 他们 全部 通过 这 门 和

[ɪntu:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ru:m] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] .

into a little room built in the wall .

进入 一个 小的 房间 建造 在 这 墙 .

那个长着绿色胡须的士兵领着他们穿过大门，走进墙上的一个小房间。

[ˈhɪr] [sæt][ə; eɪ][ˈdʒɑ:lɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈmæn] ,
Here sat a jolly little man ,
这里 卫星 一个 快乐的 小的 男人 ;

这里坐着一位快乐矮小的男人，

[ˈrɪtʃli] [drest] [ɪn] [ɡri:n] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ɡoʊld] [tʃeɪn] [tu:; tə] [wɪtʃ]
richly dressed in green and having around his neck a heavy gold chain to which
丰富 穿着 在 绿色的 和 拥有 大约 他的 脖子 一个 重的 金子 链 到 哪个
[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈɡoʊldən] [ki:z] [wɜ:r; wər] [əˈtætʃt] .
a number of great golden keys were attached .
一个 数字 的 伟大的 金的 钥匙 是 随附的 .

他身穿华丽的绿色衣服，脖子上戴着一条沉重的金链子，链子上挂着许多巨大的金钥匙。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [ˈentəd] [hɪz; ɪz]
This was the Guardian of the Gate and at the moment they entered his
这 曾是 这 监护人 的 这 门 和 在 这 片刻 他们 进入 他的
[ru:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpleɪŋ] [ə; eɪ] [tu:n] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [maʊθ] - [ˈɔ:rgən] .
room he was playing a tune upon a mouth - organ .
房间 他 曾是 玩耍 一个 调 之上 一个 嘴 - 器官 .

这就是守门人，当他们进入他的房间时，他正在用口琴演奏一首曲子。

" [ˈlɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

" [hi:; hi] [sed] , [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər] [ˈsaɪləns] .
" he said , holding up his hand for silence .
" 他 说 , 保持 向上 他的 手 为了 沉默 .

“他举起手示意大家安静，说道。”

" [aɪv] [dʒʌst] [kəmˈpoʊzd] [ə; eɪ] [tu:n] [kɔ:ld] - [ðə; ði] [ˈspeklɪd] [ˈælɪɡeɪtər] . -
" I've just composed a tune called ' The Speckled Alligator . '
" 我已经 只是 由 一个 调 称为 - 这 斑驳的 鳄鱼 . -

“我刚刚创作了一首名为《斑点鳄鱼》的曲子。”

[ɪts] [ɪn] [pætʃ] - [taɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [suːˈpiəriər] [tu:; tə][ræg] - [taɪm] ,
It's in patch - time , which is much superior to rag - time ,
它是 在 修补 - 时间 , 哪个 是 很多 优越的 到 抹布 - 时间 ,

它采用的是拼贴节奏，比拉格泰姆节奏要好得多。

[ænd; ənd] [aɪv] [kəmˈpoʊzd] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpætʃwɜ:rk] [ɡɜ:rl] , [hu:] [hæz; həz][dʒʌst] [əˈraɪvd] .
and I've composed it in honor of the Patchwork Girl , who has just arrived .
和 我已经 由 它 在 荣誉 的 这 拼布 女孩 , who 有 只是 到达的 .
"
"
"

我创作这首曲子是为了向刚刚到来的拼布女孩致敬。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæd; həd] [əˈraɪvd] ? " [æskt] [skræps] , [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] .
" How did you know I had arrived ? " asked Scraps , much interested .
" 如何 做过 你 知道 我 有 到达的 ? " 问 碎屑 , 很多 感兴趣的 .

“你是怎么知道我到了？ ” Scraps 饶有兴趣地问道。

" [ɪts] [maɪ] [ˈbɪznəs] [tu:; tə] [noʊ] [hu:z] [ˈkʌmɪŋ] , [fɔ:r; fər][aɪm][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
" It's my business to know who's coming , for I'm the Guardian of the Gate .
" 它是 我的 商业 到 知道 谁是 未来 , 为了 我是 这 监护人 的 这 门 .
“知道谁会来是我的职责，因为我是守门人。”

[ki:p] [ˈkwaɪət] [waɪl] [aɪ] [pleɪ] [ju:; jʊ] - [ðə; ði] [ˈspeklɪd] [ˈælɪɡeɪtər] . -
Keep quiet while I play you ' The Speckled Alligator . '
保持 安静的 尽管 我 玩 你 - 这 斑驳的 鳄鱼 . -

请安静，我要给你演奏《斑点鳄鱼》。

" [aɪ 'ti:] ['wɒznt] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [tu:n] , [nɔ:ɾ][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] ,
" **It wasn't a very bad tune , nor a very good one ,**
" 它 不是 一个 非常 坏的 调 , 也不 一个 非常 好的 一 ,
"这首歌既不算很差, 也不算很好。”

[bʌt; bət][ɔ:l] ['lisnd] [rɪ'spektfəli] [waɪl] [hi:; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [swei] [hɪz; ɪz] [hed]
but all listened respectfully while he shut his eyes and swayed his head
但 全部 听着 尊敬 尽管 他 关闭 他的 眼睛 和 摇摆 他的 头
[frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd][ænd; ənd] [blu:] [ðə; ði] [noʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .
from side to side and blew the notes from the little instrument .
从 边 到 边 和 吹 这 笔记 从 这 小的 乐器 .
但所有人都恭敬地听着, 他闭上眼睛, 左右摇晃着脑袋, 吹奏着小乐器的音符。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gri:n] ['wɪskərz] [sed] :
When it was all over the Soldier with the Green Whiskers said :
什么时候 它 曾是 全部 超过 这 士兵 和 这 绿色的 胡须 说 :
一切结束后, 那个长着绿色胡须的士兵说道:

" ['gɑ:rdiən] , [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] . "
" **Guardian , I have here a prisoner .** "
" 监护人 , 我 有 这里 一个 囚犯 . "
"守卫, 我这里有囚犯。”

" [gʊd] ['greɪʃəs] !
" **Good gracious !**
" 好的 亲切 !

我的天哪!

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ? " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , jumping193
A prisoner ? " cried the little man , jumping193
一个 囚犯 ? " 哭 这 小的 男人 , jumping193
“囚犯?”矮个子男人喊道, 跳了起来193

[ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .
up from his chair .
向上 从 他的 椅子 .

他从椅子上站了起来。

" [wɪtʃ] [wʌn] ?
" **Which one ?**
" 哪个 一 ?

哪一个?

[nɑ:t][ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] ? "
Not the Shaggy Man ? " "
不是 这 毛茸茸 男人 ? " "

不是那个毛茸茸的男人吗?

" [nʊ] ; [ðɪs] [bɔɪ] . "
" **No ; this boy .** "
" 不 ; 这 男生 . "

“不, 是这个男孩。”

" [ɑ:] ; [aɪ][həʊp] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [ɪz][æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz] [hɪm'self] , " [sed] [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt]
" **Ah ; I hope his fault is as small as himself , " said the Guardian of the Gate**
" 啊 ; 我 希望 他的 过错 是 作为 小的 作为 他自己 , " 说 这 监护人 的 这 门
.
:
.

“啊, 我希望他的过错和他本人一样小,”守门人说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][hi; hi][hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][du:][ai 'ti:] ? "

" **But what can he have done , and what made him do it ?** "

" 但 什么 能 他 有 完毕 , 和 什么 制成 他 做 它 ? "

"但他究竟做了什么？是什么驱使他这么做的？ "

" [kɑ:nt] [sei] , " [rɪ'plaid] [ðə; ði]['soʊldʒər] .

" **Can't say ,** " **replied the soldier .**

" 不能 说 , " 回复 这 士兵 .

"说不准,"士兵回答道。

" [ɔ:l][ai] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [hi; hi][hæz; həz]['broʊkən][ðə; ði] [lɔ:] . "

" **All I know is that he has broken the Law .** "

" 全部 我 知道 是 那 他 有 破碎的 这 法律 . "

"我只知道他违法了。

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['evər] [dʌz] [ðæt] ! "

" **But no one ever does that !** "

" 但 不 一 曾经 做 那 ! "

"但从来没有人这样做过！ "

" [ðen] [hi; hi][mʌst; məst][bi; bi] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd] [su:n] [wɪl] [bi; bi] [rɪ'li:st] .

" **Then he must be innocent , and soon will be released .**

" 然后 他 必须 是 清白的 , 和 很快 将要 是 发布 .

"那么他一定是有辜的，很快就会被释放。"

[ai][hoʊp][ju; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , ['gɑ:rdiən] .

I hope you are right , Guardian .

我 希望 你 是 正确的 , 监护人 .

希望你是对的，《卫报》。

[dʒʌst] [naʊ] [ai][ei 'em] ['ɔ:rdərd] [tu; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu; tə] ['prɪzn] .

Just now I am ordered to take him to prison .

只是 现在 我 是 订购 到 拿 他 到 监狱 .

我刚刚接到命令，要把他押送到监狱。

[get] [em 'i:][ə; ei]['prɪzənəz, 'prɪznəz][roʊb][frʌm; frəm][jɔ; jər] [ə'fɪ(ə)l] ['wɔ:rdroʊb] .

Get me a prisoner's robe from your Official Wardrobe .

得到 我 一个 囚犯的 长袍 从 你的 官方的 衣柜 .

从你们的官方服装间给我拿一件囚服来。

" [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ʌn'lʌkt] [ə; ei]['kla:zɪt][ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][ai 'ti:][ə; ei] white194

" **The Guardian unlocked a closet and took from it a white194**

" 这 监护人 已解锁 一个 壁橱 和 采取 从 它 一个 white194

《卫报》打开了一个壁橱，从中取出了一件白色的194

[roʊb] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['soʊldʒər] [θru:] ['oʊvər]['oʊhoʊ] .

robe , which the soldier threw over Ojo .

长袍 , 哪个 这 士兵 扔 超过 ojo .

士兵将长袍扔到奥乔身上。

[ai 'ti:] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hed] [tu; tə] [fʊt] , [bʌt; bət][hæd; həd] [tu:] [hoʊlz] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

It covered him from head to foot , but had two holes just in front of

它 涵盖 他 从 头 到 脚 , 但 有 二 孔 只是 在 正面 的

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his eyes ,

他的 眼睛 ,

它把他从头到脚都遮住了，但眼睛前面有两个洞。

[soʊ][hi; hi][kʊd; kəd] [si:] [wer] [tu; tə][goʊ] .

so he could see where to go .

所以 他 可以 看 在哪里 到 去 .

这样他就能看清该往哪走。

[ɪn] [ðɪs] [ə'taɪər][ðə; ði] [bɔɪ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] [kweɪnt] [ə'pɪrəns] .
In this attire the boy presented a very quaint appearance .
在 这 服装 这 男生 呈现 一个 非常 古雅 外貌 .

男孩这身装扮显得十分古朴雅致。

[æz; əz][ðə; ði] ['gɑ:rdɪən] [ʌn'lɑ:kt] [ə; eɪ] [geɪt] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ru:m] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:tɪz]
As the Guardian unlocked a gate leading from his room into the streets
作为 这 监护人 已解锁 一个 门 领导 从 他的 房间 进入 这 街道
[ʌv; əv][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪtɪ] ,
of the Emerald City ,
的 这 翠 城市 ,

当守护者打开一扇从他的房间通往翡翠城街道的大门时，

[ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] [sed] [tu:; tə][skræps] :
the Shaggy Man said to Scraps :
这 毛茸茸 男人 说 到 碎屑 :

毛茸茸的男人对碎屑说：

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ju:; jʊ][də'rektli; da'rektli][tu:; tə] ['dɔ:reθi] , [æz; əz][ðə; ði] ['skerkroʊ] [əd'vaɪzd] ,
" **I think I shall take you directly to Dorothy , as the Scarecrow advised ,**
" 我 思考 我 将 拿 你 直接地 到 多萝西 , 作为 这 稻草人 建议 ,
“我想我会直接带你去见多萝西，就像稻草人建议的那样。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] [kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['wu:zi] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
and the Glass Cat and the Woozy may come with us .
和 这 玻璃 猫 和 这 晕乎乎的 可能 来 和 我们 .

玻璃猫和晕乎乎的家伙可能会和我们一起去。

['oʊhoʊ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə] ['prɪzn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gri:n] ['wɪskərz] ,
Ojo must go to prison with the Soldier with the Green Whiskers ,
ojo 必须 去 到 监狱 和 这 士兵 和 这 绿色的 胡须 ,
奥乔必须和那个长着绿色胡须的士兵一起进监狱。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [wel] ['tri:tɪd] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "
but he will be well treated and you need not worry about him . "
但 他 将要 是 出色地 治疗 和 你 需要 不是 担心 关于 他 . "

但他会得到妥善照顾，您不必担心他。

" [wʌt] [wɪl] [ðei] [du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [skræps] .
" **What will they do with him ? " asked Scraps .**
" 什么 将要 他们 做 和 他 ? " 问 碎屑 .

“他们会怎么处置他？”斯科拉普斯问道。

" [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [tel] .
" **That I cannot tell .**
" 那 我 不能 告诉 .

我无法告知。

[saɪns] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ɑ:z][noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [bɪn] [ə'restɪd] [ɔ:r] [ɪm'prɪznd] —
Since I came to the Land of Oz no one has ever been arrested or imprisoned —
自从 我 来了 到 这 土地 的 奥兹 不 一 有 曾经 到过 被捕 或者 被监禁 —
[ʌn'tɪl] ['oʊhoʊ] [brook] [ðə; ði] [lɔ:] . "
until Ojo broke the Law . "
直到 ojo 打破 这 法律 . "

自从我来到奥兹国以来，从来没有人被逮捕或监禁过——直到奥乔触犯了法律。

" [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [gɜ:rl]['ru:lər][ʌv; əv] [jɔ:rz] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [fʌs] ['oʊvər] ['nʌθɪŋ] ,
" **Seems to me that girl Ruler of yours is making a big fuss over nothing ,**
" 似乎 到 我 那 女孩 统治者 的 你的 是 制作 一个 大的 大惊小怪 超过 没有什么 ,
“依我看，你们那位女统治者真是小题大做。”

" [ri'mɑ:kt] [skræps] ,
" **remarked Scraps** ,
" 评论 碎屑 ,

“斯克拉普斯说道，
[tɔ:sɪŋ] [hɜ:r; hɜr][jɑ:rn] [her] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hɜr] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜ:rk][ʌv; əv][hɜ:r; hɜr] [pætʃt] [hed]
tossing her yarn hair out of her eyes with a jerk of her patched head
抛掷 她 纱 头发 出去 的 她 眼睛 和 一个 混蛋 的 她 已修补 头
.
:
.

她猛地甩了甩头，把遮住眼睛的毛线头发甩开。
" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] ['oʊhoʊ][hæz; həz] [dʌn] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['kʊdnt] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] ['veri] [bæd] ,
" **I don't know what Ojo has done , but it couldn't be anything very bad ,**
" 我 不 知道 什么 ojo 有 完毕 , 但 它 不能 是 任何事物 非常 坏的 ,
[fɔ:r; fər][ju:; jʊ]
for you
为了 你

“我不知道奥乔做了什么，但应该不是什么坏事，对你来说。”
[ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wɜr][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
and I were with him all the time .
和 我 是 和 他 全部 这 时间 .

我一直和他在一起。
" [ðə; ði] ['ægi] [mæn] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ðɪs] [spi:tʃ] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rɪ]
" **The Shaggy Man made no reply to this speech and presently the Patchwork Girl**
" 这 毛茸茸 男人 制成 不 回复 到 这 演讲 和 目前 这 拼布 女孩
[fər'gɔ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] ['oʊhoʊ][ɪn][hɜ:r; hɜr][ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪti] [ʃi; ʃɪ][hæd; həd] ['entərd] .
forgot all about Ojo in her admiration of the wonderful city she had entered .
忘了 全部 关于 ojo 在 她 钦佩 的 这 精彩的 城市 她 有 进入 .

“蓬头垢面的男人没有对这番话作出任何回应，而穿布衣的女孩很快就被她所进入的这座奇妙的城市所吸引，把奥乔忘得一干二净了。”

[ðeɪ] [su:n] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] [bɔɪ] ,
They soon separated from the Munchkin boy ,
他们 很快 分开 从 这 芒奇金 男生 ,
他们很快就和那个芒奇金男孩分开了。

[hu:] [wʌz; wəz][led][baɪ][ðə; ði]['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gri:n] ['wɪskərz] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [stri:t] [tɔ:rd]
who was led by the Soldier with the Green Whiskers down a side street toward
WHO 曾是 引领 经过 这 士兵 和 这 绿色的 胡须 向下 一个 边 街道 朝向
[ðə; ði] ['prɪzn] .
the prison .
这 监狱 .

他被那个长着绿色胡须的士兵领着，沿着一条小路朝监狱走去。
['oʊhoʊ][felt] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['greɪtli] ashamed195
Ojo felt very miserable and greatly ashamed195
ojo 毛毡 非常 悲惨的 和 非常 ashamed195
奥乔感到非常痛苦和羞愧。

[ʌv; əv] [hɪm'self]
of himself
的 他自己
他自己

, [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] [ˈæŋɡri][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [sʌt]

but he was beginning to grow angry because he was treated in such

， 但 他 曾是 开始 到 生长 生气的 因为 他 曾是 治疗 在 这样的

[ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪsfl] [ˈmænər] .

a disgraceful manner .

一个 可耻 方式 .

但他开始感到愤怒，因为他受到了如此可耻的对待。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈemərəld] [ˈsɪti] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈtrævələər] [huː] [wʌz; wəz]

Instead of entering the splendid Emerald City as a respectable traveler who was

反而 的 进入 这 灿烂 翠 城市 作为 一个 可敬 游客 WHO 曾是

[ɪnˈtaɪtlɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ænd; ənd][tuː; tə][hɑːspɪˈtæləti] ,

entitled to a welcome and to hospitality ,

标题 到 一个 欢迎 和 到 热情好客 ,

他本应以一位受人尊敬的旅行者的身份进入这座辉煌的翡翠城，理应受到欢迎和款待，然而，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] ,

he was being brought in as a criminal ,

他 曾是 存在 带来 在 作为 一个 刑事 ,

他被作为罪犯带进来的。

[ˈhændkʌft] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][roʊb] [ðæt] [toʊld][ɔːl][hiː; hi] [met] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diːp] [dɪsˈɡreɪs] .

handcuffed and in a robe that told all he met of his deep disgrace .

手铐 和 在 一个 长袍 那 讲述 全部 他 遇见 的 他的 深的 耻辱 .

他戴着手铐，身穿一件长袍，长袍上的字迹向他遇到的所有人昭示着他深深的耻辱。

[ˈoʊhoʊ][wʌz; wəz][baɪ] [ˈneɪtʃər] [ˈdʒent(ə)] [ænd; ənd] [əˈfek(ə)nət] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌdɪsəˈbeɪd]

Ojo was by nature gentle and affectionate and if he had disobeyed

oyo 曾是 经过 自然 温和的 和 亲热 和 如果 他 有 违抗命令

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ɑːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪr] [ʌŋk] - [tuː; tə][laɪf] .

the Law of Oz it was to restore his dear Unc Nunkie to life .

这 法律 的 奥兹 它 曾是 到 恢复 他的 亲爱的 北卡罗来纳大学 - 到 生活 .

奥乔天性温柔善良，如果他违反了奥兹国的律法，那也是为了让他的叔叔南基复活。

[hɪz; ɪz] [fɔːlt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈθɔːtləs] [ðæn; ðən] [ˈwɪkɪd] ,

His fault was more thoughtless than wicked ,

他的 过错 曾是 更多的 轻率 比 邪恶 ,

他的过错与其说是邪恶，不如说是考虑不周。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt][ˈɔːltər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [fɔːlt] .

but that did not alter the fact that he had committed a fault .

但 那 做过 不是 改变 这 事实 那 他 有 坚定的 一个 过错 .

但这并不能改变他犯错的事实。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ˈsaːroʊ] [ænd; ənd] [rɪˈmɔːrs] ,

At first he had felt sorrow and remorse ,

在 第一的 他 有 毛毡 悲哀 和 悔恨 ,

起初他感到悲伤和懊悔，

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ʌnˈdʒʌst] [ˈtriːtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] —

but the more he thought about the unjust treatment he had received —

但 这 更多的 他 想法 关于 这 不公正 治疗 他 有 已收到 —

[ʌnˈdʒʌst] [ˈmɪrli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [aɪ ˈtiː][soʊ] — [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [rɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [əˈrest]

unjust merely because he considered it so — the more he resented his arrest

不公正 仅仅 因为 他 经过考虑的 它 所以 — 这 更多的 他 怨恨 他的 逮捕

,
.
,

但他越是思考自己所受到的不公正待遇——仅仅因为他认为这是不公正的——就越是怨恨自己的被捕。

[ˈbleɪmɪŋ] [ˈɑ:zmə][fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfu:lɪʃ] [lɔ:z] [ænd; ənd] [ðen] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ˈfoʊks] [hu:] [brʊʊk] [ðem; ðəm] .
blaming Ozma for making foolish laws and then punishing folks who broke them .
指责 奥兹玛 为了 制作 愚蠢 法律 和 然后 惩罚 各位 WHO 打破 他们 .

指责奥兹玛制定了愚蠢的法律，然后惩罚了违反这些法律的人。

[ˈoʊnli][ə; eɪ][sɪks] - [li:vd] [ˈkloʊvər] !
Only a six - leaved clover !
仅有的 一个 六 - 离开 三叶草 !

只有六叶草！

[ə; eɪ][ˈtaɪni] [ɡri:n] [plænt] [ˈɡroʊɪŋ] [nɪˈɡlektɪd] [ænd; ənd] [ˈtræmpld] [ˈʌndər] [fʊt] .
A tiny green plant growing neglected and trampled under foot .
一个 微小的 绿色的 植物 生长 被忽视的 和 践踏 在下面 脚 .

一株被忽视、被践踏的小绿植正在顽强生长。

[wʌt] [hɑ:rm][kʊd; kəd][ðer; ðər][bi:; bi][ɪn] [ˈpɪkɪŋ] [ɑɪ ˈti:] ?
What harm could there be in picking it ?
什么 伤害 可以 那里 是 在 挑选 它 ?

摘下它有什么害处呢？

[ˈoʊhoʊ][brɪˈɡæən][tu:; tə] [θɪŋk] [ˈɑ:zmə][məst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][ænd; ənd] [əˈpresɪv] [ˈru:lər][fɔ:r; fər]
Ojo began to think Ozma must be a very bad and oppressive Ruler for
ojo 开始 到 思考 奥兹玛 必须 是 一个 非常 坏的 和 压迫性的 统治者 为了

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈferɪlənd] [æz; əz][ɑ:z] .
such a lovely fairyland as Oz .
这样的 一个 迷人的 仙境 作为 奥兹 .

奥乔开始觉得，对于奥兹国这样一个美丽的仙境来说，奥兹玛一定是一个非常邪恶和残暴的统治者。

[ðə; ðɪ] [ˈægi] [mæn] [sed] [ðə; ðɪ][ˈpi:p(ə)l] [lʌvd] [hɜ:r; hər] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ?
The Shaggy Man said the people loved her ; but how could they ?
这 毛茸茸 男人 说 这 人们 喜爱 她 ; 但 如何 可以 他们 ?

蓬头垢面的人说人们都爱她；可是他们怎么可能爱她呢？

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌntʃkɪn] [bɔɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈbɪzi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪ:z] [θɪŋz] — [wɪtʃ] [ˈmeni] [ˈɡɪltɪ]
The little Munchkin boy was so busy thinking these things — which many guilty
这 小的 芒奇金 男生 曾是 所以 忙碌的 思维 这些 事物 — 哪个 许多 有罪的

[ˈprɪzənəz] [hæv; həv] [θɔ:t] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] — [ðæt] [hi:; hi] [ˈskersli] [ˈnoʊtɪst] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈsplendər] [ʌv; əv]
prisoners have thought before him — that he scarcely noticed all the splendor of
囚犯 有 想法 前 他 — 那 他 几乎 注意到 全部 这 辉煌 的

[ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [stri:ts] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] .
the city streets through which they passed .
这 城市 街道 通过 哪个 他们 通过了 .

这个小矮人男孩满脑子想着这些事——许多有罪的囚犯在他之前都想过这些事——以至于他几乎没有注意到他们经过的城市街道的壮丽景色。

[wenˈevər] [ðeɪ] [met] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhæpi] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed]
Whenever they met any of the happy , smiling people , the boy turned his head
每当 他们 遇见 任何 的 这 快乐的 , 微笑 人们 , 这 男生 转向 他的 头

[əˈweɪ] [ɪn] [ˈfeɪm] ,
away in shame ,
离开 在 耻辱 ,

每当他们遇到那些快乐、面带笑容的人时，男孩都会羞愧地把头扭到一边。

[ɔ:lˈðooʊ] [nʌn] [nu:] [hu:] [wʌz; wəz] [brɪˈni:θ] [ðə; ðɪ][roʊb] . -
although none knew who was beneath the robe . 196
虽然 没有任何 知道 WHO 曾是 下面 这 长袍 . -

虽然没有人知道长袍下是谁。196

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [dʒʌst] [brɪˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈsɪti] [wɔ:l] ,
By and by they reached a house built just beside the great city wall ,
经过 和 经过 他们 达到 一个 房子 建造 只是 旁 这 伟大的 城市 墙 ,

不久，他们来到一座紧邻城墙的房子前。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [rɪˈtaɪəd] [pleɪs] .
but in a quiet , retired place .
 但 在 一个 安静的 , 退休 地方 .

但地点却很安静，很隐蔽。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈhaʊs] , [ˈniːtli] [ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈwɪndəʊz] .
It was a pretty house , neatly painted and with many windows .
 它 曾是 一个 漂亮的 房子 , 整齐地 绘 和 和 许多 视窗 .

那是一栋漂亮的房子，粉刷得整整齐齐，有很多窗户。

[brɪfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈbluːmɪŋ] [ˈflaʊərz] .
Before it was a garden filled with blooming flowers .
 前 它 曾是 一个 花园 已填 和 盛开 花朵 .

这里以前是一个开满鲜花的花园。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈwɪskərz] [led][ˈoʊhoʊ][ʌp][ðə; ði][ˈgræv(ə)] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,
The Soldier with the Green Whiskers led Ojo up the gravel path to the front door ,
 这 士兵 和 这 绿色的 胡须 引领 ojo 向上 这 碎石 小路 到 这 正面 门 ,

长着绿色胡须的士兵领着奥乔沿着碎石小路走到前门。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nɑːkt] .
on which he knocked .
 在 哪个 他 敲门 .

他敲了敲门。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] , [ˈsiːɪŋ] [ˈoʊhoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [waɪt] [roʊb] , [ɪkˈskleɪmd] :
A woman opened the door and , seeing Ojo in his white robe , exclaimed :
 一个 女士 打开 这 门 和 , 看到 ojo 在 他的 白色的 长袍 , 惊呼 :
 一位女士打开门，看到奥乔身穿白袍，惊呼道：

" [ˈɡʊdnəs] [em ˈiː] !
" Goodness me !
 " 善良 我 !

我的天哪！

[ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][æt; ət][læst] .
A prisoner at last .
 一个 囚犯 在 最后的 .

终于抓到一名囚犯了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [ˈsoʊldʒər] . "
But what a small one , Soldier . "
 但 什么 一个 小的 一 , 士兵 . "

但士兵，这可真是个小家伙啊。

" [ðə; ði][saɪz] [ˈdʌznt] [ˈmætər] , - , [maɪ] [dɪr] .
" The size doesn't matter , Tollydiggle , my dear .
 " 这 尺寸 不 事情 , - , 我的 亲爱的 .

“大小并不重要，托利迪格尔，亲爱的。”

[ðə; ði][fækt] [rɪˈmeɪnz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , " [sed] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] .
The fact remains that he is a prisoner , " said the soldier .
 这 事实 遗迹 那 他 是 一个 囚犯 , " 说 这 士兵 .

“事实仍然是他是一名囚犯，”士兵说道。

" [ænd; ənd] , [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪzn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ðə; ði][ˈdʒeɪlər] ,
" And , this being the prison , and you the jailer ,
 " 和 , 这 存在 这 监狱 , 和 你 这 狱卒 ,

“而这里是监狱，你是狱卒，

[aɪˈtiː][ɪz][maɪ][ˈduːti][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][jər; jər] [tʃɑːrdʒ] . "
it is my duty to place the prisoner in your charge ."
它是我的责任到地方这囚犯在你的收费："
我的职责是把这名囚犯交给你负责。

" [truː] .
" **True** .
" 真的 .
“真的。

[kʌm] [ɪn] , [ðen] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪˈsiːt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Come in , then , and I'll give you a receipt for him .
来在，然后，和患病的给你 一个 收据 为了 他 .
那你进来吧，我给你开张收据。

" [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ə; eɪ][hɔːl][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈsɜːrkjələ] [ruːm] ,
" **They entered the house and passed through a hall to a large circular room ,**
" 他们 进入 这 房子 和 通过了 通过 一个 大厅 到 一个 大的 圆 房间 ,
他们进入房子，穿过一条走廊，来到一个大的圆形房间。

[wer] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [pʊld] [ðə; ði][roʊb] [ɔːf][frʌm; frəm][ˈoʊhoʊ][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
where the woman pulled the robe off from Ojo and looked at him with
在哪里 这 女士 拉 这 长袍 离开 从 ojo 和 看起来 在 他 和
[ˈkaɪndli] ['ɪntrəst] .
kindly interest .
亲切地 兴趣 .
女人从奥乔身上脱下长袍，带着和蔼的兴趣看着他。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [əˈmeɪzmənt] ,
The boy , on his part , was gazing around him in amazement ,
这 男生 , 在 他的 部分 , 曾是 凝视 大约 他 在 惊愕 ,
男孩则惊奇地环顾四周。

[fɔːr; fər] [ˈnevər] [hæd; həd][hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [əˈpɑːrtmənt] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn]
for never had he dreamed of such a magnificent apartment as this in
为了 绝不 有 他 梦见 的 这样的 一个 壮丽 公寓 作为 这 在
[wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] .
which he stood .
哪个 他 站立 .
他从未梦想过自己会拥有像眼前这般华丽的公寓。

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdoʊm] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [ɡlæs] , [wɜːrkt] ['ɪntuː] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [dɪˈzaɪnz] .
The roof of the dome was of colored glass , worked into beautiful designs .
这 屋顶 的 这 穹顶 曾是 的 有色 玻璃 , 工作 进入 美丽的 设计 .
穹顶的屋顶由彩色玻璃制成，并被设计成美丽的图案。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['pænəld] [wɪð; wɪθ] [pleɪts] [ʌv; əv][ɡoʊld] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɛmz][ʌv; əv] [ɡreɪt] [saɪz]
The walls were paneled with plates of gold decorated with gems of great size
这 墙壁 是 镶板 和 盘子 的 金子 装饰 和 宝石 的 伟大的 尺寸
[ænd; ənd] ['meni] ['kʌlɜːz] ,
and many colors ,
和 许多 颜色 ,
墙壁上镶嵌着金板，金板上装饰着硕大而色彩斑斓的宝石。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði] [taɪld] [fɔːr] [wɜːr; wər][sɔːft] [rʌgz] [dɪˈlaɪtɪf(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈpɑːn] .
and upon the tiled floor were soft rugs delightful to walk upon .
和 之上 这 瓷砖 地面 是 柔软的 地毯 愉快 到 走 之上 .
瓷砖地板上铺着柔软的地毯，踩上去很舒服。

[ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] [freɪmd] [ɪn][ˈɡoʊld][ænd; ənd] [ʌpˈhoʊlstərd] [ɪn][ˈsætɪn][brʊʊˈkeɪd][ænd; ənd][aɪ ˈtiː]
The furniture was framed in gold and upholstered in satin brocade and it
这 家具 曾是 框 在 金子 和 软垫 在 缎 锦缎 和 它
[kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [ˈiːzi] [tʃerz] ,
consisted of easy chairs ,
由.....组成 的 简单的 椅子 ,
家具以金框装饰, 并以缎面锦缎包覆, 其中包括几把扶手椅。

[dɪˈvæn] [ænd; ənd] [ˈstuːlz] [ɪn] [ɡreɪt] [vəˈraɪəti] . -
divans and stools in great variety . 197
沙发 和 凳子 在 伟大的 种类 . -
各种各样的沙发和凳子。197

[ˈɔːlsʊʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [teɪblz] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪrər] [tɑːps][ænd; ənd][ˈkæbɪnəts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rər]
Also there were several tables with mirror tops and cabinets filled with rare
还 那里 是 一些 表格 和 镜子 最高额 和 橱柜 已填 和 稀有的
[ænd; ənd] [ˈkjʊriəs] [θɪŋz] .
and curious things .
和 好奇的 事物 .
此外, 还有几张镜面桌面和摆满珍稀奇特物品的柜子。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bʊks] [stʊd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
In one place a case filled with books stood against the wall ,
在 一 地方 一个 案件 已填 和 图书 站立 反对 这 墙 ,
在一处地方, 一个装满书籍的箱子靠墙摆放着。

[ænd; ənd] [ˈelsˌwer] [ˈʊʊhoʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈkʌbəd] [kənˈteɪnɪŋ] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ɡeɪmz] .
and elsewhere Ojo saw a cupboard containing all sorts of games .
和 别处 ojo 锯 一个 橱柜 包含 全部 排序 的 游戏 .
在别处, 奥乔看到一个柜子里装着各种各样的游戏。

" [meɪ] [aɪ] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [aɪ][ɡoʊ][tuː; tə] [ˈprɪzn] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈpliːdɪŋli]
" May I stay here a little while before I go to prison ? " asked the boy , pleadingly
" 可能 我 停留 这里 一个 小的 尽管 前 我 去 到 监狱 ? " 问 这 男生 , 恳求地
.
:
.
“在我去坐牢之前, 我可以在这里待一会儿吗? ”男孩恳求道。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [ˈprɪzn] , " [rɪˈplaɪd] - , " [ænd; ənd][ɪn][lem ˈiː][bɪˈhoʊld][jʊr; jər][ˈdʒeɪlə] .
" Why , this is your prison , " replied Tollydiggle , " and in me behold your jailor .
" 为什么 , 这 是 你的 监狱 , " 回复 - , " 和 在 我 看哪 你的 狱卒 .
“瞧, 这就是你的监狱,”托利迪格尔回答说, “而我就是你的狱卒。”

[teɪk] [ɔːf] [ðʊʊz] [ˈhændkʌfs] , [ˈsoʊldʒər] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp]
Take off those handcuffs , Soldier , for it is impossible for anyone to escape
拿 离开 那些 手铐 , 士兵 , 为了 它 是 不可能的 为了 任何人 到 逃脱
[frʌm; frəm] [ðɪs] [haʊs] . "
from this house . "
从 这 房子 . "
“士兵, 把手铐解开, 没人能逃出这栋房子。”

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈveri] [wel] ,
" I know that very well ,
" 我 知道 那 非常 出色地 ,
我非常清楚这一点。

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ʌnˈlɑːkt] [ðə; ði] [ˈhændkʌfs] [ænd; ənd] [rɪˈliːst] [ðə; ði]
" replied the soldier and at once unlocked the handcuffs and released the
" 回复 这 士兵 和 在 一次 已解锁 这 手铐 和 发布 这
[ˈprɪz(ə)nər] .
prisoner .
囚犯 .

士兵回答道，随即打开手铐，释放了囚犯。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˌʃændəˈlɪr] [ðæt] [hʌŋ]
The woman touched a button on the wall and lighted a big chandelier that hung
这 女士 感动 一个 按钮 在 这 墙 和 照明 一个 大的 枝形吊灯 那 悬挂
[səˈspendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] ,
suspended from the ceiling ,
暂停 从 这 天花板 ,
[ˈwʊmən] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] [ɑːn] [wɔːl] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ˌʃændəˈlɪr] [ðæt] [hʌŋ]
女人按下墙上的一个按钮，点亮了悬挂在天花板上大型吊灯。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [dɑːrk] [ˌaʊtˈsaɪd] .
for it was growing dark outside .
为了 它 曾是 生长 黑暗的 外部 .

因为外面天色渐渐暗了下来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈsiːtɪd] [hɜːrˈself][æt; ət][ə; eɪ] [desk] [ænd; ənd] [æskt] :
Then she seated herself at a desk and asked :
然后 她 坐着 她自己 在 一个 桌子 和 问 :
[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈsiːtɪd] [hɜːrˈself][æt; ət][ə; eɪ] [desk] [ænd; ənd] [æskt]
然后她坐到桌子旁，问道：

" [wʌt] [neɪm] ? "
" What name ? "
" 什么 姓名 ? "

“什么名字？ ”

" [ˈoʊhoʊ][ðə; ði] [ʌnˈlʌki] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈwɪskərz] .
" Ojo the Unlucky , " answered the Soldier with the Green Whiskers .
" ojo 这 倒霉 , " 回答 这 士兵 和 这 绿色的 胡须 .

“倒霉的奥乔，”长着绿色胡须的士兵回答道。

" [ʌnˈlʌki] ?
" Unlucky ?
" 倒霉 ?

“运气不好？ ”

[ɑː] , [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
Ah , that accounts for it , " said she .
啊 , 那 账户 为了 它 , " 说 她 .

“啊，原来如此，”她说。

" [wʌt] [kraɪm] ? "
" What crime ? "
" 什么 犯罪 ? "

“犯了什么罪？ ”

" [ˈbreɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ɑːz] . "
" Breaking a Law of Oz . "
" 打破 一个 法律 的 奥兹 . "

“违反奥兹法则。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[ðeəz; ðəz][jɔː; jəɪ] [rɪ'si:t] , [ˈsoʊldʒər] ; [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm][rɪ'spɑːnsəb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] .
There's your receipt , Soldier ; and now I'm responsible for the prisoner .
有 你的 收据 , 士兵 ; 和 现在 我是 负责任的 为了 这 囚犯 ;
士兵, 这是你的收据; 现在我得负责看管这个囚犯了。

[aɪm][glæd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪv] [ˈevər][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
I'm glad of it , for this is the first time I've ever had anything to do ,
我是 高兴的 的 它 , 为了 这 是 这 第一的 时间 我已经 曾经 有 任何事物 到 做 ,
我很高兴, 因为这是我第一次有事可做。

[ɪn][maɪ] [əˈfɪ(ə)l] [kə'pæsəti] , " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði][ˈdʒeɪlər] , [ɪn][ə; eɪ] [pliːzd] [toʊn] .
in my official capacity , " remarked the jailer , in a pleased tone .
在 我的 官方的 容量 , " 评论 这 狱卒 , 在 一个 高兴 语气 :
“以我的官方身份,”狱卒用愉悦的语气说道。

" [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , - , " [læft] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] . -
" It's the same with me , Tollydiggle , " laughed the soldier . 198
" 它是 这 相同的 和 我 , - , " 笑了 这 士兵 . -
“我也是, 托利迪格尔,”士兵笑着说。198

" [bʌt; bət][maɪ][tæsk][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ˈɑːzmə] [ðæt] [aɪv]
" But my task is finished and I must go and report to Ozma that I've
" 但 我的 任务 是 完成的 和 我 必须 去 和 报告 到 奥兹玛 那 我已经
[dʌn] [maɪ][ˈduːti] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [pə'liːs] [fɔːrs] ,
done my duty like a faithful Police Force ,
完毕 我的 责任 喜欢 一个 忠实 警察 力量 ,
“但我的任务已经完成, 我必须去向奥兹玛汇报, 我已经像一名忠诚的警察部队成员一样履行了我的职责。”

[ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈɑːrmi][ænd; ənd][æən; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈbɑːdi] - [ɡɑːrd] — [æz; əz][aɪ][ˈhoʊp][aɪ][eɪ 'em] .
a loyal Army and an honest Body - Guard — as I hope I am .
一个 忠诚 军队 和 一个 诚实的 身体 - 警卫 — 作为 我 希望 我 是 :
忠诚的军队和诚实的保镖——我希望自己就是这样的人。

" [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ˈferwel] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ˈoʊhoʊ][ænd; ənd] [went]
" Saying this , he nodded farewell to Tollydiggle and Ojo and went
" 说 这 , 他 点头 告别 到 - 和 ojo 和 去
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

说完这些, 他向托利迪格尔和奥乔点头告别, 然后离开了。

" [naʊ] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈbrɪskli] , " [aɪ][mʌst; məst][get][juː; jʊ][sʌm; səm] [ˈsʌpər] ,
" Now , then , " said the woman briskly , " I must get you some supper ,
" 现在 , 然后 , " 说 这 女士 轻快地 , " 我 必须 得到 你 一些 晚餐 ,
“那么,”女人干脆利落地说道, “我得去给你弄点晚饭吃了。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈdaʊtləs] [ˈhʌŋɡri] .
for you are doubtless hungry .
为了 你 是 毫无疑问 饥饿的 :
你肯定饿了。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][prɪ'fɜːr] : [plænkt] [ˈwaɪtɪʃ] , [ˈɑːmlət] [wɪð; wɪθ][ˈdʒeli][ɔːr] [ˈmʌt(ə)n] - [tʃɔps] [wɪð; wɪθ]
What would you prefer : planked whitefish , omelet with jelly or mutton - chops with
什么 会 你 更喜欢 : 木板 白鱼 , 煎蛋卷 和 果冻 或者 羊肉 - 排骨 和
[ˈɡreɪvɪ] ?
gravy ?
肉汁 ?
您更喜欢哪道菜: 烤白鱼、果冻煎蛋卷还是肉汁羊排?

" [ˈoʊhoʊ] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" Ojo thought about it .
" ojo 想法 关于 它 :
奥乔考虑了一下。

[ðen] [hi:; hi] [sed] : " [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɒps] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] . "
Then he said : " I'll take the chops , if you please . "
然后 他 说 : " 患病的 拿 这 排骨 , 如果 你 请 : "

然后他说：“如果可以的话, 我来吃排骨吧。”

" [ˈveri] [wel] ; [əˈmju:z] [jɔ:rsɛlf] [waɪl] [aɪm] [gɔ:n] ; [aɪ][wəʊnt][bi:; bi] [lɔ:n] ,
" **Very well ; amuse yourself while I'm gone ; I won't be long ,**
" 非常 出色地 ; 娱乐 你自己 尽管 我是 已消失 ; 我 惯于 是 长的 ,
“好的; 我不在的时候, 你们自己找点乐子; 我很快就回来。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][əˈloʊn] .
" **and then she went out by a door and left the prisoner alone .**
" 和 然后 她 去 出去 经过 一个 门 和 左边 这 囚犯 独自的 :
然后她从一个门走了出去, 留下囚犯一人。

[ˈoʊhoʊ][wɔz; wəz] [mʌtʃ] [əˈstɑ:nɪʃt] , [fɔ:r; fər][nɑ:tʃ][ˈoʊnli][wɔz; wəz] [ðɪs] [ˌʌnˈlaɪk] [ˈeni] [ˈprɪzn] [hi:; hi][hæd; həd]
Ojo was much astonished , for not only was this unlike any prison he had
ojo 曾是 很多 惊讶 , 为了 不是 仅有的 曾是 这 与众不同 任何 监狱 他 有
[ˈevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ,
ever heard of ,
曾经 听到 的 ,
奥乔感到非常惊讶, 因为这不仅与他听说过的任何监狱都截然不同,

[bʌt; bət][hi:; hi][wɔz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtri:tɪd] [mɔ:r] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] .
but he was being treated more as a guest than a criminal .
但 他 曾是 存在 治疗 更多的 作为 一个 客人 比 一个 刑事 :
但他受到的待遇更像是客人而不是罪犯。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈlɑ:ks] .
There were many windows and they had no locks .
那里 是 许多 视窗 和 他们 有 不 锁 :
那里有很多窗户, 但是都没有锁。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [dɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [nʌn] [wɜ:r; wər][ˈboʊltɪd] .
There were three doors to the room and none were bolted .
那里 是 三 门 到 这 房间 和 没有任何 是 螺栓连接 :
房间里有三扇门, 但都没有上锁。

[hi:; hi] [ˈkɔ:ʃəsli] [ˈoʊpənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [led] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈhɔ:lweɪ] .
He cautiously opened one of the doors and found it led into a hallway .
他 谨慎地 打开 一 的 这 门 和 成立 它 引领 进入 一个 门厅 :
他小心翼翼地打开其中一扇门, 发现门通向一条走廊。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] .
But he had no intention of trying to escape .
但 他 有 不 意图 的 尝试 到 逃脱 :
但他并没有逃跑的打算。

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˈdʒeɪlə] [wɔz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hi:; hi] [wəd] [nɑ:t] [bɪˈtreɪ] [hɜ:r; hər]
If his jailor was willing to trust him in this way he would not betray her
如果 他的 狱卒 曾是 愿意的 到 相信 他 在 这 方式 他 会 不是 背叛 她
[trʌst] ,
trust ,
相信 ,
如果狱卒愿意这样信任他, 他就不会辜负她的信任。

[ænd; ənd] [mɔ:rˈoʊvər] [ə; eɪ][hɑ:t] [ˈsʌpər] [wɔz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈprɪzn]
and moreover a hot supper was being prepared for him and his prison
和 而且 一个 热的 晚餐 曾是 存在 准备 为了 他 和 他的 监狱
[wɔz; wəz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd][ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbəl] .
was very pleasant and comfortable .
曾是 非常 令人愉快的 和 舒服的 :
此外, 还有人为他准备了热腾腾的晚餐, 他的监狱也十分舒适宜人。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [tʃer] [tuː; tə] [lʊk]
So he took a book from the case and sat down in a big chair to look
所以 他 采取 一个 书 从 这 案件 和 卫星 向下 在 一个 大的 椅子 到 看
[æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] .
at the pictures .
在 这 图片 .

于是他从书柜里拿出一本书，坐到一把大椅子上看图片。

[ðɪs] [ə'mjuːzd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] tray199
This amused him until the woman came in with a large tray199
这 觉得好笑 他 直到 这 女士 来了 在 和 一个 大的 tray199

这让他觉得很有趣，直到那位女士端着一个大托盘走了进来。199

[ænd; ənd] [sprɛd] [ə; eɪ] [klɔːθ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪblz] .
and spread a cloth on one of the tables .
和 传播 一个 布 在 一 的 这 表格 .

并在其中一张桌子上铺上一块布。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,
Then she arranged his supper ,
然后 她 安排 他的 晚餐 ,

然后她安排了他的晚餐。

[wɪtʃ] [pruːvd] [ðə; ði][moʊst] ['verɪd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [miːl] [ˈoʊhoʊ][hæd; həd] ['evər] ['iːtn] [ɪn][hɪz; ɪz]
which proved the most varied and delicious meal Ojo had ever eaten in his
哪个 已证实 这 最多 多种多样 和 可口的 一顿饭 ojo 有 曾经 吃 在 他的
[laɪf] .
life .
生活 .

这顿饭被证明是奥乔一生中吃过的最丰盛、最美味的一餐。

- [sæt] [nɪr] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [eɪt] , ['soʊɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] ['fænsɪ] [wɜːrk] [ʃiː; ʃi] [held] [ɪn]
Tollydiggle sat near him while he ate , sewing on some fancy work she held in
- 卫星 靠近 他 尽管 他 吃 , 缝纫 在 一些 想要 工作 她 握住 在
[hɜːr; hər][ləp] .
her lap .
她 膝 .

托莉迪格尔坐在他旁边，一边看着他吃饭，一边缝着她放在腿上的一些精美的针线活。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [klɪrd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ðen] [rɪːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]
When he had finished she cleared the table and then read to him a
什么时候 他 有 完成的 她 已清除 这 桌子 和 然后 读 到 他 一个
['stɔːrɪ][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] .
story from one of the books .
故事 从 一 的 这 图书 .

他吃完后，她收拾了桌子，然后给他读了一本书里的故事。

" [ɪz] [ðɪs] ['rɪːəli] [ə; eɪ] ['prɪzn] ?
" **Is this really a prison ?**
" 是 这 真的 一个 监狱 ?

“这真的是监狱吗？ ”

" [hiː; hi] [æskt] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['rɪːdɪŋ] .
" **he asked , when she had finished reading .**
" 他 问 , 什么时候 她 有 完成的 阅读 .

她读完书后，他问道。

" [ɪn'diːd] [aɪ 'tiː][ɪz] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" **Indeed it is , " she replied .**
" 的确 它 是 , " 她 回复 .

“的确如此，”她回答道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['ʊnli] ['prɪzn] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ɑ:z] . "

" It is the only prison in the Land of Oz . "

" 它 是 这 仅有的 监狱 在 这 土地 的 奥兹 . "

“这是奥兹国唯一的监狱。”

" [ænd; ənd] [eɪ 'em] [aɪ] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] ? "

" And am I a prisoner ? "

" 和 是 我 一个 囚犯 ? "

“那我算是囚犯吗？ ”

" [bles] [ðə; ði] [tʃaɪld] !

" Bless the child ! "

" 保佑 这 孩子 !

祝福这个孩子！

[ʌv; əv] [kɔ:rs] . " -

" Of course . " 200 "

的 课程 . " -

当然。”200

" [ðen] [waɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['prɪzn] [soʊ] [faɪn] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [soʊ] [kaɪnd] [tu:; tə] [em 'i:] ?

" Then why is the prison so fine , and why are you so kind to me ? "

" 然后 为什么 是 这 监狱 所以 美好的 , 和 为什么 是 你 所以 种类 到 我 ?

“那么，为什么监狱这么好，为什么你对我这么好？ ”

" [hi:; hi] ['ɜ:rnɪstli] [æskt] .

" he earnestly asked . "

" 他 切实 问 .

他恳切地问道。

- [si:md] [səɹ'praɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] ['prez(ə)ntli] ['ænsər] :

" Tollydiggle seemed surprised by the question , but she presently answered : "

- 似乎 惊讶 经过 这 问题 , 但 她 目前 回答 :

托利迪格尔似乎对这个问题感到惊讶，但她随即回答道：

" [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ʌn'fɔ:rtʃənət] .

" We consider a prisoner unfortunate . "

" 我们 考虑 一个 囚犯 不幸 .

我们认为囚犯是不幸的。

[hi:; hi] [ɪz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪn] [tu:] [weɪz] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [hæz; hæz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [ænd; ənd]

" He is unfortunate in two ways — because he has done something wrong and "

他 是 不幸 在 二 方式 — 因为 他 有 完毕 某物 错误的 和

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [ɪz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] .

" because he is deprived of his liberty . "

因为 他 是 被剥夺的 的 他的 自由 .

他有两点不幸——一是他做错了事，二是他被剥夺了自由。

['ðɜ:fɔ:r] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tri:t] [hɪm; ɪm] ['kaɪndli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mɪs'fɔ:rtʃən] ,

" Therefore we should treat him kindly , because of his misfortune , "

所以 我们 应该 对待 他 亲切地 , 因为 的 他的 不幸 ,

因此，我们应该善待他，因为他遭遇了不幸。

[fɔ:r; fər] [ʌðərwaɪz] [hi:; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [hɑ:rd] [ænd; ənd] ['bɪtər] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['sɑ:ri]

" for otherwise he would become hard and bitter and would not be sorry "

为了 否则 他 会 变得 难的 和 苦的 和 会 不是 是 对不起

[hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [rɔ:ŋ] .

" he had done wrong . "

他 有 完毕 错误的 .

否则他会变得冷酷无情，并且不会为自己做错的事感到后悔。

['ðerfɔːr] [ʃiː ʃi] [pʊts] [him; ɪm] [ɪn] ['prɪzn] [tuː; tə] [meɪk] [him; ɪm] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [breɪv] .
therefore she puts him in prison to make him strong and brave .
 所以 她 放置 他 在 监狱 到 制作 他 强的 和 勇敢的 .

因此，她把他关进监狱，是为了让他变得坚强勇敢。

[wen] [ðæt] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [hiː; hi] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋɡər] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] ,
When that is accomplished he is no longer a prisoner ,
 什么时候 那 是 完成 他 是 不 更长 一个 囚犯 ,

当这一切达成时，他就不再是囚犯了。

[juː; jʊ] [si:] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['kaɪndnəs] [ðæt] [meɪks] [wʌn] [strɔːŋ] [ænd; ɪnd] [breɪv] ;
You see , it is kindness that makes one strong and brave ;
 你 看 , 它 是 仁慈 那 制作 一 强的 和 勇敢的 ;

你看，正是善良使人变得坚强勇敢；

[ænd; ɪnd][soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][kaɪnd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['prɪzənəz] .
and so we are kind to our prisoners .
 和 所以 我们 是 种类 到 我们的 囚犯 .

所以，我们善待囚犯。

" [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] , " [sed] [hi; hi] , " [ðæt] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] ['tri:tɪd] ['hɑ:rʃli] ,
" I had an idea , " said he , " that prisoners were always treated harshly ,
 " 我 有 一个 主意 , " 说 他 , " 那 囚犯 是 总是 治疗 严厉地 ,
 [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] . "
to punish them . "
 到 惩治 他们 . "

"我当时想,"他说,"囚犯总是受到严厉的对待,是为了惩罚他们。"

" [kraid] - .
cried **Tollydiggle** .
 " 哭 - .

“托利迪格尔喊道。”

" ['iznt] [wʌn] ['plʌniʃt] [I'nʌf] [ɪn] ['noʊɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [rɔːŋ] ?
Isn't one punished enough in knowing he has done wrong?
 " 不是 一 受到惩罚 足够的 在 会心 他 有 完毕 错误的 ?

“一个人明知自己做错了事，难道还不够受到惩罚吗？”

[dəʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] , ['oʊhoʊ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [hɑːrt] ,
Don't you wish , Ojo , with all your heart ,
不 你 希望 , ojo , 和 全部 你的 心 ,

奥乔，你难道不想吗？

[ðæt][juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˌdɪsəˈbiːdiənt] [ænd; ənd][ˈbroʊkən][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ɑːz] ? " **that you had not been disobedient and broken a Law of Oz ?** "
那 你 有 不是 到过 忤 和 破碎的 一个 法律 的 奥兹 ? "

你没有违抗命令，也没有违反奥兹国的律法吗？

" [aɪ] — [aɪ] [hert] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈlðər] [ˈpiːp(ə)l] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] .
" **I — I hate to be different from other people ,** " **he admitted .**
" 我 — 我 恨 到 是 不同的 从 其他 人们 , " 他 承认 .

“我.....我讨厌和别人不一样，”他坦白道。

" [jes] ; [wʌn] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈspektɪd] [æz; əz] [ˈhaɪli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [ɑːr; ər] , " [sed] [ðə; ði]
" **Yes ; one likes to be respected as highly as his neighbors are ,** " **said the**
" 是的 ; 一 点赞 到 是 受人尊敬 作为 高度 作为 他的 邻居 是 , " 说 这

[ˈwʊmən] .

woman .
女士 .

“是的，人人都希望像邻居一样受到尊重，”这位女士说道。

" [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [traɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈɡɪlti] , -
" **When you are tried and found guilty ,** **201**
" 什么时候 你 是 尝试 和 成立 有罪的 , -

“当你被审判并被判有罪时，201

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [əˈmendz] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] .
you will be obliged to make amends , in some way .
你 将要 是 有义务 到 制作 修改 , 在 一些 方式 .

你终究有义务做出某种补偿。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ˈɑːzmə] [wɪl] [duː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
I don't know just what Ozma will do to you ,
我 不 知道 只是 什么 奥兹玛 将要 做 到 你 ,

我不知道奥兹玛会对你做什么，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes][hæz; həz][ˈbroʊkən][ə; eɪ] [lɔː] ;
because this is the first time one of us has broken a Law ;
因为 这 是 这 第一的 时间 一 的 我们 有 破碎的 一个 法律 ;

因为这是我们当中第一次有人违法；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃər] [ʃiː; ji] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ænd; ənd][ˈmɜːrsɪf(ə)l] .
but you may be sure she will be just and merciful .
但 你 可能 是 当然 她 将要 是 只是 和 仁慈 .

但你可以确信她会公正仁慈。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈsɪti] [ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər] [tuː] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] [ˈevər][tuː; tə][duː] [rɔːŋ] ;
Here in the Emerald City people are too happy and contented ever to do wrong ;
这里 在 这 翠 城市 人们 是 也 快乐的 和 满足 曾经 到 做 错误的 ;

在翡翠城，人们幸福安康，绝不会做错事；

[bʌt; bət][pərˈhæps][juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈfaːrəweɪ] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][lənd] ,
but perhaps you came from some faraway corner of our land ,
但 也许 你 来了 从 一些 离这很远 角落 的 我们的 土地 ,

但或许你来自我们这片土地的某个遥远角落，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ʌv] [fɔːr; fər][ˈɑːzmə] [ˈkɜrləsli] [broʊk] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːz] . "
and having no love for Ozma carelessly broke one of her Laws . "
和 拥有 不 爱 为了 奥兹玛 粗心大意 打破 一 的 她 法律 . "

他因为对奥兹玛没有爱，就轻率地违反了她的一条律法。

" [jes] , " [sed] ['oʊhoʊ] , " [aɪv] [lɪvd] [ɔ:l][maɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊnli] ['fɔ:rist] ,
" **Yes** , " **said** **Ojo** , " **I've lived all my life in the heart of a lonely forest** ,
" 是的 , " 说 ojo , " 我已经 居住地 全部 我的 生活 在 这 心 的 一个 孤独 森林 ,
" 是的 , " 奥乔说 , " 我一生都生活在寂静的森林深处。 "

[wer] [aɪ] [sɔ:] [noʊ][wʌn][bʌt; bət] [dɪr] [ʌŋk] - . " **where I saw no one but dear Unc Nunkie** . "
在哪里 我 锯 不 一 但 亲爱的 北卡罗来纳大学 - . "
除了亲爱的努基叔叔, 我没见到其他人。

" [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] , " [sed] - .
" **I thought so** , " **said Tollydiggle** .
" 我 想法 所以 , " 说 - .
" 我就知道 , " 托利迪格尔说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [tɔ:kt] [ɪ'nʌf] , [soʊ][let][ju: 'es] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌn'tɪl] ['bedtaɪm] . "
" **But now we have talked enough** , **so let us play a game until bedtime** . "
" 但 现在 我们 有 谈话 足够的 , 所以 让 我们 玩 一个 游戏 直到 就寝时间 . "
-

202203

-
" 不过现在我们聊得够多了, 不如玩个游戏, 直到睡觉时间吧。 " 202203

[ˈdɔ:rəθi] [geɪl] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ru:zm; rɒmz][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ,
DOROTHY GALE was sitting in one of her rooms in the royal palace ,
多萝西 大风 曾是 坐着 在 一 的 她 房间 在 这 皇家 宫殿 ,
多萝西·盖尔当时正坐在皇宫里的一间房间里。

[waɪl] [kɜ:rlɪd] [ʌp][æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [blæk] [dɔ:ɡ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jæɡi] [koʊt]
while curled up at her feet was a little black dog with a shaggy coat
尽管 卷曲 向上 在 她 脚 曾是 一个 小的 黑色的 狗 和 一个 毛茸茸 外套
[ænd; ənd] ['veri] [braɪt] [aɪz] .
and very bright eyes .
和 非常 明亮的 眼睛 .

蜷缩在她脚边的是一只毛茸茸的黑色小狗, 它有着明亮的眼睛。
[fi:; ji] [wɔ:r] [ə; eɪ][pleɪn] [waɪt] [frɑ:k] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ɔ:r] ['ʌðər] ['ɔrnəmənts] [ɪk'sept] [æn; ən]
She wore a plain white frock , **without any jewels or other ornaments except an**
她 穿着 一个 清楚的 白色的 连衣裙 , 没有 任何 珠宝 或者 其他 装饰品 除了 一个
['emərəld] - [ɡri:n] [her] - ['rɪbən] ,
emerald - green hair - ribbon ,
翠 - 绿色的 头发 - 丝带 ,

她身穿一件素雅的白色连衣裙, 除了翠绿色的发带外, 没有任何珠宝或其他装饰。

[fɔ:r; fər] ['dɔ:rəθi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)][lɪt(ə)][ɡɜ:rl][ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [spɔɪld]
for Dorothy was a simple little girl and had not been in the least spoiled
为了 多萝西 曾是 一个 简单的 小的 女孩 和 有 不是 到过 在 这 至少 被宠坏了
[baɪ][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [sə'raʊndɪŋ] [hɜ:r; hər] .
by the magnificence surrounding her .
经过 这 壮丽 周围 她 .

因为多萝西只是个单纯的小女孩, 丝毫没有被周围的奢华环境所宠坏。

[wʌns] [ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði]['kænzəs] ['preəriʒ] , [bʌt; bət][fi:; ji] [si:md] [mɑ:rkt] [fɔ:r; fər]
Once the child had lived on the Kansas prairies , **but she seemed marked for**
一次 这 孩子 有 居住地 在 这 堪萨斯州 草原 , 但 她 似乎 标记 为了
[əd'ventʃər] ,
adventure ,
冒险 ,

这孩子曾经在堪萨斯州的大草原上生活过, 但她似乎天生就适合冒险。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈtrɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ɑːz] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
for she had made several trips to the Land of Oz before she came to live
为了 她 有 制成 一些 旅行 到 这 土地 的 奥兹 前 她 来了 到 居住
[ðer; ðər][fɔːr; fər] [gʊd] .
there for good .
那里 为了 好的 .

因为在她最终定居奥兹国之前，她曾多次前往那里。

[hɜːr; hər] [ˈveri] [best] [ˈfrend] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈɑːzmə][ʌv; əv][ɑːz] ,
Her very best friend was the beautiful Ozma of Oz ,
她 非常 最好的 朋友 曾是 这 美丽的 奥兹玛 的 奥兹 ,
她最好的朋友是美丽的奥兹玛公主。

[huː] [lʌvd] [ˈdɔːrəθi] [soʊ] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [kept] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpæləs] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə]
who loved Dorothy so well that she kept her in her own palace , so as to
WHO 喜爱 多萝西 所以 出色地 那 她 保留 她 在 她 自己的 宫殿 , 所以 作为 到
be204
be204
be204

她非常爱多萝西，以至于把她留在自己的宫殿里，这样她就能.....204

[nɪr] [hɜːr; hər] .
near her .
靠近 她 .

在她附近。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][ˈʌŋk(ə)] [ˈhenri] [ænd; ənd] [ænt] [ɪm] — [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈrelatɪvz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]
The girl's Uncle Henry and Aunt Em — the only relatives she had in the world
这 女孩们 叔叔 亨利 和 阿姨 艾米 — 这 仅有的 亲属 她 有 在 这 世界
— [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [brɪn] [brɔːt] [hɪr] [baɪ][ˈɑːzmə][ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [hoʊm] .
— had also been brought here by Ozma and given a pleasant home .
— 有 还 到过 带来 这里 经过 奥兹玛 和 给定 一个 令人愉快的 家 .

女孩的亨利叔叔和艾姆婶婶——她在世上仅有的亲人——也被奥兹玛带到了这里，并给了他们一个舒适的家。

[ˈdɔːrəθi] [nuː] [ˈɔːlmoʊst][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪn][ɑːz] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ] [huː] [hæd; həd]
Dorothy knew almost everybody in Oz , and it was she who had
多萝西 知道 几乎 大家 在 奥兹 , 和 它 曾是 她 WHO 有
[dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈskerkroʊ] ,
discovered the Scarecrow ,
发现 这 稻草人 ,

多萝西几乎认识奥兹国的所有人，而且正是她发现了稻草人。

[ðə; ði] [tɪn] [ˈwʊdsmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaʊərdli] [ˈlaɪən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tɪk] - [tɑːk][ðə; ði] [ˈklaːkwɜːrk]
the Tin Woodman and the Cowardly Lion , as well as Tik - tok the Clockwork
这 锡 伍德曼 和 这 胆小 狮子 , 作为 出色地 作为 tik - 语言 这 发条装置
[mæn] .
Man .
男人 .

铁皮樵夫和胆小的狮子，以及发条人滴答。

[hɜːr; hər] [laɪf] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [naʊ] ,
Her life was very pleasant now ,
她 生活 曾是 非常 令人愉快的 现在 ,
她现在的生活非常愉快。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [fi:, ji][hæd; həd] [bin] [meɪd] [ə; eɪ]'prɪnses] [ʌv; əv][ɑ:z][baɪ][hɜ:r; həɹ] [frend] ['ɑ:zmə][fi:, ji]
and although she had been made a Princess of Oz by her friend Ozma she
和 虽然 她 有 到过 制成 一个 公主 的 奥兹 经过 她 朋友 奥兹玛 她
[dɪd][nɑ:t] [ker] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:, bi][ə; eɪ] ['prɪnses] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [swi:t] [æz; əz] [wen] [fi:, ji]
did not care much to be a Princess and remained as sweet as when she
做过 不是 关心 很多 到 是 一个 公主 和 剩余 作为 甜的 作为 什么时候 她
[hæd; həd] [bin] [pleɪn] ['dɔ:rəθi] [geɪl] [ʌv; əv]['kænzəs] .
had been plain Dorothy Gale of Kansas .
有 到过 清楚的 多萝西 大风 的 堪萨斯州 .

虽然她的朋友奥兹玛让她成为了奥兹国的公主，但她并不太在意成为公主，仍然像她还是堪萨斯州的普通女孩多萝西·盖尔时那样甜美可爱。

['dɔ:rəθi] [wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [wen] [dʒæm] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['sɜ:rvənt] -
Dorothy was reading in a book this evening when Jellia Jamb , the favorite servant -
多萝西 曾是 阅读 在 一个 书 这 晚上 什么时候 果冻 大排 , 这 最喜欢的 仆人 -
[meɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
maid of the palace ,
女佣 的 这 宫殿 ,
今晚多萝西正在看书，这时宫里最受宠的女仆杰莉娅·詹姆出现了。

[keɪm] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['jægi] [mæn] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ] .
came to say that the Shaggy Man wanted to see her .
来了 到 说 那 这 毛茸茸 男人 通缉 到 看 她 .
有人来告诉她，那个毛茸茸的男人想见她。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['dɔ:rəθi] ; " [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [raɪt] [ʌp] . "
" All right , " said Dorothy ; " tell him to come right up . "
" 全部 正确的 , " 说 多萝西 ; " 告诉 他 到 来 正确的 向上 . "
“好的,”多萝西说, “叫他上来吧。”

" [bʌt; bət][hi:, hi][hæz; həz][sʌm; səm] [kwɪr] ['kri:tʃərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪrɪst]
" But he has some queer creatures with him — some of the queerest
" 但 他 有 一些 酷儿 生物 和 他 — 一些 的 这 最酷儿的
[aɪv] ['evər] [leɪd] [aɪz] [ɑ:n] ,
I've ever laid eyes on ,
我已经 曾经 铺设 眼睛 在 ,
但他身边有一些古怪的人——是我见过的最古怪的人之一，

" [rɪ'pɔ:rtɪd] .
" reported Jellia .
" 据报道 果冻 .
杰利亚报道说。

" ['nevər] [maɪnd] ; [let] - [ɪm] [ɔ:l] [kʌm] [ʌp] , " [rɪ'plaɪd] ['dɔ:rəθi] .
" Never mind ; let ' em all come up , " replied Dorothy .
" 绝不 头脑 ; 让 - 呃 全部 来 向上 , " 回复 多萝西 .
“没关系，让他们都上来吧。”多萝西回答说。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] [tu:; tə][æd'mɪt][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['jægi] [mæn] , [bʌt; bət][skræps] ,
But when the door opened to admit not only the Shaggy Man , but Scraps ,
但 什么时候 这 门 打开 到 承认 不是 仅有的 这 毛茸茸 男人 , 但 碎屑 ,
但当门打开，不仅毛茸茸的男人，还有碎屑也走了进来时，

[ðə; ði] ['wu:zi] [ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] [kæt] , ['dɔ:rəθi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; həɹ]
the Woozy and the Glass Cat , Dorothy jumped up and looked at her
这 晕乎乎的 和 这 玻璃 猫 , 多萝西 跳了起来 向上 和 看起来 在 她
[streɪndʒ] ['vɪzɪtər] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
strange visitors in amazement .
奇怪的 访客 在 惊愕 .
沃兹和玻璃猫，多萝西跳起来，惊奇地看着这些奇怪的访客。

[ðə; ði] [ˈpætʃwɜ:rk] [gɜ:rl][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈkjʊəriəs] [ʌv; əv][ɔ:l][ænd; ənd] [ˈdɔ:reθi] [wʌz; wəz][ʌn'sɜ:rt(ə)n]

The Patchwork Girl was the most curious of all and Dorothy was uncertain
这 拼布 女孩 曾是 这 最多 好奇的 的 全部 和 多萝西 曾是 不确定

[æt; ət][fɜ:rst] [ˈweðər] [skræps][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ə'laɪv][ɔ:r][ˈoʊnli][ə; eɪ] [dri:m] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈnaɪtmər] .

at first whether Scraps was really alive or only a dream or a nightmare .
在 第一的 无论 碎屑 曾是 真的 活 或者仅有的 一个 梦 或者一个 恶梦 .

拼布女孩是所有人中最好奇的，多萝西一开始并不确定碎布女孩是真的活着，还是只是一个梦或噩梦。

[ˈtoʊtoʊ] , [hɜ:r; həɹ][dɔ:g] , [ˈsloʊli] [ʌn'kɜ:rlɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpætʃwɜ:rk] [gɜ:rl]

Toto , her dog , slowly uncurled himself and going to the Patchwork Girl
托托 , 她 狗 , 缓慢地 展开 他自己 和 去 到 这 拼布 女孩

[ˌsnɪft] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [ɪn'kwair.ɪŋ.li] ;

sniffed at her inquiringly ;
嗅了嗅 在 她 询问地 ;

她的狗托托慢慢地舒展开身体，走到拼布女孩身边，好奇地嗅了嗅她；

[bʌt; bət] [su:n] [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] ,

but soon he lay down again ,
但 很快 他 躺 向下 再次 ,

但很快他又躺下了。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'regjələr] [kri'eɪ(ə)n] .

as if to say he had no interest in such an irregular creation .
作为 如果 到 说 他 有 不 兴趣 在 这样的 一个 不规律的 创建 .

仿佛在说他对这种不寻常的创作毫无兴趣。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn][tu:; tə][em 'i:] , " [ˈdɔ:reθi] [sed] [rɪ'flektɪvli] , addressing205

" You're a new one to me , " Dorothy said reflectively , addressing205
" 你是 一个 新的 一 到 我 , " 多萝西 说 反思地 , addressing205

“你对我来说是个新面孔，”多萝西若有所思地说，对205说道。

[ðə; ði] [ˈpætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] .

the Patchwork Girl .
这 拼布 女孩 .

拼布女孩。

" [aɪ][kɑ:nt] [ɪ'mædʒɪn] [wer] [ju:v] [kʌm] [frʌm; frəm] . "

" I can't imagine where you've come from . "
" 我 不能 想象 在哪里 你已经 来 从 . "

我无法想象你来自哪里。

" [hu:] , [em 'i:] ? " [æskt] [skræps] , [ˈlʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ru:m] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði]

" Who , me ? " asked Scraps , looking around the pretty room instead of at the
" WHO , 我 ? " 问 碎屑 , 寻找 大约 这 漂亮的 房间 反而 的 在 这

[gɜ:rl] .

girl .
女孩 .

“谁，我吗？”斯克拉普斯问道，目光环顾着漂亮的房间，而不是看着那个女孩。

" [oʊ] , [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bed] - [kwɪlt] , [aɪ] [ges] .

" Oh , I came from a bed - quilt , I guess .
" 哦 , 我 来了 从 一个 床 - 被子 , 我 猜测 .

“哦，我猜我是从床罩里变出来的。”

[ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] , [ˈenihaʊ] .

That's what they say , anyhow .
那就是 什么 他们 说 , 无论如何 .

反正他们是这么说的。

[sʌm; səm] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ˈkreɪzi] - [kwɪlt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ə; eɪ] [ˈpætʃwɜ:rk] [kwɪlt] .

Some call it a crazy - quilt and some a patchwork quilt .
一些 称呼 它 一个 疯狂的 - 被子 和 一些 一个 拼布 被子 .

有人称之为“疯狂拼布被”，有人称之为“拼布被”。

[bʌt; bət][maɪ] [neɪm] [ɪz][skræps] — [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . " -
But my name is Scraps — and now you know all about me . " 206
但 我的 姓名 是 碎屑 — 和 现在 你 知道 全部 关于 我 . " -
但我名叫碎屑——现在你们都知道我的事了。”206

" [nɑːt] [kwaɪt] [ɔːl] , " [rɪ'tɜːrnd] [ˈdɔːrəθi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Not quite all , " returned Dorothy with a smile .
" 不是 相当 全部 , " 返回 多萝西 和 一个 微笑 .
“不完全是,”多萝西笑着回答。

" [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] . "
" I wish you'd tell me how you came to be alive . "
" 我 希望 你会 告诉 我 如何 你 来了 到 是 活 . "
“我真希望你能告诉我你是如何活下来的。”

" [ðæts] [æn; ən] [ˈiːzi] [dʒɑːb] , " [sed] [skræps] ,
" That's an easy job , " said Scraps ,
" 那就是 一个 简单的 工作 , " 说 碎屑 ,
“那是个简单的活儿,”斯克拉普斯说。

[ˈsɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ][bɪɡ] [ʌp'hoʊlstərd] [tʃer] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋz] [baʊns] [hɜːr; hər][ʌp]
sitting upon a big upholstered chair and making the springs bounce her up
坐着 之上 一个 大的 软垫 椅子 和 制作 这 弹簧 弹跳 她 向上
[ænd; ənd] [daʊn] .
and down .
和 向下 .
她坐在一个宽大的软垫椅子上，椅子的弹簧让她上下弹跳。

" - [ˈwaːntɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][bed] - [kwɪlt] [ʃiː; ʃi]
" Margolotte wanted a slave , so she made me out of an old bed - quilt she
" - 通缉 一个 奴隶 , 所以 她 制成 我 出去 的 一个 老的 床 - 被子 她
[ˈdɪdnt] [juːz] .
didn't use .
没有 使用 .
“玛格洛特想要一个奴隶，所以她用一条她不用的旧床罩做了我。”

[ˈkɑːt(ə)n] [ˈstʌfɪŋ] , [sə'spendər] - [ˈbʌt(ə)n] [aɪz] , [red] [ˈvelvɪt] [tʌŋ] , [pɜːrl] [biːdz] [fɔːr; fər] [tiːθ] .
Cotton stuffing , suspender - button eyes , red velvet tongue , pearl beads for teeth .
棉布 馅 , 背带 - 按钮 眼睛 , 红色的 天鹅绒 舌头 , 珍珠 珠子 为了 牙齿 .
棉花填充，吊带纽扣眼睛，红色天鹅绒舌头，珍珠牙齿。

[ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [mə'dʒɪʃn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpaʊdər] [ʌv; əv] [laɪf] , [ˈsprɪŋkld] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][ænd; ənd] —
The Crooked Magician made a Powder of Life , sprinkled me with it and —
这 歪 魔术师 制成 一个 粉末 的 生活 , 撒上 我 和 它 和 —
[hɪr] [aɪ][eɪ'em] .
here I am .
这里 我 是 .
邪恶的魔术师制作了一种生命粉末，把它洒在我身上，然后——我就活了下来。

[pər'hæps] [juːv] [ˈnoʊtɪst] [maɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌlɜːz] .
Perhaps you've noticed my different colors .
也许 你已经 注意到 我的 不同的 颜色 .
或许你已经注意到我不同的颜色了。

[ə; eɪ] [ˈveri] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd][ˈedʒukeɪtɪd][ˈdʒent(ə)lmən] [neɪmd] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] , [huːm] [aɪ][met] ,
A very refined and educated gentleman named the Scarecrow , whom I met ,
一个 非常 精制 和 受过教育 绅士 命名 这 稻草人 , 谁 我 遇见 ,
我遇到了一位名叫稻草人的非常有教养、很有学问的绅士，

[toʊld][ˌem 'iː][aɪ][eɪ'em][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈkriːtʃər] [ɪn][ɔːl][ɑːz] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] . "
told me I am the most beautiful creature in all Oz , and I believe it . "
讲述 我 我 是 这 最多 美丽的 生物 在 全部 奥兹 , 和 我 相信 它 . "
“有人告诉我，我是奥兹国最美丽的生物，我相信这一点。”

" [oʊ] ! [hæv; həv][ju:; jʊ] [met] ['aʊər; ɑ:r] ['skerkroʊ] , [ðen] ? " [æskt] ['dɔ:rəθi] ,
" **Oh ! Have you met our Scarecrow , then ?** " **asked Dorothy** ,
" 哦 ！ 有 你 遇见 我们的 稻草人 ； 然后 ？ " 问 多萝西 ；
" 哦！ 那你见过我们的稻草人了吗？ "多萝西问道。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌz(ə)ld] [tu:; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [bri:f] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [rɪˈleɪtɪd] .
a little puzzled to understand the brief history related .
一个 小的 困惑 到 理解 这 简短的 历史 有关的 .
对所提及的简史感到有些困惑。

" [jes] ; ['ɪznt] [hi:; hi][ˈdʒɑ:li] ? "
" **Yes ; isn't he jolly ?** "
" 是的 ； 不是 他 快乐的 ？ "
" 是啊，他真开心！ "

[ðə; ði] ['skerkroʊ] [hæz; həz] ['meni] [gʊd] ['kwɑ:lətɪz] , " [rɪˈplaɪd] ['dɔ:rəθi] .
" **The Scarecrow has many good qualities** , " **replied Dorothy** .
" 这 稻草人 有 许多 好的 品质 ； " 回复 多萝西 .
"稻草人有很多优点,"多萝西回答说。

" [bʌt; bət][aɪm] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [hɪr] [ɔ:l] [ðɪs] - [baʊt] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [məˈdʒɪʃn] .
" **But I'm sorry to hear all this 'bout the Crooked Magician** .
" 但 我是 对不起 到 听到 全部 这 - 回合 这 歪 魔术师 .
"但我很遗憾听到关于那个狡猾的魔术师的种种传闻。"

- [bi:; bi][mæd][æz; əz][hɑ:ps] [wen] [fɪ:; fi] ['hi:rz] ['hi:z] [bɪn] ['du:ɪŋ] ['mædʒɪk] [əˈgen] .
Ozma'll be mad as hops when she hears he's been doing magic again .
- 是 疯狂的 作为 酒花 什么时候 她 听到 他是 到过 正在做 魔法 再次 .
奥兹玛要是听说他又在施展魔法，肯定会气疯的。

[fɪ:; fi][ˈtoʊld][hɪm; ɪm][ˈnɑ:t][tu:; tə] . "
She told him not to . "
她 讲述 他 不是 到 . "
她告诉他不要这样做。

" [hi:; hi][ˈoʊnli] [ˈpræktɪsɪz] ['mædʒɪk][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] , " [ɪkˈspleɪnd] ['bʌŋg(ə)l]
" **He only practices magic for the benefit of his own family** , " **explained Bungle**
" 他 仅有的 实践 魔法 为了 这 益处 的 他的 自己的 家庭 ； " 解释 搞糟
 ,
 ,
 ,
 "他使用魔法只是为了造福自己的家人,"邦格尔解释道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈspektfl] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [dɔ:g] .
who was keeping at a respectful distance from the little black dog .
WHO 曾是 保持 在 一个 尊重 距离 从 这 小的 黑色的 狗 .
他与那只黑色小狗保持着一段礼貌的距离。

" [dɪr] [em ˈi:] , " [sed] ['dɔ:rəθi] ; " [aɪ][ˈhædnt] ['noʊtɪst] [ju:; jʊ] [brɪˈɔ:r] .
" **Dear me , said Dorothy ; I hadn't noticed you before** .
" 亲爱的 我 ； " 说 多萝西 ； " 我 之前没有 注意到 你 前 .
"哎呀,"多萝西说，"我以前都没注意到你。"

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [glæs] , [ɔ:r] [wʌt] ? "
Are you glass , or what ? "
是 你 玻璃 ； 或者 什么 ？ "
你是玻璃做的吗？

" [aɪm] [glæs] , [ænd; ənd][træns'pærənt] , [tu:] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kæn; kən][bi:; bi] [sed] [ʌv; əv]
" **I'm glass , and transparent , too , which is more than can be said of**
" 我是 玻璃 , 和 透明的 , 也 , 哪个 是 更多的 比 能 是 说 的
[sʌm; səm][fɒks] ,
some folks ,
一些 各位 ,

“我是玻璃，而且是透明的，这可比某些人强多了。”

" [ænsər] [ðə; ði][kæt] .
" **answered the cat .**
" 回答 这 猫 .

“猫回答道。”

" [ɔ:lsou][aɪ][hæv; həv] some207
" **Also I have some207**
" 还 我 有 some207

“另外我还有一些207

[ˈlʌvli] [pɪŋk] [breɪnz] ; [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] - [ɪm] [wɜ:rk] . "
lovely pink brains ; you can see ' em work . "
迷人的 粉色的 大脑 ; 你 能 看 - 呃 工作 . "

可爱的粉红色大脑；你可以看到它们在运转。

" [oʊ] ; [ɪz] [ðæt] [sou] ?
" **Oh ; is that so ?**
" 哦 ; 是 那 所以 ?

哦，是这样吗？

[kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd][let][,em 'i:] [si:] .
Come over here and let me see .
来 超过 这里 和 让 我 看 .

过来让我看看。

" [ðə; ði] [glæs] [kæt][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] , [ˈaɪŋ] [ðə; ði][dɔ:g] .
" **The Glass Cat hesitated , eyeing the dog .**
" 这 玻璃 猫 犹豫了一下 , 觊觎 这 狗 .

玻璃猫犹豫了一下，打量着那只狗。

" [send] [ðæt] [bi:st] [ə'veɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] , " [ɪi; jɪ] [sed] .
" **Send that beast away and I will , " she said .**
" 发送 那 兽 离开 和 我 将要 , " 她 说 .

“把那畜生送走，我就走，”她说。

" [bi:st] !
" **Beast !**
" 兽 !

“兽！

[waɪ] , [ðæts] [maɪ][dɔ:g][ˈtoʊtoʊ] , [æn; ən] - [ˈhi:z] [ðə; ði][ˈkaɪndɪst][dɔ:g][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlð] .
Why , that's my dog Toto , an ' he's the kindest dog in all the world .
为什么 , 那就是 我的 狗 托托 , 一个 - 他是 这 最善良的 狗 在 全部 这 世界 .

哦，那是我的狗托托，它是世界上最善良的狗。

[ˈtoʊtoʊ] [noʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [θɪŋz] , [tu:] ; - [moʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][du:] , [aɪ] [ges] . "
Toto knows a good many things , too ; ' most as much as I do , I guess . "
托托 知道 一个 好的 许多 事物 , 也 ; - 最多 作为 很多 作为 我 做 , 我 猜测 . "

托托也知道很多事情；“我想，它知道的和我一样多吧。”

" [waɪ] [ˈdʌznt] [hi:; hi] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] ? " [æskt] [ˈbʌŋg(ə)l] .
" **Why doesn't he say anything ? " asked Bungle .**
" 为什么 不 他 说 任何事物 ? " 问 搞糟 .

“他为什么不说话呢？”邦格尔问道。

" [hi:; hi] [kɑ:nt] [tɔ:k] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['feri] [dɔ:g] , " [ɪk'spleɪnd] ['dɔ:rəθi] .
" **He can't talk , not being a fairy dog , " explained Dorothy .**
" 他 不能 讲话 , 不是 存在 一个 仙女 狗 , " 解释 多萝西 .

“他不会说话，因为他不是一只仙女狗，”多萝西解释道。

" [ˈhi:z] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [juˈhaɪtɪd] [steɪts] [dɔ:g] ; [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ; [ænd; ənd][aɪ]
" **He's just a common United States dog ; but that's a good deal ; and I**
" 他是 只是 一个 常见的 团结的 各州 狗 ; 但 那就是 一个 好的 交易 ; 和 我
[ʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] ,
understand him ,
理解 他 ,

“他只是一条普通的美国狗；但这很划算；而且我了解他。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʌndər'stændz] [em 'i:] , [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tɔ:k] .
and he understands me , just as well as if he could talk .
和 他 明白 我 , 只是 作为 出色地 作为 如果 他 可以 讲话 .

他完全理解我，就像他会说话一样。

" [ˈtɒtɒʊ] , [æt; ət] [ðɪs] , [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsɔ:ftli] [ə'genst] [ˈdɒrəθi:z, 'dɒrθi:z][hænd] ,
" **Toto , at this , got up and rubbed his head softly against Dorothy's hand ,**
" 托托 , 在 这 , 得到 向上 和 摩擦 他的 头 轻轻 反对 多萝西的 手 ,
这时，托托站了起来，轻轻地用头蹭了蹭多萝西的手。

[wɪtʃ] [ɪ:; ʃɪ] [held] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
which she held out to him ,
哪个 她 握住 出去 到 他 ,

她递给他的东西，

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntu:][hɜ:r; həɪ] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ʌndər'stʊd] [ˈevri] [wɜ:rd][ʃi:; ʃɪ]
and he looked up into her face as if he had understood every word she
和 他 看起来 向上 进入 她 脸 作为 如果 他 有 理解 每一个 单词 她
[hæd; həd] [sed] .
had said .
有 说 .

他抬起头看着她的脸，仿佛听懂了她说的每一个字。

" [ðɪs] [kæt] , [ˈtɒtɒʊ] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] , [soʊ][ju:; jʊ] [ˈmʌsnt] [ˈbɑ:ðər]
" **This cat , Toto , she said to him , " is made of glass , so you mustn't bother**
" 这 猫 , 托托 , " 她 说 到 他 , " 是 制成 的 玻璃 , 所以 你 不得 打扰
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

“这只猫，托托，”她对他说，“是用玻璃做的，所以你不能打扰它。”

[ɔ:r] [tʃeɪs] [aɪ 'ti:] , [ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][du:][maɪ] [pɪŋk] [ˈkɪt(ə)n] .
or chase it , any more than you do my Pink Kitten .
或者 追赶 它 , 任何 更多的 比 你 做 我的 粉色的 小猫 .

或者去追逐它，就像你追逐我的粉红小猫一样。

[ɪts] [ˈprɑ:bli] [ˈbrɪt(ə)l][ænd; ənd] [maɪt] [breɪk] [ɪf] [aɪ 'ti:] [bʌmpt] [ə'genst] [ˈeniθɪŋ] . " **It's prob'ly brittle and might break if it bumped against anything . "**
它是 大概 脆 和 可能 休息 如果 它 撞 反对 任何事物 . " **It's prob'ly brittle and might break if it bumped against anything . "**

它可能很脆，碰到什么东西可能会碎。

" [wʊf] ! " [sed] [ˈtɒtɒʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ment] [hi:; hi] [ʌndər'stʊd] .
" **Woof ! " said Toto , and that meant he understood .**
" 纬 ! " 说 托托 , 和 那 意思是 他 理解 .

“汪！”托托叫了一声，表示它听懂了。

[ðə; ði] [glæs] [kæt][wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pɪŋk] [breɪnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [kʌm]
The Glass Cat was so proud of her pink brains that she ventured to come
这 玻璃 猫 曾是 所以 自豪的 的 她 粉色的 大脑 那 她 冒险 到 来
[kloʊz] [tuː; tə] [ˈdɔːrəθi] ,
close to Dorothy ,
关闭 到 多萝西 ,
玻璃猫对自己粉红色的大脑非常自豪，于是大胆地靠近了多萝西。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrɪ] [maɪt] " [siː] - [ɪm] [wɜːrk] .
in order that the girl might " see ' em work .
在 命令 那 这 女孩 可能 " 看 - 呃 工作 .
以便女孩能够“看到他们工作”。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
" This was really interesting ,
" 这 曾是 真的 有趣的 ,
这真有趣，

[bʌt; bət] [wen] [ˈdɔːrəθi] [ˈpætɪd] [ðə; ði][kæt][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [glæs] [koʊld][ænd; ənd][haːrd][ænd; ənd]
but when Dorothy patted the cat she found the glass cold and hard and
但 什么时候 多萝西 轻拍 这 猫 她 成立 这 玻璃 寒冷的 和 难的 和
[ʌnrɪˈspɑːnsɪv] ,
unresponsive ,
无反应 ,
但当多萝西拍打猫咪时，却发现玻璃冰冷坚硬，毫无反应。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˈbʌŋg(ə)] [wʊd] [ˈnevər] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ][pet] . -
so she decided at once that Bungle would never do for a pet . 208
所以 她 决定 在 一次 那 搞糟 会 绝不 做 为了 一个 宠物 . -
所以她立刻决定，邦格尔绝对不适合当宠物。208

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [məˈdʒɪʃn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ? "
" What do you know about the Crooked Magician who lives on the mountain ? "
" 什么 做 你 知道 关于 这 歪 魔术师 WHO 生活 在 这 山 ? "
[æskt] [ˈdɔːrəθi] .
asked Dorothy .
问 多萝西 .

“你听说过住在山上的那个狡猾的魔法师吗？”多萝西问道。
" [hiː; hi] [meɪd] [em ˈiː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][kæt] ; " [soʊ][aɪ] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
" He made me , " replied the cat ; " so I know all about him .
" 他 制成 我 , " 回复 这 猫 ; " 所以 我 知道 全部 关于 他 .
“是他创造了我，”猫回答说；“所以我了解他的一切。”

[ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrɪ][ɪz] [nuː] — [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [oʊld] — [bʌt; bət] [aɪv] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]
The Patchwork Girl is new — three or four days old — but I've lived with
这 拼布 女孩 是 新的 — 三 或者 四 天 老的 — 但 我已经 居住地 和
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] ;
Dr . Pipt for years ;
博士 . - 为了 年 ;
《拼布女孩》是新作——只有三四天大——但我与皮普特博士一起生活已经很多年了；

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [aɪ][dəʊnt] [mʌtʃ] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
and , though I don't much care for him ,
和 , 尽管 我 不 很多 关心 为了 他 ,
虽然我不太喜欢他，

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [wɜːrk] [ˈmædʒɪk][fɔːr; fər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði]
I will say that he has always refused to work magic for any of the
我 将要 说 那 他 有 总是 拒绝 到 工作 魔法 为了 任何 的 这
[ˈpiːp(ə)l] [huː] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
people who come to his house .
人们 WHO 来 到 他的 房子 .

我要说的是，他一直拒绝为任何到他家来的人施展魔法。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm][ɪn] [ˈduːɪŋ] [ˈmædʒɪk] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæməli] ,
He thinks there's no harm in doing magic things for his own family ,
他 思考 有 不 伤害 在 正在做 魔法 事物 为了 他的 自己的 家庭 ,
他认为为自己的家人施展魔法并没有什么害处。

[ænd; ænd][hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [glæs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [miːt] [kæts] [drɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [mɪlk] .
and he made me out of glass because the meat cats drink too much milk .
和 他 制成 我 出去 的 玻璃 因为 这 肉 猫 喝 也 很多 牛奶 .
他用玻璃把我做成了肉猫，因为肉猫喝了太多牛奶。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [skræps] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][soʊ][fɪː; fɪ][kʊd; kəd][duː][ðə; ði] [ˈhaʊswɜːrk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
He also made Scraps come to life so she could do the housework for his
他 还 制成 碎屑 来 到 生活 所以 她 可以 做 这 家务 为了 他的
[waɪf] - " "
wife Margolotte . "
妻子 - " "
他还赋予了斯克拉普斯生命，让她可以为他的妻子玛格洛特做家务。

" [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][bəʊθ] [liːv] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ˈdɔːrəθi] .
" **Then why did you both leave him ?** " **asked Dorothy .**
" 然后 为什么 做过 你 两个都 离开 他 ? " 问 多萝西 .
“那你们俩为什么离开他呢？”多萝西问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːd] [ˈbetər] [let][ˌem ˈiː][ɪkˈspleɪn] [ðæt] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] ,
" **I think you'd better let me explain that ,** " **interrupted the Shaggy Man ,**
" 我 思考 你会 更好的 让 我 解释 那 , " 中断 这 毛茸茸 男人 ,
“我想你最好让我解释一下，”蓬头垢面的男人打断道。

[ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi][təʊld] [ˈdɔːrəθi] [ɔːl][ʌv; əv][oʊjjoʊz] [ˈstɔːri] ,
and then he told Dorothy all of Ojo's story ,
和 然后 他 讲述 多萝西 全部 的 奥乔的 故事 ,
然后他把奥乔的故事全部告诉了多萝西。

[ænd; ænd] [haʊ] [ʌŋk] - [ænd; ænd] - [hæd; həd] [ˌæksɪˈdentəli] [bɪn] [tɜːrnd] [tuː; tə]
and how Unc Nunkie and Margolotte had accidentally been turned to
和 如何 北卡罗来纳大学 - 和 - 有 偶然 到过 转向 到
[ˈmaːrb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ˈlɪkwɪd] [ʌv; əv] [ˌpetrəˈfækjən] .
marble by the Liquid of Petrification .
大理石 经过 这 液体 的 石化 .

以及南基叔叔和玛格洛特是如何意外地被石化液变成了大理石的。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ˈniːdɪd]
Then he related how the boy had started out in search of the things needed
然后 他 有关的 如何 这 男生 有 开始 出去 在 搜索 的 这 事物 需要
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [tʃɑːrm] ,
to make the magic charm ,
到 制作 这 魔法 魅力 ,
然后他讲述了男孩是如何开始寻找制作魔法护身符所需材料的。

[wɪtʃ] [wʊd] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtənət] [tuː; tə][laɪf] ,
which would restore the unfortunates to life ,
哪个 会 恢复 这 不幸的 到 生活 ,
这将使不幸者重获新生。

[ænd; ʌnd] [hɑːʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['wuːzi] [ænd; ʌnd]['teɪkən][hɪm; ɪm] [ə'biːŋ] [br'kæz, br'kɔːz][hiː; hi]
and how he had found the Woozy and taken him along because he
和 如何 他 有 成立 这 晕乎乎的 和 已采取 他 沿着 因为 他
[kʊd; kəd][nɑːt] [pʊl] [ðə; ði] [θriː] [her] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [teɪl] .
could not pull the three hairs out of its tail .
可以 不是 拉 这 三 头发 出去 的 它是 尾巴 .

以及他如何找到沃兹并把它带走，因为他拔不出它尾巴上的三根毛。

[ˈdɔːrəθi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] ,
Dorothy listened to all this with much interest ,
多萝西 听着 到 全部 这 和 很多 兴趣 ,
多萝西饶有兴致地听着这一切。

[ænd; ʌnd] [θɔːt] [ðæt] [soʊ][faːr][ˈoʊhoʊ][hæd; həd]['æktɪd] ['veri] [wel] .
and thought that so far Ojo had acted very well .
和 想法 那 所以 远的 ojo 有 行动 非常 出色地 .
并且认为到目前为止，奥乔的表现非常出色。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['fægi] [mæn][tɔʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] ['bɔɪz] [ə'rest] [baɪ][ðə; ði]
But when the Shaggy Man told her of the Munchkin boy's arrest by the
但 什么时候 这 毛茸茸 男人 讲述 她 的 这 芒奇金 男孩们 逮捕 经过 这
[ˈsoʊldʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡriːn] ['wɪskərz] ,
Soldier with the Green Whiskers ,
士兵 和 这 绿色的 胡须 ,
但是当毛茸茸的男人告诉她那个芒奇金男孩被绿胡子士兵逮捕的事时，

[br'kæz, br'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['wɪlfəli] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ɑːz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɡɜːrl]
because he was accused of wilfully breaking a Law of Oz , the little girl
因为 他 曾是 被告 的 故意 打破 一个 法律 的 奥兹 , 这 小的 女孩
[wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [[ɑːkt] .
was greatly shocked .
曾是 非常 震惊 .
因为他被指控故意违反了奥兹法则，小女孩感到非常震惊。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] ['hiːz] [dʌn] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] . -
" What do you s'pose he's done ? " she asked . 209
" 什么 做 你 假设 他是 完毕 ? " 她 问 . -
“你觉得他做了什么？”她问道。 209

" [aɪ] [fɪr] [hiː; hi][hæz; həz] [pɪkt] [ə; eɪ][sɪks] - [liːvd] ['kloʊvər] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['fægi] [mæn] ,
" I fear he has picked a six - leaved clover , " answered the Shaggy Man ,
" 我 害怕 他 有 挑选 一个 六 - 离开 三叶草 , " 回答 这 毛茸茸 男人 ,
[ˈsædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .
“我担心他摘的是六叶草，”蓬头垢面的人悲伤地回答道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm][duː][aɪ'tiː] ,
" I did not see him do it ,
" 我 做过 不是 看 他 做 它 ,
我没亲眼看到他这么做。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [tuː; tə][duː][soʊ][wʌz; wəz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [lɔː] ;
and I warned him that to do so was against the Law ;
和 我 警告 他 那 到 做 所以 曾是 反对 这 法律 ;
我警告他，这样做是违法的；

[bʌt; bət][pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] , [ˌnevərðə'les] . "
but perhaps that is what he did , nevertheless . "
但 也许 那 是 什么 他 做过 , 尽管如此 . "
但或许他最终还是这么做了。

" [aɪm] ['sɔ:ri] - [baʊt] [ðæt] , " [sed] ['dɔ:rəθi] ['greɪvli] ,
" **I'm sorry 'bout that , " said Dorothy gravely ,**
" 我是 对不起 - 回合 那 , " 说 多萝西 严重地 ,

“我很抱歉,”多萝西严肃地说。

" [fɔ:r; fər] [naʊ] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ][wʌn][tu:; tə][help][hɪz; ɪz] [pʊr] ['ʌŋk(ə)] [ænd; ənd] - — -
" **for now there will be no one to help his poor uncle and Margolotte — '**
" 为了 现在 那里 将要 是 不 一 到 帮助 他的 贫穷的 叔叔 和 - — -
[sept] [ðɪs] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] ,
cept this Patchwork Girl ,
除外 这 拼布 女孩 ,

“现在除了这个拼布女孩，没有人可以帮助他可怜的叔叔和玛格洛特了。”

[ðə; ði] ['wu:zi] [ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] [kæt] . "
the Woozy and the Glass Cat . "
这 晕乎乎的 和 这 玻璃 猫 . "

《晕乎乎的猫和玻璃猫》

" [dəʊnt] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] , " [sed] [skræps] .
" **Don't mention it , " said Scraps .**
" 不 提到 它 , " 说 碎屑 .

“别提了,”斯克拉普斯说。

" [ðæts] [noʊ] [ə'fer] [ʌv; əv] [maɪn] .
" **That's no affair of mine .**
" 那就是 不 事务 的 矿 .

“那与我无关。”

- [ænd; ənd] [ʌŋk] - [ɑ:r; ər] ['pɜ:rɪfɪkt] [st'reɪndʒəz][tu:; tə][em 'i:] ,
Margolotte and Unc Nunkie are perfect strangers to me ,
- 和 北卡罗来纳大学 - 是 完美的 陌生人 到 我 ,

玛格洛特和南基叔叔对我来说完全是陌生人。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][laɪf] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]['mɑ:rb(ə)] . "
for the moment I came to life they came to marble . "
为了 这 片刻 我 来了 到 生活 他们 来了 到 大理石 . "

当我重获新生的那一刻，他们却化作了大理石。

" [aɪ] [si:] , " [ri'mɑ:kt] ['dɔ:rəθi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] ;
" **I see , " remarked Dorothy with a sigh of regret ;**
" 我 看 , " 评论 多萝西 和 一个 叹 的 后悔 ;

“我明白了,”多萝西遗憾地叹了口气说道;

" [ðə; ði] ['wʊmən] [fər'gɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [hɑ:rt] . "
" **the woman forgot to give you a heart . "**
" 这 女士 忘了 到 给 你 一个 心 . "

“那个女人忘了给你一颗心。”

" [aɪm][glæd][ʃi:; ʃɪ][dɪd] , " [ri'tɔ:tid] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] .
" **I'm glad she did , " retorted the Patchwork Girl .**
" 我是 高兴的 她 做过 , " 反驳 这 拼布 女孩 .

“我很高兴她这么做了,”拼布女孩反驳道。

" [ə; eɪ] [hɑ:rt] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ə'noʊəns] [tu:; tə][wʌn] .
" **A heart must be a great annoyance to one .**
" 一个 心 必须 是 一个 伟大的 烦恼 到 一 .

“人心一定很令人烦恼。”

[ˌaɪˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [fiːl] [sæd][ɔːr] [ˈsɑːri] [ɔːr] [drɪˈvoʊtɪd] [ɔːr] [ˌsɪmpəˈθetɪk] — [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ]
It makes a person feel sad or sorry or devoted or sympathetic — all of which
它 制作 一个 人 感觉 伤心 或者 对不起 或者 奉献 或者 交感神经 — 全部 的 哪个
[senˈseɪʃənz] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [ˈhæpɪnəs] . "
sensations interfere with one's happiness . "
感觉 干扰 和 一个人的 幸福 . "
它会让人感到悲伤、遗憾、忠诚或同情——所有这些感觉都会干扰人的幸福感。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] , " ['mɜːmɜːd] [ðə; ði] [glæs] [kæt] .
" **I have a heart , " murmured the Glass Cat .**
" 我 有 一个 心 , " 低声说道 这 玻璃 猫 .
“我有一颗心,”玻璃猫喃喃自语道。

" [ɪts] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈruːbi] ;
" **It's made of a ruby ;**
" 它是 制成 的 一个 红宝石 ;
“它是由红宝石制成的；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][ˈɪmədʒɪn][aɪ][jæl; ʃəl][let][ˌaɪˈtiː] [ˈbɑːðər] [em ˈiː] [əˈbaʊt] [ˈhelpɪŋ] [ʌŋk] -
but I don't imagine I shall let it bother me about helping Unc Nunkie
但 我 不 想象 我 将 让 它 打扰 我 关于 帮助 北卡罗来纳大学 -
[ænd; ənd] - . "
and Margolotte . "
和 - . "
但我并不觉得帮助努基叔叔和玛格洛特会让我感到困扰。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [hɑːrd] [hɑːrt] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] , " [sed] [ˈdɔːrəθi] .
" **That's a pretty hard heart of yours , " said Dorothy .**
" 那就是 一个 漂亮的 难的 心 的 你的 , " 说 多萝西 .
“你真是铁石心肠啊,”多萝西说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwuːzi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] — "
" **And the Woozy , of course — "**
" 和 这 晕乎乎的 , 的 课程 — "
“当然还有Woozy——”

" [waɪ] , [æz; əz][fɔːr; fər][em ˈiː] , " [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈwuːzi] ,
" **Why , as for me , " observed the Woozy ,**
" 为什么 , 作为 为了 我 , " 观察到 这 晕乎乎的 ,
“至于我嘛,”沃兹说道，

[huː] [wʌz; wəz] [rɪˈklaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fɒːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] [ˈdʌbld] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
who was reclining on the floor with his legs doubled under him ,
WHO 曾是 斜倚 在 这 地面 和 他的 腿 双倍 在下面 他 ,
他斜倚在地板上，双腿蜷缩在身下。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [skwer] [bɑːks] ,
so that he looked much like a square box ,
所以 那 他 看起来 很多 喜欢 一个 正方形 盒子 ,
所以他看起来很像一个方盒子。

" [aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [siːn] [ðoʊz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈpiːp(ə)l] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] ,
" **I have never seen those unfortunate people you are speaking of ,**
" 我 有 绝不 已见 那些 不幸 人们 你 是 请讲 的 ,
“我从未见过你所说的那些不幸的人。”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][eɪˈem] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] , [ˈhævɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [bɪn] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [maɪˈself] .
and yet I am sorry for them , having at times been unfortunate myself .
和 然而 我 是 对不起 为了 他们 , 拥有 在 时代 到过 不幸 我 .
然而，我为他们感到难过，因为我自己有时也很不幸。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌt] up210
When I was shut up210
什么时候 我 曾是 关闭 up210

当我被关起来的时候210

[ɪn] [ðæt] [ˈfɔːrɪst] [aɪ] [lɒŋd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][help][,em 'iː] ,
in that forest I longed for some one to help me ,
在 那 森林 我 渴望 为了 一些 一 到 帮助 我 ,
在那片森林里,我渴望有人能帮助我。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˈoʊhoʊ] [keɪm] [ænd; ənd][dɪd] [help][,em 'iː] .
and by and by Ojo came and did help me .
和 经过 和 经过 ojo 来了 和 做过 帮助 我 .
后来奥乔来了,帮了我。

[soʊ][aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] .
So I'm willing to help his uncle .
所以 我是 愿意的 到 帮助 他的 叔叔 .
所以我愿意帮助他的叔叔。

[aɪm][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈstuːpɪd] [biːst] , [ˈdɔːrəθi] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [help] [ðæt] ,
I'm only a stupid beast , Dorothy , but I can't help that ,
我是 仅有的 一个 愚蠢的 兽 , 多萝西 , 但 我 不能 帮助 那 ,
我只是个笨蛋,多萝西,但我也没办法。

[ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [tel] [,em 'iː] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə][help][ˈoʊhoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] ,
and if you'll tell me what to do to help Ojo and his uncle ,
和 如果 你会 告诉 我 什么 到 做 到 帮助 ojo 和 他的 叔叔 ,
如果你能告诉我该怎么做才能帮助奥乔和他的叔叔,

[aɪl] [ˈglædli][duː][,aɪ 'tiː] .
I'll gladly do it .
患病的 乐意 做 它 .

我很乐意这么做。

" [ˈdɔːrəθi] [wɔːkt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈpæɪtɪd] [ðə; ði] [ˈwuːzi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [skwer] [hed] .
" **Dorothy walked over and patted the Woozy on his square head .**
" 多萝西 步行 超过 和 轻拍 这 晕乎乎的 在 他的 正方形 头 .
多萝西走过去,拍了拍沃兹方方正正的脑袋。

" [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈprɪti] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][laɪk] [juː; jʊ] .
" **You're not pretty , she said , but I like you .**
" 你是 不是 漂亮的 , 她 说 , " 但 我 喜欢 你 .
“你长得不漂亮,”她说,“但我喜欢你。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː] ; [ˈeniθɪŋ] - [ˈspeʃ(ə)l] ? "
What are you able to do ; anything ' special ? "
什么 是 你 有能力的 到 做 ; 任何事物 - 特别的 ? "
你有什么特长吗?

" [aɪ][kæən; kən] [meɪk] [maɪ] [aɪz] [flæʃ] [ˈfaɪər] — [ˈriːəl][ˈfaɪər] — [wen] [aɪm][ˈæŋgri] .
" **I can make my eyes flash fire — real fire — when I'm angry .**
" 我 能 制作 我的 眼睛 闪光 火 — 真实的 火 — 什么时候 我是 生气的 .
“我生气的时候,我的眼睛会闪起火焰——真正的火焰。”

[wen] [ˈeniwʌn] [sez] : - - - [kruː] - [tuː; tə][,em 'iː][aɪ][get] [ˈæŋgri] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [aɪz] [flæʃ]
When anyone says : ' Krizzle - Kroo ' to me I get angry , and then my eyes flash
什么时候 任何人 说道 : - - - 克鲁 - 到 我 我 得到 生气的 , 和 然后 我的 眼睛 闪光
[ˈfaɪər] . "
fire : "
火 : "

如果有人叫我“Krizzle-Kroo”,我就会生气,然后我的眼睛会冒火。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [æz; əz][ˈfaɪərwɜːrks][kʊd; kəd] [help] [oʊjoʊz][ˈʌŋk(ə)l] , " [riˈmaːkt] [ˈdɔːrəθi] .
" I don't see as fireworks could help Ojo's uncle , " remarked Dorothy .
" 我 不 看 作为 烟花 可以 帮助 奥乔的 叔叔 , " 评论 多萝西 .

“我不认为烟花能帮到奥乔的叔叔,”多萝西说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ][duː] [ˈeniθɪŋ] [els] ? "
" Can you do anything else ? "
" 能 你 做 任何事物 别的 ? "

你还能做些什么吗？

" [aɪ] — [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈterɪfaɪɪŋ] [graʊl] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwuːzi] , [wɪð; wɪθ]
" I — I thought I had a very terrifying growl , " said the Woozy , with
" 我 — 我 想法 我 有 一个 非常 恐怖 咆哮 , " 说 这 晕乎乎的 , 和
[ˌhezɪˈteɪ](ə)n] ;
hesitation ;
犹豫 ;

“我.....我以为我的咆哮声非常可怕,”沃兹犹豫着说道；

" [bʌt; bət][pərˈhæps][aɪ][wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] . "
" but perhaps I was mistaken . "
" 但 也许 我 曾是 错误 . "

“但或许我错了。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [ˈjægi] [mæn] , " [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [rɔːŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
" Yes , " said the Shaggy Man , " you were certainly wrong about that .
" 是的 , " 说 这 毛茸茸 男人 , " 你 是 当然 错误的 关于 那 .

“是的,”蓬头垢面的男人说,“你在这件事上肯定错了。”

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈdɔːrəθi] [ænd; ənd] [ˈædɪd] : " [wʌt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌntʃkɪn]
" Then he turned to Dorothy and added : " What will become of the Munchkin
" 然后 他 转向 到 多萝西 和 额外 : " 什么 将要 变得 的 这 芒奇金
[bɔɪ] ? "
boy ? "
男生 ? "

然后他转向多萝西,补充道:“那个芒奇金男孩会怎么样呢? ”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [iː; ɪ] [sed] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ˈθɔːtʃəli] .
" I don't know , " she said , shaking her head thoughtfully .
" 我 不 知道 , " 她 说 , 摇晃 她 头 深思熟虑 .

“我不知道,”她若有所思地摇了摇头说道。

" [ˈɑːzmə] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] - [baʊt] [aɪˈtiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiːl] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
" Ozma will see him 'bout it , of course , and then she'll punish him .
" 奥兹玛 将要 看 他 - 回合 它 , 的 课程 , 和 然后 壳 惩治 他 .

“奥兹玛当然会就此事找他谈话,然后惩罚他。”

[bʌt; bət] [haʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ,
But how , I don't know ,
但 如何 , 我 不 知道 ,

但具体该怎么做,我也不知道。

- [kɔːz] [noʊ][wʌn][ˈevər][hæz; həz] [bɪn] [ˈpʌnɪʃt] [ɪn][ɑːz] [sɪns] [aɪ] [nuː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
- cause no one ever has been punished in Oz since I knew anything about the place .
- 原因 不 一 曾经 有 到过 受到惩罚 在 奥兹 自从 我 知道 任何事物 关于 这 地方 .

因为自从我了解奥兹国以来,那里从来没有人受到过惩罚。

[tuː] [bæd] , [ˈjægi] [mæn] , [ˈɪznt] [aɪˈtiː] ?
Too bad , Shaggy Man , isn't it ?
也 坏的 , 毛茸茸 男人 , 不是 它 ?

太可惜了,毛茸茸先生,不是吗?

" [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈskræps][hæd; həd] [bɪn] [ˈruːmɪŋ] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]
" **While they were talking Scraps had been roaming around the room and**
" 尽管 他们 是 说 碎屑 有 到过 漫游 大约 这 房间 和
[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪti] [θɪŋz] [aɪˈtiː] [kənˈteɪnd] .
looking at all the pretty things it contained .
寻找 在 全部 这 漂亮的 事物 它 包含 .

“在他们说话的时候，Scraps 一直在房间里四处走动，看着房间里所有漂亮的东西。”

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈkæərɪd] [oʊjoʊz] [ˈbæskɪt] [ɪn][hɜːr; həɹ][hænd] , [ʌnˈtɪl] [naʊ] ,
She had carried Ojo's basket in her hand , until now ,
她 有 携带 奥乔的 篮子 在 她 手 , 直到 现在 ,
直到现在，她一直手里拿着奥乔的篮子。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][,ɪnˈsaɪd][,aɪˈtiː] .
when she decided to see what was inside it .
什么时候 她 决定 到 看 什么 曾是 里面 它 .
她决定看看里面是什么。

[ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][noʊ][juːz][fɔːr; fər] , [ænd; ənd][ðə; ði]
She found the bread and cheese , which she had no use for , and the
她 成立 这 面包 和 奶酪 , 哪个 她 有 不 使用 为了 , 和 这
[ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [tʃɑːrmz] ,
bundle of charms ,
捆 的 魅力 ,
她找到了面包和奶酪（她用不上），还有那包护身符。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈkjʊəriəs] [bʌt; bət] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
which were curious but quite a mystery to her .
哪个 是 好奇的 但 相当 一个 神秘 到 她 .
这些事情对她来说既奇怪又神秘。

[ðen] , [ˈtɜːrnɪŋ] [ðɪːz] [ˈoʊvər] , [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [əˈpaːn][ðə; ði][sɪks] - [liːvd] [ˈkloʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ]
Then , turning these over , she came upon the six - leaved clover which the boy
然后 , 转弯 这些 超过 , 她 来了 之上 这 六 - 离开 三叶草 哪个 这 男生
[hæd; həd] [plʌkt] . -
had plucked . 211212
有 拨弦 . -
然后，她翻过这些叶子，发现了男孩摘下的那株六叶草。

[ˈskræps][wʌz; wəz] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] ,
Scraps was quick - witted ,
碎屑 曾是 快的 - 机智的 ,
Scraps机智敏捷，

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [hɑːrt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈoʊhoʊ][wʌz; wəz][hɜːr; həɹ]
and although she had no heart she recognized the fact that Ojo was her
和 虽然 她 有 不 心 她 认可 这 事实 那 ojo 曾是 她
[fɜːrst] [frend] .
first friend .
第一的 朋友 .
虽然她没有心，但她也意识到奥乔是她的第一个朋友。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [æt; ət][wʌnz] [ðæt] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈkloʊvər][hiː; hi][hæd; həd]
She knew at once that because the boy had taken the clover he had
她 知道 在 一次 那 因为 这 男生 有 已采取 这 三叶草 他 有
[bɪn] [ɪmˈprɪznd] ,
been imprisoned ,
到过 被监禁 ,
她立刻明白，男孩因为拿走了三叶草而被囚禁了。

[ænd; ənd][fɪː; ʃi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ˈoʊhoʊ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]
and she understood that Ojo had given her the basket so they would not
和 她 理解 那 ojo 有 给定 她 这 篮子 所以 他们 会 不是
[faɪnd][ðə; ði][ˈkloʊvər][ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪn] [ænd; ənd][hæv; həv] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪm] .
find the clover in his possession and have proof of his crime .
寻找 这 三叶草 在 他的 拥有 和 有 证明 的 他的 犯罪 .

她明白奥乔把篮子给她，是为了不让他们在他身上找到三叶草，从而不让他们有他犯罪的证据。
[soʊ] , [ˈtɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ˈnoʊtɪst] [hɜːr; hər] ,
So , turning her head to see that no one noticed her ,
所以 , 转弯 她 头 到 看 那 不 一 注意到 她 ,
于是，她转过头，发现没有人注意到她。

[fɪː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][ˈkloʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiːɪ][ˈɪntuːɪ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [veɪs] [ðæt]
she took the clover from the basket and dropped it into a golden vase that
她 采取 这 三叶草 从 这 篮子 和 掉落 它 进入 一个 金的 花瓶 那
[stʊd] [ɑːn][ˈdɔːrəθiːz, ˈdɔːrθiːz] [ˈteɪbl] .
stood on Dorothy's table .
站立 在 多萝西的 桌子 .

她从篮子里拿出三叶草，放进多萝西桌子上摆着的金色花瓶里。
[ðen] [fɪː; ʃi] [keɪm] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ˈdɔːrəθi] :
Then she came forward and said to Dorothy :
然后 她 来了 向前 和 说 到 多萝西 :
然后她走上前去，对多萝西说：

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [ker] [tuː; tə] [help] [oʊjoʊz][ˈʌŋk(ə)] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [help] [ˈoʊhoʊ] .
" I wouldn't care to help Ojo's uncle , but I will help Ojo .
" 我 不会 关心 到 帮助 奥乔的 叔叔 , 但 我 将要 帮助 ojo .
“我不愿意帮助奥乔的叔叔，但我会帮助奥乔。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] — [noʊ][wʌn][kæn; kən] [pruːv] [hiː; hi][dɪd] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɡriːn] -
He did not break the Law — no one can prove he did — and that green -
他 做过 不是 休息 这 法律 — 不 一 能 证明 他 做过 — 和 那 绿色的 -
[ˈwɪskərd] [ˈsoʊldʒər][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [əˈrest] [hɪm; ɪm] . "
whiskered soldier had no right to arrest him . "
胡须 士兵 有 不 正确的 到 逮捕 他 . "

他没有违法——没有人能证明他违法了——而且那个绿胡子士兵无权逮捕他。
" [ˈɑːzmə] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [əˈrest] , " [sed] [ˈdɔːrəθi] , " [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [fɪː; ʃi] [nuː] [wʌt]
" Ozma ordered the boy's arrest , " said Dorothy , " and of course she knew what
" 奥兹玛 订购 这 男孩们 逮捕 , " 说 多萝西 , " 和 的 课程 她 知道 什么
[fɪː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
she was doing .
她 曾是 正在做 .

“奥兹玛下令逮捕那个男孩，”多萝西说，“她当然知道自己在做什么。”
[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pruːv] [ˈoʊhoʊ][ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt] [ðeɪ] [wɪl] [set][hɪm; ɪm] [friː] [æt; ət][wʌns] . "
But if you can prove Ojo is innocent they will set him free at once . "
但 如果 你 能 证明 ojo 是 清白的 他们 将要 放 他 自由的 在 一次 . "
但如果你能证明奥乔是无辜的，他们会立即释放他。

" [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pruːv] [hɪm; ɪm] [ˈɡɪlti] , [wəʊnt] [ðeɪ] ? " [æskt] [skræps] .
" They'll have to prove him guilty , won't they ? " asked Scraps .
" 他们会 有 到 证明 他 有罪的 , 惯于 他们 ? " 问 碎屑 .
“他们得证明他有罪，对吧？”斯克拉普斯问道。

" [aɪ] [spəʊz] [soʊ] . "
" I s'pose so . "
" 我 假设 所以 . "
“我想也是。”

" [wel] , [ðei] [kɑ:nt] [du:] [ðæt] , " [dr'klerd] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] .
" **Well , they can't do that ,** " **declared the Patchwork Girl** .
" 出色地 , 他们 不能 做 那 , " 声明 这 拼布 女孩 :

“他们不能那样做,”拼布女孩说道。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['dɔ: rəθi] [tu;; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:zmə] , which213
As it was nearly time for Dorothy to dine with Ozma , which213
作为 它 曾是 几乎 时间 为了 多萝西 到 用餐 和 奥兹玛 , which213

眼看多萝西就要和奥兹玛共进晚餐了, 213

[ʃi;; ʃi] [dɪd] ['evri] ['i:vnɪŋ] ,
she did every evening ,
她 做过 每一个 晚上 ,

她每天晚上都这样做。

[ʃi;; ʃi] [ræŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd] [ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['wu:zi] ['teɪkən][tu;; tə][ə; eɪ] [naɪs] [ru:m] [ænd; ənd]
she rang for a servant and ordered the Woozy taken to a nice room and
她 响铃 为了 一个 仆人 和 订购 这 晕乎乎的 已采取 到 一个 好的 房间 和

[gɪv(ə)n] ['plenti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [fu:d] [æz; əz][hi;; hi] [laɪkt] [best] .
given plenty of such food as he liked best .
给定 很多 的 这样的 食物 作为 他 喜欢 最好的 .

她叫来一个仆人, 吩咐把伍兹带到一间舒适的房间, 并给他准备他最喜欢的食物。

" [ðæts] ['hʌni] - [bi:z] , " [sed] [ðə; ði] ['wu:zi] .
" **That's honey - bees ,** " **said the Woozy .**
" 那就是 蜂蜜 - 蜜蜂 , " 说 这 晕乎乎的 .

“那是蜜蜂,”伍兹说道。

" [ju;; jʊ] [kɑ:nt] [i:t] ['hʌni] - [bi:z] , [bʌt; bət] [ju:l] [bi;; bi][gɪv(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [naɪs] , "
" **You can't eat honey - bees , but you'll be given something just as nice ,** "
" 你 不能 吃 蜂蜜 - 蜜蜂 , 但 你会 是 给定 某物 只是 作为 好的 , "

[ɔ: rəθi] [təʊld][hɪm; ɪm] .
Dorothy told him .
多萝西 讲述 他 .

“你不能吃蜜蜂, 但你会得到同样美好的东西,”多萝西告诉他。

[ðen] [ʃi;; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [glæs] [kæt]['teɪkən][tu;; tə] [ə'nʌðər] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
Then she had the Glass Cat taken to another room for the night and the
然后 她 有 这 玻璃 猫 已采取 到 其他 房间 为了 这 夜晚 和 这

[pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl]
Patchwork Girl
拼布 女孩

然后她把玻璃猫和拼布女孩都带到另一个房间过夜。

[ʃi;; ʃi] [kept] [ɪn][wʌn] [ʌv; əv][hɜ: r; hər] [oʊn] [ru:mz; rʊmz] ,
she kept in one of her own rooms ,
她 保留 在 一 的 她 自己的 房间 ,

她把东西放在自己的一个房间里,

[fɔ:r; fər][ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kri:tʃər] [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [tɔ:k]
for she was much interested in the strange creature and wanted to talk
为了 她 曾是 很多 感兴趣的 在 这 奇怪的 生物 和 通缉 到 讲话

[wɪð; wɪθ][hɜ: r; hər] [ə'gen] [ænd; ənd][traɪ][tu;; tə] [ʌndər'stænd] [hɜ: r; hər] ['betər] . -
with her again and try to understand her better . 214215
和 她 再次 和 尝试 到 理解 她 更好的 . -

因为她对这个奇怪的生物很感兴趣, 想再次和它交谈, 并尝试更好地了解它。 214215

[ðə; ði] ['ʃægi] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [ru:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ,
THE Shaggy Man had a room of his own in the royal palace ,
这 毛茸茸 男人 有 一个 房间 的 他的 自己的 在 这 皇家 宫殿 ,

那个蓬头垢面的男人在皇宫里有一间自己的房间。

[soʊ][ðer; ðər][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ˈægi] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [dʒʌst][æz; əz]
so there he went to change his shaggy suit of clothes for another just as
所以 那里 他 去 到 改变 他的 毛茸茸 套装 的 衣服 为了 其他 只是 作为
[ˈægi] [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['dʌsti] [frʌm; frəm][ˈtræv(ə)l] .
shaggy but not so dusty from travel .
毛茸茸 但 不是 所以 尘土飞扬 从 旅行 .

于是他去换了一套同样蓬乱但没有那么脏的衣服，那套衣服虽然蓬乱，但因为旅途劳顿，没有那么脏。

[hiː; hi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] ['kɑːstu:m] [ʌv; əv] [piː] - [ɡriːn] [ænd; ənd][pɪŋk] ['sætn][ænd; ənd] ['velvɪt] ,
He selected a costume of pea - green and pink satin and velvet ,
他 已选 一个 戏服 的 豌豆 - 绿色的 和 粉色的 缎 和 天鹅绒 ,
他选择了一套豌豆绿和粉色缎子天鹅绒制成的服装，

[wɪð; wɪθ] [ɪmˈbrɔɪdəd] [jæg] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz][ænd; ənd][ˌɪrɪˈdes(ə)nt] [pɜːrɪz] [fɔːr; fər] [ˈɔrnəmənts]
with embroidered shags on all the edges and iridescent pearls for ornaments
和 绣花 长毛 在 全部 这 边缘 和 彩虹色 珍珠 为了 装饰品
.
:
.

边缘饰有刺绣绒毛，并点缀着闪亮的珍珠。

[ðen] [hiː; hi] [beɪðd] [ɪn][æn; ən][ˈæləbəstər] [puːl] [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [ˈægi] [her] [ænd; ənd]
Then he bathed in an alabaster pool and brushed his shaggy hair and
然后 他 洗澡 在 一个 雪花石膏 水池 和 刷过 他的 毛茸茸 头发 和
[ˈwɪskərz] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [stiːl] [mɔːr] [ˈægi] .
whiskers the wrong way to make them still more shaggy .
胡须 这 错误的 方式 到 制作 他们 仍然 更多的 毛茸茸 .

然后他在雪白的池子里沐浴，反方向梳理他蓬乱的头发和胡须，使它们看起来更加蓬乱。

[ðɪs] [əˈkɑːmplɪft] , [ænd; ənd] [əˈreɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['splendɪd] [ˈægi] [ˈɡɑːrmənts] ,
This accomplished , and arrayed in his splendid shaggy garments ,
这 完成 , 和 排列 在 他的 灿烂 毛茸茸 服装 ,
他完成了这项任务，并穿上了他那华丽的蓬松长袍。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [ˈbæŋkwɪt] [hɔːl][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] , [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [ænd; ənd]
he went to Ozma's banquet hall and found the Scarecrow , the Wizard and
他 去 到 - 宴会 大厅 和 成立 这 稻草人 , 这 巫师 和
[ˈdɔːrəθi] [ɔːlˈredi] [əˈseɪmblɪd] [ðer; ðər] .
Dorothy already assembled there .
多萝西 已经 组装 那里 .

他来到奥兹玛的宴会厅，发现稻草人、魔法师和多萝西已经在那里集合了。

[ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp][ænd; ənd] returned216
The Scarecrow had made a quick trip and returned216
这 稻草人 有 制成 一个 快的 旅行 和 returned216
稻草人匆匆一瞥便返回了216

[tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [ɪr] [ˈfreʃli] [ˈpeɪntɪd] .
to the Emerald City with his left ear freshly painted .
到 这 翠 城市 和 他的 左边 耳朵 新鲜的 绘 .
他左耳上新涂了油漆，前往翡翠城。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [waɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] , [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [θruː] [ˈoʊpən][ə; eɪ] [dɔːr] ,
A moment later , while they all stood in waiting , a servant threw open a door ,
一个 片刻 之后 , 尽管 他们 全部 站立 在 等待 , 一个 仆人 扔 打开 一个 门 ,
片刻之后，众人站着等待时，一个仆人猛地推开了一扇门。

[ðə; ði] [ˈɔːrkɪstrə] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] [tuːn] [ænd; ənd][ˈɑːzmə][ʌv; əv][ɑːz] ['entəd] .
the orchestra struck up a tune and Ozma of Oz entered .
这 乐队 击 向上 一个 调 和 奥兹玛 的 奥兹 进入 .
乐队奏起乐曲，奥兹玛公主登场了。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [təʊld][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd]
Much has been told and written concerning the beauty of person and
很多 有 到过 讲述 和 书面 有关 这 美丽的 人 和
['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] [swi:t] [gɜ:rl]['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ɑ:z] — [ðə; ði] [rɪtʃɪst] ,
character of this sweet girl Ruler of the Land of Oz — the richest ,
特点 的 这 甜的 女孩 统治者 的 这 土地 的 奥兹 — 这 最富有的 ,
关于这位甜美女孩的容貌和品格, 人们已经讲述和撰写了很多。她是奥兹国的统治者, 也是最富有的统治者。

[ðə; ði] ['hæpi:əst] [ænd; ənd][moʊst] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ['ferɪlənd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]['eni] ['nɑ:lɪdʒ] .
the happiest and most delightful fairyland of which we have any knowledge .
这 最快乐 和 最多 愉快 仙境 的 哪个 我们 有 任何 知识 .
我们所知的最快乐、最迷人的仙境。

[jet] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['kwi:nli] ['kwɑ:lətɪz] ['ɑ:zmə][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ri:əl][gɜ:rl][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]
Yet with all her queenly qualities Ozma was a real girl and enjoyed the
然而 和 全部 她 女王般的 品质 奥兹玛 曾是 一个 真实的 女孩 和 享受 这
[θɪŋz] [ɪn][laɪf] [ðæt] ['ʌðər] ['ri:əl]['gɜ:lz][ɪn'dʒɔɪ] .
things in life that other real girls enjoy .
事物 在 生活 那 其他 真实的女孩们 享受 .

然而, 尽管奥兹玛拥有女王般的气质, 但她终究只是个普通女孩, 享受着其他普通女孩在生活中所享受的一切。
[wen] [ʃi:; ʃɪ][sæt][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['splendɪd] ['emərəld] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [θroʊn] [ru:m] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
When she sat on her splendid emerald throne in the great Throne Room of her
什么时候 她 卫星 在 她 灿烂 翠 王座 在 这 伟大的 王座 房间 的 她
['pæləs] [ænd; ənd] [meɪd] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['setld] [dɪs'pju:ts] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l][hɜ:r; hər]
palace and made laws and settled disputes and tried to keep all her
宫殿 和 制成 法律 和 定居 争议 和 尝试 到 保持 全部 她
[sʌbdʒekts] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ,
subjects happy and contented ,
主题 快乐的 和 满足 ,
当她坐在宫殿宏伟的王座厅里那华丽的翡翠宝座上, 制定法律, 解决争端, 努力让所有臣民都感到幸福和满足时

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][æz; əz] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [dɪ'mjʊr] [æz; əz] ['eni] [kwi:n] [maɪt] [bi:; bi] ;
she was as dignified and demure as any queen might be ;
她 曾是 作为 凝重 和 端庄 作为 任何 女王 可能 是 ;
她像任何一位女王一样端庄优雅;

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [θroʊn] [ə'saɪd][hɜ:r; hər] ['dʒu:əld] [roʊb][ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
but when she had thrown aside her jeweled robe of state and her
但 什么时候 她 有 抛掷 旁边 她 珠宝 长袍 的 状态 和 她
['septər] ,
sceptre ,
权杖 ,
但当她脱下镶满珠宝的华服和权杖后,

[ænd; ənd][hæd; həd][rɪ'taɪərd][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['praɪvət] [ə'pɑ:rtmənts] , [ðə; ði][gɜ:rl] — ['dʒɔɪəs] , [laɪt] -
and had retired to her private apartments , the girl — joyous , light -
和 有 退休 到 她 私人的 公寓 , 这 女孩 — 欢乐 , 光 -
['hɑ:tɪd] [ænd; ənd] [fri:] — [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [sɪ'deɪt] ['ru:lər] .
hearted and free — replaced the sedate Ruler .
心地 和 自由的 — 替换 这 稳重 统治者 .
回到自己的私人寓所后, 这位快乐、轻松、自由的少女取代了沉稳的统治者。

[ɪn][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔ:l][tu:; tə] - [naɪt] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] ['oʊnli][oʊld][ænd; ənd] ['trʌstɪd] [frendz] ,
In the banquet hall to - night were gathered only old and trusted friends ,
在 这 宴会 大厅 到 - 夜晚 是 聚集 仅有的 老的 和 可信 朋友们 ,
今晚宴会厅里只聚集了老朋友和值得信赖的朋友。

[soʊ] [hɪr] ['ɑ:zmə][wʌz; wəz][hɜ:r'self] — [ə; eɪ] [mɪr] [gɜ:rl] .
so here Ozma was herself — a mere girl .
所以 这里 奥兹玛 曾是 她自己 — 一个 仅仅 女孩 .
所以, 奥兹玛在这里还是她自己——一个普通的女孩。

[ʃiː ʃi] [ˈɡriːtɪd] [ˈdɔːrəθi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] , [ðə; ði] [ˈʃæɡi] [ˈmæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
She greeted Dorothy with a kiss , the Shaggy Man with a smile ,
她 问候 多萝西 和 一个 吻 , 这 毛茸茸 男人 和 一个 微笑 ,
她亲吻了多萝西, 微笑着向蓬头垢面的男人问好。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][oʊld] [ˈwɪzərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈhændʃeɪk] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː ʃi] [ˈprest] [ðə; ði]
the little old Wizard with a friendly handshake and then she pressed the
这 小的 老的 巫师 和 一个 友好的 握手 和 然后 她 按下 这
[ˈskær,kroʊz] [stʌft] [ɑːrm][ænd; ənd][kraɪd] [ˈmerəli] :
Scarecrow's stuffed arm and cried merrily :
稻草人的 填充 手臂 和 哭 兴高采烈地 :
那位老巫师友好地和她握手, 然后她按了按稻草人的填充手臂, 高兴地哭了起来:

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [left] [ɪr] !
" **What a lovely left ear !**
" 什么 一个 迷人的 左边 耳朵 !
“多么漂亮的左耳啊! ”

[waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld][wʌn] . "
Why , it's a hundred times better than the old one ."
为什么 , 它是 一个 百 时代 更好的 比 这 老的 一 . "
“它比旧款好一百倍。”

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈskerkrʊ] , [wel] [ˈpliːzd] .
" **I'm glad you like it ,** " **replied the Scarecrow , well pleased .**
" 我是 高兴的 你 喜欢 它 , " 回复 这 稻草人 , 出色地 高兴 .
“我很高兴你喜欢它,”稻草人满意地回答道。

" [dʒɪndʒə][dɪd][ə; eɪ] [niːt] [dʒɑːb] , [ˈdɪdnt] [ʃiː ʃi] ?
" **Jinjur did a neat job , didn't she ?**
" 金珠尔 做过 一个 整洁的 工作 , 没有 她 ?
“金吉尔干得漂亮, 不是吗? ”

[ænd; ənd][maɪ] [ˈhɪrɪŋ] [ɪz] now217
And my hearing is now217
和 我的 听力 是 now217
我的听力现在是217。

[ˈpɜːrfɪkt] .
perfect .
完美的 .
完美的。

[ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [ˈwʌndərf(ə)l] [wʌt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [peɪnt] [wɪl] [duː] , [ɪf] [ɪts] [ˈprɔːpərli] [əˈplaɪd] ? "
Isn't it wonderful what a little paint will do , if it's properly applied ? "
不是 它 精彩的 什么 一个 小的 画 将要 做 , 如果它是 适当地 应用 ? "
如果涂抹得当, 一点点油漆就能带来如此神奇的效果, 真是太神奇了!

" [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] , " [ʃiː ʃi] [əˈɡriːd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] ;
" **It really is wonderful ,** " **she agreed , as they all took their seats ;**
" 它 真的 是 精彩的 , " 她 同意 , 作为 他们 全部 采取 他们的 座位 ;
“真是太棒了,”她同意道, 然后大家都坐了下来;

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɔːhɔːrs] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [legz] [ˈtwɪŋk(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [ˈkærid] [juː; jʊ]
" **but the Sawhorse must have made his legs twinkle to have carried you**
" 但 这 锯架 必须 有 制成 他的 腿 闪烁 到 有 携带 你
[soʊ][fɑːr][ɪn][wʌn] [deɪ] .
so far in one day .
所以 远的 在 一 天 .
“但是, 这匹木马一定跑得飞快, 才能一天之内驮着你走这么远。”

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][ju:; jʊ] [bæk] [brɪʃ: r] [tu:; tə] - ['mɔ: rʊʊ] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ: rli:st] . "

I didn't expect you back before to - tomorrow , at the earliest . "

我 没有 预计 你 后退 前 到 - 明天 , 在 这 最早 . "

我原以为你最早也要明天才能回来。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['skerkroʊ] ,

" Well , " said the Scarecrow ,

" 出色地 , " 说 这 稻草人 ,

“好吧,”稻草人说道。

" [aɪ] [met] [ə; eɪ] [tʃɑ: rmiŋ] [gɜ: rɪ][ɑ: n][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ʌnd] ['wɑ: ntɪd] [tu:; tə] [si:] [mɔ: r] [ʌv; əv][hɜ: r; hær] ,

" I met a charming girl on the road and wanted to see more of her ,

" 我 遇见 一个 迷人 女孩 在 这 路 和 通缉 到 看 更多的 的 她 ,

“我在路上遇到了一位迷人的女孩，很想多了解她一些。”

[soʊ][aɪ] ['hɜ: rid] [bæk] .

so I hurried back .

所以 我 慌忙 后退 .

于是我赶紧赶了回去。

" [ɑ: zmə] [læft] .

" Ozma laughed .

" 奥兹玛 笑了 .

奥兹玛笑了。

" [aɪ] [noʊ] , " [ʃi: ʃi] [rɪ'tɜ: rnd] ; " [ɪts] [ðə; ði] ['pætʃwɜ: rk] [gɜ: rɪ] .

" I know , " she returned ; " it's the Patchwork Girl .

" 我 知道 , " 她 返回 ; " 它是 这 拼布 女孩 .

“我知道了,”她回答说,“是拼布女孩。”

[ʃi: ʃi][ɪz] ['sɜ: rt(ə)nli] [brɪ'wɪldəriŋ] , [ɪf] [nɑ: t] ['striktli] ['bjʊ: tɪf(ə)l] . "

She is certainly bewildering , if not strictly beautiful . "

她 是 当然 扑朔迷离 , 如果 不是 严格 美丽的 . "

她确实令人费解，即便称不上漂亮。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si: n] [hɜ: r; hær] , [ðen] ?

" Have you seen her , then ?

" 有 你 已见 她 , 然后 ?

“那你见过她吗? ”

" [ðə; ði] [strɔ:] [mæn] ['i: gərli] [æskt] .

" the straw man eagerly asked .

" 这 稻草 男人 急切地 问 .

“稻草人急切地问道。”

" [ˈoʊnli][ɪn][maɪ]['mædʒɪk] ['pɪktʃər] , [wɪtʃ] [ˈfoʊz] [ˌem ˈi: ˈɔ: l] [si: nz] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]

" Only in my Magic Picture , which shows me all scenes of interest in the Land of

" 仅有的 在 我的 魔法 图片 , 哪个 演出 我 全部 场景 的 兴趣 在 这 土地 的

[ɑ: z] . "

Oz . "

奥兹 . "

“只有在我的魔法画中，它向我展示了奥兹国所有有趣的场景。”

" [aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['dɪdnt] [du:;][hɜ: r; hær]['dʒʌstɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['skerkroʊ] .

" I fear the picture didn't do her justice , " said the Scarecrow .

" 我 害怕 这 图片 没有 做 她 正义 , " 说 这 稻草人 .

“恐怕这张照片没能展现出她的美貌,”稻草人说道。

" [aɪ ˈti:] [si: md] [tu:; tə][ˌem ˈi:] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ: r] [ˈɡɔ: rdʒəs] , " [dɪˈklerd] [ˈɑ: zmə] .

" It seemed to me that nothing could be more gorgeous , " declared Ozma .

" 它 似乎 到 我 那 没有什么 可以 是 更多的 华丽的 , " 声明 奥兹玛 .

“在我看来，没有什么比这更美了,”奥兹玛说道。

" [hu:'evər] [meɪd] [ðæt] ['pætʃwɜːrk] [kwɪlt] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [skræps][wʌz; wəz] [fɔːrmd] ;
" **Whoever made that patchwork quilt , from which Scraps was formed ,**
" 谁 制成 那 拼布 被子 , 从 哪个 碎屑 曾是 形成 ,
" 无论谁制作了那块拼布被子, Scraps 就是从中诞生的,

[mʌst; məst][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] ['geɪɪst] [ænd; ənd] ['braɪtəst] ['bɪts][ʌv; əv] [klɔːθ] [ðæt] ['evər]
must have selected the gayest and brightest bits of cloth that ever
必须 有 已选 这 同性恋 和 最亮的 比特 的 布 那 曾经
[wɜːr; wər][ˈwʊv(ə)n] . "
were woven . "
是 编织 . "

一定是挑选了有史以来织造的最艳丽、最明亮的布料。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [laɪk] [hɜːr; hər] , " [sed] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [tuːn] .
" **I am glad you like her , " said the Scarecrow in a satisfied tone .**
" 我 是 高兴的 你 喜欢 她 , " 说 这 稻草人 在 一个 使满意 语气 :
"我很高兴你喜欢她,"稻草人满意地说。

[ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði] [strɔː] [mæn][dɪd][nɑːt] [iːt] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [meɪd] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
Although the straw man did not eat , not being made so he could ,
虽然 这 稻草 男人 做过 不是 吃 , 不是 存在 制成 所以 他 可以 ,
虽然稻草人没有吃东西, 因为它本来就不是用来吃东西的,

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][ˈɑːzmə][ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] , ['mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['plezər]
he often dined with Ozma and her companions , merely for the pleasure
他 经常 用餐 和 奥兹玛 和 她 同伴 , 仅仅 为了 这 乐趣
[ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
of talking with them .
的 说 和 他们 :

他经常与奥兹玛和她的同伴们一起用餐, 仅仅是为了享受与她们交谈的乐趣。

[hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['næpkɪn][ænd; ənd] [pleɪt] ,
He sat at the table and had a napkin and plate ,
他 卫星 在 这 桌子 和 有 一个 餐巾 和 盘子 ,
他坐在桌旁, 桌上放着餐巾和盘子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɪm; ɪm] [fuːd] .
but the servants knew better than to offer him food .
但 这 仆人 知道 更好的 比 到 提供 他 食物 :
但仆人们很清楚, 不应该给他食物。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [hiː; hi] [æskt] : " [wer] [ɪz][ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] [gɜːrl] [naʊ] ? " -
After a little while he asked : " Where is the Patchwork Girl now ? " 218
后 一个 小的 尽管 他 问 : " 在哪里 是 这 拼布 女孩 现在 ? " -
过了一会儿, 他问道: "拼布女孩现在在哪里? "218

" [ɪn][maɪ] [ruːm] , " [rɪ'plaɪd] ['dɔːrəθi] .
" **In my room , " replied Dorothy .**
" 在 我的 房间 , " 回复 多萝西 :
"在我的房间里,"多萝西回答说。

" [aɪv] ['teɪkən][ə; eɪ]['fænsɪ][tuː; tə][hɜːr; hər] ; [ʃiːz] [soʊ] [kwɪr] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ʌn'kɑːmən] . "
" **I've taken a fancy to her ; she's so queer and — and — uncommon .** " "
" 我已经 已采取 一个 想要 到 她 ; 她是 所以 酷儿 和 — 和 — 罕见 . "
"我迷上了她; 她太古怪了, 而且——而且——很不寻常。"

" [ʃiːz] [hæf] ['kreɪzi] , [aɪ] [θɪŋk] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] .
" **She's half crazy , I think , " added the Shaggy Man .**
" 她是 一半 疯狂的 , 我 思考 , " 额外 这 毛茸茸 男人 :
"我觉得她有点疯,"蓬头垢面的男人补充道。

" [bʌt; bət][fɪː; fɪ][ɪz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)] ！
" But she is so beautiful ！
" 但 她 是 所以 美丽的 ！
但她真的太漂亮了！
" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [fækt] [dis'a:rmd] [ɔ:l] ['krɪtɪsɪzəm] .
" exclaimed the Scarecrow , as if that fact disarmed all criticism .
" 惊呼 这 稻草人 , 作为 如果 那 事实 解除武装 全部 批评 .
“稻草人大声说道，仿佛这一事实就能消除所有批评。”
[ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪn'θuːziæzəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['skerkroʊ] [wʌz; wəz] [kwɪt] ['sɪriəs] .
They all laughed at his enthusiasm , but the Scarecrow was quite serious .
他们 全部 笑了 在 他的 热情 , 但 这 稻草人 曾是 相当 严肃的 .
他们都嘲笑他的热情，但稻草人却十分认真。
[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][skræps] [ðeɪ] [fɔːr'bɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ə'ɡenst] [hɜːr; hər]
Seeing that he was interested in Scraps they forbore to say anything against her
看到 那 他 曾是 感兴趣的 在 碎屑 他们 前钻孔 到 说 任何事物 反对 她
.
:
.
见他喜欢斯克拉普斯，他们便没有说她的坏话。
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][bænd][ʌv; əv] [frendz] [ˈɑːzmə][hæd; həd] [ˈɡæðərd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][soʊ] ['kweɪntli]
The little band of friends Ozma had gathered around her was so quaintly
这 小的 乐队 的 朋友们 奥兹玛 有 聚集 大约 她 曾是 所以 古雅地
[ə'sɔːrtɪd] [ðæt] [mʌtʃ] [ker] [mʌst; məst][biː; bi] ['eksəd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˈhɜːrtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋz] [ɔːr]
assorted that much care must be exercised to avoid hurting their feelings or
各种各样的 那 很多 关心 必须 是 锻炼 到 避免 受伤 他们的 情怀 或者
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌn'hæpi]
making any one of them unhappy .
制作 任何 一 的 他们 不开心 .
奥兹玛聚集在她身边的这群朋友形形色色，非常古怪，所以她必须非常小心，以免伤害他们的感情或让他们中的任何一个人不开心。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [kən'sɪdərət] [ˈkaɪndnəs] [ðæt] [held] [ðem; ðəm] [klaʊz] [frendz] [ænd; ænd] [ɪneɪbld]
It was this considerate kindness that held them close friends and enabled
它 曾是 这 周到 仁慈 那 握住 他们 关闭 朋友们 和 已启用
[ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'dʒʊɪ][wʌn] [ə'nʌðə-z] [sə'saɪətɪ] .
them to enjoy one another's society .
他们 到 享受 一 另一个的 社会 .
正是这种体贴的善意让他们保持了亲密的友谊，并让他们能够享受彼此的陪伴。
[ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] [wʌz; wəz] [kən'vɜːsɪŋ] [ɑːn] [ʌn'plez(ə)nt] [ˈslɒdʒekts] ,
Another thing they avoided was conversing on unpleasant subjects ,
其他 事物 他们 避免 曾是 对话 在 令人不快的 主题 ,
他们还避免谈论令人不快的话题。
[ænd; ænd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [ˈoʊθoʊ][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈtrʌblz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
and for that reason Ojo and his troubles were not mentioned during the
和 为了 那 原因 ojo 和 他的 麻烦 是 不是 提及 期间 这
[ˈdɪnər] .
dinner .
晚餐 .
因此，晚宴上没有人提起奥乔和他的麻烦事。

[ðə; ði] [ˈægi] [mæn] , [haʊˈevər] , [rɪˈleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɑːnstrəs] [plænts] [wɪtʃ] **The Shaggy Man , however , related his adventures with the monstrous plants which**
这 毛茸茸 男人 , 然而 , 有关的 他的 冒险 和 这 滔天 植物 哪个
had219
had219
had219

然而，毛茸茸的男人讲述了他与那些拥有219种怪物的植物的奇遇。

[siːzɪd] [ænd; ənd] [enˈfəʊldɪd] [ðə; ði][ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] , [ænd; ənd][ˈtoʊld] [haʊ] [hɪz; hi][hæd; həd] [rɒbd] [tʃɪs] , **seized and enfolded the travelers , and told how he had robbed Chiss ,**
查获 和 包裹 这 旅行者 , 和 讲述 如何 他 有 被抢劫 奇斯 ,
[ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈpɔːrkjupaɪn] , **the giant porcupine ,**
这 巨大的 豪猪 ,
他抓住并制服了这些旅行者，讲述了他如何抢劫了巨型豪猪奇斯。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪlz] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [θroʊ] [æt; ət] [ˈpiːp(ə)l] . **of the quills which it was accustomed to throw at people .**
的 这 羽毛 哪个 它 曾是 习惯 到 扔 在 人们 .
它用来攻击人的羽毛笔。

[bəʊθ] [ˈdɔːrəθi] [ænd; ənd][ˈɑːzmə][wɜːr; wər] [pliːzɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪkˈsplɔɪt] [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] **Both Dorothy and Ozma were pleased with this exploit and thought it**
两个都 多萝西 和 奥兹玛 是 高兴 和 这 开发 和 想法 它
[sɜːrvd] [tʃɪs] [raɪt] . **served Chiss right .**
服务 奇斯 正确的 .
多萝西和奥兹玛都对这次壮举感到满意，认为这是奇斯应得的惩罚。

[ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːzi] , **Then they talked of the Woozy ,**
然后 他们 谈话 的 这 晕乎乎的 ,
然后他们聊起了Woozy，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ˈænɪm(ə)l] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ˈevər] [brɪfɔːr] [siːn] — **which was the most remarkable animal any of them had ever before seen —**
哪个 曾是 这 最多 卓越 动物 任何 的 他们 有 曾经 前 已见 —
[ɪkˈsept] , [pərˈhæps] , [ðə; ði][lɪv; laɪv] [ˈsɔːhɔːrs] . **except , perhaps , the live Sawhorse .**
除了 , 也许 , 这 居住 锯架 .
这是他们见过的最奇特的动物——或许除了活生生的锯木马之外。

[ˈɑːzmə][hæd; həd] [ˈnevər] [noʊn] [ðæt] [hɜːr; hər] [dəˈmɪnjənz] [kənˈteɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] **Ozma had never known that her dominions contained such a thing as a**
奥兹玛 有 绝不 已知 那 她 领地 包含 这样的 一个 事物 作为 一个
[ˈwuːzi] , **Woozy ,**
晕乎乎的 ,
奥兹玛从未想过她的领地里竟然有像沃兹这样的生物。

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [kənˈfaɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrɪst] [fɔːr; fər] [ˈmeni] **there being but one in existence and this being confined in his forest for many**
那里 存在 但 一 在 存在 和 这 存在 受限 在 他的 森林 为了 许多
[ˈjɪrz] . **years .**
年 .
世上仅存一只，而且这只被囚禁在他的森林里多年。

[ˈdɔːrəθi] [sed] [fɪː; ji] [bɪˈliːvd] [ðə; ði] [ˈwuːzi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [biːst] , [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] ; **Dorothy said she believed the Woozy was a good beast , honest and faithful ;**
多萝西 说 她 相信 这 晕乎乎的 曾是 一个 好的 兽 , 诚实的 和 忠实 ;
多萝西说她相信伍兹是一头善良、诚实、忠诚的牲畜；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [glæs] [kæt] .
but she added that she did not care much for the Glass Cat .
 但 她 额外 那 她 做过 不是 关心 很多 为了 这 玻璃 猫 .

但她补充说，她不太喜欢玻璃猫。

" [stɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['ægi] [mæn] ,
" Still , " said the Shaggy Man ,
 " 仍然 , " 说 这 毛茸茸 男人 ,

“然而，”蓬头垢面的男人说道。

" [ðə; ði] [glæs] [kæt][ɪz] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [kən'siːtɪd] ['oʊvər][hɜːr; hər][pɪŋk]
" the Glass Cat is very pretty and if she were not so conceited over her pink
 " 这 玻璃 猫 是 非常 漂亮的 和 如果 她 是 不是 所以 自负 超过 她 粉色的
 [breɪnz] [noʊ][wʌn] [wʊd] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] .
brains no one would object to her as a companion .
 大脑 不 一 会 目的 到 她 作为 一个 伴侣 .

“玻璃猫很漂亮，如果它不是那么自负地炫耀自己粉红色的脑袋，没有人会反对和它作伴。”

" [ðə; ði] ['wɪzərd] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ] ['saɪləntli] [ʌn'tɪl] [naʊ] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd]
" The Wizard had been eating silently until now , when he looked up and
 " 这 巫师 有 到过 吃 默默 直到 现在 , 什么时候 他 看起来 向上 和
 [rɪ'mɑːkt] :
remarked :
 评论 :

“巫师一直默默地吃着东西，直到这时他抬起头说道：

" [ðæt] ['paʊdər] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['krʊkɪd] [mæ'dʒɪʃn] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l]
" That Powder of Life which is made by the Crooked Magician is really a wonderful
 " 那 粉末 的 生活 哪个 是 制成 经过 这 歪 魔术师 是 真的 一个 精彩的
 [θɪŋ] .
thing .
 事物 .

“那个由邪恶魔法师制造的生命粉末真是个神奇的东西。”

[bʌt; bət]['draɪv, 'dɑːktɜː] . - [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ɪts] [truː] ['væljuː][ænd; ənd][hiː; hi]['juːzɪz][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][moʊst]
But Dr . Pipt does not know its true value and he uses it in the most
 但 博士 . - 做 不是 知道 它是 真的 价值 和 他 用途 它 在 这 最多
 ['fuːlɪʃ] [weɪz] . "
foolish ways . "
 愚蠢 方式 . "

但皮普特博士并不了解它的真正价值，他以最愚蠢的方式使用它。

" [aɪ][mʌst; məst] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['ɑːzmə] , ['ɡreɪvli] .
" I must see about that , " said Ozma , gravely .
 " 我 必须 看 关于 那 , " 说 奥兹玛 , 严重地 .

“我必须去看看这件事，”奥兹玛严肃地说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ə'gen] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪtər] [toʊn] :
Then she smiled again and continued in a lighter tone :
 然后 她 微笑 再次 和 持续 在 一个 打火机 语气 :

然后她又笑了笑，语气轻松了一些，继续说道：

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɜː] . - ['feɪməs] ['paʊdər] [ʌv; əv] [laɪf] [ðæt] [ɪneɪblɪd] [em 'iː][tuː; tə] [bɪ'kʌm]
" It was Dr . Pipt's famous Powder of Life that enabled me to become
 " 它 曾是 博士 . - 著名的 粉末 的 生活 那 已启用 我 到 变得
 [ðə; ði]['ruːləɹ][ʌv; əv][ɑːz] . "
the Ruler of Oz . "
 这 统治者 的 奥兹 . "

“正是皮普特博士著名的生命粉让我成为了奥兹国的统治者。”

" [aɪv] ['nevər] [hɜ:rd] [ðæt] ['stɔ:ri] , " [sed] [ðə; ði] ['ægi] [mæn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['ɑ:zmə] ['kwestʃənɪŋli] .
" **I've never heard that story , " said the Shaggy Man , looking at Ozma questioningly .**
" 我已经 绝不 听到 那 故事 , " 说 这 毛茸茸 男人 , 寻找 在 奥兹玛 质疑地 .

220

"我从没听过这个故事，"蓬头垢面的男人说着，疑惑地看着奥兹玛。220

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,

"出色地，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][gɜ:rl][aɪ][wʌz; wəz]['stɔʊlən][baɪ][æn; ən][oʊld] [wɪtʃ] [neɪmd] ['mɑ:mbi:]
when I was a baby girl I was stolen by an old Witch named Mombi
什么时候 我 曾是 一个 婴儿 女孩 我 曾是 被盗 经过 一个 老的 巫婆 命名 蒙比

[ænd; ənd] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
and transformed into a boy ,
和 转变 进入 一个 男生 ,

我小时候是个女婴，被一个名叫蒙比的老巫婆偷走，变成了一个男孩。

" [br'gæən][ðə; ði][gɜ:rl]['ru:lər] .
" **began the girl Ruler .**
" 开始 这 女孩 统治者 .

"女统治者开始说道。"

" [aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [hu:] [aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wen] [aɪ] [gru:] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][wɜ:rk] ,
" **I did not know who I was and when I grew big enough to work ,**
" 我 做过 不是 知道 WHO 我 曾是 和 什么时候 我 生长 大的 足够的 到 工作 ,

"我不知道自己是谁，直到我长大到可以工作的时候，

[ðə; ði] [wɪtʃ] [meɪd] [em 'i:] [weɪt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] ['kæri] [wʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][hoʊ]
the Witch made me wait upon her and carry wood for the fire and hoe
这 巫婆 制成 我 等待 之上 她 和 携带 木头 为了 这 火 和 锄

[ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
in the garden .
在 这 花园 .

女巫让我服侍她，给她搬柴生火，还要在花园里锄地。

[wʌn] [deɪ] [ʃi; ʃɪ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv] [laɪf] ,
One day she came back from a journey bringing some of the Powder of Life ,
一 天 她 来了 后退 从 一个 旅行 带来 一些 的 这 粉末 的 生活 ,

有一天，她旅行归来，带回了一些生命之粉。

[wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:r; həɹ] .
which Dr . Pipt had given her .
哪个 博士 . - 有 给定 她 .

那是皮普特医生给她的。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] - ['hedɪd] [mæn][ænd; ənd][set][aɪ 'ti:][ʌp] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [pæθ] [tu:; tə]
I had made a pumpkin - headed man and set it up in her path to
我 有 制成 一个 南瓜 - 标题 男人 和 放 它 向上 在 她 小路 到

['fraɪ(ə)n] [hɜ:r; həɹ] ,
frighten her ,
吓唬 她 ,

我做了一个南瓜头人，把它放在她要走的路上吓唬她。

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [heɪtɪd] [ðə; ði] [wɪtʃ] .
for I was fond of fun and hated the Witch .
为了 我 曾是 喜爱 的 乐趣 和 憎恨 这 巫婆 .

因为我喜欢玩乐，讨厌女巫。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [wʌz; wəz][ænd; ənd][tuː; tə] [test] [hɜːr; hər] [ˈpaʊdər] [ʌv; əv] [laɪf] [ʃiː; ʃi]
But she knew what the figure was and to test her Powder of Life she
但 她 知道 什么 这 数字 曾是 和 到 测试 她 粉末 的 生活 她
[ˈsprɪŋkld] [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][mæn][aɪ][hæd; həd] [meɪd] .
sprinkled some of it on the man I had made .
撒上 一些 的 它 在 这 男人 我 有 制成 .

但她知道这个数字是多少，为了测试她的生命之粉，她把一些生命之粉撒在了我制作的人身上。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪr] [frend] [dʒæk] [ˈpʌmpkɪn,hed] .
It came to life and is now our dear friend Jack Pumpkinhead .
它 来了 到 生活 和 是 现在 我们的 亲爱的 朋友 杰克 南瓜头 .

它活了过来，现在成了我们亲爱的朋友杰克·南瓜头。

[ðæt] [naɪt] [aɪ][ræn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][dʒæk][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
That night I ran away with Jack to escape punishment ,
那 夜晚 我 跑 离开 和 杰克 到 逃脱 惩罚 ,

那天晚上，我和杰克一起逃走了，为了躲避惩罚。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [oʊld] - [ˈpaʊdər] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
and I took old Mombi's Powder of Life with me .
和 我 采取 老的 - 粉末 的 生活 和 我 .

我带上了老蒙比的生命之粉。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [wiː; wi] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈsɔːhɔːrs] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][roʊd]
During our journey we came upon a wooden Sawhorse standing by the road
期间 我们的 旅行 我们 来了 之上 一个 木制的 锯架 常设 经过 这 路

[ænd; ənd][aɪ] [juːst] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈpaʊdər] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][laɪf] .
and I used the magic powder to bring it to life .
和 我 用过的 这 魔法 粉末 到 带来 它 到 生活 .

在旅途中，我们偶然发现路边立着一个木制锯木架，我用魔法粉末赋予了它生命。

[ðə; ði] [ˈsɔːhɔːrs] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ˈevər] [sɪns] .
The Sawhorse has been with me ever since .
这 锯架 有 到过 和 我 曾经 自从 .

从那以后，这架木马就一直陪伴着我。

[wen] [aɪ][gʌːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈsɪti] [ðə; ði] [gʊd] [ˈsɔːrsərəs] , [ˈglɪndə] ,
When I got to the Emerald City the good Sorceress , Glinda ,
什么时候 我 得到 到 这 翠 城市 这 好的 巫婆 , 格琳达 ,

当我到达翡翠城时，善良的女巫格琳达

[nuː] [huː] [aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd] [rɪˈstɔːrd] [em ˈiː][tuː; tə][maɪ][ˈprɑːpər][ˈpɜːrs(ə)n] ,
knew who I was and restored me to my proper person ,
知道 WHO 我 曾是 和 恢复 我 到 我的 恰当的 人 ,

他们认出了我，并让我恢复了原本的身份。

[wen] [aɪ] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈraɪt(ə)] [ˈruːlər][ʌv; əv] [ðɪs] [lənd] .
when I became the rightful Ruler of this land .
什么时候 我 成为 这 正当的 统治者 的 这 土地 .

当我成为这片土地的合法统治者之时。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [hæd; həd][nɑːt][oʊld][ˈmɑːmbiː] [brɔːt] [hoʊm][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ʌv; əv] [laɪf] [aɪ] [maɪt] [ˈnevər]
So you see had not old Mombi brought home the Powder of Life I might never
所以 你 看 有 不是 老的 蒙比 带来 家 这 粉末 的 生活 我 可能 绝不

[hæv; həv] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ˈɑːzmə][ʌv; əv][ɑːz] ,
have run away from her and become Ozma of Oz ,
有 跑步 离开 从 她 和 变得 奥兹玛 的 奥兹 ,

所以你看，如果不是老蒙比把生命粉末带回家，我可能永远也无法逃离她，成为奥兹玛公主。

[nɔːr] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][dʒæk] ['pʌmpkɪn,həd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːhɔːrs] [tuː; tə] ['kʌmfərt]
nor would we have had Jack Pumpkinhead and the Sawhorse to comfort
也不 会 我们 有 有 杰克 南瓜头 和 这 锯架 到 舒适
[ænd; ənd][ə'mjuːz][juː 'es] .
and amuse us .
和 娱乐 我们 :

我们也不会有杰克南瓜头和锯木马来安慰和逗我们开心了。

" [ðæt] ['stɔːri] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] ['jægi] [mæn] ['veri] [mʌt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlðər] ,
" That story interested the Shaggy Man very much , as well as the others ,
" 那 故事 感兴趣的 这 毛茸茸 男人 非常 很多 , 作为 出色地 作为 这 其他的 ,
"那个故事引起了毛茸茸的男人以及其他人的兴趣。"

[huː] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] .
who had often heard it before .
WHO 有 经常 听到 它 前 :

他们以前经常听到这句话。

[ðə; ði] ['dɪnər] ['biːɪŋ] [naʊ] [kən'kluːdɪd] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] - ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,
The dinner being now concluded , they all went to Ozma's drawing - room ,
这 晚餐 存在 现在 结束 , 他们 全部 去 到 - 绘画 - 房间 ,
晚宴结束后,他们都去了奥兹玛的客厅。

[wer] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvniŋ] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə][rɪ'taɪər] . -
where they passed a pleasant evening before it came time to retire . 221
在哪里 他们 通过了 一个 令人愉快的 晚上 前 它 来了 时间 到 退休 . 221
他们在那里度过了一个愉快的夜晚,直到就寝时间。221

GLINDA223
GLINDA223
GLINDA223

GLINDA223

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] [ðə; ði]['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːn] ['wɪskərz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn]
THE next morning the Soldier with the Green Whiskers went to the prison
这 下一个 早晨 这 士兵 和 这 绿色的 胡须 去 到 这 监狱
[ænd; ənd] [tʊk] ['oʊhoʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ,
and took Ojo away to the royal palace ,
和 采取 ojo 离开 到 这 皇家 宫殿 ,

第二天早上,那个长着绿色胡须的士兵去了监狱,把奥乔带回了王宫。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][gɜːrl][ˈruːlər][fɔːr; fər]['dʒʌdʒmənt] .
where he was summoned to appear before the girl Ruler for judgment .
在哪里 他 曾是 被召唤 到 出现 前 这 女孩 统治者 为了 判断 .
他被传唤到女统治者面前接受审判。

[ə'gen] [ðə; ði]['soʊldʒər][pʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] ['dʒuːəld] ['hændkʌfs] [ænd; ənd] [waɪt] ['prɪzənɜːz, 'prɪznɜːz]
Again the soldier put upon the boy the jeweled handcuffs and white prisoner's
再次 这 士兵 放 之上 这 男生 这 珠宝 手铐 和 白色的 囚犯的
[roub][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [piːkt] [tɑːp][ænd; ənd] [hoʊlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] .
robe with the peaked top and holes for the eyes .
长袍 和 这 巅峰 顶部 和 孔 为了 这 眼睛 :

士兵再次给男孩戴上镶满宝石的手铐,穿上白色囚服,囚服的领口是尖的,眼睛处开了洞。

['oʊhoʊ][wʌz; wəz][soʊ] [ə'feɪmd] , [bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːlt] [hiː; hi][hæd; həd]
Ojo was so ashamed , both of his disgrace and the fault he had
ojo 曾是 所以 羞愧 , 两个都 的 他的 耻辱 和 这 过错 他 有
[kə'mɪtɪd] ,
committed ,
坚定的 ,

奥乔感到非常羞愧,既为自己的耻辱感到羞愧,也为自己犯下的错误感到羞愧。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
that he was glad to be covered up in this way ,
那 他 曾是 高兴的 到 是 涵盖 向上 在 这 方式 ,
他很高兴能以这种方式被遮盖起来。

[soʊ] [ðæt] ['pi:p(ə)l][kʊd; kəd][nɔ:t] [siː] [hɪm; ɪm][ɔ:r] [noʊ] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
so that people could not see him or know who he was .
所以 那 人们 可以 不是 看 他 或者 知道 who 他 曾是 .
这样人们就看不到他，也不知道他是谁。

[hiː; hi] ['fɑ:lʊəd] [ðə; ði]['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gri:n] ['wɪskərz] ['veri] ['wɪlɪŋli] ,
He followed the Soldier with the Green Whiskers very willingly ,
他 随后 这 士兵 和 这 绿色的 胡须 非常 心甘情愿 ,
他非常乐意地跟着那个长着绿色胡须的士兵。

['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [maɪt] [biː; bi][dɪ'saɪdɪd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][pɑ:səb(ə)l] .
anxious that his fate might be decided as soon as possible .
焦虑的 那 他的 命运 可能 是 决定 作为 很快 作为 可能的 .
他急切地希望自己的命运能尽快被决定。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] the224
The inhabitants of the224
这 居民 的 the224
224号居民

[emərəld] ['sɪti] [wɜ:r; wər][pə'lait] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['nevər] [dʒɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtənət] ;
Emerald City were polite people and never jeered at the unfortunate ;
翠 城市 是 有礼貌的 人们 和 绝不 嘲笑 在 这 不幸 ;
翡翠城的人们彬彬有礼，从不嘲笑不幸的人；

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ðæt] [ðeɪ] [kæst] ['meni]
but it was so long since they had seen a prisoner that they cast many
但 它 曾是 所以 长的 自从 他们 有 已见 一个 囚犯 那 他们 投掷 许多
['kjʊəriəs] [lʊks] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hɜ:rid] [ə'wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl]
curious looks toward the boy and many of them hurried away to the royal
好奇的 看起来 朝向 这 男生 和 许多 的 他们 慌忙 离开 到 这 皇家
['pæləs] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl] .
palace to be present during the trial .
宫殿 到 是 展示 期间 这 审判 .

但他们已经很久没有见过囚犯了，所以他们都好奇地看着这个男孩，许多人还匆匆赶往皇宫，准备旁听审判。
[wen] ['oʊhoʊ][wʌz; wəz] ['esko:tɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [θroʊn] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [hiː; hi] [faʊnd]
When Ojo was escorted into the great Throne Room of the palace he found
什么时候 ojo 曾是 护送 进入 这 伟大的 王座 房间 的 这 宫殿 他 成立
['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ə'sembld] [ðer; ðər] .
hundreds of people assembled there .
数百 的 人们 组装 那里 .

当奥乔被押送到宫殿宏伟的王座厅时，他发现那里聚集了数百人。
[ɪn][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['emərəld] [θroʊn] , [wɪtʃ] ['spɑ:kld] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,
In the magnificent emerald throne , which sparkled with countless jewels ,
在 这 壮丽 翠 王座 , 哪个 闪闪发光 和 无数 珠宝 ,
在镶嵌着无数宝石、熠熠生辉的华丽翡翠宝座上，

[sæt]['ɑ:zmə][ʌv; əv][ɑ:z][ɪn][hɜ:r; hər] [roʊb] [ʌv; əv] [steɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] ['emərəldz]
sat Ozma of Oz in her Robe of State , which was embroidered with emeralds
卫星 奥兹玛 的 奥兹 在 她 长袍 的 状态 , 哪个 曾是 绣花 和 祖母绿
[ænd; ənd] [pɜ:rlz] .
and pearls .
和 珍珠 .
奥兹玛公主身着绣有祖母绿和珍珠的华服，端坐在那里。

[ɑ:n][hɜ:r; hər] [raɪt] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈloʊər] , [wʌz; wəz] [ˈdɔ:rəθi] , [ænd; ənd][ɑ:n][hɜ:r; hər] [left][ðə; ði]
On her right , but a little lower , was Dorothy , and on her left the
在 她 正确的 , 但 一个 小的 降低 , 曾是 多萝西 , 和 在 她 左边 这
[ˈskerkrəʊ] .
Scarecrow .
稻草人 .

在她右边, 但稍微低一点的位置是多萝西, 在她左边是稻草人。

[stɪl] [ˈloʊər] , [bʌt; bət] [ˈnɪrli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈɑ:zmə] ,
Still lower , but nearly in front of Ozma ,
仍然 降低 , 但 几乎 在 正面 的 奥兹玛 ,
[sɜ:l] [ˈnɪrli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈɑ:zmə] [ˈsɪl] [ˈnɪrli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈɑ:zmə]
仍然 降低 虽然 仍然 较低, 但 几乎 领先于 奥兹玛。

[sæt][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈwɪzəd] [ʌv; əv][ɑ:z][ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈteɪbl] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði]
sat the wonderful Wizard of Oz and on a small table beside him was the
卫星 这 精彩的 巫师 的 奥兹 和 在 一个 小的 桌子 旁 他 曾是 这
[ˈɡoʊldən] [veɪs] [frʌm; frəm][ˈdɔ:rəθi:z, ˈdɔ:rθi:z] [ru:m] ,
golden vase from Dorothy's room ,
金的 花瓶 从 多萝西的 房间 ,
[ˈɡoʊldən] [veɪs] [frʌm; frəm][ˈdɔ:rəθi:z, ˈdɔ:rθi:z] [ru:m]
神奇 的 奥兹 巫师 坐 在那里, 他 旁边 的 小 桌子上 放着 多萝西 房间 里的 金 花瓶。

[ˈɪntu:] [wɪtʃ] [skræps][hæd; həd] [dra:pt] [ðə; ði][ˈstoʊlən][ˈkloʊvər] .
into which Scraps had dropped the stolen clover .
进入 哪个 碎屑 有 掉落 这 被盗 三叶草 .
[ˈɪntu:] [wɪtʃ] [skræps][hæd; həd] [dra:pt] [ðə; ði][ˈstoʊlən][ˈkloʊvər]
Scraps把偷来的三叶草丢在了那里。

[æt; ət] - [fi:t] [kraʊtʃt] [tu:] [ɪˈnɔ:rməs] [bi:sts] , [i:tʃ] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)]
At Ozma's feet crouched two enormous beasts , each the largest and most powerful
在 - 脚 蹲着 二 巨大的 野兽 , 每个 这 最大 和 最多 强大的
[ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] .
of its kind .
的 它是 种类 .
[ʌv; əv][ɪts][kaɪnd]
在 奥兹玛 的 脚下 蹲着 两只 巨大 的 野兽, 它们 都是 同类 中 体型 最大、力量 最强 的。

[ɔ:lˈðoʊ] [ði:z] [bi:sts] [wɜ:r; wər] [kwɪt] [fri:] , [noʊ][wʌn][ˈprez(ə)nt][wʌz; wəz] [əˈlɑ:rmd] [baɪ][ðem; ðəm] ;
Although these beasts were quite free , no one present was alarmed by them ;
虽然 这些 野兽 是 相当 自由的, 不 一 展示 曾是 惊慌 经过 他们 ;
[ɔ:lˈðoʊ] [ði:z] [bi:sts] [wɜ:r; wər] [kwɪt] [fri:] , [noʊ][wʌn][ˈprez(ə)nt][wʌz; wəz] [əˈlɑ:rmd] [baɪ][ðem; ðəm]
虽然 这些 野兽 完全 自由自在, 但 在场 的 人 却 没有 一个 感到 害怕;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkaʊədli] [ˈlaɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [ˈtaɪɡər][wɜ:r; wər] [wel] [noʊn] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd]
for the Cowardly Lion and the Hungry Tiger were well known and respected
为了 这 胆小 狮子 和 这 饥饿的 老虎 是 出色地 已知 和 受人尊敬
[ɪn][ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈsɪti]
in the Emerald City
在 这 翠 城市
[ɪn][ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈsɪti]
胆小 的 狮子 和 饥饿 的 老虎 在 翡翠 城里 可是 远近 闻名, 备受 尊敬。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

奥兹国的拼布女孩(The Patchwork Girl of Oz)

第8/11页

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈgɑ:rdɪd] [ðə; ði][ˈru:lər] [wen] [ʃi:; ʃi] [held] [haɪ] [kɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] [θroʊn] [ru:m] .
and they always guarded the Ruler when she held high court in the Throne Room .
和 他们 总是 守卫 这 统治者 什么时候 她 握住 高的 法庭 在 这 王座 房间 .

当统治者在王座厅举行最高朝会时，他们总是负责护卫她。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti:l] [əˈnʌðər] [bi:st] [ˈprez(ə)nt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [ˈdɔ:rəθi] [held] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] ,
There was still another beast present , but this one Dorothy held in her arms ,
那里 曾是 仍然 其他 兽 展示 , 但 这 一 多萝西 握住 在 她 武器 ,

还有另一只野兽在场，但这只野兽被多萝西抱在怀里。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hər] [ˈkɑ:nstənt] [kəmˈpænjən] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɔ:g][ˈtɒtɒtʊ] .
for it was her constant companion , the little dog Toto .
为了 它 曾是 她 持续的 伴侣 , 这 小的 狗 托托 .

因为小狗托托一直是她形影不离的伙伴。

[ˈtɒtɒtʊ] [nu:] [ðə; ði] [ˈkʌʊədli] [ˈlaɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌŋgri] [ˈtaɪgər][ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [pleɪd] [ænd; ənd]
Toto knew the Cowardly Lion and the Hungry Tiger and often played and
托托 知道 这 胆小 狮子 和 这 饥饿的 老虎 和 经常 玩 和

[rɒmpt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
romped with them ,
嬉戏玩耍 和 他们 ,

托托认识胆小的狮子和饥饿的老虎，经常和它们一起玩耍嬉戏。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gʊd] [frendz] .
for they were good friends .
为了 他们 是 好的 朋友们 .

因为他们是好朋友。

[ˈsi:tɪd] [ɑ:n][ˈaɪvəri] [tʃerz] [brɪˈfɔ:r] [ˈɑ:zmə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
Seated on ivory chairs before Ozma , with a clear space between them and
坐着 在 象牙 椅子 前 奥兹玛 , 和 一个 清除 空间 之间 他们 和

[ðə; ði] [θroʊn] ,
the throne ,
这 王座 ,

他们坐在奥兹玛面前的象牙椅上，与王座之间留有明显的空隙。

[wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈbɪləti][ʌv; əv] the225
were many of the nobility of the225
是 许多 的 这 贵族 的 the225

225年的许多贵族

[ˈemərəld] [ˈsɪti] , [ɒ:ds] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] [ɪn] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈkɑ:stu:mz] ,
Emerald City , lords and ladies in beautiful costumes ,
翠 城市 , 领主们 和 女士们 在 美丽的 服装 ,

翡翠城，身着华丽服饰的贵族男女，

[ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈju:nɪfɔ:rmz][ʌv; əv][ɑ:z] .
and officials of the kingdom in the royal uniforms of Oz .
和 官员 的 这 王国 在 这 皇家 制服 的 奥兹 .

以及身着奥兹国皇家制服的王国官员。

[bɪˈhaɪnd] [ðɪːz] [ˈkɔːtiːəz] [wɜːr; wər] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [les] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [tuː; tə]
Behind these courtiers were others of less importance , filling the great hall to
在后面 这些 朝臣 是 其他的 的 较少的 重要性 , 填充 这 伟大的 大厅 到
[ðə; ði] [ˈveri] [dɔːz] .
the very doors .
这 非常 门 .

在这些朝臣身后，还有一些地位较低的朝臣，他们挤满了大厅，一直延伸到门口。

[æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈwɪskərz] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ]
At the same moment that the Soldier with the Green Whiskers arrived with
在 这 相同的 片刻 那 这 士兵 和 这 绿色的 胡须 到达的 和
[ˈoʊhoʊ] ,
Ojo .
ojo ,

就在绿胡子士兵带着奥乔到达的同时，

[ðə; ði] [ˈægi] [mæn] [ˈentəd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][saɪd] [dɔːr] , [ˈeskoːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [ɡɜːrl] ,
the Shaggy Man entered from a side door , escorting the Patchwork Girl ,
这 毛茸茸 男人 进入 从 一个 边 门 , 护送 这 拼布 女孩 ,
蓬头垢面的男人从侧门进来，陪着穿布衣的女孩。

[ðə; ði] [ˈwuːzi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡlæs] [kæt] .
the Woozy and the Glass Cat .
这 晕乎乎的 和 这 玻璃 猫 .

沃兹和玻璃猫。

[ɔːl] [ðɪːz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈveɪkənt] [speɪs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈruːlər]
All these came to the vacant space before the throne and stood facing the Ruler
全部 这些 来了 到 这 空缺 空间 前 这 王座 和 站立 面向 这 统治者
.
.
.

这些人来到王座前的空位上，面向统治者站立。

" [həˈloʊ] , [ˈoʊhoʊ] , " [sed] [skræps] ; " [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Hullo , Ojo , " said Scraps ; " how are you ? "
" 你好 , ojo , " 说 碎屑 ; " 如何 是 你 ? "

“你好，奥乔，”斯克拉普斯说，“你好吗？”

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ;
" All right , " he replied ;
" 全部 正确的 , " 他 回复 ;

“好的，”他回答道；

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːn] [ɔːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈtrembld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
but the scene awed the boy and his voice trembled a little with fear .
但 这 场景 敬畏 这 男生 和 他的 嗓音 颤抖 一个 小的 和 害怕 .

但眼前的景象令男孩惊叹不已，他的声音因恐惧而微微颤抖。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɔː] [ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [ɡɜːrl] ,
Nothing could awe the Patchwork Girl ,
没有什么 可以 敬畏 这 拼布 女孩 ,

没有什么能让拼布女孩感到敬畏。

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] ['wu:zi] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌn'i:zi] [ɪn] [ði:z] ['splendɪd] [sə'raʊndɪŋz] [ðə; ði]
and although the Woozy was somewhat uneasy in these splendid surroundings the
和 虽然 这 晕乎乎的 曾是 有些 不安 在 这些 灿烂 周围环境 这
[glæs] [kæt][wʌz; wəz] [dɪ'lʌɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌmptʃuəsənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði]
Glass Cat was delighted with the sumptuousness of the court and the
玻璃 猫 曾是 高兴极了 和 这 豪华 的 这 法庭 和 这
[ɪm'presɪvnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] — ['prɪti] [bɪg] [wɜ:rdz] [bʌt; bət] [kwɑ:t] [ɪk'spresɪv] .
impressiveness of the occasion — pretty big words but quite expressive .
令人印象深刻 的 这 场合 — 漂亮的 大的 字 但 相当 富有表现力的 .

尽管 Woozy 在如此华丽的环境中有些不自在，但 Glass Cat 对宫廷的奢华和场合的盛大感到欣喜——用词虽然夸张，但却十分贴切。

[æt; ət][ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm][ʼɑ:zmə][ðə; ði] ['soʊldʒər] [rɪ'mu:vɪd] [oʊjoʊz] [waɪt] [roʊb][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ]
At a sign from Ozma the soldier removed Ojo's white robe and the boy
在 一个 符号 从 奥兹玛 这 士兵 已移除 奥乔的 白色的 长袍 和 这 男生
[stʊd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] .
stood face to face with the girl who was to decide his punishment .
站立 脸 到 脸 和 这 女孩 WHO 曾是 到 决定 他的 惩罚 .
奥兹玛示意后，士兵脱下了奥乔的白袍，男孩与即将决定他惩罚的女孩面对面站着。

[hi:; hi] [sɔ:] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [haʊ] ['lʌvli] [ænd; ənd] [swi:t] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ,
He saw at a glance how lovely and sweet she was ,
他 锯 在 一个 瞥一眼 如何 迷人的 和 甜的 她 曾是 ,
他一眼就看出她多么可爱温柔。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [hoʊpt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][ʼmɜ:rsɪf(ə)]
and his heart gave a bound of joy , for he hoped she would be merciful
和 他的 心 给予 一个 边界 的 喜悦 , 为了 他 希望 她 会 是 仁慈
.
.
.
他心中涌起一股喜悦，因为他希望她能仁慈待他。

[ʼɑ:zmə][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ʼprɪz(ə)nər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
Ozma sat looking at the prisoner a long time .
奥兹玛 卫星 寻找 在 这 囚犯 一个 长的 时间 .
奥兹玛长时间地盯着囚犯看。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] ['dʒentli] :
Then she said gently :
然后 她 说 轻轻地 :
然后她轻声说道:

" [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ɑ:z] [fə'bɪdʒ] ['eniwʌŋ] [tu:; tə] [pɪk] [ə; eɪ][sɪks] - [li:vɪd] ['kloʊvər] .
" **One of the Laws of Oz forbids anyone to pick a six - leaved clover .**
" 一 的 这 法律 的 奥兹 禁止 任何人 到 挑选 一个 六 - 离开 三叶草 .
“奥兹国的一条法律禁止任何人采摘六叶草。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['broʊkən] [ðɪs] [lɔ:] ,
You are accused of having broken this Law ,
你 是 被告 的 拥有 破碎的 这 法律 ,
你被指控违反了这项法律。

[ʼi:v(ə)n][ʼæftər][ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [wɔ:rnd] [nɑ:t][tu:; tə][du:][soʊ] . " -
even after you had been warned not to do so . " 226227228
甚至 后 你 有 到过 警告 不是 到 做 所以 . " -
即使你已被警告不要这样做。”226227228

[ˈoʊhoʊ] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [haʊ] [tuː; tə][rɪˈplaɪ][ðə; ðɪ]
Ojo hung his head and while he hesitated how to reply the
悬挂 他的 头 和 尽管 他 犹豫了一下 如何 到 回复 这
[ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrl] [stept] [ˈfɔːrwɜːd] [ænd; ənd] [spəʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Patchwork Girl stepped forward and spoke for him .
拼布 女孩 步 向前 和 辐 为了 他 .

奥乔低下了头，正犹豫着如何回答时，拼布女孩走上前去替他说话了。

" [ɔːl] [ðɪs] [fʌs] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈfeɪsɪŋ] [ˈɑːzmə] [ˌʌnəˈbæft] .
" All this fuss is about nothing at all , " she said , facing Ozma unabashed .
" 全部 这 大惊小怪 是 关于 没有什么 在 全部 , " 她 说 , 面向 奥兹玛 毫不掩饰 .
"这一切都是无事生非，"她毫不羞愧地对奥兹玛说道。

" [juː; jʊ] [kaːnt] [pruːv] [hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ðɪ][sɪks] - [liːvd] [ˈkloʊvər] , [soʊ] [juːv] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [əˈkjuːz]
" You can't prove he picked the six - leaved clover , so you've no right to accuse
" 你 不能 证明 他 挑选 这 六 - 离开 三叶草 , 所以 你已经 不 正确的 到 控
[hɪm; ɪm][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
him of it .
他 的 它 .

“你无法证明是他摘了六叶草，所以你没有权利指责他。”

[sɜːrtʃ] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd][ðə; ðɪ][ˈkloʊvər] ;
Search him , if you like , but you won't find the clover ;
搜索 他 , 如果 你 喜欢 , 但 你 惯于 寻找 这 三叶草 ;
你想找他都行，但你找不到三叶草；

[lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbæskɪt] [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [ɪts] [nɑːt][ðər; ðər] .
look in his basket and you'll find it's not there .
看 在 他的 篮子 和 你会 寻找 它是 不是 那里 .
你看看他的篮子，就会发现里面没有。

[hiː; hi] [ˈhæznt] [gɑːt][aɪ ˈtiː] , [soʊ][aɪ] [dɪˈmænd] [ðæt] [juː; jʊ] [set] [ðɪs] [pʊr] [ˈmʌntʃkɪn] [bɔɪ] [friː] .
He hasn't got it , so I demand that you set this poor Munchkin boy free .
他 还没有 得到 它 , 所以 我 要求 那 你 放 这 贫穷的 芒奇金 男生 自由的 .
他没有得到它，所以我要求你释放这个可怜的芒奇金男孩。

" [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ɑːz] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪˈfaɪəns] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ənd] [ˈwʌndə-d] [æt; ət]
" The people of Oz listened to this defiance in amazement and wondered at
" 这 人们 的 奥兹 听着 到 这 蔑视 在 惊愕 和 想知道 在
[ðə; ðɪ] [kwɪr] [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrl] [huː] [derd] [tɔːk] [soʊ][ˈboʊldɪ] [tuː; tə] [ðər; ðər] [ˈruːlər] .
the queer Patchwork Girl who dared talk so boldly to their Ruler .
这 酷儿 拼布 女孩 WHO 敢于 讲话 所以 大胆地 到 他们的 统治者 .

“奥兹国的人民听了这番反抗之言，都感到惊讶，他们好奇这个古怪的拼布女孩竟然敢如此大胆地与他们的统治者对话。

[bʌt; bət] [ˈɑːzmə] [sæt] [ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [ˈmoʊʃnləs] [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈwɪzərd] [huː]
But Ozma sat silent and motionless and it was the little Wizard who
但 奥兹玛 卫星 沉默的 和 静止不动 和 它 曾是 这 小的 巫师 WHO
[ˈænsər] [skræps] .
answered Scraps .
回答 碎屑 .

但奥兹玛静静地坐着，一动不动，是那个小巫师回答了“碎屑”这个词。

" [soʊ][ðə; ðɪ][ˈkloʊvər] [ˈhæznt] [bɪn] [pɪkt] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [sed] .
" So the clover hasn't been picked , eh ? " he said .
" 所以 这 三叶草 还没有 到过 挑选 , 嗯 ? " 他 说 .
“看来三叶草还没被摘下来，是吗？”他说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [hæz; həz] .
" I think it has .
" 我 思考 它 有 .

我认为已经实现了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪd][aɪ 'ti:] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['bæskɪt] [tu;; tə][ju;; jʊ] .
I think the boy hid it in his basket , and then gave the basket to you .
我 思考 这 男生 隐藏 它 在 他的 篮子 , 和 然后 给予 这 篮子 到 你 .

我认为那个男孩把它藏在篮子里, 然后把篮子给了你。

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [θɪŋk] [ju;; jʊ] [drɔ:pt] [ðə; ði][ˈkloʊvər][ˈɪntu:] [ðɪs] [veɪs] , [wɪtʃ] [stəd] [ɪn] [ˈprɪnses]
I also think you dropped the clover into this vase , which stood in Princess
我 还 思考 你 掉落 这 三叶草 进入 这 花瓶 , 哪个 站立 在 公主
[ˈdɒrəθi:z, ˈdɒrθi:z] [ru:m] ,
Dorothy's room ,
多萝西的 房间 ,

我也认为你把那株三叶草掉进了这个花瓶里, 这个花瓶就放在多萝西公主的房间里。

[ˈhoʊpɪŋ] [tu;; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:][soʊ][aɪ 'ti:] [wəd] [nɑ:t] [pru:v] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɡɪlti] .
hoping to get rid of it so it would not prove the boy guilty .
希望 到 得到 摆脱 的 它 所以 它 会 不是 证明 这 男生 有罪的 .
希望能够摆脱它, 以免它成为证明男孩有罪的证据。

[jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [hɪr] , [mɪs] [ˈpætʃɪz] ,
You're a stranger here , Miss Patches ,
你是 一个 陌生人 这里 , 错过 补丁 ,
帕奇斯小姐, 您是这里的陌生人。

[ænd; ənd][soʊ][ju;; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][bi;; bi] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊərf(ə)]
and so you don't know that nothing can be hidden from our powerful
和 所以 你 不 知道 那 没有什么 能 是 隐 从 我们的 强大的
[ru:lərz] [ˈmædʒɪk] [ˈpɪktʃər] — [nɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɑ:tʃfl] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)] [ˈwɪzərd] [ʌv; əv][ɑ:z]
Ruler's Magic Picture — nor from the watchful eyes of the humble Wizard of Oz
统治者的 魔法 图片 — 也不 从 这 警惕 眼睛 的 这 谦逊的 巫师 的 奥兹
.
.
.

所以你不知道, 没有什么能瞒过我们强大的统治者的魔法画像, 也瞒不过谦逊的奥兹巫师的警惕目光。

[lʊk] , [ɔ:l][ʌv; əv][ju;; jʊ] !
Look , all of you !
看 , 全部 的 你 !
看, 你们所有人!

" [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][hɪ;; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [veɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
" **With these words he waved his hands toward the vase on the table ,**
" 和 这些 字 他 挥手 他的 双手 朝向 这 花瓶 在 这 桌子 ,
说着, 他朝桌上的花瓶挥了挥手。

[wɪtʃ] [skræps] [naʊ] [ˈnoʊtɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
which Scraps now noticed for the first time .
哪个 碎屑 现在 注意到 为了 这 第一的 时间 .
Scraps 第一次注意到了这一点。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪs] [ə; eɪ][plænt] [ˈsprəʊtɪd] ,
From the mouth of the vase a plant sprouted ,
从 这 嘴 的 这 花瓶 一个 植物 发芽 ,
花瓶口冒出了一株植物。

[ˈsləʊli] [ˈɡroʊɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [bʊʃ] ,
slowly growing before their eyes until it became a beautiful bush ,
缓慢地 生长 前 他们的 眼睛 直到 它 成为 一个 美丽的 衬套 ,
在他们眼前慢慢生长, 直到变成一丛美丽的灌木。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['tɑ:pmoʊst] [brænt] [ə'pɪrd] [ðə; ði][sɪks] - [li:vd] ['kloʊvər] [wɪtʃ] ['oʊhoʊ][hæd; həd]
and on the topmost branch appeared the six - leaved clover which Ojo had
和 在 这 最顶层 分支 出现 这 六 - 离开 三叶草 哪个 ojo 有
[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [pɪkt] . -
unfortunately picked . 229
很遗憾 挑选 . -

最顶端的枝条上长着一株六叶草，不幸的是，奥乔摘下了它。229

[ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kloʊvər][ænd; ənd] [sed] : " [oʊ] , [soʊ] [ju:v] [faʊnd] [aɪ 'ti:] .
The Patchwork Girl looked at the clover and said : " Oh , so you've found it .
这 拼布 女孩 看起来 在 这 三叶草 和 说 : " 哦 , 所以 你已经 成立 它 .
拼布女孩看着三叶草说：“哦，你找到了。”

[veri] [wel] ; [pru:v] [hi:; hi] [pɪkt] [aɪ 'ti:] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
Very well ; prove he picked it , if you can .
非常 出色地 ; 证明 他 挑选 它 , 如果 你 能 .
很好；如果你能证明是他选的，那就证明给他。

" [ɑ:zmə] [tɜ:rnd] [tu:; tə]['oʊhoʊ] .
" Ozma turned to Ojo .
" 奥兹玛 转向 到 ojo .
奥兹玛转向奥乔。

" [dɪd][ju:; jʊ] [pɪk] [ðə; ði][sɪks] - [li:vd] ['kloʊvər] ? " [ji:; ji] [æskt] .
" Did you pick the six - leaved clover ? " she asked .
" 做过 你 挑选 这 六 - 离开 三叶草 ? " 她 问 .
“你摘了六叶草吗？”她问。

" [jes] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , " he replied .
" 是的 , " 他 回复 .
“是的，”他回答道。

" [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][wɹz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] ,
" I knew it was against the Law ,
" 我 知道 它 曾是 反对 这 法律 ,
我知道这是违法的，

[bʌt; bət][aɪ] ['wa:ntrɪd] [tu:; tə] [seɪv] [ʌŋk] - [ænd; ənd][aɪ][wɹz; wəz] [ə'freɪd] [ɪf] [aɪ] [æskt] [jʊr; jər]
but I wanted to save Unc Nunkie and I was afraid if I asked your
但 我 通缉 到 节省 北卡罗来纳大学 - 和 我 曾是 害怕的 如果 我 问 你的
[kən'sent] [tu:; tə] [pɪk] [aɪ 'ti:][ju:; jʊ] [wɒd] [rɪ'fju:z] [em 'i:] . "
consent to pick it you would refuse me . "
同意 到 挑选 它 你 会 拒绝 我 . "
但我想要救努基叔叔，我怕如果我征求你的同意把它摘下来，你会拒绝我。”

" [wʌt] [kɔ:zd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði]['ru:lər] .
" What caused you to think that ? " asked the Ruler .
" 什么 导致 你 到 思考 那 ? " 问 这 统治者 .
“是什么让你产生这种想法？”统治者问道。

" [waɪ] , [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] ['fu:lɪ] [lɔ:] , [ʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] .
" Why , it seemed to me a foolish law , unjust and unreasonable .
" 为什么 , 它 似乎 到 我 一个 愚蠢 法律 , 不公正 和 不合理 .
“在我看来，这是一条愚蠢的法律，既不公平也不合理。”

['i:v(ə)n] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [si:] [noʊ][hɑ:rm][ɪn] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɪks] - [li:vd] ['kloʊvər] .
Even now I can see no harm in picking a six - leaved clover .
甚至 现在 我 能 看 不 伤害 在 挑选 一个 六 - 离开 三叶草 .
即使现在，我也看不出采摘六叶草有什么害处。

[ænd; ʌnd][aɪ] — [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] , [ðen] , [nɔ:r][ju:; jʊ] ,
And I — I had not seen the Emerald City , then , nor you ,
和 我 — 我 有 不是 已见 这 翠 城市 , 然后 , 也不 你 ,
而我——那时我还没见过翡翠城, 你也没见过。

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɔ:t] [ə; eɪ][gɜ:rɪ] [hu:] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [lɔ:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə]
and I thought a girl who would make such a silly Law would not be likely to
和 我 想法 一个 女孩 WHO 会 制作 这样的 一个 愚蠢的 法律 会 不是 是 可能 到
[help] ['eniwʌn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
help anyone in trouble .
帮助 任何人 在 麻烦 .

我认为, 一个会制定如此愚蠢法律的女孩, 不太可能帮助任何身处困境的人。
" ['ɑ:zmə] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] ['mju:zɪŋli] , [hɜ:r; həɹ] [tʃɪn] ['restɪŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ][hænd] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]
" **Ozma regarded him musingly , her chin resting upon her hand ; but she**
" 奥兹玛 认为 他 若有所思地 , 她 下巴 休息 之上 她 手 ; 但 她
[wʌz; wəz][nɑ:t] ['æŋgri] .
was not angry .
曾是 不是 生气的 .
奥兹玛若有所思地看着他, 下巴托在手上; 但她并没有生气。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪrɪ] [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æɪ; ət][hɜ:r; həɹ] [θɔ:ts] [ænd; ʌnd] [ðen] [gru:] ['soʊbər]
On the contrary she smiled a little at her thoughts and then grew sober
在 这 相反 她 微笑 一个 小的 在 她 想法 和 然后 生长 清醒
[ə'gen] .
again .
再次 .
相反, 她想到这些, 嘴角微微上扬, 然后又恢复了平静。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [lɔ:z] [si:m] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [hu:] [du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd]
" **I suppose a good many laws seem foolish to those people who do not understand**
" 我 认为 一个 好的 许多 法律 似乎 愚蠢 到 那些 人们 WHO 做 不是 理解
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
我想, 很多法律在不了解它们的人看来都很愚蠢。

" [ʃi:; ʃi] [sed] ; " [bʌt; bət][noʊ] [lɔ:] [ɪz] ['evər] [meɪd] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] ['pɜ:rpəs] ,
" **she said ; " but no law is ever made without some purpose ,**
" 她 说 ; " 但 不 法律 是 曾经 制成 没有 一些 目的 ,
她说: “但是任何法律的制定都必定有其目的。”

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['pɜ:rpəs] [ɪz] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][tu:; tə] [prə'tekt] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ʌnd] [gɑ:rd] [ðer; ðər]
and that purpose is usually to protect all the people and guard their
和 那 目的 是 通常 到 保护 全部 这 人们 和 警卫 他们的
['welfer] .
welfare .
福利 .
其目的通常是为了保护全体人民, 维护他们的福祉。

[æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [lɔ:] [wɪtʃ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [si:mz] [soʊ] ['fu:lɪʃ] .
As you are a stranger , I will explain this Law which to you seems so foolish .
作为 你 是 一个 陌生人 , 我 将要 解释 这 法律 哪个 到 你 似乎 所以 愚蠢 .
因为你是陌生人, 我就向你解释这条在你看来很愚蠢的律法。
['ɪrɜz] [ə'gəʊ][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['wɪtʃɪz] [ænd; ʌnd] [mə'dʒɪŋz] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ɑ:z] ,
Years ago there were many Witches and Magicians in the Land of Oz ,
年 前 那里 是 许多 女巫 和 魔术师 在 这 土地 的 奥兹 ,
很久以前, 奥兹国有很多女巫和魔法师。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][θɪŋz] [ðeɪ][ˈɔ:f(ə)n][ju:st][ɪn][ˈmeɪkɪŋ][ðer; ðər][ˈmædʒɪk][tʃɑ:rmz][ænd; ənd]
and one of the things they often used in making their magic charms and
和 一 的 这 事物 他们 经常 用过的 在 制作 他们的 魔法 魅力 和
[ˌtrænsfɜːmeɪʃənz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪks] - [li:vd] ['kloʊvər] .
transformations was a six - leaved clover .
转变 曾是 一个 六 - 离开 三叶草 .
他们制作魔法护身符和进行魔法变形时经常使用的一种物品是六叶草。

[ðɪ:z] ['wɪtʃɪz] [ænd; ənd] [mæ'dʒɪʃnz] [kɔ:zd] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] [ə'mʌŋ] [maɪ][ˈpi:p(ə)] ,
These Witches and Magicians caused so much trouble among my people ,
这些 女巫 和 魔术师 导致 所以 很多 麻烦 之中 我的 人们 ,
[ˈbɜ:f(ə)n][ˈju:zɪŋ][ðer; ðər] ['paʊɜ:z] [fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)] ['ræðər] [ðæn; ðən] [gʊd] , -
often using their powers for evil rather than good , 230
经常 使用 他们的 权力 为了 邪恶的 相当 比 好的 , -
他们常常利用自己的力量作恶而非行善，230

[ðæt][aɪ][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][fər'bɪd] ['eniwʌn][tu:; tə] ['præktɪs] ['mædʒɪk][ɔ:r] ['sɔ:rsəri] [ɪk'sept] ['glɪndə] [ðə; ði]
that I decided to forbid anyone to practice magic or sorcery except Glinda the
那 我 决定 到 禁止 任何人 到 实践 魔法 或者 巫术 除了 格琳达 这
[gʊd] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ə'sɪstənt] ,
Good and her assistant ,
好的 和 她 助手 ,
我决定禁止任何人使用魔法或巫术，除了善良的格琳达和她的助手。

[ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ɑ:z] ,
the Wizard of Oz ,
这 巫师 的 奥兹 ,
绿野仙踪

[bəʊθ][ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [tu:; tə][ju:z][ðer; ðər][a:ts]['oʊnli][tu:; tə] ['benɪfɪt] [maɪ][ˈpi:p(ə)]
both of whom I can trust to use their arts only to benefit my people
两个都 的 谁 我 能 相信 到 使用 他们的 艺术 仅有的 到 益处 我的 人们
[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi:ɜ:] .
and to make them happier .
和 到 制作 他们 更快乐 .
我信任他们二人，相信他们只会用自己的艺术造福我的人民，让他们更加幸福。

[saɪns] [aɪ] [ˈɪʃu:d] [ðæt] [lɔ:] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ɑ:z][hæz; həz] [bɪn] [fa:r] [mɔ:r] ['pi:sf(ə)] [ænd; ənd]['kwaɪət] ;
Since I issued that Law the Land of Oz has been far more peaceful and quiet ;
自从 我 发布 那 法律 这 土地 的 奥兹 有 到过 远的 更多的 和平 和 安静的 ;
自从我颁布那条法律以来，奥兹国变得更加和平宁静了；

[bʌt; bət][aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [ænd; ənd] [mæ'dʒɪʃnz] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['præktɪsɪŋ]
but I learned that some of the Witches and Magicians were still practicing
但 我 学习 那 一些 的 这 女巫 和 魔术师 是 仍然 练习
['mædʒɪk][ɑ:n][ðə; ði][slɑɪ][ænd; ənd][ˈju:zɪŋ][ðə; ði][sɪks] - [li:vd] ['kloʊvərz][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər][ˈpoʊʃənz]
magic on the sly and using the six - leaved clovers to make their potions
魔法 在 这 狡猾 和 使用 这 六 - 离开 三叶草 到 制作 他们的 魔药
[ænd; ənd] [tʃɑ:rmz] .
and charms .
和 魅力 .
但我了解到，一些女巫和魔法师仍在偷偷地练习魔法，并使用六叶草来制作他们的药水和护身符。

[ˈðɜːfɔːr] [aɪ] [meɪd] [əˈnʌðər] [lɔː] [fərˈbɪdɪŋ] [ˈeniwʌn] [frʌm; frəm] [ˈplʌkɪŋ] [ə; eɪ][sɪks] - [liːvd] [ˈkloʊvər]
Therefore I made another Law forbidding anyone from plucking a six - leaved clover
所以 我 制成 其他 法律 禁止 任何人 从 拔毛 一个 六 - 离开 三叶草
[ɔːr][frʌm; frəm] [ˈgæðərɪŋ] [ˈʌðər] [plʌnts][ænd; ənd] [hɜːrb] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɪtʃɪz] [bɔɪl] [ɪn][ðər; ðər] [ˈketlz]
or from gathering other plants and herbs which the Witches boil in their kettles
或者 从 采集 其他 植物 和 草药 哪个 这 女巫 熬 在 他们的 水壶
[tuː; tə][wɜːrk][ˈmædʒɪk][wɪð; wɪθ] .
to work magic with .
到 工作 魔法 和 .

因此，我又制定了一条法律，禁止任何人采摘六叶草，或采集其他女巫用来在锅里煮沸施展魔法的植物和草药。
[ðæt] [hæz; həz][ˈɔːlmoʊst][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ˈwɪkɪd] [ˈsɔːrsəri] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][lənd] ,
That has almost put an end to wicked sorcery in our land ,
那 有 几乎 放 一个 结尾 到 邪恶 巫术 在 我们的 土地 ,
这几乎彻底终结了我们土地上的邪恶巫术。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈfuːliʃ] [wʌn] , [bʌt; bət] [waɪz] [ænd; ənd][dʒʌst] ; [ænd; ənd] ,
so you see the Law was not a foolish one , but wise and just ; and ,
所以 你 看 这 法律 曾是 不是 一个 愚蠢 一 , 但 明智的 和 只是 ; 和 ,
所以你看，律法并非愚拙，而是智慧公正的；而且，

[ɪn][ˈeni] [ɪˈvent] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [dɪsəˈbeɪ] [ə; eɪ] [lɔː] .
in any event , it is wrong to disobey a Law .
在 任何 事件 , 它 是 错误的 到 违 一个 法律 .
总之，违抗法律是错误的。

" [oʊhoʊ] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] [felt] [ˈɡreɪtli] [ˈmɔːtɪfaɪd] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [hiː; hi][hæd; həd]
" **Ojo knew she was right and felt greatly mortified to realize he had**
" ojo 知道 她 曾是 正确的 和 毛毡 非常 羞愧难当 到 意识到 他 有
[æktɪd][ænd; ənd][ˈspoʊkən][soʊ] [rɪˈdɪkjələsli] .
acted and spoken so ridiculously .
行动 和 说 所以 荒谬地 .
“奥乔知道她是对的，意识到自己之前的言行如此荒谬，感到非常羞愧。

[bʌt; bət][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɑːzmə][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ˈseɪɪŋ] :
But he raised his head and looked Ozma in the face , saying :
但 他 提高 他的 头 和 看起来 奥兹玛 在 这 脸 , 说 :
但他抬起头，直视着奥兹玛的眼睛，说道：

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɔːri] [aɪ][hæv; həv][ˈæktɪd] [ˈrɔːŋli] [ænd; ənd][ˈbroʊkən][jɔːr; jər] [lɔː] .
" **I am sorry I have acted wrongly and broken your Law** .
" 我 是 对不起 我 有 行动 错 和 破碎的 你的 法律 .
“我很抱歉我的行为错误，违反了你们的法律。”

[aɪ][dɪd][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [seɪv] [ʌŋk] - , [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .
I did it to save Unc Nunkie , and thought I would not be found out .
我 做过 它 到 节省 北卡罗来纳大学 - , 和 想法 我 会 不是 是 成立 出去 .
我这么做是为了救Nunkie叔叔，而且我以为不会被人发现。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ækt][ænd; ənd] [wətˈevər] [ˈpʌnɪʃmənt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [dɪˈzɜːrv] [aɪ]
But I am guilty of this act and whatever punishment you think I deserve I
但 我 是 有罪的 的 这 行为 和 任何 惩罚 你 思考 我 应得 我
[wɪl] [ˈsʌfər] [ˈwɪlɪŋli] .
will suffer willingly .
将要 遭受 心甘情愿 .
但我犯下了这项罪行，无论你认为我应受何种惩罚，我都甘愿承受。

" [ˈɑːzmə] [smaɪld] [mɔːr] [ˈbrʌtli] , [ðen] , [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈɡreɪəsli] .
" **Ozma smiled more brightly , then , and nodded graciously** .
" 奥兹玛 微笑 更多的 明亮地 , 然后 , 和 点头 亲切地 .
“奥兹玛的笑容更加灿烂了，她优雅地点了点头。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [fə'gɪvŋ] , " [fi:; fi] [sed] .
" You are forgiven , " she said .
" 你 是 已原谅 , " 她 说 .

“你被原谅了,”她说。

" [fɔ:r; fəɹ] , [ɔ:l'dʊʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [fɔ:lt] ,
" For , although you have committed a serious fault ,
" 为了 , 虽然 你 有 坚定的 一个 严肃的 过错 ,

“因为，尽管你犯了严重的错误，

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [naʊ] ['penɪtənt] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [ɪ'nʌf] .
you are now penitent and I think you have been punished enough .
你 是 现在 忏悔者 和 我 思考 你 有 到过 受到惩罚 足够的 .

你已经已经忏悔了，我认为你已经受到了足够的惩罚。

[ˈsoʊldʒər] , [rɪ'li:s] ['oʊhoʊ][ðə; ði] ['lʌki] [ænd; ənd] — "
Soldier , release Ojo the Lucky and — "
士兵 , 发布 ojo 这 幸运的 和 — "

士兵，释放幸运的奥乔，还有——”

" [aɪ][beg][jʊɹ; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] ; [aɪm][ˈoʊhoʊ][ðə; ði] [ʌn'lʌki] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] . -
" I beg your pardon ; I'm Ojo the Unlucky , " said the boy . 231
" 我 求 你的 赦免 ; 我是 ojo 这 倒霉 , " 说 这 男生 . -

“对不起，我是倒霉蛋奥乔，”男孩说道。231

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] ['lʌki] , " [sed] [fi:; fi] .
" At this moment you are lucky , " said she .
" 在 这 片刻 你 是 幸运的 , " 说 她 .

“你此刻很幸运,”她说。

" [rɪ'li:s] [hɪm; ɪm] , [ˈsoʊldʒər] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][goʊ] [fri:] .
" Release him , Soldier , and let him go free .
" 发布 他 , 士兵 , 和 让 他 去 自由的 .

“放了他，士兵，让他自由。”

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə] [hɪr] - [dɪ'kri:] [ænd; ənd] ['mɜ:mɜ:d] [ðer; ðər][ə'pru:v(ə)l] .
" The people were glad to hear Ozma's decree and murmured their approval .
" 这 人们 是 高兴的 到 听到 - 法令 和 低声说道 他们的 赞同 .

“人们听到奥兹玛的法令很高兴，低声表示赞同。

[æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɔ:diəns] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊvər] ,
As the royal audience was now over ,
作为 这 皇家 观众 曾是 现在 超过 ,

觐见皇室成员的仪式已经结束。

[ðeɪ] [bɪ'gæŋ][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [θroʊn] [ru:m] [ænd; ənd] [su:n] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [nʌn] [rɪ'meɪnɪŋ]
they began to leave the Throne Room and soon there were none remaining
他们 开始 到 离开 这 王座 房间 和 很快 那里 是 没有任何 其余的
[ɪk'sept] ['oʊhoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][ˈɑ:zmə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['feɪvərɪts] .
except Ojo and his friends and Ozma and her favorites .
除了 ojo 和 他的 朋友们 和 奥兹玛 和 她 收藏夹 .

他们开始离开王座厅，很快，除了奥乔和他的朋友们以及奥兹玛和她最宠爱的人之外，就再也没有其他人了。

[ðə; ði][gɜ:rl][ˈru:lər] [naʊ] [æskt] ['oʊhoʊ][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] ,
The girl Ruler now asked Ojo to sit down and tell her all his story ,
这 女孩 统治者 现在 问 ojo 到 坐 向下 和 告诉 她 全部 他的 故事 ,

那位女统治者让奥乔坐下，把他的故事全部告诉她。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] ,
which he did ,
哪个 他 做过 ,

他确实这么做了。

[br'ɡɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['endɪŋ]
beginning at the time he had left his home in the forest and ending
开始 在 这 时间 他 有 左边 他的 家 在 这 森林 和 结束
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][æt; ət][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'rest] .
with his arrival at the Emerald City and his arrest .
和 他的 到达 在 这 翠 城市 和 他的 逮捕 .
从他离开森林中的家开始，到他抵达翡翠城并被捕结束。

[ˈɑːzmə] [ˈlɪsnd] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈθɔːtf(ə)] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts][ˈæftər][ðə; ði] [bɔɪ]
Ozma listened attentively and was thoughtful for some moments after the boy
奥兹玛 听着 认真地 和 曾是 周到 为了 一些 时刻 后 这 男生
[hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] .
had finished speaking .
有 完成的 请讲 .
男孩说完话后，奥兹玛认真地听了一会儿，陷入了沉思。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Then she said :
然后 她 说 :
然后她说:

" [ðə; ði] ['krʊkɪd] [mə'dʒɪʃn] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [glæs] [kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['pætʃwɜːrk]
" **The Crooked Magician was wrong to make the Glass Cat and the Patchwork**
" 这 歪 魔术师 曾是 错误的 到 制作 这 玻璃 猫 和 这 拼布
[gɜːrl] ,
Girl ,
女孩 ,
“歪曲的魔术师不应该制作玻璃猫和拼布女孩，

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] .
for it was against the Law .
为了 它 曾是 反对 这 法律 .
因为这是违法的。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ʌn'ɪːfəli] [kept] [ðə; ði][ˈbɑːt(ə)] [ʌv; əv] ['lɪkwɪd] [ʌv; əv] [ˌpetrə'fæksən]
And if he had not unlawfully kept the bottle of Liquid of Petrification
和 如果 他 有 不是 非法地 保留 这 瓶子 的 液体 的 石化
['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃelf] ,
standing on his shelf ,
常设 在 他的 架子 ,
如果他没有非法地把那瓶石化液放在架子上的话，

[ðə; ði][ˈæksɪdənt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] - [ænd; ənd][tuː; tə] [ʌŋk] - [kʊd; kəd][nɑːt]
the accident to his wife Margolotte and to Unc Nunkie could not
这 事故 到 他的 妻子 - 和 到 北卡罗来纳大学 - 可以 不是
[hæv; həv] [ə'kɜːrd] .
have occurred .
有 发生 .
他的妻子玛格洛特和叔叔努基遭遇的意外不可能发生。

[aɪ][kæn; kən] [ʌndər'stænd] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['oʊhoʊ] , [huː] [lʌvz] [hɪz; ɪz][ʌŋk(ə)] ,
I can understand , however , that Ojo , who loves his uncle ,
我 能 理解 , 然而 , 那 ojo , WHO 爱 他的 叔叔 ,
然而，我能理解，奥乔很爱他的叔叔，

[wɪl] [biː; bi] [ʌn'hæpi] [ən'les] [hiː; hi][kæn; kən] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
will be unhappy unless he can save him .
将要 是 不开心 除非 他 能 节省 他 .
除非他能救他，否则他会不高兴。

[ˈɔːlsəʊ][aɪ] [fiːl] [aɪ ˈtiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðəʊz] [tuː] [ˈvɪktəms] [ˈstændɪŋ] [æz; əz][ˈmɑːrb(ə)l][ˈstætʃuːz] ,
Also I feel it is wrong to leave those two victims standing as marble statues ,
还 我 感觉 它 是 错误的 到 离开 那些 二 受害者 常设 作为 大理石 雕像 ,
而且我觉得把那两位遇难者像大理石雕像一样留在那里是不对的。

[wen] [ðei] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][əˈlaɪv] .
when they ought to be alive .
什么时候 他们 应该 到 是 活 .

他们本该活着。

[soʊ][aɪ] [prəˈpəʊz] [wiː; wi] [əˈlaʊ] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [tʃɑːrm] [wɪtʃ] [wɪl] [seɪv]
So I propose we allow Dr . Pipt to make the magic charm which will save
所以 我 提出 我们 允许 博士 . 到 制作 这 魔法 魅力 哪个 将要 节省
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

所以我提议允许皮普特博士制作能救他们的魔法护身符。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [əˈsɪst] [ˈoʊhoʊ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][ɪz] [ˈsiːkɪŋ] .
and that we assist Ojo to find the things he is seeking .
和 那 我们 协助 ojo 到 寻找 这 事物 他 是 寻求 .

我们会帮助奥乔找到他想要的东西。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈwɪzərd] ? "
What do you think , Wizard ? "
什么 做 你 思考 , 巫师 ? "

你觉得怎么样，巫师？

" [ðæt] [ɪz][pərˈhæps][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] .
" That is perhaps the best thing to do , " replied the Wizard .
" 那 是 也许 这 最好的 事物 到 做 , " 回复 这 巫师 .

“这或许是最好的办法，”巫师回答道。

" [bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [mæˈdʒɪʃn] [hæz; həz] [rɪˈstɔːrd] [ðəʊz] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][laɪf][juː; jʊ]
" But after the Crooked Magician has restored those poor people to life you
" 但 后 这 歪 魔术师 有 恢复 那些 贫穷的 人们 到 生活 你
[mʌst; məst] [teɪk] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] [ˈpaʊəz] . " -
must take away his magic powers . " 232
必须 拿 离开 他的 魔法 权力 . " -

“但是，在邪恶的魔法师使那些可怜的人复活之后，你必须夺走他的魔法力量。”232

" [aɪ] [wɪl] , " [prəˈmɪst] [ˈɑːzmə] .
" I will , " promised Ozma .
" 我 将要 , " 承诺 奥兹玛 .

“我会的，”奥兹玛承诺道。

" [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [pliːz] , [wʌt] [ˈmædʒɪk] [θɪŋz] [mʌst; məst][juː; jʊ][faɪnd] ? " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈwɪzərd]
" Now tell me , please , what magic things must you find ? " continued the Wizard
" 现在 告诉 我 , 请 , 什么 魔法 事物 必须 你 寻找 ? " 持续 这 巫师
[əˈdresɪŋ] [ˈoʊhoʊ] .
, addressing Ojo :
, 解决 ojo .

“现在请告诉我，你必须找到哪些魔法物品？”巫师继续对奥乔说道。

" [ðə; ði] [θriː] [her] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [teɪl][aɪ][hæv; həv] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" The three hairs from the Woozy's tail I have , " said the boy .
" 这 三 头发 从 这 - 尾巴 我 有 , " 说 这 男生 .

“我从伍兹的尾巴上拔下了三根毛，”男孩说。

" [ðæt] [ɪz] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈwuːzi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz][teɪl] .
" That is , I have the Woozy , and the hairs are in his tail .
" 那 是 , 我 有 这 晕乎乎的 , 和 这 头发 是 在 他的 尾巴 .

也就是说，我有一只毛茸茸的狗，它的尾巴上长着毛。

[ðə; ði][sɪks] - [li:vɪ] ['kloʊvər][aɪ] — [aɪ] — "
The six - leaved clover I — I — "
这 六 - 离开 三叶草 我 — 我 — "

六叶草我——我——“

" [ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ki:p] [aɪ 'ti:] , " [sed] ['ɑ:zmə] .
" You may take it and keep it , " said Ozma .
" 你 可能 拿 它 和 保持 它 , " 说 奥兹玛 .

“你可以拿走并保留它，”奥兹玛说。

" [ðæt] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'reɪdɪ] [pɪkt] ,
" That will not be breaking the Law , for it is already picked ,
" 那 将要 不是 是 打破 这 法律 , 为了 它 是 已经 挑选 ,

“那不会违法，因为已经选好了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz] [fə'gɪvən] . "
and the crime of picking it is forgiven . "
和 这 犯罪 的 挑选 它 是 已原谅 . "

而捡到它的罪过也被原谅了。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] !
" Thank you !
" 感谢 你 !

“谢谢你！

" [kraɪd] ['oʊhoʊ] ['ɡreɪtʃəli] .
" cried Ojo gratefully .
" 哭 ojo 感激不尽 .

“奥乔感激地喊道。”

[ðen] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] :
Then he continued :
然后 他 持续 :

然后他继续说道：

" [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][ɪz][ə; eɪ] [ɡɪl] [ʌv; əv]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ][dɑ:rk] [wel] .
" The next thing I must find is a gill of water from a dark well .
" 这 下一个 事物 我 必须 寻找 是 一个 鳃 的 水 从 一个 黑暗的 出色地 .

“接下来我必须找到一口黑井里的水。”

" [ðə; ði] ['wɪzəd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The Wizard shook his head .
" 这 巫师 摇晃 他的 头 .

巫师摇了摇头。

" [ðæt] , " [sed] [hi:; hi] , " [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:rd][tæsk] ,
" That , " said he , " will be a hard task ,
" 那 , " 说 他 , " 将要 是 一个 难的 任务 ,

“那将是一项艰巨的任务，”他说。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][træv(ə)][fɑ:r] [ɪ'nʌf] [ju:; jʊ] [meɪ] [dɪ'skʌvər] [aɪ 'ti:] . "
but if you travel far enough you may discover it . "
但 如果 你 旅行 远的 足够的 你 可能 发现 它 . "

但如果你走得足够远，或许就能发现它。

" [aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][træv(ə)][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɪl] [seɪv] [ʌŋk] - , " [dɪ'klerd]
" I am willing to travel for years , if it will save Unc Nunkie , " declared
" 我 是 愿意的 到 旅行 为了 年 , 如果 它 将要 节省 北卡罗来纳大学 - , " 声明
[oʊhoʊ] , [ˈɜ:rnɪstli] .
Ojo , earnestly .
ojo , 切实 .

“如果能救下努基叔叔，我愿意旅行多年，”奥乔认真地说道。

" [ðen] [ju:d] ['betər] [br'gin] [jər; jər] ['dʒɜ:ni] [æt; ət] [wʌns] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['wɪzərd] .
" Then you'd better begin your journey at once , " advised the Wizard .
" 然后 你会 更好的 开始 你的 旅行 在 一次 , " 建议 这 巫师 .

“那么你最好马上开始你的旅程,”巫师建议道。

[ˈdɔ: rəθi] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
Dorothy had been listening with interest to this conversation .
多萝西 有 到过 聆听 和 兴趣 到 这 对话 .

多萝西一直饶有兴趣地听着他们的谈话。

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ɑ:zmə] [ænd; ʌnd] [æskt] : " [meɪ] [aɪ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] ['oʊhoʊ] , [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm]
Now she turned to Ozma and asked : " May I go with Ojo , to help him
现在 她 转向 到 奥兹玛 和 问 : " 可能 我 去 和 ojo , 到 帮助 他
? "
? "
? "

她转过身问奥兹玛：“我可以和奥乔一起去帮他吗？ ”

" [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] ? " [rɪ'tɜ:rnd] ['ɑ:zmə] .
" Would you like to ? " returned Ozma .
" 会 你 喜欢 到 ? " 返回 奥兹玛 .

“你愿意吗？ ”奥兹玛问道。

" [jes] . [aɪ] [noʊ] [ɑ:z] ['prɪti] [wel] , [bʌt; bət] ['oʊhoʊ] [ˈdʌznt] [noʊ] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] .
" Yes . I know Oz pretty well , but Ojo doesn't know it at all .
" 是的 . 我 知道 奥兹 漂亮的 出色地 , 但 ojo 不 知道 它 在 全部 .

“是的。我很了解奥兹，但奥乔完全不了解。”

[aɪm] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)] [ænd; ʌnd] [pɔr] -
I'm sorry for his uncle and poor Margolotte
我是 对不起 为了 他的 叔叔 和 贫穷的 -

我为他的叔叔和可怜的玛格洛特感到难过。

[ænd; ʌnd] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [help] [seɪv] [ðem; ðəm] .
and I'd like to help save them :
和 ID 喜欢 到 帮助 节省 他们 .

我想尽我所能拯救他们。

[meɪ] [aɪ] [goʊ] ? "
May I go ? "
可能 我 去 ? "

我可以走了吗？

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑ:zmə] .
" If you wish to , " replied Ozma .
" 如果 你 希望 到 , " 回复 奥兹玛 .

“如果你愿意的话,”奥兹玛回答道。

" [ɪf] ['dɔ: rəθi] [goʊz] , [ðen] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] , " said233
" If Dorothy goes , then I must go to take care of her , " said233
" 如果 多萝西 去 , 然后 我 必须 去 到 拿 关心 的 她 , " said233

“如果多萝西走了，那我也得去照顾她,”233说道。

[ðə; ði] ['skerkroʊ] , [dɪ'saɪdɪdli] .
the Scarecrow , decidedly .
这 稻草人 , 绝对地 .

毫无疑问，是稻草人。

" [ə; eɪ][dɑːrk] [wel] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][sʌm; səm][aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] ,
" **A dark well can only be discovered in some out - of - the - way place** ,
" 一个 黑暗的 出色地 能 仅有的 是 发现 在 一些 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ˈdeɪndʒəz][ðer; ðər] . "
and there may be dangers there . "
和 那里 可能 是 危险 那里 . "
“只有偏僻的地方才能发现黑井，而且那里可能存在危险。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [pəˈmɪ(ə)n] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ˈdɔːrəθi] , " [sed] [ˈɑːzmə] .
" **You have my permission to accompany Dorothy** , " **said Ozma** .
" 你 有 我的 允许 到 陪伴 多萝西 , " 说 奥兹玛 .
“我允许你陪同多萝西，”奥兹玛说。

" [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gɔːn] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrɪ] . "
" **And while you are gone I will take care of the Patchwork Girl** . "
" 和 尽管 你 是 已消失 我 将要 拿 关心 的 这 拼布 女孩 . "
“在你离开的这段时间，我会照顾好那个拼布女孩。”

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪˈself] , " [əˈhaʊnst] [skræps] , " [fɔːr; fər][aɪm][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **I'll take care of myself** , " **announced Scraps** , " **for I'm going with the**
" 患病的 拿 关心 的 我 , " 宣布 碎屑 , " 为了 我是 去 和 这
[ˈskerkrɔʊ] [ænd; ənd] [ˈdɔːrəθi] .
Scarecrow and Dorothy .
稻草人 和 多萝西 .
“我会照顾好自己，”碎屑宣布道，“因为我要和稻草人和多萝西一起走。”

[aɪ] [ˈprɑːmɪst] [ˈoʊhoʊ][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][faɪnd][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [ˈwɒnts][ænd; ənd] [aɪl] [stɪk] [tuː; tə]
I promised Ojo to help him find the things he wants and I'll stick to
我 承诺 ojo 到 帮助 他 寻找 这 事物 他 想要 和 患病的 戳 到
[maɪ] [ˈprɑːmɪs] . "
my promise . "
我的 承诺 . "
我答应过奥乔会帮他找到他想要的东西，我会信守承诺。

" [ˈveri] [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ˈɑːzmə] .
" **Very well** , " **replied Ozma** .
" 非常 出色地 , " 回复 奥兹玛 .
“很好，”奥兹玛回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [siː] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ˈoʊhoʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [glæs] [kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwuːzi] . "
" **But I see no need for Ojo to take the Glass Cat and the Woozy** . "
" 但 我 看 不 需要 为了 ojo 到 拿 这 玻璃 猫 和 这 晕乎乎的 . "
“但我认为奥乔没有必要带上玻璃猫和沃兹。”

" [aɪ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði][kæt] .
" **I prefer to remain here** , " **said the cat** .
" 我 更喜欢 到 保持 这里 , " 说 这 猫 .
“我更喜欢留在这里，”猫说道。

" [aɪv] [ˈhɪrli] [bɪn] [nɪkt] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] , [ɔːlˈredi] ,
" **I've nearly been nicked half a dozen times** , **already** ,
" 我已经 几乎 到过 偷窃 一半 一个 打 时代 , 已经 ,
“我已经被抓了差不多六次了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ][ˈɪntuː][ˈdeɪndʒəz] [ɪts] [best][fɔːr; fər][,em ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [əˈwei] [frʌm; frəm]
and if they're going into dangers it's best for me to keep away from
和 如果 它们是 去 进入 危险 它是 最好的 为了 我 到 保持 离开 从
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "
如果他们要去冒险，那我最好还是远离他们。

" [let] [dʒæm] [ki:p] [hɜ:r; hər] [tɪl] ['ʊʃhoʊ] [rɪ'tʃ:rn] , " [sə'dʒestɪd] ['dɔ:rəθi] .
" Let Jellia Jamb keep her till Ojo returns , " suggested Dorothy .
" 让 果冻 大排 保持 她 直到 ojo 返回 , " 建议 多萝西 .
"让杰莉娅·詹姆照顾她，直到奥乔回来，"多萝西建议道。

" [wi:; wi][wəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['wu:zi] , [i:ðər] ,
" We won't need to take the Woozy , either ,
" 我们 惯于 需要 到 拿 这 晕乎乎的 , 任何一个 ,
"我们也不需要带上Woozy了。"

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] [br'kæz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [her] [ɪn][hɪz; ɪz][teɪl] . " but he ought to be saved because of the three hairs in his tail . " but he ought to be saved because of the three hairs in his tail . "
但 他 应该 到 是 已保存 因为 的 这 三 头发 在 他的 尾巴 . "
但他应该得救，就因为他尾巴上的三根毛。

" ['betər] [teɪk] [em 'i:] [ə'lɔ:n] , " [sed] [ðə; ði] ['wu:zi] .
" Better take me along , " said the Woozy .
" 更好的 拿 我 沿着 , " 说 这 晕乎乎的 .
"最好带上我，"沃兹说道。

" [maɪ] [aɪz] [kæn; kən] [flæʃ] ['faɪər] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [graʊl] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)] . " My eyes can flash fire , you know , and I can growl — a little . " My eyes can flash fire , you know , and I can growl — a little . "
" 我的 眼睛 能 闪光 火 , 你 知道 , 和 我 能 咆哮 — 一个 小的 . "
"你知道吗，我的眼睛会闪火，我还会低吼——虽然只是轻微的。"

" [aɪm] [ʃʊr] [ju:l] [bi:; bi]['seɪfər] [hɪr] , " ['ɑ:zmə][dɪ'saɪdɪd] ,
" I'm sure you'll be safer here , " Ozma decided ,
" 我是 当然 你会 是 更安全 这里 , " 奥兹玛 决定 ,
"我相信你在这里会更安全，"奥兹玛决定道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wu:zi] [meɪd] [noʊ] ['fɜ:rðər] [əb'dʒek(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][plæn] . and the Woozy made no further objection to the plan .
和 这 晕乎乎的 制成 不 更远 异议 到 这 计划 .
Woozy 对此计划没有再提出任何异议。

[æftər] [kən'sʌltɪŋ] [tə'geðər] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['ʊʃhoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðə; ði] After consulting together they decided that Ojo and his party should leave the
后 咨询 一起 他们 决定 那 ojo 和 他的 派对 应该 离开 这
[veri] [nekst] [deɪ] [tu:; tə] [sɜ:rtɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gɪl] [ʌv; əv]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ][dɑ:rk] [wel] , very next day to search for the gill of water from a dark well ,
非常 下一个 天 到 搜索 为了 这 鳃 的 水 从 一个 黑暗的 出色地 ,
经过商议，他们决定奥乔一行人第二天就出发，去一口黑井里寻找水源。

[soʊ] [ðeɪ] [naʊ] ['sepəreɪtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] . so they now separated to make preparations for the journey .
所以 他们 现在 分开 到 制作 准备工作 为了 这 旅行 .
于是他们分头准备启程。

['ɑ:zmə] [geɪv] [ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] [bɔɪ] [ə; eɪ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [fɔ:r; fər] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] Ozma gave the Munchkin boy a room in the palace for that night and the
奥兹玛 给予 这 芒奇金 男生 一个 房间 在 这 宫殿 为了 那 夜晚 和 这
[æftər'nu:n] [hi:; hi] [pæst] [wɪð; wɪθ] ['dɔ:rəθi] — ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] , -
afternoon he passed with Dorothy — getting acquainted , 234
下午 他 通过了 和 多萝西 — 获得 熟人 , -

奥兹玛给那个芒奇金男孩在宫殿里安排了一间房间，让他在那里过夜，并和多萝西一起度过了下午——两人逐渐熟悉起来。234

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] — [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃægi] [mæn][æz; əz][tuː; tə] [wer]
as she said — and receiving advice from the Shaggy Man as to where
作为 她 说 — 和 接收 建议 从 这 毛茸茸 男人 作为 到 在哪里
[ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] .
they must go .
他们 必须 去 .

正如她所说——并从毛茸茸的男人那里得到他们应该去的地方的建议。

[ðə; ði] [ʃægi] [mæn][hæd; həd] ['wɒndəd] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ɑːz] , [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd] ['dɔːrəθi] ,
The Shaggy Man had wandered in many parts of Oz , and so had Dorothy ,
这 毛茸茸 男人 有 漫步 在 许多 部分 的 奥兹 , 和 所以 有 多萝西 ,
[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,
for that matter ,
为了 那 事情 ,

蓬头垢面的男人曾游历过奥兹国的许多地方，多萝西也一样。

[jet] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [wer] [ə; eɪ][dɑːrk] [wel] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
yet neither of them knew where a dark well was to be found .
然而 两者都不 的 他们 知道 在哪里 一个 黑暗的 出色地 曾是 到 是 成立 .
然而，他们两人都不知道哪里有黑井。

" [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['eniwər] [ɪn][ðə; ði] ['setld] [pɑːrts][ʌv; əv][ɑːz] , " [sed] ['dɔːrəθi] ,
" **If such a thing is anywhere in the settled parts of Oz , " said Dorothy ,**
" 如果 这样的 一个 事物 是 任何地方 在 这 定居 部分 的 奥兹 , " 说 多萝西 ,
“如果奥兹国已开发地区真有这种东西的话,”多萝西说。

" [wiːd] ['praːbli] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [ɔːŋ] [ə'goʊ] .
" **we'd prob'ly have heard of it long ago .**
" 我们会 大概 有 听到 的 它 长的 前 .
“我们可能早就听说过了。”

[ɪf] [ɪts] [ɪn][ðə; ði][waɪld][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [noʊ][wʌn][ðer; ðər] [wʊd] [niːd] [ə; eɪ][dɑːrk] [wel] .
If it's in the wild parts of the country , no one there would need a dark well .
如果它是 在 这 荒野 部分 的 这 国家 , 不 一 那里 会 需要 一个 黑暗的 出色地 .
如果是在偏远地区，那里的人根本不需要黑井。

[ðer; ðər] ['ɪznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
P'raps there isn't such a thing . "
或许 那里 不是 这样的 一个 事物 . "
或许根本没有这种东西。

" [oʊ] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ! " [rɪ'tɜːrnd] ['oʊhoʊ] , [ˈpɑːzətɪvli] ;
" **Oh , there must be ! " returned Ojo , positively ;**
" 哦 , 那里 必须 是 ! " 返回 ojo , 积极地 ;
“哦，肯定有！”奥乔肯定地回答道；

" [ɔːr] [els] [ðə; ði] ['resəpi] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɜː] . - ['wʊdnt] [kɔːl] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] . "
" **or else the recipe of Dr . Pipt wouldn't call for it . "**
" 或者 别的 这 食谱 的 博士 . - 不会 称呼 为了 它 . "
“否则皮普特医生的食谱里就不会需要它了。”

" [ðæts] [truː] , " [ə'griːd] ['dɔːrəθi] ; " [ænd; ənd] , [ɪf] [ɪts] ['eniwər] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ɑːz] ,
" **That's true , " agreed Dorothy ; " and , if it's anywhere in the Land of Oz ,**
" 那就是 真的 , " 同意 多萝西 ; " 和 , 如果它是 任何地方 在 这 土地 的 奥兹 ,
“没错,”多萝西同意道；“而且，如果它在奥兹国的任何地方，

[wɪə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd][aɪ 'tiː] . "
we're bound to find it . "
是 边界 到 寻找 它 . "
我们肯定能找到它。

" [wel] , [wiə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['skerkrəʊ] .
" **Well , we're bound to search for it , anyhow , " said the Scarecrow .**
" 出色地 , 是 边界 到 搜索 为了 它 , 无论如何 , " 说 这 稻草人 .

“不管怎样，我们一定要找到它，”稻草人说道。

" [æz; əz][fɔːr; fər] [faɪndɪŋ] [aɪ 'tiː] , [wiː; wi][mʌst; məst] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] . " **As for finding it , we must trust to luck .** "
" 作为 为了 寻找 它 , 我们 必须 相信 到 运气 . "

“至于能否找到它，我们只能听天由命了。”

" [dəʊnt][duː] [ðæt] , " ['bɛgd] ['oʊhoʊ] , ['ɜːrniːstli] . **Don't do that , " begged Ojo , earnestly .** "
" 不 做 那 , " 乞求 ojo , 切实 .

“别那样做，”奥乔恳切地请求道。

" [aɪm] [kɔːld] ['oʊhoʊ][ðə; ði] [ʌn'lʌki] , [juː; jʊ] [noʊ] . " - **I'm called Ojo the Unlucky , you know . " 235**
" 我是 称为 ojo 这 倒霉 , 你 知道 . " -

“你知道，大家都叫我倒霉蛋奥乔。”235

[ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [brɔːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)][bænd][ʌv; əv] [æd'ventʃəz] **A DAY'S journey from the Emerald City brought the little band of adventurers**
一个 天 旅行 从 这 翠 城市 带来 这 小的 乐队 的 冒险者
[tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][dʒæk] ['pʌmpkɪn,həd] , **to the home of Jack Pumpkinhead ,**
到 这 家 的 杰克 南瓜头 ,

从翡翠城出发，经过一天的旅程，这群冒险者来到了南瓜头杰克的家。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['pʌmpkɪn] . **which was a house formed from the shell of an immense pumpkin .**
哪个 曾是 一个 房子 形成 从 这 壳 的 一个 巨大 南瓜 .

那是一座用巨大南瓜壳建造的房子。

[dʒæk][hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'tiː] [hɪm'self] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] . **Jack had made it himself and was very proud of it .**
杰克 有 制成 它 他自己 和 曾是 非常 自豪的 的 它 .

这是杰克自己做的，他为此感到非常自豪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['wɪndəʊz] , **There was a door , and several windows ,**
那里 曾是 一个 门 , 和 一些 视窗 ,

那里有一扇门和几扇窗户。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz] [stʌk] [ə; eɪ] ['stəʊvpaɪp] [ðæt] [led][frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊv] **and through the top was stuck a stovepipe that led from a small stove**
和 通过 这 顶部 曾是 卡住 一个 烟囱管 那 引领 从 一个 小的 火炉
[ɪn'saɪd] . **inside .**
里面 .

顶部伸出一根烟囱管，连接着里面的小炉子。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [θriː] [steps][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] **The door was reached by a flight of three steps and there was a good**
这 门 曾是 达到 经过 一个 航班 的 三 步骤 和 那里 曾是 一个 好的
[flɔːr] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [sʌm; səm] ['fɜːrniʃər] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] . **floor on which was arranged some furniture that was quite comfortable .**
地面 在 哪个 曾是 安排 一些 家具 那 曾是 相当 舒服的 .

门前有三级台阶，地板上摆放着一些相当舒适的家具。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [dʒæk] [ˈpʌmpkɪn,həd] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [mʌt] [ˈfaɪnər] [haʊs] [tuː; tə]
It is certain that Jack Pumpkinhead might have had a much finer house to
它是肯定那杰克南瓜头可能拥有有一个很多更精细房子到
[lɪv; laɪv][ɪn][hæd; həd][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˌaɪˈtiː] ,
live in had he wanted it ,
居住在在有他通缉它 ,
可以肯定的是, 如果南瓜头杰克愿意, 他完全可以住进更好的房子里。

[fɔːr; fər][ˈɑːzmə] [lʌvd] [ðə; ði][ˈstuːpɪd] [ˈfeləʊ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] [ˈɜːrliɪst] [kəmˈpænjən] ;
for Ozma loved the stupid fellow , who had been her earliest companion ;
为了奥兹玛喜爱这愚蠢的同伴 , WHO 有到过她最早伴侣 ;
but236
but236
but236

因为奥兹玛爱上了这个笨蛋, 他是她最早的伴侣; 但是236
[dʒæk] [prɪˈfɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈpʌmpkɪn] [haʊs] , [æz; əz][ˌaɪˈtiː] [mætʃt] [hɪmˈself] [ˈveri] [wel] ,
Jack preferred his pumpkin house , as it matched himself very well ,
杰克首选他的南瓜房子 , 作为它匹配他自己非常出色地 ,
杰克更喜欢他的南瓜屋, 因为它和他本人很搭。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][ˈstuːpɪd] , [ˈæftər][ɔːl] .
and in this he was not so stupid , after all .
和在这他曾是不是所以愚蠢的 , 后全部 .
在这件事上, 他其实并不愚蠢。

[ðə; ði][ˈbaːdi][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈmɑːrkəb(ə)][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ,
The body of this remarkable person was made of wood ,
这身体的这这卓越人曾是制成的木头 ,
这位非凡人物的遗体是由木头制成的。

[ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈsaɪzɪz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .
branches of trees of various sizes having been used for the purpose .
分支的树木的 各种各样的 尺寸 拥有 到过 用过的 为了 这 目的 .
为此使用了大小不一的树枝。

[ðɪs] [ˈwʊd(ə)n] [ˈfreɪmwɜːrk] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [red] [ʃɜːrt] — [wɪð; wɪθ] [waɪt] [spɔːts][ɪn][ˌaɪˈtiː] —
This wooden framework was covered by a red shirt — with white spots in it —
这木制的 框架 曾是 涵盖 经过 一个 红色的 衬衫 — 和 白色的 地点 在 它 —
[bluː] [ˈtraʊzərz] , [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [vest] ,
blue trousers , a yellow vest ,
蓝色的 裤子 , 一个 黄色的 背心 ,
这个木制框架上罩着一件红色衬衫 (上面有白色斑点)、蓝色裤子和一件黄色背心。

[ə; eɪ][dʒækɪt][ʌv; əv] [ɡriːn] - [ænd; ənd] - [ɡoʊld][ænd; ənd] [staʊt] [ˈleðər] [ʃuːz] .
a jacket of green - and - gold and stout leather shoes .
一个 夹克 的 绿色的 - 和 - 金子 和 肥硕 皮革 鞋 .
一件绿金相间的夹克和一双厚实的皮鞋。

[ðə; ði] [nek] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃɑːpənd] [stɪk] [ɑːn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈpʌmpkɪn] [hed] [wʌz; wəz][set] , [ænd; ənd]
The neck was a sharpened stick on which the pumpkin head was set , and
这脖子 曾是 一个 锋利 戳 在 哪个 这 南瓜 头 曾是 放 , 和
[ðə; ði] [aɪz] ,
the eyes ,
这 眼睛 ,
脖子是一根削尖的木棍, 南瓜头就安放在上面, 眼睛是.....

[ɪrz] , [noʊz][ænd; ɐnd] [maʊθ] [wɜ:r; wər] [ka:v d] [ɑ:n][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] , ['veri] [laɪk][ə; eɪ]
ears , nose and mouth were carved on the skin of the pumpkin , very like a
耳朵 , 鼻子 和 嘴 是 雕刻 在 这 皮肤 的 这 南瓜 , 非常 喜欢 一个
[ˈtʃaɪldz] [dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] .
child's jack - o ' - lantern .
孩子的 杰克 - o - - 灯笼 .

耳朵、鼻子和嘴巴被雕刻在南瓜皮上，很像孩子的南瓜灯。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstrɪŋ] [kri'eɪ(ə)n] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['pʌmpkɪn] - [fi:ld]
The house of this interesting creation stood in the center of a vast pumpkin - field
这 房子 的 这 有趣的 创建 站立 在 这 中心 的 一个 广阔的 南瓜 - 场地
,
,
,

这座奇特建筑的主体建筑矗立在一片广袤的南瓜田中央。

[wer] [ðə; ði][vaɪnz] [gru:] [ɪn] [prə'fju:ʒn] and237
where the vines grew in profusion and237
在哪里 这 藤蔓 生长 在 丰富 and237

那里藤蔓生长茂盛，237

[bɔ:r] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdənəri] [saɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['smɔ:lər] .
bore pumpkins of extraordinary size as well as those which were smaller .
钻孔 南瓜 的 非凡的 尺寸 作为 出色地 作为 那些 哪个 是 较小的 .

既有个头极大的南瓜，也有个头较小的南瓜。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [naʊ] ['raɪpənɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [vaɪnz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lmoust][æz; əz][lɑ:rdʒ]
Some of the pumpkins now ripening on the vines were almost as large
一些 的 这 南瓜 现在 成熟 在 这 藤蔓 是 几乎 作为 大的
[æz; əz][dʒæks] [haʊs] ,
as Jack's house ,
作为 杰克的 房子 ,

藤蔓上现在成熟的一些南瓜，个头几乎和杰克的房子一样大了。

[ænd; ɐnd][hi:; hi][toʊld] ['dɔ:rəθi] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][eɪ di: 'di:] [ə'hʌðər] ['pʌmpkɪn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
and he told Dorothy he intended to add another pumpkin to his
和 他 讲述 多萝西 他 故意的 到 添加 其他 南瓜 到 他的
['mæn](ə)n] .
mansion .
大厦 .

他告诉多萝西，他打算在他的豪宅里再添置一个南瓜。

[ðə; ði]['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z][wɜ:r; wər] ['kɔ:rdʒəli] ['welkəmd] [tu:; tə] [ðɪs] [kweɪnt] ['dɑ:məsəɪl][ænd; ɐnd][ɪn'vaɪtɪd]
The travelers were cordially welcomed to this quaint domicile and invited
这 旅行者 是 诚挚地 欢迎 到 这 古雅 住所 和 受邀
[tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ðər; ðər] ,
to pass the night there ,
到 经过 这 夜晚 那里 ,

旅客们受到了这间古朴住所的热情欢迎，并被邀请在此过夜。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tu:; tə][du:] .
which they had planned to do .
哪个 他们 有 计划 到 做 .

他们原本就计划这样做。

[ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][dʒæk][ænd; ɐnd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm] [əd'maɪərɪŋli] .
The Patchwork Girl was greatly interested in Jack and examined him admiringly .
这 拼布 女孩 曾是 非常 感兴趣的 在 杰克 和 检查 他 钦佩地 .

拼布女孩对杰克很感兴趣，她带着欣赏的目光打量着他。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] ['hænsəm] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] ; " [bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] ['riːəli] ['bjʊːtɪf(ə)] [æz; əz][ðə; ði]
" You are quite handsome , " she said ; " but not as really beautiful as the
" 你 是 相当 英俊的 , " 她 说 ; " 但 不是 作为 真的 美丽的 作为 这
['skerkroʊ] .
Scarecrow .
稻草人 .

“你长得挺帅,”她说,“但不如稻草人那么漂亮。”

" [dʒæk] [tɜːrnd] , [æt; ət] [ðɪs] , [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['skerkroʊ] ['krɪtɪkli] ,
" Jack turned , at this , to examine the Scarecrow critically ,
" 杰克 转向 , 在 这 , 到 检查 这 稻草人 关键 ,
杰克闻言转过身, 仔细打量起稻草人来。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] ['slaɪli] [wɪŋkt] [wʌn] ['peɪntɪd] [aɪ] [æt; ət][hɪm; ɪm] . -
" and his old friend slyly winked one painted eye at him . **238**
和 他的 老的 朋友 狡猾地 眨眼 一 绘 眼睛 在 他 . -
他的老朋友狡黠地朝他眨了眨画着的眼睛。 238

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər] [teɪsts] , " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn,hed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" There is no accounting for tastes , " remarked the Pumpkinhead , with a sigh .
" 那里 是 不 会计 为了 口味 , " 评论 这 南瓜头 , 和 一个 叹 .
“萝卜青菜各有所爱,”南瓜头叹了口气说道。

" [æn; ən][oʊld] [kroʊ] [wʌns][toʊld][em 'iː][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['fæsɪneɪtɪŋ] ,
" An old crow once told me I was very fascinating ,
" 一个 老的 乌鸦 一次 讲述 我 我 曾是 非常 迷人 ,
“一只老乌鸦曾经告诉我,我非常迷人。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][bɜːrd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] .
" but of course the bird might have been mistaken .
但 的 课程 这 鸟 可能 有 到过 错误 .
当然, 这只鸟也可能弄错了。

[jet] [aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][krəʊz] ['juːzuəli; 'juːzəli] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['veri]
Yet I have noticed that the crows usually avoid the Scarecrow , who is a very
然而 我 有 注意到 那 这 乌鸦 通常 避免 这 稻草人 , WHO 是 一个 非常
[ˈɑːnɪst] ['feləʊ] ,
honest fellow ,
诚实的 同伴 ,
但我注意到, 乌鸦通常会避开稻草人, 因为他是个非常诚实的人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [bʌt; bət] [stʌft] .
" in his way , but stuffed .
在 他的 方式 , 但 填充 .
挡路了, 但被堵住了。

[aɪ][eɪ'em][nɑːt] [stʌft] , [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] ; [maɪ]['bɔːdi][ɪz] [ɡʊd] ['sɑːlɪd] ['hɪkəri] . "
" I am not stuffed , you will observe ; my body is good solid hickory . "
我 是 不是 填充 , 你 将要 观察 ; 我的 身体 是 好的 坚硬的 山胡桃木 . "
你会发现我并不臃肿; 我的身体是用结实的山核桃木做的。

" [aɪ] [ə'dɔːr] ['stʌfɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['pæt[wɜːrk] [gɜːrl] .
" I adore stuffing , " said the Patchwork Girl .
" 我 崇拜 馅 , " 说 这 拼布 女孩 .
“我喜欢填充,”拼布女孩说。

" [wel] , [æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] , [maɪ] [hed] [ɪz] [stʌft] [wɪð; wɪθ] ['pʌmpkɪn] - [siːdz] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] .
" Well , as for that , my head is stuffed with pumpkin seeds , " declared Jack .
" 出色地 , 作为 为了 那 , 我的 头 是 填充 和 南瓜 - 种子 , " 声明 杰克 .
“至于那件事, 我脑子里全是南瓜籽,”杰克说道。

" [aɪ][ju:z][ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][breɪnz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [freʃ] [aɪ][eɪ'lem] [ɪntə'lektʃuəl] .
" I use them for brains , and when they are fresh I am intellectual .
" 我 使用 他们 为了 大脑 , 和 什么时候 他们 是 新鲜的 我 是 知识分子 .
“我用它们来锻炼大脑, 当它们新鲜的时候, 我就会变得聪明睿智。”

[dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] [rɪ'gret] [tu:; tə] [seɪ] , [maɪ] [si:dz] [ɑ:r; ər] ['rætln] [ə; eɪ][bɪt] ,
Just now , I regret to say , my seeds are rattling a bit ,
只是 现在 , 我 后悔 到 说 , 我的 种子 是 嘎嘎作响 一个 少量 ,
刚才, 很遗憾地告诉大家, 我的种子有点晃动。

[soʊ][aɪ][mʌst; məst] [su:n] [get] [ə'nʌðər] [hed] . "
so I must soon get another head ."
所以 我 必须 很快 得到 其他 头 . "
所以, 我很快就得再找个头了。

" [oʊ] ; [du:][ju:; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [hed] ? " [æskt] ['oʊhoʊ] .
" Oh ; do you change your head ? " asked Ojo .
" 哦 ; 做 你 改变 你的 头 ? " 问 ojo .
“哦, 你会换头吗? ”奥乔问道。

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃər] .
" To be sure .
" 到 是 当然 .
的确如此。

[ˈpʌmpkənz, 'pʌmkənz][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['pɜ:rmənənt] , [mɔ:rz] [ðə; ði] ['pɪti] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [spɔɪl] .
Pumpkins are not permanent , more's the pity , and in time they spoil .
南瓜 是 不是 永恒的 , 更多 这 遗憾 , 和 在 时间 他们 剧透 .
可惜的是, 南瓜并非永久保存的, 时间长了就会腐烂。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [groʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:ld] [ʌv; əv] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] — [ðæt] [aɪ] [meɪ] [sr'lekt] [ə; eɪ]
That is why I grow such a great field of pumpkins — that I may select a
那 是 为什么 我 生长 这样的 一个 伟大的 场地 的 南瓜 — 那 我 可能 选择 一个
[nu:] [hed] [wen'evər] ['nesəsəri] . "
new head whenever necessary ."
新的 头 每当 必要的 . "
这就是我种植这么多南瓜的原因——这样我就可以在需要的时候挑选新的南瓜头。

" [hu:] [kɑ:vz] [ðə; ði] ['feɪsɪz][ɑ:n][ðəm; ðəm] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Who carves the faces on them ? " inquired the boy .
" WHO 雕刻 这 面孔 在 他们 ? " 询问 这 男生 .
“是谁在上面雕刻了人脸? ”男孩问道。

" [aɪ][du:] [ðæt] [maɪ'self] .
" I do that myself .
" 我 做 那 我 .
“我自己做。”

[aɪ][lɪft] [ɔ:f] [maɪ][oʊld] [hed] , [pleɪs] [aɪ'ti:][ɑ:n][ə; eɪ] ['teɪbl] [br'fɔ:r] [em'i:] ,
I lift off my old head , place it on a table before me ,
我 举起 离开 我的 老的 头 , 地方 它 在 一个 桌子 前 我 ,
我取下旧脑袋, 把它放在面前的桌子上。

[ænd; ənd][ju:z][ðə; ði] [feɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pætərn] [tu:; tə][goʊ][baɪ] .
and use the face for a pattern to go by .
和 使用 这 脸 为了 一个 图案 到 去 经过 .
并以面部特征作为参照模式。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][aɪ] [kɑːrv] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] — [mɔːr] [ɪkˈspresɪv] [ænd; ənd]
Sometimes the faces I carve are better than others — more expressive and
有时 这 面孔 我 雕刻 是 更好的 比 其他的 — 更多的 富有表现力的 和
[ˈtʃɪrf(ə)] ,
cheerful ,
快乐 ,

有时我雕刻的面孔比其他的更好——更生动、更快乐，

[juː; jʊ] [noʊ] — [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ˈævərɪdʒ] [ˈveri] [wel] .
you know — but I think they average very well .
你 知道 — 但 我 思考 他们 平均的 非常 出色地 .

你知道——但我认为他们的平均水平非常好。

" [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ˈdɔːrəθi] [hæd; həd] [pækt] [ə; eɪ] [ˈnæpsæk] [wɪð; wɪθ]
" Before she had started on the journey Dorothy had packed a knapsack with
" 前 她 有 开始 在 这 旅行 多萝西 有 包装 一个 背包 和
[ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [niːd] ,
the things she might need ,
这 事物 她 可能 需要 ,

“在启程之前，多萝西已经收拾好了一个背包，里面装着她可能需要的东西。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈnæpsæk] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [ˈkærid] [ˈstræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .
and this knapsack the Scarecrow carried strapped to his back .
和 这 背包 这 稻草人 携带 绑带 到 他的 后退 .

稻草人背着这个背包。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ] [wɔːr] [ə; eɪ] [pleɪn] [ˈɡɪŋəm] [dres] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃekt] [ˈsʌnˌbɑːnɪt] ,
The little girl wore a plain gingham dress and a checked sunbonnet ,
这 小的 女孩 穿着 一个 清楚的 格子布 裙子 和 一个 已检查 遮阳帽 ,

小女孩穿着一件素色的格子连衣裙，戴着一顶格子遮阳帽。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [best] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər][ˈtræv(ə)] .
as she knew they were best fitted for travel .
作为 她 知道 他们 是 最好的 适配 为了 旅行 .

因为她知道它们最适合旅行。

[ˈoʊhoʊ][ˈɔːlsou][hæd; həd] [brɔːt] [əˈbːŋ] his239
Ojo also had brought along his239
ojo 还 有 带来 沿着 his239

奥乔还带上了他的239

[ˈbæskɪt] , [tuː; tə] [wɪt] [ˈɑːzmə][hæd; həd] [ˈædɪd] [ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)] [ʌv; əv] " [skwer] [miːl] [ˈtæblɪts] " [ænd; ənd]
basket , to which Ozma had added a bottle of " Square Meal Tablets " and
篮子 , 到 哪个 奥兹玛 有 额外 一个 瓶子 的 " 正方形 一顿饭 片剂 " 和
[sʌm; səm] [fruːt] .
some fruit .
一些 水果 .

篮子里，奥兹玛还放了一瓶“方餐片”和一些水果。

[bʌt; bət][dʒæk] [ˈpʌmpkɪn,həd] [gruː] [ə; eɪ][lɑːt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgɑːrdn] [brɪˈsaɪdʒ] [ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənʒ]
But Jack Pumpkinhead grew a lot of things in his garden besides pumpkins
但 杰克 南瓜头 生长 一个 很多 的 事物 在 他的 花园 除了 南瓜
,
:
,

但是，除了南瓜之外，南瓜头杰克还在他的花园里种植了很多其他东西。

[soʊ][hiː; hi] [kʊkt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ] [faɪn] [ˈvedʒtəb(ə)] [suːp] [ænd; ənd] [geɪv] [ˈdɔːrəθi] , [ˈoʊhoʊ]
so he cooked for them a fine vegetable soup and gave Dorothy , Ojo
所以 他 煮熟 为了 他们 一个 美好的 蔬菜 汤 和 给予 多萝西 , ojo
[ænd; ənd][ˈtoʊtoʊ] ,
and Toto ,
和 托托 ,

于是他给他们煮了一锅美味的蔬菜汤，给了多萝西、奥乔和托托。

[ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz] [huː] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [iːt] , [ə; eɪ] [ˈpʌmpkɪn] [paɪ][ænd; ənd][sʌm; səm]
the only ones who found it necessary to eat , a pumpkin pie and some
这 仅有的 一个 WHO 成立 它 必要的 到 吃 , 一个 南瓜 馅饼 和 一些
[ɡriːn] [tʃiːz] .
green cheese .
绿色的 奶酪 .

只有他们觉得有必要吃东西，吃了一个南瓜派和一些绿色奶酪。

[fɔːr; fər][bedz] [ðeɪ] [mʌst; məst][juːz][ðə; ði] [swiːt] [draɪd] [ˈɡraːsɪz] [wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd] [struːn] [əˈbːŋ]
For beds they must use the sweet dried grasses which Jack had strewn along
为了 床 他们 必须 使用 这 甜的 干燥 草 哪个 杰克 有 散落的 沿着
[wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
one side of the room ,
一 边 的 这 房间 ,

他们只能用杰克撒在房间一侧的那些香甜的干草做床铺。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈsætɪsfaɪd] [ˈdɔːrəθi] [ænd; ənd][ˈoʊhoʊ] [ˈveri] [wel] .
but that satisfied Dorothy and Ojo very well .
但 那 使满意 多萝西 和 ojo 非常 出色地 .
[ˈtoʊtoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [slept] [brˈsaɪd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstrəs] .
托托 , 的 课程 , 睡着了 旁 他的 小的 情妇 .
[ðə; ði] [ˈskerkroʊ] , [skræps][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌmpkɪn,həd] [wɜːr; wər] [ˈtaɪərləs] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]
The Scarecrow , Scraps and the Pumpkinhead were tireless and had no
这 稻草人 , 碎屑 和 这 南瓜头 是 不知疲倦 和 有 不
[niːd] [tuː; tə] [sliːp] ,
need to sleep ,
需要 到 睡觉 ,

但多萝西和奥乔对此非常满意。

[ˈtoʊtoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [slept] [brˈsaɪd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstrəs] .
Toto , of course , slept beside his little mistress .
托托 , 的 课程 , 睡着了 旁 他的 小的 情妇 .
[ðə; ði] [ˈskerkroʊ] , [skræps][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌmpkɪn,həd] [wɜːr; wər] [ˈtaɪərləs] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]
The Scarecrow , Scraps and the Pumpkinhead were tireless and had no
这 稻草人 , 碎屑 和 这 南瓜头 是 不知疲倦 和 有 不
[niːd] [tuː; tə] [sliːp] ,
need to sleep ,
需要 到 睡觉 ,

当然，托托睡在他的小女主人旁边。

[ðə; ði] [ˈskerkroʊ] , [skræps][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌmpkɪn,həd] [wɜːr; wər] [ˈtaɪərləs] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]
The Scarecrow , Scraps and the Pumpkinhead were tireless and had no
这 稻草人 , 碎屑 和 这 南瓜头 是 不知疲倦 和 有 不
[niːd] [tuː; tə] [sliːp] ,
need to sleep ,
需要 到 睡觉 ,
[ˈʌndər] [ðə; ði] [braɪt] [stɑːrz] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðə; ði]
under the bright stars , and talked in low tones so as not to disturb the
在下面 这 明亮的 明星 , 和 谈话 在 低的 音调 所以 作为 不是 到 打扰 这
[ˈsliːpəz] .
sleepers .
卧铺 .

稻草人、碎屑和南瓜头不知疲倦，根本不需要睡觉。

[soʊ] [ðeɪ] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [tɔːkt] [təˈgeðər] [ɔːl] [naɪt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [steɪd] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] ,
so they sat up and talked together all night ; but they stayed outside the house ,
所以 他们 卫星 向上 和 谈话 一起 全部 夜晚 ; 但 他们 入住 外部 这 房子 ,
[ˈʌndər] [ðə; ði] [braɪt] [stɑːrz] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðə; ði]
under the bright stars , and talked in low tones so as not to disturb the
在下面 这 明亮的 明星 , 和 谈话 在 低的 音调 所以 作为 不是 到 打扰 这
[ˈsliːpəz] .
sleepers .
卧铺 .

于是他们彻夜坐着交谈；但他们一直待在屋外。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [braɪt] [stɑːrz] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðə; ði]
under the bright stars , and talked in low tones so as not to disturb the
在下面 这 明亮的 明星 , 和 谈话 在 低的 音调 所以 作为 不是 到 打扰 这
[ˈsliːpəz] .
sleepers .
卧铺 .
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈskerkroʊ] [ɪkˈspleɪnd] [ðer; ðər] [kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɑːrk] [wel] ,
During the conversation the Scarecrow explained their quest for a dark well ,
期间 这 对话 这 稻草人 解释 他们的 寻求 为了 一个 黑暗的 出色地 ,
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈskerkroʊ] [ɪkˈspleɪnd] [ðer; ðər] [kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɑːrk] [wel] ,
During the conversation the Scarecrow explained their quest for a dark well ,
期间 这 对话 这 稻草人 解释 他们的 寻求 为了 一个 黑暗的 出色地 ,
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈskerkroʊ] [ɪkˈspleɪnd] [ðer; ðər] [kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɑːrk] [wel] ,
During the conversation the Scarecrow explained their quest for a dark well ,
期间 这 对话 这 稻草人 解释 他们的 寻求 为了 一个 黑暗的 出色地 ,

在明亮的星空下，他们轻声细语，以免打扰熟睡的人。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈskerkroʊ] [ɪkˈspleɪnd] [ðer; ðər] [kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɑːrk] [wel] ,
During the conversation the Scarecrow explained their quest for a dark well ,
期间 这 对话 这 稻草人 解释 他们的 寻求 为了 一个 黑暗的 出色地 ,
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈskerkroʊ] [ɪkˈspleɪnd] [ðer; ðər] [kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɑːrk] [wel] ,
During the conversation the Scarecrow explained their quest for a dark well ,
期间 这 对话 这 稻草人 解释 他们的 寻求 为了 一个 黑暗的 出色地 ,
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈskerkroʊ] [ɪkˈspleɪnd] [ðer; ðər] [kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɑːrk] [wel] ,
During the conversation the Scarecrow explained their quest for a dark well ,
期间 这 对话 这 稻草人 解释 他们的 寻求 为了 一个 黑暗的 出色地 ,

谈话间，稻草人解释了他们寻找黑暗之井的缘由。

[ænd; ənd] [æskt] [ˈdʒæks] [ədˈvaɪs] [wer] [tuː; tə] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] .

and asked Jack's advice where to find it .

和 问 杰克的 建议 在哪里 到 寻找 它 .

然后向杰克请教哪里可以找到它。

[ðə; ði] [ˈpʌmpkɪn, hɛd] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈɡreɪvli] .

The Pumpkinhead considered the matter gravely .

这 南瓜头 经过考虑的 这 事情 严重地 .

南瓜头认真地考虑着这件事。

" [ðæt] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk] , " [sed] [hiː; hi] ,

" That is going to be a difficult task , " said he ,

" 那 是 去 到 是 一个 难的 任务 , " 说 他 ,

“那将是一项艰巨的任务，”他说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [aɪˈd] [teɪk] [ˈeni] [ˈɔːrd(ə)neri] [wel] [ænd; ənd] [ɪnˈkloʊz] [aɪ ˈtiː] ,

" and if I were you I'd take any ordinary well and enclose it ,

" 和 如果 我 是 你 ID 拿 任何 普通的 出色地 和 括 它 ,

“如果我是你，我会随便找一口普通的井把它围起来。”

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [dɑːrk] . "

so as to make it dark . "

所以 作为 到 制作 它 黑暗的 . "

好让它变暗。

" [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˈwʊdnt] [duː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈskerkroʊ] .

" I fear that wouldn't do , " replied the Scarecrow .

" 我 害怕 那 不会 做 , " 回复 这 稻草人 .

“恐怕那样行不通，”稻草人回答道。

" [ðə; ði] [wel] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈnæt(ə)rəli] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [mʌst; məst] [ˈnevər] [hæv; həv] [siːn]

" The well must be naturally dark , and the water must never have seen

" 这 出色地 必须 是 自然 黑暗的 , 和 这 水 必须 绝不 有 已见

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ,

the light of day ,

这 光 的 天 ,

“这口井一定是天然黑暗的，井水也一定从未见过阳光。”

[fɔːr; fər] [ˈʌðərwaɪz] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [tʃɑːrm] [maɪt] [nɔːt] [wɜːrk] [æt; ət] [ɔːl] . "

for otherwise the magic charm might not work at all . "

为了 否则 这 魔法 魅力 可能 不是 工作 在 全部 . "

否则，魔法咒语可能根本不起作用。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [duː] [juː; jʊ] [niːd] ? " [æskt] [dʒæk] .

" How much of the water do you need ? " asked Jack .

" 如何 很多 的 这 水 做 你 需要 ? " 问 杰克 .

杰克问：“你需要多少水？”

" [ə; eɪ] [ɡɪl] . "

" A gill . "

" 一个 鳃 . "

“鳃。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡɪl] ? " -

" How much is a gill ? " 240

" 如何 很多 是 一个 鳃 ? " -

—鳃多少钱？ 240

" [waɪ] — [ə; eɪ] [ɡɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈskerkroʊ] ,

" Why — a gill is a gill , of course , " answered the Scarecrow ,

" 为什么 — 一个 鳃 是 一个 鳃 , 的 课程 , " 回答 这 稻草人 ,

“为什么？鳃就是鳃啊，”稻草人回答道。

[hu:] [did][nɑ:t] [wi] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] .
who did not wish to display his ignorance .

WHO 做过 不是 希望 到 展示 他的 无知 .

他不想暴露自己的无知。

" [aɪ] [noʊ] ! " [kraɪd] [skræps] .
" I know ! " cried Scraps .

" 我 知道 ! " 哭 碎屑 .

“我知道了！”斯科拉普斯喊道。

" [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] [fetʃ] — "
" Jack and Jill went up the hill to fetch — "

" 杰克 和 吉尔 去 向上 这 爬坡道 到 拿来 — "

“杰克和吉尔上山去取——”

" [noʊ] , [noʊ] ; [ðæts] [rɔ:ŋ] , " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['skerkrəʊ] .
" No , no ; that's wrong , " interrupted the Scarecrow .

" 不 , 不 ; 那就是 错误的 , " 中断 这 稻草人 .

“不，不，那是错的，”稻草人打断道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv][gɪls] , [aɪ] [θɪŋk] ; [wʌn][ɪz][ə; eɪ][gɜ:rl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] — "
" There are two kinds of gills , I think ; one is a girl , and the other is — "

" 那里 是 二 种类 的 鳃 , 我 思考 ; 一 是 一个 女孩 , 和 这 其他 是 — "

“我觉得鳃有两种；一种是女孩的鳃，另一种是——”

" [ə; eɪ] ['dʒɪli,flaʊər] , " [sed] [dʒæk] .
" A gillyflower , " said Jack .

" 一个 紫罗兰 , " 说 杰克 .

“紫罗兰，”杰克说。

" [noʊ] ; [ə; eɪ] ['meʒər] . "
" No ; a measure . "

" 不 ; 一个 措施 . "

“不，是一种措施。”

" [haʊ] [bɪg][ə; eɪ] ['meʒər] ? "
" How big a measure ? "

" 如何 大的 一个 措施 ? "

“衡量标准有多大？ ”

" [wel] , [aɪl] [æsk] ['dɔ:rəθi] .
" Well , I'll ask Dorothy .

" 出色地 , 患病的 问 多萝西 .

“嗯，我会问问多萝西。”

" [soʊ][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [æskt] ['dɔ:rəθi] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] :
" So next morning they asked Dorothy , and she said :

" 所以 下一个 早晨 他们 问 多萝西 , 和 她 说 :

“于是第二天早上他们问了多萝西，她说:”

" [aɪ][dəʊnt][dʒʌst] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [gɪl] [ɪz] ,
" I don't just know how much a gill is ,

" 我 不 只是 知道 如何 很多 一个 鳃 是 ,

“我不仅知道鳃有多少钱，

[bʌt; bət] [aɪv] [brɔ:t] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ][goʊld][flæsk] [ðæt] [hoʊldz][ə; eɪ][paɪnt] .
but I've brought along a gold flask that holds a pint .

但 我已经 带来 沿着 一个 金子 烧瓶 那 持有 一个 品脱 .

但我带了一个能装一品脱酒的金酒壶。

[ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [gɪl] , [aɪm] [ʃʊr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krʊkɪd] [mæ'dʒɪʃn] [meɪ] ['mezər] [aɪ 'tiː]
That's more than a gill , I'm sure , and the Crooked Magician may measure it
那就是 更多的 比 一个 鳃 , 我是 当然 , 和 这 歪 魔术师 可能 措施 它
[tuː; tə][suːt] [hɪm'self] .
to suit himself .
到 套装 他自己 .

那肯定不止是一个鳃，而且那个狡猾的魔术师或许会根据自己的需要来衡量它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæts] ['bɒðərɪŋ] [juː 'es][moʊst] , [dʒæk] , [ɪz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [wel] .
But the thing that's bothering us most , Jack , is to find the well .
但 这 事物 那就是 烦人 我们 最多 , 杰克 , 是 到 寻找 这 出色地 .

杰克，但我们最担心的还是找到那口井。

" [dʒæk] [geɪzd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lændskeɪp] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv]
" **Jack gazed around the landscape , for he was standing in the doorway of**
" 杰克 凝视 大约 这 景观 , 为了 他 曾是 常设 在 这 门口的 的
[hɪz; ɪz] [haʊs] .
his house .
他的 房子 .

杰克环顾四周，因为他正站在自家门口。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [flæt] ['kʌntri] , [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd] ['eni] [dɑːrk] [welz] [hɪr] , " [sed] [hiː; hi] .
" **This is a flat country , so you won't find any dark wells here , " said he .**
" 这 是 一个 平坦的 国家 , 所以 你 惯于 寻找 任何 黑暗的 水井 这里 , " 说 他 .

“这里地势平坦，所以你在这里找不到任何黑井，”他说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] , [wer] ['rɑːks] [ænd; ənd][kævərnz][ɑːr; ər] . "
" **You must go into the mountains , where rocks and caverns are . "**
" 你 必须 去 进入 这 山脉 , 在哪里 岩石 和 洞穴 是 . "
"

“你必须进山去，那里有岩石和洞穴。”

" [ænd; ənd] [wer] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] ['oʊhoʊ] .
" **And where is that ? " asked Ojo .**
" 和 在哪里 是 那 ? " 问 ojo .

“那地方在哪儿？”奥乔问道。

" [ɪn][ðə; ði] - ['kʌntri] , [wɪtʃ] [laɪz] [saʊθ] [ʌv; əv] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] .
" **In the Quadling Country , which lies south of here , " replied the Scarecrow .**
" 在 这 - 国家 , 哪个 谎言 南 的 这里 , " 回复 这 稻草人 .

“在位于此地以南的夸德林国，”稻草人回答道。

" [aɪv] [noʊn] [ɔːl] [ə'bɔːŋ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] . "
" **I've known all along that we must go to the mountains . "**
" 我已经 已知 全部 沿着 那 我们 必须 去 到 这 山脉 . "
"

“我一直都知道我们必须去山区。”

" [soʊ][hæv; həv][aɪ] , " [sed] ['dɔːrəθi] . -
" **So have I , " said Dorothy . 241**
" 所以 有 我 , " 说 多萝西 . -

“我也是，”多萝西说。 241

" [bʌt; bət] — ['ɡʊdnəs] [em 'iː] ! — [ðə; ði] - ['kʌntri] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['deɪndʒəz] , " [dɪ'klerd] [dʒæk]
" **But — goodness me ! — the Quadling Country is full of dangers , " declared Jack**
" 但 — 善良 我 ! — 这 - 国家 是 满的 的 危险 , " 声明 杰克
.
:
.

“但是——我的天哪！——夸德林国充满了危险，”杰克说道。

" [aɪv] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər][maɪ'self] , [bʌt; bət] — "
" **I've never been there myself , but — "**
" 我已经 绝不 到过 那里 我 , 但 — "
"

“我本人从未去过那里，但是——”

" [aɪ][hæv; həv] , " [sed] [ðə; ði] ['skerkrəʊ] .
" I have , " said the Scarecrow .
" 我 有 , " 说 这 稻草人 .

“我有,”稻草人说。

" [aɪv] [feɪst] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['hæmərhed] , [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ][ɑ:rmz][ænd; ənd] [bʌt] [ju:; jʊ] [laɪk]
" I've faced the dreadful Hammerheads , which have no arms and butt you like
" 我已经 面对 这 可怕 锤头鲨 , 哪个 有 不 武器 和 屁股 你 喜欢
[ə; eɪ][goʊt] ;
a goat ;
一个 山羊 ;

“我曾面对过可怕的锤头鲨，它们没有手臂，会像山羊一样用头撞击你；

[ænd; ənd] [aɪv] [feɪst] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [tri:z] , [wɪtʃ] [bend] [daʊn] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [tu:; tə] [paʊnd]
and I've faced the Fighting Trees , which bend down their branches to pound
和 我已经 面对 这 斗争 树木 , 哪个 弯曲 向下 他们的 分支 到 磅
[ænd; ənd] [wɪp] [ju:; jʊ] ,
and whip you ,
和 鞭 你 ,

我曾面对过那些战斗树，它们会弯下树枝来击打和鞭答你。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] ['ʌðər] [əd'ventʃəz] [ðer; ðər] . "
and had many other adventures there . "
和 有 许多 其他 冒险 那里 . "

他还在那里经历了许多其他冒险。

" [ɪts] [ə; eɪ][waɪld] ['kʌntri] , " [ri'mɑ:kt] ['dɔ:rəθi] , ['soʊbərlɪ] ,
" It's a wild country , " remarked Dorothy , soberly ,
" 它是 一个 荒野 国家 , " 评论 多萝西 , 清醒地 ,

“这真是个蛮荒之地,”多萝西严肃地说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][goʊ][ðer; ðər] [wɪə(r)] [[ʊr] [tu:; tə][hæv; həv] ['trʌblz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] .
" and if we go there we're sure to have troubles of our own .
" 和 如果 我们 去 那里 是 当然 到 有 麻烦 的 我们的 自己的 .

“如果我们去那里，我们自己也肯定会遇到麻烦。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] ,
But I guess we'll have to go ,
但 我 猜测 出色地 有 到 去 ,

但我想我们得走了。

[ɪf] [wi:; wi][wa:nt] [ðæt] [gɪl] [ʌv; əv]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði][dɑ:rk] [wel] .
if we want that gill of water from the dark well .
如果 我们 想 那 鳃 的 水 从 这 黑暗的 出色地 .

如果我们想要从那口黑井里汲取那一点点水。

" [soʊ] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌmpkɪn,hed] [ænd; ənd] [ri'zju:md] [ðer; ðər] ['trævlz] ,
" So they said good - bye to the Pumpkinhead and resumed their travels ,
" 所以 他们 说 好的 - 再见 到 这 南瓜头 和 恢复 他们的 旅行 ,

于是，他们向南瓜头告别，继续他们的旅程。

['hedɪŋ] [naʊ] [də'rektli; da'rektli] [tə:rd] [ðə; ði] [saʊθ] ['kʌntri] ,
heading now directly toward the South Country ,
标题 现在 直接地 朝向 这 南 国家 ,

现在正径直前往南方地区，

[wer] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɑ:ks] [ænd; ənd]['kævərnz][ænd; ənd] ['fɒrɪsts] [ʌv; əv] [greɪt] [tri:z] [ə'baʊnd]
where mountains and rocks and caverns and forests of great trees abounded
在哪里 山脉 和 岩石 和 洞穴 和 森林 的 伟大的 树木 大量
.
:
.

那里山峦叠嶂，岩石嶙峋，洞穴遍布，参天大树成荫。

[ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [lænd][ʌv; əv][ɑ:z] , [waɪl] [aɪ'ti:] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu;; tə]['ɑ:zmə][ænd; ənd] [oʊd] [hɜ:r; həɹ]
This part of the Land of Oz , while it belonged to Ozma and owed her
这部分的这土地的奥兹 , 尽管它属于到奥兹玛和欠款她
[ə'li:dʒəns] ,
allegiance ,
忠诚 ,

奥兹国的这一部分, 虽然属于奥兹玛, 也效忠于她,

[wʌz; wəz][soʊ][waɪld][ænd; ənd] [sɪ'klu:dɪd] [ðæt] ['meni] [kwɪr] ['pi:pəlz] [hɪd][ɪn][ɪts] ['dʒʌŋɡlz][ænd; ənd] [lɪvd]
was so wild and secluded that many queer peoples hid in its jungles and lived
曾是所以荒野和僻僻那许多酷儿人民隐藏在它是丛林和居住地
[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [wei] ,
in their own way ,
在他们的自己的方式 ,

那里地处偏僻荒凉之地, 许多性少数群体隐居在丛林中, 过着自己的生活。

[wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['ru:lər][ɪn][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] .
without even a knowledge that they had a Ruler in the Emerald City .
没有甚至一个知识那他们有一个人统治者在翡翠城市 :

他们甚至不知道翡翠城里还有一位统治者。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [left] [ə'loʊn] , [ði:z] ['kri:tʃərz] ['nevər] ['trʌblɪd] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest]
If they were left alone , these creatures never troubled the inhabitants of the rest
如果他们 是 左边 独自的 , 这些 生物 绝不 麻烦 这 居民 的 这 休息
[ʌv; əv][ɑ:z] ,
of Oz ,
的 奥兹 ,

只要不打扰它们, 这些生物就不会给奥兹国其他居民带来麻烦。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [ɪn'veɪdɪd] [ðer; ðər][doʊ'meɪnz] [ɪn'kaʊntər] ['meni] ['deɪndʒəz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
but those who invaded their domains encountered many dangers from them .
但 那些 WHO 入侵 他们的 域名 遭遇 许多 危险 从 他们 :

但是, 那些入侵他们领地的人却遭遇了许多危险。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tu:] [deɪz] - ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm][dʒæk] - [haʊs] [tu;; tə][ðə; ði] [edʒ]
It was a two days ' journey from Jack Pumpkinhead's house to the edge
它 曾是 一个 二 天 - 旅行 从 杰克 - 房子 到 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði] - ['kʌntri] ,
of the Quadling Country ,
的 这 - 国家 ,

从南瓜头杰克的 家到夸德林国的边缘, 需要两天的路程。

[fɔ:r; fər] ['ni:ðər] ['dɔ:rəθi] [nɔ:r]['oʊhoʊ][kʊd; kəd] [wɔ:k] ['veri] [fæst][ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [stɔ:pt] [baɪ]
for neither Dorothy nor Ojo could walk very fast and they often stopped by
为了 两者都不 多萝西 也不 ojo 可以 走 非常 快速地 和 他们 经常 停止 经过
[ðə; ði] ['weɪsaɪd] [tu;; tə] [rest] .
the wayside to rest .
这 路边 到 休息 :

因为多萝西和奥乔都走不快, 他们经常在路边停下来休息。

[ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] [ðeɪ] [slept][ɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] [fi:ldz] , -
The first night they slept on the broad fields , 242
这 第一的 夜晚 他们 睡着了 在 这 广阔 字段 , -

第一晚, 他们睡在广阔的田野上。242

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʌtərklʌp] [ænd; ənd] ['deɪzɪz] ,
among the buttercups and daisies ,
之中 这 毛茛 和 雏菊 ,

在毛茛和雏菊丛中,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['skerkroʊ] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡɔːz] ['blæŋkɪt] ['teɪkən][frʌm; frəm]
and the Scarecrow covered the children with a gauze blanket taken from
和 这 稻草人 涵盖 这 孩子们 和 一个 纱布 毯子 已采取 从
[hɪz; ɪz] ['næpsæk] ,
his knapsack ,
他的 背包 ,

稻草人从背包里掏出一块纱布毯，盖在孩子们身上。

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [tʃɪld] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [er] .
so they would not be chilled by the night air .
所以 他们 会 不是 是 冷藏 经过 这 夜晚 空气 .

这样他们就不会被夜风冻着。

[tɔːrd] ['iːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['sændi] [pleɪn] [wer] ['wɔːkɪŋ] [wʌz; wəz]
Toward evening of the second day they reached a sandy plain where walking was
朝向 晚上 的 这 第二 天 他们 达到 一个 沙 清楚的 在哪里 步行 曾是
[ˈdɪfɪkəlt] ;
difficult ;
难的 ;

第二天傍晚时分，他们到达了一片沙质平原，行走十分困难；

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪfɔːr] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv][pɑːm] [triːz] ,
but some distance before them they saw a group of palm trees ,
但 一些 距离 前 他们 他们 锯 一个 团体 的 棕榈 树木 ,

但在他们前方不远处，他们看到一片棕榈树。

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['kjəriəs] [blæk] ['dɑːts] [ʌndər] [ðem; ðəm] ;
with many curious black dots under them ;
和 许多 好奇的 黑色的 点 在下面 他们 ;

它们下面有很多奇特的黑点；

[soʊ] [ðeɪ] ['trʌdʒd] ['breɪvli] [ɑːn][tuː; tə] [ri:tʃ] [ðæt] [pleɪs] [baɪ][dɑːrk][ænd; ʌnd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ʌndər]
so they trudged bravely on to reach that place by dark and spend the night under
所以 他们 艰难跋涉 勇敢地 在 到 抵达 那 地方 经过 黑暗的 和 花费 这 夜晚 在下面
[ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
the shelter of the trees .
这 庇护所 的 这 树木 .

于是，他们勇敢地跋涉，在天黑前到达了那里，并在树荫下过夜。

[ðə; ði] [blæk] ['dɑːts] [ɡruː] ['lɑːrdʒər][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [ænd; ʌnd] [ɔːl'doʊ] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz][dɪm]
The black dots grew larger as they advanced and although the light was dim
这 黑色的 点 生长 更大的 作为 他们 先进的 和 虽然 这 光 曾是 暗淡
[ˈdɔːrəθi] [θɔːt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][bɪɡ] ['ketlɪz] [tɜːrnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .
Dorothy thought they looked like big kettles turned upside down .
多萝西 想法 他们 看起来 喜欢 大的 水壶 转向 上行 向下 .

随着黑点的推进，它们变得越来越大，虽然光线昏暗，但多萝西觉得它们看起来像倒扣的大水壶。

[dʒʌst] [brɪ'ɑːnd] [ðɪs] [pleɪs] [ə; eɪ][ˈdʒʌmb(ə)][ʌv; əv][hjuːdʒ] , [ˈdʒæɡɪd] ['rɑːks] [leɪ] ['skætərd] ,
Just beyond this place a jumble of huge , jagged rocks lay scattered ,
只是 超过 这 地方 一个 杂乱 的 巨大的 , 锯齿状 岩石 躺 疏散 ,

再往前走一点，就散落着一堆巨大的、嶙峋的岩石。

['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [brɪ'haɪnd][ðem; ðəm] . -
rising to the mountains behind them . 243
上升 到 这 山脉 在后面 他们 . -

远处是他们身后的群山。243

['aʊər; ɑːr][ˈtrævəlɜːz, 'trævlɜːz] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [klaɪm] [ðiːz] ['rɑːks] [baɪ] ['deɪlaɪt] ,
Our travelers preferred to attempt to climb these rocks by daylight ,
我们的 旅行者 首选 到 试图 到 爬 这些 岩石 经过 日光 ,

我们的旅行者更喜欢在白天尝试攀登这些岩石。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][læst] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz]
and they realized that for a time this would be their last night on the plains
和 他们 已实现 那 为了 一个 时间 这 会 是 他们的 最后的 夜晚 在 这 平原
.
:
.

他们意识到，在一段时间内，这将是他们在平原上的最后一晚。

[ˈtwɑɪlaɪt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] , [bɪˈniːθ] [wɪt] [wɜːr; wər]
Twilight had fallen by the time they came to the trees , beneath which were
暮 有 倒下 经过 这 时间 他们 来了 到 这 树木 , 下面 哪个 是
[ðə; ði] [blæk] ,
the black ,
这 黑色的 ,

当他们来到树林边时，暮色已经降临，树下是漆黑一片的.....

[ˈsɜːrkjələɹ][ˈɑːbdʒekts] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɑːrkt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns]
circular objects they had marked from a distance .
圆 对象 他们 有 标记 从 一个 距离 .

他们从远处标记出的圆形物体。

[ˈdʌzənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈskætərd] [əˈraʊnd] [ænd; ɐnd] [ˈdɔːrəθi] [bent] [nɪr] [tuː; tə][wʌn] ,
Dozens of them were scattered around and Dorothy bent near to one ,
几十个 的 他们 是 疏散 大约 和 多梦西 弯曲 靠近 到 一 ,
几十个小人散落在周围，多梦西弯腰靠近其中一个。

[wɪt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [aɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˈkloʊsli]
which was about as tall as she was , to examine it more closely .
哪个 曾是 关于 作为 高的 作为 她 曾是 , 到 检查 它 更多的 密切 .

仔细观察一下，发现它和她差不多高。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][ðə; ði][təːp] [fluː] [ˈoʊpən][ænd; ɐnd] [aʊt] [pɑːpt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkriːtʃər]
As she did so the top flew open and out popped a small creature ,
作为 她 做过 所以 这 顶部 飞翔 打开 和 出去 爆裂 一个 小的 生物 ,
她这么做的时候，顶盖突然打开，一个小生物从中蹦了出来。

[ˈraɪzɪŋ] [ɪts][lenʒkθ; lenθ][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ɐnd] [ðen] [ˈplʌmpɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst]
rising its length into the air and then plumping down upon the ground just
上升 它是 长度 进入 这 空气 和 然后 丰满 向下 之上 这 地面 只是
[bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːrl]
beside the little girl .
旁 这 小的 女孩 .

它高高地伸向空中，然后重重地落在小女孩身旁的地上。

[əˈnʌðər] [ænd; ɐnd] [əˈnʌðər] [pɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrkjələɹ] , [pɑːt] - [laɪk] [ˈdwelɪŋ]
Another and another popped out of the circular , pot - like dwelling ,
其他 和 其他 爆裂 出去 的 这 圆 , 锅 - 喜欢 住宅 ,

又一个，又一个，从那个圆形的、罐状的住所里冒了出来。

[waɪl] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [blæk] [ˈɑːbdʒekts] [keɪm] popping244
while from all the other black objects came popping244
尽管 从 全部 这 其他 黑色的 对象 来了 popping244

而其他所有黑色物体都爆开了244个。

[mɔːr] [ˈkriːtʃərz] — [ˈveri] [laɪk] [ˈdʒʌmpɪŋ] - [dʒæks] [wen] [ðer; ðər][bəːksɪz][ɑːr; ər] [ʌnˈhʊk] — [ʌnˈtɪl]
more creatures — very like jumping - jacks when their boxes are unhooked — until
更多的 生物 — 非常 喜欢 跳 - 杰克 什么时候 他们的 盒子 是 解开 — 直到
[ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [stʊd] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [gruːp] [ʌv; əv][ˈtrævələz, ˈtrævləz]
fully a hundred stood gathered around our little group of travelers .
完全 一个 百 站立 聚集 大约 我们的 小的 团体 的 旅行者 .

更多的生物——就像被解开盒子的跳跃者一样——聚集在我们这群旅行者周围，足足有上百只。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['dɔːrəθi] [hæd; həd] [drɪ'skʌvəd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] , ['taɪni][ænd; ənd] ['kjʊəriəsli]
By this time Dorothy had discovered they were people , tiny and curiously
经过 这 时间 多萝西 有 发现 他们 是 人们 , 微小的 和 奇怪的是
[fɔːrmd] , [bʌt; bət] [stɪl] ['piːp(ə)l] .
formed , but still people .
形成 , 但 仍然 人们 .

这时，多萝西已经发现他们是人，虽然个头很小，形状也很奇特，但仍然是人。

[ðer; ðər] [her] [stəd] [streɪt] [ʌp] , [laɪk] ['waɪəz, 'waɪrɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['brɪliənt] ['skɑːrlət][ɪn] ['kʌlə] .
Their hair stood straight up , like wires , and was brilliant scarlet in color .
他们的 头发 站立 直的 向上 , 喜欢 电线 , 和 曾是 杰出的 猩红 在 颜色 .

他们的头发像电线一样直立着，呈鲜艳的猩红色。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [ber] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [skɪnz] ['fɑːsənd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [weɪsts] [ænd; ənd] [ðeɪ]
Their bodies were bare except for skins fastened around their waists and they
他们的 身体 是 裸 除了 为了 皮肤 系紧 大约 他们的 腰部 和 他们

[wɔːr] ['breɪsləts] [ɑːn][ðer; ðər] ['æŋklz] [ænd; ənd] [rɪsts] ,
wore bracelets on their ankles and wrists ,
穿着 手镯 在 他们的 脚踝 和 手腕 ,

他们全身赤裸，只在腰间系上兽皮，脚踝和手腕上戴着手镯。

[ænd; ənd] ['neklɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɡreɪt] ['pendənt] ['iəriŋz] .
and necklaces , and great pendant earrings .
和 项链 , 和 伟大的 吊坠 耳环 .

还有项链和精美的吊坠耳环。

['tɔʊtɔʊ] [kraʊtʃt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [weɪld] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðiːz]
Toto crouched beside his mistress and wailed as if he did not like these
托托 蹲着 旁 他的 情妇 和 哀嚎 作为 如果 他 做过 不是 喜欢 这些

[streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [ə; eɪ][bɪt] .
strange creatures a bit .
奇怪的 生物 一个 少量 .

托托蹲在女主人身边，呜咽着，好像一点也不喜欢这些奇怪的生物。

[skræps] [bɪ'ɡæən][tuː; tə] ['mʌtər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] " ['hɑːpɪti] , - , [dʌmp] !
Scraps began to mutter something about " hoppity , poppity , jumpity , dump !
碎屑 开始 到 低声 某物 关于 " 跳跃 , - , 跳跃 , 倾倒 !

Scraps 开始嘟囔着“hoppity, poppity, jumpity, dump!

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
" **but no one paid any attention to her .**
" 但 不 一 有薪酬的 任何 注意力 到 她 .

但没有人注意到她。

['oʊhoʊ] [kept] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['skerkroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skerkroʊ] [kept] [kloʊz] [tuː; tə] ['dɔːrəθi] ;
Ojo kept close to the Scarecrow and the Scarecrow kept close to Dorothy ;
ojo 保留 关闭 到 这 稻草人 和 这 稻草人 保留 关闭 到 多萝西 ;

奥乔一直和稻草人保持亲密关系，稻草人也一直和多萝西保持亲密关系；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrɪl] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪr] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] [æskt] :
but the little girl turned to the queer creatures and asked :
但 这 小的 女孩 转向 到 这 酷儿 生物 和 问 :

但小女孩转向这些奇特的生物，问道：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jə] ?
" **Who are you ?**
" WHO 是 你 ?

你是谁？

" [ðeɪ] [ˈænsər] [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] [ɔ:l] [təˈgeðər] , [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈtʃæntɪŋ] [ˈkɔ:rəs] , [ðə; ði][wɜ:rdz]
" **They answered this question all together , in a sort of chanting chorus , the words**
" 他们 回答 这 问题 全部 一起 , 在 一个 种类 的 吟唱 合唱 , 这 字
[ˈbi:ɪŋ] [æz; əz] [ˈfɑ:lʊz] :
being as follows :
存在 作为 跟随 :

“他们齐声回答了这个问题，就像合唱一样，回答的内容如下：

" [wɪə(r)] [ðə; ði][ˈdʒɑ:li] - ;
" **We're the jolly Tottenhots ;**
" 是 这 快乐的 - ;

“我们是快乐的托滕霍茨队；

[wɪz; wi][du:][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [deɪ] ,
We do not like the day ,
我们 做 不是 喜欢 这 天 ,

我们不喜欢今天。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [tɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈlaɪt]
But in the night ' tis our delight
但 在 这 夜晚 - 的 我们的 喜

但在夜晚，那是我们的乐趣

[tu:; tə][ˈgæmb(ə)] , [skɪp] [ænd; ənd] [pleɪ] .
To gambol , skip and play .
到 嬉戏 , 跳过 和 玩 .

嬉戏、跳跃、玩耍。

" [wɪz; wi] [heɪt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][frʌm; frəm][aɪ ˈti:] [rʌn] ,
" **We hate the sun and from it run ,**
" 我们 恨 这 太阳 和 从 它 跑步 ,

我们讨厌太阳，总是躲避它。

[ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [ku:l] [ænd; ənd] [klɪr] , -
The moon is cool and clear , 245
这 月亮 是 凉爽的 和 清除 , -

月亮清冷而明亮，245

[soʊ][ɑ:n] [ðɪs] [spɑ:t] [i:t] [tɑ:tənɑ:t]
So on this spot each Tottenham
所以 在 这 点 每个 托特纳姆

所以在这个地点，每个托滕霍特

[weɪts] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][tu:; tə] [əˈpɪr] .
Waits for it to appear .
等待 为了 它 到 出现 .

等待它出现。

" [wɪə(r)] [evri] [wʌn] [tʃɑ:k] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] ,
" **We're ev'ry one chock full of fun ,**
" 是 每一个 一 冲击 满的 的 乐趣 ,

我们每个人都充满了乐趣，

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] , [tu:] ;
And full of mischief , too ;
和 满的 的 恶作剧 , 也 ;

而且也充满了恶作剧；

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] [geɪ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] [pleɪ]
But if you're gay and with us play
但 如果 你是 同性恋 和 和 我们 玩

但如果你是同性恋，并且和我们一起玩

[wi:l] [du:] [noʊ] [hɑ:rm] [tu:; tə] [ju:; jə] . "
We'll do no harm to you . "

出色地 做 不 伤害 到 你 . "

我们不会伤害你。

" [glæd] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jə] , - , " [sed] [ðə; ði] ['skerkroʊ] ['sɑ:ləmli] .
" **Glad to meet you , Tottenhots** , " **said the Scarecrow solemnly** .

" 高兴的 到 见面 你 , - , " 说 这 稻草人 庄严地 .

“很高兴见到你，托滕霍茨，”稻草人严肃地说。

" [bʌt; bət] [ju:; jə] ['mʌsnt] [ɪk'spekt] [ju: 'es] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jə] [ɔ:l] [naɪt] ,
" **But you mustn't expect us to play with you all night** ,

" 但 你 不得 预计 我们 到 玩 和 你 全部 夜晚 ,

但你不能指望我们陪你玩一整晚，

[fɔ:r; fər] [wi:v] ['trævlɪd] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ɑ:r; ər] ['taɪərd] . "
for we've traveled all day and some of us are tired . "

为了 我们已经 旅行 全部 天 和 一些 的 我们 是 疲劳的 . "

因为我们走了一整天的路，有些人已经很累了。

" [ænd; ənd] [wi:; wi] ['nevər] ['gæmb(ə)] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] .
" **And we never gamble** , " **added the Patchwork Girl** .

" 和 我们 绝不 赌博 , " 额外 这 拼布 女孩 .

“而且我们从不赌博，”拼布女孩补充道。

" [ɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] .
" **It's against the Law** .

" 它是 反对 这 法律 .

“这是违法的。”

" [ði:z] [ri'ma:ks] [wɜ:r; wər] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪmpɪʃ] ['kri:tʃərz]
" **These remarks were greeted with shouts of laughter by the impish creatures**

" 这些 评论 是 问候 和 喊叫 的 笑声 经过 这 顽皮的 生物

[ænd; ənd] [wʌn] [si:zd] [ðə; ði] ['skær,krouz] [ɑ:rm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'sta:nɪʃt] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [strɔ:]
and one seized the Scarecrow's arm and was astonished to find the straw

和 一 查获 这 稻草人的 手臂 和 曾是 惊讶 到 寻找 这 稻草

[mæn] [wɜ:rl] [ə'raʊnd] [soʊ] ['i:zəli] .
man whirl around so easily .

男人 旋转 大约 所以 容易地 .

“这些话引来顽皮家伙们的哄堂大笑，其中一个抓住了稻草人的胳膊，惊讶地发现这个稻草人竟然能如此轻松地旋转起来。

[soʊ] [ðə; ði] [ta:təna:t] [reɪzd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [tɔ:st] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ðə; ði]
So the Tottenhot raised the Scarecrow high in the air and tossed him over the

所以 这 托特纳姆 提高 这 稻草人 高的 在 这 空气 和 抛掷 他 超过 这

[hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] .
heads of the crowd .

头部 的 这 人群 .

于是，托滕霍特高高举起稻草人，把他扔过人群的头顶。

[sʌm; səm] [wʌn] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tɔ:st] [hɪm; ɪm] [bæk] ,
Some one caught him and tossed him back ,

一些 一 捕捉 他 和 抛掷 他 后退 ,

有人抓住了他，然后把他扔了回去。

[ænd; ənd] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [gli:] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [hɪr] [ænd; ənd]
and so with shouts of glee they continued throwing the Scarecrow here and

和 所以 和 喊叫 的 高兴 他们 持续 投掷 这 稻草人 这里 和

[ðer; ðər] ,
there ,

那里 ,

于是，他们欢呼雀跃地继续把稻草人扔来扔去。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['bæskɪt] - [bɔːl] .

as if he had been a basket - ball .
作为 如果 他 有 到过 一个 篮子 - 球 .

就好像他曾经是一个篮球一样。

[ˈprez(ə)ntli] [əˈnʌðər] [ɪmp] [siːzd] [skræps][ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [θroʊ] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
Presently another imp seized Scraps and began to throw her about , in the same
目前 其他 重要 查获 碎屑 和 开始 到 扔 她 关于 , 在 这 相同的

[wei] .
way .
方式 .

这时，另一个小恶魔抓住了碎屑，开始用同样的方式把她扔来扔去。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˈheviərðən'er][ðæn; ðən][ðə; ði] ['skerkroʊ] [bʌt; bət] [stiːl] [laɪt] [ɪ'nʌf]
They found her a little heavier than the Scarecrow but still light enough
他们 成立 她 一个 小的 较重 比 这 稻草人 但 仍然 光 足够的

[tuː; tə][biː; bi] [tɔːst] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊfə] - ['kʊʃ(ə)n] ,
to be tossed like a sofa - cushion ,
到 是 抛掷 喜欢 一个 沙发 - 软垫 ,

他们发现她比稻草人稍重一些，但仍然轻到可以像沙发垫一样扔出去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][spɔːrt] [ɪ'mensli] [wen] ['dɔːrəθi] ,
and they were enjoying the sport immensely when Dorothy ,
和 他们 是 享受 这 运动 非常 什么时候 多萝西 ,

他们当时正非常享受这项运动，这时多萝西.....

[ˈæŋɡri][ænd; ənd] [ɪn'dɪɡnənt] [æt; ət][ðə; ði] ['tri:tmənt] [hɜːr; hər] [frendz] were246
angry and indignant at the treatment her friends were246
生气的 和 愤怒 在 这 治疗 她 朋友们 were246

她对朋友们受到的待遇感到愤怒和愤慨246

[rɪ'siːvɪŋ] , [rʌʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd][brɪ'gæn] ['slæpɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm]
receiving , rushed among the Tottenhots and began slapping and pushing them
接收 , 匆忙 之中 这 - 和 开始 拍打 和 推动 他们
,
.
,

接球后，他冲进托特纳姆队中，开始掌掴和推搡他们。

[ʌn'tɪl] [ɪː; ʃɪ][hæd; həd] ['reskjuːd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] [gɜːrɪ][ænd; ənd][held]
until she had rescued the Scarecrow and the Patchwork Girl and held
直到 她 有 获救 这 稻草人 和 这 拼布 女孩 和 握住

[ðem; ðəm] [kloʊz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
them close on either side of her .
他们 关闭 在 任何一个 边 的 她 .

直到她救出了稻草人和拼布女孩，并将他们紧紧地抱在自己两侧。

[pər'hæps][ɪː; ʃɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðɪs] ['vɪktəri] [soʊ] ['iːzəli] [hæd; həd][nɑːt]['tɔʊtəʊ]
Perhaps she would not have accomplished this victory so easily had not Toto
也许 她 会 不是 有 完成 这 胜利 所以 容易地 有 不是 托托

[helpt] [hɜːr; hər] ,
helped her ,
帮助 她 ,

如果没有托托的帮助，她或许不会如此轻松地取得这场胜利。

['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ber] [legz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪmps] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə]
barking and snapping at the bare legs of the imps until they were glad to
叫声 和 啪啪 在 这 裸 腿 的 这 小恶魔 直到 他们 是 高兴的 到

[fliː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'tæk] .
flee from his attack .
逃跑 从 他的 攻击 .

他对着小恶魔们的裸露双腿狂吠撕咬，直到它们庆幸地逃离了他的攻击。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˈoʊhoʊ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][tɔːs] [hɪm; ɪm] ,
As for Ojo , some of the creatures had attempted to toss him ,
作为 为了 ojo , 一些 的 这 生物 有 尝试过 到 折腾 他 ,
[ɔːlsoʊ] ,
also ,
还 ,

至于奥乔, 有些生物也曾试图把他扔出去。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbɔːdi] [tuː] ['hevi] [ðeɪ] [θruː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [roʊ]
but finding his body too heavy they threw him to the ground and a row
但 寻找 他的 身体 也 重的 他们 扔 他 到 这 地面 和 一个 排
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmps] [sæt][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'sɪstɪŋ] ['dɔːrəθi] [ɪn][hɜːr; hər]
of the imps sat on him and held him from assisting Dorothy in her
的 这 小恶魔 卫星 在 他 和 握住 他 从 协助 多萝西 在 她
[ˈbæt(ə)] .
battle .
战斗 .

但他们发现他的身体太重, 便把他扔到地上, 一排小恶魔坐在他身上, 阻止他帮助多萝西战斗。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [foʊks][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg]
The little folks were much surprised at being attacked by the girl and the dog
这 小的 各位 是 很多 惊讶 在 存在 遭到攻击 经过 这 女孩 和 这 狗
,
.
,

小家伙们被女孩和狗袭击时, 感到非常惊讶。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [slæpt] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][brɪˈɡæn][tuː; tə][kraɪ] .
and one or two who had been slapped hardest began to cry .
和 一 或者 二 WHO 有 到过 被掌掴 最难 开始 到 哭 .

其中一两个被打得最重的人开始哭泣。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ɔːl] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ['ɪntuː]
Then suddenly they gave a shout , all together , and disappeared in a flash into
然后 突然 他们 给予 一个 喊 , 全部 一起 , 和 消失 在 一个 闪光 进入
[ðer; ðər] ['veriəs] ['haʊzɪz] ,
their various houses ,
他们的 各种各样的 房屋 ,

然后他们突然齐声喊了一声, 瞬间消失在各自的房子里。

[ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [pɑːps] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [bʌntʃ]
the tops of which closed with a series of pops that sounded like a bunch
这 最高额 的 哪个 关闭 和 一个 系列 的 流行音乐 那 听起来 喜欢 一个 束
[ʌv; əv] ['faɪrˌkrækər] ['biːɪŋ] [ɪk'spləʊdɪd] .
of firecrackers being exploded .
的 鞭炮 存在 爆炸了 .

它们的顶部闭合时发出了一连串爆裂声, 听起来就像一堆鞭炮爆炸一样。

[ðə; ði] [æd'ventʃəz] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [æskt] ['æŋkʃəsli] :
The adventurers now found themselves alone , and Dorothy asked anxiously :
这 冒险者 现在 成立 他们自己 独自的 , 和 多萝西 问 焦虑地 :

冒险者们现在只剩下他们了, 多萝西焦急地问道:

" [ɪz] ['enɪbɑːdi] [hɜːrt] ? "
" **Is anybody hurt ?** "
" 是 任何人 伤害 ? "

有人受伤吗?

" [nɑːt][em 'iː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['skerkroʊ] .
" **Not me ,** " **answered the Scarecrow** .
" 不是 我 , " 回答 这 稻草人 .

“不是我,”稻草人回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][maɪ] [strɔː] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfeɪkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ˈteɪkən][ɔːl][ðə; ði] [lʌmps] [aʊt] [ʌv; əv]
" They have given my straw a good shaking up and taken all the lumps out of
" 他们 有 给定 我的 稻草 一个 好的 摇晃 向上 和 已采取 全部 这 肿块 出去 的
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

“他们把我的稻草好好摇晃了一遍，把里面的结块都弄掉了。”

[aɪ][eɪˈem] [naʊ] [ɪn] [ˈsplendɪd] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][eɪˈem] [ˈriːəli] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ðə; ði] - [fɔːr; fər]
I am now in splendid condition and am really obliged to the Tottenhots for
我 是 现在 在 灿烂 状况 和 是 真的 有义务 到 这 - 为了
[ðer; ðər][kaɪnd] [ˈtriːtmənt] . "
their kind treatment . "
他们的 种类 治疗 : "

我现在身体状况极佳，非常感谢托滕霍茨一家对我的悉心照料。

" [aɪ] [fiːl] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , " [sed] [skræps] .
" I feel much the same way , " said Scraps .
" 我 感觉 很多 这 相同的 方式 , " 说 碎屑 :

“我的感受也差不多，”斯克拉普斯说。

" [maɪ][ˈkɑːt(ə)n] [ˈstʌfɪŋ] [hæd; həd] [sægd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdeɪz] [ˈwɔːkɪŋ] [ænd; ənd]
" My cotton stuffing had sagged a good deal with the day's walking and
" 我的 棉布 馅 有 下垂 一个 好的 交易 和 这 天 步行 和
[ðeɪv] [ˈluːsnd] [aɪˈtiː][ʌp] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [plʌmp] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɔːsɪdʒ] .
they've loosened it up until I feel as plump as a sausage .
他们有 松动 它 向上 直到 我 感觉 作为 丰满 作为 一个 香肠 :

“走了一整天，我的棉花填充物都塌陷了很多，他们把它松开了，现在我感觉自己像根香肠一样胖乎乎的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rʌf] [ænd; ənd][aɪˈd][hæd; həd] [kwɔɪt] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [wen]
But the play was a little rough and I'd had quite enough of it when
但 这 玩 曾是 一个 小的 粗糙的 和 ID 有 相当 足够的 的 它 什么时候
[juː; jʊ] [ɪntəˈfɪəd] . "
you interfered . " 247248
你 干扰 : "

但那场比赛有点粗野，我已经受够了，这时你插手了。”247248

" [sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt][ɑːn][emˈiː] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] ,
" Six of them sat on me , " said Ojo ,
" 六 的 他们 卫星 在 我 , " 说 ojo ,

“他们六个都坐在我身上，”奥乔说。

" [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][ˈlɪt(ə)] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [hɜːrt][emˈiː] [mʌtʃ] .
" but as they are so little they didn't hurt me much .
" 但 作为 他们 是 所以 小的 他们 没有 伤害 我 很多 :

“但由于它们个头很小，所以并没有对我造成太大伤害。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɑːtənɑːt]
" Just then the roof of the house in front of them opened and a Tottenham
" 只是 然后 这 屋顶 的 这 房子 在 正面 的 他们 打开 和 一个 托特纳姆
[stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] ,
stuck his head out ,
卡住 他的 头 出去 ;

“就在这时，他们前面那栋房子的屋顶开了，一个托滕霍特人探出了头。”

[ˈveri] [ˈkɔːʃəsli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] .
very cautiously , and looked at the strangers .
非常 谨慎地 , 和 看起来 在 这 陌生人 :

他非常谨慎地打量着这些陌生人。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk] ?
" **Can't you take a joke ?**
" 不能 你 拿 一个 开玩笑 ?

你开不起玩笑吗？

" [hi:; hi] [æskt] , [rɪ'prɔʊtʃəli] ; " ['hævnt] [ju:; jʊ] ['eni] [fʌn] [ɪn][ju:; jʊ][æt; ət][ɔ:l] ? "
" **he asked , reproachfully ;** " **haven't you any fun in you at all ?** "
" 他 问 , 责备地 ; " 还没有 你 任何 乐趣 在 你 在 全部 ? "

他责备地问：“你一点乐趣都没有吗？ ”

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwɑ:ləti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] ,
" **If I had such a quality ,** " **replied the Scarecrow ,**
" 如果 我 有 这样的 一个 质量 , " 回复 这 稻草人 ,

“如果我有这种品质的话,”稻草人回答说。

" [jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [nɑ:kt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][em 'i:] .
" **your people would have knocked it out of me .**
" 你的 人们 会 有 敲门 它 出去 的 我 .

“你们的人会把我打出来的。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ber] ['grʌdʒɪz] .
But I don't bear grudges .
但 我 不 熊 怨恨 .

但我不记仇。

[aɪ] [fər'gɪv] [ju:; jʊ] . "
I forgive you . "
我 原谅 你 . "

我原谅你。

" [soʊ][du:][aɪ] , " ['ædɪd] [skræps] .
" **So do I ,** " **added Scraps .**
" 所以 做 我 , " 额外 碎屑 .

“我也是,”斯克拉普斯补充道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [br'helv] [jɔ:r'selvz] ['æftər] [ðɪs] . "
" **That is , if you behave yourselves after this .** "
" 那 是 , 如果 你 表现 你们自己 后 这 . "

“也就是说, 如果你们之后能安分守己的话。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊ] - [haʊs] , [ðæts] [ɔ:l] , " [sed] [ðə; ði] [ta:təna:t] .
" **It was just a little rough - house , that's all ,** " **said the Tottenhot .**
" 它 曾是 只是 一个 小的 粗糙的 - 房子 , 那就是 全部 , " 说 这 托特纳姆 .

“那只是一场小小的打闹而已,”托滕霍特说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][nɑ:t] [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [br'helv] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [br'helv] ?
" **But the question is not if we will behave , but if you will behave ?**
" 但 这 问题 是 不是 如果 我们 将要 表现 , 但 如果 你 将要 表现 ?

“但问题不在于我们是否会遵守规则, 而在于你们是否会遵守规则？ ”

[wi:; wi][kɑ:nt][bi:; bi] [ʃʌt] [ʌp] [hɪr] [ɔ:l] [naɪt] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [taɪm] [tu:; tə] [pleɪ] ;
We can't be shut up here all night , because this is our time to play ;
我们 不能 是 关闭 向上 这里 全部 夜晚 , 因为 这 是 我们的 时间 到 玩 ;

我们不能整晚被关在这里, 因为这是我们玩耍的时间;

[nɔ:r][du:][wi:; wi] [ker] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][bi:; bi] [tʃu:d] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [bi:st] [ɔ:r] [slæpt]
nor do we care to come out and be chewed up by a savage beast or slapped
也不 做 我们 关心 到 来 出去 和 是 咀嚼 向上 经过 一个 野蛮的 兽 或者 被掌掴
[baɪ][æn; ən] ['æŋgri] [gɜ:rl] .
by an angry girl .
经过 一个 生气的 女孩 .

我们既不想出来被野兽撕咬, 也不想被愤怒的女孩扇耳光。

[ðæt] ['slæpɪŋ] [hɜ:rtɪs] [laɪk] ['sɪksɪ] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][fʊks][ɑ:r; ər] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
That slapping hurts like sixty ; some of my folks are crying about it .
那 拍打 疼痛 喜欢 六十 ; 一些 的 我的 各位 是 哭泣 关于 它 .
挨这一巴掌疼得像六十岁一样；我有些人都疼哭了。

[soʊ] [hɪəz] [ðə; ði][,prɔ:pə'zɪ(ə)n] : [ju:; jʊ][let][ju: 'es][ə'loʊn][ænd; ʌnd] [wi:l] [let][ju:; jʊ][ə'loʊn] . " **So here's the proposition : you let us alone and we'll let you alone .** "
所以 这里是 这 主张 : 你 让 我们 独自的 和 出色地 让 你 独自的 . "
所以我的建议是：你们别来烦我们，我们也不会来烦你们。

" [ju:; jʊ][brɪ'gæn][aɪ 'ti:] , " [dɪ'klerd] ['dɔ:rəθi] .
" You began it , " declared Dorothy .
" 你 开始 它 , " 声明 多萝西 .
“是你先挑起的,”多萝西说道。

" [wel] , [ju:; jʊ] ['endɪd] [aɪ 'ti:] , [soʊ][wi:; wi][wəʊnt][ˈɑ:rgju:][ðə; ði] ['mætər] .
" Well , you ended it , so we won't argue the matter .
" 出色地 , 你 结束 它 , 所以 我们 惯于 争论 这 事情 .
“好吧，是你结束了这件事，所以我们就不争论了。”

[meɪ] [wi:; wi] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] ?
May we come out again ?
可能 我们 来 出去 再次 ?
我们还能再出来吗？

[ɔ:r][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sti:l] ['kru:əl][ænd; ʌnd] ['slæpi] ? "
Or are you still cruel and slappy ? "
或者 是 你 仍然 残忍的 和 拍打 ? "
还是你依然残忍又刻薄？

" [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [wi:l] [du:] , " [sed] ['dɔ:rəθi] .
" Tell you what we'll do , " said Dorothy .
" 告诉 你 什么 出色地 做 , " 说 多萝西 .
“我告诉你我们会怎么做,”多萝西说。

" [wɪə(r)] [ɔ:l] tired249
" We're all tired249
" 是 全部 tired249
我们都累了249

[ænd; ʌnd][wɔ:nt][tu:; tə] [sli:p] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .
and want to sleep until morning .
和 想 到 睡觉 直到 早晨 .
想睡到天亮。

[ɪf] [ju:l] [let][ju: 'es][get][ˈɪntu:][jər; jər] [haʊs] , [ænd; ʌnd] [steɪ] [ðər; ðər] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] ,
If you'll let us get into your house , and stay there until daylight ,
如果 你会 让 我们 得到 进入 你的 房子 , 和 停留 那里 直到 日光 ,
如果你允许我们进入你的房子，并在那里待到天亮，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [aʊt'saɪd] [ɔ:l][ju:; jʊ][wɔ:nt][tu:; tə] . "
you can play outside all you want to . "
你 能 玩 外部 全部 你 想 到 . "
你想在外面玩多久都可以。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['bɑ:rgən] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [tɑ:tənɑ:t] ['i:gərli] ,
" That's a bargain ! " cried the Tottenham eagerly ,
" 那就是 一个 便宜货 ! " 哭 这 托特纳姆 急切地 ,
“这真是个便宜货！”托滕霍特兴奋地喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪr] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ['pɑ:pɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and he gave a queer whistle that brought his people popping out of their
和 他 给予 一个 酷儿 哨 那 带来 他的 人们 爆米花 出去 的 他们的
[ˈhaʊzɪz] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
houses on all sides .
房屋 在 全部 侧面 .

他吹了一声怪异的口哨，引得周围的人们纷纷从房子里冒了出来。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz]['veɪkənt] , [ˈdɔːrəθi] [ænd; ənd]['oʊhoʊ] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði]
When the house before them was vacant , Dorothy and Ojo leaned over the
什么时候 这 房子 前 他们 曾是 空缺 , 多萝西 和 ojo 倾斜 超过 这
[hoʊl][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] ,
hole and looked in ,
洞 和 看起来 在 ,

当眼前的房子空无一人时，多萝西和奥乔俯身越过洞口向里张望。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['hʌθɪŋ] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] .
but could see nothing because it was so dark .
但 可以 看 没有什么 因为 它 曾是 所以 黑暗的 .

但因为太黑，什么也看不见。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] - [slept] [ðer; ðər][ɔ:l] [deɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sliːp]
But if the Tottenhots slept there all day the children thought they could sleep
但 如果 这 - 睡着了 那里 全部 天 这 孩子们 想法 他们 可以 睡觉
[ðer; ðər][æt; ət] [naɪt] ,
there at night ,
那里 在 夜晚 ,

但是，如果托滕霍特一家白天都睡在那里，孩子们就认为他们晚上也可以睡在那里。

[soʊ]['oʊhoʊ] ['loʊɜːd] [hɪm'self] [daʊn] [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][naːt] ['veri] [diːp] .
so Ojo lowered himself down and found it was not very deep .
所以 ojo 降低 他自己 向下 和 成立 它 曾是 不是 非常 深的 .

于是奥乔蹲了下去，发现水并不深。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][sɔːft] ['kʊʃ(ə)n] [ɔ:l]['oʊvər] , " [sed] [hiː; hi] .
" **There's a soft cushion all over** , " **said he** :
" 有 一个 柔软的 软垫 全部 超过 , " 说 他 .

“到处都是柔软的垫子，”他说。

" [kʌm] [ɑ:n][ɪn] .
" **Come on in** .
" 来 在 在 .

进来吧。

" [ˈdɔːrəθi] ['hændɪd][ˈtoʊtoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [ɪn][hɜːr'self] .
" **Dorothy handed Toto to the boy and then climbed in herself** .
" 多萝西 递交 托托 到 这 男生 和 然后 攀登 在 她自己 .

多萝西把托托交给男孩，然后自己也爬了进去。

[ˈæftər][hɜːr; hər] [keɪm] [skræps][ænd; ənd][ðə; ði] ['skerkrəʊ] ,
After her came Scraps and the Scarecrow ,
后 她 来了 碎屑 和 这 稻草人 ,

在她之后是碎屑和稻草人，

[huː] [dɪd][naːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [sliːp] [bʌt; bət] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]
who did not wish to sleep but preferred to keep out of the way of the
WHO 做过 不是 希望 到 睡觉 但 首选 到 保持 出去 的 这 方式 的 这
[ˈmɪstʃɪvəs] - .
mischievous Tottenhots .
恶作剧 - .

他不想睡觉，但宁愿远离调皮捣蛋的托滕霍茨。

[ðer; ðər] [si:md] [noʊ] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] [den] ,
There seemed no furniture in the round den ,
那里 似乎 不 家具 在 这 圆形的 丹 ,
圆形的房间里似乎没有家具。

[bʌt; bət] [sɔ:ft] [ˈkuʃənz] [wɜ:r; wər] [stru:n] [əˈbaʊt][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [ði:z] [ðeɪ] [faʊnd] [meɪd] [ˈveri]
but soft cushions were strewn about the floor and these they found made very
但 柔软的 靠垫 是 散落的 关于 这 地面 和 这些 他们 成立 制成 非常
comfortable beds .
舒服的 床 .
但地板上散落着柔软的垫子，他们发现这些垫子可以变成非常舒适的床。

[ðeɪ] [dɪd][na:t] [kloʊz] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] [bʌt; bət] [left] [aɪ ˈti:][ˈoʊpən][tu:; tə][ædˈmɪt] [er] .
They did not close the hole in the roof but left it open to admit air .
他们 做过 不是 关闭 这 洞 在 这 屋顶 但 左边 它 打开 到 承认 空气 .
他们没有堵住屋顶上的洞，而是让它敞开着通风。

[aɪ ˈti:][ˈɔ:lsoʊ] [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˈsi:sləs] [ˈlæftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪmpɪʃ] -
It also admitted the shouts and ceaseless laughter of the impish Tottenhots
它 还 承认 这 喊叫 和 不停歇 笑声 的 这 顽皮的 -
as they played outside ,
作为 他们 玩 外部 ,
它还承认了顽皮的托滕霍茨一家在外面玩耍时发出的喊叫声和不停的笑声。

[bʌt; bət] [ˈdɔ:ɾəθi] [ænd; ənd][ˈoʊhoʊ] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈwɪri] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rni] , [wɜ:r; wər] [su:n] [fæst]
but Dorothy and Ojo , being weary from their journey , were soon fast
但 多萝西 和 ojo , 存在 厌倦 从 他们的 旅行 , 是 很快 快速地
asleep . 250251252
睡着了 .

但多萝西和奥乔因为旅途劳顿，很快就睡着了。

[ˈtoʊtoʊ] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ˈoʊpən] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [ˈʌtəd] [loʊ] ,
Toto kept an eye open , however , and uttered low ,
托托 保留 一个 眼睛 打开 , 然而 , 和 说出 低的 ,
然而，托托时刻保持警惕，低声说道：

[ˈθretnɪŋ] [graʊlz] [wenˈevər] [ðə; ði] [ˈrækɪt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [aʊtˈsaɪd] [brˈkeɪm] [tu:]
threatening grows whenever the racket made by the creatures outside became too
威胁 咆哮 每当 这 球拍 制成 经过 这 生物 外部 成为 也
boisterous ;
喧闹的 ;
每当外面生物的喧闹声过于嘈杂时，它就会发出威胁的低吼声；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskerkroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæt(wɜ:rk] [gɜ:rl][sæt] [ˈli:nɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd]
and the Scarecrow and the Patchwork Girl sat leaning against the wall and
和 这 稻草人 和 这 拼布 女孩 卫星 倾斜 反对 这 墙 和
talked in whispers all night long .
谈话 在 低语 全部 夜晚 长的 .
稻草人和布娃娃女孩靠墙坐着，整夜低声交谈。

[noʊ][wʌn] [dɪˈstɜ:ɾbd] [ðə; ði][ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪlaɪt] ,
No one disturbed the travelers until daylight ,
不 一 不安 这 旅行者 直到 日光 ,
直到天亮，都没有人打扰这些旅客。

[wen] [ɪn] [pa:pt] [ðə; ði] [tɑ:təna:t] [hu:] [oʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] ['veɪkeɪt]
when in popped the Tottenham who owned the place and invited them to vacate
什么时候 在 爆裂 这 托特纳姆 WHO 拥有 这 地方 和 受邀 他们 到 腾空
[hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] .
his premises . 253254255
他的 前提 .

这时，房东托滕霍特突然出现，邀请他们搬出他的住处。253254255

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [li:v] , ['dɔ:rəθi] [æskt] :
AS they were preparing to leave , Dorothy asked :
作为 他们 是 准备 到 离开 , 多萝西 问 :

在他们准备离开时，多萝西问道：

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɑ:rk] [wel] ? "
" Can you tell us where there is a dark well ? "
" 能 你 告诉 我们 在哪里 那里 是 一个 黑暗的 出色地 ? "
“请问哪里有一口黑井？”

" ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [tɑ:təna:t] .
" Never heard of such a thing , " said the Tottenham .
" 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 , " 说 这 托特纳姆 .
“从未听说过这种事，”托滕霍特说道。

" [wi:; wi][lɪv; laɪv][ʼaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , ['moʊstli] , [ænd; ənd] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ;
" We live our lives in the dark , mostly , and sleep in the daytime ;
" 我们 居住 我们的 生活 在 这 黑暗的 , 大多 , 和 睡觉 在 这 白天 ;
“我们大部分时间都生活在黑暗中，白天睡觉；

[bʌt; bət] [wi:v] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ][dɑ:rk] [wel] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [laɪk] [wʌn] . "
but we've never seen a dark well , or anything like one . "
但 我们已经 绝不 已见 一个 黑暗的 出色地 , 或者 任何事物 喜欢 一 . "
但我们从未见过黑井，或者任何类似的东西。

" [dʌz] ['eniwʌn] [lɪv; laɪv][ɑ:n] [ðoʊz] ['maʊntnɪz] [bɪ'jɑ:nd] [hɪr] ? " [æskt] [ðə; ði] ['skerkrəʊ] .
" Does anyone live on those mountains beyond here ? " asked the Scarecrow .
" 做 任何人 居住 在 那些 山脉 超过 这里 ? " 问 这 稻草人 .
“那边的山上有人住吗？”稻草人问道。

" [lɑ:ts] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] .
" Lots of people .
" 很多 的 人们 .

很多人。

[bʌt; bət] [ju:d] ['betər] [nɑ:t]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .
But you'd better not visit them .
但 你会 更好的 不是 访问 他们 .

但你最好不要去拜访他们。

[wi:; wi] ['nevər] [goʊ][ðer; ðər] .
We never go there .
我们 绝不 去 那里 .

我们从不去那里。

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" was the reply .
" 曾是 这 回复 .

“就是这样回答的。”

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [laɪk] ?
" What are the people like ?
" 什么 是 这 人们 喜欢 ?

“那里的人怎么样？”

" [dɔːrəθi] [ɪnˈkwaɪəd] .
" **Dorothy inquired** .
" 多萝西 询问 .

多萝西问道。

" [kɑːnt] [seɪ] .
" **Can't say** .
" 不能 说 .

“不好说。”

[wiːv] [bɪn] [təʊld][tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæðz] , [ænd; ʌnd][soʊ][wiː; wi] [əˈbeɪ] .
We've been told to keep away from the mountain paths , and so we obey .
我们已经 到过 讲述 到 保持 离开 从 这 山 路径 , 和 所以 我们 服从 .
我们被告知要远离山路，所以我们服从了。

[ðɪs] ['sændi] ['dezərt] [ɪz] [gʊd] enough256
This sandy desert is good enough256
这 沙 沙漠 是 好的 enough256

这片沙质沙漠已经足够好了256

[fɔːr; fər][juː 'es] , [ænd; ʌnd][wɪə(r)][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [hɪr] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [tɑːtənɑːt] .
for us , and we're not disturbed here , " declared the Tottenhot .
为了 我们 , 和 是 不是 不安 这里 , " 声明 这 托特纳姆 .

“对我们来说，我们在这里不会受到干扰，”托滕霍特说道。

[soʊ] [ðeɪ] [left][ðə; ði][mæn] ['snʌgəlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʌski] ['dwelɪŋ] ,
So they left the man snuggling down to sleep in his dusky dwelling ,
所以 他们 左边 这 男人 依偎 向下 到 睡觉 在 他的 昏暗 住宅 ,

于是，他们留下那个男人蜷缩在他昏暗的住所里睡觉。

[ænd; ʌnd] [went] [aʊt][ɪˈntuː;][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɑːki] ['pleɪsɪz] .
and went out into the sunshine , taking the path that led toward the rocky places .
和 去 出去 进入 这 阳光 , 采取 这 小路 那 引领 朝向 这 岩石 地方 .

然后走到阳光下，沿着通往岩石地的路走去。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aɪ 'tiː][hɑːrd] ['klaɪmɪŋ] ,
They soon found it hard climbing ,
他们 很快 成立 它 难的 攀登 ,

他们很快发现攀爬很困难。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər][ʌn'iːv(ə)n][ænd; ʌnd] [fʊl] [ʌv; əv] [[ɑːrp] [pɔɪnts] [ænd; ʌnd]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,
for the rocks were uneven and full of sharp points and edges ,
为了 这 岩石 是 不均匀 和 满的 的 锋利的 积分 和 边缘 ,

因为这些岩石凹凸不平，布满尖锐的棱角。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pæθ] [æt; ət] [ɔːl] .
and now there was no path at all .
和 现在 那里 曾是 不 小路 在 全部 .

现在，一条路都没了。

['klæmbərɪŋ] [hɪr] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['boʊldərz] [ðeɪ] [kept] ['stedəli] [ɑːn] ,
Clambering here and there among the boulders they kept steadily on ,
攀爬 这里 和 那里 之中 这 巨石 他们 保留 稳步 在 ,

他们一边在巨石间攀爬，一边稳步前进。

[ˈgrædʒuəli] ['raɪzɪŋ] ['haɪər] [ænd; ʌnd] ['haɪər] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪft][ɪn][ə; eɪ]
gradually rising higher and higher until finally they came to a great rift in a
逐步地 上升 更高 和 更高 直到 最后 他们 来了 到 一个 伟大的 裂痕 在 一个
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
part of the mountain ,
部分 的 这 山 ,

他们逐渐向上攀登，越爬越高，最后来到了山脉某处的一道巨大裂缝前。

[wer] [ðə; ði] [rɑ:k] [si:md] [tu;; tə][hæv; həv] [split] [ɪn] [tu:] [ænd; ənd] [left] [haɪ] [wɔ:lz] [ɑ:n] [i:ðər] [said] .
where the rock seemed to have split in two and left high walls on either side .
在哪里 这 岩石 似乎 到 有 分裂 在 二 和 左边 高的 墙壁 在 任何一个 边 .
岩石似乎裂成了两半，在两侧留下了高高的岩壁。

" [spoʊz] [wi;; wi][goʊ] [ðɪs] [wei] , " [sə'dʒestɪd] ['dɔ:rəθi] ;
" **S'pose we go this way , " suggested Dorothy ;**
" 假设 我们 去 这 方式 , " 建议 多萝西 ;
“不如我们走这条路吧,”多萝西建议道;

" [ɪts] [mʌtʃ] ['i:ziə] [wɔ:kɪŋ] [ðæn; ðən][tu;; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] . " **it's much easier walking than to climb over the hills . "**
" 它是 很多 更轻松 步行 比 到 爬 超过 这 丘陵 . "
“走路比爬山容易得多。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [saɪn] ? " [æskt] ['oʊhoʊ] .
" **How about that sign ? " asked Ojo .**
" 如何 关于 那 符号 ? " 问 ojo .
“那个标志怎么样?”奥乔问道。

" [wʌt] [saɪn] ? " [ʃi; ʃi] [ɪn'kwaɪəd] .
" **What sign ? " she inquired .**
" 什么 符号 ? " 她 询问 .
“什么迹象?”她问道。

[ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] [bɔɪ] ['pɔɪntɪd] [tu;; tə][sʌm; səm] [wɜ:rdz] ['peɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [rɑ:k] [br'saɪd]
The Munchkin boy pointed to some words painted on the wall of rock beside
这 芒奇金 男生 尖 到 一些 字 绘 在 这 墙 的 岩石 旁
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
芒奇金男孩指着旁边岩壁上画着的一些字,

[wɪtʃ] ['dɔ:rəθi] [hæd; həd][nɑ:t] ['nəʊtɪst] .
which Dorothy had not noticed .
哪个 多萝西 有 不是 注意到 .
而多萝西并没有注意到这一点。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ri:d] :
The words read :
这 字 读 :
文字内容如下:

" [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ju:p] .
" **LOOK OUT FOR YOOP .**
" 看 出去 为了 yoop .
“小心 YOOP。”

" [ðə; ði][gɜ:rl] [aɪd] [ðɪs] [saɪn][ə; eɪ] ['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] ['skerkrəʊ] , ['æskɪŋ] :
" **The girl eyed this sign a moment and then turned to the Scarecrow , asking :**
" 这 女孩 眼睛 这 符号 一个 片刻 和 然后 转向 到 这 稻草人 , 问 :
女孩盯着这个牌子看了一会儿，然后转向稻草人问道:

" [hu:] [ɪz] [ju:p] ; [ɔ:r] [wʌt] [ɪz] [ju:p] ?
" **Who is Yoop ; or what is Yoop ?**
" WHO 是 yoop ; 或者 什么 是 yoop ?
Yoop是谁? 或者说, Yoop是什么?

" [ðə; ði] [strɔ:] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The straw man shook his head .**
" 这 稻草 男人 摇晃 他的 头 .
稻草人摇了摇头。

[hu:] [pʊt] ['nu:d(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [su:p] ?
Who put noodles in the soup ?
WHO 放 面条 在 这 汤 ?

谁往汤里放了面条？

[wi;; wi] [meɪ] [br'wer] [bʌt; bət][wi;; wi][dəunt] [ker] ,
We may beware but we don't care ,
我们 可能 提防 但 我们 不 关心 ,

我们或许会保持警惕，但我们并不在意。

[ænd; ənd] [der] [goʊ] [wer] [wi;; wi] [sker] [ðə; ði] [ju:p] . "
And dare go where we scare the Yoop . "
和 敢 去 在哪里 我们 吓 这 yoop . "

敢不敢去那些吓唬密歇根州人的地方？

" [dɪr] [em 'i:] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！ ”

[ɑ:nt] [ju;; jʊ] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kwɪr] , [dʒʌst] [naʊ] ?
Aren't you feeling a little queer , just now ?
不是 你 感觉 一个 小的 酷儿 , 只是 现在 ?

你现在是不是感觉有点怪怪的？

" ['dɔ:rəθi] [æskt] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] .
" Dorothy asked the Patchwork Girl .
" 多萝西 问 这 拼布 女孩 .

“多萝西问拼布女孩。”

" [nɑ:t] [kwɪr] , [bʌt; bət]['kreɪzi] , " [sed] ['oʊhoʊ] .
" Not queer , but crazy , " said Ojo .
" 不是 酷儿 , 但 疯狂的 , " 说 ojo .

“不是同性恋，而是疯子，”奥乔说。

" [wen] [ʃi;; ʃi] [sez] [ðoʊz] [θɪŋz] [aɪm] [ʃɜ] [hɜ:r; hər][breɪnz] [get] [mɪkst] ['sʌmhəʊ] [ænd; ənd][wɜ:rk]
" When she says those things I'm sure her brains get mixed somehow and work
" 什么时候 她 说道 那些 事物 我是 当然 她 大脑 得到 混合 不知何故 和 工作
[ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wei] . "
the wrong way . "
这 错误的 方式 . "

“她说那些话的时候，我敢肯定她脑子肯定出了问题，思路完全错了。”

" [aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [wi;; wi][ɑ:r; ər][toʊld][tu;; tə] [br'wer] [ðə; ði] [ju:p] [ən'les] [hi;; hi][ɪz] ['deɪndʒərəs] ,
" I don't see why we are told to beware the Yoop unless he is dangerous ,
" 我 不 看 为什么 我们 是 讲述 到 提防 这 yoop 除非 他 是 危险的 ,

“我不明白为什么我们要提防约普人，除非他很危险。”

" [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [toʊn] . -
" observed the Scarecrow in a puzzled tone . 258
" 观察到 这 稻草人 在 一个 困惑 语气 . -

“稻草人疑惑地说道。”258

" [ˈnevər] [maɪnd] ; [wi:l] [faɪnd][aʊt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wen] [wi;; wi][get][tu;; tə] [wer] [hi;; hi][ɪz] ,
" Never mind ; we'll find out all about him when we get to where he is ,
" 绝不 头脑 ; 出色地 寻找 出去 全部 关于 他 什么时候 我们 得到 到 在哪里 他 是 ,

“没关系，等我们找到他之后，就会了解他的一切了。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .
" replied the little girl .
" 回复 这 小的 女孩 .

“小女孩回答道。”

[ðə; ði] ['næroʊ] ['kænjən] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['twistɪd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
The narrow canyon turned and twisted this way and that ,
这 狭窄的 峡谷 转向 和 扭曲 这 方式 和 那 ,
狭窄的峡谷蜿蜒曲折,

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪft][wʌz; wəz][soʊ][smɔ:l] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)][tu:; tə] [tʌtʃ] [bəuθ] [wɔ:lz] [æt; ət]
and the rift was so small that they were able to touch both walls at
和 这 裂痕 曾是 所以 小的 那 他们 是 有能力的 到 触碰 两个都 墙壁 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm][baɪ] ['stretʃɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][ɑ:rmz] .
the same time by stretching out their arms .
这 相同的 时间 经过 伸展 出去 他们的 武器 .
裂缝非常小, 他们伸出双臂就能同时触摸到两面墙壁。

[ˈtoʊtoʊ][hæd; həd] [rʌn] [ɑ:n] [ə'hed] , ['frɪskɪŋ] ['pleɪfəli] ,
Toto had run on ahead , frisking playfully ,
托托 有 跑步 在 前方 , 搜身 嬉戏地 ,
托托跑在前面, 嬉戏打闹着。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [bə:rk][ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tu:; tə]
when suddenly he uttered a sharp bark of fear and came running back to
什么时候 突然 他 说出 一个 锋利的 吠 的 害怕 和 来了 跑步 后退 到
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][legz] ,
them with his tail between his legs ,
他们 和 他的 尾巴 之间 他的 腿 ,
突然, 他惊恐地发出一声尖锐的吠叫, 夹着尾巴跑回了他们身边。

[æz; əz][dɔ:gz][du:] [wen] [ðei] [ɑ:r; ər] ['fraɪt(ə)nd] .
as dogs do when they are frightened .
作为 狗 做 什么时候 他们 是 害怕 .
就像狗受到惊吓时那样。

" [ɑ:] , " [sed] [ðə; ði] ['skerkroʊ] , [hu:] [wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] , " [wi:; wi][məst; məst][bi:; bi] [nɪr]
" Ah , " said the Scarecrow , who was leading the way , " we must be near
" 啊 , " 说 这 稻草人 , WHO 曾是 领导 这 方式 , " 我们 必须 是 靠近
[ju:p] .
Yoop .
yoop .
“啊,”走在最前面的稻草人说, “我们一定快到尤普了。”

" [dʒʌst] [ðen] , [æz; əz][hi:; hi] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [tɜ:rn] ,
" Just then , as he rounded a sharp turn ,
" 只是 然后 , 作为 他 圆润 一个 锋利的 转动 ,
就在这时, 他转过一个急弯时,

[ðə; ði] [strɔ:] [mæn] [stɔ:pt] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [bʌmpt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
the straw man stopped so suddenly that all the others bumped against him .
这 稻草 男人 停止 所以 突然 那 全部 这 其他的 撞 反对 他 .
稻草人突然停了下来, 结果其他稻草人都撞到了他。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [æskt] ['dɔ:rəθi] , ['stændɪŋ] [ɑ:n][tɪp] - [toʊz][tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ʃəʊldər] .
" What is it ? " asked Dorothy , standing on tip - toes to look over his shoulder .
" 什么 是 它 ? " 问 多萝西 , 常设 在 提示 - 脚趾 到 看 超过 他的 肩膀 .
“那是什么?”多萝西踮起脚尖, 从他肩头探过头来问道。

[bʌt; bət] [ðen] [fɪ:; fi] [sɔ:] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ænd; ənd][kraɪd] " [oʊ] !
But then she saw what it was and cried " Oh !
但 然后 她 锯 什么 它 曾是 和 哭 " 哦 !
但随后她看清了那是什么, 哭着说: “哦! ”

" [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ə'stɔ:nɪʃmənt] .
" in a tone of astonishment .
" 在 一个 语气 的 惊讶 .
“带着惊讶的语气。”

[ɪn] [wɒn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑ:k] [wɔ:lz] — [ðæt] [æt; ət] [ðer; ðər] [left] — [wɒz; wəz] [ˈhɒləʊd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkævərn] ,
In one of the rock walls — that at their left — was hollowed a great cavern ,
在 一 的 这 岩石 墙壁 — 那 在 他们的 左边 — 曾是 空心的 一个 伟大的 洞穴 ,
其中一面岩壁——就在他们左侧——被凿出了一个巨大的洞穴。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [θɪk] [ˈaɪərn] [ba:z] ,
in front of which was a row of thick iron bars ,
在 正面 的 哪个 曾是 一个 排 的 厚的 铁 酒吧 ,
前面是一排粗铁条，

[ðə; ði] [tɑ:ps] [ænd; ənd] [ˈbɒtəms] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfɜ:rmli] [fɪkst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɑ:lɪd] [rɑ:k] .
the tops and bottoms being firmly fixed in the solid rock .
这 最高额 和 底部 存在 牢牢 固定的 在 这 坚硬的 岩石 :
顶部和底部牢牢地固定在坚硬的岩石上。

[ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈkævərn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪɡ] [saɪn] , [wɪt] [ˈdɔ:rəθi] [ri:d] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [kɜ:riˈɑ:səti] ,
Over this cavern was a big sign , which Dorothy read with much curiosity ,
超过 这 洞穴 曾是 一个 大的 符号 , 哪个 多萝西 读 和 很多 好奇心 ,
洞穴上方挂着一块大牌子，多萝西好奇地读着上面的字。

[ˈspi:kɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [əˈlaʊd] [ðæt] [ɔ:l] [maɪt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [sed] :
speaking the words aloud that all might know what they said :
请讲 这 字 大声 那 全部 可能 知道 什么 他们 说 :
他们大声说出这些话，好让所有人都知道他们说了什么：

" [ˈmɪstər] [ju:p] — [hɪz; ɪz] [keɪv]
" **MISTER YOOP — HIS CAVE**
" 先生 yoop — 他的 洞穴
“尤普先生——他的洞穴

[ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒɪst] [ˌʌnˈteɪmd] [ˈdʒaɪənt] [ɪn] [kæpˈtɪvəti] .
The Largest Untamed Giant in Captivity .
这 最大 未驯服的 巨大的 在 囚禁 :
圈养中体型最大的野生巨兽。

[haɪt] , -
Height , 21
高度 , -
身高21

[fi:t] . — ([ænd; ənd]
Feet . — (And
脚 . — (和
脚。——（和

[jet] [hi:; hi] [hæz; həz] [bʌt; bət] [tu:ˈtu:] [fi:t] .)
yet he has but 2 feet .)
然而 他 有 但 2 脚 .)
但他只有两只脚。)

[weɪt] , -
Weight , 1640
重量 , -
重量，1640

[paʊndz] . — ([bʌt; bət] [hi:; hi] [weɪts] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .)
Pounds . — (But he waits all the time .)
英镑 . — (但 他 等待 全部 这 时间 .)
磅。（但他一直在等待。）

[eɪdʒ] , - ['jɪrʒ] - [ænd; ənd] [ʌp] - ([æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [stɔ:r] ['ædvɜ:taɪzmənts] .)
Age , 400 Years ' and Up ' (as they say in the Department Store advertisements .)
年龄 , - 年 - 和 向上 - (作为 他们 说 在 这 部门 店铺 广告 .)
.
:
.

年龄：400 岁及以上（正如百货商店广告中所说）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥兹国的拼布女孩(The Patchwork Girl of Oz)

第9/11页

[ˈtempər] , [fɪrs] [ænd; ənd] [fəˈroʊʃəs] . — ([ɪkˈsept] [wen] [əˈsli:p] .)

Temper , Fierce and Ferocious . — (Except when asleep .)

脾气 , 凶猛的 和 凶猛 . — (除了 什么时候 睡着了 .)

脾气暴躁, 凶猛残暴。(睡觉时除外。)

[ˈæpɪtaɪt] , [ˈrævənəs] . — ([priˈfə:z] [mi:t] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [ˈɔrɪndʒ] [ˈmɑ:rməleɪd] .)

Appetite , Ravenous . — (Prefers Meat People and Orange Marmalade .)

食欲 , 贪婪的 . — (偏好 肉 人们 和 橙子 果酱 .)

食欲旺盛, 如饥似渴。(偏爱肉食者和橙子果酱。)

[stˈreɪndʒəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðɪs] [keɪv] [du:][soʊ][æt; ət][ðər; ðər]

Strangers Approaching this Cave do so at Their

陌生人 接近 这 洞穴 做 所以 在 他们的

陌生人接近这个洞穴, 都是出于他们自身的意愿。

[oʊn] [ˈperəl] !

Own Peril !

自己的 危险 !

后果自负!

[pi:] . [es] . — [dəunt] [fi:d] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [jɔ:ˈrself] . " -

P . S . — Don't feed the Giant yourself . " 259260

P . S . — 不 喂养 这 巨大的 你自己 . " -

PS——不要去喂巨人。259260

" [ˈveri] [wel] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ; " [lets] [goʊ] [bæk] . "

" Very well , " said Ojo , with a sigh ; " let's go back . "

" 非常 出色地 , " 说 ojo , 和 一个 叹 ; " 我们来吧 去 后退 . "

“好吧,”奥乔叹了口气说,“我们回去吧。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [bæk] , " [dɪˈklerd] [ˈdɔ:ˌrəθi] .

" It's a long way back , " declared Dorothy .

" 它是 一个 长的 方式 后退 , " 声明 多萝西 .

“回去的路还很长呢,”多萝西说道。

" [soʊ][aɪˈti:][ɪz] , " [riˈmɑ:kt] [ðə; ði] [ˈskerkroʊ] ,

" So it is , " remarked the Scarecrow ,

" 所以 它 是 , " 评论 这 稻草人 ,

“正是如此,”稻草人说道。

" [ænd; ənd][aɪˈti:] [mi:nz] [ə; eɪ] [ˈti:diəs] [klaɪm] [ˈoʊvər] [ðoʊz] [ʃɑ:rp] [ˈrɑ:ks] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [ju:z] [ðɪs]

" and it means a tedious climb over those sharp rocks if we can't use this

" 和 它 方法 一个 乏味 爬 超过 那些 锋利的 岩石 如果 我们 不能 使用 这

[ˈpæsɪdʒ] .

passage .

通道 .

“如果我们不能利用这条通道, 那就意味着我们要艰难地攀爬那些尖锐的岩石。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] [tu:; tə] [rʌn] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [keɪv] [æz; əz][fæst] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən]

I think it will be best to run by the Giant's cave as fast as we can

我 思考 它 将要 是 最好的 到 跑步 经过 这 巨人的 洞穴 作为 快速地 作为 我们 能

[goʊ] .

go .

去 .

我认为我们最好以最快的速度绕过巨人的洞穴。

[ˈmɪstər] [ju:p] [si:mz] [tu:; tə][bi: bi] [əˈsli:p] [dʒʌst] [naʊ] .

Mister Yoop seems to be asleep just now .
先生 yoop 似乎 到 是 睡着了 只是 现在 .

Yoop先生现在好像睡着了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈwɔznt] [əˈsli:p] .

" But the Giant wasn't asleep .
" 但 这 巨大的 不是 睡着了 .

但巨人并没有睡着。

[hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hi:; ɪz][ˈkævərn] ,

He suddenly appeared at the front of his cavern ,
他 突然 出现 在 这 正面 的 他的 洞穴 ,

他突然出现在洞穴入口处，

[si:zd] [ðə; ði][ˈaɪərn][ba:z][ɪn][hi:; ɪz] [greɪt] [ˈheri] [hændz][ænd; ənd] [ʊk] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈrætlɪd]

seized the iron bars in his great hairy hands and shook them until they rattled
查获 这 铁 酒吧 在 他的 伟大的 毛茸茸 双手 和 摇晃 他们 直到 他们 摇晃

[ɪn][ðer; ðər] [ˈsɔ:kəts] .

in their sockets .
在 他们的 插座 .

他用毛茸茸的大手抓住铁条，用力摇晃，直到铁条在插槽里发出嘎嘎声。

[ju:p] [wʌz; wəz][soʊ][tɔ:l] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [hæd; həd][tu:; tə][tɪp][ðer; ðər] [ˈhedz] [wei] [bæk] [tu:; tə]

Yoop was so tall that our friends had to tip their heads way back to
yoop 曾是 所以 高的 那 我们的 朋友们 有 到 提示 他们的 头部 方式 后退 到

[lʊk] [ˈɪntu:][hi:; ɪz] [feɪs] ,

look into his face ,
看 进入 他的 脸 ,

Yoop个子太高了，我们的朋友不得不仰着头才能看到他的脸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnoʊtɪst] [hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɔ:l][ɪn] [pɪŋk] [ˈvelvɪt] , [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] [ˈbʌtnz] [ænd; ənd]

and they noticed he was dressed all in pink velvet , with silver buttons and
和 他们 注意到 他 曾是 穿着 全部 在 粉色的 天鹅绒 , 和 银 按钮 和

[breɪd] .

braid .
编织 .

他们注意到他全身穿着粉红色天鹅绒，上面有银色纽扣和饰带。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [bu:ts] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [pɪŋk] [ˈleðər] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈtæsəlz][ɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd]

The Giant's boots were of pink leather and had tassels on them and
这 巨人的 靴子 是 的 粉色的 皮革 和 有 流苏 在 他们 和

[hi:; ɪz][hæt][wʌz; wəz] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪnɔ:rməs] [pɪŋk] [ˈɑ:stɪtʃ] [ˈfeðər] ,

his hat was decorated with an enormous pink ostrich feather ,
他的 帽子 曾是 装饰 和 一个 巨大的 粉色的 鸵鸟 羽毛 ,

巨人的靴子是粉红色的皮靴，上面有流苏，他的帽子上装饰着一根巨大的粉红色鸵鸟羽毛。

[ˈkerfəli] [kɜ:rld] .

carefully curled .
小心 卷曲 .

小心地卷曲着。

" [joʊ] - [hoʊ] !

" Yo - ho !
" 哟 - 何 !

“哟嗬！

" [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [bers] [vɔɪs] ; " [aɪ] [smel] [ˈdɪnər] . "

" he said in a deep bass voice ; " I smell dinner . "
" 他 说 在 一个 深的 低音 嗓音 ; " 我 闻 晚餐 . "

他用低沉的男中音说道：“我闻到晚餐的香味了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skɜrkroʊ] .

" **I think you are mistaken , " replied the Scarecrow .**
" 我 思考 你 是 错误 , " 回复 这 稻草人 .

“我想你弄错了,”稻草人回答道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ɔrɪndʒ] ['mɑːrmələɪd] [ə'raʊnd] [hɪr] . " -
" **There is no orange marmalade around here . " 261**
" 那里 是 不 橙子 果酱 大约 这里 . " -

“这附近没有橙子果酱。”261

" [ɑː] , [bʌt; bət][aɪ] [iːt] ['ʌðər] [θɪŋz] , " [ə'sɜːrtɪd] ['mɪstər] [juːp] .
" **Ah , but I eat other things , " asserted Mister Yoop .**
" 啊 , 但 我 吃 其他 事物 , " 断言 先生 yoop .

“啊，但我还会吃其他东西,”尤普先生断言道。

" [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [iːt] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ][kæn; kən][get][ðem; ðəm] .
" **That is , I eat them when I can get them .**
" 那 是 , 我 吃 他们 什么时候 我 能 得到 他们 .

也就是说，我能买到它们的时候就会吃它们。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['loʊnli] [pleɪs] ,
But this is a lonely place ,
但 这 是 一个 孤独 地方 ,

但这里是个孤独的地方。

[ænd; ænd][noʊ] [gʊd] [miːt] [hæz; hæz] [pæst] [baɪ][maɪ] [keɪv] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ; [soʊ][aɪm] ['hʌŋɡri] . "
and no good meat has passed by my cave for many years ; so I'm hungry . "
和 不 好的 肉 有 通过了 经过 我的 洞穴 为了 许多 年 ; 所以 我是 饥饿的 . "

我的洞穴已经很多年没有进过任何上好的肉了，所以我饿了。

" ['hævnt] [juː; jʊ] ['iːtn] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['meni] ['jɪrz] ? " [æskt] ['dɔːrəθi] .
" **Haven't you eaten anything in many years ? " asked Dorothy .**
" 还没有 你 吃 任何事物 在 许多 年 ? " 问 多萝西 .

“你很多年都没吃过东西吗？”多萝西问道。

" ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [sɪks][ænts][ænd; ænd][ə; eɪ] ['mʌŋki] .
" **Nothing except six ants and a monkey .**
" 没有什么 除了 六 蚂蚁 和 一个 猴 .

“除了六只蚂蚁和一只猴子，什么也没有。”

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [teɪst] [laɪk] [miːt] ['piːp(ə)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fleɪvər][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
I thought the monkey would taste like meat people , but the flavor was different .
我 想法 这 猴 会 品尝 喜欢 肉 人们 , 但 这 味道 曾是 不同的 .

我原以为猴子肉的味道会像人肉，但味道却不一样。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [teɪst] ['betər] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siːm] [plʌmp] [ænd; ænd] ['tendər] . "
I hope you will taste better , for you seem plump and tender . "
我 希望 你 将要 品尝 更好的 , 为了 你 似乎 丰满 和 投标 . "

希望你的味道会更好，因为你看起来饱满又嫩滑。

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] , " [sed] ['dɔːrəθi] .
" **Oh , I'm not going to be eaten , " said Dorothy .**
" 哦 , 我是 不是 去 到 是 吃 , " 说 多萝西 .

“哦，我不会被吃掉的,”多萝西说。

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" **Why not ? "**
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢？

" [aɪ][æɪ; jəl] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][jɔːr; jər] [wei] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" **I shall keep out of your way , " she answered .**
" 我 将 保持 出去 的 你的 方式 , " 她 回答 .

“我不会妨碍你,”她回答道。

" [haʊ] [ˈhɑ:rtləs] ！ " [weɪld] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði][ba:z] [əˈgeɪn] .
" **How heartless ！** " **wailed the Giant , shaking the bars again .**
" 如何 狠心 ！ " 哀嚎 这 巨大的 , 摇晃 这 酒吧 再次 :

“太没良心了！”巨人哀嚎着，再次摇晃着铁栏杆。

" [kənˈsɪdə] [haʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [sɪns] [aɪv] [ˈi:tn] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [plʌmp] [ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] ！
" **Consider how many years it is since I've eaten a single plump little girl ！**
" 考虑 如何 许多 年 它 是 自从 我已经 吃 一个 单身的 丰满 小的 女孩 ！

“想想我已经多少年没吃过一个胖乎乎的小女孩了！”

[ðeɪ] [tel] [ˌem ˈi:] [mi:t] [ɪz][ˈgoʊɪŋ] [ʌp] ,
They tell me meat is going up ,
他们 告诉 我 肉 是 去 向上 ,

他们告诉我肉价要上涨了。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [kætʃ] [ju:; jʊ][aɪm] [ʃʊ] [aɪ ˈti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] .
but if I can manage to catch you I'm sure it will soon be going down .
但 如果 我 能 管理 到 抓住 你 我是 当然 它 将要 很快 是 去 向下 .

但如果我能够抓住你，我相信事情很快会发生。

[ænd; ʌnd] [aɪl] [kætʃ] [ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .
And I'll catch you if I can .
和 患病的 抓住 你 如果 我 能 .

如果可以，我一定会抓住你。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][bɪg][ɑ:rmz] ,
" **With this the Giant pushed his big arms ,**
" 和 这 这 巨大的 推动 他的 大的 武器 ,

巨人挥动着他粗壮的双臂，

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [tri:] - [trʌŋks] ([ɪkˈsept] [ðæt] [tri:] - [trʌŋks] [dəʊnt] [wer] [pɪŋk] [ˈvelvɪt]) [brɪtwi:n]
which looked like tree - trunks (except that tree - trunks don't wear pink velvet) between
哪个 看起来 喜欢 树 - 树干 (除了 那 树 - 树干 不 穿 粉色的 天鹅绒) 之间

[ðə; ði][ˈaɪərn][ba:z] ,
the iron bars ,
这 铁 酒吧 ,

铁栏杆之间看起来像树干（只不过树干不会穿着粉色天鹅绒），

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ɑ:rmz][wɜ:r; wər][soʊ] [lɔ:n] [ðæt] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k]
and the arms were so long that they touched the opposite wall of the rock
和 这 武器 是 所以 长的 那 他们 感动 这 对面的 墙 的 这 岩石

[ˈpæsɪdʒ] .
passage .
通道 .

他的手臂很长，甚至碰到了岩石通道对面的墙壁。

[ðen] [hi:; hi] [ɪkˈstendɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][fa:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ:tʃ] [tɔ:rd] [ˈaʊər; ɑ:r]
Then he extended them as far as he could reach toward our
然后 他 扩展 他们 作为 远的 作为 他 可以 抵达 朝向 我们的

[ˈtrævələz, ˈtrævləz-z][ænd; ʌnd] [faʊnd] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈɔ:lmoʊst] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] — [bʌt; bət][nɑ:t] [kwɑ:t]
travelers and found he could almost touch the Scarecrow — but not quite
旅行者 和 成立 他 可以 几乎 触碰 这 稻草人 — 但 不是 相当

.
:
.

然后他尽可能地伸长手臂，朝着我们的旅行者们伸去，发现他几乎可以摸到稻草人——但还差一点。

" [kʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈnɪrər] , [pli:z] , " [ˈbegd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .
" **Come a little nearer , please , " begged the Giant .**
" 来 一个 小的 更近 , 请 , " 乞求 这 巨大的 .

“请您再靠近一点，”巨人恳求道。

" [aɪm][ə; eɪ] ['skerkroʊ] . " -
" **I'm a Scarecrow** . " **262**
" 我是 一个 稻草人 . " -

“我是个稻草人。”262

" [ə; eɪ] ['skerkroʊ] ?
" **A Scarecrow** ?
" 一个 稻草人 ?

“稻草人？”

[ʊx; ɜ:] !
Ugh !
啊 !

啊!

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ə; eɪ] [strɔ:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['skerkroʊ] .
I don't care a straw for a scarecrow .
我 不 关心 一个 稻草 为了 一个 稻草人 .

我一点也不在乎稻草人。

[hu:] [ɪz] [ðæt] [braɪt] - ['kʌlərd] ['delɪkəsi] [bɪ'haɪnd][ju:; jə] ? "
Who is that bright - colored delicacy behind you ? "
WHO 是 那 明亮的 - 有色 美味 在后面 你 ? "

你身后那个色彩鲜艳的美食是谁？

" [em 'i:] ? " [æskt] [skræps] .
" **Me ?** " **asked Scraps** .
" 我 ? " 问 碎屑 .

“我？”斯克拉普斯问道。

" [aɪm][ə; eɪ] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] , [ænd; ənd][aɪm] [stʌft] [wɪð; wɪθ]['kɑ:t(ə)n] . "
" **I'm a Patchwork Girl , and I'm stuffed with cotton** . "
" 我是 一个 拼布 女孩 , 和 我是 填充 和 棉布 . "

“我是一个拼布女孩，我里面塞满了棉花。”

" [dɪr] [em 'i:] , " [said] [ðə; ði]['dʒaɪənt][ɪn][ə; eɪ] [dɪsə'pɔɪntɪd] [tuʊn] ;
" **Dear me ,** " **sighed the Giant in a disappointed tone** ;
" 亲爱的 我 , " 叹了口气 这 巨大的 在 一个 失望的 语气 ;

“唉，”巨人失望地叹了口气；

" [ðæt] [rɪ'du:sɪz, rɪ'du:sɪz][maɪ] ['dɪnər] [frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə] [tu:] — [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g] .
" **that reduces my dinner from four to two — and the dog** .
" 那 减少 我的 晚餐 从 四 到 二 — 和 这 狗 .

“这样我的晚餐就从四人份减少到两人份——还有狗。”

[aɪl] [serv] [ðə; ði][dɔ:g][fɔ:r; fər] [dɪ'zɜ:rt] .
I'll save the dog for dessert .
患病的 节省 这 狗 为了 甜点 .

我把狗留到甜点时间再吃。

" ['tɒtəʊ] [graʊld] , ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
" **Toto growled , keeping a good distance away** .
" 托托 咆哮 , 保持 一个 好的 距离 离开 .

“托托低声咆哮着，保持着一段距离。”

" [bæk] [ʌp] , " [sed] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [tu:; tə] [ðoʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
" **Back up ,** " **said the Scarecrow to those behind him** .
" 后退 向上 , " 说 这 稻草人 到 那些 在后面 他 .

“后退！”稻草人对身后的人说道。

" [let] [ju: 'es][gʊʊ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ðɪs] ['oʊvər] .
" **Let us go back a little way and talk this over** .
" 让 我们 去 后退 一个 小的 方式 和 讲话 这 超过 .

让我们先退后一步，好好讨论一下这个问题。

" [soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ,
" **So they turned and went around the bend in the passage** ,
" 所以 他们 转向 和 去 大约 这 弯曲 在 这 通道 ,

于是他们转身绕过通道的拐角，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] [juːp] [kɒd; kəd] [nɑːt] [hɪr]
where they were out of sight of the cave and Mister Yoop could not hear
在哪里 他们 是 出去 的 视线 的 这 洞穴 和 先生 yoop 可以 不是 听到

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们当时身处洞穴之外，尤普先生听不到他们的声音。

" [maɪ] [aɪˈdiːə] , " [brɪˈɡæən] [ðə; ði] [ˈskerkroʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] ,
" **My idea , began the Scarecrow , when they had halted** ,
" 我的 主意 , " 开始 这 稻草人 , 什么时候 他们 有 停止 ,

“我的主意，”稻草人停下脚步后开口说道。

" [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [pæst] [ðə; ði] [keɪv] , [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌn] . "
" **is to make a dash past the cave , going on a run** . "
" 是 到 制作 一个 短跑 过去的 这 洞穴 , 去 在 一个 跑步 . "

“就是飞奔着冲过山洞。”

" [hiːd] [ɡræb] [juːˈles] , " [sed] [ˈdɔːrəθi] .
" **He'd grab us , said Dorothy** .
" 他会 抓住 我们 , " 说 多萝西 .

“他会抓住我们，”多萝西说。

" [wel] , [hiː; hi] [kɑːnt] [ɡræb] [bʌt; bət] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɡoʊ] [fɜːrst] .
" **Well , he can't grab but one at a time , and I'll go first** .
" 出色地 , 他 不能 抓住 但 一 在 一个 时间 , 和 患病的 去 第一的 .

“嗯，他一次只能抓一个，那我先抓。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ɡræbz] [em ˈiː] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [slɪp] [pæst] [hɪm; ɪm] ,
As soon as he grabs me the rest of you can slip past him ,
作为 很快 作为 他 抓住 我 这 休息 的 你 能 滑 过去的 他 ,

他一抓住我，你们其他人就可以趁他不注意溜过去了。

[aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ,
out of his reach ,
出去 的 他的 抵达 ,

超出他的能力范围，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [let] [em ˈiː] [ɡoʊ] [brɪˈkeɪz , brɪˈkɔːz] [aɪ] [eɪ ˈem] [nɑːt] [fɪt] [tuː; tə] [iːt] .
and he will soon let me go because I am not fit to eat .
和 他 将要 很快 让 我 去 因为 我 是 不是 合身 到 吃 .

他很快就会放我走，因为我不配被吃掉。

" [ðeɪ] [drɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [traɪ] [ðɪs] [plæn] [ænd; ənd] [ˈdɔːrəθi] [tʊk] [ˈtoʊtəʊ] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] ,
" **They decided to try this plan and Dorothy took Toto in her arms** ,
" 他们 决定 到 尝试 这 计划 和 多萝西 采取 托托 在 她 武器 ,

他们决定尝试这个计划，多萝西把托托抱在怀里。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm] .
so as to protect him .
所以 作为 到 保护 他 .

以便保护他。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈfɑːləʊd] [dʒʌst] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈskerkroʊ] .
She followed just after the Scarecrow .
她 随后 只是 后 这 稻草人 .

她紧随稻草人之后。

[ðen] [keɪm] ['oʊhoʊ] , [wɪð; wɪθ][skræps][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] .

Then came Ojo , with Scraps the last of the four .
然后 来了 ojo , 和 碎屑 这 最后的 的 这 四 .

然后是 Ojo, Scraps 是四人中的最后一个。

[ðer; ðər] ['hɑ:rts] [bi:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['fæstər][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl][æz; əz] [ðeɪ] [ə'gen] [ə'prəʊtɪt] [ðə; ði]['dʒaɪənts]

Their hearts beat a little faster than usual as they again approached the Giant's

[keɪv] ,

cave ,

洞穴 ,

当他们再次接近巨人的洞穴时，他们的心跳比平时略微加快了一些。

[ðɪs] [taɪm] ['mu:vɪŋ] ['swɪftli] ['fɔ:rwərd] .

this time moving swiftly forward .
这 时间 移动 迅速地 向前 .

这一次，我们将迅速向前迈进。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [hæd; həd] [plænd] . -

It turned out about the way the Scarecrow had planned . 263
它 转向 出去 关于 这 方式 这 稻草人 有 计划 . -

事情的发展基本符合稻草人的计划。263

['mɪstər] [ju:p] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'stɑ:nɪʃt] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [tə:rd] [hɪm; ɪm] ,

Mister Yoop was quite astonished to see them come flying toward him ,
先生 yoop 曾是 相当 惊讶 到 看 他们 来 飞行 朝向 他 ,

尤普先生看到它们朝他飞来，感到非常惊讶。

[ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [br'twi:n] [ðə; ði][ba:z][hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [ɪn][ə; eɪ][fɜ:rm]

and thrusting his arms between the bars he seized the Scarecrow in a firm

[grɪp] .

grip :

紧握 .

他将双臂伸入栏杆之间，牢牢抓住了稻草人。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [strɔ:] [krʌntʃt] [br'twi:n] [hɪz; ɪz]

In the next instant he realized , from the way the straw crunched between his

[fɪŋgərz] ,

fingers ,

手指 ,

下一刻，他从手指间稻草嘎吱作响的声音中意识到：

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['kæptʃərd] [ðə; ði][nɑ:n] - ['i:təbl] [mæn] ,

that he had captured the non - eatable man ,
那 他 有 捕获 这 非 - 可食用 男人 ,

他抓住了那个不能吃的人，

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['ɪnstənt] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] ['dɔ:rəθi] [ænd; ənd]['oʊhoʊ][hæd; həd] [slɪpt] [baɪ][ðə; ði]

but during that instant of delay Dorothy and Ojo had slipped by the

['dʒaɪənt][ænd; ənd][wɜ:r; wər][aʊt][ʌv; əv] [ri:tʃ] .

Giant and were out of reach .
巨大的 和 是 出去 的 抵达 .

但就在那短暂的延迟中，多萝西和奥乔已经溜过了巨人，逃出了他的视线。

[ˈlʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhaʊl] [ˈʌv; əv][ˈreɪdʒ][ðə; ði][ˈmɑːnstər] [θruː] [ðə; ði] [ˈskerkroʊ] [ˈæftər][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][wʌn]
Uttering a howl of rage the monster threw the Scarecrow after them with one
发出声音 一个 嚎 的 愤怒 这 怪物 扔 这 稻草人 后 他们 和 一
[hænd][ænd; ænd] [græbd] [skræps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
hand and grabbed Scraps with the other .
手 和 抓住 碎屑 和 这 其他 .

怪物发出愤怒的咆哮，一手将稻草人扔向他们，另一手抓住了碎屑。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈskerkroʊ] [went] [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ænd][soʊ] [ˈkleɪvərli] [wʌz; wəz][hiː; hi]
The poor Scarecrow went whirling through the air and so cleverly was he
这 贫穷的 稻草人 去 旋转 通过 这 空气 和 所以 巧妙地 曾是 他
[eɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [strʌk] [oʊjoʊz] [bæk] [ænd; ænd][sent] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtʌmblɪŋ] [hed] [ˈoʊvər] [hiːlz] ,
aimed that he struck Ojo's back and sent the boy tumbling head over heels ,
旨在 那 他 击 奥乔的 后退 和 发送 这 男生 翻滚 头 超过 高跟鞋 ;
可怜的稻草人飞速旋转着穿过空中，他瞄准得非常巧妙，击中了奥乔的背部，把这男孩打得翻了个跟头。

[ænd; ænd][hiː; hi] [trɪpt] [ˈdɔːrəθi] [ænd; ænd][sent] [hɜːr; hər] , [ˈɔːlsoʊ] , [ˈsprɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and he tripped Dorothy and sent her , also , sprawling upon the ground .
和 他 绊倒了 多萝西 和 发送 她 , 还 , 蔓延 之上 这 地面 .
他绊倒了多萝西，也把她摔倒在地。

[ˈtoʊtoʊ] [fluː] [aʊt] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][ɑːrmz][ænd; ænd][ˈləndɪd] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈhed] ,
Toto flew out of the little girl's arms and landed some distance ahead ,
托托 飞翔 出去 的 这 小的 女孩们 武器 和 登陆 一些 距离 前方 ;
托托从小女孩的怀里飞了出来，落在了不远处。

[ænd; ænd][ɔːl] [wɜːr; wər][soʊ] [deɪzd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈskræmb(ə)]
and all were so dazed that it was a moment before they could scramble
和 全部 是 所以 茫然 那 它 曾是 一个 片刻 前 他们 可以 争夺
[tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [əˈgen] .
to their feet again .
到 他们的 脚 再次 .

所有人都惊呆了，过了好一会儿才重新站起来。

[wen] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [keɪv] ,
When they did so they turned to look toward the Giant's cave ,
什么时候 他们 做过 所以 他们 转向 到 看 朝向 这 巨人的 洞穴 ;
他们照做了，然后转身看向巨人的洞穴。

[ænd; ænd][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [fəˈroʊʃəs] [ˈmɪstər] [juːp] [θruː] [ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrl][æt; ət]
and at that moment the ferocious Mister Yoop threw the Patchwork Girl at
和 在 那 片刻 这 凶猛 先生 yoop 扔 这 拼布 女孩 在
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

就在这时，凶猛的尤普先生把拼布女孩扔向了他们。

[daʊn] [went] [ɔːl] [θriː] [əˈgen] , [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , [wɪð; wɪθ][skræps][ɑːn][taːp] .
Down went all three again , in a heap , with Scraps on top .
向下 去 全部 三 再次 , 在 一个 堆 , 和 碎屑 在 顶部 .
它们三个又一次倒在了地上，叠成一堆，Scraps 压在最上面。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [rɔːrd] [soʊ] [ˈterəbli] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [hiː; hi][hæd; həd]
The Giant roared so terribly that for a time they were afraid he had
这 巨大的 咆哮 所以 可怕 那 为了 一个 时间 他们 是 害怕的 他 有
[ˈbrʊkən] [luːs] ;
broken loose ;
破碎的 松动的 ;
巨人的咆哮声如此可怕，以至于他们一度担心他已经挣脱了束缚；

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈhædnt] .
but he hadn't .
 但 他 之前没有 .

但他并没有。

[soʊ] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn][ə; eɪ][ˈræðər] [bɪˈwɪldərd] [wei] ,
So they sat in the road and looked at one another in a rather bewildered way ,
 所以 他们 卫星 在 这 路 和 看起来 在 一 其他 在 一个 相当 困惑 方式 ,
 于是他们坐在路边，面面相觑，一脸茫然。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [glæd] .
and then began to feel glad .
 和 然后 开始 到 感觉 高兴的 .

然后开始感到高兴。

" [wiː; wi][dɪd][aɪ ˈtiː] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] , [wɪð; wɪθ][sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
" We did it ! " exclaimed the Scarecrow , with satisfaction .
 " 我们 做过 它 ! " 惊呼 这 稻草人 , 和 满意 .

“我们成功了！”稻草人满意地喊道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] . "
" And now we are free to go on our way . "
 " 和 现在 我们 是 自由的 到 去 在 我们的 方式 . "

“现在我们可以自由地继续我们的旅程了。”

" [ˈmɪstər] [juːp] [ɪz] [ˈveri] [ɪmpəˈlaɪt] , " [dɪˈklerd] [skræps] .
" Mister Yoop is very impolite , " declared Scraps .
 " 先生 yoop 是 非常 不礼貌 , " 声明 碎屑 .

“尤普先生非常没礼貌，”斯克拉普斯说道。

" He264
" He264
 " He264

“He264

[ˈdʒɑːrd][ɛm ˈiː] [ˈterəbli] .
jarred me terribly .
 罐装 我 可怕 .

这让我感到非常震惊。

[ɪts] [ˈlʌki] [maɪ] [ˈstɪtʃɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [faɪn] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
It's lucky my stitches are so fine and strong ,
 它是 幸运的 我的 针脚 是 所以 美好的 和 强的 ,

幸好我的缝线又细又结实。

[fɔːr; fər] [ˈʌðərwaɪz] [sʌtʃ] [hɑːrʃ] [ˈtriːtmənt] [maɪt] [ɑːr aɪ ˈpiː][ɛm ˈiː][ʌp][ðə; ði] [bæk] . "
for otherwise such harsh treatment might rip me up the back . "
 为了 否则 这样的 残酷的 治疗 可能 撕裂 我 向上 这 后退 . "

否则，如此严厉的对待可能会让我伤得体无完肤。

" [əˈlaʊ] [ɛm ˈiː][tuː; tə][əˈpɔːlədʒaɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] ,
" Allow me to apologize for the Giant , " said the Scarecrow ,
 " 允许 我 到 道歉 为了 这 巨大的 , " 说 这 稻草人 ,

“请允许我替巨人道歉，”稻草人说道。

[ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrl][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [dʌstɪŋ] [hɜːr; hər][skɜːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
raising the Patchwork Girl to her feet and dusting her skirt with his
 提高 这 拼布 女孩 到 她 脚 和 除尘 她 裙子 和 他的
 [stʌft] [hændz] .
stuffed hands .
 填充 双手 .

他把拼布女孩扶起来，用他毛茸茸的手掸了掸她裙子上的灰尘。

" ['mɪstər] [ju:p] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['streɪndʒər][tu:; tə][em 'i:] , [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] ,
" **Mister Yoop is a perfect stranger to me , but I fear ,**
" 先生 yoop 是 一个 完美的 陌生人 到 我 , 但 我 害怕 ,
“尤普先生对我来说完全是个陌生人，但我担心，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:d] ['mænər] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi][hæz; həz]['æktɪd] , [ðæt] [hi:; hi][ɪz][noʊ]['dʒent(ə)lmən] .
from the rude manner in which he has acted , that he is no gentleman .
从 这 粗鲁的 方式 在 哪个 他 有 行动 , 那 他 是 不 绅士 .
从他粗鲁的行为举止来看，他根本不是什么绅士。

" ['dɔ:rəθi] [ænd; ənd]['oʊhoʊ] [læft] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ænd; ənd]['toʊtoʊ] [bɑ:rkɪt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]
" **Dorothy and Ojo laughed at this statement and Toto barked as if he**
" 多萝西 和 ojo 笑了 在 这 陈述 和 托托 吠叫 作为 如果 他
[ʌndər'stʊd] [ðə; ði][dʒoʊk] ,
understood the joke ,
理解 这 开玩笑 ,
多萝西和奥乔听了这话都笑了，托托也吠了一声，好像听懂了笑话似的。

[ʔæftər] [wɪt] [ðeɪ] [ɔ:l] [felt] ['betər] [ænd; ənd] [rɪ'zju:md] [ðə; ði] ['dʒɜ:rnɪ] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
after which they all felt better and resumed the journey in high spirits .
后 哪个 他们 全部 毛毡 更好的 和 恢复 这 旅行 在 高的 烈酒 .
之后他们都感觉好多了，精神抖擞地继续旅程。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [weɪ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]
" **Of course , " said the little girl , when they had walked a way along the**
" 的 课程 , " 说 这 小的 女孩 , 什么时候 他们 有 步行 一个 方式 沿着 这
['pæsɪdʒ] ,
passage ,
通道 ,
“当然,”小女孩说，她们沿着走廊走了一段路后。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz][keɪdʒd] ; [fɔ:r; fər] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]
" **it was lucky for us the Giant was caged ; for , if he had**
" 它 曾是 幸运的 为了 我们 这 巨大的 曾是 笼中 ; 为了 , 如果 他 有
['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [lu:s] ,
happened to be loose ,
发生 到 是 松动的 ,
“巨人被关在笼子里对我们来说是件幸运的事；因为，如果他碰巧挣脱了束缚，

[hi:; hi] — [hi:; hi] — "
he — he — "
他 — 他 — "
他——他——”

" [pər'hæps] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [hi:; hi] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['hʌŋɡri] ['eni] [mɔ:r] , " [sed] ['oʊhoʊ] ['ɡreɪvli] .
" **Perhaps , in that case , he wouldn't be hungry any more , " said Ojo gravely .**
" 也许 , 在 那 案件 , 他 不会 是 饥饿的 任何 更多的 , " 说 ojo 严重地 .

265266267

“或许，那样的话，他就不会再感到饥饿了，”奥乔严肃地说。
[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ɡʊd] ['kɜ:ɹɪdʒ] [tu:; tə] [klaɪm] [ɔ:l] [ðoʊz] ['rɑ:ks] ,
THEY must have had good courage to climb all those rocks ,
他们 必须 有 有 好的 勇气 到 爬 全部 那些 岩石 ,
他们一定很有勇气才能爬上那些岩石。

[fɔːr; fər][ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkænjən] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [mɔːr] [rɑːk] [hɪlz] [tuː; tə][biː; bi]
for after getting out of the canyon they encountered more rock hills to be
为了 后 获得 出去 的 这 峡谷 他们 遭遇 更多的 岩石 丘陵 到 是
[səˈmaʊnt] .
surmounted .
克服 .

因为出了峡谷之后，他们又遇到了更多需要翻越的岩石山丘。

[ˈtɒʊtɒʊ][kʊd; kəd][dʒʌmp][frʌm; frəm][wʌn] [rɑːk] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [kwɔɪt] [ˈiːzəli] ,
Toto could jump from one rock to another quite easily ,
托托 可以 跳 从 一 岩石 到 其他 相当 容易地 ,
托托可以很轻松地从一块石头跳到另一块石头上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][tuː; tə] [kriːp] [ænd; ənd] [klaɪm] [wɪð; wɪθ] [ker] ,
but the others had to creep and climb with care ,
但 这 其他的 有 到 潜行者 和 爬 和 关心 ,
但其他人则不得不小心翼翼地匍匐前进和攀爬。

[soʊ] [ðæt] [ˈæftər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ][ʌv; əv] [sʌt] [wɜːrk] [ˈdɔːrəθi] [ænd; ənd][ˈoʊhoʊ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈveri]
so that after a whole day of such work Dorothy and Ojo found themselves very
所以 那 后 一个 所有的 天 的 这样的 工作 多萝西 和 ojo 成立 他们自己 非常
[ˈtaɪərd] .
tired .
疲劳的 .

因此，经过一整天的辛勤工作，多萝西和奥乔感到非常疲惫。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ˈʌpwərd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [ˈtʌmbld] [ˈrɑːks] [ðæt] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [stiːp]
As they gazed upward at the great mass of tumbled rocks that covered the steep
作为 他们 凝视 向上 在 这 伟大的 大量的 的 翻滚 岩石 那 涵盖 这 陡
[ɪnˈklaɪn] ,
incline ,
倾斜 ,

当他们抬头凝视着覆盖在陡坡上的巨大滚落的岩石群时，

[ˈdɔːrəθi] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɡroʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Dorothy gave a little groan and said :
多萝西 给予 一个 小的 呻吟 和 说 :
多萝西轻哼了一声，说道：

" [ðæts] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - [hɑːrd] [klaɪm] , [ˈskerkroʊ] .
" **That's going to be a ter'ble hard climb , Scarecrow** .
" 那就是 去 到 是 一个 - 难的 爬 , 稻草人 .
“稻草人，那将是一次非常艰难的攀登。”

[aɪ] [waɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][dɑːrk] [wel] [wɪˈðəʊt] [soʊ] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)] . " **I wish we could find the dark well without so much trouble** . "
我 希望 我们 可以 寻找 这 黑暗的 出色地 没有 所以 很多 麻烦 . "
我希望我们能毫不费力地找到那口黑井。

" [səˈpoʊz] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] , -
" **Suppose** , " **said Ojo** , **268**
" 认为 , " 说 ojo , -
“假设，”奥乔说道，268

" [juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] [ænd; ənd][let][em ˈiː][duː][ðə; ði] [ˈklaɪmɪŋ] ,
" **you wait here and let me do the climbing** ,
" 你 等待 这里 和 让 我 做 这 攀登 ,
你在这里等着，让我来爬。

[fɔːr; fər] [ɪts] [ɑːn][maɪ] [əˈkaʊnt] [wɪə(r)] [ˈsɜːrtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɑːrk] [wel] .
for it's on my account we're searching for the dark well .
为了 它是 在 我的 帐户 是 搜索 为了 这 黑暗的 出色地 .
因为是我的责任，我们正在寻找那口黑暗之井。

[ðen] , [ɪf] [aɪ][dəʊnt][faɪnd] ['eniθɪŋ] , [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ju:; jɔ] . "**Then , if I don't find anything , I'll come back and join you .**"
然后 , 如果 我 不 寻找 任何事物 , 患病的 来 后退 和 加入 你 . "

如果我找不到任何东西, 我就回来和你们会合。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , ['feɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] ['pə:zətɪvli] , " [wi:l] [ɔ:l][goʊ] [tə'geðər] , "**No , " replied the little girl , shaking her head positively , " we'll all go together ,**"
" 不 , " 回复 这 小的 女孩 , 摇晃 她 头 积极地 , " 出色地 全部 去 一起 ,
"不,"小女孩肯定地摇了摇头回答说, “我们一起去。”

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wei] [wi:; wi][kæn; kən][help] [i:tʃ] ['ʌðər] .
for that way we can help each other .
为了 那 方式 我们 能 帮助 每个 其他 .

这样我们才能互相帮助。

[ɪf] [ju:; jʊ] [went] [ə'loʊn] , ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə][ju:; jɔ] , ['oʊhoʊ] .
If you went alone , something might happen to you , Ojo :
如果 你 去 独自的 , 某物 可能 发生 到 你 , ojo .

奥乔, 如果你独自前往, 可能会发生意外。

" [soʊ] [ðeɪ] [brɪ'gæən][ðə; ði] [klaɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪn'di:d] ['dɪfɪkəlt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wei] .
" So they began the climb and found it indeed difficult , for a way ."
" 所以 他们 开始 这 爬 和 成立 它 的确 难的 , 为了 一个 方式 .

于是他们开始攀登, 发现攀登的过程确实很艰难。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] , [ɪn] ['kri:piŋ] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg][krægz] ,
But presently , in creeping over the big crags ,
但 目前 , 在 爬行 超过 这 大的 峭壁 ,

但目前, 它们正匍匐在巨大的峭壁之上,

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pæθ] [æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] [wɪtʃ] [wu:nd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz]
they found a path at their feet which wound in and out among the masses
他们 成立 一个 小路 在 他们的 脚 哪个 伤口 在 和 出去 之中 这 群众
[ʌv; əv] [rɑ:k] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwɔ:t] [smu:ð] [ænd; ənd] ['i:zi] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'pɑ:n] .
of rock and was quite smooth and easy to walk upon .
的 岩石 和 曾是 相当 光滑的 和 简单的 到 走 之上 .

他们发现脚下有一条小路, 蜿蜒穿梭于嶙峋的岩石之间, 路面平坦平坦, 行走起来很轻松。

[æz; əz][ðə; ði] [pæθ] ['grædʒuəli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ɔ:l'dəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] , [ðeɪ]
As the path gradually ascended the mountain , although in a roundabout way , they
作为 这 小路 逐步地 上升 这 山 , 虽然 在 一个 迂回 方式 , 他们
[dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] ['fa:ləʊ] [aɪ 'ti:] .
decided to follow it .
决定 到 跟随 它 .

虽然绕了点弯, 但随着小路逐渐向上攀登, 他们决定沿着这条路走。

" [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɒpəz] , " [sed] [ðə; ði]
" This must be the road to the Country of the Hoppers , " said the
" 这 必须 是 这 路 到 这 国家 的 这 料斗 , " 说 这
['skerkrəʊ] .
Scarecrow :
稻草人 .

“这一定是通往跳蚤之国的路,”稻草人说道。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['hɒpəz] ? " [æskt] ['dɔ:rəθi] .
" Who are the Hoppers ? " asked Dorothy .
" WHO 是 这 料斗 ? " 问 多萝西 .

“霍珀一家是谁?”多萝西问道。

" [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [dʒæk] ['pʌmpkɪn,hed] [toʊld][em 'i:] [ə'baʊt] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Some people Jack Pumpkinhead told me about , " he replied .
" 一些 人们 杰克 南瓜头 讲述 我 关于 , " 他 回复 .

“杰克·南瓜头跟我提起过一些人,”他回答说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɜ:rl] .
" I didn't hear him , " replied the girl .
 " 我 没有 听到 他 , " 回复 这 女孩 .
 " "我没听到他说话,"女孩回答说。

" [noʊ] ; [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ə'sli:p] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] .
" No ; you were asleep , " explained the Scarecrow .
 " 不 ; 你 是 睡着了 , " 解释 这 稻草人 .
 " "不, 你当时睡着了,"稻草人解释道。

" [bʌt; bət] [hi:; hi] [təʊld] [skræps] [ænd; ənd] [em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['hɒpəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔ:rnərz] [lɪv; laɪv] [ɑ:n]
" But he told Scraps and me that the Hoppers and the Horners live on
 " 但 他 讲述 碎屑 和 我 那 这 料斗 和 这 霍纳斯 居住 在
 [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] . "
this mountain . "
 这 山 . "
 " "但他告诉斯克拉普斯和我, 霍珀一家和霍纳一家就住在这座山上。"

" [hi:; hi] [sed] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , " [dɪ'klerd] [skræps] ; " [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [ment] [ɑ:n] [aɪ 'ti:]
" He said in the mountain , " declared Scraps ; " but of course he meant on it
 " 他 说 在 这 山 , " 声明 碎屑 ; " 但 的 课程 他 意思是 在 它
 . "
 " "
 : "
 . "
 " "他说的在山上,"斯克拉普斯说道, "但他当然是指在山上。"

" ['dɪdnt] [hi:; hi] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði] ['hɒpəz] [ænd; ənd] ['hɔ:rnərz] [wɜ:r; wər] [laɪk] ? " [ɪn'kwaiəd] ['dɔ:rəθi] .
" Didn't he say what the Hoppers and Horners were like ? " inquired Dorothy .
 " 没有 他 说 什么 这 料斗 和 霍纳斯 是 喜欢 ? " 询问 多萝西 .
 " "他没说过霍珀一家和霍纳一家是什么样的人吗?"多萝西问道。

" [noʊ] ; [hi:; hi] ['oʊnli] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['seprət] [neɪʃəns] , and269
" No ; he only said they were two separate nations , and269
 " 不 ; 他 仅有的 说 他们 是 二 分离 国家 , and269
 " "不; 他只说它们是两个不同的国家, 而且269

[ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:rnərz] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] . "
that the Horners were the most important . "
 那 这 霍纳斯 是 这 最多 重要的 . "
 " "霍纳斯是最重要的。"

" [wel] , [ɪf] [wi:; wi] [goʊ] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['kʌntri] [wi:l] [faɪnd] [aʊt] [ɔ:l] [ə'baʊt] - [ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [gɜ:rl] .
" Well , if we go to their country we'll find out all about ' em , " said the girl .
 " 出色地 , 如果 我们 去 到 他们的 国家 出色地 寻找 出去 全部 关于 - 呃 , " 说 这 女孩 .
 " "如果我们去他们的国家, 我们就能了解他们的一切了,"女孩说。

" [bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [hɜ:rd] [ɑ:zmə] ['men] (ə)n [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] , [soʊ] [ðeɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
" But I've never heard Ozma mention those people , so they can't be very important .
 " 但 我已经 绝不 听到 奥兹玛 提到 那些 人们 , 所以 他们 不能 是 非常 重要的 .
 "
 "
 " "
 " "但我从未听奥兹玛提起过这些人, 所以他们肯定不是什么重要人物。"

" [ɪz] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ɑ:z] ? " [æskt] [skræps] .
" Is this mountain in the Land of Oz ? " asked Scraps .
 " 是 这 山 在 这 土地 的 奥兹 ? " 问 碎屑 .
 " "这座山是在奥兹国吗?"斯克拉普斯问道。

" [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [ɪz] , " [lænsər] ['dɔ:rəθi] .
" Course it is , " answered Dorothy .
 " 课程 它 是 , " 回答 多萝西 .
 " "当然是这样,"多萝西回答道。

" [ɪts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
" **It's in the South Country of the Quadlings** .
" 它是 在 这 南 国家 的 这 - .
" 它位于夸德林人的南部地区。"

[wen] [wʌn] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ɑ:z] , [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
When one comes to the edge of Oz , in any direction ,
什么时候 一 来 到 这 边缘 的 奥兹 , 在 任何 方向 ,
当一个人走到奥兹国的边缘时, 无论朝哪个方向,

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [æt; ət][ɔ:l] .
there is nothing more to be seen at all .
那里 是 没有什么 更多的 到 是 已见 在 全部 .
已经没有什么可看的了。

[wʌns] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] ['sændi] ['dezərt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ɑ:z] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ɪts] ['dɪfərənt] ,
Once you could see sandy desert all around Oz ; but now it's diff'rent ,
一次 你 可以 看 沙 沙漠 全部 大约 奥兹 ; 但 现在 它是 不同的 ,
以前澳大利亚到处都是沙质沙漠; 但现在情况不同了。

[ænd; ænd][noʊ] [ʌðər] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [si:] [ju: 'es] , ['eni] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] .
and no other people can see us , any more than we can see them .
和 不 其他 人们 能 看 我们 , 任何 更多的 比 我们 能 看 他们 .
"
"
"

别人看不到我们, 就像我们也看不到别人一样。

" [ɪf] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [ʌndər] - [ru:l] , [waɪ] ['dʌznt] [ʃi:; ʃi] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɒpəz]
" **If the mountain is under Ozma's rule , why doesn't she know about the Hoppers**
" 如果 这 山 是 在下面 - 规则 , 为什么 不 她 知道 关于 这 料斗
[ænd; ænd][ðə; ði] ['hɔ:rnərz] ?
and the Horners ?
和 这 霍纳斯 ?

“如果这座山在奥兹玛的统治之下, 为什么她不知道霍珀家族和霍纳家族的存在呢?”

" ['oʊhoʊ] [æskt] .
" **Ojo asked** .
" ojo 问 .
奥乔问道。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['ferilænd] , " [ɪk'spleɪnd] ['dɔ:ɹəθi] ,
" **Why , it's a fairyland ,** " **explained Dorothy** ,
" 为什么 , 它是 一个 仙境 , " 解释 多萝西 ,
“哎呀, 这里简直就是仙境啊!”多萝西解释道。

" [ænd; ænd][lɑ:ts][ʌv; əv] [kwɪr] ['pi:p(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] ['pleɪsɪz] [soʊ] [tʌkt] [ə'weɪ] [ðæt] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]
" **and lots of queer people live in places so tucked away that those in the**
" 和 很多 的 酷儿 人们 居住 在 地方 所以 塞进去 离开 那 那些 在 这
[eməɹəld] ['sɪti] ['nevər] ['i:v(ə)n] [hɪr] [ʌv; əv] - [ɪm] .
Emerald City never even hear of 'em .
翠 城市 绝不 甚至 听到 的 - 呢 .
“而且很多同性恋者居住在非常偏僻的地方, 以至于翡翠城的人们甚至都不知道他们的存在。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪts] ['dɪfərənt] ,
In the middle of the country it's diff'rent ,
在 这 中间 的 这 国家 它是 不同的 ,
中部地区的情况就不同了。

[bʌt; bæt] [wen] [juː; jʊ] [get] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒəz, 'edʒɪz] [jʊə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)]
but when you get around the edges you're sure to run into strange little
但 什么时候 你 得到 大约 这 边缘 你是 当然 到 跑步 进入 奇怪的 小的
['kɔːrnəz] [ðæt] [sə'praɪz] [juː; jʊ] .
corners that surprise you .
角落 那 惊喜 你 .

但当你走到边缘时，你一定会遇到一些奇怪的小角落，让你感到惊讶。

[aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər] [aɪv] ['trævlɪd] [ɪn][ɑːz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] , [ænd; ənd][soʊ][hæz; hæz][ðə; ði] ['skerkroʊ] . "
I know , for I've traveled in Oz a good deal , and so has the Scarecrow ."
我 知道 , 为了 我已经 旅行 在 奥兹 一个 好的 交易 , 和 所以 有 这 稻草人 . "
我知道，因为我去过奥兹国很多次，稻草人也去过。

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [strɔː] [mæn] , " [aɪv] [bɪn] [kən'sɪdərəb(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trævələr] , [ɪn][maɪ] [taɪm]
" Yes , " admitted the straw man , " I've been considerable of a traveler , in my time
" 是的 , " 承认 这 稻草 男人 , " 我已经 到过 大量 的 一个 游客 , 在 我的 时间
,
:
,
“是的，”稻草人承认道，“我一生中也算是个相当多的旅行者。”

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [streɪndʒ] ['pleɪsɪz] .
and I like to explore strange places .
和 我 喜欢 到 探索 奇怪的 地方 .

我喜欢探索陌生的地方。

[aɪ][faɪnd][aɪ] [lɜːrɪn] [mʌt] [mɔːr] [baɪ] ['trævlɪŋ] [ðæn; ðən][baɪ] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
I find I learn much more by traveling than by staying at home .
我 寻找 我 学习 很多 更多的 经过 旅行 比 经过 入住 在 家 .

我发现旅行比待在家里能学到更多东西。

" ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] ['pæθweɪ] [ænd; ənd] [naʊ]
" During this conversation they had been walking up the steep pathway and now
" 期间 这 对话 他们 有 到过 步行 向上 这 陡 路径 和 现在
[faʊnd] [ðəm'selvz] [wel] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
found themselves well up on the mountain .
成立 他们自己 出色地向上 在 这 山 .

“在交谈的过程中，他们一直沿着陡峭的小路向上走，现在他们发现自己已经爬到了山顶上。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['hʌθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðəm; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːks] beside270
They could see nothing around them , for the rocks beside270
他们 可以 看 没有什么 大约 他们 , 为了 这 岩石 beside270

他们周围什么也看不见，因为旁边的岩石270

[ðer; ðər] [pæθ] [wɜːr; wər] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['hedz] .
their path were higher than their heads .
他们的 小路 是 更高 比 他们的 头部 .

他们的道路高于他们的高度。

[nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] [fɑːr][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz][soʊ] ['krʊkɪd] .
Nor could they see far in front of them , because the path was so crooked .
也不 可以 他们 看 远的 在 正面 的 他们 , 因为 这 小路 曾是 所以 歪 .

由于道路弯曲，他们也看不到远处的路。

[bʌt; bæt] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [stɔːpt] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] [pæθ] ['endɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
But suddenly they stopped , because the path ended and there was no
但 突然 他们 停止 , 因为 这 小路 结束 和 那里 曾是 不
[pleɪs] [tuː; tə][ɡoʊ] .
place to go .
地方 到 去 .

但突然间，他们停了下来，因为路走到了尽头，无路可走了。

[ə'hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [rɑ:k] ['laɪn] [ə'ɡenst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Ahead was a big rock lying against the side of the mountain ,
前方 曾是 一个 大的 岩石 说谎 反对 这 边 的 这 山 ,
前方有一块巨石斜靠在山体侧面。

[ænd; ənd] [ðɪs] [blɑ:kt] [ðə; ði] [wei] [kəm'pli:tli] .
and this blocked the way completely .
和 这 已屏蔽 这 方式 完全地 .
这完全堵住了去路。

" [ðer; ðər] ['wʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ][pæθ] , [ðoʊ] , [ɪf] [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [ɡoʊ] ['sʌmwər] , " [sed] [ðə; ði]
" There wouldn't be a path , though , if it didn't go somewhere , " said the
" 那里 不会 是 一个 小路 , 尽管 , 如果 它 没有 去 某处 , " 说 这
[ˈskerkroʊ] ,
Scarecrow ,
稻草人 ,
“但如果这条路没有通往某个地方, 那就不会有这条路了,”稻草人说道。

['rɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] .
wrinkling his forehead in deep thought .
皱纹 他的 前额 在 深的 想法 .
他皱着眉头, 陷入沉思。

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmwər] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [ɡɜ:rl] ,
" This is somewhere , isn't it ? " asked the Patchwork Girl ,
" 这 是 某处 , 不是 它 ? " 问 这 拼布 女孩 ,
“这里就是某个地方, 对吧?”拼布女孩问道。

['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
laughing at the bewildered looks of the others .
笑 在 这 困惑 看起来 的 这 其他的 .
看着其他人困惑的表情, 他哈哈大笑。

" [ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [lɒkt] , [ðə; ði] [wei] [ɪz] [blɑ:kt] ,
" The path is locked , the way is blocked ,
" 这 小路 是 已锁定 , 这 方式 是 已屏蔽 ,
道路被封锁了, 路被堵死了。

[jet] [hɪr] [wi:v] ['ɪnəsntli] [flɑ:kt] ;
Yet here we've innocently flocked ;
然而 这里 我们已经 天真地 成群结队的 ;
然而, 我们却天真地蜂拥而至;

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪə(r)] [hɪr] [ɪts] ['ræðər] [kwɪr]
And now we're here it's rather queer
和 现在 是 这里 它是 相当 酷儿
现在我们到了这里, 感觉有点奇怪。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [frʌnt] [dɔ:r] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [nɑ:kt] . "
There's no front door that can be knocked . "
有 不 正面 门 那 能 是 敲门 . "
这里没有可以敲的前门。

" [pli:z] [dəʊnt] , [skræps] , " [sed] ['oʊhoʊ] .
" Please don't , Scraps , " said Ojo .
" 请 不 , 碎屑 , " 说 ojo .
“求你了, Scraps,”奥乔说道。

" [ju:; jʊ] [meɪk] [em 'i:] ['nɜ:rvəs] . "
" You make me nervous . "
" 你 制作 我 紧张的 . "
你让我感到紧张。

" [wel] , " [sed] ['dɔːrəθi] , " [aɪm][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] , [fɔːr; fər] [ðæts] [ə; eɪ] - [stiːp]
" **Well** , " **said Dorothy** , " **I'm glad of a little rest** , **for that's a drea'ful steep**
" 出色地 , " 说 多萝西 , " 我是 高兴的 的 一个 小的 休息 , 为了 那就是 一个 - 陡
[pæθ] .
path .
小路 .

“嗯,”多萝西说, “我很高兴能休息一下, 因为那是一条可怕的陡峭小路。”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spʊk] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər]
" **As she spoke she leaned against the edge of the big rock that stood in their**
" 作为 她 辐 她 倾斜 反对 这 边缘 的 这 大的 岩石 那 站立 在 他们的
[wei] .
way .
方式 .

“她一边说话, 一边倚靠在挡在他们面前的大石头边缘。”

[tuː; tə][hɜːr; hər] [sər'praɪz] [aɪ 'tiː] ['sləʊli] [swʌŋ] ['bækwəd] [ænd; ənd] [ʃʊd] [bɪ'haɪnd][aɪ 'tiː][ə; eɪ][dɑːrk]
To her surprise it slowly swung backward and showed behind it a dark
到 她 惊喜 它 缓慢地 摇摆 落后 和 显示 在后面 它 一个 黑暗的
[hoʊl] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .
hole that looked like the mouth of a tunnel .
洞 那 看起来 喜欢 这 嘴 的 一个 隧道 .

令她惊讶的是, 它缓缓向后摆动, 露出后面一个黑洞, 看起来像隧道的入口。

" [waɪ] , [hiəz] [wer] [ðə; ði] [pæθ] [goʊz][tuː; tə] !
" **Why , here's where the path goes to !**
" 为什么 , 这里是 在哪里 这 小路 去 到 !
“哎呀, 这就是路的尽头! ”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" **she exclaimed** .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [soʊ][aɪ 'tiː][ɪz] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['skerkrəʊ] .
" **So it is , " answered the Scarecrow** .
" 所以 它 是 , " 回答 这 稻草人 .

“正是如此,”稻草人回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [duː][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [wer] [ðə; ði] [pæθ] [dʌz] ? " -
" **But the question is , do we want to go where the path does ? " 271**
" 但 这 问题 是 , 做 我们 想 到 去 在哪里 这 小路 做 ? " -

但问题是, 我们是否愿意沿着既定的道路前进? 271

" [ɪts] [ʌndər'graʊnd] ; [raɪt] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , " [sed] ['oʊhoʊ] , ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [hoʊl]
" **It's underground ; right inside the mountain , " said Ojo , peering into the dark hole**
" 它是 地下 ; 正确的 里面 这 山 , " 说 ojo , 窥视 进入 这 黑暗的 洞
.
:
.

“它在地下; 就在山里面,”奥乔一边说着, 一边凝视着黑暗的洞穴。

" [pər'hæps][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wel] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , [ɪts] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɑːrk]
" **Perhaps there's a well there ; and , if there is , it's sure to be a dark**
" 也许 有 一个 出色地 那里 ; 和 , 如果 那里 是 , 它是 当然 到 是 一个 黑暗的
[wʌn] . " **one** . "
— . "

“也许那里有一口井; 如果有的话, 那肯定是一口黑井。”

" [waɪ] , [ðæts] [tru:] [ɪ'nʌf] ！
" **Why , that's true enough !** ！
" 为什么 , 那就是 真的 足够的 ！

“没错，确实如此！”

" [kraɪd] [ˈdɔːrəθi] [wɪð; wɪθ] [ˈiːgərnəs] .
" **cried Dorothy with eagerness .**
" 哭 多萝西 和 渴望 .

“多萝西急切地喊道。”

" [lets] [goʊ][ɪn] , [ˈskerkrəʊ] ; - [kɔːz] , [ɪf] [ˈʌðər] [hæv; həv] [gɔːn] , [wɪə(r)] [ˈprɪti] [seɪf] [tuː; tə][goʊ] ,
" **Let's go in , Scarecrow ; ' cause , if others have gone , we're pretty safe to go ,**
" 我们来吧 去 在 , 稻草人 ; - 原因 , 如果 其他的 有 已消失 , 是 漂亮的 安全的 到 去 ,
[tuː] .
too .
也 .

“我们进去吧，稻草人；因为如果其他人都进去了，我们进去也很安全。”

" [ˈtɒʊtəʊ] [lʊkt] [ɪn][ænd; ənd] [bɑːrkt] ,
" **Toto looked in and barked ,**
" 托托 看起来 在 和 吠叫 ,

“托托往里看了看，然后吠叫起来，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə][ˈentər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [hæd; həd] [ˈbreɪvli] [gɔːn] [fɜːrst] .
but he did not venture to enter until the Scarecrow had bravely gone first .
但 他 做过 不是 风险投资 到 进入 直到 这 稻草人 有 勇敢地 已消失 第一的 .

但他直到稻草人勇敢地先进去之后才敢进去。

[skræps] [ˈfɑːləʊd] [ˈkloʊsli] [ˈæftər][ðə; ði] [strɔː] [mæn][ænd; ənd] [ðen] [ˈoʊhoʊ][ænd; ənd] [ˈdɔːrəθi] [ˈtɪmɪdli]
Scraps followed closely after the straw man and then Ojo and Dorothy timidly
碎屑 随后 密切 后 这 稻草 男人 和 然后 ojo 和 多萝西 胆怯地
[stept] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] .
stepped inside the tunnel .
步 里面 这 隧道 .

Scraps 紧随稻草人之后，然后 Ojo 和 Dorothy 怯生生地走进了隧道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][bɪg] [rɑːk] ,
As soon as all of them had passed the big rock ,
作为 很快 作为 全部 的 他们 有 通过了 这 大的 岩石 ,

他们全部越过那块大石头后，

[aɪ ˈtiː] [ˈsləʊli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [əˈɡen] ;
it slowly turned and filled up the opening again ;
它 缓慢地 转向 和 已填 向上 这 开幕 再次 ;

它缓缓转动，再次填满了开口；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋɡər][ɪn][ðə; ði][daːrk] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][sɔːft] ,
but now they were no longer in the dark , for a soft ,
但 现在 他们 是 不 更长 在 这 黑暗的 , 为了 一个 柔软的 ,

但现在他们不再身处黑暗之中，一片柔和的.....

[ˈrouzi] [laɪt] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [kwɑɪt] [dɪˈstɪŋktli] .
rosy light enabled them to see around them quite distinctly .
红润 光 已启用 他们 到 看 大约 他们 相当 明显地 .

柔和的光线让他们能够清晰地看到周围的环境。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] ,
It was only a passage ,
它 曾是 仅有的 一个 通道 ,

那只是一段过往，

[waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə] [wɔːk] [ə'breɪst] — [wɪð; wɪθ][ˈtoʊtoʊ][ɪn] [brɪtwiːn]
wide enough for two of them to walk abreast — with Toto in between
宽的 足够的 为了 二 的 他们 到 走 并排 一 和 托托 在 之间
[ðəm; ðəm] — [ænd; ənd][aɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] ,
them — and it had a high ,
他们 一 和 它 有 一个 高的 ,
足够宽敞, 可以让他们两人并排行走——托托就走在他们中间——而且它很高,

[ɑːrtʃ] [ruːf] .
arched roof .
拱形 屋顶 .

拱形屋顶。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [ˈflʌdɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [soʊ] [ˈplezntli] [keɪm]
They could not see where the light which flooded the place so pleasantly came
他们 可以 不是 看 在哪里 这 光 哪个 被淹 这 地方 所以 愉快 来了
[frʌm; frəm] ,
from ,
从 ,

他们看不到那令人愉悦的光线是从哪里来的。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][læmps] [ˈeniwer] [ˈvɪzəb(ə)l] .
for there were no lamps anywhere visible .
为了 那里 是 不 灯 任何地方 可见的 .

因为周围没有任何灯光。

[ðə; ði] [ˈpæɪdʒ] [ræn] [streɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ][bend] [tuː; tə][ðə; ði]
The passage ran straight for a little way and then made a bend to the
这 通道 跑 直的 为了 一个 小的 方式 和 然后 制成 一个 弯曲 到 这
[raɪt] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [[ɑːrp] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
right and another sharp turn to the left ,
正确的 和 其他 锋利的 转动 到 这 左边 ,

这条通道笔直地延伸了一小段距离, 然后向右拐了个弯, 接着又向左急转弯。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [went] [streɪt] [ə'ɡen] .
after which it went straight again .
后 哪个 它 去 直的 再次 .

之后它又恢复了直线行驶。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][saɪd][ˈpæɪsədʒəz, 'pæɪdʒɪz] , [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [luːz] [ðer; ðər] [weɪ] .
But there were no side passages , so they could not lose their way .
但 那里 是 不 边 段落 , 所以 他们 可以 不是 失去 他们的 方式 .

但是没有岔路, 所以他们不会迷路。

[ˈæftər] [prəˈsiːdɪŋ] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [ˈtoʊtoʊ] , [huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɑːn] [ə'hed] , [brɪ'ɡæən][tuː; tə][bɑːrk]
After proceeding some distance , Toto , who had gone on ahead , began to bark
后 进行中 一些 距离 , 托托 , who 有 已消失 在 前方 , 开始 到 吠
[ˈlaʊdli] .
loudly .
高声 .

走了一段距离后, 走在前面的托托开始大声吠叫。

[ðeɪ] [ræn] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bend] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn]
They ran around a bend to see what was the matter and found a man
他们 跑 大约 一个 弯曲 到 看 什么 曾是 这 事情 和 成立 一个 男人
[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'ɡenst] [ðə; ði][wɔːl] .
sitting on the floor of the passage and leaning his back against the wall .
坐着 在 这 地面 的 这 通道 和 倾斜 他的 后退 反对 这 墙 .

他们绕过拐角去看发生了什么事, 发现一个男人坐在走廊的地板上, 背靠着墙。

[hi:; hi][hæd; həd] ['prɑ:bəbli] [bin] [ə'sli:p] [br'fɔ:r] ['tɒtəʊz] [bɑ:ks] [ə'raʊzd] [him; ɪm] , [fɔ:r; fər] he272
He had probably been asleep before Toto's barks aroused him , for he272
他 有 大概 到过 睡着了 前 托托的 树皮 被唤醒 他 , 为了 he272

在托托的吠叫声吵醒他之前，他可能已经睡着了，因为他272

[wʌz; wəz] [naʊ] [rʌbiŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lit(ə)l][dɔ:g][wið; wiθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] .
was now rubbing his eyes and staring at the little dog with all his might .
曾是 现在 擦 他的 眼睛 和 凝视 在 这 小的 狗 和 全部 他的 可能 .
他揉着眼睛，全神贯注地盯着那只小狗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] [ðæt] ['tɒtəʊ] ['ɒbdʒɪktɪd] [tu:; tə] ,
There was something about this man that Toto objected to ,
那里 曾是 某物 关于 这 男人 那 托托 反对 到 ,
Toto 对这个人有种莫名的反感。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['sləʊli] [roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fʊt] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
and when he slowly rose to his foot they saw what it was .
和 什么时候 他 缓慢地 玫瑰 到 他的 脚 他们 锯 什么 它 曾是 .
当他缓缓站起身时，他们才看清那是什么。

[hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [leg] , [set][dʒʌst] [br'loʊ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raʊnd] , [fæt]['bɑ:di] ;
He had but one leg , set just below the middle of his round , fat body ;
他 有 但 一 腿 , 放 只是 以下 这 中间 的 他的 圆形的 , 胖的 身体 ;
他只有一条腿，长在他圆滚滚、肥胖的身体中部下方；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [leg][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [brɔ:d] , [flæt] [fʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm]
but it was a stout leg and had a broad , flat foot at the bottom
但 它 曾是 一个 肥硕 腿 和 有 一个 广阔 , 平坦的 脚 在 这 底部
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ,

但它的腿很粗壮，脚底宽而平坦。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [si:md] [tu:; tə][stænd] ['veri] [wel] .
on which the man seemed to stand very well .
在 哪个 这 男人 似乎 到 站立 非常 出色地 .
那人似乎站得很稳。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd][bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [leg] , [wɪtʃ] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l]
He had never had but this one leg , which looked something like a pedestal
他 有 绝不 有 但 这 一 腿 , 哪个 看起来 某物 喜欢 一个 座
,
,
,

他原本只有一条腿，看起来像个基座。

[ænd; ənd] [wen] ['tɒtəʊ][ræn][ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][græb][æt; ət][ðə; ði]['mænz]['æŋk(ə)l][hi:; hi] [hɑ:pt]
and when Toto ran up and made a grab at the man's ankle he hopped
和 什么时候 托托 跑 向上 和 制成 一个 抓住 在 这 男人的 踝 他 跳跃
[fɜ:rst][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['æktɪv] ['mænər] ,
first one way and then another in a very active manner ,
第一的 一 方式 和 然后 其他 在 一个 非常 积极的 方式 ,

当托托跑上前去抓住那人的脚踝时，他先是朝一个方向跳，然后又朝另一个方向跳，动作非常活跃。

['lʊkɪŋ] [soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [skræps] [læft] [ə'laʊd] .
looking so frightened that Scraps laughed aloud .
寻找 所以 害怕 那 碎屑 笑了 大声 .
他看起来吓坏了，以至于Scraps都大笑起来。

['tɒtəʊ][wʌz; wəz]['ju:zuəli; 'ju:zəli][ə; eɪ] [wel] [br'hervd] [dɔ:g] ,
Toto was usually a well behaved dog ,
托托 曾是 通常 一个 出色地 表现 狗 ,
托托通常是一只很乖的狗，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋɡrɪ][ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænz] [leg] [əˈɡen] [ænd; ənd]
but this time he was angry and snapped at the man's leg again and
但 这 时间 他 曾是 生气的 和 啪啪 在 这 男人的 腿 再次 和
[əˈɡen] .
again .
再次 .

但这一次他很生气，一下又一下地咬那人的腿。

[ðɪs] [fɪld] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
This filled the poor fellow with fear ,
这 已填 这 贫穷的 同伴 和 害怕 ,
这让可怜的家伙感到恐惧。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈhɔːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˈtɒtəʊz] [ri:tʃ] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] [ænd; ənd] [ˈtʌmbld]
and in hopping out of Toto's reach he suddenly lost his balance and tumbled
和 在 跳跃 出去 的 托托的 抵达 他 突然 丢失的 他的 平衡 和 翻滚
[hiːl] [ˈoʊvər] [hed] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
heel over head upon the floor .
脚跟 超过 头 之上 这 地面 .

在跳出托托的攻击范围时，他突然失去平衡，摔了个狗啃泥，头朝下重重地摔在了地上。

[wen] [hiː; hi][sæt][ʌp][hiː; hi] [kɪkt] [ˈtɒtəʊz][ɑːn][ðə; ði][nəʊz][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][dɔːɡ] [haʊl] [ˈæŋɡrəli] ,
When he sat up he kicked Toto on the nose and made the dog howl angrily ,
什么时候 他 卫星 向上 他 踢 托托 在 这 鼻子 和 制成 这 狗 嚎 愤怒地 ,
他坐起来后踢了托托的鼻子，惹得狗狗愤怒地嚎叫起来。

[bʌt; bət] [ˈdɔːrəθi] [naʊ] [ræn][ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [kɔːt] [ˈtɒtəʊz][ˈkɔːləɹ] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
but Dorothy now ran forward and caught Toto's collar , holding him back .
但 多萝西 现在 跑 向前 和 捕捉 托托的 衣领 , 保持 他 后退 .
但多萝西这时冲上前去，抓住托托的衣领，把他拉了回来。

" [duː][juː; jʊ] [səˈrendər] ?
" Do you surrender ?
" 做 你 投降 ?
你投降吗？

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði][mæn] .
" she asked the man .
" 她 问 这 男人 .
她问那个男人。

" [huː] ?
" Who ?
" WHO ?
“WHO？”

[em ˈiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈhɑːpər] .
Me ? " asked the Hopper .
我 ? " 问 这 料斗 .
“我？”跳跃者问道。

" [jes] ; [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ɡɜːrɪ] .
" Yes ; you , " said the little girl .
" 是的 ; 你 , " 说 这 小的 女孩 .
“是的，是你，”小女孩说。

" [eɪ ˈem][aɪ] [ˈkæptʃərd] ? " [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] .
" Am I captured ? " he inquired .
" 是 我 捕获 ? " 他 询问 .
“我被俘虏了吗？”他问道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" **Of course** .
" 的 课程 .

“当然。

[maɪ][dɔ:g][hæz; hæz] ['kæptʃərd] [ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
My dog has captured you , **" she said** .
我的 狗 有 捕获 你 , " 她 说 .

“我的狗把你抓住了,”她说。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , " [ɪf] [aɪm] ['kæptʃərd] [aɪ][mʌst; məst] [sə'rendə] ,
" **Well , " replied the man , " if I'm captured I must surrender** ,
" 出色地 , " 回复 这 男人 , " 如果 我是 捕获 我 必须 投降 ,
" 好吧,"那人回答说, “如果我被俘虏了, 我必须投降。”

[fɔ:r; fər] [ɪts] [ðə; ði][ˈprɔ:pər] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] .
for it's the proper thing to do .
为了 它是 这 恰当的 事物 到 做 .

因为这是应该做的。

[aɪ][laɪk][tu:; tə][du:] ['evriθɪŋ] ['prɔ:pər] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [seɪvz] [wʌn][ə; eɪ][lɔ:t][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . " -
I like to do everything proper , for it saves one a lot of trouble . **" 273**
我 喜欢 到 做 一切 恰当的 , 为了 它 保存 一 一个 很多 的 麻烦 . " -

我喜欢把所有事情都做得尽善尽美, 因为这样可以省去很多麻烦。”273

" [aɪ 'ti:] [dʌz] , [ɪn'di:d] , " [sed] ['dɔ:rəθi] .
" **It does , indeed , " said Dorothy** .
" 它 做 , 的确 , " 说 多萝西 .

“确实如此,”多萝西说。

" [pli:z] [tel] [ju: 'es] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] . "
" **Please tell us who you are** . "
" 请 告诉 我们 WHO 你 是 . "

请告诉我们你是谁。

" [aɪm] [hɪp] ['hɑ:pər] — [hɪp] ['hɑ:pər] , [ðə; ði] ['tʃæmpiən] . "
" **I'm Hip Hopper — Hip Hopper , the Champion** . "
" 我是 时髦的 料斗 — 时髦的 料斗 , 这 冠军 . "

“我是嘻哈歌手——嘻哈冠军。”

" ['tʃæmpiən] [wʌt] ?
" **Champion what ?**
" 冠军 什么 ?

“冠军什么? ”

" [ʃi:; ʃɪ] [æskt] [ɪn] [sə'rpraɪz] .
" **she asked in surprise** .
" 她 问 在 惊喜 .

她惊讶地问道。

" ['tʃæmpiən] ['reslər] .
" **Champion wrestler** .
" 冠军 摔跤手 .

“冠军摔跤手。”

[aɪm][ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] [mæn] ,
I'm a very strong man ,
我是 一个 非常 强的 男人 ,

我是一个力气很大的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [fə'rouʃəs] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ]['kaɪndli] ['hoʊldɪŋ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ]
and that ferocious animal which you are so kindly holding is the first living thing
和 那 凶猛 动物 哪个 你 是 所以 亲切地 保持 是 这 第一的 活的 事物
[ðæt] [hæz; həz]['evər] ['kɒŋkəd] [em 'iː] . "
that has ever conquered me . "
那 有 曾经 征服 我 . "
而你手中这只凶猛的动物，是我有史以来遇到的第一个征服我的生物。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hɑːpər] ?
" **And you are a Hopper ?**
" 和 你 是 一个 料斗 ?
“你是 Hopper 吗？ ”

" [ʃiː; ʃɪ] [kən'tɪnjuːd] .
" **she continued** .
" 她 持续 .
她继续说道。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .
“是的。

[maɪ] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .
My people live in a great city not far from here .
我的 人们 居住 在 一个 伟大的 城市 不是 远的 从 这里 .
我的族人居住在离这里不远的一座大城市里。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə]['vɪzɪt][,aɪ 'tiː] ? "
Would you like to visit it ? "
会 你 喜欢 到 访问 它 ? "
你想去参观吗？

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][,hezɪ'teɪ(ə)n] .
" **I'm not sure , she said with hesitation** .
" 我是 不是 当然 , " 她 说 和 犹豫 .
“我不确定，”她犹豫地说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [dɑːrk] [welz] [ɪn][jʊr; jər] ['sɪti] ? "
" **Have you any dark wells in your city ?** "
" 有 你 任何 黑暗的 水井 在 你的 城市 ? "
你们城市里有黑井吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .
" **I think not** .
" 我 思考 不是 .
我不这么认为。

[wiː; wi][hæv; həv] [welz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɔːl] [wel] ['laɪtɪd] ,
We have wells , you know , but they're all well lighted ,
我们 有 水井 , 你 知道 , 但 它们是 全部出色地 照明 ,
我们有水井，你知道，但它们都灯火通明。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] ['laɪtɪd] [wel] ['kænaːt] [wel] [biː; bi][ə; eɪ][dɑːrk] [wel] .
and a well lighted well cannot well be a dark well .
和 一个 出色地 照明 出色地 不能 出色地 是 一个 黑暗的 出色地 .
光线充足的水井不可能是黑暗的水井。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk] [wel] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɔːnə(r)] ['kʌntri] ,
But there may be such a thing as a very dark well in the Horner Country ,
但 那里 可能 是 这样的 一个 事物 作为 一个 非常 黑暗的 出色地 在 这 霍纳 国家 ,
但是，在霍纳地区可能真的存在一口非常黑暗的水井。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [blæk] [spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] . "
which is a black spot on the face of the earth . "
哪个 是 一个 黑色的 点 在 这 脸 的 这 地球 . "
这是地球表面的一块黑点。

" [wer] [ɪz][ðə; ði][ˈhɔ:nə(r)] ['kʌntri] ?
" Where is the Horner Country ?
" 在哪里 是 这 霍纳 国家 ?
“霍纳的故乡在哪里？ ”

" [ˈoʊhoʊ] [ɪnˈkwaɪəd] .
" Ojo inquired .
" ojo 询问 .
奥乔问道。

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
" The other side of the mountain .
" 这 其他 边 的 这 山 .
山的另一边。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fens] [brɪtwi:n] [ðə; ði] ['hɑ:pər] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɔ:nə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd]
There's a fence between the Hopper Country and the Horner Country , and
有 一个 栅栏 之间 这 料斗 国家 和 这 霍纳 国家 , 和
[ə; eɪ] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [fens] ;
a gate in the fence ;
一个 门 在 这 栅栏 ;
霍珀乡村和霍纳乡村之间隔着一道栅栏，栅栏上有一扇门；

[bʌt; bət][juː; jʊ][kɑ:nt] [pæs] [θruː] [dʒʌst] [naʊ] , [brɪkəz, brɪkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but you can't pass through just now , because we are at war with the
但 你 不能 经过 通过 只是 现在 , 因为 我们 是 在 战争 和 这
[ˈhɔːrnərz] . "
Horners . "
霍纳斯 . "
但是你们现在不能通过，因为我们正在和霍纳斯人交战。

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] [ðə; ði] ['skerkroʊ] .
" That's too bad , " said the Scarecrow .
" 那就是 也 坏的 , " 说 这 稻草人 .
“那太可惜了，”稻草人说。

" [wʌt] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? "
" What seems to be the trouble ? "
" 什么 似乎 到 是 这 麻烦 ? "
“出了什么问题？ ”

" [waɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'sʌltɪŋ] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] [maɪ] ['pi:p(ə)l] .
" Why , one of them made a very insulting remark about my people .
" 为什么 , 一 的 他们 制成 一个 非常 侮辱 评论 关于 我的 人们 .
“为什么？ 其中一个人对我的族人发表了非常侮辱性的言论。”

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lækɪŋ] [ɪn] [ʌndər'stændɪŋ] , because274
He said we were lacking in understanding , because274
他 说 我们 是 缺乏 在 理解 , because274
他说我们缺乏理解，因为274

[wiː; wi][hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [leg][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] .
we had only one leg to a person .
我们 有 仅有的 一 腿 到 一个 人 .
我们当时只有一条腿。

[aɪ][kɑːnt][siː][ðæt][legz][hæv; həv][ˈeniθɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌʌndərˈstændɪŋ][θɪŋz] .
I can't see that legs have anything to do with understanding things .
我 不能 看 那 腿 有 任何事物 到 做 和 理解 事物 .

我看不出腿和理解事物有什么关系。

[ðə; ði][ˈhɔːrnərz][iːtʃ][hæv; həv][tuː][legz][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .
The Horners each have two legs , just as you have .
这 霍纳斯 每个 有 二 腿 , 只是 作为 你 有 .

霍纳斯人每人都有两条腿，就像你一样。

[ðæts][wʌn][leg][tuː][ˈmeni][,aɪˈtiː][siːmz][tuː; tə][emˈiː] . "
That's one leg too many , it seems to me . "
那就是 一 腿 也 许多 , 它 似乎 到 我 . "

我觉得这腿太多了。

"[noʊ] , "[dɪˈklerd][ˈdɔːrəθi] , "[its][dʒʌst][ðə; ði][raɪt][ˈnʌmbər] . "
" No , " declared Dorothy , " it's just the right number . "
" 不 , " 声明 多萝西 , " 它是 只是 这 正确的 数字 . "

“不,”多萝西说道,“这个数字刚刚好。”

"[juː; jʊ][dəʊnt][niːd][ðem; ðəm] , "[ɑːrgjuːd][ðə; ði][ˈhɑːpər] , [ˈɑːbstɪnətli] .
" You don't need them , " argued the Hopper , obstinately .
" 你 不 需要 他们 , " 争论 这 料斗 , 顽固地 .

“你不需要它们,”霍珀固执地争辩道。

"[juːv][ˈoʊnli][wʌn][hed] , [ænd; ənd][wʌn][ˈbɑːdi] , [ænd; ənd][wʌn][noʊz][ænd; ənd][maʊθ] .
" You've only one head , and one body , and one nose and mouth .
" 你已经 仅有的 一 头 , 和 一 身体 , 和 一 鼻子 和 嘴 .

“你只有一个头，一个身体，一个鼻子和一张嘴。”

[tuː][legz][ɑːr; ər][kwɪt][ʌnˈnesəseri] , [ænd; ənd][ðeɪ][spoɪl][wʌnz][ˈʃeɪp] . "
Two legs are quite unnecessary , and they spoil one's shape . "
二 腿 是 相当 不必要 , 和 他们 剧透 一个人的 形状 . "

两条腿完全没必要，而且还会破坏人的体型。

"[bʌt; bət][haʊ][kæn; kən][juː; jʊ][wɔːk] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn][leg] ? "[æskt][ˈoʊhoʊ] .
" But how can you walk , with only one leg ? " asked Ojo .
" 但 如何 能 你 走 , 和 仅有的 一 腿 ? " 问 ojo .

“可是你只有一条腿，怎么走路呢？”奥乔问道。

"[wɔːk] !
" Walk !
" 走 !

“走!

[huː][ˈwɒnts][tuː; tə][wɔːk] ? "[ɪkˈskeɪmd][ðə; ði][mæn] .
Who wants to walk ? " exclaimed the man .
WHO 想要 到 走 ? " 惊呼 这 男人 .

“谁想走路？”那人喊道。

"[ˈwɔːkɪŋ][ɪz][ə; eɪ][ˈterəbli][ˈɔːkwərd][wei][tuː; tə][ˈtræv(ə)] .
" Walking is a terribly awkward way to travel .
" 步行 是 一个 可怕 尴尬的 方式 到 旅行 .

步行是一种非常笨拙的旅行方式。

[aɪ][ˈhɑːp] , [ænd; ənd][soʊ][duː][ɔːl][maɪ][ˈpiːp(ə)] .
I hop , and so do all my people .
我 跳 , 和 所以 做 全部 我的 人们 .

我跳，我的族人也都跳。

[its][soʊ][mʌtʃ][mɔːr][ˈgreɪsf(ə)] [ænd; ənd][əˈɡriːəb(ə)] [ðæn; ðən][ˈwɔːkɪŋ] . "
It's so much more graceful and agreeable than walking . "
它是 所以 很多 更多的 优美 和 同意 比 步行 . "

它比走路优雅舒适得多。

" [aɪ][dəʊnt] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['skerkroʊ] .

" I don't agree with you , " said the Scarecrow .
" 我 不 同意 和 你 , " 说 这 稻草人 .

“我不同意你的看法,”稻草人说。

" [bʌt; bət] [tel] [em 'i:] ,

" But tell me ,
" 但 告诉 我 ,

但是告诉我，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [wei] [tu:; tə][get] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] ['kʌntri] [wɪ'daʊt] ['goʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti]
is there any way to get to the Horner Country without going through the city
是 那里 任何 方式 到 得到 到 这 霍纳 国家 没有 去 通过 这 城市

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɒpəz] ? "
of the Hoppers ? "
的 这 料斗 ? "

有没有办法不经过霍珀斯城就能到达霍纳乡村？

" [jes] ; [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [pæθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['loʊləndz] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
" Yes ; there is another path from the rocky lowlands , outside the mountain ,
" 是的 ; 那里 是 其他 小路 从 这 岩石 低地 , 外部 这 山 ,

“是的，从山外的岩石低地还有另一条路，

[ðæt] [li:dz] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] ['kʌntri] .
that leads straight to the entrance of the Horner Country .
那 线索 直的 到 这 入口 的 这 霍纳 国家 .

这条路直通霍纳乡村的入口。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ə'raʊnd] , [soʊ] [ju:d] ['betər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
But it's a long way around , so you'd better come with me .
但 它是 一个 长的 方式 大约 , 所以 你会 更好的 来 和 我 .

但路途遥远，所以你最好跟我一起去。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] ;
Perhaps they will allow you to go through the gate ;
也许 他们 将要 允许 你 到 去 通过 这 门 ;

或许他们会允许你通过大门；

[bʌt; bət][wi:; wi][ɪk'spekt][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðem; ðəm] [ðɪs] [æftər'nu:n] , [ɪf] [wi:; wi][get] [taɪm] ,
but we expect to conquer them this afternoon , if we get time ,
但 我们 预计 到 征服 他们 这 下午 , 如果 我们 得到 时间 ,

但如果我们时间充裕，我们预计今天下午就能战胜他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [kʌm] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] .
and then you may go and come as you please .
和 然后 你 可能 去 和 来 作为 你 请 .

然后你就可以随意来去。

" [ðeɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['hɑ:pəz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:d]
" They thought it best to take the Hopper's advice , and asked him to lead
" 他们 想法 它 最好的 到 拿 这 漏斗 建议 , 和 问 他 到 带领

[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

“他们认为最好听从霍珀的建议，并请他带路。”

[ðɪs] [hi:; hi][dɪd][ɪn][ə; eɪ] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv][hɑ:ps] ,
This he did in a series of hops ,
这 他 做过 在 一个 系列 的 酒花 ,

他通过一系列跳跃完成了这一动作。

[ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [soʊ] ['swɪftli] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] ['mænər] [ðæt] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [legz][hæd; həd]
and he moved so swiftly in this strange manner that those with two legs had
和 他 已搬 所以 迅速地 在 这 奇怪的 方式 那 那些 和 二 腿 有
[tuː; tə][rʌŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . -
to run to keep up with him . 275
到 跑步 到 保持 向上 和 他 . -

他以这种奇特的方式移动得如此迅速，以至于那些双腿走路的人都得跑着才能跟上他。275

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [bɔːŋ] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [left][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [keɪv] ,
IT was not long before they left the passage and came to a great cave ,
它 曾是 不是 长的 前 他们 左边 这 通道 和 来了 到 一个 伟大的 洞穴 ,
[tʊː; tə] [rʌŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . -
没过多久，他们就离开了通道，来到了一个巨大的山洞。

[soʊ] [haɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [riːtʃt] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
so high that it must have reached nearly to the top of the mountain
所以 高的 那 它 必须 有 达到 几乎 到 这 顶部 的 这 山
[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [leɪ] .
within which it lay .
之内 哪个 它 躺 .

它高得惊人，几乎达到了它所在山峰的顶峰。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [keɪv] , [ɪ'ljuːmind] [baɪ][ðə; ði][sɔːft] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] [laɪt] ,
It was a magnificent cave , illumined by the soft , invisible light ,
它 曾是 一个 壮丽 洞穴 , 照明 经过 这 柔软的 , 无形的 光 ,
[tʊː; tə] [rʌŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . -
那是一个壮丽的洞穴，沐浴在柔和的、看不见的光线中。

[soʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn][aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] .
so that everything in it could be plainly seen .
所以 那 一切 在 它 可以 是 显然 已见 .
[tʊː; tə] [rʌŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . -
这样一来，里面的所有东西都能看得清清楚楚。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['pɑːlɪft] ['mɑːrb(ə)l] , [waɪt] [wɪð; wɪθ] [veɪnz] [ʌv; əv] ['delɪkət] ['kʌləz] ['rʌŋɪŋ]
The walls were of polished marble , white with veins of delicate colors running
这 墙壁 是 的 抛光 大理石 , 白色的 和 静脉 的 精美的 颜色 跑步
[θruː] [aɪ 'tiː] ,
through it ,
通过 它 ,

墙壁由抛光的白色大理石制成，上面蜿蜒着柔和的彩色纹理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [ɑːrtʃt] [ænd; ənd] [kaːvd] [ɪn] [dɪ'zɑɪnz] [bəʊθ][fæn'tæstɪk][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
and the roof was arched and carved in designs both fantastic and beautiful
和 这 屋顶 曾是 拱形 和 雕刻 在 设计 两个都 极好的 和 美丽的
.
:
.

屋顶呈拱形，上面雕刻着奇幻而美丽的图案。

[bɪlt] [brɪ'niːθ] [ðɪs] [væst] [doʊm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['vɪlɪdʒ] — [nɑːt] ['veri] [lɑːrdʒ] ,
Built beneath this vast dome was a pretty village — not very large ,
建造 下面 这 广阔的 穹顶 曾是 一个 漂亮的 村庄 — 不是 非常 大的 ,
[tʊː; tə] [rʌŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . -
在这座巨大穹顶之下，建有一个美丽的小村庄——虽然不大。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [siːmd] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['haʊzɪz] [ɔːltə'geðər] — [ænd; ənd][ðə; ði] [d'welɪŋz]
for there seemed not more than fifty houses altogether — and the dwellings
为了 那里 似乎 不是 更多的 比 五十 房屋 共 — 和 这 住宅
[wɜːr; wər][ʌv; əv][mɑːrb(ə)l][ænd; ənd] [ɑːr'tɪstɪkli] [dɪ'zɑɪnd] .
were of marble and artistically designed .
是 的 大理石 和 艺术上 设计 .

因为总共似乎不超过五十栋房子——而且这些房屋都是用大理石建造的，设计精美。

[nɒʊ] [græs] [nɔːr] flowers276
No grass nor flowers276
不 草 也不 flowers276

没有草也没有花276

[nɔːr] [triːz] [gruː] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] ,
nor trees grew in this cave ,
也不 树木 生长 在 这 洞穴 ,

这个洞穴里没有树木生长。

[soʊ][ðə; ði] [jaːdz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [smuːð] [ænd; ənd] [ber] [ænd; ənd][hæd; həd] [loʊ]
so the yards surrounding the houses were smooth and bare and had low
所以 这 码 周围 这 房屋 是 光滑的 和 裸 和 有 低的
[wɔːlz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][mɑːrk][ðer; ðər] ['baʊndrɪz] .
walls around them to mark their boundaries .
墙壁 大约 他们 到 标记 他们的 边界 .

因此，房屋周围的院子平坦而空旷，周围有矮墙来标示边界。

[ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)] ,
In the streets and the yards of the houses were many people ,
在 这 街道 和 这 码 的 这 房屋 是 许多 人们 ,
街道上和房屋院子里人很多，

[ɔːl] ['hævɪŋ] [wʌn] [leg] ['groʊɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd][ɔːl] ['hɑːpɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]
all having one leg growing below their bodies and all hopping here and there
全部 拥有 一 腿 生长 以下 他们的 身体 和 全部 跳跃 这里 和 那里
[wen'evər] [ðei] [muːvd] .
whenever they moved .
每当 他们 已搬 .

它们的身体下方都长着一腿，而且移动时都会蹦蹦跳跳。

[iːv(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] ['fɜːrmlɪ][ə'pɑːn][ðer; ðər]['sɪŋ(ə)l][legz] [ænd; ənd] ['nevər] [bɜːst][ðer; ðər] ['bæləns]
Even the children stood firmly upon their single legs and never lost their balance
甚至 这 孩子们 站立 牢牢 之上 他们的 单身的 腿 和 绝不 丢失的 他们的 平衡
.
:
.

就连孩子们也能稳稳地单腿站立，从未失去平衡。

" [ɔːl] [heɪl] , ['tʃæmpiən] ! " [kraɪd][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [gruːp] [ʌv; əv] ['hɒpəz] [ðei] [met] ;
" All hail , Champion ! " cried a man in the first group of Hoppers they met ;
" 全部 冰雹 , 冠军 ! " 哭 一个 男人 在 这 第一的 团体 的 料斗 他们 遇见 ;
"冠军万岁！"他们遇到的第一批跳跃者中，有一个人喊道；

" [huːm] [hæv; həv][juː; jʊ] ['kæptʃərd] ? "
" whom have you captured ? "
" 谁 有 你 捕获 ? " "

“你们抓到谁了？ ”

" [nɒʊ][wʌn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɪn][ə; eɪ] ['gluːmi] [vɔɪs] ; " [ðiːz] [st'reɪndʒəz][hæv; həv]
" No one , " replied the Champion in a gloomy voice ; " these strangers have
" 不 一 , " 回复 这 冠军 在 一个 阴沉 嗓音 ; " 这些 陌生人 有
['kæptʃərd] [em 'iː] . " captured me . " captured me . " captured me . " captured me . " captured me . "

“没有人，”冠军用低沉的声音回答道，“这些陌生人抓住了我。”

" [ðen] , " [sed] [ə'hʌðər] , " [wi:; wi] [wɪl] ['reskju:][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][wi:; wi]
" Then , " said another , " we will rescue you , and capture them , for we
" 然后 , " 说 其他 , " 我们 将要 救援 你 , 和 捕获 他们 , 为了 我们
[ɑ:r; ər] ['greɪtər] [ɪn] ['nʌmbər] . "
are greater in number . "
是 更大的 在 数字 . "

“那么,”另一个人说,“我们将救你,并抓住他们,因为我们人多势众。”

" [noʊ] , " [ænsər] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] , " [aɪ][kɑ:nt] [ə'ləʊ] [aɪ'ti:] .
" No , " answered the Champion , " I can't allow it .
" 不 , " 回答 这 冠军 , " 我 不能 允许 它 .

“不,”冠军回答说,“我不能允许这种情况发生。”

[aɪv] [sə'rendərd] , [ænd; ənd][aɪ'ti:] ['ɪznt] [pə'lɑɪt] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ðoʊz] [ju:v] [sə'rendərd] [tu:; tə] . "
I've surrendered , and it isn't polite to capture those you've surrendered to . "
我已经 投降 , 和 它 不是 有礼貌的 到 捕获 那些 你已经 投降 到 . "

我已经投降了,俘虏已经向你投降的人是不礼貌的。

" [nevər] [maɪnd] [ðæt] , " [sed] ['dɔ:rəθi] .
" Never mind that , " said Dorothy .
" 绝不 头脑 那 , " 说 多萝西 .

“别管那个了,”多萝西说。

" [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][jʊr; jər] ['lɪbərti] [ænd; ənd][set][ju:; jʊ] [fri:] . "
" We will give you your liberty and set you free . "
" 我们 将要 给 你 你的 自由 和 放 你 自由的 . "

“我们将给予你们自由,让你们重获自由。”

" [ri:əli] ? " [æskt] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɪn] ['dʒɔɪəs] [toʊnz] .
" Really ? " asked the Champion in joyous tones .
" 真的 ? " 问 这 冠军 在 欢乐 音调 .

“真的吗?”冠军欣喜地问道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ; " [jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [ni:d] [ju:; jʊ][tu:; tə][help] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði]
" Yes , " said the little girl ; " your people may need you to help conquer the
" 是的 , " 说 这 小的 女孩 ; " 你的 人们 可能 需要 你 到 帮助 征服 这
[ˈhɔ:rnərz] .
Horners .
霍纳斯 .

“是的,”小女孩说,“你们的人民可能需要你们的帮助来征服霍纳人。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ɔ:l][ðə; ði] ['hɒpəz] [lʊkt] ['daʊnkæst] [ænd; ənd][sæd] .
" At this all the Hoppers looked downcast and sad .
" 在 这 全部 这 料斗 看起来 沮丧 和 伤心 .

这时,所有霍珀一家都显得沮丧悲伤。

[ˈsevrəl] [mɔ:r] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gru:p] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['kjʊrɪəs]
Several more had joined the group by this time and quite a crowd of curious
一些 更多的 有 加入 这 团体 经过 这 时间 和 相当 一个 人群 的 好奇的
[men] ,
men ,
男人 ,

这时又有几个人加入了他们,还有不少好奇的男人围观。

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] .
women and children surrounded the strangers .
女性 和 孩子们 包围 这 陌生人 .

陌生人被妇女和儿童团团围住。

" [ðɪs] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪbəz] [ɪz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] , " [riˈmaːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" This war with our neighbors is a terrible thing , " remarked one of the
" 这 战争 和 我们的 邻居 是 一个 糟糕的 事物 , " 评论 一 的 这
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

“与邻国的这场战争太可怕了，”其中一位妇女说道。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][get] [hɜːrt] . " -
" Some one is almost sure to get hurt . " 277
" 一些 一 是 几乎 当然 到 得到 伤害 . " -

“几乎肯定会有人受伤。”277

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [ˈmædəm] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] .
" Why do you say that , madam ? " inquired the Scarecrow .
" 为什么 做 你 说 那 , 女士 ? " 询问 这 稻草人 .

“夫人，您为什么这么说？”稻草人问道。

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] ,
" Because the horns of our enemies are sharp ,
" 因为 这 角 的 我们的 敌人 是 锋利的 ,

因为我们敌人的角很锋利，

[ænd; ənd][ɪn][ˈbæt(ə)l] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [stɪk] [ðoʊz] [hɔːrnz][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɔːrɪz] , " [ʃiː; ji] [rɪˈplaɪd] .
and in battle they will try to stick those horns into our warriors , " she replied .
和 在 战斗 他们 将要 尝试 到 戳 那些 角 进入 我们的 战士 , " 她 回复 .

“在战斗中，他们会试图用那些角刺伤我们的战士，”她回答说。

" [haʊ] [ˈmeni] [hɔːrnz][duː][ðə; ði][ˈhɔːrnərz] [hæv; həv] ? " [æskt] [ˈdɔːrəθi] .
" How many horns do the Horners have ? " asked Dorothy .
" 如何 许多 角 做 这 霍纳斯 有 ? " 问 多萝西 .

“霍纳一家有多少只角？”多萝西问道。

" [iːtʃ] [hæz; həz][wʌn][hɔːrn][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
" Each has one horn in the center of his forehead , " was the answer .
" 每个 有 一 喇叭 在 这 中心 的 他的 前额 , " 曾是 这 回答 .

“每个人额头正中央都有一只角，”答案是。

" [oʊ] , [ðen] [ðeə(r)] [ˈjuːnɪkɔːnz] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] .
" Oh , then they're unicorns , " declared the Scarecrow .
" 哦 , 然后 它们是 独角兽 , " 声明 这 稻草人 .

“哦，那它们就是独角兽了。”稻草人说道。

" [noʊ] ; [ðeə(r)] [ˈhɔːrnərz] .
" No ; they're Horners .
" 不 ; 它们是 霍纳斯 .

不，他们是角卫。

[wiː; wi] [ˈnevər] [goʊ][tuː; tə][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [aɪˈtiː] ,
We never go to war with them if we can help it ,
我们 绝不 去 到 战争 和 他们 如果 我们 能 帮助 它 ,

我们只要能避免，就绝不会与他们开战。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdeɪndʒərəs] [hɔːrnz] ;
on account of their dangerous horns ;
在 帐户 的 他们的 危险的 角 ;

因为它们长有危险的角；

[bʌt; bæt] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ænd; ənd][soʊ] [ʌnpɾə'vʊʊkt] [ðæt] [ɹ'ʌʊər; ɑ:r] [breɪv] [men]
but this insult was so great and so unprovoked that our brave men
但 这 侮辱 曾是 所以 伟大的 和 所以 无端挑衅 那 我们的 勇敢的 男人
[dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [faɪt] ,
decided to fight ,
决定 到 斗争 ,
但是这种侮辱如此之大，又如此无端，以至于我们勇敢的战士决定奋起反抗。

[ɪn][ɹ'dɔrər][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'vendʒd] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
in order to be revenged , " said the woman .
在 命令 到 是 复仇 , " 说 这 女士 .
“为了报复,”那名女子说道。

" [wʌt] ['wepənz] [du:;][ju:; jʊ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ? " [ðə; ði] ['skerkroʊ] [æskt] .
" **What weapons do you fight with ? " the Scarecrow asked .**
" 什么 武器 做 你 斗争 和 ? " 这 稻草人 问 .
“你们用什么武器战斗？”稻草人问道。

" [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['wepənz] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] .
" **We have no weapons , " explained the Champion .**
" 我们 有 不 武器 , " 解释 这 冠军 .
“我们没有武器,”冠军解释道。

" [wen'evər] [wi:; wi] [faɪt] [ðə; ði] ['hɔ:rnərz] , [ɹ'ʌʊər; ɑ:r][plæn][ɪz][tu:; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [bæk] ,
" **Whenever we fight the Hornets , our plan is to push them back ,**
" 每当 我们 斗争 这 霍纳斯 , 我们的 计划 是 到 推 他们 后退 ,
“每当我们与霍纳斯队交锋时，我们的计划就是击退他们。”

[fɔ:r; fər][ɹ'ʌʊər; ɑ:r][ɑ:rmz][ɑ:r; ər][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [ðərz] . "
for our arms are longer than theirs . "
为了 我们的 武器 是 更长 比 他们的 . "
因为我们的手臂比他们的长。

" [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['betər] [ɑ:rmɪd] , " [sed] [skræps] .
" **Then you are better armed , " said Scraps .**
" 然后 你 是 更好的 武装 , " 说 碎屑 .
“那你就更有准备了,”斯克拉普斯说道。

" [jes] ; [bʌt; bæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðoʊz] ['terəb(ə)l][hɔ:rnz] ,
" **Yes ; but they have those terrible horns ,**
" 是的 ; 但 他们 有 那些 糟糕的 角 ,
“是的；但是它们有那些可怕的角，

[ænd; ənd] [ən'les] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kerf(ə)l] [ðeɪ] [prɪk] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnts] ,
and unless we are careful they prick us with the points ,
和 除非 我们 是 小心 他们 刺 我们 和 这 积分 ,
如果我们不小心，它们就会用尖刺扎我们。

" [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdə] .
" **returned the Champion with a shudder .**
" 返回 这 冠军 和 一个 不寒而栗 .
“冠军浑身一颤地回答道。”

" [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][wɔ:ɹ][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wɔ:ɹ] ['kænɔ:t] [bi:; bi]
" **That makes a war with them dangerous , and a dangerous war cannot be**
" 那 制作 一个 战争 和 他们 危险的 , 和 一个 危险的 战争 不能 是
[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] . "
a pleasant one . "
一个 令人愉快的 一 . "
“这使得与他们开战变得危险，而危险的战争绝不可能令人愉快。”

" [aɪ] [si:] [ˈveri] [ˈklɪrli] , " [riˈmɑ:kt] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] ,
" **I see very clearly** , " **remarked the Scarecrow** ,
" 我 看 非常 清楚地 , " 评论 这 稻草人 ,
" 我看得很清楚 , "稻草人说道。

" [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈkɒŋkəɪɪŋ] [ðoʊz] [ˈhɔ:rnərz] — [ənˈles] [wi:; wi]
" **that you are going to have trouble in conquering those Horners — unless we**
" 那 你 是 去 到 有 麻烦 在 征服 那些 霍纳斯 — 除非 我们
[help] [ju:; jʊ] . " **help you** . "
帮助 你 . "
"除非我们帮助你们，否则你们很难征服那些霍纳人。"

" [oʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˈhɒpəz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] ; " [kæn; kən][ju:; jʊ][help] [ju:ˈes] ?
" **Oh ! " cried the Hoppers in a chorus ; " can you help us ?**
" 哦 ! " 哭 这 料斗 在 一个 合唱 ; " 能 你 帮助 我们 ?
"哦！"霍珀一家齐声喊道，“你能帮帮我们吗？ ”

[pli:z] [du:] !
Please do !
请 做 !
请务必这样做！

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɡreɪtli] [əˈblaɪdʒd] !
We will be greatly obliged !
我们 将要 是 非常 有义务 !
我们将不胜感激！

[,aɪˈti:] [wʊd] [pli:z] us278
It would please us278
它 会 请 us278
这会让我们278感到高兴

[ˈveri] [mʌt] !
very much !
非常 很多 !
非常！

" [ænd; ənd][baɪ] [ðɪ:z] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [hæd; həd][met]
" **and by these exclamations the Scarecrow knew that his speech had met**
" 和 经过 这些 感叹词 这 稻草人 知道 那 他的 演讲 有 遇见
[wɪð; wɪθ][ˈfeɪvər] .
with favor .
和 偏爱 .
“稻草人从这些惊叹声中知道，他的演讲受到了大家的欢迎。”

" [haʊ] [fa:r][ɪz][,aɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈhɔ:nə(r)] [ˈkʌntri] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **How far is it to the Horner Country ? " he asked** .
" 如何 远的 是 它 到 这 霍纳 国家 ? " 他 问 .
他问：“到霍纳乡村有多远？ ”

" [waɪ] , [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] , " [ðeɪ] [ˈænsər] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" **Why , it's just the other side of the fence , " they answered , and the**
" 为什么 , 它是 只是 这 其他 边 的 这 栅栏 , " 他们 回答 , 和 这
[ˈtʃæmpiən] [ˈædɪd] :
Champion added :
冠军 额外 :
“为什么？就在围栏的另一边啊，”他们回答道，冠军补充道：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][emˈi:] , [pli:z] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˈoʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði][ˈhɔ:rnərz] .
" **Come with me , please , and I'll show you the Horners** .
" 来 和 我 , 请 , 和 患病的 展示 你 这 霍纳斯 .
请跟我来，我带你去看看霍纳斯队。

" [soʊ] [ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd]
" **So they followed the Champion and several others through the streets and**
" 所以 他们 随后 这 冠军 和 一些 其他的 通过 这 街道 和
[dʒʌst] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈpɪkɪt] [fens] ,
just beyond the village came to a very high picket fence ,
只是 超过 这 村庄 来了 到 一个 非常 高的 纠察 栅栏 ;
于是, 他们跟着冠军和其他几个人穿过街道, 来到村子外面, 那里有一道很高的木栅栏。

[bɪlt] [ɔːl][ʌv; əv][ˈmɑːrb(ə)] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði] [greɪt] [keɪv] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈiːkwəl][pɑːrts] .
built all of marble , which seemed to divide the great cave into two equal parts .
建造 全部 的 大理石 , 哪个 似乎 到 划分 这 伟大的 洞穴 进入 二 平等的 部分 .
全部由大理石建造, 似乎将巨大的洞穴分成了两个相等的部分。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɑːrt] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɔːrnərz] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [wei] [æz; əz][grænd][ɪn] [əˈpɪrəns]
But the part inhabited by the Horners was in no way as grand in appearance
但 这 部分 有人居住的 经过 这 霍纳斯 曾是 在 不 方式 作为 盛大 在 外貌
[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɒpəz] .
as that of the Hoppers .
作为 那 的 这 料斗 .
但霍纳一家居住的那部分, 无论从外观上看, 都远不及霍珀一家居住的那部分宏伟。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈmɑːrb(ə)] ,
Instead of being marble ,
反而 的 存在 大理石 ,
它不是大理石,

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [dʌl] [greɪ] [rɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [skwer] [ˈhɑʊzɪz] [wɜːr; wər]
the walls and roof were of dull gray rock and the square houses were
这 墙壁 和 屋顶 是 的 乏味的灰色的 岩石 和 这 正方形 房屋 是
[ˈpleɪnli] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] .
plainly made of the same material .
显然 制成 的 这 相同的 材料 .
墙壁和屋顶都是暗灰色的岩石, 方形房屋也明显是用同样的材料建造的。

[bʌt; bət][ɪn][ɪkˈstent][ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɒpəz] [ænd; ənd]
But in extent the city was much larger than that of the Hoppers and
但 在 程度 这 城市 曾是 很多 更大的 比 那 的 这 料斗 和
[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [θɹɒŋd] [wɪð; wɪθ] [ˈnuːmərəs] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈbɪzɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈveriəs]
the streets were thronged with numerous people who busied themselves in various
这 街道 是 熙熙攘攘 和 很多的 人们 WHO 忙碌 他们自己 在 各种各样的
[weɪz] .
ways .
方式 .
但这座城市的规模比霍珀斯所在的城市大得多, 街道上挤满了忙碌的人们。

[ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈpɪkɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈhɔːrnərz] ,
Looking through the open pickets of the fence our friends watched the Horners ,
寻找 通过 这 打开 纠察队 的 这 栅栏 我们的 朋友们 观看 这 霍纳斯 ,
透过敞开的栅栏, 我们的朋友们看着角牛队。

[huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [wɑːtʃt] [baɪ][stˈreɪndʒəz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈveri]
who did not know they were being watched by strangers , and found them very
WHO 做过 不是 知道 他们 是 存在 观看 经过 陌生人 , 和 成立 他们 非常
[ʌnˈjuːʒuəl][ɪn] [əˈpɪrəns] .
unusual in appearance .
异常 在 外貌 .
他们不知道自己正被陌生人注视, 并且觉得这些陌生人的外表非常奇特。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈlɪt(ə)l][ˈfəʊks][ɪn][saɪz][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈbɑːdɪz] [raʊnd] [æz; əz] [bɔːlz] [ænd; ənd] [ˈɔːrt] [legz]
They were little folks in size and had bodies round as balls and short legs
他们 是 小的 各位 在 尺寸 和 有 身体 圆形的 作为 球 和 短的 腿
[ænd; ənd][ɑːrmz] .
and arms .
和 武器 .

他们身材矮小，身体圆滚滚的，四肢也很短。

[ðer; ðər] [ˈhedz] [wɜːr; wər] [raʊnd] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] ,
Their heads were round , too , and they had long ,
他们的 头部 是 圆形的 , 也 , 和 他们 有 长的 ,
[ˈpɔɪntɪd] [ɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɔːrn][set][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrhed] .
pointed ears and a horn set in the center of the forehead .
尖 耳朵 和 一个 喇叭 放 在 这 中心 的 这 前额 .

尖尖的耳朵，额头正中央长着一只角。

[ðə; ði][hɔːrnz][dɪd][nɑːt] [siːm] [ˈveri] [ˈterəb(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [ɪntʃɪz]
The horns did not seem very terrible , for they were not more than six inches
这 角 做过 不是 似乎 非常 糟糕的 , 为了 他们 是 不是 更多的 比 六 英寸
[lɔːŋ] ;
long ;
长的 ;

这些角看起来并不可怕，因为它们不超过六英寸长；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈaɪvəri] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈɑːrp] [ˈpɔɪntɪd] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði] [ˈhɒpəz]
but they were ivory white and sharp pointed , and no wonder the Hoppers
但 他们 是 象牙 白色的 和 锋利的 尖 , 和 不 想知道 这 料斗
[fɪrd] [ðem; ðəm] . -
feared them . **279**
害怕 他们 . -

但它们洁白如象牙，尖锐无比，难怪霍珀一家都害怕它们。 279

[ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrnərz] [wɜːr; wər] [laɪt] [braʊn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɔːr] [snoʊ] - [waɪt] [roʊbz]
The skins of the Horners were light brown , but they wore snow - white robes
这 皮肤 的 这 霍纳斯 是 光 棕色的 , 但 他们 穿着 雪 - 白色的 长袍
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ber] - [ˈfʊtɪd] .
and were bare - footed .
和 是 裸 - 有脚的 .

霍纳人的皮肤呈浅棕色，但他们穿着雪白的长袍，赤着脚。

[ˈdɔːrəθi] [θɔːt] [ðə; ði][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðer; ðər] [her] ,
Dorothy thought the most striking thing about them was their hair ,
多萝西 想法 这 最多 引人注目 事物 关于 他们 曾是 他们的 头发 ,
[ˈdɔːrəθi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmoʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðer; ðər] [her] .
多萝西觉得他们最引人注目的是他们的头发。

[wɪtʃ] [gruː] [ɪn] [θriː] [dɪˈstɪŋkt] [ˈkʌləz] [ɑːn] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [hed] — [red] , [ˈjeləʊ] [ænd; ənd]
which grew in three distinct colors on each and every head — red , yellow and
哪个 生长 在 三 清楚的 颜色 在 每个 和 每一个 头 — 红色的 , 黄色的 和
[ɡriːn] .
green .
绿色的 .

每个头上都长出了三种不同的颜色——红色、黄色和绿色。

[ðə; ði] [red] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [aɪz] ;
The red was at the bottom and sometimes hung over their eyes ;
这 红色的 曾是 在 这 底部 和 有时 悬挂 超过 他们的 眼睛 ;
[ˈrɛd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [aɪz] .
红色部分在眼睑底部，有时会遮住他们的眼睛；

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['sɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] ['jeləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ta:p][ænd; ənd]
then came a broad circle of yellow and the green was at the top and
然后 来了 一个 广阔 圆圈 的 黄色的 和 这 绿色的 曾是 在 这 顶部 和
[fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [brʌʃ] - [ʃeɪpt] [ta:p] - [na:t] .
formed a brush - shaped top - knot .
形成 一个 刷子 - 形状 顶部 - 结 .

然后出现了一大圈黄色，绿色在顶部，形成了一个刷状的顶髻。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rnərz] [wʌz; wəz] [jet] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] ,
None of the Horners was yet aware of the presence of strangers ,
没有任何 的 这 霍纳斯 曾是 然而 意识到的 的 这 在场 的 陌生人 ,
霍纳一家当时都还没有意识到陌生人的存在。

[hu:] [wɑ:tft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['pi:p(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm][ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg]
who watched the little brown people for a time and then went to the big
WHO 观看 这 小的 棕色的 人们 为了 一个 时间 和 然后 去 到 这 大的
[geɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [fens] .
gate in the center of the dividing fence .
门 在 这 中心 的 这 分割 栅栏 .

他观察了一会儿那些棕色小人，然后走到分隔栅栏中央的大门前。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɒkt] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdʒ][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [lætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] ['ri:dɪŋ] :
It was locked on both sides and over the latch was a sign reading :
它 曾是 已锁定 在 两个都 侧面 和 超过 这 门锁 曾是 一个 符号 阅读 :
它两边都上了锁，锁扣上方贴着一张告示，上面写着：

" [wɔ:r] [ɪz] [dɪ'klerd] "
" WAR IS DECLARED "
" 战争 是 声明 "

“战争已宣战”

" [kɑ:nt] [wi:; wi][gəʊ] [θru:] ? " [æskt] ['dɔ:rəθi] .
" Can't we go through ? " asked Dorothy .
" 不能 我们 去 通过 ? " 问 多萝西 .
“我们不能过去吗？”多萝西问道。

" [nɑ:t] [naʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] .
" Not now , " answered the Champion .
" 不是 现在 , " 回答 这 冠军 .
“现在还不是时候，”冠军回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] ['skerkroʊ] ,
" I think , " said the Scarecrow ,
" 我 思考 , " 说 这 稻草人 ,
“我想，”稻草人说道。

" [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ðəʊz] ['hɔ:rnərz] [ðeɪ] [wʊd] [ə'pɔ:lədʒaɪz][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
" that if I could talk with those Horners they would apologize to you ,
" 那 如果 我 可以 讲话 和 那些 霍纳斯 他们 会 道歉 到 你 ,
“如果我能和那些霍纳斯人谈谈，他们会向你道歉的。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [faɪt] . "
and then there would be no need to fight . "
和 然后 那里 会 是 不 需要 到 斗争 . "
那样的话，就没有必要打仗了。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] , " [æskt] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] .
" Can't you talk from this side , " asked the Champion .
" 不能 你 讲话 从 这 边 , " 问 这 冠军 .
“你不能从这边说话吗？”冠军问道。

" [nɑ:t][soʊ] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] .
" **Not so well** , " **replied the Scarecrow** .
" 不是 所以 出色地 , " 回复 这 稻草人 .

“不太好，”稻草人回答道。

" [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [θroʊ] [em 'i:][ʻoʊvər] [ðæt] [fens] ?
" **Do you suppose you could throw me over that fence** ?
" 做 你 认为 你 可以 扔 我 超过 那 栅栏 ?

你觉得你能把我扔过那道栅栏吗？

[aɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['veri] [laɪt] . "
It is high , **but I am very light** . "
它 是 高的 , 但 我 是 非常 光 . "

虽然很高，但我感觉很轻。

" [wi:; wi][kæn; kən][traɪ][aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] ['hɑ:pər] .
" **We can try it** , " **said the Hopper** .
" 我们 能 尝试 它 , " 说 这 料斗 .

“我们可以试试，”跳跃者说。

" [aɪ][eɪ 'em][pər'hæps][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][mæn][ɪn][maɪ] ['kʌntri] , [soʊ] [aɪl] [ʌndər'teɪk] [tu:; tə][du:]
" **I am perhaps the strongest man in my country** , **so I'll undertake to do**
" 我 是 也许 这 最强 男人 在 我的 国家 , 所以 患病的 承担 到 做
[ðə; ði] ['θroʊɪŋ] . -
the throwing . **280**
这 投掷 . -

“我可能是我们国家最强壮的人，所以我来负责投掷。”280

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [lænd][ɑ:n][jʊr; jər] [fi:t] . "
But I won't promise you will land on your feet . "
但 我 惯于 承诺 你 将要 土地 在 你的 脚 . "

但我不能保证你一定能全身而退。

" [noʊ] ['mætər] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] .
" **No matter about that** , " **returned the Scarecrow** .
" 不 事情 关于 那 , " 返回 这 稻草人 .

“那都无所谓了，”稻草人回答道。

" [dʒʌst] [tɔ:s] [em 'i:][ʻoʊvər][ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi]['sætɪsfɑɪd] .
" **Just toss me over and I'll be satisfied** .
" 只是 折腾 我 超过 和 患病的 是 使满意 .

“把我扔过去我就满足了。”

" [soʊ][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['skerkroʊ] [ænd; ənd] ['bælənst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
" **So the Champion picked up the Scarecrow and balanced him a moment** ,
" 所以 这 冠军 挑选 向上 这 稻草人 和 均衡 他 一个 片刻 ,

于是冠军拿起稻草人，让他保持平衡了一会儿。

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [mʌt] [hi:; hi] [weɪd] ,
to see how much he weighed ,
到 看 如何 很多 他 称重 ,

看看他有多重，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tɔ:st] [hɪm; ɪm] [haɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] .
and then with all his strength tossed him high into the air .
和 然后 和 全部 他的 力量 抛掷 他 高的 进入 这 空气 .

然后他使出浑身力气，将他高高抛向空中。

[pər'hæps] [ɪf] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)]['hevɪərðən'er][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
Perhaps if the Scarecrow had been a trifle heavier he would have been
也许 如果 这 稻草人 有 到过 一个 琐事 较重 他 会 有 到过
['ɪziə] [tuː; tə] [θroʊ] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ə; eɪ] ['ɡreɪtər] ['dɪstəns] ;
easier to throw and would have gone a greater distance ;
更轻松 到 扔 和 会 有 已消失 一个 更大的 距离 ;
如果稻草人再重一点，或许就更容易投掷，也能投得更远；

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] [hiː; hi] ['lændɪd][dʒʌst][ɑːn][tɑːp]
but , as it was , instead of going over the fence he landed just on top
但 , 作为 它 曾是 , 反而 的 去 超过 这 栅栏 他 登陆 只是 在 顶部
[ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,
但是，他并没有翻过栅栏，而是正好落在了栅栏顶上。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrp] ['pɪkɪts] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd]
and one of the sharp pickets caught him in the middle of his back and
和 一 的 这 锋利的 纠察队 捕捉 他 在 这 中间 的 他的 后退 和
[held][hɪm; ɪm][fæst][ˈprɪz(ə)nər] .
held him fast prisoner .
握住 他 快速地 囚犯 .
其中一根尖锐的木桩刺中了他的后背，把他牢牢地固定住了。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [feɪs] ['daʊnwərd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self]
Had he been face downward the Scarecrow might have managed to free himself
有 他 到过 脸 向下 这 稻草人 可能 有 管理 到 自由的 他自己
,
,
,
如果稻草人当时脸朝下，他或许就能挣脱束缚了。

[bʌt; bət] ['laɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪkɪt] [hɪz; ɪz][hændz] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːnə(r)]
but lying on his back on the picket his hands waved in the air of the Horner
但 说谎 在 他的 后退 在 这 纠察 他的 双手 挥手 在 这 空气 的 这 霍纳
['kʌntri] [waɪl] [hɪz; ɪz] [fiːt] [kɪkt] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːpər] ['kʌntri] ;
Country while his feet kicked the air of the Hopper Country ;
国家 尽管 他的 脚 踢 这 空气 的 这 料斗 国家 ;
但他仰面躺在木桩上，双手在霍纳乡村的空中挥舞，双脚在霍珀乡村的空中踢动；

[soʊ][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] .
so there he was .
所以 那里 他 曾是 .
他当时就在那里。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? " [kɔːld] [ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] [ɡɜːrl] ['æŋkʃəsli] .
" **Are you hurt ?** " **called the Patchwork Girl anxiously .**
" 是 你 伤害 ? " 称为 这 拼布 女孩 焦虑地 .
“你受伤了吗？”拼布女孩焦急地问道。

" [kɔːrs] [naɪt] , " [sed] ['dɔːrəθi] .
" **Course not ,** " **said Dorothy .**
" 课程 不是 , " 说 多萝西 .
“当然不是，”多萝西说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['wɪɡəlz] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [meɪ] [ter; tɪ(ə)r][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
" **But if he wiggles that way he may tear his clothes .**
" 但 如果 他 扭动 那 方式 他 可能 撕 他的 衣服 .
但如果他那样扭动，可能会撕破衣服。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][hɪm; ɪm] [daʊn] , [ˈmɪstər] . [ˈtʃæmpiən] ?
How can we get him down , Mr . Champion ?
如何 能 我们 得到 他 向下 , 先生 : 冠军 ?

冠军先生，我们该如何把他制服？

" [ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The Champion shook his head .
" 这 冠军 摇晃 他的 头 .

冠军摇了摇头。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [hiː; hi] [kənˈfɛst] .
" I don't know , " he confessed .
" 我 不 知道 , " 他 坦白 .

“我不知道，”他坦白道。

" [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sker] [ˈhɔːrnərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [krəʊz] ,
" If he could scare Horners as well as he does crows ,
" 如果 他 可以 吓 霍纳斯 作为 出色地 作为 他 做 乌鸦 ,

“如果他能像吓唬乌鸦一样吓唬霍纳斯人，

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] . "
it might be a good idea to leave him there . "
它 可能 是 一个 好的 主意 到 离开 他 那里 . "

或许把他留在那儿是个好主意。

" [ðɪs] [ɪz][ˈterəb(ə)l] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈredi] [tuː; tə][kraɪ] .
" This is terrible , " said Ojo , almost ready to cry .
" 这 是 糟糕的 , " 说 ojo , 几乎 准备好 到 哭 .

“这太糟糕了，”奥乔说着，几乎要哭出来了。

" [aɪ] [spoʊz] [ɪts] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][eɪ ˈem][ˈoʊhoʊ][ðə; ði] [ʌnˈlʌki] [ðæt] [ˈevriwʌn] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [help]
" I s'pose it's because I am Ojo the Unlucky that everyone who tries to help
" 我 假设 它是 因为 我 是 ojo 这 倒霉 那 每个人 WHO 尝试 到 帮助

[em ˈiː] [gets] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] . " -
me gets into trouble . " 281
我 获得 进入 麻烦 . " -

“我想大概是因为我是倒霉蛋奥乔，所以每个想帮我的人都会惹上麻烦吧。”281

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , " [dɪˈklerd] [ˈdɔːrəθi] .
" You are lucky to have anyone to help you , " declared Dorothy .
" 你 是 幸运的 到 有 任何人 到 帮助 你 , " 声明 多萝西 .

“有人愿意帮助你，你真是太幸运了，”多萝西说道。

" [bʌt; bət][dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] .
" But don't worry .
" 但 不 担心 .

“但别担心。”

[wiːl] [ˈreskjʊː][ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] , [ˈsʌmhaʊ] . "
We'll rescue the Scarecrow , somehow . "
出色地 救援 这 稻草人 , 不知何故 . "

我们一定会想办法救出稻草人。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] , " [əˈnaʊnst] [skræps] .
" I know how , " announced Scraps .
" 我 知道 如何 , " 宣布 碎屑 .

“我知道怎么做，”斯克拉普斯宣布道。

" [hɪr] , [ˈmɪstər] . [ˈtʃæmpiən] ; [dʒʌst] [θroʊ] [em ˈiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] .
" Here , Mr . Champion ; just throw me up to the Scarecrow .
" 这里 , 先生 : 冠军 ; 只是 扔 我 向上 到 这 稻草人 .

“来吧，冠军先生；把我扔到稻草人那里去。”

[aɪm] [ˈnɪrli] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪm][ɑːn][tɑːp][ðə; ði] [fens]
I'm nearly as light as he is , and when I'm on top the fence
我是 几乎 作为 光 作为 他 是 , 和 什么时候 我是 在 顶部 这 栅栏

我的体重几乎和他一样轻，当我站在栅栏顶上时.....

[aɪl] [pʊl] [ˈaʊər; ɑːr] [frend] [ɔːf][ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [ænd; ənd] [tɔːs] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
I'll pull our friend off the picket and toss him down to you . "
患病的 拉 我们的 朋友 离开 这 纠察 和 折腾 他 向下 到 你 . "

我会把我们的朋友从警戒线上拉下来，扔给你。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] ,
" All right , " said the Champion ,
" 全部 正确的 , " 说 这 冠军 ,

“好吧，”冠军说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈpætʃwɜːrk] [gɜːrɪl][ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər]
and he picked up the Patchwork Girl and threw her in the same manner
和 他 挑选 向上 这 拼布 女孩 和 扔 她 在 这 相同的 方式

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈskerkroʊ] .
he had the Scarecrow .
他 有 这 稻草人 .

他抱起拼布女孩，像扔稻草人一样把她扔了出去。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [juːst] [mɔːr] [streŋθ] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] ,
He must have used more strength this time , however ,
他 必须 有 用过的 更多的 力量 这 时间 , 然而 ,

不过，他这次肯定用了更大的力气。

[fɔːr; fər][skræps] [seɪld] [faːr][ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ,
for Scraps sailed far over the top of the fence and ,
为了 碎屑 航行 远的 超过 这 顶部 的 这 栅栏 和 ,

因为碎片远远地飞过了围栏，而且，

[wɪ'dəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][græb][ðə; ði] [ˈskerkroʊ] [æt; ət][ɔːl] , [ˈtʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði]
without being able to grab the Scarecrow at all , tumbled to the ground in the
没有 存在 有能力的 到 抓住 这 稻草人 在 全部 , 翻滚 到 这 地面 在 这

[ˈhɔːnə(r)] [ˈkʌntri] ,
Horner Country ,
霍纳 国家 ,

他根本没能抓住稻草人，就摔倒在了霍纳乡村的地上。

[wer] [hɜːr; hər] [stʌft] [ˈbɑːdi] [nɑːkt] [ˈoʊvər] [tuː] [men][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
where her stuffed body knocked over two men and a woman and made a
在哪里 她 填充 身体 敲门 超过 二 男人 和 一个 女士 和 制成 一个

[kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðer; ðər] [rʌŋ] [laɪk] [ˈræbəts] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
crowd that had collected there run like rabbits to get away from her .
人群 那 有 集 那里 跑步 喜欢 兔子 到 得到 离开 从 她 .

282283284

她的填充尸体撞倒了两名男子和一名女子，吓得聚集在那里的众人像兔子一样四处逃窜。282283284

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhɑːrmləs] ,
Seeing the next moment that she was harmless ,
看到 这 下一个 片刻 那 她 曾是 无害 ,

看到下一刻她看起来无害，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ˈsləʊli] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] , [rɪ'gɑ:rdɪŋ]
the people slowly returned and gathered around the Patchwork Girl , regarding
这 人们 缓慢地 返回 和 聚集 大约 这 拼布 女孩 , 关于
[hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
her with astonishment .
她 和 惊讶 .

人们慢慢地回来，围在拼布女孩身边，惊奇地看着她。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['dʒu:əld] [stɑ:r][ɪn][hɪz; ɪz] [her] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz][hɔ:rn] ,
One of them wore a jeweled star in his hair , just above his horn ,
一 的 他们 穿着 一个 珠宝 星星 在 他的 头发 , 只是 多于 他的 喇叭 ,
[hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
其中一人在头发上，就在角的上方，戴着一颗镶嵌宝石的星星。

[ænd; ənd] [ðɪs] [si:md] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
and this seemed a person of importance .
和 这 似乎 一个 人 的 重要性 .
[hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
这个人似乎很重要。

[hi:; hi] [spoʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] , [hu:] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] .
He spoke for the rest of his people , who treated him with great respect .
他 辐 为了 这 休息 的 他的 人们 , WHO 治疗 他 和 伟大的 尊重 .
[hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
他代表他的族人发言，他的族人对他非常尊敬。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ʌn'noʊn] ['bi:ɪŋ] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Who are you , Unknown Being ? " he asked .
" WHO 是 你 , 未知 存在 ? " 他 问 .
[hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
“你是谁，未知的存在？”他问道。

" [skræps] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" Scraps , " she said ,
" 碎屑 , " 她 说 ,
[hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
“零碎的东西，”她说。

[ˈraɪzɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hær] [fi:t] [ænd; ənd] ['pæɪtɪŋ] [hɜ:r; hær]['kɑ:t(ə)n] ['wɑ:dɪŋ] [smu:ð] [wer] [aɪ 'ti:][hæd; həd]
rising to her feet and patting her cotton wadding smooth where it had
上升 到 她 脚 和 轻拍 她 棉布 棉絮 光滑的 在哪里 它 有
[bʌntʃt] [ʌp] .
bunched up .
成束的 向上 .
[hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
她站起身来，拍平了起皱的棉絮。

" [ænd; ənd] [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .
" And where did you come from ? " he continued .
" 和 在哪里 做过 你 来 从 ? " 他 持续 .
[hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
“那你来自哪里？”他继续问道。

" ['oʊvər][ðə; ði] [fens] .
" Over the fence .
" 超过 这 栅栏 .
[hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
“翻过栅栏。”

[dəʊnt][bi:; bi] ['sɪli] .
Don't be silly .
不 是 愚蠢的 .
[hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
别傻了。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈlðər] [pleɪs] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
There's no other place I could have come from , " she replied .
有 不 其他 地方 我 可以 有 来 从 , " 她 回复 .
[hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
“我不可能来自其他地方，”她回答说。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [ˈθɔ:tfəli] .
He looked at her thoughtfully .
他 看起来 在 她 深思熟虑 .

他若有所思地看着她。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; ei] [ˈhɑ:pər] , " [sed] [hi:; hi] , " [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv] [tu:] [legz] .
" You are not a Hopper , " said he , " for you have two legs .
" 你 是 不是 一个 料斗 , " 说 他 , " 为了 你 有 二 腿 .
"你不是霍珀,"他说, "因为你有两条腿。"

[ðeə(r)] [nɑ:t] [ˈveri] [wel] [ˈeɪpt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [ɪn] [ˈnʌmbər] .
They're not very well shaped , but they are two in number .
它们是 不是 非常 出色地 形状 , 但 他们 是 二 在 数字 .
它们形状不太规则, 但数量有两个。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [streɪndʒ] [ˈkri:tʃər] [ɑ:n][tɑ:p][ðə; ði] [fens] — [waɪ] [ˈdʌznt] [hi:; hi][stɑ:p] [ˈkɪkɪŋ] ? —
And that strange creature on top the fence — why doesn't he stop kicking ? —
和 那 奇怪的 生物 在 顶部 这 栅栏 — 为什么 不 他 停止 踢 ? —
[mʌst; məst][bi:; bi][jɔ:; jər] [ˈbrʌðər] ,
must be your brother ,
必须 是 你的 兄弟 ,
还有, 篱笆顶上那个奇怪的生物——它为什么一直踢个不停? ——一定是你的兄弟。

[ɔ:r] [ˈfɑ:ðər] , [ɔ:r] [sʌn] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ][hæz; həz] [tu:] [legz] . "
or father , or son , for he also has two legs . "
或者 父亲 , 或者 儿子 , 为了 他 还 有 二 腿 . "
或者父亲, 或者儿子, 因为他也有两条腿。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [waɪz] [ˈdɑ:ŋki] , " [sed] [skræps] ,
" You must have been to visit the Wise Donkey , " said Scraps ,
" 你 必须 有 到过 到 访问 这 明智的 驴 , " 说 碎屑 ,
"你一定是去拜访过那头聪明的驴子了,"斯克拉普斯说道。

[ˈlæfɪŋ] [sʊʊ] [ˈmerəli] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [smaɪld] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] , [ɪn] [ˈsɪmpəθi] .
laughing so merrily that the crowd smiled with her , in sympathy .
笑 所以 兴高采烈地 那 这 人群 微笑 和 她 , 在 同情 .
她笑得如此开心, 以至于周围的人都同情地跟着她笑了。

" [bʌt; bət] [ðæt] [riˈmaɪndz][em ˈi:] , [ˈkæptɪn] — [ɔ:r] [kɪŋ] — " -
" But that reminds me , Captain — or King — " 285
" 但 那 提醒 我 , 队长 — 或者 国王 — " -
"但这让我想起, 船长——或者国王——"285

" [aɪ][ei ˈem] [tʃi:f] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [ˈhɔ:rnəɹz] , [ænd; ʌnd][maɪ] [neɪm] [ɪz][jæk] . "
" I am Chief of the Horners , and my name is Jak . "
" 我 是 首席 的 这 霍纳斯 , 和 我的 姓名 是 杰克 . "
"我是角族首领, 我的名字叫杰克。"

" [ʌv; ʌv] [kɔ:rs] ; [ˈlɪt(ə)l] [dʒæk][ˈhɔ:nə(r)] ; [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nʊʊn] [aɪ ˈti:] .
" Of course ; Little Jack Horner ; I might have known it .
" 的 课程 ; 小的 杰克 霍纳 ; 我 可能 有 已知 它 .
"当然; 小杰克·霍纳; 我可能早就知道了。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [aɪ][ˈvʊʊpleɪnd][ˈʊʊvər][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][sʊʊ][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; ei] [tɔ:k]
But the reason I volplaned over the fence was so I could have a talk
但 这 原因 我 滑行 超过 这 栅栏 曾是 所以 我 可以 有 一个 讲话
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhɒpəz] . "
with you about the Hoppers . "
和 你 关于 这 料斗 . "
但我飞跃围栏的原因是想和你谈谈霍珀一家。

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhɒpəz] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃi:f] , [ˈfraʊnɪŋ] .

" **What about the Hoppers ?** " **asked the Chief , frowning** .
" 什么 关于 这 料斗 ? " 问 这 首席 , 皱眉 .

“霍珀一家怎么样了？”酋长皱着眉头问道。

" [ju:v] [inˈsʌltɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ju:d] [ˈbetər] [beg][ðer; ðər][ˈpɑ:rd(ə)n] , " [sed] [skræps] .
" **You've insulted them , and you'd better beg their pardon ,** " **said Scraps** .
" 你已经 受辱 他们 , 和 你会 更好的 求 他们的 赦免 , " 说 碎屑 .

“你侮辱了他们，最好向他们道歉，”斯科拉普斯说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] , [ðeɪl] [ˈpra:bəbli] [hɑ:p][ˈoʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈkɑ:ŋkər] [ju:; jʊ] . "
" **If you don't , they'll probably hop over here and conquer you** . "
" 如果 你 不 , 他们会 大概 跳 超过 这里 和 征服 你 . "

“如果你不这样做，他们很可能会跳过来征服你。”

" [wɪə(r)] [nɑ:t] [əˈfreɪd] — [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [lɒkt] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [tʃi:f] .
" **We're not afraid — as long as the gate is locked ,** " **declared the Chief** .
" 是 不是 害怕的 — 作为 长的 作为 这 门 是 已锁定 , " 声明 这 首席 .

“只要大门锁好，我们就不怕，”酋长宣称。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [ˈdɪdnt] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] .
" **And we didn't insult them at all** .
" 和 我们 没有 侮辱 他们 在 全部 .

“我们根本没有侮辱他们。”

[wʌŋ] [ʌv; əv][ju: ˈes] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʊʊk] [ðæt] [ðə; ði][ˈstu:pɪd] [ˈhɒpəz] [ˈkudnt] [si:] .
One of us made a joke that the stupid Hoppers couldn't see .
— 的 我们 制成 一个 开玩笑 那 这 愚蠢的 料斗 不能 看 .

我们当中有人开了个玩笑，说那些愚蠢的霍珀斯人看不见。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊk] [kwɑɪt] [ˈdʒɑ:li]
" **The Chief smiled as he said this and the smile made his face look quite jolly**
" 这 首席 微笑 作为 他 说 这 和 这 微笑 制成 他的 脸 看 相当 快乐的
.
:
.

“酋长说这话时面带微笑，笑容让他的脸看起来十分愉快。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒʊʊk] ? " [æskt] [skræps] .
" **What was the joke ?** " **asked Scraps** .
" 什么 曾是 这 开玩笑 ? " 问 碎屑 .

“你刚才笑的是什么？”斯科拉普斯问道。

" [ə; eɪ][ˈhɔ:nə(r)] [sed] [ðeɪ] [hæv; həv] [les] [ʌndərˈstændɪŋ] [ðæn; ðən][wi:; wi] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪv] [ˈoʊnli]
" **A Horner said they have less understanding than we , because they've only**
" 一个 霍纳 说 他们 有 较少的 理解 比 我们 , 因为 他们有 仅有的

[wʌŋ] [leg] .
one leg .
— 腿 .

“霍纳说，他们不如我们理解力强，因为他们只有一条腿。”

[ha:] , [ha:] !
Ha , ha !
哈 , 哈 !

哈哈！

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ?
You see the point , don't you ?
你 看 这 观点 , 不 你 ?

你明白我的意思了吧？

[ɪf] [juː; jʊ] [stænd] [ɑːn] [jʊr; jər] [legz] , [ænd; ʌnd] [jʊr; jər] [legz] [ɑːr; ər] [ˈʌndər] [juː; jʊ] , [ðen] — [haː] , [hɑː] , [hɑː] !
If you stand on your legs , and your legs are under you , then — ha , ha , ha !
如果 你 站立 在 你的 腿 , 和 你的 腿 是 在下面 你 , 然后 — 哈 , 哈 , 哈 !
如果你用双腿站立, 并且你的双腿在你身下, 那么——哈哈哈哈!

— [ðen] [jʊr; jər] [legz] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [ˈʌndər] - ['stændɪŋ] .
— **then your legs are your under - standing .**
— 然后 你的 腿 是 你的 在下面 - 常设 .
——那么你的双腿就是你的理解力。

[ˈhiː] , [ˈhiː] , [ˈhiː] !
Hee , hee , hee !
熙 , 嘿 , 嘿 !

嘻嘻嘻!

[hoʊ] , [hoʊ] !
Ho , ho !
何 , 何 !

嚯嚯!

[maɪ] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [dʒoʊk] .
My , but that's a fine joke .
我的 , 但 那就是 一个 美好的 开玩笑 .
我的天, 这真是个不错的笑话。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['stuːpɪd] ['hɒpəz] ['kudnt] [siː] [aɪ 'tiː] !
And the stupid Hoppers couldn't see it !
和 这 愚蠢的 料斗 不能 看 它 !
而那些愚蠢的霍珀斯人竟然看不见!

[ðeɪ] ['kudnt] [siː] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [wʌn] [leg] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [les] [ˈʌndər] - ['stændɪŋ]
They couldn't see that with only one leg they must have less under - standing
他们 不能 看 那 和 仅有的 一 腿 他们 必须 有 较少的 在下面 - 常设

[ðæn; ðən] [wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [tuː] [legz] .
than we who have two legs .
比 我们 WHO 有 二 腿 .
他们看不到, 只有一条腿的人, 理解能力肯定不如我们这些两条腿的人。

[haː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈!

[ˈhiː] , [ˈhiː] !
Hee , hee !
熙 , 嘿 !

嘻嘻!

[hoʊ] , [hoʊ] !
Ho , ho !
何 , 何 !

嚯嚯!

" [ðə; ði] [tʃiːf] [waɪpt] [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [hem]
" **The Chief wiped the tears of laughter from his eyes with the bottom hem**
" 这 首席 擦拭 这 眼泪 的 笑声 从 他的 眼睛 和 这 底部 她们
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪt] [roʊb] ,
of his white robe ,
的 他的 白色的 长袍 ,
酋长用白色长袍的下摆擦了擦眼角的笑泪。

" [hu:] [meɪd] [ðə; ði][dʒʊʊk] ? " [æskt] [skræps] .
" **Who made the joke ?** " **asked Scraps** .
" WHO 制成 这 开玩笑 ? " 问 碎屑 .

“是谁开的玩笑？”斯科拉普斯问道。

" - ['hɔ:nə(r)] .
" **Diksey Horner** .
" - 霍纳 .

迪克西·霍纳。

[hi:; hi][ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] , [dʒʌst] [naʊ] , [bʌt; bət] ['hi:l] [bi:; bi] [hoʊm] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] .
He is working in the mines , just now , but he'll be home before long .
他 是 在职的 在 这 矿井 , 只是 现在 , 但 地狱 是 家 前 长的 .

他现在在矿上工作，但很快就会回家了。

[sə'pəʊz] [wi:; wi] [weɪt] [ænd; ənd] [tʊ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
Suppose we wait and talk with him about it ?
认为 我们 等待 和 讲话 和 他 关于 它 ?

我们不妨等等，和他谈谈这件事？

['meɪbi] ['hi:l] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz][dʒʊʊk][tu:; tə][ðə; ði] ['hɒpəz] . "
Maybe he'll be willing to explain his joke to the Hoppers . "
或许 地狱 是 愿意的 到 解释 他的 开玩笑 到 这 料斗 . "

或许他愿意向霍珀一家解释一下他的笑话。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [skræps] .
" **All right ,** " **said Scraps** .
" 全部 正确的 , " 说 碎屑 .

“好吧，”斯科拉普斯说道。

" [aɪl] [weɪt] , [ɪf] - ['ɪznt] [tu:] [lɔ:ŋ] . "
" **I'll wait , if Diksey isn't too long** . "
" 患病的 等待 , 如果 - 不是 也 长的 . "

“如果迪克西回来时间不太长，我会等的。”

" [noʊ] , ['hi:z] [ɔ:rt] ; ['hi:z] ['ɔ:rtər] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] .
" **No , he's short ; he's shorter than I am** .
" 不 , 他是 短的 ; 他是 较短 比 我 是 .

“不，他个子矮；他比我还矮。”

[ha:] , [ha:] , [ha:] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

[seɪ] !
Say !
说 !

说！

[ðæts] [ə; eɪ] ['betər] [dʒʊʊk][ðæn; ðən] - .
that's a better joke than Diksey's .
那就是 一个 更好的 开玩笑 比 - .

这比迪克西的笑话好笑多了。

[hi:; hi][wəʊnt][bi:; bi] [tu:] [lɔ:ŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['hi:z] [ɔ:rt] .
He won't be too long , because he's short .
他 惯于 是 也 长的 , 因为 他是 短的 .

他不会待太久，因为他个子矮。

['hi:] , ['hi:] , [hoʊ] !
Hee , hee , ho !
熙 , 嘿 , 何 !

嘻嘻吼！

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrnərz] [huː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [baɪ] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd] [siːmd]
" **The other Horners who were standing by roared with laughter and seemed**
" 这 其他 霍纳斯 WHO 是 常设 经过 咆哮 和 笑声 和 似乎
[tuː; tə] [laɪk] [ðer; ðər] ['tʃiːfs] [dʒoʊk][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
to like their Chief's joke as much as he did .
到 喜欢 他们的 酋长的 开玩笑 作为 很多 作为 他 做过 .

“站在一旁的其他霍纳人哄堂大笑，似乎和他们的酋长一样喜欢这个笑话。

[skræps] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɑːd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] ['iːzəli] [ə'mjuːzd] ,
Scraps thought it was odd that they could be so easily amused ,
碎屑 想法 它 曾是 奇怪的 那 他们 可以 是 所以 容易地 觉得好笑 ,
Scraps觉得他们这么容易被逗乐很奇怪。

[bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪd] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi]['lɪt(ə)][hɑːrm][ɪn] ['piːp(ə)] [huː] [læft] [soʊ] ['merəli] . -
but decided there could be little harm in people who laughed so merrily . 287
但 决定 那里 可以 是 小的 伤害 在 人们 WHO 笑了 所以 兴高采烈地 . -

但他认为，笑得如此开怀的人应该不会造成什么危害。287

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə][maɪ] ['dwelɪŋ] [ænd; ənd] [aɪl] [ɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] ['dɔːtɜːz] , "
" **COME with me to my dwelling and I'll introduce you to my daughters ,** " "
" 来 和 我 到 我的 住宅 和 患病的 介绍 你 到 我的 女儿们 , " "
[sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
said the Chief .
说 这 首席 .

“跟我到我家来，我带你去见见我的女儿们，”酋长说道。

" [wɪə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ruːlz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]
" **We're bringing them up according to a book of rules that was written by**
" 是 带来 他们 向上 根据 到 一个 书 的 规则 那 曾是 书面 经过
[wʌŋ][ʌv; əv][aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][oʊld] ['bætʃələz] ,
one of our leading old bachelors ,
一 的 我们的 领导 老的 单身汉 ,

“我们按照一位德高望重的老单身汉写的一套规则来抚养他们。”

[ænd; ənd] ['evriwʌŋ] [sez] [ðeə(r)] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)][lɑːt][ʌv; əv]['gɜːlz] .
and everyone says they're a remarkable lot of girls .
和 每个人 说道 它们是 一个 卓越 很多 的 女孩们 .

大家都说她们是一群非常优秀的女孩。

" [soʊ][skræps] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] [ə'boːŋ] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [siːmd] [ɑːn][ðə; ði]
" **So Scraps accompanied him along the street to a house that seemed on the**
" 所以 碎屑 伴随 他 沿着 这 街道 到 一个 房子 那 似乎 在 这
[aʊt'saɪd] [ɪk'sepʃənəli] ['graɪmi][ænd; ənd]['dɪndʒi] .
outside exceptionally grimy and dingy .
外部 非常 肮脏的 和 昏暗的 .

于是，斯克拉普斯陪着他沿着街道来到一栋房子前，这栋房子从外面看起来格外肮脏破旧。

[ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [wɜːr; wər][nɑːt] [peɪvd] [nɔːr][hæd; həd] ['eni] [ə'tempt] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə]
The streets of this city were not paved nor had any attempt been made to
这 街道 的 这 城市 是 不是 铺砌路面 也不 有 任何 试图 到过 制成 到
['bjʊːtɪfaɪ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɔːr][ðer; ðər] [sə'reʊndɪŋz] ,
beautify the houses or their surroundings ,
美化 这 房屋 或者 他们的 周围环境 ,

这座城市的街道没有铺设路面，也没有人试图美化房屋或周围环境。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['noʊtɪst] [ðɪs] [kən'dɪ(ə)n] [skræps][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪft] [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ʌʃəd]
and having noticed this condition Scraps was astonished when the Chief ushered
和 拥有 注意到 这 状况 碎屑 曾是 惊讶 什么时候 这 首席 引导
[hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
her into his home .
她 进入 他的 家 .

注意到这种情况后，当酋长把她迎进家门时，斯克拉普斯感到非常惊讶。

[ˈhɪr] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈɡraɪmi][ɔːr][ˈfeɪdɪd] , [ɪnˈdiːd] .
Here was nothing grimy or faded , indeed .
这里 曾是 没有什么 肮脏的 或者 褪色的 , 的确 .

这里确实没有任何肮脏或褪色的东西。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] of288
On the contrary , the room was of288
在 这 相反 , 这 房间 曾是 of288

相反, 房间有288个。

[ˈdæzɪŋ] [ˈbrɪliəns] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] ,
dazzling brilliance and beauty ,
耀眼的 辉煌 和 美丽 ,

耀眼的光芒和美丽,

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪnd] [θruːˈaʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈmet(ə)] [ðæt] [rɪˈzembld]
for it was lined throughout with an exquisite metal that resembled
为了 它 曾是 衬里 自始至终 和 一个 精美的 金属 那 类似
[trænzˈluːs(ə)nt] [ˈfrɔːstɪd] [ˈsɪlvər] .
translucent frosted silver .
半透明 磨砂 银 .

因为它通体都衬有精美的金属, 看起来像半透明的磨砂银。

[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmet(ə)][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ˈɔːnəmentɪd] [ɪn] [reɪzd] [dɪˈzaɪnz] [ˈreprɪˈzentɪŋ] [men]
The surface of this metal was highly ornamented in raised designs representing men
这 表面 的 这 金属 曾是 高度 装饰 在 提高 设计 代表 男人
, [ˈænɪmlz] , [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] ,
, animals , flowers and trees ,
, 动物 , 花朵 和 树木 ,

这种金属表面装饰精美, 饰有凸起的图案, 描绘了人物、动物、花卉和树木。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmet(ə)][ɪtˈself] [wʌz; wəz][ˈreɪdɪeɪtɪd] [ðə; ði][sɔːft] [laɪt] [wɪt] [ˈflʌdɪd] [ðə; ði] [ruːm]
and from the metal itself was radiated the soft light which flooded the room
和 从 这 金属 本身 曾是 辐射 这 柔软的 光 哪个 被淹 这 房间
.
:
.

金属本身散发出柔和的光芒, 照亮了整个房间。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈmet(ə)] , [ænd; ənd][skræps] [æskt] [wʌt]
All the furniture was made of the same glorious metal , and Scraps asked what
全部 这 家具 曾是 制成 的 这 相同的 辉煌 金属 , 和 碎屑 问 什么
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
it was .
它 曾是 .

所有家具都是用同一种华丽的金属制成的, Scraps 问道这是什么金属。

" [ðæts] [ˈreɪdɪəm] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [tʃɪːf] .
" That's radium , " answered the Chief .
" 那就是 镭 , " 回答 这 首席 .

“那是镭,”酋长回答道。

" [wiː; wi] [ˈhɔːrnərz] [spend] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [dɪɡɪŋ] [ˈreɪdɪəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪnz] [ˈʌndər] [ðɪs]
" We Horners spend all our time digging radium from the mines under this
" 我们 霍纳斯 花费 全部 我们的 时间 挖掘 镭 从 这 矿井 在下面 这
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,

“我们霍纳人整天都在这座山下的矿井里开采镭,

[ænd; ənd][wiː; wi][juːz][,aɪ 'tiː][tuː; tə] ['dekəreɪt] ['aʊə; ɑːr] ['hoʊmz][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['prɪti] [ænd; ənd]
and we use it to decorate our homes and make them pretty and
和 我们 使用 它 到 装饰 我们的 房屋 和 制作 他们 漂亮的 和
['koozi] .
cosy .
舒适 .

我们用它来装饰我们的家，让它们变得漂亮又舒适。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['medɪs(ə)n] , [tuː] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] ['evər][biː; bi] [sɪk] [huː] [laɪvz; lɪvz] [nɪr]
It is a medicine , too , and no one can ever be sick who lives near
它 是 一个 药品 , 也 , 和 不 一 能 曾经 是 生病的 WHO 生活 靠近
['reɪdiəm] . "
radium . "
镭 . "

它也是一种药物，住在镭附近的人永远不会生病。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['plenti] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] ['pætʃwɜːrk] [gɜːrl] .
" **Have you plenty of it ?** " **asked the Patchwork Girl** .
" 有 你 很多 的 它 ? " 问 这 拼布 女孩 .

“你们有很多吗？”拼布女孩问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥兹国的拼布女孩(The Patchwork Girl of Oz)

第10/11页

" [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][juːz] .

" **More than we can use .**

" 更多的 比 我们 能 使用 .

超出我们所需。

[ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [maɪn] [ɪz] . "

All the houses in this city are decorated with it , just the same as mine is . "

全部 这 房屋 在 这 城市 是 装饰 和 它 , 只是 这 相同的 作为 矿 是 . "

这座城市里所有的房子都用它装饰,和我家的一模一样。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][juːz][,aɪ 'tiː][ɑːn][jɔːr; jər] [striːts] , [ðen] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][jɔːr; jər]

" **Why don't you use it on your streets , then , and the outside of your**

" 为什么 不 你 使用 它 在 你的 街道 , 然后 , 和 这 外部 的 你的

['haʊzɪz] ,

houses ,

房屋 ,

“那么,为什么不把它用在街道上和房屋外墙上呢?”

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] ? " [ʃiː; ʃi] [ɪn'kwaiəd] .

to make them as pretty as they are within ? " she inquired .

到 制作 他们 作为 漂亮的 作为 他们 是 之内 ? " 她 询问 .

“为了让它们像里面一样漂亮吗?”她问道。

" [aʊt'saɪd] ?

" **Outside ?**

" 外部 ?

“外部?”

[huː] ['kerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ?

Who cares for the outside of anything ?

WHO 关心 为了 这 外部 的 任何事物 ?

谁会在意事物的外表呢?

" [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] .

" **asked the Chief .**

" 问 这 首席 .

“酋长问道。”

" [wiː; wi] ['hɔːrnərz] [dəʊnt][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] ; [wiː; wi][lɪv; laɪv][,ɪn'saɪd] .

" **We Horners don't live on the outside of our homes ; we live inside .**

" 我们 霍纳斯 不 居住 在 这 外部 的 我们的 房屋 ; 我们 居住 里面 .

“我们霍纳人不是住在房子外面,而是住在房子里面。”

['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðoʊz] ['stuːpɪd] ['hɒpəz] , [huː] [lʌv] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [aʊt'saɪd] [ʃoʊ] .

Many people are like those stupid Hoppers , who love to make an outside show .

许多 人们 是 喜欢 那些 愚蠢的 料斗 , WHO 爱 到 制作 一个 外部 展示 .

很多人都像那些愚蠢的霍珀斯一样,喜欢在户外表演。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][st'reɪndʒəz] [θɔːt] [ðer; ðər] ['sɪti] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['aʊərz] ,

I suppose you strangers thought their city more beautiful than ours ,

我 认为 你 陌生人 想法 他们的 城市 更多的 美丽的 比 我们的 ,

我猜你们这些陌生人觉得你们的城市比我们的城市更美吧。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][juː, jʊ] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm] [ə'pɪərənsəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['hænsəm] ['mɑːrb(ə)l]
because you judged from appearances and they have handsome marble
因为 你 评判 从 外貌 和 他们 有 英俊的 大理石
['haʊzɪz] [ænd; ənd]['mɑːrb(ə)l] [striːts] ；
houses and marble streets ；
房屋 和 大理石 街道 ；
因为你以貌取人，而他们拥有漂亮的大理石房屋和大理石街道；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː, jʊ] ['entəd] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [stɪf] [d'welɪŋz] [juː, jʊ] [wʊd] [faɪnd][,aɪ 'tiː] [ber] [ænd; ənd]
but if you entered one of their stiff dwellings you would find it bare and
但 如果 你 进入 一 的 他们的 僵硬的 住宅 你 会 寻找 它 裸 和
[,ʌn'kʌmftəb(ə)l] ，
uncomfortable ，
不舒服 ，
但如果你走进他们那些简陋的住所，你会发现那里空荡荡的，很不舒服。

[æz; əz] all289
as all289
作为 all289
如同所有289

[ðer; ðər] [ʃoʊ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [,aʊt'saɪd] .
their show is on the outside .
他们的 展示 是 在 这 外部 .
他们的演出在室外举行。

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [wʌt] [ɪz][nɑːt] [siːn] [baɪ] [ˈʌðər] [ɪz][nɑːt][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
They have an idea that what is not seen by others is not important ,
他们 有 一个 主意 那 什么 是 不是 已见 经过 其他的 是 不是 重要的 ,
他们认为别人看不到的东西并不重要。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][juː 'es][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ɑːr; ər] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃiːf] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ker] ,
but with us the rooms we live in are our chief delight and care ,
但 和 我们 这 房间 我们 居住 在 是 我们的 首席 喜 和 关心 ,
但对我们来说，我们居住的房间是我们最大的快乐和最关心的事情。

[ænd; ənd][wiː; wi] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [,aʊt'saɪd] [ʃoʊ] . "
and we pay no attention to outside show . "
和 我们 支付 不 注意力 到 外部 展示 . "
我们根本不理睬外界的作秀。

" [siːmz] [tuː; tə][,em 'iː] , " [sed] [skræps] , ['mjuːzɪŋli] ,
" Seems to me , " said Scraps , musingly ,
" 似乎 到 我 , " 说 碎屑 , 若有所思地 ,
“依我看，”斯克拉普斯若有所思地说，

" [,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [merk] [,aɪ 'tiː][ɔːl] ['prɪti] — [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] . "
" it would be better to make it all pretty — inside and out . "
" 它 会 是 更好的 到 制作 它 全部 漂亮的 — 里面 和 出去 . "
“最好把它里里外外都装修得漂亮些。”

" [siːmz] ?
" Seems ?
" 似乎 ?
看起来？

[waɪ] , [jʊə(r)] [ɔːl] [siːmz] , [maɪ][gɜːrl] ! " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ；
Why , you're all seams , my girl ! " said the Chief ；
为什么 , 你是 全部 接缝 , 我的 女孩 ! " 说 这 首席 ；
“哎呀，你浑身都是缝线，我的姑娘！”酋长说道；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] [ˈhɑːrtɪlɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈleɪtɪst] [dʒʊʊk][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [smɔːl]
and then he laughed heartily at his latest joke and a chorus of small
和 然后 他 笑了 衷心地 在 他的 最新的 开玩笑 和 一个 合唱 的 小的
[ˈvɔɪsɪz] [ˈekəʊd] [ðə; ðɪ] [ˈkɔːrəs] [wɪð; wɪθ] " [tiː] - [ˈhiː] - [ˈhiː] !
voices echoed the chorus with " tee - hee - hee !
声音 回声 这 合唱 和 " 球座 - 嘿 - 嘿 !

然后，他为自己讲的最新笑话开怀大笑，一群细小的声音也跟着笑了起来，发出“嘻嘻嘻！”的笑声。

[haː] , [haː] !
ha , ha !
哈 , 哈 !

哈哈！

" [skræps] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][ˈgɜːlz] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ˈreɪdiəm] [tʃerz] [reɪndʒd]
" Scraps turned around and found a row of girls seated in radium chairs ranged
" 碎屑 转向 大约 和 成立 一个 排 的 女孩们 坐着 在 镭 椅子 范围
[əˈbɔːŋ] [wʌn] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] .
along one wall of the room .
沿着 一 墙 的 这 房间 .

“斯克拉普斯转过身，发现一排女孩坐在房间一侧的镭射椅上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌnaɪnˈtiːn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [baɪ][ˈæktʃuəl] [kaʊnt] ,
There were nineteen of them , by actual count ,
那里 是 十九 的 他们 , 经过 实际的 数数 ,

实际统计下来，共有十九人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ɔːl][ˈsaɪzɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈtaɪni] [tʃaɪld] [tuː; tə] [wʌn][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ɡroʊn]
and they were of all sizes from a tiny child to one almost a grown
和 他们 是 的 全部 尺寸 从 一个 微小的 孩子 到 一 几乎 一个 生长
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

她们身材各异，从幼童到接近成年的女性都有。

[ɔːl][wɜːr; wər] [ˈniːtli] [drest] [ɪn] [ˈspɔːtləs] [waɪt] [roʊbz][ænd; ənd][hæd; həd] [braʊn] [skɪnz] ,
All were neatly dressed in spotless white robes and had brown skins ,
全部 是 整齐地 穿着 在 一尘不染 白色的 长袍 和 有 棕色的 皮肤 ,

他们都身着洁白无瑕的长袍，皮肤呈棕色。

[hɔːrnz][ɑːn][ðer; ðər] [ˈfɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [θriː] - [ˈkʌlərd] [her] .
horns on their foreheads and three - colored hair .
角 在 他们的 额头 和 三 - 有色 头发 .

额头上长着角，头发是三种颜色的。

" [ðɪːz] , " [sed] [ðə; ðɪ] [tʃɪːf] , " [ɑːr; ər][maɪ] [swiːt] [ˈdɒtɜːz] .
" These , " said the Chief , " are my sweet daughters .
" 这些 , " 说 这 首席 , " 是 我的 甜的 女儿们 .

“这些,”酋长说,“是我心爱的女儿们。”

[maɪ] [dɪrz] , [aɪ] [ɪntrəˈduːs] [tuː; tə][juː; jʊ] [mɪs] [skræps] [ˈpætʃwɜːrk] ,
My dears , I introduce to you Miss Scraps Patchwork ,
我的 亲爱的们, 我 介绍 到 你 错过 碎屑 拼布 ,

亲爱的们，我向你们介绍一下 Scraps Patchwork 小姐，

[ə; eɪ][ˈleɪdi] [huː] [ɪz] [ˈtrævlɪŋ] [ɪn] [ˈfɔːrən] [pɑːrts][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [hɜːr; hər] [stɔːr] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] .
a lady who is traveling in foreign parts to increase her store of wisdom .
一个 女士 WHO 是 旅行 在 外国的 部分 到 增加 她 店铺 的 智慧 .

一位游历异国他乡以增长见识的女士。

" [ðə; ðɪ] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈhɔːnə(r)][ˈgɜːlz][ɔːl][əˈroʊz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pəˈlaɪt] [ˈkɜːrtəsi] ,
" The nineteen Horner girls all arose and made a polite courtesy ,
" 这 十九 霍纳 女孩们全部 出现 和 制成 一个 有礼貌的 礼貌 ,

“霍纳家的十九个女孩都站了起来，行了个礼貌的屈膝礼，

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [riˈzju:md] [ðer; ðər] [si:ts] [ænd; ənd][ˌri:ə'reɪndʒd] [ðer; ðər][roʊbz] [ˈpra:pərli] .
after which they resumed their seats and rearranged their robes properly .
后 哪个 他们 恢复 他们的 座位 和 重新排列 他们的 长袍 适当地 .

随后，他们回到座位上，整理好长袍。

" [waɪ] [du:] [ðeɪ] [sɪt][soʊ] [stiɪ] , [ænd; ənd][ɔ:lɪ] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ? " [æskt] [skræps] .
" Why do they sit so still , and all in a row ? " asked Scraps .
" 为什么 做 他们 坐 所以 仍然 , 和 全部 在 一个 排 ? " 问 碎屑 .
“它们为什么一动不动地坐着，而且都排成一排？”斯科拉普斯问道。

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈleɪdɪlaɪk] [ænd; ənd][ˈpra:pər] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] .
" Because it is ladylike and proper , " replied the Chief .
" 因为 它 是 淑女 和 恰当的 , " 回复 这 首席 .
“因为这样才符合淑女风范，举止得体。”酋长回答道。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][ɑ:r; ər][dʒʌst] [ˈtʃɪldrən] , [pʊr] [θɪŋz] !
" But some are just children , poor things !
" 但 一些 是 只是 孩子们 , 贫穷的 事物 !
“但有些只是孩子，可怜的孩子！”

[dəʊnt] [ðeɪ] [ˈevər] [rʌŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd] [læf] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ? "
Don't they ever run around and play and laugh , and have a good time ? "
不 他们 曾经 跑步 大约 和 玩 和 笑 , 和 有 一个 好的 时间 ? "
他们难道从来不跑来跑去玩耍、欢笑，享受快乐时光吗？

" [noʊ] , [ɪnˈdi:d] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] .
" No , indeed , " said the Chief .
" 不 , 的确 , " 说 这 首席 .
“不，的确如此，”酋长说道。

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] improper290
" That would be improper290
" 那 会 是 improper290
“那将是不合适的290

[ɪn] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðoʊz] [hu:] [wɪl] [ˈsʌmtaɪm] [bɪˈkʌm] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] .
in young ladies , as well as in those who will sometime become young ladies .
在 年轻的 女士们 , 作为 出色地 作为 在 那些 WHO 将要 有时 变得 年轻的 女士们 .
既适用于年轻女性，也适用于将来会成为年轻女性的人。

[maɪ] [ˈdɒtəz] [ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] [brɔ:t] [ʌp] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] [ænd; ənd][ˌregjʊˈleɪʃ(ə)nz][leɪd]
My daughters are being brought up according to the rules and regulations laid
我的 女儿们 是 存在 带来 向上 根据 到 这 规则 和 法规 铺设
[daʊn] [baɪ][ə; eɪ][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈbætʃələr] [hu:] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [mʌtʃ] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][ɪz]
down by a leading bachelor who has given the subject much study and is
向下 经过 一个 领导 学士 WHO 有 给定 这 主题 很多 学习 和 是
[hɪmˈself] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] [ˈkʌltʃər] .
himself a man of taste and culture .
他自己 一个 男人 的 品尝 和 文化 .

我的女儿们是按照一位杰出的单身汉制定的规章制度抚养长大的，这位单身汉对这个主题进行了深入研究，他本人也是一位有品位、有文化的人。

[pəˈlaɪtnəs] [ɪz][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈhɑ:bi] ,
Politeness is his great hobby ,
礼貌 是 他的 伟大的 爱好 ,
彬彬有礼是他最大的爱好。

[ænd; ənd][hiː; hi][kleɪmz][ðæt][ɪf][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz][ə'laʊd][tuː; tə][duː][æən; ən][ɪmpə'laɪt][θɪŋ][wʌn][kænəʊt]
and he claims that if a child is allowed to do an impolite thing one cannot
和 他 索赔 那 如果 一个 孩子 是 允许 到 做 一个 不礼貌 事物 一 不能
[ɪk'spekt][ðə; ði][groʊn][pɜːrs(ə)n][tuː; tə][duː][eniθɪŋ][bɛtər] . "
expect the grown person to do anything better . "
预计 这 生长 人 到 做 任何事物 更好的 . "

他认为，如果允许孩子做不礼貌的事情，就不能指望成年人会做得更好。

" [ɪz][aɪ'tiː][ɪmpə'laɪt][tuː; tə][raːmp][ænd; ənd][jɑʊt][ænd; ənd][biː; bi][dʒɑːli] ? " [æskt][skræps] .
" Is it impolite to romp and shout and be jolly ? " asked Scraps .
" 是 它 不礼貌 到 欢蹦乱跳 和 喊 和 是 快乐的 ? " 问 碎屑 .
“嬉闹、大喊大叫、开心快乐是不礼貌的吗？”斯克拉普斯问道。

" [wel] , [sʌmtaɪmz][aɪ'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][sʌmtaɪmz][aɪ'tiː][ɪznt] , " [rɪ'plaɪd][ðə; ði][hɔːnə(r)][,][æftər]
" Well , sometimes it is , and sometimes it isn't , " replied the Horner , after
" 出色地 , 有时 它 是 , 和 有时 它 不是 , " 回复 这 霍纳 , 后
[kən'sɪdəɪŋ][ðə; ði][kwestʃən] .
considering the question .
考虑 这 问题 .

“嗯，有时候是，有时候不是，”号手思考了一下这个问题后回答道。

" [baɪ][kɜːrbɪŋ][sʌtʃ][ɪnklə'neɪʃənz][ɪn][maɪ][dɒtɜːz][wiː; wi][kiːp][ɑːn][ðə; ði][seɪf][saɪd] .
" By curbing such inclinations in my daughters we keep on the safe side .
" 经过 路缘 这样的 倾向 在 我的 女儿们 我们 保持 在 这 安全的 边 .
“通过抑制女儿们的这种倾向，我们才能确保安全。”

[wʌns][ɪn][ə; eɪ][waɪl][aɪ][meɪk][ə; eɪ][gʊd][dʒoʊk] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][hɜːrd] ,
Once in a while I make a good joke , as you have heard ,
一次 在 一个 尽管 我 制作 一个 好的 开玩笑 , 作为 你 有 听到 ,
正如你所听到的，我偶尔也会讲个好笑的笑话。

[ænd; ənd][ðen][aɪ][pər'mɪt][maɪ][dɒtɜːz][tuː; tə][læf][dɛkərəsli] ;
and then I permit my daughters to laugh decorously ;
和 然后 我 允许 我的 女儿们 到 笑 得体地 ;
然后我允许我的女儿们得体地笑；

[bʌt; bət][ðeɪ][ɑːr; ər][ˈnevər][ə'laʊd][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ][dʒoʊk][ðəm'selvz] . "
but they are never allowed to make a joke themselves . "
但 他们 是 绝不 允许 到 制作 一个 开玩笑 他们自己 . "
但他们自己却永远不被允许开玩笑。

" [ðæt][oʊld][bætʃələr][huː][meɪd][ðə; ði][ruːlz][ɔːt][tuː; tə][biː; bi][skɪnd][ə'laɪv] ! " [dɪ'klerd][skræps]
" That old bachelor who made the rules ought to be skinned alive ! " declared Scraps
" 那 老的 学士 WHO 制成 这 规则 应该 到 是 去皮 活 ! " 声明 碎屑
,
,
,
,

“那个制定规矩的老单身汉应该被活剥皮！”斯克拉普斯喊道。

[ænd; ənd][wʊd][hæv; həv][sed][mɔːr][ɑːn][ðə; ði]'sʌbdʒekt][hæd; həd][naːt][ðə; ði][dɔːr][ˈoʊpənd][tuː; tə]
and would have said more on the subject had not the door opened to
和 会 有 说 更多的 在 这 主题 有 不是 这 门 打开 到
[æd'mɪt][ə; eɪ][lɪt(ə)][hɔːnə(r)][mæn][huːm][ðə; ði][tʃiːf][ɪntrə'duːst][æz; əz] - .
admit a little Horner man whom the Chief introduced as Diksey .
承认 一个 小的 霍纳 男人 谁 这 首席 介绍 作为 - .

如果不是门开了，进来一个矮小的霍纳人，酋长介绍他叫迪克西，他还会就这个话题多说几句。

" [wʊts][ʌp] , [tʃiːf] ? " [æskt] - , [ˈwɪŋkɪŋ][naɪn'tiːn][taɪmz][æt; ət][ðə; ði][naɪn'tiːn][ˈgɜːlz] ,
" What's up , Chief ? " asked Diksey , winking nineteen times at the nineteen girls ,
" 是什么 向上 , 首席 ? " 问 - , 眨眼 十九 时代 在 这 十九 女孩们 ,
“怎么了，老大？”迪克西问道，同时朝十九个女孩眨了十九次眼。

[hu:] [dɪ'mjʊrli] [kæst] [daʊn] [ðer; ðər] [aɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] .
who demurely cast down their eyes because their father was looking .
WHO 端庄地 投掷 向下 他们的 眼睛 因为 他们的 父亲 曾是 寻找 .
她们羞涩地低下头，因为她们的父亲正在看着她们。

[ðə; ði] [tʃiːf] [tuːld][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hɪz; ɪz][dʒʊk][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [dʌl]
The Chief told the man that his joke had not been understood by the dull
这 首席 讲述 这 男人 那 他的 开玩笑 有 不是 到过 理解 经过 这 乏味的
[ˈhɒpəz] ,
Hoppers ,
料斗 ,
酋长告诉那人，他的笑话没能被愚钝的霍珀一家理解。

[hu:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ][ˈæŋɡri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [wɔːr] .
who had become so angry that they had declared war .
WHO 有 变得 所以 生气的 那 他们 有 声明 战争 .
他们愤怒至极，以至于宣战。

[soʊ][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈbæt(ə)] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][dʒʊk][soʊ] [ðeɪ]
So the only way to avoid a terrible battle was to explain the joke so they
所以 这 仅有的 方式 到 避免 一个 糟糕的 战斗 曾是 到 解释 这 开玩笑 所以 他们
[kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [aɪ ˈtiː] . -
could understand it . **291**
可以 理解 它 . -
因此，避免一场惨烈争吵的唯一办法就是解释这个笑话，让他们能够理解。291

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪˈplaɪd] - , [hu:] [siːmd] [ə; eɪ] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] [mæn] ;
" All right , " replied Diksey , who seemed a good - natured man ;
" 全部 正确的 , " 回复 - , WHO 似乎 一个 好的 - 自然 男人 ;
“好吧,”迪克西回答道，他看起来是个性情温和的人；

" [aɪl] [ɡoʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ænd][ɪk'spleɪn] .
" I'll go at once to the fence and explain .
" 患病的 去 在 一次 到 这 栅栏 和 解释 .
“我马上到栅栏边去解释。”

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt] [ˈeni] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɒpəz] , [fɔːr; fər] [ˈwɔrz] [bɪ'twiːn] [ˌneɪʃəns] [ˈɔːlweɪz] [kɔːz]
I don't want any war with the Hoppers , for wars between nations always cause
我 不 想 任何 战争 和 这 料斗 , 为了 战争 之间 国家 总是 原因
[hɑːrd] [ˈfiːlɪŋz] .
hard feelings .
难的 情怀 .
我不想和霍珀斯人开战，因为国与国之间的战争总是会造成仇恨。

" [soʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ænd] - [ænd; ænd][skræps] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ænd] [went] [bæk] [tuː; tə]
" So the Chief and Diksey and Scraps left the house and went back to
" 所以 这 首席 和 - 和 碎屑 左边 这 房子 和 去 后退 到
[ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)] [ˈpɪkɪt] [fens] .
the marble picket fence .
这 大理石 纠察 栅栏 .
于是酋长、迪克西和斯科拉普斯离开了房子，回到了大理石栅栏边。

[ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [wʌz; wəz] [stiɪl] [stʌk] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɪkɪt] [bʌt; bət][hæd; həd] [naʊ] [ˈsiːst]
The Scarecrow was still stuck on the top of his picket but had now ceased
这 稻草人 曾是 仍然 卡住 在 这 顶部 的 他的 纠察 但 有 现在 停止
[tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)] .
to struggle .
到 斗争 .
稻草人仍然卡在木桩顶上，但已经停止挣扎了。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [wɜːr; wər] [ˈdɔːrəθi] [ænd; ənd][ˈoʊhoʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [brɪtwiːn] [ðə; ði]
On the other side of the fence were Dorothy and Ojo , looking between the
在这 其他 边 的 这 栅栏 是 多萝西 和 ojo , 寻找 之间 这
[ˈpɪkɪts] ;
pickets ;
纠察队 ;

栅栏的另一边是多萝西和奥乔，他们正透过栅栏向外张望；

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ˈɔːlsəʊ] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðər] [ˈhɒpəz] .
and there , also , were the Champion and many other Hoppers .
和 那里 , 还 , 是 这 冠军 和 许多 其他 料斗 .

冠军和其他许多跳跃者也在那里。

- [went] [klaʊz][tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [sed] :
Diksey went close to the fence and said :
- 去 关闭 到 这 栅栏 和 说 :

迪克西走到栅栏边，说道：

" [maɪ] [gʊd] [ˈhɒpəz] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [sed] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʊk] .
" My good Hoppers , I wish to explain that what I said about you was a joke .
" 我的 好的 料斗 , 我 希望 到 解释 那 什么 我 说 关于 你 曾是 一个 开玩笑 .
“我亲爱的霍珀斯，我想解释一下，我之前说的关于你们的话只是个玩笑。”

[juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [leg] [iːtʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [legz] [iːtʃ] .
You have but one leg each , and we have two legs each .
你 有 但 一 腿 每个 , 和 我们 有 二 腿 每个 .

你们每人只有一条腿，而我们每人有两条腿。

[ˈaʊər; ɑːr][legz][ɑːr; ər] [ˈʌndər] [juː ˈes] , [ˈweðər] [wʌn][ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd][wiː; wi][stænd][ɑːn][ðem; ðəm] .
Our legs are under us , whether one or two , and we stand on them .
我们的 腿 是 在下面 我们 , 无论 一 或者 二 , 和 我们 站立 在 他们 .
我们的双腿都在我们身体下方，无论是一条腿还是两条腿，我们靠它们站立。

[soʊ] , [wen] [aɪ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [les] [ˈʌndərˈstændɪŋ] [ðæn; ðən][wiː; wi] ,
So , when I said you had less understanding than we ,
所以 , 什么时候 我 说 你 有 较少的 理解 比 我们 ,
所以，当我说你们的理解力不如我们时，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [les] [ˈʌndərˈstændɪŋ] , [juː; jʊ] [ˈʌndərˈstænd] , [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ]
I did not mean that you had less understanding , you understand , but that you
我 做过 不是 意思是 那 你 有 较少的 理解 , 你 理解 , 但 那 你
[hæd; həd] [les] - ,
had less standundering ,
有 较少的 - ,

我的意思不是说你理解力差，你理解，而是说你缺乏同理心。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] .
so to speak .
所以 到 说话 .

可以说。

[duː][juː; jʊ] [ˈʌndərˈstænd] [ðæt] ?
Do you understand that ?
做 你 理解 那 ?

你明白吗？

" [ðə; ði] [ˈhɒpəz] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] [ˈkerfəli] .
" The Hoppers thought it over carefully .
" 这 料斗 想法 它 超过 小心 .

霍珀一家仔细考虑过了。

[ðen] [wʌn] [sed] :
Then one said :
然后 一 说 :

然后其中一人说道：

" [ðæt] [ɪz] [klɪr] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] [wer] [dʌz] [ðə; ði][dʒoʊk] [kʌm] [ɪn] ?
That is clear enough ; but where does the joke come in ?
" 那 是 清除 足够的 ; 但 在哪里 做 这 开玩笑 来 在 ?
“这一点很清楚；但是笑点在哪里呢？”

" [ˈdɔːrəθi] [læft] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['kʊdnt] [help][aɪ'tiː] , [ˌɔːl'doʊz] [ˌɔːl][ðə; ði] [ˈlðər] [wɜːr; wər] ['sɔːləm]
Dorothy laughed , for she couldn't help it , although all the others were solemn
" 多萝西 笑了 , 为了 她 不能 帮助 它 , 虽然 全部 这 其他的 是 庄严
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

“多萝西忍不住笑了，尽管其他人都很严肃。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wer] [ðə; ði][dʒoʊk] [kʌmz] [ɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
I'll tell you where the joke comes in , " she said ,
" 患病的 告诉 你 在哪里 这 开玩笑 来 在 , " 她 说 ,
“我来告诉你笑点在哪儿，”她说。

[ænd; ɐnd] [tʊk] [ðə; ði] ['hɒpəz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [wer] [ðə; ði] ['hɔːrnərz] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr]
and took the Hoppers away to a distance , where the Horners could not hear
和 采取 这 料斗 离开 到 一个 距离 , 在哪里 这 霍纳斯 可以 不是 听到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

然后带着霍珀一家走到远处，霍纳一家听不到他们的声音了。

" [juː; jʊ] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] , " [ðoʊz] ['neɪbəz] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [braɪt] ,
You know , " she then explained , " those neighbors of yours are not very bright ,
" 你 知道 , " 她 然后 解释 , " 那些 邻居 的 你的 是 不是 非常 明亮的 ,
[pʊr] [θɪŋz] ,
poor things ,
贫穷的 事物 ,
“你知道，”她接着解释说，“你那些邻居不太聪明，真是可怜。”

[ænd; ɐnd] [wʌt] they292
and what they292
和 什么 they292

以及他们292

[θɪŋk] [ɪz][ə; eɪ][dʒoʊk] ['ɪznt] [ə; eɪ][dʒoʊk][æɪt; ət][ˌɔːl] — [ɪts] [truː] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] ? "
think is a joke isn't a joke at all — it's true , don't you see ? "
思考 是 一个 开玩笑 不是 一个 开玩笑 在 全部 — 它是 真的 , 不 你 看 ? "
你以为这是个玩笑，其实根本不是玩笑——这是真的，你难道不明白吗？

" [truː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [les] [ˌʌndər'stændɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] .
True that we have less understanding ? " asked the Champion .
" 真的 那 我们 有 较少的 理解 ? " 问 这 冠军 .
“我们之间的了解确实较少吗？”冠军问道。

" [jes] ; [ɪts] [truː] [brɪkəz, brɪkɔːz][juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʊr] [dʒoʊk] ; [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] ,
Yes ; it's true because you don't understand such a poor joke ; if you did ,
" 是的 ; 它是 真的 因为 你 不 理解 这样的 一个 贫穷的 开玩笑 ; 如果 你 做过 ,
“是的，没错，因为你听不懂这么烂的笑话；如果你听懂了，

[juːd] [biː; bi][noʊ][ˈwaɪzər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "
you'd be no wiser than they are . "
你会 是 不 更明智 比 他们 是 . "

你不会比他们更聪明。

" [ɑ:] , [jes] ; [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [ðei] ['ænsər] , [lɒkɪŋ] ['veri] [waɪz] .

" **Ah , yes ; of course , " they answered , looking very wise .**
" 啊 , 是的 ; 的 课程 , " 他们 回答 , 寻找 非常 明智的 .

“啊，是的，当然，”他们回答道，一副老练世故的样子。

" [soʊ] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] , " [kən'tɪnju:d] ['dɔ:rəθi] .

" **So I'll tell you what to do , " continued Dorothy .**
" 所以 患病的 告诉 你 什么 到 做 , " 持续 多萝西 .

“那我告诉你该怎么做，”多萝西继续说道。

" [læf] [æt; ət][ðer; ðər] [pʊr] [dʒʊʊk][ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [its] ['prɪti] [gʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['hɔ:nə(r)] .

" **Laugh at their poor joke and tell ' em it's pretty good for a Horner .**
" 笑 在 他们的 贫穷的 开玩笑 和 告诉 - 呃 它是 漂亮的 好的 为了 一个 霍纳 .

“嘲笑他们蹩脚的笑话，告诉他们，对于一个霍纳来说，这已经很不错了。”

[ðen] [ðei] [wəʊnt] [der] [sei] [ju:; jʊ][hæv; həv] [les] [ʌndər'stændɪŋ] , [br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ] [ʌndər'stænd]

Then they won't dare say you have less understanding , because you understand
然后 他们 惯于 敢 说 你 有 较少的 理解 , 因为 你 理解

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðei] [du:] .

as much as they do .
作为 很多 作为 他们 做 .

这样他们就不敢说你理解力不如他们，因为你理解的和他们一样多。

" [ðə; ði] ['hɒpəz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'hʌðər] ['kwɛstʃənɪŋli] [ænd; ənd] [blɪŋkt] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd]

" **The Hoppers looked at one another questioninglly and blinked their eyes and**
" 这 料斗 看起来 在 一 其他 质疑地 和 眨眼 他们的 眼睛 和

[traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ment] ;

tried to think what it all meant ;
尝试 到 思考 什么 它 全部 意思是 ;

“霍珀一家互相疑惑地看着对方，眨了眨眼，努力思考这一切意味着什么；

[bʌt; bət] [ðei] ['kudnt] ['fɪgjər] [aɪ 'ti:][aʊt] .

but they couldn't figure it out .
但 他们 不能 数字 它 出去 .

但他们始终无法弄明白。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['tʃæmpiən] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

" **What do you think , Champion ? " asked one of them .**
" 什么 做 你 思考 , 冠军 ? " 问 一 的 他们 .

“你觉得怎么样，冠军？”其中一人问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən]

" **I think it is dangerous to think of this thing any more than we can**
" 我 思考 它 是 危险的 到 思考 的 这 事物 任何 更多的 比 我们 能

[help] ,

help ,
帮助 ,

我认为，如果我们再多想这件事，那就太危险了，我们无法控制自己的想法。

" [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

" **he replied .**
" 他 回复 .

他回答道。

" [let] [ju: 'es][du:][æz; əz] [ðɪs] [gɜ:rl] [sez] [ænd; ənd] [læf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔ:rnərz] ,

" **Let us do as this girl says and laugh with the Horners ,**
" 让 我们 做 作为 这 女孩 说道 和 笑 和 这 霍纳斯 ,

“让我们听从这个女孩的话，和霍纳一家一起欢笑吧。”

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [brɪ'li:v] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði][dʒʊʊk] .

so as to make them believe we see the joke .
所以 作为 到 制作 他们 相信 我们 看 这 开玩笑 .

好让他们相信我们明白这个笑话。

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [piːs] [ə'gen] [ænd; ənd][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [faɪt] .
Then there will be peace again and no need to fight .
然后 那里 将要 是 和平 再次 和 不 需要 到 斗争 .
那样的话，和平就会再次到来，也就没有必要再打仗了。

" [ðeɪ] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] ['læfɪŋ] [æz; əz] [laʊd]
" They readily agreed to this and returned to the fence laughing as loud
" 他们 容易 同意 到 这 和 返回 到 这 栅栏 笑 作为 大声
[ænd; ənd][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
and as hard as they could ,
和 作为 难的 作为 他们 可以 ,
他们欣然同意，然后回到栅栏边，放声大笑，笑得前仰后合。

[ɔːl'doʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [laɪk] ['læfɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] .
although they didn't feel like laughing a bit .
虽然 他们 没有 感觉 喜欢 笑 一个 少量 .
虽然他们一点也笑不出来。

[ðə; ði] ['hɔːrnərz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .
The Horners were much surprised .
这 霍纳斯 是 很多 惊讶 .
霍纳一家感到非常惊讶。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [dʒoʊk] — [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hɔːnə(r)] — [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]
" That's a fine joke — for a Horner — and we are much pleased with
" 那就是 一个 美好的 开玩笑 — 为了 一个 霍纳 — 和 我们 是 很多 高兴 和
[aɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] ,
it , " said the Champion ,
它 , " 说 这 冠军 ,
“对于霍纳来说，这真是一个不错的笑话，我们非常满意，”冠军说道。

['spiːkɪŋ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪkɪts] .
speaking between the pickets .
请讲 之间 这 纠察队 .
在纠察队员之间交谈。

" [bʌt; bət] [pliːz] [dəʊnt][duː;][aɪ 'tiː] [ə'gen] . "
" But please don't do it again . "
" 但 请 不 做 它 再次 . "
“但请不要再这样做了。”

" [aɪ][wəʊnt] , " ['prɔːmɪst] - .
" I won't , " promised Diksey .
" 我 惯于 , " 承诺 - .
“我不会的，”迪克西保证道。

" [ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] [dʒoʊk] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [fər'get] [aɪ 'tiː] . " -
" If I think of another such joke I'll try to forget it . " 293
" 如果 我 思考 的 其他 这样的 开玩笑 患病的 尝试 到 忘记 它 . " -
“如果我再想到类似的笑话，我会尽量把它忘掉。”293

" [gʊd] ! " [kraɪd][ðə; ði] [tʃiːf] ['hɔːnə(r)] .
" Good ! " cried the Chief Horner .
" 好的 ! " 哭 这 首席 霍纳 .
“好！”号角手队长喊道。

" [ðə; ði][wɔːr][ɪz]['oʊvər][ænd; ənd] [piːs] [ɪz] [dɪ'klerd] .
" The war is over and peace is declared .
" 这 战争 是 超过 和 和平 是 声明 .
战争结束了，和平宣告到来。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈdʒɔɪfl] [ˈʃaʊtɪŋ] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz]
" **There was much joyful shouting on both sides the fence and the gate was**
" 那里 曾是 很多 快乐 喊叫 在 两个都 侧面 这 栅栏 和 这 门 曾是
[ʌnˈlɑːkt] [ænd; ənd] [θroun] [waɪd] [ˈoʊpən] ,
unlocked and thrown wide open ,
已解锁 和 抛掷 宽的 打开 ,
“栅栏两边都传来欢呼声，大门被打开了，门锁敞开着。”

[soʊ] [ðæt] [skræps][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][riːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][hɜːr; hər] [frendz] .
so that Scraps was able to rejoin her friends .
所以 那 碎屑 曾是 有能力的 到 重新加入 她 朋友们 .
这样，Scraps 就能和她的朋友们重聚了。

" [wʌt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] ? " [ʃiː; ji] [æskt] [ˈdɔːrəθi] .
" **What about the Scarecrow ? " she asked Dorothy .**
" 什么 关于 这 稻草人 ? " 她 问 多萝西 .
“稻草人呢？ ”她问多萝西。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm] [daʊn] , [ˈsʌmhəʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" **We must get him down , somehow or other , " was the reply .**
" 我们 必须 得到 他 向下 , 不知何故 或者 其他 , " 曾是 这 回复 .
“我们必须想办法把他弄下来，”对方回答道。

" [pərˈhæps][ðə; ði] [ˈhɔːrnərz] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] , " [səˈdʒestɪd] [ˈoʊhoʊ] .
" **Perhaps the Horners can find a way , " suggested Ojo .**
" 也许 这 霍纳斯 能 寻找 一个 方式 , " 建议 ojo .
“或许霍纳斯队能找到办法，”奥乔建议道。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ˈdɔːrəθi] [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈhɔːnə(r)] [haʊ] [ðeɪ]
So they all went through the gate and Dorothy asked the Chief Horner how they
所以 他们 全部 去 通过 这 门 和 多萝西 问 这 首席 霍纳 如何 他们
[kʊd; kəd][get][ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [ɔːf][ðə; ði] [fens] .
could get the Scarecrow off the fence .
可以 得到 这 稻草人 离开 这 栅栏 .
于是他们都穿过了大门，多萝西问霍纳警长如何才能把稻草人从栅栏上弄下来。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdɪdnt] [noʊ] [haʊ] , [bʌt; bət] - [sed] :
The Chief didn't know how , but Diksey said :
这 首席 没有 知道 如何 , 但 - 说 :
酋长不知道该怎么做，但迪克西说：

" [ə; eɪ] [ˈlæd.ərz] [ðə; ði] [θɪŋ] . " " **A ladder's the thing .** " "
" 一个 梯子的 这 事物 . " "
“关键是要个梯子。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][wʌn] ? " [æskt] [ˈdɔːrəθi] .
" **Have you one ? " asked Dorothy .**
" 有 你 一 ? " 问 多萝西 .
“你有吗？ ”多萝西问道。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] . "
" **To be sure .** "
" 到 是 当然 . "
的确如此。

[wiː; wi][juːz] [ˈlædərz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [maɪnz] , " [sed] [hiː; hi] .
We use ladders in our mines , " said he .
我们 使用 梯子 在 我们的 矿井 , " 说 他 .
“我们在矿井里使用梯子，”他说。

[ðen] [hi:; hi][ræn] [ə'wei] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['lædə] ,
Then he ran away to get the ladder ,
然后 他 跑 离开 到 得到 这 梯子 ,
然后他跑去拿梯子了。

[ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] [ðə; ði] ['hɔ:rnərz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['welkəmd] [ðə; ði]
and while he was gone the Horners gathered around and welcomed the
和 尽管 他 曾是 已消失 这 霍纳斯 聚集 大约 和 欢迎 这
[st'reindəzəz][tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] ,
strangers to their country ,
陌生人 到 他们的 国家 ,
在他离开的这段时间里，霍纳人聚集在他周围，欢迎这些陌生人来到他们的国家。

[fɔ:r; fər] [θru:] [ðem; ðəm][ə; ei] [greɪt] [wɔ:r][hæd; həd] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] .
for through them a great war had been avoided .
为了 通过 他们 一个 伟大的 战争 有 到过 避免 .
因为多亏了他们，一场大战才得以避免。

[ɪn][ə; ei]['lɪt(ə)l] [waɪ] - [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; ei][tɔ:l] ['lædə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði]
In a little while Diksey came back with a tall ladder which he placed against the
在 一个 小的 尽管 - 来了 后退 和 一个 高的 梯子 哪个 他 放置 反对 这
[fens] .
fence .
栅栏 .
过了一会儿，迪克西带着一个高高的梯子回来了，他把梯子靠在栅栏上。

[ˈoʊhoʊ][æt; ət][wʌns] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['lædə] [ænd; ənd] ['dɔ:rəθi] [went] [ə'baʊt]
Ojo at once climbed to the top of the ladder and Dorothy went about
ojo 在 一次 攀登 到 这 顶部 的 这 梯子 和 多萝西 去 关于
[ˌhæfweɪ] [ʌp][ænd; ənd][skræps] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
halfway up and Scraps stood at the foot of it .
半 向上 和 碎屑 站立 在 这 脚 的 它 .
奥乔立刻爬到了梯子顶端，多萝西爬到了梯子一半的位置，而斯科拉普斯则站在梯子底部。

[ˈtoʊtoʊ][ræn] [ə'raʊnd] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [bɑ:rkt] .
Toto ran around it and barked .
托托 跑 大约 它 和 吠叫 .
托托绕着它跑来跑去，还吠叫。

[ðen] [ˈoʊhoʊ] [pʊld] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪkɪt] [ænd; ənd] [pæst] [hɪm; ɪm] [daʊn]
Then Ojo pulled the Scarecrow away from the picket and passed him down
然后 ojo 拉 这 稻草人 离开 从 这 纠察 和 通过了 他 向下
[tu:; tə] ['dɔ:rəθi] ,
to Dorothy ,
到 多萝西 ,
然后奥乔把稻草人从栅栏边拉开，递给了多萝西。

[hu:] [ɪn][tɜ:rn] ['loʊə-d] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] .
who in turn lowered him to the Patchwork Girl .
WHO 在 转动 降低 他 到 这 拼布 女孩 .
而他又将他贬低为拼布女孩。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑ:n]['sɑ:lɪd] [graʊnd] [ðə; ði]
As soon as he was on his feet and standing on solid ground the
作为 很快 作为 他 曾是 在 他的 脚 和 常设 在 坚硬的 地面 这
['skerkroʊ] [sed] : -
Scarecrow said : 294
稻草人 说 : -
稻草人一站稳，踏上坚实的地面，便说道：294

" [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .
" **Much obliged** .
" 很多 有义务 .

“多谢。

[aɪ] [fi:l] [mʌtʃ] ['betər] .
I feel much better .
我 感觉 很多 更好的 .

我感觉好多了。

[aɪm][nɔ:t] [stʌk] [ɑ:n] [ðæt] ['pɪkɪt] ['eni] [mɔ:r] .
I'm not stuck on that picket any more .
我是 不是 卡住 在 那 纠察 任何 更多的 .

我不再纠缠于那个纠察队了。

" [ðə; ði] ['hɔ:rnərz] [br'gæən][tu:; tə] [læf] , ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʊk] ,
" **The Horners began to laugh , thinking this was a joke ,**
" 这 霍纳斯 开始 到 笑 , 思维 这 曾是 一个 开玩笑 ,
“霍纳一家开始大笑，以为这是个玩笑。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skerkroʊ] [ʃʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['pætrɪd] [hɪz; ɪz] [strɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [sed] [tu:; tə]
but the Scarecrow shook himself and patted his straw a little and said to
但 这 稻草人 摇晃 他自己 和 轻拍 他的 稻草 一个 小的 和 说 到
[ˈdɔ:rəθi] :
Dorothy :
多萝西 :

稻草人抖了抖身子，拍了拍身上的稻草，对多萝西说：

" [ɪz][ðer; ðər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][maɪ] [bæk] ?
" **Is there much of a hole in my back ?**
" 是 那里 很多 的 一个 洞 在 我的 后退 ?
“我的背上有个很大的洞吗？”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] .
" **The little girl examined him carefully** .
" 这 小的 女孩 检查 他 小心 .
小女孩仔细地打量了他。

" [ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][hoʊl] , " [i:; ji] [sed] .
" **There's quite a hole , " she said** .
" 有 相当 一个 洞 , " 她 说 .
“这里有个很大的洞，”她说。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɔ:t][ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [ɪn][ðə; ði] ['næpsæk] [ænd; ənd] [aɪl] [soʊ] [ju:; jʊ] [ʌp]
" **But I've got a needle and thread in the knapsack and I'll sew you up**
" 但 我已经 得到 一个 针 和 线 在 这 背包 和 患病的 缝 你 向上
[ə'gen] . " **again** . "
再次 . "
“但我背包里有针线，我会把你缝好。”

" [du:][soʊ] , " [hi:; hi] ['begd] [ˈɜ:rnɪstli] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['hɔ:rnərz] [læft] , [tu:; tə][ðə; ði]
" **Do so , " he begged earnestly , and again the Horners laughed , to the**
" 做 所以 , " 他 乞求 切实 , 和 再次 这 霍纳斯 笑了 , 到 这
[ˈskær,kroʊz] [greɪt] [ə'nɔɪəns] .
Scarecrow's great annoyance .
稻草人的 伟大的 烦恼 .

“那就照做吧，”他恳切地请求道，但霍纳一家又笑了，这让稻草人非常恼火。

[waɪl] [ˈdɔːrəθi] [wʌz; wəz] [ˈsoʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [strɔː] [ˈmænz] [bæk] [skræps] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði]
While Dorothy was sewing up the hole in the straw man's back Scraps examined the
尽管 多萝西 曾是 缝纫 向上 这 洞 在 这 稻草 男人的 后退 碎屑 检查 这
[ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
other parts of him .
其他 部分 的 他 .

当多萝西缝合稻草人背上的洞时，斯克拉普斯检查了稻草人的其他部位。

" [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [legz] [ɪz] [rɪpt] , [tuː] !
" **One of his legs is ripped , too !**
" 一 的 他的 腿 是 撕裂 , 也 !

“他的一条腿也撕裂了！ ”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" **she exclaimed .**
" 她 惊呼 .

她惊喊道。

" [oʊˈhoʊ] ! " [kraɪd] [ˈlɪt(ə)l] - ; " [ðæts] [bæd] .
" **Oho ! " cried little Diksey ; " that's bad .**
" 哦 ! " 哭 小的 - ; " 那就是 坏的 .

“哦吼！ ”小迪克西喊道；“那可糟了。”

[ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] [ænd; ænd] [θred] [ænd; ænd][let][hɪm; ɪm] [mend] [hɪz; ɪz] [weɪz] . " **Give him the needle and thread and let him mend his ways . "**
给 他 这 针 和 线 和 让 他 修补 他的 方式 . "

给他针线，让他改过自新。

" [haː] , [haː] , [haː] ! " [læft] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɔːrnərz] [æt; ət] [wʌns] [rɔːrd]
" **Ha , ha , ha ! " laughed the Chief , and the other Horners at once roared**
" 哈 , 哈 , 哈 ! " 笑了 这 首席 , 和 这 其他 霍纳斯 在 一次 咆哮

[wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] .
with laughter .
和 笑声 .

“哈哈哈哈！ ”酋长大笑起来，其他霍纳人也立刻哄堂大笑。

" [wʊts] [ˈfʌni] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈskerkroʊ] [ˈstɜːrnli] .
" **What's funny ? " inquired the Scarecrow sternly .**
" 是什么 有趣的 ? " 询问 这 稻草人 严厉地 .

“什么事好笑？ ”稻草人严厉地问道。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] ? " [æskt] - , [huː] [hæd; həd] [læft] [ˈiːv(ə)n][ˈhɑːrdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər]
" **Don't you see ? " asked Diksey , who had laughed even harder than the others**
" 不 你 看 ? " 问 - , WHO 有 笑了 甚至 更难 比 这 其他的
.
.
.

“你们难道看不出来吗？ ”迪克西问道，他的笑声比其他人还要响亮。

" [ðæts] [ə; eɪ][dʒʊk] .
" **That's a joke .**
" 那就是 一个 开玩笑 .

“那是个玩笑。”

[ɪts] [baɪ] [ɑːdz] [ðə; ði] [best] [dʒʊk][aɪ] [ˈevər] [meɪd] .
It's by odds the best joke I ever made .
它是 经过 赔率 这 最好的 开玩笑 我 曾经 制成 .

这绝对是我讲过的最好的笑话。

[juː; jʊ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [legz] , [ænd; ænd][soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [wɔːk] ,
You walk with your legs , and so that's the way you walk ,
你 走 和 你的 腿 , 和 所以 那就是 这 方式 你 走 ,

你走路是用腿，所以你就是那样走路的。

[ænd; ənd][jɔː; jər][legz][ɑːr; ər][ðə; ði][weɪz] .
and your legs are the ways .
和 你的 腿 是 这 方式 .

而你的双腿就是道路。

[siː] ?
See ?
看 ?

看？

[soʊ] , [wen] [juː; jʊ] [mend] [jɔː; jər][legz] , [juː; jʊ] [mend] [jɔː; jər] [weɪz] .
So , when you mend your legs , you mend your ways .
所以 , 什么时候 你 修补 你的 腿 , 你 修补 你的 方式 .

所以，当你腿伤痊愈时，你的行为也会随之改变。

[hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] ! [hiː] , [hiː] !
Ho , ho , ho ! hee , hee !
何 , 何 , 何 ! 嘿 , 嘿 !

嚯嚯嚯！嘻嘻！

[aɪ'd][noʊ][aɪ'di:ə][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [dʒʊk] ! "
I'd no idea I could make such a fine joke ! "
ID 不 主意 我 可以 制作 这样的 一个 美好的 开玩笑 ! "

我真没想到自己能讲出这么棒的笑话！

" [dʒʌst] ['wʌndəf(ə)l] ! " ['ekəʊd] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" Just wonderful ! " echoed the Chief .
" 只是 精彩的 ! " 回声 这 首席 .

“太棒了！”酋长附和道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] , - ? " -
" How do you manage to do it , Diksey ? " 295296
" 如何 做 你 管理 到 做 它 , - ? " -

“你是怎么做到的，迪克西？”295296

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [sed] - ['mɑːdɪstli] .
" I don't know , " said Diksey modestly .
" 我 不 知道 , " 说 - 谦虚地 .

“我不知道，”迪克西谦虚地说。

" [pər'hæps] [ɪts] [ðə; ði]['reɪdiəm] , [bʌt; bət][aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ɪts] [maɪ] ['splendɪd] ['ɪntələkt] . "
" Perhaps it's the radium , but I rather think it's my splendid intellect . "
" 也许 它是 这 镭 , 但 我 相当 思考 它是 我的 灿烂 智力 . "

“也许是镭的作用，但我更认为是我的卓越才智使然。”

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][kwɪt][aɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['skerkroʊ] [təʊld][hɪm; ɪm] ,
" If you don't quit it , " the Scarecrow told him ,
" 如果 你 不 辞职 它 , " 这 稻草人 讲述 他 ,

“如果你不放弃，”稻草人对他说，

" ['ðeɪəl] [biː; bi][ə; eɪ] [wɜːrs] [wɔːr][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌŋ] [juːv] ['ɪskeɪpt] [frʌm; frəm] .
" there'll be a worse war than the one you've escaped from .
" 将会 是 一个 更糟 战争 比 这 一 你已经 逃脱 从 .

“将来还会有比你逃离的那场战争更可怕的战争。”

" [ˈoʊhoʊ][hæd; həd] [bɪn] [diːp] [ɪn] [θɔːt] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] :
" Ojo had been deep in thought , and now he asked the Chief :
" ojo 有 到过 深的 在 想法 , 和 现在 他 问 这 首席 :

奥乔陷入沉思，现在他问酋长：

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][daːrk] [wel] [ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][jɔː; jər] ['kʌntri] ? "
" Is there a dark well in any part of your country ? "
" 是 那里 一个 黑暗的 出色地 在 任何 部分 的 你的 国家 ? "

你们国家有哪个地方有黑井吗？

" [ə; eɪ][dɑ:rk] [wel] ？

" **A dark well ？**
" 一个 黑暗的 出色地 ？

“一口黑井？ ”

[nʌn] [ðæt] [ˈevər][aɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

None that ever I heard of , " was the answer .
没有任何 那 曾经 我 听到 的 , " 曾是 这 回答 .

“我从未听说过,”有人回答说。

" [oʊ] , [jes] , " [sed] - , [hu:] [ˌoʊvərˈhɜ:rd][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈkwestʃən] .

" **Oh , yes , " said Diksey , who overheard the boy's question .**
" 哦 , 是的 , " 说 - , WHO 无意中听到 这 男孩们 问题 .

“哦，是的，”迪克西说道，他无意中听到了男孩的问题。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈveri] [dɑ:rk] [wel] [daʊn] [ɪn][maɪ] [ˈreɪdiəm] [maɪn] . "

" **There's a very dark well down in my radium mine . "**
" 有 一个 非常 黑暗的 出色地 向下 在 我的 镭 矿 . "

“我的镭矿里有一口非常黑的井。”

" [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈwɔ:tər][ɪn][ˌaɪ ˈti:] ？

" **Is there any water in it ？**
" 是 那里 任何 水 在 它 ？

里面有水吗？

" [ˈoʊhoʊ] [ˈi:gərli] [æskt] .

" **Ojo eagerly asked .**
" ojo 急切地 问 .

奥乔急切地问道。

" [kɑ:nt] [seɪ] ; [aɪv] [ˈnevər] [lʊkt] [tu;; tə] [si:] .

" **Can't say ; I've never looked to see .**
" 不能 说 ; 我已经 绝不 看起来 到 看 .

“说不准；我从来没去看过。”

[bʌt; bət][wi;; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] .

But we can find out .
但 我们 能 寻找 出去 .

但我们可以查明真相。

" [soʊ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [wʌz; wəz] [ˈmended] , [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tu;; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]

" **So , as soon as the Scarecrow was mended , they decided to go with**
" 所以 , 作为 很快 作为 这 稻草人 曾是 已修复 , 他们 决定 到 去 和

- [tu;; tə][ðə; ði] [maɪn] .

Diksey to the mine .
- 到 这 矿 .

“所以，稻草人修好之后，他们决定和迪克西一起去矿井。”

[wen] [ˈdɔ:rəθi] [hæd; həd] [ˈpæɪtɪd] [ðə; ði] [strɔ:] [məen][ˈɪntu:] [ˈeɪp] [əˈgen] [hi;; hi] [dɪˈklerd] [hi;; hi] [felt]

When Dorothy had patted the straw man into shape again he declared he felt
什么时候 多萝西 有 轻拍 这 稻草 男人 进入 形状 再次 他 声明 他 毛毡

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nu:] [ænd; ənd][ˈi:kwəl][tu;; tə] [ˈfɜ:rðər] [ədˈventʃəz] .

as good as new and equal to further adventures .
作为 好的 作为 新的 和 平等的 到 更远 冒险 .

当多萝西把稻草人重新拍回形状后，他宣称自己感觉焕然一新，可以再次去冒险了。

" [stiɪl] , " [sed] [hi;; hi] , " [aɪ] [prɪˈfɜ:r] [nɑ:t][tu;; tə][du:] [ˈpɪkɪt] [ˈdu:ti] [əˈgen] .

" **Still , " said he , " I prefer not to do picket duty again .**
" 仍然 , " 说 他 , " 我 更喜欢 不是 到 做 纠察 责任 再次 .

“不过，”他说，“我还是不想再参加纠察队活动了。”

[haɪ] [laɪf] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][maɪ] [kə:nstɪ'tu:ʃn] .
High life doesn't seem to agree with my constitution .

高的 生活 不 似乎 到 同意 和 我的 宪法 .

奢靡的生活方式似乎与我的体质不符。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðei] ['hɜ:rid] [ə'wei] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rnərz] ,
" **And then they hurried away to escape the laughter of the Horners ,**
" 和 然后 他们 慌忙 离开 到 逃脱 这 笑声 的 这 霍纳斯 ,
“然后他们匆匆离开，躲开霍纳一家人的嘲笑声。”

[hu:] [θɔ:t] [ðɪs] [wəz; wəz] [ə'hʌðər] [dʒoʊk] . -
who thought this was another joke . 297298299

WHO 想法 这 曾是 其他 开玩笑 . -

谁以为这又是另一个玩笑？ 297298299

[ðei] [naʊ] ['fa:lʊəd] - [tu:; tə][ðə; ði] ['fa:rðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [keɪv] , [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði]
THEY now followed Diksey to the farther end of the great cave , beyond the
他们 现在 随后 - 到 这 更远 结尾 的 这 伟大的 洞穴 , 超过 这
['hɔ:nə(r)] ['sɪti] ,
Horner city ,
霍纳 城市 ,

他们跟随迪克西来到了大洞穴的尽头，越过了霍纳城。

[wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [raʊnd] , [dɑ:rk] [hoʊlz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɪntu:;][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['slæntɪŋ]
where there were several round , dark holes leading into the ground in a slanting
在哪里 那里 是 一些 圆形的 , 黑暗的 孔 领导 进入 这 地面 在 一个 斜
[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction .
方向 .

那里有几个圆形的黑色洞穴，呈倾斜方向通向地下。

- [went] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [hoʊlz] [ænd; ənd] [sed] :
Diksey went to one of these holes and said :
- 去 到 一 的 这些 孔 和 说 :

迪克西走到其中一个洞边，说道：

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [maɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [laɪz][ðə; ði][dɑ:rk] [wel] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['si:kɪŋ] .
" **Here is the mine in which lies the dark well you are seeking .**
" 这里 是 这 矿 在 哪个 谎言 这 黑暗的 出色地 你 是 寻求 .

“这就是你寻找的黑井所在的矿井。”

['fa:lʊʊ] [em 'i:] [ænd; ənd] [step] ['kerfəli] [ænd; ənd] [aɪl] [li:d] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] .
Follow me and step carefully and I'll lead you to the place .

跟随 我 和 步 小心 和 患病的 带领 你 到 这 地方 .

跟着我，小心点，我会带你到目的地。

" [hi:; hi] [went] [ɪn][fɜ:rst][ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm] ['oʊhoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['dɔ:rəθi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **He went in first and after him came Ojo , and then Dorothy , with the**
" 他 去 在 第一的 和 后 他 来了 ojo , 和 然后 多萝西 , 和 这
['skerkroʊ] [brɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .
Scarecrow behind her .
稻草人 在后面 她 .

“他第一个进去，接着是奥乔，然后是多萝西，稻草人跟在她后面。”

[ðə; ði] ['pætwɜ:rk] [gɜ:rl] ['entərd] [læst][ʌv; əv][ɔ:l] , [fɔ:r; fər]['toʊtoʊ] [kept] [kloʊz] [brɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)]
The Patchwork Girl entered last of all , for Toto kept close beside his little
这 拼布 女孩 进入 最后的 的 全部 , 为了 托托 保留 关闭 旁 他的 小的
['mɪstrəs] .
mistress .
情妇 .

拼布女孩最后一个出场，因为托托一直紧紧地依偎在他的小主人身边。

[ə; eɪ] [fju:] [steps] [brɪɑ:nd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑ:rk] .
A few steps beyond the mouth of the opening it was pitch dark .
一个 很少 步骤 超过 这 嘴 的 这 开幕 它 曾是 沥青 黑暗的 .
走出洞口几步，就到处一片漆黑。

" [ju:; jʊ][wəʊnt] [lu:z] [jʊr; jər] [wei] , -
" You won't lose your way , 300
" 你 惯于 失去 你的 方式 , -
你不会迷路的，300

[ðoʊ] , " [sed] [ðə; ði]['hɔ:nə(r)] , " [fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [wei] [tu:; tə][goʊ] .
though , " said the Horner , " for there's only one way to go .
尽管 , " 说 这 霍纳 , " 为了 有 仅有的 一 方式 到 去 .
“不过,”号手说道，“因为只有一条路可走。”

[ðə; ði] ['maɪnz] [maɪn]
The mine's mine
这 我的 矿
矿井的矿井

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['evri] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
and I know every step of the way .
和 我 知道 每一个 步 的 这 方式 .
我知道每一步该怎么走。

[ˈhaʊz] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒoʊk] , [eɪ] ?
How's that for a joke , eh ?
怎么样 那 为了 一个 开玩笑 , 嗯 ?
这笑话够冷吧？

[ðə; ði] ['maɪnz] [maɪn] .
The mine's mine .
这 我的 矿 .
矿是我的。

" [ðen] [hi:; hi] [tʻʌklɪd] ['gli:fəli] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm][ˈsaɪləntli] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [slænt] .
" Then he chuckled gleefully as they followed him silently down the steep slant .
" 然后 他 轻笑 兴高采烈地 作为 他们 随后 他 默默 向下 这 陡 倾斜 .
然后，他得意地轻笑着，看着他们默默地跟着他走下陡峭的斜坡。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz][dʒʌst][bɪg] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [pərˈmɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [wɔ:k] [ˈʌpraɪt] , [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði]
The hole was just big enough to permit them to walk upright , although the
这 洞 曾是 只是 大的 足够的 到 允许 他们 到 走 直立 , 虽然 这
[ˈskerkrəʊ] ,
Scarecrow ,
稻草人 ,
这个洞的大小刚好够他们直立行走，尽管稻草人.....

[ˈbi:ɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈtɔ:lər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rti] ,
being much the taller of the party ,
存在 很多 这 更高 的 这 派对 ,
他是队伍中个子最高的人，

[ɔ:f(ə)n][hæd; həd][tu:; tə] [bend] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p] .
often had to bend his head to keep from hitting the top .
经常 有 到 弯曲 他的 头 到 保持 从 击中 这 顶部 .
他经常需要低头才能避免撞到顶。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈpɑːn][brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn]
The floor of the tunnel was difficult to walk upon because it had been
这 地面 的 这 隧道 曾是 难的 到 走 之上 因为 它 有 到过
[wɔːrn] [smuːð] [æz; əz] [glæs] ,
worn smooth as glass ,
磨损 光滑的 作为 玻璃 ,
隧道地面被磨得像玻璃一样光滑, 走起来很困难。

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [skræps] , [huː] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [slɪpt]
and pretty soon Scraps , who was some distance behind the others , slipped
和 漂亮的 很快 碎屑 , WHO 曾是 一些 距离 在后面 这 其他的 , 滑倒了
[ænd; ənd] [fel] [hed] [ˈfɔːrmoʊst] .
and fell head foremost .
和 跌倒 头 首先 .
很快, 落后其他人一段距离的 Scraps 滑倒了, 头朝前摔了下去。

[æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi][brɪˈɡæən][tuː; tə][slaɪd] [ˈdaʊnwərd] ,
At once she began to slide downward ,
在 一次 她 开始 到 滑动 向下 ,
她立刻开始向下滑落,

[soʊ] [ˈswɪftli] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [ʃiː; ʃi] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt]
so swiftly that when she came to the Scarecrow she knocked him off his feet
所以 迅速地 那 什么时候 她 来了 到 这 稻草人 她 敲门 他 离开 他的 脚
[ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm] [ˈtʌmblɪŋ] [əˈɡenst] [ˈdɔːrəθi] ,
and sent him tumbling against Dorothy ,
和 发送 他 翻滚 反对 多萝西 ,
她动作如此迅速, 以至于当她走到稻草人面前时, 就把他撞倒在地, 让他摔倒在多萝西身上。

[huː] [trɪpt] [ʌp][ˈoʊhoʊ] .
who tripped up Ojo .
WHO 绊倒了 向上 ojo .
谁绊倒了奥乔?

[ðə; ði] [bɔɪ] [fel] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈhɔːnə(r)] ,
The boy fell against the Horner ,
这 男生 跌倒 反对 这 霍纳 ,
男孩撞到了霍纳身上,

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [went] [ˈtʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][slaɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈregjələɪr][mɪks] - [ʌp] ,
so that all went tumbling down the slide in a regular mix - up ,
所以 那 全部 去 翻滚 向下 这 滑动 在 一个 常规的 混合 - 向上 ,
于是, 所有人都像一场混乱的闹剧一样, 顺着滑梯滚了下去。

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
unable to see where they were going because of the darkness .
无法 到 看 在哪里 他们 是 去 因为 的 这 黑暗 .
由于天黑, 他们看不清路。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [ænd; ənd][skræps][wɜːr; wər][ɪn]
Fortunately , when they reached the bottom the Scarecrow and Scraps were in
幸运的是 , 什么时候 他们 达到 这 底部 这 稻草人 和 碎屑 是 在
[frʌnt] ,
front ,
正面 ,
幸运的是, 当他们到达底部时, 稻草人和废料在前面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [bʌmpt] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt] .
and the others bumped against them , so that no one was hurt .
和 这 其他的 撞 反对 他们 , 所以 那 不 一 曾是 伤害 .
其他人则撞向他们, 所以没有人受伤。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][væst] [keɪv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['taɪni] [greɪnz]
They found themselves in a vast cave which was dimly lighted by the tiny grains
他们 成立 他们自己 在 一个 广阔的 洞穴 哪个 曾是 依稀 照明 经过 这 微小的 谷物
[ʌv; əv]['reɪdiəm] [ðæt] [leɪ] ['skætəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lu:s] ['rɑ:ks] .
of radium that lay scattered among the loose rocks .
的 镭 那 躺 疏散 之中 这 松动的 岩石 .

他们发现自己身处一个巨大的洞穴中，洞穴里昏暗的光线来自散落在松散岩石间的微小镭颗粒。

" [naʊ] , " [sed] - , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [ri:'geɪnd] [ðer; ðər] [fi:t] ,
" Now , " said Diksey , when they had all regained their feet ,
" 现在 , " 说 - , 什么时候 他们 有 全部 恢复 他们的 脚 ,
" 现在,"迪克西说，等他们都站稳后，

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wer] [ðə; ði][da:rk] [wel] [ɪz] .
" I will show you where the dark well is .
" 我 将要 展示 你 在哪里 这 黑暗的出色地 是 .
"我会带你去看看那口黑井在哪里。"

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ɪf] [wi;; wi][hoʊld][fæst][tu;; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [wi;; wi][wəʊnt] [get] [lɔ:st] .
This is a big place , but if we hold fast to each other we won't get lost .
这 是 一个 大的 地方 , 但 如果 我们 抓住 快速地 到 每个 其他 我们 惯于 得到 丢失的 .
这里地方很大，但如果我们团结一致，就不会迷路。

" [ðeɪ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hændz][ænd; ənd][ðə; ði]['hɔ:nə(r)] [led][ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ][da:rk]['kɔ:rnər] ,
" They took hold of hands and the Horner led them into a dark corner ,
" 他们 采取 抓住 的 双手 和 这 霍纳 引领 他们 进入 一个 黑暗的 角落 ,
[wer] [hi;; hi]['hɔ:ltɪd] . -
where he halted . 301
在哪里 他 停止 . -

他们手牵着手，号手领着他们走进一个黑暗的角落，然后停了下来。301

" [bi;; bi] ['kerf(ə)l] , " [sed] [hi;; hi] ['wɔrnɪŋli] .
" Be careful , " said he warningly .
" 是 小心 , " 说 他 警告 .
"小心点，"他警告道。

" [ðə; ði] [wel] [ɪz][æt; ət][jɔr; jər] [fi:t] . "
" The well is at your feet . "
" 这 出色地 是 在 你的 脚 . "
"水井就在你脚下。"

" [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['oʊhoʊ] ,
" All right , " replied Ojo ,
" 全部 正确的 , " 回复 ojo ,
"好的，"奥乔回答道。

[ænd; ənd] ['ni:lɪŋ] [daʊn] [hi;; hi] [felt] [ɪn][ðə; ði] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:]
and kneeling down he felt in the well with his hand and found that it
和 跪着 向下 他 毛毡 在 这 出色地 和 他的 手 和 成立 那 它
[kən'teɪnd] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['wɔ:tər] .
contained a quantity of water .
包含 一个 数量 的 水 .

他跪下来，用手摸了摸井，发现井里有一些水。

" ['werz, 'hwɜrz][ðə; ði][goʊld][flæsk] , ['dɔ:rəθi] ? " [hi;; hi] [æskt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)][gɜ:rl] ['hændɪd]
" Where's the gold flask , Dorothy ? " he asked , and the little girl handed
" 在哪里? 这 金子 烧瓶 , 多萝西 ? " 他 问 , 和 这 小的 女孩 递交
[hɪm; ɪm][ðə; ði][flæsk] ,
him the flask ,
他 这 烧瓶 ,

“多萝西，金瓶在哪儿？”他问，小女孩把瓶子递给了他。

[wɪtʃ] [ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

which she had brought with her .
哪个 她 有 带来 和 她 .

她带来的那些东西。

[ˈoʊhoʊ] [nelt] [əˈgen] [ænd; ənd][baɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ˈkerfəli] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][flæsk]
Ojo knelt again and by feeling carefully in the dark managed to fill the flask
ojo 跪下 再次 和 经过 感觉 小心 在 这 黑暗的 管理 到 充满 这 烧瓶

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌnˈsiːn] [ˈwɔːtər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wel] .

with the unseen water that was in the well .
和 这 看不见 水 那 曾是 在 这 出色地 .

奥乔再次跪下，在黑暗中小心翼翼地摸索，终于将井里看不见的水装满了水瓶。

[ðen] [hiː; hi] [skruːd] [ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði][flæsk] [ˈfɜːrmlɪ][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [ˈpreʃəs]
Then he screwed the top of the flask firmly in place and put the precious
然后 他 螺丝 这 顶部 的 这 烧瓶 牢牢 在 地方 和 放 这 宝贵的

[ˈwɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .

water in his pocket .
水 在 他的 口袋 .

然后他把水瓶盖拧紧，把珍贵的水放进口袋里。

" [ɔːl] [raɪt] !

" **All right** !

" 全部 正确的 !

“好的！”

" [hiː; hi] [sed] [əˈgen] , [ɪn][ə; eɪ][glæd] [vɔɪs] ; " [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][ɡoʊ] [bæk] .

" he said again , in a glad voice ; " now we can go back .
" 他 说 再次 , 在 一个 高兴的 嗓音 ; " 现在 我们 能 去 后退 .

他高兴地再次说道：“现在我们可以回去了。”

" [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] [ænd; ənd][bɪˈɡæən][tuː; tə] [kriːp] [ˈkɔːʃəsli] [ʌp]
" They returned to the mouth of the tunnel and began to creep cautiously up
" 他们 返回 到 这 嘴 的 这 隧道 和 开始 到 潜行者 谨慎地 向上

[ðə; ði] [ɪnˈklaɪn] .

the incline .
这 倾斜 .

他们回到隧道口，开始小心翼翼地沿着斜坡向上爬。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [meɪd] [skræps] [steɪ] [bɪˈhaɪnd] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʃiː, ʃɪ] [wɒd] [slɪp] [əˈgen] ;

This time they made Scraps stay behind , for fear she would slip again ;
这 时间 他们 制成 碎屑 停留 在后面 , 为了 害怕 她 会 滑 再次 ;

这次他们让斯克拉普斯留了下来，因为担心她再次滑倒；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ʌp][ɪn] [ˈseɪftɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌntɪkɪn] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri]
but they all managed to get up in safety and the Munchkin boy was very
但 他们 全部 管理 到 得到 向上 在 安全 和 这 芒奇金 男生 曾是 非常

[ˈhæpi] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈhɔːnə(r)] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]
happy when he stood in the Horner city and realized that the water from the
快乐的 什么时候 他 站立 在 这 霍纳 城市 和 已实现 那 这 水 从 这

[dɑːrk] [wel] ,

dark well ,
黑暗的 出色地 ,

但他们最终都安全起身，芒奇金男孩站在霍纳城里，意识到黑井里的水，他非常高兴。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [soʊ][fɑːr][tuː; tə] [sɪˈkjər] , [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn]
which he and his friends had traveled so far to secure , was safe in
哪个 他 和 他的 朋友们 有 旅行 所以 远的 到 安全的 , 曾是 安全的 在

[hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] [ˈpɑːkɪt] . -

his jacket pocket . **302303**
他的 夹克 口袋 . -

他和朋友们跋山涉水才找到的东西，现在安全地放在他的外套口袋里。302303

" [naʊ] , " [sed] [ˈdɔːrəθi] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [pæθ] ,
" **NOW** , " **said Dorothy** , **as they stood on the mountain path** ,
" 现在 , " 说 多萝西 , 作为 他们 站立 在 这 山 小路 ,
"现在,"多萝西说, 她们站在山路上。

[ˈhævɪŋ] [left] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [wɪt] [dwelt] [ðə; ði] [ˈhɒpəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːrnərz] ,
having left behind them the cave in which dwelt the Hoppers and the Horners ,
拥有 左边 在后面 他们 这 洞穴 在 哪个 居住 这 料斗 和 这 霍纳斯 ,
他们离开了霍珀一家和霍纳一家居住的山洞,

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ][roʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈwɪŋkiːz] ,
" **I think we must find a road into the Country of the Winkies** ,
" 我 思考 我们 必须 寻找 一个 路 进入 这 国家 的 这 眨眼 ,
"我想我们必须找到一条通往温基人之国的路,"

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [wer] [ˈoʊhoʊ] [ˈwɒnts] [tuː; tə][goʊ][nekst] . "
for there is where Ojo wants to go next . "
为了 那里 是 在哪里 ojo 想要 到 去 下一个 . "
因为那里就是奥乔接下来想去的地方。

" [ɪz][ðer; ðər] [sʌt] [ə; eɪ][roʊd] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] .
" **Is there such a road ?** " **asked the Scarecrow** .
" 是 那里 这样的 一个 路 ? " 问 这 稻草人 .
"真有这样一条路吗?"稻草人问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
" **I don't know** , " **she replied** .
" 我 不 知道 , " 她 回复 .

“我不知道,”她回答说。

" [aɪ] [spəʊz] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [bæk] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] , [tuː; tə][dʒæk] - [haʊs] ,
" **I s'pose we can go back the way we came , to Jack Pumpkinhead's house** ,
" 我 假设 我们 能 去 后退 这 方式 我们 来了 , 到 杰克 - 房子 ,
我想我们可以原路返回, 回到南瓜头杰克的家。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪŋkiː] [ˈkʌntri] ; [bʌt; bət] [ðæt] [siːmz] [laɪk] [ˈrʌnɪŋ] - [raʊnd] [ə; eɪ]
and then turn into the Winkie Country ; but that seems like running ' round a
和 然后 转动 进入 这 眨眼 国家 ; 但 那 似乎 喜欢 跑步 - 圆形的 一个
[ˈheɪstæk] ,
haystack ,
草垛 ,
然后转入温基国度; 但这就像绕着干草堆跑一样。

[ˈdʌznt] [aɪˈtiː] ? "
doesn't it ? "
不 它 ? "
难道不是吗?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] .
" **Yes** , " **said the Scarecrow** .
" 是的 , " 说 这 稻草人 .

“是的,”稻草人说。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ˈoʊhoʊ][mʌst; məst][get] ? "
" **What is the next thing Ojo must get ?** "
" 什么 是 这 下一个 事物 ojo 必须 得到 ? "
“奥乔接下来必须得到什么?"

" [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈbʌtərflaɪ] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **A yellow butterfly** , " **answered the boy** .
" 一个 黄色的 蝴蝶 , " 回答 这 男生 .
“一只黄色的蝴蝶,”男孩回答道。

" [ðæt] [mi:nz] the304
" **That means the304**
" 那 方法 the304

“这意味着304

[ˈwɪŋki:] ['kʌntri] , [ɔ:l] [raɪt] , [fɔ:r; fər] [ɪts] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['kʌntri] [ʌv; əv][ɑ:z] , " [ri'mɑ:kt] ['dɔ:rəθi] .
Winkie Country , all right , for it's the yellow country of Oz , " remarked Dorothy .
眨眼 国家 , 全部 正确的 , 为了 它是 这 黄色的 国家 的 奥兹 , " 评论 多萝西 .
“没错，就是温基国，因为它是奥兹国的黄色国度，”多萝西说道。

" [aɪ] [θɪŋk] , ['skerkroʊ] , [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] ,
" **I think , Scarecrow , we ought to take him to the Tin Woodman ,**
" 我 思考 , 稻草人 , 我们 应该 到 拿 他 到 这 锡 伍德曼 ,
“我想，稻草人，我们应该把他带到铁皮樵夫那里去。”

[fɔ:r; fər] ['hi:z] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪŋki:z] [ænd; ənd] [wɪl] [help] [ju: 'es][tu:; tə][faɪnd] [wʌt] ['ʊʃhoʊ]
for he's the Emp'ror of the Winkies and will help us to find what Ojo
为了 他是 这 - 的 这 眨眼 和 将要 帮助 我们 到 寻找 什么 ojo
[ˈwɒnts] . "
wants . "
想要 . "

因为他是温基人的皇帝，他会帮助我们找到奥乔想要的东西。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] , ['braɪtnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
" **Of course , " replied the Scarecrow , brightening at the suggestion .**
" 的 课程 , " 回复 这 稻草人 , 提亮 在 这 建议 .
“当然可以，”稻草人回答道，听到这个建议后，他的脸上露出了笑容。

" [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [wɪl] [du:] ['eniθɪŋ] [wi:; wi][æsk][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] ['hi:z] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['dɪrɪst]
" **The Tin Woodman will do anything we ask him , for he's one of my dearest**
" 这 锡 伍德曼 将要 做 任何事物 我们 问 他 , 为了 他是 一 的 我的 亲爱的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

“铁皮樵夫会满足我们任何要求，因为他是最亲密的朋友之一。”

[aɪ] [bɪ'li:v] [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] ['krɔ:s,kʌt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][soʊ][get][tu:; tə][hɪz; ɪz]
I believe we can take a crosscut into his country and so get to his
我 相信 我们 能 拿 一个 横切 进入 他的 国家 和 所以 得到 到 他的
['kæs(ə)l][ə; eɪ] [deɪ] ['su:nər] [ðæn; ðən] [ɪf] [wi:; wi]['træv(ə)l] [bæk] [ðə; ði] [wei] [wi:; wi] [keɪm] . "
castle a day sooner than if we travel back the way we came . "
城堡 一个 天 很快 比 如果 我们 旅行 后退 这 方式 我们 来了 . "

我认为我们可以抄近路进入他的国家，这样就能比原路返回早一天到达他的城堡。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tu:] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] ; " [ænd; ənd] [ðæt] [mi:nz] [wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [tu:; tə]
" **I think so , too , " said the girl ; " and that means we must keep to**
" 我 思考 所以 , 也 , " 说 这 女孩 ; " 和 那 方法 我们 必须 保持 到
[ðə; ði] [left] .
the left .
这 左边 .

“我也这么认为，”女孩说；“这意味着我们必须靠左走。”

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [faʊnd] ['eni] [pæθ] [ðæt] [led]
" **They were obliged to go down the mountain before they found any path that led**
" 他们 是 有义务 到 去 向下 这 山 前 他们 成立 任何 小路 那 引领
[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][goʊ] ,
in the direction they wanted to go ,
在 这 方向 他们 通缉 到 去 ,
他们不得不先下山，才能找到通往他们想去方向的小路。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈtʌmbld] [ˈrɑ:ks] [æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][ə; ei] [feɪnt] [treɪl]
but among the tumbled rocks at the foot of the mountain was a faint trail
但 之中 这 翻滚 岩石 在 这 脚 的 这 山 曾是 一个 头晕的 踪迹
[wɪtʃ] [ðei] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] .
which they decided to follow .
哪个 他们 决定 到 跟随 .

但在山脚下的乱石堆中，有一条隐约可见的小路，他们决定沿着这条小路走。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈaʊərz] - [wɔ:k] [ə'bi:ŋ] [ðɪs] [treɪl] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; ei] [klɪr] , [ˈlev(ə)l] [ˈkʌntri] ,
Two or three hours ' walk along this trail brought them to a clear , level country ,
二 或者 三 小时 - 走 沿着 这 踪迹 带来 他们 到 一个 清除 , 等级 国家 ,
沿着这条小路走了两三个小时，他们来到了一片开阔平坦的地带。
[wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; ei] [fju:] [ˈfɑ:rmz][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈskætərd] [ˈhʌʊzɪz] .
where there were a few farms and some scattered houses .
在哪里 那里 是 一个 很少 农场 和 一些 疏散 房屋 .
那里有一些农场和零星散落的房屋。

[bʌt; bət] [ðei] [nu:] [ðei] [wɜ:r; wər] [sti:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
But they knew they were still in the Country of the Quadlings ,
但 他们 知道 他们 是 仍然 在 这 国家 的 这 - ,
但他们知道自己仍然身处夸德林人的国度。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd][ə; ei] [braɪt] [red] [ˈkʌlər] .
because everything had a bright red color .
因为 一切 有 一个 明亮的 红色的 颜色 .
因为所有东西都是鲜红色的。

[nɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈgrɑ:sɪz] [wɜ:r; wər] [red] ,
Not that the trees and grasses were red ,
不是 那 这 树木 和 草 是 红色的 ,
并非树木和草地是红色的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fensɪz] [ænd; ənd] [ˈhʌʊzɪz] [wɜ:r; wər] [ˈpeɪntɪd] [ðæt] [ˈkʌlər] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][waɪld] -
but the fences and houses were painted that color and all the wild -
但 这 栅栏 和 房屋 是 绘 那 颜色 和 全部 这 荒野 -
[ˈflaʊərz] [ðæt] [blu:md] [baɪ][ðə; ði] [ˈweɪsaɪd] [hæd; həd] [red] [ˈblɒsəmz] .
flowers that bloomed by the wayside had red blossoms .
花朵 那 盛开 经过 这 路边 有 红色的 花朵 .
但是，篱笆和房屋都被漆成了那种颜色，路边盛开的野花也都开成了红色。

[ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈkʌntri] [si:md] [ˈpi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈprɑ:spərəs] , [ɪf] [ˈræðər] [ˈloʊnli]
This part of the Quadling Country seemed peaceful and prosperous , if rather lonely
这 部分 的 这 - 国家 似乎 和平 和 繁荣 , 如果 相当 孤独
,
,
,
夸德林地区的这一部分看起来和平繁荣，只是略显偏僻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [naʊ] [mɔ:r] [dɪˈstɪŋkt] [ænd; ənd] [ˈɪziə] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] .
and the road was now more distinct and easier to follow .
和 这 路 曾是 现在 更多的 清楚的 和 更轻松 到 跟随 .
现在道路更加清晰，更容易辨认方向。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] [kən'grætjuleɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈprɑ:gres] [ðei] [hæd; həd]
But just as they were congratulating themselves upon the progress they had
但 只是 作为 他们 是 祝贺 他们自己 之上 这 进步 他们 有
[meɪd] [ðei] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; ei] [brɔ:d] [ˈrɪvər] which305
made they came upon a broad river which305
制成 他们 来了 之上 一个 广阔 河 which305

但正当他们为自己取得的进展感到欣慰时，他们遇到了一条宽阔的河流，305

[swept] [ə'ɒ:n] [brɪtwi:n] [haɪ] [bəŋks] ,
swept along between high banks ,
扫荡 沿着 之间 高的 银行 ,

被高高的河岸冲刷着，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [roʊd] ['endɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɒz; wəz][noʊ] [brɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt][tu:; tə] [ə'laʊ]
and here the road ended and there was no bridge of any sort to allow
和 这里 这 路 结束 和 那里 曾是 不 桥 的 任何 种类 到 允许
[ðem; ðəm][tu:; tə] [krɔ:s] .
them to cross .
他们 到 叉 .

路到这里就到头了，没有任何桥梁可以让他们过河。

" [ðɪs] [ɪz] [kwɪr] , " [mju:zd] ['dɔ:rəθi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wɔ:tər] [rɪ'fleksɪvli] .
" **This is queer** , " **mused Dorothy** , **looking at the water reflectively** .
" 这 是 酷儿 , " 沉思 多萝西 , 寻找 在 这 水 反思地 .

“这真奇怪，”多萝西若有所思地望着水面说道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][bi:; bi] ['eni] [roʊd] , [ɪf] [ðə; ði]['rɪvər]['stɑ:ps] ['evriwʌn] ['wɔ:kɪŋ] [ə'ɒ:n] [aɪ'ti:] ? "
" **Why should there be any road , if the river stops everyone walking along it ?** "
" 为什么 应该 那里 是 任何 路 , 如果 这 河 停止 每个人 步行 沿着 它 ? "
“如果河流阻挡了人们沿着道路行走，那修路还有什么意义呢？”

" [wəʊ] ! " [sed] ['tʊʊtʊʊ] , [geɪzɪŋ] [ˈɜ:rnɪstli] [ɪntu:][hɜ:r; hər] [feɪs] .
" **Wow !** " **said Toto** , **gazing earnestly into her face** .
" 哇 ! " 说 托托 , 凝视 切实 进入 她 脸 .

“哇！”托托说着，认真地凝视着她的脸。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] ['ænsər] [ju:ɪ] [get] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kɑ:mɪk(ə)]
" **That's the best answer you'll get** , " **declared the Scarecrow** , **with his comical**
" 那就是 这 最好的 回答 你会 得到 , " 声明 这 稻草人 , 和 他的 滑稽
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,

“这就是你能得到的最佳答案了，”稻草人咧嘴一笑，说道。

" [fɔ:r; fər][noʊ][wʌn] [noʊz] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['tʊʊtʊʊ][ə'baʊt] [ðɪs] [roʊd] .
" **for no one knows any more than Toto about this road** .
" 为了 不 一 知道 任何 更多的 比 托托 关于 这 路 .

“因为没有人比托托更了解这条路。”

" [sed] [skræps] :
" **Said Scraps** :
" 说 碎屑 :

“Said Scraps:

" [evʒi] [taɪm] [aɪ] [si:] [ə; eɪ]['rɪvər] ,
" **Ev'ry time I see a river** ,
" 每一个 时间 我 看 一个 河 ,

“每次我看到河流，

[aɪ][hæv; həv] [tʃɪlz] [ðæt] [meɪk] [em 'i:] ['ɪvər] ,
I have chills that make me shiver ,
我 有 寒意 那 制作 我 颤抖 ,

我感到一阵阵寒意袭来，不禁打了个哆嗦。

[fɔ:r; fər][aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [fər'get]
For I never can forget
为了 我 绝不 能 忘记

因为我永远不会忘记

[ɔ:ɪ] [ðə; ði] ['wɔ:təz] ['veri] [wet] .
All the water's very wet .
全部 这 水的 非常 湿的 .

所有的水都很湿。

[ɪf] [maɪ] ['pætʃɪz] [get] [ə; eɪ] [soʊk]
If my patches get a soak
如果 我的 补丁 得到 一个 浸泡

如果我的补丁被浸湿了

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['sɔ:ri] [dʒoʊk] ;
It will be a sorry joke ;
它 将要 是 一个 对不起 开玩笑 ;

这将是一个令人啼笑皆非的笑话；

[soʊ] [tu:; tə] [swim] [aɪl] ['nevər] [traɪ]
So to swim I'll never try
所以 到 游泳 患病的 绝不 尝试

所以我永远不会尝试游泳

[tɪl] [aɪ] [faɪnd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [draɪ] . "
Till I find the water dry . "
直到 我 寻找 这 水 干燥 . "

直到我发现水干涸为止。

" [traɪ] [tu:; tə] [kən'troʊl] [jɔ:r'self] , [skræps] , " [sed] ['oʊhoʊ] ; " [jʊə(r)] ['getɪŋ] ['kreɪzi] [ə'gen] .
" Try to control yourself , Scraps , " said Ojo ; " you're getting crazy again .
" 尝试 到 控制 你自己 , 碎屑 , " 说 ojo ; " 你是 获得 疯狂的 再次 .

“克雷普斯，试着控制一下自己，”奥乔说；“你又开始发疯了。”

[noʊ] [wʌn] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [swim] [ðæt] ['rɪvər] . "
No one intends to swim that river . "
不 一 意图 到 游泳 那 河 . "

没人打算游过那条河。

" [noʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] ['dɔ:rəθi] , " [wi:; wi] ['kudnt] [swim] [,aɪ 'ti:] [ɪf] [wi:; wi] [traɪd] .
" No , " decided Dorothy , " we couldn't swim it if we tried .
" 不 , " 决定 多萝西 , " 我们 不能 游泳 它 如果 我们 尝试 .

“不，”多萝西断然说道，“就算我们想游过去，也游不动。”

[ɪts] [tu:] [bɪɡ] [ə; eɪ] ['rɪvər] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [mu:vz] ['ɔ:f(ə)l] [fæst] . "
It's too big a river , and the water moves awful fast . "
它是 也 大的 一个 河 , 和 这 水 移动 可怕 快速地 . "

这条河太大了，水流速度也很快。

" [ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['ferɪmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [boʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['skerkrəʊ] ;
" There ought to be a ferryman with a boat , " said the Scarecrow ;
" 那里 应该 到 是 一个 摆渡人 和 一个 船 , " 说 这 稻草人 ;

“应该有个摆渡人开船，”稻草人说；

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [si:] ['eni] . " -
" but I don't see any . " 306
" 但 我 不 看 任何 . " -

“但我一个也没看到。”306

" ['kudnt] [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [ræft] ? " [sə'dʒestɪd] ['oʊhoʊ] .
" Couldn't we make a raft ? " suggested Ojo .
" 不能 我们 制作 一个 筏 ? " 建议 ojo .

“我们能不能做个木筏？”奥乔建议道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [ʌv; əv] , " ['ænsər] ['dɔ:rəθi] .
" There's nothing to make one of , " answered Dorothy .
" 有 没有什么 到 制作 一 的 , " 回答 多萝西 .

“没什么可做的，”多萝西回答道。

" [wəʊ] ！ " [sed] ['tʊtʊtʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk]
" **Wow ！** " **said Toto again , and Dorothy saw he was looking along the bank**
" 哇 ！ " 说 托托 再次 , 和 多萝西 锯 他 曾是 寻找 沿着 这 银行
[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
of the river .
的 这 河 .

“哇！”托托又说了一声，多萝西看到他正沿着河岸向外张望。

" [waɪ] , [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [haʊs] ['ʊnər][ðer; ðər] ！
" **Why , he sees a house over there ！**
" 为什么 , 他 看到 一个 房子 超过 那里 ！

“哎呀，他看到那边有栋房子！”

" [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)][gɜːrl] .
" **cried the little girl .**
" 哭 这 小的 女孩 .

“小女孩哭了起来。”

" [aɪ] ['wʌndər] [wiː; wi] ['dɪdnt] ['hʊtɪs][,aɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] .
" **I wonder we didn't notice it ourselves .**
" 我 想知道 我们 没有 注意 它 我们自己 .

“我真奇怪我们自己竟然没注意到。”

[lets] [gʊʊ][ænd; ənd][æsk][ðə; ði]['piːp(ə)] [haʊ] [tuː; tə][get] - [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .
Let's go and ask the people how to get ' cross the river .
我们来吧 去 和 问 这 人们 如何 到 得到 - 叉 这 河 .

我们去问问人们如何过河吧。

" [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] [stʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] , [raʊnd] [haʊs] , ['peɪntɪd]
" **A quarter of a mile along the bank stood a small , round house , painted**
" 一个 四分之一 的 一个 英里 沿着 这 银行 站立 一个 小的 , 圆形的 房子 , 绘
[braɪt] [red] ,
bright red ,
明亮的 红色的 ,

沿着河岸走了四分之一英里，有一座小小的圆形房子，漆成鲜红色。

[ænd; ənd][æz; əz][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðer; ðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ðeɪ] ['hɜːrɪd] [tɔːrd] [aɪ 'tiː] .
and as it was on their side of the river they hurried toward it .
和 作为 它 曾是 在 他们的 边 的 这 河 他们 慌忙 朝向 它 .

由于它就在河的这一边，他们便赶紧朝它走去。

[ə; eɪ] ['tʌbi] ['lɪt(ə)][mæn] , [drest] [ɔːl][ɪn] [red] , [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ,
A chubby little man , dressed all in red , came out to greet them ,
一个 胖乎乎的 小的 男人 , 穿着 全部 在 红色的 , 来了 出去 到 迎接 他们 ,

一个身材矮胖、一身红衣的男人出来迎接他们。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ˈɔːlsoʊ][ɪn] [red] ['kɑːstuːmz] .
and with him were two children , also in red costumes .
和 和 他 是 二 孩子们 , 还 在 红色的 服装 .

与他同行的还有两个孩子，也穿着红色衣服。

[ðə; ði]['mænz] [aɪz] [wɜːr; wər][bɪg][ænd; ənd] ['sterɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['skerkrəʊ] [ænd; ənd]
The man's eyes were big and staring as he examined the Scarecrow and
这 男人的 眼睛 是 大的 和 凝视 作为 他 检查 这 稻草人 和

[ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] [gɜːrl] ,
the Patchwork Girl ,
这 拼布 女孩 ,

男人瞪大了眼睛，目不转睛地打量着稻草人和拼布女孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['faɪli] [hɪd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [piːkt] ['tɪmɪdli] [æt; ət]['tʊtʊtʊ] .
and the children shyly hid behind him and peeked timidly at Toto .
和 这 孩子们 害羞地 隐藏 在后面 他 和 偷看 胆怯地 在 托托 .

孩子们害羞地躲在他身后，胆怯地偷看托托。

" [du:] [ju:; jʊ] [lɪv; laɪv] [hɪr] , [maɪ] [gʊd] [mæn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['skerkroʊ] .
" **Do you live here , my good man ?** " **asked the Scarecrow** .
" 做 你 居住 这里 , 我的 好的 男人 ? " 问 这 稻草人 .

“你住在这里吗，好心人？”稻草人问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [du:] , [moʊst] ['mɑ:ti] [mə'dʒɪn] , " [rɪ'plɑ:d] [ðə; ði] - , ['bəʊɪŋ] [loʊ] ;
" **I think I do , Most Mighty Magician ,** " **replied the Quadling , bowing low ;**
" 我 思考 我 做 , 最多 强大的 魔术师 , " 回复 这 - , 鞠躬 低的 ;

“我想我是的，最强大的魔法师，”夸德林回答道，深深鞠了一躬；

" [bʌt; bət] ['weðər] [aɪm] [ə'weɪk] [ɔ:r] ['dri:mɪŋ] [aɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['pɑ:zətɪv] , [soʊ] [aɪm] [nɑ:t] [ʃər] [wer] [aɪ]
" **but whether I'm awake or dreaming I can't be positive , so I'm not sure where I**
" 但 无论 我是 醒 或者 做梦 我 不能 是 积极的 , 所以 我是 不是 当然 在哪里 我
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

“但我无法确定自己是醒着还是在做梦，所以我不确定自己住在哪里。”

[ɪf] [ju:l] ['kaɪndli] [pɪntʃ] [em 'i:] [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
If you'll kindly pinch me I'll find out all about it . "
如果 你会 亲切地 捏 我 患病的 寻找 出去 全部 关于 它 . "

如果你能掐我一下，我就能弄清楚是怎么回事了。

" [jʊə(r)] [ə'weɪk] , " [sed] ['dɔ:rəθi] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [mə'dʒɪn] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðə; ði]
" **You're awake ,** " **said Dorothy ,** " **and this is no magician , but just the**
" 你是 醒 , " 说 多萝西 , " 和 这 是 不 魔术师 , 但 只是 这
['skerkroʊ] . "
Scarecrow . "
稻草人 . "

“你醒了，”多萝西说，“这不是魔术师，而是稻草人。”

" [bʌt; bət] ['hi:z] [ə'laɪv] , " [prəʊ'testɪd] [ðə; ði] [mæn] , " [ænd; ənd] [hi:; hi] ['ɔtnt] [tu:; tə] [bi:; bi] , [ju:; jʊ] [noʊ]
" **But he's alive ,** " **protested the man ,** " **and he oughtn't to be , you know**
" 但 他是 活 , " 抗议 这 男人 , " 和 他 不应该 到 是 , 你 知道
.
:
.

“但他还活着，”那人抗议道，“你知道，他不应该还活着。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] ['dredf(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] — [ðə; ði] [gɜ:rl] [hu:] [ɪz] [ɔ:l] ['pætɪz] — [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi]
And that other dreadful person — the girl who is all patches — seems to be
和 那 其他 可怕 人 — 这 女孩 WHO 是 全部 补丁 — 似乎 到 是
[ə'laɪv] , [tu:] . "
alive , too . "
活 , 也 . "

而另一个可怕的人——那个浑身打着补丁的女孩——似乎也还活着。

" ['veri] [mʌtʃ] [soʊ] , " [dɪ'klerd] [skræps] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
" **Very much so ,** " **declared Scraps , making a face at him** .
" 非常 很多 所以 , " 声明 碎屑 , 制作 一个 脸 在 他 .

“确实如此，”斯克拉普斯说着，朝他做了个鬼脸。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪznt] [ʃər; jər] [ə'fer] , [ju:; jʊ] [noʊ] . " -
" **But that isn't your affair , you know .** " **307**
" 但 那 不是 你的 事务 , 你 知道 . " -

“但这不关你的事，你知道的。”307

" [aɪv] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [sər'praɪzd] , ['hævnt] [aɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [mæn] ['mi:kli] .
" **I've a right to be surprised , haven't I ?** " **asked the man meekly** .
" 我已经 一个 正确的 到 是 惊讶 , 还没有 我 ? " 问 这 男人 温顺地 .

“我有理由感到惊讶，不是吗？”那人怯怯地问道。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [laɪvz; livz][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk] ,
I know a man who lives on the opposite bank ,
我 知道 一个 男人 WHO 生活 在 这 对面的 银行 ;
我认识一个住在河对岸的人，

[fɔ:r; fər] [aɪv] [si:n] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] ;
for I've seen him there a good many years ;
为了 我已经 已见 他 那里 一个 好的 许多 年 ;
因为我多年来一直在那里见到他；

[bʌt; bət] [wi:v] ['nevər]['spʊkən][br'kəz, br'kɔ:z] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es][hæz; həz]['evər] [krɔ:st] ['oʊvər] . "
but we've never spoken because neither of us has ever crossed over . "
但 我们已经 绝不 说 因为 两者都不 的 我们 有 曾经 交叉 超过 . "
但我们从未交谈过，因为我们俩都从未跨越过那道界限。

" [ðæts] [kwɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['skerkroʊ] .
" That's queer , " said the Scarecrow .
" 那就是 酷儿 , " 说 这 稻草人 .
“真奇怪，”稻草人说。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [oʊn] [ə; eɪ] [boʊt] ?
" Don't you own a boat ?
" 不 你 自己的 一个 船 ?
你难道没有船吗？

" [ðə; ði][mæn] ['ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The man shook his head .
" 这 男人 摇晃 他的 头 .
那人摇了摇头。

" [nɔ:r][ə; eɪ][ræft] ? "
" Nor a raft ? "
" 也不 一个 筏 ? "
“连木筏都没有吗？ ”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "
“不。”

" [wer] [dʌz] [ðɪs] ['rɪvər][gʊʊ][tu:; tə] ? " [æskt] ['dɔ:rəθi] .
" Where does this river go to ? " asked Dorothy .
" 在哪里 做 这 河 去 到 ? " 问 多萝西 .
“这条河通向哪里？ ”多萝西问道。

" [ðæt] [wei] , " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
" That way , " answered the man , pointing with one hand ,
" 那 方式 , " 回答 这 男人 , 指向 和 一 手 ,
“那边走，”那人回答道，同时用一只手指着前方。

" [aɪ 'ti:] [gʊʊz][ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪŋki:z] , [wɪt] [ɪz] [ru:ld] [baɪ][ðə; ði] [tɪn] ['empərər] ,
" it goes into the Country of the Winkies , which is ruled by the Tin Emperor ,
" 它 去 进入 这 国家 的 这 眨眼 , 哪个 是 裁决 经过 这 锡 皇帝 ,
“它进入了温基人的国度，那里由锡皇帝统治，

[hu:] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [mə'dʒɪŋ] [br'kəz, br'kɔ:z] -
who must be a mighty magician because he's308
WHO 必须 是 一个 强大的 魔术师 因为 -
他一定是位强大的魔法师，因为他已经308岁了。

[ɔ:l] [meɪd] [ʌv; əv][tɪn] , [ænd; ənd] [jet] ['hi:z] [ə'laɪv] .
all made of tin , and yet he's alive .
全部 制成 的 锡 , 和 然而 他是 活 .
他全身都是锡做的，但他还活着。

[ænd; ənd] [ðæt] [wei] , " [ˈpɔɪntɪŋ] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] ,
And that way , " pointing with the other hand ,
和 那 方式 , " 指向 和 这 其他 手 ,
就这样, 用另一只手指着,

" [ðə; ði] [ˈrɪvər] [rʌnz] [bɪˈtwi:n] [tu:] [ˈmaʊntɪnz] [wer] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpi:p(ə)] [dwel] .
" the river runs between two mountains where dangerous people dwell .
" 这 河 跑步 之间 二 山脉 在哪里 危险的 人们 住 .
河流流经两座山之间, 山中居住着危险的人。

" [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] .
" The Scarecrow looked at the water before them .
" 这 稻草人 看起来 在 这 水 前 他们 .
稻草人望着眼前的水面。

[ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [floʊz] [tʊ:rd] [ðə; ði] [ˈwɪŋki:] [ˈkʌntri] , " [sed] [hi:; hi] ; " [ænd; ənd][soʊ] , [ɪf] [wi:; wi]
" The current flows toward the Winkie Country , " said he ; " and so , if we
" 这 当前的 流量 朝向 这 眨眼 国家 , " 说 他 ; " 和 所以 , 如果 我们
[hæd; həd][ə; eɪ][bəʊt] ,
had a boat ,
有 一个 船 ,
"水流向温基国,"他说; "所以, 如果我们有一艘船,

[ɔ:r][ə; eɪ][ræft] ,
or a raft ,
或者 一个 筏 ,
或者一艘木筏,

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [wʊd] [floʊt] [ju: 'es][ðer; ðər] [mɔ:r] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈi:zəli] [ðæn; ðən][wi:; wi][kʊd; kəd]
the river would float us there more quickly and more easily than we could
这 河 会 漂浮 我们 那里 更多的 迅速地 和 更多的 容易地 比 我们 可以
[wɔ:k] . "
walk . "
走 . "
乘河而上比步行更快更容易到达目的地。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [ə'gri:d] [ˈdɔ:rəθi] ;
" That is true , " agreed Dorothy ;
" 那 是 真的 , " 同意 多萝西 ;
"没错,"多萝西同意道;

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [ɔ:l] [lʊkt] [ˈθɔ:tf(ə)] [ænd; ənd] [ˈwʌndərd] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] .
and then they all looked thoughtful and wondered what could be done .
和 然后 他们 全部 看起来 周到 和 想知道 什么 可以 是 完毕 .
然后他们都若有所思, 想知道该怎么办。

" [waɪ] [kɑ:nt][ðə; ði][mæn] [meɪk] [ju: 'es][ə; eɪ][ræft] ? " [æskt] [ˈoʊhoʊ] .
" Why can't the man make us a raft ? " asked Ojo .
" 为什么 不能 这 男人 制作 我们 一个 筏 ? " 问 ojo .
"为什么那个人不能给我们做个木筏呢? "奥乔问道。

" [waɪ] [ju:; jʊ] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ˈdɔ:rəθi] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] - .
" Will you ? " inquired Dorothy , turning to the Quadling .
" 将要 你 ? " 询问 多萝西 , 转弯 到 这 - .
"你愿意吗? "多萝西转向夸德林问道。

[ðə; ði] [ˈtʃʌbi] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The chubby man shook his head .
这 胖乎乎的 男人 摇晃 他的 头 .
胖男人摇了摇头。

" [aɪm] [tu:] ['leɪzi] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I'm too lazy , " he said .**
" 我是 也 懒惰的 , " 他 说 .

“我太懒了,”他说。

" [maɪ] [waɪf] [sez] [aɪm][ðə; ði] ['leɪziɪst][mæn][ɪn][ɔ:l] [ɑ:z] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ɪz][ə; eɪ] ['tru:θfl] ['wʊmən] .
" **My wife says I'm the laziest man in all Oz , and she is a truthful woman .**
" 我的 妻子 说道 我是 这 最懒惰的 男人 在 全部 奥兹 , 和 她 是 一个 真实 女士 .
“我妻子说我是奥兹国最懒的人, 她是个诚实的女人。”

[aɪ] [heit] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ræft][ɪz][hɑ:rd] [wɜ:rk] . "
I hate work of any kind , and making a raft is hard work . "
我 恨 工作 的 任何 种类 , 和 制作 一个 筏 是 难的 工作 . "
我讨厌任何工作, 而制作木筏是件苦差事。

" [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ] - [rɪŋ] , " ['prɑ:mɪst] [ðə; ði][gɜ:rl] .
" **I'll give you my em'rald ring , " promised the girl .**
" 患病的 给 你 我的 - 戒指 , " 承诺 这 女孩 .
“我会把我的祖母绿戒指给你,”女孩承诺道。

" [noʊ] ; [aɪ][dəʊnt] [ker] [fɔ:r; fər] ['emərəldz] .
" **No ; I don't care for emeralds .**
" 不 ; 我 不 关心 为了 祖母绿 .
“不, 我不喜欢祖母绿。”

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:rk; wər][ə; eɪ] ['ru:bi] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kʌlər] [aɪ] [laɪk] [best] ,
If it were a ruby , which is the color I like best ,
如果 它 是 一个 红宝石 , 哪个 是 这 颜色 我 喜欢 最好的 ,
如果它是红宝石的话, 那是我最喜欢的颜色,

[aɪ] [maɪt] [wɜ:rk][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] . "
I might work a little while . "
我 可能 工作 一个 小的 尽管 . "
我可能会工作一会儿。

" [aɪv] [gɑ:t] [sʌm; səm] [skwer] [mi:l] ['tæblɪts] , " [sed] [ðə; ði] ['skerkroʊ] .
" **I've got some Square Meal Tablets , " said the Scarecrow .**
" 我已经 得到 一些 正方形 一顿饭 片剂 , " 说 这 稻草人 .
“我有一些方餐片,”稻草人说。

" [i:tʃ] [wʌn] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [su:p] , [ə; eɪ] [fraɪd] [fɪʃ] , [ə; eɪ] ['mʌt(ə)n] [pɑ:t] - [paɪ] ,
" **Each one is the same as a dish of soup , a fried fish , a mutton pot - pie ,**
" 每个 一 是 这 相同的 作为 一个 盘子 的 汤 , 一个 油煎 鱼 , 一个 羊肉 锅 - 馅饼 ,
“每一道菜都相当于一碗汤、一条炸鱼、一个羊肉馅饼。”

[ˈlɑ:bstər][ˈsæləd] ,
lobster salad ,
龙虾 沙拉 ,

龙虾沙拉

[ˈʃɑ:rlət] ['rʌs] [ænd; ənd] ['lemən] ['dʒeli] — [ɔ:l] [meɪd] ['ɪntu:][wʌn] ['lɪt(ə)l] ['tæblət] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən]
charlotte russe and lemon jelly — all made into one little tablet that you can
夏洛特 俄罗斯 和 柠檬 果冻 — 全部 制成 进入 一 小的 药片 那 你 能
[ˈswɑ:lʊʊ] [wɪ'dəʊt] ['trʌb(ə)l] . "
swallow without trouble . "
吞 没有 麻烦 . "
夏洛特蛋糕和柠檬果冻——全部制成了一颗小药片, 您可以轻松吞咽。

" [wɪ'dəʊt] ['trʌb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] - , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] ;
" **Without trouble ! " exclaimed the Quadling , much interested ;**
" 没有 麻烦 ! " 惊呼 这 - , 很多 感兴趣的 ;
“毫无麻烦!”夸德林人兴奋地喊道;

" [ðen] [ðooz] [ˈtæblɪts] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈleɪzi][mæn] .

" **then those tablets would be fine for a lazy man** .
" 然后 那些 片剂 会 是 美好的 为了 一个 懒惰的 男人 .

“那么这些药片对懒人来说就很好用了。”

[ɪts] [sʌtʃ] [hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [tʃuː] [wen] [juː; jʊ] [iːt] . " -
It's such hard work to chew when you eat . " **309**

它是 这样的 难的 工作 到 嚼 什么时候 你 吃 . " -

吃饭时咀嚼真是件费劲的事。”309

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sɪks][ʌv; əv] [ðooz] [ˈtæblɪts] [ɪf] [juːl] [help][juː 'es] [merk] [ə; eɪ][ræft] ,
" **I'll give you six of those tablets if you'll help us make a raft** ,

" 患病的 给 你 六 的 那些 片剂 如果 你会 帮助 我们 制作 一个 筏 ,

“如果你帮我们做个木筏，我就给你六片药片。”

" [ˈpraːmɪst] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] .

" **promised the Scarecrow** .
" 承诺 这 稻草人 .

“稻草人承诺道。”

" [ðeə(r)] [ə; eɪ][kɑːmbrɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [fuːd] [wɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [iːt] [ɑːr; ər] [ˈveri] [faːnd][ʌv; əv] .

" **They're a combination of food which people who eat are very fond of** .
" 它们是 一个 组合 的 食物 哪个 人们 WHO 吃 是 非常 喜爱 的 .

“它们是人们非常喜欢的几种食物的组合。”

[aɪ][ˈnevər] [iːt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈbiːɪŋ] [strɔː] ; [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [iːt] [ˈregjələrli] .

I never eat , you know , being straw ; but some of my friends eat regularly .
我 绝不 吃 , 你 知道 , 存在 稻草 ; 但 一些 的 我的 朋友们 吃 经常 .

你知道，我像稻草一样，从来不吃东西；但我有些朋友经常吃饭。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] [ˈɔːfər] , - ? "

What do you say to my offer , Quadling ? "
什么 做 你 说 到 我的 提供 , - ? "

夸德林，你对我的提议有何感想？

" [aɪl] [duː][aɪ 'tiː] , " [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði][mæn] .

" **I'll do it , " decided the man** .
" 患病的 做 它 , " 决定 这 男人 .

“我来做，”那人决定道。

" [aɪl] [help] , [ænd; ænd][juː; jʊ][kæn; kən][duː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

" **I'll help , and you can do most of the work** .
" 患病的 帮助 , 和 你 能 做 最多 的 这 工作 .

“我会帮忙，大部分工作你可以做。”

[bʌt; bət][maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [gɔːn] [ˈfɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [red] [ˈiːlz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

But my wife has gone fishing for red eels to - day ,
但 我的 妻子 有 已消失 钓鱼 为了 红色的 鳗鱼 到 - 天 ,

但我妻子今天去钓红鳗鱼了。

[soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

so some of you will have to mind the children .
所以 一些 的 你 将要 有 到 头脑 这 孩子们 .

所以你们当中有些人得帮忙照看孩子。

" [skræps] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə][duː] [ðæt] ,

" **Scraps promised to do that** ,
" 碎屑 承诺 到 做 那 ,

“Scraps承诺会这样做，”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][nɔ:t][soʊ] [ʃaɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈpætʃwɜ:rk] [gɜ:rl][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [pleɪ]
and the children were not so shy when the Patchwork Girl sat down to play
和 这 孩子们 是 不是 所以 害羞的什么时候 这 拼布 女孩 卫星 向下 到 玩
[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
with them :
和 他们 :

当拼布女孩坐下来和孩子们一起玩耍时，孩子们一点也不害羞。

[ðeɪ] [gruː] [tuː; tə] [laɪk] [ˈtɒtəʊ] , [tuː] ,
They grew to like Toto , too ,
他们 生长 到 喜欢 托托 , 也 ,

他们后来也渐渐喜欢上了托托。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɔ:g] [əˈlaʊd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][pæt][hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
and the little dog allowed them to pat him on his head ,
和 这 小的 狗 允许 他们 到 拍 他 在 他的 头 ,

小狗任由他们抚摸它的头。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌnz] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] .
which gave the little ones much joy .
哪个 给予 这 小的 一个 很多 喜悦 :

这给孩子们带来了许多快乐。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfɔ:lən] [triːz] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] - [gɑ:t]
There were a number of fallen trees near the house and the Quadling got
那里 是 一个 数字 的 倒下 树木 靠近 这 房子 和 这 - 得到

[hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [tʃɑ:pt] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː][lɔ:gz][ʌv; əv] [ˈiːkwəl] [lenkθ; lenθ] .
his axe and chopped them into logs of equal length .
他的 斧头 和 切碎 他们 进入 日志 的 平等的 长度 :

房子附近有很多倒下的树木，夸德林人拿起斧头，把它们砍成长度相同的木头。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈkləʊz,lain] [tuː; tə][baɪnd] [ðɪːz] [lɔ:gz] [təˈgeðər] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔ:rm]
He took his wife's clothesline to bind these logs together , so that they would form
他 采取 他的 妻子的 晾衣绳 到 绑定 这些 日志 一起 , 所以 那 他们 会 形式

[ə; eɪ][ræft] ,
a raft ,
一个 筏 ,

他用妻子的晾衣绳把这些木头绑在一起，以便做成一个木筏。

[ænd; ənd][ˈoʊshoʊ] [faʊnd] [sʌm; səm] [strips] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [neɪld] [ðəm; ðəm] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][ta:ps][ʌv; əv]
and Ojo found some strips of wood and nailed them along the tops of
和 ojo 成立 一些 条状物 的 木头 和 钉子 他们 沿着 这 最高额 的

[ðə; ði][lɔ:gz] ,
the logs ,
这 日志 ,

奥乔找到了一些木条，把它们钉在原木的顶部。

[tuː; tə] [ˈrendər] [ðəm; ðəm] [mɔːr] [fɜ:rm] .
to render them more firm .
到 使成为 他们 更多的 公司 :

使它们更坚固。

[ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [ænd; ənd] [ˈdɔːrəθi] [helpt] [roʊl][ðə; ði][lɔ:gz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈkæəri] [ðə; ði] [strips]
The Scarecrow and Dorothy helped roll the logs together and carry the strips
这 稻草人 和 多萝西 帮助 卷 这 日志 一起 和 携带 这 条状物

[ʌv; əv] [wʊd] ,
of wood ,
的 木头 ,

稻草人和多萝西帮忙把木头滚到一起，并搬运木条。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [tʊk] [soʊ] [bɔ:ŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ræft] [ðæt] ['i:vniŋ] [keɪm] [dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
but it took so long to make the raft that evening came just as it was
但 它 采取 所以 长的 到 制作 这 筏 那 晚上 来了 只是 作为 它 曾是
['fɪnɪʃt] ,
finished ,
完成的 ,

但是制作木筏花了很长时间，那天晚上才刚刚完成。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['i:vniŋ] [ðə; ði] - [waɪf] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['fɪʃɪŋ] .
and with evening the Quadling's wife returned from her fishing .
和 和 晚上 这 - 妻子 返回 从 她 钓鱼 .

傍晚时分，夸德林家的妻子捕鱼归来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [krɒ:s] [ænd; ənd][bæd] - ['tempərd] ,
The woman proved to be cross and bad - tempered ,
这 女士 已证实 到 是 叉 和 坏的 - 淬火 ,

这名女子脾气暴躁，性情乖戾。

[pər'hæps][bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]['oʊnli] [kɔ:t] [wʌn] [red] [i:l] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] .
perhaps because she had only caught one red eel during all the day .
也许 因为 她 有 仅有的 捕捉 一 红色的 鳗鱼 期间 全部 这 天 .

或许是因为她一整天只钓到了一条红鳗。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ju:st] [hɜ:r; hər] ['kləʊz,lain] ,
When she found that her husband had used her clothesline ,
什么时候 她 成立 那 她 丈夫 有 用过的 她 晾衣绳 ,

当她发现丈夫用了她的晾衣绳时，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:gz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['wɑ:ntɪd] [fɔ:r; fər] ['faɪərwɜd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔ:rdz] she310
and the logs she had wanted for firewood , and the boards she310
和 这 日志 她 有 通缉 为了 柴 , 和 这 板 she310

还有她想要用来做柴火的木头，以及她310块木板

[hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [mend] [ðə; ði] [fed] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][gəʊld] [neɪlz] , [ʃi:; ʃɪ]
had intended to mend the shed with , and a lot of gold nails , she
有 故意的 到 修补 这 棚 和 , 和 一个 很多 的 金子 指甲 , 她

[bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] .
became very angry .
成为 非常 生气的 .

她原本打算用很多金钉来修补棚子，结果却发现没有，她非常生气。

[skræps] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['wʊmən] , [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [br'heɪv] ,
Scraps wanted to shake the woman , to make her behave ,
碎屑 通缉 到 摇 这 女士 , 到 制作 她 表现 ,

Scraps想摇醒那个女人，让她老实点。

[bʌt; bət] ['dɔ:rəθi] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [təʊn] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] - [waɪf]
but Dorothy talked to her in a gentle tone and told the Quadling's wife
但 多萝西 谈话 到 她 在 一个 温和的 语气 和 讲述 这 - 妻子

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv][ɑ:z][ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['ɑ:zmə][ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃɪ][gɑ:t]
she was a Princess of Oz and a friend of Ozma and that when she got
她 曾是 一个 公主 的 奥兹 和 一个 朋友 的 奥兹玛 和 那 什么时候 她 得到

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ʃi:; ʃɪ] [wɜd] [send][ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [rɪ'peɪ]
back to the Emerald City she would send them a lot of things to repay
后退 到 这 翠 城市 她 会 发送 他们 一个 很多 的 事物 到 偿还

[ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði][ræft] ,
them for the raft ,
他们 为了 这 筏 ,

但多萝西用温柔的语气和她说话，告诉夸德林家的妻子，她是奥兹国的公主，也是奥兹玛的朋友，等她回到翡翠城后，
会送他们很多东西来报答他们木筏的恩情。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈkləʊz,lain] .
including a new clothesline .
包括 一个 新的 晾衣绳 .

包括一条新的晾衣绳。

[ðɪs] [ˈprɑːmɪs] [pliːzd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [brˈkeɪm] [mɔːr] [ˈplez(ə)nt] ,
This promise pleased the woman and she soon became more pleasant ,
这 承诺 高兴 这 女士 和 她 很快 成为 更多的 令人愉快的 ,
这个承诺让女人很高兴, 她很快变得和蔼可亲起来。

[ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd] [brɪˈɡɪn] [ðer; ðər] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɑːn]
saying they could stay the night at her house and begin their voyage on
说 他们 可以 停留 这 夜晚 在 她 房子 和 开始 他们的 航程 在
[ðə; ði] [ˈrɪvər] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
the river next morning .
这 河 下一个 早晨 .

他说他们可以在她家过夜, 第二天早上再开始他们的河上之旅。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] ,
This they did ,
这 他们 做过 ,

他们照做了。

[ˈspendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈiːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ˈfæməli][ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˌentərˈteɪnd]
spending a pleasant evening with the Quadling family and being entertained
开支 一个 令人愉快的 晚上 和 这 - 家庭 和 存在 娱乐
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌhɑːspɪˈtæləti][æz; əz][ðə; ði] [pʊr] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðem; ðəm] .
with such hospitality as the poor people were able to offer them .
和 这样的 热情好客 作为 这 贫穷的 人们 是 有能力的 到 提供 他们 .

与夸德林一家度过了一个愉快的夜晚, 并受到了这些穷人所能给予的热情款待。

[ðə; ði] [mæn] [ɡroʊn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈwɜːrkt] [hɪmˈself] [baɪ]
The man groaned a good deal and said he had overworked himself by
这 男人 呻吟 一个 好的 交易 和 说 他 有 过度劳累 他自己 经过
[ˈtʃɑːpɪŋ] [ðə; ði] [lɔːgz] ,
chopping the logs ,
切碎 这 日志 ,

那人呻吟了好几声, 说他劈柴劈得太累了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈskerkroʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [mɔːr] [ˈtæblɪts] [ðæn; ðən][hiː; hi] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] ,
but the Scarecrow gave him two more tablets than he had promised ,
但 这 稻草人 给予 他 二 更多的 片剂 比 他 有 承诺 ,
但稻草人给了他比承诺的多两块药片。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [ðə; ði] [ˈleɪzi] [ˈfeləʊ] . -
which seemed to comfort the lazy fellow . **311**
哪个 似乎 到 舒适 这 懒惰的 同伴 . -

这似乎让那个懒汉感到安慰。³¹¹

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] [ræft] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɡɔːt] [əˈbɔːrd] .
NEXT morning they pushed the raft into the water and all got aboard .
下一个 早晨 他们 推动 这 筏 进入 这 水 和 全部 得到 船上 .

第二天早上, 他们把木筏推入水中, 所有人都上了筏。

[ðə; ði] - [mæn] [hæd; həd] [tuː; tə] [hoʊld][ðə; ði] [lɔːg] [kraːft] [ˈfæst] [waɪl] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] ,
The Quadling man had to hold the log craft fast while they took their places ,
这 - 男人 有 到 抓住 这 日志 工艺 快速地 尽管 他们 采取 他们的 地方 ,
在他们各就各位的时候, 夸德林人必须牢牢抓住独木舟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz][soʊ][ˈpaʊərf(ə)] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈnɪrli] [tɔːr] [ðə; ði][ræft]
and the flow of the river was so powerful that it nearly tore the raft
和 这 流动 的 这 河 曾是 所以 强大的 那 它 几乎 撕裂 这 筏
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .
from his hands .
从 他的 双手 .

河水水流湍急，几乎将他手中的木筏冲走。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈsiːtɪd] [əˈpaːn][ðə; ði][bɔːgz][hiː; hi][let] [goʊ][ænd; ənd] [əˈweɪ] [aɪ ˈti:]
As soon as they were all seated upon the logs he let go and away it
作为 很快 作为 他们 是 全部 坐着 之上 这 日志 他 让 去 和 离开 它
[ˈfloʊtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [ðer; ðər] [ˈvɔɪɪdʒ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwɪŋkiː] [ˈkʌntri]
floated and the adventurers had begun their voyage toward the Winkie Country
漂浮 和 这 冒险者 有 开始 他们的 航程 朝向 这 眨眼 国家
:
:

他们刚在圆木上坐下，他就松开了手，圆木便漂走了，冒险者们开始了前往温基国的旅程。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ˈɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd]
The little house of the Quadlings was out of sight almost before they had
这 小的 房子 的 这 - 曾是 出去 的 视线 几乎 前 他们 有
[kraɪd][ðer; ðər] [ɡʊd] - [baɪz] ,
cried their good - byes ,
哭 他们的 好的 - 轮空 ,

夸德林一家还没来得及哭着道别，他们的小房子就已经消失在视线里了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [pliːzd] [vɔɪs] :
and the Scarecrow said in a pleased voice :
和 这 稻草人 说 在 一个 高兴 嗓音 :
:
: 稻草人高兴地说:

" [aɪ ˈti:] [wəʊnt] [teɪk] [juː ˈes] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪŋkiː] [ˈkʌntri] , [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] .
" **It won't take us long to get to the Winkie Country , at this rate .**
" 它 惯于 拿 我们 长的 到 得到 到 这 眨眼 国家 , 在 这 速度 .
:
: “照这个速度，我们很快就能到达温基国了。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfloʊtɪd] several312
" **They had floated several312**
" 他们 有 漂浮 several312
:
: 他们已经提出了几个312

[maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [endˈʒɔɪŋ] [ðə; ði][raɪd] [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ræft] [sləʊd]
miles down the stream and were enjoying the ride when suddenly the raft slowed
英里 向下 这 溪流 和 是 享受 这 骑 什么时候 突然 这 筏 减速
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

顺流而下数英里，正享受着旅途的乐趣，突然间，木筏的速度慢了下来。

[stɔːpt] [ɔːrt] , [ænd; ənd] [ðen] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [floʊt] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [kʌm] .
stopped short , and then began to float back the way it had come .
停止 短的 , 和 然后 开始 到 漂浮 后退 这 方式 它 有 来 .
:
: 突然停了下来，然后开始沿着来时的方向飘回去。

" [waɪ] , [wɒts] [rɔːŋ] ? " [æskt] [ˈdɔːrəθi] , [ɪn] [əˈstɔːnɪʃmənt] ;
" **Why , what's wrong ?** " **asked Dorothy , in astonishment ;**
" 为什么 , 是什么 错误的 ? " 问 多萝西 , 在 惊讶 ;
:
: “怎么了? ”多萝西惊讶地问道;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][dʒʌst][æz; əz] [bɪ'wildərd] [æz; əz][iː; ʃi][wʌz; wəz][ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][noʊ][wʌn]
but they were all just as bewildered as she was and at first no one
但 他们 是 全部 只是 作为 困惑 作为 她 曾是 和 在 第一的 不 一
[kʊd; kəd] [ˈænsər] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
could answer the question .
可以 回答 这 问题 .

但他们都和她一样感到困惑，起初没有人能够回答这个问题。

[suːn] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [truːθ] :
Soon , however , they realized the truth :
很快 , 然而 , 他们 已实现 这 真相 :

然而，他们很快就意识到了真相：

[ðæt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər][hæd; həd] [rɪ'vɜːrst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [naʊ] ['fləʊɪŋ]
that the current of the river had reversed and the water was now flowing
那 这 当前的 的 这 河 有 反转 和 这 水 曾是 现在 流动
[ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] — [təːrd] [ðə; ði] ['maʊntɪnz] .
in the opposite direction — toward the mountains .
在 这 对面的 方向 — 朝向 这 山脉 .

河水的流向发生了逆转，水流现在朝着相反的方向——朝着山脉的方向——流动。

[ðeɪ] [bɪ'gæən][tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [siːnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] ,
They began to recognize the scenes they had passed ,
他们 开始 到 认出 这 场景 他们 有 通过了 ,

他们开始认出自己曾经经过的场景。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'gen]
and by and by they came in sight of the little house of the Quadlings again
和 经过 和 经过 他们 来了 在 视线 的 这 小的 房子 的 这 - 再次
.
:
.

过了一会儿，他们又看到了夸德林家的小屋。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər][bæŋk][ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
The man was standing on the river bank and he called to them :
这 男人 曾是 常设 在 这 河 银行 和 他 称为 到 他们 :

那人站在河岸上，朝他们喊道：

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?
" **How do you do ?**
" 如何 做 你 做 ?

“你好吗？

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
Glad to see you again .
高兴的 到 看 你 再次 .

很高兴再次见到你。

[aɪ][fər'ɡɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
I forgot to tell you that the river changes its direction every little while .
我 忘了 到 告诉 你 那 这 河 变化 它是 方向 每一个 小的 尽管 .

我忘了告诉你，这条河每隔一段时间就会改变流向。

['sʌmtaɪmz] [aɪ 'tiː] [fləʊz] [wʌn] [wei] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Sometimes it flows one way , and sometimes the other .
有时 它 流量 一 方式 , 和 有时 这 其他 .

有时水流向这个方向，有时则向那个方向。

" [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] ,
" **They had no time to answer him ,**
" 他们 有 不 时间 到 回答 他 ,

他们根本来不及回答他。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [swept] [pæst][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər]
for the raft was swept past the house and a long distance on the other
为了 这 筏 曾是 扫荡 过去的 这 房子 和 一个 长的 距离 在 这 其他
[saɪd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
side of it .
边 的 它 .

木筏被冲过房子，漂到了房子另一侧很远的地方。

" [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ] , " [sed] [ˈdɔːrəθi] ,
" **We're going just the way we don't want to go** , " **said Dorothy** ,
" 是 去 只是 这 方式 我们 不 想 到 去 , " 说 多萝西 ,
"我们正朝着我们最不想走的方向前进,"多萝西说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][get][tuː; tə][lənd] [bɪˈfɔːr] [wɪə(r)]
" **and I guess the best thing we can do is to get to land before we're**
" 和 我 猜测 这 最好的 事物 我们 能 做 是 到 得到 到 土地 前 是
[ˈkærid] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] .
carried any farther .
携带 任何 更远 .

“我想我们现在能做的最好的事情就是在被冲得更远之前到达陆地。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get][tuː; tə][lənd] .
" **But they could not get to land** .
" 但 他们 可以 不是 得到 到 土地 .

但他们无法登陆。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][ɔːrz; ʊʊrz] , [nɔːr][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [poʊl][tuː; tə] [ɡaɪd] [ðə; ði][ræft][wɪð; wɪθ] .
They had no oars , nor even a pole to guide the raft with .
他们 有 不 桨 , 也不 甚至 一个 极 到 指导 这 筏 和 .

他们没有船桨，甚至连用来引导木筏的杆子都没有。

[ðə; ði][lɔːgz] [wɪt] [bɔːr] [ðem; ðəm] [ˈfloʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][wɜːr; wər]
The logs which bore them floated in the middle of the stream and were
这 日志 哪个 钻孔 他们 漂浮 在 这 中间 的 这 溪流 和 是
[held] [fæst][ɪn] [ðæt] [pəˈzɪ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈkɜːrənt] .
held fast in that position by the strong current .
握住 快速地 在 那 位置 经过 这 强的 当前的 .

承载着它们的木头漂浮在溪流中央，被强劲的水流牢牢地固定在那个位置上。

[soʊ] [ðeɪ] [sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈwertɪd] [ænd; ənd] , [ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] wondering313
So they sat still and waited and , even while they were wondering313
所以 他们 卫星 仍然 和 等待 和 , 甚至 尽管 他们 是 wondering313
于是他们静静地坐着等待，甚至在他们疑惑的时候313

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [ðə; ði][ræft] [sləʊd] [daʊn] , [stɔːpt] ,
what could be done , the raft slowed down , stopped ,
什么 可以 是 完毕 , 这 筏 减速 向下 , 停止 ,

还能怎么办呢？木筏减速，停了下来。

[ænd; ənd][bɪˈɡæən] [ˈdrɪftɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] — [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][aɪ ˈtiː][hæd; həd][fɜːrst] [ˈfɑːləʊd]
and began drifting the other way — in the direction it had first followed
和 开始 漂流 这 其他 方式 — 在 这 方向 它 有 第一的 随后
.
:
.

然后开始朝相反的方向漂移——朝着它最初跟随的方向漂移。

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [ˌriːˈpæst] [ðə; ði] - [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [stiːl] [ˈstændɪŋ]
After a time they repassed the Quadling house and the man was still standing
后 一个 时间 他们 重新通过 这 - 房子 和 这 男人 曾是 仍然 常设
[ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .
on the bank .
在 这 银行 .

过了一会儿，他们再次经过夸德林家，发现那人仍然站在河岸上。

[hiː; hi][kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
He cried out to them :
他 哭 出去 到 他们 :

他向他们喊道：

" [gʊd] [deɪ] !
" Good day !
" 好的 天 !

“再会！”

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] .
Glad to see you again .
高兴的 到 看 你 再次 .

很高兴再次见到你。

[aɪ][ɪkˈspekt][aɪ][æɪ; əɪ] [siː] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [taɪmz] , [æz; əz][juː; jʊ][gʊv][baɪ] ,
I expect I shall see you a good many times , as you go by ,
我 预计 我 将 看 你 一个 好的 许多 时代 , 作为 你 去 经过 ,
我想以后还会多次见到你，当你路过时。

[ənˈles] [juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [swɪm] [əˈɔːr] .
unless you happen to swim ashore .
除非 你 发生 到 游泳 岸上 .

除非你碰巧游到岸边。

" [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][brˈhaɪnd][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈhedɪd] [wʌns] [mɔːr] [streɪt]
" By that time they had left him behind and were headed once more straight
" 经过 那 时间 他们 有 左边 他 在后面 和 是 标题 一次 更多的 直的
[tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwɪŋkiː] [ˈkʌntri] .
toward the Winkie Country .
朝向 这 眨眼 国家 .

“那时他们已经把他抛在了身后，再次径直朝着温基国的方向前进。”

" [ðɪs] [ɪz] [ˈprɪti] [hɑːrd] [lʌk] , " [sed] [ˈoʊhoʊ][ɪn][ə; eɪ] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [vɔɪs] .
" This is pretty hard luck , " said Ojo in a discouraged voice .
" 这 是 漂亮的 难的 运气 , " 说 ojo 在 一个 灰心 噪音 .

“这真是太倒霉了，”奥乔沮丧地说。

" [ðə; ði] [trɪk] [ˈrɪvər] [kiːps] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] , [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][mʌst; məst] [floʊt] [bæk]
" The Trick River keeps changing , it seems , and here we must float back
" 这 诡计 河 保持 变化 , 它 似乎 , 和 这里 我们 必须 漂浮 后退
[ænd; ənd][ˈfɔːrwəd] [fəˈleɪvər] ,
and forward forever ,
和 向前 永远 ,

“特里克河似乎一直在变化，而我们只能在这里永无止境地来回漂流。”

[ənˈles] [wiː; wi] [ˈmænɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][get] [əˈɔːr] . "
unless we manage in some way to get ashore . "
除非 我们 管理 在 一些 方式 到 得到 岸上 . "

除非我们能想办法上岸。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [swɪm] ? " [æskt] [ˈdɔːrəθi] .
" Can you swim ? " asked Dorothy .
" 能 你 游泳 ? " 问 多萝西 .

“你会游泳吗？”多萝西问道。

" [noʊ] ; [aɪm][ˈoʊhoʊ][ðə; ði] [ʌnˈlʌki] . "

" **No ; I'm Ojo the Unlucky** . "

" 不 ; 我是 ojo 这 倒霉 . "

“不，我是倒霉蛋奥乔。”

" [ˈniːðər] [kæn; kən][aɪ] . [ˈtoʊtoʊ][kæn; kən][swɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [help][juː ˈes][tuː; tə][get]

" **Neither can I . Toto can swim a little , but that won't help us to get**

" 两者都不 能 我 . 托托 能 游泳 一个 小的 , 但 那 惯于 帮助 我们 到 得到

[tuː; tə] [ɔːr] . "

to shore . "

到 支撑 . "

“我也游不了。托托会游一点，但这帮不了我们游到岸边。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [aɪ][kʊd; kəd][swɪm] , [ɔːr][nɑːt] , " [rɪˈmɑːkt] [skræps] ;

" **I don't know whether I could swim , or not , " remarked Scraps ;**

" 我 不 知道 无论 我 可以 游泳 , 或者 不是 , " 评论 碎屑 ;

“我不知道自己会不会游泳，”斯克拉普斯说道；

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][traɪd] [aɪ ˈtiː][aɪˈd] [ˈfɔːrli] [ˈruːɪn][maɪ] [ˈlʌvli] [ˈpætʃɪz] . "

" **but if I tried it I'd surely ruin my lovely patches** . "

" 但 如果 我 尝试 它 ID 一定 废墟 我的 迷人的 补丁 . "

“但如果我尝试这样做，肯定会毁了我精心打理的补丁。”

" [maɪ] [strɔː] [wʊd] [get] [ˈsɑːgi] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [sɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] .

" **My straw would get soggy in the water and I would sink , " said the Scarecrow .**

" 我的 稻草 会 得到 湿漉漉的 在 这 水 和 我 会 下沉 , " 说 这 稻草人 .

“我的稻草在水里会变湿，我会沉下去，”稻草人说。

[soʊ][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈlemə] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈhelpləs] [ðeɪ] [ˈsɪmpli] [sæt]

So there seemed no way out of their dilemma and being helpless they simply sat

所以 那里 似乎 不 方式 出去 的 他们的 困境 和 存在 无助 他们 简单地 卫星

[stiːl] .

still .

仍然 .

因此，他们似乎没有办法摆脱困境，无助之下，他们只能静静地坐着。

[ˈoʊhoʊ] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] ,

Ojo , who was on the front of the raft ,

ojo , WHO 曾是 在 这 正面 的 这 筏 ,

奥乔当时在木筏的前端，

[lʊkt] [ˈoʊvər][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] [ˈfɪʃɪz] [ˈswɪmɪŋ]

looked over into the water and thought he saw some large fishes swimming

看起来 超过 进入 这 水 和 想法 他 锯 一些 大的 鱼 游泳

[əˈbaʊt] .

about .

关于 .

他望向水面，似乎看到一些大鱼在游来游去。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [luːs] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkləʊz,lain] [wɪt] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði][lɔːgz] [təˈgeðər] ,

He found a loose end of the clothesline which fastened the logs together ,

他 成立 一个 松动的 结尾 的 这 晾衣绳 哪个 系紧 这 日志 一起 ,

他找到了用来固定木头的晾衣绳的松脱的一端。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][goʊld][neɪl] from314

and taking a gold nail from314

和 采取 一个 金子 指甲 from314

并从314号取下一枚金钉

[hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [hiː; hi] [bent] [aɪ ˈtiː] [ˈnɪrli] [ˈdʌb(ə)l] , [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [hʊk] ,

his pocket he bent it nearly double , to form a hook ,

他的 口袋 他 弯曲 它 几乎 双倍的 , 到 形式 一个 钩 ,

他把口袋弯成几乎对折的形状，形成一个钩子。

[ænd; ənd][taɪd][,aɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

and tied it to the end of the line .
和 系 它 到 这 结尾 的 这 线 .

然后把它系在绳子的末端。

[ˈhævɪŋ] [beɪt] [ðə; ði] [hʊk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [bred] [wɪt] [hi:; hi] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][loʊf] ,
Having baited the hook with some bread which he broke from his loaf ,
拥有 诱饵 这 钩 和 一些 面包 哪个 他 打破 从 他的 面包 ,
他用从面包上掰下来的面包屑做饵，挂在鱼钩上。

[hi:; hi] [dra:pt] [ðə; ði][laɪn][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][ˈɪ:lməʊst] [ˈɪnstəntli] [,aɪˈti:][wʌz; wəz] [si:zd] [baɪ]
he dropped the line into the water and almost instantly it was seized by
他 掉落 这 线 进入 这 水 和 几乎 即刻 它 曾是 查获 经过
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɪʃ] .
a great fish .
一个 伟大的 鱼 .

他将鱼线放入水中，几乎瞬间就被一条大鱼咬住了。

[ðeɪ] [nu:] [,aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɪʃ] ,
They knew it was a great fish ,
他们 知道 它 曾是 一个 伟大的 鱼 ,

他们知道这是一条大鱼。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][,aɪˈti:] [pʊld] [soʊ][ˈhɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði][laɪn] [ðæt][,aɪˈti:] [ˈdræɡd] [ðə; ði][ræft] [ˈfɔ:rwərd] [ˈi:v(ə)n]
because it pulled so hard on the line that it dragged the raft forward even
因为 它 拉 所以 难的 在 这 线 那 它 拖拽 这 筏 向前 甚至
[ˈfæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][hæd; həd] [ˈkærid] [,aɪˈti:] .
faster than the current of the river had carried it .
快点 比 这 当前的 的 这 河 有 携带 它 .

因为它用力拉扯绳索，把木筏拖得比河水流速还要快。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][,aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈswɪmə] .
The fish was frightened , and it was a strong swimmer .
这 鱼 曾是 害怕 , 和 它 曾是 一个 强的 游泳运动员 .

这条鱼很害怕，但它游泳能力很强。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkləʊz,laɪn] [wʌz; wəz] [baʊnd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈlɔ:gz][hi:; hi][kʊd; kəd]
As the other end of the clothesline was bound around the logs he could
作为 这 其他 结尾 的 这 晾衣绳 曾是 边界 大约 这 日志 他 可以
[nɔ:t][get][,aɪˈti:] [əˈweɪ] ,
not get it away ,
不是 得到 它 离开 ,

由于晾衣绳的另一端缠绕在木头上，他无法将其解开。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈɡri:dɪli] [ˈswɑ:ləʊd] [ðə; ði][ɡoʊld] [hʊk] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [baɪt][hi:; hi]
and as he had greedily swallowed the gold hook at the first bite he
和 作为 他 有 贪婪地 吞咽 这 金子 钩 在 这 第一的 咬 他
[kʊd; kəd][nɔ:t][get][rɪd][ʌv; əv] [ðæt] ,
could not get rid of that ,
可以 不是 得到 摆脱 的 那 ,

因为他贪婪地一口吞下了金钩，所以无法摆脱它。

[ˈi:ðər] .
either .
任何一个 .

任何一个。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [hæd; həd] [bɪˈfɔ:r] [tʃeɪndʒd] ,
When they reached the place where the current had before changed ,
什么时候 他们 达到 这 地方 在哪里 这 当前的 有 前 已更改 ,

当他们到达之前水流发生变化的地方时，

[ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈswɪmɪŋ] [əˈhed] [ɪn][ɪts][waɪld] [əˈtempt] [tu;; tə] [ɪˈskeɪp] .
the fish was still swimming ahead in its wild attempt to escape .
这 鱼 曾是 仍然 游泳 前方 在 它是 荒野 试图 到 逃脱 .
那条鱼仍在拼命地向前游去，试图逃脱。

[ðə; ði][ræft] [sləʊd] [daʊn] , [jet] [aɪˈti:] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [fɪʃ] [wəd] [nɑ:t][let][aɪˈti:] .
The raft slowed down , yet it did not stop , because the fish would not let it .
这 筏 减速 向下 , 然而 它 做过 不是 停止 , 因为 这 鱼 会 不是 让 它 .
木筏速度减慢了，但并没有停下来，因为鱼群不让它停下来。

[aɪˈti:] [kənˈtɪnju:d] [tu;; tə] [mu:v] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ] .
It continued to move in the same direction it had been going .
它 持续 到 移动 在 这 相同的 方向 它 有 到过 去 .
它继续朝着原来的方向前进。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [rɪˈvɜ:rst] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ˈbækwəd] [ɑ:n][ɪts] [kɔ:rs] [aɪˈti:] [feɪld] [tu;; tə][dræg]
As the current reversed and rushed backward on its course it failed to drag
作为 这 当前的 反转 和 匆忙 落后 在 它是 课程 它 失败的 到 拖
[ðə; ði][ræft][wɪð; wɪθ][aɪˈti:] .
the raft with it .
这 筏 和 它 .
当水流逆转并沿原路倒流时，它无法将木筏带走。

[ˈsləʊli] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [ðeɪ] [ˈfloʊtɪd] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [ˌtʌɡd] [ænd; ənd] [ˌtʌɡd] [ænd; ənd]
Slowly , inch by inch , they floated on , and the fish tugged and tugged and
缓慢地 , 英寸 经过 英寸 , 他们 漂浮 在 , 和 这 鱼 拉扯 和 拉扯 和
[kept] [ðem; ðəm][ˈgoʊɪŋ] .
kept them going .
保留 他们 去 .
它们一点一点地慢慢漂了过去，鱼儿不停地拉扯着它们，使它们继续漂下去。

" [aɪ][hoʊp][hi;; hi][wəʊnt] [ɡɪv] [ʌp] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] [ˈæŋkəsli] .
" I hope he won't give up , " said Ojo anxiously .
" 我 希望 他 惯于 给 向上 , " 说 ojo 焦虑地 .
“我希望他不要放弃，”奥乔焦急地说。

" [ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] [kæn; kən][hoʊld][aʊt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [əˈɡen] , [wi:l] [bi;; bi][ɔ:l] [raɪt] .
" If the fish can hold out until the current changes again , we'll be all right .
" 如果 这 鱼 能 抓住 出去 直到 这 当前的 变化 再次 , 出色地 是 全部 正确的 .
“如果鱼群能够坚持到水流再次改变，我们就没事的。”

" [ðə; ði] [fɪʃ] [dɪd][nɑ:t] [ɡɪv] [ʌp] , [bʌt; bət] [held][ðə; ði][ræft] [ˈbreɪvli] [ɑ:n][ɪts] [kɔ:rs] ,
" The fish did not give up , but held the raft bravely on its course ,
" 这 鱼 做过 不是 给 向上 , 但 握住 这 筏 勇敢地 在 它是 课程 ,
“那条鱼没有放弃，而是勇敢地拖着木筏继续前行。”

[tɪl] [æt; ət][ləst][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈɪftɪd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [ˈfloʊtɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [ðeɪ]
till at last the water in the river shifted again and floated them the way they
直到 在 最后的 这 水 在 这 河 转移 再次 和 漂浮 他们 这 方式 他们
[ˈwa:ntrɪd] [tu;; tə][ɡoʊ] .
wanted to go .
通缉 到 去 .
最后，河水再次发生变化，带着他们顺着他们想去的方向漂去。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [fɪʃ] [faʊnd] [ɪts] [streŋθ] [ˈfeɪlɪŋ] .
But now the captive fish found its strength failing .
但 现在 这 俘虏 鱼 成立 它是 力量 失败 .
但现在这条被囚禁的鱼发现自己的体力正在逐渐衰竭。

[ˈsi:kɪŋ] [ə; eɪ][ˈrefju:dʒ] , [aɪˈti:][brɪˈɡæən][tu;; tə][dræg][ðə; ði][ræft] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɔ:r] .
Seeking a refuge , it began to drag the raft toward the shore .
寻求 一个 避难所 , 它 开始 到 拖 这 筏 朝向 这 支撑 .
为了寻求庇护，它开始拖着木筏向岸边游去。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][na:t] [wɪ] [tu;; tə][lənd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt]
As they did not wish to land in this place the boy cut the rope with his pocket
作为 他们 做过 不是 希望 到 土地 在 这 地方 这 男生 切 这 绳索 和 他的 口袋
- [naɪf] [ænd; ənd][set][ðə; ði] [fɪ] [fri:] ,
- knife and set the fish free ,
- 刀 和 放 这 鱼 自由的 ,
由于他们不想在这里登陆, 男孩用随身携带的小刀割断了绳子, 放生了鱼。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu;; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ræft][frʌm; frəm] [ˈgraʊndɪŋ] . -
just in time to prevent the raft from grounding . 315316
只是 在 时间 到 防止 这 筏 从 接地 . -
及时阻止了木筏搁浅。315316

[ðə; ði][nekst][taɪm] [ðə; ði][ˈrɪvər] [bækt] [ʌp][ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [ˈmænɪdʒd] [tu;; tə] [si:z] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv]
The next time the river backed up the Scarecrow managed to seize the branch of
这 下一个 时间 这 河 支持的 向上 这 稻草人 管理 到 抢占 这 分支 的
[ə; eɪ] [tri:] [ðæt] [ˌoʊvərˈhʌŋ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [əˈsɪstɪd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][hoʊld][fæst][ænd; ənd]
a tree that overhung the water and they all assisted him to hold fast and
一个 树 那 悬垂 这 水 和 他们 全部 协助 他 到 抓住 快速地 和
[prɪ'vent] [ðə; ði][ræft][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkæɪd] [ˈbækwəd] .
prevent the raft from being carried backward .
防止 这 筏 从 存在 携带 落后 .

下一次河水倒灌时, 稻草人设法抓住了伸到水面上的一根树枝, 大家一起帮助他牢牢抓住树枝, 防止木筏被水流冲走。
[waɪ] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [hɪr] , [ˈoʊhoʊ] [spaɪd] [ə; eɪ] [bɔ:n] [ˈbroʊkən] [bræntʃ] [ˈlaɪn] [əˈpɑ:n][ðə; ði][bæŋk] ,
While they waited here , Ojo spied a long broken branch lying upon the bank ,
尽管 他们 等待 这里 , ojo 间谍 一个 长的 破碎的 分支 说谎 之上 这 银行 ,
他们在这里等候的时候, 奥乔发现河岸上躺着一根长长的断枝。

[soʊ][hi:; hi] [li:pt] [əˈɔ:r] [ænd; ənd][gɔ:t][aɪ ˈti:] .
so he leaped ashore and got it .
所以 他 跳跃 岸上 和 得到 它 .
于是他跳上岸, 把它拿了回来。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [stript] [ɔ:f][ðə; ði] [saɪd] [ˈju:ts] [hi:; hi] [bɪˈli:vɪd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ju:z][ðə; ði]
When he had stripped off the side shoots he believed he could use the
什么时候 他 有 脱衣舞 离开 这 边 芽 他 相信 他 可以 使用 这
[bræntʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [pəʊl] ,
branch as a pole ,
分支 作为 一个 极 ,
当他剥去侧枝后, 他认为可以用这根树枝做杆子。

[tu;; tə] [gaɪd] [ðə; ði][ræft][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪˈmɜ:rdʒənsɪ] .
to guide the raft in case of emergency .
到 指导 这 筏 在 案件 的 紧急情况 .
在紧急情况下引导木筏。

[ðeɪ] [klʌŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [tri:] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈfloʊɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
They clung to the tree until they found the water flowing the right way ,
他们 紧紧抓住 到 这 树 直到 他们 成立 这 水 流动 这 正确的 方式 ,
他们紧紧抓住树干, 直到找到正确的水流方向。

[wen] [ðeɪ] [let][goʊ][ænd; ənd] [pərˈmɪtɪd] [ðə; ði][ræft][tu;; tə] [rɪˈzu:m] [ɪts] [ˈvɔɪdʒ] .
when they let go and permitted the raft to resume its voyage .
什么时候 他们 让 去 和 允许 这 筏 到 恢复 它是 航程 .
当他们松手, 让木筏继续航行时。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪːz] [pɔːzɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈriːəli] [ˈmeɪkɪŋ] [gʊd] [ˈpraːɡres] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwɪŋkiː]
In spite of these pauses they were really making good progress toward the Winkie
在 尽管如此 的 这些 停顿 他们 是 真的 制作 好的 进步 朝向 这 眨眼
[ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ˈkaːŋkər] [ðə; ði] [ədˈvɜːrs] [ˈkɜːrənt] [ðer; ðər] [ˈspɪrɪts]
Country and having found a way to conquer the adverse current their spirits
国家 和 拥有 成立 一个 方式 到 征服 这 不利 当前的 他们的 烈酒
[rouz] [kənˈsɪdərəbli] .
rose considerably .
玫瑰 相当 .

尽管途中遇到了这些停顿，但他们向温基国的方向取得了不错的进展，并且找到了克服逆流的方法，他们的精神也大大振奋起来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [θruː] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz]
They could see little of the country through which they were passing , because
他们 可以 看 小的 的 这 国家 通过 哪个 他们 是 通过 , 因为
[ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [bæŋks] ,
of the high banks ,
的 这 高的 银行 ,

由于堤岸很高，他们几乎看不到沿途的风景。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˈboʊts] [ɔːr] [ˈʌðər] [kraːft] [əˈpaːn] [ðə; ði] [ˈsɜːrɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
and they met with no boats or other craft upon the surface of the river .
和 他们 遇见 和 不 船 或者 其他 工艺 之上 这 表面 的 这 河 .

他们在河面上没有看到任何船只或其他船舶。
[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [trɪk] [ˈrɪvər] [rɪˈvɜːrst] [ɪts] [ˈkɜːrənt] ,
Once more the trick river reversed its current ,
一次 更多的 这 诡计 河 反转 它是 当前的 ,
这条诡谲的河流再次逆转了水流。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ɡɑːrd] [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] [pəʊl] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði]
but this time the Scarecrow was on guard and used the pole to push the
但 这 时间 这 稻草人 曾是 在 警卫 和 用过的 这 极 到 推 这
[ræft] [tɔːrd] [ə; eɪ] [bɪɡ] [rɑːk] [wɪt] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
raft toward a big rock which lay in the water .
筏 朝向 一个 大的 岩石 哪个 躺 在 这 水 .

但这一次，稻草人警戒起来，用杆子把木筏推向水中的一块大石头。
[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðə; ði] [rɑːk] [wəd] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈfləʊtɪŋ] [ˈbækwəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] ,
He believed the rock would prevent their floating backward with the current ,
他 相信 这 岩石 会 防止 他们的 漂浮的 落后 和 这 当前的 ,
[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ ˈtiː] [dɪd] .
and so it did .
和 所以 它 做过 .

他认为这块石头可以阻止他们被水流向后漂去，事实也的确如此。
[ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈæŋkərɪdʒ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [rɪˈzjuːmd] [ɪts] [ˈpraːpər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
They clung to this anchorage until the water resumed its proper direction ,
他们 紧紧抓住 到 这 安克雷奇 直到 这 水 恢复 它是 恰当的 方向 ,
他们坚守在这个锚地，直到水流恢复正常方向。

[wen] [ðeɪ] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ræft] [tuː; tə] [drɪft] [ɑːn] . -
when they allowed the raft to drift on . 317
什么时候 他们 允许 这 筏 到 漂移 在 . -
当他们任由木筏漂流时。 317

['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ðeɪ] [sɔ:] [ə'hed] [ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] , [ɪk'stendɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
Floating around a bend they saw ahead a high bank of water , extending across the
漂浮的 大约 一个 弯曲 他们 锯 前方 一个 高的 银行 的 水 , 扩展 穿过 这
[ɪn'taɪər] ['rɪvər] ,
entire river ,
全部的 河 ,

船漂过一个弯道，他们看到前方有一道高高的河堤，横跨整条河流。

[ænd; ənd] [tɔ:rd] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [,ɪrɪ'zɪstəbli] ['kærid] .
and toward this they were being irresistibly carried .
和 朝向 这 他们 是 存在 无法抗拒地 携带 .

他们被一股不可抗拒的力量推向了那里。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] [wei] [tu:; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræft] [ðeɪ] [klʌŋ] [fæst] [tu:; tə] [ðə; ði]
There being no way to arrest the progress of the raft they clung fast to the
那里 存在 不 方式 到 逮捕 这 进步 的 这 筏 他们 紧紧抓住快速地 到 这
[ɔ:gz] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['rɪvər] [swi:p] [ðem; ðəm] [ɑ:n] .
logs and let the river sweep them on .
日志 和 让 这 河 扫 他们 在 .

由于无法阻止木筏前进，他们只好紧紧抓住木头，任由河水将他们冲走。

['swɪftli] [ðə; ði] [ræft] [klaɪmd] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [slɪd] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
Swiftly the raft climbed the bank of water and slid down on the other side ,
迅速地 这 筏 攀登 这 银行 的 水 和 滑行 向下 在 这 其他 边 ,
木筏迅速爬上河岸，滑到对岸。

['plʌndʒɪŋ] [ɪts] [edʒ] [di:p] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] ['drentʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [wɪð; wɪθ] [spreɪ] .
plunging its edge deep into the water and drenching them all with spray .
骤降 它是 边缘 深的 进入 这 水 和 浸透 他们 全部 和 喷 .

船头深深扎入水中，溅起的水花将他们全部淋湿。

[æz; əz] [ə'gen] [ðə; ði] [ræft] ['raɪtɪd] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ɑ:n] ,
As again the raft righted and drifted on ,
作为 再次 这 筏 右 和 漂移 在 ,

木筏再次扶正，继续漂流。

['dɔ:rəθi] [ænd; ənd] ['oʊhoʊ] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʌkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] ;
Dorothy and Ojo laughed at the ducking they had received ;
多萝西 和 ojo 笑了 在 这 躲避 他们 有 已收到 ;

多萝西和奥乔嘲笑他们受到的羞辱；

[bʌt; bət] [skræps] [wʌz; wəz] [mʌt] [dis'meɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf]
but Scraps was much dismayed and the Scarecrow took out his handkerchief
但 碎屑 曾是 很多 沮丧 和 这 稻草人 采取 出去 他的 手帕
[ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɔ:f] [ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:lz] ['pætʃɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
and wiped the water off the Patchwork Girl's patches as well as he was
和 擦拭 这 水 离开 这 拼布 女孩们 补丁 作为 出色地 作为 他 曾是
['eɪb(ə)] [tu:; tə] .
able to .
有能力的 到 .

但碎布女孩非常沮丧，稻草人拿出手帕，尽力擦干了拼布女孩身上的水渍。

[ðə; ði] [sʌn] [su:n] [draɪd] [hɜ:r; həɹ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌləz] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] ['pætʃɪz] [pru:vd] [gʊd] ,
The sun soon dried her and the colors of her patches proved good ,
这 太阳 很快 干燥 她 和 这 颜色 的 她 补丁 已证实 好的 ,

阳光很快晒干了她的皮肤，斑驳的颜色也很好看。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [rʌŋ] [tə'geðər] [nɔ:r] [dɪd] [ðeɪ] [feɪd] .
for they did not run together nor did they fade .
为了 他们 做过 不是 跑步 一起 也不 做过 他们 褪色 .

因为他们既没有一起奔跑，也没有一起消失。

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ɔːr] [fləʊ] [ˈbækwəd] [ˈeni] [mɔːr]
After passing the wall of water the current did not change or flow backward any more
后 通过 这 墙 的 水 这 当前的 做过 不是 改变 或者 流动 落后 任何 更多的
[bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [swiːp] [ðem; ðəm] [ˈstedəli] [ˈfɔːrwəd] .
but continued to sweep them steadily forward .
但 持续 到 扫 他们 稳步 向前 .
越过水墙后，水流没有改变，也没有再倒流，而是继续稳步地将他们向前推。

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [gruː] [ˈloʊər] , [tuː] , [pəˈmɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
The banks of the river grew lower , too , permitting them to see more of the
这 银行 的 这 河 生长 降低 , 也 , 允许 他们 到 看 更多的 的 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
河岸也逐渐降低，使他们能够看到更广阔的乡村景色。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ˈjeləʊ] [ˈbʌtərkʌp] [ænd; ənd][ˈdændɪləɪənz] [ˈgrəʊɪŋ] [əˈmʌŋst]
and presently they discovered yellow buttercups and dandelions growing amongst
和 目前 他们 发现 黄色的 毛茛 和 蒲公英 生长 在
[ðə; ði] [græs] ,
the grass ,
这 草 ,
随后，他们发现草丛中长出了黄色的毛茛和蒲公英。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈeɪdəns] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ˈwɪŋkiː] [ˈkʌntri] .
from which evidence they knew they had reached the Winkie Country .
从 哪个 证据 他们 知道 他们 有 达到 这 眨眼 国家 .
根据这些证据，他们知道自己已经到达了温基国。
" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][lənd] ?
" **Don't you think we ought to land ?**
" 不 你 思考 我们 应该 到 土地 ?

“你不觉得我们应该降落吗？ ”
" [ˈdɔːrəθi] [æskt] [ðə; ði] [ˈskerkroʊ] .
" **Dorothy asked the Scarecrow .**
" 多萝西 问 这 稻草人 .
“多萝西问稻草人。”
" [ˈprɪti] [suːn] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" **Pretty soon , " he replied .**
" 漂亮的 很快 , " 他 回复 .

“很快，”他回答说。
" [ðə; ði] [tɪn] [ˈwʊdzmənz] [ˈkæs(ə)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪŋkiː] [ˈkʌntri] ,
" **The Tin Woodman's castle is in the southern part of the Winkie Country ,**
" 这 锡 樵夫的 城堡 是 在 这 南部 部分 的 这 眨眼 国家 ,
“铁皮樵夫的城堡位于温基国的南部，

[ænd; ənd][soʊ][,aɪ ˈtiː][kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wei] [frʌm; frəm] [hɪr] . " -
and so it can't be a great way from here . " 318319320
和 所以 它 不能 是 一个 伟大的 方式 从 这里 . " -
所以从这里到那里应该不会很远。”318319320
[fɪərɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [drɪft] [tuː] [faːr] ,
Fearing they might drift too far ,
恐惧 他们 可能 漂移 也 远的 ,

担心他们会走得太远，
[ˈdɔːrəθi] [ænd; ənd][ˈoʊhoʊ] [naʊ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈskerkroʊ] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] ,
Dorothy and Ojo now stood up and raised the Scarecrow in their arms ,
多萝西 和 ojo 现在 站立 向上 和 提高 这 稻草人 在 他们的 武器 ,
多萝西和奥乔站起身，将稻草人抱了起来。

奥兹国的拼布女孩(The Patchwork Girl of Oz)

第11/11页

[its] [kwart] [ə; eɪ] [wei] [ɔ:f] , [bat; bət] [wi:d] ['betər] [lənd][æz; əz] ['kwikli] [æz; əz][wi; wi][kæn; kən] .

It's quite a way off , but we'd better land as quickly as we can .
它是 相当 一个 方式 离开 , 但 我们会 更好的 土地 作为 迅速地 作为 我们 能 .

虽然还有很长一段路要走, 但我们最好尽快着陆。

" [ðeɪ] [let][him; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd][br'gæn][tu; tə][z:rdʒ][ðə; ði][ræft] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [baɪ] [mi:nz]
" They let him down and began to urge the raft toward the shore by means
" 他们 让 他 向下 和 开始 到 敦促 这 筏 朝向 这 支撑 经过 方法

of the pole .
的 这 极 .

他们把他放下来, 然后开始用杆子把木筏向岸边划去。

[aɪ 'ti:] [əu'beɪd] ['veri] [wel] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['slʌɡɪ] [naʊ] ,
It obeyed very well , for the current was more sluggish now ,
它 服从 非常 出色地 , 为了 这 当前的 曾是 更多的 迟缓 现在 ,

它执行得很好, 因为现在水流比较缓慢。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd]['ləndɪd] ['seɪfli] .
and soon they had reached the bank and landed safely .
和 很快 他们 有 达到 这 银行 和 登陆 安全 .

很快, 他们就到达了河岸, 安全上岸了。

[ðə; ði] ['wɪŋki:] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['bjʊ:tɪf(ə)] ,
The Winkie Country was really beautiful ,
这 眨眼 国家 曾是 真的 美丽的 ,

温基乡村真是太美了。

[ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ə'fɑ:r][ðə; ði] ['sɪlvəri] [ʃi:n] [ʌv; əv][ðə; ði][tɪn]['kæs(ə)] .
and across the fields they could see afar the silvery sheen of the tin castle .
和 穿过 这 字段 他们 可以 看 远方 这 银色 光泽 的 这 锡 城堡 .

他们远远地就能看到田野对面那座锡制城堡闪着银光。

[wɪð; wɪθ] [laɪt] ['hɑ:rts] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [tɔ:rd] [aɪ 'ti:] , ['bi:ɪŋ] ['fɒli] ['restɪd] [baɪ][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [raɪd][ɑ:n]
With light hearts they hurried toward it , being fully rested by their long ride on
和 光 心 他们 慌忙 朝向 它 , 存在 完全 休息 经过 他们的 长的 骑 在

[ðə; ði]['rɪvər] .
the river .
这 河 .

他们心情轻松地朝目的地走去, 因为经过长途的河上航行, 他们已经得到了充分的休息。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [br'gæn][tu; tə] [krɔ:s] [æn; ən] ['ɪmens] [fi:ld] [ʌv; əv] ['splendɪd] ['jelʊ] ['lɪlɪz] ,
By and by they began to cross an immense field of splendid yellow lilies ,
经过 和 经过 他们 开始 到 叉 一个 巨大 场地 的 灿烂 黄色的 百合花 ,

渐渐地, 他们开始穿过一大片绚丽的黄色百合花田。

[ðə; ði] ['delɪkət] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'laɪtɪf(ə)] .
the delicate fragrance of which was very delightful .
这 精美的 香味 的 哪个 曾是 非常 愉快 .

它散发着淡淡的香气, 非常怡人。

" [haʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ! " [kraɪd] [ˈdɔ:rəθi] , [ˈstɑ:pɪŋ] [tu:; tə][ədˈmaɪər][ðə; ði] [pərˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" **How beautiful they are !** " **cried Dorothy , stopping to admire the perfection of**
" 如何 美丽的 他们 是 ! " 哭 多萝西 , 停止 到 钦佩 这 完美 的
[ði:z] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈflaʊərz] .
these exquisite flowers .
这些 精美的 花朵 .

“它们真漂亮！”多萝西惊叹道，停下来欣赏这些精致花朵的完美之美。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] , [rɪˈflektɪvli] ,
" **Yes , " said the Scarecrow , reflectively ,**
" 是的 , " 说 这 稻草人 , 反思地 ,

“是的，”稻草人若有所思地说。

" [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [krʌʃ] [ɔ:r][ˈɪndʒər] [ˈeni] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈlɪlɪz] . "
" **but we must be careful not to crush or injure any of these lilies** . "
" 但 我们 必须 是 小心 不是 到 压碎 或者 损伤 任何 的 这些 百合花 . "

但我们必须小心，不要压坏或伤害这些百合花。

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [æskt] [ˈoʊhoʊ] .
" **Why not ?** " **asked Ojo** .
" 为什么 不是 ? " 问 ojo .

“为什么不行呢？”奥乔问道。

" [ðə; ði] [tɪn] [ˈwʊdmən] [ɪz] [ˈveri] [kaɪnd] - [ˈhɑ:tɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , -
" **The Tin Woodman is very kind - hearted , " was the reply , 321**
" 这 锡 伍德曼 是 非常 种类 - 心地 , " 曾是 这 回复 , -

“铁皮樵夫心地善良，”有人回答说。321

" [ænd; ænd][hi:; hi] [heɪts] [tu:; tə] [si:] [ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [hɜ:rt][ɪn] [ˈeni] [wei] . "
" **and he hates to see any living thing hurt in any way** . "
" 和 他 讨厌 到 看 任何 活的 事物 伤害 在 任何 方式 . "

“他痛恨看到任何生命受到任何伤害。”

" [ɑ:r; ər] [ˈflaʊərz] [əˈlaɪv] ? " [æskt] [skræps] .
" **Are flowers alive ?** " **asked Scraps** .
" 是 花朵 活 ? " 问 碎屑 .

“花是活的吗？”斯克拉普斯问道。

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" **Yes , of course** .
" 是的 , 的 课程 .

“是的当然。

[ænd; ænd] [ði:z] [ˈflaʊərz] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tɪn] [ˈwʊdmən] .
And these flowers belong to the Tin Woodman .
和 这些 花朵 属于 到 这 锡 伍德曼 .

这些花属于铁皮樵夫。

[soʊ] , [ɪn][ˈɔ:rdər][nɑ:t][tu:; tə] [əˈfend] [hɪm; ɪm] , [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [tred] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈblɑ:səm] . "
So , in order not to offend him , we must not tread on a single blossom . "
所以 , 在 命令 不是 到 得罪 他 , 我们 必须 不是 踏 在 一个 单身的 开花 . "

所以，为了不冒犯他，我们连一朵花都不能踩。

" [wʌns] , " [sed] [ˈdɔ:rəθi] , " [ðə; ði] [tɪn] [ˈwʊdmən] [stept] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈbi:təl] [ænd; ænd] [kɪld] [ðə; ði]
" **Once , " said Dorothy , " the Tin Woodman stepped on a beetle and killed the**
" 一次 , " 说 多萝西 , " 这 锡 伍德曼 步 在 一个 甲虫 和 被杀 这

[ˈlɪt(ə)l] [ˈkri:tʃər] .
little creature .
小的 生物 .

“有一次，”多萝西说，“铁皮樵夫踩死了一只甲虫，把这只小家伙踩死了。”

[ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] [ænd; ənd][hi; hi] [kraɪd] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [terz] [ˈrʌstɪd] [hɪz; ɪz][dʒɔɪnts] ,
That made him very unhappy and he cried until his tears rusted his joints ,
那 制成 他 非常 不开心 和 他 哭 直到 他的 眼泪 生锈的 他的 关节 ,
这让他非常难过, 他哭得泪流满面, 直到泪水腐蚀了他的关节。

[soʊ][hi; hi] [ˈkudnt] [mu:v] - [ɪm] . "
so he couldn't move 'em . "
所以 他 不能 移动 - 呃 . "
所以他没法移动它们。

" [wʌt] [dɪd][hi; hi][du:] [ðen] ? " [æskt] [ˈoʊhoʊ] .
" **What did he do then ?** " **asked Ojo** .
" 什么 做过 他 做 然后 ? " 问 ojo .
“那他后来做了什么？”奥乔问道。

" [pʊt] [ɔɪl][ɑ:n][ðem; ðəm] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][dʒɔɪnts] [wɜ:rkt] [smu:ð] [əˈgen] . "
" **Put oil on them , until the joints worked smooth again** . "
" 放 油 在 他们 , 直到 这 关节 工作 光滑的 再次 . "
“给它们涂上油, 直到关节再次运转顺畅为止。”

" [oʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈskʌvəri] [hæd; həd] [flæʃt] [əˈkrɔ:s] [hɪz; ɪz]
" **Oh !** " **exclaimed the boy , as if a great discovery had flashed across his**
" 哦 ! " 惊呼 这 男生 , 作为 如果 一个 伟大的 发现 有 闪光灯 穿过 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .
“哦！”男孩惊呼道, 仿佛脑海中闪过一个重大发现。

[bʌt; bət][hi; hi][dɪd][nɑ:t] [tel] [ˈenɪbɑ:di] [wʌt] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [kept] [ðə; ði][aɪˈdi:ə][tu; tə]
But he did not tell anybody what the discovery was and kept the idea to
但 他 做过 不是 告诉 任何人 什么 这 发现 曾是 和 保留 这 主意 到
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .
但他没有告诉任何人他的发现是什么, 而是把这个想法藏在了心里。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:n] [wɔ:k] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][maɪnd][aɪ ˈti:][ə; eɪ]
It was a long walk , but a pleasant one , and they did not mind it a
它 曾是 一个 长的 走 , 但 一个 令人愉快的 一 , 和 他们 做过 不是 头脑 它 一个
[bɪt] .
bit .
少量 .
虽然路途遥远, 但旅途愉快, 他们一点也不觉得累。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ðeɪ] [dru:] [nɪr] [tu; tə][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [tɪn] [ˈkæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər]
Late in the afternoon they drew near to the wonderful tin castle of the Emperor
晚的 在 这 下午 他们 画 靠近 到 这 精彩的 锡 城堡 的 这 皇帝
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪŋki:z] ,
of the Winkies ,
的 这 眨眼 ,
傍晚时分, 他们来到了温基皇帝那座奇妙的锡制城堡附近。

[ænd; ənd][ˈoʊhoʊ][ænd; ənd][skræps] , [hu:] [hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [aɪ ˈti:] [brɪfɔ:r] , [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
and Ojo and Scraps , who had never seen it before , were filled with
和 ojo 和 碎屑 , who 有 绝不 已见 它 前 , 是 已填 和
[əˈmeɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .
而从未见过此景的奥乔和斯科拉普斯则充满了惊奇。

[tɪn] [əˈbaʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪŋki:] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪŋki:z] [wɜ:r; wər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
Tin abounded in the Winkie Country and the Winkies were said to be the
锡 大量 在 这 眨眼 国家 和 这 眨眼 是 说 到 是 这
[moʊst][ˈskɪlf(ə)] [ˈtɪnsmɪθ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
most skillful tinsmiths in all the world .
最多 熟练 锡匠 在 全部 这 世界 .
温基地区盛产锡，据说温基人是全世界最熟练的锡匠。

[soʊ][ðə; ði] [tɪn] [ˈwʊd mən] [hæd; həd] [ɪmˈplɔɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [hɪz; ɪz][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈkæ s(ə)l] ,
So the Tin Woodman had employed them in building his magnificent castle ,
所以 这 锡 伍德曼 有 受雇 他们 在 建筑 他的 壮丽 城堡 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔ:l][ʌv; əv] [tɪn] ,
which was all of tin ,
哪个 曾是 全部 的 锡 ,
于是，铁皮樵夫雇佣了他们来建造他那座宏伟的城堡，那座城堡完全是用铁皮做的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tɔ:lɪst] [ˈtɜ:rət] ,
from the ground to the tallest turret ,
从 这 地面 到 这 最高 炮塔 ,
从地面到最高的炮塔，

[ænd; ənd][soʊ] [ˈbraɪtli] [ˈpɑ:lɪft] [ðæt] [aɪˈti:] [ˈglɪtəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] [mɔ:r] [ˈɡɔ:rdʒəsli] [ðæn; ðən]
and so brightly polished that it glittered in the sun's rays more gorgeously than
和 所以 明亮地 抛光 那 它 闪闪发光 在 这 太阳的 射线 更多的 美极了 比
[ˈsɪlvər] .
silver .
银 .
它被打磨得如此光亮，在阳光下闪闪发光，比银子还要华丽。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæ s(ə)l][ræn][ə; eɪ] [tɪn] [wɔ:l] , [wɪð; wɪθ] [tɪn] [geɪts] ;
Around the grounds of the castle ran a tin wall , with tin gates ;
大约 这 理由 的 这 城堡 跑 一个 锡 墙 , 和 锡 大门 ;
城堡周围环绕着一道铁皮墙，墙上装有铁皮大门；

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪts] [stʊd] [waɪd] [ˈoʊpən] because322
but the gates stood wide open because322
但 这 大门 站立 宽的 打开 because322
但大门大开，因为322

[ðə; ði] [ˈempərər] [hæd; həd][noʊ] [ˈenəmi] [tu:; tə][dɪˈstɜ:rb][hɪm; ɪm] .
the Emperor had no enemies to disturb him .
这 皇帝 有 不 敌人 到 打扰 他 .
皇帝没有敌人来打扰他。

[wen] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈspeɪʃəs] [graʊndz] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈtræ vəlɜ:z, ˈtræ vɪɜ:z] [faʊnd] [mɔ:r] [tu:; tə][ədˈmaɪər] .
When they entered the spacious grounds our travelers found more to admire .
什么时候 他们 进入 这 宽敞 理由 我们的 旅行者 成立 更多的 到 钦佩 .
当他们进入宽敞的庭院时，我们的旅行者们发现了更多值得欣赏的地方。

[tɪn] [ˈfauntɪnz] [sent] [spreɪz] [ʌv; əv] [klɪr] [ˈwɔ:tər][fɑ:r][ˈɪntu:][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni]
Tin fountains sent sprays of clear water far into the air and there were many
锡 喷泉 发送 喷雾 的 清除 水 远的 进入 这 空气 和 那里 是 许多
[bedz][ʌv; əv] [tɪn] [ˈflaʊərz] ,
beds of tin flowers ,
床 的 锡 花朵 ,
锡制喷泉将清澈的水柱喷射到空中很远的地方，还有许多锡制花坛。

[ɔ:l][æz; əz] [ˈpɜ:r fɪktli] [fɔ: rmd] [æz; əz] [ˈeni] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈflaʊərz] [maɪt] [bi:; bi] .
all as perfectly formed as any natural flowers might be .
全部 作为 完美 形成 作为 任何 自然的 花朵 可能 是 .
它们都像天然花朵一样完美无瑕。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][tɪn] [triːz] , [tuː] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfeɪdi] [ˈbaʊərz] [ʌv; əv][tɪn] ,
There were tin trees , too , and here and there shady bowers of tin ,
那里 是 锡 树木 , 也 , 和 这里 和 那里 阴凉 鲍尔斯 的 锡 ,
还有锡树, 以及零星散落的锡制阴凉亭。

[wɪð; wɪθ][tɪn] [bentʃɪz] [ænd; ənd] [tʃerz] [tuː; tə][sɪt][əˈpɑːn] .
with tin benches and chairs to sit upon .
和 锡 长椅 和 椅子 到 坐 之上 .
配有铁皮长凳和椅子供人坐。

[ˈɔːlsʊʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæθweɪ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
Also , on the sides of the pathway leading up to the front door of the
还 , 在 这 侧面 的 这 路径 领导 向上 到 这 正面 门 的 这
[ˈkæs(ə)l] ,
castle ,
城堡 ,
此外, 在通往城堡正门的道路两侧,

[wɜːr; wər][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv][tɪn] [ˈstætʃuəri] , [ˈveri] [ˈklevərli] [ˈeksɪkjʊːtɪd] .
were rows of tin statuary , very cleverly executed .
是 行 的 锡 雕像 , 非常 巧妙地 执行 .
那是一排排做工非常精巧的锡制雕像。

[əˈmʌŋ] [ðɪːz] [ˈoʊhoʊ] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˈstætʃuːz][ʌv; əv] [ˈdɔːrəθi] , [ˈtoʊtoʊ] , [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] , [ðə; ði] [ˈwɪzərd]
Among these Ojo recognized statues of Dorothy , Toto , the Scarecrow , the Wizard
之中 这些 ojo 认可 雕像 的 多萝西 , 托托 , 这 稻草人 , 这 巫师
, [ðə; ði] [ˈjæɡi] [mæn] ,
, the Shaggy Man ,
, 这 毛茸茸 男人 ,
在这些奥乔雕像中, 人们认出了多萝西、托托、稻草人、巫师、蓬头垢面的人。

[dʒæk] [ˈpʌmpkɪnˌhed] [ænd; ənd][ˈɑːzmə] , [ɔːl] [ˈstændɪŋ] [əˈpɑːn] [niːt] [ˈpedɪstəlz] [ʌv; əv][tɪn] .
Jack Pumpkinhead and Ozma , all standing upon neat pedestals of tin .
杰克 南瓜头 和 奥兹玛 , 全部 常设 之上 整洁的 基座 的 锡 .
杰克、南瓜头和奥兹玛, 都站在整齐的锡制基座上。

[ˈtoʊtoʊ][wʌz; wəz] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][tɪn] [ˈwʊdmən] [ænd; ənd] ,
Toto was well acquainted with the residence of the Tin Woodman and ,
托托 曾是 出色地 熟人 和 这 住宅 的 这 锡 伍德曼 和 ,
[ˈbiːɪŋ] [əˈʃʊrd] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [ˈwelkəm] ,
being assured a joyful welcome ,
存在 保证 一个 快乐 欢迎 ,
托托对铁皮樵夫的住处非常熟悉, 并且确信会受到热烈欢迎,

[hiː; hi][ræn] [əˈhed] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [soʊ] [ˈlaʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ðæt] [ðə; ði][tɪn] [ˈwʊdmən]
he ran ahead and barked so loudly at the front door that the Tin Woodman
他 跑 前方 和 吠叫 所以 高声 在 这 正面 门 那 这 锡 伍德曼
[hɜːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈriːəli] [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈfrend]
heard him and came out in person to see if it were really his old friend
听到 他 和 来了 出去 在 人 到 看 如果 它 是 真的 他的 老的 朋友
[ˈtoʊtoʊ] .
Toto .
托托 .
他跑到前面, 对着前门大声吠叫, 以至于铁皮樵夫听到了, 亲自出来查看是不是他的老朋友托托。

[nekst][ˈmoʊmənt][ðə; ði][tɪn][mæn][hæd; həd] [klaːspt] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [ɪmˈbreɪs] [ænd; ənd]
Next moment the tin man had clasped the Scarecrow in a warm embrace and
下一个 片刻 这 锡 男人 有 紧握 这 稻草人 在 一个 温暖的 拥抱 和
[ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][hʌɡ] [ˈdɔːrəθi] .
then turned to hug Dorothy .
然后 转向 到 拥抱 多萝西 .
下一刻, 铁皮人紧紧地拥抱了稻草人, 然后转身拥抱了多萝西。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] ,
But now his eye was arrested by the strange sight of the Patchwork Girl ,
但 现在 他的 眼睛 曾是 被捕 经过 这 奇怪的 视线 的 这 拼布 女孩 ,
但现在, 他的目光被那个奇特的拼布女孩吸引住了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪzd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][ɪn] ['mɪŋɡld] ['wʌndər] [ænd; ənd][ædmə'reɪ(ə)n] . -
and he gazed upon her in mingled wonder and admiration . **323**
和 他 凝视 之上 她 在 混合 想知道 和 钦佩 . -
他凝视着她, 眼中交织着惊奇和钦佩。323

[ðə; ði] [tɪn] ['wʊd mən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pɜ:sənɪdʒz] [ɪn][ɔ:l][ɑ:z] .
THE Tin Woodman was one of the most important personages in all Oz .
这 锡 伍德曼 曾是 一 的 这 最多 重要的 人物 在 全部 奥兹 .
铁皮樵夫是奥兹国最重要的人物之一。

[ðəʊ]
Though
尽管
尽管

[ˈempərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪŋki:z] , [hi:; hi] [oʊd] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə]['ɑ:zmə] , [hu:] [ru:ld] [ɔ:l][ðə; ði][lənd] ,
Emperor of the Winkies , he owed allegiance to Ozma , who ruled all the land ,
皇帝 的 这 眨眼 , 他 欠款 忠诚 到 奥兹玛 , WHO 裁决 全部 这 土地 ,
他是温基人的皇帝, 效忠于统治这片土地的奥兹玛。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ənd][ðə; ði][tɪn][mæn][wɜ:r; wər][wɔ:rm]['pɜ:rsən(ə)] [frendz] .
and the girl and the tin man were warm personal friends .
和 这 女孩 和 这 锡 男人 是 温暖的 个人的 朋友们 .
女孩和铁皮人成了亲密的好朋友。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dændi][ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz][tɪn]['bɑ:di] ['brɪliəntli] ['pɑ:lɪft]
He was something of a dandy and kept his tin body brilliantly polished
他 曾是 某物 的 一个 花花公子 和 保留 他的 锡 身体 精彩 抛光

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɪn][dʒɔɪnts] [wel] [ɔɪld] .
and his tin joints well oiled .
和 他的 锡 关节 出色地 涂油 .
他有点爱打扮, 把自己的锡制身体擦得锃亮, 把锡制接缝处都涂满了油。

[ɔ:lsoʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kɜ:rtiəs] [ɪn] ['mænər] [ænd; ənd][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)] [ðæt]
Also he was very courteous in manner and so kind and gentle that
还 他 曾是 非常 有礼貌 在 方式 和 所以 种类 和 温和的 那
[ˈevriwʌn] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
everyone loved him :
每个人 喜爱 他 .

他举止彬彬有礼, 待人友善温和, 人人都喜欢他。

[ðə; ði] ['empərər] ['gri:tɪd] ['oʊhoʊ][ænd; ənd][skræps][wɪð; wɪθ]['kɔ:rdʒəl][hɑ:sprɪ'tæləti][ænd; ənd] [ˈʌʃəd] [ðə; ði]
The Emperor greeted Ojo and Scraps with cordial hospitality and ushered the
这 皇帝 问候 ojo 和 碎屑 和 亲切 热情好客 和 引导 这
[ɪn'taɪər]['pɑ:rti]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [tɪn]['pɑ:rlər] ,
entire party into his handsome tin parlor ,
全部的 派对 进入 他的 英俊的 锡 客厅 ,

皇帝热情地接待了奥乔和斯科拉普斯, 并将一行人迎进了他那间漂亮的锡制客厅。

[wer] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv][tɪn] .
where all the furniture and pictures were made of tin .
在哪里 全部 这 家具 和 图片 是 制成 的 锡 .
那里所有的家具和画作都是用锡做的。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [ˈpænəld] [wið; wiθ] [tɪn] [ænd; ənd] [frəm; frəm] [ðə; ði] [tɪn] [ˈsi:lɪŋ] [hʌŋ] [tɪn] [[ændəˈliəz]
The walls were paneled with tin and from the tin ceiling hung tin chandeliers
这 墙壁 是 镶板 和 锡 和 从 这 锡 天花板 悬挂 锡 吊灯

324

墙壁上贴着锡板，锡制天花板上悬挂着锡制吊灯。324

[ðə; ði] [tɪn] [ˈwʊdmən] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] , [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] , [wer] [ˈdɔ:rəθi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]
The Tin Woodman wanted to know, first of all, where Dorothy had found the
这 锡 伍德曼 通缉 到 知道 , 第一的 的 全部 , 在哪里 多萝西 有 成立 这
[ˈpætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] ,
Patchwork Girl ,
拼布 女孩 ,

铁皮樵夫首先想知道的是，多萝西是在哪里找到拼布女孩的。

[soʊ] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [təʊld] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] [skræps] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
so between them the visitors told the story of how Scraps was made ,
所以 之间 他们 这 访客 讲述 这 故事 的 如何 碎屑 曾是 制成 ,
于是，参观者们互相讲述了Scraps的制作过程。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈæksɪdənt] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [ʌŋk] - [ænd; ənd] [haʊ]
as well as the accident to Margolotte and Unc Nunkie and how
作为 出色地 作为 这 事故 到 - 和 北卡罗来纳大学 - 和 如何
[ˈoʊhoʊ] [hæd; həd] [set] [aʊt] [əˈpɑ:n] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [tu:; tə] [prəˈkjʊr] [ðə; ði] [θɪŋz] [ˈni:ɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
Ojo had set out upon a journey to procure the things needed for the
ajo 有 放 出去 之上 一个 旅行 到 采购 这 事物 需要 为了 这
[ˈkrʊkɪd] [məˈdʒɪjənz] [ˈmædʒɪk] [tʃɑ:rm] .
Crooked Magician's magic charm .
歪 魔术师的 魔法 魅力 .

还有玛格洛特和南基叔叔遭遇的意外，以及奥乔如何踏上旅程去获取邪恶魔法师的魔法护身符所需的物品。

[ðen] [ˈdɔ:rəθi] [təʊld] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ədˈventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] - [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [haʊ] [æt; ət] [læst]
Then Dorothy told of their adventures in the Quadling Country and how at last
然后 多萝西 讲述 的 他们的 冒险 在 这 - 国家 和 如何 在 最后的
[ðeɪ] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [frəm; frəm] [ə; eɪ] [dɑ:rk] [wel] .
they succeeded in getting the water from a dark well .
他们 成功了 在 获得 这 水 从 一个 黑暗的 出色地 .

然后多萝西讲述了他们在夸德林国的冒险经历，以及他们最终如何成功地从一口黑井里取到水。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] [rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ] [ðɪ:z] [ədˈventʃəz] [ðə; ði] [tɪn] [ˈwʊdmən] [sæt] [ɪn] [æn; ən]
While the little girl was relating these adventures the Tin Woodman sat in an
尽管 这 小的 女孩 曾是 相关 这些 冒险 这 锡 伍德曼 卫星 在 一个
[ˈi:zi] [tʃer] [ˈlɪsnɪŋ] [wið; wiθ] [ɪnˈtens] [ˈɪntrəst] ,
easy chair listening with intense interest ,
简单的 椅子 聆听 和 激烈的 兴趣 ,

小女孩讲述这些冒险经历时，铁皮樵夫坐在舒适的椅子上，饶有兴致地听着。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [sæt] [gru:pt] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
while the others sat grouped around him .
尽管 这 其他的 卫星 分组 大约 他 .

其他人则围坐在他身边。

[ˈoʊhoʊ] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈbɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɪn] [ˈempərər] ,
Ojo, however, had kept his eyes fixed upon the body of the tin Emperor ,
ajo , 然而 , 有 保留 他的 眼睛 固定的 之上 这 身体 的 这 锡 皇帝 ,
然而，奥乔的目光却一直紧紧盯着锡皇帝的尸体。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈlʌndər] [ðə; ði][dʒɔɪnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [niː] [ə; eɪ][ˈtaɪni][draːp][ʌv; əv][ɔɪl]
and now he noticed that under the joint of his left knee a tiny drop of oil
和 现在 他 注意到 那 在下面 这 联合的 的 他的 左边 膝盖 一个 微小的 降低 的 油
[wʌz; wəz] [ˈfɔːmɪŋ] .
was forming .
曾是 成型 .

现在他注意到，左膝关节下方正在形成一小滴油。

[hiː; hi] [wa:t(t)] [ðɪs] [draːp][ʌv; əv][ɔɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæst] - [ˈbiːtɪŋ] [hɑːrt] ,
He watched this drop of oil with a fast - beating heart ,
他 观看 这 降低 的 油 和 一个 快速地 - 殴打 心 ,
他心跳加速地注视着这滴油，

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈvaɪəl][ʌv; əv][ˈkrɪst(ə)l] ,
and feeling in his pocket brought out a tiny vial of crystal ,
和 感觉 在 他的 口袋 带来 出去 一个 微小的 小瓶 的 水晶 ,
他摸索着从口袋里掏出一个装有少量水晶的小瓶子。

[wɪtʃ] [hiː; hi][held] [sɪˈkriːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
which he held secreted in his hand .
哪个 他 握住 分泌物 在 他的 手 .
他把它秘密地藏在了手里。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [tɪn] [ˈwʊd mən] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ˈoʊhoʊ] , [tuː; tə][ðə; ði]
Presently the Tin Woodman changed his position , and at once Ojo , to the
目前 这 锡 伍德曼 已更改 他的 位置 , 和 在 一次 ojo , 到 这
[əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ɔːl] ,
astonishment of all ,
惊讶 的 全部 ,
这时，铁皮樵夫改变了姿势，奥乔也立刻改变了姿势，令所有人都感到惊讶。

[draːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][held] [hɪz; ɪz][ˈkrɪst(ə)l][ˈvaɪəl] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [ˈempəɹəz] [niː] [dʒɔɪnt] .
dropped to the floor and held his crystal vial under the Emperor's knee joint .
掉落 到 这 地面 和 握住 他的 水晶 小瓶 在下面 这 皇帝的 膝盖 联合的 .
他俯身倒在地，将水晶瓶放在皇帝的膝关节下方。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][draːp][ʌv; əv][ɔɪl] [fel] ,
Just then the drop of oil fell ,
只是 然后 这 降低 的 油 跌倒 ,
就在这时，一滴油落了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːt] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][ˈbɔːt(ə)l][ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [kɔːrkt] [aɪ ˈtiː] [taɪt] .
and the boy caught it in his bottle and immediately corked it tight .
和 这 男生 捕捉 它 在 他的 瓶子 和 立即地 软木塞 它 紧的 .
男孩用瓶子接住了它，并立即把瓶塞塞紧了。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪmˈbærəst] [ˈmænər] , [hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [ðə; ði]
Then , with a red face and embarrassed manner , he rose to confront the
然后 , 和 一个 红色的 脸 和 尴尬的 方式 , 他 玫瑰 到 面对 这
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .

然后，他满脸通红，一脸尴尬地站起来与其他人对峙。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] [tɪn] [ˈwʊd mən] .
" **What in the world were you doing ?** " **asked the Tin Woodman** .
" 什么 在 这 世界 是 你 正在做 ? " 问 这 锡 伍德曼 .
“你到底在干什么？”铁皮樵夫问道。

" [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ][draːp][ʌv; əv][ɔɪl] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][jʊə; jər] [niː] - [dʒɔɪnt] , " [kənˈfest] [ˈoʊhoʊ] . -
" **I caught a drop of oil that fell from your knee - joint ,** " **confessed Ojo** . **325**
" 我 捕捉 一个 降低 的 油 那 跌倒 从 你的 膝盖 - 联合的 , " 坦白 ojo . -
“我接住了从你膝关节滴下来的一滴油，”奥乔坦白道。 325

" [ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv][ɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][tɪn] ['wɒdmən] .
" **A drop of oil !** " **exclaimed the Tin Woodman** .
" 一个 降低 的 油 ! " 惊呼 这 锡 伍德曼 .
" 一滴油 ! "铁皮樵夫惊喊道。
" [dɪr] [em 'i:] , [haʊ] ['kerləs] [maɪ][vælit; væleɪ; væ'leɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['ɔɪlɪŋ] [em 'i:] [ðɪs]
" **Dear me , how careless my valet must have been in oiling me this**
" 亲爱的 我 , 如何 粗心 我的 代客泊车 必须 有 到过 在 注油 我 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

"哎呀，我的贴身男仆今天早上给我涂油的时候一定很粗心大意。"

[aɪm][ə'freɪd][aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][skoʊld][ðə; ði] ['feləʊ] ,
I'm afraid I shall have to scold the fellow ,
我是 害怕的 我 将 有 到 骂 这 同伴 ,
恐怕我得训斥一下那家伙了。

[fɔ:r; fər][aɪ][kɑ:nt][bi:; bi] ['dra:pɪŋ] [ɔɪ] [wer'evər] [aɪ][goʊ] . "
for I can't be dropping oil wherever I go . "
为了 我 不能 是 下降 油 无论 我 去 . "
因为我不能走到哪儿都漏油。

" [nevər] [maɪnd] , " [sed] ['dɔ:rəθi] .
" **Never mind ,** " **said Dorothy** .
" 绝不 头脑 , " 说 多萝西 .

"没关系，"多萝西说。

" [ˈoʊhoʊ] [si:mz] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][ɔɪ] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] . "
" **Ojo seems glad to have the oil , for some reason** . "
" ojo 似乎 高兴的 到 有 这 油 , 为了 一些 原因 . "
"不知何故，奥乔似乎很高兴得到这些石油。"

" [jes] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] [bɔɪ] , " [aɪ][eɪ'em][glæd] .
" **Yes ,** " **declared the Munchkin boy ,** " **I am glad** .
" 是的 , " 声明 这 芒奇金 男生 , " 我 是 高兴的 .
"是的，"小矮人男孩说道，“我很高兴。"

[fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [mə'dʒɪʃn] [sent][em 'i:][tu:; tə][get][wʌz; wəz][ə; eɪ][dra:p]
For one of the things the Crooked Magician sent me to get was a drop
为了 一 的 这 事物 这 歪 魔术师 发送 我 到 得到 曾是 一个 降低
[ʌv; əv][ɔɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['mænz][ˈbɔ:di] .
of oil from a live man's body .
的 油 从 一个 居住 男人的 身体 .

那个狡猾的魔术师派我去取的东西之一，是从活人身上取下一滴油。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] , [æt; ət][fɜ:rst] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;
I had no idea , at first , that there was such a thing ;
我 有 不 主意 , 在 第一的 , 那 那里 曾是 这样的 一个 事物 ;
起初我根本不知道还有这种东西；

[bʌt; bət] [ɪts] [naʊ] [seɪf] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['krɪst(ə)l]['vaɪəl] . " -
but it's now safe in the little crystal vial . " **326**
但 它是 现在 安全的 在 这 小的 水晶 小瓶 . " -
但现在它安全地待在这个小水晶瓶里了。”326

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] ['welkəm] [tu:; tə][aɪ'ti:] , [ɪn'di:d] , " [sed] [ðə; ði][tɪn] ['wɒdmən] .
" **You are very welcome to it , indeed ,** " **said the Tin Woodman** .
" 你 是 非常 欢迎 到 它 , 的确 , " 说 这 锡 伍德曼 .
"非常欢迎你来，"铁皮樵夫说道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [naʊ] [sɪ'kjʊəd] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ? "

" Have you now secured all the things you were in search of ? "

" 有 你 现在 安全 全部 这 事物 你 是 在 搜索 的 ？ "

“你现在都找到你要找的东西了吗？ ”

" [nɑ:t] [kwɑɪt] [ɔ:l] , " ['ænsər] ['oʊhoʊ] .

" Not quite all , " answered Ojo .

" 不是 相当 全部 , " 回答 ojo .

“不完全是，”奥乔回答道。

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [faɪv] [θɪŋz] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][get] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [fɔ:r] [ʌv; əv]

" There were five things I had to get , and I have found four of

" 那里 是 五 事物 我 有 到 得到 , 和 我 有 成立 四 的

[ðem; ðəm] .

them :

他们 :

“我需要找到五样东西，我已经找到了四样。”

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [θri:] [her] [ɪn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] - [teɪl] , [ə; eɪ][sɪks] - [li:vd] ['kloʊvər] ,

I have the three hairs in the tip of a Woozy's tail , a six - leaved clover ,

我 有 这 三 头发 在 这 提示 的 一个 - 尾巴 , 一个 六 - 离开 三叶草 ,

我身上有三根毛，就像伍兹尾巴尖上的三根毛，还有一株六叶草。

[ə; eɪ] [gɪl] [ʌv; əv][wɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ][dɑ:rk] [wel] [ænd; ənd][ə; eɪ][drɔ:p][ʌv; əv][ɔɪl][frʌm; frəm][ə; eɪ][lɪv; laɪv]

a gill of water from a dark well and a drop of oil from a live

一个 鳃 的 水 从 一个 黑暗的 出色地 和 一个 降低 的 油 从 一个 居住

[ˈmænz][ˈbɔ:di] .

man's body .

男人的 身体 .

从一口黑井里舀出一鳃水，从活人身上滴下一滴油。

[ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˈi:ziɪst] [ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə][get] ,

The last thing is the easiest of all to get ,

这 最后的 事物 是 这 最容易 的 全部 到 得到 ,

最后一样东西最容易得到，

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [maɪ] [dɪr] [ʌŋk] - — [ænd; ənd] [ɡʊd] - , [æz; əz] [wel]

and I'm sure that my dear Unc Nunkie — and good Margolotte , as well

和 我是 当然 那 我的 亲爱的 北卡罗来纳大学 - — 和 好的 - , 作为 出色地

— [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə][laɪf] .

— will soon be restored to life .

— 将要 很快 是 恢复 到 生活 .

我相信我亲爱的叔叔努基——还有善良的玛格洛特——很快就会复活。

" [ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] [bɔɪ] [sed] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [maɪtʃ] [praɪd] [ænd; ənd] ['plezər] .

" The Munchkin boy said this with much pride and pleasure .

" 这 芒奇金 男生 说 这 和 很多 自豪 和 乐趣 .

“这个小矮人男孩满怀自豪和喜悦地说出了这句话。”

" [ɡʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][tɪn] ['wʊdmən] ; " [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] .

" Good ! " exclaimed the Tin Woodman ; " I congratulate you .

" 好的 ! " 惊呼 这 锡 伍德曼 ; " 我 祝贺 你 .

“好！”铁皮樵夫惊呼道，“我祝贺你。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][læst] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [ni:d] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði]

But what is the fifth and last thing you need , in order to complete the

但 什么 是 这 第五 和 最后的 事物 你 需要 , 在 命令 到 完全的 这

[ˈmædʒɪk] [tʃɑ:rm] ? " " magic charm ? "

魔法 魅力 ？ "

但是，要完成这个魔法咒语，你还需要哪第五样，也是最后一样东西呢？

" [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['bʌtərflaɪ] , " [sed] ['oʊhoʊ] .

" The left wing of a yellow butterfly , " said Ojo .
" 这 左边 翼 的 一个 黄色的 蝴蝶 , " 说 ojo .

“一只黄色蝴蝶的左翅,”奥乔说。

" [ɪn] [ðɪs] ['jeləʊ] ['kʌntri] , [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][jɜː; jər][kaɪnd] [ə'sɪstəns] , [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]
" In this yellow country , and with your kind assistance , that ought to be very
" 在 这 黄色的 国家 , 和 和 你的 种类 协助 , 那 应该 到 是 非常
[iːzi] [tuː; tə][faɪnd] .
easy to find .
简单的 到 寻找 .

“在这个黄色的国度里, 有了您的帮助, 应该很容易找到它。”

" [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [steəd][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

" The Tin Woodman stared at him in amazement .
" 这 锡 伍德曼 凝视 在 他 在 惊愕 .

铁皮樵夫惊奇地盯着他。

" [fʊrli] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['dʒʊkɪŋ] !

" Surely you are joking !
" 一定 你 是 开玩笑 !

你肯定是在开玩笑吧!

" [hiː; hi] [sed] .

" he said .
" 他 说 .

他说。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['oʊhoʊ] , [mʌtʃ] [sər'praɪzd] ; " [aɪ][eɪ'em][ɪn] ['ɜːrniːst] . "

" No , " replied Ojo , much surprised ; " I am in earnest . "
" 不 , " 回复 ojo , 很多 惊讶 ; " 我 是 在 认真 . "

“不,”奥乔惊讶地回答道,“我是认真的。”

" [bʌt; bət][duː; juː; jʊ] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [pər'mɪt] [juː; jʊ] , [ɔːr] ['eniwʌn] [els] ,

" But do you think for a moment that I would permit you , or anyone else ,
" 但 做 你 思考 为了 一个 片刻 那 我 会 允许 你 , 或者 任何人 别的 ,

“但你难道认为我会允许你, 或者其他任何人,

[tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['bʌtərflaɪ] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən]
to pull the left wing from a yellow butterfly ? " demanded the Tin Woodman
到 拉 这 左边 翼 从 一个 黄色的 蝴蝶 ? " 要求 这 锡 伍德曼
[stɜːrnli] .
sternly :
严厉地 .

“要从一只黄蝴蝶身上扯下左翅吗?”铁皮樵夫严厉地问道。

" [waɪ] [naːt] , [sɜːr] ? "

" Why not , sir ? "
" 为什么 不是 , 先生 ? "

“为什么不行, 先生?”

" [waɪ] [naːt] ?

" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么呢?

[juː; jʊ][æsk][em 'iː] [waɪ] [naːt] ?

You ask me why not ?
你 问 我 为什么 不是 ?

你问我为什么不行?

[aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi][ˈkruːəl] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊst][ˈkruːəl][ænd; ənd] [ˈhɑːrtləs] [diːdz] [aɪ][ˈevər] [hɜːrd]
It would be cruel — one of the most cruel and heartless deeds I ever heard
它 会 是 残忍的 — 一 的 这 最多 残忍的 和 狠心 契约 我 曾经 听到
[ʌv; əv] , " asserted327
of , " asserted327
的 , " asserted327

“那将非常残忍——是我听过的最残忍、最冷酷无情的事情之一，”327断言道。

[ðə; ði][tɪn] [ˈwʊdmən] .
the Tin Woodman .
这 锡 伍德曼 .

铁皮樵夫。

" [ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪz] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pˈrɪtiːst] [ʌv; əv][ɔːl] [kriˈeɪtɪd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
" The butterflies are among the prettiest of all created things , and they are
" 这 蝴蝶 是 之中 这 最漂亮的 的 全部 创建 事物 , 和 他们 是
[ˈveri] [ˈsensətɪv] [tuː; tə][peɪn] .
very sensitive to pain .
非常 敏感的 到 疼痛 .

“蝴蝶是所有造物中最美丽的生物之一，但它们对疼痛非常敏感。”

[tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ] [wɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [wʊd] [kɔːz] [aɪˈti:] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈtɔːrtʃər] [ænd; ənd][aɪˈti:] [wʊd]
To tear a wing from one would cause it exquisite torture and it would
到 撕 一个 翼 从 一 会 原因 它 精美的 酷刑 和 它 会
[suːn] [daɪ][ɪn] [ɡreɪt] [ˈægəni] .
soon die in great agony .
很快 死 在 伟大的 痛苦 .

扯掉一只鸟的翅膀会给它带来极大的痛苦，它会在极度的痛苦中死去。

[aɪ] [wʊd] [naːt][pərˈmɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [diːd] [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] !
I would not permit such a wicked deed under any circumstances !
我 会 不是 允许 这样的 一个 邪恶 契据 在下面 任何 情况 !

我绝不会允许这种邪恶行径发生！

" [ˈoʊhoʊ][wʌz; wəz] [əˈstaʊndɪd] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
" Ojo was astounded at hearing this .
" ojo 曾是 震惊 在 听力 这 .

奥乔听到这话后惊呆了。

[ˈdɔːrəθi] , [tuː] , [lʊkt] [ɡreɪv] [ænd; ənd] [dɪskənˈsɜːrtɪd] ,
Dorothy , too , looked grave and disconcerted ,
多萝西 , 也 , 看起来 严重 和 不安 ,

多萝西的表情也十分严肃和不安。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi] [nuː] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði][tɪn] [ˈwʊdmən] [wʌz; wəz] [raɪt] .
but she knew in her heart that the Tin Woodman was right .
但 她 知道 在 她 心 那 这 锡 伍德曼 曾是 正确的 .

但她内心深处知道，铁皮樵夫是对的。

[ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][əˈpruːv(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [spiːtʃ] ,
The Scarecrow nodded his head in approval of his friend's speech ,
这 稻草人 点头 他的 头 在 赞同 的 他的 朋友们 演讲 ,

稻草人点头表示赞同朋友的演讲。

[soʊ][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [hiː, hi] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɛmpəɜːz] [dɪˈsɪz(ə)n] .
so it was evident that he agreed with the Emperor's decision .
所以 它 曾是 明显 那 他 同意 和 这 皇帝的 决定 .

显然，他同意皇帝的决定。

[skræps] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [əˈhʌðər] [ɪn][pərˈpleksəti] .
Scraps looked from one to another in perplexity .
碎屑 看起来 从 一 到 其他 在 困惑 .

碎片们困惑地互相看了看。

" [hu:] ['kɜrz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] ? " [ʃiː; ʃɪ] [æskt] .

" **Who cares for a butterfly ? " she asked .**
" WHO 关心 为了 一个 蝴蝶 ? " 她 问 .

“谁会关心蝴蝶呢？”她问道。

" [dəʊnt][juː; jʊ] ? " [ɪn'kwaɪəd][ðə; ðɪ][tɪn] ['wɒdmən] .

" **Don't you ? " inquired the Tin Woodman .**
" 不 你 ? " 询问 这 锡 伍德曼 .

“难道你不觉得吗？”铁皮樵夫问道。

" [nɑ:t][ðə; ðɪ][snæp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪŋgər] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] [hɑ:rt] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl] .

" **Not the snap of a finger , for I have no heart , " said the Patchwork Girl .**
" 不是 这 折断 的 一个 手指 , 为了 我 有 不 心 , " 说 这 拼布 女孩 .

“不是打个响指就能解决的，因为我没有心，”拼布女孩说。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tuː; tə][help]['oʊhoʊ] , [hu:] [ɪz][maɪ] [frend] , [tuː; tə]['reskjʊː][ðə; ðɪ]['ʌŋk(ə)l] [hu:m] [hiː; hi]

" **But I want to help Ojo , who is my friend , to rescue the uncle whom he**
" 但 我 想 到 帮助 ojo , WHO 是 我的 朋友 , 到 救援 这 叔叔 谁 他

[lʌvz] ,

loves ,

爱 ,

“但我想要帮助我的朋友奥乔，去救出他深爱的叔叔。”

[ænd; ænd][aɪ'd] [kɪl] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['juːsləs] ['bʌtərflaɪz] [tuː; tə]['heɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðæt] .

and I'd kill a dozen useless butterflies to enable him to do that .
和 ID 杀 一个 打 无用 蝴蝶 到 使能够 他 到 做 那 .

为了让他能做到这一点，我愿意杀死十几只无用的蝴蝶。

" [ðə; ðɪ][tɪn] ['wɒdmən] [said] [rɪ'ɡretfəli] .

" **The Tin Woodman sighed regretfully .**

" 这 锡 伍德曼 叹了口气 遗憾的是 .

铁皮樵夫遗憾地叹了口气。

" [juː; jʊ][hæv; həv][kaɪnd]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , " [hiː; hi] [sed] ,

" **You have kind instincts , " he said ,**

" 你 有 种类 本能 , " 他 说 ,

“你很有善意，”他说。

" [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rt] [juː; jʊ] [wɒd] [ɪn'di:d] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['kri:tʃər] .

" **and with a heart you would indeed be a fine creature .**

" 和 和 一个 心 你 会 的确 是 一个 美好的 生物 .

“如果你有一颗善良的心，你的确会是一个美好的人。”

[aɪ] ['kænɑ:t] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['hɑ:rtləs] [rɪ'mɑ:rk] ,

I cannot blame you for your heartless remark ,

我 不能 责备 你 为了 你的 狠心 评论 ,

我不能责怪你那句冷酷无情的话。

[æz; əz][juː; jʊ] ['kænɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðə; ðɪ] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [pə'zes] ['hɑ:rts] .

as you cannot understand the feelings of those who possess hearts .

作为 你 不能 理解 这 情怀 的 那些 WHO 具有 心 .

因为你无法理解那些拥有心灵之人的感受。

[aɪ] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

I , for instance ,

我 , 为了 实例 ,

例如，我

[hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ni:t] [ænd; ənd] [rɪˈspɑ:nsɪv] [hɑ:rt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈwɪzərd] [ʌv; əv][ɑ:z][wʌns]
have a very neat and responsive heart which the wonderful Wizard of Oz once
有 一个 非常 整洁的 和 响应式设计 心 哪个 这 精彩的 巫师 的 奥兹 一次
[geɪv] [em ˈi:] ,
gave me ,
给予 我 ,

我有一颗非常清澈灵敏的心，那是神奇的奥兹巫师送给我的。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][æɪ; əl] [ˈnevər] — [ˈnevər] — [ˈnevər] [pərˈmɪt] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈjeləʊ] [ˈbʌtərflaɪ] [tu:; tə][bi:; bi]
and so I shall never — never — never permit a poor yellow butterfly to be
和 所以 我 将 绝不 — 绝不 — 绝不 允许 一个 贫穷的 黄色的 蝴蝶 到 是
[ˈtɔ:rtʃərd] [baɪ] [ˈeniwʌn] . "
tortured by anyone . "
受折磨 经过 任何人 . "

因此，我绝不会——绝不会——绝不会允许任何人虐待一只可怜黄色蝴蝶。

" [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪŋki:z] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] [ˈsædli] , " is328
" The yellow country of the Winkies , " said Ojo sadly , " is328
" 这 黄色的 国家 的 这 眨眼 , " 说 ojo 令人遗憾的是 , " is328
"温基人的黄色国度,"奥乔悲伤地说, "是328

[ðə; ði][ˈoʊnli] [pleɪs] [ɪn][ɑ:z] [wer] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈbʌtərflaɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] . "
the only place in Oz where a yellow butterfly can be found . "
这 仅有的 地方 在 奥兹 在哪里 一个 黄色的 蝴蝶 能 是 成立 . "
这是奥兹国唯一能找到黄色蝴蝶的地方。

" [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [tɪn] [ˈwʊdmən] .
" I'm glad of that , " said the Tin Woodman .
" 我是 高兴的 的 那 , " 说 这 锡 伍德曼 .
"我很高兴,"铁皮樵夫说道。

" [æz; əz][aɪ] [ru:l] [ðə; ði] [ˈwɪŋki:] [ˈkʌntri] , [aɪ][kæn; kən] [prəˈtekt] [maɪ] [ˈbʌtərflaɪz] . "
" As I rule the Winkie Country , I can protect my butterflies . "
" 作为 我 规则 这 眨眼 国家 , 我 能 保护 我的 蝴蝶 . "
"我统治着温基国，所以我可以保护我的蝴蝶。"

" [ənˈles] [aɪ][get][ðə; ði] [wɪŋ] — [dʒʌst][wʌn] [left] [wɪŋ] — " [sed] [ˈoʊhoʊ] [ˈmɪzrəbli] , " [aɪ][kɑ:nt] [seɪv]
" Unless I get the wing — just one left wing — " said Ojo miserably , " I can't save
" 除非 我 得到 这 翼 — 只是 — 左边 翼 — " 说 ojo 惨痛地 , " 我 不能 节省
[ʌŋk] - . "
Unc Nunkie . "
北卡罗来纳大学 - . "

“除非我能得到那只翅膀——哪怕只是一只左翼——”奥乔沮丧地说，“否则我就救不了南基叔叔了。”

" [ðen] [hi:; hi][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ][ˈmɑ:rb(ə)] [ˈstætʃu:] [fəˈrevər] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [tɪn] [ˈempərər] ,
" Then he must remain a marble statue forever , " declared the Tin Emperor ,
" 然后 他 必须 保持 一个 大理石 雕像 永远 , " 声明 这 锡 皇帝 ,
[ˈfɜ:rmlɪ] .
firmly .
牢牢 .

“那么他必须永远保持大理石雕像的形态,”锡皇帝坚定地宣布。

[ˈoʊhoʊ] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ˈhoʊld] [bæk] [ðə; ði] [terz] .
Ojo wiped his eyes , for he could not hold back the tears .
ojo 擦拭 他的 眼睛 , 为了 他 可以 不是 抓住 后退 这 眼泪 .
奥乔擦了擦眼睛，因为他忍不住流下了眼泪。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] , " [sed] [skræps] .
" I'll tell you what to do , " said Scraps .
" 患病的 告诉 你 什么 到 做 , " 说 碎屑 .
“我会告诉你该怎么做,”斯克拉普斯说。

" [wi:l] [teɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈjeloʊ] [ˈbʌtərflaɪ] , [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [wel] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [məˈdʒɪʃn] ,
" **We'll take a whole yellow butterfly , alive and well , to the Crooked Magician ,**
" 出色地 拿 一个 所有的 黄色的 蝴蝶 , 活 和 出色地 , 到 这 歪 魔术师 ,
"我们会把一只活蹦乱跳的黄色蝴蝶带到歪曲的魔术师那里去。"

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [pʊl] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ɔːf] . "
and let him pull the left wing off ."
和 让 他 拉 这 左边 翼 离开 . "
"让他把左翼拉下来。"

" [noʊ] [juː; jʊ] [wəʊnt] , " [sed] [ðə; ði] [tɪn] [ˈwʊdzmən] .
" **No you won't , " said the Tin Woodman .**
" 不 你 惯于 , " 说 这 锡 伍德曼 .
"不，你不会的，"铁皮樵夫说。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌtərflaɪz] [tuː; tə] [triːt] [ɪn] [ðæt] [wei] . "
" **You can't have one of my dear little butterflies to treat in that way .**"
" 你 不能 有 一 的 我的 亲爱的 小的 蝴蝶 到 对待 在 那 方式 . "
"你不能那样对待我心爱的小蝴蝶。"

" [ðen] [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ? " [æskt] [ˈdɔːrəθi] .
" **Then what in the world shall we do ? " asked Dorothy .**
" 然后 什么 在 这 世界 将 我们 做 ? " 问 多萝西 .
"那我们到底该怎么办呢？"多萝西问道。

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪˈkeɪm] [ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [ˈθɔːtf(ə)l] .
They all became silent and thoughtful .
他们 全部 成为 沉默的 和 周到 .
他们都沉默下来，陷入沉思。

[noʊ] [wʌn] [spoʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
No one spoke for a long time .
不 一 辐 为了 一个 长的 时间 .
长时间无人说话。

[ðen] [ðə; ði] [tɪn] [ˈwʊdzmən] [ˈsʌd(ə)nli] [raʊzd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [sed] :
Then the Tin Woodman suddenly roused himself and said :
然后 这 锡 伍德曼 突然 唤醒 他自己 和 说 :
这时，铁皮樵夫突然醒了过来，说道：

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɔːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [æsk] - [ədˈvaɪs] .
" **We must all go back to the Emerald City and ask Ozma's advice .**
" 我们 必须 全部 去 后退 到 这 翠 城市 和 问 - 建议 .
"我们都必须回到翡翠城，向奥兹玛寻求建议。"

[ʃiːz] [ə; eɪ] [waɪz] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈruːləɹ] ,
She's a wise little girl , our Ruler ,
她是 一个 明智的 小的 女孩 , 我们的 统治者 ,
我们的统治者，她是个聪明的小女孩。

[ænd; ənd] [ʃiː; ji] [meɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [help] [ˈoʊhoʊ] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ʌŋk] - .
and she may find a way to help Ojo save his Unc Nunkie .
和 她 可能 寻找 一个 方式 到 帮助 ojo 节省 他的 北卡罗来纳大学 - .
她或许能找到办法帮助奥乔救回他的叔叔努基。

" [soʊ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈsɪti] ,
" **So the following morning the party started on the journey to the Emerald City ,**
" 所以 这 下列的 早晨 这 派对 开始 在 这 旅行 到 这 翠 城市 ,
"于是第二天早上，一行人便启程前往翡翠城。"

[wɪtʃ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ɪn] [duː] [taɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ədˈventʃər] .
which they reached in due time without any important adventure .
哪个 他们 达到 在 到期的 时间 没有 任何 重要的 冒险 .
他们按时到达了目的地，没有发生任何重大事件。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [ˈdʒɜːrni] [fɔːr; fər][ˈoʊhoʊ] ,
It was a sad journey for Ojo ,
它 曾是 一个 伤心 旅行 为了 ojo ,

对奥乔来说，这是一段悲伤的旅程。

[fɔːr; fər] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈbʌtərflaɪ] [hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [seɪv]
for without the wing of the yellow butterfly he saw no way to save
为了 没有 这 翼 的 这 黄色的 蝴蝶 他 锯 不 方式 到 节省
[ʌŋk] - — [ənˈles] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [sɪks] [ˈjɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [məˈdʒɪʃn] [tuː; tə] [meɪk]
Unc Nunkie — unless he waited six years for the Crooked Magician to make
北卡罗来纳大学 - — 除非 他 等待 六 年 为了 这 歪 魔术师 到 制作
[ə; eɪ] [nuː] [lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ʌv; əv] [laɪf] .
a new lot of the Powder of Life .
一个 新的 很多 的 这 粉末 的 生活 .

因为没有黄蝴蝶的翅膀，他看不到任何拯救南基叔叔的方法——除非他等上六年，让歪曲的魔术师再制出一批新的生命之粉。

[ðə; ði] [bɔɪ] was329
The boy was329
这 男生 was329

男孩329岁

[ˈʌtərli] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] , [ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈbɔːŋ] [hiː; hi] [ɡroʊn] [əˈlaʊd] .
utterly discouraged , and as he walked along he groaned aloud .
完全地 灰心 , 和 作为 他 步行 沿着 他 呻吟 大声 .

他彻底泄气了，边走边大声呻吟。

" [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ˈhɜːrtɪŋ] [juː; jʊ] ? " [ɪnˈkwaiəd] [ðə; ði] [tɪn] [ˈwʊd mən] [ɪn][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [təʊn] ,
" Is anything hurting you ? " inquired the Tin Woodman in a kindly tone ,
" 是 任何事物 受伤 你 ? " 询问 这 锡 伍德曼 在 一个 亲切地 语气 ,
"你哪里不舒服吗?"铁皮樵夫和蔼地问道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɑːrti] .
for the Emperor was with the party .
为了 这 皇帝 曾是 和 这 派对 .

因为皇帝当时也在场。

" [aɪm][ˈoʊhoʊ][ðə; ði] [ʌnˈlʌki] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I'm Ojo the Unlucky , " replied the boy .
" 我是 ojo 这 倒霉 , " 回复 这 男生 .

“我是倒霉蛋奥乔，”男孩回答道。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [aɪ] [wʊd] [feɪl][ɪn] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][duː] . "
" I might have known I would fail in anything I tried to do . "
" 我 可能 有 已知 我 会 失败 在 任何事物 我 尝试 到 做 . "
“我或许早就知道，无论我尝试做什么，都会失败。”

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈoʊhoʊ][ðə; ði] [ʌnˈlʌki] ? " [æskt] [ðə; ði][tɪn][mæn] .
" Why are you Ojo the Unlucky ? " asked the tin man .
" 为什么 是 你 ojo 这 倒霉 ? " 问 这 锡 男人 .
“你为什么叫倒霉蛋奥乔？”铁皮人问道。

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz][bɔːrɪn][ɑːn][ə; eɪ][ˈfraɪdeɪ] . "
" Because I was born on a Friday . "
" 因为 我 曾是 出生 在 一个 星期五 . "
“因为我出生在星期五。”

" [ˈfraɪdeɪ][ɪz][nɑːt] [ʌnˈlʌki] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈempərər] .
" Friday is not unlucky , " declared the Emperor .
" 星期五 是 不是 倒霉 , " 声明 这 皇帝 .
“星期五并非不吉利的日子，”皇帝宣布道。

" [ɪts] [dʒʌst][wʌn][ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [deɪz] .
" **It's just one of seven days** .
" 它是 只是 一 的 七 天 :

这只是七天中的一天。

[duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ɔ:l][ðə; ði][wɜːrld] [brɪˈkʌmz] [ʌnˈlʌki] [wʌn] - [ˈsev(ə)nθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ? " **Do you suppose all the world becomes unlucky one - seventh of the time ?** "
做 你 认为 全部 这 世界 变成 倒霉 一 - 第七 的 这 时间 ? "

你认为全世界有七分之一的机会遭遇厄运吗？

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , " [sed] [ˈoʊhoʊ] .
" **It was the thirteenth day of the month ,** " **said Ojo** .
" 它 曾是 这 第十三 天 的 这 月 , " 说 ojo .

“那天是当月的十三号，”奥乔说。

" [θɜːrˈtiːn] !
" **Thirteen !**
" 十三 !

“十三！

[ɑː] , [ðæt] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˈnʌmbər] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [tɪn] [ˈwʊdmən] .
Ah , that is indeed a lucky number , " **replied the Tin Woodman** .
啊 , 那 是 的确 一个 幸运的 数字 , " 回复 这 锡 伍德曼 .

“啊，这的确是个幸运数字，”铁皮樵夫回答道。

" [ɔ:l][maɪ] [gʊd] [lʌk] [siːmz] [tuː; tə] [ˈhæpən] [ɑːn][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] .
" **All my good luck seems to happen on the thirteenth** .
" 全部 我的 好的 运气 似乎 到 发生 在 这 第十三 :

“我所有的好运似乎都发生在13号。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [moʊst][ˈpiːp(ə)] [ˈnevər] [ˈnoʊtɪs][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I suppose most people never notice the good luck that comes to them with the
我 认为 最多 人们 绝不 注意 这 好的 运气 那 来 到 他们 和 这
[ˈnʌmbər] - ,
number 13 ,
数字 - ,

我想大多数人没有注意到数字13给他们带来的好运。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [ðə; ði] [liːst] [brɪt][ʌv; əv][bæd] [lʌk] [fɔ:lz] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
and yet if the least bit of bad luck falls on that day ,
和 然而 如果 这 至少 少量 的 坏的 运气 瀑布 在 那 天 ,

然而，如果那天不幸遭遇哪怕一丝厄运，

[ðeɪ] [bleɪm] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] , [ænd; ənd][na:t][tuː; tə][ðə; ði][ˈpraːpər] [kɔːz] . " **they blame it to the number , and not to the proper cause** . "
他们 责备 它 到 这 数字 , 和 不是 到 这 恰当的 原因 . "

他们把责任归咎于人口数量，而不是真正的原因。

" [ˈθɜːˌtiːnz] [maɪ] [ˈlʌki] [ˈnʌmbər] , [tuː] , " [rɪˈmaːkt] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] .
" **Thirteen's my lucky number , too ,** " **remarked the Scarecrow** .
" 十三 我的 幸运的 数字 , 也 , " 评论 这 稻草人 .

“十三也是我的幸运数字，”稻草人说道。

" [ænd; ənd] [maɪn] , " [sed] [skræps] .
" **And mine ,** " **said Scraps** .
" 和 矿 , " 说 碎屑 .

“还有我的，”斯克拉普斯说。

" [aɪv] [dʒʌst] [θɜːrˈtiːn] [ˈpætʃɪz] [ɑːn][maɪ] [hed] . "
" **I've just thirteen patches on my head** . "
" 我已经 只是 十三 补丁 在 我的 头 . "

“我头上只有十三块补丁。”

" [bʌt; bət] , " [kən'tɪnju:d] ['oʊhoʊ] , " [aɪm] [left] - ['hændɪd] . "

" **But** , " **continued** **Ojo** , " **I'm left - handed** . "

" 但 , " 持续 **Ojo** , " 我是 左边 - 递交 . "

“但是,”奥乔继续说道,“我是左撇子。”

" ['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['gretɪst] [men] [ɑ:r; ər] [ðæt] [wei] , " [ə'sɜ:rtɪd] [ðə; ði] ['empərər] .

" **Many** **of** **our** **greatest** **men** **are** **that way** , " **asserted** **the** **Emperor** .

" 许多 的 我们的 最 男人 是 那 方式 , " 断言 这 皇帝 .

“我们许多最伟大的人物都是这样的,”皇帝断言道。

" [tu:; tə] [bi:; bi] [left] - ['hændɪd] [ɪz] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:] - ['hændɪd] ; [ðə; ði] [raɪt] - ['hændɪd]

" **To** **be** **left - handed** **is** **usually** **to** **be** **two - handed** ; **the** **right - handed**

" 到 是 左边 - 递交 是 通常 到 是 二 - 递交 ; 这 正确的 - 递交

[pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [wʌn] - ['hændɪd] . "

people **are** **usually** **one - handed** . "

人们 是 通常 一 - 递交 . "

“左撇子通常是双手并用; 右撇子通常是单手用。”

" [ænd; ʌnd] [aɪv] [ə; eɪ] [wɔ:rt] ['ʌndər] [maɪ] [raɪt] [ɑ:rm] , " [sed] ['oʊhoʊ] . -

" **And** **I've** **a** **wart** **under** **my** **right** **arm** , " **said** **Ojo** . **330**

" 和 我已经 一个 疣 在下面 我的 正确的 手臂 , " 说 **Ojo** . -

“而且我右臂下面长了个疣子,”奥乔说道。330

" [haʊ] ['lʌki] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] .

" **How** **lucky** ! " **cried** **the** **Tin** **Woodman** .

" 如何 幸运的 ! " 哭 这 锡 伍德曼 .

“真幸运! ”铁皮樵夫喊道。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [noʊz] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ʌn'lʌki] ,

" **If** **it** **were** **on** **the** **end** **of** **your** **nose** **it** **might** **be** **unlucky** ,

" 如果 它 是 在 这 结尾 的 你的 鼻子 它 可能 是 倒霉 ,

“如果长在鼻尖上, 可能会带来厄运。”

[bʌt; bət] ['ʌndər] [jʊr; jər] [ɑ:rm] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['lʌkɪli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] . "

but **under** **your** **arm** **it** **is** **luckily** **out** **of** **the** **way** . "

但 在下面 你的 手臂 它 是 幸运的是 出去 的 这 方式 . "

但幸运的是, 它夹在你的胳膊下面, 不会碍事。

" [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðoʊz] ['ri:z(ə)nz] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] [bɔɪ] , " [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɔ:ld] ['oʊhoʊ] [ðə; ði]

" **For** **all** **those** **reasons** , " **said** **the** **Munchkin** **boy** , " **I** **have** **been** **called** **Ojo** **the**

" 为了 全部 那些 原因 , " 说 这 芒奇金 男生 , " 我 有 到过 称为 **Ojo** 这

[ʌn'lʌki] . "

Unlucky . "

倒霉 . "

“正因为这些原因,”小矮人男孩说,“我才被称为倒霉蛋奥乔。”

" [ðen] [wi:; wi] [mʌst; məst] [tɜ:rn] ['oʊvər] [ə; eɪ] [nu:] [li:f] [ænd; ʌnd] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [hens'fɔ:rθ] ['oʊhoʊ] [ðə; ði]

" **Then** **we** **must** **turn** **over** **a** **new** **leaf** **and** **call** **you** **henceforth** **Ojo** **the**

" 然后 我们 必须 转动 超过 一个 新的 叶子 和 称呼 你 今后 **Ojo** 这

[lʌki] ,

Lucky ,

幸运的 ,

“那么我们必须翻开新的一页, 从此以后叫你幸运的奥乔。”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] [tɪn] [mæn] .

" **declared** **the** **tin** **man** .

" 声明 这 锡 男人 .

“铁皮人说道。”

" ['evri] ['ri:z(ə)n] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ɪz] [əb'sɜ:rd] .

" **Every** **reason** **you** **have** **given** **is** **absurd** .

" 每一个 原因 你 有 给定 是 荒诞 .

你给出的每一个理由都荒谬至极。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [kən'tɪnjuəli] [dred] [ɪl] [lʌk] [ænd; ənd] [fɪr] [aɪ 'ti:] [wɪl]
But I have noticed that those who continually dread ill luck and fear it will
但 我 有 注意到 那 那些 WHO 持续 恐惧 患病的 运气 和 害怕 它 将要
[oʊvər'teɪk][ðem; ðəm] ,
overtake them ,
超过 他们 ,

但我注意到，那些不断惧怕厄运降临、害怕厄运会找上门的人，

[hæv; həv][noʊ][taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [gʊd] ['fɜ:rtʃən] [ðæt] [kʌmz] [ðer; ðər] [wei] .
have no time to take advantage of any good fortune that comes their way .
有 不 时间 到 拿 优势 的 任何 好的 财富 那 来 他们的 方式 .
他们没有时间去把握任何好运。

[meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tu:; tə][bi:; bi][ʊs'hoʊs][ðə; ði] ['lʌki] . "
Make up your mind to be Ojo the Lucky . "
制作 向上 你的 头脑 到 是 ojo 这 幸运的 . "
下定决心成为幸运儿奥乔吧。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **How can I ?** " **asked the boy** ,
" 如何 能 我 ? " 问 这 男生 ,
“我该怎么做？”男孩问道。

" [wen] [ɔ:l][maɪ] [ə'tempts] [tu:; tə] [seɪv] [maɪ] [dɪr] [ʌŋk(ə)] [hæv; həv] [feɪld] ? "
" **when all my attempts to save my dear uncle have failed ?** "
" 什么时候全部 我的 尝试 到 节省 我的 亲爱的 叔叔 有 失败的 ? "
“当我所有营救我亲爱的叔叔的努力都失败后呢？”

" ['nevər] [gɪv] [ʌp] , [ʊs'hoʊs] , " [əd'vaɪzd] ['dɔ:reθi] .
" **Never give up , Ojo** , " **advised Dorothy** .
" 绝不 给 向上 , ojo , " 建议 多萝西 .
“奥乔，永远不要放弃，”多萝西劝道。

" [noʊ][wʌn] ['evər] [noʊz] [wɒts] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [nekst] .
" **No one ever knows what's going to happen next** .
" 不 一 曾经 知道 是什么 去 到 发生 下一个 .
谁也不知道接下来会发生什么。

" [ʊs'hoʊs][dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] ,
" **Ojo did not reply** ,
" ojo 做过 不是 回复 ,
奥乔没有回复，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][dɪ'dʒektɪd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)] [æt; ət][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [feɪld]
but he was so dejected that even their arrival at the Emerald City failed
但 他 曾是 所以 垂头丧气 那 甚至 他们的 到达 在 这 翠 城市 失败的
[tu:; tə] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm] .
to interest him .
到 兴趣 他 .

但他非常沮丧，甚至连抵达翡翠城都提不起他的兴趣。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [dʒɔɪfəli] [tʃɪrd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɪn] ['wʊd mən] , [ðə; ði] ['skerkroʊ]
The people joyfully cheered the appearance of the Tin Woodman , the Scarecrow
这 人们 欣喜地 欢呼 这 外貌 的 这 锡 伍德曼 , 这 稻草人
[ænd; ənd] ['dɔ:reθi] ,
and Dorothy ,
和 多萝西 ,

人们欢呼雀跃地迎接铁皮樵夫、稻草人和多萝西的出现。

[hu:] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [θri:] ['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪts] ,
who were all three general favorites ,
WHO 是 全部 三 一般的 收藏夹 ,
他们三人都是普遍看好的选手。

" [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [get][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [mə'dʒɪʃn] [sent][,em 'i:][fɔ:r; fər] ; [ænd; ənd][soʊ] ,
" **I can never get the things the Crooked Magician sent me for ; and so ,**
" 我 能 绝不 得到 这 事物 这 歪 魔术师 发送 我 为了 ; 和 所以 ,
“我总是拿不到那个狡猾的魔术师让我去要的东西；所以，

[ən'les] [aɪ][weɪt][ðə; ði][sɪks] ['jɪrz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv] [laɪf] ,
unless I wait the six years for him to make the Powder of Life ,
除非 我 等待 这 六 年 为了 他 到 制作 这 粉末 的 生活 ,
除非我等他六年时间研制出生命之粉，

[ʌŋk] - ['kænɑ:t] [bi:; bi] [seɪvd] .
Unc Nunkie cannot be saved .
北卡罗来纳大学 - 不能 是 已保存 .
南基叔叔没救了。

" [ɑ:zmə] [smaɪld] .
" **Ozma smiled .**
" 奥兹玛 微笑 .
奥兹玛笑了。

" [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . - [wɪl] [meɪk] [noʊ] [mɔ:ɹ] ['paʊdər] [ʌv; əv] [laɪf] , [aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" **Dr . Pipt will make no more Powder of Life , I promise you , " said she .**
" 博士 . - 将要 制作 不 更多的 粉末 的 生活 , 我 承诺 你 , " 说 她 .
“我向你保证，皮普特博士不会再生产生命粉了，”她说。

" [aɪ][hæv; həv] [sent] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðɪs] ['pæləs] , [wer]
" **I have sent for him and had him brought to this palace , where**
" 我 有 发送 为了 他 和 有 他 带来 到 这 宫殿 , 在哪里
[hi:; hi] [naʊ] [ɪz] ,
he now is ,
他 现在 是 ,
“我已经派人把他召到这座宫殿来，他现在就在这里。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔ:r] ['ketlz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] ['resəpɪz] [bə:nd]
and his four kettles have been destroyed and his book of recipes burned
和 他的 四 水壶 有 到过 损毁 和 他的 书 的 食谱 烧伤
[ʌp] .
up .
向上 .
他的四个水壶被毁，他的食谱书也被烧毁了。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪr] [ðə; ði][ˈmɑ:rb(ə)] ['stætʃu:z] [ʌv; əv][jɔr; jər][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd][ʌv; əv]
I have also had brought here the marble statues of your uncle and of
我 有 还 有 带来 这里 这 大理石 雕像 的 你的 叔叔 和 的
- ,
Margolotte ,
- ,
我还让人把您叔叔和玛格洛特的雕像运到了这里。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ru:m] .
which are standing in the next room .
哪个 是 常设 在 这 下一个 房间 .
它们就站在隔壁房间里。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['grentli] [ə'stɑ:nɪft] [æt; ət] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] .
" **They were all greatly astonished at this announcement .**
" 他们 是 全部 非常 惊讶 在 这 公告 .
“他们对这个消息感到非常惊讶。”

" [oʊ] , [let][,em 'i:] [si:] [ʌŋk] - !
" **Oh , let me see Unc Nunkie !**
" 哦 , 让 我 看 北卡罗来纳大学 - !
“哦，让我见见努基叔叔！ ”

[let] [em 'i:] [si:] [him; im][æt; ət][wʌns] , [pli:z] !
Let me see him at once , please !
让 我 看 他 在 一次 , 请 ！

请让我立刻见他！

" [kraɪd] ['oʊhoʊ] ['i:gərli] .
" cried Ojo eagerly .
" 哭 ojo 急切地 .

“奥乔急切地喊道。”

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑ:zmə] , " [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] .
" Wait a moment , " replied Ozma , " for I have something more to say .
" 等待 一个 片刻 , " 回复 奥兹玛 , " 为了 我 有 某物 更多的 到 说 .

“等一下,”奥兹玛回答说,“我还有话要说。”

['nʌθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ɑ:z] [ɪs'keɪps] [ðə; ði]['hoʊtɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [waɪz] ['sɔ:rsərəs]
Nothing that happens in the Land of Oz escapes the notice of our wise Sorceress
没有什么 那 发生 在 这 土地 的 奥兹 逃脱 这 注意 的 我们的 明智的 巫婆
,
.
,

奥兹国发生的任何事情都逃不过我们睿智的女巫的眼睛。

[glɪndə] [ðə; ði] [gʊd] .
Glinda the Good .
格琳达 这 好的 .

善良的格琳达。

[ʃi; ji] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mædʒɪk] - ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɜ- ,
She knew all about the magic - making of Dr . Pipt ,
她 知道 全部 关于 这 魔法 - 制作 的 博士 . - ,

她对皮普特博士的魔法制作技艺了如指掌。

[ænd; ænd] [haʊ] [hi; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [glæs] [kæt][ænd; ænd][ðə; ði] ['pætʃwɜ:rk] [gɜ:rl][tu:; tə] [laɪf] ,
and how he had brought the Glass Cat and the Patchwork Girl to life ,
和 如何 他 有 带来 这 玻璃 猫 和 这 拼布 女孩 到 生活 ,

[ænd; ænd][ðə; ði] accident333
and the accident333
和 这 accident333

以及他如何赋予玻璃猫和拼布女孩生命, 以及那场事故333

[tu:; tə] [ʌŋk] - [ænd; ænd] - , [ænd; ænd][ʌv; əv][oʊjoʊz] [kwɛst] [ænd; ænd][hɪz; ɪz]
to Unc Nunkie and Margolotte , and of Ojo's quest and his
到 北卡罗来纳大学 - 和 - , 和 的 奥乔的 寻求 和 他的

['dʒɜ:rni] [wɪð; wɪθ] ['dɔ:rəθi] .
journey with Dorothy .
旅行 和 多萝西 .

献给 Nunkie 叔叔和 Margolotte, 以及 Ojo 的探险和他与 Dorothy 的旅程。

[glɪndə] [ɔ:lsoʊ] [nu:] [ðæt] ['oʊhoʊ] [wʊd] [feɪl][tu:; tə][faɪnd][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [hi; hi] [sɔ:t] ,
Glinda also knew that Ojo would fail to find all the things he sought ,
格琳达 还 知道 那 ojo 会 失败 到 寻找 全部 这 事物 他 寻求 ,

格琳达也知道, 奥乔不可能找到他想要的所有东西。

[soʊ][ʃi; ji] [sent] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['wɪzərd] [ænd; ænd] [ɪn'strʌktɪd] [him; im] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
so she sent for our Wizard and instructed him what to do .
所以 她 发送 为了 我们的 巫师 和 指示 他 什么 到 做 .

于是她派人去请我们的巫师, 并指示他该怎么做。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] [ɪn] [ðɪs] [ˈpæləs] , [ˈprez(ə)ntli] , [ænd; ənd] [ðæt] - [ˈsʌmθɪŋ] - [wɪl] ,
Something is going to happen in this palace , presently , and that ' something ' will ,
某物 是 去 到 发生 在 这 宫殿 , 目前 , 和 那 - 某物 - 将要 ,
[aɪ][eɪˈem] [fɔr] ,
I am sure ,
我 是 当然 ,

这座宫殿里现在肯定要发生一些事情，而且我确信，这“事情”一定会发生。

[pliːz] [juː; jʊ][ɔːl] .
please you all .
请 你 全部 .

请各位注意。

[ænd; ənd] [naʊ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][gɜːrli] [ˈruːlər] , [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃer] ,
And now , " continued the girl Ruler , rising from her chair ,
和 现在 , " 持续 这 女孩 统治者 , 上升 从 她 椅子 ,
“现在,”女统治者说着，从椅子上站了起来，”

" [juː; jʊ] [meɪ] [ˈfɑːloʊ] [em ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] . " -
" you may follow me into the next room . " 334335
" 你 可能 跟随 我 进入 这 下一个 房间 : " -
“你可以跟我到隔壁房间去。”334335

[wen] [ˈoʊhoʊ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi][ræn] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstætʃuː][ʌv; əv] [ˈʌŋk] -
WHEN Ojo entered the room he ran quickly to the statue of Unc Nunkie
什么时候 ojo 进入 这 房间 他 跑 迅速地 到 这 雕像 的 北卡罗来纳大学 -
[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)l] [feɪs] [əˈfekʃənətli] .
and kissed the marble face affectionately .
和 亲吻 这 大理石 脸 亲切地 .

奥乔一进房间就迅速跑到南基叔叔的雕像前，深情地亲吻了雕像的大理石脸。

" [aɪ][dɪd][maɪ][best] , [ˈʌŋk] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][es oʊ ˈbiː] , " [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] -
" I did my best , Unc , " he said , with a sob , " but it was no
" 我 做过 我的 最好的 , 北卡罗来纳大学 , " 他 说 , 和 一个 哭泣 , " 但 它 曾是 不
[juːz] !
use !
使用 !

“我尽力了，叔叔,”他抽泣着说，“但是没用！”

" [ðen] [hiː; hi] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,
" Then he drew back and looked around the room ,
" 然后 他 画 后退 和 看起来 大约 这 房间 ,
然后他后退一步，环顾四周。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsembld] [ˈkʌmpəni] [kwart] [əˈmeɪzd] [hɪm; ɪm] .
and the sight of the assembled company quite amazed him .
和 这 视线 的 这 组装 公司 相当 惊叹 他 .

看到聚集在一起的众人，他感到非常惊讶。

[əˈsaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)l][ˈstætʃuːz][ʌv; əv] [ˈʌŋk] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði]
Aside from the marble statues of Unc Nunkie and Margolotte , the
旁边 从 这 大理石 雕像 的 北卡罗来纳大学 - 和 - , 这
[glæs] [kæt][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
Glass Cat was there ,
玻璃 猫 曾是 那里 ,

除了Unc Nunkie和Margolotte的大理石雕像外，还有那只玻璃猫。

[kɜːrld] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [rʌŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwuːzi] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
curled up on a rug ; and the Woozy was there ,
卷曲 向上 在 一个 小地毯 ; 和 这 晕乎乎的 曾是 那里 ,
蜷缩在地毯上；伍兹也在那里，

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ɪts] [skwer] [haɪnd][legz][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːləm] [ˈɪntrəst] ；
sitting on its square hind legs and looking on the scene with solemn interest ；
坐着 在 它是 正方形 后 腿 和 寻找 在 这 场景 和 庄严 兴趣 ；

它用方方的后腿坐着，神情严肃地注视着眼前的景象；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈjægi] [mæn] , [ɪn][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [ˈjægi] [piː] - [griːn] [ˈsætn] ,
and there was the Shaggy Man , in a suit of shaggy pea - green satin ,
和 那里 曾是 这 毛茸茸 男人 , 在 一个 套装 的 毛茸茸 豌豆 - 绿色的 缎 ,
还有那个穿着蓬松豌豆绿缎子西装的毛茸茸的男人，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [sæt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪzərd] , [ˈlʊkɪŋ] [kwɪt] important336
and at a table sat the little Wizard , looking quite important336
和 在 一个 桌子 卫星 这 小的 巫师 , 寻找 相当 important336
小巫师坐在桌旁，看起来相当重要。336

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [keəd] [tuː; tə] [tel] .
and as if he knew much more than he cared to tell .
和 作为 如果 他 知道 很多 更多的 比 他 关心 到 告诉 .
仿佛他知道的比他愿意透露的要多得多。

[ləst] [ʌv; əv][ɔːl] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [məˈdʒɪʃn] [sæt]
Last of all , Dr . Pipt was there , and the Crooked Magician sat
最后的 的 全部 , 博士 . - 曾是 那里 , 和 这 歪 魔术师 卫星
[hʌmpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] ,
humped up in a chair ,
驼背 向上 在 一个 椅子 ,
最后，皮普特博士也在那里，而那个狡猾的魔术师则弓着背坐在椅子上。

[ˈsiːmɪŋ] [ˈveri] [dɪˈdʒektɪd][bʌt; bət] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlaɪfləs] [fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf]
seeming very dejected but keeping his eyes fixed on the lifeless form of his wife
似乎 非常 垂头丧气 但 保持 他的 眼睛 固定的 在 这 无生命 形式 的 他的 妻子
Margolotte ,
他神情沮丧，目光却始终停留在妻子玛格洛特毫无生气的尸体上。

[huːm] [hiː; hi] [ˈfaːndli] [lʌvd] [bʌt; bət] [huːm] [hiː; hi] [naʊ] [fɪrd] [wʌz; wəz] [lɔːst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [fərˈevər] .
whom he fondly loved but whom he now feared was lost to him forever .
谁 他 深情地 喜爱 但 谁 他 现在 害怕 曾是 丢失的 到 他 永远 .
他深爱着她，但现在他害怕她会永远离他而去。

[ˈɑːzmə] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃer] [wɪtʃ] [dʒæm] [wiːld] [ˈfɔːrwərd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈruːlər] ,
Ozma took a chair which Jellia Jamb wheeled forward for the Ruler ,
奥兹玛 采取 一个 椅子 哪个 果冻 大排 带轮子的 向前 为了 这 统治者 ,
奥兹玛坐下后，杰利亚·詹姆将椅子推到前面给统治者坐下。

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [stʊd] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] , [ðə; ði][tɪn] [ˈwʊdmən] [ænd; ənd] [ˈdɔːrəθi] ,
and back of her stood the Scarecrow , the Tin Woodman and Dorothy ,
和 后退 的 她 站立 这 稻草人 , 这 锡 伍德曼 和 多萝西 ,
在她身后站着稻草人、铁皮人和多萝西。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkaʊərdli] [ˈlaɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [ˈtɑːɡər] .
as well as the Cowardly Lion and the Hungry Tiger .
作为 出色地 作为 这 胆小 狮子 和 这 饥饿的 老虎 .
还有胆小的狮子和饥饿的老虎。

[ðə; ði] [ˈwɪzərd] [naʊ] [əˈroʊz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; boʊ][tuː; tə][ˈɑːzmə][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [les]
The Wizard now arose and made a low bow to Ozma and another less
这 巫师 现在 出现 和 制成 一个 低的 弓 到 奥兹玛 和 其他 较少的
[ˈdefərənt] [baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] [əˈseɪmblɪd] [ˈkʌmpəni] .
deferent bow to the assembled company .
递延 弓 到 这 组装 公司 .
巫师起身，向奥兹玛微微鞠躬，然后又略显拘谨地向在场众人鞠了一躬。

" ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [bi:sts] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Ladies and gentlemen and beasts** , " **he said** ,
" 女士们 和 先生们 和 野兽 , " 他 说 ,
" 女士们、先生们、还有牲畜们,"他说。

" [aɪ][beg][tu:; tə] [əˈnaʊns] [ðæt][ˈaʊər; ɑ:r] ['greɪʃəs] ['ru:lər][hæz; həz] [pər'mɪtɪd] [em 'i:][tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]
" **I beg to announce that our Gracious Ruler has permitted me to obey the**
" 我 求 到 宣布 那 我们的 亲切 统治者 有 允许 我 到 服从 这
[kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɔ:rsərəs] ,
commands of the great Sorceress ,
命令 的 这 伟大的 巫婆 ,
"我谨宣布，我们仁慈的统治者已允许我服从伟大女巫的命令。"

[ˈglɪndə] [ðə; ði] [gʊd] , [hu:z] ['hʌmb(ə)l] [ə'sɪstənt] [aɪ][ei 'em] [praʊd] [tu:; tə][bi:; bi] .
Glinda the Good, whose humble Assistant I am proud to be .
格琳达 这 好的 , 谁 谦逊的 助手 我 是 自豪的 到 是 .
"善良的格琳达，我很荣幸能成为她卑微的助手。"

[wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt][ðə; ði] ['krʊkɪd] [mə'dʒɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'dʌldʒɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]
We have discovered that the Crooked Magician has been indulging in his
我们 有 发现 那 这 歪 魔术师 有 到过 沉溺于 在 他的
[mædʒɪk(ə)][a:ts] ['kɑ:ntreɪ] [tu:; tə] [lɔ:] ,
magical arts contrary to Law ,
神奇 艺术 相反 到 法律 ,
"我们发现，那个邪恶的魔法师一直在违反法律的情况下沉迷于他的魔法技艺。"

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , [baɪ] ['rɔɪəl] ['i:dɪkt] ,
and therefore, by Royal Edict ,
和 所以 , 经过 皇家 法令 ,
"因此，根据皇家法令，"

[aɪ] [hɪr'baɪ] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɔ:l] ['paʊər] [tu:; tə] [wɜ:rk][ˈmædʒɪk][ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
I hereby deprive him of all power to work magic in the future .
我 特此 剥夺 他 的 全部 力量 到 工作 魔法 在 这 未来 .
"我在此剥夺他今后施展魔法的一切能力。"

[hi:; hi][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [mə'dʒɪʃn] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mʌntʃkɪn] ; [hi:; hi][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər]
He is no longer a crooked magician, but a simple Munchkin; he is no longer
他 是 不 更长 一个 歪 魔术师 , 但 一个 简单的 芒奇金 ; 他 是 不 更长
[i:v(ə)n] ['krʊkɪd] ,
even crooked ,
甚至 歪 ,
"他不再是那个奸诈的魔术师，而是一个普通的矮人；他甚至不再奸诈了。"

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ˈʌðər] [men] .
but a man like other men .
但 一个 男人 喜欢 其他 男人 .
"但他和其他男人一样。"

" [æz; əz][hi:; hi] [prəˈnaʊnst] [ði:z] [wɜ:rdz][ðə; ði] ['wɪzərd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] .
" **As he pronounced these words the Wizard waved his hand toward Dr** .
" 作为 他 发音 这些 字 这 巫师 挥手 他的 手 朝向 博士 .
- [ænd; ənd] [ɪnstəntli] ['evri] ['krʊkɪd] [lɪm] ['streɪtnd] [aʊt][ænd; ənd] [br'keɪm] [pɜ:rfɪkt] .
Pipt and instantly every crooked limb straightened out and became perfect .
- 和 即刻 每一个 歪 肢 拉直 出去 和 成为 完美的 .
"当他念出这些话时，巫师朝皮普特博士挥了挥手，皮普特博士所有弯曲的肢体瞬间都伸直了，变得完美无缺。"

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [məˈdʒɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [spræn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [lɒkt] [æt; ət]
The former magician , with a cry of joy , sprang to his feet , looked at
这 以前的 魔术师 , 和 一个 哭 的 喜悦 , 弹簧 到 他的 脚 , 看起来 在
[hɪm'self] [ɪn] [ˈwʌndər] ,
himself in wonder ,
他自己 在 想知道 ,

这位昔日的魔术师欢呼一声，跳了起来，惊奇地看着镜子里的自己。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][ˈwɪzəd] [wɪð; wɪθ] [ˈfæsɪneɪtɪd]
and then fell back in his chair and watched the Wizard with fascinated
和 然后 跌倒 后退 在 他的 椅子 和 观看 这 巫师 和 着迷
[ˈɪntrəst] . -
interest . 337338
兴趣 . -

然后他靠回椅背，饶有兴致地看着巫师。337338

" [ðə; ði] [glæs] [kæt] , [wɪtʃ] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . - [ˈbɜ:lɪsli] [meɪd] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][ˈwɪzəd] , " [ɪz]
" The Glass Cat , which Dr . Pipt lawlessly made , " continued the Wizard , " is
" 这 玻璃 猫 , 哪个 博士 . - 非法地 制成 , " 持续 这 巫师 , " 是
[ə; eɪ] [ˈprɪti] [kæt] ,
a pretty cat ,
一个 漂亮的 猫 ,

“皮普特博士非法制造的玻璃猫，”巫师继续说道，“是一只漂亮的猫。”

[bʌt; bət][ɪts] [pɪŋk] [breɪnz] [meɪd] [aɪ ˈti:][soʊ] [kənˈsi:ɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪsəˈɡri:əb(ə)]
but its pink brains made it so conceited that it was a disagreeable
但 它是 粉色的 大脑 制成 它 所以 自负 那 它 曾是 一个 令人不快的
[kəmˈpænjən] [tu:; tə] [ˈevriwʌn] .
companion to everyone .
伴侣 到 每个人 .

但它粉红色的大脑使它变得非常自负，以至于它对每个人来说都是一个令人讨厌的伙伴。

[soʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [aɪ] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði][pɪŋk] [breɪnz] [ænd; ənd] [rɪˈpleɪst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
So the other day I took away the pink brains and replaced them with
所以 这 其他 天 我 采取 离开 这 粉色的 大脑 和 替换 他们 和
[trænsˈpærənt] [wʌnz] ,
transparent ones ,
透明的 一个 ,

前几天我把粉红色的大脑取下来，换成了透明的大脑。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [glæs] [kæt][ɪz][soʊ] [ˈmɑ:dɪst][ænd; ənd] [wel] [brˈheɪvd] [ðæt] [ˈɑ:zmə][hæz; həz] [dɪˈsaɪdɪd]
and now the Glass Cat is so modest and well behaved that Ozma has decided
和 现在 这 玻璃 猫 是 所以 谦虚的 和 出色地 表现 那 奥兹玛 有 决定
[tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [æz; əz][ə; eɪ][pet] . "
to keep her in the palace as a pet . "
到 保持 她 在 这 宫殿 作为 一个 宠物 . "

如今，玻璃猫如此温顺乖巧，奥兹玛决定把它留在宫里当宠物养。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][kæt] , [ɪn][ə; eɪ] [sɔ:ft] [voɪs] .
" I thank you , " said the cat , in a soft voice .
" 我 感谢 你 , " 说 这 猫 , 在 一个 柔软的 嗓音 .
"谢谢你，"猫轻声说道。

" [ðə; ði] [ˈwu:zi] [hæz; həz] [pru:vd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈwu:zi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [frend] , " [ðə; ði]
" The Woozy has proved himself a good Woozy and a faithful friend , " the
" 这 晕乎乎的 有 已证实 他自己 一个 好的 晕乎乎的 和 一个 忠实 朋友 , " 这
[ˈwɪzəd] [went] [ɑ:n] ,
Wizard went on ,
巫师 去 在 ,

“伍兹已经证明自己是一个好伍兹，也是一个忠实的朋友，”巫师继续说道。

" [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [mə'hædʒəri] ,
" **so we will send him to the Royal Menagerie** ,
" 所以 我们 将要 发送 他 到 这 皇家 动物园 ,

所以我们会把他送到皇家动物园。

[wer] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [gʊd] [ker] [ænd; ənd] [ˈplenti] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] . "
where he will have good care and plenty to eat all his life . "
在哪里 他 将要 有 好的 关心 和 很多 到 吃 全部 他的 生活 . "

在那里他将得到很好的照顾，并且终生衣食无忧。

" [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , " [sed] [ðə; ði] ['wuːzi] .
" **Much obliged** , " **said the Woozy** .
" 很多 有义务 , " 说 这 晕乎乎的 .

“非常感谢，”伍兹说道。

" [ðæt] [biːts] ['biːɪŋ] [fenst] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [stɑːrvd] . "
" **That beats being fenced up in a lonely forest and starved** . "
" 那 节拍 存在 围栏 向上 在 一个 孤独 森林 和 饥饿 . "

“那总比被关在孤零零的森林里挨饿强。”

" [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] [gɜːrl] , " [rɪ'zjuːmd] [ðə; ði] ['wɪzərd] , " [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn]
" **As for the Patchwork Girl** , " **resumed the Wizard** , " **she is so remarkable in**
" 作为 为了 这 拼布 女孩 , " 恢复 这 巫师 , " 她 是 所以 卓越 在
[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

“至于那个拼布女孩，”巫师继续说道，“她的外貌真是太特别了。”

[ænd; ənd][soʊ] ['kleɪvər] [ænd; ənd] [gʊd] ['tempərd] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['greɪʃəs] ['ruːlər] [ɪn'tendz] [tuː; tə]
and so clever and good tempered , **that our Gracious Ruler intends to**
和 所以 聪明的 和 好的 淬火 , 那 我们的 亲切 统治者 意图 到
[prɪ'zɜːrv] [hɜːr; hər] ['keɪfəli] ,
preserve her carefully ,
保存 她 小心 ,

她如此聪明善良，我们仁慈的统治者打算好好保护她。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kʲʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʲʊriəs] [lænd][ʌv; əv][ɑːz] .
as one of the curiosities of the curious Land of Oz .
作为 一 的 这 奇闻异事 的 这 好奇的 土地 的 奥兹 .

作为奇幻的奥兹国众多奇观之一。

[skræps] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [ɔːr] [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [pliːzɪz] , [ænd; ənd][biː; bi]
Scraps may live in the palace , **or wherever she pleases** , **and be**
碎屑 可能 居住 在 这 宫殿 , 或者 无论 她 请 , 和 是
[ˈnoʊ.bɑː.dɪːz, 'noʊ.bədiːz] ['sɜːrvənt] [bʌt; bət][hɜːr; hər] [oʊn] . "
nobody's servant but her own . "
没有人 仆人 但 她 自己的 . "

碎屑可以住在宫殿里，也可以住在她喜欢的任何地方，它只会做她自己的仆人。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [skræps] .
" **That's all right** , " **said Scraps** .
" 那就是 全部 正确的 , " 说 碎屑 .

“没关系，”斯科拉普斯说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˈoʊhooʊ] , " [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['wɪzərd] [kən'tɪnjuːd] ,
" **We have all been interested in Ojo** , " **the little Wizard continued** ,
" 我们 有 全部 到过 感兴趣的 在 ojo , " 这 小的 巫师 持续 ,

“我们都对奥乔很感兴趣，”小巫师继续说道。

" because his love for his unfortunate uncle has led him bravely to face " 因为 他的 爱 为了 他的 不幸 叔叔 有 引领 他 勇敢地 到 脸 [ɔ:l] ['sɔ:rtʃ] [ʌv; əv] ['deɪndʒəz] , all sorts of dangers , 全部 排序 的 危险 , " 因为他对不幸的叔叔的爱, 使他勇敢地面对各种危险, " [ɪn] ['ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['reskju:] [hɪm; ɪm] . in order that he might rescue him . 在 命令 那 他 可能 救援 他 . 以便他能救他。

[ðə; ði] ['mʌntʃkɪn] [bɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [hɑ:rt] [ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] The Munchkin boy has a loyal and generous heart and has done his 这 芒奇金 男生 有 一个 忠诚 和 慷慨的 心 和 有 完毕 他的 [best] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ʌŋk] - [tu:; tə] [laɪf] . best to restore Unc Nunkie to life . 最好的 到 恢复 北卡罗来纳大学 - 到 生活 . 这个芒奇金男孩有一颗忠诚而慷慨的心, 他尽了最大的努力来让南基叔叔复活。

[hi:; hi][hæz; həz] [feɪld] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ʌðər] [mɔ:r] ['paʊər(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['krʊkɪd] He has failed , but there are others more powerful than the Crooked 他 有 失败的 , 但 那里 是 其他的 更多的 强大的 比 这 歪 [mə'dʒɪʃn] , Magician , 魔术师 , 他失败了, 但还有比邪魔魔法师更强大的存在。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [weɪz] [ðæn; ðən]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . - [nu:] [ʌv; əv][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] and there are more ways than Dr . Pipt knew of to destroy the 和 那里 是 更多的 方式 比 博士 . - 知道 的 到 破坏 这 [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪkwɪd] [ʌv; əv] [petrə'fæk(ə)n] . charm of the Liquid of Petrifaction . 魅力 的 这 液体 的 石化 . 而且, 还有比皮普特博士所知的更多方法来破坏石化液的魔力。

[ˈglɪndə] [ðə; ði] [gʊd] [hæz; həz][tu:ld][em 'i:] [ʌv; əv][wʌn] [wei] , Glinda the Good has told me of one way , 格琳达 这 好的 有 讲述 我 的 一 方式 , 善良的格琳达告诉我一个办法, [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [naʊ] [lɜ:rn] [haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] and you shall now learn how great is the knowledge and power of our 和 你 将 现在 学习 如何 伟大的 是 这 知识 和 力量 的 我们的 [ˈpɪrləs] ['sɔ:rsərəs] . " - peerless Sorceress . " 339340 无与伦比 巫婆 . " - 现在, 你们将会了解到我们这位无与伦比的女巫拥有多么渊博的知识和强大的力量。”339340

[æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] [ðə; ði] ['wɪzəd] [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði]['stætʃu:] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [meɪd] As he said this the Wizard advanced to the statue of Margolotte and made 作为 他 说 这 这 巫师 先进的 到 这 雕像 的 - 和 制成 [ə; eɪ]['mædʒɪk] [pæs] , a magic pass , 一个 魔法 经过 , 话音刚落, 巫师便走到玛格洛特雕像前, 施展了魔法。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mʌtərɪŋ] [ə; eɪ]['mædʒɪk][wɜ:rd] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [hɪr] [dɪ'stɪŋktli] . at the same time muttering a magic word that none could hear distinctly . 在 这 相同的时间 喃喃自语 一个 魔法 单词 那 没有任何 可以 听到 明显地 . 与此同时, 他低声念着一个谁也听不清的咒语。

[æ̯t; ət][wʌns][ðə; ði][ˈwʊmən][mu:vɔ] , [tɜ:rnd][hɜ:r; hær][hed][ˈwʌndrɪŋli][ðɪs][wei][ænd; ənd][ðæt] ,
At once the woman moved , turned her head wonderingly this way and that ,
在 一次 这 女士 已搬 , 转向 她 头 惊奇地 这 方式 和 那 ,
女人立刻动了起来, 惊奇地转头四处张望。

[tu:; tə][noʊt][ɔ:l][hu:] [stəd][brɪˈfɔ:r][hɜ:r; hær] , [ænd; ənd][ˈsi:ɪŋ][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ] . - ,
to note all who stood before her , and seeing Dr . Pipt ,
到 笔记 全部 WHO 站立 前 她 , 和 看到 博士 : - ,
注意到站在她面前的所有人, 并看到了皮普特医生,

[ræn][ˈfɔ:rwəd][ænd; ənd][θru:] [hɜ:rɪˈself][ɪntu:][hɜ:r; hær][ˈhʌzbəndz][ˌaʊtˈstretʃt][ɑ:rmz] .
ran forward and threw herself into her husband's outstretched arms .
跑 向前 和 扔 她自己 进入 她 丈夫的 伸展 武器 :
她冲上前去, 扑进了丈夫伸出的双臂中。

[ðen][ðə; ði][ˈwɪzəd][meɪd][ðə; ði][ˈmædʒɪk][pæs][ænd; ənd][spu:ɪk][ðə; ði][ˈmædʒɪk][wɜ:rd][brɪˈfɔ:r][ðə; ði]
Then the Wizard made the magic pass and spoke the magic word before the
然后 这 巫师 制成 这 魔法 经过 和 辐 这 魔法 单词 前 这
[ˈstætʃu:][ʌv; əv][ˌŋk] - .
statue of Unc Nunkie .
雕像 的 北卡罗来纳大学 - :
然后, 巫师施展魔法, 在南基叔叔的雕像前念出了咒语。

[ðə; ði][oʊld][ˈmʌntʃkɪn][ɪˈmi:diətli][keɪm][tu:; tə][laɪf][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊ][baʊ; bu:][tu:; tə][ðə; ði]
The old Munchkin immediately came to life and with a low bow to the
这 老的 芒奇金 立即地 来了 到 生活 和 和 一个 低的 弓 到 这
[ˈwɪzəd][sed]: "[θæŋks] .
Wizard said : " Thanks .
巫师 说 : " 谢谢 :
老芒奇金人立刻活了过来, 向巫师深深鞠了一躬, 说道: “谢谢。”

" [bʌt; bət][naʊ][ˈoʊhoʊ][rʌʃt][ʌp][ænd; ənd][θru:] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ˈdʒɔɪfəli][əˈbaʊt][hɪz; ɪz][ˈŋk(ə)l] ,
" But now Ojo rushed up and threw his arms joyfully about his uncle ,
" 但 现在 ojo 匆忙 向上 和 扔 他的 武器 欣喜地 关于 他的 叔叔 ,
“但现在奥乔冲上前去, 高兴地张开双臂抱住了他的叔叔,
[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][ˈhʌɡɪd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈnefju:] [ˈtendərli][ænd; ənd][stroʊkt][hɪz; ɪz][her]
and the old man hugged his little nephew tenderly and stroked his hair
和 这 老的 男人 拥抱 他的 小的 侄子 温柔地 和 抚摸 他的 头发
[ænd; ənd][waɪpt][əˈwei][ðə; ði][ˈboɪz][ˈterz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhæŋkətʃɪf] ,
and wiped away the boy's tears with a handkerchief ,
和 擦拭 离开 这 男孩们 眼泪 和 一个 手帕 ,
老人温柔地拥抱了他的小侄子, 抚摸着他的头发, 用手帕擦去孩子的眼泪。

[fɔ:r; fər][ˈoʊhoʊ][wʌz; wəz][ˈkraɪŋ][frʌm; frəm][pjɜ] [ˈhæpinəs] .
for Ojo was crying from pure happiness .
为了 ojo 曾是 哭泣 从 纯的 幸福 :
奥乔喜极而泣。

[ˈɑ:zmə][keɪm][ˈfɔ:rwəd][tu:; tə][kənˈgrætʃələɪt][ðem; ðəm] .
Ozma came forward to congratulate them .
奥兹玛 来了 向前 到 祝贺 他们 :
奥兹玛上前向他们表示祝贺。

" [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ][dɪr][ˈoʊhoʊ][ænd; ənd][ˌŋk] - ,
" I have given to you , my dear Ojo and Unc Nunkie ,
" 我 有 给定 到 你 , 我的 亲爱的 ojo 和 北卡罗来纳大学 - ,
“我已将你们, 我亲爱的奥乔和努基叔叔,
[ə; eɪ][naɪs][ˈhaʊs][dʒʌst][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][wɔ:lz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈemərəld][ˈsɪti] , "[ʃi: ʃi][sed] ,
a nice house just outside the walls of the Emerald City , " she said ,
一个 好的 房子 只是 外部 这 墙壁 的 这 翠 城市 , " 她 说 ,
“就在翡翠城墙外的一栋漂亮的房子,”她说。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [meɪk] [jʊr; jər][ˈfju:tʃər] [hoʊm] [ænd; ənd][bi; bi] [ˈʌndər] [maɪ] [prəˈtekʃn] . "

and there you shall make your future home and be under my protection .

和 那里 你 将 制作 你的 未来 家 和 是 在下面 我的 保护 .

“你将在那里安家，并受到我的庇护。”

" [ˈdɪdnt] [aɪ] [seɪ] [ju:; jʊ][wɜ:ɪr; wər][ˈoʊhoʊ][ðə; ði] [ˈlʌki] ? " [æskt] [ðə; ði] [tɪn] [ˈwʊdmən] ,

Didn't I say you were Ojo the Lucky ? " **asked the Tin Woodman ,**

没有 我 说 你 是 ojo 这 幸运的 ? " 问 这 锡 伍德曼 ,

“我不是说过你是幸运儿奥乔吗？”铁皮樵夫问道。

[æz; əz] [ˈevriwʌn] [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd] [tu:; tə] [feɪk] [oʊjoʊz][hænd] .

as everyone crowded around to shake Ojo's hand .

作为 每个人 挤 大约 到 摇 奥乔的 手 .

大家纷纷围拢过来与奥乔握手。

" [jes] ; [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] !

Yes ; and it is true !

是的 ; 和 它 是 真的 !

“是的，这是真的！ ”

" [rɪˈplaɪd] [ˈoʊhoʊ] , [ˈɡreɪtfəli] .

replied Ojo , gratefully .

回复 ojo , 感激不尽 .

“奥乔感激地回答道。”

[ðə; ði] [end]

THE END

这 结尾

剧终

[ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv][ɑ:z]

The Land of Oz

这 土地 的 奥兹

奥兹国

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ˈpeɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [sez] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] " [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜ:rðər]

The title page of this book says that it is " an account of the further

这 标题 页 的 这 书 说道 那 它是 " 一个 帐户 的 这 更远

[ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskerkroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪn] [ˈwʊdmən] ,

adventures of the Scarecrow and the Tin Woodman ,

冒险 的 这 稻草人 和 这 锡 伍德曼 ,

这本书的扉页上写着，它是“稻草人和铁皮樵夫的后续冒险故事”。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪli] [ˈmæɡnɪfaɪd] [ˈwɑ:ɡl] - [bʌɡ] , [dʒæk]

and also the experiences of the Highly Magnified Woggle - Bug , Jack

和 还 这 经历 的 这 高度 放大 摇摆 - 漏洞 , 杰克

[ˈpʌmpkɪnˌhed] , [ðə; ði] [ˈænɪmeɪtɪd] [ˈso:ɪ] - [ˈhɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʌmp] .

Pumpkinhead , the Animated Saw - Horse and the Gump .

南瓜头 , 这 动画 锯 - 马 和 这 阿甘 .

还有高倍放大的沃格尔虫、南瓜头杰克、会动的锯木马和阿甘的经历。

" [ˈɔ:lsoʊ] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ˈmɪstər] . [ˈbɒm, ˈbaʊm][fɜ:rst][ˈprez(ə)nts] [ˈprɪnses] [ˈɑ:zmə][ʌv; əv][ɑ:z] , [ˈmɑ:mbi:] , [ðə; ði]

Also in this book Mr . Baum first presents Princess Ozma of Oz , Mombi , the

还 在 这 书 先生 . 鲍姆 第一的 礼物 公主 奥兹玛 的 奥兹 , 蒙比 , 这

[wɪtʃ] ;

witch ;

巫婆 ;

“鲍姆先生还在这本书中首次介绍了奥兹国的奥兹玛公主和女巫蒙比；

[ˈdʒen(ə)rəl][dʒɪndʒɜ:ɪ] , [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:ɪ] . - , [ɪnˈventər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈwɪʃɪŋ] [ˈpɪlz] .

General Jinjur , and Dr . Nikidik , inventor of the famous wishing pills .

一般的 金珠尔 , 和 博士 . - , 发明者 的 这 著名的 祝 药片 .

金朱尔将军和发明了著名许愿药的尼基迪克博士。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [tɪp] ,
In the country of the Gillikins lives a boy named Tip ,
在这国家的这吉利金斯生活一个男生命名提示 ,
在吉利金斯王国里住着一个名叫蒂普的男孩 ,

[hu:] [hæz; hæz] [bɪn] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ][oʊld]['mɑ:mbi:] .
who has been bewitched by old Mombi .
WHO 有到过着迷经过老的蒙比 .
谁被老蒙比迷惑了?

[tɪp] [meɪks] [dʒæk] ['pʌmpkɪn,hed] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] , [ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd]
Tip makes Jack Pumpkinhead from a pumpkin , a frame of sticks and
提示制作杰克南瓜头从 一个南瓜 , 一个框架的 棍子 和
[sʌm; səm][oʊld] [kloʊðz] ;
some old clothes ;
一些 老的 衣服 ;
Tip用一个南瓜、一个木棍框架和一些旧衣服制作了南瓜头杰克;

[dʒæk][ɪz] [brɔ:t] [tu;; tə][laɪf] [θru:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [mɪ'stɪriəs] [pə'zeɪnz] ,
Jack is brought to life through one of the witch's mysterious possessions ,
杰克 是 带来 到 生活 通过 一 的 这 女巫的 神秘 财产 ,
杰克是通过女巫的一件神秘物品复活的。

[ænd; ənd] [ðen] [tɪp][ænd; ənd][dʒæk] [rʌn] [ə'weɪ] .
and then Tip and Jack run away .
和 然后 提示 和 杰克 跑步 离开 .
然后，蒂普和杰克就跑了。

[su:n] [ðeɪ] [mi:t] [ðə; ði]['ænimetɪd] [sɔ:] - [hɔ:rs] , [ɑ:n] [hu:m] [ðeɪ] [raɪd] ,
Soon they meet the Animated Saw - Horse , on whom they ride ,
很快 他们 见面 这 动画 锯 - 马 , 在 谁 他们 骑 ,
不久，他们遇到了会动的锯木马，并骑上了它。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪn] ['wʊdmən] .
and then the Scarecrow and the Tin Woodman .
和 然后 这 稻草人 和 这 锡 伍德曼 .
然后是稻草人和铁皮人。

[.ðer'æftər] [wʌn] [əd'ventʃər] ['fɑ:ləʊz] [fæst][ə'pɑ:n] [ə'hʌðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z] , [baɪ][ðə; ði][eɪd]
Thereafter one adventure follows fast upon another until the travelers , by the aid
此后 一 冒险 跟随 快速地 之上 其他 直到 这 旅行者 , 经过 这 援助
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [gʌmp] ,
of the wonderful Gump ,
的 这 精彩的 阿甘 ,
此后，冒险接踵而至，直到旅行者们在神奇的阿甘的帮助下，

[ri:tʃ] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['glɪndə] [ðə; ði] [gʊd] ,
reach the palace of Glinda the Good ,
抵达 这 宫殿 的 格琳达 这 好的 ,
到达善良的格琳达的宫殿，

[hu:] [lɪfts][frʌm; frəm][tɪp][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [rɪ'zʌlt]
who lifts from Tip the spell of the old witch — with a most astonishing result
WHO 电梯 从 提示 这 拼写 的 这 老的 巫婆 — 和 一个 最多 惊人 结果
.
:
.
谁解除了蒂普身上老巫婆的咒语——结果令人震惊。

" [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ɑ:z] " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [baʊmz] [bʊks] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɪləstreɪtɪd]
" **The Land of Oz** " **was the first of Mr . Baum's books to be illustrated**
" 这 土地 的 奥兹 " 曾是 这 第一的 的 先生 : 鲍姆的 图书 到 是 插图
[baɪ] [dʒɑ:n] [ɑ:r] . ['ni:l] ,
by John R . Neill ,
经过 约翰 拉 : 尼尔 ;

《绿野仙踪》是鲍姆先生的第一部由约翰·R·尼尔绘制插图的作品。

[naʊ] [ə; eɪ] ['noʊtɪd] ['ɑ:rtɪst] .
now a noted artist .
现在 一个 著名的 艺术家 :

如今已是一位知名艺术家。

['mɪstər] . [ni:lz] ['wʌndərf(ə)l] [sək'ses] [ɪn] ['pɪktʃərɪŋ] [ðə; ði] [pɪ'kju:liər] [kri:'eɪjənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [led]
Mr . Neill's wonderful success in picturing the peculiar creations of the author led
先生 : 尼尔的 精彩的 成功 在 想象 这 奇特 作品 的 这 作者 引领
[tu:; tə] [ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] [ə'laɪəns] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] ['feɪvərɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
to a permanent alliance between these two favorites of the children ,
到 一个 永恒的 联盟 之间 这些 二 收藏夹 的 这 孩子们 ;

尼尔先生出色地描绘了作者笔下那些奇特的角色，这使得这两位深受孩子们喜爱的人物之间结下了长久的友谊。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [baʊmz] ['leɪtər] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [ni:lz]
and all of Mr . Baum's later books have been adorned with Mr . Neill's
和 全部 的 先生 : 鲍姆的 之后 图书 有 到过 装饰 和 先生 : 尼尔的
['pɪktʃərz] .
pictures .
图片 :

鲍姆先生后来的所有书籍都配有尼尔先生的插图。

[ɪn] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ɑ:z] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt]
In the Land of Oz are about one hundred and fifty black - and - white
在 这 土地 的 奥兹 是 关于 一 百 和 五十 黑色的 - 和 - 白色的
[,ɪlə'streɪjəns] [ænd; ənd] [sɪks'ti:n] ['tʃɑ:rmɪŋ] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['kʌlɜ:z] .
illustrations and sixteen charming full - page pictures in colors .
插图 和 十六 迷人 满的 - 页 图片 在 颜色 :

《绿野仙踪》中有大约一百五十幅黑白插图和十六幅迷人的彩色全页插图。

['ɑ:zmə] [ʌv; əv] [ɑ:z]
Ozma of Oz
奥兹玛 的 奥兹

奥兹玛公主

[æz; əz] [wʌn] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [sed] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] " ['ri:əl] ['ɑ:zi:] " [bʊk] .
As one little girl said , this is a " real Ozzy " book .
作为 一 小的 女孩 说 , 这 是 一个 " 真实的 奥兹 " 书 :

正如一位小女孩所说，这是一本“真正的奥兹”的书。

[aɪ 'ti:] [telz] " [mɔ:ɹ] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)] ['dɔ:ɹəθi] , " [ænd; ənd] [,ɪntrə'dju:sɪs] [ðə; ði] ['jeləʊ] [hen] , ['tɪktək] , [ðə; ði]
It tells " more about Little Dorothy , " and introduces the Yellow Hen , Tiktok , the
它 讲述 " 更多的 关于 小的 多萝西 , " 和 介绍 这 黄色的 母鸡 , 抖音 , 这
['hʌŋgri] ['taɪgər] ,
Hungry Tiger ,
饥饿的 老虎 ,

它讲述了“更多关于小多萝西的故事”，并介绍了黄母鸡、滴答和饥饿的老虎。

[ðə; ði] [noʊm] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['pɜ:sənɪdʒz] .
the Nome King , and many other remarkable personages .
这 诺姆 国王 , 和 许多 其他 卓越 人物 :

诺姆国王，以及许多其他杰出人物。

[ˈʌʊər; ɑːr][ˈoʊld] [ˈfrendz] , [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪn] [ˈwʊdmən] , [pleɪ] [ˈpraːmɪnənt][ˈpaːrts] .
Our old friends , the Scarecrow and the Tin Woodman , play prominent parts .
我们的 老的 朋友们 , 这 稻草人 和 这 锡 伍德曼 , 玩 著名的 部分 .
我们的老朋友稻草人和铁皮人扮演了重要角色。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [stɔːrm][æt; ət] [siː] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˈdɔːrəθi] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [ˈjeləʊ]
There is a frightful storm at sea , during which Dorothy and Billina , the Yellow
那里 是 一个 可怕 风暴 在 海 , 期间 哪个 多萝西 和 - , 这 黄色的
[hen] ,
Hen ,
母鸡 ,
海上发生了一场可怕的风暴, 多萝西和黄母鸡比莉娜在风暴中.....

[ɑːr; ər][kæst] [əˈʃɔːr] .
are cast ashore .
是 投掷 岸上 .
被冲上岸。
[hɪr] , [ˈæftər] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ðə; ði][ˈwiːlɜːz, ˈhwiːlɜːz] , [ðeɪ] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [məˈkænɪk(ə)l] [mæn] , [ˈtɪk,tak] ,
Here , after escaping the Wheelers , they come across the mechanical man , Tiktok ,
这里 , 后 逃脱 这 惠勒斯 , 他们 来 穿过 这 机械的 男人 , 抖音 ,
在这里, 他们逃离了惠勒家族后, 遇到了机械人提克托克。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [prəʊˈsiːd] [θruː] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][iː ˈviː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd]
and the three proceed through the Land of Ev to the palace of a wicked
和 这 三 继续 通过 这 土地 的 埃夫 到 这 宫殿 的 一个 邪恶
[ˈprɪnses] ,
princess ,
公主 ,
于是三人穿过埃夫之地, 来到一位邪恶公主的宫殿。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪmˈprɪznd] .
where they are all imprisoned .
在哪里 他们 是 全部 被监禁 .
他们都被囚禁在那里。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈreskjʊːd] [baɪ][ˈɑːzmə] , [ðə; ði] [ˈkəʊədli] [ˈlaɪən] , [ðə; ði] [ˈhʌŋgri] [ˈtaɪgər] , [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ]
They are rescued by Ozma , the Cowardly Lion , the Hungry Tiger , the Scarecrow
他们 是 获救 经过 奥兹玛 , 这 胆小 狮子 , 这 饥饿的 老虎 , 这 稻草人
[ænd; ənd][ðə; ði][tɪn] [ˈwʊdmən] .
and the Tin Woodman .
和 这 锡 伍德曼 .
他们被奥兹玛、胆小的狮子、饥饿的老虎、稻草人和铁皮人救了出来。

[ɔːl] [ðen] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊm] [kɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [rɪˈliːs] [ʌv; əv][ðə; ði]
All then proceed to the realm of the Nome King to effect the release of the
全部 然后 继续 到 这 领域 的 这 诺姆 国王 到 影响 这 发布 的 这
[ˈrɔɪəl] [ˈfæməli][ʌv; əv][iː ˈviː] ,
Royal Family of Ev ,
皇家 家庭 的 埃夫 ,
然后, 众人前往诺姆国王的领地, 以解救埃夫王室成员。

[huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈtʃæntɪd] [baɪ] [ðæt] [krɔːs] [oʊld] [ˈmɑːnərk] .
who have been enchanted by that cross old monarch .
WHO 有 到过 迷人的 经过 那 叉 老的 君主 .
那些被那位脾气暴躁的老君主迷惑的人。

[ðɪs] [dʌn] , [ˈæftər] [ˈmeni] [ˈtraɪəlz][ænd; ənd] [ˈdɪfəkəltɪz] , [ðə; ði] [ædˈventʃəz] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]
This done , after many trials and difficulties , the adventurers return to the
这 完毕 , 后 许多 试验 和 困难 , 这 冒险者 返回 到 这
[ˈemərəld] [ˈsɪti] ,
Emerald City ,
翠 城市 ,

历经重重考验和困难，冒险者们终于返回了翡翠城。

[wer] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] [ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [ˈtaɪɡər][ˈlu:zɪz][hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] !
where at a great feast the Hungry Tiger loses his appetite !
在哪里 在 一个 伟大的 盛宴 这 饥饿的 老虎 失败 他的 食欲 !

在盛大的宴会上，饥饿的老虎却失去了食欲！

- [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [baʊmz] [moʊst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈkærəktərz] .
Billina is one of Mr . Baum's most delightful characters .
- 是 一 的 先生 . 鲍姆的 最多 愉快 人物 .

比莉娜是鲍姆先生笔下最讨人喜欢的角色之一。

[ɔ:l] [ri:dʒ-z] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ][hɜ:r; hər][wɪt][ænd; ənd][ˈhju:mər] , [wɪt] [ɪz] [bækt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [mʌt] [saʊnd]
All readers will enjoy her wit and humor , which is backed up with much sound
全部 读者 将要 享受 她 有 和 幽默 , 哪个 是 支持的 向上 和 很多 声音
[sens] .
sense .
感觉 .

所有读者都会喜欢她的机智和幽默，而这些又建立在很强的常识之上。

[ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [ˈtaɪɡər][ɪz][ə; eɪ] [ˈwɜ:rði] [kəmˈpænjən] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][oʊld] [frend] , [ðə; ði] [ˈkaʊədli] [ˈlaɪən] .
The Hungry Tiger is a worthy companion to our old friend , the Cowardly Lion .
这 饥饿的 老虎 是 一个 值得 伴侣 到 我们的 老的 朋友 , 这 胆小 狮子 .

饥饿的老虎是我们老朋友胆小的狮子的得意伙伴。

[fɔ:r; fər][ˈɑ:zmə][ʌv; əv][ɑ:z] , [ˈmɪstər] . [ˈni:l] [meɪd] [ˈfɔ:rti] - [wʌn] [fʊl] [peɪdʒ] [ˈkʌlərd] [ˈpɪktʃərz] , [ˈtwenti] -
For Ozma of Oz , Mr . Neill made forty - one full page colored pictures , twenty -
为了 奥兹玛 的 奥兹 , 先生 . 尼尔 制成 四十 - 一 满的 页 有色 图片 , 二十 -
[tu:] [hæf][ˈpeɪdʒɪz][ɪn] [ˈkʌlər] ,
two half pages in color ,
二 一半 页面 在 颜色 ,

尼尔先生为《绿野仙踪》中的奥兹玛公主创作了41幅全页彩色插图和22幅半页彩色插图。

[ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [tekst] [,ɪləˈstreɪʃəns] , [brˈsaɪdz] [ˈspeɪ(ə)l] [end] - [ʃi:ts] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
and more than fifty text illustrations , besides special end - sheets and other
和 更多的 比 五十 文本 插图 , 除了 特别的 结尾 - 纸张 和 其他
[dekəˈreɪʃəns] .
decorations .
装饰 .

此外，还有五十多幅插图，以及特殊的环衬和其他装饰。

[,aɪ ˈti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɡɔ:rdʒəs] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrənz] [bʊks] .
It is one of the most gorgeous of children's books .
它 是 一 的 这 最多 华丽的 的 孩子们的 图书 .

它是最精美的儿童读物之一。

[ˈdɔ:rəθi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪzərd] [ɪn][ɑ:z]
Dorothy and the Wizard in Oz
多萝西 和 这 巫师 在 奥兹

多萝西和绿野仙踪

[fɜ:rst] [θɪŋ] — [bæŋ] !
First thing — bang !
第一的 事物 — 砰 !

首先——砰！

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈz:rθkweɪk] [dra:ps] [ˈdɔ:rəθi] [ænd; ənd][zɛb] , [hɜ:r; hær] [bɔɪ] [kəmˈpænjən] ,
And an earthquake drops Dorothy and Zeb , her boy companion ,
和 一个 地震 滴 多萝西 和 泽布 , 她 男生 伴侣 ,
地震导致多萝西和她的男伴泽布坠落。

[θru:] [ðə; ði] [ˈɜ:θs] [krʌst] [plʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [glæs] [ˈsɪti] .
through the earth's crust plumb into the Glass City .
通过 这 地球的 地壳 垂直 进入 这 玻璃 城市 .
穿过地壳，直达玻璃之城。

[hɪr] [ðeɪ] [su:n] [mi:t] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈwɪzərd] [ʌv; əv][ɑ:z] , [hu:] [ˈɔ:lsou][hæz; həz] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:] [ðɪs]
Here they soon meet the Wonderful Wizard of Oz , who also has fallen into this
这里 他们 很快 见面 这 精彩的 巫师 的 奥兹 , WHO 还 有 倒下 进入 这
[rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [taʊn] .
remarkable town .
卓越 镇 .
在这里，他们很快遇到了神奇的奥兹巫师，他也误打误撞来到了这个神奇的小镇。

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɪm] , [ðə; ði][kæb] [hɔ:rs] , [juˈri:kə] , [ðə; ði] [dɪskənˈtentɪd] [ˈkɪt(ə)n] , [ænd; ənd]
In company with Jim , the Cab Horse , Eureka , the Discontented Kitten , and
在 公司 和 吉姆 , 这 出租车 马 , 尤里卡 , 这 不满 小猫 , 和
[ðə; ði] [naɪn] [ˈtaɪni] [ˈpɪɡlɪts] ,
the Nine Tiny Piglets ,
这 九 微小的 仔猪 ,
与吉姆、出租车马、不满的小猫尤里卡和九只小猪一起，

[ˈdɔ:rəθi] [ænd; ənd][hɜ:r; hær] [frendz] [ɑ:r; ər] [kənˈdemd] [tu:; tə][daɪ] ,
Dorothy and her friends are condemned to die ,
多萝西 和 她 朋友们 是 谴责 到 死 ,
多萝西和她的朋友们被判处死刑。

[bʌt; bət] [ɪˈskeɪp] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)l] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæs] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .
but escape into a tunnel through which they pass into the Valley of Voices .
但 逃脱 进入 一个 隧道 通过 哪个 他们 经过 进入 这 谷 的 声音 .
但他们逃进一条隧道，穿过隧道进入了声音谷。

[ɪn][ðer; ðər] [ˈefərts] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ˈi:ðər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɔ:r][ðə; ði] [lænd][ʌv; əv][ɑ:z] ,
In their efforts to reach either the surface of the earth or the Land of Oz ,
在 他们的 努力 到 抵达 任何一个 这 表面 的 这 地球 或者 这 土地 的 奥兹 ,
为了到达地球表面或奥兹国，他们竭尽全力

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [helpt] [baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈprɪnses] [ˈɑ:zmə] ,
where they would be helped by the powerful Princess Ozma ,
在哪里 他们 会 是 帮助 经过 这 强大的 公主 奥兹玛 ,
在那里，他们将得到强大的奥兹玛公主的帮助。

[ðeɪ] [mi:t] [ˈmeni] [ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd][hæv; həv] [ˈnu:mərəs] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ɪnˈkauntəz] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ]
they meet many dangers and have numerous startling encounters with strange
他们 见面 许多 危险 和 有 很多的 令人震惊 遭遇 和 奇怪的
[ˈbi:ɪŋs] .
beings .
生物 .
他们遭遇了许多危险，并与许多奇怪的生物发生了多次令人震惊的遭遇。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈreskjʊ:d] [baɪ][ˈɑ:zmə][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈsɪti] .
Finally they are rescued by Ozma and are safe in the Emerald City .
最后 他们 是 获救 经过 奥兹玛 和 是 安全的 在 这 翠 城市 .
最后他们被奥兹玛救出，安全地待在了翡翠城。

[ˈhɪr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌriːˈjuːniən] , [əˈtendɪd] [baɪ][ðə; ði][tɪn] [ˈwʊdmən] , [ðə; ði] [ˈskerkroʊ] , [ðə; ði]
Here there is a great reunion , attended by the Tin Woodman , the Scarecrow , the
这里 那里 是 一个 伟大的 团圆 , 参加 经过 这 锡 伍德曼 , 这 稻草人 , 这
[ˈkaʊərdli] [ˈlaɪən] ,
Cowardly Lion ,
胆小 狮子 ,

这里举行了一场盛大的重聚，铁皮樵夫、稻草人和胆小的狮子都来了。

[ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [ˈtaɪɡər][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [ˈfrendz] [ʌv; əv][ɑːz] .
the Hungry Tiger and many other of our old friends of Oz .
这 饥饿的 老虎 和 许多 其他 的 我们的 老的 朋友们 的 奥兹 .

饥饿的老虎和我们在奥兹国的许多其他老朋友。

[ˈdɔːrəθi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪzərd] [ɪn][ɑːz][ɪz] [emˈbelɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪksˈtiːn] [fʊl] - [ˈpeɪdʒ] [ˈɪnsɜːrt] [ˈæftər]
Dorothy and the Wizard in Oz is embellished with sixteen full - page inserts after
多萝西 和 这 巫师 在 奥兹 是 修饰过的 和 十六 满的 - 页 插入件 后
[ˈpeɪntɪŋz] [baɪ][dʒɑːn][ɑːr] . [ˈniːl] .
paintings by John R . Neill .
绘画 经过 约翰 拉 . 尼尔 .

《多萝西和奥兹国的魔法师》一书配有十六幅约翰·R·尼尔的画作，并附有整页插图。

[ðɪːz] [ˈpɪktʃərz] [ɑːr; ər] [ˌriːprəˈdjuːst] [ɪn] [fʊl] [ˈkʌlər] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [ɪmˈpruːvd] [ˈmeθədz] [ænd; ənd][ɑːr; ər]
These pictures are reproduced in full color by the most improved methods and are
这些 图片 是 复制品 在 满的 颜色 经过 这 最多 改进 方法 和 是
[ˈhɑːli] [ɑːrˈtɪstɪk][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
highly artistic and beautiful .
高度 艺术 和 美丽的 .

这些图片采用最先进的技术以全彩方式复制，极具艺术性和美感。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [,ɪləˈstreɪʃəns] , [ˈtʃæptər] [ˈhedɪŋz] , [teɪl]
In addition , there are many black - and - white illustrations , chapter headings , tail
在 添加 , 那里 是 许多 黑色的 - 和 - 白色的 插图 , 章 标题 , 尾巴
[ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [ˌdekəˈreɪʃəns] .
- pieces and decorations .
- 件 和 装饰 .

此外，还有许多黑白插图、章节标题、尾饰和装饰。

[ðə; ði] [ˈkʌvər] [hæz; həz][æn; ən][,ɪnˈleɪ; ˈɪnleɪ] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [fɔːr] [ˈkʌlɜːz] [ænd; ənd][ɡoʊld] .
The cover has an inlay printed in four colors and gold .
这 覆盖 有 一个 镶嵌 打印 在 四 颜色 和 金子 .

封面采用四色和金色印刷的嵌片。

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ɑːz]
The Road to Oz
这 路 到 奥兹

通往奥兹国的路

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈnɔːv(ə)ltɪ][ɪn] [ˈbʊkmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] .
This is a novelty in bookmaking for children .
这 是 一个 新奇 在 书籍制作 为了 孩子们 .

这是儿童书籍制作领域的一项创新。

[æz; əz][ðə; ði] [si:n] [[ɪfts] [frʌm; frəm][wʌn][pɑ:rt][tu:; tə] [ə'ɪləðər] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈbaʊmz] [juˈni:k]
As the scene shifts from one part to another of Mr . Baum's unique
作为 这 场景 轮班 从 一 部分 到 其他 的 先生 : 鲍姆的 独特的
[ˈferilænd] [ðə; ði] [tɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ˈprɪntɪŋ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ˈkʌlər] [tu:; tə] [ˈkʌlər]
fairyland the tints of the paper used for printing change from color to color
仙境 这 色调 的 这 纸 用过的 为了 印刷 改变 从 颜色 到 颜色
[ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hju:][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [dɪˈskraɪbd] .
in accordance with the hue of the Country described .
在 根据 和 这 色调 的 这 国家 描述 :
随着鲍姆先生笔下独特的仙境场景从一个地方转移到另一个地方，印刷所用的纸张颜色也随着所描述的国家色调而变化。

[ðɪs] [ˈkʌlər] [ski:m] ,
This color scheme ,
这 颜色 方案 ,
这种配色方案,
[ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ni:lz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˌɪləˈstreɪjəns] — [ˈoʊvər][wʌn]
in connection with Mr . Neill's delightful and characteristic illustrations — over one
在 联系 和 先生 : 尼尔的 愉快 和 特征 插图 — 超过 一
[ˈhʌndrəd] — [meɪk] [ə; eɪ][ˈtru:li] [ˈwʌndərf(ə)l] [bʊk] .
hundred — make a truly wonderful book .
百 — 制作 一个 真的 精彩的 书 :
再加上尼尔先生一百多幅生动有趣的插图，这本书真是太棒了。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [nu:] [ˈkærəktərz] [ˌɪntrəˈdu:st] [ɑ:r; ər] [ˈbʌt(ə)n] - [braɪt] , [ðə; ði] [ˈægi] [mæn] , [kɪŋ] [dɑ:ks]
Among the new characters introduced are Button - Bright , the Shaggy Man , King Dox
之中 这 新的 人物 介绍 是 按钮 - 明亮的 , 这 毛茸茸 男人 , 国王 Dox
[ænd; ənd] [ˈdʒɑ:ni] [dɔɪt] .
and Johnny Doit .
和 约翰尼 做 :
新登场的角色包括 Button-Bright、Shaggy Man、King Dox 和 Johnny Doit。

[ðə; ði] [raʊd] [tu:; tə][ɑ:z][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑ:rvələs] [raʊd] ,
The Road to Oz is a marvelous road ,
这 路 到 奥兹 是 一个 奇妙 路 ,
通往奥兹国的路是一条奇妙的路,
[əˈbɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ˈdɔ:ərəθi] [ænd; ənd][hɜ:r; həɪ] [kəmˈpænjənz] [faɪnd] [ˈmeni] [ˈkjʊriəs] [ænd; ənd] [streɪndʒ]
along which Dorothy and her companions find many curious and strange
沿着 哪个 多萝西 和 她 同伴 寻找 许多 好奇的 和 奇怪的
[ɪnˈhæbɪtənts] .
inhabitants .
居民 :
多萝西和她的同伴们一路上遇到了许多奇特古怪的居民。

[ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [rɪ:tʃ] [ɑ:z][ænd; ənd][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv] [nɪk] [ˈtʃɑ:pər] , [ðə; ði] [tɪn] [ˈwʊdmən] ,
They finally reach Oz and visit the Castle of Nick Chopper , the Tin Woodman ,
他们 最后 抵达 奥兹 和 访问 这 城堡 的 缺口 直升机 , 这 锡 伍德曼 ,
他们最终到达了奥兹国，并参观了铁皮樵夫尼克·乔珀的城堡。
[naʊ] [brɪˈkʌm] [ˈempərəɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪŋki:z] ,
now become Emperor of the Winkies ,
现在 变得 皇帝 的 这 眨眼 ,
现在成为了温基人的皇帝，

[baɪ] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈeskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑ:rm][ʌv; əv][dʒæk] [ˈpʌmpkɪn,hed] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
by whom they are escorted to the farm of Jack Pumpkinhead and to the
经过 谁 他们 是 护送 到 这 农场 的 杰克 南瓜头 和 到 这
[ˈemərəld] [ˈsɪti] .
Emerald City .
翠 城市 .

在他们护送下，他们前往杰克南瓜头的农场和翡翠城。

[hɪr] [ˈprɪnses] [ˈɑ:zmə] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] ,
Here Princess Ozma gives a banquet ,
这里 公主 奥兹玛 给予 一个 宴会 ,

奥兹玛公主在此举办宴会，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gests] [ɑ:r; ər] [bɪˈjɑ:nd] [daʊt] [ðə; ði][moʊst] [əˈmeɪzɪŋ] [kəˈlek(ə)n] [ˈevər] [əˈsembld]
at which the guests are beyond doubt the most amazing collection ever assembled
在 哪个 这 客人 是 超过 怀疑 这 最多 惊人的 收藏 曾经 组装
[ˈʌndər] [wʌn] [ru:f] ,
under one roof ,
在下面 一 屋顶 ,

毫无疑问，此次活动的宾客阵容是有史以来最令人惊叹的群体。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈsæntə] [ˈklɒz] , [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] [ˈmɛrɪ,lænd] , [ˈpærə][ˈbruːɪn] , [ðə; ði] [ˈrʌbər] [ber] ; [ðə; ði]
including Santa Claus , the Queen of Merryland , Para Bruin , the rubber bear ; the
包括 圣诞老人 克劳斯 , 这 女王 的 欢乐乐园 , 帕拉 布鲁因 , 这 橡皮 熊 ; 这
[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
King of the Quadlings ,
国王 的 这 - ,

其中包括圣诞老人、欢乐王国女王、橡胶熊帕拉·布鲁因、夸德林国王，

[ðə; ði] [ˈkændi] [mæn] , [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][iː ˈviː] , [dʒæm] , [ˈdʒen(ə)rəl][dʒɪndʒɜː] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒər]
the Candy Man , the Queen of Ev , Jellia Jamb , General Jinjur , the Soldier
这 糖果 男人 , 这 女王 的 埃夫 , 果冻 大排 , 一般的 金珠尔 , 这 士兵
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈwɪskərz] ;
with the Green Whiskers ;
和 这 绿色的 胡须 ;

糖果人、伊芙女王、杰莉娅·詹姆、金朱尔将军、绿胡子士兵；

[ˈpɑ:lɪ,kroum] , [ðə; ði] [ˈreɪn,bouz] [ˈdɔːtər] , [ðə; ði][ˈɪŋkjubertər][ˈbeɪbi][ænd; ənd][dʒɑ:n] [doʊ] .
Polychrome , the Rainbow's Daughter , the Incubator Baby and John Dough .
多色 , 这 彩虹的 女儿 , 这 培养箱 婴儿 和 约翰 面团 .

多彩的，彩虹的女儿，孵化器里的婴儿和约翰·多伊。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [ˈspelɪŋ] [fɔːr; fər] [tɪk] - [tɑːk][æz; əz] " [ˈtɪktək] " [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈædvɜːtaɪzmənts] [æt; ət]
The alternative spelling for Tik - tok as " Tiktok " used in the advertisements at
这 选择 拼写 为了 tik - 语言 作为 " 抖音 " 用过的 在 这 广告 在
[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ;
the end of the book ;
这 结尾 的 这 书 ;

本书末尾广告中使用的 Tik-tok 的另一种拼写方式为“Tiktok”；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspelɪŋ] [ʌv; əv] " [ʌŋk] " [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈtʃæptər] [ˈhedɪŋ] [ɪləˈstreɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn]
and the spelling of " UNK " in the first chapter heading illustration have been
和 这 拼写 的 " 未知 " 在 这 第一的 章 标题 插图 有 到过
[rɪˈteɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪrɪ] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
retained as they appear in the original publication .
保留 作为 他们 出现 在 这 原来的 发布 .

第一章标题插图中的“UNK”拼写与原出版物中的拼写一致。

[tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
Changes have been made as follows :
变化 有 到过 制成 作为 跟随 :

已做出如下更改:

[peɪdʒ] - [ˈhaɪfn̩] [ˈædɪd] [tuː; tə] " [bed] - [kwɪlt] " [ɪn] " [bed] - [kwɪlt] [ænd; ənd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] " .
Page 68 Hyphen added to " bed - quilt " in " bed - quilt and intended to be " .
页 - 连字符 额外 到 " 床 - 被子 " 在 " 床 - 被子 和 故意的 到 是 " .

第 68 页 在“bed-quilt and intention to be”中，“bed-quilt”前添加了连字符。

[peɪdʒ] - " [ədˈvaɪz] " [tuː; tə] " [ədˈvaɪs] " [ɪn] " [ˈæɡi] [ˈmænz] [ədˈvaɪs]
Page 145 " advise " to " advice " in " Shaggy Man's advice
页 - " 建议 " 到 " 建议 " 在 " 毛茸茸 男人的 建议

第 145 页 “advise” 改为 “advice”，出自《毛茸茸的男人的建议》

" [peɪdʒ] - " [sɔːləmli] " [tuː; tə] " [ˈsɑːləmli] " [ɪn] " [sed] [ðə; ði] [ˈskerkrəʊ] [ˈsɑːləmli]
" Page 245 " solely " to " solemnly " in " said the Scarecrow solemnly
" 页 - " 庄严地 " 到 " 庄严地 " 在 " 说 这 稻草人 庄严地

“第 245 页 “庄严地”到“庄严地”在“稻草人庄严地说”中

" [peɪdʒ] - [ˈkloʊzɪŋ] [kwəʊˈteɪ(ə)n] [mɑːrk] [ˈædɪd] [tuː; tə] " [lets] [ɡoʊ] [bæk] .
" Page 260 Closing quotation mark added to " let's go back .
" 页 - 结束 引述 标记 额外 到 " 我们来吧 去 后退 .

“第 260 页 在“让我们回去”中添加了结束引号。

" [peɪdʒ] - [ˈfʊlˌstɑp] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˈkɑːmə] [ɪn] " [kɑːnt] [juː; jə] [tɔːk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] ,
" Page 279 Fullstop changed to comma in " Can't you talk from this side ,
" 页 - 句号 已更改 到 逗号 在 " 不能 你 讲话 从 这 边 ,

“第 279 页，句号改为逗号，“你不能从这边说话吗，

" [peɪdʒ] - " [ˈhɒpəz] " [tuː; tə] " [ˈhɔːrənəz] " [ɪn] " [ænd; ənd] [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈhɔːrənəz] [læft]
" Page 294 " Hoppers " to " Horners " in " and again the Horners laughed
" 页 - " 料斗 " 到 " 霍纳斯 " 在 " 和 再次 这 霍纳斯 笑了

“第294页，‘霍珀斯’到‘霍纳斯’，‘霍纳斯又笑了’”

" [peɪdʒ] - [ˈkloʊzɪŋ] [kwəʊˈteɪ(ə)n] [mɑːrk] [ˈædɪd] [tuː; tə] " . . .
" Page 309 Closing quotation mark added to " . . .
" 页 - 结束 引述 标记 额外 到 " . . .

“第 309 页 向“...”添加结束引号

[aɪ][kʊd; kəd] [swɪm] , [ɔːr] [nɑːt] , "
I could swim , or not , "
我 可以 游泳 , 或者 不是 , "

我会游泳，也不会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

